United States Treaties and Other International Agreements

VOLUME 3

IN FOUR PARTS

Part 2

1952

Compiled, edited, indexed, and published
by authority of law (1 U. S. C. § 112a)
under the direction
of the Secretary of State

UNITED STATES
GOVERNMENT PRINTING OFFICE
WASHINGTON : 1954

For sale by the Superintendent of Documents, U.S. Government Printing Office
Washington 25, D.C. - Price $7.75 (Buckram)

Contents

	Page
List of documents	iv
Text	1807
Index	v

List of Documents Contained in Part 2 of This Volume

TIAS		Page
2420	*Multilateral.* General Agreement on Tariffs and Trade. Torquay protocol and schedules of tariff concessions: Dated Apr. 21, 1951 (French text)	1807
2421	*Peru.* Termination of reciprocal trade agreement of May 7, 1942. Agreement: Signed Sept. 12 and 28, 1951	2548
2422	*Hashemite Kingdom of Jordan.* Economic assistance. Agreement: Signed Dec. 20, 1951	2551
2423	*Paraguay.* Health and sanitation. Agreement: Signed Nov. 5 and Dec. 7, 1951	2560
2424	*Union of South Africa.* Mutual defense assistance. Agreement: Signed Nov. 9, 1951	2565
2425	*Dominican Republic.* Long range proving ground for the testing of guided missiles. Agreement, and exchanges of notes: Signed Nov. 26, 1951	2569
2426	*United Kingdom.* Bahamas long range proving ground. Agreement, and exchanges of notes: Signed Jan. 15, 1952	2594
2427	*Pakistan.* Technical cooperation. Agreement: Signed Jan. 8, 1952	2616
2428	*Honduras.* Cooperative program of agriculture. Agreement: Signed Jan. 9 and 16, 1952	2619
2429	*Denmark.* Copyright. Agreement: Signed Feb. 4, 1952	2624
2430	*Chile.* Technical cooperative agriculture and livestock program. Agreement: Signed Jan. 16, 1951	2630
2431	*United Kingdom.* Leased naval and air bases. Agreement: Signed Feb. 6 and Mar. 6, 1951	2644
2432	*Korea.* Air transport services (Kimpo Airport). Agreement: Signed Jan. 14, 1950. And letter: Signed Apr. 3, 1950	2652
2433	*Ecuador.* Radio communications between amateur stations on behalf of third parties. Arrangement: Signed Mar. 16 and 17, 1950	2672
2434	*Thailand.* Mutual defense assistance. Agreement: Signed Oct. 17, 1950	2675
2435	*British Commonwealth Governments.* Telecommunications. Agreement: Annexed to Final Act signed Aug. 12, 1949	2686
2436	*Korea.* U. S. military advisory group. Agreement: Signed Jan. 26, 1950	2696
2437	*Norway.* Mutual defense assistance. Agreement: Dated July 26, 1951	2705
2438	*Germany.* Ferrous scrap. Exports from Germany to the United States and the United Kingdom. Agreement: Signed Sept. 17 and 19, 1951	2708

TIAS		Page
2439	*Multilateral.* Incorporation of Germany into European community of nations. Protocol of agreements: Signed Nov. 22, 1949	2714
2440	*El Salvador.* Health and sanitation. Agreement: Signed Aug. 18 and Sept. 23, 1948	2728
2441	*El Salvador.* Health and sanitation. Agreement: Signed July 21 and 27, 1949	2731
2442	*Argentina.* Mutual defense assistance (transfer of U. S. naval vessels). Agreement: Signed Jan. 4 and 8, 1951	2735
2443	*Brazil.* Mutual defense assistance (transfer of U. S. naval vessels). Agreement: Signed Jan. 4, 1951	2738
2444	*Chile.* Mutual defense assistance (transfer of U. S. naval vessels). Agreement: Signed Jan. 4, 1951	2741
2445 2446	*Luxembourg.* American dead in World War II (U. S. Military Cemetery in Hamm). Agreements: Signed Mar. 20, 1951	2745, 2750
2447	*Multilateral.* Mutual defense assistance in Indochina. Agreement: Signed Dec. 23, 1950	2756
2448	*Sweden.* Economic cooperation. Agreement: Signed Feb. 8 and 23, 1951	2800
2449	*Bolivia.* Cooperative education program. Agreement: Signed Aug. 14 and Nov. 9, 1951	2802
2450	*Liberia.* Mutual defense assistance. Agreement: Signed Nov. 16 and 19, 1951	2805
2451	*Paraguay.* Cooperative education program. Agreement: Signed Sept. 10 and Nov. 29, 1951	2808
2452	*Canada.* Unemployment insurance benefits. Agreement: Signed July 31 and Sept. 11, 1951	2812
2453	*Uruguay.* Health and sanitation. Agreement: Signed Oct. 4, 1950 and Mar. 7, 1951	2816
2454	*Canada.* Extradition. Convention supplementing the convention between the United States and the United Kingdom of Dec. 13, 1900: Signed Oct. 26, 1951; proclaimed July 30, 1952	2826
2455	*Colombia.* Cooperative program of agricultural education. Agreement: Signed Jan. 10 and 12, 1952	2830
2456	*Australia.* Technical cooperation (Snowy Mountains Hydroelectric Authority) Agreement: Signed Nov. 16, 1951	2836
2457	*Lebanon.* Technical cooperation. Agreement: Signed May 29, 1951	2843
2458	*Multilateral.* South Pacific Commission. Agreement: Signed Nov. 7, 1951	2851
2459	*Cuba.* Defense (Control of electromagnetic radiation). Agreement: Signed Dec. 10 and 18, 1951	2860
2460	*Nicaragua.* Flights of military aircraft. Agreement: Signed Nov. 26 and Dec. 12, 1951	2863
2461	*Italy.* Treaty of Peace (release of Italy from certain obligations). Agreement: Signed Dec. 8 and 21, 1951. And declaration by the United States, France, and the United Kingdom: Dated Sept. 26, 1951	2869
2462	*Israel.* Economic assistance (relief and resettlement of refugees). Interim agreement: Signed Dec. 7, 1951	2874

TIAS		Page
2463	*Italy.* Economic cooperation. Agreement: Signed Dec. 28, 1951	2877
2464	*Brazil.* Health and sanitation. Agreement: Signed Dec. 28 and 29, 1951	2881
2465	*Bolivia.* Cooperative education program. Agreement: Signed July 24 and Dec. 13, 1951	2885
2466	*Peru.* Mutual defense assistance. Agreement: Signed Feb. 22, 1952	2890
2467	*Cuba.* Mutual defense assistance. Agreement: Signed Mar. 7, 1952	2901
2468	*Paraguay.* Cooperative program of agriculture. Agreement: Signed Sept. 10 and Oct. 24, 1951	2912
2469	*Paraguay.* Cooperative program of agriculture. Agreement: Signed June 22, 1951	2917
2470	*India.* Technical cooperation program. Agreement: Signed Jan. 5, 1952	2921
2471	*Spain.* Passport visa requirements. Agreement: Dated Jan. 21, 1952	2927
2472	*United Kingdom.* Mutual assistance in raw materials. Agreement: Dated Jan. 18, 1952. And amendment: Signed Jan. 29 and Feb. 12, 1952	2934
2473	*United Kingdom.* Relief supplies and packages. Agreement: Signed Feb. 23 and Apr. 7, 1951	2940
2474	*United Kingdom.* Economic cooperation (relief supplies and packages). Agreement: Signed June 1, 1951	2943
2475	*Brazil.* Cooperative program of vocational and industrial education. Agreement: Signed Oct. 14, 1950	2945
2476	*Italy.* Use of funds from sale of confiscated property. Agreement: Signed May 16, 1951	2950
2477	*Japan.* Relief from taxation on defense expenditures. Agreement: Signed July 14 and 25, 1952	2955
2478	*Ecuador.* Naval mission. Agreement: Signed Feb. 7 and Apr. 18, 1951	2957
2479	*Egypt.* Technical cooperation. Agreement: Signed May 5, 1951. And exchange of notes: Signed Feb. 21 and 25, 1952	2960
2480	*Sweden.* Mutual defense assistance. Agreement: Signed June 30 and July 1, 1952	2968
2481	*Panama.* Boyd-Roosevelt Highway. Modus vivendi agreement: Signed Sept. 14, 1950	2970
2482	*Mexico.* Air Force liaison officers. Agreement: Signed Sept. 4 and Oct. 19, 1951	2976
2483	*Bolivia.* Cooperative program of agriculture. Agreements: Signed June 13, 16, and 18, 1952, and May 17 and June 4, 1948	2978

MULTILATERAL

GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE

Torquay Protocol and Torquay Schedules of Tariff Concessions, dated at Torquay April 21, 1951; open for signature at Torquay April 21, 1951, and at the Headquarters of the United Nations from May 7, 1951, to October 21, 1951. Decisions Agreeing to Accession of Certain Governments, open for signature at Torquay April 21, 1951, and at the Headquarters of the United Nations from May 7, 1951, to June 20, 1951. Declaration on Continued Application of Schedules, dated at Torquay April 21, 1951. Final Act, dated at Torquay April 21, 1951.

TIAS 2420, Vol. II
Apr. 21, 1951

Part 1, 3 UST, contains the English authentic texts and translations of the annexed schedules in which only the French texts are authentic.

Part 2, 3 UST, contains the French authentic texts.

NATIONS UNIES

ACCORD GÉNÉRAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE

PROTOCOLE DE TORQUAY

annexé à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce

et

LISTES DES CONCESSIONS TARIFAIRES DE TORQUAY

Les Parties Contractantes à l'Accord général sur les Tarifs douaniers et le Commerce

Genève, mai 1951

TABLE DES MATIERES

	Page
ACTE FINAL DE TORQUAY	1811
Annexe I—DÉCISIONS PORTANT ACCEPTATION DE L'ADHÉSION A L'ACCORD GÉNÉRAL DE L'AUTRICHE, DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE, DE LA CORÉE, DU PÉROU, DES PHILIPPINES ET DE LA TURQUIE	1816
Annexe II—PROTOCOLE DE TORQUAY ANNEXÉ A L'ACCORD GÉNÉRAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE	1841
Annexe A—LISTES DES CONCESSIONS TARIFAIRES DES PARTIES CONTRACTANTES ACTUELLES ET DE L'URUGUAY:	
I Australie [1]	
II Belgique, Luxembourg, Pays-Bas [2]	1852
III Brésil	1875
V Canada	1892
VI Ceylan [1]	
VII Chili	1952
IX Cuba [1]	
X Tchécoslovaquie	1956
XI France	1969
XII Inde [1]	
XIII Nouvelle-Zélande [1]	
XIV Norvège [1]	
XV Pakistan [1]	
XVI Rhodésie du Sud [1]	
XVIII Union Sud-Africaine [1]	
XIX Royaume-Uni [1]	
XX Etats-Unis d'Amérique [1]	
XXI Indonésie [1]	
XXII Danemark [1]	
XXIII République Dominicaine [1]	
XXIV Finlande [1]	
XXV Grèce	2154
XXVI Haïti	2181
XXVII Italie	2186
XXX Suède [1]	
XXXI Uruguay	2349

[1] Inasmuch as this schedule is authentic only in the English language, no French translation is printed herein.

[2] Inasmuch as Sections C, D, and E of this schedule are authentic only in the English language, no French translation is printed herein.

Annexe B–LISTES DES CONCESSIONS TARIFAIRES DES GOUVERNEMENTS ADHÉRENTS:

XXXII Autriche [1] . . . . . .
XXVIII[2] République fédérale d'Allemagne 2365
XXXIV Corée [1] . . . . . .
XXXV Pérou [1] . . . . . .
XXXVI Philippines [1] . . . . . .
XXXVII Turquie 2495

Annexe III–DÉCLARATION DE MAINTIEN EN VIGUEUR DES LISTES ANNEXÉES A L'ACCORD GÉNÉRAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE 2543

[1] Inasmuch as this schedule is authentic only in the English language, no French translation is printed herein.
[2] Should read: "XXXIII".

ACTE FINAL ÉTABLISSANT L'AUTHENTICITÉ DES RÉSULTATS DES NÉGOCIATIONS TARIFAIRES ENGAGÉES A TORQUAY LE 28 SEPTEMBRE 1950 ET TERMINÉES LE 21 AVRIL 1951

Les PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce ont décidé, le 30 octobre 1949, entre deux sessions, que des négociations tarifaires auraient lieu en septembre 1950.

Les négociations qui ont commencé à Torquay le 28 septembre 1950, et qui se sont terminées le 21 avril 1951, étaient de quatre sortes:

(*a*) Négociations ayant pour objet l'adhésion de pays qui ne sont pas devenus parties contractantes à la suite des négociations de 1947 et de 1949.

(*b*) Négociations entre gouvernements qui ont participé aux conférences de Genève et d'Annecy sans avoir mené à bien des négociations bilatérales, et qui désiraient participer aux négociations tarifaires de 1950.

(*c*) Négociations entre gouvernements qui ont mené à bien des négociations tarifaires à Genève ou Annecy et qui désiraient engager des négociations en vue de concessions tarifaires mutuelles nouvelles ou additionnelles.

(*d*) Négociations entre gouvernements, ayant pour objet d'apporter des aménagements aux concessions négociées par eux à Genève ou à Annecy.

A la suite de ces négociations et d'autres négociations engagées conformément aux procédures instituées par les PARTIES CONTRACTANTES, les instruments suivants ont été élaborés:

(*a*) Décisions portant acceptation de l'adhésion des gouvernements adhérents (Annexe I);

(*b*) Protocole de Torquay annexé à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (Annexe II);

(*c*) Déclaration de maintien en vigueur des listes annexées à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (Annexe III).

Les textes de ces instruments, en langue française et anglaise, sont annexés ci-après et authentiqués par le présent Acte final; il est certifié en outre par le présent Acte que, dans tous les cas où une liste figurant à l'Annexe A du Protocole de Torquay ci-joint prévoit à l'égard d'un

produit un traitement moins favorable que celui qui est prévu pour le même produit dans la liste en vigueur annexée à l'Accord général, des mesures pertinentes ont été prises pour permettre de donner effet à cette modification.

EN FOI DE QUOI les représentants dûment autorisés des gouvernements participant aux négociations ont apposé leur signature ci-après:

FAIT à Torquay, en un seul exemplaire, en langue française et anglaise, les deux textes faisant également foi, le 21 avril mil neuf cent cinquante-et-un.

For the Commonwealth of Australia: *Pour le Commonwealth d'Australie:*
V. A. CLARK

For the Republic of Austria: *Pour la République d'Autriche:*
TREU

For the Kingdom of Belgium: *Pour le Royaume de Belgique:*
E. LE GHAIT

For the United States of Brazil: *Pour les Etats-Unis du Brésil:*
Alberto DE CASTRO MENEZES

For Burma: *Pour la Birmanie:*
SAW OHN TIN

For Canada: *Pour le Canada:*
L. D. WILGRESS

For Ceylon: *Pour Ceylan:*
R. C. S. KOELMEYER

For the Republic of Chile: *Pour la République du Chili:*
Manuel BIANCHI

For the Republic of Cuba: *Pour la République de Cuba:*
A. VARGAS GÓMEZ

For the Czechoslovak Republic: *Pour la République tchécoslovaque:*
(Signature of Czechoslovakia cannot be interpreted as an explicit or implicit recognition by Czechoslovakia of the Governments of Western Germany or of South Korea, or of their legal capacity to accede to the General Agreement.)[1]
František ROHÁC

[1] *Traduction du Secrétariat des Nations Unies:*
La signature de la Tchécoslovaquie ne saurait être interprétée comme une reconnaissance explicite ou implicite par la Tchécoslovaquie des Gouvernements de l'Allemagne occidentale ou de la Corée du Sud, ou de leur capacité juridique à adhérer à l'Accord général.

For the Kingdom of Denmark: *Pour le Royaume de Danemark:*
Anthon VESTBIRK

For the Dominican Republic: *Pour la République dominicaine:*
Julio VEGA BATLLE

For the Republic of Finland: *Pour la République de Finlande:*
Eero A. WUORI

For the French Republic: *Pour la République française:*
E. LECUYER

For the Federal Republic of Germany: *Pour la République fédérale d'Allemagne:*
MALTZAN

For the Kingdom of Greece: *Pour le Royaume de Grèce:*
Léon MÉLAS

For the Republic of Haiti: *Pour la République d'Haïti:*

For India: *Pour l'Inde:*
M. J. DESAI

For the Republic of Indonesia: *Pour la République d'Indonésie:*
SUDJARWO

For the Republic of Italy: *Pour la République d'Italie:*
L. THEODOLI

For the Republic of Korea: *Pour la République de Corée:*

For the Grand-Duchy of Luxembourg: *Pour le Grand-Duché de Luxembourg:*
A. CLASEN

For the Kingdom of the Netherlands: *Pour le Royaume des Pays-Bas:*
H. VAN BLANKENSTEIN

For New Zealand: *Pour la Nouvelle-Zélande:*
J. B. PRENDERGAST

For the Kingdom of Norway: *Pour le Royaume de Norvège:*
E. BÖRRESEN

For Pakistan: *Pour le Pakistan:*
G. AZIZ AHMAD

For Peru: *Pour le Pérou:*
Signed *"Ad referendum"*
Ricardo RIVERA SCHREIBER

For the Republic of the Philippines: *Pour la République des Philippines:*
J. E. ROMERO

For Southern Rhodesia: *Pour la Rhodésie du Sud:*
J. B. ROSS

For the Kingdom of Sweden: *Pour le Royaume de Suède:*
S. M. A. UNGER

For the Republic of Turkey: *Pour la République de Turquie:*
Kadri RIZAN

For the Union of South Africa: *Pour l'Union Sud-Africaine:*
P. R. BOTHA

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: *Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:*
Stephen L. HOLMES

For the United States of America: *Pour les Etats-Unis d'Amérique:*
Carl D. CORSE

For the Oriental Republic of Uruguay: *Pour la République orientale d'Uruguay:*
J. A. LACARTE

Annexe I

DÉCISIONS PORTANT ACCEPTATION DE L'ADHÉSION A L'ACCORD GÉNÉRAL

Décision des PARTIES CONTRACTANTES *portant acceptation de l'adhésion de la République d'Autriche à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce*

Les PARTIES CONTRACTANTES,

CONSIDÉRANT les résultats des négociations engagées en vue de l'adhésion de la République d'Autriche à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce,

DÉCIDENT ce qui suit, conformément à l'article XXXIII de l'Accord général:

1. Les PARTIES CONTRACTANTES se prononcent en faveur de l'adhésion du Gouvernement de la République d'Autriche à l'Accord général, dans les conditions y relatives fixées dans le Protocole de Torquay annexé audit Accord.
2. La présente Décision sera ouverte à la signature des parties contractantes à Torquay le 21 avril 1951 et, après le 7 mai 1951, au Siège des Nations Unies jusqu'au 20 juin 1951.
3. La présente Décision constituera une décision des PARTIES CONTRACTANTES prise à la date du 21 juin 1951 à condition qu'à cette date elle ait été revêtue de la signature des deux tiers des gouvernements qui seront alors parties contractantes.
4. Le Secrétaire général des Nations Unies notifiera sans retard à tous les Membres des Nations Unies, ainsi qu'aux autres gouvernements ayant pris part à la Conférence des Nations Unies sur le Commerce et l'Emploi et à tout autre gouvernement intéressé, chaque signature apposée sur la présente Décision.

29366 O - 54 (Pt. II) - 2

For the Commonwealth of Australia: *Pour le Commonwealth d'Australie:*
Keith C. O. SHANN
18th June, 1951

For the Kingdom of Belgium: *Pour le Royaume de Belgique:*
E. LE GHAIT

For the United States of Brazil: *Pour les Etats-Unis du Brésil:*

For Burma: *Pour la Birmanie:*
U TIN MAUNG
20 June, 1951

For Canada: *Pour le Canada:*
John W. HOLMES
7 May, 1951

For Ceylon: *Pour Ceylan:*
R. C. S. KOELMEYER

For the Republic of Chile: *Pour la République du Chili:*
H. SANTA CRUZ
18 Junio 1951

For the Republic of Cuba: *Pour la République de Cuba:*
A. VARGAS GÓMEZ

For the Czechoslovak Republic: *Pour la République tchécoslovaque:*
František ROHÁC

For the Kingdom of Denmark: *Pour le Royaume de Danemark:*
Anthon VESTBIRK

For the Dominican Republic: *Pour la République dominicaine:*
Julio VEGA BATLLE

For the Republic of Finland: *Pour la République de Finlande:*
Johan NYKOPP
19th June 1951

For the French Republic: *Pour la République française:*
E. LECUYER

For the Kingdom of Greece: *Pour le Royaume de Grèce:*
Léon MÉLAS

For the Republic of Haiti: *Pour la République d'Haïti:*
Dantès BELLEGARDE
19 juin 1951

For India: *Pour l'Inde:*
B. N. RAU
June 15, 1951

For the Republic of Indonesia: *Pour la République d'Indonésie:*

For the Republic of Italy: *Pour la République d'Italie:*
L. THEODOLI

For the Republic of Liberia: *Pour la République de Libéria:*
F. A. PRICE
June 19, 1951

For the Grand-Duchy of Luxembourg: *Pour le Grand-Duché de Luxembourg:*
A. CLASEN

For the Kingdom of the Netherlands: *Pour le Royaume des Pays-Bas:*
H. VAN BLANKENSTEIN

For New Zealand: *Pour la Nouvelle-Zélande:*
J. B. PRENDERGAST

For the Republic of Nicaragua: *Pour la République de Nicaragua:*

For the Kingdom of Norway: *Pour le Royaume de Norvège:*
E. BÖRRESEN

For Pakistan: *Pour le Pakistan:*
Ahmed S. BOKHARI
June 20, 1951

For Southern Rhodesia: *Pour la Rhodésie du Sud:*
Gladwyn JEBB
June 20, 1951

For the Kingdom of Sweden: *Pour le Royaume de Suède:*
S. M. A. UNGER

For Syria: *Pour la Syrie:*

For the Union of South Africa: *Pour l'Union Sud-Africaine:*
JORDAAN
18 June 1951

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: *Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:*
Gladwyn JEBB
18 June 1951

For the United States of America: *Pour les Etats-Unis d'Amérique:*
Carl D. CORSE

For the Oriental Republic of Uruguay: *Pour la République orientale d'Uruguay:*

Décision des PARTIES CONTRACTANTES *portant acceptation de l'adhésion de la République fédérale d'Allemagne à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce*

Les PARTIES CONTRACTANTES,

CONSIDÉRANT les résultats des négociations engagées en vue de l'adhésion de la République fédérale d'Allemagne à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce,

DÉCIDENT ce qui suit, conformément à l'article XXXIII de l'Accord général:

1. (*a*) Les PARTIES CONTRACTANTES se prononcent en faveur de l'adhésion du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne à l'Accord général, dans les conditions y relatives fixées dans le Protocole de Torquay annexé audit Accord.

   (*b*) Les PARTIES CONTRACTANTES conviennent en outre que, nonobstant les dispositions de l'article premier de l'Accord général, l'adhésion du Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne n'exigera aucune modification du régime de fait existant à l'intérieur de l'Allemagne pour les échanges commerciaux de marchandises originaires du territoire allemand.

   (*c*) En octroyant les avantages de l'Accord général aux produits expédiés de la République fédérale d'Allemagne, les parties contractantes n'établiront aucune distinction entre les marchandises originaires du territoire de la République fédérale et celles qui sont originaires des secteurs occidentaux de Berlin.

   (*d*) A la demande d'une partie contractante, les dispositifs des alinéas (*b*) et (*c*) du paragraphe premier ci-dessus pourront être réexaminés à tout moment et toute décision des PARTIES CONTRACTANTES à cet égard sera prise à la majorité des votes émis.

2. La présente Décision sera ouverte à la signature des parties contractantes à Torquay le 21 avril 1951 et, après le 7 mai 1951, au Siège des Nations Unies jusqu'au 20 juin 1951.

3. La présente Décision constituera une décision des PARTIES CONTRACTANTES prise à la date du 21 juin 1951 à condition qu'à cette date elle ait été revêtue de la signature des deux tiers des gouvernements qui seront alors parties contractantes.

4. Le Secrétaire général des Nations Unies notifiera sans retard à tous les Membres des Nations Unies, ainsi qu'aux autres gouvernements ayant pris part à la Conférence des Nations Unies sur le Commerce et l'Emploi et à tout autre gouvernement intéressé, chaque signature apposée sur la présente Décision.

For the Commonwealth of Australia: *Pour le Commonwealth d'Australie:*
Keith C. O. SHANN
18th June, 1951

For the Kingdom of Belgium: *Pour le Royaume de Belgique:*
E. LE GHAIT

For the United States of Brazil: *Pour les Etats-Unis du Brésil:*

For Burma: *Pour la Birmanie:*
U TIN MAUNG
20 June 1951

For Canada: *Pour le Canada:*
John W. HOLMES
7 May, 1951

For Ceylon: *Pour Ceylan:*
R. C. S. KOELMEYER

For the Republic of Chile: *Pour la République du Chili:*
H. SANTA CRUZ
18 Junio 1951

For the Republic of Cuba: *Pour la République de Cuba:*
A. VARGAS GÓMEZ

For the Czechoslovak Republic: *Pour la République tchécoslovaque:*

For the Kingdom of Denmark: *Pour le Royaume de Danemark:*
Anthon VESTBIRK

For the Dominican Republic: *Pour la République dominicaine:*
Julio VEGA BATLLE

For the Republic of Finland: *Pour la République de Finlande:*
Johan NYKOPP
19th June 1951

For the French Republic: *Pour la République française:*
E. LECUYER

For the Kingdom of Greece: *Pour le Royaume de Grèce:*
Léon MÉLAS

For the Republic of Haiti: *Pour la République d'Haïti:*
Dantès BELLEGARDE
19 juin 1951

For India: *Pour l'Inde:*
B. N. RAU
June 15, 1951

For the Republic of Indonesia: *Pour la République d'Indonésie:*

For the Republic of Italy: *Pour la République d'Italie:*
L. THEODOLI

For the Republic of Liberia: *Pour la République de Libéria:*
F. A. PRICE
June 19, 1951

For the Grand-Duchy of Luxembourg: *Pour le Grand-Duché de Luxembourg:*
A. CLASEN

For the Kingdom of the Netherlands: *Pour le Royaume des Pays-Bas:*
H. VAN BLANKENSTEIN

For New Zealand: *Pour la Nouvelle-Zélande:*
J. B. PRENDERGAST

For the Republic of Nicaragua: *Pour la République de Nicaragua:*

For the Kingdom of Norway: *Pour le Royaume de Norvège:*
E. BÖRRESEN

For Pakistan: *Pour le Pakistan:*
Ahmed S. BOKHARI
June 20, 1951

For Southern Rhodesia: *Pour la Rhodésie du Sud:*
J. B. ROSS

For the Kingdom of Sweden: *Pour le Royaume de Suède:*
S. M. A. UNGER

For Syria: *Pour la Syrie:*

For the Union of South Africa: *Pour l'Union Sud-Africaine:*
JORDAAN
18 June 1951

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: *Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:*
Gladwyn JEBB
18 June 1951

For the United States of America: *Pour les Etats-Unis d'Amérique:*
Carl D. CORSE

For the Oriental Republic of Uruguay: *Pour la République orientale d'Uruguay:*

Décision des PARTIES CONTRACTANTES *portant acceptation de l'adhésion de la République de Corée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce*

Les PARTIES CONTRACTANTES,

CONSIDÉRANT les résultats des négociations engagées en vue de l'adhésion de la République de Corée à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce,

DÉCIDENT ce qui suit, conformément à l'article XXXIII de l'Accord général:

1. Les PARTIES CONTRACTANTES se prononcent en faveur de l'adhésion du Gouvernement de la République de Corée à l'Accord général, dans les conditions y relatives fixées dans le Protocole de Torquay annexé audit Accord.
2. La présente Décision sera ouverte à la signature des parties contractantes à Torquay le 21 avril 1951 et, après le 7 mai 1951, au Siège des Nations Unies jusqu'au 20 juin 1951.
3. La présente Décision constituera une décision des PARTIES CONTRACTANTES prise à la date du 21 juin 1951 à condition qu'à cette date elle ait été revêtue de la signature des deux tiers des gouvernements qui seront alors parties contractantes.
4. Le Secrétaire général des Nations Unies notifiera sans retard à tous les Membres des Nations Unies, ainsi qu'aux autres gouvernements ayant pris part à la Conférence des Nations Unies sur le Commerce et l'Emploi et à tout autre gouvernement intéressé, chaque signature apposée sur la présente Décision.

For the Commonwealth of Australia: *Pour le Commonwealth d'Australie:*
Keith C. O. SHANN
18th June, 1951

For the Kingdom of Belgium: *Pour le Royaume de Belgique:*
E. LE GHAIT

For the United States of Brazil: *Pour les Etats-Unis du Brésil:*

For Burma: *Pour la Birmanie:*
U TIN MAUNG
20 June, 1951

For Canada: *Pour le Canada:*
John W. HOLMES
7 May, 1951

For Ceylon: *Pour Ceylan:*
R. C. S. KOELMEYER

For the Republic of Chile: *Pour la République du Chili:*
H. SANTA CRUZ
Junio 18/1951

For the Republic of Cuba: *Pour la République de Cuba:*
A. VARGAS GÓMEZ

For the Czechoslovak Republic: *Pour la République tchécoslovaque:*

For the Kingdom of Denmark: *Pour le Royaume de Danemark:*
Anthon VESTBIRK

For the Dominican Republic: *Pour la République dominicaine:*
Julio VEGA BATLLE

For the Republic of Finland: *Pour la République de Finlande:*

For the French Republic: *Pour la République française:*
E. LECUYER

For the Kingdom of Greece: *Pour le Royaume de Grèce:*
Léon MÉLAS

For the Republic of Haiti: *Pour la République d'Haïti:*
Dantès BELLEGARDE
19 juin 1951

For India: *Pour l'Inde:*
B. N. RAU
June 15, 1951

For the Republic of Indonesia: *Pour la République d'Indonésie:*

For the Republic of Italy: *Pour la République d'Italie:*
L. THEODOLI

For the Republic of Liberia: *Pour la République de Libéria:*
F. A. PRICE
June 19, 1951

For the Grand-Duchy of Luxembourg: *Pour le Grand-Duché de Luxembourg:*
A. CLASEN

For the Kingdom of the Netherlands: *Pour le Royaume des Pays-Bas.*
H. VAN BLANKENSTEIN

For New Zealand: *Pour la Nouvelle-Zélande:*
J. B. PRENDERGAST

For the Republic of Nicaragua: *Pour la République de Nicaragua:*

For the Kingdom of Norway: *Pour le Royaume de Norvège:*
E. BÖRRESEN

For Pakistan: *Pour le Pakistan:*
Ahmed S. BOKHARI
June 20, 1951

For Southern Rhodesia: *Pour la Rhodésie du Sud:*
Gladwyn JEBB
June 20, 1951

For the Kingdom of Sweden: *Pour le Royaume de Suède:*
S. M. A. UNGER

For Syria: *Pour la Syrie:*

For the Union of South Africa: *Pour l'Union Sud-Africaine:*
JORDAAN
18 June 1951

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: *Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:*
Gladwyn JEBB
18 June 1951

For the United States of America: *Pour les Etats-Unis d'Amérique:*
Carl D. CORSE

For the Oriental Republic of Uruguay: *Pour la République orientale d'Uruguay:*

Décision des PARTIES CONTRACTANTES *portant acceptation de l'adhésion du Pérou à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce*

Les PARTIES CONTRACTANTES,

CONSIDÉRANT les résultats des négociations engagées en vue de l'adhésion du Pérou à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce,

DÉCIDENT ce qui suit, conformément à l'article XXXIII de l'Accord général:

1. Les PARTIES CONTRACTANTES se prononcent en faveur de l'adhésion du Gouvernement du Pérou à l'Accord général, dans les conditions y relatives fixées dans le Protocole de Torquay annexé audit Accord.
2. La présente Décision sera ouverte à la signature des parties contractantes à Torquay le 21 avril 1951 et, après le 7 mai 1951, au Siège des Nations Unies jusqu'au 20 juin 1951.
3. La présente Décision constituera une décision des PARTIES CONTRACTANTES prise à la date du 21 juin 1951 à condition qu'à cette date elle ait été revêtue de la signature des deux tiers des gouvernements qui seront alors parties contractantes.
4. Le Secrétaire général des Nations Unies notifiera sans retard à tous les Membres des Nations Unies, ainsi qu'aux autres gouvernements ayant pris part à la Conférence des Nations Unies sur le Commerce et l'Emploi et à tout autre gouvernement intéressé, chaque signature apposée sur la présente Décision.

For the Commonwealth of Australia: *Pour le Commonwealth d'Australie:*
Keith C. O. SHANN
18th June, 1951

For the Kingdom of Belgium: *Pour le Royaume de Belgique:*
E. LE GHAIT

For the United States of Brazil: *Pour les Etats-Unis du Brésil:*

For Burma: *Pour la Birmanie:*
U TIN MAUNG
20 June, 1951

For Canada: *Pour le Canada:*
John W. HOLMES
7 May, 1951

For Ceylon: *Pour Ceylan:*
R. C. S. KOELMEYER

For the Republic of Chile: *Pour la République du Chili:*
H. SANTA CRUZ
Junio 18/1951

For the Republic of Cuba: *Pour la République de Cuba:*
A. VARGAS GÓMEZ

For the Czechoslovak Republic: *Pour la République tchécoslovaque:*
František ROHÁC

For the Kingdom of Denmark: *Pour le Royaume de Danemark:*
Anthon VESTBIRK

For the Dominican Republic: *Pour la République dominicaine:*
Julio VEGA BATLLE

For the Republic of Finland: *Pour la République de Finlande:*
Johan NYKOPP
19th June 1951

For the French Republic: *Pour la République française:*
E. LECUYER

For the Kingdom of Greece: *Pour le Royaume de Grèce:*
Léon MÉLAS

For the Republic of Haiti: *Pour la République d'Haïti:*
Dantès BELLEGARDE
19 juin 1951

For India: *Pour l'Inde:*
B. N. RAU
June 15, 1951

For the Republic of Indonesia: *Pour la République d'Indonésie:*

For the Republic of Italy: *Pour la République d'Italie:*
L. THEODOLI

For the Republic of Liberia: *Pour la République de Libéria:*
F. A. PRICE
June 19, 1951

For the Grand-Duchy of Luxembourg: *Pour le Grand-Duché de Luxembourg:*
A. CLASEN

For the Kingdom of the Netherlands: *Pour le Royaume des Pays-Bas:*
H. VAN BLANKENSTEIN

For New Zealand: *Pour la Nouvelle-Zélande:*
J. B. PRENDERGAST

For the Republic of Nicaragua: *Pour la République de Nicaragua:*

For the Kingdom of Norway: *Pour le Royaume de Norvège:*
E. BÖRRESEN

For Pakistan: *Pour le Pakistan:*
Ahmed S. BOKHARI
June 20, 1951

For Southern Rhodesia: *Pour la Rhodésie du Sud:*
Gladwyn JEBB
June 20, 1951

For the Kingdom of Sweden: *Pour le Royaume de Suède:*
S. M. A. UNGER

For Syria: *Pour la Syrie:*

For the Union of South Africa: *Pour l'Union Sud-Africaine:*
JORDAAN
18 June 1951

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: *Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:*
Gladwyn JEBB
18 June 1951

For the United States of America: *Pour les Etats-Unis d'Amérique:*
Carl D. CORSE

For the Oriental Republic of Uruguay: *Pour la République orientale d'Uruguay:*

Décision des PARTIES CONTRACTANTES *portant acceptation de l'adhésion de la République des Philippines à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce*

Les PARTIES CONTRACTANTES,

CONSIDÉRANT les résultats des négociations engagées en vue de l'adhésion de la République des Philippines à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce,

DÉCIDENT ce qui suit, conformément à l'article XXXIII de l'Accord général:

1. Les PARTIES CONTRACTANTES se prononcent en faveur de l'adhésion du Gouvernement de la République des Philippines à l'Accord général, dans les conditions y relatives fixées dans le Protocole de Torquay annexé audit Accord.
2. La présente Décision sera ouverte à la signature des parties contractantes à Torquay le 21 avril 1951 et, après le 7 mai 1951, au Siège des Nations Unies jusqu'au 20 juin 1951.
3. La présente Décision constituera une décision des PARTIES CONTRACTANTES prise à la date du 21 juin 1951 à condition qu'à cette date elle ait été revêtue de la signature des deux tiers des gouvernements qui seront alors parties contractantes.
4. Le Secrétaire général des Nations Unies notifiera sans retard à tous les Membres des Nations Unies, ainsi qu'aux autres gouvernements ayant pris part à la Conférence des Nations Unies sur le Commerce et l'Emploi et à tout autre gouvernement intéressé, chaque signature apposée sur la présente Décision.

29366 O - 54 (Pt. II) - 3

For the Commonwealth of Australia: *Pour le Commonwealth d'Australie:*
Keith C. O. SHANN
18th June, 1951

For the Kingdom of Belgium: *Pour le Royaume de Belgique:*
E. LE GHAIT

For the United States of Brazil: *Pour les Etats-Unis du Brésil:*

For Burma: *Pour la Birmanie:*
U TIN MAUNG
20 June, 1951

For Canada: *Pour le Canada:*
John W. HOLMES
7 May, 1951

For Ceylon: *Pour Ceylan:*
R. C. S. KOELMEYER

For the Republic of Chile: *Pour la République du Chili:*
H. SANTA CRUZ
Junio 18/1951

For the Republic of Cuba: *Pour la République de Cuba:*
A. VARGAS GÓMEZ

For the Czechoslovak Republic: *Pour la République tchécoslovaque:*
František ROHÁC

For the Kingdom of Denmark: *Pour le Royaume de Danemark:*
Anthon VESTBIRK

For the Dominican Republic: *Pour la République dominicaine:*
Julio VEGA BATLLE

For the Republic of Finland: *Pour la République de Finlande:*
Johan NYKOPP
19th June 1951

For the French Republic: *Pour la République française:*
E. LECUYER

For the Kingdom of Greece: *Pour le Royaume de Grèce:*
Léon MÉLAS

For the Republic of Haiti: *Pour la République d'Haïti:*
Dantès BELLEGARDE
19 juin 1951

For India: *Pour l'Inde:*
B. N. RAU
June 15, 1951

For the Republic of Indonesia: *Pour la République d'Indonésie:*

For the Republic of Italy: *Pour la République d'Italie:*
L. THEODOLI

For the Republic of Liberia: *Pour la République de Libéria:*
F. A. PRICE
June 19, 1951

For the Grand-Duchy of Luxembourg: *Pour le Grand-Duché de Luxembourg:*
A. CLASEN

For the Kingdom of the Netherlands: *Pour le Royaume des Pays-Bas:*
H. VAN BLANKENSTEIN

For New Zealand: *Pour la Nouvelle-Zélande:*
J. B. PRENDERGAST

For the Republic of Nicaragua: *Pour la République de Nicaragua:*

For the Kingdom of Norway: *Pour le Royaume de Norvège:*
E. BÖRRESEN

For Pakistan: *Pour le Pakistan:*
Ahmed S. BOKHARI
June 20, 1951

For Southern Rhodesia: *Pour la Rhodésie du Sud:*
Gladwyn JEBB
June 20, 1951

For the Kingdom of Sweden: *Pour le Royaume de Suède:*
S. M. A. UNGER

For Syria: *Pour la Syrie:*

For the Union of South Africa: *Pour l'Union Sud-Africaine:*
JORDAAN
18 June 1951

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: *Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:*
Gladwyn JEBB
18 June 1951

For the United States of America: *Pour les Etats-Unis d'Amérique:*
Carl D. CORSE

For the Oriental Republic of Uruguay: *Pour la République orientale d'Uruguay:*

Décision des PARTIES CONTRACTANTES *portant acceptation de l'adhésion de la République de Turquie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce*

Les PARTIES CONTRACTANTES,

CONSIDÉRANT les résultats de négociations engagées en vue de l'adhésion de la République de Turquie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce,

DÉCIDENT ce qui suit, conformément à l'article XXXIII de l'Accord général:

1. Les PARTIES CONTRACTANTES se prononcent en faveur de l'adhésion du Gouvernement de la République de Turquie à l'Accord général, dans les conditions y relatives fixées dans le Protocole de Torquay annexé audit Accord.
2. La présente Décision sera ouverte à la signature des parties contractantes à Torquay le 21 avril 1951 et, après le 7 mai 1951, au Siège des Nations Unies jusqu'au 20 juin 1951.
3. La présente Décision constituera une décision des PARTIES CONTRACTANTES prise à la date du 21 juin 1951 à condition qu'à cette date elle ait été revêtue de la signature des deux tiers des gouvernements qui seront alors parties contractantes.
4. Le Secrétaire général des Nations Unies notifiera sans retard à tous les Membres des Nations Unies, ainsi qu'aux autres gouvernements ayant pris part à la Conférence des Nations Unies sur le Commerce et l'Emploi et à tout autre gouvernement intéressé, chaque signature apposée sur la présente Décision.

For the Commonwealth of Australia: *Pour le Commonwealth d'Australie:*
Keith C. O. SHANN
18th June, 1951

For the Kingdom of Belgium: *Pour le Royaume de Belgique:*
E. LE GHAIT

For the United States of Brazil: *Pour les Etats-Unis du Brésil:*

For Burma: *Pour la Birmanie:*
U TIN MAUNG
20 June, 1951

For Canada: *Pour le Canada:*
John W. HOLMES
7 May, 1951

For Ceylon: *Pour Ceylan:*
R. C. S. KOELMEYER

For the Republic of Chile: *Pour la République du Chili:*
H. SANTA CRUZ
Junio 18/1951

For the Republic of Cuba: *Pour la République de Cuba:*
A. VARGAS GÓMEZ

For the Czechoslovak Republic: *Pour la République tchécoslovaque:*
František ROHÁC

For the Kingdom of Denmark: *Pour le Royaume de Danemark:*
Anthon VESTBIRK

For the Dominican Republic: *Pour la République dominicaine:*
Julio VEGA BATLLE

For the Republic of Finland: *Pour la République de Finlande:*
Johan NYKOPP
19th June 1951

For the French Republic: *Pour la République française:*
E. LECUYER

For the Kingdom of Greece: *Pour le Royaume de Grèce:*
Léon MÉLAS

For the Republic of Haiti: *Pour la République d'Haïti:*
Dantès BELLEGARDE
19 juin 1951

For India: *Pour l'Inde:*
B. N. RAU
June 15, 1951

For the Republic of Indonesia: *Pour la République d'Indonésie:*

For the Republic of Italy: *Pour la République d'Italie:*
L. THEODOLI

For the Republic of Liberia: *Pour la République de Libéria:*
F. A. PRICE
June 19, 1951

For the Grand-Duchy of Luxembourg: *Pour le Grand-Duché de Luxembourg:*
A. CLASEN

For the Kingdom of the Netherlands: *Pour le Royaume des Pays-Bas:*
H. VAN BLANKENSTEIN

For New Zealand: *Pour la Nouvelle-Zélande:*
J. B. PRENDERGAST

For the Republic of Nicaragua: *Pour la République de Nicaragua:*

For the Kingdom of Norway: *Pour le Royaume de Norvège:*
E. BÖRRESEN

For Pakistan: *Pour le Pakistan:*
Ahmed S. BOKHARI
June 20, 1951

For Southern Rhodesia: *Pour la Rhodésie du Sud:*
Gladwyn JEBB
June 20, 1951

For the Kingdom of Sweden: *Pour le Royaume de Suède:*
S. M. A. UNGER

For Syria: *Pour la Syrie:*

For the Union of South Africa: *Pour l'Union Sud-Africaine:*
JORDAAN
18 June 1951

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: *Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:*
Gladwyn JEBB
18 June 1951

For the United States of America: *Pour les Etats-Unis d'Amérique:*
Carl D. CORSE

For the Oriental Republic of Uruguay: *Pour la République orientale d'Uruguay:*

ANNEXE II

PROTOCOLE DE TORQUAY

ANNEXÉ A L'ACCORD GÉNÉRAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE

Les gouvernements qui sont parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce à la date du présent Protocole (dénommés ci-après «les parties contractantes actuelles» et«l'Accord général» respectivement), les Gouvernements de la République d'Autriche, de la République fédérale d'Allemagne, de la République de Corée, du Pérou, de la République des Philippines et de la République de Turquie (dénommés ci-après «les gouvernements adhérents») et de la République orientale de l'Uruguay (dénommée ci-après «l'Uruguay») qui peut adhérer à l'Accord général en vertu du Protocole d'Annecy des conditions d'adhésion, conformément à la décision des PARTIES CONTRACTANTES en date du 9 novembre 1950,

CONSIDÉRANT le résultat des négociations conclues à Torquay,

SONT CONVENUS, par l'intermédiaire de leurs représentants, des dispositions suivantes:

1. (*a*) Sous réserve des dispositions du présent Protocole, chacun des gouvernements adhérents pour l'adhésion duquel une décision en vertu de l'article XXXIII de l'Accord général aura été prise, appliquera à titre provisoire, à compter du jour où le présent Protocole entrera en vigueur à son égard, en vertu du paragraphe 11:

(i) les Parties I et III de l'Accord général, et

(ii) la Partie II de l'Accord général dans toute la mesure compatible avec sa législation en vigueur à la date du présent Protocole.

(*b*) Les obligations inscrites au paragraphe premier de l'article premier de l'Accord général par référence à l'article III dudit Accord et celles qui sont inscrites au paragraphe 2 (*b*) de l'article II par référence à l'article VI seront considérées, aux fins du présent paragraphe, comme rentrant dans le cadre de la Partie II de l'Accord général.

(*c*) Aux fins d'application de l'Accord général, les listes qui figurent à l'Annexe B du présent Protocole seront considérées, dès leur entrée en vigueur conformément au paragraphe 11 ci-après, comme des listes annexées à l'Accord général, concernant les gouvernements adhérents.

2. A compter du jour où le présent Protocole entrera en vigueur à l'égard d'un gouvernement adhérent, en vertu du paragraphe 11 dudit Protocole, ledit gouvernement deviendra partie contractante au sens de l'article XXXII de l'Accord général.

3. (*a*) Le trentième jour qui suivra celui où le présent Protocole aura été signé par une partie contractante actuelle ou par l'Uruguay, ou le quarante-sixième jour après la date du présent Protocole, si la date ainsi déterminée est postérieure à la première, la liste de cette partie contractante ou de l'Uruguay, qui figure à l'Annexe A du présent Protocole, entrera en vigueur.

(*b*) Des parties des listes figurant à l'Annexe A du présent Protocole qui sont le résultat des négociations et de l'accord prévus au paragraphe premier de l'Article XXVIII de l'Accord général pourront être mises en vigueur avec le consentement des parties ayant pris part aux négociations postérieurement à la date du présent Protocole et avant la date fixée en conformité de l'alinéa (*a*) du présent paragraphe à la condition que

(i) les compensations équitables négociées en échange de retraits ou de réductions de concessions reprises dans les listes en vigueur annexées à l'Accord général ne puissent être mises en application postérieurement à ces retraits ou réductions et que

(ii) tout gouvernement qui se propose de mettre une partie de sa liste en vigueur conformément au présent alinéa envoie au Secrétaire général des Nations Unies un préavis de trente jours au moins indiquant la date à laquelle la mesure proposée entrera en application.

(*c*) Des parties des listes figurant à l'Annexe A qui sont le résultat des négociations et d'accords conclus en conformité des procédures instituées par les Parties contractantes pourront être mises en vigueur avant la date fixée conformément à l'alinéa (*a*), avec le consentement des parties ayant pris part aux négociations; toutefois les compensations équitables négociées en échange de retraits ou de réductions de concessions reprises dans les listes en vigueur annexées à l'Accord général ne pourront être mises en application postérieurement à ces retraits ou réductions.

(*d*) Lorsqu'une liste est entrée en vigueur conformément à l'alinéa (*a*) ou qu'une partie de liste a été mise en application conformément à l'alinéa (*b*) ou (*c*), ladite liste ou partie de liste (avec toutes les autres dispositions de la liste de l'Annexe A se rapportant à cette partie) deviendra une liste du gouvernement en question, annexée à l'Accord général.

Au cas où il existerait une différence entre le traitement prévu à l'égard d'un produit dans une liste figurant à l'Annexe A et le traitement prévu pour le même produit dans une liste en vigueur du même gouvernement, annexée à l'Accord général, le traitement prévu dans la

liste figurant à l'Annexe A sera applicable tant que cette liste restera en vigueur en vertu des dispositions du présent Protocole.

(*e*) Aux fins du présent Protocole, les «listes en vigueur annexées à l'Accord général» désigneront les listes annexées à l'Accord général et au Protocole d'Annecy des conditions d'adhésion, telles qu'elles ont été modifiées: (i) par les dispositions de tout protocole portant rectification ou modification de ces listes ou (ii) par toute autre mesure qui était en vigueur le 28 septembre 1950 et qui a été prise conformément à une disposition déterminée de l'Accord général ou aux procédures établies par les PARTIES CONTRACTANTES.

4. Tout gouvernement signataire du présent Protocole aura, a tout moment, la faculté de suspendre ou de retirer, en totalité ou en partie, toute concession reprise dans la liste correspondante annexée au présent Protocole, motif pris de ce que cette concession aura été négociée primitivement avec un gouvernement qui n'aura pas signé le présent Protocole. Toutefois,

(i) le gouvernement qui suspendra ou retirera, en totalité ou en partie, une concession de cette nature, en informera toutes les parties contractantes, tous les gouvernements adhérents et le Gouvernement de l'Uruguay, dans les trente jours qui suivront la date de cette suspension ou de ce retrait, et entrera en consultation, s'il y est invité, avec toute partie contractante intéressée de façon substantielle à un produit en cause;

(ii) toute suspension ou tout retrait qui aura ainsi été effectué cessera d'être appliqué le trentième jour qui suivra celui où le gouvernement avec lequel elle a été primitivement négociée signera le présent Protocole; et

(iii) le présent paragraphe n'autorisera pas le retrait ou la suspension d'une compensation équitable résultant des négociations et accords visés aux alinéas (*b*) et (*c*) du paragraphe 3 à moins que tous les retraits ou réductions de concessions reprises dans les listes en vigueur annexées à l'Accord général, en échange desquels lesdites compensations équitables avaient été négociées, soient suspendus ou retirés pour la même période.

5. (*a*) Dans chaque cas où l'article II de l'Accord général mentionne la date dudit Accord, la date applicable en ce qui concerne les listes annexées au présent Protocole sera celle du présent Protocole.

(*b*) Dans chaque cas où le paragraphe 6 de l'article V, l'alinéa (*d*) du paragraphe 4 de l'article VII et l'alinéa (*c*) du paragraphe 3 de l'article X de l'Accord général mentionnent la date dudit Accord, la date applicable en ce qui concerne chaque gouvernement adhérent sera le 24 mars 1948.

(*c*) Dans le cas où le paragraphe 11 de l'article XVIII de l'Accord général mentionne le 1er septembre 1947 et le 10 octobre 1947, les dates applicables à l'égard de tout gouvernement adhérent seront, respectivement, le 1er novembre 1950 et le 15 janvier 1951.

(*d*) Dans le cas où le paragraphe 1 de l'article XXVIII de l'Accord général mentionne le 1er janvier 1951, la date applicable à l'égard des listes annexées au présent Protocole sera le 1er janvier 1954.

6. (*a*) Dans le texte du paragraphe 1 de l'article XXVIII de l'Accord général, les mots «à partir du 1er janvier 1951» seront remplacés par les mots «à partir du 1er janvier 1954».

(*b*) La signature du présent Protocole conformément au paragraphe 10 ci-après sera considérée comme constituant le dépôt d'un instrument d'acceptation de l'amendement prévu à l'alinéa (*a*), au sens du paragraphe 2 de l'article XXX de l'Accord général.

(*c*) L'amendement prévu à l'alinéa (*a*) prendra effet, conformément au paragraphe 1 de l'article XXX de l'Accord général, dès que le présent Protocole aura été signé par les deux tiers des gouvernements qui seront alors des parties contractantes.

(*d*) Nonobstant les dispositions de l'alinéa (*c*), l'amendement prévu à l'alinéa (*a*) n'entrera pas en vigueur en ce qui concerne les concessions négociées primitivement par une partie contractante qui aura signé le présent Protocole avec une partie contractante qui n'aura signé ni ce Protocole ni la Déclaration de maintien en vigueur des listes de l'Accord général annexées à l'Acte final signé à Torquay le 21 avril 1951.

7. (*a*) Les dispositions de l'Accord général qui devront être appliquées par un gouvernement adhérent seront celles qui figurent dans le texte annexé à l'Acte final de la deuxième session de la Commission préparatoire de la Conférence des Nations Unies sur le Commerce et l'Emploi, telles que ces dispositions auront été rectifiées, amendées, complétées ou autrement modifiées par un ou plusieurs des instruments suivants:

Protocole portant modification de certaines dispositions,
signé à La Havane le 24 mars 1948

Protocole portant modification de l'article XXIV,
signé à La Havane le 24 mars 1948

Protocole portant modification de l'article XIV,
signé à La Havane le 24 mars 1948

Protocole de rectification,
signé à La Havane le 24 mars 1948

Protocole portant modification de la Partie I et de l'article XXIX,
signé à Genève le 14 septembre 1948

Protocole portant modification de la Partie II et de l'article XXVI,
signé à Genève le 14 septembre 1948

Deuxième Protocole de rectification,
signé à Genève le 14 septembre 1948

Déclaration du 9 mai 1949 relative à la Section E de la liste XIX

Déclaration du 11 août 1949 relative à la Section B de la liste XIX

Protocole portant modification de l'article XXVI,
signé à Annecy le 13 août 1949

Protocole portant remplacement de la Liste I (Australie),
signé à Annecy le 13 août 1949

Protocole portant remplacement de la Liste VI (Ceylan),
signé à Annecy le 13 août 1949

Premier Protocole de modification,
signé à Annecy le 13 août 1949

Troisième Protocole de rectification,
signé à Annecy le 13 août 1949

Protocole d'Annecy des conditions d'adhésion,
signé à Annecy le 10 octobre 1949

Quatrième Protocole de rectification,
signé à Genève le 3 avril 1950

Cinquième Protocole de rectification,
signé à Torquay le 16 décembre 1950.

et par tous autres instruments élaborés par les PARTIES CONTRACTANTES qui pourront être entrés en vigueur le jour où le présent Protocole entrera en vigueur à l'égard de ce gouvernement.

(*b*) La signature du présent Protocole par un gouvernement adhérent portera acceptation des rectifications, amendements, adjonctions ou autres modifications de l'Accord général effectués par les instruments énumérés à l'alinéa (*a*) et par tous autres instruments élaborés par les PARTIES CONTRACTANTES et ouverts à l'acceptation, qui ne seraient pas entrés en vigueur à la date à laquelle le présent Protocole entrera en vigueur pour ce gouvernement; ladite acceptation prendra effet le jour où la signature du présent Protocole prendra elle-même effet à l'égard de ce gouvernement.

(*c*) Sans préjudice de toute mesure prise par une partie contractante aux termes de l'article XXXV et sauf indication contraire au moment de la signature, la signature du présent Protocole par une partie contractante ou par l'Uruguay portera acceptation des rectifications, amendements, adjonctions ou autres modifications de l'Accord général effectués par les instruments énumérés à l'alinéa (*a*) et par tous autres

instruments élaborés par les PARTIES CONTRACTANTES et ouverts à l'acceptation qui n'auraient pas été signés ou acceptés par cette partie contractante ou par l'Uruguay; ladite acceptation prendra effet le jour de la signature.

8. Il sera loisible à tout gouvernement adhérent qui aura signé le présent Protocole de mettre fin à l'application provisoire de l'Accord général et cette dénonciation prendra effet à l'expiration d'un délai de soixante jours à compter de la date à laquelle le Secrétaire général des Nations Unies en aura reçu notification par écrit.

9. (*a*) Tout gouvernement adhérent qui aura signé le présent Protocole et qui n'aura pas adressé la notification de dénonciation visée au paragraphe 8 pourra, à partir de la date à laquelle l'Accord général entrera en vigueur conformément à l'article XXVI dudit Accord, adhérer audit Accord aux conditions applicables fixées dans le présent Protocole, en déposant un instrument d'adhésion auprès du Secrétaire général des Nations Unies. Cette adhésion prendra effet le jour où l'Accord général entrera en vigueur, en application de l'article XXVI, soit le trentième jour qui suivra celui du dépôt de l'instrument d'adhésion, si cette date est postérieure à la première.

(*b*) L'adhésion à l'Accord général conformément à l'alinéa (*a*) sera considérée aux fins d'application du paragraphe 2 de l'article XXXII dudit Accord, comme une acceptation de l'Accord aux termes du paragraphe 3 de l'article XXVI dudit Accord.

10. (*a*) Le texte original du présent Protocole sera ouvert à la signature des parties contractantes actuelles et des gouvernements adhérents le 21 avril 1951 à Torquay. Il sera déposé ultérieurement auprès du Secrétaire général des Nations Unies et sera ouvert à la signature au Siège des Nations Unies du 7 mai 1951 au 21 octobre 1951, pour les parties contractantes actuelles, les gouvernements adhérents et l'Uruguay à condition que ce pays ait préalablement adhéré à l'Accord général en vertu du Protocole d'Annecy des conditions d'adhésion conformément à la Décision des PARTIES CONTRACTANTES en date du 9 novembre 1950.

(*b*) Le Secrétaire général des Nations Unies transmettra sans retard à tous les Membres des Nations Unies, ainsi qu'aux autres gouvernements ayant pris part à la Conférence des Nations Unies sur le Commerce et l'Emploi et à tout autre gouvernement intéressé, une copie certifiée conforme du présent Protocole; il leur notifiera chaque signature qui sera apposée au présent Protocole, chaque instrument d'adhésion déposé conformément au paragraphe 9 (*a*) ci-dessus et chaque préavis adressé conformément au paragraphe 3 (*b*) ou 8.

(*c*) Le Secrétaire général est autorisé à enregistrer le présent Protocole conformément aux dispositions de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies.

11. A la condition qu'ait été prise en vertu de l'article XXXIII de l'Accord général une décision portant acceptation de l'adhésion d'un

gouvernement adhérent, le présent Protocole, y compris la liste de ce gouvernement adhérent figurant à l'Annexe B entrera en vigueur pour ce gouvernement adhérent:

(*a*) le 20 juillet 1951 si ce Protocole a été signé par ce gouvernement adhérent le 20 juin 1951, ou

(*b*) le trentième jour qui suivra celui où il aura été signé par ledit gouvernement adhérent si celui-ci ne l'a pas signé le 20 juin 1951.

12. Le présent Protocole portera la date du 21 avril 1951.

FAIT à Torquay, en un seul exemplaire, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi, sauf dispositions contraires en ce qui concerne les listes ci-jointes.

For the Commonwealth of Australia: *Pour le Commonwealth d'Australie:*
W. D. FORSYTH
18 October 1951

For the Republic of Austria: *Pour la République d'Autriche:*
Dr. Franz MATSCH
19 Sept. 1951

For the Kingdom of Belgium: *Pour le Royaume de Belgique:*
E. LE GHAIT

For the United States of Brazil: *Pour les Etats-Unis du Brésil:*

For Burma: *Pour la Birmanie:*
TIN MAUNG
21 October 1951

For Canada: *Pour le Canada:*
John W. HOLMES
7 May, 1951

For Ceylon: *Pour Ceylan:*
R. C. S. KOELMEYER

For the Republic of Chile: *Pour la République du Chili:*

For the Republic of Cuba: *Pour la République de Cuba:*
A. VARGAS GÓMEZ

For the Czechoslovak Republic: *Pour la République tchécoslovaque:*
The signature by Czechoslovakia cannot be interpreted as an explicit or implicit recognition by Czechoslovakia of the Governments of Western Germany or Southern Korea or of their legal capacity to accede to the General Agreement.[1]
J. NOSEK
June 8th, 1951

[1] *Traduction du Secrétariat des Nations Unies:*
La signature de la Tchécoslovaquie ne saurait être interprétée comme une reconnaissance explicite ou implicite par la Tchécoslovaquie des Gouvernements de l'Allemagne occidentale ou de la Corée du Sud, ou de leur capacité juridique à adhérer à l'Accord général.

For the Kingdom of Denmark: *Pour le Royaume de Danemark:*

For the Dominican Republic: *Pour la République dominicaine:*
Julio VEGA BATLLE

For the Republic of Finland: *Pour la République de Finlande:*
Johan NYKOPP
July 5th, 1951

For the French Republic: *Pour la République française:*
E. LECUYER

For the Federal Republic of Germany: *Pour la République fédérale d'Allemagne:*
Dr. Heinz KREKELER
September 1st, 1951

For the Kingdom of Greece: *Pour le Royaume de Grèce:*
Léon MÉLAS

For the Republic of Haiti: *Pour la République d'Haïti:*
Dantès BELLEGARDE
9 octobre 1951

For India: *Pour l'Inde:*
B. N. RAU
October 19, 1951

For the Republic of Indonesia: *Pour la République d'Indonésie:*
MOEKARTO
19 October 1951

For the Republic of Italy: *Pour la République d'Italie:*
Gastone GUIDOTTI
18 octobre 1951

For the Republic of Korea: *Pour la République de Corée:*

For the Republic of Liberia: *Pour la République de Libéria:*
F. A. PRICE
June 19, 1951

For the Grand-Duchy of Luxembourg: *Pour le Grand-Duché de Luxembourg:*
A. CLASEN

For the Kingdom of the Netherlands: *Pour le Royaume des Pays-Bas:*
H. VAN BLANKENSTEIN

For New Zealand: *Pour la Nouvelle-Zélande:*
Carl BERENDSEN
Oct. 12, 1951

For the Republic of Nicaragua: *Pour la République de Nicaragua:*

For the Kingdom of Norway: *Pour le Royaume de Norvège:*
Hans ENGEN
July 3, 1951

For Pakistan: *Pour le Pakistan:*
Ahmed S. BOKHARI
October 19, 1951

For Peru: *Pour le Pérou:*
Carlos HOLGUIN DE LAVALLE
September 7, 1951

For the Republic of the Philippines: *Pour la République des Philippines:*

For Southern Rhodesia: *Pour la Rhodésie du Sud:*
Gladwyn JEBB
June 20, 1951

For the Kingdom of Sweden: *Pour le Royaume de Suède:*
Sven GRAFSTRÖM
June 7, 1951

For Syria: *Pour la Syrie:*

For the Republic of Turkey: *Pour la République de Turquie:*
Selim SARPER
September 17, 1951

For the Union of South Africa: *Pour l'Union Sud-Africaine:*
JORDAAN
October 19, 1951

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: *Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:*

For the United States of America: *Pour les Etats-Unis d'Amérique:*
Carl D. CORSE

For the Oriental Republic of Uruguay: *Pour la République orientale d'Uruguay:*

Annexe A

LISTES DES CONCESSIONS TARIFAIRES DES PARTIES CONTRACTANTES ACTUELLES ET DE L'URUGUAY

ANNEXE A

LISTE II - BELGIQUE-LUXEMBOURG-PAYS-BAS

Seul le texte français des Sections A et B de la présente liste fait foi. Seul le texte anglais des Sections C, D et E de la présente liste fait foi.

SECTION A. TERRITOIRES METROPOLITAINS

PREMIERE PARTIE

Tarif de la nation la plus favorisée

Nos du Tarif de BeNeLux	Dénomination des marchandises	Droits applicables
1	Chevaux: ex reproducteurs de race pure (1)..... (1) L'admission dans cette sous-position est subordonnée aux conditions à déterminer par le Ministre des Finances. Note: Le droit de monopole néerlandais ou la charge correspondante belgo-luxembourgeoise ne sont pas consolidés.	exemption
3	Espèce bovine: ex Animaux reproducteurs de race pure (1)..... (1) L'admission dans cette sous-position est subordonnée aux conditions à déterminer par le Ministre des Finances. Note: Le droit de monopole néerlandais ou la charge correspondante belgo-luxembourgeoise ne sont pas consolidés.	exemption
4	Espèce ovine: ex Animaux reproducteurs de race pure (1)..... (1) L'admission dans cette sous-position est subordonnée aux conditions à déterminer par le Ministre des Finances. Note: Le droit de monopole néerlandais ou la charge correspondante belgo-luxembourgeoise ne sont pas consolidés.	exemption

LISTE II - BELGIQUE-LUXEMBOURG-PAYS-BAS

SECTION A. TERRITOIRES METROPOLITAINS

PREMIERE PARTIE (Suite)

Nos du Tarif de BeNeLux	Dénomination des marchandises	Droits applicables
6	Espèce porcine: ex Animaux reproducteurs de race pure (1)..... (1) L'admission dans cette sous-position est subordonnée aux conditions à déterminer par le Ministre des Finances. Note: Le droit de monopole néerlandais ou la charge correspondante belgo-luxembourgeoise ne sont pas consolidés.	exemption
ex 36	Nacre et autres coquillages (autres qu'écailles de tortue), bruts, même simplement découpés, refondus ou étendus, mais non travaillés.....	exemption
49	Pommes de terre: ex b. Plants de pommes de terre, présentés du 1er octobre au dernier jour de février inclus (1)..... (1) L'admission dans cette sous-position est subordonnée aux conditions à déterminer par le Ministre des Finances et est limitée à une quantité maximum de 10.000 tonnes métriques par période, à importer dans les pays de Benelux (Belgique, Luxembourg, Pays-Bas). Note: Le droit de monopole néerlandais ou la charge correspondante belgo-luxembourgeoise ne sont pas consolidés.	5 p.c.
50	Autres légumes et plantes potagères frais: ex d. Laitues, endives et salades diverses, du 1er janvier au dernier jour de février inclus (x).....	15 p.c.

LISTE II - BELGIQUE-LUXEMBOURG-PAYS-BAS

SECTION A. TERRITOIRES METROPOLITAINS

PREMIERE PARTIE (Suite)

Nos du Tarif de BeNeLux	Dénomination des marchandises	Droits applicables
51	Légumes à cosse, secs en grains, même décortiqués ou cassés:	
	ex a. Haricots, fèves.....	exemption
	Note: Les produits sous rubrique sont exempts du droit de monopole néerlandais ou de la charge correspondante belgo-luxembourgeoise, s'ils sont destinés à l'alimentation humaine, pour autant qu'ils soient importés sous le contrôle du Monopole néerlandais ou de l'organisme correspondant belgo-luxembourgeois. Pour les produits importés pour d'autres fins ou sous d'autres conditions, le droit de monopole néerlandais ou la charge correspondante belgo-luxembourgeoise ne sont pas consolidés.	
55	Oranges, citrons et fruits similaires:	
	c. Pamplemousses et autres:	
	1. Pamplemousses:	
	B. du 16 avril au 14 octobre inclus (x).....	12 p.c.
57	Raisins:	
	b. secs (x).....	12 p.c.
58	Amandes, noix, châtaignes et fruits similaires:	
	b. Noisettes (x).....	8 p.c.
62	Fruits dénommés sous les positions 59 à 61, à l'état sec, même coupés en morceaux ou en tranches:	
	b. Pruneaux (x).....	8 p.c.
ex 74	Millet et autres céréales.....	exemption
	Note: Le droit de monopole néerlandais ou la charge correspondante belgo-luxembourgeoise ne sont pas consolidés.	

LISTE II - BELGIQUE-LUXEMBOURG-PAYS-BAS

SECTION A. TERRITOIRES METROPOLITAINS

PREMIERE PARTIE (Suite)

Nos du Tarif de BeNeLux	Dénomination des marchandises	Droits applicables
75	Farines de céréales:	
	ex a. de froment.....	-
	Note 1: Une quantité maximum de 65.000 tonnes métriques par an de farine de froment importée en Benelux sous le contrôle de l'organisme compétent est exempte de droits de douane. L'administration de ce contingent tarifaire a fait l'objet d'un échange de lettres entre Benelux et la partie contractante avec laquelle la concession a été primitivement négociée. Cet échange de lettres a été porté à la connaissance des autres parties contractantes.	
	Notes 2 et 3 mentionnées à la Liste II des concessions de Genève: (sans changement).	
	f. de maïs.....	3 p.c.
	Note: Le droit de monopole néerlandais ou la charge correspondante belgo-luxembourgeoise sera égal au droit de monopole néerlandais ou à la charge correspondante belgo-luxembourgeoise sur le maïs, multiplié par un coefficient égal à l'inverse du coefficient d'extraction en vigueur au moment de l'importation.	
76	Gruaux, semoules et grains de céréales, mondés ou perlés:	
	d. de maïs.....	3 p.c.
	Note: Le droit de monopole néerlandais ou la charge correspondante belgo-luxembourgeoise sera égal au droit de monopole néerlandais ou à la charge correspondante belgo-luxembourgeoise sur le maïs, multiplié par un coefficient égal à l'inverse du coefficient d'extraction en vigueur au moment de l'importation.	
84	Graines et fruits à ensemencer:	
	ex a. Graines de betteraves à sucre.....	exemption
	ex c. Graines d'arbres et d'arbustes forestiers..	exemption
	Note: Le droit de monopole néerlandais ou la charge correspondante belgo-luxembourgeoise ne sont pas consolidés.	

LISTE II - BELGIQUE-LUXEMBOURG-PAYS-BAS

SECTION A. TERRITOIRES METROPOLITAINS

PREMIERE PARTIE (Suite)

Nos. du Tarif de BeNeLux	Dénomination des marchandises	Droits applicables
95	Matières végétales employées en vannerie ou en sparterie:	
	ex c. Rotins, bruts ou écorcés, même refendus...	exemption
105	Huiles fixes, liquides ou concrètes, d'origine végétale, brutes, épurées ou raffinées:	
	c. de soya, de tournesol et de maïs:	
	1. de soya:	
	A. brute ou prétravaillée.....	5 p.c.
	B. autre.....	10 p.c.
	2. de tournesol et de maïs:	
	A. brutes.....	5 p.c.
	B. autres.....	10 p.c.
	Note: Les produits repris sous le n° 105 c sont exempts du droit de monopole néerlandais ou de la charge correspondante belgo-luxembourgeoise, s'ils sont destinés à subir ultérieurement un traitement industriel, pour autant que l'importation s'effectue sous le contrôle du Monopole néerlandais ou de l'organisme belgo-luxembourgeois correspondant. Pour les produits importés pour d'autres fins ou sous d'autres conditions, le droit de monopole néerlandais ou la charge correspondante belgo-luxembourgeoise ne sont pas consolidés.	
117	Autres préparations et conserves de viandes:	
	ex b. Soupes de viande contenant en poids 20 p.c. ou moins de viande, en récipients hermétiquement fermés(x).....	25 p.c.
118	Extraits de viande, solides ou liquides, même aromatisés à l'aide de substances végétales:	
	b. autres:	
	1. purs ou simplement salés, en emballages immédiats d'un poids brut de 25 kg ou plus(x).....	3 p.c.
	ex 2. purs ou simplement salés, en emballages immédiats d'un poids brut inférieur à 25 kg (x).....	8 p.c.

LISTE II - BELGIQUE-LUXEMBOURG-PAYS-BAS

SECTION A. TERRITOIRES METROPOLITAINS

PREMIERE PARTIE (Suite)

Nos. du Tarif de BeNeLux	Dénomination des marchandises	Droits applicables
138	Tomates et sauces de tomates en conserve, même assaisonnées: ex Tomates et purées de tomates, en récipients autres que hermétiquement fermés; jus de tomates, même congelés(x).... Note: Le droit de douane complémentaire sur les sucres additionnés n'est pas consolidé.	20 p.c.
139	Autres légumes, plantes potagères et parties de plantes en conserve: a. en récipients hermétiquement fermés: 1. emballés: ex B. Haricots, betteraves à salade, épinards, carottes, carottes et petits pois(x)..... Note: Le droit de douane complémentaire sur les sucres additionnés n'est pas consolidé.	25 p.c.
140	Fruits conservés, entiers, en quartiers ou en morceaux, avec ou sans addition de sucre: b. conservés par tout autre procédé: ex 1. Abricots, ananas, pêches, poires, même mélangés entre eux ou avec 15 p.c. ou moins, en poids, d'autres fruits, emballés(x)..... Note: Lorsqu'ils sont additionnés de sucres dans la proportion d'au moins 10 p.c., les produits repris à cette position sont passibles en outre d'un droit de douane qui ne dépassera pas: - s'ils contiennent 10 p.c. ou plus, mais pas plus de 30 p.c. de sucres additionnés: 30 p.c. du droit de douane applicable au sucre raffiné, au moment de l'importation; - s'ils contiennent plus de 30 p.c. et pas plus de 50 p.c. de sucres additionnés: 50 p.c. du droit de douane applicable au sucre raffiné, au moment de l'importation; - s'ils contiennent plus de 50 p.c. de sucres additionnés: 100 p.c. du droit de douane applicable au sucre raffiné, au moment de l'importation.	25 p.c.

LISTE II - BELGIQUE-LUXEMBOURG-PAYS-BAS

SECTION A. TERRITOIRES METROPOLITAINS

PREMIERE PARTIE (Suite)

Nos du Tarif de BeNeLux	Dénomination des marchandises	Droits applicables
145	Chicorée torréfiée et autres succédanés du café, en morceaux, en grains ou moulus; cafés artificiels:	
	b. autres (x).....	20 p.c.
148	Préparations pour potages et pour bouillons et potages préparés, à base de substances végétales, sans viande ni extraits de viande dosables; sauces et condiments similaires:	
	ex Potages préparés, de tomates ou de petits pois, emballés(x).....	25 p.c.
	ex Préparations pour potages et pour bouillons à base de nouilles (dites "chicken noodle soup"),emballées (x).....	25 p.c.
	Note: Le droit de douane complémentaire sur les sucres additionnés n'est pas consolidé.	
+ 153	Vins et moût de raisin:	
	a. en récipients contenant plus de 2 litres(x)	hl fr.600.-(1) ou f. 45,60(1)
	(1) Les boissons de l'espèce, titrant plus de 12 degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés centigrades, acquittent pour chaque dixième de degré d'alcool excédant 12 degrés: a) celles titrant plus de 12 et pas plus de 13 degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac, un droit supplémentaire de fr.11,60 ou f. 0,88 par hectolitre; b) celles titrant plus de 13 degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac, un droit supplémentaire égal au montant cumulé du droit d'entrée et du droit d'accise qui frappent l'importation des eaux-de-vie étrangères.	

LISTE II - BELGIQUE-LUXEMBOURG-PAYS-BAS

SECTION A. TERRITOIRES METROPOLITAINS

PREMIERE PARTIE (Suite)

Nos du Tarif de BeNeLux	Dénomination des marchandises	Droits applicables
+ 153 (suite)	En attendant que l'unification des droits d'accise sur les eaux-de-vie ait été réalisée entre les pays de Benelux, le montant du droit supplémentaire prévu sous la lettre b ci-dessus est fixé à fr. 16,50 ou f.1,25 par hectolitre et pour chaque dixième de degré d'alcool excédant 12 degrés. Dès que l'unification sera effective, les dispositions du présent alinéa cesseront d'être applicables.	
	b. en récipients ne contenant pas plus de 2 litres:	
	1. Jus (moût) de raisin, sans alcool(x)..	hl fr.600.- ou f. 45,60
	2. autres:	
	A. ne titrant pas plus de 14 degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés centigrades (x).....	hl fr.1.652.- ou f.125,55
	B. non dénommés (x).....	hl fr.2.085.- ou f.158,46
	NOTE: On entend par "vin" des positions 153 à 155 le produit de la fermentation alcoolique du jus ou moût de raisins frais. Les vins qui, par l'absence de coloration, ont l'aspect d'un alcool rectifié, suivent le régime des Liqueurs de la position 159.	
	Les vins titrant plus de 21 degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés centigrades, suivent le régime des Liqueurs de la position 159.	
	OBSERVATION.- La consolidation du taux sous le n° 153 b 2 B cessera ses effets dès le moment où le droit supplémentaire prévu sous la lettre b du renvoi à la position 153 a sur les vins de plus de 13 degrés dépassera le taux de fr. 16,50 ou f. 1,25 par hectolitre et par dixième de degré d'alcool.	

LISTE II - BELGIQUE-LUXEMBOURG-PAYS-BAS

SECTION A. TERRITOIRES METROPOLITAINS

PREMIERE PARTIE (Suite)

Nos du Tarif de BeNeLux	Dénomination des marchandises	Droits applicables
+ 153 (suite)	Dans cette éventualité, les pays de Benelux s'engagent à ne pas appliquer aux produits de la position 153 b 2 B un taux supérieur au montant cumulé du droit d'entrée et du droit supplémentaire frappant à ce moment les vins logés en récipients contenant plus de 2 litres, titrant 21 degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac, à la température de 15 degrés centigrades. REMARQUE.- Les droits spécifiques ci-dessus sont exprimés en francs belges, en francs luxembourgeois et en florins néerlandais. En cas de réduction des parités de ces monnaies, des taux équivalents basés sur celle de ces monnaies dont la parité n'a pas été réduite ou a été la moins réduite pourront être appliqués, de manière à rétablir l'équivalence de taxation dans les pays de Benelux.	
+ 155	Vins préparés à l'aide de plantes aromatiques (Vermouth et similaires): a. en récipients contenant plus de 2 litres (x)..... b. autres (x).....	 - -
	NOTES: 1. Les droits d'entrée actuellement perçus (fr.2000.- ou f.152.- par hectolitre pour la position 155 a, et fr.2500.- ou f.190.- par hectolitre pour la position 155 b), ne seront pas augmentés aussi longtemps que le droit supplémentaire perçu en vertu du renvoi (1) à la position 153 a sur les vins titrant plus de 13(treize) degrés de l'alcoomètre de Gay-Lussac à la température de 15 degrés centigrades, ne dépassera pas fr. 11,60 ou f. 0,88 par hectolitre et pour chaque dixième de degré d'alcool excédant 12 degrés.	

LISTE II - BELGIQUE-LUXEMBOURG-PAYS-BAS

SECTION A. TERRITOIRES METROPOLITAINS

PREMIERE PARTIE (Suite)

Nos du Tarif de BeNeLux	Dénomination des marchandises	Droits applicables
+ 155 (suite)	2. Il ne sera pas instauré, pour les vins préparés à l'aide de plantes aromatiques de la position 155, des spécialisations tarifaires autres que celles basées sur le degré alcoolique.	
181	Emeri et autres abrasifs naturels, pierre ponce, tripoli et matières minérales similaires pour aiguiser, polir ou nettoyer:	
	ex b. Pierre ponce, même moulue; tripoli.....	exemption
195	Minerais:	
	ex h. d'antimoine et de tungstène.....	exemption
219	Acide sulfurique, y compris l'acide sulfurique fumant (oléum) et l'anhydride sulfurique.....	10 p.c.
221	Acides inorganiques non dénommés ni compris ailleurs:	
	a. Acide borique, y compris l'anhydride.....	exemption
251	Sels des acides du manganèse(manganites,manganates et permanganates):	
	ex Manganate et permanganate de potassium....	Concession retirée
279	Matières plastiques artificielles à base de phénols, d'urée, d'acide phtalique, etc. (résines artificielles), même avec incorporation de papier ou de tissu, et autres non dénommées ni comprises ailleurs:	
	b. en blocs, en plaques, en tubes, en bâtons, en rouleaux ou en feuilles, même simplement moulés, non ouvrés:	
	1. en matières artificielles thermoplastiques, y compris le caoutchouc modifié chimiquement, d'une épaisseur inférieure à 0.75 mm., en rouleaux ou en feuilles.....	20 p.c.

LISTE II - BELGIQUE-LUXEMBOURG-PAYS-BAS

SECTION A. TERRITOIRES METROPOLITAINS

PREMIERE PARTIE (Suite)

Nos du Tarif de BeNeLux	Dénomination des marchandises	Droits applicables
287	Produits chimiques et préparations chimiques, non dénommés ni compris ailleurs:	
	ex b. "Tall-oil", brut.....	exemption
296	Papiers et cartes pour la photographie:	
	a. préparés, mais non sensibilisés.....	18 p.c.
306	Couleurs minérales, non préparées, même mélangées entre elles ou avec des matières inertes ou des terres colorantes, ou additionnées d'une matière colorante dérivée du goudron de houille dans une proportion n'excédant pas 4% en poids:	
	1. Couleurs de chrome:	
	ex 2. Vert de chrome (sesquioxyde de chrome), chromate double de zinc et de potassium	exemption
352	Cuirs (peaux) des animaux des espèces ovine et caprine:	
	b. autres:	
	1. de l'espèce ovine:	
	A. à tannage végétal.....	6 p.c.
	B. à tannage minéral.....	6 p.c.
	2. de l'espèce caprine:	
	A. a tannage végétal.....	6 p.c.
	B. à tannage minéral.....	6 p.c.
375	Bandages en caoutchouc pour roues de véhicules:	
	c. Enveloppes:	
	2. autres.....	24 p.c.
377	Autres ouvrages en caoutchouc non durci:	
	b. Tapis de pied non spongieux.....	20 p.c.
379	Ouvrages en catouchouc durci:	
	ex b. Peignes.....	18 p.c.
381	Charbon de bois, même pulvérisé ou en briquettes	Concession retirée

LISTE II - BELGIQUE-LUXEMBOURG-PAYS-BAS

SECTION A. TERRITOIRES METROPOLITAINS

PREMIERE PARTIE (Suite)

Nos du Tarif de BeNeLux	Dénomination des marchandises	Droits applicables
383	Bois équarris à la hache ou à la scie, non dénommés ni compris ailleurs:	
	ex b. Lauan rouge (Shorea negrosensis)	
	Tanguile (Shorea polysperma)	
	Almon (Shorea eximia)	
	Mayapis (Shorea squamata)	
	Bagtikan (Parashorea plicata)	
	Lauan blanc (Pentacme contorta)	
	Narra (Pterocarpus spp)	
	Dao (dracontomelum dao)	
	Apitong (Dipterocarpus spp)	
	Guijo (Shorea guiso)	
	Yakal (Shorea spp)	
	Palosapis (Anisoptera spp)	
	Mangasinoro (Shorea philippinensis).....	exemption
384	Bois simplement sciés de long, non dénommés ni compris ailleurs:	
	a. Conifères:	
	2. non dénommés.....	3 p.c.
405	Ouvrages en bois, non dénommés ni compris ailleurs:	
	b. autres:	
	ex 2. - Porte-habits	
	- Formes à main pour la fabrication des cigares.....	18 p.c.
440	Imprimés de tout genre sur papier ou carton, non dénommés ni compris ailleurs:	
	b. autres.....	20 p.c.
495	Poils non dénommés ailleurs, bruts, lavés, blanchis ou teints, mais non frisés:	
	ex a. Poils d'alpaga, de lama et de vigogne....	exemption
544	Matières textiles végétales non dénommées ailleurs, brutes ou peignées, y compris les étoupes:	
	a. Ramie.....	exemption
	ex b. Abaca (chanvre de Manille) et maguey.....	exemption

LISTE II - BELGIQUE-LUXEMBOURG-PAYS-BAS

SECTION A. TERRITOIRES METROPOLITAINS

PREMIERE PARTIE (Suite)

Nos du Tarif de BeNeLux	Dénomination des marchandises	Droits applicables
556	Tapis de pied en matières textiles du chapitre 49:	
	ex d. en abaca (chanvre de Manille).....	24 p.c.
581	Bonneterie en soie artificielle ou en fibres textiles artificielles, pures ou mélangées:	
	a. en soie artificielle ou en fibres textiles artificielles, pures:	
	ex 3. Bas et chaussettes, en nylon.....	24 p.c.
	b. en soie artificielle ou en fibres textiles artificielles, mélangées:	
	ex 3. Bas et chaussettes, en nylon.....	24 p.c.
610	Chapeaux en feutre pour hommes:	
	a. en feutre de poils ou de laine et poils...	20 p.c.
	b. en feutre de laine.....	20 p.c.
ex 611	Chapeaux pour hommes, en paille, fibres de palmier, écorce ou copeaux de bois.....	18 p.c.
ex 614	Chapeaux pour femmes, en paille, fibres de palmier, écorce ou copeaux de bois.....	18 p.c.
634	Meules et pierres à aiguiser ou à polir, en abrasifs naturels ou artificiels.....	8 p.c.
637	Ouvrages à usages calorifuges, à base de farine fossile, non dénommés ni compris ailleurs.....	10 p.c.
639	Ouvrages en ciment, en béton ou en pierre artificielle, même armés, non dénommés ni compris ailleurs:	
	ex Plaques en laine de bois agglomérée au moyen de ciment ou de mortier de magnésie.....	10 p.c.
ex 650	Briques réfractaires de mágnésite.....	5 p.c.
660	Dents artificielles en masse minérale.....	10 p.c.

LISTE II - BELGIQUE-LUXEMBOURG-PAYS-BAS

SECTION A. TERRITOIRES METROPOLITAINS

PREMIERE PARTIE (Suite)

Nos du Tarif de BeNeLux	Dénomination des marchandises	Droits applicables
661	Ouvrages en faïence ou en terre fine, non dénommés ni compris ailleurs:	
	a. Vaisselle et objets de ménage et de toilette:	
	1. blancs ou unicolores.....	24 p.c.
679	Verroteries(perles en verre, pierres à bijoux, pièces de lustrerie et similaires):	
	ex b. Pierres à bijoux.....	10 p.c.
730	Aiguilles en fer ou en acier, non dénommées ni comprises ailleurs:	
	ex c. Aiguilles pour métiers à bonnoterie et pour machines à tricoter.....	10 p.c.
735	Poêles, calorifères, cuisinières et réchauds, de tout système de chauffage excepté l'électricité, ainsi que leurs parties, en fonte , fer, acier ou fonte malléable:	
	a. entièrement en fonte.....	18 p.c.
	b. autres.....	18 p.c.
736	Chaudières pour le chauffage central et leurs parties, en fonte, fer, acier ou fonte malléable..	18 p.c.
737	Radiateurs pour le chauffage central et leurs éléments:	
	a. en fonte.....	18 p.c.
ex 743	Faux et faucilles.....	10 p.c.
748	Scies et lames de scies:	
	ex c. Lames de scies droites, non montées, à l'exception des lames de scies à bois.....	8 p.c.

LISTE II - BELGIQUE-LUXEMBOURG-PAYS-BAS

SECTION A. TERRITOIRES METROPOLITAINS

PREMIERE PARTIE (Suite)

Nos du Tarif de BeNeLux	Dénomination des marchandises	Droits applicables
+ 757	Barres et fils de cuivre:	
	a. simplement battus, laminés, filés à chaud ou étirés, de tout profil:	
	2. Fil-machine.....	2 p.c. (+)
	3. Fils.....	6 p.c.
	(+) Sous réserve du relèvement éventuel du droit jusqu'à un maximum de 4 p.c.	
785	Plomb brut:	
	a. coulé en masses, blocs, lingots, saumons ou plaques:	
	ex pour caractères d'imprimerie.....	exemption
812	Appareils d'éclairage, articles de lampisterie et de lustrerie, ainsi que leurs parties, non dénommés ni compris ailleurs, en métaux communs, même avec accessoires ou parties en autres matières:	
	d. Lampes, suspensions, lustres et lanternes en fonte, tôle ou fils de fer ou d'acier....	15 p.c.
	f. Articles d'éclairage en métaux communs, autres.....	18 p.c.
823	Moteurs à explosion et à combustion interne:	
	a. Moteurs pour automobiles et cycles, pour l'aviation et la navigation, ainsi que leurs parties et pièces détachées, même à l'état brut:	
	2. pour automobiles:	
	B. Moteurs pour tracteurs agricoles(1)	-
	C. Moteurs dépourvus de leurs organes de carburation ou d'amenée de carburant, ainsi que de leurs appareils de démarrage électrique et autre équipement électrique sauf les bougies d'allumage, et de leur filtre d'air (1).....	-
	D. autres (1).....	-
	(1) Y compris les moteurs munis d'un dispositif automatique ou semi-automatique (hydraulique ou analogue) de changement de vitesse, ainsi que les moteurs munis de l'embrayage ou de parties de l'embrayage.	

LISTE II - BELGIQUE-LUXEMBOURG-PAYS-BAS

SECTION A. TERRITOIRES METROPOLITAINS

PREMIERE PARTIE (Suite)

Nos du Tarif de BeNeLux	Dénomination des marchandises	Droits applicables
ex 833	Machines et appareils de manutention, de levage, de chargement, de déchargement, d'extraction et d'excavation, à l'exception des grues d'une puissance de 5 tonnes ou plus.....	8 p.c.
838	Appareils pour chauffer, refroidir, cuire, distiller, rectifier, raffiner, stériliser, évaporer, vaporiser, condenser, filtrer et similaires:	
	a. Chauffe-bains et chauffe-eau pour usages domestiques ou pour usages similaires.....	15 p.c.
	b. autres:	
	1. en fer, fonte ou acier:	
	- Appareils pour la distillation ou le cracking des huiles minérales.....	6 p.c.
	- autres.....	6 p.c.(+)
	2. en autres métaux communs:	
	- Appareils pour la distillation ou le cracking des huiles minérales.....	6 p.c.
	- autres.....	6 p.c.(+)
	(+) Sous réserve du relèvement éventuel du droit jusqu'à un maximum de 10 p.c.	
846	Machines et appareils pour l'apprêt et le finissage des fils, des tissus et des ouvrages de ces matières, non dénommés ni compris ailleurs:	
	ex a. Machines et appareils à laver (autres que ceux pour le linge et les vêtements), machines et appareils à blanchir ou à teindre.....	6 p.c.(+)
	c. autres.....	6 p.c.(+)
	(+) Sous réserve du relèvement éventuel du droit jusqu'à un maximum de 10 p.c.	

LISTE II - BELGIQUE-LUXEMBOURG-PAYS-BAS

SECTION A. TERRITOIRES METROPOLITAINS

PREMIERE PARTIE (Suite)

Nos du Tarif de BeNeLux	Dénomination des marchandises	Droits applicables
847	Machines à coudre de toute espèce:	
	a. Machines avec bâti.....	6 p.c.(+)
	b. Machines sans bâti; têtes de machines.....	6 p.c.(+)
	c. Tables et bâtis de machines à coudre.....	6 p.c.(+)
	d. Pièces détachées, non dénommées ni comprises ailleurs.....	6 p.c.(+)
	(+) Sous réserve du relèvement éventuel du droit jusqu'à un maximum de 12 p.c.	
848	Machines-outils:	
	a. pneumatiques, y compris les outils pneumatiques.....	6 p.c.
	ex b. Machines-outils combinant les fonctions de deux ou plusieurs des machines mentionnées à la Liste II des concessions de Genève et reprises à la présente sous-position.....	6 p.c.
ex 849	Machines servant à ouvrir, rincer, remplir, fermer ou capsuler les bouteilles, tonneaux et autres récipients.....	6 p.c.(+)
	(+) Sous réserve du relèvement éventuel du droit jusqu'à un maximum de 10 p.c.	
854	Machines, appareils et engins mécaniques, non dénommés ni compris ailleurs:	
	b. autres:	
	ex 2. - Machines pour l'industrie sidérurgique:	
	Cubilots	
	Convertisseurs	
	Fours pour le grillage et la calcination des minerais	
	Fours pour la fonte, le raffinage et la trempe des métaux	
	Poches mécaniques de coulée.....	6 p.c.

LISTE II - BELGIQUE-LUXEMBOURG-PAYS-BAS

SECTION A. TERRITOIRES METROPOLITAINS

PREMIERE PARTIE (Suite)

Nos du Tarif de BeNeLux	Dénomination des marchandises	Droits applicables
854 (suite)	- Machines et appareils servant à la fabrication du caoutchouc non durci et des ouvrages en caoutchouc non durci, non dénommés ni compris ailleurs: Raffineurs et laveurs; Coupeuses; Mélangeuses et trancheuses; Machines à extrusion; Relaveuses; Polisseuses; Rouleuses et boudineuses; Etendeuses.....	6 p.c.
	- Machines et engins pour l'entretien des routes, non dénommés ni compris ailleurs.....	6 p.c.
862	Appareils et outils électromécaniques, non dénommés ni compris ailleurs, d'un poids n'excédant pas 15 kg:	
	ex Aspirateurs, cireuses, perceuses.....	12 p.c.
865	Appareils électrothermiques:	
	a. Fours électriques industriels, pesant jusqu'à 1000 kg.....	8 p.c.
	ex b. Appareils pour ondulations permanentes et séchoirs à cheveux.....	15 p.c.
866	Lampes et tubes pour l'éclairage électrique:	
	a. Lampes et tubes à incandescence, à filaments métalliques ou de carbone.....	12 p.c. (+)
	b. Lampes à arc.....	12 p.c. (+)
	c. autres.....	12 p.c. (+)
	(+) Sous réserve du relèvement éventuel du droit jusqu'à un maximum de 15 p.c.	
867	Appareils d'électricité médicale et appareils radiologiques:	
	a. Tubes Roentgen.....	10 p.c.
	b. autres appareils.....	10 p.c.

LISTE II - BELGIQUE-LUXEMBOURG-PAYS-BAS

SECTION A. TERRITOIRES METROPOLITAINS

PREMIERE PARTIE (Suite)

Nos du Tarif de BeNeLux	Dénomination des marchandises	Droits applicables
869	Appareils électriques pour la télégraphie et la téléphonie:	
	a. pour la télégraphie.....	12 p.c.
873	Câbles et fils isolés pour l'électricité:	
	a. avec enveloppe de plomb ou armés d'autres métaux.....	12 p.c.
	b. autres:	
	1. isolés avec de la toile caoutchoutée, avec du caoutchouc ou avec des matières plastiques artificielles.....	12 p.c.
	2. isolés avec de la soie naturelle ou artificielle.....	8 p.c.(+)
	3. isolés au moyen de vernis (fils émaillés).....	8 p.c.(+)
	4. isolés avec d'autres matières.....	8 p.c.(+)
	5. coupés de longueur et munis de fiches de connexion.....	12 p.c.
	(+) Sous réserve du relèvement éventuel du droit jusqu'à un maximum de 12 p.c.	
880	Locomotives électriques:	
	a. à trolley ou à rail conducteur.....	12 p.c.
	c. autres.....	12 p.c.
881	Automotrices électriques:	
	a. à trolley ou à rail conducteur.....	12 p.c.
	b. à accumulateurs.....	12 p.c.
	c. autres.....	12 p.c.
882	Autres locomotives, automotrices et locotracteurs:	
	b. à air comprimé et autres.....	12 p.c.
918	Compteurs à gaz, à eau et autres liquides, et leurs parties ou pièces détachées:	
	a. Compteurs à gaz.....	12 p.c.

LISTE II - BELGIQUE-LUXEMBOURG-PAYS-BAS

SECTION A. TERRITOIRES MÉTROPOLITAINS

PREMIERE PARTIE (Suite)

Nos du Tarif de BeNeLux	Dénomination des marchandises	Droits applicables
939	Orgues d'églises et de concert et autres orgues similaires à tuyaux, y compris leurs pièces détachées non dénommées ni comprises ailleurs.....	18 p.c.
942	Accordéons et harmonicas à bouche:	
	b. Harmonicas à bouche.....	15 p.c.
946	Instruments de musique, à cordes:	
	a. Instruments à archet.....	18 p.c.
	b. autres.....	18 p.c.
967	Matières plastiques artificielles, à base de phénols, d'urée, d'acide phtalique, etc.(résines artificielles), même avec incorporation de papier ou de tissu, et autres matières plastiques non dénommées ni comprises ailleurs:	
	a. en blocs, plaques, tubes, bâtons, rouleaux ou feuilles, polis ou autrement travaillés à la surface:	
	1. en matières artificielles thermoplastiques, y compris le caoutchouc modifié chimiquement, d'une épaisseur inférieure à 0,75 millimètre, en rouleaux ou en feuilles.....	20 p.c.
	2. autres.....	8 p.c.
971	Pinceaux:	
	a. Pinceaux à barbe.....	20 p.c.
	b. autres.....	20 p.c.
982	Porte-plumes à réservoir, stylographes, porte-mines et leurs pièces détachées.....	15 p.c.

LISTE II - BELGIQUE-LUXEMBOURG-PAYS-BAS

SECTION A. TERRITOIRES METROPOLITAINS

PREMIERE PARTIE (Suite)

Nos du Tarif de BeNeLux	Dénomination des marchandises	Droits applicables
985	Fume-cigares et fume-cigarettes; bouts, tuyaux et autres pièces détachées pour pipes, fume-cigares et fume-cigarettes: a. en écume de mer, en ivoire, en ambre, en ambroïde ou en nacre, ou avec garnitures ou accessoires en métaux précieux: ex 2. Fume-cigares et fume-cigarettes, en écume de mer ou en ambre.....	20 p.c.

(x) NOTE: Les produits sous rubrique sont exempts du droit de monopole néerlandais ou de la charge correspondante belgo-luxembourgeoise.

\+ Toute croix (+) désignant un produit repris dans la présente liste, et figurant dans la colonne 1, signifie que la position dont il s'agit remplace la position reprise sous le même numéro de tarif dans la liste de Genève, à la suite de négociations effectuées au titre de l'article XXVIII de l'Accord Général.

FIN DE LA SECTION A.

LISTE II - BELGIQUE-LUXEMBOURG-PAYS-BAS

SECTION B. CONGO BELGE et RUANDA-URUNDI

PREMIERE PARTIE (Suite)

Nos du Tarif du Congo Belge	Dénomination des marchandises	Droits applicables
ex 2	Margarine et graisse comestible de toute espèce...	Concession retirée
ex 55	Bougies.....	Concession retirée
+ 56	Caoutchouc ouvré, comprenant les articles en caoutchouc ne rentrant pas dans une autre catégorie du tarif:	
	A. Chaussures en caoutchouc, y compris celles avec dessus en toile et semelle en caoutchouc.....	12 p.c.
+ 59	Couleurs, teintures et vernis de toute espèce:	
	A. spécialement dénommés.....	exemption
	B. autres:	
	- Couleurs à l'émail.....	5 p.c.(+)
	- non dénommés.....	Concession retirée
	(+) Sous réserve du relèvement éventuel du droit jusqu'à un maximum de 12 p.c.	
+ 60	Emballages usuels de toute espèce:	
	1. importés vides:	
	ex B. Bouteilles vides en verre foncé.....	exemption(+)
	ex C. Bocaux, bouteilles et flacons.....	Concession retirée
	(+) Sous réserve du relèvement éventuel du droit jusqu'à un maximum de 12 p.c.	
64	Habillements, lingeries et confections de toute espèce:	
	d. Autres vêtements, lingeries et confections de toute espèce, à l'exception des friperies:	
	ex Bas et chaussettes, sans soie.....	18 p.c.
	ex Matelas avec ressorts intérieurs.....	20 p.c.

LISTE II - BELGIQUE-LUXEMBOURG-PAYS-BAS

SECTION B. CONGO BELGE et RUANDA-URUNDI

PREMIERE PARTIE (Suite)

Nos du Tarif du Congo Belge	Dénomination des marchandises	Droits applicables
72	Meubles de toute espèce et leurs pièces détachées, y compris l'horlogerie, à l'exception des montres de poche et fournitures pour montres:	
	b. autres:	
	ex Meubles et objets mobiliers non spécialement désignés, en métaux; en bois; en bambou, jonc et similaires....	20 p.c.
	ex Meubles et objets mobiliers non spécialement désignés.....	20 p.c.
85	Produits chimiques non dénommés ni compris ailleurs:	
	ex b. Carbure de calcium.....	18 p.c.
92	Véhicules de toute espèce:	
	ex c. Tracteurs.....	5 p.c.

\+ Toute croix (+) désignant un produit repris dans la présente liste, et figurant dans la colonne 1, signifie que la position dont il s'agit remplace la position reprise sous le même numéro de tarif dans la liste de Genève, à la suite de négociations effectuées au titre de l'article XXVIII de l'Accord Général.

FIN DE LA SECTION B.

ANNEXE A

LISTE III - BRÉSIL

SEULS LES TEXTES ANGLAIS ET FRANÇAIS DE LA PRÉSENTE LISTE FONT FOI

PREMIÈRE PARTIE

Tarif de la nation la plus favorisée

Position		Désignation des produits		Droit
		CLASSE 2		
		CHEVEUX, POILS ET PLUMES		
12		Plumes:		
	ex/1	D'autruche de plus de 15cm. de longueur	KPL	10,00
		CLASSE 4		
		VIANDES, POISSONS, MATIÈRES OLÉAGINEUSES ET AUTRES PRODUITS D'ORIGINE ANIMALE		
87		Caséine en poudre	KPL	3,78
89		Colle:		
	/1	De poisson	KPL	7,28
	+ /2	D'autre qualité	KPL	Concession retirée
98		Lait:		
	+ /2	Condensé ou concentré, avec sucre	KPL	Concession retirée
	+ /3	En poudre, tablolides ou sous une autre forme, avec ou sans sucre	KPL	Concession retirée
	+ /4	Condensé ou concentré, avec sucre	KPL	Concession retirée
103		Huiles fixes, liquides:		
	/3	De foie de poissons, à l'état brut	KPL	5,30

LISTE III - BRÉSIL

PREMIÈRE PARTIE (Continuation)

Position	Désignation des produits		Droit
	CLASSE 6		
	LAINE		
133	A l'état brut:		
/3	Fine, d'un numéro plus fin que 50's	KPB	2,80
134	Lavée ou dégraissée, simple ou carbonisée, blousses ou déchets du cardage ou du peignage:		
/3	Blancs ou de couleur naturelle, exclusivement d'un numéro plus fin que 50's..	KPB	6,00
136	Cardée, peignée ou préparée d'une façon quelconque, y compris les traits et mèches:		
/3	Traits et blousses de laine écrue d'un numéro plus fin que 50's	KPB	15,00
175	Tissus:		
	Palm-beach:		
/14	Pesant par m^2 jusqu'à 250 grs.	KPR	117,00
/15	Pesant par m^2 plus de 250 grs.	KPR	93,60
	CLASSE 8		
	FRUITS, CEREALES, PLANTES POTAGERES, LEGUMES ET LEURS PRODUITS		
230	Conservés:		
	Pêches, poires, abricots, pommes, cerises, prunes, pruneaux, baies		

LISTE III - BRÉSIL

PREMIÈRE PARTIE (Continuation)

Position		Désignation des produits		Droit
		à l'exception des fraises, ainsi que fruits mélangés pour salades constituées par les fruits ci-dessus:		
	/4	À l'alcool, au sirop ou en compote, ainsi que sous forme de gelée, de pâte ou de pulpe, avec sucre ou miel, y compris compotes faites de melon et citron, de melon et gingembre	KPL	Concession retirée
		Pêches, abricots, pommes, cerises, prunes et poires:		
	/5	Sans sirop ou confits cristallisés ou preparés de toute autre manière..	KPL	Concession retirée
230		Conservés:		
		Poires, abricots, pommes, cerises, prunes, pruneaux, baies (à l'exception des fraises) ainsi que fruits mélangés pour salades constituées principalement par les fruits ci-dessus, même contenant des pêches:		
	/4	À l'alcool, au sirop ou en compote, ainsi que sous forme de gelée, de pâte ou de pulpe, avec sucre ou miel, y compris compotes faites de melon et citron, de melon et gingembre	KPL	4,20
	/5	Sans sirop ou confits cristallisés ou preparés de toute autre manière .	KPL	10,92
		Pêches:		
	ex/4	À l'alcool, au sirop ou en compote, ainsi que sous forme de gelée, de pâte ou de pulpe, avec sucre ou miel	KPL	6,00

LISTE III - BRÉSIL

PREMIÈRE PARTIE (Continuation)

Position		Désignation des produits		Droit
	ex/5	Sans sirop ou confits cristallisés ou preparés de toute autre manière	KPL	15,00
		CEREALES, PLANTES POTAGÈRES ET LÉGUMES.		
232		Alpiste, millet et autres céréales, simples ou mélangés, pour la nourriture des oiseaux:	KPB	1,10
234		Avoine:		
	/2	Décortiquée ou pilée	TPB	530,00
240		De toute sorte:		
		Conserves, de toute qualité, avec ou sans mélange de fruits, en pâte, à l'exception des tomates, ou préparés d'une autre manière:		
	/4	Asperges	KPL	2,40
		CLASSE 9		
		PLANTES, FEUILLES, FLEURS, FRUITS, SEMENCES, RACINES, ÉCORCES, FOURRAGES ET ÉPICES		
261		Champignons secs, frais ou conservés	KPL	3,60
267		Tabac:		
	ex/3	Feuilles (tabac pour envelopper "fumo capeiro") ...	KPB	12,50
		CLASSE 11		
		BOIS		

LISTE III - BRÉSIL

PREMIÈRE PARTIE (Continuation)

Position		Désignation des produits	Droit
		CLASSE 11	
		BOIS	
320		Boîtes, écrins et étuis:	
		En bois ordinaire:	
	ex/4	Vernis ou peints, exclusivement pour microscopes, lorsqu' ils accompagnent oes instruments ..... KPL	12,13
		CLASSE 16	
		PAPIER ET SES APPLICATIONS	
545		Livres:	
	ex/3	Journaux, périodiques et revues de modes:	
		Exclusivement en feuilles detachées, brochés, cartonnés ou reliés, avec couverture recouverte de papier et dos de drap ou de cuir	Franchise
556		Papier:	
		Crêpon, gaufré, cristal ou glacine, stéariné, huilé, paraffiné, de soie, végétal, à l'épreuve de la graisse, stencils pour miméographes et similaires	Concession retirée
556		Papier:	
		Crêpon, gaufré, cristal ou glacine, stéariné, paraffiné, de soie, végétal, à l'épreuve de la graisse et similaires:	

LISTE III - BRÉSIL

PREMIÈRE PARTIE - (Continuation)

Position	Désignation des produits		Droit
/14	Blanc	KPL	4,34
/15	Coloré par tout procédé.	KPL	5,88
/16	Estampé	KPL	7,28
	Stencils pour miméographes et similaires:		
cx/14	Blanc	KPL	2,80
cx/15	Coloré par tout procédé.	KPL	2,94
cx/16	Estampé	KPL	4,20
	CLASSE 18		
	VERRE		
631	Parures et autres objets similaires d'ornement personnel	KPL	43,68
635 A	Perles et verroteries, blanches, de couleur, dorées ou argentées:		
	Massives:		
/1	Simples	KPL	7,28
/2	Taillées	KPL	14,56
/3	Creuses ou cylindriques ..	KPL	24,78
/4	Verroteries (Bugles)	KPL	35,84
	CLASSE 19		
	ALUMINIUM, PLOMB, ÉTAIN ET ZINC AINSI QUE LEURS ALLIAGES		
	ZINC		
716	Lingots et saumons	TPL	120,00
	CLASSE 20		

LISTE III - BRÉSIL

PREMIÈRE PARTIE (Continuation)

Position		Désignation des produits	Droit
		CLASSE 20	
		CUIVRE ET NICKEL, AINSI QUE LEURS ALLIAGES	
		CUIVRE	
791		Ouvrages non classifiés:	
		Pour dessus de table, mur ou plafond, d'ornement ou de fantaisie:	
	ex/1	Chandeliers ..... KPL	32,76
		CLASSE 22	
		OR, PLATINE ET ARGENT AINSI QUE LEURS ALLIAGES	
		ARGENT	
886		Orfèvrerie:	
		Vaisseaux d'église:	
	/2	Simples ou filigranés ... KPR	145,60
		CLASSE 24	
		MATIÈRES PREMIÈRES ET PREPARATIONS DIVERSES POUR LES INDUSTRIES DE LA PARFUMERIE, DES COULEURS, DE LA TEINTURERIE, DU TANNAGE ET POUR AUTRES USAGES.	
936		Engrais chimiques minéraux ou organiques, naturels ou artificiels, tels que cyanamide calcique, scories Thomas, guanos artificiels, nitrates impurs de potasse et de soude ou salpêtre du Chili, sulfonitra-	

LISTE III - BRÉSIL

PREMIÈRE PARTIE (Continuation)

Position	Désignation des produits	Droit
	to d'ammonium, superphosphate de calcium minéral ou d'os et autres engrais, simples ou composés,,reconnus d'application en agriculture	Franchise
ex/	Nitrate de calcium-ammonium	Franchise
949	Couleurs et colorants:	
	Minéraux ou pigments, naturels ou artificiels:	
	Blancs:	
	De titane:	
+ /15	Jusqu'à 50% d'oxyde de titane ..... KPL	Concession retirée
+ /16	Plus de 50% jusqu'à 75% d'oxyde de titane .... KPL	Concession retirée
+ /17	Plus de 75% jusqu'à 90% d'oxyde de titane ..... KPL	Concession retirée
+ /18	Plus de 90% d'oxyde de titane ..... KPL	Concession retirée
954	Esters de cellulose:	
/1	Acétyl-cellulose ou acétate de cellulose, en poudre ou grumeaux ..... KPL	5,16
955	Extraits:	
	Végétaux, colorants et tannants:	
	Secs, mous ou liquides pour le tannage:	
ex/4	De châtaignier ..... KPL	0,86
971	Préparations:	
	À base de sels de chrome:	

LISTE III - BRÉSIL

PREMIÈRE PARTIE (Continuation)

Position	Désignation des produits		Droit
/5	Pour le tannage, telles que Chromesco, Chromosal, Chromosil, Tanoline et similaires	KPL	0,70
975	Siccatifs, tels que linoléates de calcium, plomb ou cobalt, oléate d'aluminium, palmitate d'aluminium, résinates d'aluminium, calcium, plomb, cobalt, magnésium ou zinc et autres n.d.	KPL	2,16
982	Vulcacite et autres produits employés comme accélérateurs et antioxydants dans la vulcanisation du caoutchouc, n. d.	KPL	3,25
	CLASSE 25		
	PRODUITS CHIMIQUES, INORGANIQUES ET ORGANIQUES		
991	Acides:		
	Organiques:		
	Saliciliques:		
/77	Pour usages industriels et autres	KPR	1,89
/79	Sulfanilique	KPR	1,89
/80	Sulfoniques (mono, di, tri et similaires n.d.)...	KPR	3,71
1006	Anisidines	KPR	5,60
1015	Benzidine:		
	Pour analyse ou usage scientifique	KPR	15,61
	Pour usages industriels et autres	KPR	2,24

LISTE III - BRESIL

PREMIÈRE PARTIE (Continuation)

Position	Désignation des produits	Droit
1021	Borates (bi et tétra):	
	Sodium (biborate ou borax):	
/5	Pour analyse ou usages scientifiques et médicinal... KPR	2,50
/6	Pour usages industriels et autres ..... KPR	0,84
1040	Chlorhydrates:	
/4	Benzidine ..... KPR	37,17
1046	Chromates:	
	Acides ou bichromates:	
/3	De potassium:	
	Pour usages industriels et autres ..... KPR	0,50
/5	De sodium:	
	Pour usages industriels et autres ..... KPR	0,50
1047	Dianisidine ..... KPR	4,48
1059	Dinitrochlorobenzène:	
/1	Pour analyse ou usage scientifique ..... KPR	5,18
/2	Pour usages industriels et autres ..... KPR	1,12
1077	Phénylènediamines:	
	Meta:	
/1	Pour analyse ou usage scientifique ..... KPR	43,33
/2	Pour usages industriels et autres ..... KPR	3,01

LISTE III - BRÉSIL

PREMIÈRE PARTIE (Continuation)

Position		Désignation des produits	Droit
1101		Hydrosulfites:	
	/1	Pour analyse ou usage scientifique ou médicinal ..... KPR	2,80
	/2	Pour usages industriels et autres, simples ou composés, ainsi que ceux stabilisés par le formol ou l'acétone, tels que Blanchite, Decroline, Eradite, Iraldite, Redo, Rongalite et autres n.d. ... KPR	1,82
1106		Intermédiaires n.d. pour la fabrication de couleurs d'aniline ..... KPR	4,48
1120		Mètatoluylènediamine ..... KPR	2,24
1130		Naphtylaminesou aminonaphtalines:	
		Alpha:	
	/1	Pour analyse ou usage scientifique ..... KPR	6,93
	/2	Pour usages industriels et autres ..... KPR	1,12
	/3	Beta ..... KPR	2,24
1132		Naphtols:	
		Beta:	
	/3	Pour analyse ou usage scientifique et médicinal . KPR	3,92
	/4	Pour usages industriels et autres ..... KPR	1,12
1133		Nitranilines ou nitroanilines:	
		Meta:	
	/1	Pour analyse ou usage scientifique ..... KPR	3,50

LISTE III - BRÉSIL

PREMIÈRE PARTIE (Continuation)

Position		Désignation des produits		Droit
	/2	Pour usages industriels et autres	KPR	2,24
		Ortho et para:		
	/3	Pour analyse ou usage scientifique	KPR	6,93
	/4	Pour usages industriels et autres	KPR	4,48
1157		Oxydes (mono, proto ou sesqui):		
		De cobalt:		
		Pour usages industriels et autres:		
	/14	Bleu	KPR	18,20
	/15	Noir	KPR	7,30
	/17	De chrome	KPR	4,00
		CLASSE 26		
		DROGUES, MÉDICAMENTS CHIMIQUES ET PRÉPARATIONS PHARMACEUTIQUES, DIÉTÉTIQUES ET AUTRES, EMPLOYÉES EN MÉDECINE.		
1290		Capsules médicinales amylacées ou gélatineuses:		
+	/3	N.d.	KPR	Concession retirée
1390		Injections médicinales ou solutions injectables:		
+	/1	À base de produits chimiques inorganiques ou organiques définis	KPR	Concession retirée
+	/2	à base de substances hormothérapiques ou opothérapiques	KPR	Concession retirée

LISTE III - BRÉSIL

PREMIÈRE PARTIE (Continuation)

Position	Désignation des produits	Droit
	CLASSE 29	
	HORLOGERIE	
1572	Réveils:	
+ /1	Avec boîte en bois ou métal commun ..... Pièce	Concession retirée
+ /2	Avec boîte en albâtre, jaspe, marbre, porphyre et pierres similaires, baleine, corne, os, matières plastiques, faïence, verre et similaires, ou recouverts de cuir ..... Pièce	Concession retirée
+ /3	Avec boîte en nacre, ivoire, écaille, métal doré ou argenté ..... Pièce	Concession retirée
	CLASSE 30	
	APPAREILS, INSTRUMENTS, MACHINES ET OBJETS DE PHYSIQUE, DE CHIMIE, DE MATHÉMATIQUES ET D'OPTIQUE	
1577	Ampèremètres, électromètres, galvanomètres, ohmmètres, voltmètres, wattmètres, et similaires, pour mesures électriques ..... Pièce	13,68
1580	Appareils:	
	Photographiques, ou cameras, y compris les vérascopes:	
	Pour négatifs inférieurs à 13 X 18 cm, avec ou sans objectifs:	
/6	Pesant jusqu'à 200 gr.. KPL	35,00
/7	Pesant plus de 200 jusqu'à 600 grs. ..... KPL	30,00

LISTE III - BRÉSIL

PREMIÈRE PARTIE (Continuation)

Position		Désignation des produits	Droit
	/8	Pesant plus de 600 gr. jusqu'à 1 kg. ..... KPL	24,00
	/9	Pesant plus de 1 kg... KPL	23,00
	/10	En forme de boîte, dits Box ou Brownie, avec objectif à ménisque simple, à ouverture fixe ..... KPL	14,00
1617		Microscopes, mono ou binoculaires:	
	/1	Simples .....Pièce	7,83
		Composés:	
	/2	A plateau fixe, y compris trois objectifs et trois oculaires ..... Pièce	25,93
	/3	A plateau mobile, y compris quatre objectifs et quatre oculaires, et autres n.d. ..... Pièce	51,86
1618		Microtomes ..... KPL	5,18
1649		Transformateurs statiques de courant électrique, de fréquence de son et similaires, avec ou sans refroidissement à eau, air ou huile:	
	/1	Pesant jusqu'à 10 kg..... KPL	6,60
	/2	Plus de 10 jusqu'à 100 kg.. KPL	5,04
	/3	Plus de 100 jusqu'à 200 kg.. KPL	3,60
	/4	Plus de 200 jusqu'à 500 kg.. KPL	2,88
	/5	Plus de 500 jusqu'à 2.000 kg. ..... KPL	1,68
	/6	Plus de 2.000 kg.. ..... KPL	0,84

CLASSE 31

LISTE III - BRÉSIL

PREMIÈRE PARTIE (Continuation)

Position	Désignation des produits	Droit
	CLASSE 31	
	APPAREILS, INSTRUMENTS ET OBJETS POUR CHIRURGIENS, MÉDECINS, DENTISTES ET VÉTÉRINAIRES.	
1660	Appareils:	
	Électro-chirurgicaux, électro dentaires, électro-thérapeutiques, d'électro-diagnostique, de radiothérapie et radio-diagnostique, de rayons X, ultra-violets et autres, de haute fréquence, cataphorèse, cautérisation, diathermie, électrolyse médicale, faradisation, thermogènes et similaires, avec tous leurs accessoires électriques, tels que moteurs, pantostats, rhéostats, transformateurs, mais à l'exclusion des ampoules, lampes, tubes, brûleurs ou valves pour rayons X, ultra-violets et autres:	
/5	Pesant jusqu'à 5 kg. .. KPL	11,40
/6	Plus de 5 jusqu'à 10 kg. ..... KPL	7,60
/7	Plus de 10 jusqu'à 50 kg. ..... KPL	5,70
/8	Plus de 50 jusqu'à 100 kg. ..... KPL	4,60
	CLASSE 34	
	MACHINES, APPAREILS, OUTILS ET USTENSILES DIVERS	
1811	Outils:	

LISTE III - BRÉSIL

PREMIÈRE PARTIE (Continuation)

Position	Désignation des produits	Droit
1811	Outils:	
ex/1	Grossiers, tels que coutelas, houes, faux, faucilles, haches, hachettes, maillets, pelles et couteaux grossiers avec ou sans tranchant pour couper la canne à sucre et similaires... KPL	0,60
1828	Machines:	
	Motrices:	
	C - Dynamo-électriques:	
	Alternateurs, excitateurs, générateurs et similaires, avec les rhéostats respectifs, pesant:	
	Plus de 50 jusqu'à 100 kg.. ..... KPL	4,56
	CLASSE 35	
	ARTICLES DIVERS	
1865	Pipes, ainsi que fume-cigares et fume-cigarrettes:	
/1	En ambre ou en écume de mer...KPL	50,96
/2	En baleine, corne, noix de coco, os, metal commun, doré ou argenté, matières plastiques et similaires ..... KPL	22,93
/3	En terre, faïence, bois ou verre ..... KPL	9,11
/4	En nacre, ivoire, ou écaille.. KPL	101,92

LISTE III - BRÉSIL

DEUXIÈME PARTIE

TARIF PREFERENTIEL

NÉANT.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

(Seuls les textes anglais et français de la présente liste font foi)

PREMIERE PARTIE

Tarif de la nation la plus favorisée

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
8a	Porc en boîtes	25 p.c.
8f	Volaille ou gibier en boîtes, n.d. ...	15 p.c.
9	Volaille et gibier, n.d.	12½ p.c.
10	Viandes préparées ou en conserve, autres que les viandes en boîtes:	
	Ex.a) Lard salé en barils	En fr.
	Ex.b) Boeuf salé en barils	En fr.
Ex.17	Fromage de Cheddar .....la livre	3c.
18a	Beurre d'arachides .....la livre	5c.
19	Coques et graines de cacao	7½ p.c.
23	Préparations de cacao ou de chocolat, n.d., et confiseries recouvertes de chocolat ou en contenant	20 p.c.
26	Café torréfié ou moulu .....la livre	4c.
28	(i) Café vert, importé par les fabricants d'extraits de café et destiné exclusivement à la fabrication d'extraits de café dans leurs propres fabriques .....la livre	1c.
	(ii) Café vert, n.d. .....la livre	2c.
34	Moutarde moulue	15 p.c.
36	Levure comprimée, en masses d'au moins cinquante livres .....la livre	2½ c.
40	Sel destiné aux pêches maritimes ou du Golfe	En fr.
41	Sel, n.d., en sacs, barils ou autres récipients .....par cent livres	3½c.
42	Sel en vrac, n.d. ....par cent livres	3c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
43	(1) Lait condensé, le poids imposable devant comprendre le poids du récipient .....la livre	3c.
	(2) Lait évaporé, le poids imposable devant comprendre le poids du récipient .....la livre	3c.
43a	(1) Petit lait desséché, lait écrémé desséché et babeurre desséché, destinés à l'alimentation des animaux ou de la volaille .....la livre	3½c.
	(2) Lait en poudre, n.d., le poids imposable devant comprendre le poids du récipient .....la livre	4c.
45	Aliments lactés, n.d.	17½ p.c.
53a	Gruau de maïs, employé à la fabrication de la farine de maïs	En fr.
Ex.54	Gruau de maïs, n.d.	7½ p.c.
69a	Nourriture pour bestiaux, contenant de la mélasse	10 p.c.
Ex.71b	Graine de trèfle blanc (ladino) ....la livre	2c.
71c	Graines d'arbres aux fins de reboisement seulement	En fr.
72e	Graine d'agrostide, sauf la graine d'agrostide commune (agrostis stolonifera major)	15 p.c.
Ex.73	Graines fourragères, n.d., en paquets de plus d'une livre chacun, à savoir:	
	Dactyle pelotonné	5 p.c.
	Paturin des prés	5 p.c.
	Ray-grass	5 p.c.
	Fétuque des prés	5 p.c.
	Fétuque rouge	5 p.c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
76g	Graines, à savoir: Millet, moutarde, céleri et tournesol, en paquets de plus d'une livre chacun et importées exclusivement aux fins de fabrication ou de mélange	5 p.c.
77a	Fèves de cacao, non torréfiées, ni broyées, ni moulues...par cent livres	$1
77b	Gousses de vanille, à l'état naturel seulement	2½ p.c.
85	b) Champignons séchés ou autrement conservés	12½ p.c.
89	Légumes préparés, dans des boîtes ou autres récipients hermétiques, le poids des récipients devant être compris dans le poids imposable. a) Fèves, cuites ou préparées autrement .....la livre	1c.
Ex.90a Ex.711	Farine de soya, n.d.	17½ p.c.
90b	Légumes marinés ou conservés dans le sel, la saumure, l'huile ou de toute autre manière, n.d.	20 p.c.
90d	Pâtes et hachis de légumes, et tous autres produits semblables, composés de légumes et de viande ou de poisson, ou des deux, n.d.	20 p.c.
Ex.90d	Pâtés de foie avec truffes	10 p.c.
90e	Légumes congelés	17½ p.c.
91	Soupes, rouleaux, tablettes, cubes ou toutes autres préparations pour la soupe, n.d.	20 p.c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
93	Pommes fraîches, à l'état naturel, le poids de l'emballage devant être compris dans le poids imposable:	
	Du 20 mai au 31 juillet inclusivement	En fr.
	Du 1er août au 19 mai inclusivement .....la livre	3/8c.
98	Bananes .....par cent livres	50c.
99d	Dattes non énoyautées, en vrac..la livre	½c.
99e	(1) Dattes énoyautées, en paquets ou récipients pesant au moins dix livres	En fr.
	(2) Dattes, n.d. .....la livre	1½c.
	Lorsqu'elles sont en paquets contenant deux livres chacun ou moins, le poids de ces paquets doit être compris dans le poids imposable.	
	Ex.(2) Dattes non énoyautées; lorsqu'elles sont en paquets contenant deux livres chacun ou moins, le poids de ces paquets doit être compris dans le poids imposable .....la livre	½c.
99f	Figues séchées .....la livre	1/3c.
	Lorsqu'elles sont en paquets de deux livres chacun, ou moins, le poids imposable doit comprendre le poids du récipient.	
101a	Citrons	En fr.
103	Fruits conservés dans l'eau-de-vie ou autres spiritueux, et dont le liquide qui les contient est d'une richesse d'au plus quarante pour cent d'esprit de preuve .....le gallon	$2
	et	15 p.c.
104	Fruits conservés dans l'eau-de-vie ou autres spiritueux, et dont le liquide qui les contient est d'une richesse supérieure à quarante pour cent d'esprit de preuve .....le gallon	$3
	et	15 p.c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
105a	Ecorces de citrons, d'oranges, de pamplemousses et de cédrats, fraîches, congelées, séchées, sulfurées ou saumurées	En fr.
105f	Gelées, confitures, marmelades, pâtes de fruits, et mincemeats condensés ... .la livre	3c.
105g	(1) Fruits et écorces, cristallisés, glacés, recouverts de sucre ou asséchés	25 p.c.
	(2) Cerises et autres fruits à saveur de crème de menthe, de marasquin ou autre	25 p.c.
Ex.109	Noix en coques ou sans coques	En fr.
110	Noix de coco .....le cent	50c.
113	Noix de coco, séchées, sucrées ou non .....la livre	3c.
113a	Copra ou amande de coco brisée, non hachée, desséchée, ni préparée de quelque manière	En fr.
115a	Hareng frais	En fr.
Ex.118b	Crabes en récipients soudés	30 p.c.
121	Poisson conservé dans l'huile, n.d. ...	20 p.c.
Ex.121	Bonite conservée dans l'huile	17½ p.c.
123	Poisson préparé ou conservé, n.d.: d) Saumon	15 p.c.
133	Tous autres produits des pêcheries, n.d.	17½ p.c.
Ex.133	Crevettes, fraîches ou congelées	12½ p.c.
136a	Mélasse tirée de la canne à sucre, accusant au polariscope moins de trente-cinq degrés, mais pas moins de vingt degrés .....le gallon	1c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
141	Sucre candi et confiseries, n.d., y compris les gommes sucrées, le maïs grillé, éclaté et glacé, les noix glacées, les poudres aromatiques, les poudres à crèmes, les poudres à gelées, les sucreries, les pains sucrés, les gâteaux, les tartes, les poudings et toutes autres confiseries contenant du sucre ..	22½ p.c.
Ex.141	Crème ou pâte de marrons, sucrées ou non	7½ p.c.
142	Tabac non manufacturé, pour l'accise dans les conditions établies par la Loi de l'Accise, sous réserve des règlements que pourra édicter le Ministre:	
	a) du type ordinairement dénommé tabac turc:	
	(i) Non écôté .....la livre	22c.
	(ii) Ecôté .....la livre	40c.
	b) N.d.:	
	Ex.(i) Non écôté, lorsqu'il est importé par les fabricants de cigares pour être employé exclusivement à la fabrication de cigares dans leurs propres fabriques .....la livre	15c.
	Ex.(ii) Ecôté, lorsqu'il est importé par les fabricants de cigares pour être employé exclusivement à la fabrication de cigares dans leurs propres fabriques .....la livre	22½c.
	Toutefois, le droit prévu par ce numéro sera prélevé sur le pied du "tabac en feuilles régulier", c'est-à-dire contenant 10 p.100 d'eau et 90 p.100 de matière solide.	
144	Tabac haché .....la livre En plus de cela, pour tous les tarifs, 15c. la livre.	65c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
152	Jus de fruits et sirops de fruits, n.d., savoir:	
	f) Jus de pamplemousses	10 p.c.
153a	Jus de raisin en récipients d'une contenance de plus d'un gallon chacun:	
	Ayant une densité d'au plus 1.074 à une température de 60 degrés .....le gallon	20c.
	Et, en outre, pour chaque 0.01 d'augmentation de la densité de 1.074	3c.
157c	Alcool isopropylique ..... le gallon	25c.
158a	Alcool méthylique importé par des fabricants pour servir exclusivement à la fabrication de formaldéhyde dans leurs propres fabriques, sous réserve des dispositions de la Loi de l'Accise et des règlements	En fr.
159a	Spiritueux et eaux-de-vie de toute espèce, mélangés avec un ou plusieurs ingrédients et connus ou désignés sous le nom de calmants, élixirs, teintures ou médicaments, n.d. .....le gallon	$2
	et	20 p.c.
160	Parfums à l'alcool:	
	a) En bouteilles ou flacons ne contenant pas plus de quatre onces chacun	25 p.c.
	b) En bouteilles, flacons ou autres récipients contenant plus de quatre onces chacun ..... le gallon	$4
	et	25 p.c.
161	Alcool parfumé, tafia de laurier, eau de Cologne et de lavande, lotions, shampooings, dentifrices et eaux philodermiques et autres préparations de toilette renfermant de l'alcool de toute sorte:	
	a) En bouteilles ou flacons ne contenant pas plus de quatre onces chacun.....	30 p.c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
161 (suite)	b) En bouteilles, flacons ou autres récipients contenant plus de quatre onces chacun:	
	(1) Evalués à $8 le gallon, au plus .....le gallon	$2
	et	20 p.c.
	(2) Evalués à plus de $8 le gallon .....le gallon	$3
	et	20 p.c.
165	Champagne et tous autres vins mousseux:	
	a) En bouteilles contenant chacune au plus une pinte, mais plus d'une chopine (ancienne mesure à vin) ....la douzaine de bouteilles	$4
	En plus de cela, pour tous les tarifs, $1.75 le gallon.	
	b) En bouteilles contenant au plus une chopine chacune, mais plus d'une demi-chopine (ancienne mesure à vin) ....la douzaine de bouteilles	$2
	En plus de cela, pour tous les tarifs, $1.75 le gallon.	
	c) En bouteilles contenant une demi-chopine chacune ou moins ....la douzaine de bouteilles	$1
	En plus de cela, pour tous les tarifs, $1.75 le gallon.	
	d) En bouteilles contenant plus d'une pinte chacune (ancienne mesure à vin) .....le gallon	$2
	En plus de cela, pour tous les tarifs, $1.75 le gallon.	
Ex.166	Acétone	25 p.c.
Ex.166	Acétate d'amyle	25 p.c.
168a	Sirop de malt, poudre de sirop de malt, ou autres produits résultant de la transformation de l'amidon et obtenus par l'action d'enzymes sur l'amidon, non compris tous produits de cette nature utilisés pour le brassage de la bière..	22½ p.c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
172a	Documentation touristique émanant des gouvernements nationaux ou des Etats, ou de leurs départements, des boards of trade, des chambres de commerce, des sociétés municipales, des clubs automobiles et d'organismes similaires	En fr.
178	Annonces et imprimés, savoir: Brochures publicitaires, pancartes publicitaires, périodiques publicitaires illustrés; prix-courants, catalogues et nomenclatures; almanachs et calendriers publicitaires; circulaires, prospectus ou brochures publicitaires concernant des médicaments brevetés ou d'autres articles; chromos, chromotypes, oléographies ou ouvrages similaires produits par tout procédé autre que la peinture ou le dessin à la main et portant des annonces ou de la publicité imprimées, lithographiées, empreintes ou annexées, y compris les écriteaux, dépliants et affiches publicitaires, ou d'autres travaux artistiques similaires lithographiés, imprimés ou empreints sur papier ou sur carton et servant au commerce ou à la réclame, n.d. .....la livre mais au moins	10c. 25 p.c.
	a) Toutefois les articles visés par la présente position seront exempts des droits lorsqu'ils seront produits dans des pays ayant droit au tarif de préférence britannique et se rapporteront exclusivement aux produits ou aux services de ces pays britanniques, mais non aux produits ou aux services canadiens. b) En outre, sur les articles spécifiés dans la présente position et envoyés au Canada par la poste, les droits peuvent être payés d'avance au moyen de timbres fiscaux, d'après les règlements édictés par le Ministre, au taux énoncé dans ladite position, sauf que sur chaque paquet distinct ne pesant pas plus d'une once le droit pour chacun sera de	2c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
178 (suite)	c) De plus, les tarifs-albums et les prix-courants authentiques, non destinés spécialement à annoncer la vente de marchandises par aucune personne au Canada, et envoyés au Canada en exemplaires uniques adressés aux marchands, seront exempts des droits douaniers sous le régime de tous les tarifs, à condition qu'aucun marchand n'en reçoive plus d'un exemplaire pour son usage exclusif. d) De plus, les annonces et les imprimés importés par la poste ou autrement, en paquets particuliers valant au plus $1 chacun et non importés pour la vente ou de façon à frauder les droits, seront exempts des droits douaniers lorsqu'ils seront produits dans des pays jouissant du tarif de préférence britannique ou du tarif de la nation la plus favorisée.	
188a	Papier à décalquer, non imprimé, importé par des fabricants de décalcomanies et utilisé dans leurs propres établissements à la fabrication de décalcomanies	En fr.
192e	Matières à joints, fabriquées entièrement ou partiellement avec des fibres végétales, enduites ou imprégnées, en feuilles ou en rouleaux, lorsqu'elles sont importées par des fabricants de joints pour être employées seulement à la fabrication de joints dans leurs propres établissements	En fr.
197a	Papiers d'édition, surcalandrés ou apprêtés sur machine, non couchés, lorsqu'ils sont employés exclusivement à la production de magazines, journaux et revues imprimés, édités ou publiés régulièrement, en vertu de règlements prescrits par le Ministre	En fr.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
198a	Papiers couchés, lorsqu'ils sont employés exclusivement à la production de magazines, journaux et revues imprimés, édités et publiés régulièrement, en vertu de règlements prescrits par le Ministre	En fr.
198c Ex.198 Ex.401(g) et autres	Ruban ou fil, recouvert ou non, employé exclusivement à l'enregistrement et à la reproduction du son:	
	(1) En fer ou en acier	10 p.c.
	(2) N.d.	10 p.c.
Ex.199	Allumettes en papier	15 p.c.
199d	Papier à cigarettes, gommé ou non, en tubes, pochettes ou paquets	15 p.c.
199e	Cloches en papier, devant servir exclusivement à protéger les jeunes plantes dans un champ ou un jardin	En fr.
199i	Plateaux en pâte de bois ou en carton bois, importés pour servir exclusivement à l'emballage des pommes dans leur état naturel	7½ p.c.
Ex.205	Ginseng non moulu	En fr.
205a	Racine de manioc, non moulue	En fr.
206a	(1) Sérums et antisérums, toxoïdes, virus, toxines et antitoxines; virus vaccinaux et vaccins bactériens; bactériophages et lysats bactériens; plasma sanguin ou sérum d'origine humaine ou fractions; allergéniques, extraits de foie, extraits hypophysaires, épinéphrine et ses solutions, insuline, avec ou sans zinc, globine ou protamine; tous les produits qui précèdent, lorsqu'ils sont importés pour administration parentérale dans le diagnostic ou le traitement des maladies de l'homme...	En fr.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
206a (suite)	(2) Produits biologiques, animaux ou végétaux, n.d., pour administration parentérale dans le diagnostic ou le traitement des maladies des animaux ou de la volaille, lorsque ces produits sont importés avec l'autorisation du directeur vétérinaire général	En fr.
Ex.208	Iode brut	En fr.
208q	Acide oxalique	7½ p.c.
210d	Sulfate de soude, brut, ou salt cake .. ..la livre	1/5c.
211b	Cyanite, brut ou calciné, mais non autrement transformé que pulvérisé	En fr.
Ex.213	Vinaigre: par gallon ne dépassant pas la force de preuve	10c.
	En outre, pour chaque degré au-dessus de la force de preuve	1½c.
	La force de preuve est égale à six pour cent d'acide absolu, et la détermination se fera d'après le procédé prescrit par le Gouverneur en conseil.	
Ex.216	Acide formique	12½ p.c.
Ex.216	Trioxyde de chrome, sulfone dihydroxydiphénylique, monobutylphénylphénolsodium-monosulfonate, acide phénolsulfonique et sulfate stanneux, importés pour servir exclusivement à la production du fer-blanc.....	En fr.
219a	Préparations ou produits chimiques non alcooliques pour la désinfection, ou pour combattre, éloigner ou détruire les champignons, les mauvaises herbes, les insectes, les rongeurs ou les autres fléaux d'ordre végétal ou animal, ou pour en modérer les dégâts, n.d.:	
	(i) En paquets d'un poids de trois livres au plus chacun, poids brut	12½ p.c.
	(ii) Autrement	En fr.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
219f	Riboflavine (connue également sous les noms de Vitamine B^2, Vitamine G, Lactoflavine) sans mélange ou mêlée seulement avec le véhicule ou le diluant nécessaire, lorsqu'elle est importée pour ne servir qu'à la fabrication d'aliments pour les bestiaux, les volailles ou les animaux à fourrure	En fr.
219g	Levure, morte ou inactive, ne renfermant que les vitamines qui lui sont propres ou qui s'y forment pendant sa culture ou sa propagation, et ne contenant pas plus de 1,000 unités internationales de vitamine D par gramme, lorsqu'elle vaut plus de 25c. la livre, en conformité des règlements que le Ministre peut prescrire	En fr.
220	Toutes préparations médicinales et pharmaceutiques, composées de plus d'une substance, y compris les médicaments brevetés et spécialités pharmaceutiques, les teintures, pilules, poudres, tablettes et trochisques, pastilles, capsules de gélatine remplies, sirops, cordiaux, amers, anodins, toniques, emplâtres, liniments, pommades, onguents, pâtes, gouttes, eaux, essences et huiles, n.d.:	
	(i) A l'état sec	20 p.c.
	(ii) A l'état liquide, lorsqu'ils contiennent au plus deux et demi pour cent d'esprit de preuve	20 p.c.
	(iii) Autres	25 p.c.
	Toutefois, tout article compris dans ce numéro et renfermant plus de quarante pour cent d'esprit de preuve sera soumis au droit de .....le gallon	$2
	et	20 p.c.
	Toutefois, ne sont pas comprises dans le présent numéro les drogues, la pâte à pilules et les préparations, à l'exception des pilules ou des emplâtres médicinaux, reconnues comme officinales par la Pharmacopée anglaise ou celle des Etats-Unis, par le Formulaire canadien ou par le Codex français.	

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
220	Ex.(i) Sulfaméthylthiadiazole en tablettes	12½ p.c.
220a	Préparations chimiques composées de plus d'une substance, n.d.:	
	(i) A l'état sec ou liquide, contenant au plus deux et demi pour cent d'esprit de preuve	20 p.c.
	(ii) Autres	25 p.c.
	Toutefois, tout produit visé dans le présent numéro et contenant plus de quarante pour cent d'esprit de preuve est soumis à un droit de .....le gallon	$2
	et	20 p.c.
220a	Ex.(i) Préparations chimiques, sèches, composées de plus d'une substance, lorsqu'elles sont importées par des fabricants de lampes fluorescentes pour servir exclusivement à couvrir la paroi intérieure des lampes fluorescentes dans leurs propres fabriques	5 p.c.
220c	Antioxydants pour essence, servant à la fabrication d'essence	20 p.c.
226	Chandelles	20 p.c.
232c	Gélatine comestible	22½ p.c.
234	Parfumerie, y compris les préparations non alcooliques pour la toilette, savoir: huiles à cheveux, poudres et eaux dentifrices et autres, pommades, pâtes et toutes autres préparations parfumées, n.d., pour la chevelure, la bouche ou la peau	22½ p.c.
245	Ocre, terre ocreuse, terre de Sienne et terre d'ombre	12½ p.c.
247a	(2) Pinceaux à l'usage d'artistes; pastels d'une valeur d'au moins un cent le crayon; toiles à l'usage des artistes, enduites et préparées pour la peinture à l'huile	17½ p.c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
257	Encre à écrire	20 p.c.
264 Ex. 264a	Huiles essentielles, naturelles, savoir: géranium, rose, ilang-ilang, citron, bergamote, orange, mandarine, citronnelle, vétiver, girofle et jonc odorant	En fr.
Ex.265a	Huile de manhaden	17½ p.c.
271	Huiles de graissage, composées en tout ou en partie de pétrole: a) évaluées à moins de 25 cents le gallon .....le gallon b) n.d.	 2½c. 12½ p.c.
272a	Graisses de pétrole et graisses lubrifiantes, n.d.	15 p.c.
272b	Paraffine, n.d.	17½ p.c.
272c	Paraffine importée exclusivement pour la fabrication de bougies	En fr.
280a	Huiles non comestibles, sans mélange, provenant du gras animal et devant servir à la fabrication du savon et des huiles	En fr.
284b	Tuiles et carreaux en gypse	20 p.c.
284c	Tuiles en terre cuite, n.d.	22½ p.c.
289	Baignoires, cuvettes, water-closets, sièges et couvercles de water-closets, réservoirs de water-closets, lavabos, urinoirs, éviers et cuves à lessive, en terre cuite, grès, ciment, argile ou autre matière, n.d.	22½ p.c.
291	Ciment Portland blanc non broyé, devant servir à la fabrication de ciment Portland blanc.....par cent livres	3½c.
295c	Argile activée, lorsqu'elle est importée pour servir au raffinage des huiles ...	10 p.c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
296f Ex.711	Pierre calcaire, non autrement ouvrée que broyée ou criblée	En fr.
296i	Mica, phlogopite et muscovite, non ouvré, en blocs, feuilles, lames, bandes, déchets et rebuts	10 p.c.
313	Plombagine non moulue, ni autrement ouvrée; plombagine en paillettes ...	5 p.c.
Ex.314	Plombagine moulue et articles en plombagine, n.d.	20 p.c.
316	Charbons de lampes électriques et à arc, taillés ou non, et charbons de contact, n.d. ..... et, la livre	22½ p.c. 7½c.
325	Vitraux en verre de couleur ou d'ornement	7½ p.c.
326	(1) Dames-jeannes ou touries, bouteilles, flacons, fioles, cruches et ballons de verre non taillé, n.d.; cheminées de verre, pour lampes, n.d.; carafes en verre et verres à boire, fabriqués à la machine, ni taillés, ni décorés, n.d.	20 p.c.
326j	Boules ou billes de verre, importées par les fabricants de fibres ou de filés de verre et destinées exclusivement à la fabrication de ces fibres ou filés dans leurs propres fabriques	En fr.
327	Lunettes, monocles, lorgnons, et verres rodés ou finis de lunettes, de monocles ou de lorgnons, n.d.	20 p.c.
Ex.329	Minerai de tungstène	En fr.
Ex.329a	Chromoferrite	En fr.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
346c	Feuilles de zinc, ni aplanies, ni adoucies, ni polies, recouvertes sur une face d'une matière inattaquable aux acides et importées par les aplanisseurs, les adoucisseurs ou les polisseurs de feuilles de zinc, pour être employés exclusivement à l'aplanissage, à l'adoucissage, au polissage ou à toute autre ouvraison de ces feuilles, destinée à les rendre prêtes à servir aux photograveurs	En fr.
348f	Fil d'acier recouvert de cuivre d'un diamètre d'au moins un quart de pouce et tiges d'acier recouvertes de cuivre, importés par les fabricants de fil de tramways, télégraphes et téléphones, fils électriques et câbles électriques, exclusivement pour la fabrication de ces articles dans leurs fabriques ...	10 p.c.
352a Ex.445k	Cloches à fonctionnement électronique ou non, y compris les amplificateurs, les organes moteurs, les organes de reproduction, les transformateurs, les claviers, les appareils automatiques pour changer ou moduler le courant des commandes; appareils à carillonner (marteaux), et les mécanismes pour jouer les rouleaux perforés, conçus spécialement pour être employés avec ces cloches, mais à l'exclusion des tourne-disques séparés, des coffrets de commande renfermant des dispositifs pour jouer les disques ou des microphones; pièces détachées des articles qui précèdent; le tout devant servir uniquement dans les églises	En fr.
352d	Matières à friction en poudres métalliques, comprimées, agglomérées et soudées ou fixées sur du métal solide ou sur un autre support, en bandes, feuilles, disques, anneaux, plaques, blocs, barres, tringles, tubes et autres formes primaires	10 p.c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
353	Aluminium et ses alliages, à l'état brut ou partiellement ouvrés: a) Gueuses, lingots, blocs, barres à crans, brames, lopins, masseaux et barres à fil .....la livre	1½c.
361	Or et argent en feuilles; tombac en feuilles ou clinquant; bronze en poudre	25 p.c.
362b	Articles de toilette de toutes sortes, y compris les vaporisateurs, les brosses, les polissoirs, les tire-boutons, les peignes, les gratte-ongles, les réceptacles à cheveux, les miroirs à main, les écrins, les ciseaux de manucure, les limes à ongles, les bouteilles à parfum, les boîtes à houppes, les chausse-pieds, les plateaux et les pinces, dont la partie composante fabriquée de principale valeur est le sterling	25 p.c.
Ex.362c	Allume-cigares et allume-cigarettes, n.d., nickelés, dorés ou plaqués ...	22½ p.c.
365b	Fils et bandelettes, savoir: En or, doublés en or, en argent, doublés en argent, en laiton ou en argentan, moletés, tordus, décorés ou portant des motifs d'ornementation gravés par le laminage ou dessinés, et fils en argentan, unis, en torques ou autrement, importés par les fabricants de bijouterie ou d'ornements destinés à la parure, et devant servir exclusivement à la fabrication desdits articles dans leurs propres fabriques	12½ p.c.
367	Boîtiers de montres, et parties de boîtiers, finis ou non finis	22½ p.c.
Ex.368	Horloges autres que les réveille-matin, non électriques	25 p.c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
375	Ferro-alliages: d) Ferro-silicium consistant en un alliage de fer et de silicium renfermant 60 pour cent ou plus, au poids, de silicium et moins de 90 pour cent. La livre ou la fraction de livre de silicium y contenu	$1\frac{1}{4}$c.
376a	Chrome et tungstène, en morceaux, en poudre, en lingots, en blocs ou en barres, et déchets de métal d'alliage contenant du chrome et du tungstène, importés par des fabricants pour être exclusivement employés à des fins d'alliage dans leurs propres fabriques	En fr.
376b	Matières importées par les fabricants de composés de métal dur aggloméré du genre carbure de tungstène, destinées à la fabrication de ces composés dans leurs propres fabriques	En fr.
378	Barres et tiges de fer ou d'acier; billettes de fer ou d'acier, pesant moins de 60 livres par verge (yard) de longueur: b) Non autrement ouvrées que martelées ou pressées, n.d.	20 p.c.
380	Tôles de fer ou d'acier, laminées à chaud ou à froid: c) Bordées, embouties ou cintrées, n.d.	$22\frac{1}{2}$ p.c.
382	Feuillards, bandes ou rubans de fer ou d'acier: d) Laminés à froid ou étirés à froid, de plus de .080 de pouce d'épaisseur, n.d.	$22\frac{1}{2}$ p.c.
383 386f	Feuilles, tôles, feuillards, bandes ou rubans, de fer ou d'acier: g) Ondulés ou maroquinés, recouverts ou non	20 p.c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
386	Feuilles, tôles, feuillards, bandes ou rubans de fer ou d'acier, tels qu'ils sont désignés ci-dessous, en conformité des règlements établis par le Ministre:	
	d) Feuilles, feuillards, bandes ou rubans, recouverts ou non, polis ou non, importés par des fabricants de selles et de ferronnerie pour selles, pour servir exclusivement à la fabrication de ces articles dans leurs propres fabriques	En fr.
386 Ex.382(c) Ex.382(d)	Feuilles, tôles, feuillards, bandes ou rubans de fer ou d'acier, tels qu'ils sont désignés ci-dessous, en conformité des règlements établis par le Ministre:	
	g) Feuilles, tôles, feuillards, bandes ou rubans, non trempés, ni meulés, ni autrement ouvrés que taillés en forme, sans bords dentelés, lorsqu'ils sont importés pour servir exclusivement à la fabrication de scies ou de hache-paille	En fr.
	h) Feuilles, tôles, feuillards, bandes ou rubans, cémentés, trempés ou meulés, non autrement ouvrés que taillés en forme, sans bords dentelés, lorsqu'ils sont importés pour servir exclusivement à la fabrication de scies	7½ p.c.
388d	Cornières, poutres, pièces en U, colonnes, solives, chevrons, pilots, tés, Z, et autres formes ou profilés en fer ou en acier, poinçonnés, perforés, ou plus ouvrés que laminés à chaud ou fondus, n.d.	25 p.c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
388f	Profilés de fer ou d'acier, laminés à chaud ou à froid, recouverts ou non, non percés, ni perforés, ni ouvrés davantage, pour châssis de fenêtres à guillotine ou à battants ou pour armatures de fenêtres, et matière semblable faite en bandes de fer ou d'acier, laminées à chaud ou à froid, recouvertes ou non, lorsqu'ils sont importés par les fabricants de châssis de fenêtres métalliques à guillotine ou à battants ou d'armatures de fenêtres métalliques et destinés à la fabrication de ces articles dans leurs propres fabriques .....la tonne	$7
391	Moulages en fer ou en acier:	
	a) Des moules à lingots pour usage dans la production de l'acier	En fr.
	b) Des moules, n.d.	7½ p.c.
392	Pièces forgées de fer ou d'acier, quel que soit leur degré de fabrication, n.d.	22½ p.c.
398c	Tubes d'acier sans soudure, d'une valeur d'au moins cinq cents la livre, importés par les fabricants de coussinets à rouleaux et devant servir exclusivement à la fabrication de ces coussinets dans leurs propres fabriques	En fr.
401	Fil de fer ou d'acier:	
	a) Fil barbelé pour clôture, recouvert ou non	10 p.c.
	c) Etiré plat ou laminé plat à froid après étirage, recouvert ou non, n.d., d'au plus .25 de pouce de largeur et moins de .1875 de pouce d'épaisseur ..	20 p.c.
	f) A un seul ou plusieurs brins, recouvert, n.d., ou revêtu de n'importe quelle matière, y compris le câble ainsi recouvert	25 p.c.
	g) N.d.	15 p.c.
	Ex.g) Fil métallique pour emballer les produits agricoles	En fr.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
Ex.402a	Clôture en toile métallique ou en fil métallique soudé, de fer ou d'acier, recouverte ou non, n.d.	20 p.c.
406	Chaînes ordinaires, mailles de chaînes ordinaires, y compris les anneaux de rechange et les boucles de chaînes de fer ou d'acier: b) Moins d'un pouce et un huitième de diamètre	22½ p.c.
407a	Chaînes de fer ou d'acier, n.d., et leurs pièces achevées	22½ p.c.
410a Ex.438a Ex.438e(3) et autres	(iii) Camions à moteur diesel, automoteurs, montés sur roues caoutchoutées, à bascule arrière ou de côté, d'une capacité normale, au volume radé, d'au moins neuf verges (yards) cubes et demie, et à la charge payante, d'au moins 15 tonnes, et leurs pièces achevées, pour servir, sur des chemins autres que des grand'routes, au transport de mineraux, minérais, roche, pierre, sable, gravier et autres matériaux extraits dans les mines à ciel ouvert, les carrières, les gravières et les sablières ou aux endroits de construction	7½ p.c.
Ex.410L Ex.427 Ex.711	Pièces de carbure de tungstène à unir aux forets par brasure, lorsqu'elles sont importées par des fabricants pour servir seulement dans leurs propres fabriques à la fabrication de forets à bout en métal dur	10 p.c.
412d	Presses du type offset; presses à lithographier; presses à imprimer et leurs accessoires pour la fonte des caractères, n.d.; pièces achevées de ce qui précède, à l'exclusion des scies, couteaux et moteurs	10 p.c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
415a	Glacières, pour habitations ou magasins, munies ou non de tous leurs accessoires:	
	(i) Electriques	20 p.c.
	(ii) Autres qu'électriques	20 p.c.
422	Rouleaux compresseurs pour les routes ou les rues, et leurs pièces achevées	20 p.c.
423	Moteurs électriques pour dentistes	20 p.c.
424	Appareils à incendie et autres machines pour éteindre les incendies, et leurs châssis; leurs pièces achevées autres que les pièces de châssis	22½ p.c.
425	Tondeuses de gazon	22½ p.c.
427	Toutes les machines composées entièrement ou partiellement de fer ou d'acier, n.d., et les pièces achevées de ces machines..	22½ p.c.
Ex.427	Machines du genre à crible et à ventilateur, pour nettoyer les graines et le grain, ayant une capacité d'au plus 100 boisseaux à l'heure; pièces achevées de ce qui précède	15 p.c.
427a	Toutes les machines composées entièrement ou partiellement de fer ou d'acier, n.d., d'une espèce ou catégorie non fabriquée au Canada; pièces achevées de ces machines	7½ p.c.
427d	Machines pour servir à la fabrication de bouts de boîtes rigides composés en bois - consistant en un centre avec rebords distincts à clouer - avec des déchets ou pièces de rebut de moulin, et leurs pièces achevées, la force motrice non comprise	22½ p.c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
427f	Machines pour la fabrication de bois de placage et de contre-plaqués, savoir: Cisailles pour bois de placage, cisailles et dispositifs de jointement pour bois de placage; encolleuses de bois de placage; appareils pour jointer le bois de placage; tours à bois de placage; appareils automatiques pour bobiner le bois de placage, avec plateaux d'appui et dispositifs de levage; appareils automatiques pour débobiner le bois de placage; transporteurs à bois de placage, étudiés spécialement pour être employés avec les appareils automatiques pour bobiner ou débobiner le bois de placage; machines à relier le bois de placage; pièces détachées de ce qui précède	7½ p.c.
429 Ex.357	Coutellerie de fer ou d'acier, plaquée ou non: Ex. a) Lames ou ébauches de couteaux, et fourchettes de table en maillechort, ou en fer ou en acier, à l'état brut, non emmanchées, ni meulées, ni autrement ouvrées; ébauches de cuillers en maillechort, ou en fer, ou en acier, non plus ouvrées que formées par l'emboutissage	7½ p.c.
429	Coutellerie de fer ou d'acier, plaquée ou non: c) Canifs, couteaux de chasse et couteaux de poche de toute sorte	17½ p.c.
	g) Rasoirs et leurs pièces achevées, lames de rasoirs, n.d.	25 p.c.
430e	Pointes de Paris de moins d'un pouce de long, et clous, pointes à tête perdue ou broquettes de toute sorte, n.d., en fer ou en acier, recouverts ou non	27½ p.c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
431b	Erminettes, enclumes, étaux, merlins, hachettes, scies, tarières, mèches, forets, tournevis, rabots, racloirs, ciseaux, maillets, coins de métal, clefs anglaises, masses, marteaux, leviers, renards et outils de voies ferrées, pics, pioches et emmanchures et manches	22½ p.c.
Ex.431b Ex.446a	Scies à châssis et leurs pièces	20 p.c.
Ex.431d	Règles à calcul	7½ p.c.
431f	Limes et râpes	22½ p.c.
431g	Compteurs fixes ou à demeure, d'une grandeur ou capacité non fabriquée au Canada, pour le génie hydraulique; manomètres, indicateurs et enregistreurs des niveaux, du volume ou du débit de l'eau ou d'autres liquides, d'une catégorie ou espèce non fabriquée au Canada	15 p.c.
431h	Instruments et outillage de précision pour levés géophysiques, devant servir exclusivement à la prospection, à l'exploration et à la mise en valeur de gisements de pétrole, de gaz naturel et de minéraux ainsi qu'à la découverte de puits d'eau; ou à des études géophysiques relativement à des entreprises du génie, y compris les suivants: magnétomètres; gravimètres et autres instruments destinés à mesurer les éléments, les variations et les déviations de la force naturelle de gravitation; potentiomètres de campagne, "meggers", électrodes non polarisatrices et outillage électrique servant à faire des mesurages dans les trous forés; instruments et outillage servant à la prospection séismique, compteurs de Geiger-Müller et autres instruments	

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
431h (suite)	servant à la prospection géophysique d'après les méthodes de radio-activité; appareils amplificateurs électriques et électroniques et thermostats électriques destinés à servir avec l'un quelconque de ces instruments; tous lesdits instruments étant d'une catégorie ou espèce non fabriquée au Canada, y compris les pièces de rechange, les trépieds et les étuis montés pour l'un quelconque de ces instruments	En fr.
434c	Bogies de modèle soudé avec encadrement tubulaire, traverses d'acier moulé, garnitures en caoutchouc et roues garnies intérieurement de caoutchouc, d'une catégorie ou espèce non fabriquée au Canada, et carcasses de carrosseries en tôle d'acier soudé, devant servir à la construction de voitures de tramways, à l'exclusion des moteurs électriques ou des freins magnétiques pour bogies; pièces détachées de ce qui précède	7½ p.c.
434d	Roues d'acier laminé, en une seule pièce, à l'état brut, non percées, ni usinées d'aucune façon, pour les véhicules de chemins de fer, y compris les locomotives et les tenders, et importées pour servir à la fabrication de roues d'acier pour le matériel roulant des chemins de fer	20 p.c.
438b	Butées de débrayage; Coussinets en graphite; Coussinets en acier ou en bronze avec garniture en métal autre que le fer, pièces et matières pour ces coussinets; Coussinets de butées de rotules de direction; Bagues graphitées ou imprégnées d'huile; Isolants de bougies, en matière céramique, non plus ouvrés que cuits et vernissés, imprimés ou décorés ou non, sans garnitures;	

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
438b (suite)	Colliers de butées de vilebrequins; Compresseurs à air et leurs pièces; Segments de collecteurs, en cuivre; bagues isolantes d'extrémité des collecteurs; Disques diminués en acier laminé à chaud, avec ou sans trou central, pour roues pleines; Membranes pour pompes à essence et pompes à vide; Rotors de distributeurs et assemblages de cames; Sabots de butoirs de portières; Bornes de prise de courant, douilles, raccords et attache-fils, et pièces et combinaisons de ces articles, à l'exclusion des bornes d'accumulateurs; Joints en toutes matières, à l'exception du liège et du feutre, composés ou non, pièces et matières pour ces joints; Points de contact pour allumage; Clavettes pour arbres; Dispositifs auxiliaires de conduite, destinés à être ajoutés aux véhicules automobiles pour en faciliter la conduite aux personnes atteintes d'infirmités, et leurs pièces; Lentilles de verre pour phares et lampes d'automobiles et réflecteurs; Rondelles-freins; Bougies avec dispositifs de rupture magnétiques; Segments de piston moulés, bruts avec ou sans jets de coulée ou bavures; Arbres tubulaires à cardan en acier, garnis de caoutchouc; Traverses en profilés agrafés et soudés, cornières, serrures et loqueteaux, ventilateurs non plaqués et leurs pièces, ce qui précède étant en métal autre que l'aluminium, pour la fabrication de châssis mobiles de carrosseries d'autobus;	

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
438b (suite)	Boulons, prisonniers, bouchons, rivets ou écrous en acier, à tête recouverte d'acier inoxydable, et leurs parties;	
	Commutateurs, relais, rupteurs et solénoïdes et leurs combinaisons et pièces, y compris les assemblages de commutateurs de démarreurs;	
	Commandes électriques de désengagement pour essieux arrère à deux vitesses;	
	Assemblages de commandes par le vide et leurs pièces;	
	Fibres vulcanisées en feuilles, tiges, bandes et tubes;	
	Pièces de tout ce qui précède;	
	Tous les articles qui précèdent étant destinés à entrer dans la fabrication ou la réparation des marchandises énumérées dans les numéros tarifaires 424 et 438a ou dans la fabrication de leurs pièces:	
	1. Lorsqu'ils sont d'une espèce ou catégorie non faite au Canada	En fr.
	2. Lorsqu'ils sont d'une espèce ou catégorie faite au Canada	17½ p.c.
438c	Ampèremètres;	
	Accoudoirs et garnitures de moyeux en fibres durcies, profilés par emboutissage;	
	Boîtiers d'essieux, d'une seule pièce soudée, usinés ou non, y compris les pièces qui y sont jointes à l'aide d'une soudure;	
	Carburateurs;	
	Châssis et profilés en acier pour leur fabrication;	
	Allume-cigares et allume-cigarettes, combinés avec un porte-cigarettes ou non, y compris la base;	
	Boîte d'engrenage de commande de ventilateur;	
	Barillets de serrures, avec ou sans manchons et clefs;	
	Indicateurs de chaleur sur tabliers;	

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
438c (suite)	Régulateurs de vitesse pour moteurs; Ornements extérieurs non plaqués, à l'exclusion des moulures de finition ou décoratives; Embrayages hydrauliques avec ou sans assemblages de plateaux de commande; Indicateurs de niveau d'essence; Grilles non plaquées, polies ou non avant l'assemblage, et pièces de grilles, non plaquées, ni polies, à l'exclusion des moulures de finition ou décoratives; Charnières finies ou non, pour carrosseries; Trompes; Assemblages de tabliers, lampes de tabliers; lampes de panneaux de bord, de vide-poches, de coffres à bagages, de capots et de pas de portes, et filerie pour ces lampes; Serrures pour l'allumage électrique, l'appareil de direction, la transmission, ou combinaisons de ces serrures; Moulures en métal avec clous en place, remplies de plomb ou non; Canalisations faites de tuyaux rigides, recouverts ou non, avec ou sans raccords, et tuyaux pour ces canalisations, destinés à l'huile, au carburant, à l'air ou au liquide servant à actionner les freins hydrauliques; Epurateurs d'essence, y compris les supports et les raccords; Assemblages de volets de radiateurs, automatiques; Indicateurs de niveau d'eau; Enveloppes de radiateurs, non plaquées, ni finies en métal d'aucune façon; Jumelles de ressorts; Vélocimètres; Enveloppes de ressorts en métal et bandes de fermeture ou profilés pour ces articles; Volants, jantes et croisillons pour ces volants;	

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
438c (suite)	Ebauches de pare-soleil en planches de gypse; Contrôles thermostatiques; Montages de manettes d'admission, de dispositifs d'allumage, d'étrangleurs et de dispositifs de dégagement du capot, y compris leurs boutons; Convertisseurs de couples; Dispositifs auxiliaires de transmission par vitesse surmultipliée et leurs commandes; Assemblages de cardans à rotules; Essuie-glaces; Pièces de tout ce qui précède, y compris les supports, les raccords et les accessoires; Pièces embouties - carrosseries, auvents, ailes, avants, capots, tabliers, protecteurs et chicanes - en métal, brutes, ébarbées ou non, soudées de quelque manière ou non avant le profilage ou le perçage définitifs, mais non pourvues du moindre fini métallique.	
	Tous les articles qui précèdent, lorsqu'ils doivent entrer dans la fabrication ou la réparation des marchandises énumérées dans les numéros tarifaires 410a(iii), 424 et 438a, ou dans la fabrication de leurs pièces	17½ p.c.
	(1) Toutefois, si les articles susnommés, appartenant à une classe ou catégorie non faite au Canada, doivent servir d'équipement primitif à un fabricant d'automobiles à voyageurs (ayant au plus dix places assises chacune) spécifiées dans le numéro tarifaire 438a, dont la production totale, pendant l'année où l'importation est projetée, ne dépasse pas dix mille automobiles semblables complètes, et si le prix de revient de ces voitures, sans compter les droits et les taxes,	

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
438c (suite)	provient du Commonwealth pour au moins quarante pour cent, le régime de cette position sera	En fr.
	(2) Toutefois, si les articles susnommés, appartenant à une classe ou catégorie non faite au Canada, doivent servir d'équipement primitif à un fabricant d'automobiles à voyageurs (ayant au plus dix places assises chacune) spécifiées dans le numéro tarifaire 438a, dont la production totale, pendant l'année où l'importation est projetée, dépasse dix mille, mais non vingt mille automobiles semblables complètes, et si le prix de revient de ces voitures, sans compter les droits et les taxes, provient du Commonwealth pour au moins cinquante pour cent, le régime de cette position sera	En fr.
	(3) Toutefois, si les articles susnommés, appartenant à une classe ou catégorie non faite au Canada, doivent servir d'équipement primitif à un fabricant d'automobiles à voyageurs (ayant au plus dix places assises chacune) spécifiées dans le numéro tarifaire 438a, dont la production totale, pendant l'année où l'importation est projetée, dépasse vingt mille automobiles semblables complètes, et si le prix de revient de ces voitures, sans compter les droits et les taxes, provient du Commonwealth pour au moins soixante pour cent, le régime de cette position sera	En fr.
	(4) Toutefois, si les articles susnommés, appartenant à une classe ou catégorie non faite au Canada, doivent servir d'équipement primitif à un fabricant de camions, d'autobus, d'électrobus, de voitures pour la lutte contre les incendies; d'ambulances automobiles et de corbillards, ou de leurs châssis,	

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
438c (suite)	énumérés dans les numéros tarifaires 410a (iii), 438a et 424, dont la production totale, pendant l'année où l'importation est projetée, ne dépasse pas dix mille voitures semblables, et si le prix de revient de ces voitures, sans compter les droits et les taxes, provient du Commonwealth pour au moins quarante pour cent, le régime de cette position sera	En fr.
	(5) Toutefois, si les articles susnommés, appartenant à une classe ou catégorie faite au Canada, doivent servir d'équipement primitif à un fabricant de camions, d'autobus, d'électrobus, de voitures pour la lutte contre les incendies; d'ambulances automobiles et de corbillards, ou de leurs châssis, énumérés dans les numéros tarifaires 410a(iii), 438a et 424, dont la production totale, pendant l'année ou l'importation est projetée, dépasse dix mille unités, et si le prix de revient de ces voitures, sans compter les droits et les taxes, provient du Commonwealth pour au moins cinquante pour cent, le régime de cette position sera	En fr.
	(6) En outre, si les articles susdits sont d'une classe ou catégorie non faite au Canada et doivent servir à la réparation des marchandises spécifiées dans les numéros tarifaires 410a(iii), 424 et 438a, ou à la fabrication des pièces de rechange pour ces articles, le régime de cette position sera	En fr.
	(7) Toutefois, le Gouverneur en conseil peut édicter les règlements jugés nécessaires à l'application du présent numéro.	

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
438d	Essieux d'avant et d'arrière; Freins; Tambours de freins; Embrayages; Pompes à essence pour moteurs ayant une cylindrée de 260 pouces cubes et plus; Moyeux; Moteurs à combustion interne; Engrenages de direction; Magnétos; Jantes pour pneumatiques; Organes de transmission; Accouplements hydrauliques; Arbre de transmission; Joints universels; Roues en acier; Diviseurs de force motrice ou boîtes de transfert; Pièces de ce qui précède; Tout ce qui précède étant d'une espèce ou catégorie non faite au Canada et importé seulement pour la fabrication de camions automobiles, d'autobus, d'électrobus, de voitures pour la lutte contre les incendies, d'ambulances, de corbillards, et de leur châssis	17½ p.c.
	(1) Toutefois, si les articles susdits sont importés pour servir d'équipement primitif dans la fabrication de camions automobiles, d'autobus, d'électrobus, de voitures pour la lutte contre les incendies, d'ambulances, de corbillards, ou de leurs châssis, par un fabricant des marchandises énumérées dans les numéros tarifaires 410a(iii), 424 et 438a, et à condition que pendant l'année au cours de laquelle l'importation est projetée, au moins quarante pour cent du prix de revient de ces véhicules et châssis, sans compter les droits ni les taxes, soient d'origine du Commonwealth britannique, les droits de ce numéro seront de	7½ p.c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
438d (suite	(2) En outre, si les articles susdits, lorsqu'ils sont d'une espèce ou catégorie non faite au Canada, doivent être employés à la réparation de camions automobiles, d'autobus, de voitures pour la lutte contre les incendies, d'ambulances, de corbillards et d'électrobus, ou de leurs châssis, ou doivent servir à la fabrication de pièces de rechange pour ces véhicules ou châssis, les droits de ce numéro seront de	7½ p.c.
	(3) En outre, le Gouverneur en conseil pourra édicter tous règlements jugés nécessaires à l'application de ce numéro.	
438e	(1) Pièces, n.d., plaquées ou non, finies ou non, pour automobiles, véhicules automobiles, électrobus, voitures pour la lutte contre les incendies, ambulances et corbillards ou châssis énumérés dans les numéros tarifaires 438a et 424, y compris les moteurs, mais non les appareils récepteurs, les moulages matricés de zinc, les accumulateurs, les pièces de bois, les pneus et les chambres à air ou les pièces dont la matière dominant en valeur est le caoutchouc	25 p.c.
	(2) Garnitures de freins et d'embrayages, ayant des fils métalliques ou non:	
	a) Faites en amiante brut provenant du Commonwealth	25 p.c.
	b) Faites en amiante brut, n.d.	25 p.c.
438i	Entretoises pour fonds de carrosseries et profilés d'acier pour leur fabrication;	
	Pare-chocs avant et arrière, et leurs pièces, y compris les barres de pare-chocs en acier pour ressorts;	
	Tables ou plates-formes à cercueils pour corbillards;	

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
438i (suite)	Ecriteaux de direction, éclairés ou non, et leurs pièces; Signaux de direction, éclairés ou non; Mécanismes de portières et de marche-pieds, actionnés à la main, par le vide ou à l'air comprimé, et leurs pièces; Serrures et loquets de portes et leurs pièces; Commutateurs, vibrateurs, sonneries, boutons de sonneries et montages de coupe-circuit à fusibles, électriques, et leurs pièces; Assemblages de transformation de commandes de transmission avant; Lampes de toutes sortes pour éclairage ou indication, y compris les douilles, les brides, les bornes, le verre, les lentilles et leurs joints, assemblés ou non, mais à l'exclusion des ampoules, des phares scellés et des phares électriques; Pièces métalliques embouties, huilées et apprêtées ou non, et leurs assemblages; Bavettes de garde-boue en caoutchouc; Mécanismes actionnant les sièges; Ventilateurs, y compris le type de ventilateur actionné par un moteur, et les grilles, ainsi que leurs pièces; Mécanismes actionnant les glaces; Tous les articles qui précèdent, importés uniquement pour la fabrication ou la réparation des carrosseries de camions, d'autobus et d'électrobus, et des voitures pour la lutte contre les incendies, des ambulances et des corbillards..	En fr.
Ex.440j	Hameçons, n.d.	15 p.c.
444	Compteurs à gaz et leurs pièces achevées	22½ p.c.
Ex.445g	Moteurs électriques, incorporés ou attachés ou à incorporer ou à attacher aux instruments agricoles ou aux machines aratoires; pièces achevées de ce qui précède	En fr.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
446a	Objets fabriqués, articles ou marchandises, en fer ou en acier ou dont le fer ou l'acier ou les deux dominent en valeur, n.d.	22½ p.c.
451	Boucles, agrafes, oeillets, fermoirs à pression, boutons pression, ou autres fermoirs de fer, d'acier, de laiton ou d'autre métal, recouverts ou non, n.d., et qui ne constituent pas des objets de bijouterie	22½ p.c.
453	Parties métalliques, lorsqu'elles sont importées par les fabricants de boutons recouverts, pour servir exclusivement à la fabrication des boutons recouverts dans leurs propres fabriques, en vertu de règlements prescrits par le Ministre	22½ p.c.
454a	Matériaux, y compris toutes les pièces, importés pour servir uniquement à la fabrication de montures de bourses	En fr.
462a Ex.462(i) Ex.462(ii) et autres	Appareils et accessoires pour prise de vues, savoir:	
	(1) Appareils et leurs pièces pour faire des négatifs ou des positifs de 3¼ pouces sur 4¼ pouces ou plus, y compris leurs étuis	En fr.
	(2) Accessoires d'appareils de prise de vues: Posemètres, télémètres, parasoleils, accessoires pour diapositives de projection, pieds photographiques, trépieds d'appareils photographiques et sommets de trépieds, dégradateurs, disques diffuseurs et supports, filtres à couleurs et supports, écrans polarisateurs et supports, décors de fond, lampes-éclair pour appareils à éclairs très rapides, pistolets pour lumière-éclair; pièces de ce qui précède	En fr.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
462a Ex.462(i) Ex.462(ii) et autres (suite)	(3) Tireuses par contact, tireuses par projection connues vulgairement sous le nom d'agrandisseurs pour les négatifs ou les positifs de quatre pouces sur cinq pouces ou plus, dispositifs de réglage de température ou réchauffeurs de solutions photographiques, sécheuses de pellicules et d'épreuves, presses de montage, cuves de lavage d'épreuves, cadres pour suspendre les négatifs, plaques ferrotypiques, appareils pour le traitement des pellicules et du papier pour la finition des photographies en bandes, dispositifs pour redresser les photo-copies, dispositifs réglant le temps de pose, densimètres, cuves ou bacs pour le traitement des négatifs et des positifs; pièces de ce qui précède..	En fr.
470	Patrons de fer, d'acier, de laiton ou d'autre métal, autres que les modèles ..	22½ p.c.
471	Poulies à courroie de toute sorte, n.d., pour transmission d'énergie	22½ p.c.
474	Stéréotypes, électrotypes et clichés en celluloïd pour almanachs, calendriers, brochures illustrées, annonces dans les journaux ou autres, n.d.; et matrices ou coquilles en cuivre pour ces stéréotypes, électrotypes et clichés en celluloïd .....par pouce carré	1c.
482 Ex.445d et autres	Appareils pour faciliter l'audition et appareils semblables, y compris les piles et les chargeurs de piles, à l'usage des sourds; appareils électroniques pour former l'oreille, y compris les microphones, les écouteurs, les tourne-disques et les bras acoustiques, conçus spécialement pour l'usage ou la formation des sourds; pièces des articles qui précèdent; sous l'empire des règlements édictés par le Ministre	En fr.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
Ex.497	Rotins, non ouvrés	En fr.
498 752	Joncs, bambous et rotins, refendus seulement	En fr.
503	Planches, madriers, planchettes, lattes, piquets et autres bois d'oeuvre, non plus ouvrés que sciés ou refendus, créosotés, vulcanisés ou traités par quelque autre procédé de conservation que ce soit, ou non	En fr.
Ex.503 Ex.505	Bois de sequoia toujours vert (sequoia sempervirens), non ouvré plus que plané, dressé ou jointé	En fr.
504a	Bois de pin à bois lourd (pinus ponderosa) et de pin à sucre (pinus lambertiana), non ouvré plus que plané, dressé ou jointé	En fr.
Ex.505	Acajou, y compris l'acajou des Philippines, non plus ouvré que plané, dressé ou jointé	En fr.
Ex.506	Allumettes en bois	10 p.c.
506c	Douves et fonçailles en bois, finies ou non finies, pour la fabrication de fûts ou de tonneaux étanches	En fr.
Ex.507c	Contre-plaqué importé par les fabricants de bâtons de chasse et destiné à la fabrication de ces articles dans leurs propres fabriques	10 p.c.
Ex.507c	Contre-plaqué en okoumé	10 p.c.
Ex.511	Bâtons de golf et leurs pièces achevées	25 p.c.
Ex.511	Raquettes et armatures de raquettes	30 p.c.
Ex.511	Balles de golf	25 p.c.
Ex.511	Balles de tennis	25 p.c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
Ex.511	Balles de toutes sortes, n.d., pour sports, joutes ou athlétisme	25 p.c.
511c	Skis	20 p.c.
511d	Attaches de skis	20 p.c.
511e	Bâtons de skis	20 p.c.
515	Vitrines et montres de toutes sortes et leurs pièces métalliques	25 p.c.
519	Meubles en bois, en fer ou autre matière, de maisons, de bureaux, de cabinets ou de magasins, et leurs pièces, non compris les articles forgés, moulés et emboutis en métal, non ouvrés:	
	(1) dont le bois constitue une partie importante	25 p.c.
519	Ex.(1) Meubles en rotin	25 p.c.
519a	(1) Treillis métalliques, portes et fenêtres en toile métallique	25 p.c.
	(2) Caisses enregistreuses	25 p.c.
	(3) Galeries de fenêtres et bâtons de galeries de toutes sortes	25 p.c.
	(4) Matelas en crin, à ressorts ou autres	25 p.c.
	(5) Tendeurs de rideaux	15 p.c.
	(6) Ressorts pour meubles	25 p.c.
	(7) Balayeuses mécaniques	25 p.c.
520	Ex.(1) Coton brut et linters non ouvrés après égrenage	En fr.
523e	Tissus pur coton à poil, n.d. ..... et, la livre	22½ p.c. 3½c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
529a	Dentelles et broderies entièrement en coton, non en couleur, importées pour servir aux fabricants exclusivement, dans la fabrication de vêtements à leurs propres fabriques	10 p.c.
Ex.532	Napperons faits de tissus pur coton ...	22½ p.c.
532b	Tissus entièrement de coton, pour recouvrir les livres	25 p.c.
532d	Tissus pur coton, enduits ou imprégnés, n.d.	25 p.c.
535	Herbes, plantes marines, mousses et fibres végétales autres que le coton, couleur nature, pas ouvrées au delà du séchage, nettoyage, coupage, broyage et tamisage; étoupe de lin, de chanvre ou de jute; caire et fil de caire	En fr.
Ex.535	Fibres de chanvre de Manille non colorées, ni plus ouvrées que séchées, nettoyées, coupées à la dimension, broyées et tamisées	En fr.
Ex.535	Fibres de sisal, non colorées ni plus ouvrées que séchées, nettoyées, coupées à la dimension, broyées et tamisées...	En fr.
535a	Herbes, plantes marines, mousses et fibres végétales autres que le coton, n.d.; bagasse de canne à sucre, séchée, nettoyée, coupée à la dimension, broyée ou tamisée, ou non	10 p.c.
536	Ouate et bourre de laine, de coton ou d'autres fibres, en masse ou en feuilles, n.d.	20 p.c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
Ex.537 Ex.537a	Filés de chanvre simples ou retors, employés à la fabrication de ficelle ou de cordages pour la pêche, d'au plus un pouce et demi de circonférence, ou pour la fabrication ou la réparation de filets de pêche	En fr.
537e	Mèches, filés de chaîne et de trame, entièrement de jute, y compris les retors, les cordes et les ficelles ordinairement utilisés pour l'empaquetage et autres fins, n.d.	25 p.c.
542a	Etoffe tissée ou tressée, ne dépassant pas douze pouces de largeur, entièrement ou partiellement de fibres végétales, n.d., ne devant contenir ni soie, ni fibres ou filaments textiles synthétiques, ni laine	25 p.c.
Ex.547	Sacs de jute	15 p.c.
Ex.548	Napperons faits de tissus composés entièrement ou partiellement de fibres végétales, mais ne contenant aucune laine, n.d.	22½ p.c.
Ex.548	Nappes, grands et petits napperons en fibre de chanvre de Manille ou d'ananas	20 p.c.
549a	Laine dont la préparation ne dépasse pas le dessuintage, à l'exclusion de la laine de mouton du genre communément appelé caracul, importée par les fabricants de tapis et devant servir exclusivement à la fabrication de tapis dans leurs propres fabriques	En fr.
549b	(1) Poil de chameau, d'alpaca, de chèvre ou d'animaux semblables	En fr.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
551f	Rubans de carde bobinés, faits en tout ou en partie de laine ou de poil, importés par des fabricants de paillassons et de tapis tressés, et devant servir à la fabrication de ces articles dans leurs propres fabriques...	En fr.
552	Feutre foulé, en pièce, de toute sorte, ne comprenant aucun tissu, aucun tricot, ni aucune autre matière tissée ou tricotée	17½ p.c.
	et, la livre	12½c.
553	Couvertures de toute matière, non compris les couvertures d'automobiles, les couvertures utilisées sur les paquebots, ni les articles similaires: (3) Couvertures, n.d.	25 p.c.
	et, la livre	20c.
554d	Tissus ordinaires ou tissus tressés, ne dépassant pas douze pouces de largeur, à poil ou non, composés en tout ou en partie de laine, de poil de chameau, d'alpaca, de chèvre ou d'autre animal similaire	30 p.c.
557	Cocons de vers à soie; soie grège à un bout, non compris la matière totalement ou partiellement dégommée; chiffons et bourre de soie pure ou de fibres ou filaments textiles synthétiques, impropres à l'usage sans supplément de fabrication, à l'exclusion des vêtements usagés et des déchets et rognures de tissus neufs...	En fr.
558b	Mèches, filés de trame et de chaîne, entièrement de fibres ou filaments textiles synthétiques, non ouvrés plus qu'en brins simples, non colorés, comprenant au plus sept tours au pouce, conformément aux règlements que peut prescrire le Ministre:-	

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
558b (suite)	a) Fabriqués avec de l'acétate de cellulose	22½ p.c.
	Toutefois le droit applicable à la nation la plus favorisée ne devra jamais être inférieur à.....la livre	22c.
	b) N.d.	22½ p.c.
	Toutefois le droit applicable à la nation la plus favorisée ne devra jamais être inférieur à.....la livre	22c.
558c	(i) Mèches, filés de chaîne et de trame, en tout ou en partie de soie, n.d., y compris fils, cordes ou fils retors, à coudre, à broder ou pour d'autres usages	20 p.c.
558d	Mèches, filés de trame et de chaîne, entièrement ou en partie de fibres ou filaments textiles synthétiques, n.d., y compris les fils, les cordes ou les retors pour la couture, la broderie ou autres fins, ne devant pas contenir de soie; filés de fibres ou filaments textiles synthétiques, recouverts entièrement ou partiellement de lames métalliques, une livre de ces filés ne devant pas contenir moins de 10,000 verges (yards); conformément aux règlements que peut prescrire le Ministre:	
	a) Fabriqués entièrement avec de l'acétate de cellulose	22½ p.c.
	Toutefois le droit applicable à la nation la plus favorisée ne devra jamais être inférieur à.....la livre	22c.
	b) N.d.	22½ p.c.
	Toutefois le droit applicable à la nation la plus favorisée ne devra jamais être inférieur à....la livre	22c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
560a	Tissus entièrement ou en partie de soie, ne contenant pas de laine, non compris les tissus dont la plus grande partie du poids est constituée par des fibres ou filaments textiles synthétiques, n.d.	25 p.c.
	et, la verge (yard) de longueur	5c.
561	Tissus en tout ou en partie de fibres ou filaments textiles synthétiques, et ne contenant pas de laine, non compris les tissus dont la majeure partie du poids est constituée par la soie, n.d.	25 p.c.
	et, la livre	30c.
561a	Tissus, enduits ou imprégnés, n.d.: (ii) Composés en tout ou en partie de fibres ou filaments textiles synthétiques, mais ne renfermant pas de soie	35 p.c.
Ex.567 Ex.567a et autres	Sarees en n'importe quel tissu, brodés avec du fil d'or ou d'argent ou avec de la soie	22½ p.c.
568a	Chaussettes et bas: (ii) N.d.	17½ p.c.
	et, la douzaine de paires	75c.
568b	(1) Gants de chevreau, n.d.	20 p.c.
569	Chapeaux, cloches et formes en feutre de poils ou en feutre de poils et de laine, selon les règlements que peut prescrire le Ministre	22½ p.c.
569a	(4) Chapeaux, n.d.	25 p.c.
	et, la douzaine	$1
570a	Ex.(1) Tapis en pièces, tapis, coussinets d'escaliers, paillassons et nattes en jute	17½ p.c.
570a	Ex.(1) Tapis en pièces, tapis, paillassons et nattes en fibre de chanvre de Manille	17½ p.c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
570a	Ex.(1) Tapis en pièces, tapis, coussinets d'escaliers, paillassons et nattes en paille	17½ p.c.
571a	(1) Paillassons à poil, en fibre de coco .....le pied carré	2¾c.
	(2) Paillassons, n.d., tapis, tapis en pièces et nattes en fibre de coco ....la verge (yard) carrée	7c.
572	Tapis ou carpettes d'Orient ou leurs imitations, et tapis en pièces, tapis et carpettes, n.d.	25 p.c.
	et, le pied carré	5c.
Ex.572	Tapis en fibre de chanvre de Manille et de coco	20 p.c.
586	Anthracite, n.d.	En fr.
587	Coke, n.d.	En fr.
588c	Houille grasse, entrant dans le coût de fabrication du caoutchouc synthétique et importée pour servir exclusivement à la production du caoutchouc synthétique	En fr.
588d	Charbon, y compris les criblures et le poussier de toute sorte, importé pour être converti en coke	En fr.
597a	(1) Instruments de musique de toute sorte, n.d.	17½ p.c.
597a	Ex.(1) Harmonicas à bouche	10 p.c.
	Ex.(2) Aiguilles de phonographe	15 p.c.
601	Pelleteries de toute sorte, apprêtées d'aucune manière	En fr.
608a	Cuir de veau des Indes orientales, dont la préparation n'a pas dépassé le tannage	10 p.c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
608b	Cuir de peau de mouton ou de peau de chèvre, non autrement fini que tanné, lorsqu'il est importé par des tanneurs pour être traité dans leurs propres fabriques	10 p.c.
609	Courroies de transmission, en cuir	20 p.c.
611a	Ex.(1) Bottines, souliers et pantoufles en fibre de chanvre de Manille avec semelles en liège, en fibre de chanvre de Manille, en cuir ou en caoutchouc ..	20 p.c.
611a	Ex.(1) Sandales, genre oriental, brodées avec du fil d'or et d'argent	25 p.c.
611a	(3) Bottines, souliers et pantoufles en sisal avec semelles en liège, sisal, cuir ou caoutchouc	20 p.c.
612a	Selles de modèle anglais	25 p.c.
613	Articles de cuir, y compris les articles de peaux crues, n.d.	22½ p.c.
615	Fouets de toutes sortes, y compris les lanières	22½ p.c.
616	(1) Caoutchouc cru ou gomme élastique, non ouvrée, n.d.	5 p.c.
	(2) Caoutchouc en poudre et déchets de caoutchouc ou de gutta-percha	En fr.
618a	Ebauches de peignes en caoutchouc durci, non autrement ouvré que pressé et vulcanisé, lorsqu'elles sont importées par des fabricants de peignes en caoutchouc durci et doivent servir exclusivement à la fabrication de ces peignes en caoutchouc durci dans leurs propres fabriques	En fr.
618b	Bandages en caoutchouc pour voitures de toutes sortes, installés ou non	22½ p.c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
619	Boyaux en caoutchouc ou en gutta-percha et boyaux en coton doublés de caoutchouc; nattes ou paillassons en caoutchouc et garnitures en caoutchouc	20 p.c.
622	Malles, valises, boîtes à chapeaux, sacs de voyage, sacs à outils et paniers de toute sorte, n.d.	22½ p.c.
623	Boîtes d'instruments de musique et boîtes ou étuis de fantaisie de toute sorte, serviettes, secrétaires de fantaisie, sacoches, réticules, porte-cartes, bourses, portefeuilles, portefeuilles à mouches, et leurs pièces	22½ p.c.
Ex.623	Sacs à main en fibre d'ananas, avec ou sans doublure	17½ p.c.
Ex.624	Ornements d'ambre	17½ p.c.
Ex.624	Statues et statuettes en n'importe quelle matière, n.d.	17½ p.c.
624a	(3) Jouets mécaniques en métal	25 p.c.
647	Bijoux en n'importe quelle matière, pour la parure, n.d.	30 p.c.
648	Pierres précieuses et leurs imitations, non montées, ni serties; et perles et leurs imitations, percées, fendues, enfilées ou non, mais non serties, ni montées	10 p.c.
655a	Crayons de plombagine et pastels, n.d...	27½ p.c.
655b	Craie à écrire ou crayons de matière crayeuse, de couleur ou non	20 p.c.
656	a) Pipes de toutes sortes	20 p.c.
	c) Etuis à fume-cigares et fume-cigarettes, étuis à cigares et cigarettes, nécessaires de fumeurs et leurs étuis, et montures de pipes	22½ p.c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
657	Bouquins à l'état brut, vis, garnitures de pipes en aluminium, fourneaux de pipes en poudre de bruyère moulée, fourneaux en bois non travaillés après fraisage, épis de maïs et fourneaux en épis de maïs, non ouvrés au delà du profilage, importés par les fabricants de pipes pour servir à la fabrication de ces pipes dans leurs propres fabriques	En fr.
658a	Bandes de vues animées d'une largeur de 16 millimètres ou plus, importées par des éditeurs reconnus de bandes de vues animées, munis de laboratoires dûment outillés pour l'édition au Canada de bandes de vues animées, dans le seul but d'en obtenir des reproductions; sous réserve que l'original soit réexporté dans les six mois de la date d'importation, conformément aux règlements que le Ministre peut établir	En fr.
659	Plaques sèches pour photographie	22½ p.c.
663	Engrais composés ou fabriqués, n.d.	5 p.c.
674	Ivoire et corozo, ivoire pour touches de piano, et feuilles de placage en ivoire, non ouvrés	En fr.
Ex.682	Hameçons pour la pêche hauturière ou des lacs, de grosseur non moindre que le numéro 2.0, à l'exclusion des hameçons utilisés à des fins sportives	En fr.
691 Ex.624b	Services de communion en métal, en verre, en bois ou autres matières; vases à huile; crosses; bénitiers et goupillons; encensoirs et navettes; coquilles ou fonts baptismaux; missels; scapulaires; chapelets; rosaires; statues, statuettes, médailles et croix religieuses ...	En fr.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
Ex.711	Alcools gras supérieurs, non sulfatés, importés par les fabricants de détergents synthétiques pour servir exclusivement à la fabrication de détergents synthétiques dans leurs propres fabriques .....le gallon	1/3c.
Ex.711	Dolomite morte	15 p.c.
Ex.711	Articles en ivoire, n.d.	20 p.c.
Ex.711	Sculptures en ivoire	15 p.c.
Ex.711	Chaux	15 p.c.
Ex.711	Marbre broyé et moulu, y compris la poudre de marbre	En fr.
Ex.711	Talc, dolomite et mica finement pulvérisés	5 p.c.
Ex.711	Tourteaux d'arachides et farine de tourteaux d'arachides	5 p.c.
Ex.711	Cire synthétique	15 p.c.
Ex.711 Ex.208t et autres	Emulsificateurs faits de monoglycérides	5 p.c.
712	Base ou sel de goudron, pour être employés dans la fabrication de teintures de goudron	En fr.
723	Eléments métalliques et acides tungstiques, importés par des fabricants pour être employés uniquement dans leurs propres fabriques à la fabrication de filaments de métal pour les lampes électriques	En fr.
729	Hexamétaphosphate de sodium, importé par les tanneurs pour servir exclusivement au tannage du cuir dans leurs propres fabriques	En fr.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
735	Glycérine brute, importée par les fabricants pour être employée uniquement dans leurs propres fabriques à la fabrication de la glycérine raffinée	En fr.
738	Coke moulu, importé par les fabricants de piles électriques, pour être employé uniquement dans leurs propres fabriques à la fabrication de ces piles	En fr.
741	Manches en bois, importés par des fabricants de manches de pelles à poignées en D, pour être employés uniquement dans la fabrication de ces manches de pelles à poignées en D, dans leurs propres fabriques	10 p.c.
743	Articles en porcelaine, importés pour être montés par les fabricants d'argenterie dans leurs propres fabriques ...	17½ p.c.
759	Plaques ou disques de verre, bruts ou non ouvrés, pour la fabrication des instruments d'optiques, lorsqu'ils sont importés par les fabricants de ces instruments	En fr.
771	Bacs d'accumulateurs en verre et articles en caoutchouc durci, importés par des fabricants pour être employés dans leurs propres fabriques à la fabrication d'accumulateurs	12½ p.c.
789	Manches de crosses de golf en bois, non ouvrés après un tournage grossier, et spatules de bâtons de golf en bois, non ouvrées après un tournage grossier, importés par les fabricants de bâtons ou crosses de golf pour être employés uniquement dans la fabrication de bâtons ou crosses de golf dans leurs propres fabriques	5 p.c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
800	Pièces achevées de caisses enregistreuses, importées par les fabricants de caisses enregistreuses, pour être employées exclusivement dans la fabrication de ces caisses enregistreuses dans leurs propres fabriques	15 p.c.
808	Mélanges d'alcool méthylique et d'autres ingrédients, importés par des tanneurs pour être employés exclusivement comme solvants de teintures pour la teinture du cuir dans leurs propres fabriques .. ..le gallon d'esprit-preuve	5c.
815	Feuillards, bandes ou rubans, en acier de la qualité Bessemer, lorsqu'ils sont importés par des fabricants de charnières pour servir exclusivement à la fabrication de charnières dans leurs propres fabriques .....la tonne	$4
819	Articles en fer, acier ou nickel ou dont le fer, l'acier ou le nickel sont les matières constituantes de principale valeur, d'une catégorie ou espèce non fabriquée au Canada, lorsqu'ils sont importés par des fabricants d'accumulateurs pour servir exclusivement dans la fabrication de ces accumulateurs dans leurs propres fabriques	10 p.c.
823 823a	(1) Lingots en alliage métallique fondu, avec diamants ou parcelles de diamants y incorporés, de toutes dimensions ou formes, dans l'état où ils se trouvent à la sortie du moule	En fr.
	(2) Bandes ou tubes en alliage métallique, contenant au moins 33 1/3% au poids de nickel et 12% au poids de chrome, lorsqu'ils doivent entrer dans des produits canadiens	En fr.
829	Carbure de tungstène, enfermé dans des tubes métalliques, et devant entrer dans des produits canadiens	En fr.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

PREMIERE PARTIE (fin)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
840	Chamotte, produite par la calcination de l'argile réfractaire, ou sous forme de "dobbies" calcinés, de briques ou d'autres formes réfractaires, qui ont été brisés, broyés ou moulus, criblés ou non, mais non ouvrés davantage, lorsqu'elle est importée pour l'usage exclusif des fabricants de matières réfractaires dans la fabrication de ces matières..la tonne	$1
	Toutefois, les droits ne dépasseront dans aucun cas	20 p.c.
844	Tissus ordinaires en treillis, dont le coton constitue la totalité ou la plus grande partie du poids et qui sont importés par les fabricants de sacs pour servir exclusivement à la fabrication de sacs à fruits et à légumes dans leurs propres fabriques	En fr.
857	Acétylsulfamérazine, acétylsulfadiazine, acétylsulfathiazole et acétylsulfaméthylthiodiazole, importés par les fabricants de sulfamides pour servir exclusivement à la fabrication de sulfamides dans leurs propres fabriques	En fr.
858	Résidus ou déchets de transformation d'usine métallurgique ou de laminerie (ce qui ne comprend pas les débris métalliques), importés par des affineurs ou métallurgistes canadiens pour la récupération de la teneur en métal	En fr.
859	Ebauches ou profilés de verre non coloré et transparent, importés pour la fabrication d'ornements d'arbres de Noël, argentés, colorés ou décorés	En fr.
861	Tissus entièrement ou partiellement en amiante, importés par des fabricants de garnitures d'embrayage et de garnitures de freins pour servir uniquement à la fabrication de ces articles dans leurs propres fabriques	12½ p.c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

(Seuls les textes anglais et français de la présente liste font foi)

DEUXIEME PARTIE

Tarif préférentiel britannique

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
18a	Beurre d'arachides .....la livre	3c.
23	Préparations de cacao ou de chocolat, n.d., et confiseries recouvertes de chocolat ou en contenant	10 p.c.
69a	Nourriture pour bestiaux, contenant de la mélasse	5 p.c.
72e	Graine d'agrostide, sauf la graine d'agrostide commune (agrostis stolonifera major)	7½ p.c.
90b	Légumes marinés ou conservés dans le sel, la saumure, l'huile ou de toute autre manière, n.d.	12½ p.c.
Ex.90d	Pâtés de foie avec truffes	En fr.
105f	Gelées, confitures, marmelades, pâtes de fruits, et mincemeats condensés... .....la livre	1¼c.
133	Tous autres produits des pêcheries, n.d.	12½ p.c.
141	Sucre candi et confiseries, n.d., y compris les gommes sucrées, le maïs grillé, éclaté et glacé, les noix glacées, les poudres aromatiques, les poudres à crèmes, les poudres à gelées, les sucreries, les pains sucrés, les gâteaux, les tartes, les poudings et toutes autres confiseries contenant du sucre	12½ p.c.
Ex.141	Crème ou pâte de marrons, sucrées ou non	En fr.
142	Tabac non manufacturé, pour l'accise dans les conditions établies par la Loi de l'Accise, sous réserve des règlements que pourra édicter le Ministre:	

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

DEUXIEME PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
142 (suite)	a) du type ordinairement dénommé tabac turc:	
	(1) Non écôté .....la livre	12c.
	Toutefois, le droit prévu par ce numéro sera prélevé sur le pied du "tabac en feuilles régulier", c'est-à-dire contenant 10 p.100 d'eau et 90 p.100 de matière solide.	
153a	Jus de raisin en récipients d'une contenance de plus d'un gallon chacun:	
	Ayant une densité d'au plus 1.074 à une température de 60 degrés.....le gallon	15c.
	Et, en outre, pour chaque 0.01 d'augmentation de la densité de 1.074.....	3c.
160	Parfums à l'alcool:	
	b) En bouteilles, flacons ou autres récipients contenant plus de quatre onces chacun.....le gallon	$4
161	Alcool parfumé, tafia de laurier, eau de Cologne et de lavande, lotions, shampooings, dentifrices et eaux philodermiques et autres préparations de toilette renfermant de l'alcool de toute sorte:	
	a) En bouteilles ou flacons ne contenant pas plus de quatre onces chacun	20 p.c.
	b) En bouteilles, flacons ou autres récipients contenant plus de quatre onces chacun:	
	(1) Evalués à $8 le gallon, au plus.. le gallon	$2
	(2) Evalués à plus de $8 le gallon... le gallon	$3
Ex.166	Acétone	5 p.c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

DEUXIEME PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
198c Ex.198 Ex.401(g) et autres	Ruban ou fil, recouvert ou non, employé exclusivement à l'enregistrement et à la reproduction du son:	
	(1) En fer ou en acier	10 p.c.
	(2) N.d.	5 p.c.
Ex.199	Allumettes en papier	7½ p.c.
220a	Ex.(i) Préparations chimiques, sèches, composées de plus d'une substance, lorsqu'elles sont importées par des fabricants de lampes fluorescentes pour servir exclusivement à couvrir la paroi intérieure des lampes fluorescentes dans leurs propres fabriques	En fr.
232c	Gélatine comestible	7½ p.c.
284c	Tuiles en terre cuite, n.d.	12½ p.c.
289	Baignoires, cuvettes, water-closets, sièges et couvercles de water-closets, réservoirs de water-closets, lavabos, urinoirs, éviers et cuves à lessive, en terre cuite, grès, ciment, argile ou autre matière, n.d.	12½ p.c.
361	Or et argent en feuilles; tombac en feuilles ou clinquant; bronze en poudre	12½ p.c.
362b	Articles de toilette de toutes sortes, y compris les vaporisateurs, les brosses, les polissoirs, les tire-boutons, les peignes, les gratte-ongles, les réceptacles à cheveux, les miroirs à main, les écrins, les ciseaux de manucure, les limes à ongles, les bouteilles à parfum, les boîtes à houppes, les chausse-pieds, les plateaux et les pinces, dont la partie composante fabriquée de principale valeur est le sterling	15 p.c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

DEUXIEME PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
388d	Cornières, poutres, pièces en U, colonnes, solives, chevrons, pilots, tés, Z, et autres formes ou profilés en fer ou en acier, poinçonnés, perforés, ou plus ouvrés que laminés à chaud ou fondus, n.d.	17½ p.c.
Ex.402a	Clôture en toile métallique ou en fil métallique soudé, de fer ou d'acier, recouverte ou non, n.d.	12½ p.c.
Ex.410L Ex.427 Ex.711	Pièces de carbure de tungstène à unir aux forets par brasure, lorsqu'elles sont importées par des fabricants pour servir seulement dans leurs propres fabriques à la fabrication de forets à bout en métal dur	5 p.c.
415a	Glacières, pour habitations ou magasins, munies ou non de tous leurs accessoires:	
	(i) Electriques	17½ p.c.
	(ii) Autres qu'électriques	17½ p.c.
429 Ex.357	Coutellerie de fer ou d'acier, plaquée ou non:	
	Ex. a) Lames ou ébauches de couteaux, et fourchettes de table en maillechort, ou en fer, ou en acier, à l'état brut, non emmanchées, ni meulées, ni autrement ouvrées; ébauches de cuillers en maillechort, ou en fer, ou en acier, non plus ouvrées que formées par l'emboutissage	En fr.
Ex.431b Ex.446a	Scies à châssis et leurs pièces	7½ p.c.
434d	Roues d'acier laminé, en une seule pièce, à l'état brut, non percées, ni usinées d'aucune façon, pour les véhicules de chemins de fer, y compris les locomotives et les tenders, et importées pour servir à la fabrication de roues d'acier pour le matériel roulant des chemins de fer	En fr.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

DEUXIEME PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
444	Compteurs à gaz et leurs pièces achevées	12½ p.c.
Ex.506	Allumettes en bois	7½ p.c.
Ex.511	Bâtons de golf et leurs pièces achevées	17½ p.c.
Ex.511	Raquettes et armatures de raquettes..	20 p.c.
Ex.511	Balles de golf	15 p.c.
Ex.511	Balles de tennis	15 p.c.
Ex.511	Balles de toutes sortes, n.d., pour sports, joutes ou athlétisme	20 p.c.
532b	Tissus entièrement de coton, pour recouvrir les livres	12½ p.c.
532d	Tissus pur coton, enduits ou imprégnés, n.d.	20 p.c.
537e	Mèches, filés de chaîne et de trame, entièrement de jute, y compris les retors, les cordes et les ficelles ordinairement utilisés pour l'empaquetage et autres fins, n.d.	20 p.c.
542a	Etoffe tissée ou tressée, ne dépassant pas douze pouces de largeur, entièrement ou partiellement de fibres végétales, n.d., ne devant contenir ni soie, ni fibres ou filaments textiles synthétiques, ni laine	20 p.c.
Ex.547	Sacs de jute	12½ p.c.
552	Feutre foulé, en pièce, de toute sorte, ne comprenant aucun tissu, aucun tricot, ni aucune autre matière tissée ou tricotée	12½ p.c.
554d	Tissus ordinaires ou tissus tressés, ne dépassant pas douze pouces de largeur, à poil ou non, composés en tout ou en	

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

DEUXIEME PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
554d (suite)	partie de laine, de poil de chameau, d'alpaca, de chèvre ou d'autre animal similaire	22½ p.c.
558c	(i) Mèches, filés de chaîne et de trame, en tout ou en partie de soie, n.d., y compris fils, cordes ou fils retors, à coudre, à broder ou pour d'autres usages	12½ p.c.
560a	Tissus entièrement ou en partie de soie, ne contenant pas de laine, non compris les tissus dont la plus grande partie du poids est constituée par des fibres ou filaments textiles synthétiques, n.d.	17½ p.c.
Ex.567 Ex.567a et autres	Sarees en n'importe quel tissu, brodés avec du fil d'or ou d'argent ou avec de la soie	20 p.c.
568a	Chaussettes et bas: (ii) N.d.	17½ p.c.
568b	(1) Gants de chevreau, n.d.	17½ p.c.
569a	(4) Chapeaux, n.d. ..... et, la douzaine	20 p.c. 75c.
570a	Ex.(1) Tapis en pièces, tapis, coussinets d'escaliers, paillassons et nattes en jute	12½ p.c.
	Ex.(1) Tapis en pièces, tapis, paillassons et nattes en fibre de chanvre de Manille	12½ p.c.
	Ex.(1) Tapis en pièces, tapis, coussinets d'escaliers, paillassons et nattes en paille	12½ p.c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

DEUXIEME PARTIE (suite)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
571a	(1) Paillassons à poil, en fibre de coco .....le pied carré	2c.
	(2) Paillassons, n.d., carpettes, tapis en pièces et nattes en fibre de coco.. .....la verge (yard) carrée	6¼c.
572	Tapis ou carpettes d'Orient ou leurs imitations, et tapis en pièces, tapis et carpettes, n.d.	25 p.c.
Ex.572	Tapis en fibre de chanvre de Manille et de coco	17½ p.c.
597a	Ex.(1) Harmonicas à bouche	7½ p.c.
	Ex.(2) Aiguilles de phonographe	10 p.c.
609	Courroies de transmission, en cuir ...	7½ p.c.
611a	Ex.(1) Bottines, souliers et pantoufles en fibre de chanvre de Manille avec semelles en liège, en fibre de chanvre de Manille, en cuir ou en caoutchouc..	15 p.c.
611a	Ex.(1) Sandales, genre oriental, brodées avec du fil d'or et d'argent	17½ p.c.
611a	(3) Bottines, souliers et pantoufles en sisal avec semelles en liège, sisal, cuir our caoutchouc	15 p.c.
615	Fouets de toutes sortes, y compris les lanières	17½ p.c.
618b	Bandages en caoutchouc pour voitures de toutes sortes, installés ou non	20 p.c.
619	Boyaux en caoutchouc ou en gutta-percha et boyaux en coton doublés de caoutchouc; nattes ou paillassons en caoutchouc et garnitures en caoutchouc.....	17½ p.c.
Ex.623	Sacs à main en fibre d'ananas, avec ou sans doublure	7½ p.c.

ANNEXE A

LISTE V - CANADA

DEUXIEME PARTIE (fin)

Position du tarif	Désignation des produits	Taux des droits
Ex.624	Ornements d'ambre	17½ p.c.
Ex.624	Statues et statuettes en n'importe quelle matière, n.d.	17½ p.c.
624a	(3) Jouets mécaniques en métal	5 p.c.
647	Bijoux en n'importe quelle matière, pour la parure, n.d.	20 p.c.
656	a) Pipes de toutes sortes	15 p.c.
659	Plaques sèches pour photographie	12½ p.c.
Ex.711	Sculptures en ivoire	10 p.c.
Ex.711	Talc, dolomite et mica finement pulvérisés	En fr.
Ex.711	Tourteaux d'arachides et farine de tourteaux d'arachides	En fr.
Ex.711 Ex.208t et autres	Emulsificateurs faits de monoglycérides	En fr.
743	Articles en porcelaine, importes pour être montés par les fabricants d'argenterie dans leurs propres fabriques	12½ p.c.

ANNEXE A

LISTE VII - CHILI

Seul le texte français de la présente liste fait foi

PARTIE I

Tarif de la nation la plus favorisée

Position	Designation des produits		Droit
Ex-1	Antimoine.....	K.N.	0.40
17	Plomb et alliages renfermant plus de 80% de plomb, en lingots.....		Franchise
19	Zinc: en lingots.....		Franchise
179	Coprah ou "pufa" (chair de la noix de coco).....100	K.B.	0.50
716	Acide butyrique et acide sulfu = rique en contenants de toute ca= pacité à l'épreuve de l'acide tels que ceux en verre, ceux re= couverts de couches métalliques protectrices, etc.....		Concession retirée
1055	Produits pharmaceutiques n.d.	K.B.	4.50
1065	Cordons, mèches et allumeurs pour mines.....		Concession retirée
1072-A	Huiles minérales pour machines ou pour autres usages indus - triels, même mélangées d'autres huiles ou substances, importées en bateaux citernes.....	H.L.	14.45
1075	Essence de térébenthine ou ses succédanés: non rectifiés.....	K.B.	0.15
Ex-1209	Zinc pur ou non: barres.....	K.B.	0.10
Ex-1230	Caisses ou machines enregis - treuses, y compris les appareils mécaniques pour la vente automa= tique de chocolats, confiseries, etc.....	K.L.	2.80

LISTE VII - CHILI

PARTIE I (suite)

Position	Designation des produits	Droit
1266	Canifs, couteaux pliants n.d.et grattoirs pour bureaux, ainsi que leurs lames détachées, même nickelées ou chromées: - Avec manche en autre matière..pièce	0.50
1283	Rasoirs et leurs lames déta - chées, avec ou sans étui, même nickelés, chromés, argentés ou dorés: - Autres, n.d..... pièce	1.50
Ex-1463/69	Camions, camionnettes et autobus	Concession retirée
Ex-1463/69	Camions à benne basculante et camions avec cabine et caisse renforcées en acier pour le transport de minéraux..... K.N.	0.10
1724	Papier ou carton: - albuminé ou sensibilisé ou autres papiers pour la photo - graphie, y compris les cartes, même avec impressions..... K.L.	6.00
1757-A	Articles de propagande touris - tique (livres, opuscules, pan - cartes, affiches, albums et guides).....	Franchise
	Note : L'exemption devra être autorisée, dans chaque cas, par le Président de la Répu - blique, sur avis favorable de la Surintendance des Douanes, et ne concernera que le droit d'importation et l'impôt ad - ditionnel ad valorem	

LISTE VII - CHILI

PARTIE I (fin)

Position	Designation des produits		Droit
1863	Pellicules sensibilisées pour la photographie, non impressionnées ou impressionnées mais non développées.....	K.B.	3.00
Ex-1887	Microscopes, y compris leur boîtes et étuis.....	K.B.	0.40

Observation générale:

Les droits fixés dans la presente Liste VII sont exprimés en Pesos or chiliens de 0 183057 grammes d'or fin.

LISTE VII - CHILI

PARTIE II

Tarif préférentiel

N é a n t

ANNEXE A

LISTE X - TCHECOSLOVAQUIE

Seuls les textes anglais et français de la présente liste font foi.

PREMIERE PARTIE

Tarif de la nation la plus favorisée.

Position du Tarif de Tchécoslovaquie	Désignation des produits	Droit
	II. EPICES.	Kčs par 100 kg:
ex 6	Badiane /anis étoilé/; clous de girofle /y compris les antofles de girofle/; macis /fleurs de muscade/; muscades en coques:	
ex a/	non moulus:	
ex 2.	autres:	
	macis /fleurs de muscade/...	2000.-
ex 7	Muscades sans coques:	
ex a/	non moulues:	
2.	autres	2600.-
	III. FRUITS DU MIDI.	
ex 9	Figues:	
ex b/	sèches:	
1.	en boîtes, caissettes ou petits paniers	250.-
ex 10	Raisins secs en grains et grappes; raisins de Corinthe:	
	raisins secs en grains /y compris les sultanines/	160.-

LISTE X - TCHECOSLOVAQUIE

PREMIERE PARTIE /suite/

Position du Tarif de Tchécoslovaquie	Désignation des produits	Droit
		Kčs par 100 kg:
ex 17	Pignons /de cembre/; caroubes, azeroles, châtaignes; noix de coco et noix exotiques similaires comestibles; olives:	
ex b/	autres:	
	noix de coco, séchée	80.-
	VII. FRUITS, LEGUMES, PLANTES ET PARTIES DE PLANTES.	
	F r u i t s :	
ex 36	Noix et noisettes, mûres:	
	noisettes, mûres:	
	en coques	150.-
	sans coques	180.-
ex 37	Fruits non spécialement dénommés, frais:	
ex a/	fruits de table, fins:	
ex 1.	pêches et brugnons, poires, pommes et fraises:	
	pommes, du 1er novembre au 31 mai	75.-
ex b/	autres non emballés ou simplement en sacs:	
ex 1.	pommes, poires et coings, non emballés /en vrac/:	
ex α/	pommes:	
αα/	du 1er novembre au 31 mai ...	50.-

LISTE X - TCHECOSLOVAQUIE

PREMIERE PARTIE /suite/

Position du Tarif de Tchécoslovaquie	Désignation des produits	Droit
ex 2.	pommes, poires et coings, simplement en sacs:	Kčs par 100 kg:
ex α/	pommes:	
αα/	du 1er novembre au 31 mai.	50.-
ex c/	autres, en emballages autres:	
ex 1.	pommes:	
α/	du 1er novembre au 31 mai ..	50.-
	Plantes et parties de plantes:	
	Graines:	
ex 47	Graines de lin et de chanvre, graines oléagineuses non spécialement dénommées:	
a/	graines de lin et de chanvre	40.-
ex b/	graines oléagineuses non spécialement dénommées:	
	graines de tournesol; coprah	exempts
50	Semences de graminées	300.- sur le poids brut
	VIII. ANIMAUX DE BOUCHERIE ET DE TRAIT.	
ex 64	Taureaux:	
	Remarque. Taureaux reproducteurs des races de Simmenthal, Pinzgau et Montefon /1/	300.- par tête
65	Vaches	200.- sur le poids vif
	Remarque. Vaches d'élevage des races de Simmenthal, Pinzgau et Montefon /1/	300.- par tête

LISTE X - TCHECOSLOVAQUIE

PREMIERE PARTIE /suite/

Position du Tarif de Tchécoslovaquie	Désignation des produits	Droit
		Kčs par 100 kg:
	X. PRODUITS ANIMAUX.	
ex 83	Peaux brutes /vertes ou sèches, même salées ou chaulées, mais non autrement travaillées/:	
	peaux de boeuf et de veau	exemptes
	XI. GRAISSES, ACIDES GRAS ET MATIERES SIMILAIRES.	
	Graisses techniques et acides gras:	
ex 93	Suif végétal, huile de palme, huiles de palmiste et de coco, solides:	
ex b/	huiles de palmiste et de coco, solides:	
	huile de coco, solide	6.-
	XIV. COMESTIBLES.	
ex 131	Comestibles en boîtes de fer-blanc, bocaux et contenants hermétiques similaires /sauf ceux dénommés sous les Nos 114, 123, 126 et 127/:	
ex b/	autres:	
	conserves de fruits:	
	ananas	400.-

LISTE X - TCHECOSLOVAQUIE

PREMIERE PARTIE /suite/

Position du Tarif de Tchécoslovaquie	Désignation des produits	Droit
		Kčs par 100 kg:
	Conserves de poisson:	
	harengs, maquereaux, sprats et thon, à la sauce de tomates	400.-
	XVI. MATIERES A TOURNER ET A TAILLER.	
ex 139	Ambre /y compris l'ambre en masse/, jais, ivoire et autres dents d'animaux, écaille de tortue, écume de mer, nacre et autres coquillages, toutes ces matières à l'état naturel ou seulement refendues, redressées ou coupées:	
	nacre et autres coquillages ...	exempts
	XVII. MINERAUX NON CLASSES AILLEURS.	
143	Pyrites de fer	exemptes
ex 144	Minerais non spécialement dénommés, même partiellement traités:	
	minerais de fer, de chrome et de manganèse	exempts
	XX. GOMMES ET RESINES.	
ex 174	Résine copal, résine dammar, laque en écailles, gomme arabique, gomme gedda, gomme sénégal, gomme-gutte, gomme adragante; gommes, résines et gomme-résines, baumes et sucs de plantes, naturels, non spécialement dénommés:	
	résine copal; gomme arabique ...	exemptes

LISTE X - TCHECOSLOVAQUIE

PREMIERE PARTIE /suite/

Position du Tarif de Tchécoslovaquie	Désignation des produits	Droit
		Kčs par 100 kg:
	XXII. COTON, FILS ET ARTICLES EN COTON, même mélangés d'autres matières textiles végétales, mais sans mélange de laine ou de soie.	
	Fils de coton:	
183 à 188	Remarque aux Nos 183 à 188. Lors du dédouanement des fils de coton il n'est pas tenu compte, dans le trafic conventionel, des fibres artificielles qui y sont mélangées, si le poids de cette addition ne dépasse pas 10% du poids total des fils en question /2/.	
	Articles en coton:	
189 à 192	Remarque aux Nos 189 à 192. Lors du dédouanement des tissus de coton fabriqués des fils de coton auxquels des fibres artificielles sont mélangées il n'est pas tenu compte, dans le trafic conventionel, de cette addition si le poids total de celle-ci ne dépasse pas 10% du poids total des fils en question /2/.	

LISTE X - TCHECOSLOVAQUIE

PREMIERE PARTIE /suite/

Position du Tarif de Tchécoslovaquie	Désignation des produits	Droit
		Kčs par 100 kg:
	XXIII. LIN, CHANVRE, JUTE ET AUTRES MATIERES TEXTILES VEGETALES, NON SPECIALEMENT DENOMMEES, FILS ET ARTICLES DE CES MATIERES,	
	sans mélange de coton, de laine ou de soie.	
ex 202	Lin, chanvre, jute et autres matières textiles végétales, non spécialement dénommées, toutes ces matières brutes, rouies, broyées, séparées, blanchies, teintes et leurs déchets:	
	chanvre de Manila, fibres de ramie	exempts
	Articles en lin, chanvre, jute, etc.:	
ex 219	Articles de corderie et pour usages techniques:	
ex a/	cordages, câbles et cordes d'un diamètre de 5 mm ou plus, même blanchis, goudronnés:	
	de chanvre de Manila	600.-
Remarque au No 219 a/	Fibres de coco et similaires, tordues en cordes /fils de coco etc/, importées pour la fabrication des couvertures et articles similaires, sur lettre d'autorisation, sous la surveillance et aux conditions fixées par décret	exemptes

LISTE X - TCHECOSLOVAQUIE

PREMIERE PARTIE /suite/

Position du Tarif de Tchécoslovaquie	Désignation des produits	Droit
		Kčs par 100 kg:
	XXIV. LAINE, FILS DE LAINE ET ARTICLES EN LAINE, même mélangés avec d'autres matières textiles, sauf de soie.	
	Articles en laine:	
ex 233	Bonneterie et articles tricotés:	
d/	non spécialement dénommés:	
	pesant plus de 1 kg par douzaine de pièces ou de paires.	5200.-
	pesant jusqu'à 1 kg inclus par douzaine de pièces ou de paires..	7000.-
ex 237	Tapis de pied:	
b/	tapis à points noués	7000.-
	XXX. CAOUTCHOUC, GUTTA-PERCHA ET ARTICLES DE CES MATIERES.	
ex 320	Articles techniques:	
ex h/	blanchets en caoutchouc et autres articles techniques non spécialement dénommés:	
	tuyaux chauffants en caoutchouc pour le réchappage de pneus d'automobiles ou de sections de ces pneus	600.-

LISTE X - TCHECOSLOVAQUIE

PREMIERE PARTIE /suite/

Position du Tarif de Tchécoslovaquie	Désignation des produits	Droit
		Kés par 100 kg:
	XXXVII. ARTICLES EN TERRE.	
ex 413	Briques réfractaires:	
ex a/	de dinas, magnésite, bauxite et graphite:	
ex 1.	pesant jusqu à 5 kg pièce:	
	de magnésite	30.-
ex 2.	pesant plus de 5 kg pièce:	
	de magnésite	50.-
	XXXVIII. FER ET ARTICLES EN FER.	
452	Faux et faucilles, même combinées avec du bois /3/	300.-
ex 484	Articles en fer combinés avec des matières ordinaires:	
	armatures /4/	800.-
	XL. MACHINES, APPAREILS ET LEURS PIECES DETACHEES EN BOIS, EN FER OU EN METAUX COMMUNS, EXCEPTE LES OBJETS RANGES DANS LA CLASSE XLI.	
ex 538	Machines et appareils non spécialement dénommés, autres, pesant par pièce:	
ex a/	2 q ou moins:	
	machines à fileter de précision, machines à percer sur table, de précision	800.-

LISTE X - TCHECOSLOVAQUIE

PREMIERE PARTIE /suite/

Position du Tarif de Tchécoslovaquie	Désignation des produits	Droit
		Kčs par 100 kg:
	XLI. MACHINES ET APPAREILS ELECTRIQUES ET ACCESSOIRES ELECTROTECHNIQUES.	
ex 540	Appareils électriques de télécommunication; dispositifs de signalisation et de sûreté; appareils protecteurs contre éclair; appareils de mesure et compteurs électriques; pesant par pièce:	
ex a/	5 kg ou plus:	
	microphones	4000.-
	appareils de mesure électriques	4000.-
ex b/	moins de 5 kg:	
	microphones	8000.-
	appareils de mesure électriques	8000.-
	XLVI. MATIERES CHIMIQUES AUXILIAIRES ET PRODUITS CHIMIQUES.	
	Sels et autres composés, spécialement dénommés:	
ex 599	Sels de potassium, de sodium et d'ammonium, spécialement dénommés:	
f/1.	soude calcinée	50.-

LISTE X - TCHECOSLOVAQUIE

PREMIERE PARTIE /suite/

Position du Tarif de Tchécoslovaquie	Désignation des produits	Droit
	Autres matières et produits chimiques auxiliaires:	
ex 622	Matières chimiques auxiliaires et produits chimiques, non spécialement dénommés:	
ex d/	autres:	ad valorem:
	présures liquides	10 %
	présures solides	5 %
	LI. DECHETS.	Kčs par 100 kg:
ex 653	Son /même d'amandes/; déchets de riz; germes de malt; balle; résidus solides de la fabrication des huiles grasses, même moulus; vinasses, rinçures; cossettes de betteraves, épuisées:	
a/	résidus solides de la fabrication des huiles grasses, même moulus..	6.-

LISTE X - TCHECOSLOVAQUIE

PREMIERE PARTIE /suite/

NOTES RELATIVES A DES PRODUITS PARTICULIERS:

/1/ Les animaux pour la reproduction et l'élevage dénommés dans les Nos 64 et 65 seront soumis aux droits convenus si l'importateur présente l'attestation prescrite, émanant de la Fédération Unie des Agriculteurs Tchèques ou de la Fédération Unie des Agriculteurs Slovaques. Cette attestation doit être munie d'une constatation du vétérinaire officiel tchécoslovaque, chargé de la visite sanitaire à l'importation, établissant que, conformément aux indications du passeport du pays d'origine, il s'agit d'animaux pour la reproduction et l'élevage, des races indiquées dans l'attestation.

/2/ Les fils de coton ainsi que les tissus de coton mentionnés dans les remarques aux Nos 183 à 188 et aux Nos 189 à 192 bénéficieront du traitement prévu par ces remarques sous condition que les envois seront accompagnés d'un certificat émanant du producteur du pays d'origine, attestant que l'addition des fibres artificielles ne dépasse pas 10 % du poids total des fils en question.

L'administration des Douanes tchécoslovaques se réserve le droit de s'assurer de la composition du produit par l'analyse d'échantillons prélevés sur les envois des produits importés.

/3/ Sont également rangées sous le No 452 les faux et faucilles entièrement ou partiellement vernies, laquées, bronzées, polies ou irisées, ainsi que celles avec inscriptions obtenues au moyen d'un patron, avec lignes ornementales obtenues à la meule ou avec guillochage obtenu par martelage, même disposé en lignes ou dessins.

/4/ Pour le dédouanement des armatures, il ne sera pas tenu compte d'étoupes de toute sorte.

LISTE X - TCHECOSLOVAQUIE

PREMIERE PARTIE /fin/

OBSERVATIONS GENERALES

Les droits spécifiques de douane de Kčs 50.- ou moins par 100 kg s'entendent sur le poids brut.

Les droits spécifiques de douane de plus de Kčs 50.- par 100 kg s'entendent sur le poids net à moins qu'il n'en soit indiqué différemment dans cette liste.

- o -

DEUXIEME PARTIE

Tarif préférentiel

Néant.

LISTE XI - FRANCE

Seul le texte français de toutes les Sections de la présente liste fait foi.

Toute croix (+) désignant un produit repris dans la présente liste, et figurant dans la colonne 1, signifie que la position dont il s'agit remplace la position reprise sous le même numéro de tarif dans la liste de Genève ou d'Annecy, à la suite de négociations effectuées au titre de l'article XXVIII de l'Accord général.

La nature des modifications effectuées au cours des négociations engagées au titre de l'article XXVIII de l'Accord général est indiquée par le système d'annotation suivant figurant dans la colonne 3 :

* indique que le droit consolidé a été relevé;

** indique que le droit précédemment consolidé demeure inchangé en ce qui concerne la partie de la concession initiale ainsi désignée;

*** indique que la concession dont il s'agit constitue une contrepartie accordée sous la forme d'une réduction d'un droit consolidé à Genève ou à Annecy;

**** indique une contrepartie accordée sur un produit qui n'avait fait l'objet d'une consolidation ni à Genève ni à Annecy.

LISTE XI - A - FRANCE

Première Partie

Tarif de la nation la plus favorisée

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE PREMIER ANIMAUX VIVANTS (à l'exception des poissons, crustacés et mollusques)	
ex 4	Animaux de l'espèce ovine (agneaux, béliers, brebis et moutons): - autres: -- agneaux et moutons.....	35%
	CHAPITRE 2 VIANDES et ABATS	
	Viandes fraiches ou congelées des espèces bovine, ovine, porcine, chevaline, asine et mulassière:	
13 A	- de l'espèce bovine.....	35%
13 B	- de l'espèce ovine.....	35%
ex 13 C	- viandes congelées de l'espèce porcine à l'exception du lard...	35%
	CHAPITRE 3 POISSONS, CRUSTACES et MOLLUSQUES	
	Poissons simplement salés, séchés ou fumés:	
ex 25 B	- morues, y compris le klippfish et le flétan présentés: -- autrement.....	35%
25 D	- haddock.....	30%
25 E	- autres.....	30%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Crustacés frais (vivants ou morts) ou simplement cuits, salés ou séchés:	
+ ex 26 A	- de mer:	
	-- crevettes grises.....	20% avec minimum de perception 10F. par Kg. brut
	-- autres:	
	--- langoustes et homards entiers	30% avec minimum de perception de 100F. par Kg. brut
	--- crevettes bouquets.....	30% avec minimum de perception de 80F. par Kg. brut
	--- autres (crabes, langoustines, etc..).....	10% **
	Mollusques et coquillages pleins frais (vivants ou morts) ou simplement cuits, salés ou séchés:	
ex 27 B	- autres:	
	-- escargots	Exempts

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 4 LAITS ET PRODUITS DE LA LAITERIE, OEUFS ET MIEL	
+ 30	Laits concentrés, y compris les babeurres, le lacto-sérum et la crême concentrés:	
	- sans sucre:	
	-- à l'état liquide ou pâteux....	12%*
	-- à l'état solide (blocs, pains, poudre, etc..).....	12%*
	- additionnés de sucre:	
	-- à l'état liquide ou pâteux....	18%*
	-- à l'état solide (blocs, pains, poudre, etc..).....	25%*
ex 32	Fromages de toutes sortes:	
	- à pâte pressée et cuite:	
	-- gruyère, emmenthal et comté...	15%
ex 33 B	Oeufs d'oiseaux:	
	- oeufs complets (blancs et jaunes dépourvus de leurs coquilles:	
	-- non sucrés:	
	--- en morceaux ou en poudre.....	15%
	--- autres.....	15%
	-- sucrés:	
	--- autres.....	30%
ex 33 C	- jaunes d'oeufs:	
	-- non sucrés:	
	--- autres.....	15%
	-- sucrés.....	30%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 5 MATIERES PREMIERES et autres PRODUITS BRUTS D'ORIGINE ANIMALE	
ex 36	Crins: - frisés, sans support ou nappés sur support.....	Exempts
ex 48	Coquillages vides: - nacre de perle, en coquilles, brutes ou bien simplement sciée ou dépouillée de sa croûte....	Exempte**
ex 54	Cochenilles.....	Exemptes
	CHAPITRE 6 PLANTES VIVANTES et PRODUITS de la FLORICULTURE	
ex 59	Boutures non racinées et greffons: - autres.....	25%
ex 61 A	Plantes à bulbes, tubercules, oignons, griffes et rhizomes: - bulbes, tubercules, oignons, griffes et rhizomes de plantes à fleurs ou à feuillages à l'état de repos; griffes d'asperges: -- admis dans les limites d'un contingent annuel de 35.000 quintaux (brut) et aux conditions fixées par arrêté du ministre de l'agriculture.....	10%***
+ ex 61 B	- plantes en végétation, fleuries ou non.....	30%*

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
63	Plantes de serre chaude ou de serre froide:	
	- ne portant ni fleurs ni boutons:	
	-- admises dans les limites d'un contingent annuel de 11.000 quintaux (brut) et aux conditions fixées par arrêté du ministre de l'agriculture.....	10%xxx
	-- autres.....	30%xxx
	- fleuries ou en boutons.....	30%xxx
ex 64	Plantes de pépinières, plantes vivaces de pleine terre et autres plantes vivantes, non dénommées ni comprises ailleurs:	
	- laurus nobilis (laurier sauce)	15%xxx
	- autres:	
	-- ne portant ni fleurs, ni boutons:	
	--- à racines nues:	
	---- jeunes plants fruitiers non greffés (sauvageons)	25% avec minimum de perception de 50F. par Kg brut
	CHAPITRE 7	
	LEGUMES, PLANTES, RACINES et TUBERCULES ALIMENTAIRES	
	Légumes et plantes potagères, à l'état frais ou assimilé:	
ex 67 B	- olives.....	7%xxx

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Légumes et plantes potagères, à l'état frais ou assimilé:(suite)	
67 C	- tomates presentees:	
	-- du 1er Juillet au 30 Septembre inclus.....	25% avec minimum de perception de 6 F. par Kg. brut
+	-- en dehors de cette période....	15% avec minimum de perception de 6F. par Kg. brut
ex 67 E	- pommes de terre:	
	-- de semence, admises dans les limites d'un contingent fixé annuellement par arrêté du ministre de l'Agriculture et aux conditions déterminées par ce texte.....	15%
67 F	- asperges.....	15%
+ ex 67 G	- choux:	
	-- choux-fleurs.....	18% avec minimum de perception de 5 F. par Kg. brut
	-- choux de Bruxelles.....	18% avec minimum de perception de 6 F. par Kg. brut

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Légumes et plantes potagères, à l'état frais ou assimilés:(suite)	
+ 67 H	- épinards et salades diverses:	
	-- chicorée Witloof, dite"endive"	I8% avec minimum de perception de 8 F. par Kg brut xxx
	-- autres	I2%
+ex 67 J	- légumes en cosse:	
	-- haricots verts et haricots en grains frais en cosse	I8% avec minimum de perception de I0 F. par Kg brut x
	-- pois en cosse	I8% avec minimum de perception de 5 F. par Kg brut x
	Légumes à cosses secs:	
69 A	- haricots:	
	-- de semence	I5%
	-- autres:	
	--- en grains nature non triés ...	I5%
	--- autres	20%
69 B	- fèves et féverolles:	
	-- en grains	6%
	-- décortiqués, brisés ou cassés..	I2%
69 C	- pois chiches (pois pointus).....	I2%
ex 69 E	- lentilles:	
	-- autres:	
	--- en grains nature non triés ...	I2%
	--- autres	I8%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
69 F	Légumes à cosses secs:(suite) - autres, en grains, décortiqués, brisés ou cassés.....	18%
	CHAPITRE 8 FRUITS COMESTIBLES	
ex 71 C	Fruits des pays tropicaux frais ou secs: - noix de coco, en coques ou sans coques: -- pulpes déshydratées coupées en lamelles ou lanières et présentées dans des emballages d'un poids brut unitaire de 60 KG et moins..... -- autres.....	2% Exemptes
ex 72 D	Agrumes, fraiches ou sèches: - pamplemousses (grape-fruits) fraiches.....	20%xxxx
72 F	- cédrats et autres.....	25%xxxx
+ex 73 (a)	Figues: - sèches: -- pour la consommation humaine... -- dénaturées, destinées à des usages industriels.....	15%x 5%xxx
74 B	Raisins: - secs de toutes espèces (Corinthe, Sultanines, etc..).....	5%
75 B	Fruits à coques frais ou secs: - noisettes, en coques ou sans coques.....	5%
	(a) Cette position fait encore l'objet de négociations au titre de l'article XXVIII	

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Pommes, poires, coings, fruits à noyau, baies et autres fruits séchés ou tapés, même coupés en morceaux ou en tranches:	
ex 80 A	- macédoines de fruits secs, avec ou sans raisins et autres fruits secs des espèces ci-dessus:	
	-- contenant des pruneaux.....	22%
80 E	- pruneaux.....	22%
	CHAPITRE 9 CAFE, THE et EPICES	
ex 81 B	Café: - torréfié, moulu ou non: -- non décaféiné.....	55%
+ 83	Vanille.....	5%*
88	Noix muscades, en coques ou sans coques.....	20%
	CHAPITRE 10 CEREALES	
93	Froment, épeautre et méteil.....	voir note
94	Seigle.....	30%
ex 98	Maïs: - hybride, de semence, admis dans les limites d'un contingent fixé annuellement par arrêté du ministre de l'Agriculture et aux conditions déterminées par cet arrêté.....	15%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 11 PRODUITS de la MINOTERIE, MALT, AMIDONS et FECULES	
ex 107	Malt: - entier.....	30%
	CHAPITRE 12 GRAINES et FRUITS OLEAGINEUX; GRAINES, SEMENCES et FRUITS DIVERS; PLANTES INDUSTRIELLES ET MEDICINALES; PAILLES et FOURRAGES	
+ 112 A	Graines et fruits oléagineux même concassés: - arachides, en coques ou décortiquées.....	10% avec minimum de perception de 500 F. par 100Kg brut
+ 112 B (a)	- coprah.....	10% avec minimum de perception de 500 F. par 100Kg brut
	(a) Cette position fait encore l'objet de négociations au titre de l'article XXVIII	

LISTE XI- A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Graines et fruits oléagineux même concassés: (suite)	
+ 112 C (a)	- noix et amandes de palmiste	10% avec minimum de perception de 400 F. par 100Kg brut*
112 D	- fèves de soja.....	5%***
+ 112 G	- graines de colza, de navette, de moutarde, de ravison, de caméline et d'autres crucifères	10% avec minimum de perception de 400 F. par 100Kg brut*
+ 112 H	- graines de tournesol.....	10%*
+ 112 K	- graines de coton.....	10%*
112 L	- graines de niger.....	10%****
+ 112 M (a)	- graines de sésame.....	10%*
+ 112 O	- graines d'illipé.....	10%*
+ 112 P	- graines de karité.....	10%*
+ 112 Q (a)	- autres.....	10%*
	Graines et fruits à ensemencer non dénommés ni compris ailleurs:	
+ ex 113 A	- graines de betteraves:	
	-- sucrières.....	35% avec minimum de perception de 50 F. par Kg brut
	(a) Cette position fait encore l'objet de négociations au titre de l'article XXVIII	

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Graines et fruits à ensemencer non dénommés ni compris ailleurs:	
	- graines de betteraves (suite):	
+ ex 113 A (suite)	-- autres.....	35% avec minimum de perception de 50 F. par Kg. brut
ex 113 E	- autres:	
	-- semences pour plantes de culture forestière.....	Exemptes
117	Houblon:	
	- cônes et déchets.....	12%xxx
	- lupuline.....	Exempte xxx
	Plantes, parties de plantes, graines et fruits utilisés en parfumerie ou en médecine :	
ex 118 E	- écorces:	
	-- de quinquina.....	Exemptes
ex 118 F	- plantes en bouquets, sommités fleuries et feuilles mondées:	
	-- autres:	
	--- feuilles mondées de coca...	Exemptes
ex 118 G	- fleurs:	
	-- pétales de fleurs en sacs pour la parfumerie.....	Exemptes
+ 118 H	- fruits et graines:	
	-- fèves de Tonka et fèves de Calabar.....	Exemptes xx
	-- autres (baies de sureau, etc..).....	10%x

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 13 MATIERES PREMIERES pour la TEINTURE et le TANNAGE; GOMMES, RESINES et autres SUCS et EXTRAITS VEGETAUX	
	Matières premières végétales pour le tannage:	
ex 124 C	- fruits (tara).....	Exempts
	Gommes et gommes-résines brutes ou élaborées:	
ex 126 A	- gommes employées en milieu aqueux (gomme adragante, sterculia, karaya, chiraz, etc., à l'exclusion de la gomme arabique)	Exemptes
126 B	- gommes à vernis:	
	-- copal.....	Exempt
	-- autres (gomme accroïde, gomme Manille, gomme Dammar, kauri, gomme sandaraque, élémi, gomme mastic, etc..).....	Exemptes**
ex 127	Baumes naturels:	
	- de benjoin.....	Exempts**
	Sucs et extraits végétaux, non dénommés ni compris ailleurs:	
130 F	- aloès.....	Exempt
	CHAPITRE 14 MATIERES à TRESSER et à TAILLER et autres MATIERES PREMIERES et PRODUITS BRUTS d'ORIGINE VEGETALE	

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Matières végétales employées en vannerie ou en sparterie, non dénommées ni comprises ailleurs:	
ex 131 C	- joncs, rotins et similaires:	
	-- bruts ou simplement refendus:	
	--- rotins bruts et joncs de Malacca en bottes d'origine..	Exempts
	Matières végétales de rembourrage (kapok, crin végétal, crin marin et similaires) même en torsades:	
132 A	- kapok.....	Exempt**
	CHAPITRE 15	
	CORPS GRAS, GRAISSES, HUILES et PRODUITS de leur DISSOCIATION; GRAISSES ALIMENTAIRES ELABOREES; CIRES d'ORIGINE ANIMALE ou VEGETALE	
ex 136	Saindoux:	
	- raffinés.....	32%
	Graisses et huiles de poisson et d'animaux marins, brutes ou raffinées:	
143 C	- autres.....	18%
	Huiles fixes fluides ou concrètes d'origine végétale, brutes ou raffinées:	
+ 146 A	- huile de lin brute.....	15%*
+ 146 C	- huiles de soja, de tournesol, de maïs, brutes:	
	-- destinées à la savonnerie.....	18%*
	-- autres.....	18%*
+ 146 D	- huile de coton brute:	
	-- destinée à la savonnerie.....	18%*
	-- autre.....	18%*

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Huiles fixes fluides ou concrètes d'origine végétale, brutes ou raffinées: (suite)	
+ 146 E	- huile d'arachide brute:	
	-- destinée à la savonnerie.....	18%*
	-- autre.....	18%*
+ 146 F (a)	- huile d'olive brute:	
	-- destinée à la savonnerie.....	18%*
	-- autre.....	18%*
146 I	- huile de ricin et de pulghère, brutes.....	8%***
+ 146 J (a)	- huile de palme brute:	
	-- destinée à la savonnerie et à la stéarinerie.....	15%*
	-- autre.....	15%*
+ 146 K (a)	- huiles de palmiste et de coco (coprah) brutes:	
	-- destinées à la savonnerie et à la stéarinerie.....	15%*
	-- autres.....	15%*
+ 146 N	- autres huiles végétales brutes.	18%*
+ 146 O (a)	- huiles végétales raffinées.....	18%*
	Acides gras industriels:	
+ 151 A	- acide oléique.....	20%*
+ 151 B	- acide stéarique.....	20%*

(a) Cette position fait encore l'objet de négociations au titre de l'article XXVIII

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
156	Graisses alimentaires résultant du mélange de graisses ou d'huiles animales ou végétales non émulsionnées.....	30%
	CHAPITRE 16 PREPARATIONS et CONSERVES de VIANDES, de POISSONS, de CRUSTACES et de MOLLUSQUES	
ex 160	Saucisses, saucissons et similaires, autres que de foie: - autres.....	40%
	Autres préparations et conserves de viandes, en boîtes, terrines, croûtes ou autres formes, avec ou sans mélange de légumes ou d'autres produits végétaux:	
162 B	- de porc: -- non truffées..... -- truffées.....	 35%xxx 45%xxxx
162 D	- non dénommées: -- non truffées..... -- truffées.....	 35%xxx 45%xxxx
ex 164	Poissons préparés ou conservés, présentés: - en boites, verres, bocaux, et récipients hermétiquement fermés: -- salmonidés..... - autrement: -- harengs marinés.....	 20% 25%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 17 SUCRES et SUCRERIES	
	Sucre de raisin et autres sucres de fruits; sucres de bouleau, d'érable, de maïs, de palmier, de sorgho et similaires:	
168 A	- sucres et sirops d'érable.....	20%
169	Glucose.....	60%
174	Poudres sucrées pour la fabrication des crèmes, puddings, entremets, desserts, etc.., sans cacao ni chocolat.....	15%
	CHAPITRE 20 PREPARATIONS de LEGUMES, de PLANTES POTAGERES, de FRUITS et d'AUTRES PLANTES ou PARTIES de PLANTES	
	Légumes, plantes potagères et autres plantes ou parties de plantes conservés sans vinaigre, même assaisonnés ou cuisinés, sans viande ni poisson, présentés:	
ex 190 A	- en boites, verres, bocaux et récipients hermétiquement fermés:	
	-- choucroute.....	20%
ex 190 B	- autrement, en récipients (fûts, cuveaux, etc..), d'un poids de:	
	-- plus de 10 Kg:	
	--- choucroute.....	15%

LISTE XI - A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Jus de fruits, de baies ou de légumes, concentrés ou non :	
ex 195 A	- sans sucre, présentés :	
	-- en boîtes, bouteilles, flacons, cruchons et contenants analogues, d'une contenance d'un litre et moins	15%
	-- autrement :	
	--- non concentrés :	
	---- jus de raisin, de tomate et d'orange	15%
	--- concentrés :	
	---- jus de raisin, de tomate et d'orange	15%
ex 195 B	- sucrés, contenant par litre :	
	-- 150 gr et moins de sucre, présentés :	
	--- en boîtes, bouteilles, flacons, cruchons et contenants analogues, d'une contenance d'un litre et moins	20%
	-- plus de 150 gr de sucre (sirops), présentés :	
	--- en boîtes, bouteilles, flacons, cruchons et contenants analogues, d'une contenance d'un litre et moins	25%
	CHAPITRE 22	
	BOISSONS, LIQUIDES ALCOOLIQUES et VINAIGRES	
ex 210	Eaux minérales naturelles, eaux minérales artificielles, eaux gazeuses, non aromatisées ni sucrées :	
	- eaux minérales naturelles	5%
212	Bières	30%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 23 RESIDUS et DECHETS des INDUSTRIES ALIMENTAIRES; ALIMENTS PREPARES pour ANIMAUX	
229 E	Tourteaux et autres résidus de l'extraction des huiles végétales renfermant moins de 8 p. 100 d'huile: - tourteaux de coprah et de palmistes.....	8%[MK]
	CHAPITRE 24 TABACS	
ex 235 A	Tabacs bruts: - tabacs bruts, en feuilles ou en côte, présentés: -- pour le compte du Monopole.....	Exempts
ex 236	Tabacs fabriqués présentés: -- pour le compte du Monopole: -- autres.....	Exempts
	CHAPITRE 25 SEL; SOUFRE; TERRES et PIERRES; PLATRES; CHAUX et CIMENTS	
256	Magnésie calcinée, à l'exclusion de la magnésie pure ou pharmaceutique.....	Exempte

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
ex 260	Corindon naturel, à l'exclusion des pierres précieuses et des pierres fines:	
	- broyé ou pulvérisé.....	5%
	Argiles:	
268 C	- terres réfractaires et à grès, y compris les terres de chamotte, brutes, lavées ou pulvérisées.....	Exemptes
268 F	- autres.....	Exemptes
270	Mortiers, ciments, pisés, coulis et mastics réfractaires en blocs, granulés, poudres, pâtes ou enduits.....	Exempts
	Pierres de taille et de construction, en blocs ou plaques sciées, brutes ou équarries à la pointe ou au fil:	
ex 278 B	- granit, porphyre, syénite, lave, basalte, grès et roches dures similaires:	
	-- scies (à la scie ou au fil) d'une épaisseur de:	
	--- 20 cm exclus à 35 cm inclus	10%**
	--- 20 cm et moins.....	10%***
	Pierres concassées, cailloux et galets:	
279 A	- pour l'empierrement des routes et des voies ferrées, le bétonnage et usages similaires, y compris le tarmacadam.....	Exempts***
ex 289	Autres matières minérales non dénommées ni comprises ailleurs:	
	- vermiculite:	
	-- en blocs, déchets, écailles, poudre.....	Exempte
	- autres.....	Exemptes

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 26 MINERAIS, SCORIES, CENDRES	
296	Minerais de zinc, cadmifères ou non.....	Exempts
298	Minerais d'antimoine.....	Exempts
301	Minerais de chrome.....	Exempts
307	Scories, laitiers, battitures et autres déchets de la fabrication du fer et de l'acier, à l'exclusion des scories de déphosphoration.....	Exempts
	CHAPITRE 27 COMBUSTIBLES MINERAUX; MATIERES BITUMINEUSES et HUILES MINERALES; PRODUITS de leur DISTILLATION; CIRES MINERALES, ENERGIE ELECTRIQUE	
326	Brai de goudron de houille.....	Exempt
328	Désinfectants à base de produits phénoliques (crésyl, etc..).....	15%
ex 336 C	Huiles lourdes de pétrole et produits assimilés, lubrifiants à base de produits du pétrole: - autres (huiles de graissage) et lubrifiants contenant des produits du pétrole, ou assimilés, en toutes proportions: -- à l'importation.....	15%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 28 PRODUITS CHIMIQUES INORGANIQUES	
349	Sélénium et telluro: - sélénium brut à 99,75 p. 100 et moins..... - autres.....	 Exempts*** Exempts***
+ 353	Antimoine.....	6%*
+ 367 A	Acide chlorhydrique et acides dérivés: - acide chlorhydrique: -- commercial..... -- pur ou chimiquement pur	 18% 18%*
+ 369 D	Sulfures métalloïdiques: - sulfure de carbone.....	 15%*
372	Acide sulfurique.....	10%***
+ 379	Oxydes d'antimoine.....	25%*
386	Eau oxygénée (peroxyde d'hydrogène).....	23%
387 A	Ammoniaque: - gaz ammoniac (anhydre).....	 12%
+ 392	Potasse (hydroxyde de potassium): - potasse caustique solide..... - lessives de potasse caustique.	 25%* 25%*
399	Oxyde de zinc (blanc et gris de zinc).....	20%
402 A 402 B	Oxydes et hydroxyde de chrome: - sesquioxyde et hydroxyde (vert Guignet)..... - trioxyde (anhydride chromique)	 30% 25%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
ex 404	Oxydes de fer: - artificiels (contenant 70 p. 100 et plus de Fe_2O_3).....	15%
415 B	Oxydes de plomb: - minium et mine orange.....	12%
417	Fluorures: - d'ammonium..... - de sodium..... - double d'aluminium et de sodium (cryolithe et chiolithe artificielles)..... - autres (de potassium, de calcium, de chrome, etc..).....	 25%xxxx 25%xxxx 20%xxxx 20%
+ ex 419	Chlorures: - de calcium..... - de baryum.....	 20%x 20%x
ex 429	Sulfures: - de cadmium.....	30%
ex 434	Aluns: - de chrome (sulfate double de chrome et de potassium).....	15%
ex 440	Phosphates: - polyphosphates et sels à fromages.....	25%
ex 444	Carbonates: - de baryum précipité.....	25%
ex 449	Borates: - de sodium pur: -- hydraté..... - autres (d'ammonium, de manganèse, de plomb, etc..)	 5% 20%xxxx
450	Perborates (de sodium, etc..).	25%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Sels des acides d'oxydes métalliques:	
ex 451 C	- chromates:	
	-- de zinc.....	25%
	-- de plomb (jaunes et orangés de chrome).....	20%
	-- autres (de baryum, de cadmium, de manganèse, de fer, de cuivre, etc..).....	25%
	Sels et composés de métaux précieux:	
ex 454 G	- amalgames de métaux précieux:	
	-- amalgames d'argent.....	20%
	CHAPITRE 29 PRODUITS CHIMIQUES ORGANIQUES	
	Dérivés halogénés des carbures acycliques saturés:	
ex 471 B	- dérivés polyhalogénés:	
	-- polychlorures:	
	--- dichlorométhane (chlorure de méthylène)	20%
	Dérivés halogénés des carbures acycliques non saturés:	
ex 472 B	- dérivés polyhalogénés:	
	-- trichloréthylène.....	25%
	Dérivés halogénés des carbures aromatiques:	
ex 475 B	- dérivés halogénés des carbures polynucléaires:	
	-- autres: alphamonochloronaphtalène, chlorodiphényles, etc...	25%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
478	Dérivés sulfohalogénés des hydrocarbures acycliques et cycliques (dérivés sulfochlorés du benzène, du toluène, des xylènes, etc..), leurs sels et leurs esters.....	15%
	Monoalcools acycliques et leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés:	
ex 482 A	- monoalcools acycliques saturés, et leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés:	
	-- alcools propylique et isopropylique.....	20%
	-- alcools butyliques et isobutyliques (triméthylcarbinol et autres).....	23%
ex 482 B	- monoalcools acycliques non saturés, et leurs dérivés, halogénés, sulfonés, nitrés:	
	-- géraniol, citronellol.....	25%
	Polyalcools acycliques et leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés:	
483 D	- polyalcools supérieurs (mannite, sorbite, etc..), et leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, à l'exception de l'hoxanitromannite.....	25%
	Monophénols et leurs sels:	
ex 486 A	- monophénols mononucléaires et leurs sels:	
	-- phénol et ses sels.....	25%
	-- autres, non dénommés ni compris ailleurs (alcoylcrésols, thymol, carvacrol, etc..)....	30%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Monophénols et leurs sels: (suite)	
ex 486 B	- monophénols polynucléaires et leurs sels:	
	-- bétanaphtol et ses sels.....	30%
	-- autres:	
	--- orthophénylphénol, ses sels et ses esters.....	25%
ex 487	Polyphénols et leurs sels:	
	- résorcine et ses sels, à l'exception du trinitrorésorcinate de plomb.....	25%
	- autres (pyrocatéchine, hexylrésorcine, heptylrésorcine, diméthylhydroquinone, pyrogallol (acide pyrogallique), phloroglucine, dihydroxynaphtalènes, etc..).....	25%
489	Phénols halogénés (chlorophénols, parachlorométacrésol, chlorhydroquinone, etc..) et leurs sels...	20%
	Ethers-oxydes acycliques et leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés:	
493 B	- éthers-oxydes-alcools acycliques et leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés (diéthylène-glycol, et ses éthers, éthers méthylique, éthylique, butylique du glycol, etc..).....	30%
	Ethers-oxydes aromatiques et leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés:	
ex 496 A	- éthers-oxydes des monophénols et leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés:	

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Ethers-oxydes aromatiques et leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés: (suite)	
ex 496 A (suite)	-- autres (anisol, éthers méthyliques des dinitrobutylmétacrésols (musc ambrette), phénétol, oxyde de phénylcrésyle, oxyde de crésyle, oxyde de benzyle, oxyde mixte de benzyle et d'éthyle, éthers du bétanaphtol, méthylènedibétanaphtol, etc.)	25%
ex 503	Aldéhydes-éthers cycliques, aldéhydes phénols, aldéhydes-éthers-phénols et leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, leurs sels et leurs esters:	
	- aldéhyde éthylprotocatéchique (éthylvanilline).....	25%
	Monoacides acycliques saturés, leurs anhydrides et leurs chlorures, leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, leurs sels et leurs esters:	
ex 508 A	- acide formique, ses sels et ses esters:	
	-- sels de l'acide formique.....	25%
ex 508 J	- acide valérianique.....	15%
	Polyacides acycliques, leurs anhydrides et leurs chlorures, leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, leurs sels et leurs esters:	
510 C	- acide adipique, ses sels et ses esters.....	25%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Acides-alcools acycliques, leurs anhydrides et leurs chlorures, leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, leurs sels et leurs esters:	
ex 511 C	- acide tartrique, ses sels et ses esters:	
	-- sels de l'acide tartrique:	
	--- tartrate de sodium.....	25%
ex 511 D	- acide citrique, ses sels et ses esters:	
	-- sels et esters de l'acide citrique:	
	--- citrate de calcium brut (citrate de chaux).....	Exempt
	--- autres:	
	---- citrate de sodium.....	25%
512	Acides-aldéhydes, acides-cétones et autres acides acycliques à fonctions complexes, leurs anhydrides et leurs chlorures, leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, leurs sels et leurs esters (acide acétylacétique, ses sels et ses esters (acétylacétate d'éthyle, etc..) etc.....	22%
	Monoacides aromatiques saturés, leurs anhydrides et leurs chlorures, leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, leurs sels et leurs esters:	
ex 514 A	- acide benzoïque, ses sels et ses esters:	
	-- acide benzoïque.....	25%
	-- sels de l'acide benzoïque (benzoate de sodium, etc..)..	25%
	Polyacides aromatiques, leurs anhydrides et leurs chlorures, leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, leurs sels et leurs esters:	
516 A	- acides phtaliques (acides ortho-, iso- et téréphtalique), leurs sels et leurs esters:	

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Polyacides aromatiques, leurs anhydrides et leurs chlorures, leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, leurs sels et leurs esters:	
516 A (suite)	-- orthophtalate de butyle.....	30%
	-- orthophtalates des éthers du glycol.....	30%
	-- autres (acides phtaliques; orthophtalate de sodium; orthophtalates de méthyle, d'éthyle, de méthyle et d'éthyle, de cyclohexyle, etc..)	30%
	Acides-alcools cycliques, acides-phénols et autres acides cycliques à fonctions complexes, leurs anhydrides et leurs chlorures, leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, leurs sels et leurs esters:	
517 B	- acide salicylique, ses sels et ses esters:	
	-- acide salicylique.....	25%
	-- sels de l'acide salicylique (salicylate de sodium, etc..)	25%
	-- esters de l'acide salicylique (salicylates de méthyle, d'éthyle, d'amyle, de phényle ou salol, de naphtol, etc..)	25%
517 C	- acide acétylsalicylique, ses sels et ses esters.....	25%
ex 524	Monoamines acycliques et leurs dérivés de substitution et leurs sels:	
	- diéthylamine.....	12%
525	Polyamines acycliques et leurs dérivés de substitution et leurs sels:	
	- éthylène diamine et ses sels..	20%
	- autres (héxaméthylène diamine et ses sels, etc..).....	20%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
ex 526	Amino-alcools acycliques, et leurs dérivés de substitution, leurs sels et leurs esters:	
	- éthanolamines et leurs sels:	
	-- mono- di- et triéthanolamine, pures ou mélangées entre elles.....	25%
	- lécithines et autres phosphoaminolipides.....	20%
ex 528	Amines cyclaniques, cycléniques, cycloterpéniques et leurs dérivés de substitution, et leurs sels:	
	- cyclohexylamine, diméthylaminocyclohexane.....	12%
	Monoamines aromatiques mononucléaires et leurs dérivés de substitution, et leurs sels:	
ex 529 A	- aniline et ses dérivés et leurs sels:	
	-- dérivés sulfonés de l'aniline (acides méta- et paraaminobenzène sulfonique, et leurs dérivés benzylés, etc.,) et leurs sels.....	25%
	- alcoylanilines:	
	-- diméthylaniline.....	25%
ex 530	Polyamines aromatiques mononucléaires et leurs dérivés de substitution, et leurs sels:	
	- phénylène diamines (ortho-, méta- et paraphénylène diamines), leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés et leurs sels	20%
	- toluylène diamines, leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés et leurs sels.....	20%

LISTE XI-A - FRANCE

PREMIERE PARTIE (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Monoamines aromatiques polynucléaires et leurs dérivés de substitution, et leurs sels:	
ex 531 A	- diphénylamine et ses dérivés, et leurs sels:	
	-- diphénylamine et ses sels..	25%
	-- dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, alcoylés et autres de la diphénylamine, et leurs sels, à l'exception des matières colorantes et de l'hexanitrodiphénylamine (hexyle).....	25%
ex 531 B	- alphanaphtylamine et ses dérivés, et leurs sels:	
	-- dérivés arylés: phénylalphanaphtylamine et ses sels, à l'exception des matières colorantes	25%
ex 531	- bétanaphtylamine et ses dérivés, et leurs sels:	
	-- dérivés arylés: phénylbétanaphtylamine et ses sels, à l'exception des matières colorantes.....	25%
ex 535	Amino-phénols, leurs éthers et leurs dérivés de substitution, leurs sels et leurs esters:	
	- métaaminophénol.....	25%
ex 537	Amino-acides cycliques non dénommés, ni compris ailleurs, leurs esters et leurs dérivés de substitution, et leurs sels:	
	- autres:	
	-- acides aminosalicyliques....	25%
ex 540	Amides cycliques et leurs sels:	
	- uréines:	
	-- autres: diéthyldiphénylurée (centralite), urée de l'acide 2 amino 5 naphtol 7 sulfonique (urée de l'acide J), etc....	20%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
ex 540	Amides cycliques et leurs sels: (suite)	
	- uréides cycliques:	
	-- dérivés barbituriques (diéthylmalonylurée et ses sels, phényléthylmalonylurée et ses sels, méthylcyclohexénylmalonylurée et ses sels, etc..)...	25%
	-- autres (hydantoïne et ses dérivés de substitution, etc..)	25%
	- acétanilide, méthyl- et éthylacétanilide, acétylacétanilide et leurs sels.....	20%
	- acétylparaphénétidine (phénacétine)...	25%
	- autres (autres dérivés acéto-acétylés des amines cycliques, substituées ou non, arylides et arylides substituées des acides hydroxynaphtoïque, acétylparaaminophénol et acétylparaaminosalol, dérivés N-acylés des amines cycliques, et leurs dérivés, etc..).....	25%
ex 541	Imides et imines:	
	- guanidines (diphénylguanidine, ditolylguanidine, etc..), à l'exeeption de la nitroguanidine	25%
	- hexaméthylène tétramine, ses sels et ses dérivés.....	25%
	- aldimines (éthylidène aniline, butylidène aniline et leurs polymères, éthylidène paratoluidine et ses polymères, aldolalphanaphtylamine et ses polymères, etc..).....	25%
	- autres.....	25%
544	Sulfamides et leurs sels.....	25%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
ex 549	Composés hétérocycliques à atomes d'azote, leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, leurs sels et leurs esters:	
	- acide pyridine bétacarbonique (acide nicotinique), diéthylamide de l'acide bétapyridine carbonique, et leurs sels.....	20%
	- alcoylaminoacridines et leurs sels, à l'exception des matières colorantes.....	10%
	- phényldiméthyl 2, 3 pyrazolone (analgésine) et phényl 1 diméthyl 2, 3 diméthylamino 4 pyrazolone (diméthylaminoanalgésine), et leurs sels.....	25%
	- diéthylènediamine et diméthyldiéthylènediamine, et leurs sels.....	10%
	- autres: indole et bétaméthylindole (scatole), dérivés alcoylés de l'acide 1 méthyl 4 phénylpipéridine carbonique et leurs sels, méthyl 2 glyoxalidine (lysidine), et ses sels, combinaisons du paraaminobenzène sulfamide avec des hétérocycles azotés, etc.....	15%
ex 550	Autres composés hétérocycliques, leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, leurs sels et leurs esters:	
	- mercaptobenzothiazole, dérivés du mercaptobenzothiazole.....	25%
	- disulfure de benzothiazyle....	25%
ex 551	Composés organo-minéraux contenant du soufre, autres que les composés hétérocycliques:	
	- thiocarbamates.....	25%
	- thiourames mono- et disulfuré	25%
	- autres:	
	--acide thioglycolique et ses esters	25%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
ex 561	Autres alcaloïdes, leurs éthers, et leurs esters, et leurs sels:	
	- cocaïne et ses sels:	
	-- cocaïne brute.....	5%
	Lactones:	
ex 563 B	- lactones cycliques:	
	-- santonine et ses sels.....	25%
	-- autres (coumarine, méthylcoumarine, podophylline, etc..)	25%
ex 565	Amino-acides biologiques, leurs dérivés décarboxylés, leurs sels et leurs amides:	
	- autres:	
	-- sarcosine et ses sels.....	20%
ex 566	Autres composés organiques, non dénommés ni compris ailleurs:	
	- autres:	
	-- caprolactames.....	25%

CHAPITRE 31

ENGRAIS

	Engrais chimiques azotés, en vrac ou logés en emballages d'un poids brut de plus de 25 Kg:	
ex 573 D	- nitrate de sodium:	
	-- synthétique.....	Exempt
	Engrais chimiques phosphatés, en vrac ou logés en emballages d'un poids brut de plus de 25 Kg:	
+ ex 574 G	- superphosphates:	
	-- autres.....	12%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 32 PRODUITS de la DISTILLATION du BOIS, des TEREBENTHINES et des RESINES, NON DENOMMES NI COMPRIS AILLEURS	
583	Agglomérants pour noyaux de fonderie à base de résineux.....	20%
	CHAPITRE 34 TEINTURES, VERNIS, PEINTURES, COULEURS; MASTICS; ENCRES; CRAYONS; PRODUITS de la CERACHIMIE	
606	Encres à duplicateurs et à tampons, présentées: - en récipients d'une contenance de 1 litre et moins: -- sans alcool..... -- avec alcool..... - autrement: -- sans colorant organique ou contenant moins de 3 p. 100 de colorants organiques..... -- contenant 3 p. 100 et plus de colorants organiques.....	 15% 15% 15% Droit des matières colorantes, organiques selon l'espèce
609 A	Crayons simples, mines et craies: - crayons dits "d'ardoise", en pierre ou ardoise naturelles ou en ardoise factice.....	15%
ex 609 B	- craies en bâtons ou en pains: -- craies factices, pour l'écriture et le dessin, pour tailleurs, pour billards, blanches ou de couleur.....	15%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Crayons simples, mines et craies: (suite)	
609 D	- mines pour crayons, mines à écrire ou à dessiner sur toutes matières; mines lithographiques; mines contenant des matières grasses, dites "craies" et sanguines; pastels et autres articles analogues.....	20%
610	Crayons composés (à gaine), d'un diamètre, ou s'inscrivant dans un cercle d'un diamètre de:	
	- plus de 6, 5 m/m:	
	-- avec mine de graphite ou d'ardoise:	
	--- à gaine en bois blanc, non teinté ni traité intérieurement, verni ou non.....	30%
	--- autres.....	25%
	-- avec mine de couleur ou avec mine à base de noir de fumée..	25%
	-- avec mine à copier ou avec mine à base de graisse, de cire, de beurre de cacao ou produits similaires.....	30%
	- 6,5 m/m et moins:	
	-- sans tête ni garniture.....	25%
	-- avec tête ou garniture en toutes matières, y compris les têtes vernies.....	30%
	CHAPITRE 36	
	DERIVES des CORPS GRAS NATURELS ou SYNTHETIQUES; SAVONS; CIRES ARTIFICIELLES; BOUGIES; LESSIVES	
	Autres savons:	
ex 632 A	- savons de toilette ou de parfumerie, présentés:	
	-- en morceaux frappés.....	15%
632 B	- savons non dénommés ni compris ailleurs.....	15%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
634	Cires artificielles:	
	- mélanges d'hydrocarbures synthétiques.....	10%
	- mélanges de dérivés chlorés de carbures d'un point de fusion supérieur à 60° C.....	18%
	- autres (mélanges d'un point de fusion supérieur à 50° C à base d'esters, de produits gras hydrogénés, etc.).....	18%
ex 638	Préparations conditionnées pour lessives:	
	- contenant des substances organiques:	
	-- sans savon.....	20%
	CHAPITRE 37	
	MATIERES ALBUMINOÏDES et COLLES DIVERSES	
ex 650	Colles conditionnées en emballages d'une contenance de 1 Kg et moins:	
	- colles végétales.....	30%
	CHAPITRE 40	
	OUVRAGES en ABRASIFS; PIECES et OBJETS en CHARBON ARTIFICIEL; BAGUETTES et COMPOSITIONS pour la SOUDURE	
674	Pierres à aiguiser, à affiler ou à affûter à la main, avec ou sans garnitures en autres matières:	
	- pierres naturelles, ébauchées ou finies.....	8%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
674 (suite)	Pierres à aiguiser, à affiler ou à affûter à la main, avec ou sans garnitures en autres matières: (suite)	
	- pierres en poterie.....	8%
	- pierres en abrasifs agglomérés.	10%
675 C	Meules et articles similaires, avec ou sans frettes ou autres parties en autres matières:	
	- meules à aiguiser, à affûter, à polir, à rectifier, à scier, etc.:	
	-- en pierre naturelle ou en poterie d'un poids unitaire de:	
	--- plus de 5 g.....	10%
	--- 5 g. et moins.....	10%
	-- en abrasifs agglomérés avec ou sans parties en pierre naturelle ou en poterie:	
	--- en abrasifs naturels d'un poids unitaire de:	
	---- plus de 20 g.....	12%
	---- 20 g. et moins.....	12%
	--- en abrasifs artificiels, purs ou mélangés à d'autres matières d'un poids unitaire de:	
	---- plus de 20 g.....	12%xxx
	---- 20 g. et moins.....	12%xxx
676	Compositions à polir, en briquettes ou en bâtons solides, à base de produits abrasifs et de matières grasses ou cireuses de toute origine.....	10%xxxx
678	Electrodes, fils et baguettes métalliques enrobés ou fourrés pour soudure ou dépôt.....	12%
679	Plaques à souder à la forge.....	10%xxxx

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 41 PRODUITS DIVERS des INDUSTRIES CHIMIQUES NON DENOMMES NI COMPRIS AILLEURS	
687	Accélérateurs de vulcanisation non dénommés ni compris ailleurs	25%xxxx
ex 690	Autres préparations chimiques non dénommées ni comprises ailleurs: - compositions calorifuges à base de carbonate de magnésium et d'amiante (carbonate de magnésium amianté).....	10%xxxxx
	CHAPITRE 42 DERIVES de la CELLULOSE; MATIERES PLASTIQUES et RESINES ARTIFICIELLES; OUVRAGES NON DENOMMES NI COMPRIS AILLEURS EN CES MATIERES	
691	Cellulose régénérée de la viscose (xanthate de cellulose), non façonnée ni imprimée, présentée: - en feuilles non découpées ou découpées de forme carrée ou rectangulaire, ou bien en rouleaux, à surface travaillée ou traitée (matée, coloriée, soyeuse, vernie, gaufrée, imperméabilisée, etc..) ou non, d'une largeur de: -- plus de 1 cm..... -- 1 cm et moins.....	 20%xxx Droits des lames en fibres artificielles (n°932)xx

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
691 (suite)	Cellulose régénérée de la viscose (xanthate de cellulose), non façonnée ni imprimée, présentée: (suite)	
	- en déchets et débris d'ouvrages ou autrement.....	20%xxx
	Esters de la cellulose:	
692 A	- acétates de cellulose (diacétate et triacétate).....	25%xxxx
ex 692 C	- autres:	
	-- acétobutyrate.....	20%
	Matières plastiques à base d'esters de la cellulose:	
694 A	- à base d'acétates de cellulose (diacétate et triacétate):	
	-- blocs, masses, granulés; plaques et feuilles à surface non travaillée, ni traitée; tubes, joncs et bâtons bruts, colorés ou non; déchets et débris d'ouvrages; poudres préparées pour moulage, avec ou sans matières de charge ou matières colorantes.....	15%xxxx
	-- plaques et feuilles à surface travaillée ou traitée (polie, matée, coloriée, etc..); tubes, joncs et bâtons rectifiés ou autrement ouvrés.....	15%xxx
694 C	- à base d'autres esters de la cellulose (propionate, etc..) ou d'esters mixtes (acétobutyrate, etc..):	
	-- blocs, masses, granulés; plaques et feuilles à surface non travaillée ni traitée; tubes, joncs et bâtons bruts, colorés ou non; déchets et débris d'ouvrages; poudres préparées pour moulage, avec ou sans matières de charge ou matières colorantes.....	15%xxxx

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Matières plastiques à base d'esters de la cellulose: (suite) -- plaques et feuilles à surface travaillée ou traitée (polie, matée, coloriée, etc..); tubes, joncs et bâtons rectifiés ou autrement ouvres....	15%xxx
	Ethers de la cellulose:	
695 A	- méthylcellulose.....	25%
695 B	- autres (éthylcellulose, benzylcellulose, etc..).....	25%
698	Produits de condensation des polyacides avec les polyalcools (esters phtaliques, maléiques, succiniques de la glycérine, des glycols et produits résultant de la condensation des polyacides avec les polyalcools).....	30%
	Produits de condensation des phénols, amines ou amides avec des aldéhydes:	
ex 699 A	- phénoplastes, résultant de la condensation des phénols, ou de leurs homologues avec des aldéhydes (phénol-crésol-xylénol-formaldéhyde, phénol-furfurol, etc..): -- non modifiés: --- polymérisés, en masses, plaques, feuilles, tubes, joncs et bâtons, colorés, pigmentés, chargés ou non, à surface travaillée ou non, stratifiés ou non, déchets et débris d'ouvrages.....	25%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Produits de condensation des phénols amines ou amides avec des aldéhydes (suite):	
ex 699 B	- aminoplastes, résultant de la condensation des amines ou des amides avec des aldéhydes (aniline-urée-thiourée, mélamine-formaldéhyde, etc..):	
	-- polymérisés, en masses, plaques, feuilles, tubes, joncs et bâtons, colorés, pigmentés, chargés ou non, à surface travaillée ou non, stratifiés ou non, déchets et débris d'ouvrages	25%
	Produits de polymérisation thermoplastiques dérivés de l'éthylène ou de ses homologues (produits vinyliques, acryliques, méthacryliques), en masses solides, morceaux, poudres, granulés, mélangés ou non à des charges ou des matières colorantes; liquides, y compris les émulsions et dissolutions; plaques et feuilles à surface travaillée ou traitée (polie, matée, coloriée, etc..) ou non, tubes, joncs et bâtons bruts, rectifiés ou autrement ouvrés; déchets et débris d'ouvrages:	
700 A	- acétate de polyvinyle	20%xxx
700 B	- chlorure de polyvinyle	30%xxx
700 C	- chlorure de polyvinylidène	30%
700 D	- autres esters de polyvinyle (chloracétate, etc..); copolymères vinyliques (acétate-chlorure, maléate-acétate, etc..).....	30%xxx
700 E	- copolymères d'esters vinyliques et d'acide acrylique ou méthacrylique	30%
700 F	- éthers et cétones polyninyliques	30%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Produits de polymérisation thermoplastiques dérivés de l'éthylène ou de ses homologues (produits vinyliques, acryliques, méthacryliques), en masses solides, morceaux, poudres, granulés, mélangés ou non à des charges ou des matières colorantes; liquides, y compris les émulsions et dissolutions; plaques et feuilles à surface travaillée ou traitée (polie, matée, coloriée, etc..) ou non, tubes, joncs et bâtons bruts, rectifiés ou autrement ouvrés; déchets et débris d'ouvrages: (suite)	
700 G	- dérivés chimiques de l'acétate polyvinylique, alcools et acétals polyvinyliques (formal, acétal, butyral, acétals mixtes, etc..).....	30%***
700 H	- dérivés acryliques et méthacryliques.....	30%
700 I	- carbures polyvinyliques (polystyrol, etc..)..	30%
700 J	- polyéthylènes.....	30%
ex 707	Cellulose régénérée de la viscose (xanthate de cellulose) façonnée (sacs, sachets, tubes, etc..), découpée autrement que de forme carrée ou rectangulaire ou (et) imprimée:	
	- à surface non travaillée ni traitée.....	25%
ex 709	Objets non moulés en autres matières plastiques (à base d'esters et d'éthers de la cellulose, de produits de condensation et de polymérisation, etc..):	
	- stratifiées.....	25%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 43 CAOUTCHOUC et OUVRAGES en CAOUTCHOUC	
	Caoutchouc naturel et gommes analogues:	
ex 710 B	- autres:	
	-- gutta-percha.....	Exempte
	Caoutchoucs artificiels et dérivés chimiques du caoutchouc:	
ex 711 B	- dérivés chimiques du caoutchouc:	
	-- caoutchouc chloré.....	25%
714	Plaques, feuilles et rubans en caoutchouc non vulcanisé:	
	- sciés, dits "feuilles anglaises"	5%xxx
	- calandrés et autres.....	5%xxx
	Autres articles en caoutchouc non vulcanisé:	
715 A	- profilés pour chapes et autres usages.....	15%xxxx
715 E	- non dénommés.....	15%xxxx
	Vêtements et accessoires du vêtement en caoutchouc:	
722 A	- pélerines, imperméables, tabliers.....	25%
722 B	- couches-culottes, dessous de bras.....	25%
	Bandages et pneumatiques pour roues de véhicules:	
ex 724 0	- enveloppes:	
	-- pneumatiques pour aérodynes...	18%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 44 CUIRS et PEAUX	
	Cuirs et peaux chaulés ou picklés:	
ex 729 E	- peaux d'ovins, y compris les cuirots secs	
	-- agneaux et regords.....	8%
	Cuirs de gros bovins (boeufs, vaches, taureaux) y compris les buffles, corroyés ou travaillés après tannage:	
ex 736 A	- à tannage végétal ou synthétique:	
	-- cuirs de pleine épaisseur:	
	--- cuirs non nourris (cuirs dits "à semelles", cuirs lissés, battus ou cylindrés):	
	---- cuirs entiers.....	12%
	---- parties de cuirs (bandes, dossets, croupons, collets, flancs et autres parties)...	12%
	--- cuirs nourris.....	12%
ex 736 B	- à tannage minéral ou à tannage combiné (y compris le semi-chrome):	
	-- cuirs de pleine épaisseur:	
	--- cuirs non nourris (cuirs dits "à semelles", cuirs lissés, battus ou cylindrés).....	12%
	--- cuirs nourris.....	12%
736 D	- cuirs hongroyés ou parcheminés.	12%
736 E	- cuirs vernis ou métallisés.....	15%
	Peaux de veaux travaillées après tannage:	
737 A	- à tannage végétal ou synthétique.....	10%
737 B	- à tannage minéral ou à tannage combiné.....	10%
737 C	- peaux chamoisées ou parcheminées	15%
ex 737 D	- peaux métallisées.....	15%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Peaux d'équidés travaillées après tannage:	
738 A	- à tannage végétal ou synthétique:	
	-- peaux entières.....	10%
	-- parties de peaux:	
	--- bandes et croupons de culée..	10%
	--- culées, jambons, devants et autres parties.....	10%
738 B	- à tannage minéral ou à tannage combiné:	
	-- peaux entières.....	10%
	-- parties de peaux:	
	--- bandes et croupons de culée..	10%
	--- culées, jambons, devants et autres parties.....	10%
738 C	- peaux chamoisées, hongroyées ou parcheminées.....	15%
738 D	- peaux vernies ou métallisées...	15%
	Peaux d'ovins travaillées après tannage:	
ex 739 B	- peaux vernies ou métallisées...	15%
	Peaux de caprins travaillées après tannage:	
ex 740 A	- peaux vernies ou métallisées...	15%
740 B	- autres, y compris les peaux parcheminées.....	10%
	Autres peaux travaillées après tannage:	
741 B	- peaux de cervidés et d'antilopinés.....	8%
741 D	- peaux de lapins.....	10%
741 E	- peaux de phoques et autres mammifères marins.....	8%
741 F	- peaux de reptiles, de batraciens et de poissons.....	8%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Cuirs factices et cuirs artificiels à base de cuir, en feuilles, plaques ou rouleaux, non façonnés ni ouvrés:	
743 C	- synderme (cuir reconstitué à base de fibres de cuir agglomérées à l'aide d'un liant quelconque, enduit ou non)...	16%
744	Imitations de cuir à base de fibres végétales, minérales ou animales (cuir excepté) pures ou mélangées, agglomérées ou imprégnées à l'aide de caoutchouc naturel ou synthétique, de viscose, de résines naturelles ou synthétiques et autres produits analogues, en feuilles, plaques ou rouleaux, enduites ou non, mais non façonnées ni ouvrées.....	15%
	CHAPITRE 45 OUVRAGES en CUIR ou en PEAU et OUVRAGES des INDUSTRIES CONNEXES	
	Articles de sellerie:	
746 B	- colliers et harnachements pour chiens et autres animaux.....	20%
746 C	- courroies, porte-bagages et similaires.....	20%
746 D	- carniers, musettes, sacs à outils, sacoches.....	20%
746 E	- étuis pour armes, pour jumelles, pour appareils photographiques ou autres; cartouchières.....	20%
747	Serviettes, cartables, porte-musique et similaires.....	20%
748	Sacs-cabas et sacs à provisions..	20%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Articles de voyage:	
750 A	- malles, en cuir ou en peau, en cuir artificiel ou en autres matières.....	20%
750 B	- sacs de voyage:	
	-- en cuir ou en peau.....	20%
	-- en cuir artificiel.....	20%
	-- en tissus, enduits ou non, ou en autres matières.....	20%
750 C	- mallettes ou porte-habits:	
	-- en cuir ou en peau.....	20%
	-- en cuir artificiel.....	20%
	-- en fibre vulcanisée.....	20%
	-- en carton, recouvert ou non de tissu, ou en autres matières.....	20%
750 D	- boîtes à chapeaux, à chaussures, à cols, à manchettes, à cravates, etc.., flaconniers et autres articles similaires:	
	-- en cuir ou peau.....	20%
	-- en cuir artificiel.....	20%
	-- en fibre vulcanisée.....	20%
	-- en tissus, enduits ou non, sur carcasse, en carton recouvert ou non de tissu, ou bien en autres matières.....	20%
	Articles de maroquinerie non dénommés ni compris ailleurs:	
ex 751 A	- sacs de dames et de fillettes, de toutes formes:	
	-- en cuir ou peau.....	22%
	-- en cuir artificiel.....	22%
	-- en autres tissus, enduits ou non, ou en autres matières...	22%
751 B	- trousses souples:	
	-- en cuir ou peau.....	22%
	-- en cuir artificiel.....	22%
	-- en tissus, enduits ou non, ou en autres matières.....	22%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Articles de maroquinerie non dénommés ni compris ailleurs:(suite)	
751 C	- autres articles (portefeuilles, porte-monnaies, porte-cartes, étuis souples, blagues à tabac, liseuses, etc..):	
	-- en cuir ou peau.....	22%
	-- en cuir artificiel.....	22%
	-- en tissus, enduits ou non, ou en autres matières.....	22%
	Articles de gainerie, non dénommés ni compris ailleurs:	
752 A	- écrins, gainés:	
	-- en cuir ou peau.....	20%
	-- en cuir artificiel, en tissus, enduits ou non, en papier ou carton ou bien en autres matières.....	20%
752 B	- autres articles, gainés en cuir ou peau, en cuir artificiel, en tissus, enduits ou non, en papier ou carton ou bien en autres matières.....	20%
	Articles de ceinturonnerie, en cuir, peau ou cuir artificiel:	
ex 753 A	- ceintures et ceinturons.....	22%
	Articles de ganterie en cuir, peau ou pelleterie (y compris les moufles):	
755 C	- gants de protection industrielle	22%
	Articles industriels en cuir naturel ou artificiel, avec ou sans accessoires en autres matières:	
756 C	- articles pour l'industrie textile (lanières et manchons de continus, taquets, cuirs et brides de chasse, plaques et rubans de cardes, manchons de gills et de peignage, frottoirs, etc..)....	16%***
756 E	- autres articles non dénommés ni compris ailleurs.....	16%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 46 PELLETERIES et FOURRURES	
760 E	Pelleteries apprêtées, en peaux ou en morceaux cousus (carrés, nappes, nappettes, sacs ou touloupes), déchets et abats non cousus: - déchets et abats (têtes, pattes, queues, etc..) teints ou non, non cousus.....	Exempts
	CHAPITRE 47 BOIS et OUVRAGES en BOIS	
ex 764	Charbon de bois pulvérisé.....	4%
ex 766 A	Bois équarris ou planés à la hache, à la scie, à la plane ou à l'herminette: - bois communs: -- conifères: --- poteaux planés d'une longueur de 6,50 m. exclus à 15,50 m. inclus et ayant de circonférence au gros bout de 45 cm. exclus à 90 cm. inclus: ---- ni injectés, ni imprégnés, ni enduits.....	5%
	---- injectés, imprégnés ou enduits.....	10%
	--- autres, injectés, imprégnés, enduits ou non.....	7%
ex 767 A	Bois sciés, non dénommés ni compris ailleurs: - bois communs: -- conifères, injectés, imprégnés, enduits ou non, d'une épaisseur de: --- plus de 75 mm.....	7%
	--- 5 mm exclus à 75 mm inclus ...	7%

LISTE XI - A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
ex 767 A (suite)	Bois sciés, non dénommés ni compris ailleurs : (suite) - bois communs:(suite) -- autres, injectés, imprégnés, enduits ou non : --- autres, d'une épaisseur de : ---- 5 mm. exclus à 75 mm.inclus: ----- planchettes d'une épaisseur comprise entre 5 mm. exclus et 8 mm. inclus et dont les autres dimensions sont inférieures à : largeur 75 mm, longueur 190 mm.	Exemptes
	----- autres	18%
778	Farine de bois	12%
ex 784	Panneaux plaqués ou contreplaqués: - non marquetés, entièrement en bois commun ou recouverts de placages en bois fins ou de feuilles de métal commun : -- en sapin de Douglas	10%
ex 788	Pièces de charpente, parois ou cloisons, même avec ferrures ou accessoires métalliques, assemblées ou non : - en bois tendre	15%
789	Pièces de menuiserie en bois massif ou contreplaqué, non dénommées ni comprises ailleurs (panneaux de parquets ou parquets mosaïques, portes, fenêtres, volets, escaliers, placards, etc..) même avec ferrures ou accessoires métalliques, assemblées ou non : - unies, brutes, cirées, peintes, vernies, laquées, dorées, décorées de dessins, etc	18%

LISTE XI A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Pièces de menuiserie en bois massif ou contreplaqué, non dénommés ni comprises ailleurs (panneaux de parquets ou parquets mosaïques, portes, fenêtres, volets, escaliers, placards, etc..) même avec ferrures ou accessoires métalliques, assemblées ou non: (suite)	
	- autres (sculptées, ornementées en creux ou en relief, etc.), brutes, cirées, peintes, etc...	I8%
790	Baraques, chalets, hangars et constructions similaires en bois, démontables, présentés à l'état complet	I8%
79I	Caisses et emballages légers:	
	- en bois non plaqués ni contreplaqués:	
	-- en bois sciés:	
	--- caisses et caissettes non à claire voie:	
	---- non montées, présentées en fardeaux ou autrement, même avec parties assemblées, collées, clouées ou agrafées.	I2%
	---- montées, même avec accessoires ou doublures intérieures en métal commun, papier, carton, tissu ou vannerie	I2%
	--- emballages à claire-voie (plateaux, cageots, harasses, etc.), montés ou non	I2%
	Articles en bois pour l'industrie, non dénommés ni compris ailleurs:	
ex 794 B	- outils (spatules, ébauchoirs, maillets, fûts d'outils, etc..) même avec ferrures ou accessoires métalliques:	
	-- en bois communs	5%xxxx

LISTE XI-A - FRANCE

Première partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Ouvrages de tabletterie et de petite ébénisterie, objets d'ornement, d'étagères et articles de fantaisie ou de parure, en bois, non dénommés ni compris ailleurs:	
ex 798 A	- cages de pendules:	
	-- en bois commun	I8%
	-- en bois fin	I8%
	CHAPITRE 48 AMEUBLEMENT et LITERIE	
	Sièges en bois non rembourrés, montés ou non, et leurs parties:	
800 A	- en osier, roseau, rotin, bambou et similaires	20%
ex 800 B	- autres:	
	-- non pliants:	
	--- en bois courbé	I8%
	--- autres qu'en bois courbé	20%
	-- pliants:	
	--- ne comportant ni tissu ni cuir	20%
	Meubles autres que sièges, en bois, non garnis ni gainés, montés ou non, et leurs parties:	
804 B	- autres:	
	-- en bois courbé.....	I5%
	-- autres qu'en bois courbé:	
	--- massifs:	
	---- en bois commun	I5%
	---- en bois fin	20%
	--- plaqués	20%
	Meubles autres que sièges, garnis ou gainés, montés ou non, et leurs parties :	
ex 806 C	- autres:	
	-- en bois	20 %

LISTE XI-A - FRANCE

Première partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 50 OUVRAGES de SPARTERIE et de VANNERIE	
ex 819	Tresses et bandes tressées, d'une largeur de plus de 5 cm: - en matières végétales non filées (paille, écorce, jonc. roseau, alfa, sparte, raphia, rubans ou copeaux de bois, etc..)	I%****
ex 820 C	Articles tissés ou assimilés: - laizes et bandes tissées, y compris les rabanes et analogues non confectionnées: -- en matières végétales non filées (paille, raphia, rubans ou copeaux de bois, etc..): --- non doublées de papier ou de tissu	I%****
821 B	Ouvrages de vannerie, non dénommés ni compris ailleurs: - en lames de papier, enduit ou non, pures ou mélangées en toutes proportions de matières végétales	25%
	CHAPITRE 52 PAPIERS et CARTONS	
	Papiers et cartons dénommés, en bobines ou en feuilles:	
825 C	- papier cristal	18%
825 D	- papier ingraissable tel que grease proof	18%
825 E	- papier calque	22%

LISTE λ1 A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
ex 826	Papiers et cartons non dénommés formés en continu, marqués, filigranés, satinés, frictionnés ou non, en bobines ou en feuilles:	
	- en un seul jet:	
	-- papier et carton Kraft, d'un poids au mètre carré de:	
	--- plus de 320 grammes.....	25%
	--- 320 grammes et moins	25 %
	-- autres:	
	--- contenant des pâtes mécaniques:.....	
	---- contenant 60 p.100 et moins de pâtes mécaniques d'un poids au mètre carré de:	
	----- 320 grammes et moins	25%
ex 830	Papiers et cartons simplement crêpés ou plissés, en bobines ou en feuilles:	
	- papier et carton Kraft	25%
831	Papiers et cartons simplement réglés ou quadrillés, avec ou sans marges, en bobines ou en feuilles.	25%
	Papiers et cartons enduits ou imprégnés, en bobines ou en feuilles:	
ex 833 A	-papier et carton gommés:	
	-- autres	25%
ex 833 B	- papier et carton coloriés:	
	-- autres:	
	--- marbrés, jaspés, mosaïqués....	20%
833 C	- papier et carton dits "gélatinés" (albuminés, caséinés et similaires)	20%
833 D	- papier et carton dits "amidonnés" (à la fécule, à la dextrine, etc..).....	25%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Papiers et cartons enduits ou imprégnés, en bobines ou en feuilles: (suite)	
833 E	- papier et carton goudronnés, bitumés ou asphaltés, d'un poids au mètre carré de:	
	-- plus de 500 grammes	20%
	-- 500 grammes et moins:	
	--- sans armature textile	20%
	--- avec armature textile	20%
833 F	- papier et carton paraffinés, stéarinés ou cirés	20%
833 I	- papier et carton huiles ou vernis, y compris le calque imprégné	20%
ex 833 J	- papier et carton couchés en blanc ou en couleur:	
	-- papier et carton barytés	15%
833 K	- papier et carton veloutés et similaires	25%
833 L	- papier stencil	22%
833 M	- papier carbone, chimique, à transfert et similaires	22%
833 N	- autres	30%
	CHAPITRE 53 OUVRAGES en PAPIER et CARTON	
	Papiers et cartons découpés, non dénommés ni compris ailleurs:	
836 B	- nappes et serviettes, gaufrées ou non, avec ou sans impression, autres qu'en papier dentelle .	25%
	Papier pour duplication et report, conditionnés pour la vente:	
ex 842 A	- papier carbone	22%
842 B	- stencils complets, avec ou sans papier carbone	22%

LISTE XI A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Articles de correspondance, unis ou réglés, comportant ou non une impression impersonnelle:	
ex 843 A	- présentés autrement qu'en boîtes ou pochettes:	
	-- enveloppes	22%
ex 843 B	- boîtes et pochettes d'enveloppes d'un contenu uniforme ou assorti	22%
	Cartonnages, avec ou sans impressions:	
846 B	- albums pour échantillonnage et pour collections, même recouverts de cuir	25%
ex 846 D	- autres :	
	-- busettes pour filatures....	20%
847	Ouvrages en papier gommé, non dénommés ni compris ailleurs (bobinettes montées, coins, charnières, etc..)	25%
851	Ouvrages en fibre vulcanisée, non dénommés ni compris ailleurs	20%
	Ouvrages en papier carton, non dénommés ni compris ailleurs:	
852 B	- filtres conditionnés	22%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 54 INDUSTRIE du LIVRE et PRODUITS des ARTS GRAPHIQUES	
ex 853 B	Journaux et publications périodiques, illustrés ou non, comportant les deux-tiers, ou moins, de leur surface consacrée à la publicité: - publications non quotidiennes, à périodicité au moins trimestrielle: -- autres.....	Exemptes
860 A 860 B	Etiquettes: - à oeillets, imprimées ou non... - autres, gommées ou non, imprimées: -- sans décor ni relief, encadrées ou non..... -- décorées ou en relief.....	20% 25% 25%
863	Images religieuses d'un format s'inscrivant dans un rectangle de 9 x 14 cm, obtenues par tous procédés.....	20%
864	Décalcomanies.....	20%
	CHAPITRE 55 MATIERES PREMIERES TEXTILES NON FILEES et leurs DECHETS	
ex 873 B	Poils fins en masse: - poils d'alpaga et de lama.....	Exempts
ex 880	Coton en masse: - égrené: -- écru.....	Exempt

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
ex 890	Abaca.....	Exempt
ex 891	Maguey.....	Exempt
	CHAPITRE 56 FILS, FICELLES et CORDAGES	
ex 905 B	Fils de schappe pure, ou assimilés, non préparés pour la vente au détail: - retors ou câblés: -- teints ou imprimés.....	10%
907	Fils de schappe, pure ou mélangée, préparés pour la vente au détail.	12%
917 B	Fils de poils fins purs, ou assimilés, ou bien mélangés de laine, non préparés pour la vente au détail: - peignés.....	6%
ex 921 B	Fils de lin ou de ramie, purs ou assimilés, non préparés pour la vente au détail: - retors ou câblés: -- écrus.....	10%
ex 940	Fils câblés (retors sur retors, cordeaux, cordages) de manille, d'abaca, de maguey, purs ou mélangés.....	18%
ex 949	Fils câblés (retors sur retors, cordeaux, cordages) de papier: - ficelles pour moissonneuses lieuses.....	15%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 57 TISSUS à CHAINE et à TRAME, à l'EXCEPTION de la RUBANERIE et des VELOURS, NON IMPRIMES	
ex 957 B	Tissus serrés, foulards et autres tissus, non dénommés ni compris ailleurs, de soie ou schappe pures ou mélangées entre elles, et assimilés: - tissus façonnés: -- fabriqués avec des fils de diverses couleurs.....	20%
973 D	Tissus de coton pur, et assimilés, unis, non mercerisés: - fabriqués avec des fils de diverses couleurs.....	20%
974 D	Tissus de coton pur, et assimilés, unis, mercerisés: - fabriqués avec des fils de diverses couleurs.....	20%
980 D	Tissus de coton pur, et assimilés, façonnés, non dénommés ni compris ailleurs, non mercerisés: - fabriqués avec des fils de diverses couleurs.....	25%
984 D	Tissus de coton pur, et assimilés, façonnés, non dénommés ni compris ailleurs, mercerisés: - fabriqués avec des fils de diverses couleurs.....	20%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 59 OUATES et FEUTRES; TISSUS SPECIAUX; TISSUS IMPRIMES, IMPREGNES ou ENDUITS; ARTICLES TECHNIQUES en TISSUS	
	Tissus imprimés (tissus des chapitres 57 et 58):	
1055 C	- en coton, pur ou mélangé.....	Droits des tissus, selon l'espèce (fabriqués avec des fils de diverses couleurs).
1057	Linoléums: - non incrustés: -- unicolores..... -- imprimés..... - incrustés.....	 30% 30% 30%
1064	Autres tissus imprégnés ou enduits, non dénommés ni compris ailleurs.....	25%
	CHAPITRE 61 VETEMENTS et ACCESSOIRES du VETEMENT en TISSUS	
	Vêtements de dessus pour hommes et garçonnets:	
1071 D	- vêtements de travail.....	20%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Vêtements de dessus pour femmes et fillettes:	
ex 1072 G	- autres:	
	-- en lingerie:	
	--- blouses-chemisiers et blouses en lingerie, exécutées:	
	---- entièrement à la machine....	22%
	---- entièrement ou partiellement à la main.....	25%
1074	Vêtements de dessous pour hommes et garçonnets.....	22%
	Corsets, ceintures, gaines, baleinés ou non, garnis ou non, avec ou sans jarretelles; soutien-gorge, bretelles, jarretelles et similaires:	
1078 A	- corsets et ceintures.....	25%
1078 C	- soutien-gorge et correcteurs...	25%
1078 E	- bretelles, jarretelles, jarretières, support-chaussettes....	25%
	CHAPITRE 62	
	ARTICLES CONFECTIONNES en TISSUS NON DENOMMES NI COMPRIS AILLEURS	
	Sacs d'emballage:	
+ ex 1092 A	- présentés vides:	
	-- neufs:	
	--- en tissus de jute et matières assimilées ou de typha, purs ou mélangés.....	concession retirée
+ ex 1092 B	- présentés pleins:	
	-- en tissus de jute et matières assimilées ou de typha, purs ou mélangés.....	concession retirée

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 63 BONNETERIE (articles à points de mailles)	
	Bas, chaussettes, socquettes et articles similaires, en bonneterie de fibres synthétiques, pures ou mélangées:	
1105 A	- bas et sous-bas, avec ou sans fantaisies.....	25%
1105 B	- chaussettes et mi-bas, avec ou sans fantaisies.....	25%
1105 C	- socquettes, semelles et pointes	25%
1113	Sous-vêtements en bonneterie de fibres synthétiques, pures ou mélangées.....	30%
1119 A et B	Vêtements en bonneterie de fibres synthétiques, pures ou mélangées.	30%
	Vêtements en bonneterie de laine ou de poils fins, purs ou mélangés:	
1120 A	- vêtements en étoffes de bonneterie coupés et cousus.....	25%
1120 B	- vêtements proportionnés par diminutions, augmentations ou poinçonnage.....	25%
	CHAPITRE 65 CHAUSSURES et ARTICLES SIMILAIRES	
	Chaussures à semelles en cuir ou en caoutchouc, naturels ou artificiels, à dessus en cuir ou matières assimilées, non dénommées ni comprises ailleurs:	
ex 1143 B	- chaussures dépassant la cheville:	
	-- demi-bottes.....	20%

LISTE XI - A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Chaussures à semelles en cuir ou en caoutchouc, naturels ou artificiels, à dessus en caoutchouc naturel ou artificiel, non dénommés ni comprises ailleurs :	
ex 1144 A	- chaussures ne dépassant pas la cheville :	
	-- à semelles en caoutchouc, à dessus en caoutchouc naturel ou artificiel	22%
ex 1144 B	- chaussures dépassant la cheville, à semelles en caoutchouc, à dessus en caoutchouc naturel ou artificiel:	
	-- brodequins et bottines	22%
	-- demi-bottes	25%
	-- bottes	25%
	-- hautes-bottes	25%
1144 C	- couvre-chaussures	25%
	Chaussures à semelles en cuir ou en caoutchouc, naturels ou artificiels, à dessus en autres matières, non dénommées ni comprises ailleurs:	
ex 1146 A	- chaussures ne dépassant pas la cheville :	
	-- autres :	
	--- à semelles en caoutchouc	22%
1146 B	- chaussures dépassant la cheville	20%
1149 A à D	Chaussures spéciales pour la pratique des sports	25%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 66 CHAPELLERIE	
	Cloches pour chapeaux tressées ou obtenues par l'assemblage de bandes tressées, tissées ou autres:	
II59 A	- en copeaux de bois, paille, écorce, sparte, lin, chanvre, aloès, abaca, sisal et autres fibres végétales non filées purs ou mélangés entre eux:	
	-- tressées d'une seule pièce...	I%xxx
	-- remmaillées, engrenées ou nouées	5%
	Chapeaux de feutre:	
ex II60 A	- non garnis:	
	-- en feutre de poils ou de laine et poils	I4%
ex II60 B	- garnis:	
	-- pour hommes:	
	--- en feutre de poils ou de laine et poils	I4%
	-- pour femmes et enfants:	
	--- garnis chapelier:	
	---- en feutre de poils ou de laine et poils	I4%
	--- garnis façon modiste	25%
	Chapeaux et autres coiffures en bonneterie ou confectionnés en tissus, en laizes ou en feutre en pièce, y compris les tissus cirés, huilés, caoutchoutés ou autrement enduits:	
ex 1162 E	- bérets, bonnets, calottes et coiffures similaires, non garnis ou avec garniture intérieure seule:	
	-- fez, chéchias et analogues ...	20%xxx

LISTE XI-A - FRANCE

Première partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 67 PARAPLUIES, PARASOLS, CANNES, FOUETS, CRAVACHES	
ex 1169	Poignées, pommeaux et bouts pour cannes, parapluies, fouets, cravaches et articles analogues: - poignées pour parapluies: -- avec garnitures en métaux précieux; entièrement ou partiellement en nacre, écaille, ivoire, ambre, pierres précieuses ou fines, ou bien avec garnitures plaquées ou doublées de métaux précieux; entièrement ou partiellement en bois fin, os, corne ou matières plastiques...	25%
	-- autres: --- en bois commun, bambou, rotin, jonc et similaires; en métaux communs, même dorés ou argentés.....	25%
	--- en cuir naturel ou artificiel, ou recouverts entièrement ou partiellement de cuir naturel ou artificiel; en autres matières.....	25%
	CHAPITRE 69 OUVRAGES en PIERRES et AUTRES MATIERES MINERALES	
+ox 1183 A	Ouvrages en pierres de taille et de construction, non dénommés ni compris ailleurs: - simplement taillés ou sciés à surface plane ou unie: -- en pierres calcaires et albâtre:	

LISTE XI-A - FRANCE

Première partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Ouvrages en pierres de taille et de construction, non dénommés ni compris ailleurs: (suite)	
+ ex 1183 A (suite)	---en marbres, travertins et calcaires d'une densité apparente supérieure ou égale à 2,4; en albâtre.....	20%*
ex 1183 B	- moulurés ou tournés mais non polis, ni sculptés, ni autrement travaillés:	
	-- en pierres calcaires et albâtre:	
	--- en marbres, travertins et calcaires d'une densité apparente supérieure ou égale à 2,4; en albâtre.....	20%****
ex 1183 C	- polis, décorés ou autrement travaillés, mais non sculptés:	
	-- en pierres calcaires et albâtre:	
	--- en marbres, travertins et calcaires d'une densité apparente supérieure ou égale à 2,4; en albâtre.....	20%****
ex 1183 D	- sculptés:	
	-- en pierres calcaires et albâtre:	
	--- en écaussines.....	20%****
	--- en marbres, travertins et calcaires d'une densité apparente supérieure ou égale à 2,4; en albâtre.....	15%****
	Ouvrages en béton ou en pierre artificielle, armés ou non, non dénommés ni compris ailleurs:	
1185 B	- autres.....	10%
1186	Panneaux, carreaux, hourdis, planches, blocs et similaires en fibres végétales, fibres de bois, paille, copeaux ou déchets de bois, agglomérés avec du ciment ou autres liants similaires.....	18%

LISTE XI-A - FRANCE

Première partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
ex 1190	Ouvrages à usages calorifuges, non dénommés ni compris ailleurs:	
	- à base de carbonate de magnésium ou en autres matières minérales.....	18%
	CHAPITRE 70 PRODUITS CERAMIQUES	
1194	Briques de construction en terre commune, vernissées, émaillées, coloriées ou non:	
	- pleines ou perforées:	
	-- ordinaires.....	12%xxx
	-- de parement.....	12%xxx
	- creuses.....	12%xxx
1199	Carreaux de pavement et de revêtement en terre commune, vernissés, émaillés, coloriés ou non	12%xxx
1200	Vaisselle et ustensiles de ménage en terre commune, vernissés, émaillés, coloriés ou non.....	17%xxxx
	Briques et pièces de construction réfractaires:	
1202 A	- alumineuses et silico-alumineuses	
	-- en terre argileuse, contenant moins de 32 p. 100 d'alumine (Al_2O_3).....	10%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Briques et pièces de construction réfractaires:	
I202 A (suite)	- alumineuses et silico-alumineuses: (suite)	
	-- autres	(I5% dans (la limi- (te d'un (contin- (gent fi- (xé annuel- (lement (par un (arrêté (du minis- (tre des (Finances (et du (Ministre (chargé (des Af- (faires (économi- (ques, sur (l'avis (conforme (du Minis- (tre res- (ponsable (de la res- (source (et aux (conditi- (ions dé- (terminées (par cet (arrêté.
I202 B	- siliceuses, contenant plus de 85 p.I00 de silice (SiO^2)	
I202 C	-magnésiennes, contenant de la magnésie (MgO) ou de la dolomie....	20%
I202 D	-autres	20%

LISTE XI-A - FRANCE

Première partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Autres produits réfractaires (cornues, cazettes, creusets, moufles, busettes, tampons, supports, coupelles, tubes, gaines, baguettes, etc.):	
1203 A	- alumineux et silico-alumineux:	
	-- en terre argileuse contenant moins de 32 p. 100 d'alumine (Al^2O^3).....	15%
	-- autres.....	20%
1203 B	- siliceux, contenant plus de 85 p. 100 de silice (SiO^2).....	20%
1203 D	- autres:	
	-- contenant du graphite, de la plombagine ou autres dérivés du carbone, y compris les creusets en graphite pur.....	20%
	-- non dénommés (contenant de l'oxyde de chrome Cr^2O^3, du carbure de silicium, de la zircone ZrO^2, du zircon SiO^4Zr, etc.).....	20%
1213	Objets d'ameublement ou d'ornementation en faïence ou poterie fine.....	18%
1214	Autres objets en faïence ou poterie fine, non dénommés ni compris ailleurs.....	18%***
	Vaisselle, objets et ustensiles de ménage ou de toilette en porcelaine:	
1216 A	- services à thé ou à café.....	25%
+ 1216 B	- autres articles:	
	-- de couleur uniforme blanche...	30%*
	-- autres:	
	--- non dorés, ni argentés.....	30%*
	--- dorés ou argentés entièrement ou partiellement.....	30%*

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
1217	Objets d'ameublement ou d'ornementation en porcelaine, y compris les articles en biscuit....	20%
1218	Ustensiles de laboratoire en porcelaine.....	20%
ex 1219	Autres ouvrages en porcelaine, non dénommés ni compris ailleurs: - autres.....	25%xxxx
	CHAPITRE 71 VERRE et OUVRAGES en VERRE	
ex 1233	Bonbonnes, bouteilles et flacons de toutes formes et pour tous usages (à l'exception des récipients isothermiques), avec ou sans bouchons ou autres dispositifs de fermeture: - non taillés, ni dépolis, ni gravés, ni décorés: -- non gainés ni entourés, d'une capacité de: --- plus de 2,60 litres.....	20%xxx
1239	Verres bombés d'horlogerie et de lunetterie commune: - bruts (en boules ou segments ou en tuiles)..... - simplement découpés..... - travaillés.....	 22% 22% 22%
1244 A à G	Ouvrages en verre à faible coefficient de dilatation.....	25%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
1246	Verres de lunetterie médicale, colorés ou non:	
	- bruts (en feuilles).....	18%
	- simplement découpés.....	18%
	- moulés (plans ou courbes).....	18%
1247	Verres d'optique scientifique..	25%
	Verroteries:	
1249 A	- perles, pendeloques et similaires:	
	-- imitation de perles fines, pleines ou creuses.....	20%
	-- rocailles et autres.....	20%
1249 B	- imitations de pierres précieuses, y compris les similisés.	15%
	Objets en verroterie, non dénommés ni compris ailleurs:	
1251 A	- cannetilles, torsades, enfilages.....	20%
1251 B	- fleurs, feuilles, ornements et couronnes de perles.....	20%
1251 C	- autres.....	20%
	CHAPITRE 72 PERLES FINES; PIERRES GEMMES; METAUX PRECIEUX	
	Pierres gemmes:	
ex 1257 B	- pierres fines:	
	-- taillées ou autrement travaillées, non montées ni serties:	
	--- pour usages industriels:	
	---- articles en quartz piézo-électrique.....	15%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 73 OUVRAGES en METAUX PRECIEUX (BIJOUTERIE, JOAILLERIE, ORFEVRERIE); BIJOUTERIE de FANTAISIE	
	Ouvrages en argent ou en vermeil:	
1270 A	- bijouterie.....	12%[xxxx]
1270 B	- joaillerie.....	12%[xxxx]
1270 C	- orfèvrerie.....	12%[xxx]
	Ouvrages en plaqué ou doublé d'argent ou incrustés d'argent:	
1271 A	- bijouterie et joaillerie.....	12%[xxxx]
1271 B	- orfèvrerie.....	12%[xxx]
	CHAPITRE 75 FONTES, FERS, ACIERS	
	Ferro-alliages:	
+ 1279 C	- ferro-silicium.....	20%[x]
	CHAPITRE 76 CUIVRE et ses ALLIAGES	
1309	Cupro-alliages (cupro-bore, cupro-vanadium, cupro-molybdène, cupro-titane, etc..).....	10%[xxxx]

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
ex 1318	Barres, fils et profilés de section pleine en cuivre allié à 10 p. 100 et plus de zinc:	
	- simplement laminés, filés, étirés ou tréfilés, écroûtés ou non:	
	-- de section ronde, carrée, rectangulaire, hexagonale ou octogonale.....	15%
	-- autres.....	15%
	- dorés ou argentés.....	15%
ex 1325	Barres, fils et profilés de section pleine, en autres alliages de cuivre:	
	- simplement laminés, filés, étirés ou tréfilés; écroûtés ou non.....	12%
	- dorés ou argentés.....	20%
1329	Poudre impalpable d'autres alliages de cuivre.....	20%
	Tubes, tuyaux et barres creuses, en autres alliages de cuivre, laminés, filés, étirés, soudés, à bords rapprochés, rivés ou agrafés, ou autrement obtenus:	
ex 1330 B	- autres;	
	-- droits et d'épaisseur uniforme:	
	--- à surface brute.....	15%

LISTE XI-A - FRANCE

Première partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 78 METAUX LEGERS et leurs ALLIAGES	
	Aluminium brut:	
1347 A	- lingots, masses brutes, plaques ou billettes.....	20%
1347 B	- grains, grenailles ou granulés.	20%
1347 C	- déchets et débris d'ouvrages...	20%
1350	Feuilles et bandes minces en aluminium, unies ou gaufrées, découpées ou perforées ou non, avec ou sans intercalaires:	
	- non fixées sur papier, carton, matières plastiques et supports similaires:	
	-- simplement laminées ou battues ou bien oxydées.....	25%
	-- autres (laquées, gommées, coloriées, imprimées, dorées, argentées, etc..).....	20%
	- fixées sur papier, carton, matières plastiques et supports similaires.....	20%
1351	Poudre impalpable et paillettes d'aluminium.....	25%
	Alliages d'aluminium bruts:	
1353 A	- lingots, masses brutes, plaques, billettes, grenaille.....	21%xxxx
1353 B	- déchets et débris d'ouvrages...	21%xxxx

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 79 ZINC et ses ALLIAGES	
	Zinc brut:	
1366 A	- masses brutes (lingots, blocs, cathodes, etc..), grenailles, poudre.....	12%***
1366 B	- poussières.....	12%***
1372	Barres, fils et profilés de section pleine en alliages de zinc.	18%
1373	Tôles, planches, feuilles et bandes en alliages de zinc, découpées, cannelées, striées, cintrées, perforées ou non.....	18%
1375	Tubes, tuyaux et barres creuses, en alliages de zinc, laminés, filés, étirés, soudés, à bords rapprochés, rivés ou agrafés, ou autrement obtenus, droits et d'épaisseur uniforme ou façonnés...	18%
	CHAPITRE 80 PLOMB et ses ALLIAGES	
	Plomb ou ses alliages, bruts:	
ex 1376 A	- lingots, masses brutes, blocs, saumons, plaques, baguettes: -- en plomb non allié: --- non argentifère.....	8%***

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Plomb ou ses alliages, bruts: (suite)	
ex 1376 A (suite)	- lingots, masses brutes, blocs, saumons, plaques, baguettes: (suite)	
	-- en plomb allié:	
	--- sans étain ou contenant moins de 5% d'étain:	
	---- sans antimoine ou contenant moins de 5% d'antimoine....	8%xxx
	---- contenant 5% et plus d'antimoine.....	8%xxx
	--- contenant 5% et plus d'étain:	
	---- sans antimoine ou contenant moins de 5% d'antimoine....	8%xxx
	---- contenant 5% et plus d'antimoine.....	8%xxx
1377	Barres, fils et profilés de section pleine en plomb ou ses alliages.....	15%
1381	Tubes, tuyaux et barres creuses en plomb ou ses alliages, laminés, filés, étirés, soudés, à bords rapprochés, rivés ou agrafés, ou autrement obtenus, droits et d'épaisseur uniforme ou façonnés:	
	- tubes en S pour siphons.....	18%xxxx
	- autres.....	18%xxxx
	CHAPITRE 82 AUTRES METAUX COMMUNS et leurs ALLIAGES	
	Molybdène ou ses alliages:	
1389 C	- plaquettes.....	25%

LISTE XI-A - FRANCE

Première partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Cobalt ou ses alliages:	
+ 1393 A	- produits de première fusion (fontes, mattes, speiss).....	12%*
+ 1393 B	- affinés en masses brutes, déchets et débris d'ouvrages...	12%*
	CHAPITRE 83 CONSTRUCTIONS METALLIQUES; CUVES et RESERVOIRS; EMBALLAGES METALLIQUES; CABLES, TOILES, GRILLAGES et TREILLIS, CHAINES; RESSORTS, ARTICLES de POINTERIE, de CLOUTERIE, de BOULONNERIE et de VISSERIE	
	Constructions métalliques en fer ou acier (ponts charpentes, rideaux, pylônes, chevalements, toitures, balcons, balustrades, appuis, grilles, entourages de tombes, de parterres, barrières, panneaux grillagés, serres, châssis, kiosques, marquises, vérandas, poulaillers, clapiers, volières, etc..) et leurs éléments travaillés:	
1399 A	- pesant plus de 5 Kg au mètre linéaire ou plus de 25 Kg au mètre carré.....	18%
1399 B	- autres.....	18%
ex 1401	Accessoires de tuyauterie (raccords, coudes, joints, manchons, brides, etc..):	
	- en fonte, fer ou acier:	
	-- en fonte.....	20%
	-- autres: en fonte malléable contenant moins de 1,9 % de carbone.....	25%

LISTE XI-A - FRANCE

Première partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Fûts, touques, tonnelets, bidons et boites d'emballage en tôle, avec ou sans bouchon ou couvercle, bruts, polis, peints, vernissés, zingués, étamés, émaillés, etc..:	
ex 1405 A	- pots à lait, d'une contenance de:	
	-- plus de 18 litres:	
	--- en fer ou en acier non inoxydable.....	20%
	--- autres.....	25%
ex 1405 B	- autres:	
	-- en fer ou acier, d'une épaisseur de:	
	--- plus de 1,5 mm.....	20%
ex 1408	Tubes souples d'emballage:	
	- sans bouchon ou avec bouchon métallique:	
	-- en métaux légers ou leurs alliages.....	15%
ex 1409	Bouchons métalliques avec ou sans goulot, avec ou sans parties en autres matières:	
	- en métaux légers et leurs alliages:	
	-- capsules déchirables.....	20%
1415	Toiles et tissus en fils métalliques (unis, croisés, chaînettes), en rouleaux ou en panneaux, découpés ou non:	
	- en fils de fer ou d'acier:	
	-- nus (clairs ou recuits):	
	--- entièrement en fils ronds....	22%
	--- autres.....	22%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
1415 (suite)	Toiles et tissus en fils métalliqués (unis, croisés, chaînettes), en rouleaux ou en panneaux, découpés ou non: (suite)	
	- en fils de fer ou d'acier: (suite)	
	-- zingués (galvanisés):	
	--- entièrement en fils ronds.....	22%
	--- autres.....	22%
	-- autres (étamés, plombés, cuivrés, vernis, peints, laqués, etc..).....	22%
	- en fils de cuivre ou de ses alliages:	
	-- toile continue ou sans fin.....	18%
	-- autres.....	20%
	- en fils de nickel ou de ses alliages.....	22%
	- en fils de métaux légers ou de leurs alliages.....	20%
	- en fils d'autres métaux communs.	22%
ex 1419 B	Chaînes de transmission:	
	- chaînes à maillons avec axes, tubes ou rivets d'articulation (chaînes à rouleaux, tubulaires, silencieuses, système Galle et analogues):	
	-- entièrement en acier non inoxydable:	
	--- autres.....	22%
ex 1420 A	Chaînes et chaînettes autres que de transmission:	
	- chaînes non montées:	
	-- en fer ou en acier non inoxydable.....	20%
1425	Articles de pointerie et de clouterie.....	20%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 84 OUTILS et OUTILLAGE à MAIN; COUTELLERIE; ARTICLES do MENAGE; QUINCAILLERIE et SERRURERIE	
	Outils agricoles et horticoles:	
1435 A	- fourches et crocs, emmanchés ou non.....	18%
1435 C	- pioches et pics, emmanchés ou non.....	18%
1435 E	- faux et faucilles, emmanchées ou non.....	18%
1435 H	- outils de jardinage et autres outils agricoles, non dénommés ni compris ailleurs (bêches, louchets, houes, binettes, serfouettes, râteaux, râcloirs, plantoirs, semoirs, etc..), emmanchés ou non.....	18%
	Outils de métiers:	
1436 E	- tenailles, pinces et similaires (tenailles, tricoises, pinces de toutes sortes, coupantes ou non, à agrafer, à sceller, emporte-pièces, brucelles, cisailles à métaux, coupe-boulons, forces, etc..)..	18%
ex 1437	Outils domestiques (fers à repasser, fers à friser, gaufriers, crochets de poêle, pincettes, ouvre-boites, clés, tire-bouchons, décapsuleurs, casse-noix, etc..):	
	- entièrement en métal ou avec manche (ou poignées) en bois commun, en céramique ou en verre:	
	-- en fonte, fer ou acier non inoxydable.....	18%
	-- autres.....	18%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
1440 A à C	Couteaux non fermants.....	20%
1441	Couteaux fermants et canifs.....	20%
1442	Taillanderie pour bouchers et articles similaires (fendoirs, feuilles, couperets, hachoirs, etc..).....	20%
	Rasoirs:	
1443 A	- rasoirs droits.....	25%
1443 B	- rasoirs de sureté:	
	-- montures complètes en toutes matières.....	25%
	-- lames:	
	--- ébauches et plaquettes pour lames.....	15%
	--- autres (lames finies).....	20%
	-- pièces détachées.....	25%
1444	Tondeuses:	
	- tondeuses complètes à main ou mécaniques.....	20%
	- pièces détachées.....	20%
1445	Ciseaux à double branche, pliants ou non.....	25%
1446	Sécateurs.....	20%
1447	Cisailles à volailles, masticateurs, mâche-croûtes, pinces casse-sucre.....	20%****
1448	Outils de manucure, de pédicure et analogues, y compris les limes à ongles et les pinces à épiler.....	20%****

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
1449	Coutellerie de bureau (grattoirs, ouvre-lettres, coupe-papier, taille-crayons, lames pour taille-crayons, etc..).....	20%KKKK
1450	Cuillers, fourchettes et articles similaires à manche (louches, manches à gigot, pelles à tarte, truelles à poisson, pinces à asperges, pinces à sucre, fusils de table, etc..), à manche:	
	- en bois commun ou en bois fin..	25%
	- en métaux communs.....	22%
	- en matières plastiques.....	25%
	- en corne ou en os.....	25%
	- en ivoire, nacre, écaille, ambre, ambroïde, ou autres matières.....	25%
	Pièces détachées de coutellerie et de couverts à manche non dénommées ni comprises ailleurs:	
1451 A	- lames de rasoirs droits, de couteaux, de ciseaux, brutes ou finies.....	25%KKKK
1451 B	- autres:	
	-- en bois commun ou en bois fin..	25%KKKK
	-- en métaux communs:	
	--- non dorés ni argentés.....	25%KKKK
	--- dorés ou argentés.....	25%KKKK
	-- en matières plastiques.....	25%KKKK
	-- en corne ou en os.....	25%KKKK
	-- en ivoire, nacre, écaille, ambre, ambroïde ou autres matières	25%KKKK
1452	Cuillers, fourchettes et articles similaires (louches, manches à gigot, pelles à tarte, truelles à poisson, pinces à asperges, pinces à sucre, etc..) d'une seule pièce:	25%

LISTE XI-A - FRANCE

Première partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Articles de ménage, d'hygiène et d'économie domestique et professionnelle, et leurs pièces détachées en fonte:	
ex 1453 A	- articles sanitaires:	
	-- baignoires:	
	--- émaillées.....	22%
	-- autres (réservoirs de chasse, éviers, lavabos, etc..):	
	--- émaillés.....	22%
	Articles de ménage, d'hygiène et d'économie domestique et professionnelle, et leurs pièces détachées, en fer ou en acier:	
1454 A	- articles en tôle:	
	-- de fer ou d'acier non inoxydable.....	20%
	-- d'acier inoxydable.....	20%
1455	Articles de ménage, d'hygiène et d'économie domestique et professionnelle, et leurs pièces détachées, en cuivre ou ses alliages:	
	-- non dorés ni argentés.....	20%
	-- dorés ou argentés.....	20%
	Cadenas, avec ou sans clefs:	
1474 A	- cadenas sans gorge ou à une ou deux gorges.....	22%
1474 B	- cadenas de sûreté.....	20%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 85 MOBILIER METALLIQUE; ARTICLES d'ECLAIRAGE et de CHAUFFAGE; OBJETS d'ORNEMENT en METAUX; BOUCLERIE; ARTICLES de MERCERIE en METAUX; FERMOIRS; ARTICLES DIVERS en METAUX	
	Coffre-forts et autres meubles de sécurité, même avec partie de béton:	
1476 A	- coffre-forts, armoires fortes en tôle de plus de 3 mm d'épaisseur.....	20%
	Matériel de bureau métallique:	
1477 B	- autres (corbeilles, planning, porte-copies, etc..).....	20%
	Lanternes et similaires non électriques, avec ou sans verre ou mèche:	
ex 1481 A	- lanternes-tempête: à incandescence à combustible liquide sous pression.....	25%
ex 1482	Lampes, lustrerie, appliques, lampadaires et autres appareils d'éclairage non équipés électriquement; pièces détachées d'appareils d'éclairage autres que les becs (pieds de lampes, réservoirs, corps de lanterne, réflecteurs, abat-jour, support, etc..): lampes de table à incandescence à combustible liquide sous pression.....	20%

LISTE XI-A - FRANCE

Première partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Cuisinières, poêles, calorifères, réchauds et autres appareils de chauffage domestique et de cuisine, non électriques, leurs parties et pièces détachées:	
1485 A	- appareils à combustibles solides:	
	-- cuisinières d'une longueur de:	
	--- moins de 1m,20:	
	---- en fonte, émaillées ou non	20%
	---- autres.....	20%
	--- 1m,20 et plus.....	20%
	-- poêles et calorifères avec ou sans revêtement céramique....	20%
	-- autres (foyers de lessiveuses, réchauds à charbon de bois, braseros, etc..).....	20%
1485 B	- appareils à combustibles liquides (à gazéification et autres).....	20%
1485 C	-appareils à combustibles gazeux..	20%
1491	Petite bouclerie (pour habillement, équipement, maroquinerie, articles de voyage, etc..) en tous métaux communs, brute, polie, oxydée, vernie, nickelée, dorée, recouverte de matières plastiques, etc.....	18%
ex 1494	Aiguilles à coudre à la main, crochets à broder à la main, aiguilles ou broches à tricoter à la main, passe-lacets, navettes à filet, pointes pour insignes et articles similaires, ébauchés ou finis, en métaux communs ou en matières plastiques armées de métal, d'une longueur de:	
	- plus de 5 cm.....	12%

LISTE XI-A - FRANCE

Première partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
1502	Fermoirs, clips et tourniquets en tous métaux communs.....	20%
	Articles métalliques pour papeterie et similaires:	
ex 1504 B	- autres articles:	
	-- cavaliers de signalisation..	20%
1512	Boîtes à poudre et à fards (poudriers), bonbonnières, étuis à cigarettes, coffrets à bijoux, boîtes de poche et articles similaires en métaux communs non gainés, avec ou sans miroir ou garniture intérieure, et leurs parties métalliques.....	25%
	CHAPITRE 86 CHAUDIERES; MOTEURS; MACHINES THERMIQUES, HYDRAULIQUES et PNEUMATIQUES	
	Moteurs à piston, à explosion ou à injection pour automobiles et motocycles:	
1527 A	- moteurs à explosion à allumage par étincelle, d'une cylindrée de:	
	-- moins de 500 cm³.....	25%xxx
	-- 500 cm³ inclus à 2.000 cm³ exclus.....	25%xxx
	-- 2.000 cm³ et plus.....	25%xxx
1527 B	- autres moteurs, d'une cylindrée de:	
	-- moins de 2.000 cm³.....	25%xxx
	-- 2.000 cm³ et plus.....	25%xxx
ex 1528	Moteurs à pistons pour l'aviation, d'une puissance nominale au sol de:	
	- moins de 200 C.V.....	30%

LISTE XI-A - FRANCE

Première partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des produits	Taux des droits
	Autres moteurs à pistons, à explosion ou à injection (moteurs fixes et moteurs marins):	
ex 1529 B	- autres moteurs, d'un poids unitaire de:	
	-- 100.000 Kg et moins.....	18%
	Autres machines motrices non dénommées ni comprises ailleurs:	
1532 B	- moteurs à air comprimé (alternatifs ou rotatifs).....	20%
	Compresseurs d'air, de gaz (y compris les compresseurs pour appareils frigorifiques présentés isolément), pompes à vide, nus, à commande mécanique:	
+ ex 1537 A	- compresseurs et pompes à vide alternatifs, à pistons ou à membrane, d'un poids unitaire de:	
	-- 1.000 Kg exclus à 25.000 kg inclus.....	18%*
	-- 250 Kg exclus à 1.000 Kg inclus.....	18%*
	-- 250 Kg et moins.....	18%*
ex 1537 B	- compresseurs et pompes à vide rotatifs volumétriques (à pistons conjugués, à palettes, à anneau liquide, à pistons tournants etc.) d'un poids unitaire de:	
	-- 250 Kg exclus à 1.000 kg inclus	12%
	-- 250 Kg et moins.....	15%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Groupes moto-compresseurs et moto-pompes à vide:	
+ ex 1538 A	- compresseurs et pompes à vide alternatifs:	
	-- fixes (sur socle ou châssis), avec ou sans accessoires (réservoirs, etc..), à moteur électrique ou autre, d'un poids unitaire de:	
	--- 2.000 Kg exclus à 25.000 Kg inclus.....	18%*
	--- 500 Kg exclus à 2.000 Kg inclus.....	18%*
	--- 500 Kg et moins.....	18%*
	Pièces détachées de machines à vapeur, de turbines, de moteurs, de propulseurs, de pompes et de compresseurs:	
1539 A	- aubes, aubages et rotors.....	15%
ex 1539 D	- blocs-cylindres, carters, culasses, corps de pompes et de compresseurs:	
	-- pour moteurs d'automobiles et de motocycles.....	25%***
ex 1539 E	- pistons:	
	-- pour moteurs d'automobiles et de motocycles.....	25%***
ex 1539 F	- chemises de cylindres:	
	-- pour moteurs d'automobiles et de motocycles.....	25%***
ex 1539 G	- bielles:	
	-- pour moteurs d'automobiles et de motocycles.....	25%***
ex 1539 H	- vilebrequins, axes de pompes, arbres à cames:	
	-- pour moteurs d'automobiles et de motocycles.....	25%***
+ 1539 I	- segments de pistons:	
	-- pour moteurs d'automobiles et de motocycles.....	22%*
	-- autres.....	15%**

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Pièces détachées de machines à vapeur, de turbines, de moteurs, de propulseurs, de pompes et de compresseurs: (suite)	
+ 1539 J	- soupapes, clapets et articles similaires en métaux:	
	-- pour moteurs d'automobiles et de motocycles.....	22%*
	-- autres.....	15%*
+ 1539 M	- injecteurs, porte-injecteurs, pompes d'injection et leurs parties.....	25%*
+ 1539 N	- régulateurs de pression.....	25%*
+ 1539 O	- démarreurs non électriques (à main, hydrauliques, à air comprimé, etc..):	
	-- démarreurs d'aviation, à inertie ou à prise directe.....	25%*
	-- autres.....	25%*
ex 1544	Filtres d'air ou de gaz, et leurs parties détachées, d'un poids unitaire de:	
	- plus de 5 Kg:	
	-- autres (à organes filtrants en matières textiles, en liège, en fibres de verre, etc..).....	25%****
	- 5 Kg et moins.....	25%***
	Fours industriels, briquetés ou non:	
1547 A	- fours à foyers, automatiques ou non.....	18%
1547 B	- fours à brûleurs.....	18%
1547 C	- fours électriques.....	20%
1547 D	- parties de fours.....	20%

LISTE XI-A - FRANCE

Première partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des produits	Taux des droits
+ ex 1549	Appareils et dispositifs non dénommés ni compris ailleurs pour le chauffage, la cuisson, la torréfaction, la distillation, la rectification, le raffinage, la stérilisation, l'évaporation, la vaporisation, la condensation, le refroidissement et autres opérations similaires nécessitant un changement de température, et leurs pièces détachées:	
	- contenant moins de 50 p. 100 de cuivre ou de métaux légers, ou de leurs alliages, ou bien d'acier inoxydable.....	15%*
1551	Meubles frigorifiques non équipés, meubles isothermes, sorbetières et similaires.....	18%****
	Equipements frigorifiques à éléments constitutifs fixés sur un socle commun:	
+ 1552 A	Equipements à compression:	
	-- sans moteur électrique (machines à compression à air, à vide, à vapeur d'eau), d'un poids unitaire de:	
	--- plus de 250 Kg.....	18%*
	--- 250 Kg et moins.....	18%*
	-- avec moteur électrique, d'un poids unitaire de:	
	--- plus de 250 Kg.....	18%*
	--- 250 Kg et moins.....	18%*
+ 1552 B	- autres (machines à absorption, à résorption, à évaporation, etc.)	18%*

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
1553	Groupes aérothermes, aéroréfrigérants, humidificateurs et appareils similaires comprenant (dans une enveloppe commune) un ventilateur avec moteur, un échangeur de chaleur ou de froid, avec ou sans filtres, appareils de régulation, brûleurs, dispositifs d'humidification.....	18%
1554 B	Autres machines et appareils thermiques, hydrauliques et pneumatiques, non dénommés ni compris ailleurs: - autres.....	20%
	CHAPITRE 87 MATERIEL de LEVAGE et de MANUTENTION; MACHINES et APPAREILS d'EXTRACTION et de TERRASSEMENT; MACHINES et APPAREILS de BROYAGE, de CRIBLAGE et d'AGGLOMERATION de PRODUITS MINERAUX; MACHINES et APPAREILS pour la CERAMIQUE, la VERRERIE, la SIDERURGIE et la FONDERIE.	
1555 D	Monte-charges, ascenseurs, descendeurs, skips et leurs parties: - parties et pièces détachées (taquets de sécurité, rouelles, etc.)	18%
+	Treuils et cabestans et leurs parties:	
+ 1556 A	- treuils à bras.....	15%*

LISTE XI - A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
+ 1557	Ponts roulants, ponts tournants de locomotives, transbordeurs de wagons, enfourneuses, défourneuses, strippeurs, monorails et birails de manutention	15%*
	Grues :	
+ 1558 A	- grues fixes	15%*
+ 1558 B	- grues mobiles	15%*
+ 1559	Portiques et bardeurs	15%*
+ ex 1560	Bennes preneuses, griffes articulées, crochets preneurs et organes similaires, présentés isolément ou avec leurs appareils de levage:	
	- autres	15%*
	Crics et vérins :	
+ 1562 A	- appareils mécaniques	15%*
+ 1562 B	- appareils hydrauliques	15%*
+ 1563	Palans et moufles, présentés isolément ou avec leurs appareils de levage :	
	- électriques	15%
	- autres	15%*
	Transporteurs mécaniques à action continue, autres que par câbles :	
+ 1564 A	- transporteurs à dispositif sans fin (à tabliers, à bandes souples, à râclettes, à godets, escaliers mécaniques, etc..) ou bien à dispositif à secousses ou vibrateur	15%*
+ 1564 B	- pelleteuses mobiles	15%*
+ 1564 C	- autres appareils	15%*
+ 1565	Transporteurs aériens sur câbles; téléphériques	15%*

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Matériel d'extraction, d'excavation et de préparation du sol:	
1568 A	- pelles mécaniques, excavateurs, chargeuses.....	16%
1568 B	- hâveuses, railleteuses.....	16%
1568 C	- décapeurs, pionniers, rouleaux pieds de mouton, dameuses, niveleuses, planeuses.....	16%
1568 D	- matériel de forage et de sondage.....	16%
	Machines et appareils de concassage, broyage et de pulvérisation simples, non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées:	
1569 A	- machines et appareils à mâchoires, à boulets ou à marteaux..	16%
1569 B	- autres machines et appareils; parties et pièces détachées...	16%
1571	Mélangeurs et malaxeurs non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées.....	18%
	Presses non dénommées ni comprises ailleurs:	
1574 A	- presses hydrauliques.....	16%
1574 B	- autres.....	16%
1575	Machines et appareils à former, à mouler, à agglomérer, à couler, à briqueter les combustibles solides, les pâtes céramiques, le plâtre, le béton, à former les moules de fonderie en sable.....	15%
	Laminoirs et calandres:	
1576 B	- calandres pour tous usages (pour tissus, papiers, caoutchouc, cuir artificiel, matières plastiques, etc..).....	15%
ex 1576 C	- accessoires et pièces détachées:	
	-- cylindres.....	15%

LISTE XI-A - FRANCE

Première partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
1577	Machines et appareils pour la fabrication du ciment, de la chaux et du plâtre, leurs parties et pièces détachées.....	20%
	Machines non dénommées ni comprises ailleurs pour les industries de la verrerie:	
ex 1582 D	- machines pour la fabrication du verre creux à partir du verre pâteux ou liquide;	
	--autres.....	14%
1583	Machines pour la fabrication des lampes électriques.....	22%
	CHAPITRE 88 MACHINES et APPAREILS pour l'AGRICULTURE et les INDUSTRIES ALIMENTAIRES	
	Matériel agricole de préparation et de drainage du sol:	
1588 B	- appareils à disques et leurs pièces détachées.....	15%
1588 C	- charrues autres qu'à disques et appareils similaires, et leurs pièces détachées:	
	-- appareils complets.....	15%
	-- parties et pièces détachées:	
	--- socs et versoirs.....	15%
	--- autres.....	15%
1588 D	- cultivateurs et appareils similaires, y compris les "herses canadiennes" et leurs pièces détachées.....	15%
1588 E	- herses (à l'exception des "herses canadiennes") et appareils similaires, et leurs pièces détachées.....	15%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
1589	Semoirs et distributeurs d'engrais	15%
	Matériel agricole de récolte et de fenaison:	
ex 1590 A	- faucheuses et javeleuses:	
	-- autres.....	15%
1590 B	- moissonneuses-lieuses.....	15%
ex 1590 D	- appareils de fenaison et similaires:	
	-- autres (râteaux, faneuses, etc.)	15%
1590 E	- botteleuses, avec ou sans moteur.....	15%
1590 F	- autres appareils (appareils à andains, appareils auxiliaires à moissonner, vire-andains, avant-trains porte-gerbes) et pièces détachées des appareils ci-dessus à l'exception des pièces de batteuses.....	15%
	Matériel agricole de battage et de pressage:	
+ 1591 A	- batteuses à grains (céréales et petites graines), d'un poids unitaire de:	
	-- plus de 1.500 Kg.....	20%*
	-- 1.500 Kg et moins.....	20%*
+ 1591 C	- accessoires de batteuses présentés isolément (élévateurs et monte-gerbes, engreneurs, expulseurs de balles, ramasseurs de paille, etc..).....	20%*
	Matériel de vinification et de cidrerie:	
1597 E	- autres appareils, leurs parties et pièces détachées.....	10%
ex 1598	Machines préparatoires pour la minoterie (pour le nettoyage).....	20%
1605	Machines et appareils pour la malterie, la brasserie, et leurs pièces détachées.....	15%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 89 MACHINES et APPAREILS pour les INDUSTRIES CHIMIQUES, la PAPETERIE et l'IMPRESSION, l'INDUSTRIE TEXTILE, les CUIRS et PEAUX; MACHINES et APPAREILS de CONDITIONNEMENT	
ex 1607	Machines et appareils pour les industries du caoutchouc et des matières plastiques: - mélangeurs, mélangeurs-masticateurs et malaxeurs.....	15%
+ ex 1610	Autres machines et appareils pour les industries chimiques, et leurs pièces détachées: - contenant moins de 50 p. 100 de cuivre ou de métaux légers, ou de leurs alliages, ou bien d'acier inoxydable.....	15%*
1612 A et B	Machines pour la fabrication du papier et du carton (machines continues à tables plates, à formes rondes, enrouleuses, etc..).....	18%
1613	Machines pour l'apprêt et le finissage du papier et du carton (machines à coucher, à émailler, à cirer, à parcheminer, etc..), non comprises ailleurs, et leurs pièces détachées.....	20%
1614 A	Machines pour le travail du papier et du carton: - machines et appareils pour le brochage et la reliure (y compris les machines à brocher au fil métallique), et leurs pièces détachées.....	16%

LISTE XI-A - FRANCE

Première partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Machines pour le travail du papier et du carton: (suite)	
1614 B	- autres (machines à façonner, à rogner, à découper, à poser les oeillets, à agrafer, etc..), non dénommées ni comprises ailleurs:	
	-- machines dites "presses à platine", sans encrage, et leurs pièces détachées.....	22%
	-- autres, et leurs pièces détachées.....	16%
	Machines pour l'impression:	
1615 A	- machines à imprimer dites "presses à platine", avec encrage, de tous systèmes, avec ou sans margeurs automatiques.....	22%
1615 B	- machines à imprimer en blanc typographique, dites "deux tours" (à double révolution du cylindre), avec ou sans margeurs, colleuses, coupeuses, plieuses et piqueuses.....	10%
ex 1615 C	- autres presses et machines à imprimer de tous systèmes et pour tous les genres d'impression, avec ou sans margeurs, colleuses, coupeuses, plieuses et piqueuses:	
	-- pour l'impression sur papier, carte, carton, bois, métal, matières plastiques rigides, verre.....	18%
1615 D	- pièces détachées de machines pour l'impression.....	18%
1616 A et B	Machines et appareils accessoires d'imprimerie.....	18%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Matériel et appareils de clicherie, stéréotypie, galvanoplastie et pour tous procédés photomécaniques (à l'exception des appareils photographiques):	
ex 1617 A	- machines à fondre les caractères et à composer (linotypes, monotypes, intertypes, etc..), leurs parties et pièces détachées:	
	-- parties et pièces détachées:	
	--- matrices et poinçons.....	5%***
1617 C	- caractères et autres types mobiles pour l'imprimerie:	
	-- en bois.....	20%
	-- en métaux (plomb ou autres).....	15%
	Machines et appareils pour la préparation des matières textiles, leurs parties et pièces détachées:	
1619 A	- cardes non garnies et appareils annexes de cardes, non compris les plaques et rubans de cardes..	15%***
ex 1619 B	- peigneuses et machines à gills:	
	-- peigneuses à laine.....	15%***
1619 C	- autres machines et appareils (machines à nettoyer, à ouvrir, à sécher, etc..).....	15%***
1619 D	- accessoires et pièces détachées:	
	-- garnitures de cardes.....	15%***
	-- peignes et barrettes pour cardeuses, peigneuses et machines similaires.....	15%***
	-- autres.....	15%***
	Métiers à filer et à retordre, leurs parties et pièces détachées:	
1620 A	- métiers à filer à filières pour fibres artificielles ou synthétiques.....	15%
1620 B	- métiers renvideurs.....	15%***
1620 C	- métiers continus et autres.....	18%

LISTE XI-A - FRANCE

Première partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Métiers à filer et à retordre, leurs parties et pièces détachées: (suite)	
1620 D	- accessoires et pièces détachées:	
	-- filières.....	20%xxxx
	-- broches et ailettes.....	20%xxxx
	-- anneaux et curseurs.....	20%xxxx
	-- autres (cylindres cannelés. etc..).....	20%xxxx
	Machines et appareils pour opérations complémentaires de filature et pour préparation de tissage, leurs parties et pièces détachées:	
1621 A	- machines à assembler, mouliner, dévider, onrouler et bobiner les fils, y compris les canetières.....	15%xxx
1621 B	- machines et appareils de préparation de tissage (ourdissoirs, encolleuses, etc..)...	18%xxx
1621 C.	- accessoires et pièces détachées (ensouples, tavelles, etc..).....	18%
	Métiers à tisser, y compris les métiers à rubans même tubulaires:	
1622 A	- métiers non automatiques.....	15%xxx
1622 B	- métiers automatiques.....	15%xxx
	Métiers à bonneterie et machines à tricoter:	
1623 A.	- métiers rectilignes:	
	-- métiers type "Cotton" et analogues fonctionnant avec des aiguilles à bec.....	20%xxxx

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Métiers à bonneterie et machines à tricoter: (suite)	
1623 A	- métiers rectilignes: (suite)	
	-- métiers fonctionnant avec des aiguilles à bec pour tissus chaîne : métiers milanais, métiers Rachel, et autres métiers à bonneterie indémaillable.....	20%xxxx
	-- machines à tricoter fonctionnant avec des aiguilles articulées réparties sur deux fontures:	
	--- tricoteuses à la main.....	20%xxxx
	--- tricoteuses au moteur.....	20%xxxx
1623 B	- métiers circulaires:	
	-- métiers de moins de 20 cm de diamètre et pesant moins de 350 Kg par appareil, pour bas et chaussettes.....	15%
	-- autres.....	20%
	Accessoires et pièces détachées de métiers à tisser, à bonneterie, à tulles, à dentelles, etc.. et d'appareils accessoires:	
1626 A	- navettes.....	20%xxxx
1626 B	- lames, lisses et harnais.....	15%xxx
1626 C	- platines, aiguilles et articles analogues pour métiers à bonneterie, à tulles, à dentelles, etc.. et pour mécaniques Jacquard et similaires...	25%

LISTE XI-A - FRANCE

Première position (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Machines et appareils pour la fabrication du feutre et des ouvrages en feutre, leurs parties et pièces détachées:	
ex 1627 A	- machines et appareils de chapellerie, leurs parties et pièces détachées:	
	-- machines pour la fabrication des cloches (à l'exception des cardes) et machines pour l'appropriage et la finition des chapeaux.....	15%****
	-- accessoires, pièces détachées:	
	--- formes en métaux légers ou leurs alliages.....	20%****
	--- autres.....	15%****
	Machines et appareils pour l'apprêt et le finissage des matières textiles et des ouvrages de ces matières, non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées:	
ex 1628 A	- machines et appareils pour le lavage, le blanchiment, la teinture, le nettoyage et le finissage, leurs parties et pièces détachées:	
	-- accessoires et pièces détachées:	
	--- bobines de teinture en métaux légers ou leurs alliages.....	20%
	--- autres.....	18%
1628 B	- machines à couper les tissus, à ruban ou à couteau circulaire, leurs parties et pièces détachées (à l'exception des couteaux).....	18%****
1628 C	- machines à denteler les échantillons, leurs parties et pièces détachées (à l'exception des couteaux).....	18%****

LISTE XI-A - FRANCE

Première partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Têtes de machines à coudre:	
1630 B	- machines industrielles.....	12%
	Bâtis, transmissions, accessoires et pièces détachées de machines à coudre:	
1631 B	- tables, coffrets, meubles et parties de meubles, en bois, métaux ou autres matières.....	16%xxxx
1631 C	- aiguilles pour machines à coudre.....	12%
	Machines et appareils à fabriquer les chaussures, leurs parties et pièces détachées:	
ex 1633 A	- machines à coudre les semelles de chaussures, leurs parties et pièces détachées:	
	-- alènes et aiguilles à coudre les chaussures ou le cuir....	12%
1633 B	- autres machines et appareils, leurs parties et pièces détachées.....	15%
1634	Machines et appareils pour la fabrication et le conditionnement des tabacs.....	20%
1637	Machines et appareils pour la préparation des récipients (à nettoyer, à laver, à rincer, à brosser, à sécher, etc..), leurs parties et pièces détachées.....	20%
	Machines et appareils à remplir, fermer, étiqueter, capsuler les récipients (bouteilles, boîtes, sacs, etc..), leurs parties et pièces détachées:	
1638 A	- machines et appareils pour liquides.....	18%
1638 B	- autres machines et appareils..	18%
1638 C	- parties et pièces détachées...	18%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 90 MACHINES-OUTILS et leur OUTILLAGE; APPAREILS et INSTRUMENTS de PESAGE; MACHINES et APPAREILS de BUREAU; MACHINES et APPAREILS NON DENOMMES NI COMPRIS AILLEURS	
	Machines-outils travaillant par enlèvement de métal:	
+ 1641 A	- tours parallèles, d'un poids unitaire de:	
	-- plus de 5.000 Kg.....	18%*
	-- 5.000 Kg et moins.....	22%*
+ 1641 B	- tours semi-automatiques à tourelle révolver, d'un poids unitaire de:	
	-- plus de 3.000 Kg.....	6%***
	-- 3.000 Kg et moins.....	22%*
+ 1641 C	- tours automatiques, d'un poids unitaire de:	
	-- plus de 3.000 Kg.....	6%***
	-- 3.000 Kg et moins.....	20%*
+ 1641 D	- tours verticaux, d'un poids unitaire de:	
	-- plus de 25.000 Kg.....	18%*
	-- 25.000 Kg et moins.....	22%*
+ 1641 E	- autres tours.....	18%*
+ 1641 F	- machines à fileter et machines à tarauder.....	20%*
+ ex 1641 G	- machines à aléser, d'un poids unitaire de:	
	-- plus de 10.000 Kg.....	18%*
+ ex 1641 H	- machines à raboter, d'un poids unitaire de:	
	-- plus de 10.000 Kg.....	18%*
+ 1641 I	- étaux-limeurs, d'un poids unitaire de:	
	-- plus de 3.000 Kg.....	18%*
	-- 3.000 Kg et moins.....	22%*

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Porduits	Taux des droits
	Machines-outils travaillant par enlèvement de métal: (suite)	
+ ex 1641 K	- machines à fraiser:	
	-- non spécialisées:	
	--- machines horizontales, d'un poids unitaire de:	
	---- plus de 5.000 Kg.....	18%*
	---- 5.000 Kg et moins.....	18%**
	--- machines verticales, d'un poids unitaire de:	
	---- plus de 5.000 Kg.....	18%*
	---- 5.000 Kg et moins.....	18%**
	-- spécialisées (machines à reproduire, à fraiser les matrices, les rainures, etc..).....	18%*
+ 1641 L	- machines à percer:	
	-- radiales.....	22%*
	-- autres.....	20%*
+ 1641 M	- machines à rectifier, machines à affûter, à meuler, à polir, à roder, à dresser et à surfacer, travaillant à l'aide de meules, d'abrasifs et de produits de polissage:	
	-- sans système de réglage micrométrique.....	14%*
	-- avec système de réglage micrométrique, d'un poids unitaire de:	
	--- plus de 10.000 Kg.....	6%***
	--- 10.000 Kg et moins.....	20%*
+ 1641 N	- machines à brocher, d'un poids unitaire de:	
	-- plus de 10.000 Kg.....	6%***
	-- 10.000 Kg et moins.....	22%*

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Machines-outils travaillant par enlèvement de métal: (suite)	
+ 1641 P	- machines à tailler les engrenages:	
	-- cylindriques, quelle que soit la forme de la denture, et pesant par machine:	
	--- plus de 10.000 kg.....	6%xxx
	--- 1.000 Kg exclus à 10.000 Kg inclus.....	22%x
	--- 1.000 kg et moins.....	6%xxx
	-- autres machines.....	6%xxx
+ 1641 Q	- machines à scier et à tronçonner.....	22%x
+ 1641 R	- autres (machines à limer, à tourillonner, à graver, à diviser, etc..).....	22%x
	Machines-outils non hydrauliques travaillant par déformation de métal:	
+ 1642 A	- bancs à étirer, machines à rouler, à cintrer, à plier, à planer et autres machines non dénommées ni comprises ailleurs à former ou déformer, d'un poids unitaire de:	
	-- plus de 25.000 Kg.....	6%xxx
	-- 25.000 Kg et moins.....	20%x
+ 1642 B	- machines à cisailler, à poinçonner, à gruger, à grignoter, à chanfreiner.....	18%x
+ 1642 C	- presses mécaniques.....	18%x
+ 1642 D	- machines à forger et à estamper, d'un poids unitaire de:	
	-- plus de 50.000 Kg.....	6%xxx
	-- 50.000 Kg et moins.....	18%x

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Machines-outils non hydrauliques travaillant par déformation de métal: (suite)	
+ 1642 E	- machines à tréfiler, à dresser, à plier, à cambrer le fil, à fabriquer les ressorts, à tisser les grillages et toiles métalliques, machines de câbleries et autres machines pour le travail des métaux en fils, d'un poids unitaire de:	
	-- plus de 10.000 Kg.....	6%**
	-- 10.000 Kg et moins.....	18%*
+ 1642 F	- autres machines pour le travail des métaux (machines à rétreindre, à agrafer, à river, à sertir, machines multiples pour la fabrication des emballages métalliques, etc..), d'un poids unitaire de:	
	-- plus de 5.000 Kg.....	6%**
	-- 5.000 Kg et moins.....	18%*
+ 1643	Machines-outils hydrauliques travaillant par déformation de métal	18%*
	Machines-outils pour le travail du bois, des matières plastiques, de l'ébonite et des autres matières dures:	
+ 1645 A	- machines à scier (à scie à ruban, à scie alternative, à scie circulaire, etc..).....	22%*
+ 1645 B	- machines à raboter et à dégauchir.....	22%*
+ 1645 C	- machines à profiler, à moulurer, à bouveter, à rainer; toupies.....	18%*
+ 1645 D	- machines à mortaiser et à percer	18%*
1645 E	- tours.....	18%****
+ 1645 F	- machines à poncer, à polir, à meuler.....	18%*
+ 1645 G	- dérouleuses et trancheuses.....	18%*

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du tarif de la France	Désignation des produits	Taux des droits
	Machines-outils pour le travail du bois, des matières plastiques, de l'ébonite et des autres matières dures: (suite)	
1645 H	- autres (machines à reproduire, à clouer, à assembler, à agrafer, à fendre, à coller, etc..)	18%xxxx
	Accessoires, parties et pièces détachées de machines-outils:	
1646 A	- accessoires porte-pièces et porte-outils:	
	-- mandrins et plateaux (y compris les mors de serrage, mais à l'exclusion des mandrins et plateaux magnétiques)	14%
	-- autres (étaux de machines, pointes fixes et tournantes, pinces de serrage, diviseurs de machines à fraiser, douilles et manchons porte-outils, porte-molettes, porte-meules; tourelles porte-outils, filières à déclenchement automatique, etc..) pour toutes machines et outillage à main.....	14%
1646 B	- dispositifs spéciaux se montant sur machines (appareils pour aléser, fraiser, mortaiser, rectifier, tarauder, tourner, etc..)	14%
1646 C	- autres.....	14%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Machines-outils électriques portatives (perceuses, meuleuses, rectifieuses, ébarbeuses, ponceuses, lustreuses, visseuses, tirefonneuses, taraudeuses, cisailles, appareils à roder, marteaux, dudgeonneuses, perforatrices pour mines et carrières, etc.) leurs parties et pièces détachées:	
+ 1647 A	- machines dans lesquelles le moteur et l'outil forment un ensemble inséparable d'un poids maximum de 70 Kg.....	20%*
+ 1647 B	- machines dans lesquelles le moteur et l'outil sont reliés par une transmission flexible, l'ensemble pesant au maximum 100 Kg	20%*
+ 1647 C	- parties et pièces détachées non électriques, à l'exclusion des porte-pièces et porte-outils...	20%*
	Outils pneumatiques et machines-outils pneumatiques portatives, leurs parties et pièces détachées:	
1648 A	- machines et outils pneumatiques rotatifs, à main ou actionnés par moteur à pistons, à turbine ou à engrenages, d'un poids maximum de 50 Kg (perceuses, foreuses, aléseuses, brosseuses, pistolets autres que les pistolets à métalliser à chaud, etc.).....	15%
1648 B	- outils pneumatiques à pression ou à percussion, avec ou sans rotation, d'un poids maximum de 100 Kg (marteaux riveurs, burineurs, piqueurs, perforateurs, brise-béton, fouloirs, vibrateurs, etc.).....	15%
1648 C	- parties et pièces détachées, à l'exclusion des porte-outils....	15%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Lames de scies (y compris les ébauches):	
ex 1654 A	- scies circulaires:	
	-- à dents ou à segments rapportés (scies complètes et segments ou dents et montures présentées isolément)..	15%
	-- autres:	
	--- pour le travail du bois.....	20%
	Couteaux et lames pour machines et outillages à main:	
1655 A	- couteaux circulaires.....	10%
	Appareils et instruments de pesage non automatiques, à poids ou à curseur:	
1658 C	- balances (autres que de précision): à bras égaux, romaines, types Roberval, Bérenger, etc..	20%
	Appareils et instruments de pesage automatiques et semi-automatiques:	
1659 C	- autres (pesons, pèse-lettres, etc..).....	20%
	Appareils et instruments de pesage spéciaux:	
1660 B	- bascules et balances ensacheuses	20%
1660 C	- autres (pour l'équilibrage des bielles, des pales d'hélices, etc., pour la mesure de l'élasticité des ressorts, etc..).....	20%
	Machines à écrire et similaires:	
+ 1662 A	- machines à écrire proprement dites:	
	-- non comptables:	
	--- machines portatives et machines pesant sans coffret 6 Kg 500 et moins.....	25%*
	--- autres.....	22%*
	-- comptables (comportant des totalisateurs).....	17%*

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Caisses enregistreuses et appareils similaires comportant un système de totalisation:	
1664 B	- autres machines.....	10%
1666	Duplicateurs et appareils similaires.....	20%
1667	Machines à imprimer les adresses, rotatives ou non:	
	- à clichés stencils.....	22%
	- autres (à clichés en zinc, etc.)	22%
1668	Machines à estamper les plaques d'adresses, à main, à pédale ou électriques.....	22%
	Autres machines et appareils de bureau:	
1669 A	- machines à tailler les crayons, presses à copier, appareils à perforer, à agrafer, à épingler (dits "coups de poing" et similaires).....	22%
1669 B	- autres (composteurs automatiques, etc..).....	22%
	Pièces détachées et accessoires pour machines et appareils de bureau:	
1670 I	- autres pièces détachées.....	15%
1672 A et B	Autres machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées	25%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 91 ROBINETTERIE; ROULEMENTS; ORGANES de TRANSMISSION; PIECES DETACHEES de MECANIQUE GENERALE	
+ 1673	Appareils de régulation automatiques, et leurs parties.....	25%*
ex 1674	Autres appareils de robinetterie et leurs parties: - en métaux: -- en fonte, fer ou acier non inoxydable, bruts, peints ou vernis, mais sans revêtement métallique ou en autres matières avec ou sans bagues, sièges, rondelles ou écrous en autres métaux communs.....	18%
	-- en acier inoxydable ou comportant des organes obturateurs (bagues de corps et de pelle, clapets, soupapes, etc..) composés en tout ou partie d'acier inoxydable ou d'alliages inoxydables, sans revêtement en autres matières.....	20%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Parties et pièces détachées de roulements:	
1676 A	- billes, aiguilles, rouleaux, galets et tonneaux calibrés:	
	-- billes.....	28%***
	-- autres (aiguilles, rouleaux, galets et tonneaux)..	28%***
1679	Poulies et volants.....	20%
1680	Embrayages mécaniques pour machines	20%
1681	Accouplements élastiques.....	20%
1682	Appareils pour la commande individuelle des machines.....	20%
1683	Réducteurs et multiplicateurs de vitesse.....	25%
ex 1686	Paliers:	
	- lisses, avec ou sans coussinets.....	20%
ex 1690	Pièces détachées de machines non dénommées ni comprises ailleurs, non travaillées ou simplement ébarbées:	
	- en fonte, en fer ou en acier non inoxydable.....	18%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 92 GENERATEURS, MOTEURS, TRANSFORMATEURS et CONVERTISSEURS ELECTRIQUES; PILES; ACCUMULATEURS; APPAREILLAGE ELECTRIQUE	
	Générateurs et moteurs électriques, convertisseurs rotatifs :	
1700 A	- moteurs spéciaux pour locomotives ou automotrices électriques.....	20%
1700 B	- autres :	
	-- avec réducteurs ou multiplicateurs de vitesse.....	20%
	-- avec variateurs de vitesse, ou boîtes de vitesse (à engrenages ou autres).....	20%
	-- sans réducteur, ni multiplicateur, ni variateur de vitesse...	20%
1701	Parties et pièces détachées de générateurs, de moteurs et de convertisseurs rotatifs :	
	- collecteurs.....	19%
	- inducteurs, induits munis de leurs collecteurs.....	19%
	- autres.....	19%
	Transformateurs :	
1702 A	- transformateurs de mesure.....	20%
1702 B	- transformateurs pour appareillage d'électricité médicale.....	18%
1702 C	- transformateurs ,de soudure.....	20%
1702 D	- autres transformateurs et bobines de réaction, d'un poids unitaire de :	
	-- plus de 500 g	20%
	-- 500 g et moins.....	Droit des bobinages (n° 1720 A)

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Convertisseurs statiques :	
1703 B	- redresseurs.....	18%
1704	Parties et pièces détachées de transformateurs et de convertisseurs statiques.....	19%
	Appareils électro-magnétiques non dénommés ni compris ailleurs :	
1705 A	- plateaux et mandrins magnétiques...	16%
1705 B	- électro-aimants pour appareils de levage et trieurs électro-magnétiques.....	25%****
1705 C	- freins électro-magnétiques.....	16%
1705 D	- autres (embrayages magnétiques, etc...).....	16%
1708	Plaques d'accumulateurs.....	20%
1709	Appareils de coupure et de sectionnement non automatiques (interrupteurs, sectionneurs, commutateurs, etc...) :	
	- à coupure dans l'air ou en milieux gazeux, d'un poids unitaire de :	
	-- plus de 1 kg.....	25%
	-- 1 kg et moins.....	20%
	- à coupure dans l'huile ou autres milieux liquides.....	25%
1710	Appareils de coupure et de sectionnement automatiques.....	20%
1713	Résistances fixes autres que chauffantes.....	18%
ex 1715	Relais (autres que les relais de mesure) :	
	- autres.....	15%
1719	Condensateurs électriques fixes (autres que variables ou ajustables)....	18%

LISTE XI-A - FRANCE

Première partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des produits	Taux des droits
ex 1721	Isolateurs :	
	- en matières céramiques :	
	-- en porcelaine, faïence, grès, poteries.....	18%
	-- en stéatite, sillimanite, magnésie fondue et matières similaires, avec ou sans parties métalliques.....	25%
	- en matières plastiques ou en autres matières avec ou sans parties métalliques.....	25%
1722	Tubes isolateurs et raccords en métaux communs isolés intérieurement.	18%
ex 1723	Pièces en matières isolantes non montées pour machines, appareils et installations électriques :	
	- en verre.....	18%
	- en matières céramiques :	
	-- en porcelaine, faïence, grès, poteries.....	18%
	-- en stéatite, sillimanite, magnésie fondue et matières similaires.....	18%
	- en caoutchouc durci ou non :	
	-- bacs, couvercles et accessoires pour accumulateurs et piles électriques :	
	--- autres.....	18%
	-- autres.....	18%
	- en matières asphaltiques ou goudronneuses, en résines ou laques naturelles, avec ou sans charge ou support en toutes matières non métalliques.....	18%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Fils et câbles isolés pour l'électricité, avec enveloppe ou armures métalliques :	
1724 A	- fils et câbles isolés avec des matières plastiques, même avec adjonction d'autres matières....	22%
1724 B	- fils et câbles isolés avec du caoutchouc naturel ou artificiel, de la balata ou de la gutta-percha, même avec adjonction de matières autres que les matières plastiques.....	22%
1724 C	- fils et câbles isolés avec de la pâte de cellulose, du papier ou des matières textiles autres que la soie, la schappe et les fibres synthétiques.....	22%
1724 D	- autres (fils et câbles isolés avec de la magnésie, de l'amiante, de la soie, de la schappe, des fibres synthétiques, de la fibre de verre, etc..), purs ou mélangés en toutes proportions d'autres matières.....	22%
	Fils et câbles isolés pour l'électricité, sans enveloppes ni armures métalliques :	
1725 D	- fils et câbles isolés avec de la pâte de cellulose, du papier ou des matières textiles autres que la soie, la schappe ou des fibres synthétiques.....	22%
	CHAPITRE 93	
	APPAREILS ELECTRIQUES	
1727 A et B	Matériels d'équipement électrique pour voies ferrées et autres voies de communication.....	20%

LISTE XI-A - FRANCE

Première partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
1728 A à D	Autres matériels électriques de signalisation non dénommés ni compris ailleurs.....	20%
1729	Parties et pièces détachées d'appareils électriques de signalisation.....	20%
1736	Appareils pour la télégraphie.....	18%
1737	Appareils pour la téléphonie.....	18%
1738 A	Appareils annexes pour la télégraphie et la téléphonie : - dispositifs pour la télégraphie et la téléphonie à grande distance ou par courant porteur.....	25%
1741	Parties et pièces détachées d'appareils pour la télégraphie et la téléphonie.....	18%
1743 A	Appareils récepteurs : - appareils récepteurs de radiotélégraphie, radiotéléphonie et radiodiffusion, combinés ou non avec un phonographe.....	24%
1753	Parties et pièces détachées de lampes, tubes et valves électriques autres que pour l'éclairage (montures ou culots, etc...).....	20%
1754 A à D	Appareils de radiologie médicale, dentaire, vétérinaire et industrielle, et leurs accessoires.....	20%
1755 A et B	Appareils d'électricité médicale, dentaire et vétérinaire, et leurs accessoires.....	20%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
1756	Pièces détachées pour appareils de radiologie et d'électricité médicale.....	20%
	Matériel électrique à souder, à chauffer, à refouler les métaux :	
ex 1757 A	- appareils à arc :	
	-- appareils statiques, à transformateur ou à redresseur.....	18%
	-- têtes et montages de soudage automatiques et semi-automatiques..	18%
1757 B	- appareils à résistance.....	18%
1757 D	- autres appareils.....	18%
1757 E	- pièces détachées (pointes d'électrodes, pinces à souder, etc...)..	18%
	Rasoirs et tondeuses électriques :	
1763 A	- rasoirs électriques, leurs parties et pièces détachées.....	15%
ex 1763 B	-tondeuses électriques :	
	-- tondeuses complètes.....	15%
	-- parties et pièces détachées :	
	--- autres.....	15%
ex 1765	Démarreurs électriques, génératrices électriques pour véhicules :	
	- appareils complets :	
	-- autres, y compris les alternateurs de cycles.....	20%
	- parties, pièces détachées et accessoires (relais de démarreurs, organes d'enclanchement, etc...)..	20%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Equipement électrique pour véhicules à moteur, cycles, embarcations, aérodynes, etc... :	
+ 1768 A	- appareils d'éclairage (projecteurs, lanternes, feux de position fixes, etc..).....	25% *
+ ex 1768 B	- appareils de signalisation : -- autres (indicateurs de direction, d'arrêt et de dépassement, indicateurs clignotants, répétiteurs de signaux, etc...) et leurs pièces détachées.....	25% *
+ 1768 D	- autres appareils (essuie-glaces, antibuée, dégivreurs, pompes à essence, etc...) et leurs pièces détachées.....	25% *
	CHAPITRE 94	
	VEHICULES POUR VOIES FERREES et MATERIEL de CHEMINS de FER et de TRAMWAYS	
	Locomotives pour voies de plus de 0,60 m :	
1770 C	- électriques, à accumulateurs ou à source extérieure d'énergie (à trolley, à rail conducteur, etc...).....	20%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Locotracteurs pour voies de plus de 0,60 m. :	
1771 C	- électriques :	
	-- à accumulateurs.....	20%
	-- à source extérieure d'énergie	20%
	Automotrices pour voies de plus de 0,60 m. :	
1772 C	- électriques.....	20%
	Locomotives, locotracteurs et automotrices pour voies de 0,60 m. et moins :	
1781 B	- à moteur à explosion ou à combustion interne, à transmissions mécaniques, hydrauliques ou autres.....	18%
1781 C	- électriques :	
	-- à accumulateurs.....	20%
	-- à source extérieure d'énergie	20%
	Matériel de voie :	
1795 A	- pour voies de plus de 0,60 m. :	
	-- aiguillages, pointes de coeur, croisements et changements de voies, voies assemblées, plaques tournantes.....	15%
	-- autres (butoirs, heurtoirs, gabarits, crémaillères, etc.)	16%
1795 B	- pour voies de 0,60 m. et moins	16%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 95	
	VOITURES AUTOMOBILES, MATERIEL de TRAVAIL et de MANUTENTION AUTOMOBILE, CYCLES et AUTRES VEHICULES	
1797	Voitures automobiles pour le transport des personnes :	
	- à moteur à explosion ou à combustion interne :	
	-- voitures particulières, d'une cylindrée de :	
	--- moins de 2.000 cm3.....	30% xxx
	--- 2.000 cm3 et plus.....	30% xxx
	-- voitures de transports en commun, d'une cylindrée de :	
	--- moins de 2.000 cm3.....	30% xxx
	--- 2.000 cm3 et plus.....	30% xxx
	- à moteur électrique.....	30% xxx
	- à moteur autre.....	30% xxx
	Voitures automobiles pour le transport des marchandises :	
1798 A	- camions :	
	-- à moteurs à explosion ou à combustion interne, d'une cylindrée de :	
	--- moins de 3.000 cm3.....	30% xxx
	--- 3.000 cm3 et plus.....	30% xxx
	-- à moteur électrique.....	30% xxx
	-- à moteur autre.....	30% xxx
+ 1798 B	- tracteurs :	
	-- tracteurs à chenille, à moteur à explosion ou à combustion interne, d'un poids unitaire de :	
	--- 4.000 kg. et moins.....	20% x
	--- plus de 4.000 kg.....	15% xx

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
1798 B (suite)	Voitures automobiles pour le transport des marchandises : (suite) - tracteurs : (suite) -- tracteurs à roues, y compris les avant-trains tracteurs, d'un poids unitaire de : --- 1.200 kg et moins : ---- à moteur à explosion.....	20% *
	---- à moteur à combustion interne.	25% *
	--- plus de 1.200 kg : ---- à moteur à explosion.....	20% ***
	---- à moteur à combustion interne.	25% ***
	-- tracteurs-treuils à moteur à explosion ou à combustion interne.	25%
	-- à moteur électrique.....	25%
	-- à moteur autre.....	25%
1799 A	Voitures automobiles à usages spéciaux : - chariots de manutention automobiles, à moteur à explosion, à combustion interne, électrique ou autre, y compris les chariots gerbeurs et analogues.....	20%
1801 A 1801 B	Carrosseries complètes de voitures automobiles, garnies ou non : - pour le transport des personnes.	25% ***
	- pour le transport des marchandises, y compris les bennes basculantes.....	25% ***
1802 A 1802 B	Parties de carrosserie de voitures automobiles : - cabines.....	25% ***
	- équipement de carrosserie (pare-brise, lève-vitres, essuie-vitres, dégivreurs et antibuée non électriques, bras indicateurs à main, même avec éclairage électrique, etc...).....	25% ***
1802 C	- autres.....	25% ***

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
1803	Châssis complets (avec moteur) de voitures automobiles avec ou sans pneumatiques, avec ou sans dispositifs de carburation, avec ou sans équipements électriques, avec ou sans capots, ailes, marchepieds, planches de bord, volants de direction :	
	- à moteur à explosion ou à combustion interne, d'une cylindrée de:	
	-- moins de 2.000 cm3.....	30% ***
	-- 2.000 cm3 et plus.....	30% ***
	- à moteur électrique.....	30% ***
	- à moteur autre.....	30% ***
	Parties et pièces détachées de châssis de voitures automobiles :	
1804 A	- cadres sur roues, avec ou sans dispositifs de freinage.....	25% ***
1804 B	- cadres nus :	
	-- en fonte, fer, acier.....	25% ***
	-- en autres métaux communs.....	25% ***
1804 C	- organes de transmission :	
	-- boîtes de vitesse, démultiplicateurs et surmultiplicateurs, mécaniques, électro-magnétiques ou autres.....	25% ***
	-- ponts avec ou sans roues, avec ou sans différentiel.....	25% ***
	-- embrayages mécaniques.....	25% ***
	-- pièces détachées :	
	--- disques d'embrayages, garnies ou non.....	25% ***
	--- autres (tubes de poussée, joints de cardan, etc...).....	25% ***
ex 1804 D	- organes de suspension :	
	-- essieux non montés, avec ou sans fusées et tambours, rigides ou articulés, et leurs parties..	25% ***
	-- essieux montés sur roues.....	25% ***

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Parties et pièces détachées de châssis de voitures automobiles : (suite)	
ex 1804 D (suite)	- organes de suspension : (suite)	
	-- roues :	
	--- non garnies, rigides ou élestiques.....	25% *****
	--- garnies :	
	---- de bandages ou de pneumatiques.....	25% *****
	---- autremnnt (de chenilles, de cingolis, etc...).....	25% *****
	--- pièces détachées (jantes, moyeux, rayons, etc...).....	25% *****
	-- chenilles.....	25% *****
1804 E	- organes de direction (directions, boîtes de direction, volants, servo-directions, etc...).....	25% *****
1804 F	- organes de freinage (commandes, servo-freins, ralentisseurs à gaz d'échappement ou électromagnétiques, tambours, plateaux, segments garnis ou non, etc...)	25% *****
1804 G	- pots d'échappement (silencieux) et appareils de chauffage par les gaz.....	25% *****
1804 H	- radiateurs et leurs parties, y compris les appareils de chauffage par l'eau du radiateur....	25% *****
1804 I	- équipement de châssis (capots, ailes, marchepieds, pare-chocs, planches de bord nues, etc...).	25% *****
	Vélocipèdes, avec ou sans pneumatiques :	
1805 A	- sans moteur auxiliaire :	
	-- bicyclettes.....	30% ******
	-- tandems et tricycles, y compris les triporteurs.....	30% ******
	-- quadricycles et autres.....	30% ******
1805 B	- avec moteur auxiliaire.....	30% ******

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
1808	Parties et pièces détachées de cycles et de motocycles.....	25%
1813	Remorques pour le transport des personnes.....	30%
	Remorques pour le transport des marchandises :	
1814 B	- autres, d'un poids de :	
	-- moins de 100 kg.....	20%
	-- 100 kg inclus à 1.000 kg exclus.....	25%
	-- 1.000 kg et plus.....	30%
	CHAPITRE 97	
	NAVIGATION AERIENNE	
1828	Aérodynes (avions, hydravions, hélicoptères, planeurs, etc...), avec ou sans moteurs, d'un poids à vide de :	
	- plus de 1.500 kg.....	20%
	- 1.500 kg et moins.....	20%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 98 COMPTEURS, INSTRUMENTS et APPAREILS DE MESURE, de VERIFICATION et de CONTROLE	
I836	Compteurs d'eau et de tous liquides:	
	- compteurs contrôleurs ou d'expériences.....	22%
	- autres:	
	-- appareils à fonction unique de totalisation simple	22%
	-- autres, comportant, avec ou sans dispositif de totalisation, un ou plusieurs dispositifs annexes (intégration, indication, prépayement, calcul de prix, échantillonnage, transmission, à maximum, etc..)	22%
ex I837	Compteurs de tours et autres compteurs (totalisateurs de chemin parcouru, curvimètres, contrôleurs de marche, taximètres, compteurs de production, compte-coups, podomètres, etc..):	
	- appareils à fonction unique de totalisation simple	20%
	Autres appareils non électriques de mesure, de contrôle, de régulation ou d'analyse pour fluides gazeux ou liquides ou pour températures:	
ex I843 B	- débitmètres:	
	-- autres:	
	--- à fonction unique d'indication..	25%*
♦ I843 D	- régulateurs de tirage	25%*
♦ I843 F	- indicateurs de niveau	25%*
♦ I843 G	- analyseurs de gaz ou de fumées	25%*

LISTE XI-A - FRANCE

Première partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Aappareils électriques de mesure:	
I844 A	- appareils mesurant des grandeurs électriques (volmètres, ampèremètres, wattmètres, phasemètres, fréquencemètres, galvanomètres, ondemètres, ohmmètres, capacimètres, boîtes de résistances étalonnées, etc)....	20%
I844 B	- appareils mesurant des grandeurs non électriques, mais dont la mesure a son principe dans un phénomène électrique variable avec la grandeur à mesurer (pyromètres, luxmètres, anémomètres, indicateurs de niveau, salinomètres, analyseurs de gaz, psychromètres, couples électriques, etc..)	Droit des appareils mesurant des grandeurs électriques, selon d'espèce (N° I844A)
I844 C	- appareils de mesure à fonction unique de commande (relais de protection, de télécommande, etc..)	I9%
	Dispositifs annexes assemblés pour compteurs, appareils de mesure, de contrôle, de régulation ou d'analyse pour fluides gazeux ou liquides ou pour températures, et appareils électriques de mesure:	
I845 B	- dispositifs d'enregistrement, de prépayement, de prédétermination, de tarification multiple, de maximum, de transmission, de commande, de correction et autres, avec ou sans dispositif indicateur	25%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
1846 A & B	Parties et pièces détachées, non dénommées ni comprises ailleurs, de tous compteurs, appareils de mesure, de contrôle, de régulation ou d'analyse pour fluides gazeux ou liquides ou pour températures, appareils électriques de mesure et de leurs dispositifs annexes	20%
1849	Pieds à coulisse, jauges graduées, palmers, micromètres, mesureurs à cadran et tous instruments similaires gradués pour mesure d'angles, de diamètres ou d'épaisseurs, et leurs pièces détachées, en métaux ou autres matières.....	25%
1851	Calibres, tampons, bagues, calibres à machoires fixes ou réglables, calibres de filetage fixes ou réglables broches, cales et accessoires de cales, piges, jauges et tous instruments ou appareils similaires de vérification ne comportant pas une lecture directe.	25%

LISTE XI-A- FRANCE

Première partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 99 OPTIQUE; APPAREILS et INSTRUMENTS SCIENTIFIQUES et de PRECISION; LUNETTERIE; PHOTOGRAPHIE et CINEMATOGRAPHIE; MATERIEL MEDICO-CHIRUGICAL.	
I856 A	Verres d'optique montés pour instruments et appareils, présentés isolément: - objectifs, lentilles, prismes, miroirs, lecteurs de son pour les appareils ou instruments de photographie, cinématographie, projection muette ou sonore, ou leurs applications	20%
ex I860 A	Instruments de navigation aérienne: - compas (magnétiques, gyromagnétiques, gyroscopiques, etc..) avec ou sans habitacles ou boîtes, leurs parties et pièces détachées	22%
ex I860 B	- instruments de détermination du point (compas de relèvement, calculateurs, octants, sextants, astrolabes, etc..), avec ou sans optique, et leurs pièces détachées autres que l'optique	22%
I862	Machines à diviser de précision, avec ou sans optique, et leurs pièces détachées autres que l'optique	I5%
I863 A	Microscopes avec ou sans optique, et leurs accessoires: - microscopes simplifiés et de vulgarisation	25%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Microscopes, avec ou sans optique, et leurs accessoires: (suite)	
I863 B	- autres microscopes (d'outillage et d'atelier, monoculaires ou binoculaires, pour travaux biologiques, métallographiques, polarisants, stéréoscopiques, universels, etc..)	25%
I863 C	- accessoires et pièces détachées, à l'exclusion des optiques présentées séparément (microtomes, coupes et préparations pour études microscopiques, appareils de microprojection, accessoires de microphotographie, etc..).....	25%
	Machines et appareils d'essais:	
ex I864 A	- machines pour essais de métaux, béton, bois et matières dures similaires:	
	-- autres machines d'essais (à flexion rotative, à torsion alternée, etc..)	20%
I865 A & B	Appareils et instruments pour recherches et analyses physiques ou chimiques	22%
I874	Appareils photographiques présentés avec ou sans optique:	
	- appareils de prise de vues avec développement et tirage automatiques	25%
	- chambres de reproduction	25%
	- autres	25%
	Accessoires, parties et pièces détachées, non dénommés ni compris ailleurs, d'appareils photographiques:	
I875 A	- parties et pièces détachées:	
	-- obturateurs	25%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Accessoires, parties et pièces détachées, non dénommés ni compris ailleurs, d'appareils photographiques: (suite)	
I875 A (suite)	- parties et pièces détachées:	
	-- déclencheurs, à main ou automatiques	25%
	-- soufflets en toutes matières.	25%
	-- autres	25%
I875 B	- accessoires:	
	-- châssis pour plaques, films-pack, pellicules; chassis-magasins	I8%
	-- bobines pour pellicules, en métaux ou autres matières....	I5%
	-- châssis-presses; indicateurs de temps de pose, posemètres; appareils de laboratoires photographiques (tireuses, sécheuses, glaceuses, paniers de développement, etc..) et autres	I8%
I876	Appareils de projection fixe et d'agrandissement, présentés avec ou sans optique, leurs parties et pièces détachées autres que l'optique	25%
	Instruments de chirurgie et appareils de médecine humaine ou vétérinaire et leurs pièces détachées:	
I886 A	- instruments pour la chirurgie dentaire (daviers, élévateurs, curettes, fraises, etc..).....	20%
I886 B	- seringues à injection autres qu'entièrement en verre	20%xxxx
I886 C	- appareils d'anesthésie	25%
I886 D	- aiguilles à sutures chirurgicales à main	I5%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Instruments de chirurgie et appareils de médecine humaine et vétérinaire et leurs pièces détachées: (suite)	
1886 E	- autres:	
	-- entièrement en métal	25%
	-- autres	25%
	Mobilier chirurgical:	
1887 A	- table d'opérations, orthopédiques et d'examen avec ou sans dispositif élévateur	20%xxxx
1887 B	- fauteuils dentaires	20%
1887 E	- autres meubles chirurgicaux ...	20%xxxx
1887 F	- accessoires, parties et pièces détachées:	
	-- bras de tours dentaires	20%
	-- autres	25%
1888	Brancards et chariots-brancards..	20%xxxx
1889	Appareils à fractures (attelles, gouttières, etc..)	20%xxxx
1890	Appareils de mécanothérapie, de psychotechnie, de biométrie et similaires, avec ou sans moteur, et leurs pièces détachées	25%
1891	Appareils d'oxygénothérapie, d'ozonothérapie (y compris ceux pour l'art dentaire) et de réanimation, avec ou sans moteur, et leurs pièces détachées	25%
	Appareils d'orthopédie:	
1894 A	- bandages herniaires et ceintures médico-chirurgicales, leurs parties et leurs pièces détachées.	20%xxxx
1894 B	- articles d'orthodontie (appareils de redressement, arcs, bagues, etc..)	20%xxxx

LISTE XI-A - FRANCE

Première partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
1894 C	Appareils d'orthopédie: (suite) - autres	20xxxx
+ 1895 A	Articles de prothèse: - prothèse dentaire: -- dents artificielles et dentiers, en porcelaine ou autres matières: --- sans monture en métaux précieux ..... --- avec monture en métaux précieux	 25%x 25%x
	CHAPITRE 100 HORLOGERIE	
1900	Horloges et appareils de contrôle à mouvement d'horlogerie (enregistreurs de présence, horodateurs, contrôleurs de rondes, appareils de contrôle et d'enregistrement de durée d'opération, etc..).....	20%
1901	Pendules murales dites "coucous" à poids ou à ressort	15%
ex 1902	Réveils et pendulettes pesant 1 Kg et moins, avec cages: - autres: -- avec mouvements de petit volume: --- pendulettes à mouvements compliqués et réveils: ---- autres	15%
ex 1907	Cages et cabinets et leurs parties (lunettes, cadres, rehauts, fausse-plaques, chevalets, etc..), bruts ou finis: - en métaux communs	15%

LISTE XI-A - FRANCE

Première partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE IOI INSTRUMENTS DE MUSIQUE, APPAREILS MUSICAUX et leurs ACCESSOIRES.	
	Instruments à cordes, à clavier ou à pédales:	
ex I9I0 A	- à cordes frappées:	
	-- pianos droits	30%
	-- pianos à queue	30%
ex I9I0 B	- à cordes pincées:	
	-- autres (clavecins, etc..)....	30%
	Instruments de lutherie (à cordes sans clavier ni pédales):	
I9II A	- à cordes frottées	35%
	Instruments à vent à souffle mécanique:	
ex I9I3 C	- accordéons et instruments analogues:	
	-- autres, comportant:	
	--- plus de 80 basses	20%
	Instruments à vent à souffle humain:	
I9I4 A	- harmonicas de plus de 7 notes.	20%
	Instruments de batterie:	
I9I6 A	- caisses et tambours (grosses caisses, caisses, tambours, timbales, tambourins, tambours basques, etc..)	25%xxxx
I9I6 B	- xylophones et métallophones ...	25%xxxx
	Appareils d'enregistrement et de reproduction du son (sur disques, films et plaques magnétiques, etc):	
I9I8 A	- appareils d'enregistrement	22%

LISTE XI - A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
1919	Cordes harmoniques, en boyau ou imitation de boyau, filées sur soie ou boyau, en métal, filées sur métal	20%****
	CHAPITRE 103 ARMES et MUNITIONS de COMMERCE	
1943	Armes de commerce non dénommées ni comprises ailleurs (canons paragrêle, canons lance-amarres, canons lance-harpons, canons et mortiers pour fêtes, canons avertisseurs, pistolets d'abatage, pistolets de signaleurs et de départ, lance-fusées, matraques, casse-tête, etc..)	20%****
	CHAPITRE 104 OUVRAGES NON DENOMMES NI COMPRIS AILLEURS EN MATIERES à TAILLER et à MOULER (TABLETTERIE)	
ex 1949	Nacre travaillée: - dégrossissages de nacre, y compris les perles de Jérusalem	5%

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Autres matières animales à tailler (coquillages, fanons, tuyaux de plumes, ongles, griffes, etc..) travaillées:	
1953 B	- autres matières:	
	-- dégrossissages	5%
	-- ouvrages	15%
	CHAPITRE 105	
	BROSSES, PINCEAUX, BALAIS, PLUMEAUX et ARTICLES DE TAMISERIE	
1959	Brosses à dents	35%
	Brosses à barbe, y compris les têtes préparées:	
1960 A	- têtes préparées:	
	-- entièrement ou partiellement en poils de blaireau	35%xxxx
	-- en autres matières	35%xxxx
1960 B	- brosses, avec têtes:	
	-- entièrement ou partiellement en poils de blaireau	35%xxxx
	-- en autres matières	35%xxxx
	Pinceaux et brosses à peindre ou à dessiner, y compris les têtes préparées:	
1961 A	- têtes préparées:	
	-- en fibres végétales	30%xxxx
	-- en fibres artificielles, synthétiques ou minérales	30%xxxx
	-- en fibres animales:	
	--- en poils fins	30%xxxx
	--- autres (soies, crins, etc..).	30%xxxx
1961 B	- pinceaux et brosses montés	30%xxxx

LISTE XI-A - FRANCE

Première partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
I962	Goupillons et autres articles de brosserie montés sur fils métalliques torsadés	30%****
I963	Brosses constituant des éléments de machines	25%****
I964	Autres articles de brosserie et balais-brosses:	
	- montés sur bois:	
	-- montés sur bois commun brut ou simplement poncé	30%****
	-- autres	30%****
	- montés sur os, corne, caoutchouc, carton, cuir, matières plastiques, métaux communs, même argentés ou dorés	30%****
	- autres (montés sur écaille, ivoire, nacre, etc..)	30%****
	CHAPITRE I06	
	JOUETS: JEUX; ARTICLES pour DIVERTISSEMENTS; ENGINS SPORTIFS.	
ex I969	Poupées, habillées ou non, à yeux fixes ou mobiles, avec ou sans articulations, moteur ou voix, à corps:	
	- en bois	30%
	- en caoutchouc	30%
ex I97I	Parties et pièces détachées de poupées, non dénommées ni comprises ailleurs:	
	- mécanisme pour yeux dormeurs ou riboulants pour poupées et animaux	30%****

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
I972	Vélocipèdes, trottinettes, chevaux mécaniques, autos à pédales, jouets sportifs, voitures et charrettes de poupées	30%
I974	Jouets de construction et à transformation:	
	- en bois	35%
	- en métal :	
	-- sans moteur	35%
	-- avec moteur	35%
	- en autres matières	35%
I975	Jouets électriques et jouets à moteur non dénommés ni compris ailleurs:	
	- jouets électriques et leurs accessoires et pièces détachées	35%
	- jouets à moteur, mécanique ou autre	35%
I977	Avions-jouets et planeurs susceptibles de voler et leurs accessoires	35%
	Instruments de musique-jouets:	
I978 A	- harmonicas	35%
I978 B	- phonographes	35%
I978 C	- autres	35%
	Jouets non dénommés ni compris ailleurs:	
I979 A	- sans mouvement:	
	-- en métal	35%
	-- en textiles ou peau non bourrés, y compris les jouets en bois ou carton et textiles ou peau.	40%
	-- en bois	35%
	-- en papier ou carton	35%
	-- en caoutchouc:	
	--- bibis et articles similaires en feuilles dilatables	30%

LISTE XI-A - FRANCE

Première partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
1979 A (suite)	Jouets non dénommés ni compris ailleurs: (suite) - sans mouvement: -- en caoutchouc : (suite) --- autres, avec ou sans habillement ou garnitures:	
	---- balles en caoutchouc	30%
	---- autres	35%
	-- en matières plastiques	35%
	-- en autres matières	35%
1983	Billards de table; jeux de casino ou de salon (roulette, boule, petits chevaux, etc..)	30%****
1985	Jeux non dénommés ni compris ailleurs, y compris les pions, marques, billes et queues de billard: - en bois:	
	-- en bois commun	30%****
	-- en bois fin	30%****
	- en métal	30%****
	- en cartonnage (papier ou carton, avec ou sans parties accessoires en bois)	30%****
	- en matières plastiques	30%****
	- en os ou corne	30%****
	- en ivoire, écaille, nacre, ambre, ambroïde	30%****
	- en autres matières	30%****
1991	Cannes pour skis, crosses de hockey, clubs de golf, piolets et similaires	20%****
1995	Filets de sport confectionnés ou montés (filets de but pour football, handball, hockey, water-polo, basket-ball, etc., filets de tennis et de volley-ball, de tennis de table présentés séparément, etc..)	20%****

LISTE XI-A - FRANCE

Première partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
1996	Patins à glace et à roulettes et leurs pièces détachées....	20%
	CHAPITRE 107 ARTICLES DIVERS EN DIFFERENTES MATIERES	
2006	Boutons de cols, de manchettes et de plastrons	20%
ex 2007	Autres boutons: - non recouverts de matières textiles: -- en verre: --- non décorés ..... --- décorés ..... -- en nacre ou coquillage	 15% 20% 20%
ex 2009 A	Plumes à écrire: - plumes en métaux précieux, à pointes rapportées ou non: -- en autres métaux précieux...	 25%
2009 B	- plumes en métaux communs: -- en fer ou en acier non inoxydable ..... -- en acier inoxydable ou en autres métaux communs	 22% 22%
ex 2010 A	Porte-plumes, stylographes, porte-crayons, porte-mines et leurs pièces détachées: - porte-plumes à réservoir et stylographes en toutes matières, avec ou sans plumes	 23 p.100* avec minimum de perception de 30 F. par pièce.

LISTE XI-A - FRANCE

Première Partie (suite)

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Porte-plumes, stylographes, porte-crayons, porte-mines et leurs pièces détachées: (suite)	
ex 2010 C	- porte-mines en toutes matières, avec ou sans mines, à l'exception des porte-mines en métaux précieux ou plaqués de métaux précieux	25%
2012	Cachets, tampons, numéroteurs, composteurs, dateurs, timbres et similaires montés, non automatiques à main, à caractères en métal, en caoutchouc ou autres matières	20%
	Peignes:	
ex 2015 A	- peignes à coiffer (démêloirs, peignes de poche, lissoirs et décrassoirs):	
	-- en ébonite	30%
	-- en matières plastiques	30%
	Bouteilles isolantes et autres récipients isothermiques:	
2018 A	- récipients complets, avec ou sans gobelet et bouchon, d'une contenance de:	
	-- 3 litres et moins	40%
	-- plus de 3 litres	30%
2018 B	- ampoules isolantes en verre, ou autres matières, finies, avec ou sans bouchon, d'une contenance de:	
	-- 3 litres et moins	40%
	-- plus de 3 litres	30%
2018 C	- enveloppes et parties d'enveloppes, avec ou sans gobelet s'adaptant aux enveloppes:	
	-- entièrement en carton ou fibre vulcanisée, recouvertes ou non de papier ou de tissu.....	40%
	-- autres	30%

LISTE XI-A - FRANCE

Deuxième Partie

TARIF PREFERENTIEL

- N E A N T -

NOTES DE LA LISTE XI - A - FRANCE

Notes relatives à des produits particuliers

Ad. N° ex 73 - Figues sèches dénaturées - Les conditions de dénaturation sont fixées par un arrêté du Ministre des finances sur avis conforme du Ministère de l'agriculture.

Ad. N° 93 - Froment, épeautre et métail - Conformément aux dispositions du paragraphe 4 de l'Article II de l'Accord Général sur les Tarifs Douaniers et le Commerce, pour chaque année de récolte de blé, le prix de rétrocession du blé, importé par l'Office National Interprofessionnel des Céréales, à l'exclusion des droits intérieurs, des frais de transport et de distribution et des autres dépenses que comportent l'achat et la vente du produit, ainsi que d'une marge raisonnable de bénéfice, ne dépassera pas de plus de 15 % le prix moyen au débarquement après dédouanement du blé importé pendant la précédente année de récolte; pourvu toutefois qu'on ne demande pas de réduire, au cours d'une année de récolte, le prix de vente intérieur du blé ainsi importé de plus de 20 % du prix intérieur de vente de la précédente récolte.

Ad. N° 210 - Eaux minérales - L'importation des eaux minérales est subordonnée aux conditions déterminées par le département ministériel chargé de l'hygiène publique.

Ad. N° 386 - Eau oxygénée - Les déclarants doivent spécifier la teneur exacte en oxygène.

LISTE XI - FRANCE

Section B - Afrique Equatoriale Française

(Partie du Gabon non comprise dans le Bassin Conventionnel du Congo)

Première Partie

Tarif de la nation la plus favorisée

Position du Tarif de l'A.E.F.	Désignation des Produits	Taux des droits
ex 196	Toutes autres poteries: - faïences sanitaires	6%
	Sacs en tissus de jute: - sacs neufs ou ayant servi, importés vides, le tissu comptant en chaîne et en trame, dans un carré de 5 cm de côté après division du total par 2:	
207	-- jusqu'à 15 fils.....	15%(+)
208	-- de 16 à 25 fils.....	15%(+)
209	-- de 26 à 35 fils.....	15%(+)
210	-- de 36 à 45 fils.....	15%(+)
211	-- plus de 45 fils.....	15%(+)
212	- importés pleins.....	5%
213	- autres tissus de jute à l'exception des toiles cirées et des linoléums.....	15%
	Chaussures fabriquées en tout ou partie avec du caoutchouc sans parties de cuir	
333	-- de moins de 23 cm de longueur intérieure	12%
334	-- pour femmes	12%
335	-- pour hommes	12%
	(+) Toutefois les sacs de toile pesant 600 gr. et plus au mètre carré et d'une surface apparente inférieure à 85 dm^2 ne seront assujettis qu'à un droit de 5% ad valorem.	

Deuxième Partie

Tarif préférentiel

N E A N T

LISTE XI - FRANCE

Section C - Afrique Occidentale Française

Première Partie

Tarif de la nation la plus favorisée

Position du Tarif de l'A.O.F	Désignation des Produits	Taux des droits
ex 03-11	Saindoux: - raffinés	5%
04-72	Bières	10%
07-42	Peintures et vernis	15%
13-47	Sacs d'emballage: - présentés vides : neufs :	
ex a 1	-- en tissu de jute : --- en toile pesant 600 g. et plus au m² et d'une surface apparente inférieure à 85 dm²	5%xxxx
	- présentés vides : ayant servi :	
ex b 1	-- en tissu de jute : --- en toile pesant 600 g. et plus au m² et d'une surface apparente inférieure à 85 dm²	5%xxxx
	- présentés pleins :	
c 1	--en tissu de jute	5%xxxx
16-31	Ouvrages en argent et en vermeil	5%
16-33	Ouvrages en or	5%
16-36	Bijouterie de fantaisie	10%
18-21	Outils agricoles et horticoles	Exempts
18-22	Outils de métiers et outils domestiques	5%
18-23	Outillage mécanique à main	5%
19-11	Chaudières, appareils auxiliaires et accessoires de chaudières	5%
19-12	Appareils de chauffage central	5%
19-13	Chauffe-bains et chauffe-eau non électriques, leurs parties et pièces détachées	5%

LISTE XI - C - Afrique Occidentale Française

Première Partie (suite)

Tarif de la nation la plus favorisée

Position du Tarif de l'A.O.F.	Désignation des Produits	Taux des droits
19-14	Gazogènes (complets et éléments)	5%
19-15	Machines à vapeur, turbines à vapeur et à gaz	5%
19-16	Turbines et roues hydrauliques	5%
19-17	Moteurs et machines motrices non dénommées ni compris ailleurs:	
a	- moteurs à pistons, à explosion ou à injection pour automobiles	25%
a2	- moteurs marins à pistons (à explosion ou à injection) et moteurs à pistons pour l'aviation	5%
a3	- autres moteurs à pistons à explosion ou à injection	5%
b	- propulseurs à réaction (turbo-réacteurs, turbo-propulseurs, stato-réacteurs, générateurs à pistons libres, fusées à réaction chimique, etc..)	5%
z	- autres machines motrices non dénommées ni comprises ailleurs (moteurs mécaniques, machines et appareils éoliens, moteurs à air comprimé, etc..)	5%
19-18	Pompes et compresseurs	5%
19-19	Pièces détachées de machines à vapeur, de turbines, de moteurs, de propulseurs, de pompes et de compresseurs :	
a	- pour voitures automobiles	15%
z	- autres	15%
19-21	Ventilateurs	5%
19-22	Filtres d'air ou de gaz	5%
19-23	Foyers, brûleurs, fours	5%
19-24	Appareils frigorifiques	5%

LISTE XI - C - Afrique Occidentale Française

Première Partie (suite)

Tarif de la nation la plus favorisée

Position du Tarif de l'A.O.F.	Désignation des Produits	Taux des droits
19-25	Groupes aérothermes, aéroréfrigérants, humidificateurs et appareils similaires	5%
19-26	Autres machines et appareils thermiques, hydrauliques et pneumatiques non dénommés ni compris ailleurs	5%
19-31	Appareils de levage et de manutention	5%
19-32	Machines et appareils d'extraction et de terrassement; machines et appareils de broyage, de criblage et d'agglomération des produits minéraux	5%
19-33	Laminoirs et calandres	5%
19-34	Machines et appareils non dénommés ailleurs pour la céramique, la verrerie, la sidérurgie et la fonderie	5%
19-51	Machines et appareils pour la laiterie et les produits laitiers	5%
19-52	Machines de vinification et de cidrerie	5%
19-53	Machines et appareils pour la minoterie et le traitement des céréales et légumes secs	5%
19-54	Machines et appareils pour les industries alimentaires non dénommés ni compris ailleurs	5%
19-61	Machines et appareils pour l'industrie chimique	5%

LISTE XI - C - Afrique Occidentale Française

Première Partie (suite)

Tarif de la nation la plus favorisée

Position du Tarif de l'A.O.F.	Désignation des Produits	Taux des droits
19-62	Machines et appareils pour la papeterie et l'imprimerie:	
a	- flans impressionnés pour la confection des journaux	5%
z	- autres	5%
19-63	Machines et appareils pour l'industrie textile	5%
19-64	Machines et appareils pour la fabrication du feutre et des ouvrages en feutre, pour l'apprêt et le finissage des matières textiles, matériel de blanchisserie, de teinturerie, de dégraissage et de nettoyage à sec	5%
19-65	Machines à coudre:	
a	- familiales	5%
b	- industrielles	5%
19-66	Machines et appareils pour l'industrie des cuirs et peaux	5%
19-67	Machines et appareils à fabriquer les chaussures	5%
19-68	Machines et appareils pour les manufactures de tabacs et d'allumettes	5%
19-69	Machines et appareils de conditionnement	5%
19-71	Machines-outils travaillant par enlèvement de métal	5%
19-72	Machines-outils travaillant par déformation de métal	5%
19-73	Machines-outils pour le travail de la pierre, du verre et de la céramique	5%

LISTE XI - C - Afrique Occidentale Française

Première Partie (suite)

Tarif de la nation la plus favorisée

Position du Tarif de l'A.O.F.	Désignation des Produits	Taux des droits
19-74	Machines-outils pour le travail du bois, des matières plastiques, de l'ébonite et des autres matières dures	5%
19-75	Accessoires, parties et pièces détachées de machines-outils	5%
19-76	Machines-outils électriques portatives	5%
19-77	Outils pneumatiques et machines-outils pneumatiques portatives	5%
19-78	Outils pour machines et outillages à main	5%
19-79	Matériel de soudage aux gaz	5%
19-81	Appareils et instruments de pesage	5%
19-82	Machines et appareils de bureau:	
a	- machines à statistiques à cartes perforées de tous systèmes	5%
z	- autres	5%
19-83	Machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs	5%
19-91	Articles de robinetterie et tous organes et appareils servant à régler l'écoulement des fluides dans les conduites:	
a	- articles de robinetterie sanitaire	10%
z	- autres	5%
19-92	Roulements en tous genres	5%
19-93	Organes de transmission	5%
19-94	Pièces détachées de mécanique générale	5%

LISTE XI - C - Afrique Occidentale Française

Première Partie (suite)

Tarif de la nation la plus favorisée

Position du Tarif de l'A.O.F.		Désignation des Produits	Taux des droits
21-11		Matériel de traction ferroviaire pour voies de plus de 0m60 d'écartement	5%
21-12		Matériel ferroviaire roulant pour voies de plus de 0m60 d'écartement	5%
21-13		Matériel de transport ferroviaire pour voies de 0m60 et moins d'écartement	5%
21-14		Parties et pièces détachées de matériel de transport ferroviaire	5%
21-15		Matériel fixe de voies ferrées et appareils de signalisation non électriques pour voies de communication	5%
21-21		Voitures pour le transport des personnes	25%
21-22		Voitures pour le transport des marchandises:	
	a	- camions à benne basculante	25%
	z	- autres camions et camionnettes	25%
21-23		Tracteurs:	
	a	- à chenilles:	
	a1	-- d'un poids de 9 tonnes et moins	15%
	a2	-- d'un poids supérieur à 9 tonnes	5%
	b	- à roues:	
	b1	-- Row-crops	5%
	b2	-- standard	
	b2A	--- d'un poids de 4 tonnes et moins	15%
	b2B	--- d'un poids supérieur à 4 tonnes	5%
21-24		Voitures à usages spéciaux; chariots de manutention	15%
21-25		Carrosseries et parties de carrosseries	20%

LISTE XI - C - Afrique Occidentale Française

Première Partie (fin)

Tarif de la nation la plus favorisée

Position du Tarif de l'A.O.F.	Désignation des Produits	Taux des droits
21-26	Châssis; parties et pièces détachées de châssis	20%
21-27	Cycles et motocycles; leurs parties et pièces détachées:	
b	- motocycles	5%
ex c	- pièces détachées et parties de motocycles	5%
21-28	Véhicules à traction animale	5%
21-29	Remorques pour voitures automobiles, motocycles et cycles; autres véhicules:	
a1	- remorques pour voitures automobiles: type benne basculante	15%
a2	- remorques pour voitures automobiles: autres	15%
b	- remorques pour motocycles et cycles	5%
z	- autres véhicules	5%
21-41	Aérodynes (avions, hydravions, planeurs etc.)	5%
21-42	Groupes et éléments d'aérodynes	5%

Deuxième Partie

Tarif préférentiel

N E A N T

LISTE XI - FRANCE

Section E - Etablissements Français de l'Océanie

Première Partie

Tarif de la nation la plus favorisée

Position du Tarif de l'Océanie	Désignation des Produits	Taux des droits
ex 136	Saindoux raffinés	4 %
599	Peintures - autres	10 %
596	Vernis	10 %
993	Toile de jute	10 % xxxx
1092	Sacs de jute, présentés pleins ou vides, neufs ou usagés	15 % xxxx
1440 à 1452	Coutellerie	12 %
ex 1527 A et B	Moteurs à pistons, à explosion ou à injection pour automobiles	25 %
1528	Moteurs à pistons pour l'aviation	12 %
ex 1539	Pièces détachées de moteurs d'automobiles	25 %
ex 1539	Pièces détachées de moteurs d'aviation	12 %
1555 à 1572	Appareils de levage et de manutention; machines et appareils de broyage, de criblage et d'agglomération de produits minéraux	12 %
1641 à 1657	Machines outils et leur outillage	12 %
1658 à 1670	Appareils et instruments de pesage, machines et appareils de bureau : - autres	12 %
1828 & 1829	Engins pour la navigation aérienne	20 %

LISTE XI - FRANCE

Section E - Etablissements Français de l'Océanie

Deuxième Partie

Tarif Préférentiel

N E A N T

LISTE XI - FRANCE

Section V - Guadeloupe et Dépendances

Première Partie

Tarif de la nation la plus favorisée

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
ex 6	Animaux de l'espèce porcine: - autres : porcs.....	Exempts
	Viandes fraîches ou congelées:	
13 A	- de l'espèce bovine.....	Exemptes
13 B	- de l'espèce ovine.....	Exemptes
13 C	- de l'espèce porcine à l'exception du lard.....	35%
ex 20	Lard: - salé ou en saumure.....	Exempt
	- séché, fumé ou simplement préparé d'une autre manière (non cuit).....	Exempt
	Poissons simplement salés, séchés ou fumés:	
ex 25 A	- harengs présentés:	
	-- autrement (salés, secs, fumés, kippers).....	20%xxxx

Deuxième Partie

Tarif préférentiel

N E A N T

LISTE XI - FRANCE

Section G - Guyane Française

Première Partie

Tarif de la Nation la plus favorisée

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
	Viandes fraiches ou congelées:	
13 A	- de l'espèce bovine.....	20%
13 B	- de l'espèce ovine.....	20%
13 C	- de l'espèce porcine à l'exception du lard.....	35%
ex 20	Lard salé ou en saumure.....	Exempt
	Viandes salées, séchées, fumees, cuites ou simplement préparées d'une autre manière:	
ex 22 A	- viandes de porc y compris les jambons, à l'état cru ou seulement salées.....	Exemptes
	Poissons simplement salés, séchés ou fumés:	
ex 25 A	- harengs présentés:	
	-- autrement (salés, secs, fumés, kippers)	20%****

Deuxième Partie

Tarif préférentiel

N E A N T

LISTE XI - FRANCE

SECTION I - MADAGASCAR et DEPENDANCES

Première Partie

Tarif de la nation la plus favorisée

Numéros du Tarif de Madagascar	Désignation des Produits	Taux des droits
ex 136	Saindoux raffinés	15 %
212	Bières	10 %
	Tissus de jute, de fibres assimilées (dah, paka, gouana, punga, roselle, etc..) ou de typha, purs ou mélangés :	
993 A	- tissus unis	15 %****
993 B	- tissus façonnés	15 %****
	Sacs d'emballage :	
ex 1092 A	- présentés vides :	
	-- neufs :	
	--- en tissus de jute et matières assimilées ou de typha, purs ou mélangés	15 %****
ex 1092 B	- présentés pleins :	
	-- en tissus de jute et matières assimilées ou de typha, purs ou mélangés	15 %****
ex 1146 A	Chaussures à semelle en cuir ou en caoutchouc, naturels ou artificiels, à dessus en autres matières, non dénommées ni comprises ailleurs :	
	- chaussures ne dépassant pas la cheville	
	-- autres	
	--- à semelle en caoutchouc	15 %
1435 A à H	Outils agricoles et horticoles	18 %
	Outils de métiers :	
1436 A	- outils spéciaux d'horlogerie	25 %
ex 1436 B	- scies à main (à l'exclusion des lames de scies)	15 %
1436 C	- enclumes de toutes sortes	18 %
1436 D	- articles de martellerie, emmanchés ou non	18 %
1436 E	- tenailles, pinces et similaires .	18 %

LISTE XI - I - MADAGASCAR ET DEPENDANCES

Première Partie (suite)

Numéros du tarif de Madagascar	Désignation des Produits	Taux des droits
	Outils de métiers : (suite)	
1436 F	- clés de serrage	15 %
1436 G	- limes et rapes, emmanchées ou non	18 %
1436 H	- mèches à bois, tarières et vrilles	18 %
1436 I	- outils tranchants, non dénommés ni compris ailleurs	18 %
1436 J	- autres outils non dénommés ni compris ailleurs, emmanchés ou non :	
	-- en fonte, fer ou acier, non inoxydable	18 %
	-- autres	22 %
	Outils domestiques (fers à repasser, fers à friser, gaufriers, crochets de poêle, pincettes, ouvre-boites, clés, tire-bouchons, décapsuleurs, casse-noix, etc..) :	
1437	- entièrement en métal ou avec manches ou poignées en bois commun, en céramique ou en verre :	
	-- en fonte, fer ou acier non inoxydable	18 %
	-- autres	18 %
	- autres	25 %
	Outillage mécanique à main de métiers :	
1438 A	-étaux et serre-joints et leurs pièces détachées	15 %
1438 B	- forges portatives	22 %
1438 C	- meules à main ou à pédale	25 %
1438 D	- vilebrequins, porte-forets, drilles, perceuses à main, tourne-à-gauche, et leurs accessoires et pièces détachées à l'exclusion des porte-outils	15 %
1438 E	- lampes à souder, à braser, à décaper	20 %
1438 F	- cercleuses, cloueuses d'étiquettes, agrafeuses, appareils à sceller .	22 %
1438 G	- autres articles (massicots, couteaux à socle, etc..)	18 %

LISTE XI - MADAGASCAR ET DEPENDANCES
Première Partie (suite)

Numéros du tarif de Madagascar	Désignation des Produits	Taux des droits
	Outillage mécanique à main domestique :	
1439 A	- moulins à café, à poivre et similaires, et leurs pièces détachées métalliques	25 %
1439 B	- hachoirs, rapes, et leurs pièces détachées autres que les couteaux:	
	-- hachoirs	18 %
	-- autres	25 %
1439 C	- presses à jus de viande, à fruits, presse-purée, coupe-frites et leurs pièces détachées	18 %
1439 D	- autres articles, non dénommés ni compris ailleurs (tire-bouchons mécaniques, moussoirs, etc...).....	25 %
ex 1527 A & B	Moteurs à pistons à explosion ou à injection, pour automobiles	25 %
1528	Moteurs à pistons pour l'aviation, d'une puissance nominale au sol de:	
	- moins de 200 C.V.	30 %
	- 200 C.V. inclus à 2.200 C.V. exclus	10 %
	- 2.200 C.V. et plus	5 %
	Pièces détachées de moteurs pour automobiles :	
ex 1539 D	- blocs-cylindres, carters, culasses, corps de pompes et de compresseurs	25 %
ex 1539 E	- pistons	25 %
ex 1539 F	- chemises de cylindres	25 %
ex 1539 G	- bielles	25 %
ex 1539 H	- vilebrequins, axes de pompes, arbres à cames	25 %
ex 1539 I	- segments de pistons	22 %
ex 1539 J	- soupapes, clapets et articles similaires en métaux	22 %
ex 1539 K	- carburateurs et organes similaires:	
	-- carburateurs complets	20 %
	-- parties et pièces détachées (buses, flotteurs, pointeaux, gicleurs, etc.)	20 %
ex 1539 L	- pompes à huile; pompes et turbines à eau, pompes d'alimentation; exhausteurs, élévateurs d'essence, économiseurs, épurateurs d'huile, filtres d'huile, et leurs parties	25 %

LISTE XI - I - MADAGASCAR ET DEPENDANCES
Première Partie (suite)

Numéros du tarif de Madagascar	Désignation des Produits	Taux des droits
	Pièces détachées de moteurs pour automobiles : (suite)	
ex 1539 M	- injecteurs, porte-injecteurs, pompes d'injection et leurs parties	25 %
ex 1539 N	- régulateurs de pression	25 %
ex 1539 O	- démarreurs non électriques (à main, hydrauliques, à air comprimé, etc..)	
	--autres	25 %
ex 1539 P	- jeux de joints divers présentés en pochettes ou sous emballage analogue	20 %
ex 1539 R	- autres pièces non dénommées ni comprises ailleurs	régime des pièces de mécanique générale, selon l'espèce (Chap. 91)
ex 1539 A à R	Pièces détachées de moteurs pour l'aviation	10 %
	Monte-charges, ascenseurs, descendeurs, skips et leurs parties :	
1555 A	- appareils hydrauliques	9 %
1555 B	- appareils à fonctionnement électrique, d'un poids unitaire de :	
	-- plus de 10.000 kg	15 %
	-- 5.000 kg exclus à 10.000 kg inclus	16 %
	-- 2.000 kg exclus à 5.000 kg inclus	18 %
	-- 2.000 kg et moins	20 %
1555 C	- autres appareils	9 %
	Treuils et cabestans et leurs parties:	
1556 A	- treuils à bras	15 %
1556 B	- treuils électriques	18%
1556 C	- autres	9 %
1556 D	- parties et pièces détachées	18 %
1557	Ponts-roulants, ponts-tournants de locomotives, transbordeurs de wagons, enfourneuses, défourneuses, strippeurs, monorails et birails de manutention ..	15 %

LISTE XI - I - MADAGASCAR ET DEPENDANCES
Première Partie (suite)

Numéros du tarif de Madagascar	Désignation des Produits	Taux des droits
1558 A & B	Grues	15 %
1559	Portiques et bardeurs	15 %
1560	Bennes preneuses, griffes articulées, crochets preneurs et organes similaires, présentés isolément ou avec leurs appareils de levage :	
	- à moteur électrique	18 %
	- autres	15 %
1561	Cabines pour le transport des personnes pour ascenseurs et téléphériques, présentées isolément ou avec leurs appareils de levage	25 %
	Crics et vérins :	
1562 A	- appareils mécaniques	15 %
1562 B	- appareils hydrauliques	15 %
1562 C	- autres appareils (pneumatiques, électriques, etc..)	18 %
1563	Palans et moufles, présentés isolément ou avec leurs appareils de levage	15 %
1564	Transporteurs mécaniques à action continue, autres que par câbles	15 %
1565	Transporteurs aériens sur câbles; téléphériques	15 %
1566	Dégrilleurs pour installations hydrauliques	20 %
1567 A et B	Appareils de levage et de manutention non dénommés ni compris ailleurs	9 %
	Matériel d'extraction, d'excavation et de préparation du sol :	
1568 A	- pelles mécaniques. excavateurs, chargeuses	16 %
1568 B	- hâveuses, railleteuses	16 %
1568 C	- décapeurs, pionners, rouleaux pied de mouton, dameuses, niveleuses, planeuses	16 %

LISTE XI.- I - MADAGASCAR ET DEPENDANCES
Première Partie (suite)

Numéros du tarif de Madagascar	Désignation des Produits	Taux des droits
1	-Matériel d'extraction, d'excavation et de préparation du sol : (suite)	
1568 D	- matériel de forage et de sondage ..	16 %
1568 E	- sonnettes de battage	16 %
1568 F	- rouleaux compresseurs	20 %
1568 G	- chasse-neige	20 %
1568 H	- autres machines et appareils	16 %
1569 A & B	Machines et appareils de concassage, de broyage et de pulvérisation simples, non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées	16 %
1570 A à C	Appareils de criblage, de triage, de classement, de lavage et de dépoussiérage non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées ...	16 %
1571	Mélangeurs et malaxeurs, non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées	18 %
1572	Machines et appareils centrifuges (séparateurs, épurateurs, etc..) non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées :	
	- appareils complets, d'un poids unitaire de :	
	-- plus de 250 kg	15 %
	-- 250 kg et moins	15 %
	- parties et pièces détachées	15 %
1587	Motoculteurs	20 %
1588 A à F	Matériel agricole de préparation et de drainage du sol	15 %
1589	Semoirs et distributeurs d'engrais ..	15 %
	Matériel agricole de récolte et de fenaison :	
1590 A	- faucheuses et javelëuses	15 %
1590 B	- moissonneuses-lieuses	15 %
1590 C	- moissonneuses-batteuses, avec ou sans moteur	12 %

LISTE XI - I - MADAGASCAR ET DEPENDANCES

Première Partie (suite)

Numéros du tarif de Madagascar	Désignation des Produits	Taux des droits
	Matériel agricole de récolte et de fenaison : (suite)	
1590 D	- appareils de fenaison et similaires	15 %
1590 E	- botteleuses, avec ou sans moteur...	15 %
1590 F	- autres appareils (appareils à andains, appareils auxiliaires à moissonner, vire-andains, avant-trains porte-gerbes) et pièces détachées des appareils ci-dessus à l'exception des pièces de batteuses	15 %
1591 A à C	Matériel agricole de battage et de pressage :	
	- batteuses à grains, céréales et petites graines :	
	-- à arachides et à riz d'un poids de 1500 kg et moins	4 %
	-- autres	20 %
	- presses à paille et à fourrage	15 %
	- accessoires de batteuses présentés isolément (élévateurs et monte-gerbes, engreneurs, expulseurs de balles, ramasseurs de paille, etc.).	20 %
1592 A à D	Appareils et instruments pour le traitement et la protection des végétaux et appareils et instruments similaires (pulvérisateurs, poudreuses, etc..), leurs parties et pièces détachées	15 %
1593 A & B	Appareils d'aviculture et d'apiculture non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées	15 %
1594 A à C	Appareils de ferme, non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées	15 %
1595 A & B	Autres appareils pour l'agriculture, non dénommés ni compris ailleurs	15 %

LISTE XI - I - MADAGASCAR ET DEPENDANCES
Première Partie (suite)

Numéros du tarif de Madagascar	Désignation des Produits	Taux des droits
	Machines-outils travaillant par enlèvement du métal :	
1641 A	- tours parallèles, d'un poids unitaire de :	
	-- plus de 5000 kg	18 %
	-- 5000 kg et moins	22 %
1641 B	- tours semi-automatiques à tourelle revolver, d'un poids unitaire de :	
	-- plus de 3.000 kg	6 %
	-- 3.000 kg et moins	22 %
1641 C	- tours automatiques, d'un poids unitaire de :	
	-- plus de 3.000 kg	6 %
	-- 3.000 kg et moins	20 %
1641 D	- tours verticaux, d'un poids unitaire de :	
	-- plus de 25.000 kg	18 %
	-- 25.000 kg et moins	22 %
1641 E	- autres tours	18 %
1641 F	- machines à fileter et machines à tarauder	20 %
1641 G	- machines à aléser, d'un poids unitaire de :	
	-- plus de 10.000 kg	18 %
	-- 10.000 kg et moins	14 %
1641 H	- machines à raboter, d'un poids unitaire de :	
	-- plus de 10.000 kg	18 %
	-- 10.000 kg et moins	14 %
1641 I	- étaux limeurs, d'un poids unitaire de :	
	-- plus de 3.000 kg	18 %
	-- 3.000 kg et moins	22 %
1641 J	- machines à mortaiser	6 %
1641 K	- machines à fraiser :	
	-- non spécialisées (horizontales et verticales), d'un poids unitaire de:	
	--- plus de 5.000 kg	18 %
	--- 5.000 kg et moins	18 %
	--- machines à tête orientable, d'un poids unitaire de :	
	---- plus de 5.000 kg	14 %
	---- 5.000 kg et moins	18 %
	-- spécialisées (machines à reproduire, à fraiser les matrices, les rainures, etc.)	18 %

LISTE XI --I - MADAGASCAR ET DEPENDANCES

Première Partie (suite)

Numéros du tarif de Madagascar	Désignation des Produits	Taux des droits
	Machines-outils travaillant par enlèvement du métal : (suite)	
1641 L	- machines à percer :	
	-- radiales	22 %
	-- autres	20 %
1641 M	- machines à rectifier: machines à affûter, à meuler, à polir, à roder, à dresser et à surfacer, travaillant à l'aide de meules, d'abrasifs et de produits de polissage :	
	-- sans système de réglage micrométrique	14 %
	-- avec système de réglage micrométrique, d'un poids unitaire de :	
	--- plus de 10.000 kg	6 %
	--- 10.000 kg et moins	20 %
1641 N	- machines à brocher, d'un poids unitaire de :	
	-- plus de 10.000 kg	6 %
	-- 10.000 kg et moins	22 %
1641 O	- machines à pointer	6 %
1641 P	- machines à tailler les engrenages :	
	-- cylindriques, quelle que soit la forme de la denture et pesant par machine :	
	--- plus de 10.000 kg	6 %
	--- 1.000 kg exclus à 10.000 kg inclus	22 %
	--- 1.000 kg et moins	6 %
	-- autres machines	6 %
1641 Q	- machines à scier et à tronçonner ..	22 %
1641 R	- autres (machines à lisser, à tourillonner, à graver, à diviser, etc.).	22 %
	Machines-outils non hydrauliques travaillant par déformation de métal :	
1642 A	- bancs à étirer, machines à rouler, à cintrer, à plier, à planer et autres machines non dénommées ni comprises ailleurs, à former ou déformer, d'un poids unitaire de :	
	-- plus de 25.000 kg	6 %
	-- 25.000 kg et moins	20 %
1642 B	- machines à cisailler, à poinçonner, à gruger, à grignoter, à chanfreiner	18 %
1642 C	- presses mécaniques	18 %

LISTE XI - I - MADAGASCAR ET DEPENDANCES
Première Partie. (suite)

Numéros du tarif de Madagascar	Désignation des Produits	Taux des droits
	Machines-outils non hydrauliques travaillant par déformation de métal : (suite)	
1642 D	- machines à forger et à estamper, d'un poids unitaire de :	
	-- plus de 50.000 kg	6 %
	-- 50.000 kg et moins	18 %
1642 E	- machines à tréfiler, à dresser, à cambrer le fil, à fabriquer les ressorts, à tisser les grillages et toiles métalliques, machines de câblerie et autres machines pour le travail des métaux, d'un poids unitaire de :	
	-- plus de 10.000 kg	6 %
	-- 10.000 kg et moins	18 %
1642 F	- autres machines pour le travail des métaux (machines à rétreindre, à agrafer, à river, à sertir, machines multiples pour la fabrication des emballages métalliques, etc..), d'un poids unitaire de :	
	-- plus de 5.000 kg	6 %
	-- 5.000 kg et moins	18 %
1643	Machines-outils hydrauliques travaillant par déformation de métal	18 %
	Machines-outils pour le travail de la pierre, du verre et de la céramique :	
1644 A	- machines à scier (par fil hélicoïdal, scies et scioteuses).....	25 %
1644 B	- machines à moulurer, à tourner, à percer, à polir	Droits des machines-outils correspondantes pour le travail du bois (N° 1645 B à H)
1644 C	- autres	25 %

LISTE XI - I - MADAGASCAR ET DEPENDANCES
Première Partie (suite)

Numéros du tarif de Madagascar	Désignation des Produits	Taux des droits
	Machines-outils pour le travail du bois, des matières plastiques, de l'ébonite et des autres matières dures :	
1645 A	- machines à scier (à scie à ruban à scie alternative, à scie circulaire, etc.)	22 %
1645 B	- machines à raboter et à dégauchir	22 %
1645 C	- machines à profiler, à moulurer, à bouveter, à rainer; toupies	18 %
1645 D	- machines à mortaiser et à percer.	18 %
1645 E	- tours	18 %
1645 F	- machines à poncer, à polir, à meuler	18 %
1645 G	- dérouleuses et trancheuses	18 %
1645 H	- autres (machines à reproduire, à clouer, à assembler, à agrafer, à fendre, à coller, etc..)	18 %
	Accessoires, parties et pièces détachées de machines-outils :	
1646 A	- accessoires porte-pièces et porte-outils :	
	-- mandrins et plateaux (y compris les mors de serrage, mais à l'exclusion des mandrins et plateaux magnétiques	14 %
	-- autres (étaux de machines, pointes fixes et tournantes, pinces de serrage, diviseurs de machines à fraiser, douilles et manchons porte-outils, porte-molettes, porte-meules, tourelles porte-outils, filières à déclenchement automatique, etc.) pour toutes machines et outillage à main	14 %
1646 B	- dispositifs spéciaux se montant sur machines (appareils pour aléser, fraiser, mortaiser, rectifier, tarauder, tourner, etc..)	14 %
1646 C	- autres	14 %

LISTE XI - I - MADAGASCAR ET DEPENDANCES

Première Partie (suite)

Numéros du tarif de Madagascar	Désignation des Produits	Taux des droits
	Machines-outils électriques portatives, (perceuses, meuleuses, rectifieuses, ébarbeuses, ponceuses, lustreuses, visseuses, tirefonneuses, taraudeuses, cisailles, appareils à roder, marteaux, dudgeonneuses, perforatrices pour mines et carrières, etc..), leurs parties et pièces détachées :	
1647 A	- machines dans lesquelles le moteur et l'outil forment un ensemble inséparable d'un poids maximum de 70 kg	20 %
1647 B	- machines dans lesquelles le moteur et l'outil sont reliés par une transmission flexible, l'ensemble pesant au maximum 100 kg	20 %
1647 C	- parties et pièces détachées non électriques, à l'exclusion des porte-pièces et porte-outils	20 %
1648 A à C	Outils pneumatiques et machines-outils pneumatiques portatives, leurs parties et pièces détachées	15 %
1649	Forêts hélicoïdaux, à centrer et autres outils de perçage dont la partie travaillante est :	
	- en acier	15 %
	- en carbures métalliques ou en alliages coulés ou compressés de métaux rares sans fer	20 %
1650	Tarauds, aléseirs, filières autres que d'étirage, y compris les coussinets de filières, peignes à fileter et autres outils de taraudage, d'alésage et de filetage, à profil rectifié ou non, dont la partie travaillante est :	
	- en acier	15 %
	- en carbures métalliques ou en alliages coulés ou compressés de métaux rares sans fer	20 %

LISTE XI - I - MADAGASCAR ET DEPENDANCES

Première Partie (suite)

Numéros du tarif de Madagascar	Désignation des Produits	Taux des droits
1651	Fraises en une pièce ou à éléments rapportés, broches à mandriner, couteaux à tailler les engrenages et autres outils de fraisage, de mandrinage et de taillage, y compris les corps ou les éléments présentés isolément, à profil rectifié ou non, dont la partie travaillante est :	
	- en acier	15 %
	- en carbures métalliques ou en alliages coulés ou compressés de métaux rares sans fer	20 %
1652	Outils de tournage et analogues, monoblocs ou à mise rapportée (y compris les barreaux traités rectifiés de moins de 50 cm de longueur) dont la partie travaillante est :	
	- en acier	15 %
	- en carbures métalliques ou en alliages coulés ou compressés de métaux rares sans fer	20 %
1653	Filières d'étirage :	
	- entièrement en acier	15 %
	- à noyau en carbures métalliques ou en alliages coulés ou compressés de métaux rares sans fer ...	20 %
	Lames de scies (y compris les ébauches) :	
1654 A	- scies circulaires :	
	-- à dents ou à segments rapportés (scies complètes et segments ou dents et montures présentés isolément)	15 %
	-- autres :	
	--- pour le travail du bois	20 %
	--- pour le travail des métaux et autres matières (y compris les fraises-scies)	25 %
1654 B	- scies à ruban:	
	-- pour le travail du bois	15 %
	-- pour le travail des métaux et autres matières	25 %

LISTE XI - I - MADAGASCAR ET DEPENDANCES

Première Partie (suite)

Numéros du tarif de Madagascar	Désignation des Produits	Taux des droits
	Lames de scies (y compris les ébauches) : (suite)	
1654 C	- scies droites (y compris les lames de scies à main):	15 %
	Couteaux et lames pour machines et outillages à main :	
1655 A	- couteaux circulaires	10 %
1655 B	- autres	18 %
1656	Autres outils pour machines et outillages à main, non dénommées ni compris ailleurs :	
	- en acier	18 %
	- en carbures métalliques ou en alliages coulés ou compressés de métaux rares sans fer	20 %
1657 A & B	Matériel de soudage, de chauffage, d'oxycoupage et de trempe superficielle, autogène	22 %
1658 A à C	Appareils et instruments de pesage non automatiques, à poids ou à curseur	20 %
1659 A à C	Appareils et instruments de pesage automatiques et semi-automatiques	20 %
1660 A à C	Appareils et instruments de pesage spéciaux	20 %
1661	Accessoires et pièces détachées d'appareils et d'instruments de pesage (à l'exception des poids):	
	- en métaux :	
	-- en fonte, en fer ou en acier non inoxydable	10 %
	-- autres	20 %
	- en autres matières	Droit des ouvrages non dénommés de la matière constitutive

LISTE XI - I - MADAGASCAR ET DEPENDANCES
Première Partie (suite)

Numéros du tarif de Madagascar	Désignation des Produits	Taux des droits
	Machines à écrire et similaires :	
1662 A	- machines à écrire preprement dites :	
	-- non comptables :	
	--- machines portatives et machines pesant sans coffret 6,500kg et moins	25 %
	--- autres	22 %
	-- comptables (comportant des totalisateurs)	17 %
1662 B	- autres machines (à cryptographier, à écrire la musique, à écrire pour aveugles, à sténographier ou sténotyper, à authentifier les chèques, à écrire à navettes interchangeables, etc..)	15 %
1663 A &B	Machines à additionner et à calculer	9 %
1664 A & B	Caisses enregistreuses et appareils similaires comportant un système de totalisation	10 %
1665 A à E	Machines à statistique à cartes perforées, de tous systèmes	22 %
1666	Duplicateurs et appareils similaires	20 %
1667	Machines à imprimer les adresses, rotatives ou non	22 %
1668	Machines à estamper les plaques d'adresses, à main, à pédales ou électriques	22 %
1669 A & B	Autres machines et appareils de bureau	22 %
	Pièces détachées et accessoires pour machines et appareils de bureau :	
1670 A	- batis et supports	15 %
1670 B	- coffrets en toutes matières	15 %
1670 C	- chariots pour machines à écrire, à calculer ou comptables	15 %
1670 D	- touches et claviers	15 %
1670 E	- caractères	15 %
1670 F	- bobines pour rubans encrés ou imprégnés	15 %
1670 G	- totalisateurs	15 %
1670 H	- clichés-adresses	25 %
1670 I	- autres pièces détachées	15 %
1700 A & B	Générateurs et moteurs électriques, convertisseurs rotatifs	20 %
1701	Parties et pièces détachées de générateurs de moteurs et de convertisseurs rotatifs	19 %

LISTE XI - I - MADAGASCAR ET DEPENDANCES

Première Partie (suite)

Numéros du tarif de Madagascar	Désignation des Produits	Taux des droits
	Transformateurs :	
1702 A	- transformateurs de mesure	20 %
1702 B	- transformateurs pour appareillages d'électricité médicale	18 %
1702 C	- transformateurs de soudure	20 %
1702 D	- autres transformateurs et bobines de réaction d'un poids unitaire de:	
	-- plus de 500 g.....	20 %
	-- 500 g. et moins	19%
	Convertisseurs statiques :	
1703 A	- mutateurs à cuves métalliques, avec ou sans leur pompe à vide	20 %
1703 B	- redresseurs	18 %
1704	Parties et pièces détachées de transformateurs et de convertisseurs statiques	19 %
	Appareils électromagnétiques non dénommés ni compris ailleurs :	
1705 A	- plateaux et mandrins magnétiques .	16 %
1705 B	- électro-aimants pour appareils de levage et freins électromagnétiques	25 %
1705 C	- freins électromagnétiques	16 %
1705 D	- autres (embrayages magnétiques,etc.)	16 %
1766 A & B	Appareils d'allumage électrique pour moteurs	25 %
	Accessoires, parties et pièces détachées d'appareils d'allumage :	
1767 A	- bougies (d'allumage, de chauffage, etc) leurs parties et pièces détachées	25 %
1767 B	- rupteurs et parties de rupteurs ..	20 %
1767 C	- autres	20 %
1797	Voitures automobiles pour le transport des personnes	30 %
	Voitures automobiles pour le transport des marchandises :	
1798 A	- camions	30 %
1798 B	- tracteurs	15 %

LISTE XI - I - MADAGASCAR ET DEPENDANCES
Première Partie (suite)

Numéros du tarif de Madagascar	Désignation des Produits	Taux des droits
1801 A & B	Carrosseries complètes de voitures automobiles, garnies ou non	25 %
1802 A à C	Parties de carrosseries de voitures automobiles	25 %
1803	Châssis complets (avec moteur) de voitures automobiles, avec ou sans pneumatiques, avec ou sans dispositifs de carburation, avec ou sans équipements électriques, avec ou sans capots, ailes, marchepieds, planches de bord, volants de direction	30 %
	Parties et pièces détachées de châssis de voitures automobiles :	
1804 A	- cadres sur roues, avec ou sans dispositifs de freinage	25 %
1804 B	- cadres nus	25 %
1804 C	- organes de transmission	25 %
1804 D	- organes de suspension :	
	-- amortisseurs (à friction, hydrauliques, pneumatiques, etc..)	25 %
	-- autres	25 %
1804 E	- organes de direction (directions, boitiers de direction, volants, servo-directions, etc..).....	25 %
1804 F	- organes de freinage (commandes, servo-freins, ralentisseurs à gaz d'échappement ou électro-magnétiques, tambours, plateaux, segments garnis ou non, etc.)	25 %
1804 G	- pots d'échappement (silencieux) et appareils de chauffage par les gaz..	25 %
1804 H	- radiateurs et leurs parties, y compris les appareils de chauffage par l'eau du radiateur	25 %
1804 I	- équipement de châssis (capots, ailes, marchepieds, pare-choc, planches de bord nues, etc..)	25 %

LISTE XI - I - MADAGASCAR ET DEPENDANCES

Première Partie (suite et fin)

Numéros du tarif de Madagascar	Désignation des Produits	Taux des droits
1828	Aérodynes (avions, hydravions, hélicoptères, planeurs, etc..), avec ou sans moteurs, d'un poids à vide de :	
	- plus de 1.500 kg	10 %
	- 1.500 kg et moins	10 %
	Groupes et éléments d'aérodynes :	
1829 A	- voilures et empennages	10 %
1829 B	- fuselages et fuseaux	10 %
1829 C	- trains d'atterrissage, avec ou sans organes de commande et d'amortissage, béquilles et roulettes de queue, et leurs pièces détachées	10 %
1829 D	- roues avec ou sans pneumatiques ..	10 %
1829 E	- flotteurs et ballonnets	10 %
1829 F	- groupes moteurs équipés, avec ou sans moteurs ou hélices	droit des moteurs d'aviation (n°1529)
1829 G	- hélices, leurs parties et pièces détachées (pales, moyeux, etc..)....	10 %
1829 H	- réservoirs et nourrices avec ou sans protection	10 %
1829 I	- radiateurs de liquide ou d'huile, avec ou sans leurs organes de commande	10 %
1829 J	- autres	10 %

Deuxième Partie

Tarif préférentiel

N E A N T

LISTE XI - FRANCE

Section J - Martinique

Première Partie

Tarif de la nation la plus favorisée

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
ex 6	Animaux de l'espèce porcine: - autres : porcs.....	Exempts
	Viandes fraîches ou congelées:	
13 A	- de l'espèce bovine.....	Exemptes
13 B	- de l'espèce ovine.....	Exemptes
13 C	- de l'espèce porcine à l'exception du lard.....	35%
ex 20	Lard salé, en saumure, séché, fumé ou simplement préparé d'une autre manière (non cuit).....	Exempt
	Viandes salées, séchées, fumées ou simplement préparées d'une autre manière:	
22 A	- non cuites.....	Exemptes
22 B	- cuites.....	10%
	Poissons simplement salés, séchés ou fumés:	
ex 25 A	- harengs présentés: -- autrement (salés, secs, fumés, kippers).....	20%xxxx
ex 25 B	- morues, y compris le klippfish et le flétan, présentés: -- en filets.....	10%

Deuxième Partie

Tarif préférentiel

N E A N T

LISTE XI - FRANCE

Section K - Nouvelle-Calédonie et Dépendances

Première Partie

Tarif de la nation la plus favorisée

Position du Tarif de la Nlle Calédonie	Désignation des Produits	Taux des droits
398	Tissus de jute: - sacs neufs ou usagés	Exempts xxxx

Deuxième Partie

Tarif préférentiel

N E A N T

LISTE XI - FRANCE

Section L - Réunion

Première Partie

Tarif de la nation la plus favorisée

Position du Tarif de la France	Désignation des Produits	Taux des droits
Ex 25 A	Poissons simplement salés, séchés ou fumés : - harengs présentés : -- autrement (salés, secs, fumés, kippers)	20 % xxxx

Deuxième Partie

Tarif préférentiel

N E A N T

LISTE XI - FRANCE

Section M - Saint Pierre et Miquelon

Première Partie

Tarif de la nation la plus favorisée

Position du Tarif de St Pierre et Miquelon	Désignation des Produits	Taux des droits
ex 165	Toile de jute.....	Exempte xxxx
	Sacs de jute, présentés pleins ou vides, neufs ou usagés	Exempts xxxx

Deuxième Partie

Tarif préférentiel

N E A N T

LISTE XI - FRANCE

Section N - Tunisie

Première Partie

Tarif de la nation la plus favorisée

Position du Tarif de la Tunisie	Désignation des Produits	Taux des droits
30	Laits concentrés, y compris les babeurres, le lactosérum et la crême concentrés	-
596 A,B	Vernis	-
599 A,B	Peintures	-
1212	Faïences sanitaires	10%
	Verroteries :	
1249 A	- perles, pendeloques et similaires:	
	-- imitations de perles fines, pleines ou creuses	10%
	-- rocailles et autres	10%
1249 B	Imitation de pierres précieuses, y compris les similisés	10%
1249 C	Yeux artificiels autres que de prothèse	10%
	Objets en verroterie, non dénommés ni compris ailleurs :	
1251 A	- canetilles, torsades, enfilages	10%
1251 B	- fleurs, feuilles, ornements et couronnes de perles	10%
1251 C	- autres	10%
1435 A à H	Outils agricoles et horticoles	Exempts
ex 1527 A,B	Moteurs à pistons à explosion ou à injection pour automobiles	25%
1528	Moteurs à pistons pour l'aviation	10%
ex 1539	Pièces détachées de moteurs pour automobiles :	
ex 1539 D	Blocs cylindres, carters, culasses, corps de compresseurs	15%

LISTE XI - N - Tunisie

Première Partie (suite)

Tarif de la nation la plus favorisée

Position du Tarif de la Tunisie	Désignation des Produits	Taux des droits
ex 1539 E	Pistons	15%
ex 1539 G	Bielles	15%
ex 1539 H	Vilebrequins, axes de pompes, arbres à cames	15%
ex 1539 L	Pompes à huile, pompes et turbines à eau, pompes d'alimentation, exhausteurs, élévateurs d'essence, économiseurs et épurateurs d'huile, filtres d'huile et leurs parties	15%
1568 D	Matériel de forage et de sondage	Exempt
1589	Semoirs et distributeurs d'engrais - semoirs et distributeurs à roues -- épandeurs de fumier	5%
	Matériel agricole de récolte et de fenaison :	
1590 A	- faucheuses et javeleuses : -- moto-faucheuses et barres de coupe à monter sur tracteur	5%
1590 F	- autres appareils	Exempts
	- pièces détachées des appareils ci-dessus, à l'exception des pièces de battouses : -- autres	5%
	Appareils et instruments pour le traitement et la protection des végétaux et appareils et instruments similaires :	
1592 A	- instruments et appareils à main (soufflets, seringues, lances, etc.)	Exempts
B	- appareils à dos, à bât ou sur brouettes (soufreuses, poudreuses, pulvérisateurs, etc..)	Exempts
C	- autres appareils à moteur (automoteurs, etc..)	5%
D	- parties et pièces détachées	Exemptes

LISTE XI - N - Tunisie

Première Partie (suite)

Tarif de la nation la plus favorisée

Position du Tarif de la Tunisie	Désignation des Produits	Taux des droits
1593 A,B	Appareils d'aviculture et d'apiculture, non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées	Exempts
1594	Appareils de ferme, non dénommés ni compris ailleurs, leurs parties et pièces détachées :	
A	- appareils pour la préparation des aliments des animaux et appareils similaires	Exempts
B	- déchargeurs de fourrage de tous systèmes, ensileuses, transporteurs de fumier et leurs pièces détachées	5%
C	- autres (abreuvoirs automatiques, germoirs, etc..)	5%
1641	Machines-outils travaillant par enlèvement de métal	10%
1642	Machines-outils non hydrauliques travaillant par déformation de métal	10%
1643	Machines-outils hydrauliques travaillant par déformation de métal	10%
1644	Machines-outils pour le travail de la pierre, du verre et de la céramique	10%
1646	Accessoires, parties et pièces détachées de machines-outils	10%
1648	Outils pneumatiques et machines-outils pneumatiques portatives, leurs parties et pièces détachées	10%
1649 à 1656	Outils pour machines et outillages à main	10%

LISTE XI - N - Tunisie

Première Partie (suite)

Tarif de la nation la plus favorisée

Position du Tarif de la Tunisie	Désignation des Produits	Taux des droits
1657	Matériel de soudage auxgaz	10%
1658 à 1661	Appareils et instruments de pesage	10%
1662 A,B	Machines à écrire et similaires	-
1663 A,B	Machines à additionner et à calculer	-
1664 A,B	Caisses enregistreuses et appareils similaires comportant un système de totalisation	-
1665 A à E	Machines à statistique à cartes perforées de tous systèmes	-
1666	Duplicateurs et appareils similaires	-
1667	Machines à imprimer les adresses, rotatives ou non	10%
1668	Machines à estamper les plaques d'adresses, à main, à pédale ou électriques	10%
ex 1669 A,B	Autres machines et appareils de bureau autres que les composteurs automatiques	10%
1670	Pièces détachées et accessoires pour machines et appareils de bureau	-
1700 à 1705	Machines génératrices, moteurs, transformateurs, convertisseurs et assimilés	10%
1797	Voitures automobiles pour le transport des personnes	30%
1798 A	Voitures automobiles pour le transport des marchandises	30%

LISTE XI - N - Tunisie

Première Partie (fin)

Tarif de la nation la plus favorisée

Position du Tarif de la Tunisie	Désignation des Produits	Taux des droits
1801 A,B	Carrosseries complètes de voitures automobiles, garnies ou non	25%
1802 A,B,C	Parties de carrosseries de voitures automobiles	25%
1803	Châssis complets (avec moteur) de voitures automobiles	30%
1804	Parties et pièces détachées de châssis de voitures automobiles:	
A	- cadres sur roues, avec ou sans dispositifs de freinage	25%
B	- cadres nus	25%
C	- organes de transmission	25%
D	- organes de suspension :	
	-- essieux non montés	25%
	-- essieux montés sur roues	25%
	-- amortisseurs	25%
	-- roues	25%
	-- chenilles	25%
E	- organes de direction	25%
F	- organes de freinage	25%
G	- pots d'échappement	25%
H	- radiateurs	25%
I	- équipements de châssis	25%
1828	Aérodynes (avions, hydravions, hélicoptères, planeurs) avec ou sans moteurs	10%
1829 A à J	Groupes et éléments d'aérodynes	10%

NOTE - La France prend l'engagement, au nom de la Tunisie, de ne pas appliquer sur les produits repris à la présente liste des droits supérieurs à ceux du tarif métropolitain.

LISTE XI - N - Tunisie

Deuxième Partie

Tarif Préférentiel

N E A N T

ANNEXE A

LISTE XXV - GRECE

(Seul le texte français de la présente liste fait foi)

PREMIERE PARTIE

Tarif de la Nation la plus favorisée

Grèce position du tarif	Désignation des produits		Droit en drachmes métalliques
	CATEGORIE A		
1 a	Boeufs, taureaux:		
	1 pesant jusqu'à 275 kgs	tête	7
	2 " au dessus de 275 kgs	"	25
e	Moutons et Béliers	"	1
f	Chèvres et Boucs	"	1
3 a	Fromages:		
	1 Blanc en saumure (Féta toulumotyrion)	100 kgs	15
	2 ordinaire à pâte ferme en pain (Kéfalotyri)	" "	15
	3 Kasséri	" "	15
4 a	Poissons frais	" "	franchise
c	1 Lakerda, palamidès, maquereaux, tous en saumure, ainsi que poissons secs dits "tsiri"	" "	10
	CATEGORIE B		
8 c	Son en général	" "	2
9 a	Haricots	" "	6
b	Fèves, gesses	" "	4
c	Pois-chiches	" "	5
e	Lentilles	" "	6
o	Amidon	" "	25
	CATEGORIE C		
12 b	Fruits secs ou tapés:		
9	Noix	" "	15
ex 10	Noisettes en coques	" "	10
ex 11	Noisettes sans coques	" "	20
14	Fleurs, plantes, arbustes:		
b	Plantes en général:		
ex 4	Rhizômes de muguets	pièce	0,04

LISTE XXV - GRECE

PARTIE I (suite)

Grèce position du tarif	Désignation des produits		Droit en drachmes métalliques
	CATEGORIE A		
16 a	1 Graines de lin	100 kgs	0,75
b	1 Graines de Coton	" "	8
	3 Graines d'héliotrope (tournesol)	" "	15
d	De sésame:		
	1 en graines	" "	16
18	Cire en général:		
a	Animales:		
	1 Cire d'abeilles jaune, en plaques	" "	100
	CATEGORIE E		
ex 33	Mélasse de Betteraves	" "	10
	CATEGORIE H		
37	Peaux préparées:		
f	les mêmes que celles de l'alinéa e, colorées ou autrement préparées d'un poids dépassant les 40 grammes par pied carré, le poids moyen du pied étant calculé à raison d'une peau entière:		
	1 de chèvres et de moutons	ad val.	10%
	2 d'autres petits animaux	100 kgs	400
f bis	les mêmes que celles de l'alinéa e colorées ou autrement préparées d'un poids jusqu'à 40 grammes par pied carré etc.		
	1 de chèvres et de moutons	ad val.	12%
	2 d'autres petits animaux	100 kgs	600
g	Cuirs vernis	ad val.	14%
i	Peaux de serpents, de crocodiles & d'autres sauriens, teintes ou travaillées	le kilo	30
41	Articles en peaux:		
b	Valises, Sacs de voyage en peau de toute sorte:		
	1 sans nécessaire de toilette ou de travail	100 kgs	300
c	Etuis en peau de toute sorte:		
	1 sans nécessaire de toilette ou de travail	" "	400

LISTE XXV - GRECE

PARTIE I (suite)

Grèce position du tarif	Désignation des produits		Droit en drachmes métalliques
d	menus objets en peau ou en imitation de peau en toile, en toile cirée et similaires, ou en combinaisons de ces matières:		
	1 sacs à main, carnets, porte-feuilles (serviettes) porte papiers de tables en peau	100 kgs	800
h	Courroies de transmission et lannières pour courroies en peau	" "	30
	CATEGORIE (-)		
45	Bois de sapin, de pin et de hêtre:		
c	Sciés (poutres, chevrons madriers, demi-chevrons, planches, voliges, lattis etc.)		
	1 d'une épaisseur supérieure à 50 mm	m 3	7
	2 d'une épaisseur supérieure à 15 mm et jusqu'à 50 mm au maximum	"	7
	3 d'une épaisseur de 15 mm et au dessous	"	10
d	Bois pareil à l'alinéa précédent c, raboté ou autrement ouvré, mais ne formant pas un article parfait, est soumis au taux de la subdivision relative au bois non-ouvré augmenté de	"	+ 60%
e	Planchettes en bois commun débitées pour construction de caisses destinées à l'emballage des produits indigènes	100 kgs	7,50
50	Articles en bois:		
a	Cadres, non recouverts:		
	1 de couleur naturelle ou colorés ou vernis	" "	70
a bis	Baguettes pour cadres, non recouvertes:		
	1 de couleur naturelle ou colorées ou vernies	" "	70
j	Tuyaux de pipes, fume cigares, fume-cigarettes (pipes chibouks), en bois	" "	300
p	Maisons démontées avec leurs pièces de raccord indispensables	ad val.	10%

LISTE XXV - GRECE

PARTIE I (suite)

Grèce position du tarif	Désignation des produits		Droit en drachmes métalliques
51 j bis	Plaques en charpie de bois avec mortier d'assemblage, imprégnées de magnésite	100 kgs	3
52	Vannerie:		
a	1 Paille blanche ou colorée roseaux et joncs refendus ou non, rubans de bois, ainsi que toute autre matière végétale similaire	100 kgs	4
d	Menus-articles de vannerie de toute forme et de toutes matières à tresser simples ou mixtes avec ou sans garniture en métal ou de toute autre matière commune	" "	150
	CATEGORIE K		
62	Fer laminé ou etiré non ouvré, tel qu'il sort des laminoires:		
a	En barres ou lames de toutes sections (à l'exclusion des profils I.T.π)	" "	1
63	Tôles de fer, planes, ondulées, striées etc. de couleur naturelle		
a	1 en fer simple	" "	1
63 bis	Acier spécial, non ouvré en toute forme à volonté, et objets de ces métaux NOTE I On ne considère pas comme acier spécial de la Catégorie du tarif douanier 63 bis le fer ou l'acier contenant un alliage des métaux ci-dessous mentionnés, si le pourcentage de chaque alliage est inférieur au minimum fixé par cette catégorie. NOTE 2 Les importateurs d'aciers spéciaux de la catégorie 63 bis du tarif, doivent déposer un certificat de la fabrique ou de la Chambre de Commerce compétente du lieu de provenance lequel doit contenir le nom de la fabrique, la raison sociale habituelle et la valeur de l'acier et sa teneur		

LISTE XXV - GRECE

PARTIE I (suite)

Grèce position du tarif	Désignation des produits	Droit en drachmes métalliques
	en carbons ou autres métaux à part le fer. Considérant le certificat ci-dessus l'autorité douanière fixe le montant des droits additionnels et aprés leur versement elle délivre la marchandise à l'importateur. En même temps l'importateur doit déposer une caution pour le cas où une différence serait éventuellement établie après fixation définitive des droits et d'après l'analyse chimique. Dans le cas où l'importateur ne dépose pas de certificat ou déclare qu'il se démet de l'analyse chimique, la marchandise est dédouanée selon le paragraphe 63 bis c du tarif.	
a	Acier d'une teneur en carbone de 0,8% ou plus non allié avec un autre métal ainsi qu'acier quelle que soit sa teneur en carbone à volonté mais allié avec addition de: 0,7 jusqu'à 7% de chrôme ou 0,3 " 7% " Wolframe ou 0,3 " 7% " Nickel ou 1.- " 7% " Manganèse ou 1.- " 7% " Silicium (pyrète) ou 0,3 " 1,5%" Molybdène ou 0,15 " 0,5%" Cobalt, titane, Vanadium, Bore ou d'Uranium, ou avec une addition de plusieurs de ces matières d'alliage jusqu'à un total de 7%, l'addition de Molybdène ne dépassant pas toutefois le 1,5% et celle de Cobalt, de Titane, de Vanadium, de Bore ou d'Uranium ne dépassant pas le 0,5% ad val.	5%
b	Acier quelle que soit sa teneur en carbone mais allié avec un autre métal avec une addition supérieure à: 7% jusqu'à 25% de Chrôme ou " " 25% de Wolframe ou	

LISTE XXV - GRECE

PARTIE I (suite)

Grèce position du tarif	Désignation des produits		Droit en drachmes métalliques
	7% jusqu'à 25% de Nickel ou " " " 25% de Manganèse ou " " " 25% de Silicium (Pyrète) ou 1,5% " " 25% de Molybdène ou 0,5% " " 25% de Cobalt, de Titane, de Vanadium, de Bore ou d'uranium, ou avec une addition de plusieurs de ces matières d'alliage sous condition que leur quantité dans ces alliages ne dépasse pas au total le 25%, ou soit inférieure à 7% mais l'addition de Molybdène dépasse le 1,5% et l'addition de Cobalt, de Titane, de Bore, de Vanadium ou d'Uranium le 0,5%	ad val.	5%
c	Acier contenant les alliages ci-dessus à un pourcentage supérieur à celui du b ainsi que métal dur et acier de fabrication spéciale sous le nom de Widia, Boehlerit, Titanit et autres de toute forme et à volonté	ad val.	5%
d	1 Pièces et parties de machines de moteur ou de chaudières du No. du Tarif 89 jusqu'à 97, séparément importées pour un emploi immédiat ou réclamant un traitement ultérieur	ad val.	7%
	2 Autres objets	" "	10%
	NOTE: Au sous-alinéa ci-dessus No. 2, sont rangés tous les objets des alinéas a, b et c, à l'exclusion des objets spécialement dénommés ailleurs ainsi que de ceux qui ne sont pas tarifés d'après la matière dont ils sont fabriqués, mais suivant leur espèce.		
64	Ouvrages divers en tôle de fer de toutes espèces, non spécialement dénommés ailleurs, tels que réservoirs, cloches à gaz, bouées etc.:		
a	en tôle simple, ou étamée, ou zinguée, ou cuivrée, ou pointe, pesant par pièce:		

LISTE XXV - GRECE

PARTIE I (suite)

Grèce position du tarif	Désignation des produits		Droit en drachmes métalliques
	1 jusqu'à 30 kgs	100 kgs	20
	2 plus de 30 kgs	" "	12
c	Fûts en fer ainsi que récipients en fer blanc, d'une capacité supérieure à 10 litres	" "	5
65	Ouvrages de ferronnerie, assemblés ou non, même avec parties en tôle:		
c	1 Ouvrages plus spécialement destinés à la construction du bâtiment, tels que: Grilles, marquises, serres, kiosques, fermetures pour vitrines et fenêtres, chassis de fenêtres, ornements etc.	100 kgs	25
	2 Moulages	" "	20
d bis	Appareils de levage (ascenseurs)	ad val.	10%
66	Outils portatifs pour ouvriers et artisans, emmanchés ou non, outils d'atelier en fer ou en acier commun, ou en acier spécial de la classe 63 bis, polis ou non, non dénommés ailleurs	ad val.	7%
69	Chaînes et Chaînettes en général pour la marine, l'industrie, le ménage, pour voitures chevaux, chiens etc.		
a	en fer simple, peint ou étamé ou zingué, dont le maximum d'épaisseur de métal de chaque maillon est:		
	1 de 3 mm et au dessous	100 kgs	20
	2 supérieur à 3 mm jusqu'à 8mm	" "	12
	3 " " 8mm	" "	8
70	Ferrures pour portes et fenêtres, pour meubles, malles, harnais, valises, telles que montures, garnitures, fermoirs, verrous, pènes etc. non dénommés ailleurs:		
b	en métaux communs cuivrés, nickelés	100 kgs	40
c	Essieux, ressorts pour voitures et voitures automobiles ainsi que leurs accessoirs, tels que les boites d'acier en fonte,		

LISTE XXV - GRECE

PARTIE I (suite)

Grèce position du tarif	Désignation des produits		Droit en drachmes métalliques
	tournées y compris leurs écrous, qu'ils soient importés séparément ou non	ad val.	9%
d	Ressorts en fer courbé mais non ouvrés pour un emploi immédiat, destinés à la consturction des ressorts des voitrues et des automobiles et leurs pièces de rechange	" "	9%
71 a	Fils de fer:		
	1 simples	100 kgs	2
	2 barbelés	" "	2
75	Ouvrages en fil ou en toile métallique, simples ou combinés à d'autres matières communes, tels que cages, couvercles, pièges etc.:		
a	en fils métalliques ou treillis	" "	135
b	en toile métallique	" "	180
c	ressorts de fil de fer pour meubles	" "	35
76 e	Vis ordinaires ou à crochet de tout métal commun, d'un diamètre (au dessous de la tête):		
	1 Jusqu'à 4 mm	" "	37
	2 au dessus de 4 jusqu'à 6 mm	" "	27
	3 au dessus de 6 mm	" "	23
f	Rivets en fer d'un diamètre ou d'une épaisseur (sous la tête):		
	1 jusqu'à 6 mm	" "	25
	2 au dessus de 6 mm	" "	18
g	Boulons et écrous ordinaires pour l'assemblage de machines en fer simple ou étamé ou zingué d'un diamètre ou d'une épaisseur (sous la tête):		
	1 jusqu'à 6 mm	" "	35
	2 au dessus de 6 mm jusqu'à 12 mm	" "	30
	3 au dessus de 12 mm	" "	25
78	Bouclerie et articles similaires en métaux communs (sans réduction de tare pour l'emballage immédiat):		
a	Petites agrafes de dessous, ordinaires pour robes	" "	100

LISTE XXV - GRECE

PARTIE I (suite)

Grèce position du tarif	Désignation des produits		Droit en drachmes métalliques
b	Agrafes en général, boucles, crochets, oeillets, rivets, anneaux, capsules et similaires pour toutes confections (habillement, gants, chaussures, articles de voyage et de campement, à épingler les notes etc.)		
	épingles à chapeaux:		
	1 en fer, vernies, polies, étamées	100 kgs	100
	2 en métaux communs ou en fer, cuivrées, nickelées, oxydées	" "	200
	3 les mêmes que ceux du No. 1 & 2 argentées ou dorées	" "	250
	4 les mêmes doublées ou plaquées d'or ou d'argent	" "	1000
	5 Pinces en acier à épingler les notes	" "	80
80	Couteaux, cuillers, fourchettes:		
b	Couteaux, cuillers, fourchettes de table:		
	6 en nickel ou en métal blanc entièrement	" "	350
	7 les mêmes que ceux du No. 6 portant le manche du No. 3.	" "	350
	8 les mêmes que ceux des Nos. 1, 2, 4 & 5 portant un manche en nickel ou en métal blanc	" "	350
83	Canifs et similaires:		
b	Fins, à une ou plusieurs lames:		
	3 les mêmes du No. 2 argentés ou dorés	" "	800
	4 à manche d'ivoire, d'écaille, de nacre ou en métaux précieux	" "	1200
84	Plateaux:		
a	en fer simple, étamé, zingué, vernissé ou décoré de peinture	" "	100
b	en aluminium, en cuivre ou en laiton, en zinc, en étain, en alliages d'autres métaux communs sauf nickel, en papier mâché, en bois, en terre cuite ou en faience, en porcelaine ou de ces matières combinées entre elles ou à d'autres matières communes avec ou sans parties de verre inséparables	" "	150
c	les mêmes que ceux des alinéas a, b, nickelés, plaqués de nickel ou oxydés suivent le régime de l'alinéa correspondant avec une augmentation de	ad val.	+ 40%

LISTE XXV - GRECE

PARTIE I (suite)

Grèce position du tarif	Désignation des produits		Droit en drachmes métalliques
d	en nickel ou en alliage de nickel combinés ou non avec les matières citées dans les alinéas a, b, c	100 kgs	350
e	1 les mêmes que ceux des alinéas a, b, d, argentés ou dorés, suivent le régime de l'alinéa correspondant avec une augmentation	ad val.	+ 60%
	2 les mêmes doublés ou plaqués d'argent ou d'or ou de platine	100 kgs	1200
f	Plateaux en argent ou en or suivent le régime des articles de ces métaux		
84	NOTE: Statuettes, articles de décoration, pots à fleurs, articles à orner des bureaux et des salles, ustensiles de cuisine, services de café ou de thé, fruitières, paniers à pain, boîtes à bonbons, paniers à gateaux et sucriers, étuis à cigarettes et tabac, nécessaires de fumoirs, cendriers et autres articles similaires non dénommés ailleurs, tous en métal en tout ou en partie en verre ou autre matière commune, sont taxés suivant la classe 84 et ses alinéas jusqu'à f.		
85	Bascules, balances, poids:		
a	Bascules et balances de commerce de tout système, en fer, en laiton ou en combinaison de ces métaux entre eux ou à d'autres matières, pesant par pièce:		
	2 plus de 10 jusqu'à 50 kgs	100 kgs	60
	3 10 kgs et au dessous	" "	80
88	Lampes et articles de lampisterie:		
b	Lampes, candélabres, veilleuses de l'alinéa a/1 en métaux communs nickelés ou dorés	" "	200
d	les mêmes en argent doré ou non	le kilo	40
d bis	Lampes à grande intensité, fonctionnant par gazéification de pétrole, d'essence ou d'alcool, en laiton nickelées ou chromées	100 kgs	100
f ter	Lampes électriques à incandescence, spéciales pour automobiles d'une tension jusqu'à 25 volt.	ad val.	15%

LISTE XXV - GRECE

PARTIE I (suite)

Grèce position du tarif	Désignation des produits		Droit en drachmes métalliques
h	Abat-jours et réflecteurs avec leurs montures ou supports:		
	2 En papier ou en carton ou en tissu ordinaire	100 kgs	300
i	Manchons Auer, prêts à servir ou simplement imprégnés	100 pièces	5
89	Chaudières à vapeur de tout système, réchauffeurs, récipients à vapeur etc. pesant par pièce:		
a	jusqu'à 1 tonne	100 kgs	40
b	plus de 1 jusqu'à 10 tonnes	" "	25
c	plus de 10 tonnes	" "	15
Ex 90	Machines motrices fixes etc.: Moteurs Diesel pesant par pièce 1 tonne et au-dessus	" "	20
93 ex b	Tracteurs mécaniques: Tracteurs routiers	" "	20
Ex 95 a	Pompes à bras et à mouvements mécaniques de tous systèmes pesant par pièce:		
	1 jusqu'à 100 kgs	ad val.	12%
	2 plus de 100 "	" "	12%
95 b	Pompes centrifuges ainsi que pompes rotatives pesant par pièce:		
	1 jusqu'à 100 kgs	" "	12%
	2 plus de 100 kgs	" "	9%
97	Mécanique générale, en matières quelconques, fonctionnant de toutes manières, non spécialement dénommée ailleurs:		
a	Machines et appareils pour toutes industries (y compris celles destinées à la transformation des produits de la terre soit: pour confiseurs, chocolatiers, boulangers, distillateurs, tisserands, etc.) pesant par pièce:		
	1 jusqu'à 25 kgs	100 kgs	15
	2 au-dessus de 25 jusqu'à 250 kgs	" "	10
	3 au-dessus de 250 kgs	" "	5

LISTE XXV - GRECE

PARTIE I (suite)

Grèce position du tarif	Désignation des produits		Droit en drachmes métalliques
98	Machines et engins agricoles et parties de ces machines, en matières quelconques, fonctionnant de toutes manières:		
ex a	Tracteurs, charrues, tondeuses de gazon, batteuses, herses, fonctionnant à traction mécanique	ad val.	3%
ex b	Hâche-pailles	100 kgs	5
c	Egrappoirs, pressoirs à huile, moulins à huile, machines de moulures sans meules, presses à fourages, machines à égrainer le maïs et en général presses centrifuges, séchoirs, pesant:		
	1 jusqu'à 200 kgs	" "	25
	2 plus de 200 jusqu'à 500 kgs	" "	22
	3 plus de 500 kgs	" "	18
c bis	Pressoirs à raisin, pesant:		
	1 jusqu'à 200 kgs	" "	20
	2 plus de 200 kgs jusqu'à 500 kgs	" "	18
	3 plus de 500 kgs	" "	12
Ex 98 d	Faux et Faucilles	" "	15
98 e	Instruments agricoles pour la pulvérisation et pour souffrage de plantes ainsi que leurs accessoirs exclusifs importés séparément	" "	40
100 a	Machines, appareils, ustensiles d'économie domestique, tels que: lessiveuves, machines à rincer et à boucher les bouteilles, à moudre le café, appareils à cuire les viandes et autres articles et menus objets de cuisine et de ménage, ainsi que tous objets pour usages quelconques, non dénommés, tous entièrement en fer ou combinés à d'autres matières communes et simples, ou polis ou étamés ou zingués ou émaillés ou peints ou vernis, même si le vernis contient de la poudre métallique:		
b	les mêmes cuivrés, nickelés en tout ou en partie suivent le régime de l'alinéa a avec une augmentation de droit de	ad val.	+ 40%
c	Boites et récipients en général en fer laminé ou en fer blanc		

LISTE XXV - GRECE

PARTIE I (suite)

Grèce position du tarif		Désignation des produits		Droit en drachmes métalliques
		pesant jusqu'à 500 grammes par pièce, destinés à contenir des produits indigènes, vernis ou non avec ou sans inscriptions ou images lithographiques	100 kgs	25
106		Tous objets en plomb ou en alliage de plomb non dénommés:		
	a	1 peints ou non, vernis, zingués, étamés	" "	80
		2 nickelés	" "	120
	b	argentés ou dorés	" "	150
110		Tous objets en étain, ou en alliage d'étain, non dénommés:		
	a	peints ou non, zingués, vernis ou non	" "	150
	b	1 nickelés	" "	180
		2 argentés ou dorés	" "	200
113		Tous objets en zinc ou en alliage de zinc, non dénommés:		
	a	peints ou non, vernis ou non	" "	100
	b	1 nickelés	" "	120
		2 argentés ou dorés	" "	150
117		Tuyaux en fer plaqués de cuivre ou d'un alliage de cuivre ou laitonnés	" "	20
119		Bijouterie fausse en cuivre ou en métaux communs ou en alliage de ces métaux, ainsi que celles avec pierreries fausses:		
	b	argentée ou dorée	" "	450
	c	doublée ou plaquée d'argent d'or ou de platine	" "	1500
122		Tous articles et ustensiles en nickel ou en alliage de nickel non dénommés ailleurs:		
	a	non dorés, ni argentés	" "	500
	b	dorés, argentés	" "	850
123		Aluminium:		
	c	Feuilles minces d'Aluminium de toutes couleurs et avec ou sans feuille mince de papier collée sur elles destinées à la fabrication d'étiquettes, de capsules pour bouteilles, d'emballages pour objets de toute espèce ou à d'autres usages	" "	50

LISTE XXV - GRECE

PARTIE I (suite)

Grèce position du tarif		Désignation des produits		Droit en drachmes métalliques
129	a	Objets en or ou en alliage d'or non spécialement dénommés	le kilo	300
	b	Articles de toute sorte de platine ou d'un alliage de platine combinés avec ou sans or, non spécialement dénommés	" "	300
130		Des bijoux simples ou garnis de pierres en or ou en platine (même si ces pierres sont fausses) non dénommés ailleurs, suivent le régime de la classe 129 avec une augmentation du droit de la classe correspondante de	ad val.	+ 20%
		CATEGORIE A		
133	e	Compteurs pour électricité, instruments de mesurage électriques (ampéromètres, voltmètres, watt-mètres) ainsi que des appareils scientifiques de mesurage électrique	" "	10%
134		Instruments et appareils de l'électricité appliquée:		
	c	2 Pièces électrotechniques en bachelite et autre matière similaire artificielle soit contacts de courants, interrupteurs, prises de courant, douilles, bouchons de contact etc.	100 kgs	90
	g	Réchauds, cheminées, cuisines, thermosiphons, fers à repasser opérant tous à l'électricité etc. pesant par pièce:		
		1 jusqu'à 2 kilos	" "	80
		2 au-dessus de 2 jusqu'à 10 kilos	" "	60
		3 " " " 10 " 40 "	" "	30
		4 " " " 40	" "	20
135		Instruments scientifiques pour professions libérales et parties de ces instruments (poids des étuis ou couvercles compris):		
	ex a	2 Membrane-papier pour Ronéo	ad val.	14%
	a bis	Rubans pour machine à ecrire	100 kgs	200
	b	3 Chambres noires ou claires, projecteurs, stéréoscopes, phonographes (socles, couvercles compris) et lampes pour la photographie	ad val.	20%

LISTE XXV - GRECE

PARTIE I (suite)

Grèce position du tarif	Désignation des produits		Droit en drachmes métalliques
d	Articles de médicine:		
	2 sondes, suspensoirs, tétines, poires élastiques, pulvérisateurs, biberons, compte-gouttes, coussins à air	100 kgs	300
g	2 Appareils d'actinoscopie ou d'actinothérapie et leurs accessoires ou leurs parties	ad val.	5%
137	Instruments de musique, neufs ou non, pièces détachées accessoires:		
b	à vent:		
	4 Instruments portatifs communs, en bois, en fer blanc ou en laiton, en terre cuite, sans clefs ou une clef seule		sans changement
	NOTE: Rentrent aussi dans cette position les harmonicas à bouche de 8 notes et plus ainsi que les accordéons de 10 touches & plus.		
e	Acessoires et pièces détachées d'instruments de musique:		
	3 disques et cylindres pour phonographes, enrégistés ou non, carton et papier perforé pour pianos mécaniques	100 kgs	400
	4 cordes harmoniques en toutes matières	" "	300
138	Horlogerie:		
b	Réveils & similaires:		
	1 communs	" "	200
c	Horloges et pendules à poser ou à suspendre:		
	1 communes à encadrement en bois même sculpté, ou en matières communes	" "	200
	2 à encadrement en métaux communs argentés ou dorés	" "	450
e	Boites de montres:		
	3 en métaux communs	ad val.	25%

LISTE XXV - GRECE

PARTIE I (suite)

Grèce position du tarif		Désignation des produits		Droit en drachmes métalliques
		CATEGORIE M		
139	a	4 Briques de Magnésite	100 kgs	2
	b ex	3 plaques en ciment et amiante pour toîtures (Eternite)	" "	7
141	b	Montages en matières réfractaires destinés à l'industrie	" "	4
143		Articles en faience:		
	c bis	Articles de ménage (poêles, baignoires, cuvettes, appareils sanitaires etc.) en argile réfractaire	100 kgs	18
		NOTE: On entend sous cette nomination des produits céramiques d'une forte épaisseur composés d'argile réfractaire jaunâtre-brune, grenue, entourée d'une couche de porcelaine et ensuite revêtue d'une couche d'émail blanc glacé de porcelaine		
	e	3 Plaques pour revêtement ou dallage d'argile cuite émaillées dans la pâte ou en surface d'une seule couleur d'une épaisseur de 8 mm et au dessus	100 kgs	10
		NOTE: Des différences de l'épaisseur des carreaux jusqu'à 1 mm n'ont aucune influence sur la tarification		
144		Articles en porcelaine:		
	a	Services de table et autres articles non dénommés ici ou ailleurs à pâte blanche ou coloréo avec ou sans reliefs ou dentelures obtenus par moulage, à bordure uniforme ou ondulée:		
		2 décorés de peintures ou portant des initiales ou inscriptions	100 kgs	100
		3 avec argentures ou dorures	" "	120
		NOTE: Les services de table ordinaires, utilisés dans les hôtels, restaurants et cafés (p.ex. dans les restaurants etc. des compagnies de navigation) et portant des initiales ou des inscriptions ne sont pas considérés comme décorés de peinture & sont soumis aux droits de douane visés à la rubrique a/1 de la position 144.		

LISTE XXV - GRECE

PARTIE I (suite)

Grèce position du tarif	Désignation des produits		Droit en drachmes métalliques
145	Pièces pour l'électricité en matières isolantes quelconques, avec ou sans parties métalliques faisant corps:		
a	Isolateurs à cloche	100 kgs	25
147	Verres à vitres:		
b	de couleurs, opaques, diamantés et autres similaires y compris le marbrite	100 kgs	28
	CATEGORIE N		
159	Produits chimiques sans réduction de tare pour les récipients ou envellopes immédiates:		
b	Alcalis caustiques et carbonates:		
	6 Carbonate d'ammoniaque	" "	10
	6 bis) Bicarbonate d'ammonique	" "	8
c	Sels sulfuriques, sulfureux & hyposulfureux:		
	1 Sulfate de cuivre	" "	franchise
	1 bis) Compositions cupriques contenant du sulfate de cuivre destinées au traite-de la vigne	" "	franchise
	6 sels sulfites, bisulfites et hydrosulfites en général à l'exclusion de ceux qui sont mentionnés au sous-alinéa 6 bis	" "	7
	8 Sulfate d'alumine et Aluns en général y compris ceux de chrome	" "	5
e	Sels chloriques et chloreux:		
	2 Chlorure d'ammonium	" "	5
	7 Sels autres non dénommés	" "	8
f	Ethers & Alcools:		
	10 Ethers composés pour boissons (essences, huile de marc de raisin)	" "	180
	11 Ethers & Alcools autres	" "	60
g	Divers:		
	5 Ammoniaque liquide	" "	12
	8 Nitrobenzine, Benzol, huile d'aniline & sel d'aniline	" "	5
	9 Chromates et sels de chrome	" "	8
	21 Préparations en celluloid de manipulations chimiques solubles dans l'eau (p.ex. tulose) utiles pour la savonnerie et l'industrie textile	ad val.	5%

LISTE XXV - GRECE

PARTIE I (suite)

Grèce position du tarif	Désignation des produits		Droit en drachmes métalliques
160	Produits des industries chimiques, sans réduction de tare pour les récipients immédiats:		
a	Engrais chimiques:		
	5 Nitrate d'ammonium calcaire contenant au moins 30% de carbonate de chaux utilisé exclusivement comme engrais	100 kgs	1
c	Colles		
	7 Caséine	" "	15
	NOTE: Caséine importée directement par des fabricants de galalithe reconnus, dans le but exclusif d'être utilisée par eux comme matière première, sous la surveillance douanière, est soumise à un droit ad valorem de 9%		
	9 Colles autres de provenance végétale ou animale, liquides ou solides	" "	40
d	3 Encres noires grasses (typographiques & lithographiques)	" "	15
e bis	Présures en général	ad val.	30%
161	Drogues et produits pharmaceutiques, sans réduction de tare pour les récipients ou autres emballages immédiats:		
d	Produits pharmaceutiques:		
	7 Vaccins	100 kgs	franchise
	12 Sérums	" "	60
	14 Préparations phytopatologiques, germicides, insecticides ou fungicides n.s.d.a. en forme solide ou liquide	" "	4
	CATEGORIE O		
168	Couleurs minérales ou métalliques:		
f	2 Minium de fer et couleurs d'oxyde de fer non colorées artificiellement	" "	6
	CATEGORIE H		
177	Carton:		
	NOTE: Est considéré comme carton, tout papier en rouleaux ou en feuilles pesant plus de 300 grammes par m^2		

LISTE XXV - GRECE

PARTIE I (suite)

Grèce position du tarif	Désignation des produits		Droit en drachmes métalliques
d	Carton pour toîtures imbibé ou enduit de goudron ou d'asphalte avec ou sans matières terreuses ou sablonneuses dans la masse ou superficiellement	100 kgs	6
178	Papier d'emballage en feuilles ou en rouleaux, d'une largeur supérieure à 40 centimètres:		
c bis	Papier d'emballage résistant aux matières grasses, par sulfurisation (PERGAMYN et PERGAMENT-ERSATZ)	100 kgs	25
d	Papier de teinture pour revêtement de malles, pour relieurs, ainsi que papier de toute matière, soit colorié superficiellement par une ou plusieurs couleurs soit recouvert d'une autre feuille de papier, blanc ou coloré ou de liège, soit verni, soit couché superficiellement de matières diverses (sauf celles qui sont dénommées ailleurs) ou de gomme et blanc, unicolore ou multicolore tous glacés ou non, gaufrés ou chagrinés		
	1 Pesant plus de 200 jusqu'à 300 grammes par mètre carré	100 kgs	35
	2 Pesant au-dessus de 100 jusqu'à 200 grammes par mètre carré	" "	55
	3 Pesant jusqu'à 100 grammes par mètre carré	" "	65
179	Papier d'imprimerie et papier à écrire d'une largeur supérieure à 45 centimètres en rames ou en rouleaux, glacé ou non:		
a	Papier commun destiné à l'impression des journaux et composé de pâte chimique et mécanique et pesant jusqu'à 60 grammes par mètre carré ainsi que papier d'imprimerie pour périodiques	" "	franchise
	NOTE: L'importation en franchise du papier destiné à l'impression des journaux et périodiques est permise après autorisation spéciale du Ministère des Finances. Ce papier doit porter sur toute son		

LISTE XXV - GRECE

PARTIE I (suite)

Grèce position du tarif		Désignation des produits		Droit en drachmes métalliques
		étendue des lignes filigranées, continues et parallèles distantes entre elles de 5 cm.; le papier spécial pour journaux doit être coloré faiblement en bleu verdâtre. Le papier destiné à l'édition des périodiques peut être de n'importe quelle qualité et couleur.		
	c	Papier exclusivement de pâte chimique ou de chiffons, blanc à une ou deux couleurs, glacé ou non:		
		1 pesant jusqu'à 40 grammes par mètre carré	100 kgs	30
		2 pesant au dessus de 40 grammes par mètre carré	" "	30
180		Papier à lettres vergé ou filigrané, sans réduction de tare pour les emballages immédiats en papier ou les boites:		
	a	En feuilles d'une longueur supérieure à 40 centimètres, en paquets ou petites boites accommodé pour la vente au détail, enveloppes pour lettres en général ainsi que des cartes découpées pour cartes de visite	" "	120
	c	Le papier ci-dessus avec entêtes ou autre ornementation ou avec emblèmes de deuil, papier de luxe pour lettres, pour faire part de toutes couleurs, ainsi que leurs enveloppes	" "	160
181	e	Papier buvard de toute couleur grandeur et poids, papier à filtrer et filtres préparés de ce papier ainsi que papier réactif en général	" "	30
	g	Papier (ou toile) transparent à décalquer, papier à dessin quadrillé, papier canevas, papier à reproduire (carbone) en feuilles de toutes dimensions	" "	70
	h	Papier photographique albuminé ou autrement enduit, en feuilles ou en cylindres de toute dimension et sans réduction de tare pour emballages immédiats:		
		3 d'héliogravure	" "	75

LISTE XXV - GRECE

PARTIE I (suite)

Grèce position du tarif	Désignation des produits		Droit en drachmes métalliques
ex i	Papier doré ou argenté en tout ou en partie et imitations de ce papier	100 kgs	100
1	2 Papier d'émeri ou toile d'émeri en feuilles de toute dimension	" "	35
182	Articles en papier et en carton sauf ceux spécialement dénommés ailleurs:		
a	Papier et carton découpés soit en feuilles ou cylindres d'une largeur inférieure à 40 centimètres, soit en morceaux d'une forme et pour un usage determinés, mais ne formant pas un article parfait, ni réglés, ni imprimés, ni lithographiés, non dénommés ailleurs, suivent le régime du papier ou du carton dont ils sont composés avec augmentation du droit de la classe correspondante de	ad val	+ 15%
b	Sacs à papier en général ainsi que articles semblables à ceux de l'alinéa a formant un article parfait non dénommé ailleurs, ou portant par impression ou par lithographie des mots, des lettres ou des lignes ou décorations soit en or soit en argent, suivent le régime du papier ou du carton dont ils sont composés avec augmentation du droit de la classe correspondante	" "	+ 60%
c	Papier reglé pour tout usage, suit le régime du papier non réglé avec augmentation du droit de la classe correspondante	" "	+ 40%
e	Boites, chapelières et articles similaires en papier ou carton recouverts:		
	2 De tout autre papier (excepté celui dénommé dans la classe 181 i) ainsi que articles similaires en papier ou en carton non recouvert, soit finis, soit en morceaux préparés pour la formation des boites en général ou de leurs parties	100 kgs	80

LISTE XXV - GRECE

PARTIE I (suite)

Grèce position du tarif	Désignation des produits		Droit en drachmes métalliques
184	Articles d'imprimerie ou de reliure:		
c	Régistres de comptabilité, livres en blanc, carnets en papier cousus brochés avec ou sans couverture quelconque	100 kgs	120
185 a	Lithographies, chalcographies, gravures sur bois, héliogravures, chromophotographies etc. d'une ou de plusieurs couleurs:		
	1 sur papier	100 kgs	300
	2 sur carton ou cur papier collé sur carton ou bois	" "	120
b	Cartes postales illustrées ou non	" "	150
c	2 Images pour l'enseignement récréatif des enfants, de plusieurs couleurs ou non, en papier (collées ou non sur carton) sous forme de livres (brochés ou rèliés) ou non portant ou non inscriptions dans une langue quelconque mais sans autre texte	" "	80
d	Etiquettes en général coupées ou en grandes feuilles	" "	160
192 bis	Tissus en crin recouverts ou imprégnés de caoutchouc ou de gutta percha ou collés par ces matières	" "	200
197 b	Bourres pour máchines en caoutchouc pur, connues sous la dénomination de plaques IT	" "	40
234	Fils de laine, simples ou retors purs ou mélangés à d'autres matières textiles, sauf la soie:		
a	Ecrus ou blanchis, à un ou deux bouts:		
	1 jusqu'à 10.000 m de fils par kg	" "	36
	2 plus de 10.000 m jusqu'à 30.000 m par kg	" "	40
	3 au-dessus de 30.000 mètres	" "	55
b	les mêmes à plusieurs bouts quelle que soit la longueur	" "	115
240	Passementeries, galons, cordons, soutaches, rubans, franges, houppes, tous de laine pure ou mélangée	" "	800

LISTE XXV - GRECE

PARTIE I (suite)

Grèce position du tarif	Désignation des produits		Droit en drachmes métalliques
257	Jouets en général:		
b	autres jouets d'enfants:		
	3 en celluloid, en caoutchouc, en peau ou d'autres matières non dénommées	100 kgs	400
277	Boutons:		
d bis	Les mêmes qu'à l'alinéa 277 d composés de matières synthétiques	100 kgs	200
279	Brosserie:		
b	Brosses communes montées en bois coloré ou verni, pour chaussures, parquets, animaux, goupillons pour verres des lampes, en fibres animales seules ou mélangées à des fibres végétales	" "	200
c	Brosses en fibres animales seules ou mélangées à des fibres végétales, montées en os, corne, papier maché, celluloid, caoutchouc durci ou autres matières similaires	" "	350
282	Pinceaux:		
a	pour peinture à la chaux	" "	80
b	pour peinture à l'huile et similaires (blaireaux)	" "	150
c	pour peinture artistique	" "	150
284	Cannes, bâtons, (y compris ceux pour parapluies et parasols) et leurs manches importés séparément:		
b	en bois fins, en roseaux, en tendons, en papier maché, en corne, en os ou en pâte avec manche de la même matière	" "	300
ex 287	Tampons dateurs et numérateurs:		
a	à manche en os, en ivoire, en nacre, ou en métal argenté ou doré	" "	500
	En plus une taxe additionnelle de:	ad val.	+ 20%
b	à manche en autres matières	100 kgs	350

LISTE XXV - GRECE

PARTIE I (suite)

Grèce position du tarif	Désignation des produits		Droit en drachmes métalliques
290	Dents artificielles & rateliers	100 kgs	900
291	Briquets de toute sorte	ad val.	40%
293 a	5 Tuyaux de pipes, fume-cigares, fume-cigarettes	100 kgs	600
ex c	Tuyaux de pipes, fume-cigares, fume-cigarettes en ambre, en écume de mer	" "	700

PARTIE I: (Fin)

LISTE XXV - GRECE

PARTIE II

Tarif Préférentiel

N E A N T

LISTE XXV - GRECE

TABLEAU DES COEFFICIENTS D'AVANT-GUERRE

CONSOLIDES ET MAINTENUS EN VIGUEUR

Les coefficients d'avant-guerre correspondant à chacune des marchandises contenues dans la présente liste, qui sont maintenus en vigueur, conformément au paragraphe I (I) b de la note annexée à la liste d'Annecy, sont indiqués ci-dessous:

Coefficient 5

Positions: néant

Coefficient 11

Positions: 9a, 9e.

Coefficient 15

Positions: 1a-1, 1a-2, 1e. 1f, 3a-1, 3a-2, 3a-3, 4a, 4c-1, 9b, 9c, 45e, 161d-7, 161d-12, 161d-14.

Coefficient 20

Positions: 8c, 37i, 45c-1, 45c-2, 45c-3, 45d, 89a, 89b, 89c, 93b, 123c, 159b-6, 159b-6bis, 159c-1, 159c-1bis, 159c-6, 159c-8, 159e-2, 159e-7, 159f-10, 159f-11, 159g-5, 159g-8, 159g-21, 160a-5, 177d, 178cbis, 178d-1, 178d-2, 178d-3.

Coefficient 22

Positions: 37f-1, 37f-2, 37fbis-1, 37fbis-2, 62a, 63a-1, 63bis, 63bis a, 63bis b, 63bis c, 63bis-d1, 63bis-d2.

Coefficient 25

Positions: 51jbis, 52a-1, 52d, 64a-1, 64a-2, 64c, 65c-1, 65c-2, 65dbis, 66, 69a-1, 69a-2, 69a-3, 70b, 70c, 70d, 71a-1, 71a-2, 75a, 75b, 75c, 76e-1, 76e-2, 76e-3, 76f-1, 76f-2, 76g-1, 76g-2, 76g-3, 90, 95a-1, 95a-2, 95b-1, 95b-2, 98a, 98b, 98c-1, 98c-2, 98c-3, 98cbis-1, 98cbis-2, 98cbis-3, 98d,

Coefficient 25 (suite)

Positions: 98e, 117, 139a-4, 139b-3, 145a, 160c-9, 160d-3, 160ebis, 168f-2, 179a, 179c-1, 179c-2, 181e, 181g, 181h-3, 181i, 181l-2, 192bis.

Coefficient 30

Positions: 9o, 37g, 97a-1, 97a-2, 97a-3, 134c-2, 159g-9.

Coefficient 36

Positions: 16b-1, 16b-3, 16d-1, 18a-1, 33, 41b-1, 41c-1, 41d-1, 41h, 50a-1, 50abis-1, 50j, 50p, 78a, 78b-1, 78b-2, 78b-3, 78b-4, 78b-5, 80b-6, 80b-7, 80b-8, 84a, 84b, 84c, 84d, 84e-1, 84c-2, 84f, 85a-2, 85a-3 88f ter, 88i, 100b, 100c, 106a-1, 106a-2, 106b, 110a, 110b-1, 110b-2, 113a, 113b-1, 113b-2, 119b, 119c, 122a, 122b, 129a, 129b, 130, 133e, 134g-1, 134g-2, 134g-3, 134g-4, 135a-2, 135a bis, 135b-3, 135d-2, 135g-2, 137b-4, 137e-3, 137e-4, 141b, 143c bis, 143e-3, 144a-2, 144a-3, 160c-7, 180a, 180b, 180c, 182a, 182b, 182c, 182e-2, 184c, 185a-1, 185a-2, 185b, 185c-2, 185d, 197b, 234a-1, 234a-2, 234a-3, 234b, 240, 277d bis, 279b, 282a, 282b, 282c, 287a, 287b, 290, 291.

Coefficient 40

Positions: 12b-9, 12b-10, 12b-11, 14b-4, 16a-1, 88b, 88d, 88d bis, 88h-2, 138b-1, 138c-1, 138c-2, 138e-3, 147b, 257b-3, 279c, 284b, 293a-5, 293c.

ANNEXE A

LISTE XXVI - HAITI

Seul fait foi le texte français de la présente liste

PREMIERE PARTIE

Tarif de la nation la plus favorisée

Position du Tarif d'Haiti	Désignation des produits	Droit
2207	Huile de foie de morue	Kilo (Gourdes) N. 0,10
2522	Trousses, comprenant des articles et produits chimiques non prévus ailleurs spécifiquement, pour la réparation des parties métalliques d'automobiles autre que soudure autogène, généralement connues sous le nom anglais de "Metal repair kits"	Exempt
2523	Trousses, comprenant des articles et produits chimiques non prévus ailleurs spécifiquement, pour la réparation des pneus et chambres à air pour automobiles et camions	Exempt
	Tissus mélangés de soie naturelle avec trame ou chaine entièrement en coton ou autres fibres végétales, à l'exception des peluches, des pannes, du velours, ou des moquettes bouclées, pesant par mètre carré :	
6003	Jusqu'à 25 grammes	Kilo N.15,00 ou ad val. 30%
6004	Plus de 25 grammes, mais ne dépassant pas 50 grammes	Kilo N.12,00 ou ad val. 30%
6005	Plus de 50 grammes	Kilo N.13,50 ou ad val. 30%
	Tissus de soie naturelle, purs ou mélangés avec d'autres fibres ou filaments dans une proportion quelconque, non dénommés, y compris les peluches, pannes, velours et moquettes bouclées, pesant par mètre carré :	
6006	Jusqu'à 25 grammes	Kilo N.22,50 ou ad val. 30%

LISTE XXVI - HAITI

PREMIERE PARTIE (Suite)

Position du Tarif d'Haiti	Désignation des produits	Droit
		(Gourdes)
6007	Plus de 25 grammes, mais ne dépassant pas 50 grammes	Kilo N. 20,00 ou ad val.30%
6008	Plus de 50 grammes	Kilo N. 15,00 ou ad val. 30%
6009	Rubans, tresses, rubans étroits, gallons et ornements et garnitures en général, de fabrication similaire, non dénommés, à l'exception des dentelles	Kilo N. 20,00 ou ad val. 30%
6010	Franges et garnitures à l'exception des dentelles, sous une forme autre que celles désignées au paragraphe précédent	Kilo N. 20,00 ou ad val. 30%
6011	Articles non dénommés, confectionnés entièrement ou principalement des matières rangées sous les paragraphes 6009 et 6010	Kilo N. 25,00 ou ad val. 30%
6012	Tulles et tissus à mailles de 45 centimètres ou plus de largeur	Kilo N. 25,00 ou ad val. 30%
6013	Dentelles de toutes sortes, et tulles et tissus à mailles de moins de 45 centimètres de largeur	Kilo N. 20,00 ou ad val. 30%
	Vêtements et articles confectionnés, achevés totalement ou partiellement, non dénommés, y compris robes, peignoirs, mantes, tout habillement extérieur, chemises non compris les faux-cols et les manchettes détachables, même s'ils sont du même dessin et tissu, blouses, jupes, vêtements de dessous non tricotés, gilets, vestons, pantalons, chemises de nuit, pyjamas et rideaux:	
	avec la matière principale extérieure de tissu de soie naturelle mélangé, avec trame ou chaîne entièrement en coton ou autre fibre végétale:	
6040	Simples	Kilo N. 20,00 ou ad val. 30% pour les articles d'une valeur supérieure à 100 dollars l'unité.

LISTE XXVI - HAITI

PREMIERE PARTIE (Suite)

Position du Tarif d'Haiti	Désignation des produits	Droit
		(Gourdes)
6041	Brochés	Kilo N.25.00 ou ad val. 30% pour les articles d'une valeur supérieure à 100 dollars l'unité.
6042	Brodés dans une proportion quelconque, garnis, ou avec applications ou travail d'effilochage	Kilo N.30.00 ou ad val. 30% pour les articles d'une valeur supérieure à 100 dollars l'unité.
	Avec la matière principale extérieure de tissus de soie naturelle pur ou mélangé d'autres fibres dans une proportion quelconque:	
6043	Simples	Kilo N.22.50 ou ad val. 30% pour les articles d'une valeur supérieure à 100 dollars l'unité.
6044	Brochés	Kilo N.25.00 ou ad val. 30% pour les articles d'une valeur supérieure à 100 dollars l'unité.
6045	Brodés dans une proportion quelconque, garnis, ou avec application ou travail d'effilochage	Kilo N.35.00 ou ad val. 30% pour les articles d'une valeur supérieure à 100 dollars l'unité.
	Tissus mélangés de soie artificielle avec trame ou chaîne entièrement en coton ou autres fibres végétales, à l'exception des peluches, des pannes, du velours, ou des moquettes bouclées, pesant par mètre carré:	
6102	Jusqu'à 25 grammes	Concession retirée
6103	Plus de 25 grammes, mais ne dépassant pas 50 grammes	Concession retirée
6104	Plus de 50 grammes	Concession retirée
	Tissus de soie artificielle, purs ou mélangés avec d'autres fibres ou filaments dans une proportion quelconque, non dénommés, y compris les peluches, pannes, velours et moquettes bouclées, pesant par mètre carré:	
+ 6105	Jusqu'à 25 grammes	Kilo N.10.00 ou ad val. 38%
+ 6106	Plus de 25 grammes, mais ne dépassant pas 50 grammes	Kilo N.8.00 ou ad val. 38%

LISTE XXVI - HAITI

PREMIERE PARTIE (Suite)

Position du Tarif d'Haiti	Désignation des produits	Droit (Gourdes)
+ 6107	Plus de 50 grammes	Kilo N. 7.00 ou ad val.38%
	Avec la matière principale extérieure de tissu de soie artificielle, pur ou mélangé d'autres fibres dans une proportion quelconque:	
+ 6142	Simple	Kilo N. 17.50 ou ad val.38%
+ 6143	Brochés	Kilo N. 20.00 ou ad val.38%
+ 6144	Brodés dans une proportion quelconque, garnis, ou avec application ou travail d'effilochage	Kilo N. 25.00 ou ad val.38%
11001	Tracteurs "bulldozers" et leurs parties	Exempt
ex12014	Poissons en saumure	Kilo F. 0.17½ ou ad val. 20%
	+ = Il convient d'interpréter toute croix désignant un produit repris dans la présente liste, et figurant dans la colonne 1, comme signifiant que la position dont il s'agit remplace la position reprise sous le même numéro de tarif dans la liste d'Annecy, à la suite de négociations effectuées au titre de l'article XXVIII de l'accord général.	
	½ Note: Le droit spécifique sera applicable au poids du poisson plus le poids du contenant extérieur, mais à l'exclusion de la saumure, à la condition que le pays exportateur fournisse, selon les indications de la présente note, un certificat de poids satisfaisant pour les autorités douanières d'Haiti	

SCHEDULE XXVI - HAITI

DEUXIEME PARTIE

Tarif préférentiel

Nil

29366 O - 54 (Pt. II) - 25

ANNEXE A

LISTE XXVII - ITALIE

Seul le texte français de la présente liste fait foi.

Première Partie

Tarif de la Nation la plus favorisée

Position	Désignation des produits	Droit
	CHAPITRE PREMIER ANIMAUX VIVANTS	
1	Chevaux :	
a	de trait et de selle	20%
ex 3	Animaux de l'espèce bovine	...
	Les animaux de l'espèce bovine de race pure, destinés à la reproduction, dont la généalogie est officiellement certifiée, sont admis en franchise, sous réserve de l'observation des règles et des conditions à établir par le Ministre des Finances. Sont aussi admis en franchise les animaux de l'espèce bovine d'élevage et de rente, de race pure, sous réserve de l'observation des règles et des conditions à établir par le Ministre des Finances, d'accord avec le Ministre de l'Agriculture.	
	CHAPITRE II VIANDES ET ABATS	
ex 13	Viandes congelées :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
a	de l'espèce bovine	30%
ex 14	Abats comestibles congelés	15%
15	Volailles domestiques abattues	11%
20	Suif brut, non coulé ni fondu	15%
21	Viandes salées, séchées, fumées, cuites ou simplement préparées d'une autre manière :	
b	autres	25%
	CHAPITRE IV LAIT ET DERIVES DU LAIT, OEUFS ET MIEL.	
29	Lait et crème de lait, concentrés :	
a	sans sucre	18%
31	Fromages de toutes sortes :	
ex b	des types Samsoe-cheese, steppe-cheese, table-cheese et bread-cheese	10%
ex c	des types Samsoe-cheese, steppe-cheese, table-cheese et bread-cheese, en emballages d'un poids net jusqu'à 250 grammes	11%
32	Oeufs d'oiseaux :	
a	en coquilles	11%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
b	dépourvus de leurs coquilles, complets :	
	1) desséchés, en morceaux ou en poudre	11%
	2) autres	11%
	CHAPITRE V	
	MATIERES PREMIERES ET AUTRES PRODUITS BRUTS D'ORIGINE ANIMALE.	
46	Coquillages vides :	
a	à nacre, bruts ou bien simplement sciés ou dépouillés de leur croûte	exemption
	CHAPITRE VI	
	PLANTES VIVANTES ET PRODUITS DE LA FLORICULTURE.	
ex 57 a	Bulbes de plantes à fleurs à l'état de repos	10%
	CHAPITRE VII	
	LEGUMES, PLANTES POTAGERES, PLANTES, RACINES ET TUBERCULES ALIMENTAIRES	
ex 65	Pommes de terre de semence	...
	Les pommes de terre destinées à la semence sont admises en franchise,	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	dans les limites d'un contingent annuel de 250.000 quintaux, de toute provenance, sous réserve de l'observation des règles et des conditions à établir par le Ministre des Finances, d'accord avec le Ministre de l'Agriculture.	
68	Légumes à grains, secs, égrenés, même décortiqués ou brisés :	
a	haricots	15%
ex b	fèves	20%
c	pois :	
	1) décortiqués ou cassés	10%
	2) autres	5%
	CHAPITRE VIII FRUITS COMMESTIBLES	
70	Fruits des pays tropicaux, frais ou secs :	
ex c	noix de coco sèches, même en morceaux	10%
ex 73 b	Raisins secs, type Corinthe et type Sultan	18%
74	Fruits à coque, frais, ou secs :	
b	noisettes, en coques ou sans coques	5%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des Produits	Droit
	CHAPITRE X CEREALS.	
95	Orge :	
a	commune ou non mondée ("vestito")	30%
b	mondée ("mondato")	30%
	L'orge, destinée à la production du malt, est admise au droit de 10% ad valorem dans les limites d'un contingent annuel de 170.000 quintaux, sous l'observation des règles et des conditions à établir par le Ministre des Finances.	
96	Avoine	25%
	CHAPITRE XI PRODUITS DE LA MINOTERIE - MALT, AMIDONS ET FECULES	
101 c	Avoine en flocons	20%
102	Farines de légumes, non dénommées ni comprises ailleurs :	
a	de soja :	
	1) pas dégraissées	8%
	2) dégraissées, c'est-à-dire contenant pas plus de 7% d'huile	exemption

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
108	b	Fécules :	
		ex 1) de pommes de terre	...
		Les fécules de pommes de terre, destinées à la fabrication des dextrines, colles, apprêts et parements à base de fécule, sont admises au droit de 15% dans les limites d'un contingent annuel de 30.000 quintaux, de toute provenance, sous réserve de l'observation des règles et des conditions à établir par le Ministre des Finances.	
		CHAPITRE XII	
		GRAINES ET FRUITS OLEAGINEUX - GRAINES, SEMENCES ET FRUITS DIVERS - PLANTES INDUSTRIELLES ET MEDICINALES - PAILLES ET FOURRAGES.	
110		Graines et fruits oléagineux :	
	b	coprah	exemption
	d	graines de soja	5%
	i	graines de pavot	10%
	o	graines de tournesol.....	10%
111		Graines et fruits à ensemencer :	
	a	graines de betteraves	exemption
	d	autres (graines de plantes forestières, graines potagères, de fleurs	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	et d'autre espèce)	exemption
ex 113	Racines de chicorée :	
ex b	sèches, même coupées, mais non torréfiées	...
	Les racines de chicorée sèches, même coupées mais non torréfieées, destinées à la fabrication des succédanés du café, sont admises à l'importation en franchise, sous réserve des règles et des conditions à établir par le Ministre des Finances.	
114	Houblon :	
a	cônes et déchets	5%
ex 117	Paille de céréales, brute, même hachée	exemption
ex 118	Foin	exemption
	CHAPITRE XIII	
	MATIERES PREMIERES POUR LA TEINTURE ET LE TANNAGE - GOMMES, RESINES ET AUTRES SUCS ET EXTRAITS VEGETAUX.	
121	Gommes et gommes-résines, à l'état brut, même triées, nettoyées ou pulvérisées :	
ex b	à vernis :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	A) copal, élémi, gomme mastic	5%
	CHAPITRE XIV	
	MATIERES A TRESSER ET A TAILLER ET AUTRES MATIERES PREMIERES ET PRODUITS BRUTS D'ORIGINE VEGETALE.	
125	Matières végétales, non dénommées ni comprises ailleurs, employées en vannerie ou en sparterie :	
c	rotins, joncs et similaires :	
	1) bruts	exemption
	2) fendus ou écorcées (moelle de rotin), même polis ou teints ..	5%
	3) en éclisses tréfilées, ou autrement travaillés	10%
cx 128	Noix à tailler	exemption
	CHAPITRE XV	
	MATIERES GRASSES, GRAISSES, HUILES ET PRODUITS DE LEUR DISSOCIATION, GRAISSES ALIMENTAIRES ELABOREES, CIRES D'ORIGINE ANIMALE ET VEGETALE.	
130	Graisse de porc fondue (saindoux), quelle que soit sa consistance, y compris le saindoux liquide (huile de saindoux)	20%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
139	Huiles fixes, fluides et concrètes d'origine végétal, brutes et raffinées :	
ex d	de tournesol	30%
m	huile de palme	concession rétirée
m	huile de palme :	
	1) depurée pour usages alimentaires (1)	12%
	L'huile de palme depurée pour usages alimentaires, destinée à l'industrie de la margarine, est admise en franchise dans la limite d'un contingent annuel de 10.000 quintaux, de toute provenance, sous réserve de l'observation des règles et des conditions à établir par le Ministre des Finances.	
	2) autre	exemption
ex n	de coco :	
	1) raffinée, pour usages alimentaires	20%
	2) autres	10%
	CHAPITRE XVI	
	PREPARATIONS ET CONSERVES DE VIANDE, DE POISSONS, DE CRUSTACES ET DE MOLLUSQUES.	
154	Autres préparations ou conserves	

(1) - Voir les notes à la fin de cette partie de la présente liste.

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	de viandes en emballages divers, (boîtes, terrines, etc.), même avec addition de légumes ou d'autres produits végétaux :	
a	en récipients hermétiquement fermés	25%
155	Extraits de viande, solides, pâteux et liquides, même salés, aromatisés ou assaisonnés :	
ex b	autres, conditionnés en récipients d'un poids brut supérieur à 1 Kg.	15%
156	Poissons préparés et conservés :	
a	en récipients hermétiquement fermés :	
	ex 4) harengs fumés, conservés dans l'huile du même poisson ou à la sauce de tomate	20%
ex 157	Succédanés du caviar en récipients hermétiquement fermés d'un poids brut jusqu'à 1 kilo inclus	25%
ex 158	Moules (mytilus edulis) préparées ou conservées en récipients hermétiquement fermés d'un poids brut jusqu'à 1 kilo inclus	20%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
		CHAPITRE XVIII	
		CACAO ET SES PREPARATIONS.	
169		Beurre de cacao (1)	25%
		CHAPITRE XX	
		PREPARATIONS ET CONSERVES DE PLANTES POTAGERES, DE FRUITS ET D'AUTRES PLANTES OU PARTIES DE PLANTES.	
179		Légumes ("legumi"), plantes potagères et autres plantes et parties de plantes, conservés sans vinaigre:	
	a	en récipients hermétiquement fermés :	
		ex 3) haricots cuits	18%
ex 180	a	2) Ananas conservés, entiers ou en morceaux, sans alcool, avec addition de sucre	25%
		CHAPITRE XXII	
		BOISSONS, LIQUIDES ALCOOLIQUES ET VINAIGRES.	
195		Bière	28%

(1) - Voir les notes à la fin de cette partie de la présente liste.

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	CHAPITRE XXIII	
	RESIDUS ET DECHETS DES INDUSTRIES ALIMENTAIRES - ALIMENTS PREPARES POUR ANIMAUX.	
206	Son, remoulages et autres résidus du criblage, de la mouture et de la décortication des céréales et des légumes	15%
209	Tourteaux et autres résidus de l'extraction des huiles végétales:	
ex a	tourteaux et farines d'extraction du coprah	exemption
	CHAPITRE XXV	
	SEL - SOUFRE - TERRES ET PIERRES - PLATRES - CHAUX ET CIMENTS.	
242	Magnésie calcinée ou caustique (oxyde de magnésium) impure, même broyée, à l'exclusion de la magnésie pure ou pharmaceutique :	
a	pour usage métallurgique ou pour la fabrication de réfractaires en général, en couleur grise-brune, contenant pas moins de 3% en oxyde ferrique	8%
b	autre	15%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
250	Amiante (asbeste) en morceaux, en fibres ou en poudre	exemption
	CHAPITRE XXVI MINERAIS METALLIQUES, SCORIES ET CENDRES.	
261	Minérais métalliques :	
1	minérais de chrome	exemption
ex n	minérais de métaux précieux : d'or et d'argent autres que ceux de plomb argentifère	exemption
	CHAPITRE XXVII COMBUSTIBLES MINERAUX, HUILES MINERALES ET PRODUITS DE LEUR DISTILLATION - MATIERES BITUMINEUSES - CIRE MINERALE.	
272	Propane et butane, commerciaux, liquéfiés	4%
	CHAPITRE XXVIII PRODUITS CHIMIQUES INORGANIQUES.	
ex 281	Gaz inertes : néon	18%
ex 290	Tryoxide d'arsenic	35%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
ex 290	Sels pour l'imprégnation du bois, préparés à base d'acide arsénique et des composés de chrome	30%
313	Oxydes de fer	22%
318	Oxydes de cuivre	10%
326	Hypochlorites et chlorites :	
n	de potassium et de sodium	18%
332	Sulfures :	
g	de sodium	25%
333	Hydrosulfites, y compris ceux stabilisés par des matières organiques (formaldéhyde, acétone, etc.)	28%
337	Sulfates :	
n	de zinc	18%
ex 344 b	Arséniates de calcium	28%
347	Percarbonates	20%
348	Cyanures simples et complexes :	
b	sulfocyanures	25%
ex d	ferricyanure de potassium	20%
ex 349 b	Silicates de potassium	25%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
354		Composés organiques et inorganiques des métaux précieux et leurs préparations; métaux précieux à l'état colloïdal; amalgames et alliages pour amalgames à base de métaux précieux :	
	a	4) préparations à base d'argent, même avec huiles essentielles et substances résineuses pour la décoration du verre et de la céramique	18%
	b	3) préparations à base d'or, même avec huiles essentielles et substances résineuses pour la décoration du verre et de la céramique	16%
358		Eau oxygénée	30%
360		Carbures :	
	c	de silicium :	
		1) non broyé	15%
		CHAPITRE XXIX	
		PRODUITS CHIMIQUES ORGANIQUES.	
362		Hydrocarbures non dénommés ni compris ailleurs :	
	b	2) dérivés halogénés des hydrocarbures acycliques non saturés:	
		alpha II) trichloréthylène	22%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
b	5) dérivés halogénés des hydrocarbures aromatiques :	
	ex beta) orthodichlorobenzène et paradichlorobenzène	20%
	ex tete) trichlorobenzènes, monochlorotoluènes, dichlorotoluènes	25%
c	2 beta) dérivés nitrés des hydrocarbures aromatiques :	
	I) mononucléaires :	
	B) paramononitrotoluène	27%
	ex C) ortho et métamononitrotoluènes	27%
	ex C) dinitrotoluènes	25%
	ex II) dinitronaphtalènes	20%
d	2 beta) dérivés nitrohalogénés des hydrocarbures cycliques :	
	I) nitrochlorobenzènes :	
	A) mononitrochlorobenzènes	30%
	B) dinitrochlorobenzènes	25%
	ex C) nitroparadichlorobenzènes	25%
	ex II) chloronitrotoluènes ...	25%
363 a	1-epsilon) Alcools lauriques, stéarique, cétylique, oléique	20%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
364		Phénols :	
	a	2) monophénols et leurs sels, polynucléaires :	
		beta) bétanaphtol	25%
	b	polyphénols et leurs sels :	
		1) résorcine	20%
		2) hydroquinone	25%
	d	dérivés halogénés, sulfonés, nitrés et mixtes, leurs sels et leurs esters :	
		ex 3) mononitrophénols, dinitrophénols	25%
365		Ethers-oxydes :	
	c	éthers-oxydes aromatiques et leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés :	
		1 teta) nitroanisols	30%
		2 beta) sulfogaïacolate de potassium	27%
		ex 2 epsilon) éthers monométhylique et diméthylique de l'hydroquinone	15%
368		Anhydrides, acides, chlorures d'acides, leurs dérivés, leurs sels et leurs esters, non dénommés ni compris ailleurs :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
a	monoacides, leurs anhydrides et leurs chlorures d'acides, leurs dérivés, leurs sels et leurs esters:	
	1) acycliques saturés :	
	ex epsilon) acide monochloroacétique	22%
	3 alpha) monoacides aromatiques saturés :	
	I-A) acide benzoïque	22%
	I-B) benzoate de sodium .	27%
b	polyacides, leurs anhydrides et leurs chlorures, leurs dérivés, leurs sels et leurs esters :	
	1) acycliques :	
	alpha I) acide oxalique	23%
	alpha II) sels et esters de l'acide oxalique :	
	A) oxalate de potassium	23%
	ex B) autres sels de l'acide oxalique	23%
	2) aromatiques :	
	alpha I) acides phtaliques et leurs sels	25%
	alpha II) anhydride phtalique ..	25%
	alpha III) esters des acides phtaliques :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	ex B) orthophtalate de octyle	25%
f	acides-alcools cycliques, acides-phénols et autres acides cycliques à fonctions complexes, leurs dérivés, leurs sels et leurs esters :	
	2) acide salicylique, ses sels et ses esters :	
	alpha) acide salicylique	40%
	gamma I) salicylate de méthyle..	40%
	gamma II) salicylate de phénile..	35%
	gamma IV) autres esters	30%
370	Amines, leurs sels et leurs dérivés de substitution, autres que ceux repris sous la position 371 :	
a	2 alpha) monoamines aromatiques, mononucléaires :	
	I) aniline, ses dérivés et leurs sels :	
	ex B) ortho-, méta- et parachloranilines; dichloranilines..	30%
	D) nitranilines.....	25%
	ex E) dichloroparanitranilines	27%
	ex F) diméthylaniline..	30%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	II) toluidines, leurs sels et leurs dérivés :	
	ex A) paratoluidine et ses sels	25%
	ex B) dérivés sulfonés	25%
ex a	2 beta II) alphanaphtylamine et ses sels	25%
b	2 beta) polyamines aromatiques, polynucléaires :	
	ex I) benzidine, tolidines, dichlorobenzidines, et leurs sels	22%
d	1) amino-alcools acycliques :	
	beta) autres athanolamines et leurs sels	22%
d	5) amino-phénols, leurs éthers, leurs dérivés de substitution, leurs sels et leurs esters :	
	ex alpha) orthoanisidine, paraanisidine	30%
	ex beta) chloranisidines et leurs chlorydrates; 1-amino-2-methoxy-5-méthylbenzène (Crésidine); métanitro-orthoanisidine et son chlorydrate; dimethoxychloraniline ...	25%
ex d	6 epsilon) paraoxyphénylglycine	20%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
371	Autres composés à fonction azotée :	
a	amides et leurs sels :	
	1) acycliques :	
	ex gamma) bromodiéthylacétylurée	20%
	2) cycliques :	
	beta) uréides :	
	ex I) diéthylmalonylurée	35%
	ex II) phényléthylmalonylurée	45%
	ex gamma) acétanilide	25%
	delta) acétylparaphénétidine ..	30%
b	imides et imines :	
	3) hexaméthylène tétramine :	
	alpha) pure F.U.	25%
	beta) autre	25%
	ex 4) anhydrométhylènecitrate d'hexaméthylène tétramine ..	25%
372	Composés hétérocycliques, leurs dérivés, leurs sels et leurs esters:	
c	à atomes d'azote :	
	ex 1) isatine	27%
	ex 10) 1-phényl-2-3-diméthyl-4-diméthylaminoisopyrazolone..	50%
	ex 11) diéthylènediamine et ses sels	25%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
373	Composés organo-minéraux non dénommés ni compris ailleurs :	
a	3) thiourée	20%
ex a	9) diméthyldiphénylènedisulfure...	20%
ex d	2) heptinochlorarsinate d'ammonium	22%
ex 374 a	1-beta) Concentrés de vitamines A et D	13%
374 b	2) Insuline	8%
374 c	2) Présure	10%
375 c	3) alpha) Pâte de coca	7%
377	Produits chimiques inorganiques et organiques, y compris les matières colorantes, pour "reagentario", pour microscopie et pour recherches scientifiques en général, en conditionnements originaux d'un poids (y compris le récipient immédiat) non supérieur à 350 grammes, même si dénommés ou compris ailleurs, à l'exclusion de l'iode et des produits contenant de l'iode	25%
	CHAPITRE XXX PRODUITS DIVERS DES INDUSTRIES CHIMIQUES.	
ex 379	Nitrocellulose imprégnée avec alcools	27%

LISTE XXVII - ITALIE
Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
380	Préparations désinfectatentes, insecticides, anticryptogamiques, herbicides et similaires, y compris les appâts empoisonnés, non dénommées ni comprises ailleurs :	
b	autres :	
	2) autres, en emballages d'un poids net supérieur à 1 kilogramme :	
	alpha) produits cupriques	10%
	ex beta) préparations contenant anticryptogamiques et fongicides organiques naturels ou synthétiques	27%
ex 386 b	Terres décolorantes activées	25%
387	Produits auxiliaires pour l'industrie textile et pour l'industrie du tannage du cuir (pour le mouillage, l'ensimage, l'adoucissage, le dégraissage, le mordençage, l'apprêt, etc.) non dénommés ni compris ailleurs :	
a	parements et apprêts à base de lichens, de fucus, de caroubes et similaires	12%
b	autres	13%
ex 389	Préparations à base de plâtre, pour l'art dentaire	15%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	CHAPITRE XXXI PRODUITS PHARMACEUTIQUES.	
ex 393	Catgut préparé pour sutures chirurgicales	13%
394	Médicaments préparés ou dosés et autres préparations pharmaceutiques :	
a	spécialités médicinales :	
	1) contenant des alcaloïdes et leurs sels ou glucosides (1)..	18%
b	autres :	
	7) à base de produits opothérapiques, vitaminiques et hormoniques	17%
	CHAPITRE XXXIII EXTRAITS POUR LA TEINTURE ET LE TANNAGE - MATIERES COLORANTES, COULEURS, PEINTURES, VERNIS ET TEINTURES - MASTICS - ENCRES.	
405	Extraits tannants d'origine végétale :	
ex b	extrait de vallonée	18%
407	Produits tannants synthétiques ...	15%

(1) - Voir les notes à la fin de cette partie de la présente liste.

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
412		Matières colorantes minérales non dénommées ni comprises ailleurs et mélanges de pigments naturels, entre eux ou avec des matières inertes, même additionnés de colorants organiques dans une proportion n'excédant pas 5% en poids (par référence à la matière sèche):	
	a	noirs minéraux :	
		1) noir de fumée :	
		alpha) de gas de pétrole et d'acétylène	10%
		ex beta) noir de gas d'antracène	10%
	i	bleu de Prusse, bleu Milori et similaires	16%
413		Laques artificielles ayant une teneur en couleurs organiques par référence à la matière sèche :	
	b	supérieur au 5%	25%
414		Couleurs, pigments et opacifiants préparés pour la céramique, pour l'émaillerie et pour la verrerie, autres que ceux à base de sels de métaux précieux	25%
415		Préparations vitrifiables, en pains, en baguettes ou en poudre, émaux et autres préparations analogues pour l'industrie céramique et pour l'émaillerie en général..	25%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
ex 417	Nitrocellulose plastifiée	25%
ex 420	Couleurs de bronze, préparées	25%
	CHAPITRE XXXIV	
	HUILES ESSENTIELLES ET ESSENCES - MATIERES ODORIFERANTES ARTIFICIELLES - PARFUMS.	
424	Huiles essentielles volatiles végétales :	
a	non déterpénées, concrètes ou liquides :	
	ex 3) d'ylang-ylang et autres que de vétyver, de lemongrass, de citronelle et d'amyris balsamifère	10%
	CHAPITRE XXXV	
	SAVONS, LESSIVES, CIRES ARTIFICIELLES, BOUGIES ET AUTRES PRODUITS A BASE DE GRAISSES, D'HUILES OU DE CIRES.	
431 c	Savons médicinaux	25%
ex 433 a	Préparations lubrifiantes à base d'huiles minérales	13%
ex 434	Préparations lubrifiantes à base d'huiles minérales	13%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	CHAPITRE XXXVI	
	MATIERES ALBUMINOIDES ET COLLES.	
445	Gélatines, en poudre, grains, brisures, ou flocons, en feuilles non découpées ou découpées de forme carrée ou rectangulaire, brutes, colorées, irisées, ivoirées, métallisées, moirées, veinées, vernissées	...
	La gélatine pour usage photographique est admise en franchise, sous observation des règles et des conditions à établir par le Ministre des Finances.	
	CHAPITRE XXXVIII	
	ENGRAIS.	
ex 465	Guano naturel	exemption
	CHAPITRE XXXIX	
	PEAUX.	
472	Peaux brutes, à l'exclusion des pelleteries : fraîches, salées, saumurées, salées-sèches :	
ex b	de bovins	exemption

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
474	Peaux de gros bovins (bœufs, vaches, taureaux), y compris les peaux de buffles, simplement tannées :	
b	peaux sciées ("spaccate") :	
	1) sciées ("spaccate") ou d'une épaisseur égalisée (fleurs) :	
	alpha) peaux entières	20%
	beta) parties de peaux :	
	I) bandes ("schiappe"), dossets, croupons, demi-croupons et quarts de peaux	20%
	II) autres	20%
480	Peaux de gros bovins (bœufs, vaches, taureaux), y compris les peaux de buffles, corroyées ("rifinite") ou travaillées d'une manière quelconque après tannage :	
a	à tannage végétal ou synthétique :	
	1) de pleine épaisseur :	
	alpha) à semelles :	
	I) entières et demi-peaux	21%
	II) croupons et demi-croupons	21%
	III) autres parties	21%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	beta) nourries pour courroies de transmission et pour articles techniques	22%
	gamma) autres :	
	I) entières et demi-peaux	20%
	II) croupons et demi-croupons	20%
	III) autres parties	20%
	2) sciées ("spaccate") ou d'une épaisseur égalisée (fleurs) :	
	alpha) entières ou demi-peaux	20%
	beta) croupons et demi-croupons	20%
	gamma) autres parties	20%
	3) seiages ("spaccature") de peaux (croûtes)	22%
b	à tannage minéral ou mixte :	
	1) de pleine épaisseur :	
	alpha) à semelles :	
	I) entières et demi-peaux	20%
	II) croupons et demi-croupons	20%
	III) autres parties	20%
	beta) nourries pour courroies de transmission et pour articles techniques ...	22%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	gamma) autres :	
	I) entières et demi-peaux	20%
	II) croupons et demi-croupons	20%
	III) autres parties	20%
	2) sciées ("spaccato") ou d'une épaisseur égalisée (fleurs) :	
	alpha) entières et demi-peaux	22%
	beta) croupons et demi-croupons	22%
	gamma) autres parties	22%
	3) sciages ("spaccature") de peaux (croûtes)	22%
ex c	peaux tannées à l'huile et peaux parcheminées :	
	1) peaux tannées à l'huile	18%
	3) peaux parcheminées	18%
d	peaux vernies ou métallisées :	
	1) de pleine épaisseur	19%
	2) sciées ("spaccato") ou d'une épaisseur égalisée (fleurs) ..	19%
	3) sciages ("spaccature") de peaux (croûtes)	22%
481	Peaux de veau, courroyées ("rifinito") ou travaillées d'une manière quelconque après tannage :	
a	à tannage végétal ou synthétique :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	1) de pleine épaisseur	18%
	2) sciées ("spaccato") ou d'une épaisseur égalisée (flours) ..	22%
	3) sciages ("spaccature") de peaux (croûtes)	22%
b	à tannage minéral ou mixte :	
	2) peaux et croûtes veloutées ...	20%
	3) autres	22%
c	peaux tannées à l'huile	17%
d	peaux parcheminées	18%
ex e	peaux métallisées	22%
ex e	peaux vernies	20%
482	Peaux d'équidés corroyées ("rifinito") ou travaillées d'une manière quelconque après tannage :	
a	à tannage végétal ou synthétique :	
	1) peaux entières	20%
	2) parties de peaux	20%
b	à tannage minéral ou mixte :	
	1) peaux entières	22%
	2) parties de peaux	22%
c	peaux tannées à l'huile	18%
ex d	peaux parcheminées	18%
e	peaux vernies ou métallisées	23%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
483		Peaux d'ovins (agnelet, agneau, brebis, mouton) corroyées ("rifinite") ou travaillées d'une manière quelconque après tannage:	
	b	peaux vernies, métallisées ou veloutées	23%
	c	autres, y compris les peaux parcheminées	22%
484		Peaux de caprins (chevreau, chèvre, bouc), corroyées ("rifinite") ou travaillées d'une manière quelconque après tannage :	
	a	peaux au chrome	22%
	b	peaux tannées à l'huile	22%
	c	peaux vernies, métallisées ou veloutées	20%
	d	autres, y compris les peaux parcheminées	22%
485		Autres peaux corroyées ("rifinite") ou travaillées d'une manière quelconque après tannage:	
	c	peaux de lapin et de lièvre ...	18%
487		Cuir artificiel, en feuilles, plaques ou rouleaux, contenant du cuir :	
	b	autre	25%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	CHAPITRE XL	
	OUVRAGES EN CUIR OU EN PEAU ET OUVRAGES DES INDUSTRIES CONNEXES.	
489	Articles de voyage (malles, valises, boîtes à chapeaux, sacs de voyage et similaires); trousses pour la toilette; sacs à provision, sacs militaires et similaires :	
a	contenant objets de toilette ou autres objets de voyage, logés dans des compartiments spéciaux fixes :	
	1) en peau ou en cuir naturel ou artificiel	20%
	2) en fibre vulcanisée ou en carton	25%
	3) en matières plastiques artificielles	28%
	4) en tissu ou recouverts de tissu	28%
b	autres :	
	1) en peau ou en cuir naturel ou artificiel	23%
	2) en fibre vulcanisée ou en carton	25%
	3) en matières plastiques artificielles	28%
	4) en tissu ou recouverts de tissu	28%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
490	Articles de maroquinerie et de gainerie :	
a	sacs et sachets de dames :	
	1) en peau ou en cuir naturel ou artificiel	25%
b	serviettes et enveloppes pour praticiens et pour grooms, porte-feuilles, porte-valeurs, porte-cartes :	
	1) en peau ou en cuir naturel ou artificiel	25%
c	autres :	
	1) en peau ou en cuir naturel ou artificiel	25%
491	Vêtements, gants et autres objets, non dénommés ni compris ailleurs, en peaux ou en cuir naturel ou artificiel :	
a	vêtements et leurs parties, doublés ou non, à l'exclusion des vêtements et leurs parties doublés, entièrement ou en partie, en fourrure	20%
ex d	ceintures; bracelets de montres..	22%
492	Articles en peau ou en cuir naturel ou artificiel, pour usages techniques :	
ex b	garnitures pour pistons; joints..	20%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
		CHAPITRE XLI	
		PELLETTERIES ET FOURRURES.	
ex 497	b	Pelleteries confectionnées, de mouton, lapin et lièvre	25%
		CHAPITRE XLII	
		MATIERES PLASTIQUES ARTIFICIELLES, RESINES SYNTHETIQUES ET LEURS OUVRAGES.	
ex 507	c	3) Courroies de transmission et de transport constituées d'une couche de superpoliamide sur cuir	25%
		CHAPITRE XLIII	
		CAOUTCHOUC ET OUVRAGES EN CAOUTCHOUC.	
509	a	Caoutchouc synthétique :	
		1) latex liquide	exemption
		2) solide	exemption
519		Ouvrages en caoutchouc pour usages hygiéniques et sanitaires, même avec parties d'autres matières :	
	a	poires à injections, pour compte-gouttes, pour vaporisateurs et autres usages	20%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
c	gants de chirurgie, de ménage et de protection contre les rayons X	25%
e	autres (vessies à glace, bouillottes, coussins, sacs à oxygène, sondes, canules, urinaux, pessaires, collecteurs pour opérés, ("tubi per drenaggio") et objets similaires)	25%
521	Autres ouvrages en caoutchouc, non dénommés ni compris ailleurs, obtenus par un procédé de fabrication quelconque :	
a	objets en caoutchouc spongieux ou cellulaire :	
	2) non dénommés, y compris les éponges	22%
b	autres :	
	1) revêtements et tapis de pieds, en caoutchouc non spongieux ni cellulaire	20%
	2) pâte en caoutchouc pour dentistes, en feuilles et tablettes, isolées ou non, par petites pièces de toile	20%
523	Ouvrages en ébonite et en matières similaires, même avec parties d'autres matières, non dénommés ni compris ailleurs :	
a	objets pour usages hygièniques ou sanitaires	20%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
b	autres	20%
	CHAPITRE XLIV BOIS ET OUVRAGES EN BOIS.	
527	Bois rond, brut, même écorcé ou dégrossi à l'herminette ou à la hache, non dénommé ni compris ailleurs :	
ex b	d'acajou	5%
528	Bois équarri à l'herminette ou à la hache, ou plané à l'herminette, à la hache ou au rabot, non dénommé ni compris ailleurs :	
+ a	1 ex alpha) poteaux imprégnés ...	18%
ex b	d'acajou	5%
529	Bois scié dans le sens de la longueur, non dénommé ni compris ailleurs :	
a	commun :	
	ex 3) de okoumé	12%
b	fin	12%
ex 530	Pavés en bois ("Quadrelli di legno per pavimentazione delle strade"), imprégnés de goudron ou d'autres matières similaires aptes à la conservation du bois	15%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
ex 534	Planchettes brutes en bois, pour la fabrication des caisses d'emballage	15%
538	Laine ou paille de bois, même préparée (teinte, gommée, etc.)	12%
539	Farine de bois	15%
ex 543 a	Bois plaqué ou contreplaqué de conifères, sans adjonction d'autres matières	25%
ex 543 a	Panneaux bruts en bois commun, sans adjonction d'autres matières, dits "paniforti"	25%
ex 545	Planchettes et blocs en bois de hêtre dit "amélioré"	20%
546	Panneaux, plaques, blocs et similaires, en bois ou en produits végétaux divers, défibrés, en sciure ou en coupeaux de bois, agglomérés avec ou sans résines naturelles ou artificielles ou avec ou sans autres liants organiques :	
	A) poreux, pour isolément	18%
	B) autres	22%
547	Baguettes et moulures en bois pour meubles, pour cadres, pour la décoration intérieure de bâtiments et pour usages similaires :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
c	plaquées, lustrées, peintes, vernies, bronzées, argentées, dorées ou autrement travaillées :	
	1) sculptées, incrustées ou marquetées	20%
549	Caisses, caissettes, emballages à claire-voie et objets similaires d'emballage, en bois, montés ou non, et leurs parties assemblées, même avec accessoires ou doublure intérieure en métal commun, papier, carton, tissu ou ouvrages en vannerie :	
a	en bois non plaqué ni contreplaqué :	
	1) en bois scié :	
	alpha) caisses et caissettes sans interstices :	
	I) démontées, présentées en fardeaux ou autrement, même avec parties assemblées, collées, clouées ou agrafées	14%
	beta) emballages à claire-voie, même démontés ...	14%
550	Fûts, tonneaux, cuves, baquets, seaux et autres ouvrages de tonnellerie, montés ou non, et leurs parties finies, même avec cercles,	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	accessoires ou doublures intérieures en métal commun :	
a	tonneaux, barils ("barili e caratelli") et autres fûts à deux fonds	14%
c	parties finies d'ouvrages de tonnellerie :	
	1) douelles	13%
	2) autres	14%
551	Ouvrages de charpente, en bois, et autres ouvrages de menuiserie, pour construction, montés ou non, même avec ferrures ou accessoires en métal commun :	
ex a	maisons préfabriquées, complètes de leurs parties constitutives...	18%
c	portes, fenêtres et autres "infissi" similaires	20%
552	Articles de ménage, en bois, même tournés ou avec garnitures ou accessoires en autres matières :	
a	bruts	20%
b	polis, lustrés, peints, vernis, laqués	25%
c	autrement travaillés	25%
ex 553 b	Caisses de rabots et manches d'outils, en bois, même avec accessoires en métal commun :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
		1) bruts	15%
		2) polis, lustrés, peints, vernis, laqués ou autrement travaillés	15%
555		Ouvrages de tournerie en bois, non dénommés ni compris ailleurs, même avec d'autres matières :	
	b	autres :	
		1) bruts	25%
		2) polis, lustrés, peints, vernis, laqués ou autrement travaillés	25%
556	c	Meubles en bois non dénommés, même démontés :	
		1) non garnis, ni rembourrés, ni recouverts d'autres matières :	
		beta) autres :	
		I) unis ou simplement moulurés, bruts	20%
		II) unis ou simplement moulurés, cirés ("trattati con cera"), lustrés, peints, vernis ou laqués	20%
		III) sculptés, intaillés ou décorés avec des peintures, dorés, argentés ou travaillés d'une façon similaire	20%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	CHAPITRE XLVI	
	OUVRAGES D'ENTRELACEMENT, DE SPARTERIE ET DE VANNERIE	
ex 566	Meubles en rotins:	
a	non garnis, ni rembourrés, ni recouverts d'autres matières.....	18%
b	autres.....	18%
	CHAPITRE XLVIII	
	PAPIER ET CARTONS - OUVRAGES EN PAPIER ET CARTON.	
570	Papier et cartons, fabriqués mécaniquement ou à la main, non dénommés ni compris ailleurs :	
b	cartons communs :	
	2) autres :	
	alpha) en pâte mécanique cuite à vapeur ("uso cuoio")..	25%
	beta) d'autre espèce.....	25%
f	1) papier pour journaux	concession retirée
g	papier et cartons à filtrer; papier et cartons buvards	23%
ex k	papier non dénommé : 2) pesant 30 grammes ou plus par mètre carré	20%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	3) pesant moins de 30 grammes par mètre carré :	
	alpha) pour condensateurs	25%
	beta) autre :	
	I) lissé d'un seul côté	23%
	II) d'autre espèce	23%
ex 571 b	Papier-crèpe de soie, blanc et coloré, en rouleaux; papier-crèpe pour décoration	20%
573	Papier et cartons simplement réglés, lignés ou quadrillés :	
a	papier millimétré :	
	1) pour diagrammes d'appareils enregistreurs	25%
	2) d'autre espèce	25%
576	Papier et cartons enduits ou imprégnés, non dénommés ni compris ailleurs :	
a	2) gommés, autres	22%
ex 576	Papier enduit ou imprégné, non dénommé ni compris ailleurs :	
b	coloré, non couché :	
	1) de couleur uniforme.....	25%
	2) autre (marbré, jaspé, mosaïqué, indienné ou gaufré - "decorate a stampa" - et similaire).....	25%

LISTE XXVII - ITALIE
Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
c	couché ou émaillé : 1) en blanc ou de couleur uniforme : beta) d'autre espèce.....	25%
ex d	2) ciré ou paraffiné	25%
ex e	papier à l'indigo, papier carbone, papiers réactifs et papiers traités chimiquement, non dénommés ni compris ailleurs	25%
f	2) amidonné (à la fécule, à la dextrine, et similaire)	25%
ex 577	Cartons dits "presspan"	28%
578	Plaques et blocs de pâte de papier pour masses filtrantes, même mélangés d'amiante.....	20%
585	Papier et cartons découpés pour être prédisposés à un usage ou ouvrage déterminé, même pliés ou plissés, non dénommés ni compris ailleurs:	
c	papier hygiénique, préparé en rouleaux même perforés ou autrement prédisposés pour faciliter le détachement des feuilles, ou en feuilles pliées à moitié et enchevêtrées ou réunies en paquets, en livrets et similaires	22%
d	autres :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	2) en feuilles de forme carrée ou rectangulaire n'ayant en feuille simple (non pliée) aucun côté supérieur à 36 centimètres :	
	ex gamma) de papier à lettre	25%
	3) d'autres formes : beta) papier découpé pour enveloppes non collées ..	25%
586 a	Enveloppes de tout format	25%
ex 586 b	Papier à lettres, même en blocs, présenté avec les enveloppes respectives.....	25%
ex 589	Canettes, tubes, navettes, bobines, fuseaux, fusettes et similaires, en papier ou carton, même perforés ou durcis pour la filature et le tissage :	
a	avec garnitures et accessoires en autres matières	22%
b	autres	22%
ex 594	Autres ouvrages en papier, non dénommés ni compris ailleurs :	
ex d	serviettes et mouchoirs en papier, même gaufrés ou avec dessins ou décorations :	
	ex 1) mouchoirs en ouates de cellulose.....	26%
	ex 2) serviettes en papier	26%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
f	ouvrages en papier-filtre	25%
	CHAPITRE XLIX	
	ARTICLES DE LIBRAIRIE ET PRODUITS DES ARTES GRAPHIQUES	
595	Livres imprimés, même illustrés :	
b	reliés :	
	1) en cuir naturel ou artificiel	15%
	ex 1) livres liturgiques (missels, bréviaires et similaires) imprimés en langue latine	13%
	ex 2) avec couverture en carton, même recouverts entièrement en papier ou en tissu, imprimés en langues autres que l'italienne	exemption
	3) avec garnitures en métaux précieux.....	15%
	4) en celluloïd ou en autres matières plastiques, en os, en ivoire, en nacre, en écaille ou en autres matières similaires.....	15%
	5) d'une autre manière quelconque	15%
598	Musique manuscrite ou imprimée, même avec dessins ou décorations	
c	reliée.....	10%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
599		Cartes postales, illustrées, même en carnets ou en feuilles, avec ou sans garnitures ou applications	20%
600		Etiquettes de tous genres, même imprimées ou gommées :	
	a	sans dessins ou décorations	22%
	b	avec dessins ou décorations, ou renforcées ou munies d'oeillets ..	22%
604	a	Livres ou albums de figures ou d'images pour enfants, même sur tissu	20%
604	b	Images religieuses	20%
605		Autres imprimés ("stampati o stampe") ou reproductions, même illustrés, non dénommés ni compris ailleurs :	
	ex a	cartes pour félicitations, pour souhaits, de faire-part et similaires.....	20%
	b	ouvrages de publicité commerciale :	
		2) brochures et catalogues :	
		alpha) à caractère officiel, d'intérêt général (tourisme, propagande, etc.), à l'exclusion de toute publicité particulière	18%
		beta) d'autre espèce	18%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	3) autres imprimés publicitaires (cartes commerciales, lettres-circulaires, programmes, affiches, annonces, modes d'emploi, posologies, prix courants, etc.) :	
	alpha) à caractère officiel, d'intérêt général (tourisme, propagande, etc.), à l'exclusion de toute publicité particulière	18%
	beta) d'autre espèce	18%
	CHAPITRE LIII	
	LAINES, POILS ET CRIN	
646	Poils fins non dénommés ni compris ailleurs, en masse :	
ex b	de chèvre mohair	exemption
ex b	de alpaga, de lama	exemption
ex 657 a	2. alpha) Tissu "Loden" ..... Les tissus "Loden" sont admis au droit de 15% dans les limites d'un contingent annuel de 200 quintaux, de toute provenance, sous réserve de l'observation des règles et des conditions à établir par le Ministre des Finances.	...

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
		CHAPITRE LIV	
		COTON	
662		Coton en masse :	
	a	brut	6%
	b	lavé, dégraissé et épuré (coton hydrophile), blanchi ou teint :	
		1) en paquets d'un poids jusqu'à demi kilo	8%
		2) autre	8%
		CHAPITRE LV	
		LIN ET RAMIE	
680		Ramie :	
	a	brute ou teillée; étoupes, y compris les déchets de la filature et du tissage et les effilochés purs ou mélangés	8%
ex 683		Tissus de lin :	
	a	purs ou assimilés :	
		1) non façonnés :	
		alpha) écrus	25%
		ex gamma) à couleurs ou teints, ayant en chaîne et en trame, dans un carré de 5 mm. de côté, plus de 26 fils simples	25%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
		2) façonnés :	
		alpha) écrus	25%
		ex gamma) à couleurs ou teints, ayant en chaîne et en trame, dans un carré de 5 mm. de côté, plus de 26 fils simples.....	25%
		CHAPITRE LVIII	
		TAPIS ET TAPISSERIES - RUBANS ET GALONS - PASSAMANTERIE - TULLES - TISSUS À MAILLES DE FILET - DENTELLES - GUIPURES ET BRODERIES.	
ex 700	c	Tapis à points noués ou enroulés de type oriental, en laine, faits à la main.....	35%
703		Rubans et galons :	
	e	en coton :	
		2) autres	20%
	g	mélangés d'une matière textile quelconque	Droit des rubans et galons de la matière textile apparente, selon l'espèce.

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
		CHAPITRE LIX OUATES ET FELTRES - CORDES ET ARTICLES DE CORDERIE - TISSUS SPECIAUX - TISSUS IMPREGNES OU ENDUITS - ARTICLES TECHNIQUES DE MATIERES TEXTILES.	
712		Feutres en pièce ou simplement découpés en forme carrée ou rectangulaire, non imprégnés, ni enduits, ni recouverts d'autres matières, purs ou mélangés :	
	a	de laine ou de poils fins :	
		1) non imprimés	22%
	b	de poils grossiers	20%
	c	autres	20%
713		Feutres en pièce ou simplement découpés en forme carrée ou rectangulaire, imprégnés, enduits ou recouverts :	
	a	d'asphalte, de goudron ou de matières similaires	23%
	b	de caoutchouc	23%
	c	d'autres matières (huile, dérivés de la cellulose et similaires)	23%

LISTE XXVII.- ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
714	Produits ("manufatti") en feutre, découpés autrement que de forme carrée ou rectangulaire, ou moulés, collés ou cousus, non dénommés ni compris ailleurs :	
a	imprégnés, enduits ou recouverts d'autres matières	23%
b	autres	22%
ex b	moules à polir, en feutre	20%
715	Câbles, cordes et ficelles, de matières textile pures ou mélangées:	
a	non armés :	
	ex 4) de chanvre de Manille et de maguey (Agave Cantala), même tressés :	
	alpha) d'un diamètre pas supérieur à 5 mm.	30%
	beta) d'un diamètre supérieur à 5 mm.....	20%
730 b	Manchons à incandescence, en matières textiles, autres.....	20%
732 c	Tissus feutrés, simples ou à chaînes ou à trames multiples, en pièce ou en tissus sans fin, même imprégnés ou enduits, pour la fabrication du papier et autres usages techniques:	
	1) en laine pure ou mélangée	18%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	CHAPITRE LX BONNETERIE	
733	Bonnetterie en pièce, à l'exclusion de la bonnetterie élastique :	
ex c	en laine	25%
737	Autres vêtements en bonnetterie non élastique, accessoires d'habillement et autres articles ("manufatti") en bonnetterie non élastique, non dénommés ni compris ailleurs :	
ex c	en laine :	
	1) coupés et cousus	25%
	2) "foggiati"	22%
	CHAPITRE LXI VETEMENTS ET ACCESSOIRES DE VETEMENTES EN TISSU.	
739	Vêtements pour hommes et pour garçons, non dénommés ni compris ailleurs :	
c	non imperméables :	
	ex 3) en tissu de laine	22%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
740		Vêtements pour femmes, jeune-filles, fillettes et enfants, non dénommés ni compris ailleurs :	
	a	non imperméables :	
		2) autres :	
		alpha) en tissu de soie	22%
		ex gamma) en tissu de laine	22%
		delta) en tissu de coton	22%
745		Cravates :	
	a	en tissu de soie	20%
		CHAPITRE LXV	
		CHAPEAU ET LEURS PARTIES	
ex 769		Chapeaux en feutre, finis ou partiellement finis :	
	b	garnis :	
		1) pour hommes :	
		alpha) en feutre de poil ou de laine et poil	14%
		beta) en feutre de laine ...	14%
		ex 2) pour femmes :	

LISTE XXVII - ITALIE
Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	alpha) garnis chapelier ("senza lavoro di modista") :	
	I) en feutre de poil ou de laine et poil	14%
	II) en feutre de laine ...	14%
	beta) autres	25%
773	Accessoires de chapeaux, non dénommés ni compris ailleurs :	
a	bandes pour la garniture intérieure des coiffures, en cuir ou en autres matières ("marocchini")...	11%
	CHAPITRE LXVI	
	PARAPLUIES, PARASOLS, OMBRELLES, CANNES, FOUETS - CRAVACHES ET LEURS PARTIES.	
774	Parapluies, parasols et ombrelles:	
b	autres :	
	ex 2) recouverts en tissu de soie ou de fibres textiles artificielles, pures ou melangées :	
	alpha) en soie pure	25%
	beta) en fibres textiles artificielles, pures ou melangées	25%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
ex 775	Cannes :	
a	avec parties ou garnitures en métal précieux ou en métal commun plaqué ou doublé de métal précieux, en pierres précieuses ou fines, nacre, écaille, ivoire ou ambre.....	20%
b	autres :	
	1) alpha) en bois, bambou, rotin, jonc et similaires, ou en métaux communs même dorés ou argentés	20%
	2) en autres matières	20%
776	Poignées et pommeaux pour parapluies, parasols et ombrelles, cannes, fouets, cravaches et similaires :	
a	en métal précieux, ou en métal commun plaqué ou doublé de métal précieux, en pierres précieuses ou fines, nacre, écaille, ivoire ou ambre, ou avec parties ou garnitures des matières susindiquées	5%
b	autres :	
	1) en bois, bambou, rotin, jonc et similaires ou en métaux communs même dorés ou argentés ..	18%
	2) en autres matières	18%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
778	Garnitures de parapluies, parasols et ombrelles, cannes, fouets, cravaches et similaires, non dénommées ni comprises ailleurs (anneaux, bouts, viroles, ressorts et similaires	25%
	CHAPITRE LXVIII	
	OUVRAGES EN PIERRES, PLATRE, CIMENT, AMIANT, MICA ET MATIERES ANALOGUES	
791	Meules, meules de moulin et ouvrages similaires, même munies de frettes, axes, pivots ou autres parties en matières diverses; parties de meules et de meules de moulin :	
a	à moudre et à défibrer :	
	1) en pierre ou autre minéral naturel, ébauchés ou finis ...	12%
	2) cimentés ou en débris agglomérés, avec ou sans parties en pierre naturelle	12%
792	Pierres à aiguiser, affûter ou affiler à la main, avec ou sans parties d'autres matières ("coti")	
b	en abrasifs agglomérés	20%
ex 799	Plaques en charpies ou copeaux de bois imprégnés de magnesie avec mortier d'assemblage	20%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	CHAPITRE LXIX	
	PRODUITS DES INDUSTRIES CERAMIQUES	
810	Briques et pièces de construction, réfractaires :	
a	alumineuses et silico-alumineuses:	
	1) en terre argileuse réfractaire, contenant moins de 32% d'alumine (Al_2O_3).....	20%
	2) autres (v.position 811-a.2)	...
ex c	magnésiennes et chrome-magnésiennes	17%
d	autres (en graphite ou plombagine ou en autres dérivés du carbone, du carbure de silicium, de l'oxyde de zircone, de la zircone et similaires)	27%
811	Autres produits réfractaires (cornues, creusets, moufles, sièges, supports, tubes, gaines, baguettes, tampons, etc.) :	
a	alumineux et silico-alumineux :	
	1) en terre argileuse réfractaire, contenant moins de 32% d'alumine (Al_2O_3).....	20%
	2) autres	...
	Les briques, les pièces de construction et les produits ré-	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	fractaires, alumineux et silico-alumineux, autres, compris dans les positions 810-a.2 et 811-a.2, sont admis au droit de 25% dans les limites d'un contingent annuel global, de toute provenance, à fixer chaque année par le Ministre des Finances, sous réserve de l'observation des autres règles et conditions à établir par le Ministre lui même.	
b	siliceux :	
	1) ustensiles et appareils de laboratoire	25%
	2) autres	25%
ex c	magnésiennes et chrome-magnésiennes	18%
d	autres en graphite ou plombagine ou en autres dérivés du carbone, du carbure de silicium de l'oxyde de zircone, de la zircone et similaires)	27%
813	Carreaux, briques, tuiles, pavés et dalles de pavement et de revêtement, en grès :	
a	carreaux :	
	2) d'autre espèce	35%
	autres	35%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
817		Appareils fixes en grès pour usage sanitaire ou hygiénique (lavabos, éviers, baignoires, closets, bidets et similaires)	35%
818		Statuettes, objets d'ameublement, d'ornementation ou de parure, en grès	35%
819		Autres ouvrages en grès, non dénommés ni compris ailleurs	35%
820		Carreaux, des ("tessere") pour mosaïques et pièces modelées de pavement et de revêtement :	
	b	en poterie ("terraglia")	35%
821		Appareils fixes en faïence ("maiolica") et en poterie ("terraglia") pour usage sanitaire ou hygiénique (lavabos, éviers, baignoires, closets, bidets et similaires) ...	25% avec minimum de perception de 100 lires par Kg. brut
823		Statuettes, objets d'ameublement, d'ornementation ou de parure :	
	a	en faïence ("maiolica")	20%
	b	en poterie ("terraglia").....	30%
825		Ustensiles et appareils en porcelaine :	
	a	de laboratoire	35%
	b	pour autres usages techniques ...	35%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
+ 826	Vaisselle, objets et ustensiles de ménage ou de toilette, en porcelaine :	
a	blancs	38%
b	autres	45% avec maximum de perception de lires 250 par Kg.brut
827	Statuettes, objets d'ameublement, d'ornementation ou de parure, en porcelaine :	
a	blancs	30%
b	autres	30%
	CHAPITRE LXX	
	VERRE, CRISTAL ET LEUR OUVRAGES	
ex 831	Vitrifications en poudre granulée, blanche ou colorée en couleur d'argent ou d'or	25%
ex 833	Verre en barres, baguettes et tubes, non travaillé (à l'exclusion du verre d'optique) :	
ex a	en barres et baguettes :	
	1) en verre commun	38%
b	en tubes :	
	1) en verre commun	40%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
834	Verre en feuilles ou en plaques, coulées ou laminées, de forme carrée ou rectangulaire, même armées, colorées, opacifiées ou plaquées, mais non autrement travaillées :	
ex b	feuilles et plaques armées :	
	1) non colorées, ni opacifiées, ni plaquées	33%
	2) colorées, opacifiées ou plaquées	30%
	ex 2) marbrite	20%
c	autres :	
	ex 2) marbrite	20%
836	Verre ou cristal en feuilles ou en plaques, de forme carrée ou rectangulaire, doucies ou polies sur une ou les deux faces, même colorées, opacifiées, ou plaquées, d'une épaisseur :	
a	de plus de 8 mm. :	
	1) non colorées	33%
	2) colorées	30%
	3) opacifiées ou plaquées	30%
b	de 8 mm. ou moins :	
	1) non colorées	33%
	2) colorées	30%
	3) opacifiées ou plaquées	30%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
842	Bonbonnes, bouteilles, flacons, bocaux, pôts et autres récipients d'emballage, bouchons, couvercles et autres dispositifs de fermeture, en verre commun, soufflé, coulé (gettato) ou pressé (pressato) non autrement travaillé, non dénommés ni compris ailleurs:	
ex a	bouteilles et flacons d'une contenance :	
	3) de 0, 30 litres ou moins :	
	alpha) en verre non coloré ...	35%
	beta) en verre coloré	35%
b	autres :	
	1) en verre non coloré	28%
	2) en verre coloré	28%
845	Ampoules en verre pour récipients isolants :	
a	non finies	30%
b	finies	32%
848	Verres bombés d'horlogerie :	
a	bruts, en boules, segments ou tuiles, même simplement découpés	23%
b	travaillés	25%
849	Ouvrages en verre, non dénommés ni compris ailleurs, même armés, pour le bâtiment, la pêche, l'agriculture et l'industrie :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
d	tubes de niveau	35%
e	autres (protecteurs, cuvettes et autres articles)	28%
ex 850 b	Ouvrages en verre, pour laboratoire, pour usages hygiéniques et pour la pharmacie, même gradués ou jaugés, y compris les seringues hypodermiques, entièrement en verre :	
	1) simplement soufflés	33%
	2) avec des parties travaillées ou soudées ou soufflées au chalumeau	33%
	3) gradués, jaugés, millimétrés..	33%
851	Verres de lunetterie et d'optique, non travaillés optiquement :	
a	verres de lunetterie, même colorés, bruts ou simplement découpés ou préssés ("pressati") :	
	2) autres	25%
852	Verroteries :	
d	yeux artificiels, autres que de prothèse	25%
853	Objets en verroteries, non dénommés ni compris ailleurs (cannetilles, franges, fleurs, feuilles, ornements et couronnes de perles, etc.)	30%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
854	Objets en verre filé (travaillé au chalumeau), non dénommés ni compris ailleurs	28%
	CHAPITRE LXXI PERLES FINES - PIERRES, GEMMES ET SIMILAIRES - METAUX PRECIEUX ET OUVRAGES DE CES MATIERES - BIJOUTERIE FAUSSE. NOTES GENERALES : (8) - On considère comme plaqués ou doublés de métaux précieux les objets ayant le support en métal commun. A défaut de tel support, les objets susdits sont à considérer comme s'ils étaient faits exclusivement en métal précieux et suivent le régime des objets faits d'un tel métal. On considère comme argentés les objets recouverts d'une couche d'argent n'excédant pas 25 micromillimètres d'épaisseur, et comme plaqués ou doublés d'argent les objets recouverts d'une couche d'argent excédant 25 micromillimètres d'épaisseur.	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	On considère comme dorés ou platinés les objets contenant moins de 6 pour mille d'or ou de platine, et comme plaqués ou doublés d'or ou de platine les objets contenant 6 pour mille ou plus d'or ou de platine.	
873	Bijouterie fausse	25%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	CHAPITRE LXXIII	
	FER, FONTE, ACIER.	
876	Ferro-alliages à l'état brut :	
c	ferro-silicium, contenant plus de 5%, jusqu'à 95% de silicium ...	12%
+ 879	Fer et aciers en massiaux, blocs ou lingots :	
a	fer et acier non allié, en massiaux ou en blocs (1)	12%
b	acier en lingots :	
	1) non allié :	
	alpha) commun (1)	15%
	beta) autre (1)	15%
	2) allié :	
	alpha) inoxydable	15%
	beta) rapide	15%
	ex beta) rapide, ayant une teneur en correctifs supérieure à 20%	12%
	gamma) autre	15%
+ 880	Fers et aciers simplements ébauchés ou dégrossis, obtenus par laminage:	
ex a	blooms :	
	1) en fer ou en acier non allié, commun (1)	15%

(1) - Voir les notes à la fin de cette partie de la présente liste.

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	2) en acier non allié, autre (1)..	15%
a	3) blooms et billettes en acier allié :	
	alpha) inoxydable	15%
	beta) rapide	15%
	gamma) autre	15%
ex b	largets ("bidoni") :	
	1) en fer ou en acier non allié, commun (1)	15%
	2) en acier non allié, autre (1)..	15%
b	3) brammes et largets ("bidóni") en acier allié :	
	alpha) inoxydable	15%
	beta) rapide	15%
	gamma) autre	15%
+ 881	Fers et aciers simplement ébauchés ou dégrossis, obtenus par forgeage:	
a	blooms et billettes :	
	3) en acier allié :	
	alpha) inoxydable	15%
	beta) rapide	15%
	gamma) autre	15%
b	brammes et largets ("bidoni") :	
	3) en acier allié :	

(1) - Voir les notes à la fin de cette partie de la présente liste.

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	alpha) inoxydable	15%
	beta) rapide	15%
	gamma) autre	15%
+ 882	Larges plats en fer ou en acier :	
a	bruts :	
	3) en acier allié :	
	alpha) inoxydable	20%
	beta) rapide	20%
	gamma) autre	20%
+ 883	Barres en fer ou en acier laminées à chaud ou forgées, de section ronde, carrée, rectangulaire, héxagonale, trapézoïdale et similaires :	
a	brutes :	
	1) en fer ou en acier non allié, commun (1)	22%
	2) en acier non allié, autre (1)	22%
	3) en acier allié :	
	alpha) inoxydable :	
	- contenant plus de 12% jusqu'à 17% de chrome	22%
	- contenant plus de 17% de chrome	20%
	beta) rapide	20%

(1) - Voir les notes à la fin de cette partie de la présente liste.

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	ex beta) rapide, contenant plus de 20% en éléments autres que le fer et le carbone	16%
	gamma) autre	22%
	ex gamma) autre, contenant au moins un des éléments suivants dans les pourcentages de plus de 7% en nickel ou plus de 4% en cobalt, ou bien plus de 1% en vanadium ou en molybdène ou plus de 7% en tungstène, mais moins de 9 de ces trois éléments pris dans leur ensemble	20%
+ 884	Fers et aciers profilés (y compris les palplanches) de section à double T (poutrelles), à U, à L et d'autres sections spéciales, non dénommés ni compris ailleurs, laminés à chaud ou forgés, même travaillés à la surface, mais non percés, ni préparés pour un usage déterminé :	
a	bruts :	
	1) en fer ou en acier non allié, commun (1)	22%
	2) en acier non allié, autre (1)	22%

(1) - Voir les notes à la fin de cette partie de la présente liste.

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	3) en acier allié :	
	alpha) inoxydable :	
	- contenant plus de 12% jusqu'à 17% en chrome	22%
	- contenant plus de 17% en chrome	20%
	beta) rapide	20%
	ex beta) rapide, contenant plus de 20% en éléments autres que le fer et le carbone	18%
	gamma) autre (1)	22%
	ex gamma) autre, contenant au moins un des éléments suivants dans les pourcentages de plus de 7% en nickel ou plus de 4% en cobalt, ou bien plus de 1% en vanadium ou en molybdène ou plus de 7% en tungstène, mais moins de 9% de ces trois éléments pris dans leur ensemble	20%
+ 885	Fers et aciers laminés à chaud en vergelles et fil machine ("bordione") de section ronde, en rouleaux ou en écheveaux, d'un diamètre pas inférieur à 5 mm. ni supérieur à 10 mm., bruts :	

(1) - Voir les notes à la fin de cette partie de la présente liste.

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
c	en acier allié :	
	ex 1) inoxydable contenant plus de 17% en chrome	20%
	2) rapide	20%
	ex 3) autre, contenant au moins un des éléments suivants dans les pourcentages de plus de 7% en nickel ou plus de 4% en cobalt, ou bien plus de 1% en vanadium ou en molybdène ou plus de 7% en tungstène, mais moins de 9% de ces trois éléments pris dans leur ensemble ...	20%
	ex 3) autre, contenant au moins un des éléments suivants dans les pourcentages de plus de 1,2% jusqu'à 14% en manganèse ou plus de 0,50% jusqu'à 4,5% en nickel, ou plus de 0,25% jusqu'à 12% en chrome ou plus de 0,10% jusqu'à 0,50% en vanadium et molybdène ou plus de 0,30% jusqu'à 0,80% en tungstène, ou plus de 0,30% jusqu'à 2% en cobalt, ou bien contenant plus de 1% de silicium ou de 0,30% en aluminium ou de 0,50% en cuivre et de 0,10% en soufre et plomb	22%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
+ ex 886	a	3) alpha) Feuillards laminés à chaud: bruts, en acier allié, inoxydable contenant plus de 17% en chrome..	22%
887		Rails pour voies ferrées, droits ou cintrés, même percés	20%
889		Traverses pour chemins de fer, pour tramways, pour décauvilles, même percés, en fer ou en acier :	
	a	munies de roulements	20%
	b	autres	20%
+ 891		Tôles en fer ou en acier, de forme carrée ou rectangulaire, même ondulées, cannellées, striées ou revêtues de dessins obtenus par laminage :	
	a	laminées à chaud, brutes :	
		1) en fer ou en acier non allié, commun, d'une épaisseur :	
		alpha) de 4 mm. ou plus (1) ...	23%
		beta) de 0,6 mm., jusqu'à 4 mm. exclus (1)	23%
		gamma) moins de 0,6 mm. (1) ...	23%
		2) en acier non allié autre, d'une épaisseur :	
		alpha) de 4 mm. ou plus (1) ...	23%

(1) - Voir les notes à la fin de cette partie de la présente liste.

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	beta) de 0,6 mm. jusqu'à 4 mm. exclus (1)	23%
	gamma) moins de 0,6 mm. (1).....	23%
	3) en acier allié :	
	alpha) inoxydable :	
	- contenant plus de 12% jusqu'à 17% en chrome, d'une épaisseur :	
	I) de 4 mm. ou plus	23%
	II) de 0,6 mm. jusqu'à 4 mm. exclus	23%
	III) moins de 0,6 mm.	23%
	- contenant plus de 17% en chrome, d'une épaisseur :	
	I) de 4 mm. ou plus	20%
	II) de 0,6 mm. jusqu'à 4 mm. exclus	19%
	III) moins de 0,6 mm.	19%
	beta) rapide, même contenant plus de 20% en éléments autres que le fer et le carbone	18%
	gamma) autre, d'une épaisseur :	
	I) de 4 mm. ou plus	23%
	II) de 0,6 mm. jusqu'à 4 mm. exclus	23%

(1) - Voir les notes à la fin de cette partie de la présente liste.

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	III) moins de 0,6 mm.	23%
	ex gamma) autre, contenant au moins un des éléments suivants dans les pourcentages de plus de 7% en nickel ou plus de 4% en cobalt, ou bien plus de 1% en vanadium ou en molybdène ou plus de 7% en tungstène, mais moins de 9% de ces trois éléments pris dans leur ensemble, d'une épaisseur :	
	I) de 4 mm. ou plus	20%
	II) de 0,6 mm. jusqu'à 4 mm. exclus	19%
	III) moins de 0,6 mm.	19%
b	laminées à froid, brutes :	
	1) en fer ou en acier non allié, commun, d'une épaisseur :	
	alpha) de 4 mm. ou plus	23%
	beta) de 0,6 mm. jusqu'à 4 mm. exclus	23%
	gamma) moins de 0,6 mm.	23%
	2) en acier non allié, autre, d'une épaisseur :	
	alpha) de 4 mm. ou plus (1) ..	23%

(1) - Voir les notes à la fin de cette partie de la présente liste.

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	beta) de 0,6 mm. jusqu'à 4 mm. exclus (1)	23%
	ex beta) en acier non allié autre au carbone trempé, d'une épaisseur de 0,6 mm. jusqu'à 1,6 mm. (1)	15%
	gamma) de moins de 0,6 mm. (1)	23%
	ex gamma) en acier non allié autre au carbone trempé, d'une épaisseur de 0,4 mm., jusqu'à 0,6 mm. exclus(1)	15%
	3) en acier allié :	
	ex alpha) inoxydable, contenant plus de 17% en chrome, d'une épaisseur :	
	I) de 4 mm. ou plus	20%
	II) de 0,6 mm. jusqu'à 4 mm. exclus	19%
	ex II) de 0,6 mm. jusqu'à 1,6 mm. (1)	15%
	III) moins de 0,6 mm.	19%
	ex III) de 0,4 mm. à 0,6 mm. exclus (1)	15%
	beta) rapide	20%
	ex gamma) autre, contenant au moins un des éléments suivants dans les pourcentages de	

(1) - Voir les notes à la fin de cette partie de la présente liste.

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	plus de 7% en nickel ou plus de 4% en cobalt, ou bien plus de 1% en vanadium ou en molybdène ou plus de 7% en tungstène, mais moins de 9% de ces trois éléments pris dans leur ensemble, d'une épaisseur :	
	I) de 4 mm. ou plus	20%
	II) de 0,6 mm. jusqu'à 4 mm. exclus	19%
	III) moins de 0,6 mm.	19%
c	travaillées :	
	ex 1 - beta) tôles laminées à froid, en acier non allié autre au carbone trempé ou en acier allié inoxydable, d'une épaisseur de 0,4 mm. jusqu'à 1,6 mm., à bords arrondis par la lime (1)	15%
	ex 2 - beta) tôles laminées à froid, en acier non allié autre, au carbone trempé ou en acier allié inoxydable, d'une épaisseur de 0,4 mm. jusqu'à 1,6 mm., lustrées (1) ...	15%

(1) - Voir les notes à la fin de cette partie de la présente liste.

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	2 epsilon) étamées	23%
+ 893	Fils de fer ou d'acier tréfilés, nus ou revêtus, en écheveaux ou en rouleaux, à l'exclusion des fils isolés pour l'électricité :	
a	bruts, d'une résistance inférieure à 75 Kg. par millimètre carré de section :	
	1) de section ronde, d'un diamètre:	
	alpha) de 4 mm. ou plus jusqu'à 5 mm.	22%
	beta) d'un millimètre ou plus, mais moins de 4 mm.	22%
	gamma) de moins d'un millimètre	22%
b	bruts, d'une résistance de 75 Kg. ou plus, mais moins de 150 Kg. par millimètre carré de section :	
	1) de section ronde, d'un diamètre:	
	alpha) de 4 mm. ou plus jusqu'à 5 mm.	22%
	beta) d'un millimètre ou plus, mais moins de 4 mm.	22%
	gamma) de moins d'un millimètre	22%
c	bruts, d'une résistance de 150 Kg. ou plus par millimètre carré de section :	
	1) de section ronde, d'un diamètre :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	alpha) de 4 mm. ou plus jusqu'à 5 mm.	20%
	beta) d'un millimètre ou plus, mais moins de 4 mm. ...	20%
	gamma) de moins d'un millimètre	20%
	Les fils en acier, à haute résistance, destinés à la fabrication des garnitures pour cardes, sont admis à un droit de 15 pour cent ad valorem, sous réserve de l'observation des règles et des conditions à établir par le Ministre des Finances.	
+ ex 893	Fils d'acier inoxydable	25%
+ 894	Barres en fer ou en acier, non profilées, tréfilées ou calibrées :	
a	brutes :	
	1) en fer ou en acier, non allié :	
	alpha) dont la section ne présente aucun côté ou diamètre de 10 mm. ou moins	22%
	beta) dont la section présente un ou plusieurs côtés ou diamètres :	
	I) de 10 mm. ou moins, mais plus de 5 mm. ..	22%
	II) de 5 mm. ou moins, mais plus de 3 mm. ..	22%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	III) de 3 mm. ou moins ...	22%
	2) en acier allié :	
	alpha) dont la section ne présente aucun côté ou diamètre inférieur à 5 mm.	22%
	beta) dont la section présente un ou plusieurs côtés ou diamètres inférieurs à 5 mm.	22%
+ 895	Barres ou verges profilées, en fer ou en acier, tréfilées à froid, même travaillées à la surface, mais non percées ni préparées pour un usage déterminé, ayant des sections différentes de celles d'une figure géométrique simple :	
a	en fer ou en acier non allié, brutes :	
	1) dont la section ne présente aucun côté, diamètre ou épaisseur de 10 mm. ou moins	22%
	2) dont la section présente un ou plusieurs côtés, diamètres ou épaisseurs :	
	alpha) de 10 mm. ou moins, mais plus de 5 mm.	22%
	beta) de 5 mm. ou moins, mais plus de 3 mm.	22%
	gamma) de 3 mm. ou moins	22%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
b	en acier allié, brutes :	
	1) dont la section ne présente aucun côté, diamètre ou épaisseur de 10 mm. ou moins	22%
	2) dont la section présente un ou plusieurs côtés, diamètres ou épaisseurs :	
	alpha) de 10 mm. ou moins, mais plus de 5 mm.	22%
	beta) de 5 mm. ou moins, mais plus de 3 mm.	22%
	gamma) de 3 mm. ou moins	22%
+ 896	Feuillards en fer ou en acier, laminés à froid :	
a	bruts :	
	1) en fer ou en acier non allié commun : ex 1 alpha, ex 1 beta — en acier non allié commun, contenant jusqu'à 0,04% de phosfore et 0,04% de soufre	22%
	2) en acier non allié, autre :	
	alpha) d'une résistance jusqu'à 75 Kg. par mm2 de section, d'une épaisseur :	
	I) de 0,5 mm. ou plus	22%
	II) inférieur à 0,5 mm.	22%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	beta) d'une résistance supérieure à 75 Kg. par mm2 de section, d'une épaisseur :	
	I) de 0,5 mm. ou plus ..	22%
	II) inférieure à 0,5 mm.	22%
	3) en acier allié :	
	alpha) inoxydable :	
	- contenant plus de 12% jusqu'à 17% en chrome	22%
	- contenant plus de 17% en chrome	20%
	beta) rapide	20%
	gamma) autre	22%
	ex gamma) autre, contenant au moins un des éléments suivants dans les pourcentages de plus de 7% en nickel ou plus de 4% en cobalt, ou bien plus de 1% en vanadium ou en molybdène ou plus de 7% en tungstène, mais moins de 9% de ces trois éléments pris dans leur ensemble	20%
+ 898	Tubes en fer ou en acier, droits, de section ronde ou ovale, d'une épaisseur uniforme, bruts, non dénommés ni compris ailleurs :	
b	en acier allié :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	1) inoxydable :	
	- contenant plus de 12% jusqu'à 17% en chrome	22%
	- contenant plus de 17% en chrome	20%
	2) rapide.....	20%
	ex 3) autre, contenant au moins un des éléments suivants dans les pourcentages de plus de 7% en nickel, ou plus de 4% en cobalt, ou bien plus de 1%en vanadium ou en molybdène ou plus de 7% en tungstène, mais moins de 9% de ces trois éléments pris dans leur ensemble ...	20%
	ex 3) autre, contenant au moins un des éléments suivants dans les pourcentages de plus de 14% en manganèse, ou plus de 4,5% jusqu'à 7% en nickel, ou plus de 0,50% jusqu'à 1% en vanadium et en molybdène ou plus de 0,80% jusqu'à 7% en tungstène, ou plus de 2% jusqu'à 4% en cobalt	22%
	ex 3) tubes sans soudure en acier allié autre, ayant une teneur en carbone pas inférieure à 0,90% mais pas	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	supérieure à 1,10 et une teneur en chrome pas inférieure à 0,90%, mais pas supérieure à 1,65%, ayant un diamètre ou un axe intérieur supérieur à 9 mm. et une épaisseur supérieur à 3 mm.	20%
+ ex 899 b	1) Tubes sans soudure, droits, de section ronde ou ovale, d'une épaisseur uniforme, en acier allié autre, ayant une teneur en carbone pas inférieure à 0,90% mais pas supérieure à 1,10% et une teneur en chrome pas inférieure à 0,90% mais pas supérieure à 1,65%, ayant un diamètre ou un axe intérieur supérieure à 9 mm. et une épaisseur supérieure à 3 mm., tournés même sur toute la surface	20%
901	Accessoires de tuyauterie (raccords, coudes, joints, manchons, brides, etc.), non dénommés ni compris ailleurs :	
a	en fonte, d'un diamètre intérieur :	
	1) de 145 mm. ou plus	22%
	2) inférieur à 145 mm.	22%
ex b	en fer ou en acier :	
	1) bruts ou travaillés seulement mécaniquement ("lavorati con solo operazioni di carattere meccanico") :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
		alpha) raccords droits ou brides	25%
		beta) autres	25%
		ex 2) accessoires en fonte malléable, en fer et en acier, autrement travaillés à la surface ou avec addition d'autres métaux communs ou d'autres matières, même sur toute la surface	25%
ex 904	a	1) Fûts ("fusti") pour transport ou emballage, en fer ou en acier, non dénommés ni compris ailleurs, d'une contenance de plus de 40 litres jusqu'à 500 litres	23%
906		Câbles, cordages, tresses et similaires, en fil de fer ou d'acier, avec ou sans âme en autres matières, à l'exclusion des articles isolés pour l'électricité :	
	a	bruts, faits de fil de fer ou d'acier d'une résistance inférieure à 75 Kg. par millimètre carré de section, d'un diamètre :	
		1) supérieur à 1,5 mm.	25%
		2) de 1,5 mm. ou moins	25%
	b	bruts, faits de fil de fer ou d'acier d'une résistance de 75	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	Kg. ou plus; mais moins de 150 Kg. par millimètre carré de section, d'un diamètre :	
	1) supérieur à 1,5 mm.	25%
	2) de 1,5 mm. ou moins	25%
c	bruts, faits de fil de fer ou d'acier d'une résistance de 150 Kg. ou plus par millimètre carré de section, d'un diamètre :	
	1) supérieur à 1,5 mm.	25%
	2) de 1,5 mm. ou moins	25%
d	travaillés à la surface d'une manière quelconque ou recouverts d'autres métaux communs ou d'autres matières	25%
910	Chaînes, chaînettes et leurs parties, en fonte, en fer ou en acier, non dénommées ni comprises ailleurs, y comprises les parties terminales et les parties de jonction, les crochets, les rouleaux, les rivets et les flasques ("piastrine") :	
a	articulées (à mailles avec axes, tubes, rouleaux ou rivets d'articulation), bruts :	
	1) à rouleaux ("a piastrine con rulli"), d'un poids par mètre de :	
	alpha) 100 Kg. ou plus	28%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	beta) 50 Kg. ou plus, mais moins de 100 Kg.	28%
	gamma) 5 Kg. ou plus, mais moins de 50 Kg.	28%
	delta) 1 Kg. ou plus, mais moins de 5 Kg.	28%
	epsilon) 100 grammes ou plus, mais moins de 1 Kg.	28%
	2) non dénommées, d'un poids par mètre de :	
	alpha) 100 Kg. ou plus	28%
	beta) 50 Kg. ou plus, mais moins de 100 Kg.	28%
	gamma) 5 Kg. ou plus, mais moins de 50 Kg.	28%
	delta) 1 Kg. ou plus, mais moins de 5 Kg.	28%
	epsilon) 100 grammes ou plus, mais moins de 1 Kg. ...	28%
b	autres, brutes :	
	2) non dénommées, d'un poids par mètre de :	
	alpha) 100 Kg. ou plus	26%
	beta) 50 Kg. ou plus, mais moins de 100 Kg.	26%
	gamma) 5 Kg. ou plus, mais moins de 50 Kg.	26%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	ex gamma) chaînes à billes, en fer ou en acier, brutes, d'un poids par mètre de 5 Kg. ou plus, mais moins de 50 Kg.	25%
	ex delta) chaînes à billes, en fer ou en acier, brutes, d'un poids par mètre de moins de 5 Kg.	25%
c	travaillées à la surface, ou avec addition d'autres métaux communs, ou d'autres matières, même sur toute la surface	droit des chaînes brutes selon l'espèce
ex 913 a	2) Clous en fil de fer ou d'acier, autres, d'une épaisseur :	
	alpha) supérieure à 1,5 mm.	25%
	beta) de 1,5 mm. ou moins	25%
913 d	Broquettes pour meubles et clous d'ornement, en fer ou en acier :	
	1) avec tête recouverte d'autre métal, même doré, argenté ou platiné, ou recouverte d'autres matières	26%
	2) d'autres espèces	26%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
ex 913 e	Autres clous, non dénommés ni compris ailleurs	27%
ex 915	Articles de boulonnerie et de visserie, en fer ou en acier, filetés:	
a	avec filetage à bois :	
	1) vis, d'un diamètre :	
	alpha) supérieur à 5 mm.	25%
	beta) de 2 mm. ou plus, jusqu'à 5 mm.	25%
	gamma) inférieur à 2 mm.	25%
	2) tirefonds, d'un diamètre :	
	beta) de 5 mm. ou plus, mais moins de 16 mm.	25%
	ex 3) boulons, d'un diamètre quelconque	25%
b	avec filetage à métaux :	
	1) vis, d'un diamètre :	
	alpha) supérieur à 5 mm.	25%
	beta) de 2 mm. ou plus, jusqu'à 5 mm.	25%
	2) boulons bruts de forgeage, d'un diamètre :	
	beta) de 5 mm. ou plus, mais moins de 16 mm.	25%
	ex 3) autres boulons, d'un diamètre :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	beta) de 5 mm. ou plus, mais moins de 16 mm.	25%
916	Aiguilles à coudre à la main, crochets, poinçons, aiguilles à broder, passe-lacets, navettes à filet et articles similaires pour effectuer à la main des travaux de couture, de broderie, de filet, de tapisserie, ébauchés ou finis, en fer ou en acier :	
a	droits, polis, sans chas, pour travaux de bonneterie, de broderie et similaires, y compris les aiguilles à tricoter	26%
b	tordus, à crochets et similaires, même avec manche d'autres matières	26%
c	à coudre ou à broder à la main, d'une longueur :	
	1) de 5 cm. ou plus	28%
	2) inférieure à 5 cm.	28%
917	Epingles autres que de parure personnelle, y compris les épingles à onduler, en fer ou en acier, même avec parties d'autres matières :	
a	épingles de type ordinaire et épingles de sûreté	25%
ex b	épingles ("spilli e forcine") à cheveux, non ornementales	25%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
ex 918 a	Ressorts de suspension pour véhicules terrestres, en acier :	
	1) pour voitures automobiles, d'un poids par pièce :	
	alpha) de 50 Kg. ou plus	25%
	beta) de 20 Kg. ou plus, mais moins de 50 Kg.	25%
	gamma) moins de 20 Kg.	25%
	2) autres, d'un poids par pièce :	
	alpha) de 50 Kg. ou plus	25%
	beta) de 20 Kg. ou plus, mais moins de 50 Kg.	25%
	gamma) moins de 20 Kg.	25%
ex 918 d	2) Ressorts d'autre espèce pour montres, d'une largeur supérieure à 3 mm., et d'un poids par pièce de :	
	delta) plus de 20 grammes, jusqu'à 100 grammes ...	20%
	epsilon) plus de 5 grammes, jusqu'à 20 grammes	20%
ex 919	Poêles et cuisinières en fonte, en fer ou en acier, à l'exclusion des poêles et cuisinières électriques et des appareils de chauffage central :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
ex b	autres, bruts ou travaillés à la surface ou avec addition d'autres métaux communs ou d'autres matières, même sur toute la surface:	
	1) à combustibles solides	23%
	ex 2) cuisinières à accumulation de la chaleur, à gaz ou à autres combustibles	20%
	ex 2) poêles à gaz	23%
920	Vaisselle et autres articles d'usage domestique, sanitaire ou hygiénique et leurs parties, en fonte, en fer ou en acier, non dénommés ni compris ailleurs :	
a	en fonte :	
	1) baignoires émaillées	25%
	2) articles émaillées pour usage hygiénique ou sanitaire	27%
	3) non dénommés, même travaillés à la surface :	
	alpha) émaillés	27%
	ex beta) baignoires	25%
b	en tôles ou en feuillards, de fer ou d'acier :	
	1) en fer ou en acier non allié :	
	alpha) bruts ou simplement polis	27%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	beta) lustrés à surface spéculaire ou travaillés à la surface d'une manière quelconque, ou avec addition d'autres métaux communs ou d'autres matières, même sur toute la surface	27%
	ex beta) zingués	25%
	2) en acier allié :	
	alpha) bruts ou simplement polis	25%
	beta) lustrés à surface speculaire, ou travaillés à la surface d'une manière quelconque, ou avec addition d'autres métaux communs ou d'autres matières même sur toute la surface	25%
925	Ouvrages en fer, en acier ou en fonte malléable, non dénommés ni compris ailleurs :	
a	jets en fonte malléable ou en acier, même travaillés sur une partie minime de leur surface (limés, tournés, rabotés, percés, etc.) :	
	1) en fonte malléable ou en acier non allié, d'un poids par pièce de :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	alpha) 5000 Kg. ou plus	24%
	beta) 1000 Kg. ou plus, mais moins de 5000 Kg.	24%
	gamma) 300 Kg. ou plus, mais moins de 1000 Kg.	25%
	delta) 100 Kg. ou plus, mais moins de 300 Kg.	25%
	epsilon) 50 Kg. ou plus, mais moins de 100 Kg.	25%
	zeta) 15 Kg. ou plus, mais moins de 50 Kg.	25%
	eta) 1 Kg. ou plus, mais moins de 15 Kg.	25%
	teta) moins de 1 Kg.	25%
	2) en acier allié, d'un poids par pièce de :	
	alpha) 5000 Kg. ou plus	24%
	beta) 1000 Kg. ou plus, mais moins de 5000 Kg.	24%
	gamma) 300 Kg. ou plus, mais moins de 1000 Kg.	25%
	delta) 100 Kg. ou plus, mais moins de 300 Kg.	25%
	epsilon) 50 Kg. ou plus, mais moins de 100 Kg.	25%
	zeta) 15 Kg. ou plus, mais moins de 50 Kg.	25%
	eta) 1 Kg. ou plus, mais moins de 15 Kg.	25%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	teta) moins de 1 Kg.	25%
b	jets en fonte malléable ou en acier, travaillés mécaniquement sur toute ou sur une large partie de la surface	Droit des pièces simplement coulées ("gettati") etc. selon l'espèce
c	fers et aciers en pièces simplement forgées ou estampées à chaud, même travaillées sur une partie minime de la surface :	
	1) en fer ou en acier non allié, d'un poids par pièce de :	
	alpha) 5000 Kg. ou plus	25%
	beta) 1000 Kg. ou plus, mais moins de 5000 Kg.	25%
	gamma) 300 Kg. ou plus, mais moins de 1000 Kg.	25%
	delta) 100 Kg. ou plus, mais moins de 300 Kg.	25%
	epsilon) 50 Kg. ou plus, mais moins de 100 Kg.	25%
	zeta) 15 Kg. ou plus, mais moins de 50 Kg.	25%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	eta) 1 Kg. ou plus, mais moins de 15 Kg.	25%
	teta) moins de 1 Kg.	25%
	2) en acier allié, d'un poids par pièce de :	
	alpha) 5000 Kg. ou plus	25%
	beta) 1000 Kg. ou plus, mais moins de 5000 Kg.	25%
	gamma) 300 Kg. ou plus, mais moins de 1000 Kg.	25%
	delta) 100 Kg. ou plus, mais moins de 300 Kg.	25%
	epsilon) 50 Kg. ou plus, mais moins de 100 Kg.	25%
	zeta) 15 Kg. ou plus, mais moins de 50 Kg.	25%
	eta) 1 Kg. ou plus, mais moins de 15 Kg.	25%
	teta) moins de 1 Kg.	25%
d	fers et aciers, en pièces forgées ou estampées à chaud, travaillées mécaniquement sur toute ou sur une large partie de la surface	Droit des pièces simplement forgées etc. selon l'espèce

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	CHAPITRE LXXIV CUIVRE ET SES ALLIAGES.	
ex 928 c	Fils en cuivre et ses alliages, polis ou autrement travaillés à la surface ou avec addition d'autres métaux communs ou d'autres matières, même sur toute la surface :	
	2) autrement travaillés :	
	alpha) en cuivre contenant 10% ou plus de zinc, même avec la présence d'autres composants métalliques (1)	16%
	beta) autres (1)	15%
	ex beta) fils de cuivre, même bruts, d'un diamètre de 0,2 mm. ou moins ...	12%
930	Feuilles et bandes minces, en cuivre et ses alliages, même gaufrées, découpées d'une forme quelconque, perforées, recouvertes d'autres métaux ou d'autres matières, estampées, fixées ou non sur papier, cartons, matières plastiques artificielles ou supports similaires :	
a	brutes, d'une épaisseur, à l'exclusion du support, de :	
	1) 0,05 mm. ou moins :	

(1) - Voir les notes à la fin de cette partie de la présente liste.

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	alpha) en cuivre contenant 10% ou plus de zinc, même avec la présence d'autres composants métalliques	17%
	beta) autres	16%
	2) plus de 0,05 mm., jusqu'à 0,25 mm. :	
	alpha) non fixées sur papier, cartons, matières plastiques artificielles ou supports similaires :	
	I) en cuivre contenant 10% ou plus de zinc, même avec la présence d'autres composants métalliques..	17%
	II) autres	16%
	beta) fixés sur papier, cartons, matières plastiques artificielles ou supports similaires:	
	I) en cuivre contenant 10% ou plus de zinc, même avec la présence d'autres composants métalliques	17%
	II) autres	16%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
932	Tubes et barres perforées à tubes, en cuivre et ses alliages, obtenus d'une manière quelconque :	
a	de section uniforme, non façonnés, droits :	
	1) bruts :	
	alpha) barres perforées, de section ronde, d'un diamètre extérieur de plus de 16 mm. et d'un diamètre intérieur pas supérieur à 8 mm. (traverses de renfort pour chaudières) :	
	I) en cuivre contenant 10% ou plus de zinc, même avec la présence d'autres composants métalliques	16%
	II) autres	14%
	beta) non dénommés :	
	I) en cuivre contenant 10% ou plus de zinc, même avec la présence d'autres composants métalliques	16%
	II) autres	18%
936	Toiles, grillages et treillis, en fil de cuivre et ses alliages :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
a	bruts :	
	1) toiles :	
	alpha) continues ou sans fin pour machines	20%
	beta) non dénommées	20%
	2) grillages et treillis	22%
b	travaillés à la surface d'une manière quelconque, ou avec addition d'autres métaux communs ou d'autres matières, même sur toute la surface	23%
ex 943	Réchauds du type à pression, pour usage domestique, non électriques, en cuivre et ses alliages :	
a	à combustibles liquides	15%
ex 944 b	Accessoires de table (pinces à pâtisserie, pelles à tartes, passoires à thé, râclettes pour les enfants, rince-doigts, porte-couteaux, ronds de serviette), en cuivre et ses alliages, travaillés à la surface d'une manière quelconque, même plaqués ou doublés d'autres métaux communs	23%
945	Ouvrages en cuivre et ses alliages, non dénommés ni compris ailleurs :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
b	1) dorés ou argentés	26%
	CHAPITRE LXXV NICKEL ET SES ALLIAGES.	
ex 953 d	Vaisselle et autres articles d'usage domestique, en nickel et ses alliages :	
	2) travaillés, ou avec addition d'autres métaux communs ou d'autres matières, même sur toute la surface	22%
ex 953 e	1) Anodes ouvrées pour nickelage(1)	12%
	CHAPITRE LXXVI ALUMINIUM ET SES ALLIAGES.	
957	Feuilles et bandes minces en aluminium et ses alliages, même gaufrées, découpées d'une forme quelconque, perforées, recouvertes d'autres métaux ou d'autres matières, estampées, fixées ou non sur papier, cartons, matières plastiques artificielles et supports similaires d'une épaisseur, à l'exclusion du support, de :	
c	plus de 0,10 mm., jusqu'à 0,15 mm. inclus	28%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
ex 958 b	Aluminium granulé	35%
968	Ouvrages en aluminium et ses alliages, non dénommés ni compris ailleurs :	
c	petits tubes, même souples, pour couleurs, parfumerie et similaires, avec ou sans bouchon même d'autre matière :	
	1) bruts	30%
	2) travaillés, ou avec addition d'autres métaux communs ou d'autres matières, même sur toute la surface	30%
	CHAPITRE LXXIX ZINC ET SES ALLIAGES.	
+ ex 981	Zinc brut et ses alliages :	
ex a	en saumons, en lingôts :	
	1) non allié avec d'autres métaux	15% avec un minimum de perception de 25 lires par Kg.net
	2) allié avec d'autres métaux ...	15% avec un minimum de perception de 25 lires par Kg. net.

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
+ ex 983	Tôles, planches, feuilles, en zinc et ses alliages, d'une épaisseur quelconque, n.d.n. c.a.	
a	1,2) de forme carrée ou rectangulaire	16% avec un minimum de perception de 34 lires par Kg. net
b	1,2) découpées, de forme autre que carrée ou rectangulaire	16% avec un minimum de perception de 34 lires par Kg. net
	CHAPITRE LXXXI AUTRES METAUX COMMUNS ET LEURS ALLIAGES.	
1002	Chrome :	
a	brut ou en débris	3%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	CHAPITRE LXXXII OUTILS ET OUTILLAGES - ARTICLES DE COUTELLERIE ET COUVERTS DE TABLE.	
1009	Outils et outillage ("strumenti") pour l'agriculture, l'horticulture et le travail du sol :	
a	bêches, pelles, pioches, pics ("picconi"), houes, binettes, hoyaux, fourches, crocs, râteaux et racloirs	25%
b	herminettes ("ascie"), haches ("accette"), cognées, serpes, coins et autres outils similaires à taillants	27%
ex c	faux et faucilles	25%
1010	Outils et appareils à main pour usage domestique, d'un poids par pièce de 10 Kilos ou moins (fers à répasser non électriques, moulins à café, hache-viandes, hachetout, presse-purées ("passapatate"), petites machines pour fabriquer les pâtes alimentaires, petites machines à râper, et similaires), non dénommés ni compris ailleurs	25%
1011	Autres outils et outillage ("strumenti") à main :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
ex a	outils spéciaux d'horlogerie, d'un poids de 50 grammes ou moins	20%
ex b	scies à main, montées	28%
ex b	montures métalliques sans lames..	25%
c	marteaux et enclumes de toutes sortes :	
	1) marteaux et masses, d'un poids par pièce (y compris le manche) :	
	alpha) jusqu'à demi kilo	27%
	beta) supérieur à demi kilo...	27%
	2) enclumes, d'un poids par pièce :	
	alpha) jusqu'à 5 kilos	27%
	beta) supérieur à 5 kilos ...	27%
d	tenailles, pinces, même coupantes, et pincettes de toutes sortes ...	28%
ex e	ciseaux à métaux	28%
ex e	ciseaux sans pivot	24%
f	clés pour écrous et similaires :	
	1) à serrage fixe	28%
	2) à serrage variable	26%
h	serre-joints de menuisier, étaux, et leurs parties détachées	25%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
i	vilebrequins, porte-forets ("trapani"), perceuses ("trivelli") à main, tourne-à-gauche ("licciaiuole") et leurs parties détachées, à l'exclusion des mandrins porte-outils	27%
ex 1	lampes à souder du type à pression, à combustibles liquides ...	15%
n	non dénommés :	
	1) tranchants :	
	A) diamants de vitrier ("taglia vetri")	20%
	B) autres (spatules, gouges, rabots de toutes sortes, et similaires)	27%
	2) d'autre espèce :	
	A) tournevis	28%
	B) autres (pelles, truelles, poinçons, alènes, et similaires)	26%
1012	Outils pour machines et pour outillage à main, pour le travail des métaux, du bois et d'autres matières dures (outils à emboutir, à estamper, filières, tarauds, alésoirs, fraises, poinçons, outils de tournage, et similaires) :	
a	avec partie travaillante en acier :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	ex 1) alésoirs et élargisseurs pour outils à bois	28%
	ex 2) pointes de perçage du bois	28%
	ex 6) broches	26%
1013	Lames de scies :	
ex a	scies circulaires :	
	1) à dents ou à segments rapportés, y compris les dents, segments ou montures présentés isolément	28%
	2) autres	28%
c	scies droites, y compris les lames non dentées pour le sciage des pierres et les lames de scies à main	30%
1014	Couteaux et lames tranchantes pour machines et pour outillage à main:	
a	pour machines agricoles	25%
b	autres	25%
1017	Couteaux non fermants, à l'exclusion de couteaux pour machines et pour outillage à main :	
a	de table :	
	1) entièrement en métal commun, monobloc :	
	alpha) en fer ou en acier commun	30%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	beta) en acier inoxydable ou en autres métaux communs	25%
	2) autres, à manche :	
	alpha) en bois ou en métal commun non doré ni argenté, et avec lame :	
	I) en fer ou en acier commun	30%
	II) en acier inoxydable ou en autres métaux communs	25%
	beta) en métal commun doré ou argenté	25%
	gamma) en ivoire, ambre, nacre, écaille	30%
	delta) en autres matières, à l'exclusion des métaux précieux et des métaux communs plaqués ou doublés de métaux précieux	30%
b	de cuisine et de professionnels (tranchelards, coupe-légumes, coupe-truffes et similaires, couteaux de boucher, de charcutier, de relieur, de cordonnier et similaires)	25%
c	autres (couteaux, stylets et poignards de chasse)	25%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
1018	Couteaux fermants et canifs :	
a	serpes de poche à une lame	30%
b	autres à une ou plusieurs lames, à manche :	
	1) en bois ou en métal commun non doré ni argenté, et avec lame :	
	alpha) en fer ou en acier commun	30%
	beta) en acier inoxydable ou en autres métaux communs	25%
	2) en métal commun doré ou argenté	30%
	3) en ivoire, ambre, nacre, écaille	30%
	4) en autres matières, à l'exclusion des métaux précieux et des métaux communs plaqués ou doublés de métaux précieux ...	30%
1019	Lames de couteaux :	
a	non dorées ni argentées :	
	1) en fer ou en acier commun	30%
	2) en acier inoxydable ou en autres métaux communs	25%
b	dorées ou argentées	30%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
1020		Rasoirs et leurs lames, non électriques :	
	a	rasoirs de sûreté :	
		1) rasoirs complets et pièces détachées à l'exclusion des lames	25%
		2) lames, même non finies, y compris les ébauches en bandes ..	25%
	b	autres :	
		1) complets	10%
1021		Ciseaux à doubles branches, pliants ou non, et leurs lames, même non finies, en métal commun :	
	a	non dorés ni argentés :	
		1) en fer ou en acier commun	25%
		2) en acier inoxydable ou en autres métaux communs	25%
	b	dorés ou argentés	30%
1022		Autres articles de coutellerie, non dénommés ni compris ailleurs :	
	a	sécateurs à une seule main	25%
	b	tondeuses (ciseaux à peigne) et leurs pièces détachées, non électriques :	
		1) tondeuses complètes et branches de tondeuses :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	alpha) pour la tonte des animaux	15%
	beta) pour cheveux et autres usages	15%
	2) autres parties de tondeuses, y compris les lames	15%
c	outils et assortiment d'outils de manicure, de pédicure et similaires, y compris les limes à ongles et les pinces à épiler; coutellerie de bureau	25%
d	autres, y compris les fendoirs, couperets et articles similaires de boucher et de cuisine	30%
1023	Cuillers, fourchettes et articles similaires :	
a	monobloc, même non finis, en métal commun :	
	1) non dorés ni argentés :	
	alpha) en fer ou en acier commun	30%
	beta) en acier inoxydable ...	25%
	gamma) en aluminium	25%
	delta) en autres métaux communs	25%
	2) dorés ou argentés	25%
b	autres :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	1) non emmanchés	30%
	2) à manche :	
	alpha) en bois	25%
	beta) en métal commun non doré ni argenté :	
	I) en fer ou acier commun	30%
	II) en acier inoxydable ou en autre métal commun	25%
	gamma) en métal commun doré ou argenté	30%
1024	Pièces détachées de coutellerie, de cuillers, fourchettes et articles similaires en métal commun, non dénommées ni comprises ailleurs (viroles, manches, ébauchés ou non, et similaires)	30%
	CHAPITRE LXXXIII	
	OUVRAGES DIVERS EN METAL COMMUN NON DENOMMES NI COMPRIS AILLEURS.	
1025	Serrures, verrous et cadenas, même de sûreté, leurs parties et leurs clefs :	
a	serrures, verrous et cadenas, même de sûreté, présentés avec ou sans leurs clefs :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	1) serrures pour véhicules automobiles	25%
	2) autres, même dorés, argentés, nickelés et similaires :	
	alpha) de sûreté :	
	I) en fer ou en acier...	25%
	II) en autres métaux communs	25%
	ex beta) serrures pour portes; serrures et cadenas pour meubles, malles, valises, serviettes; serrures à cylindres de toutes sortes :	
	I) en fer ou en acier..	28%
	II) en autres métaux communs	25%
b	1) clefs :	
	alpha) non finies	28%
	beta) finies, même dorées, argentées, nickelées et similaires	28%
ex 1026 a	Ferme-portes automatiques :	
	1) en fer ou en acier	26%
	2) en autres métaux communs	26%
ex 1026 b	Garnitures et ferrures pour portes, fenêtres et persiennes, y	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	compris les charnières à barres :	
	1) brutes :	
	alpha) en fonte, fer ou acier	30%
	beta) en cuivre et ses alliages	30%
	gamma) en autres métaux communs	30%
	2) travaillées ou avec addition d'autres métaux communs ou d'autres matières :	
	beta) autres	28%
ex 1026 b	Garnitures et ferrures pour meubles, malles et similaires ("valigeria"); tringles à rideaux :	
	2) travaillées ou avec addition d'autres métaux communs ou d'autres matières :	
	alpha) dorées ou argentées ...	28%
	beta) autres	28%
1029	Meubles et matériel de bureau, en métal commun, non dénommés ni compris ailleurs, et leurs parties :	
b	sièges :	
	1) fauteils de dentiste, de coiffeur et similaires, même avec dispositif mécanique d'orientation, de rotation et d'élévation	25%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
ex d	serre-livres ("reggilibri"), pupitres ("leggii") et porte-sténogrammes de table	20%
1030	Statuettes, objets de fantaisie ou d'ornementation, non dénommés ni compris ailleurs, en métal commun, même avec accessoires ou parties en autres matières :	
a	non dorés ni argentés :	
	2) en cuivre et ses alliages	25%
	4) en d'autres métaux communs ...	25%
b	dorés ou argentés	25%
ex 1031 b	Lampes de sûreté pour mineurs, électriques	23%
ex 1031 d	Lampes à incandescence non dénommées ni comprises ailleurs, du type à pression, en métaux communs quelconques, même avec accessoires ou parties en autres matières, à combustibles liquides	15%
ex 1031 d	Lampadaires et candélabres à une ou plusieurs branches	26%
ex 1035	Articles métalliques pour papeterie, en tous métaux communs; soutiens de porte-plumes et de crayons même à ressort; cuvettes de bureau pour porte-plumes et	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	pour crayons; encriers et porte-calendriers de bureau; tampons-buvards; pincettes pour papier ("mollette fermacarte"); porte-timbres; petits perforatrices pour documents à conserver dans les classeurs; "infilzacarte" de toutes sortes pour bureau; cavaliers de signalisation; mécanismes à anneaux, pour classeurs	25%
	CHAPITRE LXXXIV	
	CHAUDIERES - MACHINES - APPAREILS ET ENGINS MECANIQUES.	
1043	Appareils auxiliaires et accessoires de chaudières, non dénommés ni compris ailleurs :	
ex b	comportant des faisceaux tabulaires (condenseurs, accumulateurs de vapeur, et similaires)	30%
ex 1044 a	Générateurs d'acétylène	23%
1046	Turbines, avec ou sans réducteur de vitesse :	
a	à vapeur	30%
1047	Moteurs à piston, à combustion interne, pour vélocipèdes, motocycles et auto-véhicules :	
a	pour motocycles	35%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
b	pour vélocipèdes	35%
1048	Parties détachées, non dénommées ni comprises ailleurs, de moteurs à piston, à combustion interne, pour vélocipèdes, motocycles et automobiles :	
b	pour vélocipèdes	35%
c	pour automobiles :	
	2) travaillées :	
	beta) pompes à huile; pompes et turbines à eau; pompes d'alimentation	27%
1051	Autres moteurs à piston, à explosion ou à injection (moteurs fixes et moteurs marins) :	
a	à explosion à allumage par étincelle :	
	1) monocylindriques	30%
	2) polycylindriques	30%
ex b	moteurs Diesel, d'un poids unitaire de :	
	1) plus de 1000 quintaux	25%
	ex 2) plus de 500 quintaux, jusqu'à 1000 quintaux	25%
	ex 2) 500 quintaux ou moins	28%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
1057		Pompes à bras, non dénommées ni comprises ailleurs:	
	a	à liquides :	
		1) rotatives et semi-rotatives..	25%
		2) alternatives (aspirantes, refoulantes, aspirantes-refoulantes)	25%
		3) autres	25%
	b	à air et à vide	20%
1058		Pompes à liquides, à commande mécanique :	
	a	centrifuges	22%
	b	à pistons ou à membrane	22%
	c	rotatives volumétriques (à pistons, à palettes, à engrenages, à vis, et similaires)	22%
1059		Moto-pompes pour liquides :	
	b	à pistons, non électriques, à action directe	22%
	c	autres	22%
1061		Groupes moto-compresseurs et moto-pompes à vide :	
	a	à mouvement alternatif :	
		1) fixes (sur socle ou chassis), avec ou sans accessoires (réservoirs etc.), à moteur électrique ou autre, d'un poids de:	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	alpha) 20 quintaux ou plus ...	22%
	beta) 5 quintaux ou plus, mais moins de 20 quintaux ..	22%
	gamma) moins de 5 quintaux ...	25%
b	à mouvement rotatif volumétrique et d'autre espèce, d'un poids de:	
	1) 20 quintaux et plus	23%
	2) moins de 20 quintaux	23%
1062	Parties détachées, non dénommées ni comprises ailleurs, de machines à vapeur, de turbines, de moteurs, de pompes et de compresseurs :	
d	blocs-cylindres, carters, culasses, corps de pompes et de compresseurs :	
	1) en fonte ou en acier	26%
	2) en autres matières	26%
e	pistons :	
	2) en autres matières	25%
ex h	vilebrequins ("albori a gomito"), partiellement travaillés	25%
m	pompes à huile, pompes et turbines à eau, pompes d'alimentation	27%
n	élévateurs d'essence, économiseurs, épurateurs d'huile, filtres d'huile et d'essence, et leurs parties ..	25%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
o	injecteurs, porte-injecteurs, pompes d'injection, et leurs parties	28%
s	autres parties non dénommées ni comprises ailleurs	Droit des parties de machines de la position 1170
1070	Fours industriels, avec ou sans revêtement réfractaire, et leurs parties :	
a	électriques :	
	1) à résistance	22%
	2) à arc ou à électrodes plongeantes	22%
	3) autres (à induction, etc.) ...	22%
b	autres	22%
c	parties détachées (à l'exclusion du matériel réfractaire)	25%
1072	Appareils et dispositifs, non dénommés ni compris ailleurs, pour le chauffage, la cuisson, la torréfaction, la distillation, la rectification, le raffinage, la stérilisation, l'évaporation, la condensation, le refroidissement et autres opérations analogues nécessitant un changement de température, et leurs parties détachées	25%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
ex 1073		Chauffe-bains non électriques :	
	a	à chauffage instantané	24%
	b	à chauffage par accumulation	24%
ex 1074		Appareils de chauffage central, non dénommés ni compris ailleurs :	
	c	radiateurs et éléments de radiateurs :	
		1) en fonte	28%
		ex 2) en tôle d'acier, à ailettes	27%
1076		Meubles frigorifiques isolés (non équipés), meubles isothermes, sorbetières et similaires	23%
1078		Motocultivateurs :	
	a	d'une cylindrée jusqu'à 1000 cmc.	20%
ex 1079		Cultivateurs à disques et autres charrues	18%
ex 1080		Cultivateurs à disques avec semoirs	18%
ex 1080		Semoirs mécaniques, et leurs parties	28%
1081		Machines pour la récolte des produits agricoles, et leurs parties :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
ex a	faucheuses, avec ou sans appareils à moissonner, à l'exclusion des tondeuses à gazon	28%
ex b	moissonneuses	28%
d	machines de fenaison et similaires	25%
e	parties détachées :	
	A) de faucheuses et de moissonneuses	28%
	B) autres	30%
1082	Machines agricoles de battage et de pressage, et leurs parties :	
a	batteuses à graines et à céréales	32%
c	presses à paille et à fourrage ...	25%
ex d	accessoires et parties de batteuses à graines et à céréales	32%
ex d	accessoires et parties de presses à paille et à fourrage	25%
1083	Appareils et instruments pour le traitement et la protection des végétaux, et instruments similaires (pulvérisateurs, irrorateurs - "irroratori" - etc.), et leurs parties	25%
ex 1087	Appareils d'arrosage à pluie artificielle, à l'exclusion des tubes pour la conduite des liquides	25%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
ex 1088	b	Machines automatiques pour la fabrication du vinaigre	20%
1089	a	Machines à traire ("mungitrici meccaniche"), et leurs parties	18%
ex 1089	c	Autres machines de beurrerie, et leurs parties	20%
ex 1090		Machines et appareils pour la minoterie ("mulini") et le traitement des céréales et légumes ("legumi") secs :	
	a	machines préparatoires pour la minoterie (pour le triage, le nettoyage, le criblage, le calibrage, l'épointage, le brossage, l'épierrage, le lavage, l'essorage, le mouillage, le séchage, etc.)	23%
	b	machines et appareils pour le décorticage, la mouture, le fondage, le dégermage, le polissage, le glaçage, le floconnage, le blutage, le sassage, et similaires	23%
ex 1090	a-b	Parties détachées de machines et appareils pour la minoterie et le traitement des céréales et légumes ("legumi") secs	30%
1092		Machines et appareils pour la fabrication de la pâte à papier, et leurs parties	26%
1093		Machines et appareils pour la fabrication du papier et du carton, et leurs parties	23%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
1094	Machines et appareils pour ouvrages complémentaires à la fabrication du papier et du carton, et leurs parties	25%
1096	Autres machines et appareils pour le travail du papier et du carton (à façonner, à découper, à parachever, à poser les oillets, à agrafer, etc.), non dénommés ni compris ailleurs, et leurs parties	30%
ex 1096	Machines pour confectionner les emballages en carton ondulé; machines pour confectionner les sacs d'emballage formés au moins avec deux feuilles de papier; machines à crêper le papier; machines à bronzer et à poudrer; machines pour confectionner les emballages en carton se déroulant de la bobine ...	20%
1097	Machines pour l'imprimerie, et leurs parties :	
a	typographiques "presses à platine"	33%
b	typographiques à cylindre en blanc à une couleur	33%
ex b	typographiques à retiration du cylindre ("piano - cilindriche in bianco e volta")	25%
d	rotatives lithographiques :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	1) à une couleur :	
	B) pour un format du papier de 70 cm. par 100 cm. ou moins	30%
ex c	machines automatiques à régler ou quadriller, à une ou deux couleurs sur une ou deux faces, le papier en feuilles ou en bobines, avec ou sans contrôle électronique à l'introduction des feuilles, et avec ou sans dispositif à couper le papier avant ou après le réglage...	20%
1098	Machines et appareils, accessoires, pour l'imprimerie; caractères et autre matériel pour l'imprimerie:	
ex a	numérotoeurs pour imprimeuses	23%
b	machines à composer et à fondre les caractères, et leurs parties	7%
ex c	machines photographiques verticales pour réproduction par mise à feu automatique; réportatrices photographiques et réportatrices lithographiques	28%
d	caractères et autres types mobiles	25%
ex 1100 d	3) Pointes pour peigneuses	22%
1102	Machines et appareils pour opérations complémentaires de filature, pour préparation de tissage, et leurs parties :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
a	bobinoirs	25%
b	machines et appareils pour l'ordissage (ourdissoirs)	25%
c	encolleuses ("imbozzimatrici") ..	23%
ex 1104 a	1) Métiers type "Cotton"	28%
1107 d	2 - alpha) Aiguilles articulées, d'un poids par 1000 pièces :	
	I) jusqu'à 500 grammes	22%
	II) de plus de 500 grammes, jusqu'à 1000 grammes	22%
	III) de plus de 1000 grammes	22%
1107 d	2 - beta) Aiguilles à bec	22%
1109	Machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs, pour ouvrages complémentaires des matières textiles et des produits textiles, et leurs parties :	
a	machines et appareils pour laver, purger, décatir, blanchir, teindre et nettoyer :	
	1) avec bassins ("vasche"), cylindres ou autres organes travaillant, en acier inoxydable ou en autres métaux non ferreux	20%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	2) autres	20%
d	calandres à un ou plusieurs cylindres, pour tissus	25%
ex f	machinerie à "monforiser" les tissus, constituée d'une ou plusieurs calandres feutrées, d'un ou plusieurs cylindres feutrés, et d'appareils qui, par une série d'opérations continues, apprêtent, mouillent, essuyent et étendent les tissus, en les rendant irrétrécissables	20%
ex f	2) machines à mesurer et à plier les tissus; tondeuses et laineuses pour tissus	25%
ex 1110	Machines à coudre d'une espèce quelconque :	
a	complètes de bâtis ou de meubles :	
	1) pour usages familiales	23%
	2) pour usages industriels	20%
b	têtes de machines :	
	1) pour usages familiales	23%
	2) pour usages industriels	20%
ex 1110 c	4) Aiguilles pour machines à coudre	23%
1111	Machines et appareils pour tannerie, pour le travail du cuir, des peaux et pour la fabrication	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	des ouvrages en cuir ou en peaux, et leurs parties :	
	A) pour tannerie	23%
	B) autres	25%
1113	Tours :	
a	automatiques :	
	A) à mandrins multiples, d'un poids de plus de 20 quintaux	concession retirée
	B) autres	concession retirée
ex b	semi-automatiques, d'un poids de plus de 35 quintaux	concession retirée
1113	Tours :	
a	automatiques :	
	A) à mandrins multiples	7%
	B) mono-mandrins : pour vis; à stations multiples; de production; à tourelle	12%
	C) autres	17%
b	semi-automatiques :	
	A) à tourelle, diamètre de passage de barre ronde au delà de 90 mm.	14%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	B) autres	22%
c	autres	25%
ex 1116	Machines à raboter, d'un poids de :	
	A) plus de 100 quintaux	concession retirée
	B) 100 quintaux ou moins	concession retirée
ex 1116	Machines à raboter :	
	A) à mouvement hydraulique, à simple ou double course de travail	7%
	B) à commande électronique, à simple ou double course de travail	7%
	C) à mouvement mécanique, à double course de travail	7%
	D) autres	14%
ex 1116	Machines à mortaiser ("stozzatrici"), d'un poids de :	
	A) plus de 50 quintaux	concession retirée
	B) 50 quintaux ou moins	concession retirée
ex 1116	Machines à mortaiser ("stozzatrici") :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	A) à mouvement hydraulique	7%
	B) autres	14%
ex 1117	Machines à aléser, d'un poids de plus de 100 quintaux	concession retirée
1117	Machines à aléser :	
	A) universelles :	
	a') broche au delà de 120 mm. de diamètre	7%
	b') broche d'un diamètre de 75 mm. jusqu'à 120 mm. inclus	14%
	B) aléseuses-fraiseuses à montant mobile :	
	a') broche d'un diamètre supérieur à 200 mm.	7%
	b') broche d'un diamètre jusqu'à 200 mm. inclus	14%
	C) machines à aléser à têtes multiples avec outil diamanté ..	7%
	D) autres	18%
ex 1121	Scies circulaires pour métaux	23%
ex 1123	Machines-outils pour le travail du bois	23%
1124	Machines-outils portatives, et leurs parties :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
a	électriques	25%
b	pneumatiques	25%
c	parties détachées de machines-outils portatives	27%
1125	Accessoires et parties détachées de machines-outils, non dénommés ni compris ailleurs :	
a	porte-pièces et porte-outils pour machines et pour outillage à main tels que mandrins, plateaux (autres que magnétiques), étaux de machines, pinces de serrage, douilles, manchons et tourelles porte-outils, filières à déclenchement automatique :	
	2) autres	28%
b	dispositifs spéciaux se montant sur machines-outils (appareils à aléser, fraiser, rectifier, tarauder, tourner, etc.) :	
	A) dispositifs hydrauliques à copier	18%
	B) autres	20%
c	dispositifs diviseurs	20%
d	autres accessoires et parties détachées	25%
ex 1126	Appareils pour le soudage et le brasage à acétylène; pistolets à métalliser à chaud	18%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
1127	Machines et appareils servant à empaqueter ou à conditionner les marchandises, non dénommés ni compris ailleurs, et leurs parties	27%
1130	Appareils de pesage (à l'exclusion des balances de précision) :	
a	automatiques et semi-automatiques	28%
ex a	balances automatiques à indication graphique du poids	20%
ex a	pèse-lettres pour bureaux	20%
1132	Machines à calculer, machines de comptabilité, caisses-enregistreuses et autres machines de comptabilité similaires, et leurs parties :	
b	1) caisses-enregistreuses	20%
c	parties :	
	1) caractères :	
	beta) autres, y compris les parties de perforatrices ("perforatrici di schede")	25%
	2) non dénommées :	
	alpha) de machines à additionner , à soustraire et à calculer	28%
	ex beta) de caisses-enregistreuses	25%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	ex beta) de machines de comptabilité et statistiques, à cartes perforées, et de perforatrices ("perforatrici di schede")	20%
1133	Machines et appareils de bureau, non dénommés ni compris ailleurs, et leurs parties :	
b	à imprimer les adresses et des dictions invariables, à fiches métalliques à poinçonneuses	25%
ex 1140 a	Crics mécaniques pour automobiles	25%
1142	Transporteurs mécaniques à action continue, autres que par câble ..	25%
1147	Machines d'extraction des minéraux, d'excavation et de préparation du sol :	
ex d	haveuses pour mines; pelles mécaniques	25%
1148	Machines et appareils non dénommés ni compris ailleurs pour concasser, broyer et pulvériser, et leurs parties :	
a	à mâchoires, à boulets ou à marteaux	20%
b	autres	20%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
1151		Machines et appareils à former, à mouler, à agglomérer, à couler, à amalgamer (les combustibles solides, les pâtes céramiques, le plâtre, le béton) et à former les moules de fonderie en sable	25%
1152		Presses, non dénommées ni comprises ailleurs :	
	a	hydrauliques	25%
	b	autres	25%
1155	b	Calandres non dénommées ni comprises ailleurs	25%
1157		Machines et appareils pour la préparation du béton, et leurs parties	25%
ex 1165		Machines automatiques pour dépiler les porcs; machines à nettoyer et gratter les boyaux	20%
1166		Articles de robinetterie, organes et appareils servant à régler l'écoulement des liquides et des gaz :	
	b	régulateurs et réducteurs de la pression, même munis de manomètre	20%
	c	autres :	
		1) en fonte, fer ou acier	25%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	2) en autres matières	25%
1168	Arbres, roues dentées et barres cannelées, volants, poulies et autres organes et pièces mécaniques :	
a	arbres de transmission, d'un poids de :	
	A) 300 kilos ou plus	30%
	B) moins de 300 kilos	26%
b	roues dentées, barres cannelées, engrenages	25%
c	volants et poulies	25%
d	embrayages et accouplements autres que les engrenages (à griffes, à friction, garnis ou non, élastiques) autres que électromagnétiques	28%
f	cylindres pour machines, même gravés ou recouverts de matières textiles, papier, cuir, caoutchouc et similaires :	
	A) en fonte	30%
	B) en fer, en acier, en autres métaux communs ou en autres matières	23%
g	réducteurs et multiplicateurs de vitesse, variateurs et boîtes de vitesse, pour machines	28%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
h	graisseurs ("ingrassatori o oliatori") automatiques	25%
1170	Parties détachées de machines, d'appareils et d'engins mécaniques, non dénommées ni comprises ailleurs, en fonte, fer ou acier, en autres métaux communs ou leurs alliages et en autres matières	35%
ex 1170	Anneaux à tenue ("di tenuta") pour graisses et autres lubrifiants, composés d'une enveloppe métallique (boîte extérieure et couronne intérieure en forme de couvercle) contenant une garniture en cuir ou en caoutchouc ..	28%
	CHAPITRE LXXXV MACHINES ET APPAREILS ELECTRIQUES ET OBJETS SERVANT A DES USAGES ELECTROTECHNIQUES.	
ex 1171 a	Petits moteurs universels avec collecteur et balais pouvant être alimentés de courant continu ou alternatif, d'un poids par pièce d'un Kg. ou moins	28%
ex 1171 d	Moteurs d'un poids supérieur à 1000 Kg., à l'exclusion des moteurs ayant la fonction de con-	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
		densoeurs synchrones ("condensatori sincroni") pour améliorer le facteur de puissance	22%
ex 1171	d	Génératrices bipolaires à courant alternatif, d'un poids supérieur à 1000 Kg., avec rotor lisse - "liscio" - (c'est-à-dire sans pôles saillants) pour être accouplées avec des turbines à vapeur, et d'une puissance supérieure à 30.000 Kv.	20%
1173		Convertisseurs statiques, mutateurs et redresseurs, et leurs parties :	
	a	à arc ou à vapeurs métalliques :	
		1) avec récipients en fer	28%
		2) avec récipients en verre	28%
1177		Appareils pour l'installation électrique (appareils de coupure et de sectionnement tels que interrupteurs, sectionneurs, commutateurs et similaires), et leurs parties :	
	a	entièrement ou essentiellement en porcelaine	29%
	b	essentiellement en autres matières isolantes	27%
	c	autres :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
		1) non automatiques, d'un poids par pièce de :	
		alpha) jusqu'à 1 Kg.	25%
		beta) plus de 1 Kg., jusqu'à 10 Kg.	22%
		gamma) plus de 10 Kg.	22%
		2) automatiques, d'un poids par pièce de :	
		alpha) jusqu'à 1 Kg.	25%
		beta) plus de 1 Kg., jusqu'à 10 Kg.	20%
		gamma) plus de 10 Kg.	20%
1178		Appareils de réglage et de régulation, et leurs parties :	
	a	non automatiques (rhéostats, et similaires)	28%
	b	automatiques (régulateurs d'intensité, de tension, thermostats, et similaires) autres que les lampes	28%
1182		Charbons et graphites, même avec accessoires en métal, pour usages électriques et électrotechniques:	
	a	électrodes pour fours électriques et anodes pour procédés électrolytiques	13%
	b	autres :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	1) en plaques ou en blocs	15%
1183	Isolateurs avec ou sans armatures en métaux communs :	
ex a	en porcelaine :	
	1) avec parties métalliques	35%
	2) sans parties métalliques	35%
b	en stéatite, sillimanite, magnésie fondue et matières similaires, avec ou sans parties métalliques	35%
1184	Pièces en matières isolantes, non montées, pour machines, appareils et installations électrotechniques :	
ex a	en porcelaine	35%
b	en stéatite, sillimanite, magnésie fondue et matières similaires	35%
1186	Petits outils et appareils, électromécaniques, pour usage domestique, non dénommés ni compris ailleurs, et leurs parties :	
a	pour usage domestique :	
	ex 1) aspirateurs de poussière ..	38%
	ex 1) cireuses à parquets et cireuses à chaussures	35%
	ex 1) parties détachées d'aspirateurs de poussière, de cireuses à parquets et de cireuses à chaussures	38%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	2) à laver et sécher le linge, machines à laver et sécher la vaisselle, avec ou sans dispositif de chauffage	40%
b	1) rasoirs	20%
b	2) tondeuses	25%
ex 1188 a	3) Phares et fanaux :	
	beta) pour motocycles et automobiles	27%
	gamma) autres que pour vélocipèdes	27%
ex 1188 c	Appareils à dégeler et à chauffer les glaces des automobiles	26%
ex 1189	Appareils électro-thermiques, non dénommés ni compris ailleurs :	
ex a	fourneaux, cuisinières, fours pour usage domestique, chauffe-eau à réservoir	28%
1191	Appareils de radiologie, et leurs parties :	
a	pour usage médical, à l'exclusion des tubes Röntgen et des valves Röntgen	25%
b	tubes Röntgen et valves Röntgen	25%
d	parties détachées :	
	1) dispositifs antidiffuseurs...	30%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
		2) écrans fluorescentes pour radiologie	26%
		3) autres	30%
1192		Appareils électro-médicales, et leurs parties :	
	b	autres	25%
	c	parties détachées	25%
1194		Appareils électriques pour la télégraphie et la téléphonie, et leurs parties :	
	a	pour la commutation télégraphique:	
		1) téléméconographes ("telescrittori") et appareils non dénommés (Morse, Baudot, Hugues, etc.)	20%
		2) dispositifs terminaux télégraphiques à valves thermoioniques	20%
		3) commutateurs à main et automatiques	20%
		4) parties détachées :	
		alpha) de téléméconographes ("telescrittori") et d'appareils non dénommés	30%
		beta) de dispositifs terminaux télégraphiques à valves thermoioniques	20%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	gamma) de commutateurs à main et automatiques	20%
b	pour la commutation téléphonique :	
	2) commutateurs à main ou automatiques	25%
c	pour la télégraphie et la téléphonie sur fil à grande distance, y compris les appareils à haute fréquence :	
	1) appareils complets	22%
	2) parties détachées	20%
1195	Appareils électriques de signalisation et de sécurité, et leurs parties :	
ex a	pour phares maritimes et sémaphores	20%
b	autres :	
	ex 2) avertisseurs d'incendie; avertisseurs pour bureaux de police, pour établissements industriels, pour mines et pour constructions navales	25%
ex c	parties détachées d'avertisseurs d'incendie et d'avertisseurs pour bureaux de police, pour établissements industriels, pour mines et pour constructions navales ...	28%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
1196		Appareils électriques à souder, chauffer les métaux (y compris les appareils à main), à l'exclusion des appareils basés sur le principe du transformateur, et leurs parties :	
	b	autres	28%
ex 1197		Appareils pour l'application de l'électricité, non dénommés ni compris ailleurs :	
	a	appareils de protection contre les surtensions	22%
	b	tableaux de commande, de distribution, de mesure et similaires (à l'exclusion des instruments de mesure)	25%
ex 1198	a	Microphones pour tous usages ...	30% avec minimum de perception de lires 600 par pièce
ex 1198	b	Amplificateurs de courants électriques (à basse fréquence) ...	35% avec minimum de perception de lires 6.000 par pièce

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
		CHAPITRE LXXXVI	
		VEHICULES ET MATERIEL POUR VOIES FERREES - APPAREILS DE SIGNALISATION NON ELECTRIQUES POUR VOIES DE COMMUNICATION.	
1215		Wagons et wagonnets à marchandises:	
	a	wagons :	
		3) autres	20%
	b	wagonnets	20%
		CHAPITRE LXXXVII	
		VOITURES AUTOMOBILES, TRACTEURS, CYCLES ET AUTRES VEHICULES TERRESTRES.	
ex 1218	a	1) Tracteurs à chenilles, actionnés par moteurs à combustion interne à deux temps, d'une cylindrée pas inférieure à 3400 cmc.	25%
ex 1218	a	2) Tracteurs à roues, actionnés par moteurs à combustion interne, d'une cylindrée de plus de 7000 cmc.	40%
1219		Voitures automobiles complètes :	
	a	actionnées par moteurs à explosion ou à combustion interne :	

LISTE XXVII - ITALIE

Premiere Partie (suite)

Position	Designation des produits	Droit
	2) pour le transport des personnes, y compris les voitures mixtes	
	alpha) comportant au moins 10 places assises ...	45%
	3) voitures automobiles a usages speciaux, même avec dispositifs de levage (auto-pompes, echelles, balayeuses, epandeuses, chasse-neige, etc)	40%
	ex 3) chariots pour le transport des marchandises, actionnes par moteurs a explosion ou a combustion interne et munis d'un dispositif pour le soulevement de leur plateforme de charge	35%
ex b	2) chariots pour le transport des marchandises, actionnes par moteurs électriques et munis d'un dispositif pour le soulevement de leur plateforme de charge .	25%
1225	Parties detachees et accessoires d'organes de transmission et de direction de voitures automobiles	
b	travaillees	
	ex 2) essieux posterieurs d'automobiles	20%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
ex 1227 b	Fourches de roues antérieures de motocycles avec dispositif à télescope	30%
1229	Parties détachées et accessoires de vélocipèdes :	
a	jantes, garde-boue, garde-chaîne :	
	2) autres	25%
b	rayons avec leurs "nipples"	30%
c	rayons, présentés sans "nipples"	30%
ex e	2) fourches de la roue antérieure, garnitures de la roue postérieure et leurs parties détachées; pédales; engrenages à pignon	30%
ex e	2) mécanismes de roue libre, même munis de leurs freins intérieurs	35%
1234	Remorques pour véhicules, pour voitures automobiles, pour motocycles et vélocipèdes :	
a	pour le transport des marchandises :	
	1) avec équipements automatiques	40%
	2) autres	40%
b	pour le transport des personnes	40%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
		CHAPITRE XC INSTRUMENTS ET APPAREILS D'OPTIQUE; DE PHOTOGRAPHIE ET DE CINEMATOGRAPHIE; DE MESURE, DE VERIFICATION, DE PRECISION; INSTRUMENTS ET APPAREILS MEDICO-CHIRURGICAUX.	
1245		Verres, quartz et matières plastiques, travaillés optiquement :	
	a	non montés :	
		1) verres pour lunettes et autres verres correcteurs même en quartz ou en matières plastiques	25%
1246		Montures de lunettes, et similaires, et leurs parties :	
	a	en or, en platine et en argent...	Droit de la bijouterie en or, en platine, ou en argent selon l'espèce
	c	en autres matières :	
		1) en métaux communs, même dorés ou argentés	22%
		2) non dénommées	22%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
1248		Lunettes de protection (pour ouvriers, automobilistes, aviateurs, etc.) en toutes matières, avec ou sans verres	25%
ex 1249		Jumelles et longue-vues terrestres, à prismes, et leurs parties à l'exclusion des parties d'optiques	28%
1250		Instruments de géodésie, de topographie, d'arpentage et de nivellement, avec ou sans lentilles, et leurs parties à l'exclusion des parties d'optique :	
	a	avec lunettes	28%
	b	autres	28%
	c	parties détachées à l'exclusion des parties d'optique	28%
1253		Appareils photographiques, présentés avec ou sans objectif, et leurs parties à l'exclusion des parties d'optique	30%
1256		Appareils pour la photographie et la cinématographie aériennes, y compris les appareils de photogrammétrie	22%
1257		Appareils de projection fixe, appareils d'agrandissement et de réduction, avec ou sans objectif, et leurs parties à l'exclusion des parties d'optique	25%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
1258		Appareils accessoires de laboratoires photographiques et cinématographiques, présentés avec ou sans lentilles, et leurs parties à l'exclusion des parties d'optique; et accessoires de photographie et cinématographie :	
	a	de photographie	20%
	b	de cinématographie	20%
1260		Microscopes avec ou sans optique, et leurs parties à l'exclusion des parties optiques	28%
1261		Instruments et appareils de physique, chimie, géophysique, météorologie, hydrologie, aérologie et de précision, non dénommés ni compris ailleurs, avec ou sans lentilles, et leurs parties à l'exclusion des parties d'optique:	
	a	enregistreurs graphiques	25%
	ex a	polarographes - enregistreurs, même à fonctionnement thermoionique	20%
	b	autres, compris les microtomes..	25%
1262		Balances de précision; poids de balances de précision	28%
1263		Instruments de dessin et de calcul :	

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
	a	compas et instruments similaires, y compris les étuis, et leurs parties	27%
	b	règles à calcul, cercles à calcul et instruments analogues; planimètres, technographes, pantographes, ellipsographes et instruments analogues, et leurs parties	24%
1266		Appareils et instruments de médecine et chirurgie humaine et vétérinaire, non dénommés ni compris ailleurs, et leurs parties :	
	a	seringues	25%
	b	autres	25%
	c	parties détachées	25%
1267		Aiguilles pour chirurgie et médecine, et leurs parties :	
	a	à sutures	28%
	b	à injections	28%
1268		Appareils de mécanothérapie, de psychotecnie, d'oxygénothérapie et ozonothérapie, de réanimation et similaires, avec ou sans moteur	23%
1269		Appareils d'orthopédie	21%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
1270		Articles de prothèse :	
	a	prothèse dentaire :	
		ex 1) dents artificielles, sans monture :	
		alpha) en porcelaine	30%
1271		Appareils et modèles d'enseignement, à l'exclusion des jouets..	18%
1272		Instruments de contrôle, pour usages industriels et techniques, et leurs parties à l'exclusion des parties d'optique :	
	a	avec dispositifs essentiellement optiques	25%
	b	utilisant tubes Röntgen (à l' exclusion des tubes et des valves)	27%
1273		Instruments de précision pour mesure, pour vérification et pour contrôle, à usage des mécaniciens, non dénommés ni compris ailleurs, et leurs parties :	
	a	fixes	27%
	b	qui peuvent être réglés et enregistrés	27%
	c	autres :	
		1) avec mécanismes à système de leviers	27%
		2) non dénommés	27%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
	d	parties détachées	27%
ex 1274	a	Compteurs complets, à système rotatif, pour n'importe quel gaz..	25%
ex 1274	b	2) Parties caractéristiques de compteurs, à système rotatif, pour n importe quel gaz	25%
1277		Compteurs de tours et autres compteurs (totalisateurs de chemin parcouru, curvimètres, contrôleurs de marche, taximètres, compteurs de production, compte-coups, podomètres, et similaires), et leurs parties	22%
1278		Indicateurs de vitesse (tachymètres) pour tous usages, et leurs parties détachées	25%
1279		Distributeurs - mesureurs de liquides, et leurs parties	28%
1280		Baromètres, hygromètres et thermomètres, et leurs parties :	
	a	baromètres et hygromètres	26%
	b	thermomètres :	
		1) cliniques	35%
		2) autres	26%
	c	parties détachées	26%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
1282		Manomètres et leurs parties :	
	a	différentiels ou à système de dépression	24%
	b	autres	24%
	c	parties détachées	24%
1283		Autres appareils non électriques de mesure, de contrôle, de régulation ou d'analyse pour fluides gazeux ou liquides ou pour températures, et leurs parties :	
	a	pyromètres	24%
	b	mesureurs de portée :	
		1) à système de dépression	Droit des manomètres différentiels
		2) autres	24%
	d	indicateurs de niveau	24%
	e	analyseurs de gaz ou de fumées..	24%
	f	calorimètres	24%
	g	autres	24%
1284		Appareils électriques de mesure et d'enregistrement, et leurs parties :	
	a	mesurant grandeurs électriques..	25%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
b	mesurant grandeurs non électriques, en fonction d'un phénomène électrique variable avec la grandeur à mesurer	25%
ex b	Ph-mètres à électrodes, même à fonctionnement thermoïonique ...	20%
	CHAPITRE XCI HORLOGERIE.	
1289	Horloges et pendules, non dénommés ni compris ailleurs :	
b	autres :	
	2) d'autre espèce	22%
1290	Horloges et appareils de contrôle à mouvement d'horlogerie (enregistreurs de présence, contrôleurs de rondes, et similaires) :	
a	avec cadran	25%
b	autres	25%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	CHAPITRE XCII	
	INSTRUMENTS DE MUSIQUE, APPAREILS POUR L'ENREGISTREMENT ET LA REPRODUCTION DU SON.	
1296	Pianos, à l'exclusion des pianos radioélectriques :	
a	pianos droits	32%
b	pianos à queue	18%
ex d	2) mécaniques de pianos	23%
1298	Orgues d'église, pour concerts et similaires, à tuyaux, et leurs parties	27%
1299	Harmoniums et instruments analogues, à clavier ou à anches libres métalliques :	
a	simples	30%
1301	Harmonicas à bouche	20%
1306 c	1) Cordes armoniques en métal ...	30%
ex 1308 d	Pellicules de magnétophones non enregistrées	25%
ex 1308 g	Disques de gramophones :	
	2) autres	20%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	CHAPITRE XCV	
	BROSSES ET PINCEAUX, BALAIS, PLUMEAUX, HOUPPES ET TAMIS.	
1326	Brosses et pinceaux :	
a	pinceaux à barbe :	
	1) en poil de blaireau, en autres poils fins ou en fibres synthétiques :	
	alpha) à manche en bois :	
	A) en poil de blaireau ou en autres poils fins	35%
	B) en fibres synthétiques	30%
	beta) à manche en autres matières :	
	A) en poils de blaireau ou en autres poils fins	30%
	B) en fibres synthétiques	25%
	2) autres :	
	beta) à manche en autres matières	27%
b	pinceaux non dénommés :	
	2) montés sur autres matières :	
	gamma) en poils fins	28%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position		Désignation des produits	Droit
		delta) en autres fibres animales (soies, crin, etc.)	28%
	d	brosses à monter sur machines :	
		1) en fibres végétales, animales, artificielles ou synyhétiques	25%
		2) en fils métalliques	28%
		CHAPITRE XCVI	
		JOUETS, JEUX, ARTICLES POUR DIVERTISSEMENTS ET POUR SPORT.	
1332	a	Poupées (sujets humains) :	
		2) autres :	
		ex alpha) en celluloïd	30%
		beta) en caoutchouc	25%
1334		Appareils de projection ayant le caractère de jouets (cinémas, lanternes magiques et similaires)	28%
1335		Instruments musicaux ayant caractère de jouets	28%
1336		Jouets, non dénommés ni compris ailleurs :	
	a	mécaniques, à remontage, à vapeur, ou électriques	28%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
b	autres :	
	3) en bois	25%
	4) en métaux communs	28%
1337 b	2) Cartes à jouer, autres (y compris les cartes pour prestidigitateurs)	35%
	CHAPITRE XCVII	
	OUVRAGES DIVERS, EN DIFFERENTES MATIERES.	
1343	Boutons :	
ex a	boutons-pression	25%
c	autres :	
	1) en métaux communs	30%
	ex 2) en nacre	25%
	5) en matières plastiques artificielles	28%
1345 c	Porte-mines, avec ou sans mines :	
	1) plaqués ou doublés de métaux précieux ou bien avec garnitures ou accessoires en métal précieux ou en métal commun plaqué ou doublé de métal précieux	23% avec minimum de perception de lires 180 par pièce

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

Position	Désignation des produits	Droit
	2) autres	20%
1346 b	2) Plumes à écrire, en métaux communs, autres	22%
1347 a	Crayons, avec ou sans garnitures	21%
ex 1349	Dateurs et numéroteurs, non automatiques, à main	20%
ex 1350	Tampons encreurs avec ou sans boîte	20%
ex 1353 c	Peignes en ébonite	22%

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

NOTES DE LA LISTE XXVII - ITALIE

OBSERVATIONS GENERALES

1 - Il convient d'interpréter toute croix désignant un produit repris dans la présente liste, et figurant dans la colonne 1 et dans les notes ci-dessous, comme signifiant que la position dont il s'agit remplace la position reprise sous le même numéro de tarif dans la liste d'Annecy, à la suite des négociations effectuées au titre de l'article XXVIII de l'Accord Général.

2 - Le sel et les produits qui contiennent du sel, sont, indépendamment des droits de douane, frappés de droits de monopole à l'importation.

NOTES RELATIVES A DES PRODUITS PARTICULIERS

Ad n. 139 m 1 - On considère comme huile de palme dépurée pour usages alimentaires l'huile de palme décolorée et déodorée avec une acidité pas supérieure à 1%.

Ad n. 169 - Un impôt sur la consommation, dont le taux peut être modifié seulement par le Parlement italien, est aussi perçu sur le beurre de cacao.

Ad n. 394 a 1 - L'importation, dans le territoire de la République, des sels de quinquine et des alcaloïdes extraits du quinquina, aussi bien à l'état pur que mélangés à d'autres matières, est réservée à l'Administration des Monopoles d'Etat.

Ladite Administration peut autoriser l'importation par des particuliers, dans le territoire de la République, des produits susdits. L'importation susvisée est conditionnée au paiement d'un droit de monopole fixé par le Ministre des Finances en accord avec le Ministre

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (suite)

de l'Intérieur, après avis du Conseil d'Administration des Monopoles d'Etat.

Ces dispositions sont étendues aux préparations pharmaceutiques et aux préparations antimalariques synthétiques, acridiniques et quinquoniliques (Atebrina, Italchina, Chemiochina, Plasmochina, Gamefar, Certuna et Sole).

+ Ad n. 879 a; 879 b 1 alpha, beta; 880 ex a 1, 2; 880 ex b 1, 2; 883 a 1, 2; 884 a 1, 2; 891 a 1 alpha, beta, gamma; 891 a 2 alpha, beta, gamma; 891 b 2 alpha, beta, gamma. - Les positions susindiquées feront l'objet d'une nouvelle négociation entre l'Italie et la Communauté belgo-luxembourgeoise-néerlandaise, à une date qui ne sera pas antérieure au 1er Janvier 1952 et qui ne sera pas postérieure au 1er Janvier 1953.

+ Ad n. 891 b, 2 ex beta, ex gamma; 891 b, 3, ex alpha, ex II, ex III; 891 c, ex 1 beta, ex 2 beta. - Sont compris dans les positions susmentionnées - même si par leurs dimensions et leurs caractéristiques ils devraient être classés sous d'autres positions - seulement les produits, obtenus directement au laminoir dans les dimensions dans lesquelles ils sont présentés, qui sont fabriqués avec de l'acier au carbone trempé (avec une composition établie à peu près comme suit : C = 0,65%; Si = 0,25%; Mn = 0,35%; Cr. = 0,20% et, au maximum, P = 0,03%; S = 0,02 %), où avec de l'acier inoxydable (avec une composition établie à peu près comme suit : C = 0,10%; Si = 0,50%; Mn = 0,40%; Cr = 18%; Ni = 8%, et, au maximum, P = 0,03%; S = 0,02%), et qui présentent une largeur de 100 mm. jusqu'à 800 mm. et une longueur jusqu'à 160 mètres.

Chaque expédition desdits produits doit être accompagnée d'un certificat d'origine délivré par des organismes autorisés par les Gouvernements respectifs et reconnus par le Gouvernement Italien. Le certificat d'origine doit indiquer, entre autres, le nom de la fabrique, la dénomination du produit, selon la nomenclature et les spécifications susindiquées, ainsi que la composition chimique exacte.

LISTE XXVII - ITALIE

Première Partie (fin)

La production dudit certificat d'origine ne dispense pas l'importateur des contrôles et analyses auxquels les autorités douanières italiennes peuvent procéder.

Ad n. 928 c 2 alpha, beta.- Sont également rangés sous cette position les fils bruts d'un diamètre inférieur à 0,5 mm.

Ad n. ex 953 e 1. - Sont rangées sous cette position seulement les anodes prêtes à l'usage, avec un contenu pas inférieur à 99% de Ni + Co, coulées ou laminées en barres d'un profil elliptique d'environ 35 à 75 mm. ou d'autre section, ou en plaques même bombées, en planches, en tôles. Il est entendu que tous ces produits doivent être découpés ou présentés avec des trous ou crochets de suspension ou autrement travaillés, et doivent avoir une longueur de 300 à 1000 mm. et une largeur jusqu'à 250 mm. Sous cette position sont rangées aussi les anodes coulées en formes spéciales (disques plats ou ondulés, étoiles etc.).

LISTE XXVII - ITALIE

Deuxième Partie

Tarif Préférentiel

Néant

Annexe A

LISTE XXXI - URUGUAY

(Seul le texte français de la présente liste fait foi)

PREMIERE PARTIE

Tarif de la Nation la plus favorisée

Position du Tarif uruguayen	Désignation des produits	Droit
II-56-258	Figues sèches.....K.B. (Aforo $0,237)	93%
II-59-274	Pommes fraîches (du 1er octobre de chaque année au 15 février inclus de l'année suivante).....K.B. (Aforo $0,26)	Concession retirée
II-59-274	Pommes fraîches (du 1er octobre de chaque année au 15 février inclus de l'année suivante).....K.B. (Aforo $0,26)	27,8%
II-82-364 (M.P.No.183)	Fécules de pommes de terre.....K.B. (Aforo $0,182) Note: Lorsque cet article n'est pas dénaturé, il est subordonné au contrôle d'usage prévu par les dispositions légales.	Concession retirée
II-89-ex 467	Feuilles de coca.....K. (Aforo $0,811) Note 1: Pour les feuilles de coca en poudre les droits seront augmentés de 30%. Note 2: Si les feuilles de coca sont accompagnées de leurs fleurs, elles seront classifiées comme fleurs sous la position tarifaire respective.	105,75%
IV-120-ex 633	Bonite préparée à l'huile et importée en récipients hermétiquement fermés .....K.A.C. (Aforo $0,845) Note: Le Gouvernement uruguayen se réserve le droit de retirer cette concession, sans compensation, quand il estimera que la production nationale couvre les besoins de la consommation intérieure.	$0,495 et 32,25%
IV-152-748	Bières en bouteilles ou en récipients contenant plus de 250 millilitres jusqu'à 500 millilitres.....Pièce (Aforo $0,191)	$0,12 et 31,5%

LISTE XXXI - URUGUAY

Première partie (suite)

Position du Tarif uruguayen	Désignation des produits	Droit
IV-152-749	Bières en bouteilles ou en récipients contenant plus de 500 millilitres jusqu'à 1 litre...Pièce (Aforo $0,384)	$0,24 et 31,5%
IV-153-761	Vins des types Chianti et Asti, en bouteilles ou en récipients contenant jusqu'à 250 millilitres.....	La concession consiste à éviter toute modification des droits applicables à ces positions et aux positions 764, 766 et 767 du Tarif, qui aurait pour effet d'augmenter les droits applicables aux premières par rapport aux dernières
762	Vins des types Chianti et Asti, en bouteilles ou en récipients contenant jusqu'à 1 litre.....	
763	Vins des types Chianti et Asti, en bouteilles ou en récipients contenant jusqu'à 2 litres.....	
	Note: Cette concession ne signifie pas que l'Uruguay prend un engagement quelconque quant au montant des droits applicables aux produits mentionnés plus haut, ni qu'elle entraîne une modification quelconque des droits découlant, pour l'Uruguay, des dispositions générales de l'Accord.	
V-199-ex 956	Anthracite.....	Franchise
	Note 1: Ce produit acquittera les droits prévus dans la Loi No.5453 du 8 juillet 1916.	
	Note 2: Cette concession sera maintenue aussi longtemps que l'Accord Commercial conclu entre l'Uruguay et la Grande-Bretagne le 26 juin 1935 restera en vigueur.	
VI-294-1940	Pellicules cinématographiques sensibilisées, mais non impressionnées.....K. (Aforo $5,07)	103,5%
IX-412-ex2905	Enveloppes en paille pour l'emballage des bouteilles.....	20%

LISTE XXXI - URUGUAY

Première partie (suite)

Position du Tarif uruguayen	Désignation des produits	Droit
X-416-2954	Pâte à papier: Pâte fabriquée avec du bois, de la paille, du alfa ou des fibres similaires; chimique (cellulose), blanchie, pour la fabrication du papier.....100 K.B. (Aforo $5,20)	Concession retirée
	La même, pour la fabrication des fibres textiles.....100 K.B. (Aforo $5,20)	Concession retirée
2955	Pâte fabriquée avec du bois, de la paille, du alfa ou des fibres similaires; chimique (cellulose), brute, pour la fabrication du papier.....100 K.B. (Aforo $5,20)	Concession retirée
	Note: Les pâtes comprises sous la Position No.416 seront considérées comme des pâtes humides et bénéficieront d'une réduction de 50% de l'"Aforo", lorsqu'elles contiennent plus de 50% d'eau.	
X-416-ex2954	Pâte à papier: Pâte fabriquée avec du bois; chimique (cellulose), blanchie, pour la fabrication du papier .....100 K.B. (Aforo $5,20)	4%
	La même, pour la fabrication des fibres textiles.....100 K.B. (Aforo $5,20)	78%
ex2955	Pâte fabriquée avec du bois; chimique (cellulose), brute, pour la fabrication du papier..100 K.B. (Aforo $5,20)	4%
	Note: Les pâtes comprises sous la Position No.416 seront considérées comme des pâtes humides et bénéficieront d'une réduction de 50% de l' "Aforo", lorsqu'elles contiennent plus de 50% d'eau.	

LISTE XXXI - URUGUAY

Première partie (suite)

Position du Tarif uruguayen	Désignation des produits	Droit
X-417-	Carton en bobines ou en feuilles, non travaillé:	
2958	Carton connu sous les noms de Duplex et Triplex, consistant en plusieurs couches de pâte de différentes qualités, simplement comprimées ensemble.....K.B. (Aforo $0,1235)	Concession retirée
X-419-	Papier en bobines ou en feuilles, non travaillé, pesant plus de 30 gr. par m2:	
	f)3.Autre papier, non travaillé, en bobines ou en feuilles, pesant plus de 30 et jusqu'à 180 gr. par m2:	
2982	Blanc ou jaunâtre, non plié, mesurant plus de 87x54 cm., ou en bobines d'une largeur supérieure à 54 cm. .....K.B. (Aforo $0,182)	Concession retirée
	Note: Le même, pour l'impression ou la lithographie.....K.B. (Aforo $0,182)	Concession retirée
X-419-	Papier en bobines ou en feuilles, non travaillé, pesant plus de 30 gr. par m2:	
	f)3.Autre papier, non travaillé, en bobines ou en feuilles, pesant plus de 30 et jusqu'à 180 gr. par m2:	
2982	Blanc ou jaunâtre, non plié, mesurant plus de 87x54 cm., ou en bobines d'une largeur supérieure à 54 cm. .....K.B. (Aforo $0,182)	78%
	Note: Le même, pour l'impression ou la lithographie.....K.B. (Aforo $0,182)	12%
	Note additionnelle: Dans le cas où le Gouvernement de l'Uruguay déciderait d'élever le droit sur les produits visés dans la note précédente, ce droit ne pourrait dépasser 18%.	

LISTE XXXI - URUGUAY

Première partie (suite)

Position du Tarif uruguayen	Désignation des produits	Droit
X-420-	Papiers en rouleaux ou en feuilles, non façonnés ni ouvrés, pesant jusqu'à 30 gr. par m2:	
2987	Papier à cigarettes.....K.A.C. (Aforo $0,52)	52%
	Note: Les papiers à cigarettes sont les papiers blancs sans colle qui pèsent jusqu'à 30 gr. par m2, même s'ils ont d'autres emplois.	
X-423-3020,1	Plaques en pâte à papier pour constructions.....K.B. (Aforo $0,13)	52%
X-427-	Papier à cigarettes: a) en bandes:	
3041	non imprimées.....K.A.C. (Aforo $0,52)	52%
XI-539-561	Dentelles de coton.....K.I.C.I. (Aforo $6,50)	Concession retirée
XII-610-84	Chapeaux en feutre de poils ou de laine et poils, pour hommes: non garnis, souples.....Douzaine (Aforo $16,90)	$9,90 et 31,5%
XII-610-86	Chapeaux en feutre de poils ou de laine et poils, pour hommes: finis, souples.....Douzaine (Aforo $20,28)	$13,50 et 31,5%
	Note: Au cas où le Gouvernement de l'Uruguay déciderait d'élever les droits applicables aux produits prévus dans ces deux positions, l'augmentation en question ne pourrait dépasser 30%.	
XIII-673-	Articles d'éclairage et leurs parties ou accessoires en verre, non dénommés ni compris ailleurs:	
206	Autres, incolores, blancs ou demi-blancs.....K.B. (Aforo $0,78)	Concession retirée
	Note 1: Les "aforos" des articles compris dans cette rubrique	

LISTE XXXI - URUGUAY

Première partie (suite)

Position du Tarif uruguayen	Désignation des produits	Droit
	sont soumis à une augmentation de 25%, lorsque ces articles sont combinés avec d'autres matières. Note 2: Lorsque ces articles sont exclusivement fabriqués en verre, ils bénéficient d'une réduction de 4% pour compenser le bris. Note 3: Les appareils d'éclairage acquittent 78% au lieu de 103,5%.	
XIII-679-231	Verroteries: Pièces de lustrerie...K. (Aforo $1,04) Note: Les pièces de lustrerie exclusivement fabriquées en verre bénéficient d'une réduction de 4% pour bris.	Concession retirée
XV-ex 702-(M.P.No.35)	Fer et acier en fils, pour clôtures et vignes, jusqu'au numéro 14 .....100 K.B. (Aforo $6,50)	13,5%
XV-ex 702-(M.P.No.36)	Fils de fer et acier, galvanisés, pour clôtures et vignes.....100 K.B. (Aforo $9,10)	13,5%
XV-702-19	Fer et acier en fils laminés à froid ou étirés, ayant jusqu'à 2 mm. dans la plus grande dimension de leur coupe transversale.....100 K.B. (Aforo $18,20)	52%
XV-ex 724-(M.P.No.35)	Fils de fer et acier, barbelés, pour clôtures et vignes, jusqu'au numéro 14.....100 K.B. (Aforo $6,50)	13,5%
XV-ex 724-(M.P.No.36)	Fils de fer et acier, galvanisés, barbelés, pour clôtures et vignes ....100 K.B. (Aforo $9,10)	13,5%
XV-727-133	Clous en fer, acier ou fonte malléable, pour ferrer les animaux...K.B. (Aforo $0,455)	69%

LISTE XXXI - URUGUAY

Première partie (suite)

Position du Tarif uruguayen	Désignation des produits	Droit
XV-ex 734-	Gonds ou charnières, en fonte, fer, acier ou fonte malléable, pour meubles, portes, fenêtres, persiennes, carrosserie, articles de sellerie, malles, coffres et autres ouvrages de l'espèce: Polis, peints, vernis, laqués, émaillés:	
191	à roulement.....K.B. (Aforo $1,183)	103,5%
192	à ressort.....K.B. (Aforo $1,69)	103,5%
193	autres.....K.B. (Aforo $0,473)	103,5%
XV-748-364	Lames de scies droites, non montées, de plus de 18 cm. de longueur....K. (Aforo $1,04)	52%
XV-804-	Couteaux fermants, serpettes de poche et canifs: b) à manche en métaux communs: 1. en cuivre, aluminium, fer ou acier seuls ou alliés au chrome ou au nickel ou au chrome et au nickel:	
814	avec deux à quatre lames ou pièces.....Douzaine (Aforo $8,45)	78%
XV-807-	Ciseaux à doubles branches et leurs lames, même non finies: b) autres:	
846	jusqu'à 5 cm. .....Douzaine (Aforo $5,408)	78%
XVI-ex 823-	Moteurs à explosion et à combustion interne: b) autres: 1. Moteurs des types Diesel:	
44	pesant jusqu'à 100 kg. ....K.B. (Aforo $0,91)	52%
45	pesant jusqu'à 500 kg. ....K.B. (Aforo $0,65)	52%
46	pesant jusqu'à 1.000 kg. ..K.B. (Aforo $0,52)	52%
47	pesant plus de 1.000 kg. ..K.B. (Aforo $0,325)	52%

LISTE XXXI - URUGUAY

Première partie (suite)

Position du Tarif uruguayen	Désignation des produits	Droit
XVI-834-	Machines et instruments agricoles pour la culture du sol: b) autres:	
	1. Charrues:	
138	Fabriquées en fer.....Pièce (Aforo $9,10)	13,5%
141	Tilburys à un soc.....Pièce (Aforo $52,00)	Franchise
XVI-841-	Machines pour la préparation et le travail des cuirs et des peaux et pour la fabrication des ouvrages en cuir et en peau, non dénommées ni comprises ailleurs:	
225	pesant jusqu'à 100 kg. .....K.B. (Aforo $0,91)	13,5%
226	pesant jusqu'à 500 kg. .....K.B. (Aforo $0,65)	13,5%
227	pesant jusqu'à 1.000 kg. .....K.B. (Aforo $0,52)	13,5%
228	pesant plus de 1.000 kg. .....K.B. (Aforo $0,325)	13,5%
XVI-842-	Machines pour la fabrication de la pâte à papier, des papiers et des cartons; machines pour le travail du papier et du carton: a) Machines pour la fabrication de la pâte à papier, des papiers et des cartons:	
229	pesant jusqu'à 100 kg. ....K.B. (Aforo $0,91)	13,5%
230	pesant jusqu'à 500 kg. ....K.B. (Aforo $0,65)	13,5%
231	pesant jusqu'à 1.000 kg. ..K.B. (Aforo $0,52)	13,5%
232	pesant plus de 1.000 kg. ..K.B. (Aforo $0,325)	13,5%

LISTE XXXI - URUGUAY

Première partie (suite)

Position du Tarif uruguayen	Désignation des produits	Droit
	b) Machines pour le travail du papier et du carton, y compris les machines pour la reliure:	
233	pesant jusqu'à 100 kg. .....K.B. (Aforo $0,91)	13,5%
234	pesant jusqu'à 500 kg. .....K.B. (Aforo $0,65)	13,5%
235	pesant jusqu'à 1.000 kg. ....K.B. (Aforo $0,52)	13,5%
236	pesant plus de 1.000 kg. ....K.B. (Aforo $0,325)	13,5%
XVI-854-	Machines, appareils et engins mécaniques, non dénommés ni compris ailleurs:	
	d) Autres machines, appareils et engins, non destinés à des usages industriels:	
375	Tondeuses automatiques, mécaniques, parties et pièces détachées.....K.B. (Aforo $0,845)	78%
	Note: Lorsqu'elles sont importées conformément aux conditions établies par la Loi No.3.943 du 11 janvier 1912.....K.B. (Aforo $0,65)	6%
	e) Autres machines, appareils et engins mécaniques pour établissements industriels: pour la boulangerie, la pâtisserie, la biscuiterie, les fabriques de pâtes alimentaires, la confiserie, la chocolaterie, la préparation des viandes, les conserveries, les sucreries et les raffineries de sucre:	
ex 378	pesant jusqu'à 100 kg. .....K.B. (Aforo $0,91)	13,5%
ex 379	pesant jusqu'à 500 kg. .....K.B. (Aforo $0,65)	13,5%

LISTE XXXI - URUGUAY

Première partie (suite)

Position du Tarif uruguayen	Désignation des produits	Droit
ex 380	pesant jusqu'à 1.000 kg. ....K.B. (Aforo $0,52)	13,5%
ex 381	pesant plus de 1.000 kg. ....K.B. (Aforo $0,325)	13,5%
XVI-872-637	Compteurs d'électricité (en watt-heures) de plus de 5 ampères....Pièce (Aforo $13,52)	78%
XVII-892-45	Cabines de chauffeur de camions, importées séparément.....K.B. (Aforo $0,325)	75,4%
	Cabines de chauffeur de camions, importées avec châssis, (chaque châssis ne pouvant comporter plus d'une cabine) .....K.B. (Aforo $0,325)	54%
	Note: "Aforo" minimum pour chaque cabine de chauffeur: $84,50.	

Les Notes Générales suivantes remplacent celles qui figurent à la fin de la Liste XXXI de l'Annexe B du Protocole d'Annecy des conditions d'adhésion (ci-après désignée sous le nom de Liste XXXI (Annecy)) et s'appliquent à la fois à la Liste XXXI (Annecy) et à la présente Liste.

NOTES GENERALES

I.- Le mot "Aforo", selon la législation douanière uruguayenne, signifie l'évaluation officielle d'une marchandise, aux fins de la perception des droits ad valorem.

Les "Aforos" qui sont actuellement en vigueur sont inclus dans cette Liste, pour faciliter le calcul du montant effectif de l'impôt, à l'égard de toute marchandise soumise à ce système.

II.- (a) Le Gouvernement uruguayen réitère son intention de modifier "sa méthode de détermination de la valeur en douane",

LISTE XXXI - URUGUAY

Première partie (suite)

selon les dispositions de l'Article II, paragraphe 3, et de l'Article VII de l'Accord Général.

(b) Tant que le système actuel des "aforos" pour le prélèvement des droits ad valorem restera en vigueur, le Gouvernement uruguayen aura le droit de modifier ces "aforos" par rapport aux prix existant le 10 octobre 1949 (date du Protocole d'Annecy des conditions d'adhésion), de telle façon que le montant effectif des droits ne pourra varier tout au plus qu'en stricte proportion avec les fluctuations de prix postérieures à cette date.

Par conséquent, quand à un moment quelconque la valeur réelle d'un produit pour lequel un "aforo" est spécifié dans la Liste XXXI (Annecy) dépasse la valeur réelle de ce produit à la date de base du 10 octobre 1949, l' "aforo" de ce produit ne dépassera pas l' "aforo" spécifié pour ledit produit dans la Liste XXXI (Annecy) d'une proportion dudit "aforo" supérieure à la proportion dont la valeur réelle à ce moment-là dépasse la valeur réelle existant le 10 octobre 1949; et quand à un moment quelconque la valeur réelle d'un produit pour lequel un "aforo" est spécifié dans la Liste XXXI (Annecy) est inférieure à la valeur réelle de ce produit le 10 octobre 1949, l' "aforo" de ce produit sera inférieur à l' "aforo" prévu dans la Liste XXXI (Annecy) pour ledit produit, dans la même proportion dudit "aforo" que la valeur réelle à ce moment-là sera inférieure à la valeur réelle existant le 10 octobre 1949.

Il est entendu que la valeur réelle ne comprend pas le droit applicable au produit.

Les dispositions précédentes de ce paragraphe

LISTE XXXI - URUGUAY

Première partie (suite)

s'appliqueront également aux produits pour lesquels un "aforo" est spécifié dans la présente Liste; toutefois, dans le cas de ces produits, sauf ceux dont le droit prévu dans la présente Liste est le même que le droit établi pour lesdits produits dans la Liste XXXI (Annecy), la date de base du 21 avril 1951 (date du Protocole de Torquay) sera substituée au 10 octobre 1949.

(c) Les autorités uruguayennes étudieront périodiquement, - une fois par année, par exemple, - la question du rajustement des "aforos" spécifiés dans la Liste XXXI (Annecy) et dans la présente Liste et feront promptement toute modification desdits "aforos" qui puisse être déterminée par le paragraphe (b).

Lorsque le Gouvernement uruguayen procède à la modification d'un "aforo", il la notifiera immédiatement aux PARTIES CONTRACTANTES pour leur information.

Si une partie contractante qui possède un intérêt substantiel estime qu'il y a eu retard indu dans la réduction d'un "aforo" conformément au paragraphe (b), ou met en doute la nature ou l'étendue de la modification apportée à l'un quelconque de ces "aforos", elle pourra s'adresser au Gouvernement uruguayen en vue d'obtenir un règlement satisfaisant de la question.

Le Gouvernement uruguayen compte être en mesure, en faisant usage pour la première fois des dispositions du paragraphe (b), de faire parvenir aux PARTIES CONTRACTANTES, pour leur information, une liste de la valeur réelle à l'une des deux dates de base prévues au paragraphe (b), selon le cas, de chaque produit pour lequel un "aforo" est spécifié dans la Liste XXXI (Annecy) ou dans la présente Liste.

LISTE XXXI - URUGUAY

Première partie (suite)

(d) Si la loi uruguayenne modifie "sa méthode de détermination de la valeur en douane", le montant effectif des droits sera également le même que celui qui découle de la Liste XXXI (Annecy) ou de la présente Liste, sans aucune modification excédant celle que prévoit le paragraphe (b) en stricte proportion des fluctuations de prix ayant lieu à partir du 10 octobre 1949 ou du 21 avril 1951, selon le cas.

(e) Toute autre modification du montant effectif des droits pouvant dépasser la limite prévue au paragraphe (b), devra faire l'objet d'une nouvelle négociation conformément aux dispositions pertinentes de l'Accord Général.

III.- Le sens des abréviations contenues dans cette Liste est le suivant:

(a) K (Kilo): le poids du produit sans le contenant;

(b) K.A.C. (Kilo avec contenant inclus): le poids du produit avec son contenant immédiat;
(Dans le cas des cigarettes, cigares et tabacs préparés, on entend par contenant immédiat: le papier, la feuille de plomb et le paquet ou la boîte qui les contient, sur laquelle est imprimée la marque, la caractéristique du produit, etc.) (Décret du 9 mai 1947)

(c) K.I.C.I. (Kilo inclus le contenant intérieur): le poids du produit avec le contenant intérieur qui est employé pour conditionner des rubans, broderies et dentelles prévus dans la Section XI du Tarif. On entend par contenant intérieur la bande, le support, l'enveloppe, etc., usuels, exception faite de la boîte.

(d) K.B. (Kilo brut): le poids du produit avec tous ses contenants, intérieurs et extérieurs.

LISTE XXXI - URUGUAY

Première partie (fin)

(e) M.P. (Tarif des Matières premières).

IV.- Les droits figurant dans la présente Liste ne comprennent pas les charges accessoires telles que:

(a) Manutention des colis (Loi du 7 février 1925, Article 78, paragraphe (e), et lois complémentaires);

(b) Analyse (Loi du 27 mai 1916, Article 1);

(c) 1% sur la somme totale des droits et charges douanières (Loi du 31 décembre 1935, Article 99), et

(d) 1% sur la somme totale mentionnée dans la déclaration en douane (Loi du 18 septembre 1950, Article 67).

V.- Sur cette Liste, lorsqu'on établit des droits pour des produits qui figurent dans la Nomenclature du Tarif des Matières premières, on a inclu dans la première colonne, pour plus de clarté, une double référence au Tarif Général et au Tarif des Matières premières.

VI.- Les Notes interprétatives du Tarif uruguayen qui sont applicables aux rubriques qui figurent sur cette Liste font partie intégrante de ladite Liste.

LISTE XXXI - URUGUAY

Deuxième partie

Tarif préférentiel

Néant.

Annexe B

LISTES
DES CONCESSIONS TARIFAIRES
DES GOUVERNEMENTS ADHÉRENTS

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

Seul le texte français de la présente Liste fait foi.

Partie I

Tarif de la nation la plus favorisée

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
01 01	ex A - Chevaux, vivants, à l'exclusion des poulains	20 %
	Note: Chevaux d'élevage, dans les conditions fixées par le Gouvernement Fédéral	Franchise
01 02	Animaux vivants de l'espèce bovine, y compris les animaux du genre buffle:	
	A - veaux	10 %
	B - jeunes animaux de l'espèce bovine:	
	taurillons et bouvillons	10 %
	génisses	15 %
	C - taureaux	10 %
	D - vaches	15 %
	E - boeufs	10 %
	Notes: 1 - Animaux d'élevage de l'espèce bovine, dans les conditions fixées par le Gouvernement Fédéral	Franchise
	2 - Vaches et génisses destinées à la boucherie, sous contrôle douanier	10 %
01 03	Animaux vivants de l'espèce porcine, d'un poids unitaire de:	
	B - plus de 35 kg	12 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
01 05	Volailles et pigeons vivants:	
	B - autres.....	10 %
02 01	Viandes et abats comestibles des animaux repris aux nos. 01 01 à 01 04 inclus, frais, réfrigérés ou congelés:	
	A - viandes:	
	ex 1 - des espèces porcine, chevaline, asine ou mulassière:	
	de l'espèce porcine..	21 %
	de l'espèce chevaline	20 %
	ex 2 - viandes d'autres animaux:	
	de l'espèce bovine, de l'espèce ovine ou caprine.....	20 %
	B - abats comestibles:	
	langues, coeurs, rognons, diaphragmes, rates, poumons et trachées-artères des espèces porcine et bovine...	15 %
	Foies:	
	de l'espèce porcine.....	10 %
	de l'espèce bovine.....	15 %
	autres abats comestibles....	20 %
	Note: Les foies servant de matière première à l'industrie pharmaceutique, sous contrôle douanier	Franchis
	Voir aussi la note à la position no.. 02 06.	
02 02	Volailles et pigeons morts et leurs abats comestibles (à l'exclusion des foies), frais, réfrigérés, congelés.....	15 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
ex 02 03	Foies de volaille, à l'exclusion des foies d'oie et de canard, frais, réfrigérés, congelés, salés, étuvés ou cuits .	15 %
ex 02 04	Viandes de lapin, viande de baleine et abats comestibles d'autres animaux que ceux repris aux no.s 0201 et 0202, sauf de gibier, frais, réfrigérés ou congelés	20 %
	Note: Les foies servant de matière première à l'industrie pharmaceutique, sous contrôle douanier ..	Franchise
02 05	Lard, y compris la graisse de porc, à l'exclusion du lard contenant des parties maigres (entrelardé); graisse de volaille:	
	A - frais	21 %
	B - réfrigérés ou congelés	21 %
	C - salés, séchés, fumés, cuits ou simplement préparés d'une autre manière	21 %
02 06	Viandes et abats comestibles de toutes espèces (à l'exclusion des foies de volaille), salés, séchés, fumés, cuits ou simplement préparés d'une autre manière:	
	A - de l'espèce bovine:	
	langues, foies, coeurs, rognons, diaphragmes, rates, poumons et trachées-artères	20 %
	viandes et abats comestibles autres que ceux dénommés à l'alinéa précédent ..	22 %
	B - des espèces ovine ou caprine	22 %
	C - de l'espèce porcine:	
	langues, foies, coeurs, rognons, diaphragmes, rates, poumons et trachées-artères	20 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	viandes et abats comestibles autres que ceux dénommés à l'alinéa précédent	26 %
	D - d'autres espèces	22 %
	Note:	
	Les langues, foies, coeurs, rognons, diaphragmes, rates, poumons et trachées-artères des espèces bovine ou porcine, simplement salés par saupoudrage ou par arrosage d'eau salée dans le but exclusif de leur conservation durant le transport, subissent le régime des abats frais (repris au no. 02 01 B).	
03 01	Poissons frais (vivants ou morts), réfrigérés ou congelés:	
	A - poissons d'eau douce:	
	1 - saumons	12 %
	ex 3 - autres:	
	anguilles:	
	importées du 1er novembre au 30 avril	5 %
	importées du 1er mai au 31 octobre	10 %
	carpes:	
	importées du 1er janvier au 31 août	10 %
	importées du 1er septembre au 31 décembre	15 %
	autres.....	10 %
	oeufs comestibles de poissons (à l'exclusion des oeufs de l'esturgeon et des poissons de cette famille [Acipenderides]	Franchise
	B - poissons de mer:	
	1 - entiers ou découpés, à l'exclusion des filets:	
	a - harengs	Franchise
	b - esprots (clupea sprattus)	~~Franchise~~

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	ex o - autres:	
	aiguillats, taupes et autres squales, raies, y compris leurs lobes ventraux.....	5 %
	morues, cabillauds et colins:	
	importées du 1er août au 15 novembre.....	5 %
	importées du 16 novembre au 31 juillet.....	10 %
	maquereaux.....	5 %
	plies et flets.....	8 %
	oeufs comestibles...	Franchise
	2 - filets.....	15 %
	Note relative à la position 03 01, sous-position B 1 a: Les harengs, saupoudrés de sel ou arrosés d'eau salée dans le but exclusif de leur conservation pendant le transport, suivent le régime des harengs frais; sont exclus de ce traitement les harengs ayant subi à l'étranger un entreposage ou une manipulation autre que celle servant à assurer leur conservation pendant le transport. N'est pas considéré comme entreposage le débarquement temporaire des harengs en vue de leur saupoudrage de sel ou l'arrosage d'eau salée ou dans le but d'un transbordement. Les harengs frais, vidés ou découpés, importés en saumure, sont soumis aux droits des harengs salés.	
03 02	Poissons simplement salés ~~ou~~ séchés ou fumés:	
	A - salés ou séchés:	
	1 - entiers ou découpés, à l'exclusion des filets:	

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	harengs; morues, y compris cabillauds, flétans et aiglefins..	10 %
	colins	7 %
	saumons	3 %
	anchois (sardelles /anchovis engraulis encrasicholus/).....	Franchise
	oeufs comestibles	Franchise
	2 - filets:	
	a - morues, y compris cabillauds, colins flétans et aiglefins	10 %
	b - harengs	10 %
	B - fumés:	
	ex 1 - harengs, présentés en filets	18 %
	2 - autres	18 %
03 03	Crustacés, mollusques et coquillages pleins, frais (vivants ou morts), réfrigérés, congelés, salés, séchés ou simplement cuits;	
	C - huîtres:	
	1 - naissains	Franchise
	2 - autres	30 %
	ex D - moules	12 %
04 02	Lait et crème de lait, conservés, concentrés ou sucrés:	
	ex A - concentrés, à l'état liquide ou pâteux, additionnés de sucre	30 %
	B - à l'état solide (p.ex. en blocs ou en poudre)	20 %
ex 04 04	Fromages et caillebotte y compris le "Cheddar", à l'exclusion des autres fromages à pâte dure	25 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
04 06	Miel naturel. Note: Miel naturel importé par envois individuels d'un poids de plus de 1000 kg et destiné à la préparation des pains d'épices dans des établissements industriels sous contrôle douanier	Franchise
05 04	Boyaux, vessies et estomacs d'animaux, autres que les poissons, frais, réfrigérés, congelés, salés ou séchés...	Franchise
05 06	Tendons, nerfs, rognures et autres déchets similaires de peaux non tannées	Franchise
05 07	A - Plumes à lit et duvets: 2 - simplement nettoyés ou blanchis, non teints	8 %
05 08	Os et cornillons, bruts, dégraissés, acidulés ou bien dégélatinés, même tronçonnés, concassés ou pulvérisés: A - poudre d'os passant au tamis de 3 mm ..... B - autres	6 % Franchise
05 10	Ivoire et autres dents d'animaux; poudres, rognures et déchets de ces matières	Franchise
ex 05 12	Coquilles perlières (coquilles vides), brutes, même dépouillées de la croûte ou sciées	Franchise
05 13	A - Eponges naturelles, brutes ou simplement lavées	Franchise
06 01	Bulbes, tubercules, oignons, griffes et rhizomes de plantes à fleurs ou à feuillage:	

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	A - à l'état de repos, y compris les griffes d'asperge pour ornements	13 %
06 02	Plantes et racines, vivantes, non dénommées ni comprises ailleurs, y compris les boutures et greffons:	
	ex A - boutures non racinées et greffons:	
	boutures de vigne	Franchise
	greffons de vigne	5 %
	B - autres:	
	1 - plants de vigne, greffés ou non	Franchise
	ex 2 - arbres et arbustes:	
	sujets porte-greffe d'arbres fruitiers ..	15 %
	autres arbres et arbustes fruitiers	25 %
	3 - rosiers et églantiers:	
	a - sujets porte-greffe du rosier	15 %
	4 - autres:	
	a - ne portant ni fleurs ni boutons de fleurs:	
	araucarias, aspidistras, lauriers (Laurus nobilis), palmes	10 %
	azalées	10 % avec minimum de perception de 25 DM par 100 kg
	autres	20 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
ex 06 03	Fleurs et boutons de fleurs, coupés, pour bouquets ou pour ornements:	
	fleurs et boutons de fleurs, frais:	
	importés du 1er novembre au dernier jour de février	10 %
	importés du 1er mars au 31 mai	20 %
	importés du 1er juin au 30 septembre	35 %
	importés du 1er octobre au 31 octobre	30 %
	fleurs, simplement séchées..	10 %
06 04	Feuillages, feuilles, rameaux et autres parties de plantes, herbes et mousses, pour bouquets ou pour ornements, frais, séchés, blanchis, teints, imprégnés ou autrement préparés, à l'exclusion des fleurs et boutons de fleurs repris au n° 06 03:	
	A - frais, séchés, même soufrés.....	Franchise
07 01	Légumes et plantes potagères, à l'état frais ou réfrigéré:	
	A - 1 - champignons de couche, dits de Paris	35 %
	B - truffes, entières ou en morceaux	15 %
	C - olives et câpres	10 %
	D - tomates:	
	importées du 11 août au 31 octobre	30 % avec minimum de perception de 6 DM par 100 kg

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	importées du 1er novembre au 31 mai	5 %
	importées du 1er juin au 20 juillet	12 %
	importées du 21 juillet au 10 août	22 % avec minimum de perception de 4 DM par 100 kg
	E - oignons, échalots et aulx:	
	importés du 1er février au 31 mai	10 % avec minimum de perception de 2 DM par 100 kg
	importés du 1er juin au 31 janvier	20 % avec minimum de perception de 3 DM par 100 kg
	F - pommes de terre:	
	importées du 1er août au 31 décembre	20 %
	importées du 1er janvier au 31 mai	20 %
	importées du 1er juin au 30 juin	30 %
	Note: Pommes de terre de primeur des classes A et B reconnues pour semences, avec certificats selon les prescriptions du Gouvernement Fédéral	10 %
	G - asperges:	
	importées du 1er juillet au 31 mars	10 % avec minimum de perception de 10 DM par 100 kg

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	importées du 1er avril au 30 juin	20 % avec minimum de perception de 15 DM par 100 kg
	H - artichauts	10 %
	I - choux:	
	1 - choux-fleurs:	
	importés du 16 novembre au dernier jour de février	10 % avec minimum de perception de 2,50 DM par 100 kg
	importés du 1er mars au 30 avril	15 %
	2 - choux de Bruxelles ...	15 %
	ex 3 - choux de Milan (choux de Savoie):	
	importés du 1er janvier au 30 avril.	20 % avec minimum de perception de 2 DM par 100 kg
	importés du 1er mai au 31 décembre..	30 % avec minimum de perception de 3 DM par 100 kg
	K - épinards, oseille, chicorées (p.ex. Witloof) et autres salades:	
	1 - laitues pommées (dites "Kopfsalat"):	
	importées du 1er décembre au 15 avril	15 % avec minimum de perception de 3 DM par 100 kg

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	2 - épinards, chicorées (dites "Endiviensalat") et carde (dite "Kochsalat):	
	épinards	20 % avec minimum de perception de 6 DM par 100 kg
	chicorées (dites ("Endiviensalat"):	
	importées du 1er janvier au 31 juillet	15 % avec minimum de perception de 2 DM par 100 kg
	importées du 1er août au 31 décembre.	20 % avec minimum de perception de 5 DM par 100 kg
	carde (dite "Kochsalat"):	
	importée du 1er janvier au 31 juillet	15 % avec minimum de perception de 2 DM par 100 kg
	importée du 1er août au 31 décembre	20 % avec minimum de perception de 5 DM par 100 kg
	ex 3 - endives (p.ex. Witloof, dites "Chicoree")	15 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	L - carottes, navettes, betteraves à salade, salsifis et autres racines comestibles similaires:	
	ex 2 - autres:	
	céleris-raves:	
	importés du 1er octobre au 30 avril	25 %
	importés du 1er mai au 30 septembre ...	10 %
	raifort	25 %
	ex M - légumes à cosse, écossés ou non:	
	haricots verts:	
	importés du 1er juillet au 30 septembre	25 % avec minimum de perception de 5 DM par 100 kg
	importés du 1er octobre au 30 juin	10 % avec minimum de perception de 3 DM par 100 kg
	pois:	
	importés du 1er juin au 31 août	25 % avec minimum de perception de 6 DM par 100 kg
	importés du 1er septembre au 31 mai	5 % avec minimum de perception de 2 DM par 100 kg
	piment doux (cosses) du genre "Capsicum"	15 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	N - 1 - concombres de toutes espèces:	
	cornichons d'une longueur maximum de 6 cm:	
	importés du 16 mai au 30 septembre ...	10 % avec minimum de perception de 4 DM par 100 kg
	autres:	
	importés du 16 avril au 30 juin...	25 % avec minimum de perception de 8 DM par 100 kg
	importés du 1er juillet au 31 octobre	30 % avec minimum de perception de 4 DM par 100 kg
	importés du 1er novembre au 15 avril	10 % avec minimum de perception de 2 DM par 100 kg
	O - poireaux:	
	importés du 1er mai au 30 juin	10 %
	importés du 1er juillet au 30 avril	20 % avec minimum de perception de 5 DM par 100 kg

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	ex P - autres:	
	autres alliacés autres que poireaux (p.ex. ciboulette):	
	importés du 1er mai au 30 juin	10 %
	importés du 1er juillet au 30 avril	20 % avec minimum de perception de 5 DM par 100 kg
	fenouil	15 %
07 03	Légumes et plantes potagères présentés dans l'eau salée ou additionnée d'autres substances servant à assurer provisoirement leur conservation:	
	A - olives	10 %
	B - câpres	10 %
	C - tomates	15 %
	D - oignons	15 %
	E - concombres de toutes sortes	20 %
	F - autres	20 %
07 04	Légumes et plantes potagères desséchés, déshydratés ou evaporés, même coupés en morceaux ou en tranches:	
	A - non mélangés:	
	ex 3 - oignons	30 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
07 05	Légumes à cosse, secs, en grains, décortiqués ou cassés, non pulvérisés:	
	A - haricots de toutes espèces:	
	fèves	5 %
	autres	10 %
	B - pois chiches	Franchise
	C - autres pois:	
	1 - en grains	10 %
	D - lentilles	5 %
ex 07 06	Racines et tubercules de manioc, même séchés ou débités en morceaux ..	Franchise
08 01	Fruits et noix des pays tropicaux, frais ou secs, avec ou sans coques:	
	A - dattes	6 %
	ex B - bananes, fraîches	5 %
	C - noix de coco, chair de noix de coco râpée ou réduite d'une manière similaire	4 %
08 02	Agrumes, fraîches ou sèches:	
	A - oranges:	
	1 - amères (bigarades)	10 %
	2 - autres	10 %
	B - mandarines	10 %
	C - clémentines	10 %
	D - citrons	5 %
	E - pamplemousses et pomelos (grapefruits).....	10 %
	F - cédrats	10 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
08 03	Note: Figues utilisées sous contrôle douanier pour la fabrication des succédanés du café	Franchise
08 04	Raisins:	
	A - frais:	
	1 - de table:	
	importés du 1er juillet au 31 août	8 % avec minimum de perception de 5 DM par 100 kg
	importés du 1er septembre au 31 octobre	20 % avec minimum de perception de 6 DM par 100 kg
	importés du 1er novembre au 30 juin	5 % avec minimum de perception de 5 DM par 100 kg
	B - secs:	
	1 - de Corinthe	Franchise
	2 - autres	10 %
08 05	Fruits à coques, non dénommés ni compris ailleurs, frais ou secs, même sans coques:	
	A - amandes:	
	2 - sèches	5 %
	C - noix communes, y compris les cerneaux	8 %
	D - châtaignes et marrons, comestibles	8 %
	E - pistaches et autres	5 %
08 06	Pommes, poires et coings, frais A - pommes:	

LISTES XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	ex 1 - à cidre, en vrac, importées du 16 septembre au 15 décembre	15 % avec minimum de perception de 1,60 DM par 100 kg
	Note: Pendant la période du 16 décembre au 15 septembre les pommes à cidre sont soumises aux droits conventionnels des pommes autres que les pommes à cidre (n° 08 06 A 2).	
	2 - autres:	
	importées du 16 août au 30 novembre	25 % avec minimum de perception de 6 DM par 100 kg
	importées du 1er décembre au 15 mars	20 % avec minimum de perception de 6 DM par 100 kg
	importées du 16 mars au 15 août ...	10 % avec minimum de perception de 3 DM par 100 kg
	B - 2 - poires, autres:	
	importées du 1er août au 31 décembre.	20 % avec minimum de perception de 6 DM par 100 kg

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	importées du 1er janvier au 31 juillet	10 % avec minimum de perception de 3 DM par 100 kg
	C - coings	10 %
08 07	Fruits à noyau, frais:	
	A - abricots	10 % avec minimum de perception de 4 DM par 100 kg
	B - pêches, y compris les brugnons et nectarines:	
	importées du 1er août au 15 septembre	14 % avec minimum de perception de 5 DM par 100 kg
	importées du 16 septembre au 31 juillet..	10 % avec minimum de perception de 4 DM par 100 kg
	C - cerises et griottes:	
	importées du 1er juin au 31 juillet	20 % avec minimum de perception de 7 DM par 100 kg
	importées du 1er août au 31 mai.....	10 % avec minimum de perception de 4 DM par 100 kg

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	D - prunes de toutes sortes:	
	importées du 1er juillet au 30 septembre	20 % avec minimum de perception de 5,50 DM par 100 kg
	importées du 1er octobre au 30 juin	Franchise
08 08	Baies fraîches:	
	A - fraises	20 % avec minimum de perception de 12 DM par 100 kg
	B - groseilles et framboises:	
	ex 2 - autres:	
	framboises:	
	importées du 16 juin au 15 août	20 %
	importées du 16 août au 15 juin	10 %
	C - airelles rouges et myrtilles:	
	airelles rouges	Franchise
	myrtilles	10 %
ex 08 09	Kakis et grenades	10 %
08 10	Fruits (entiers, en morceaux ou écrasés) à l'état congelé.	
	Note. Les pulpes pour usages industriels sous contrôle douanier	10 %
08 11	Fruits (entiers, en morceaux ou écrasés) présentés dans l'eau salée ou additionnée d'autres substances servant à assurer provisoirement leur conservation:	

LISTES XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	A - oranges de toutes sortes...	5 %
	ex B - cédrats, même en morceaux ou écrasés, présentés dans l'eau salée	Franchise
	C - abricots	5 %
	D - autres:	
	citrons	5 %
	cerises	5 %
	autres	10 %
08 12	Fruits séchés, même coupés en morceaux ou en tranches, non dénommés ni compris ailleurs, y compris les pâtes séchées non cuites ni sucrées:	
	A - pommes et poires	10 %
	B - abricots	8 %
	C - pêches, y compris les brugnons et les nectarines	8 %
	D - prunes de toutes espèces...	8 %
09 02	Thé, y compris les déchets de thé:	
	ex A - noir, en récipients d'un poids de 5 kg ou moins	Taux par 100 kg 500 DM
	ex B - noir, en autres récipients.	Taux par 100 kg 350 DM
09 04	A - Poivre (du genre "piper" :	
	1 - non moulu ni broyé	25 %
09 05	Vanille:	
	A - non moulue ni broyée	15 %
	B - moulue ou autrement broyée.	25 %
09 06	Canelle et fleurs de canelier:	
	A - non moulues, même en morceaux	25 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
09 07	Girofles (antofles, clous et griffes):	
	A - non moulus ni broyés...	15 %
	B - moulus ou autrement broyés.....	25 %
09 08	Noix muscades, macis; amomes et cardamomes:	
	A - noix muscades, en coques au sans coques, et macis:	
	1 - non moulus, même en morceaux.....	25 %
	B - amomes et cardamomes:	
	1 - non moulus, même pépins broyés.....	15 %
09 09	D - 1 - Genièvres, non pulvérisées, ni concassées, même fraîches.....	10 %
09 10	ex B - Gingembre et feuilles de laurier sèches:	
	1 - non moulus, ni broyés.	15 %
10 01	Froment, dépeautre et méteil.	20 %
10 05	Maïs.....	Franchise
10 06	B - 2 - Riz, même brisures de riz, pelé et glacé...	15 %
11 01	Farine de céréales:	
	A - de froment, dépeautre ou de méteil.....	Droit de douane pour le froment + 13 %
ex 11 06	Farine et semoule de racines de manioc.....	Franchise
ex 11 08	Amidons et fécules de céréales, de pommes de terre, de racines ou de tubercules de manioc.....	25 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
12 01	Graines et fruits oléagineux, même concassés:	
	A - arachides	Franchise
	B - coprah	Franchise
	C - noix et amandes de palmiste	Franchise
	D - fèves de soja	Franchise
	F - graines de lin	Franchise
	G - graines de moutarde	Franchise
	H - graines de colza et de navette	Franchise
	I - graines d oeillette, de pavot et de niger	Franchise
	K - graines de coton	Franchise
	L - graines de sésame	Franchise
	M - autres	Franchise
12 02	ex B - Farines de moutarde, de colza ou de navette	Franchise
12 03	Graines et fruits à ensemencer, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - graines de betteraves:	
	ex 2 - autres:	
	graines de betteraves fourragères (Beta vulgaris).....	25 %
	graines de rutabagas (Brassica napus), à l'exclusion de celles présentées en emballages d'un poids unitaire de 50 g ou moins et expédiées par envois individuels de moins de 25 kg:	
	importées à la suite de contrats de multiplication, dans les conditions fixées par le Gouvernement Fédéral	Franchise

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	autres	20 %
	B - graines de graminées et autres graines pour prairies ou pour la culture de fourrages:	
	1 - de trèfle violet (Trifolium pratense)	2 %
	2 - de luzerne et sainfoin	5 %
	ex 3 - autres graines:	
	graines de raygrass (Lolium perenne), et de fétuque (Festuca pratensis), de raygrass d'Italie (Lolium multiflorum), de fétuque rouge (Festuca rubra), de fléole des prés (Phleum pratense)....	10 %
	graines d'avoine jaunâtre (Avena flavescens), fromental (Avena elatior), lotier corniculé (Lotus corniculatus), trèfle incarnat (Trifolium incarnatum), graines de dactyle (Dactylis glomerata), d'agrostide (Agrostis tenuis) et lotier velu (Lotus villosus), de vulpin (Alopecurus pratensis), graines des espèces: de Poa palustris, Poa trivialis et Poa pratensis	5 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	graines de trèfle jaune (Medicago lupulina), de trèfle hybride (Trifolium hybridum), de trèfle blanc (Trifolium repens)	2 %
	ex C - graines de fleurs, à l'exclusion de celles présentées en emballages individuels d'un poids unitaire de 50 g ou moins et expédiées par envois individuels de moins de 25 kg:	
	importées à la suite de contrats de multiplication, dans les conditions fixées par le Gouvernement Fédéral	Franchise
	autres	25 %
	ex D - graines potagères, à l'exclusion de celles présentées en emballages individuels d'un poids unitaire de 50 g ou moins et expédiées par envois individuels de moins de 25 kg:	
	importées à la suite de contrats de multiplication, dans les conditions fixées par le Gouvernement Fédéral	Franchise
	autres, à l'exclusion des graines de choux-fleurs, de choux rouges, de choux blancs, de choux cabus et de choux de Milan (Choux de Savoie)	20 %
	ex F - graines de vesces, de lupin et autres graines et fruits à ensemencer:	
	graines de vesces	15 %
	graines de lupin "doux"...	20 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
12 05	Racines de chicorée, fraîches ou séchées, même coupées, non torréfiées	Franchise
12 07	Plantes, parties de plantes, graines et fruits, des espèces utilisées principalement en parfumerie, en médecine ou à usages insecticides ou parasiticides, frais, secs, concassés ou pulvérisés:	
	A - utilisés principalement en parfumerie:	
	ex 3 - lavande et fleurs de lavande	Franchise
	B - utilisés principalement en médecine ou à usages insecticides ou parasiticides:	
	4 - écorces de quinquina...	Franchise
	ex 5 - fleurs de camomille ...	Franchise
12 08	Caroubes, fraîches ou sèches, même concassées ou pulvérisées; noyaux de fruits et produits végétaux servant à l'alimentation humaine, même pulvérisés, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - caroubes	8 %
	B - pépins de caroubes, pulvérisés	10 %
	ex D - écorces d'agrumes séchées ou conservées dans l'eau salée, de melons et similaires, séchées; pépins de caroubes, non pulvérisés ..	Franchise
12 09	Pailles et balles de céréales, brutes, même hachées	Franchise
12 10	ex B - Plantes fourragères, vertes ou sèches, même hachées, non autrement préparées	Franchise

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
13 01	Matières premières végétales pour la teinture ou le tannage:	
	ex B - écorces de chêne	Franchise
	C - baies, noix et autres fruits	Franchise
	ex D - avelanèdes	Franchise
13 02	Gomme laque même blanchie; gommes, gommes résines, résines et baumes naturels:	
	A - gomme-laque:	
	1 - non blanchie	Franchise
	2 - blanchie	Franchise
	ex B - Agathis alba, résines d'acaroïde, résines de dammar (du "dammara australis"), copal, résines de conifères (résine de térébenthine et galipot), gomme de lentisque (mastic), gomme arabique; baumes naturels	Franchise
14 01	Matières végétales employées principalement en vannerie ou en sparterie, non dénommées ni comprises ailleurs:	
	A - 1 - osiers, bruts, non refendus	5 %
	B - roseaux, bambous et similaires:	
	1 - bruts ou simplement écrasés	Franchise
	2 - simplement refondus ..	Franchise
	3 - polis, teints ou autrement préparés	Franchise
	C - rotins, joncs et similaires:	
	ex 1 - rotins, bruts ou simplement écrasés	Franchise

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	2 - refendus ou écorcés (moelles de rotins), même polis ou teints ...	12 %
	D - raphia	Franchise
14 02	Matières végétales de rembourrage, même en torsades:	
	A - kapok:	
	1 - brut	Franchise
	2 - nettoyé, cardé ou autrement préparé	5 %
	B - [illegible] d'Afrique	Franchise
14 05	Autres matières d'origine végétale, non dénommées ni comprises ailleurs, brutes, blanchies ou teintes:	
	ex A - Alfa, même en torsades	Franchise

LISTE XXXIII - NOUVELLE PROPOSITION D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Designation des produits	Droit
15 01	Saindoux, huile de saindoux; graisse de volailles pressée ou fondue:	
	A - saindoux bruts	14 %
	B - saindoux raffinés; graisse de volailles	22 %
	Note: Saindoux, huile de saindoux et graisse de volaille pressée ou fondue, dénaturés sous surveillance douanière ou destinés à des usages techniques sous contrôle douanier	Franchise
15 02	Suifs bruts ou fondus, y compris les suifs dits "premier jus":	
	A - bruts, même en branches	6 %
	B - autres	12 %
	Note: Suifs fondus, y compris les suifs dits "premier jus", dénaturés sous surveillance douanière ou destinés à des usages techniques sous contrôle douanier	Franchise
15 03	Oléo-stéarine; oléo-margarine non émulsionnée, sans mélange ni aucune préparation.	
	Note: Oléo-margarine, non émulsionnée, sans mélange ni aucune préparation, et oléo-stéarine, dénaturée sous surveillance douanière ou destinée à des usages techniques sous contrôle douanier	Franchise
15 04	Graisses et huiles de poissons et d'animaux marins, même raffinées:	
	A - huile de foie de morue:	
	1 - brute	5 %
	2 - raffinée, y compris l'huile de foie de morue médicinale: raffinée mécaniquement	10 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	autres, y compris l'huile de foie de morue médicinale ..	15 %
	B - graisses et huiles de baleine et de cachalot et autres graisses et huiles .	Franchise
ex 15 06	Huile de pied d'animaux, graisses d'os et de déchets ...	Franchise
15 07	Huiles fixes, d'origine végétale, fluides ou concrètes:	
	A - brutes:	
	1 - huiles de lin et d'olive:	
	huile de lin	6 %
	huile d'olive	7 %
	ex 2 - huile d'arachide, d'illipé, de karité, de coco, de maïs, de palme, de palmiste, de pulghère, de colza, de ricin, de navette, de carthame, de sésame, de soja, de tournesol	6 %
	B - autres que brutes:	
	1 - huiles de lin et d'olive	12 %
	ex 2 - autres (à l'exclusion de l'huile de copaiba).	12 %
	Note: L'huile brute d'arachide, de grignons d'olives ("Lavatöl"), de colza et de navette, reprise au No 15 07 A, impropre à l'alimentation humaine, rendue impropre à l'alimentation humaine sous surveillance douanière ou utilisée dans l'industrie des produits chimiques ou pharmaceutiques sous contrôle douanier	Franchise
15 08	Huiles cuites, oxydées, sulfurées, soufflées, ou standolisées:	
	huiles sulfurées	Franchise
	autres	12 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
15 10	Acides gras industriels et huiles acides (acid-oils):	
	A - acides gras	12 %
	B - huiles acides	5 %
15 12	Graisses et huiles simplement hydrogénées:	
	B - autres	6 %
/de cachalot	Note à no. 15 12 A: Les huiles de baleine, et de poissons, hydrogénées, destinées à la fabrication de la margarine et des simili-saindoux sous contrôle douanier	2 %
15 13	Margarine, simili-saindoux et autres graisses alimentaires préparées, non dénommées ni comprises ailleurs:	
	A - margarine	30 %
	B - autres	30 %
15 15	Cires d'abeilles et d'autres insectes:	
	A - brutes	Franchise
15 17	Pâtes de neutralisation (soap-stocks), lies ou fèces d'huile, brai stéarique, brai de suint et autres résidus provenant de l'élaboration des corps gras, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - pâtes de neutralisation et lies ou fèces d'huile	Franchise
	B - autres	Franchise
16 01	Saucisses, saucissons et similaires, de viandes ou d'abats comestibles, même en récipients hermétiquement fermés:	
	A - de foie:	
	2 - d'autres animaux	22 %
	B - autres	22 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
16 02	Autres préparations et conserves de viandes ou d'abats:	
	A - en récipients hermétiquement fermés:	
	1 - de foie:	
	a - d'oie ou de canard	20 %
	b - d'autres animaux ..	22 %
	2 - autres:	
	a - de boeuf ou de veau	22 %
	c - de porc	22 %
	d - de gibier, de volaille et pigeons ou de lapin	22 %
	B - autrement conditionnées:	
	1 - de foie:	
	a - d'oie ou de canard	20 %
	b - d'autres animaux ..	22 %
	2 - autres	22 %
16 03	Extraits et bouillons de viande, même salés, aromatisés ou assaisonnés:	
	A - extraits de viande, purs ou simplement salés, en emballages d'un poids brut de 25 kg ou plus	3 %
	ex B - bouillons de poulet, purs, même salés, aromatisés ou assaisonnés	25 %
16 04	Préparations et conserves de poissons, y compris le caviar et ses succédanés et les soupes aux poissons:	
	ex A - succédanés de caviar	25 %
	B - pâtes, purées (pâtes), saucisses et saucissons de poissons	25 %
	C - autres:	
	1 - en récipients hermétiquement fermés:	
	a - salmonidés	25 %
	c - anchois (Anchovis, Engraulis encrasicholus)	25 %
	d - esprots (Clupea sprattus)	25 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	e - harengs:	
/ des tomates ou avec	d'une longeur maximum du poisson vivant de 16 cm, préparés à l'huile ou avec/les deux, même avec addition de sel	20 %
	autres	25 %
	f - autres	25 %
	2 - autrement conditionnées .	25 %
ex 16 05	Homards en récipients hermétiquement fermés	30 %
ex 17 02	Sucre de fruits (sucre interverti et lèvulose),maltose,lactose et sucre de fécule (gluoose,dextrose)	30 %
ex 17 03	Mélasses, non décolorées	20 %
18 01	Cacao en fèves et brisures de fèves, bruts ou torréfiés	10 %
ex 19 04	Tapioca en grumeaux	10 %
19 08	B - Biscuits:	
	1 - sans sucre ni cacao	35 %
	2 - autres	35 %
ex 20 01	Préparations d'olives, avec addition de vinaigre ou d'acide acétique, même conservées	25 %
20 02	Préparations de légumes et de plantes potagères, sans addition de vinaigre ou d'acide acétique, même conservées:	
	A - en récipients hermétiquement fermés:	
	1 - champignons:	
	champignons de couche, dits "de Paris"	25 %
	autres	30 %
	2 - truffes, entières ou en morceaux	20 %
	3 - tomates et purées de tomates	22 %
	7 - olives et câpres:	
	olives	15 %
	câpres	20 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	B - autrement conditionnées:	
	2 - olives et câpres:	
	olives	15 %
	câpres	20 %
	ex 3 - purées de tomates en barils ou tonneaux	15 %
20 04	Fruits, écorces de fruits, plantes et parties de plantes, confits au sucre (égouttés, glacés, cristallisés):	
	B - écorces de fruits:	
	1 - citronnat	25 %
	2 - autres:	
	de citrons, à l'exclusion du citronnat	25 %
	autres	30 %
ex 20 05	Confitures, gelées, marmelades, purées et pâtes de fruits, obtenues par cuisson, avec addition de sucre:	
	d'oranges ou d'autres agrumes, même mélangées entre elles	35 %
	confitures et gelées de baies	35 %
ex 20 06	Fruits autrement conservés, même écrasés, avec ou sans addition de sucre ou d'alcool:	
	sans addition de sucre et sans addition d'alcool:	
	pulpes d'abricots, de pêches, de brugnons, de prunes (y compris les mirabelles) ou de quetsches, même mélangées entre elles, en récipients hermétiquement fermés d'un poids unitaire de 5 kg ou plus	25 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	avec ou sans addition de sucre, mais sans addition d'alcool:	
	ananas, pamplemousses et pomelos (grapefruits), non mélangés entre eux ..	20 %
	poires, abricots, pêches et brugnons, non mélangés entre eux	35 %
	prunes (y compris les mirabelles) ou quetsches, même mélangées entre elles, en récipients hermétiquement fermés	35 %
	autres, non mélangés entre eux, à l'exclusion des pommes	35 %
	macédoines	35 %
	sans addition de sucre, mais avec addition d'alcool:	
	cerises	35 %
20 07	Jus de fruits et de légumes, même concentrés, non fermentés, sans addition d'alcool, avec ou sans addition de sucre:	
	A - sans addition de sucre:	
	1 - d'oranges, de pamplemousses ou de pomelos (grapefruits), purs ou mélangés entre eux	20 %
	ex 2 - de citron	10 %
	4 - de raisin	30 %
	5 - de tomates	10 %
	6 - autres, y compris les mélanges de jus de fruits ou de légumes non dénommés ci-dessus:	
	a - jus de fruits purs, conservés par addition de substances chimiques	10 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	ex b - jus d'ananas, même mélangé avec du jus d'oranges, de pamplemousses ou de pomelos (grapefruits) ou avec plusieurs de ces jus; jus de légumes, même mélangés entre eux	20 %
	B - avec addition de sucre:	
	1 - jus de fruits:	
	a - contenant en poids 30 % ou moins de sucre:	
	1 - d'oranges, de pamplemousses ou de pomelos (grapefruits), purs ou mélangés entre eux..	20 %
	ex 2 - de citron ou de cédrats, même mélangés entre eux	20 %
	d'ananas, même mélangé avec du jus d'oranges, de pamplemousses ou de pomelos (grapefruits) ou avec plusieurs de ces jus	20 %
	de cassis ou de framboise, même mélangés entre eux	28 %
	ex b - additionnés en poids plus de 30 % de sucre:	
	d'oranges, de pamplemousses ou de pomelos (grapefruits), purs ou mélangés entre eux	20 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	de citron ou de cédrats, même mélangés entre eux	20 %
	d'ananas, même mélangé avec du jus d'oranges, de pamplemousses ou de pomelos (grapefruits) ou avec plusieurs de ces jus	20 %
	ex 2 - jus de légumes, même mélangés entre eux	20 %
ex 21 04	Sauces et condiments, composés essentiellement de tomates	22 %
21 07	Préparations alimentaires, non dénommées ni comprises ailleurs:	
	ex B - extraits végétaux composés, non médicamenteux, sans sucre ni alcool, à l'état liquide ou sec, pour la préparation de boissons (p.ex. liqueurs)	35 %
22 04	Jus de raisin partiellement fermentés, même mûtés autrement qu'à l'alcool (moûts de raisin)	Taux par 100 kg 45 DM
22 05	Vins de raisins frais; mistelles (vins mûtés à l'alcool):	
	A - vins mousseux	150 DM
	B - vins de liqueur, moûts mutés à l'alcool (mistelles) et vins mutés à l'alcool:	
	1 - en récipients d'une contenance de plus de 2 litres	32 DM
	2 - en d'autres récipients .	55 DM
	C - autres vins:	
	1 - en récipients d'une contenance de plus de 2 litres:	

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE
PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	a - de plus de 50 litres:	Taux par 100
	1 - vins rouges	32 DM
	2 - vins blancs	45 DM
	b - de plus de 2 litres à 50 litres inclus...	80 DM
	2 - en d'autres récipients...	80 DM
	Notes:	
	1. Les vins pour la fabrication des vins mousseux, sous contrôle douanier	15 DM
	3. Les vins pour la fabrication de vermouths, sous contrôle douanier	15 DM
	4. Vins utilisés sous contrôle douanier pour la fabrication de vinaigre	4 DM
	5. Les vins rouges naturels d'une teneur en alcool pur de 95 à 140 g et en extrait non sucré de 28 g au minimum par litre, destinés à être coupés avec des vins rouges ou vins rosés indigènes non coupés, sous contrôle douanier	18 DM
22 06	Vermouths et autres vins préparés à l'aide de plantes ou matières aromatiques:	
	A - vermouths, présentés:	
	1 - en récipients d'une contenance de plus de 2 litres	25 DM
	2 - en d'autres récipients	35 DM
	B - autres, présentés:	
	1 - en récipients d'une contenance de plus de 2 litres	25 DM
	2 - en d'autres récipients	35 DM
22 08	Alcool éthylique, même dénaturé:	
	en récipients d'une contenance de 15 litres ou plus	375 DM
	en d'autres récipients	575 DM

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
22 09	Eaux-de-vie, liqueurs et autres liquides alcooliques, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - eaux-de-vie:	
	ex 3 - whisky et autres eaux-de-vie contenant en poids au maximum 38% d'alcool pur, présentés:	
	a - en récipients d'une contenance de 15 litres ou plus	Taux par 100 kg 375 DM
	b - en autres récipients	575 DM
	B - liqueurs et autres liquides alcooliques, présentés:	
	1 - en récipients d'une contenance de 15 litres ou plus:	
	a - liqueurs	425 DM
	b - autres	375 DM
	2 - en autres récipients:	
	liqueurs	450 DM
	autres	575 DM
23 01	A - Farines de poissons, même en poudre fine	Franchise
23 02	Sons, remoulages et autres résidus du criblage, de la mouture ou de la décortication des grains de céréales et de légumineuses..	18 %
23 04	Tourteaux, grignons d'olives et autres résidus de l'extraction des huiles végétales	Franchise
23 05	Lies de vin, même desséchées; tartre brut	Franchise
23 06	A - Marcs de raisin ou d'autres fruits	Franchise
ex 23 07	Résidus condensés en forme de pâte, provenant du rinçage de poissons frais dans de l'eau (résidus dits "condensed stickwater")	5 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
24 01	A - Tabacs bruts ou non fabriqués: 1 - en feuilles non écotées	Taux par 100 kg 180 DM

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
25 01	ex A - Eaux-mères de salines....	Franchise
25 07	B - Kaolin (terre à porcelaine):	
	1 - non pulvérisé ni lavé	Franchise
	2 - pulvérisé ou lavé....	Franchise
25 08	Craie:	
	B - broyée ou pulvérisée, même lavée.....	5 %
25 09	Terres colorantes, même calcinées ou mélangées entre elles:	
	ex A - terre verte, brute.....	Franchise
	B - broyées ou pulvérisées, lavées ou calcinées, même additionnées d'une matière colorante dérivée du goudron de houille:	
	ex 1 - ocres.....	25 %
	2 - autres.....	15 %
25 10	Phosphates de calcium naturels (phosphates tricalciques), y compris l'apatite et les craies phosphatées, non moulus	Franchise
25 11	A - Sulfate naturel de baryum, brut (barytine, baryte sulfatée):	
	2 - broyé ou pulvérisé, même lavé.....	5 %
25 13	Pierre ponce, émeri, corindon naturel et autres abrasifs naturels, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - pierre ponce, même broyée ou pulvérisée.....	Franchise

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	B - émeri, corindon naturel et autres abrasifs naturels:	
	1 - non broyés.....	Franchise
	2 - broyés ou pulvérisés...	5 %
25 14	A - Ardoise en blocs ou plaques bruts ou simplement équarris ou sciés.....	Franchise
25 15	A - Marbres et pierres calcaires polissables, y compris les travertins et écaussines ("granit de Belgique") d'une densité apparente supérieure ou égale à 2,5:	
	1 - en blocs bruts ou équarris, granulés ou en cailloutis.....	Franchise
	3 - sciés, d'une épaisseur de:	
	a - plus de 16 cm.....	20 %
	b - 4 cm exclus à 16 cm inclus.....	20 %
	c - 4 cm et moins.....	20 %
25 16	A - Granit, porphyre, syénite, lave, basalte, gneiss, trachyte et roches dures similaires, même grès:	
	1 - en blocs bruts ou équarris, ou en poudre	Franchise
	2 - sciés	8 %
25 19	Carbonate de magnésie (magnésite), brut, même pulvérisé ou calciné:	

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	A - non calciné.....	Franchise
	ex B - calciné.....	Franchise
25 21	Castines et pierres à chaux ou à ciment, en roches, concassées, broyées ou pulvérisées, mais non calcinées.....	Franchise
25 22	Chaux ordinaire, même pulvérisée, ~~vive ou~~ éteinte, et chaux hydraulique, à l'exclusion de la chaux pure.....	5 %
25 26	Mica y compris le mica pulvérisé ou clivé en lamelles irrégulières (splittings) et les déchets de mica.....	Franchise
25 27	Stéatite naturelle en blocs ou plaques bruts ou simplement équarris ou sciés, même pulvérisé; talc, même pulvérisé.....	Franchise
ex 25 28	Cryolithe naturelle, même pulvérisée.....	Franchise
25 31	Feldspath et spath fluor (fluorine), même pulvérisés:	
	A - feldspath:	
	1 - brut.....	Franchise
	2 - pulvérisé.....	5 %
	B - spath fluor.....	5 %
ex 26 01	Bauxite, minerais de rutile et de zircone.....	Franchise
27 12	Vaseline.....	14 DM par 100 kg
27 15	Cire minérale (ozokérite):	
	B - autre.....	24 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
28 02	A - 3 - Iode:	
	a - brut.....	Franchise
	F - carbone:	
	1 - noir de gaz de pétrole (carbon black) et noir d'acétylène	15 %
28 03	Gaz rares (hélium, néon, argon, krypton, xénon).....	8 %
ex 28 05	Silicium.....	5 %
28 07	Acide chlorhydrique (ou muriatique).....	10 %
28 09	Acide sulfurique, y compris l'oléum.....	10 %
28 11	Acide nitrique (azotique)...	15 %
28 14	Anhydride arsénieux, anhydride et acides arséniques..	Franchise
28 17	Acide et anhydride boriques.	8 %
28 22	Ammoniaque:	
	A - gaz ammoniac liquéfié...	15 %
	B - ammoniaque en solution aqueuse (hydroxyde d'ammonium ou alcali volatil).....	15 %
28 24	Hydroxyde de sodium (soude caustique solide ou en lessive).....	15 %
28 25	Hydroxyde de potassium (potasse caustique solide ou en lessive):	
	Potasse caustique solide, chimiquement pure.....	10 %
	autre.....	15 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERAL D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
28 29	Oxyde de magnésium (magnésie pure) et hydroxyde de magnésium	Franchise
28 30	Oxyde de zinc (blanc de zinc)	15 %
28 33	C - Corindons artificiels autres que les pierres précieuses synthétiques	15 %
28 35	A - Bioxyde de manganèse, pur	Franchise
28 49	A - Fluorure d'ammonium, fluorure de sodium	15 %
28 50	Fluosilicates (p.ex. de sodium, de potassium et de baryum)	15 %
28 51	A - Chlorure d'ammonium	20 %
	B - Chlorure de calcium	15 %
28 53	Hypochlorites	15 %
28 65	Sulfates:	
	K - de fer	12 %
	L - sulfate de nickel, sulfate double de nickel et d'ammonium	20 %
	N - de cuivre	10 %
	ex P - vitriol d'Admont	10 %
28 69	Nitrates +)	

+) Contingent tarifaire commun pour le nitrate naturel de sodium d'une teneur en azote n'excédant pas 16,25 %, repris aux n°s 28 69, sous-position B, et 31 02, sous-position A voir note relative à la position 31 02.

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
28 71	Phosphates:	
	A - phosphate d'ammonium, y compris diphosphate d'ammonium, contenant moins de 8 mg. d'anhydride arsénieux par kg	25 %
	B - phosphates de sodium (orthophosphates, métaphosphates et pyrophosphates)	35 %
	C - phosphate de potassium ...	25 %
	D - phosphates de calcium	35 %
	E - autres phosphates, y compris les polyphosphates (p.ex. les hexamétaphosphates)	35 %
ex 28 72	Arséniate de calcium.....	15 %
28 74	H - 2 - Carbonate de plomb, basique (céruse)	15 %
28 75	Cyanures simples et complexes:	
	A - cyanures simples	20 %
	C - ferrocyanures et ferricyanures	20 %
	D - autres cyanures	20 %
28 78	A - Borate de sodium:	
	1 - à 67 % ou plus d'anhydride borique B^2O^3..	8 %
	2 - à moins de 67 % d'anhydride borique B^2O^3..	15 %
28 79	Sels des acides d'oxydes métalliques:	
	F - 1 - chromates neutres (p. ex. de sodium, de potassium, de plomb, de baryum et de zinc).	15 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
28 93	Carbures:	
	A - de silicium	15 %
	C - de calcium	20 %
29 02	Dérivés halogénés des hydrocarbures	20 %
29 05	Alcools acycliques et leurs dérivés halogénés, sulfonés et nitrés:	
	A - monoalcools:	
	1 - saturés, à l'exclusion de l'alcool éthylique, mais y compris les dérivés halogénés, sulfonés et nitrés de l'alcool éthylique:	
	b - alcools propylique et butylique, ainsi que les dérivés de l'alcool éthylique	25 %
	ex c - dérivés de l'alcool amylique, dérivés d'hexanols, alcools laurique, cétylique et stéarique	10 %
29 06	Alcools cyclaniques, cycléniques et cycloterpéniques et leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés:	
	E - autres (p.ex. bornéol, isobornéol et santalol)...	12 %
29 08	A - 2 - Thymol et carvacrol...	12 %
ex 29 09	Hydroquinone; acide pyrogallique	12 %
29 16	Aldéhydes:	
	A - acycliques:	
	1 - saturés:	
	a - aldéhyde heptylique (oenanthol).	Franchise

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	ex b - aldéhydes acycliques saturés accusant une atomicité quant au carbone de C_8 à C_{30}.....	12 %
29 20	B - 1 - Ionones et méthylionones	12 %
29 22	Monoacides, leurs anhydrides et leurs chlorures; leurs dérivés halogénés, sulfonés, nitrés, leurs sels et esters:	
	A - acycliques saturés:	
	1 - acide formique, ses sels et ses esters:	
	b - esters:	
	1 - formiates de benzyle, de bornyle, de citronellyle, de géranyle, d'isobornyle, de linalyle, de menthyle, de phényléthyle, de rhodinyle et de terpényle	12 %
	2 - acidoacétique, ses sels et ses esters:	
	c - esters:	
	1 - acétates de benzyle, de terpényle, de linalyle, de géranyle, de citronellyle, d'anisyle, de paracrésyle, de cinnamyle, de phényléthyle, de bornyle et d'isobornyle ..	12 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	2 - autres	30 %
	9 - acide stéarique	15 %
	10 - autres (p.ex. acides hexaliques et octyliques)	18 %
	B - acyliques non saturés (p. ex. acide acrylique, acide oléique et acide linoléique):	
	Acide oléique	15 %
	autres	18 %
29 25	ex C - Acide tartrique, à l'exclusion de tartrate de calcium brut	25 %
	D - tartrate de calcium et citrate de calcium, bruts...	Franchise
29 27	C - Esters de l'acide salicylique:	
	a - salicylates de butyle, d'amyle, de benzyle, de bornyle, de citronellyle, de géranyle, de menthyle et de rhodinyle	12 %
	H - 1 - acide gallique	Franchise
ex 29 48	Composés hétérocycliques à atomes de soufre:	
	sulfoichtyolates	8 %
	acide ichtyol-sulfonique ...	Franchise
29 49	N - 1 - Indole et scatole	12 %
29 56	A - Vitamine A, y compris les concentrés A et D	Franchise
	E - vitamine B_9 (acide folique)	25 %
29 58	Enzymes:	
	B - autres (p.ex. pancréatine, présure, diastase et papaine)	10 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
29 60	Alcaloides du quinquina:	
	A - quinidine	12 %
	B - autres (p.ex. quinine, cinchonine et cinchonidine)	Franchise
29 61	Autres alcaloides:	
	D - caféine	15 %
	K - théobromine:	
	2 - autres (p.ex. théobromine salicylate de sodium)	15 %
	L - théophylline, théophylline éthylène diamine	10 %
29 64	Lactones:	
	A - acycliques (p.ex. nonalactone et undécalactone) ...	12 %
	B - cycliques:	
	1 - santonine et ses sels.	Franchise
	2 - coumarine, méthylcoumarine et autres	12 %
ex 30 03	A - Insuline injectable et préparations à base d'insuline, conditionnées pour la vente au détail	25 %
30 05	Autres préparations pharmaceutiques	18 %
	Note: Cette convention vise p.ex. les cat-guts et autres ligatures stériles pour sutures chirurgicales, laminaires stériles, les trousses et boîtes de pharmacie garnies pour premiers soins, les préparations opacifiantes pour examens radiographiques et les ciments dentaires.	

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
31 02	Engrais minéraux ou chimiques, azotés:	
	A - nitrate de sodium, d'une teneur en azote de 16 % ou moins	20 %
	B - nitrate de calcium, nitrate de calcium et de magnésium.	20 %
	C - nitrate d'ammonium d'une teneur en azote de 33 % ou moins	20 %
	D - sulfate d'ammonium	20 %
	E - sulfonitrate d'ammonium ...	20 %
	F - calconitrate d'ammonium, sulfonitrate de calcium et d'ammonium et autres ammonitrates	20 %
	G - calcochlorure d'ammonium...	20 %
	H - cyanamide calcique	20 %
	I - urée, d'une teneur en azote de 45 % et moins	20 %
	Note au n° 31 02 sous-position A: Nitrate naturel de sodium, d'une teneur en azote de plus de 16 à 16,23 %, repris au n° 28 69, sous-position B, et nitrate naturel de sodium d'une teneur en azote de 16% au moins, repris au n° 31 02, sous-position A, ensemble jusqu'à concurrence de 70 000 tonnes métriques, importées dans la période comprise entre les 17 février 1951 et 30 juin 1952, sur présentation de certificats de pureté délivrés en conformité des termes convenus entre le Gouvernement Fédéral et chacun des gouvernements intéressés	Franchise

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
31 03	Engrais minéraux ou chimiques phosphatés:	
	A - phosphates de calcium naturel (phosphates tricalciques) y compris l'apatite et les craies phosphatées, à l'état moulu	5 %
	B - scories de déphosphoration:	
	2 - à l'état moulu	5 %
	C - phosphates de calcium désagrégés (termophosphates).	20 %
	D - superphosphates (simples, doubles et triples)	20 %
31 05	A - Engrais minéraux ou chimiques composés:	
	1 - contenant de l'azote:	
	a - phosphate d'ammonium contenant 8 mg. ou plus d'anhydride arsénieux par kg ...	20 %
	b - autres engrais composés contenant de l'azote (p.ex. nitrate double d'ammonium et de potassium, nitrophosphate et superphosphate d'urée)	20 %
	B - autres	20 %
32 01	Extraits tannants d'origine végétale:	
	B - extrait de châtaignier et de chêne:	
	1 - extrait de châtaignier..	Franchise
	2 - extrait de chêne	5 %
	D - extrait de sumac et de vallonée	5 %
	ex E - extrait d'écorce de pin	5 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
32 08	Matières colorantes minérales (pigments minéraux), non dénommées ni comprises ailleurs, même mélangées entre elles ou avec des matières inertes ou additionnées d'une matière colorante dérivée du goudron de houille:	
	C - lithopone et autres pigments à base de sulfure de zinc	12 %
	I.- Pigments à base de chrome, provenant du mélange d'oxydes métalliques ou de sels métalliques, avec ou sans autres colorantes minéraux	20 %
	K - autres matières colorantes minérales, non dénommées ni comprises ailleurs	20 %
32 09	Laques colorantes artificielles (matières colorantes naturelles et synthétiques organiques à base de laques)....	20 %
32 11	Compositions vitrifiables dites émaux, engobes, lustres liquides et autres compositions analogues pour l'industrie céramique, même contenant des sels de métaux précieux	15 %
32 12	Couleurs et peintures préparées, vernis, non conditionnés pour la vente au détail, y compris les pigments broyés dilués:	
	essence de perles	20 %
	autres	25 %
32 14	Couleurs préparées, peintures, vernis et teintures, conditionnés pour la vente au détail:	
	B - autres	25 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
32 15	Siccatifs en poudre, liquides ou en pâtes (p.ex. borates, oléates, résinates et naphténates de manganèse, de plomb ou de cobalt)	15 %
32 16	Mastics, non dénommés ni compris ailleurs, y compris les mastics et ciments de résine..	4 %
32 17	B - Encres à écrire ou à dessiner, liquides, en pâte, en poudre ou en comprimés.	15 %
33 01	A - Huiles essentielles ou volatiles:	
	2 - autres (non déterpénées)	Franchise
33 02	Sous-produits terpéniques résiduaires de la déterpénation des huiles essentielles ou volatiles	12 %
33 04	Mélanges à base de parfums naturels ou artificiels constituant des matières premières pour la parfumerie, les cosmétiques, l'alimentation et d'autres industries, non utilisables en l'état:	
	A - compositions d'une valeur supérieure à 100 DM par kilogramme	Franchise
33 06	Articles de parfumerie et de toilette et cosmétiques	24 %
34 01	Savons:	
	B - savons mous à base de potasse	15 %
	C - savons durs, non dénommés ni compris ailleurs	20 %
	D - savons en poudre, paillettes, flocons, copeaux; savons granulés et similaires; savons liquides ..	20 %
	E - savons médicinaux	20 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
34 02	Produits mouillants détergents et émulsifiants, autres que les savons, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - sulforicinates, sulfoléates, sulforésinates et produits similaires	15 %
	B - produits de la sulfonation des alcools gras, des amides grasses, ainsi que des esters d'alcools gras ou d'acides gras et produits similaires	20 %
	C - dérivés sulfonés et sulfatés des hydrocarbures aromatiques substitués et des hydrocarbures de la série grasse	20 %
	D - sels d'amines grasses et de bases d'ammonium quaternaires et autres produits analogues à cation actif	15 %
	E - produits de la condensation des corps gras avec l'oxyde d'éthylène et produits analogues sans ion actif	15 %
	F - autres	20 %
34 03	Préparations pour lessives ...	20 %
ex 34 07	Pierre ponce, même pulvérisée, en emballages d'un poids brut de 1,5 kg ou moins, ou mélangée ou conditionnée pour l'usage immédiat (p.ex. en pâtes, plaquettes, tablettes, pains ou cônes)	10 %
34 08	Bougies, chandelles, cierges, rats-de-cave, veilleuses et articles similaires	24 %
35 01	Caséines	30 %
	Note: Caséines, pour usages industriels, dénaturées officiellement, ou sous contrôle douanier	Franchise

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
35 02	Albumines:	
	A - impropres à l'alimentation humaine ou dénaturés	Franchise
	B - autres:	
	albumine de poule, frais ou conservé	10 %
	autres	20 %
35 04	Gélatines	17 %
35 07	Dextrines, y compris les amidons solubles, les amidons torréfiés et les fécules torréfiées	25 %
35 08	Colles d'origine animale	17 %
35 09	Colles d'origine végétale, à l'exclusion des colles de résines naturelles et des colles de caoutchouc, non dénommées ni comprises ailleurs:	
	A - à base de gommes végétales (p.ex. gomme arabique)	15 %
	B - autres (p.ex. à base de matières amylacées et de leurs dérivés ou à base de gluten).	25 %
35 10	Autres colles, non dénommées ni comprises ailleurs (p.ex. colles de résines naturelles, colles de résines synthétiques, colles de caoutchouc et colles à base de silicates)	15 %
36 07	Ferro-cérium et autres alliages pyrophoriques sous toutes leurs formes	18 %
37 01	Plaques sensibilisées, non impressionnées	24 %
37 02	Pellicules non perforées sensibilisées, non impressionnées....	24 %
37 03	Pellicules perforées sensibilisées, non impressionnées	24 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
37 04	Papiers, cartes et tissus sensibilisés, non impressionnés ou impressionnés, mais non développés	24 %
37 08+)	Autres films cinématographiques impressionnés et développés (muets ou sonores):	
	A - négatifs	Franchise
	B - positifs	20 DM par 100 mètres ou fraction de 100
38 03	Noir animal (noir d'os)	Franchise
38 08	Tall oil (produit résiduaire de la fabrication des pâtes de cellulose par le procédé à la soude):	
	A - brut	Franchise
	B - distillé	15 %
38 09	Lignosulfites (produits résiduaires de la fabrication des pâtes de cellulose par le procédé au bisulfite)	15 %
38 10	A - Goudrons de bois:	
	1 - goudrons de conifères (résineux)	Franchise
	2 - autres	8 %
38 11	Essence de térébenthine et autres produits de la distillation des conifères et des résines de conifères:	
	A - essence de térébenthine:	
	1 - essence de térébenthine sulfonée, épurée.	15 %
	2 - autre	Franchise

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	B - essence de bois de pin et autres solvants terpéniques similaires provenant de la distillation des bois de conifères	Franchise
	O - huile de pin (pine-oil) et terpinéol brut	Franchise
	I - colophanes et brais résineux	Franchise
	E - autres	Franchise
38 13	Poix végétales de toutes sortes; poix de brasserie et composition similaires à base de colophane et de poix végétales, non dénommées ni comprises ailleurs	8 %
38 15	Préparations désinfectantes, insecticides, anticryptogamiques, herbicides, fungicides et préparations similaires (y compris les appâts empoisonnés), non dénommées ni comprises ailleurs.	15 %
ex 38 18	Compositions décapantes et autres compositions auxiliaires pour la soudure des métaux.....	Franchise

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
39 02	Produits de polymérisation, même additionnés de matières de charge ou de matières colorantes en masses solides (p.ex. en morceaux, poudre, blocs, tubes, joncs, bâtons et en plaques, feuilles ou pellicules de forme carrée ou rectangulaire) ou à l'état liquide, y compris leurs émulsions, dispersions et solutions:	
	A - polyéthylènes, polytétrafluoroéthylène et polytrifluorochloroéthylène	25 %
	C - polystyrène	20 %
39 03	Produits dérivés de la cellulose:	
	A - cellulose régénérée (p.ex. xanthate de cellulose):	
	1 - en feuilles et en pellicules	30 %
	B - fibre vulcanisée (p.ex. en rouleaux, plaques, feuilles, bandes, bâtons ou tubes) ...	15 %
	C - nitrates de cellulose:	
	3 - plastifiés:	
	b - celluloid et autres:	
	2 - supports de films photographiques, y compris cinématographiques	Franchise
	D - acétate de cellulose:	
	1 - supports de films photographiques, y compris cinématographiques	Franchise
	E - autres esters et esters mixtes de la cellulose (propiniate, acétobutyriate et analogues):	

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	1 - support de films photographiques, y compris cinematographiques	Franchise
39 07	Ouvrages en matières plastiques artificielles, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - en cellulose régénérée:	
	2 - autres (que boyaux artificiels)	30 %
40 11	Bandages pneumatiques et chambres à air pour roues de véhicules et d'aérodynes, en caoutchouc vulcanisé mais non durci:	
	A - bandages pleins ou creux (mi-pleins)	30 %
	B - chambres à air d'un poids unitaire de:	
	1 - plus de 5 kg	30 %
	2 - 0,5 kg, exclus à 5 kg inclus	30 %
	3 - 0,5 kg ou moins	30 %
	C - chambres à air renforcées dites "boyaux"	30 %
	D - enveloppes d'un poids unitaire de:	
	1 - plus de 70 kg	30 %
	2 - 2 kg exclus à 70 kg inclus	30 %
	3 - 2 kg ou moins	30 %
	E - pneumatiques spéciaux pour aérodynes, ne nécessitant pas de chambre à air	30 %
40 13	Vêtements, gants et accessoires du vêtement en caoutchouc, pour tous usages:	
	A - gants et doigtiers	20 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
40 15	Caoutchouc durci (ébonite):	
	A - en masses, en plaques ou en feuilles non découpées ou découpées de forme carrée ou rectangulaire, ainsi qu'en bâtons ou en tubes:	
	1 - bruts, non ouvrés	15 %
	- polis ou autrement travaillés à la surface	15 %
40 16	Ouvrages en caoutchouc durci (ébonite), non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - articles d'hygiène, de pharmacie et de chirurgie en caoutchouc durci	20 %
	B - autres	20 %
41 01	Peaux brutes, fraîches, salées, séchées, chaulées ou picklées:	
	A - peaux d'ovins, même lainées:	
	1 - peaux d'agneux, chaulées ou picklées	Franchise
	2 - autres	Franchise
	B - peaux de caprins	Franchise
	ex C - peaux de bovins et peaux de veaux	Franchise
41 02	Cuirs et peaux de bovins, y compris les peaux de veaux, des buffles et des vachettes des Indes, ainsi que les peaux d'équidés, même préparés, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - peaux de veaux:	
	1 - simplement tannées	3 %
	2 - corroyées ou autrement préparées:	
	a - boxcalf	12 %
	b - autres, y compris les peaux veloutées	12 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	B - autres cuirs et peaux:	
	1 - simplement tannés:	
	a - croûtes obtenues par sciage, à l'exclusion de la fleur ..	5 %
	b - autres	3 %
	2 - corroyés ou autrement préparés:	
	a - cuirs lissés dits "à semelles et à courroies de transmission"	12 %
	b - croûtes obtenues par sciage, à l'exclusion de la fleur	12 %
	c - autres	12 %
41 03	Peaux d'ovins, préparées, non dénommées ni comprises ailleurs:	
	A - simplement tannées:	
	1 - peaux mégies ou traitées au formol	Franchise
	2 - autres:	
	a - de métis des Indes ...	Franchise
	b - d'agneaux	Franchise
	c - autres	Franchise
	B - corroyées ou autrement préparées:	
	1 - glacées	8 %
	2 - veloutées	8 %
	3 - autres	8 %
41 04	Peaux de caprins, préparées, non dénommées ni comprises ailleurs:	
	A - simplement tannées:	
	1 - peaux mégies ou traitées au formol	Franchise
	2 - autres:	
	a - de chèvres des Indes .	Franchise
	b - autres	Franchise

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	B - corroyées ou autrement préparées:	
	2 - veloutées	12 %
	3 - autres	12 %
	Note: sous B) Les peaux de caprins destinées à être corroyées ou autrement préparées dans les corroyeries ou autres établissements similaires, sous contrôle douanier..	Franchise
41 06	Cuirs et peaux chamoisés:	
	C - d'ovins, de caprins et d'autres animaux:	
	1 - non meulés ni découpés..	10 %
	2 - autres	10 %
41 09	Rognures et autres déchets de cuirs et de peaux tannés:	
	A - exclusivement utilisables pour la fabrication des cuirs artificiels, des engrais ou des colles	Franchise
42 02	Articles de maroquinerie et de gainerie, articles de voyage, trousses pour la toilette, sacs cabas, sacs à provisions, sacs militaires et sacs de campement (sacs à dos):	
	A - articles de maroquinerie et de gainerie (sacs à main, portefeuilles, porte-monnaie, cartables pour écoliers, serviettes, sacoches, étuis, écrins de tous genres et autres objets similaires):	
	1 - en peau, cuir naturel ou cuir artificiel	15 %
	2 - en fibre vulcanisée ou en carton	15 %
	ex 4 - sacs à main, porte-monnaie, poudriers, étuis et écrins de tous genres, en tissus ou recouverts de tissus:	

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	a - en soie, en fibres textiles synthétiques ou artificielles continues ou discontinues, avec parties extérieures entièrement ou en majeure partie garnies de broderies au petit-point.....	15 %
	b - autres, avec parties extérieures entièrement ou en majeure partie garnies de broderies au petit-point.....	15 %
	B - articles de voyage (malles, mallettes, valises, sacs de voyage, boîtes à chapeaux, boîtes à cols et autres objets similaires); trousses de toilette, sacs cabas, sacs à provisions, sacs militaires et sacs de campement (sacs à dos):	
	1 - en peau, cuir naturel ou cuir artificiel.....	15 %
	2 - en fibre vulcanisée ou en carton.....	15 %
42 03	Vêtements et accessoires du vêtement en peaux, en cuir naturel, artificiel ou reconstitué, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - vêtements en cuir.....	24 %
	B - gants, mitaines et moufles:	
	ex 3 - en cuir, même parties en textiles:	
	a - doublés de fourrure.	22 %
	b - autres.....	22 %
	ex D - ceintures et ceinturons, en cuir naturel.....	20 %
42 04	Articles en peau, en cuir naturel, artificiel ou reconstitué à usages techniques:	

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	A - courroies et cordes de transmission ou de transport.....	14 %
	B - articles spéciaux pour l'industrie textile, tels que taquets, cuirs et brides de chasse, manchons de gills et similaires.....	17 %
43 01	Pelleteries brutes:	
	C - autres.....	Franchise
43 02	Pelleteries apprêtées ou préparées:	
	A - en peaux non assemblées:	
	1 - simplement tannées ou apprêtées, non teintes, ni décolorées, ni lustrées:	
	a - de renards argentés, bleus ou platinés..	20 %
	b - autres.....	10 %
	2 - teintes, décolorées ou lustrées:	
	a - de renards argentés, bleus ou platinés..	20 %
	b - autres.....	10 %
	B - en nappes, sacs, carrés, croix et assemblages similaires:	
	1 - simplement tannées ou apprêtées, non teintes, ni décolorées, ni lustrées:	
	a - de renards argentés, bleus ou platinés....	20 %
	b - autres.....	10 %
	2 - teintes, décolorées ou lustrées:	
	a - de renards argentés, bleus ou platinés...	20 %
	b - autres.....	10 %
	C - déchets et chutes (p.ex. têtes, pattes et queues), non cousus.....	10 %
ex 43 03	Nappes et bandes composées de déchets de formes irrégulières, provenant de pelleteries et cousus..	10 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIES I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
44 04	Bois ronds (rondins) bruts, même écorcés ou dégrossis à la hache ou à l'herminette, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - conifères:	
	ex 2 - bois de mine	Franchise
	Note: On entend par "bois de mine" des bois ronds (rondins) bruts, même écorcés, de conifères, d'une longueur maximum de 7 m et ayant, au faible bout, une épaisseur maximum de 22 cm.	
	C - okoumé	Franchise
	ex D - autres, à l'exclusion du hêtre commun (hêtre rouge)	Franchise
44 05	Bois équarris, non dénommés ni compris ailleurs:	
	C - okoumé	Franchise
	ex D - autres, à l'exclusion du hêtre commun (hêtre rouge) ..	Franchise
44 06	Bois, sciés longitudinalement, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - conifères, d'une épaisseur de:	
	1 - plus de 77 mm	5 %
	2 - 5 mm exclus à 77 mm inclus	5 %
	ex C - autres, d'une épaisseur de:	
	1 - plus de 77 mm:	
	okoumé et acajou (mahogany)	Franchise
	2 - 5 mm exclus à 77 mm inclus:	
	okoumé et acajou (mahogany)	Franchise
	planchettes d'aulne, planchettes de tilleul, (d'une longueur maximum de 20 cm)	Franchise

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
44 08	Traverses en bois pour voies ferrées:	
	ex B - autres, en bois de conifères, d'une longueur de plus de 3 m, d'une largeur de plus de 30 cm et d'une épaisseur de plus de 18 cm...	Franchise
44 12	ex B - Bois pour la fabrication des brassoirs employés en teinturerie, simplement dégrossis ou arrondis, mais non tournés ni courbés ni autrement travaillés	Franchise
44 16	Farine de bois	35 %
44 17	Bois rabotés, rainés, languetés, feuillurés ou chanfreinés, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - conifères	12 %
44 19	Feuilles de placage, sciées, tranchées ou déroulées, d'une épaisseur égale ou inférieure à 5 millimètres, non dénommées ni comprises ailleurs:	
	A - renforcées sur une face de papier ou de tissu	6 %
	B - autres	6 %
44 20	Bois plaqués ou contreplaqués, même avec adjonction d'autres matières:	
	A - plaqués	20 %
	B - contreplaqués:	
	1 - sans adjonction d'autres matières:	
	a - dont les deux faces sont:	
	1 - en bois de bouleau	12 %
	2 - en bois de hêtre, d'aulne ou de conifères, à l'exclusion du bois de pin	20 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	en bois de pin:	
	d'une épaisseur maximum de 5 mm	12 %
	d'une épaisseur de plus de 5 mm	20 %
	b - autres:	
	d'okoumé ou d'acajou (mahogany)	15 %
	autres	20 %
44 26	Caisses de toutes espèces, caisses à claire-voie et emballages similaires complets, en bois, montés ou bien non montés, même avec parties assemblées, comportant ou non des accessoires ou doublures en métal commun, en papier ou en tissu:	
	A - entièrement ou partiellement en bois plaqués ou contre-plaqués	23 %
	B - autres:	
	1 - entièrement ou partiellement en bois tranchés ou déroulés	23 %
	2 - non dénommés:	
	a - en planches comportant des mortaises et des tenons	25 %
	b - autres:	
	1 - jeux de planches non assemblées et planches détachées pour caisses, caissettes et cageots	15 %
	2 - autres	25 %
	Note: Sont considérées comme planches pour caisses, caissettes ou cageots les planches de conifères, coupées sur mesure d'une longueur maximum de 1,25 m et d'une épaisseur maximum de 12 mm.	

LISTE XXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
44 27	Futailles, cuves, baquets, seaux et autres ouvrages de tonnellerie, même avec cercles, bondes, doublures ou accessoires en métal commun; merrains entièrement finis, douves et autres bois ou parties finis de tonnellerie:	
	A - démontés, en bottes ou en vrac, ainsi que toutes pièces détachées finis en bois	25 %
	B - montés:	
	1 - futailles, fûts et foudres de toutes sortes	25 %
	2 - cuves, baquets, seaux, brocs et autres ouvrages similaires	25 %
44 28	Ouvrages de menuiserie pour bâtiments et pièces de charpente assemblées ou non, même avec adjonction d'autres matières que du bois:	
	A - hangars, baraques, chalets et constructions démontables similaires en bois, présentés à l'état complet ou comportant les parties essentielles	25 %
	B - portes et fenêtres présentées isolément	25 %
	D - autres	10 %
ex 44 29	Planches coupe-choux et autres ustensiles de ménage en bois, désignés en allemand par "Hobel" et destinés à couper ou à râper des légumes, des plantes potagères et similaires, même avec parties accessoires en autres matières	20 %
44 30	Outils, montures et manches d'outils, même tournés, en bois; bois pour montures de brosses:..	

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	corps de rabots, même avec leur languette en bois	15 %
	autres	20 %
44 32	B - Bobines pour fil à coudre..	18 %
44 33	Ouvrages de tabletterie et de petite ébénisterie; étagères murales et objets d'ornement, non dénommés ni compris ailleurs, ainsi que les parties en bois de ces ouvrages ou objets:	
	B - autres	18 %
44 34	ex C - Etablis de menuisier	15 %
46 01	Tresses et articles de fantaisie du genre tresses, pour la chapellerie ou autres usages, même assemblés:	
	C - en lames de paille artificielle, crin artificiel ou matières plastiques artificielles; en lames de papier recouvertes de viscose ou d'autres matières plastiques artificielles; en fibres textiles enduites ou recouvertes de viscose ou d'autres matières plastiques artificielles; tous ces articles pouvant être mélangés en toutes proportions entre eux ou de matières reprises aux sous-positions A et B	20 %
46 02	Articles en matières à tresser, tissées à plat ou parallélisées, y compris les paillons:	
	A - matières d'emballage, paillons, paillassons grossiers, paillassons de serre (claies) et articles similaires	20 %
	B - nattes de Chine et tapis similaires	20 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	C - autres:	
	ex 1 - en paille, jonc, roseau ou raphia, même mélangés entre eux	18 %
	3 - en lames de paille artificielle, crin artificiel ou matières plastiques; en lames de papier recouvertes de viscose ou d'autres matières plastiques artificielles; en fibres textiles enduites ou recouvertes de viscose ou d'autres matières plastiques artificielles; tous ces articles pouvant être mélangés en toutes proportions entre eux ou de matières reprises aux sous-positions 1 et 2	20 %
46 03	Ouvrages de vannerie et autres ouvrages en matières à tresser, non dénommés ni compris ailleurs:	
	ex A - 2 - en paille, jonc, roseau, ou raphia, même mélangés entre eux	18 %
47 01	Pâtes à papier	
	B - de bois:	
	1 - mécaniques, même blanchies, ou michimiques ..	9 %
	2 - chimiques (pâtes de cellulose):	
	a - non blanchies:	
	1 - pâte de cellulose au sulfate.	2 %
	2 - autres	9 %
	b - blanchies	7 %
	C - Pâtes d'autres végétaux:	
	1 - non blanchies.....	9 %
	2 - blanchies	7 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
48 01	Papiers et cartons fabriqués mécaniquement, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - papiers d'emballage communs:	
	1 - papier paille	25 %
	2 - autres:	
	a - lissés	18 %
	b - non lissés	18 %
	B - cartons communs:	
	1 - carton paille	25 %
	2 - autres	16 %
	D - papiers et cartons dits "duplex" ou "triplex" et analogues, formés de deux ou plusieurs couches de papier ou de carton de qualités différentes, simplement réunies par compression:	
	1 - dont une couche de papier ou de carton en pâte de paille	20 %
	2 - autres:	
	a - dont une couche de papier kraft ou de carton kraft	16 %
	b - autres:	
	2 - autres	16 %
	E - papiers et cartons kraft:	
	1 - papier kraft	16 %
	2 - carton kraft	16 %
	H - papiers à cigarettes	16 %
	K - non dénommés:	
	1 - lissés	18 %
	2 - autres, pesant au mètre carré:	
	a - 15 g ou moins	18 %
	b - plus de 15 g, mais moins de 30 g	18 %
	c - autres, pesant au mètre carré 30 g ou plus	18 %

LISTE XXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
48 05	Papiers et cartons simplement assemblés par collage, même renforcés:	
	A - avec intercalation de métal ou renforcés de fils textiles, de réseaux textiles ou de tissus	20 %
	B - autres	16 %
48 07	B - papiers et cartons parcheminés simili-sulfurisés	16 %
48 08	Papiers et cartons enduits ou imprégnés, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - gommés:	
	1 - papier et carton Kraft ..	20 %
	2 - autres	20 %
	B - coloriés, non couchés	20 %
	C - couchés:	
	1 - en blanc ou de couleur uniforme:	
	a - du type utilisé pour flancs de clicherie .	18 %
	b - autres	18 %
	2 - autres	18 %
	D - papiers et cartons vernis, huilés, cirés, glycérinés, stéarinés ou paraffinés, y compris le papier à calquer transparent imprégné et le papier stencil:	
	1 - papier et carton cirés, stéarinés ou paraffinés, même renforcés de fils textiles, de réseaux textiles ou de tissus	25 %
	2 - autree	15 %
	E - papier carbone et similaires	15 %
	F - papiers réactifs et autres papiers chimiques	15 %

LISTE XXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	G - papiers dits "gélatinés" et dits "amidonnés"	18 %
	H - papiers et cartons goudronnés, bituminés ou asphaltés, même armés par intercalation de métal ou renforcés de fils textiles, de réseaux textiles ou de tissus, même avec sable, poudre de mica ou de liège ..	15 %
	K - papiers et cartons enduits ou imprégnés de caoutchouc, de résines artificielles ou de matières plastiques artificielles, y compris les papiers et cartons nitrocellulosés ..	25 %
48 11	Plaques pour constructions, en pâte à papier, en bois défibrés ou en végétaux divers défibrés ou en carton, même agglomérés avec des résines naturelles ou artificielles ou d'autres liants similaires	12 %
48 12	Papiers de tenture, y compris les bordures et les frises:	
	A - lincrusta	20 %
	B - autres	20 %
48 15	Papiers à cigarettes, même avec adjonction de liège ou d'autres matières:	
	A - découpés en bandes de moins de 4 cm de largeur	16 %
	B - en cahiers ou en tubes	16 %
48 18	Emballages en papier ou en carton, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - en papier (sacs, sachets, pochettes, cornets, caissettes plissées et similaires):	
	1 - entièrement ou partiellement en papier Kraft	25 %
	2 - autres	25 %
	B - en carton	20 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
48 22	Bobines, tubes, busettes, canettes et similaires, en papier ou carton, même perforés ou durcis, pour l'industrie textile; tambours et tambourins pour tissus et papiers	20 %
48 27	A - Papiers et cartons perforés pour mécaniques Jacquard ou similaires.....	10 %
50 03	Fils de soie, simples, retors ou câblés, non conditionnés pour la vente au détail:	
	A - écrus:	
	1 - non moulinés:	
	a - en écheveaux	Franchise
	b - autrement présentés..	Franchise
	2 - moulinés, retors ou câblés	Franchise
	B - décrués ou blanchis	Franchise
	C - teints ou imprimés	Franchise
50 04	Fils de bourre de soie (schappe), simples, retors ou câblés, non conditionnés pour la vente au détail:	
	A - écrus	Franchise
	B - décrués ou blanchis	Franchise
	C - teints ou imprimés.....	Franchise
50 05	Fils de bourrette, simples, retors ou câblés:	
	A - écrus	Franchise
	B - décrués ou blanchis	Franchise
	C - teints ou imprimés	Franchise
50 06	Fils de soie et de bourre de soie (schappe), conditionnés pour la vente au détail:	
	A - fils de soie	12 %
	B - fils de bourre de soie (schappe)	8 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
50 09	Crêpes de soie:	
	A - écrus, non façonnés	22 %
	B - autres	22 %
50 10	Tissus de soie ou de bourre de soie (schappe), purs ou mélangées entre elles, non dénommés ni compris ailleurs:	
	B - autres:	
	1 - non façonnés:	
	a - écrus	22 %
	b - décrués ou blanchis .	22 %
	c - teints ou fabriqués avec des fils de diverses couleurs	22 %
	d - imprimés	22 %
	2 - façonnés:	
	a - écrus	22 %
	b - décrués ou blanchis .	22 %
	c - teints ou fabriqués avec des fils de diverses couleurs	22 %
	d - imprimés	22 %
50 11	Tissus de bourrette de soie, non dénommés ni compris ailleurs	22 %
50 12	Velours, peluches, tissus bouclés, tissus de chenille	25 %
51 01	Laines en masse:	
	A - en suint ou lavées à dos	Franchis
	B - lavées à fond après tonte, même blanchies ou teintes:	
	1 - non carbonisées	1 %
	2 - carbonisées	1 %
51 06	Fils de laine cardée, non conditionnés pour la vente au détail:	
	A - simples (non retors ni câblés):	
	1 - écrus	7 %
	2 - blanchis, teints ou imprimés	7 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	B - retors ou câblés:	
	1 - écrus	7 %
	2 - blanchis, teints ou imprimés	7 %
51 07	Fils de laine peignée, non conditionnés pour la vente au détail:	
	A - simples (non retors ni câblés):	
	1 - écrus	7 %
	2 - blanchis, teints ou imprimés	7 %
	B - retors ou câblés:	
	1 - écrus	7 %
	2 - blanchis, teints ou imprimés	7 %
51 08	Fils de poils fins, non conditionnés pour la vente au détail:	
	A - écrus:	
	de poils de chèvre dits mohair	5 %
	autres	7 %
	B - blanchis, teints ou imprimés:	
	de poils de chèvre dits mohair	5 %
	autres	7 %
51 09	Fils de poils grossiers ou de crin, non conditionnés pour la vente au détail	7 %
51 11	Tissus de laine ou de poils fins, non dénommés ni compris ailleurs	18 %
51 12	Tissus de poils grossiers, non dénommés ni compris ailleurs ..	20 %
51 13	Tissus de crin, non dénommés ni compris ailleurs	20 %
51 14	Velours, peluches, tissus bouclés et tissus de chenille, de laine ou de poils	25 %

29366 O - 54 (Pt. II) - 41

LISTE LXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
52 01	Fils de fibres textiles synthétiques ou artificielles continues, moulinés ou non, simples, retors ou câblés, non préparés pour la vente au détail:	
	B - fils de fibres artificielles:	
	1 - simples ou retors:	
	a - écrus ou blanchis ...	18 %
	b - teints ou imprimés ..	18 %
	2 - câblés:	
	a - écrus ou blanchis ...	18 %
	b - teints ou imprimés ..	18 %
52 04	Tissus en fibres textiles synthétiques ou artificielles continues, non dénommés ni compris ailleurs:	
	B - en fibres textiles artificielles:	
	1 - crêpes :	
	a - non façonnés	22 %
	b - façonnés	22 %
	2 - autres:	
	a - non façonnés	22 %
	b - façonnés	22 %
52 05	Velours, peluches, tissus bouclés et tissus de chenille en fibres textiles synthétiques ou artificielles continues:	
	B - en fibres textiles artificielles	25 %
53 04	Fils de fibres textiles synthétiques et artificielles discontinues, non conditionnés pour la vente au détail:	
	B - fils de fibres artificielles:	
	1 - simples (non retors ni câblés), y compris les fils simples surtordus:	
	a - au-dessous du n° 173 métrique	14 %

LISTE XXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	b - à partir du n° 173 métrique	7 %
	2 - retors ou câblés	17 %
53 05	Fils de fibres textiles synthétiques ou artificielles discontinues, conditionnés pour la vente au détail:	
	B - en fibres textiles artificielles	20 %
53 06+)	Tissus en fibres textiles synthétiques ou artificielles discontinues, non dénommés ni compris ailleurs:	
	B - en fibres textiles artificielles:	
	1 - non façonnés	18 %
	ex 2 - façonnés, fabriqués uniquement avec des fibres textiles artificielles discontinues ou bien mélangés avec de la laine	18 %
53 07	Velours, peluches, tissus bouclés et tissus de chenille en fibres textiles synthétiques et artificielles discontinues:	
	B - en fibres textiles artificielles	25 %
54 01	Lin:	
	A - brut, roui ou teillé	Franchise
	C - étoupes et déchets:	
	1 - effilochés	Franchise
	2 - autres	Franchise
54 03	Fils de lin ou de ramie, non conditionnés pour la vente au détail:	
	A - simples (non retors ni câblés):	
	1 - jusqu'au n° 50 anglais inclus:	
	a - écrus	12 %

+) Voir la note additionnelle n° 3 à la fin de la liste.

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	b - blanchis, teints ou imprimés	12 %
	2 - du n° 50 anglais exclus au n° 55 anglais inclus:	
	a - écrus	7 %
	b - blanchis, teints ou imprimés	7 %
	3 - du n° 55 anglais exclus au n° 75 anglais inclus:	
	a - écrus	7 %
	b - blanchis, teints ou imprimés	7 %
	B - retors ou câblés	15 %
54 04	Fils de lin ou de ramie, conditionnés pour la vente au détail	17 %
54 05	Tissus de lin ou de ramie, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - non façonnés:	
	1 - écrus	20 %
	2 - blanchis, teints, fabriqués avec des fils de diverses couleurs ou imprimés	20 %
	B - façonnés:	
	1 - écrus	20 %
	2 - blanchis, teints, fabriqués avec des fils de diverses couleurs ou imprimés	20 %
55 01	Coton en masse:	
	A - brut	Franchise
	B - lavé, dégraissé, épuré, blanchi ou teint	Franchise
55 02	Déchets de coton:	
	A - linters:	
	1 - bruts	Franchise

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	2 - lavés, dégraissés, épurés ou blanchis	Franchise
	B - autres:	
	1 - effilochés	Franchise
	2 - autres	Franchise
55 03	Coton cardé ou peigné, à l'exclusion de l'ouate	Franchise
55 04	Fils de coton, non conditionnés pour la vente au détail:	
	A - simples (non retors ni câblés), y compris les fils simples surtordus:	
	1 - au-dessous du n° 173 métrique	14 %
	2 - à partir du n° 173 métrique	7 %
	B - retors ou câblés	17 %
55 05	Fils de coton, conditionnés pour la vente au détail, présentés:	
	A - sur bobines de bois	20 %
	B - autrement	20 %
55 06+)	Tissus de coton, non façonnés, non dénommés ni compris ailleurs	18 %
55 07	Tissus de coton, façonnés, non dénommés ni compris ailleurs:	
	B - autres	22 %
55 08	Tissus de coton à points de gaze	18 %
55 09	Velours, peluches et tissus de chenille de coton:	
	A - à poil formé de la chaîne .	25 %
	B - à poil formé de la trame ..	18 %

+) Voir la note additionnelle n° 3 à la fin de la liste.

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
55 10	Tissus de coton bouclés (p.ex. genre éponge et similaires) ...	18 %
56 01	Chanvre (Cannabis Sativa):	
	ex A - chanvre dit "sunnhemp", brut, roui ou teillé	Franchise
	ex B - chanvre dit "sunnhemp", peigné	Franchise
56 03	Chanvre de Manille (abaca), brut, en filasse ou fibre, peigné, étoupes, déchets ou effilochés:	
	A - effilochés	Franchise
	B - autres	Franchise
56 04	Jute et fibres similaires du jute:	
	ex A - fibres de punga (Cephalonema polyandrum) et d'Urena lobata, brutes ou teillées	Franchise
56 05	ex A - fibres de l'agave "cantala" (Maguey fiber), brutes	Franchise
	B - fibres de coco brutes (en vrac, en bottes ou en torsades)	Franchise
	ex C - fibres de l'agave "cantala" (Maguey fiber), blanchies .	Franchise
ex 56 06	Fils de chanvre, simples ou retors:	
	A - non conditionnés pour la vente au détail:	
	1 - non polis	12 %
	2 - polis	14 %
	B - conditionnés pour la vente au détail	14 %
56 07	Fils de jute et de fibres similaires du jute, simples ou retors:	
	jusqu'au n° 4 métrique inclus	20 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	au-dessus du n° 4 métrique .	16 %
56 08	A - Fils de coco	Franchise
56 11	Tissus de jute ou de fibres similaires du jute, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - écrus, non façonnés	27 %
	B - autres	27 %
56 13	Velours, peluches, tissus bouclés et tissus de chenille, des fibres textiles reprises au présent Chapitre	25 %
57 01	Fils métalliques combinés avec des fils textiles (filés métalliques):	
	A - en métaux précieux	10 %
	B - autres:	
	1 - en metal commun, doré ou argenté	10 %
	2 - en métal commun	10 %
58 01	Tapis à points noués ou enroulés:	
	B - en laine ou en poils fins .	30 %
	C - en autres matières textiles	30 %
58 02	Tapis, non dénommés ni compris ailleurs:	
	B - en laine ou en poils	25 %
	D - en coton	25 %
	E - en jute ou en fibres similaires du jute	25 %
	F - en sisal ou autres fibres de la famille des agaves, en chanvre de Manille (abaca) ou en coco	25 %
	G - en autres matières textiles ou en fils de papier	25 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
58 04	Tapisseries en tous textiles, tissés (p.ex. genre Gobelins et similaires) ou à l'aiguille (p. ex. au petit point, au point de croix et travaux analogues) ...	35 %
58 05	Rubanerie:	
	B - en soie:	
	1 - de velours, de peluche et similaires	25 %
	D - en fibres textiles synthétiques ou artificielles:	
	1 - en fibres textiles synthétiques ou artificielles continues:	
	a - de velours, de peluche et similaires	25 %
	2 - en fibres textiles synthétiques ou artificielles discontinues:	
	a - de velours, de peluche et similaires	25 %
	E - en coton:	
	1 - de velours, de peluche et similaires	25 %
	ex 2 - autres, à lisières réelles, d'une largeur maximum de 17 cm, à dessins obtenus par brochage à navettes multiples (dites "bordures tyroliennes")	15 %
	ex F - en jute ou en fibres similaires du jute	18 %
58 07	Passementerie (fils de chenille, fils guipés, tresses et autres articles), à l'exclusion des ficelles, cordes et câbles:	
	B - en soie	18 %
	E - en fibres textiles synthétiques ou artificielles ...	18 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
58 08	Tulles et tissus à mailles nouées (filet), unis (non façonnés):	
	A - en soie ou avec fils de métal ou filés métalliques...	30 %
	B - en fibres textiles synthétiques ou artificielles ...	30 %
	C - en coton	30 %
	D - en autres matières textiles	30 %
58 09	Tulles et tissus à mailles nouées (filet), façonnés; tulles bobinots; guipures et dentelles à la mécanique, en pièces, en bandes ou en motifs:	
	A - en soie ou avec fils de métal ou filés métalliques ..	30 %
	B - en fibres textiles synthétiques ou artificielles ...	30 %
	C - en coton	30 %
	D - en autres matières textiles	30 %
58 10	Dentelles à la main en tous textiles, en pièces, en bandes ou en motifs	30 %
58 12	Autres broderies, même sur feutre, avec fond:	
	A - de soie	20 %
	B - de laine ou de poils	20 %
	C - en fibres textiles synthétiques ou artificielles ...	20 %
	E - en coton:	
	1 - au point de chaînette ou sur tissus à mailles nouées (filet)	20 %
	2 - autres	20 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
59 03	Feutres en pièces ou simplement découpés de forme carrée ou rectangulaire, non imprégnés, ni enduits, ni recouverts:	
	A - de laine ou de poils fins .	18 %
	B - de poils grossiers	18 %
	C - d'autres textiles	18 %
59 04	Feutres en pièces ou simplement découpés de forme carrée ou rectangulaire, imprégnés, enduits ou recouverts:	
	A - de poix, de goudron, d'asphalte ou d'autres produits bitumineux	18 %
	B - de caoutchouc	18 %
	C - d'autres matières (p.ex. huile ou dérivés de la cellulose)	18 %
59 05	Articles en feutres, découpés autrement que de forme carrée ou rectangulaire, ou bien moulés, collés, cousus ou autrement obtenus, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - non imprégnés, ni enduits, ni recouverts	18 %
	B - imprégnés, enduits ou recouverts	18 %
ex 59 06	Ficelles, cordes et câbles, même tressés:	
	ficelles, cordes et câbles, en chanvre	15 %
	cordes et câbles, non armés, en chanvre de Manille	15 %
59 07	Filets en forme pour la pêche, même avec plombs ou flotteurs .	18 %
59 08	Filets fabriqués à l'aide des matières reprises au n° 5906, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - en nappes ou en pièces	18 %
	B - en forme déterminée	18 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
59 10	Tuyaux pour pompes et tuyaux similaires, en matières textiles, même avec armatures ou autres accessoires métalliques	18 %
59 11	Courroies transporteuses ou de transmission avec ou sans métal:	
	A - en poils de chameau ou autres matières textiles animales, purs ou mélangés en toutes proportions avec d'autres matières textiles	15 %
	B - en autres matières textiles	15 %
59 19	Tissus élastiques comportant des fils de caoutchouc, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - avec fils de métal ou filés métalliques ou en soie ou bien en fibres textiles synthétiques ou artificielles continues	20 %
	B - en autres matières textiles	20 %
59 23	Mèches tissées ou tressées pour lampes, réchauds, bougies ou similaires	20 %
59 24	D - tissus feutrés à chaîne ou à trames multiples, en pièces ou tissés sans fin, même imprégnés ou enduits, pour la fabrication du papier ou autres usages techniques:	
	1 - en laine	18 %
	2 - en coton ou autres matières textiles	18 %
60 01	Etoffes de bonneterie, en pièces:	
	B - de laine ou de poils fins .	18 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
60 03	Bas, sous-bas, chaussettes, socquettes, protège-bas et articles similaires en bonneterie:	
	B - de laine ou de poils fins...	20 %
	C - de fibres textiles synthétiques continues ou discontinues:	
	1 - bas et sous-bas	30 %
	2 - autres articles	30 %
60 05	Vêtements de dessus et accessoires de vêtements en bonneterie, non dénommés ni compris ailleurs:	
	B - de laine ou de poils fins .	22 %
61 01	Vêtements de dessus, pour hommes et garçonnets, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - en tissus de soie	24 %
	B - en tissus de laine ou de poils fins	24 %
	C - en tissus de fibres textiles synthétiques ou artificielles:	
	1 - continues	24 %
	2 - discontinues	24 %
	D - en tissus de coton	24 %
	E - en tissus d'autres matières textiles	24 %
61 02	Vêtements de dessus pour femmes, fillettes et jeunes enfants, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - entièrement ou partiellement en tulle, dentelles ou guipures, ou avec broderies, avec tirage de fils, applications ou autres effets décoratifs similaires	24 %
	B - autres:	
	1 - en tissus de soie ou avec fils de métal ou filés métalliques ..	24 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	2 - de laine ou de poils fins	24 %
	3 - ex a - robes et corsages en tissus de fibres textiles synthétiques ou artificielles continues, pour femmes et fillettes ...	24 %
	4 - en tissus de coton	24 %
61 03	Vêtements de dessous, y compris le linge de corps, pour hommes et garçonnets, non dénommés ni compris ailleurs:	
	B - ex 2 - chemises en tissus de fibres textiles synthétiques ou artificielles discontinues	24 %
	ex C - chemises en coton	24 %
61 05	Mouchoirs et pochettes:	
	A - entièrement ou partiellement en tulle ou guipure ou bien avec dentelles, broderies, tirage de fils, applications et autres effets décoratifs similaires	24 %
	B - autres:	
	1 - en tissus de soie ou de fibres textiles synthétiques ou artificielles	24 %
	2 - en tissus de lin ou de ramie	24 %
61 06	Châles, écharpes, foulards, cachenez, cache-cols, voiles et voilettes, et articles similaires:	
	A - entièrement ou partiellement en tulle ou guipure ou bien avec dentelles, broderies, tirage de fils, applications et autres effets décoratifs similaires	24 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	B - autres:	
	1 - en soie	24 %
	2 - en tissus de laine ou de poils fins	24 %
	3 - en tissus de fibres textiles synthètiques ou artificielles	24 %
	4 - en tissus d'autres matières textiles	24 %
61 07	Cravates:	
	A - en tissus de soie	24 %
61 09	Garnitures extérieures pour vêtements et sous-vêtements féminins (cols, collerettes, guimpes, colifichets, plastrons, jabots, poignets, manchettes, empiècements et articles similaires); revers, brassards, emblêmes, insignes et articles analogues pour garnitures extérieures de vêtements:	
	A - entièrement ou partiellement en tulle ou guipure ou bien avec dentelles, broderies, tirage de fils, applications ou autres effets décoratifs similaires	24 %
ex 61 10	Corsets, gaines et soutien-gorge en tissus ou en bonneterie, même élastiques, avec ou sans fils de caoutchouc:	
	A - entièrement ou partiellement en tulle, ou guipure ou avec dentelles, broderies, tirage de fils, applications ou autres effets décoratifs similaires	24 %
	B - autres:	
	1 - en soie	24 %
	2 - en fibres textiles synthétiques ou artificielles:	
	a - continues	24 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	b - discontinues	24 %
	3 - en d'autres matières textiles	24 %
61 12	Accessoires du vêtement confectionnés, non dénommés ni compris ailleurs: dessous de bras, bourrelets et épaulettes de soutien pour tailleurs, ceintures et ceinturons en tissus, manchons, manches protectrices et similaires	24 %
62 01	Couvertures confectionnées:	
	A - en laine ou poils	18 %
	B - en coton ou autres matières textiles	18 %
62 02	Linge de maison (linge de lit, de table, de toilette, d'office et de cuisine); rideaux, vitrages de tous genres et autres articles d'ameublement en tissus, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - entièrement ou partiellement en tulle, dentelle, guipure ou bien avec broderies, tirage de fils, applications ou autres effets décoratifs similaires	24 %
62 03	Sacs et sachets d'emballage:	
	B - en jute ou en fibres similaires du jute	25 %
62 04	Bâches, tentes, stores de fabrication similaire; voiles pour embarcations; articles pour campement en tissus, autres que ceux en corderie, même enduits ou imprégnés:	
	A - tentes et stores de fabrication similaire	24 %
	B - autres	24 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
62 06	Autres articles confectionnés en matières textiles, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - entièrement ou partiellement en tulle, dentelle, guipure ou bien avec broderies, tirage de fils, applications ou autres effets décoratifs similaires	24 %
64 01	Chaussures à semelles en cuir naturel ou artificiel ou en caoutchouc, non dénommées ni comprises ailleurs:	
	B - à dessus en pelleterie	18 %
64 02	Chaussures en bois ou chaussures à semelles en bois	20 %
65 01	Cloches en feutre pour chapeaux:	
	A - ayant subi seulement les opérations du bastissage, du foulage et de la teinture:	
	1 - en feutre de poils	15 %
	2 - en autres feutres	8 %
	B - ayant subi une main-d'oeuvre supérieure, mais non dressées ni tournurées:	
	1 - en feutre de poils:	
	a - dit velouté ou taupé	15 %
	b - autres	15 %
	2 - en autres feutres	8 %
65 02	Cloches pour chapeaux, tressées ou obtenues par l'assemblage de bandes tressées, tissées ou autrement obtenues:	
	A - en paille, écorce, jonc, roseau, alfa, raphia, sisal, copeaux de bois ou autres matières végétales non filées, purs ou mélangés entre eux:	
	1 - tressées d'une seule pièce	10 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
65 03	Chapeaux et autres coiffures en feutre, finis ou partiellement finis, fabriqués à l'aide des cloches du n° 6501:	
	A - non garnis:	
	1 - en feutre de poils:	
	a - en feutre dit velouté ou taupé	20 %
	b - autres	20 %
	2 - en autres feutres	20 %
	B - garnis:	
	1 pour hommes:	
	a - en feutre de poils:	
	1 - en feutre dit velouté ou taupé	20 %
	2 - autres	20 %
	b - en autres feutres .	20 %
	2 - pour femmes et enfants:	
	a - garnis façon chapelier	23 %
65 04	Chapeaux et autres coiffures, finis ou partiellement finis, tressés ou fabriqués par assemblage de bandes tressées, tissées ou autrement obtenues:	
	A - non garnis	20 %
	B - garnis:	
	1 - pour hommes	20 %
	2 - pour femmes et enfants:	
	a - garnis façon chapelier	23 %
65 05	Chapeaux et autres coiffures en bonneterie ou confectionnés à l'aide de tissus ou de feutre en pièces, à l'exclusion des bandes, résilles et filets à cheveux:	
	B - casquettes, képis et similaires, comportant une visière:	

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	2 - autres	20 %
	E - coiffures en bonneterie, même non foulée ni feutrée, même avec garniture intérieure, non dénommées ni comprises ailleurs (bérets, bonnets, calottes et analogues)	23 %
65 07	A - Bandes pour la garniture intérieure des coiffures, en cuir ou en autres matières:	
	en cuir	12 %
	en autres matières	15 %
66 02	Cannes, cannes d'alpinistes et cannes-sièges; fouets, cravaches et similaires:	
	B - autres:	
	1 - cannes:	
	a - en bois, bambou, rotin, jonc ou similaires ou en métaux communs, même dorés ou argentés	15 %
66 03	Parties, garnitures et accessoires pour parapluies, parasols et ombrelles, cannes, fouets, cravaches et similaires:	
	B - en autres matières:	
	1 - mâts ou manches de parapluies, de parasols ou d'ombrelles, poignées, pommeaux et leurs parties:	

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	a - en bois, bambou, rotin, jonc ou similaires ou en métaux communs, même dorés ou argentés	16 %
	b - autres	16 %
	2 - montures de parapluies, de parasols ou d'ombrelles, assemblées, même avec manche ou mât; tiges, branches et autres parties de montures:	
	a - en métaux communs, même dorés ou argentés, y compris les montures munies d'un mât en autres matières	13 %
	b - autres	13 %
	3 - manches et parties de manches de fouets et de cravaches:	
	a - en bois, bambou, rotin, jonc ou similaires ou en métaux communs, même dorés ou argentés	16 %
	b - autres	16 %
67 01	Plumes de parure, y compris les peaux d'oiseaux et parties d'oiseaux revêtues de leurs plumes, apprêtées:	
	A - d'autruche	25 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	B - de marabout des Indes ou d'oiseau de paradis ainsi que crosses et aigrettes de héron	25 %
	C - autres	25 %
67 02	Plumes de parure, y compris les peaux d'oiseaux et parties d'oiseaux revêtues de leurs plumes, simplement montées:	
	A - d'autruche	25 %
	B - de marabout des Indes ou d'oiseau de paradis ainsi que crosses et aigrettes de héron	25 %
	C - autres	25 %
67 03	Articles confectionnés en plumes, non dénommés ni compris ailleurs	25 %
67 05	Fleurs, feuillages et fruits artificiels ainsi qu'articles confectionnés en fleurs, feuillages et fruits artificiels, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - en matières textiles	25 %
	C - en autres matières	25 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE 1 (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
68 01	Pavés, bordures de trottoirs et dalles de pavage en pierres naturelles	6 %
68 02	Ouvrages en pierres de taille et de construction (autres que l'ardoise) ou en stéatite, à l'exclusion des produits repris au n° 68 01:	
	A - simplement taillés ou dressés, à surface plane...	10 %
	ex B - moulurés ou tournés, mais non polis ni décorés, ni autrement travaillés:	
	en écaussines ("petit granit") ou en autres pierres, à l'exclusion du marbre, des pierres similaires du marbre (écaussines exceptées) et de l'albâtre	20 %
	C - polis, décorés ou ayant subi un travail supérieur au moulurage ou au tournage, mais non sculptés	20 %
68 04	Meules, disques et articles similaires d'autre forme à moudre, à défibrer, à aiguiser, à polir ou à scier ou à usages similaires, en pierres naturelles ou en abrasifs naturels ou artificiels agglomérés, même avec leurs axes, mais sans bâtis; segments et autres parties de meules:	
	B - en abrasifs agglomérés	5 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
68 05	Pierres à aiguiser ou à polir à la main, en pierres naturelles, ou en abrasifs naturels ou artificiels agglomérés, même avec parties en autres matières:	
	A - en pierres naturelles	5 %
	B - en abrasifs agglomérés	5 %
68 07	A - Laines de scories ou de laitier; laines de pierres.	Franchise
68 10	Ouvrages en plâtre ou en compositions à base de plâtre, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - carreaux, plaques, planches, panneaux et articles similaires, non décorés ni ornementés	8 %
68 11	Ouvrages en ciment, en béton ou en pierre artificielle, même armés, non dénommés ni compris ailleurs, y compris les ouvrages en ciment de laitier ou en granito	12 %
68 13	Ouvrages en amiante (cartons, fils, tissus, vêtements, coiffures, chaussures et autres ouvrages), même armés, à l'exclusion des produits repris au n° 68 14:	
	A - papiers, cartons et feutres d'amiante même contenant du caoutchouc ou matières similaire du caoutchouc ...	35 %
	B - fils, cordons, cordes, tresses et bourrelets d'amiante, même mélangés de matières textiles, graphités ou imprégnés	35 %
	C - tissus d'amiante, même en mélange avec des matières textiles ou des fibres de verre, ou imprégnés de caoutchouc	35 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	D - vêtements, coiffures, chaussures, matelas calorifuges, articles techniques et autres ouvrages...	35 %
69 02	Briques, dalles, carreaux et autres pièces analogues de construction réfractaires:	
	ex A - briques réfractaires, contenant de la magnésie ou du chromite, même partiellement revêtues de tôle de fer	Franchise
69 04	A - Briques de construction en terre commune	6 %
69 05	ex A - Tuiles en terre commune	6 %
69 06	A - Tuyaux, raccords et autres pièces en terre commune, pour la canalisation, le drainage ou usages similaires	6 %
69 07	Carreaux, pavés et dalles de pavement ou de revêtement, non vernissés ni émaillés:	
	ex C - en grès ou en terre fine ...	12 %
69 08	Carreaux, pavés et dalles de pavement ou de revêtement, vernissés ou émaillés:	
	B - en grès ou en terre fine ...	15 %
69 12	Vaisselle et ustensiles de ménage ou de toilette en autres matières céramiques:	
	C - de faience, en terres fines ou en imitations de porcelaine:	
	1 - non décorés (blancs ou unicolores)	20 %
	2 - décorés	20 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
69 14	A - Autres ouvrages en terre commune	15 %
	Note: Cette convention vise également les "treillages céramiques" constitués par des treillis en fil de fer dont les points de ligature sont recouverts de pièces en forme de croix, en terre commune cuite accusant le degré de dureté des briques, appliquées sous pression de telle façon que le treillis métallique disparaît à peu près.	
	ex B - Verre en masse (à l'exclusion du verre d'optique) ..	Franchise
70 03	Verre en barres, baguettes, billes ou tubes, non travaillé (à l'exclusion du verre d'optique)	10 %
70 04	Verre coulé ou laminé, non travaillé, en plaques ou en feuilles de forme carrée ou rectangulaire, même coloré, plaqué, opacifié ou armé en cours de fabrication:	
	B - verre armé	20 %
	C - autre	20 %
70 16	Pavés, briques, carreaux, tuiles et autres articles en verre coulé ou moulé, pour le bâtiment et la construction	20 %
70 21	Autres ouvrages en verre	20 %
71 02	Pierres gemmes (précieuses ou fines) brutes, taillées ou autrement travaillées, non serties ni montées, même enfilées pour la facilité du transport:	
	ex A - agates et améthystes, brutes ou simplement sciées, clivées ou débrutées	Franchise

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	ex B - agates et améthystes, autrement travaillées.....	Franchise
ex 71 15	Agates et améthystes, montées ou serties, non combinées avec des métaux précieux ou des métaux plaqués ou doublés de métaux précieux	Franchise
71 16	Bijouterie de fantaisie	15 %
73 24	Tubes et tuyaux droits et d'épaisseur uniforme, bruts, en fer ou en acier, non dénommés ni compris ailleurs:	
	B - en acier autre ou en fer:	
	1 - moulés ou pressés	18 %
	2 - sans soudure, filés à chaud, laminés ou étirés à froid:	
	a - étirés à froid	15 %
	3 - soudés par rapprochement ou par recouvrement, avec ou sans apport de métal:	
	a - ayant subi un second étirage à froid	15 %
	b - soudés avec apport de métal	15 %
	c - autres	15 %
	4 - à bords simplement rapprochés, non soudés (tubes à fente)	15 %
73 29	Récipients de toutes sortes (tels que réservoirs, foudres et cuves), en fonte, fer ou acier, d'une contenance supérieure à 300 litres, sans dispositifs mécaniques ou thermiques, même avec revêtement calorifuge extérieur:	
	B - I - en acier inoxydable....	10 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
73 31	Bidons, boîtes et autres récipients de transport et d'emballage, en tôle de fer, non dénommés ni compris ailleurs, d'une contenance de:	
	A - 5 litres exclus à 50 litres inclus:	
	2 - polis ou revêtus	18 %
73 34	Rences artificielles (fils de fer ou d'acier barbelés); torsades barbelées en fil ou en feuillard de fer ou d'acier....	18 %
73 41	Boulons, rivets, goupilles fendues, clavettes, écrous et autres articles similaires de boulonnerie et de visserie, en fer ou en acier, non filetés; rondelles, y compris les rondelles brisées et autres rondelles destinées à faire ressort, en fer ou en acier	20 %
73 42	Vis, pitons, crochets à pas de vis, écrous, boulons, tire-fonds et articles similaires de boulonnerie et de visserie, en fer ou en acier, tous filetés..	25 %
73 45	Ressorts de toutes sortes, en fer ou en acier, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - à lames superposées, y compris les lames détachées:	
	1 - pour véhicules automobiles:	
	a - pesant, à l'état complet, 20 kg et plus par pièce	18 %
	b - autres:	
	1 - lames détachées	20 %
	2 - autres	20 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	C - ressorts spiraux plats dont le ruban mesure:	
	1 - 5 mm ou plus de largeur et moins de 0,7 mm d'épaisseur	20 %
	2 - moins de 5 mm de largeur et moins de 0,3 mm d'épaisseur	20 %
	3 - autres	20 %
	D - autres ressorts:	
	1 - en fils	20 %
	2 - autres	20 %
73 50	Autres ouvrages en fonte, fer ou acier, non dénommés ni compris ailleurs:	
	B - en tôle, feuillard ou tubes de fer ou d'acier:	
	1 - non polis ni revêtus...	15 %
	D - autres:	
	1 - bruts:	
	a - en fonte malléable..	8 %
	b - autres:	
	1 - en pièces forgées d'un poids unitaire de:	
	b - plus de 250 kg	15 %
	2 - ouvrés:	
	a - en fonte malléable.	8 %
	b - autres:	
	1 - en pièces forgées d'un poids unitaire de:	
	b - plus de 250 kg	15 %
74 02	A - 2 - Cuivre affiné	5 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
74 11	Cables, cordages, tresses et articles similaires, en fils de cuivre ou en fils de cuivre et de fer ou d'acier, avec ou sans âme en autres matières, à l'exclusion des articles en fils isolés pour l'électricité	10 %
74 19	Réchauds et autres appareils de chauffage domestiques, non électriques (à l'exclusion des chauffe-bains et chauffe-eau) et leurs parties et pièces détachées, en cuivre	15 %
75 03	Barres, profilés et fils de section pleine, en nickel:	
	B - en autres alliages de nickel contenant de 5% exclus à 50% inclus de nickel:	
	1 - non dorés ni argentés:	
	a - barres et profilés	15 %
	b - fils	15 %
	2 - dorés ou argentés	15 %
	C - en autres alliages de nickel contenant plus de 50% de nickel:	
	1 - en nickel-chrome, sans fer ou contenant moins de 10% de fer:	
	a - barres et profilés	15 %
	b - fils	15 %
	2 - autres alliages:	
	a - non dorés ni argentés:	
	1 - barres et profilés.....	15 %
	2 - fils	15 %
	b - dorés ou argentés.	15 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
75 04	Planches, tôles, feuilles, bandes, disques et lames, en nickel, enroulés ou non, non dénommés ni compris ailleurs:	
	B - en autres alliages de nickel contenant de 5 % exclus à 50% inclus de nickel:	
	1 - à surface brute, de forme carrée ou rectangulaire	15 %
	2 - autres	15 %
	C - en autres alliages de nickel contenant plus de 50% de nickel:	
	1 - en nickel-chrome, sans fer ou contenant moins de 10 % de fer:	
	a - à surface brute, de forme carrée ou rectangulaire	15 %
	b - autres	15 %
	2 - autres alliages:	
	a - à surface brute, de forme carrée ou rectangulaire	15 %
	b - autres	15 %
78 01	Plomb brut et déchets de plomb:	
	A - plomb brut (p.ex.en masses, blocs, lingots, saumons et plaques):	
	1 - contenant en poids 0,025 % et plus d'argent (plomb argentifère)	5 %
	2 - autre	5 %
78 05	Tubes, tuyaux et barres creuses, en plomb:	
	A - de section uniforme, non façonnés	10 %
	B - de section spéciale ou façonnés	10 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
79 01	Zinc brut et déchets de zinc :	
	A - Zinc brut (p.ex. en masses, blocs, lingots, billettes, plaques, anodes, cathodes ou bien en grenailles).....	5 %
79 03	Planches, feuilles, bandes et lames, en zinc, de toute épaisseur, enroulées ou non, non dénommées ni comprises ailleurs:	
	A - de forme carrée ou rectangulaire:	
	1 - non perforées, ni polies, ni revêtues.....	10 %
	2 - perforées, polies ou revêtues	10 %
	B - découpées de forme autre que carrée ou rectangulaire	10 %
81 01	Tungstène (Wolfram):	
	B - barres martelées, laminées ou étirées; profilés; tiges; fils d'un diamètre ou d'une épaisseur de 1 mm et plus; plaquettes, feuilles, bandes, pastilles et paillettes	10 %
	C - filaments et fils dont le diamètre ou l'épaisseur sont inférieurs à 1 mm	10 %
	D - ouvrages non dénommés ni compris ailleurs	10 %
81 02	Molybdène:	
	B - barres martelées, laminées ou étirées; profilés, tiges, fils d'un diamètre ou d'une épaisseur de 1 mm et plus; plaquettes, feuilles, bandes, pastilles et paillettes	10 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	C - filaments et fils dont le diamètre ou l'épaisseur sont inférieurs à 1 mm.....	10 %
	D - ouvrages non dénommés ni compris ailleurs	10 %
81 05	Cobalt:	
	B - brut:	
	1 - non allié	Franchise
	2 - allié	Franchise
	C - autre	Franchise
82 01	C - 1 - Faulx et faucilles	25 %
82 02	Outils et outillage à main, non dénommés ni compris ailleurs; enclumes et étaux:	
	A - scies à main montées de toute espèce; montures métalliques pour scies à main	10 %
	C - tenailles, pinces et brucelles de toutes sortes, même coupantes; emporte-pièces et outils similaires	10 %
	F - limes et râpes	12 %
	I - appareils à souder, à braser	25 %
	M - autres outils:	
	1 - outils tranchants:	
	a - ciseaux, bédanes, rat ts et leurs fers	15 %
	2 - autres	12 %
82 04	Lames de scies:	
	A - circulaires, y compris les fraises-scies:	
	1 - à dents ou à segments rapportés, y compris les dents, segments ou montures séparément....	10 %
	2 - autres	12 %
	B - à ruban	16 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
82 05	Couteaux et lames tranchantes pour machines et pour outillage à main:	
	B - autres:	
	1 - couteaux circulaires..	10 %
	2 - autres	10 %
82 06	Plaquettes, baguettes et objets similaires pour outils, non montés, constitués par des carbures métalliques, agglomérés à l'aide d'un liant, avec ou sans métaux	15 %
82 08	Couteaux non formants, à l'exclusion des couteaux pour machines ou outillage à main, non dénommés ni compris ailleurs:	
	B - autres	8 %
82 11	A - 2 - Lames de rasoirs de sûreté:	
	a - non finies, y compris les ébauches en bandes	5 %
	b - finies	10 %
83 07	Appareils d'éclairage, articles de lampisterie et de lustrerie, ainsi que leurs parties, à l'exclusion des parties électriques, en métaux communs, non dénommés ni compris ailleurs, même avec accessoires ou parties en autres matières:	
	C - lanternes tempête	15 %
	D - autres	15 %
83 14	ex A - Capsules de surbouchage, en aluminium	10 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
84 01	Générateurs de vapeur (chaudières à vapeur) pesant:	
	A - moins de 10 tonnes	10 %
	B - 10 tonnes ou plus	10 %
84 02	Appareils auxiliaires et accessoires de chaudières, non dénommés ni compris ailleurs, (économiseurs, surchauffeurs, condenseurs, appareils de ramonage, de récupération des gaz et similaires)	10 %
84 05	Machines à vapeur séparées de leurs chaudières:	
	B - sans piston (turbines à vapeur)	10 %
84 06	Moteurs à explosion ou à combustion interne, à pistons:	
	A - pour cycles, motocycles et automobiles:	
	1 - moteurs:	
	a - dépourvus de leurs organes de carburation, de leurs pompes d'injection, de leurs filtres d'air, ainsi que de leurs appareils électriques de démarrage et autres equipements électriques, sauf les bougies d'allumage:	
	1 - d'un poids unitaire de moins de 75 kg	25 %
	b - autres:	
	1 - d'un poids unitaire de moins de 75 kg	25 %
	C - autres:	
	1 - moteurs:	

LISTE XXXIII -- REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	a - à allumage par étincelles, d'un poids unitaire de:	
	1 - moins de 75 kg	25 %
84 10	Rouleaux compresseurs à propulsion mécanique	6 %
84 12	Pompes et moto-pompes pour liquides, y compris les pompes non mécaniques:	
	A - pompes distributrices de carburants ou de lubrifiants (comportant un mesureur de liquide à totalisation) du type utilisé dans les garages ou les postes de ravitaillement	15 %
	B - autres pompes:	
	1 - moto-pompes et électro-pompes	6 %
	2 - non dénommées	6 %
84 13	Pompes à air, compresseurs d'air et de gaz:	
	A - moto-pompes et moto-compresseurs:	
	1 - mobiles	6 %
	2 - fixes	6 %
	B - autres:	
	2 - autres:	
	a - pompes et compresseurs alternatifs	6 %
	b - pompes et compresseurs rotatifs, centrifuges et autres	6 %
84 22	Machines et appareils pour la production du froid, même avec équipement électrique	15 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
84 25	Machines et appareils pour la laiterie et les produits laitiers, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - ecrémeuses	12 %
	B - machines à traire, barattes, malaxeurs, barattes-malaxeurs, machines de fromagerie et similaires	10 %
84 33	ex A - Presses offset	6 %
84 36	Machines et appareils pour la préparation des matières textiles (machines à ouvrir, à laver, à carder, à peigner et machines préparatoires à la filature proprement dite):	
	A - machines et appareils:	
	peigneuses, assembleuses de rubans, machines à étirage à surface gauche	8 %
	autres	12 %
	B - pièces détachées et accessoires:	
	1 - garnitures de cardes ..	15 %
	2 - autres (peignes, barettes et similaires)	12 %
84 37	Machines et métiers pour le filage, la filature et le retordage:	
	B - métiers à filer et à retordre	12 %
	C - pièces détachées et accessoires:	
	2 - autres (broches, ailettes, anneaux et similaires)	15 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
84 38	Machines et appareils pour opérations complémentaires de filature et pour préparation de tissage (p.ex. machines à assembler et à mouliner la soie écrue, à bobiner, à dévider les fils, ourdissoirs et encolleuses et autres machines pour préparation de tissage)	12 %
84 39	B - Métiers à bonneterie et machines à tricoter	12 %
84 44	Machines à coudre de toutes espèces:	
	A - machines et têtes de machines	10 %
	C - autres accessoires et pièces détachées:	
	2 - autres	10 %
84 45	Machines et appareils pour le mesurage, la préparation et le travail des cuirs et peaux et pour la fabrication des ouvrages en cuir ou en peau, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - machines et appareils pour le mesurage des peaux	10 %
	B - machines et appareils pour la fabrication des chaussures	10 %
	C - autres	10 %
84 46	Machines-outils pour le travail des métaux, non dénommées ni comprises ailleurs	6 %
84 48	Machines pour le travail du bois, du liège, de l'os, de l'ébonite, des matières plastiques artificielles et des autres matières dures à tailler, non dénommées ni comprises ailleurs:	

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	A - machines à scier, à tronçonner, à raboter, à dégauchir, à profiler, à moulurer, à bouveter, à rainer, à mortaiser, à percer, à poncer, à polir ou à meuler; toupies, dérouleuses et trancheuses:	
	1 - scies multiples verticales et leurs parties	6 %
	2 - autres	6 %
	C - machines à clouer, à assembler, à coller ou similaires	6 %
84 50	Outils pneumatiques, machines-outils pneumatiques (y compris les outils combinés avec un moteur à explosion) pour emploi à la main	10 %
84 55	Machines à écrire de toutes sortes, y compris celles à authentifier les chèques, ne comportant pas de dispositif de totalisation	20 %
84 56	Machines à calculer, machines à écrire comptables avec dispositif de totalisation; caisses enregistreuses et appareils similaires, machines à statistique à cartes perforées:	
	A - machines à calculer, même à bande enregistreuse, imprimantes ou non	20 %
	B - machines à écrire comptables comportant un dispositif de totalisation ...	15 %
	C - ex 2 - caisses enregistreuses	20 %
	D - machines à statistique à cartes perforées (p.ex. perforatrices, vérificatrices, trieuses, tabulatrices et multiplicatrices)	5 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
84 58	Pièces détachées et accessoires pour machines et appareils des n°s 84 55, 84 56 et 84 57:	
	Dispositifs de totalisation pour machines à écrire comptables comportant un dispositif de totalisation:	
	jusqu'au 31 décembre 1952	20 %
	à partir du 1er janvier 1953	15 %
	Pièces assemblées ou non, non dénommées ni comprises ailleurs, pour machines à cartes perforées, y compris les dispositifs de totalisation pour ces machines, d'un type conforme aux illustrations des catalogues déposés à l'Administration des Douanes	5 %
	Les catalogues déposés devront être agréés par un office désigné par le Gouvernement Fédéral.	
	La compétence d'opérer le dédouanement des dites pièces pour machines à cartes perforées au taux de 5% ad valorem sera déférée à deux bureaux de douane, tout au plus, désignés par le Gouvernement Fédéral.	
	Autres	20 %
84 60	ex D - Bandes transportouses en fer ou en acier, sans fin, même non finies avec trous de rivets aux extrémités, en rouleaux, sans parties en autres matières	Franchise

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE
PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
84 65	Machines et appareils centrifuges (séparateurs, épurateurs et similaires), non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - Essoreuses centrifuges de blanchisserie	6 %
	B - autres	10 %
84 66	B - Calandres pour tous usages.	12 %
84 67	Appareils, non dénommés ni compris ailleurs, à pulvériser ou à disperser les matières liquides ou en poudre, y compris les appareils à jet de sable, à jet de vapeur et similaires	12 %
84 68	Machines et appareils pour les industries de la verrerie, non dénommés ni compris ailleurs; machines pour la fabrication des lampes électriques:	
	B - autres	6 %
84 69	Machines et appareils pour le travail du caoutchouc, non dénommés ni compris ailleurs(p. ex. machines à régénérer, à vulcaniser, à fabriquer les fils de caoutchouc ou les pneumatiques)	6 %
84 74	Roulements de tous genres(à billes, à aiguilles, à galets ou à rouleaux de toute forme):	
	A - roulements, complets ou non montés:	
	1 - à billes, y compris les butées	20 %
	2 - autres	20 %
	B - parties et pièces détachées:	
	1 - billes calibrées avec une tolérance maximum de 1%(excédent ou insuffisance du diamètre)	20 %
	2 - aiguilles, galets ou autres rouleaux, calibrés	20 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D' ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	3 - cages, bagues, rondelles, butées et autres pièces.	20 %
84 75	E - Paliers; coussinets, bagues d'arrêt et similaires:	
	1 - pour roulements	10 %
85 01	Machines génératrices et moteurs, transformateurs, convertisseurs et machines et appareils similaires, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - générateurs, moteurs et convertisseurs rotatifs, pesant par unité:	
	2 - 1.000 kg ou moins	10 %
	B - transformateurs, convertisseurs statiques(mutateurs, redresseurs) et bobines à réaction, pesant par unité:	
	2 - 10 kg exclus à 1.000 kg:	
	a - transformateurs et bobines à réaction..	5 %
	b - convertisseurs statiques(mutateurs et redresseurs)	10 %
	3 - 10 kg ou moins:	
	a - transformateurs et bobines à réaction..	10 %
	b - convertisseurs statiques (mutateurs et redresseurs)	15 %
	C - parties et pièces détachées:	
	1 - cages de générateurs, de moteurs et de convertisseurs rotatifs, munis ou non de leurs stators non bobinés; rotors et stators non bobinés	10 %
	2 - autres	10 %
85 02	Appareils électro-magnétiques, non dénommés ni compris ailleurs:	
	B - autres(plateaux et mandrins magnétiques, embrayages magnétiques, freins magnétiques et magnétos de dégagement des freins)	12 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
85 03	Aimants	15 %
85 05	Accumulateurs électriques:	
	A - accumulateurs:	
	1 - au plomb	15 %
	2 - alcalins et autres	15 %
	B - parties et pièces détachées:	
	1 - plaques:	
	a - pour accumulateurs au plomb	15 %
	b - pour accumulateurs alcalins et autres .	15 %
ex 85 06	Perceuses électriques portatives	10 %
85 07	Aspirateurs de poussières et cireuses à parquets électriques, à usage domestique	12 %
85 12	A - Magnétos de tous types, y compris les dynamos-magnetos	10 %
85 14	B - Fours électriques industriels, fours de boulangers et fours pour autres usages industriels, briquetés ou non	10 %
85 17	Appareils de radiologie et leurs accessoires:	
	A - appareils	10 %
	B - tubes à rayons X	8 %
	C - écrans et autres accessoires, parties et pièces détachées	10 %
85 18	Appareils électriques pour la médecine, l'art dentaire et l'art vétérinaire, non dénommés ni compris ailleurs, à l'exception de ceux dans lesquels l'électricité n'est qu'un agent de transmission ou d'énergie motrice	10 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
85 19	Appareils électriques pour la téléphonie et la télégraphie sur fil, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - appareils:	
	2 - servant uniquement à l'envoi et à la réception des bélinogrammes et similaires	10 %
	ex 3 - pour la télégraphie ...	10 %
	ex B - parties et pièces détachées se rapportant au matériel visé par les conventions ci-dessus relatives au n° 8519, sous-positions A 2 et A ex 3	10 %
85 20	Microphones, amplificateurs de courant électrique et haut-parleurs pour tous usages:	
	A - microphones	12 %
	B - amplificateurs de son et autres, à l'exclusion des lampes amplificatrices présentées isolément	12 %
	C - haut-parleurs; membranes de haut-parleurs, avec ou sans bobines	12 %
85 [illegible]	Appareils radioélectriques émetteurs et récepteurs de T.S.F., ainsi que leurs parties, pièces détachées et accessoires, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - appareils émetteurs	15 %
	B - appareils émetteurs-récepteurs	15 %
	C - appareils récepteurs, combinés ou non avec un tourne-disques	20 %
	D - autres appareils radioélectriques (dispositifs de radioguidage, radiobalisage, radiogoniométrie et similaires; appareils de prises de vues pour télévision à transmission directe et similaires)	15 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	E - accessoires, parties et pièces détachées:	
	1 - meubles, coffrets et leurs parties:	
	a - en bois	10 %
	b - en autres matières	10 %
	2 - autres	15 %
85 23	Sondeurs et détecteurs par ultra-sons ou par ondes électromagnétiques	15 %
85 26	Condensateurs électriques:	
	A - fixes:	
	1 - isolés au moyen de papier, mica ou matières céramiques, pesant par unité:	
	a - plus de 100 g.	15 %
	b - 100 g. ou moins ...	15 %
	2 - électrolytiques (électrochimiques)	15 %
	3 - autres	15 %
	B - variables ou ajustables ...	10 %
85 27	Appareillage électrique pour la coupure, la connexion, le réglage ou la distribution du courant ou de la tension, non dénommés ni compris ailleurs; résistances fixes autres que chauffantes:	
	B - résistances fixes (rhéostats), autres que chauffantes, d'un poids unitaire de:	
	1 - plus de 100 g.	10 %
	2 - 100 g. ou moins	15 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
85 28	Fils, tresses, câbles et barres isolés pour l'électricité, y compris ceux isolés uniquement au moyen de vernis, de laque, de sels ou oxydes métalliques, tels que fils dits laqués, émaillés ou oxydés anodiquement:	
	A - munis de pièces de connexion	12 %
	B - autres:	
	1 - avec enveloppes ou armures métalliques	12 %
	2 - autres	12 %
85 29	Pièces et objets en charbon aggloméré ou cuit ou en graphite, même combinés avec du métal, pour usages électriques et électrotechniques:	
	A - charbons pour lampes à arc électriques	15 %
	B - charbons pour piles électriques	15 %
	C - electrodes pour fours électriques, chauffage et soudure électriques, ainsi que charbons pour électrolyse .	15 %
	D - charbons en blocs, plaques et barres, propres à la fabrication des balais	10 %
	E - balais pour machines et appareils électriques	15 %
	F - charbons pour microphones .	15 %
	G - autres pièces et objets ...	15 %
85 33	Ampoules et tubes pour l'éclairage électrique:	
	A - à incandescence (à filaments)	15 %
	B - au magnésium et autres	15 %
	D - parties et pièces détachées, non dénommées ni comprises ailleurs	15 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
85 34	Tubes, valves et lampes électriques autres que pour l'éclairage, non dénommés ni compris ailleurs (tels que tubes d'émission, de réception et d'amplification, tubes redresseurs [dans le vide ou dans les gaz], cellules photoélectriques [dans le vide ou dans les gaz], analyseurs électroniques d'images, tubes régulateurs de tension ou d'intensité)	15 %
86 01	Locomotives de tous types:	
	A - pour voies de plus de 0,60 m d'écartement:	
	ex 2 - locomotives de mines à moteur à combustion interne en combinaison avec des machines électriques (traction diesel-électrique)	15 %
	ex 3 - locomotives de mines à traction électrique (à accumulateurs ou à source extérieure d'énergie)	15 %
	ex B - locomotives de mines à traction diesel-électrique ou électrique, pour voies de 0,60 m et moins d'écartement	15 %
86 07	Wagons et wagonnets pour le transport des marchandises, non dénommés ni compris ailleurs, pour voies de:	
	A - 1 m ou plus d'écartement ..	12 %
	B - plus de 0,60 m et moins de 1 m d'écartement	12 %
	C - 60 cm ou moins d'écartement	12 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
86 08	Wagons et remorques pour le transport des marchandises spécialement construits pour pouvoir circuler à la fois sur rail et sur route	12 %
87 02	Voitures automobiles à tous moteurs:	
	A - équipées pour le transport des marchandises	30 %
	B - équipées pour le transport des personnes, y compris les voitures mixtes:	
	2 - autres:	
	b - d'un poids unitaire de:	
	1 - 1100 kg et moins	30 %
	2 - plus de 1100 kg	30 %
87 03	Voitures automobiles à usages spéciaux, même avec dispositifs de levage, de manutention, d'extraction, d'excavation ou de terrassement:	
	A - chariots de manutention:	
	1 - avec dispositifs de levage ou de manutention .	15 %
	2 - autres	15 %
	B - voitures-pompes et voitures-échelles	10 %
	C - voitures balayeuses, arroseuses et similaires	10 %
	D - autres:	
	1 - à moteurs indépendants pour la traction et pour la commande des organes de travail	12 %
	2 - à moteur unique pour la traction et la commande des organes de travail .	12 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
87 04	Châssis de voitures automobiles, avec moteur	30 %
87 05	Carrosseries de voitures automobiles	25 %
87 06	Parties, pièces détachées et accessoires de voitures automobiles et de tracteurs, même à l'état brut, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - parties et accessoires de carrosseries et de cabines:	
	1 - en métaux communs, non polis ni revêtus	25 %
	2 - autres	25 %
	B - autres parties, pièces et accessoires:	
	1 - cadres porteurs de châssis; pare-chocs et barres de protection; roues en tôle de fer ou d'acier embouties; jantes en fer ou en acier d'un poids unitaire de plus de 30 kg.; réservoirs à carburant	25 %
	2 - autres	25 %
87 11	Parties, pièces détachées et accessoires de motocycles ou de vélocipedes, non dénommés ni compris ailleurs:	
	B - de vélocipèdes sans moteur ou avec moteur auxiliaire	15 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
90 05	Jumelles et longues-vues, à prismes ou à lentilles, non dénommées ni comprises ailleurs	10 %
90 07	B - Appareils cinématographiques, non dénommés ni compris ailleurs, présentés avec ou sans leurs systèmes optiques:	
	1 - appareils de prise de vues, pour films d'une largeur de:	
	a - plus de 16 mm	15 %
90 15	Instruments de mesure, de vérification et de contrôle, non dénommés ni compris ailleurs:	
	A - instruments de précision (p.ex.d'étalonnage, de jaugeage et de calibrage) .	10 %
	B - autres (p.ex. mètres, règles divisées)	10 %
90 19	A - Prothèses dentaires:	
	1 - dents artificielles et dentiers en toutes matières:	
	b - autres	15 %
	2 - autres (p.ex. couronnes)	15 %
90 23	Instruments et appareils de physique et de chimie, non dénommés ni compris ailleurs (p. ex. saccharimètres, polarimètres, réfractomètres, spectromètres et viscosimètres):	
	B - autres	10 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
91 10	Mouvements d'horlogerie, non dénommés ni compris ailleurs ..	16 %
92 14	Appareils d'enregistrement ou de reproduction du son, autres que sur films obtenus par procédés photoélectriques et ceux combinés avec des appareils de T.S.F.:	
	A - Appareils à dicter (dictaphones)	10 %
92 15	F - Disques et cylindres enregistrés:	
	1 - comportant de la musique	15 %
	2 - autres	15 %
93 08	Autres projectiles et munitions:	
	ex A - cartouches de chasse chargées	15 %
	B - douilles, vides, même amorcées	15 %
94 01	Sièges (y compris les divans-lits) et leurs parties:	
	B - autres:	
	1 - en bois:	
	b - autres qu'en bois courbé:	
	1 - non rembourrés	15 %
	2 - partiellement rembourrés	15 %
	c - fonds et dossiers:	
	1 - plaqués ou contre-plaqués	5 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	3 - en métaux communs:	
	a - non rembourrés	15 %
	b - partiellement rembourrés	15 %
94 03	Autres meubles et leurs parties:	
	A - en bois:	
	2 - autres qu'en bois courbé	15 %
	D - en métaux communs:	
	2 - mobilier de bureau	15 %
	4 - autres	15 %
95 05	A - Corail naturel travaillé et ouvrages en corail:	
	1 - non monté	10 %
	2 - autres articles	10 %
ex 96 01	Balais en sorgho, seulement liés, même emmanchés	20 %
96 02	A - Brosses à dents	25 %
97 03	Autres jouets:	
	E - 1 - en caoutchouc	25 %
97 07	Articles pour la chasse et pour la pêche à la ligne, non dénommés ni compris ailleurs:	
	B - articles de pêche:	
	3 - hameçons, nus	8 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
98 01	Boutons, boutons-pression, boutons de manchettes et similaires, y compris les formes pour boutons:	
	B - boutons de cols, de manchettes et autres boutons similaires:	
	1 - entièrement ou partiellement en ivoire, écaillé, nacre ou ambre naturel ou reconstitué ..	25 %
	2 - autres	20 %
	C - autres boutons:	
	2 - en nacre ou coquillages	30 %
	3 - en corozo ou en palmier doum	25 %
	4 - en matières plastiques artificielles	25 %
	6 - en matières textiles ou en cuir, ou bien recouverts de matières textiles ou de cuir	20 %
98 04	A - Plumes en métaux précieux ou en métaux plaqués ou doublés de métaux précieux, à pointes rapportées ou non:	
	1 - en or	10 %
	2 - autres	15 %
	B - plumes en métaux communs, même avec pointes en iridium ou métaux similaires ...	15 %
98 07	Cachets, numéroteurs, composteurs, dateurs, timbres et similaires, à main, non automatiques, à caractères et chiffres en toutes matières ...	15 %
98 11	Pipes; fume-cigares et fume-cigarettes:	
	B - têtes de pipes en racine ou autre bois, dégrossies, percées, mais non mastiquées, ni poncées, ni polies	23 %
	ex C - pipes:	
	2 - autres:	
	a - en racine ou en autre bois	23 %

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (suite)

Position du tarif allemand	Désignation des produits	Droit
	D - fume-cigares et fume-cigarettes, bouts et tuyaux pour pipes, fume-cigares et fume-cigarettes:	
	2 - b - 2 - autres, entièrement ou partiellement en ivoire, en écume ou en ambre naturels ou reconstitués	20 %
98 12	Peignes à coiffer, peignes de coiffure, barrettes et articles similaires:	
	A - en caoutchouc durci (ébonite)	25 %
	B - en matières plastiques artificielles	25 %
	C - en autres matières	25 %
98 15	Bouteilles isolantes et autres récipients isothermiques montés, ainsi que leurs parties (y compris les gobelets s'adaptant aux enveloppes, mais à l'exclusion des ampoules en verre finies ou non)..	25 %

NOTE GENERALE

Le signe % figurant dans la colonne "Droit" indique un droit calculé en pourcentage ad valorem.

NOTES ADDITIONNELLES

CONCERNANT DES PRODUITS PARTICULIERS

Note 1. Les arrangements relatifs aux produits visés par le Traité instituant la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier ("Plan Schuman") seront nuls dès l'entrée en vigueur de ce traité.

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE I (fin)

Note 2 (ad n° 3708) - Le Gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne, dans le cas où il adopterait une réglementation quantitative intérieure sur les films d'origine allemande sous la forme de contingents à l'écran, ne maintiendrait pas, ou ne mettrait pas en vigueur, à l'égard des films produits par une autre partie contractante, des prohibitions ou restrictions d'entrée (exclusion faite, cependant, de taxes ou autres impositions sans caractère discriminatoire), obtenues soit par la fixation de contingents, soit par des licences d'importation ou d'exportation ou par tout autre moyen. Dans le cas où le Gouvernement de la République Fédérale d'Allemagne adopterait une réglementation quantitative intérieure de cette nature, le contingent à l'écran réservé à la production nationale ne devrait pas excéder 27 pour cent.

Il y a lieu, toutefois, de préciser qu'en cas d'adoption d'un contingent à l'écran de la nature précitée, et si la situation des changes vient à imposer la nécessité de certaines prohibitions ou restrictions, ces mesures devront se limiter exclusivement au non-transfert du produit de l'exploitation des films.

Note 3 (ad n°s 5306 et 5506) - En cas d'adaptation du tarif allemand à la Nomenclature Douanière de Bruxelles de 1950 et partant aux règles qu'elle comporte pour les tissus mélangés, le Gouvernement Fédéral se réserve le droit de créer, pour les tissus à chaîne entièrement en fibres textiles synthétiques ou artificielles continues, des sous-positions sous les rubriques aux tissus de coton et en fibres textiles synthétiques ou artificielles discontinues et de les soumettre au même taux de droit que les tissus en fibres textiles synthétiques ou artificielles continues.

LISTE XXXIII - REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE

PARTIE II

Tarif préférentiel

N é a n t .

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

Seul le texte français de la présente liste fait foi

PREMIERE PARTIE

Tarif de la nation la plus favorisée

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 3 VIANDES; PRODUITS COMESTIBLES PROVENANT DES ANIMAUX - - -	
ex 18 C	Viandes de bétail de toutes espèces, conservées dans des boîtes fermées (y compris celles mélangées d'autres matières comestibles) ..... 100 K.N.L.	150,-
ex 21 C	Foie gras (y compris le poids des récipients intérieurs) ... 100 K.N.L.	300,-
ex 23 C 2	Produits diététiques pour enfants, en lait aigre condensé à l'état de poudre ou en morceaux, avec ou sans crème, ou bien mélangé avec de la farine de céréales (y compris le poids des récipients intérieurs) ..... 100 K.N.L.	70,-
24 B	Gruyère, Roquefort, Chester, Parmesan, Hollande et fromages similaires (y compris le poids des récipients intérieurs) ..... 100 K.N.L.	256,65
25	Présure de fromage ou de yogourt	libre
	CHAPITRE 4 HUILES, BEURRES ET GRAISSES - - -	
ex 31	Huile de baleine hydrogénée pour usage industriel ..... 100 K.B.	15,40
32	Acides gras (n.d.a.) ..... 100 K.N.L.	40,-
33	Huiles de poisson:	
A	Utilisées en médecine (y compris le poids des récipients intérieurs) ..... 100 K.N.L.	15,40

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
B	Utilisées dans l'industrie .... 100 K.B.	15,40
	CHAPITRE 5 POISSONS - - -	
36 ex B 2	Harengs, en saumure ou fumés .. 100 K.B.	190,-
	CHAPITRE 6 MATIERES ANIMALES ET OBJETS EN CES MATIERES - - -	
ex 64 B	Caillettes sèches (non ouvrées, coupées en morceaux) ..... 100 K.N.	2,57
66 B	Gélatine, en plaques, bâtons, poudre et autres formes ..... 100 K.N.L.	20,-
ex 71 C	Engrais azotés	libres
	CHAPITRE 7 PEAUX - - -	
72	Peaux fraîches: Avec ou sans poils, non ouvrées, salées ou trempées dans la chaux:	
C	Autres peaux:	
2	Pesant de 10 (inclus) jusqu'à 18 kgs. ..... 100 K.N.L.	50,-
3	Pesant 18 kgs. et au-dessus ... 100 K.N.L.	6,-
73	Peaux sèches: non ouvrées, avec ou sans poils:	
C	Autres peaux:	
3	Pesant 10 kgs. et au-dessus ... 100 K.N.L.	12,-
75	Peaux ouvrées:	
C	.....	...

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
	Note: Les imitations de peaux, sauf en papier et en carton acquittent Ltqs. 2000,- par 100 K.N.L.	
	Note: Les peaux de chèvre glacées (autres que le maroquin), pesant plus de 4,5 grs. par décimètre carré, acquittent Ltqs. 1400,- par 100 K.N.L.	
	CHAPITRE 8 OBJETS EN PEAU - - -	
ex 89	Courroies de transmission et objets en cuir ou peau, utilisées dans les machines ..... 100 K.N.L.	15,40
	CHAPITRE 9 TOISONS PROPRES A LA CONFECTION DE FOURRURES ET ARTICLES DE PELLETERIE - - -	
96	Autres toisons propres à la confection de fourrures (entières, en morceaux ou cousues):	
A	Non apprêtées:	
ex 3	Renard (blanc, rouge et croisé) ..... 100 K.N.	1539,92
B	Apprêtées (même teintes):	
ex 2	Petit gris ..... 100 K.N.	3849,81
	CHAPITRE 10 LAINE ET POILS ET LEURS FILS - - -	
ex 97	Laine ordinaire:	
A	En suint ..... 100 K.B.	64,16
B	Lavée ..... 100 K.B.	123,19

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des produits	Taux des droits
98 A	Laine de Mérinos et de cheviote:	
1	En suint ..... 100 K.B.	62,-
	Note: La laine de mérinos en suint importée avec l'autorisation préalable du Ministère de l'Economie pour la fabrication du fil peigné acquitte Ltqs. 2,- par 100 K.B.. En vertu du décret No.2/11438, la laine de cheviote en suint importée avec l'autorisation préalable du Ministère de l'Economie acquitte Ltqs. 2,- par 100 K.B..	
2	Lavée ..... 100 K.B.	120,-
	Note: En vertu du décret No.2/11438, la laine importée avec l'autorisation préalable du Ministère de l'Economie acquitte Ltqs.34,- par 100 K.B..	
3	Peignée ..... 100 K.B.	130,-
	Note: En vertu du décret No.2/11438, la laine importée avec l'autorisation préalable du Ministère de l'Economie acquitte Ltqs.62,- par 100 K.B.	
100	Poils de lapin, de rat musqué et de castor, ainsi que tous autres poils d'animaux destinés à la chapellerie (y compris ceux qui sont lavés, cardés et teints) ..... 100 K.N.L.	150,-
	CHAPITRE 11 TISSUS DE LAINE ET DE POILS	
112	Sacs, mallettes, bissacs, tuyaux, bandes, courroies pour machines et similaires, en laine, poils ou crin (mélangés ou non avec d'autres matières):	
	Sacs pour pressoirs et courroies de machines en laine, poil ou crin ..... 100 K.N.L.	19,25

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc		Désignation des Produits	Taux des droits
		Sacs, bissacs, tuyaux et similaires en laine, poil ou crin 100 K.N.L.	192,49
		CHAPITRE 13 ARTICLES CONFECTIONNES EN LAINE ET EN POILS - - -	
118		Articles de bonneterie et de tricotage en laine ou en poils, tels que vêtements, tricots, caleçons, gilets de dessous, cache-corsets, châles, écharpes, serre-tête, bonnets, bas et chaussettes, guêtres, gants, cravates, filets pour cheveux et autres articles de tricotage et leurs parties (y compris ceux partiellement cousus)(combinés ou non avec d'autres matières):	
	A	Simples:	
		Tricots, caleçons et cache-corsets ..... 100 K.N.L.	1200,-
		Autres ..... 100 K.N.L.	1539,92
125		Chapeaux et autres coiffures en tissus ou feutres de laine pure ou mélangée de matières textiles autres que la soie naturelle ou artificielle, combinés ou non avec d'autres matières (pour dames, hommes et enfants):	
	A	Pour hommes:	
	2	Autres chapeaux ..... Pièce	2,57
	B	Pour dames:	
	2	Non garnis ..... Pièce	2,57
		Note: Les chapeaux en feutre de poils sont assimilés aux chapeaux en feutres de laine.	
126		Ebauches de chapeaux de feutre (cloches)(pour dames, hommes et enfants) ..... Pièce	0,60

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 15 TISSUS DE SOIE PURE OU MELANGEE - - -	
133	Gaze, tulle et gaze à bluter en soie naturelle ou artificielle ou mélangés avec d'autres matières textiles (y compris ceux combinés avec des fils métalliques ou autres matières):	
A	Gaze et tulle unis (y compris ceux avec pois ou dessins) .... 100 K.N.L.	8623,57
C	Gaze à bluter ..... 100 K.N.L.	141,16
134	Autres tissus et rubans de soie naturelle ou artificielle pure (y compris ceux combinés ou mélangés avec des fils métalliques, brodés ou brochés) (les étoffes tricotées sont considérées comme tissus)	...
	Note: Tissus pour cravates en soie naturelle ou artificielle, coupés en forme de triangle rectangle dont les dimensions des cotés adjacents à l'angle droit sont 60 et 70 cm. chacun acquittent Ltqs.8000,- par 100 K.N.L.	
ex 136	Velours et peluches (y compris ceux mélangés de fils métalliques et d'autres matières):	
A	De soie pure ou artificielle .. 100 K.N.L.	4927,75
B	De soie mélangée d'autres matières textiles (ceux contenant plus de 70% de soie artificielle sont compris dans le litt.A) ..... 100 K.N.L.	1806,84
137	Dentelles, garnitures et étoffes tissées à la manière des dentelles, en soie naturelle ou artificielle (pure ou mélangée) (y compris celles mélangées ou combinées avec des fils métalliques ou d'autres matières) .. 100 K.N.L.	8623,57
139	Articles de passementerie, en soie pure ou mélangée avec d'autres matières textiles ou métalliques et combinés ou non avec d'autres matières, tels que ru-	

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
	bans, galons, franges, cordons, chenilles, boutons, glands et garnitures brodées ou non:	
A	De soie naturelle ou artificielle ..... 100 K.N.L.	7699,62
B	De soie naturelle ou artificielle mélangée avec d'autres matières textiles ..... 100 K.N.L.	4619,77
	CHAPITRE 17 CEREALES, GRAMINEES ET LEURS PRODUITS - - -	
161	Amidon et empois:	
A	Amidon (en sacs) ..... 100 K.B.	35,-
B	Amidon préparé pour l'empesage, liquide, solide ou en poudre (y compris le poids des récipients intérieurs) ..... 100 K.N.L.	37,-
	CHAPITRE 18 FRUITS - - -	
176 B	Prunes (sèches)	...
	Note: Les prunes ne comptant pas plus de 110 pièces dans un kg. acquittent Ltqs.30,80 par 100 K.N.L.	
ex 195	Conserves et jus de prunes (y compris le poids des récipients intérieurs):	
A	Sans sucre ..... 100 K.N.L.	44,91
B	Avec sucre ..... 100 K.N.L.	72,18
	CHAPITRE 19 LEGUMES - - -	
198	Pommes de terre	...
	Note: Les pommes de terre de semence importées avec l'autorisation et sous le	

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
	contrôle du Ministère de l'Agriculture sont admises en franchise.	
ex 201 B	Conserves d'asperges (y compris le poids des récipients intérieurs et des saumures) .. 100 K.N.L.	77,-
	CHAPITRE 21 CAFE, CACAO ET THE - - -	
211 ex B	Cacao en poudre (sans sucre) (y compris le poids des récipients intérieurs) ..... 100 K.N.L.	120,-
	CHAPITRE 22 ALCOOL, SPIRITUEUX ET VINAIGRES - - -	
216	Vins mousseux (y compris le poids des récipients intérieurs)(exclusivement les vins de Champagne et similaires provenant de la fermentation des raisins frais ou du jus de raisins frais)	...
	Note: Champagne et vins mousseux provenant exclusivement de la fermentation des raisins frais ou du jus de raisins frais, en provenance du pays d'origine, bénéficiant dans ce pays d'une appellation d'origine controlée, et accompagnés d'un certificat d'appellation d'origine agréé par les autorités turques, acquittent Ltqs.100,- par 100 K.N.L.	
ex 218 B	Whisky et gin (en bouteilles) (y compris le poids des récipients intérieurs) .....100 K.N.L.	492,78
	Note: La concession accordée par le Gouvernement Turc sur le Whisky et gin sera mise en vigueur par le Gouvernement Turc, sous réserve de l'approbation de la Grande	

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
	Assemblée Nationale, à la date à laquelle la concession accordée par le Gouvernement du Royaume-Uni sur les figues sèches entrera en vigueur.	
	CHAPITRE 23 GRAINES - - -	
223	Graines:	
ex D	De fleurs et d'arbres de toutes sortes ..... 100 K.B.	51,33
H	Oignons à fleurs ..... 100 K.B.	25,-
	CHAPITRE 24 HUILES ET BEURRES - - -	
227	Beurre de cacao ..... 100 K.N.L.	64,16
228	Huile de ricin ..... 100 K.B.	25,-
231	Huile de térébenthine (naphte végétal)(y compris l'essence) . 100 K.B.	15,-
233 B	Huiles végétales, non comestibles, n.d.a. et autres huiles végétales utilisées dans l'industrie ..... 100 K.B.	51,33
	Huile de pin ..... 100 K.B.	2,57
	CHAPITRE 26 EPICES - - -	
237	Poivre rouge:	
A	Non moulu ..... 100 K.B.	102,66
B	Moulu (y compris le poids des récipients intérieurs) ..... 100 K.N.L.	184,79
ex 239	Clous de girofle:	
A	Non moulus ..... 100 K.B.	103,94

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
B	Moulus (y compris le poids des récipients intérieurs) ... 100 K.N.L.	138,59
249	Vanille ..... 100 K.N.	450,-
	CHAPITRE 28 PLANTS, FLEURS, MATIERES VEGETALES ET LEURS DECHETS - - -	
ex 258	Arbres verts et plants (arbres fruitiers et non fruitiers) .. 100 K.B.	1,28
ex 259 B	Racines et greffes de fleurs vivantes (y compris le poids des liens et des récipients intérieurs) ..... 100 K.B.	20,-
262	Crin végétal ..... 100 K.B.	9,62
263	Roseaux:	
A	Bruts, fendus ou coupés:	
2	Jonc, bambou, rotin et autres roseaux ..... 100 K.B.	50,-
266	Fibres, feuilles, écorces, brins de végétaux propres à la vannerie ou à la confection de meubles et d'autres objets, autres roseaux:	
ex A	Rotin:	
1	Brut, coupé ou fendu ..... 100 K.B.	25,67
	CHAPITRE 30 PRODUITS VEGETAUX - - -	
ex 274	Noir d'acétylène ..... 100 K.B.	15,-
276	Matières végétales et leurs extraits utilisés dans la tannerie (y compris les produits et les préparations chimiques destinés à la tannerie):	
ex B	Mimosa ..... 100 K.B.	5,-

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
ex C	Extraits secs de Mimosa et de vallonée ..... 100 K.B.	32,85
ex D	Extraits liquides de vallonée 100 K.B.	30,80
277 B	Gomme mastic ..... 100 K.N.L.	60,-
H	Colophane ..... 100 K.B.	4,-
	CHAPITRE 31 MATIERES PLASTIQUES OBTENUES PAR VOIE DE COMPOSITION ET ARTICLES EN CES MATIERES - - -	
281	Toutes matières plastiques préparées synthétiquement avec des bases telles que celluloid, caséine, gélatine, amidon, phénol, urée, acide phtalique, polyamide (nylon), vinyl, chloride acétate copolymer, vinylidine chloride copolymer, acrylonitril copolymer, polivinyl acohol, polistyrène, poliéthylène, tétrafluor octhylène polymer et similaires:	
A	Brutes, en poudre, en lingot (y compris celles qui sont en couleur) ..... 100 K.N.L.	10,-
B	Plaques, feuilles, barres, rubans, tubes (y compris ceux qui sont en couleur et transparents):	
1	Ceux qui ne sont pas flexibles et pliants:	
	a) Simples ..... 100 K.N.L.	50,-
	b) Ceux dont la surface est travaillée en relief ou autrement ou qui sont façonnés ..... 100 K.N.L.	200,-
2	Ceux qui sont flexibles et pliants:	
	a) Feuilles minces transparentes (pesant jusqu'à 50 grs. le mètre carré) ..... 100 K.B.	65,-
	b) Pesant plus de 50 grs. le mètre carré:	
	1 - Simples ..... 100 K.N.L.	1200,-

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
	2 - Ceux dont la surface est travaillée en relief ou autrement ou qui sont façonnés ..... 100 K.N.L.	1500,-
C	Fils (à un ou plusieurs bouts) 100 K.N.L.	800,-
F	Tous les autres articles en matières plastiques, n.d.a. (combinés ou non avec d'autres matières):	
2	Combinés ou non avec d'autres matières:	
ex	Porte-mines et porte-plumes à réservoir ..... 100 K.N.L.	700,-
ex	Tampons dateurs et articles de fumeurs ..... 100 K.N.L.	1000,-
	CHAPITRE 32 BOIS, CHARBON DE BOIS, BOIS DE CHARPENTE ET OUVRAGES EN BOIS - - -	
284	Bois de charpente:	
ex C 3	Cèdre (scié ou fendu) ..... 100 K.B.	1,50
D	Pins, sapins et autres bois:	
ex 1	Bois de mine (en pin, sapin, hêtre ou autres) ..... 100 K.B.	0,10
ex 3	Pins, sapins et ladanum (sciés ou fendus) ..... 100 K.B.	1,50
288 ex C	Matériaux de construction et autres articles en laine, fil et paille, copeaux ou rognures de bois, mélangés ou combinés ou non avec d'autres matières 100 K.B.	5,13
290	Tonneaux de bois:	
B	Plus de 25 litres de contenance ..... 100 K.B.	5,-
292	Habitations démontables en bois (à l'exclusion des parties énumérées au No. 291) ..... ad val.	20%
	Note: Les parties des habitations démontables en bois énumérées dans la position 291 sont soumises au droit prévu à la position 292 si elles font parties desdites habitations présentées à l'état complet.	

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
295	Cylindres, peignes, broches, navettes, dévidoirs, métiers, bobines de toute sorte et similaires, en bois de toute sorte, pour le tissage (combinés ou non avec d'autres matières) ..... 100 K.N.L.	4,49
ex 297	Pipes, articles pour fumeurs et articles de bureau en bois de toute sorte:	
A	Combinés ou non avec des matières communes ..... 100 K.N.L.	205,32
B	Combinés avec des méteux précieux ou des matières fines .. 100 K.N.L.	410,65
298	Instruments techniques en bois, tels que cadrans solaires et sextants, figures et instruments géométriques, toutes sortes de tables, équerres, planches et chevalets de dessin et similaires (combinés ou non avec d'autres matières) 100 K.N.L.	64,16
	Note: Les instruments techniques et les figures géométriques pour l'enseignement, importés au nom et pour le compte des administrations des écoles officielles, sont exempts de droits.	
300	Formes en bois (pour chaussures, chapeaux et similaires), talons et semelles en bois (pour chaussures), sabots, nalins, takunias avec ou sans lanière (combinés ou non avec d'autres matières) ..... 100 K.N.L.	102,66
305 B	Liège nettoyé (en plaques, feuilles, bandes ou autres formes) ..... 100 K.B.	25,-
306	Baguettes en bois pour encadrement, cadres, corniches et nécessaires de stores (combinés ou non avec d'autres matières):	
A	Polis ou non, peints ou non .. 100 K.N.L.	60,-

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 33 ARTICLES DE BROSSERIE - - -	
307	Brosses, pinceaux et balais:	
B	Pinceaux à dessin de toute sorte (avec ou sans manche) .. 100 K.N.L.	218,16
C	Balais et brosses pour l'industrie, en crins ou poils d'animaux ou en ceux-ci mélangés de fibres ou matières végétales ou en fils métalliques ou en tissus (avec ou sans manche) ..... 100 K.N.L.	12,83
D	Brosses à habits et de toilette (en fibres animales ou végétales, en tissus, en peau, en fils métalliques et autres):	
3	En celluloid, galalithe ou autres matières plastiques, en ébène ou palissandre, en nickel ..... 100 K.N.L.	538,97
4	En autres matières ..... 100 K.N.L.	307,98
	CHAPITRE 36 ARTICLES DE NATTIER ET DE VANNERIE - - -	
315	Paille pour la fabrication de chapeaux et autres (y compris les bandes de paille):	
A	Non combinés avec d'autres matières ..... 100 K.N.L.	40,-
321	Chapeaux et autres coiffures en paille, rotin ou autres matières végétales non dénommées (pour dames, hommes et enfants):	
B	Autres (y compris les chapeaux en papier):	
1	Ebauchés (cloches) ..... Pièce	0,75
2	Finis ..... Pièce	1,-

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 37 PAPIER ET OBJETS EN PAPIER - - -	
323 C	Cellulose ..... 100 K.B. Note: La cellulose propre à la fabrication des fibres textiles artificielles est comprise dans le litt. C.	0,03
328 A	Papier ordinaire d'imprimerie avec filigranes Note: La distance des filigranes du papier ordinaire d'imprimerie destiné à l'impression des journaux est fixée à 4 cm.	...
330	Papiers à copier et à multiplier:	
ex B	Papier stencil (y compris le poids des emballages intérieurs) ... 100 K.N.L.	150,-
C	Papier carbone (y compris le poids des emballages intérieurs) ..... 100 K.N.L.	200,-
ex 331	Papier à dessin, papier buvard et papier à filtrer ..... 100 K.N.L.	28,87
336 B	Papier à registre, papier géométrique et similaires ..... 100 K.N.L.	44,91
ex 337	Papiers chromés, peints, dorés ou argentés sur une face ..... 100 K.N.L.	30,-
338	Papiers, cartons et bandes muraux, ainsi qu'autres papiers de recouvrement:	
B	Autres ..... 100 K.N.L.	20,-
340 A	Papier à cigarettes, en feuilles ou en bandes ..... 100 K.N.L. Note: Le Gouvernement Turc se réserve le droit de convertir le taux de cette position en un droit ad valorem qui ne sera supérieur à 50%.	153,99
341 D	Cartons goudronnés, bitumés, sablés et similaires, pour	

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
	toiture et emballage ..... 100 K.B.	10,39
ex 343	Carton imitation cuir ..... 100 K.N.L.	58,39
ex 345	Cartes postales illustrées:	
B	Non combinées avec d'autres matières ..... 100 K.N.L.	153,99
348	Livres et publications non périodiques (écrits ou imprimés en langues étrangères):	
A	Non reliés	libres
B	Reliés avec toile ou carton ..	libres
ex 349	Livres scolaires, journaux, périodiques (en toutes langues)	libres
	CHAPITRE 39 FILS DE COTON - - -	
ex 372	Fils de coton pour filets .... 100 K.N.L.	50,-
373	Fils cascame ..... 100 K.N.L.	50,-
374	Déchets de fils de coton (étoupe comprise)(mélangés ou non avec d'autres matières textiles) ..... 100 K.B.	20,-
	CHAPITRE 40 TISSUS DE COTON - - -	
383	Velours, peluches et tissus veloutés de toutes sortes en coton et rubans et galons de ces étoffes (y compris ceux ornés ou combinés avec des fils métalliques ou des paillettes et perles de toutes sortes) .. 100 K.N.L.	481,23
ex 389	Courroies pour machines, en coton (y compris celles avec balata ou combinées avec d'autres matières) ..... 100 K.N.L.	256,65

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
	Note: Les courroies pour machines et feutres de cylindres pour l'industrie importés avec l'autorisation du Ministère de l'Economie acquittent Ltqs. 25 par 100 K.N.L. (Ceux qui contiennent plus de 50% du caoutchouc sont assimilés au No.444 du Tarif.) L'autorisation est accordée sur la preuve du lieu d'emploi.	
	CHAPITRE 41 ARTICLES CONFECTIONNES EN COTON - - -	
ex 394	Linge de corps cousus en étoffes de coton tissées ou tricotées:	
B	Autres ..... 100 K.N.L.	600,-
395	Articles tricotés en coton:	
B	Articles de bonneterie, tels que vêtements, gilets de dessous, caleçons, chemises, cache-corsets, bretelles, écharpes, voiles, bonnets, chaussettes, bas, guêtres, gants, cravates, filets pour cheveux et autres articles similaires tricotés et leurs parties (y compris ceux cousus en partie)(combinés ou non avec d'autres matières):	
1	Simples ..... 100 K.N.L.	1154,94
400	Mouchoirs en coton:	
A	A bords cousus ou non ..... 100 K.N.L.	461,98
B	Ajourés ou brodés (y compris ceux brodés de soie) ..... 100 K.N.L.	808,46
	CHAPITRE 42 LIN, CHANVRE, CHANVRE DE MANILLE, JUTE ET AUTRES MATIERES VEGETALES PROPRES A LA FILATURE ET AU TISSAGE - - -	
409 C	Fibres ou fils de coco ..... 100 K.B.	4,-

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
412	Fils (à un ou plusieurs bouts):	
A	Non blanchis:	
ex 2	De chanvre ..... 100 K.N.L.	64,16
B	Blanchis, teints ou lavés:	
1	De jute et de chanvre de Manille ..... 100 K.N.L.	35,-
ex 2	Fils de lin (blanchis) ..... 100 K.N.L.	19,25
413	Fils conditionnés pour la vente au détail (blanchis, non blanchis, teints)(sous forme de bobines, petits écheveaux, pelotes, tubes et autres)(y compris le poids des bobines, tubes, papiers et autres) .... 100 K.N.L.	128,33
414	Ficelles, cordes et cables (y compris ceux goudronnés, teints et combinés avec des fils métalliques):	
A	Jusqu'à 5 mm. de diamètre .... 100 K.N.L.	100,-
B	De 5 mm. de diamètre et au-dessus ..... 100 K.N.L.	70,-
	CHAPITRE 43 TISSUS EN LIN, CHANVRE ET AUTRES MATIERES VEGETALES - - -	
ex 417	Toile grossière d'emballage et sacs en jute (de couleur naturelle ou teints):	
A	Toile grossière d'emballage .. 100 K.B.	29,26
B	Sacs ..... 100 K.B.	43,89
418	Toile à voile, toile à tente (mélangées ou non avec d'autres matières):	
A	Non blanchies ..... 100 K.B.	100,-
ex 419	Tapis de pied ou de mur et nattes en jute ou coco (y compris ceux combinés ou mélangés avec d'autres matières, à l'exclusion de la soie et de la laine) ..... 100 K.N.L.	300,-

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
ex 420	Paillassons en jute ou coco ... 100 K.N.L.	160,41
421	Tissus de lin de toute sorte (y compris les étoffes tricotées)(y compris ceux combinés avec des fils métalliques, paillettes et autres):	
A	Tulle, gaze, batiste:	
1	En lin pur ..... 100 K.N.L.	384,98
B	Velours, peluche:	
1	En lin pur ..... 100 K.N.L.	256,65
C	Autres tissus n.d.a.:	
1	En lin pur ..... 100 K.N.L.	256,65
ex 424	Courroies pour machines (y compris celles avec de la balata)(combinées ou non avec d'autres matières) ..... 100 K.N.L.	16,04
	CHAPITRE 44 ARTICLES CONFECTIONNES EN LIN, CHANVRE ET AUTRES - - -	
427	Linge de corps, de table, de lit, de ménage et autres articles cousus n.d.a., en étoffes tissées ou tricotées de lin, de ramie et d'autres matières végétales non dénommées:	
A	Brodés, garnis de dentelles:	
ex	De lin ..... 100 K.N.L.	2500,-
B	Autres ..... 100 K.N.L.	1200,-
ex 433	Mouchoirs en lin:	
A	A bords cousus ou non ..... 100 K.N.L.	1154,94
B	Ajourés, brodés (y compris ceux brodés de soie) ..... 100 K.N.L.	1924,90
	CHAPITRE 45 CAOUTCHOUC ET ARTICLES EN CAOUTCHOUC - - -	
442	Fils ..... 100 K.N.L.	120,-

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
444	Plaques, feuilles, rubans, baguettes et tuyaux, en caoutchouc vulcanisé et ces mêmes articles combinés avec des métaux communs ou d'autres matières:	
	Courroies ainsi que tuyaux spéciaux pour marteaux à air comprimé en caoutchouc, même renforcés ou combinés avec de la toile ou d'autres matières 100 K.N.L.	16,04
	Autres ..... 100 K.N.L.	150,-
445	Enveloppes, chambres à air et bandages pour bicyclettes, automobiles, voitures et autres moyens de transport (combinés ou non avec d'autres matières):	
A	Enveloppes et chambres à air:	
1	Pour automobiles, camions, autobus et autres véhicules similaires ..... 100 K.N.L.	75,-
	Note: Les enveloppes pesant plus de 35 kgs. par pièce et les chambres à air pesant plus de 5 kgs. par pièce bénéficient d'une réduction de 40%.	
2	Pour bicyclettes ..... 100 K.N.L.	80,-
B	Bandages:	
1	Pour camions et autres véhicules similaires ..... 100 K.N.L.	50,-
2	Pour voitures à cheval ..... 100 K.N.L.	62,50
ex 448	Instruments de médecine en caoutchouc (combinés ou non avec d'autres matières) ..... 100 K.N.L.	179,66
449	Autres articles en caoutchouc, n.d.a. (combinés ou non avec d'autres matières):	
	Joints en caoutchouc (découpés) ..... 100 K.N.L.	23,10
	Autres ..... 100 K.N.L.	230,99

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 46 TOILES CIREES ET ARTICLES EN TOILE CIREE (AVEC DES MATIERES AUTRES QUE LE CAOUTCHOUC) - - -	
452	Linoléum et camptulicon pour couvrir le plancher (en morceaux ou en pièces):	
A	Avec liège et multicolores .... 100 K.B.	38,18
B	Avec liège, unicolores ..... 100 K.B.	24,70
454	Toiles cirées pour reliure (de toute sorte), toiles cirées pour dessin, pour ingénieurs et autres toiles cirées minces similaires ..... 100 K.N.L.	102,66
	CHAPITRE 47 PIERRES ET TERRES, AINSI QU'OBJETS EN CES MATIERES - - -	
ex 456	Silex (naturel) ..... 100 K.B.	0,26
459	Meules de moulin et autres pierres pour moudre (combinées ou non avec d'autres matières) 100 K.B.	0,77
461 C	Articles en ardoise (combinés ou non avec d'autres matières) (y compris les ardoises encadrées pour écoles et leurs crayons) ..... 100 K.B.	15,-
477	Amiante, bitume et similaires, ainsi qu'objets en ces matières (y compris ceux comprenant dans leur composition ou dans leur tissage du caoutchouc ou des fibres ou des métaux communs et ceux qui sont fabriqués, en mélange avec du papier, carton, plâtre, ciment couleurs ou autres matières communes) (combinés ou non avec d'autres matières):	
ex B	Plaques et feuilles d'amiante (y compris les cartons et papiers d'amiante) ..... 100 K.B.	20,-
ex D	Cordes, ficelles, fils, bandes, garniture (salmastra), tuyaux	

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
	et tubes d'amiante ..... 100 K.N.L.	80,-
ex H	Joints en amiante ..... 100 K.N.L.	25,-
ex 481 C	Briques réfractaires en magnésite ..... 100 K.N.	5,-
	CHAPITRE 48 OBJETS EN FAIENCE OU EN PORCELAINE - - -	
483	Briques de revêtement en faïence ou en porcelaine:	
B	Autres ..... 100 K.B.	15,40
ex 487	Services de table, de toilette et statues, en faïence ou en porcelaine:	
C	A deux ou plusieurs couleurs, marqués, dorés et avec dessins (non combinés avec d'autres matières) ..... 100 K.B.	38,50
	Note: Le Gouvernement Turc se réserve le droit de convertir ce taux en un droit ad valorem qui ne sera supérieur à 20%.	
488	Articles d'électricité en faïence ou en porcelaine et leurs parties, tels que isolateurs, douilles, fusibles, coupe-circuits, interrupteurs, raccords, rosaces et autres:	
A	Combinés avec d'autres matières 100 K.N.L.	70,-
B	Non combinés avec d'autres matières ..... 100 K.N.L.	30,-
489	Dents artificielles en porcelaine, émail et similaires:	
A	Nues ..... K.N.	7,70
C	Combinées avec d'autres matières ..... K.N.	37,-
	CHAPITRE 49 PIERRES PRECIEUSES - - -	
491	Brillant, diamant, rubis, saphir, topaze,	

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
	émeraude, turquoise, opale et autres pierres précieuses n.d.a.:	
B	Travaillés ..... Gr.N.	2,-
	CHAPTER 50 VERRES ET VITRES	
ex 494	Dames-jeannes:	
A	Ordinaires:	
1	Simples ..... 100 K.B.	5,-
496	Briques, tuiles, plaques pour plancher ou toiture (y compris ceux intérieurement armés de fils métalliques) ..... 100 K.B.	8,55
497 B	Verre à vitre, dépoli, coloré, cannelé ou strié ..... 100 K.B.	20,54
ex 498	Glaces de sûreté pour automobiles et autres, composées de deux ou plusieurs couches:	
A	Non biseautées:	
1	Jusqu'à 2,50 m^2 de surface ... 100 K.B.	15,-
502	Verres de lampes (toute sorte) (y compris les emballages intérieurs en paille ou autres) 100 K.B.	9,-
503	Globe et abat-jour de lampe, en verre (combinés ou non avec d'autres matières):	
A	Simples ..... 100 K.B.	40,-
B	Taillés, gravés, ornés, dorés ou argentés ..... 100 K.B.	75,-
504	Lampes et lanternes en verre (combinées ou non avec d'autres matières):	
B	Taillées, gravées, ornées (avec ou sans mécanisme) ..... 100 K.B.	75,-
505	Lampes à incandescence (ampoules électriques) ..... 100 K.N.L.	205,32
506	Tubes à incandescence pour appareils Roentgen ..... K.N.L.	2,57

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
507 A	Verre de montres-bracelet et de montres de poche ..... 100 K.N.L.	769,96
508	Verres de lunettes, y compris les verres de lunettes contre la lumière, la neige ou la poussière et les verres de lunettes-jouets d'enfants ... 100 K.N.L.	600,-
ex 510	Perles en verre:	
A	Nues ou combinées avec des matières ou métaux communs ... 100 K.N.L.	450,-
511	Objets de verre pour table, toilette, salon et bureau (ordinaires, unis ou à relief):	
ex C	Coloriés ou dorés ..... 100 K.N.L.	141,16
D	Non combinés avec d'autres matières ..... 100 K.N.L.	115,49
512	Objets de verre pour table, toilette, salon et bureau (taillés ou gravés) et autres objets de verre taillés ou gravés, n.d.a.:	
C	Combinés avec d'autres matières ou coloriés ou dorés avec des métaux communs ..... 100 K N.L.	160,-
D	Non combinés avec d'autres matières ..... 100 K.N.L.	120,-
ex 513	Instruments et appareils de laboratoire en verre ..... 100 K.N.L.	16,68
	CHAPITRE 51 FER ET ACIER DE TOUTES ESPECES	
ex 517	Ferrosilicium ..... 100 K.B.	0,03
519	Acier pur et aciers spéciaux:	
ex A	Barres (tous profils) ..... 100 K.B.	0,26
B	Plaques, tôles, cercles ou bandes ..... 100 K.B.	2,57
523	Plaques ou tôles de fer ou d'acier (unies ou ondulées), cercles ou bandes:	

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
A	Ordinaires:	
2	Jusqu'à 3 mm. d'épaisseur:	
ex	Cercles et bandes de fer ou d'acier ..... 100 K.B.	4,62
B	Galvanisés avec du cuivre, de l'étain, du zinc, du nickel, du plomb, de l'aluminium ou oxydés:	
2	Jusqu'à 3 mm d'épaisseur:	
	Galvanisés avec du zinc:	
ex	Tôles ou plaques d'acier (ondulées) ..... 100 K.B.	8,-
ex	Cercles ou bandes de fer ou d'acier ..... 100 K.B.	9,14
	Autres que ceux galvanisés avec du zinc:	
ex	Fer blanc, en plaque ..... 100 K.B.	0,26
ex	Cercles ou bandes de fer ou d'acier ..... 100 K.B.	0,26
ex 529	Tubes et tuyaux en fonte, fer ou acier (même vernis ou isolés au moyen de toile goudronnée ou d'autres matières):	
ex B	En fer:	
2	Ayant un diamètre intérieur de ¼ à 3 pouces et une épaisseur de paroi supérieure à 2 mm ..... 100 K.B.	17,97
ex C	En fer, galvanisés avec n'importe quel métal ..... 100 K.N.L.	21,82
ex D	Tuyaux pour fils électriques:	
2	Galvanisés ou peints ..... 100 K.N.L.	16,84
530	Essieux, ressorts (toutes formes), roues, bandages de roues et autres parties de moyens de transport (enduits ou non d'une couche de fond):	
ex A	Ressorts de toute forme ..... 100 K.B.	12,-
B	Autres ..... 100 K.B.	10,50
531	Ouvrages grossiers en fonte ou en fer, tels que cuves, creusets, poteaux, plaques perforées ou non, aiguilles et signaux de chemins de fer, parties mon-	

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
	tées ou non montées de constructions, plaques et tôles coupées ou embouties utilisées dans le béton armé, autres ouvrages grossiers pour bateaux, chemins de fer et constructions et autres non dénommés, à l'exclusion des parties finies d'appareils mécaniques:	
A	Non polis, non peints:	
ex	Parties montées ou non montées de construction en fer ..... 100 K.B.	17,97
B	Polis, peints, goudronnés ou galvanisés:	
ex	Parties montées ou non montées de construction en fer ..... 100 K.B.	19,25
ex	Plaques pour appareils à plaques pour la laiterie (non finies) 100 K.B.	1,92
532 C	Clous de fer à cheval ..... 100 K.B.	30,80
ex 533	Vis, boulons et écrous en fer 100 K.B.	15,-
534	Radiateurs de chauffage et parties de radiateur ..... 100 K.B.	18,-
537	Meubles en fer et leurs parties:	
A	Bureaux, armoires, boîtes et tiroirs, ainsi que leurs parties:	
1	Simples, peints ..... 100 K.B.	61,60
2	Dorés, émaillés ou autres (combinés ou non avec d'autres matières) ..... 100 K.B.	77,-
538	Outils à main de toute sorte, en fer (avec ou sans manche):	
A	Scies de toute sorte, à dents ou sans dents (y compris les lames de scies) ..... 100 K.N.L.	4,62
B	Limes:	
1	Jusqu'à 16 cm. de longueur ... 100 K.N.L.	4,11
2	De 16 cm. et plus de longueur 100 K.N.L.	2,57
ex C	Ciseaux et curettes de tailleur de pierre .... 100 K.N.L.	8,32
ex D	Faucilles ..... 100 K.N.L.	18,48

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
	Faux ..... 100 K.N.L.	7,20
	Cisailles de ferblantier, étaux, pinces, rabots et outils de menuisier n.d.a. ... 100 K.N.L.	2,05
ex H	Vrilles, règles, coupas, calibres, tarières ..... 100 K.N.L.	6,93
ex 539	Ciseaux, tondeuses pour cheveux, rasoirs, rasoirs mécaniques:	
H	Combinés ou non avec d'autres matières ..... 100 K.N.L.	117,80
V	Lames de rechange de tondeuses et de rasoirs mécaniques ..... 100 K.N.L.	769,96
541	Articles de serrurerie, tels que serrures, clefs (les clefs de montre sont comprises sous le No. 597), ressorts et accessoires de portes, de fenêtres, de meubles et d'articles de coffretier:	
A	Simples ..... 100 K.N.L.	23,10
B	Peints, vernis ou galvanisés avec du cuivre, bronze, nickel, aluminium ou autres ..... 100 K.N.L.	44,91
C	Combinés avec du cuivre, bronze, nickel, aluminium ou autres matières communes, ou à relief ou argentés ..... 100 K.N.L.	128,33
544	Montures de parapluies en fer et leurs parties (y compris les mâts):	
A	Simples ou vernies ..... 100 K.N.L.	12,83
B	Combinées avec des matières communes ou galvanisées ..... 100 K.N.L.	25,02
	Note: Le Gouvernement Turc se réserve le droit de convertir ces droits spécifiques en un droit ad valorem qui ne sera supérieur à 20%, ou de porter ces droits spécifiques à un taux correspondant à cette valeur ad valorem.	
ex 545 B	Hameçons ..... 100 K.N.L.	40,-
552	Articles de quincaillerie en fer, n.d.a., tels que ustensiles de cuisine et de table, services à café et à thé, lampes	

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
	et parties de lampe, fers à repasser, moulins à café, hache-viande, robinets, seaux, baignoires, installations de lieux d'aisance, poids, pelles et pinces à feu, cloches d'animaux, étriers, capsules de bouteilles et autres articles similaires (combinés ou non avec d'autres matières):	
A	Ordinaires:	
ex	Accessoires non mécaniques pour appareils et outils pneumatiques ..... 100 K.N.L.	17,45
B	Peints, vernis, émaillés ou galvanisés avec un autre métal:	
ex	Ustensiles de cuisine et de table, hache-viande ..... 100 K.N.L.	46,20
ex 553	Porte-mines, en fer:	
B	Combinés ou non avec d'autres matières ..... 100 K.N.L.	128,33
	CHAPITRE 52 CUIVRE ET SES ALLIAGES - - -	
557	Tuyaux, raccords et parties de tuyaux, en cuivre (toute sorte):	
A	Ordinaires ou peints:	
	Tuyaux en cuivre ou en laiton 100 K.N.L.	2,57
	Raccords et parties de tuyaux en cuivre ou en laiton 100 K.N.L.	50,-
	Note: Raccords et parties de tuyaux en cuivre ou en laiton importés moyennant l'autorisation du Ministère de l'Economie acquittent Ltqs.7,70 par 100 K.N.L.	
558	Fil de cuivre (rond)(y compris ceux composés de plusieurs fils tordus):	
D	Argenté ..... 100 K.N.L.	123,19
H	Fils et câbles de cuivre pour le courant électrique (y compris ceux combinés avec d'autres fils métalliques):	

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
1	Isolés une ou plusieurs fois avec du caoutchouc, gutta-percha, papier, amiante, matières plastiques et autres .. 100 K.N.L.	80,-
2	Isolés avec de la soie naturelle ou artificielle ou de la soie mélangée, ou après avoir été isolés avec celles-ci, isolés avec une ou plusieurs matières isolantes quelconques, ou après avoir été isolés avec une matière isolante quelconque, entourés de soie naturelle, artificielle ou mélangée ..... 100 K.N.L.	120,-
3	Après avoir été isolés avec une matière quelconque, armés d'un ou plusieurs fils réunis et en outre de tubes ou plaques métalliques en fer, plomb, aluminium et autres ..... 100 K.B.	18,-
559	Objets de tréfilerie en cuivre (y compris le poids des bobines ou autres sur lesquels ils sont enroulés et celui des boîtes dans lesquelles ils sont contenus):	
A	Fils et paillettes (à l'exclusion des cordes pour instruments de musique):	
2	Recouverts de nickel, de laiton ou d'autres métaux ..... 100 K.N.L.	300,-
3	Dorés ou argentés .... 100 K.N.L.	450,-
B	Fil enroulé sur toutes sortes de fil (klapdan):	
1	Poli, ordinaire ou nickelé ... 100 K.N.L.	250,-
2	Doré ou argenté ..... 100 K.N.L.	450,-
ex C	Galons et rubans (combinés ou non avec des matières textiles):	
1	Dorés ou argentés ..... 100 K.N.L.	900,-
2	Autres ..... 100 K.N.L.	600,-
ex 563	Foyers à mèche ou à compression, poêles et fers à repasser, en cuivre (y compris ceux à l'électricité et combinés avec d'autres matières ..... 100 K.N.L.	150,-

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc			Désignation des Produits	Taux des droits
ex 564			Lampes à incandescence à combustibles liquides sous pression, en cuivre (combinées ou non avec d'autres matières communes):	
	B		Nickelées, oxydées ou autrement recouvertes de métal ..... 100 K.N.L.	229,06
ex 565			Lampes à souder et accessoires pour soudure, en cuivre:	
	B		Polis, nickelés ou oxydés ..... 100 K.N.L.	323,38
566			Chaînes:	
	A		Chaînes de montres ou de lorgnons et similaires:	
		1	Simples ou polies ..... 100 K.N.L.	300,-
	B		Autres chaînes (recouvertes ou non d'autres métaux) ..... 100 K.N.L.	200,-
			CHAPITRE 53 ALUMINIUM ET SES ALLIAGES - - -	
569			Aluminium et ses alliages:	
	A	3	Planches (platines) et autres produits mi-ouvrés provenant du laminoir ..... 100 K.B.	10,-
	C		Fils, barres et profilés:	
		1	Profilés (toutes formes) ..... 100 K.N.L.	30,-
		2	Barres ..... 100 K.N.L.	30,-
		3	Fils ..... 100 K.N.L.	50,-
	Ç		Plaques, tôles, feuilles:	
		1	Plaques et feuilles (plates) .. 100 K.N.L.	30,-
		2	Plaques et feuilles ondulées, recourbées, à rigole, striées, portant des dessins du même matériel, perforées et autrement façonnées ..... 100 K.N.L.	50,-
		3	Feuilles (sans consistance) ... 100 K.N.L.	100,-
			Note: Aluminium en feuille destiné à aluminiummer acquitte Ltqs. 80,- par 100 K.N.L.	

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
	CHAPITRE 54 PLOMB ET SES ALLIAGES - - -	
570	Plomb et ses alliages:	
B	Lingots, blocs, plaques, baguettes ..... 100 K.B.	15,-
D	Tuyaux et fils (y compris ceux galvanisés avec des métaux communs) ..... 100 K.B.	15,40
	CHAPITRE 55 ZINC ET SES ALLIAGES - - -	
574	Zinc et ses alliages:	
B	Lingots ..... 100 K.B.	0,26
ex D	Plaques ..... 100 K.B.	2,-
	CHAPITRE 58 ANTIMOINE - - -	
583	Antimoine:	
B	Lingots et autres formes ..... 100 K.B.	2,-
	CHAPITRE 61 ARTICLES D'HORLOGERIE - - -	
598	Baromètres, taximètres, manomètres, lochs, voltmètres, pedomètres, compteurs de gaz, d'électricité et d'eau, ainsi qu'autres instruments de mesure à mouvement d'horlogerie, n.d.a. et leurs parties constituantes ..... K.N.L.	1,03
	CHAPITRE 62 INSTRUMENTS DE MUSIQUE - - -	
601 H	Accordéons (mus à la main) .... pièce	15,-

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
ex 606	Gramophones ..... ad val.	25%
607 D	Disques et cylindres de gramophone, de phonographe et de graphophone (sous toutes formes et en matière quelconque):	
1	Impressionnés:	
ex	Disques de gramophone ..... pièce	0,51
2	Vierges ..... pièce	0,15
	CHAPITRE 63 INSTRUMENTS D'OPTIQUE ET TECHNIQUES, APPAREILS ET LEURS PARTIES, AINSI QU'AUTRES INSTRUMENTS - - -	
616	Appareils de cinématographie et de projections, lanternes magiques et leurs parties techniques ..... K.N.L.	6,-
617	Films et pellicules photographiques et cinématographiques (y compris le poids des récipients intérieurs):	
A	Vierges ..... K.N.L.	4,-
	Note: Les films cinématographiques acquittent Ltqs.1,28 par 1 K.N.L.	
B	Impressionnés:	
ex	Films cinématographiques ..... K.N.L.	9,14
ex 618	Appareils de téléphonie à fil et leurs parties techniques (à l'exclusion des fils, des piles et des cadres d'appui de central téléphonique automatique) ..... 100 K.N.L.	115,49
619	Appareils émetteurs et récepteurs de téléphonie et de télégraphie sans fil et leurs accessoires et parties techniques:	
ex	Appareils récepteurs de téléphonie et de télégraphie sans fil, ainsi que les lampes et haut-parleurs ..... 100 K.N.L.	320,82
ex	Accessoires et parties tech-	

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
	niques des appareils émetteurs et récepteurs de téléphonie et de télégraphie sans fil ..... 100 K.N.L.	140,-
624	Thermomètres, densimètres, hygromètres et alcoomètres:	
A	Simples ..... 100 K.N.L.	384,98
	Moyennant autorisation du Ministère de l'Economie ..... 100 K.N.L.	38,50
B	Encadrés ..... 100 K.N.L.	134,74
	Moyennant autorisation du Ministère de l'Economie ..... 100 K.N.L.	13,47
	CHAPITRE 64 ARMES ET MUNITIONS - - -	
635	Revolvers, pistolets et leurs parties métalliques (ceux non prohibés par l'Etat):	
B	Revolvers (automatiques) ..... 100 K.N.L.	962,45
636	Fusils de chasse et leurs parties métalliques:	
C	Fusils de tir et autres ..... 100 K.N.L.	500,-
	CHAPITRE 66 MACHINES - - -	
648	Chaudières à vapeur:	
ex B	Chaudières de chauffage central 100 K.N.	0,90
649 A 2	Locomotives sans tender et parties de locomotives ..... 100 K.N.	2,57
650	Tracteurs ..... 100 K.N.	2,05
651	Moteurs actionnés par l'eau, l'air, le pétrole, la benzine, les dérivés du pétrole ou par d'autres forces (à l'exclusion de l'électricité) (montés ou non):	
A	L'ensemble pesant jusqu'à 50 Kgs.:	

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
1	Moteurs actionnés par le pétrole, la benzine et les dérivés du pétrole ..... 100 K.N.	2,57
2	Moteurs actionnés par d'autres forces ..... 100 K.N.	7,70
C	L'ensemble pesant de 100 jusqu'à 500 Kgs.:	
ex	Moteurs actionnés par le pétrole, la benzine et les dérivés du pétrole ..... 100 K.N.	2,57
D	L'ensemble pesant de 500 jusqu'à 1500 Kgs.:	
ex	Moteurs actionnés par le pétrole, la benzine et les dérivés du pétrole ..... 100 K.N.	1,54
H	L'ensemble pesant de 1500 jusqu'à 5000 kgs.:	
ex	Moteurs actionnés par le pétrole, la benzine et les dérivés du pétrole ..... 100 K.N.	1,03
V	L'ensemble pesant 5000 Kgs. et au-dessus:	
ex	Moteurs actionnés par le pétrole, la benzine et les dérivés du pétrole ..... 100 K.N.	0,64
652	Moteurs électriques(électromoteurs), dynamos (à courant alternatif ou continu), transformateurs, commutateurs, résistances, bobines, magnétos, bougies, convertisseurs, distributeurs, ventilateurs, aspirateurs et similaires (montés ou non):	
A	L'ensemble pesant jusqu'à 10 kgs.:	
	Ventilateurs, aspirateurs .... 100 K.N.	102,66
	Autres ..... 100 K.N.	10,27
B	L'ensemble pesant de 10 jusqu'à 50 kgs.:	
	Ventilateurs, aspirateurs .... 100 K.N.	32,08
	Autres ..... 100 K.N.	3,21
C	L'ensemble pesant de 50 jusqu'à 1000 kgs.:	
	Ventilateurs, aspirateurs .... 100 K N.	19,25
	Autres ..... 100 K.N.	1,92

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
H	L'ensemble pesant de 2000 jusqu'à 5000 kgs.:	
ex	Ventilateurs, aspirateurs .... 100 K.N.	12,83
ex	Moteurs électriques, dynamos, transformateurs, résistances et similaires, magnétos, bougies ..... 100 K.N.	1,28
	Note: Les droits des ventilateurs et aspirateurs importés avec l'autorisation préalable du Ministère de l'Economie seront réduits à un dixième des taux auxquels ils sont soumis.	
653 C	Piles sèches (toute sorte) ... 100 K.N.L.	25,-
654 ex B	Electrodes pour soudure électrique ..... 100 K.N.L.	2,57
657	Machines à travailler les matières textiles, telles que machines à peigner, à carder ou à déchiqueter, à égrener le coton ou la soie, à tordre, à tisser, à apprêter, à sécher, à teindre et autres (montées ou non):	
ex	Machines à apprêter, à sécher, à teindre et autres ..... 100 K.N.	1,41
658	Tours, scies mécaniques, raboteuses, poinçonneuses, machines à tréfiler, marteaux mécaniques, machines à fabriquer les clous, les boîtes en fer-blanc, le verre, et machines utilisées dans la verrerie, machines à fabriquer le ciment et les moules à ciment, machines à concasser la pierre et autres machines servant à la fabrication d'objets en métaux, en terre et en bois (montés ou non):	
A	Pesant jusqu'à 250 kgs.:	
ex	Tours, scies mécaniques, raboteuses, poinçonneuses, machines à tréfiler et autres machines servant à la fabrication d'objets en métaux, en terre et en bois ..... 100 K.N.	1,67
B	Pesant de 250 jusqu'à 2000 kgs.:	
ex	Tours, scies mécaniques, rabo-	

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
	teuses, poinçonneuses et machines à tréfiler ..... 100 K.N.	1,54
C	Pesant 2000 kgs. et au-dessus:	
ex	Tours, scies mécaniques, raboteuses, poinçonneuses, machines à tréfiler, machines à concasser la pierre et autres machines servant à la fabrication d'objets en métaux, en terre et en bois ..... 100 K.N.	1,15
ex	Bétonnières ..... 100 K.N.	11,55
ex 659	Machines à fendre, à laver, à gratter, à brosser les peaux . 100 K.N.	1,28
660	Machines à coudre (à coudre les vêtements, chapeaux, chaussures et autres), machines à tricoter, à broder et à tulle, leurs parties mécaniques et pièces de rechange (à l'exclusion des aiguilles)(y compris les machines actionnées à l'électricité):	
	Machines à tricoter, à broder et à tulle, leurs parties mécaniques et leurs pièces de rechange .. 100 K.B.	4,49
	Autres ..... 100 K.B.	30,-
661	Machines à typographier, à lithographier, à relier, à fondre et à composer les caractères et autres machines d'imprimeries ..... 100 K.B.	1,15
662	Machines à écrire, à calculer, à enregistrer, à compter, à trier, à classer et leurs parties (y compris celles à l'électricité):	
A	Pesant jusqu'à 5 kgs.:	
ex	Machines à calculer, à enregistrer et leurs parties ..... 100 K.N.L.	135,51
B	Pesant 5 kgs. et au-dessus ... 100 K.N.L.	67,76
663	Tables, plateaux, couvercles et pieds de machines à coudre et à écrire ..... 100 K.N.L.	29,26
664	Charrues: sans roue, à roue unique, à avant-train, tourne-oreille sans roulette, tourne-oreille à roulette (à avant-	

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc		Désignation des Produits	Taux des droits
		train), bisocs, trisocs, polysocs, défonceuses; Cultivateurs (semoirs, sarcleuses); Herses à tracteur ou à traction animale, rouleaux (plats et à dents "brise-mottes", culti packers); Piocheuses à traction animale, piocheuses à main, instruments pour creuser les fosses de pommes de terre, charrues à butter, semoirs de charrues à socs, pompes à purin, épandeuses de purin; Tarares, machines à broyer la paille et le foin, coupe-racines, machines à concasser ou à broyer le fourrage, machines à couper les tiges de maïs, machines à couper et à broyer les tiges de chanvre, soufreuses, tous appareils destinés à l'agriculture, couveuses et tous appareils destinés à l'aviculture, manège pour actionner les machines agricoles; et les pièces de rechange des articles sus-mentionnés (y compris les coutres de charrues)	libres
		Notes: 1 - Les machines et appareils agricoles autres que ceux dénommés ci-dessus sont également exempts des droits de douane. Le genre de ces machines et appareils est déterminé per le Ministère de l'Economie et du Commerce, le Ministère des Douanes et des Monopoles et le Ministère de l'Agriculture. 2 - Le Gouvernement Turc se réserve le droit de soumettre une partie ou l'ensemble des machines ou appareils prévus dans la position 664 à leur ancien droit indiqué dans le Tarif Turc qui était en application jusqu'au 23 mars 1950, ou d'appliquer à une partie ou à l'ensemble de ces machines ou appareils des droits ad valorem qui ne seront supérieurs à 10%.	
665		Pompes de toute sorte pour liquides, gaz, air et autres:	
	ex	Pompes autres que celles actionnées à la main ..... 100 K.N.L.	1,28

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
ex	Pompes pour gaz, air et autres 100 K.N.L.	12,83
666	Machines de meunerie, machines à pétrir, à fabriquer et à préparer des pâtes, du macaroni, des bonbons, des saucisses et autres comestibles, machines à fabriquer la glace, à stériliser, à pasteuriser, machines frigorifiques, machines à laver et à remplir les bouteilles, grues, machines à torréfier, à moudre, machines à lessiver, à repasser et autres machines n.d.a. (montées ou non):	
A	L'ensemble pesant jusqu'à 50 kg.:	
	Glacières, machines à fabriquer la glace, machines frigorifiques et ascenseurs ..... 100 K.N.	33,88
	Autres ..... 100 K.N.	3,85
B	L'ensemble pesant de 50 jusqu'à 150 Kgs.:	
	Glacières, machines à fabriquer la glace, machines frigorifiques et ascenseurs ..... 100 K.N.	27,10
	Autres ..... 100 K.N.	3,08
C	L'ensemble pesant de 150 jusqu'à 500 Kgs.:	
	Glacières, machines à fabriquer la glace, machines frigorifiques et ascenseurs ..... 100 K.N.	22,59
	Autres ..... 100 K.N.	2,57
D	L'ensemble pesant de 500 jusqu'à 2000 Kgs.:	
	Glacières, machines à fabriquer la glace, machines frigorifiques et ascenseurs ..... 100 K.N.	20,33
	Autres ..... 100 K.N.	2,31
H	L'ensemble pesant de 2000 jusqu'à 10000 Kgs.:	
	Glacières, machines à fabriquer la glace, machines frigorifiques et ascenseurs ..... 100 K.N.	18,07
	Autres ..... 100 K.N.	2,05

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
V	L'ensemble pesant 10000 Kgs. et au-dessus:	
	Glacières, machines à fabriquer la glace, machines frigorifiques et ascenseurs ..... 100 K.N.	15,81
	Autres ..... 100 K.N.	1,80
666/1	Roulements à billes, à rouleaux, de toute sorte:	
A	Pesant par pièce jusqu'à 300 grs. ..... 100 K.N.L.	2,05
B	Pesant par pièce de 301 jusqu'à 1000 grs. ..... 100 K N.L.	2,05
C	Pesant par pièce plus de 1000 grs. ..... 100 K.N.L.	2,05
666/2	Parties mécaniques de machines et d'appareils, en fer, en acier et en autres métaux communs (combinées ou non avec d'autres matières), n.d.a., pesant par pièce:	
A	1000 kgs. et au-dessus ..... 100 K.N.L.	1,80
B	De 300 jusqu'à 1000 kgs. (exclus) ..... 100 K.N.L.	2,05
C	De 100 jusqu'à 300 Kgs. (exclus) ..... 100 K.N.L.	2,31
D	De 15 jusqu'à 100 kgs. (exclus) ..... 100 K.N.L.	2,57
E	De 1 jusqu'à 15 kgs. (exclus) 100 K.N.L.	3,08
H	Moins de 1 kg. ..... 100 K.N.L.	3,85
	Note: Les plaques pour les appareils à plaques pour la laiterie (finies) sont classées dans le litt.666/2.	
	CHAPITRE 67 MOYENS DE TRANSPORT TERRESTRE - - -	
667	Voitures automotrices:	
A	Automobiles pour le transport de personnes:	

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
1	Pesant jusqu'à 900 kgs. ..... 100 K.N.	77,-
2	Pesant de 900 jusqu'à 1300 kgs. 100 K.N.	35,93
3	Pesant de 1300 jusqu'à 1750 kgs.:	
	Pesant de 1300 jusqu'à 1500 kgs. ..... 100 K.N.	40.-
	Pesant de 1500 jusqu'à 1750 kgs. ..... 100 K.N.	46,20
4	Pesant de 1750 jusqu'à 2000 kgs. ..... 100 K.N.	179,66
5	Pesant 2000 kgs. et au-dessus 100 K N.	256,65
B	Châssis de voitures automobiles de toute sorte avec ou sans moteur (les roues avec ou sans pneus):	
1	Pesant jusqu'à 750 kgs. ..... 100 K.N.	15,-
2	Pesant de 750 jusqu'à 1100 kgs. ..... 100 K.N.	8,-
3	Pesant de 1100 jusqu'à 1500 kgs. ..... 100 K.N.	10,-
4	Pesant de 1500 jusqu'à 1750 kgs. ..... 100 K.N.	40,-
5	Pesant 1750 kgs. et au-dessus 100 K.N.	60,-
C	Carrosseries d'automobiles pour le transport de personnes 100 K.N.	250,-
D	Parties de carrosseries, n.d. a. ..... 100 K.N	100,-
H	Parties de châssis de voitures automobiles, n.d.a. ..... 100 K.N.L.	40,-
V	Roues et parties de roues de voitures automobiles, ainsi que les jantes en fer ou en acier ..... 100 K.N.L.	30,-
668	Autobus, automobiles pour le transport de soldats ou de malades, autooorbillards et autocars:	
A	Complets ..... 100 K.N.	50,-
C	Carrosseries ou parties de carrosseries des autobus, des automobiles pour le transport de	

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc		Désignation des Produits	Taux des droits
		soldats ou de malades et des autocorbillards (même complètement équipées) ..... 100 K.N.	120,-
669		Voitures automotrices de charge (camions, camionnettes):	
	A	Complètes ..... 100 K.N.	30,-
	B	Carrosseries ..... 100 K.N.	65,-
ex 674		Remorques de charge pour camions et tracteurs ..... ad val.	20%
676		Voitures d'enfants ..... Pièce	12,83
679		Vélocipèdes (quel que soit le nombre de roues), à l'exclusion des vélocipèdes-jouets, mais y compris les vélocipèdes pour le transport des colis postaux et autres:	
	A	Sans moteur ..... par pièce	12,83
	B	Avec moteur (y compris ceux avec side-cars) ..... par pièce	100,-
	C	Parties de vélocipèdes avec ou sans moteur, non spécialement dénommées ailleurs ..... 100 K.N.L.	64,16
680		Phares, lanternes et signaux lumineux de toute sorte pour automobiles, tramways, omnibus, voitures et vélocipèdes ..... 100 K.N.L.	256,65
		CHAPITRE 69 COMBUSTIBLES ET HUILES MINERALES - - -	
695	D	Huiles minérales lourdes et leurs résidus (huiles de machines, mazout, motorine, résidus et goudrons):	
	2	Huiles de machines, résidus et goudrons ne contenant pas plus de 25% de partie légère distillant avant 270° C. ..... 100 K.B.	2,61
697		Huile rouge de Turquie, sulfo-oléates et sulfo-résinates,	

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc		Désignation des Produits	Taux des droits
		préparés ou non avec des huiles minérales ..... 100 K B.	5,13
698		Parafine, vaseline ..... 100 K.B.	10,-
		Note: Le Gouvernement Turc se réserve le droit de convertir le taux de cette position en un droit ad valorem qui ne sera supérieur à 20%.	
		CHAPITRE 70 COULEURS - - -	
702		Couleurs minérales:	
	B 1	Céruse de baryum (sulfate de baryum naturel ou artificiel), minium, carbonate de zinc (céruse de zinc), lithopone:	
	ex	Minium ..... 100 K.B.	23,10
	ex	Lithopone ..... 100 K.B.	15,-
703		Encres d'imprimerie et à écrire, couleurs pour peintre:	
	A	Encre d'imprimerie (toute sorte) ..... 100 K.N.L.	18,-
	D	Encre à tampons, rubans pour machines à écrire, encre de Chine, encre à copier et encres similaires ..... 100 K.N.L.	103,94
	H	Couleurs pour peintre, à l'huile ou sans huile, pastels, en tubes, tablettes ou sous d'autres formes ..... 100 K.N.L.	120,-
704		Couleurs minérales préparées pour l'industrie:	
	B	A l'huile (sans vernis)(y compris le poids des récipients intérieurs):	
	3	En récipients pesant 5 Kgs. et au-dessus ..... 100 K.N.L.	35,-
	C	Au vernis (y compris le poids des récipients intérieurs):	
	1	En récipients pesant jusqu'à 1 kg. ..... 100 K.N.L.	60,-

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
2	En récipients pesant de 1 jusqu'à 5 Kgs. ..... 100 K.N.L.	50,-
3	En récipients pesant 5 Kgs. et au-dessus ..... 100 K.N.L.	25,67
ex 708	Cirage, vernis à la paraffine, crèmes, pâtes et préparations similaires pour polir les chaussures (y compris le poids des récipients intérieurs) ..... 100 K.N.L.	50,-
709	Vernis (toute sorte):	
A	Avec bronze, aluminium ou couleur ..... 100 K.N.L.	45,-
	CHAPITRE 71 PRODUITS CHIMIQUES ET MEDICINAUX - - -	
710	Potassium et ses sels:	
ex D	Tartrate et bitartrate (crème de tartre) de potassium ..... 100 K.N.L.	61,60
ex H	Permanganate et chlorate de potassium:	
	Permanganate ..... 100 K.B.	9,62
	Chlorate ..... 100 K.B.	2,57
711	Sodium et ses sels:	
V 1	Carbonate ..... 100 K.N.L.	0,26
2	Nitrate ..... 100 K.N.L.	0,26
3	Acétate, borate, biborate (borax), bicarbonate, chlorate, chlorure, soude caustique pure, sulfure, sulfate, bisulfate, sulfite, bisulfite, hydrosulfite, hyposulfite, nitrite, chlorure de sodium pur et autres sels de sodium n.d.a.:	
	Borate, biborate (borax), sulfate de soude (sel de Glauber), hydrosulfate et hydrosulfite 100 K.N.L.	0,26
	Autres ..... 100 K.N.L.	9,62
	Note: Le Gouvernement Turc se réserve le droit d'élever jusqu'à Ltqs.9,62	

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
	les taux du borate, du biborate, de l'hydrosulfate et de l'hydrosulfite.	
	Note: L'importation du chlorure de sodium ordinaire (sel de cuisine) est prohibée.	
712	Ammoniaque et ses sels:	
ex A	Chlorure d'ammonium ..... 100 K.N.L.	9,62
ex D	Nitrate et bicarbonate d'ammonium:	
	Nitrate ..... 100 K.N.L.	2,57
	Bicarbonate ..... 100 K.N.L.	38,50
716	Magnésium et ses sels:	
A	Magnésium (métal), en fils, rubans, poudre, morceaux, lames, lingots et feuilles ..... 100 K.N.L.	2,57
ex D	Oxyde (magnésie calcinée), hydroxyde ..... 100 K.N.L.	25,67
ex H	Chlorate et chlorure ..... 100 K.N.L.	10,39
718	Calcium et ses sels:	
ex B	Glycérophosphate ..... 100 K.N.L.	75,-
ex D	Carbure (carbite) ..... 100 K.N.L.	3,50
ex 728 C	Nitrate de bismuth ..... 100 K.N.L.	346,48
ex 737 C	Acide arsénieux et acide arsénique ..... 100 K.N.L.	20,-
744	Phosphore de toutes couleurs et sous toutes formes ainsi que ses composés ..... 100 K.N.L.	60,-
745 C	Sulfure de carbone ..... 100 K.B.	0,10
ex 747 A	Iode (resublimé) ..... 100 K.N.L.	300,-
754	Acides, organiques et inorganiques:	
ex T	Citrique et tartrique ..... 100 K.N.L.	12,-
ex Y	Oxalique, formique et nitrique:	
	Oxalique et formique ..... 100 K.N.L.	20,-
	Nitrique ..... 100 K.N.L.	0,10

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
756	Gaz comprimés ou liquéfiés:	
A	Hydrogène ..... par M^3	7,70
ex C	Anhydride ammoniaque ..... par M^3	0,29
ex D	Gaz rares ..... par M^3	0,58
760	Toutes espèces de préparations insecticides servant à la destruction des rats, puces et similaires (en poudre, pâte, liquide et autres formes)(y compris le poids des récipients intérieurs) ..... 100 K.N.L.	4,75
ex 768	Acétone ..... 100 K.N.L.	6,42
ex 777	Lactose ..... 100 K.N.L.	45,-
ex 787 B	Anhydroxyméthylène diphosphate de calcium et de magnésium ... 100 K.N.L.	153,99
ex 794	Vanilline ..... 100 K.N.L.	750,-
	CHAPITRE 72 EXTRAITS UTILISES EN MEDECINE	
812	Huiles volatiles (naturelles, artificielles, simples) et solutions extraites de produits chimiques utilisés dans la parfumerie, ainsi qu'éthers (alcooliques ou non):	
ex H	Citronelle ..... 100 K.N.L.	153,99
ex V	Ylang-ylang ..... 100 K.N.L.	2500,-
814 B	Coton hydrophile et autres cotons médicamenteux ..... 100 K.N.L.	192,49
ex 815 C	Toile cirée et taffetas anglais pour pansement ..... 100 K.N.L.	100,-
	CHAPITRE 73 ALCALOIDES	
821	Quinine et ses sels:	

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
	Quinine, euquinine (quinine éthylcarbonate), carbonate (aristoquinine), chlorhydrate, bromhydrate, sulfate, valérianate et autres sels n.d.a. (y compris ceux sous formes pharmaceutiques sucrées et non sucrées)(les récipients intérieurs ne sont pas taxés)	libres
823	Cocaïne et ses sels: cocaïne, novocaïne (anoxycocaïne), holocaïne, ocaïne, chlorhydrate, salicylate, nitrate, sulfate et autres ..... K.N.	20,-
841	Théobromine ..... K.N.	1,-
853	Sérums, vaccins, produits chimiques et médicinaux, préparations médicinales et chimico-industrielles, n.d.a.:	
A	Produits chimiques et médicinaux:	
3	Autres ..... ad val.	15%
C 1	Préparations chimico-industrielles (à l'exclusion de "Avirol M.P., Brillant-avirol B.S.") ..... 100 K.N.L.	40,-
	CHAPITRE 75 PARFUMERIES - - -	
857	Eaux parfumées et articles de toilette (avec ou sans alcool)(y compris le poids des récipients intérieurs, même s'ils sont multiples):	
A	Parfums ..... 100 K.N.L.	6500,-
ex B	Eaux de cologne et lotions .... 100 K.N.L.	6416,35
ex V	Rouges à lèvres et à joues .... 100 K.N.L.	7699,62
	CHAPITRE 76 JOUETS D'ENFANTS, PARAPLUIES ET OMBRELLES - - -	
858	Poupées (y compris le poids des emballages intérieurs):	

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

PREMIERE PARTIE
(Suite)

Position du Tarif Turc	Désignation des Produits	Taux des droits
B	Habillées:	
1	De soie naturelle ou artificielle ..... 100 K.N.L.	750,-
859	Autres jouets d'enfants (y compris les garnitures pour arbres de Noël)(y compris le poids des emballages intérieurs):	
A	En terre, en porcelaine, en verre, en bois ..... 100 K.N.L.	101,06
B	En métaux communs ..... 100 K.N.L.	280,-
C	En caoutchouc, en celluloïd, en peau ou en d'autres matières communes non dénommées .... 100 K.N.L.	280,-
	- - - -	
	Note Générale: Le Gouvernement Turc se réserve le droit de convertir le droit spécifique des positions dont l'incidence actuelle est inférieure à 5% en un droit ad valorem qui ne sera supérieur à 5% ou de porter ce droit spécifique à un niveau correspondant à cette valeur ad valorem.	
	Observations générales:	
	Les abreviations employées dans cette liste ont la signification suivante:	
	K.B. ..... Kilogramme brut K.N. ..... Kilogramme net K.N.L. ..... Kilogramme net légal Gr. ..... Gramme Gr.N. ..... Gramme net Kg. ..... Kilogramme M. ..... Mètre M^2 ..... Mètre carré M^3 ..... Mètre cube cm. ..... Centimètre mm. ..... Millimètre Ltq. ..... Livre Turque n.d.a. ..... Non dénommé ailleurs	

LISTE XXXVII - REPUBLIQUE DE LA TURQUIE

DEUXIEME PARTIE

Tarif Préférentiel

Néant

ANNEXE III

DÉCLARATION DE MAINTIEN EN VIGUEUR DES LISTES ANNEXÉES A L'ACCORD GÉNÉRAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE

Les PARTIES CONTRACTANTES à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (dénommé ci-après «l'Accord général»),

DÉSIRANT maintenir en vigueur les listes annexées à l'Accord général jusqu'au 1er janvier 1954,

APRÈS AVOIR PRIS ACTE des modifications apportées à certaines positions desdites listes conformément aux dispositions de l'article XXVIII de l'Accord général, lesquelles modifications sont incorporées à l'Annexe A du Protocole de Torquay annexé à l'Accord général, en date d'aujourd'hui,

S'ENGAGENT à ne pas se prévaloir avant le 1er janvier 1954 des dispositions du paragraphe 1 de l'article XXVIII de l'Accord général en vue de modifier ou de cesser d'appliquer le traitement qu'elles avaient consenti en vertu de l'article II de l'Accord général à un produit repris dans la liste correspondante jointe à l'Accord général.

Les dispositions du paragraphe précédent ne s'appliquent pas aux concessions négociées primitivement avec un gouvernement à l'égard duquel ne sont en vigueur ni la présente Déclaration, ni le Protocole de Torquay annexé à l'Accord général.

Le texte original de la présente Déclaration sera déposé auprès du Secrétaire général des Nations Unies, qui est autorisé à l'enregistrer conformément aux dispositions de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies.

Le Secrétaire général des Nations Unies transmettra sans retard à tous les Membres des Nations Unies, aux autres gouvernements ayant pris part à la Conférence des Nations Unies sur le Commerce et l'Emploi ainsi qu'à tous les autres gouvernements intéressés, une copie certifiée conforme de la présente Déclaration.

EN FOI DE QUOI les représentants soussignés dûment autorisés, ont signé la présente Déclaration.

FAIT à Torquay, en un seul exemplaire, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi, le 21 avril mil neuf cent cinquante-et-un.

For the Commonwealth of Australia: *Pour le Commonwealth d'Australie:*
V. A. CLARK

For the Kingdom of Belgium: *Pour le Royaume de Belgique:*
E. LE GHAIT

For the United States of Brazil: *Pour les Etats-Unis du Brésil:*

For Burma: *Pour la Birmanie:*

For Canada: *Pour le Canada:*
L. D. WILGRESS

For Ceylon: *Pour Ceylan:*
R. C. S. KOELMEYER

For the Republic of Chile: *Pour la République du Chili:*
Manuel BIANCHI

For the Republic of Cuba: *Pour la République de Cuba:*
A. VARGAS GÓMEZ

For the Czechoslovak Republic: *Pour la République tchécoslovaque:*
František ROHÁC

For the Kingdom of Denmark: *Pour le Royaume de Danemark:*

For the Dominican Republic: *Pour la République dominicaine:*
Julio VEGA BATLLE

For the Republic of Finland: *Pour la République de Finlande:*
Johan NYKOPP
July 5th, 1951

For the French Republic: *Pour la République française:*
E. LECUYER

For the Kingdom of Greece: *Pour le Royaume de Grèce:*
Léon MÉLAS

For the Republic of Haiti: *Pour la République d'Haïti:*
Dantès BELLEGARDE
9 octobre 1951

For India: *Pour l'Inde:*
M. J. DESAI

For the Republic of Indonesia: *Pour la République d'Indonésie:*

For the Republic of Italy: *Pour la République d'Italie:*

For the Republic of Liberia: *Pour la République de Libéria:*
F. A. PRICE
June 19, 1951

For the Grand-Duchy of Luxembourg: *Pour le Grand-Duché de Luxembourg:*
A. CLASEN

For the Kingdom of the Netherlands: *Pour le Royaume des Pays-Bas:*
H. VAN BLANKENSTEIN

For New Zealand: *Pour la Nouvelle-Zélande:*
J. B. PRENDERGAST

For the Republic of Nicaragua: *Pour la République de Nicaragua:*

For the Kingdom of Norway: *Pour le Royaume de Norvège:*

For Pakistan: *Pour le Pakistan:*

For Southern Rhodesia: *Pour la Rhodésie du Sud:*
J. B. ROSS

For the Kingdom of Sweden: *Pour le Royaume de Suède:*
S. M. A. UNGER

For Syria: *Pour la Syrie:*

For the Union of South Africa: *Pour l'Union Sud-Africaine:*
P. R. BOTHA

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland: *Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:*
Stephen L. HOLMES

For the United States of America: *Pour les Etats-Unis d'Amérique:*
Carl D. CORSE

Certified true copy.
For the Secretary-General:

Copie certifiée contorme.
Pour le Secrétaire général:

For the Assistant Secretary-General in charge of the Legal Department.
Pour le Secrétaire général adjoint chargé du Département juridique.

PERU

TRADE

TIAS 2421
Sept. 12, 28, 1951

Agreement terminating the reciprocal trade agreement of May 7, 1942. Effected by exchange of notes signed at Lima September 12 and 28, 1951; entered into force September 28, 1951.

The Peruvian Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

N°: (M)-6-3/170 LIMA, *12 de setiembre de 1951.*

SEÑOR EMBAJADOR:

Por la firma por parte del Gobierno de la República Peruana, en la sede de las Naciones Unidas, del Protocolo de Adhesión al Convenio General de Aranceles y Comercio (GATT), el 7 de setiembre, el Perú pasa a ser Parte Contratante del mismo Convenio General desde el 7 de octubre de 1951, y sus disposiciones regirán las relaciones comerciales entre el Perú y los Estados Unidos de América, que es también Parte Contratante del mismo Convenio.

Mi Gobierno desea confirmar el mútuo entendimiento, logrado como resultado de conversaciones entre representantes de nuestros Gobiernos, en el sentido de que cuando el Perú pase a ser Parte Contratante del Convenio General de Aranceles y Comercio, caducará el Convenio Comercial entre la República Peruana y los Estados Unidos de América, suscrito en Washington el 7 de mayo de 1942, con su correspondiente cambio de notas.

Mi Gobierno tendrá el agrado de considerar que la presente nota y la respuesta afirmativa de Vuestra Excelencia constituirán constancia del entendimiento entre nuestros dos Gobiernos respecto al asunto que antecede.

Aprovecho esta oportunidad, señor Embajador, para reiterarle las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

MANUEL C. GALLAGHER

Al Excelentísimo señor HAROLD H. TITTMANN,
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos.
Ciudad

Translation

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

N°: (M)-6-3/170 LIMA, *September 12, 1951.*

MR. AMBASSADOR:

By the signature on the part of the Government of the Republic of Peru, at the headquarters of the United Nations, of the Protocol of Adherence to the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT), on September 7, Peru becomes a Contracting Party to the aforementioned General Agreement beginning with October 7, 1951, and its provisions will govern the commercial relations between Peru and the United States of America, which is also a Contracting Party to the same Agreement.

Ante, p. 606.

My Government desires to confirm the mutual understanding reached as a result of conversations between representatives of our Governments to the effect that when Peru becomes a Contracting Party to the General Agreement on Tariffs and Trade, the Trade Agreement between the Peruvian Republic and the United States of America, signed at Washington May 7, 1942, with its corresponding exchange of notes, will expire.

56 Stat. 1509.

My Government will be pleased to consider that the present note and Your Excellency's affirmative reply shall constitute a record of the understanding between our two Governments with respect to the foregoing matter.

I avail myself of this opportunity, Mr. Ambassador, to renew to you the assurances of my highest and most distinguished consideration.

MANUEL C. GALLAGHER

His Excellency HAROLD H. TITTMANN,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States.
City

The American Ambassador to the Peruvian Minister of Foreign Affairs

EMBASSY OF THE UNITED STATES
OF AMERICA, LIMA, PERU.

No. 173

September 28, 1951.

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to Your Excellency's note No. (M) 6-3/170 of September 12, 1951, stating that Peru will become a Contracting Party to the General Agreement on Tariffs and Trade on October 7, 1951.

61 Stat., pts. 5 and 6.

My Government confirms the mutual understanding, reached as a result of conversations between representatives of our two Governments, that when Peru becomes a Contracting Party on October 7, 1951 to the General Agreement on Tariffs and Trade, the trade agreement between the Republic of Peru and the United States of America, signed at Washington on May 7, 1942, with its accompanying exchange of notes, will expire.

My Government concurs with the Government of Peru in considering that your note and this reply constitute a record of the understanding between our two Governments with respect to the above matter.

I take this opportunity to reiterate to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

HAROLD H. TITTMANN

His Excellency
MANUEL C. GALLAGHER,
Minister of Foreign Affairs,
Lima.

JORDAN

ECONOMIC ASSISTANCE

Agreement signed at Amman December 20, 1951; entered into force December 20, 1951.

TIAS 2422
Dec. 20, 1951

AGREEMENT FOR ECONOMIC ASSISTANCE BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE HASHEMITE KINGDOM OF THE JORDAN PURSUANT TO THE GENERAL AGREEMENT FOR TECHNICAL COOPERATION

CONSIDERING:

That economic assistance will materially implement the cooperative program of technical assistance for economic development which the Government of the United States of America and the Government of the Hashemite Kingdom of the Jordan have agreed to undertake pursuant to the General Agreement for Technical Cooperation between the Government of the United States of America and the Hashemite Kingdom of the Jordan, signed at Amman on the 27th day of February, 1951.

2 UST 812.

The Government of the United States of America and the Government of the Hashemite Kingdom of the Jordan have agreed as follows:

Article 1

The Government of the United States of America, acting under the authority of the Mutual Security Act of 1951 (Public Law One Hundred Sixty Five, Eighty-first Congress of the United States): The Act for International Development (22 United States Code 1557): and the Economic Cooperation Act of 1948, as amended (22 United States Code 1501): and acts amendatory and supplementary thereto; and the arrangement provided in the General Agreement for Technical Cooperation, will furnish to the Government of the Hashemite Kingdom of the Jordan such commodities and services as may be requested by the Government of the Hashemite Kingdom of the Jordan and agreed to by the Government of the United States of America.

65 Stat. 373.
22 U. S. C. 1651.
64 Stat. 204.
62 Stat. 137.

Article 2

Local Currency Account.

The Government of the Hashemite Kingdom of the Jordan shall establish a special account in The Arab Bank in Amman in the name of the Government of the Hashemite Kingdom of the Jordan, which account is hereinafter called the "Local Currency Account," and the Government of the Hashemite Kingdom of the Jordan will make deposits in local currency to this account as follows:

(a) The local currency accruing to the Government of the Hashemite Kingdom of the Jordan from the sale of commodities or services supplied under this agreement, or otherwise accruing to said Government as a result of the import of such commodities or services, but not in excess of an amount commensurate with the dollar cost to the Government of the United States of America of such commodities or services, shall be deposited upon receipt of such local currency.

(b) If the amount deposited under subparagraph (a) does not equal an amount of local currency commensurate with the dollar value indicated by the Government of the United States of America in the notifications of the commodities and services made available under this Agreement, the Government of the Hashemite Kingdom of the Jordan shall deposit such additional amounts of local currency as may be required to make the total deposits in such Local Currency Account equal to such commensurate value of the commodities and services furnished under this Agreement. The rate of exchange to be used for the purpose of computing the commensurate value shall be the par value of the currency of the Hashemite Kingdom of the Jordan agreed at such time with the international monetary fund provided that this agreed par value is the single rate applicable to the purchase of dollars for imports into the Hashemite Kingdom of the Jordan. If no such par value has been agreed, the rate shall be that rate of exchange of the Dinar (including the amount of any exchange tax or surcharge on the value of any exchange certificate) lawfully applicable to imports into the Hashemite Kingdom of the Jordan at the time of each deposit provided that, if different rates are applicable to different categories of imports, the rate used for this purpose shall be mutually agreed between the parties to this Agreement. The Government of the Hashemite Kingdom of the Jordan may at any time make advance deposits into the Local Currency Account which shall be applied against any subsequent obligation to make deposits pursuant to this paragraph.

(c) The Government of the United States of America will from time to time notify the Government of the Hashemite Kingdom of the Jordan of its local currency requirements for expenditure for

materials which are required by the United States of America, for administrative and operating expenditures in Jordan Dinars incident to the furnishing of economic and technical assistance under the General Agreement for Technical Assistance and this Agreement, or for other local currency requirements of the Government of the United States. The Government of the Hashemite Kingdom of the Jordan will thereupon make such sums available, which shall in any event amount to at least five percent of the amounts deposited, out of any balances in the Local Currency Account in the manner requested by the Government of the United States of America in the notification.

(d) The Government of the Hashemite Kingdom of the Jordan may draw upon any remaining balance in the Local Currency Account for such purposes beneficial to the Country of Jordan and related to the objectives of the General Agreement for Technical Cooperation as may be agreed to from time to time by the Government of the United States of America and the Government of the Hashemite Kingdom of the Jordan.

Article 3

General undertaking.

In order to assure maximum benefits to the people of the Hashemite Kingdom of the Jordan from the assistance to be furnished hereunder by the Government of the United States of America, the Government of the Hashemite Kingdom of the Jordan shall use its best endeavours:

(a) To assure efficient and practicable use of all resources available and to assure that the commodities and services obtained under this agreement are used for purposes consistent with the purposes of the Technical Cooperation Program:

(b) To promote the economic development of the Hashemite Kingdom of the Jordan on a sound basis and to achieve such objectives as may be agreed upon between the two Governments:

(c) To assure the stability of its currency and the validity of its rate of exchange and generally to assure confidence in its internal financial stability:

(d) In conformity with Jordanian laws, to cooperate with other countries to reduce barriers to international trade and to take appropriate measures singly and in cooperation with other countries to eliminate public or private restrictive practices hindering domestic or international trade.

Article 4

The Government of the Hashemite Kingdom of the Jordan will facilitate purchase by the Government of the United States of America, on then prevailing commercial terms no less favorable than those

29366 O - 54 (Pt. II) - 48

provided to Nationals of other countries, of materials in which the United States of America is actually or potentially deficient, giving due regard to the reasonable requirements of the Government of the Hashemite Kingdom of the Jordan for the domestic use and commercial export of such materials.

Article 5

Procedures respecting funds.

The two Governments will establish procedures whereby the Government of the Hashemite Kingdom of the Jordan will so deposit, segregate, or assure title to all funds allocated to or derived from any program of assistance undertaken by the Government of the United States so that such funds shall not be subject to garnishment, attachment, seizure or other legal process by any person, firm, agency, corporation, organization or Government, when the Government of the Hashemite Kingdom of the Jordan is advised by the Government of the United States of America any such legal process would interfere with the attainment of the objectives of the program of assistance.

Article 6

The Government of the Hashemite Kingdom of the Jordan will cooperate with the Government of the United States of America to assure that procurement of commodities or services furnished hereunder will be at reasonable prices and on reasonable terms and may be distributed within the Country of Jordan on terms and conditions to be mutually agreed upon between the two Governments.

Article 7

Publicity; quarterly statements.

The Government of the United States of America and the Government of the Hashemite Kingdom of the Jordan recognize that it is in their mutual interest that full publicity be given to the objectives of this Agreement. The Government of the Hashemite Kingdom of the Jordan will permit and give full publicity to the objectives and process of the program under this Agreement and will make public, quarterly, complete statements of operations hereunder, including information as to the use of funds, commodities, and services furnished.

Article 8

Claims.

The Government of the Hashemite Kingdom of the Jordan shall submit for the disposition of the International Court of Justice or of any arbitral tribunal mutually agreed upon any claim espoused by the Government of the United States of America on behalf of one of its nationals involving compensation for damage arising as a consequence of Governmental measures affecting his property rights, including contracts with, or concessions from, Jordan.

Article 9

Effective date; duration.

This Agreement shall become effective on the date on which it is signed and shall remain in force through June 30, 1952, or until thirty days after notice in writing by either Government to the other of intention to terminate, whichever is earlier, provided that Article 2 shall remain in effect until all the Dinars required to be deposited in accordance with its terms have been disposed of as provided in that Article.

Done in duplicate in English and Arabic, both languages being equally authentic, at Amman this twentieth day of December, 1951.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

GERALD A DREW

Gerald A. Drew
Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the United States of America

FOR THE GOVERNMENT OF THE HASHEMITE KINGDOM OF THE JORDAN

TAWFIQ ABUL HUDA

Tawfiq Abul-Huda
Minister of Foreign Affairs of the Hashemite Kingdom of the Jordan

اتفاقيـــة مساعـدات اقتصاديـــــة

بيـــــن

حكومة الولايات المتحدة الأميركية و حكومة المملكة الأردنية الهاشمية

سعقـــودة تبعـــا للأتفاقيـــة العامـــة للتعـــاون الفنـــي

بما ان المساعدات الأقتصادية ستطبق عن طريق برامج التعاون والمساعـدة الفنية للنمو الأقتصادى مما تم عليه الأتفاق بين حكومة الولايات المتحدة الأميركيـــة وحكومة المملكة الأردنية الهاشمية تبعا للأتفاقية العامة للتعاون الفني بين الحكومـة الأميركية والحكومة الأردنية الموقعة في عمان في ٢٧ شباط سنة ١٩٥١ فقد تـــم الأتفاق بين الحكومتين على ما يلـــــي :ـ

المادة الأولـــى

ان حكومة الولايات المتحدة الأميركية وفقا للصلاحيات المنصوص عليها فـــي قانون الأمن المتبادل لسنة ١٩٥١ (القانون العام ـ ١٦٥ ـ الصادر عن الكونجرس الأميركي الحادى والثمانين) وقانون الأنشاء الدولي(ذى الرقم ـ ٢٢ ـ حكومة اميركية ١٥٥٧) وقانون التعاون الأقتصادى لسنة ١٩٤٨ وتعديله (ذى الرقم ٢٢ حكومـة اميركية ١٥٠١) والقوانين المعدلة والملحقة بالقوانين السابقة ووفقا للترتيبات المنصوص عليها في الأتفاقية العامة للتعاون الفني ، ستقوم بتقديم السلع والخدمات الى حكومـة المملكة الأردنية الهاشمية حسب طلبها وموافقة حكومة الولايات المتحدة الأميركية .

المادة الثانيـــــة

تقوم حكومة المملكة الأردنية الهاشمية بفتح حساب خاص في البنك العربـــي في عمان باسم حكومة المملكة الأردنية الهاشمية ويسمى هذا الحساب فيما يلـــــي (بحساب النقد المحلي) وتودع حكومة المملكة الأردنية الهاشمية في هذا الحســـاب المبالغ بالصورة التاليـــــة :

أ ـ النقد المحلي المتجمع لدى حكومة المملكة الأردنية الهاشمية من بيع السلـــع والخدمات المقدمة وفقا لهذه الأتفاقية او المتجمع لدى الحكومة المذكورة نتيجـة لاستيراد تلك السلع والخدمات بشرط ان لا تزيد قيمته عن ما يعادل ما تكلفتـه الحكومة الأميركية بالدولارات ثمنا لتلك السلع والخدمات وذلك في الوقت الـذى يتحصل فيه هذا النقد لدى الحكومـة

ب ـ اذا كانت المبالغ المودعة وفقا للبند (أ) اعلاه لا تساوى بالنقد المحلي مبلغـــا يعادل قيمته بالدولارات التي تقدمها الحكومة الأميركية في الوثائق المتعلقـــة بتلك السلع والخدمات المقدمة وفقا لهذه الأتفاقية فعلى الحكومة الأردنيـــة ان تودع مبالغ اضافية من النقد المحلي بحيث تكون مجموع المبالغ المودعـــة مساوية لما يعادل قيمة السلع او الخدمات المقدمة بموجب هذه الأتفاقيـــة

/٠٠٠٠٠٢

بالدولار ويكون سعر الصرف الذى يتبع لحساب القيمة المعادلة هو السعر السائد للدينار الاردني الذى يتم الاتفاق عليه في حينه وفقا لمؤسسة النقد الدولية بشرط ان يكون هذا السعر السائد هو نفس السعر المتبع لشراء الدولار لمقاصد الاستيراد الى الاردن واذا لم يتفق على مثل هذا السعر فيتبع سعر الدينار السائد قانونيا في دوائر الاستيراد الى المملكة الاردنية الهاشمية بما في ذلك اية رسوم على الصرف او اية اضافات قانونية مماثلة . واذا كانت اسعار النقد تتباين حسب المواد المستوردة فيعين السعر المقبول من بينها بالاتفاق المتبادل بين الفريقين وتستطيع حكومة المملكة الاردنية الهاشمية في اى وقت ان تودع سلفات لحساب النقد المحلي تحسب مقابل اية التزامات قد تتحقق فيما بعد على ذلك الحساب وفقا لنصوص هذا البند .

ج — تقوم حكومة الولايات المتحدة الاميركية من آن لآخر باشعار حكومة المملكة الاردنية الهاشمية بالمبالغ التي تلزمها من النقد المحلي للانفاق محليا لشؤون تخص الولايات المتحدة الاميركية او لنفقات ادارية وتنفيذية بالدينار الاردني ناشئة من تطبيق برامج المساعدات الفنية والاقتصادية وفقا للاتفاقية العامة ولهذه الاتفاقية او لاية احتياجات محلية من النقد المحلي تواجهها الحكومة الاميركية .

وعلى حكومة المملكة الاردنية الهاشمية عند تلقي مثل هذه الاشعارات ان تقوم بتامين المبالغ المطلوبة ولا تقل تلك المبالغ باية حال من ٥٠٪ من ارصدة المبالغ المودعة لحساب النقد المحلي وبالطريقة التي تطلبها حكومة الولايات المتحدة الاميركية في اشعاراتها .

د — تستطيع حكومة المملكة الاردنية الهاشمية بان تسحب من الارصدة الباقية في حساب النقد المحلي لاية غايات مفيدة للاردن مما له علاقة باهداف الاتفاقية العامة للتعاون الفني بحسب ما يتفق عليه من آن لآخر بين حكومة الولايات المتحدة الاميركية وحكومة المملكة الاردنية الهاشمية .

المادة الثالثة

رغبة في تامين اقصى حد ممكن من الفوائد لشعب المملكة الاردنية الهاشمية في المساعدات التي تقدمها الحكومة الاميركية بموجب هذه الاتفاقية على الحكومة الاردنية ان تعمل جهدها لتأمين ما يلي :

أ — تامين استغلال جميع الموارد الممكنة عمليا بكفاءة تامة وتامين استعمال السلع والخدمات المقدمة بموجب هذه الاتفاقية لاغراض تتلاءم واهداف برنامج التعاون الفني .

ب — العمل على تنمية المملكة الاردنية اقتصاديا على اسس صحيحة ورسم اهداف يتفق عليها بين الحكومتين .

جـ — العمل على تامين استقرار نقدها وحفظ مستوى اسعاره وبصورة عامة تامين الثقة ، في استقرارها المالي الداخلي .

د — مع مراعاة القوانين والأنظمة الأردنية المرعية التعاون مع البلدان الأخرى لتخفيف العقبات في وجه التجارة الدولية واتخاذ الاجراءات اللازمة الافرادية او بالتعاون مع الدول الأخرى للقضاء على القيود الرسمية او الأهلية التي تعيق التجارة المحلية او الدولية .

المادة الرابعة

على حكومة المملكة الأردنية الهاشمية ان تسهل لحكومة الولايات المتحدة الأميركية شراء المواد التي تلزم للحكومة الأميركية وتنقصها فعلا وذلك بالشروط التجارية السائدة عندئذ والتي لا تقل عن الشروط الممنوحة لمواطني البلدان الأخرى مع الأخذ بعين الاعتبار متطلبات المملكة الاردنية الهاشمية من تلك المواد سواء لاستهلاكها المحلي او لتجارتها في التصدير .

المادة الخامسة

تقوم الحكومتان بعمل الترتيبات اللازمة بحيث تستطيع الحكومة الأردنية ان تودع او تفصل او تؤمن حرية التصرف بكل الأموال المخصصة لبرامج المساعدات الفنية او المشتقة منها مما تقدمه الحكومة الأميركية وبحيث لا تخضع مثل تلك الأموال لأية مصادرة او تصفية او حجز او اى اجراء قانوني اخر من اى شخص او مؤسسة او وكالة او حكومة وذلك في المناسبات التي تبلغ فيها الحكومة الأميركية الحكومة الاردنية بأن مثل تلك الاجراءات القانونية تعتبر تدخلا يؤثر في بلوغ الأهداف المقصودة من البرامج .

المادة السادسة

تتعاون الحكومة الاميركية مع الحكومة الاردنية على تامين السلع والخدمات باسعار وشروط معقولة ويمكن توزيع تلك السلع والخدمات المقدمة بموجب هذه الاتفاقية الى البلاد الاردنية بالشروط والكيفية التي يتفق عليها فيما بعد بين الحكومتين .

المادة السابعة

تعترف الحكومة الأميركية والحكومة الاردنية بان لصالحهما المشترك اعطاء الدعاية الكافية لمقاصد هذه الاتفاقية وتسمح الحكومة الاردنية بنشر المعلومات الكافية عن مقاصد وعمليات البرامج المنفذة وفقا لهذه الاتفاقية كما تقوم في ربع كل سنة باعطاء نشرة عن العمليات الجارية وفقا لهذه الاتفاقية تتضمن المعلومات الكافية عن طريقة استعمال الأموال والسلع والخدمات المقدمة .

/٠٠٠٠٠٤

المادة الثامنة

تقدم حكومة المملكة الأردنية الهاشمية لنظر محكمة العدل الدولية او اية هيئة تحكيم يتفق عليها اى طلب تتبناه حكومة الولايات المتحدة الأميركية بالنيابة عن اى من رعاياها بشأن اى تعويض او ضرر ينشأ نتيجة لأية اجراءات حكومية تؤثر في حقوق ذلك المواطن او املاكه بما في ذلك اية عقود او امتيازات نالها من الأردن

المادة التاسعة

تصبح هذه الاتفاقية نافذة المفعول في اليوم الذى يتم فيه توقيعها وتبقى نافذة المفعول لغاية ٣ حزيران سنة ١٩٥٢ او لمدة ثلاثين يوما بعد تقديم اشعار خطي من قبل اى من الحكومتين الى الحكومة الثانية بالرغبة في انهائها ويعتبر تاريخ الأنهاء التاريخ الذى ياتي اولا بمقتضى الاحتمالين السابقين على شرط ان تبقى المادة (٢) نافذة المفعول الى الوقت الذى يتم فيه انفاق جميع الدينارات المطلوب ايداعها بمقتضى تلك المادة وفقا للنصوص الواردة فيها

وقعت على عدة نسخ بالأنجليزية والعربية ويكون لكلا اللغتين اعتبار واحد

عمان في اليوم العشرين من شهر كانون الأول سنة ١٩٥١.

عن حكومة المملكة الأردنية الهاشمية

عن حكومة الولايات المتحدة الأميركية

PARAGUAY

HEALTH AND SANITATION

TIAS 2423
Nov. 5 and
Dec. 7, 1951

Agreement supplementing the agreement of September 18 and November 11, 1950. Effected by exchange of notes signed at Asunción November 5 and December 7, 1951; entered into force December 13, 1951.

The American Ambassador to the Paraguayan Acting Minister of Foreign Relations and Worship

AMERICAN EMBASSY,
Asunción, November 5, 1951.

No. 57

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to the agreement effected by the exchange of notes on September 18, 1950 and November 11, 1950 which provided for the extension of the cooperative program of health and sanitation in which our two Governments are participating in Paraguay and to our recent discussions concerning the expansion of the program.

Ante, p. 34.

In order to broaden and strengthen the cooperative program of health and sanitation, I am authorized by my Government to propose that the Government of the United States of America, prior to December 15, 1951, contribute $35,000 to the *Servicio Cooperativo Interamericano de Salud Pública* (hereinafter referred to as the "SCISP"), for use in carrying out project activities, on the condition that your Government will contribute 315,000 guaranies or its equivalent in property and/or personal services. The contributions referred to herein will be in addition to the sums required to be contributed and made available by the parties in furtherance of this program pursuant to other agreements between our two Governments.

SCISP.

In the event that the Government of Paraguay is not able to make its contribution prior to December 31, 1951, the Government of Paraguay undertakes to make its contribution during the calendar year 1952, provided that such a contribution will be over and above the contribution which Paraguay would normally be expected to make during the calendar year 1952 and that the obligations of the Governments of Paraguay and of the United States of America, under the agreement for the period subsequent to January 1, 1952, shall continue to be subject to the availability of appropriations to both parties for the purposes of the agreement.

If the proposal for broadening and strengthening the cooperative program of health and sanitation on the basis stated above is accept-

able to Your Excellency's Government, I would appreciate receiving an expression of Your Excellency's assurance to that effect as soon as may be possible in order that the technical details of the proposal may be worked out by officials of the appropriate Ministry of the Government of Paraguay and The Institute of Inter-American Affairs of my Government.

Entry into force.

The Government of the United States of America will consider the present note and Your Excellency's reply note concurring therein as constituting a supplement to the agreement between our two Governments effected by the exchange of notes on September 18, 1950 and November 11, 1950, which supplement shall come into force on the date of signature of an agreement by the appropriate Minister of Your Excellency's Government and by a representative of The Institute of Inter-American Affairs, [1] embodying the technical details of the expansion of the program.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest and most distinguished consideration.

HOWARD H. TEWKSBURY

His Excellency
ANGEL FLORENTÍN PEÑA,
Ministro de Relaciones Exteriores y Culto, Interino,
Asunción.

The Paraguayan Acting Minister of Foreign Relations and Worship to the American Ambassador

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

D. P. y D.-
N° 1231.-

ASUNCIÓN, *7 de Diciembre de 1951.-*

SEÑOR EMBAJADOR:

Tengo a honra dirigirme a Vuestra Excelencia con referencia a su nota N° 57, de fecha 5 de Noviembre último, en la que cumpliendo instrucciones de su Gobierno, manifiesta que para la ampliación del Programa Cooperativo de Salud y Saneamiento el Gobierno de los Estados Unidos de América está dispuesto a contribuir la suma de U$S.35.000 (TREINTA Y CINCO MIL DOLLARES) para el Servicio Cooperativo Interamericano de Salud Pública (S. C. I. S. P.) a condición de que el Gobierno del Paraguay contribuya para el mismo fin la suma de ₲.315.000 (TRES CIENTOS QUINCE MIL GUARANIES) o su equivalente en propiedad, y/o en servicios personales.-

En respuesta a su citada nota cúmpleme transcribirle la nota S. N° 454, de fecha de hoy, en la que el Ministerio de Salud Pública

[1] Dec. 13, 1951.

expresa su aceptación y conformidad con las proposiciones contenidas en la misma, cuyo texto reza así:

"Asunción, 7 de Diciembre de 1951.–S/N° 454.–Señor Ministro: Tengo el agrado de dirigirme a V. E. con el objeto de acusar recibo de su atenta nota D. P. y D. N° 1194, fechada 15 de Noviembre del año en curso, en la que remite copia de la nota N° 57, de fecha 5 de Noviembre ppdo. que cursara a esa Cancillería la Embajada de los Estados Unidos de América, respecto al Convenio vigente entre el Gobierno del Paraguay y el de los Estados Unidos de América, relativo a la prórroga del programa Cooperativo de Salud y Saneamiento en nuestro país.–Con referencia a la misma, me es grato manifestarle que esta Secretaría de Estado se halla plenamente de acuerdo con las propuestas formuladas por la Embajada americana, y que tienden a ampliar y reforzar el mencionado programa.–Esperando se sirva transmitir nuestra conformidad a dicha Representación Diplomática, hago propicia la ocasión para reiterarle mi más alta y distinguida consideración.–(Firmado): Dr. P. Hugo Peña. Ministro. A S. E. el Señor Ministro de Relaciones Exteriores y Culto."–

En consecuencia, el Gobierno del Paraguay acepta las propuestas especificadas en su nota, y de acuerdo a la sugestión contenida en ella, considera su referida nota y la presente respuesta como un Suplemento al Convenio en vigencia por el intercambio de notas cursadas por nuestros Gobiernos el 18 de Septiembre y el 11 de Noviembre de 1950, el cual entrará en vigencia con la firma de un Convenio conteniendo los detalles técnicos entre el Ministro de Salud Pública del Paraguay y un Representante del Instituto de Asuntos Interamericanos.–

Válgome complacido de esta oportunidad para saludar a Vuestra Excelencia con mi más distinguida consideración.–

[SEAL] ANG. FLORENTÍN PEÑA

A Su Excelencia
El Señor Don HOWARD H. TEWKSBURY,
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América.
Presente.

Translation

MINISTRY OF
FOREIGN RELATIONS AND WORSHIP

D. P. y D.-
No. 1231.-

ASUNCIÓN, *December 7, 1951.*

MR. AMBASSADOR:

I have the honor to address Your Excellency with reference to your note No. 57, dated November 5 last, in which, complying with instructions from your Government, you state that in order to broaden the Cooperative Program of Health and Sanitation the Government of the United States of America is prepared to contribute the sum of $35,000 (thirty-five thousand dollars) for the Servicio Cooperativo Interamericano de Salud Pública (S. C. I. S. P.), on condition that the Government of Paraguay contribute for the same purpose the sum of 315,000 (three hundred and fifteen thousand) guaranies or its equivalent in property and/or personal services.

Ante, p. 2560.

In reply to your aforementioned note, I must quote to you note S. No. 454, dated today, in which the Ministry of Public Health expresses its acceptance of and agreement to the proposals contained in the same, the text of which is worded as follows:

"Asunción, December 7, 1951. S/No. 454. Mr. Minister: I am happy to address Your Excellency in order to acknowledge receipt of your courteous note D. P. y D. No. 1194, dated November 15 of the current year, in which you transmit a copy of note No. 57, dated November 5 last, which the Embassy of the United States of America addressed to your Ministry in regard to the Agreement in force between the Government of Paraguay and that of the United States of America, relating to the extension of the Cooperative Program of Health and Sanitation in our country. With reference to the same, I am happy to inform you that this Ministry of State finds itself fully in accord with the proposals formulated by the American Embassy, which have as their aim to broaden and strengthen the aforementioned program. Hoping that you will be good enough to transmit our approval to the said Diplomatic Representation, I avail myself of the occasion to renew to you my highest and most distinguished consideration. (Signed): Dr. P. Hugo Peña, Minister. To His Excellency the Minister of Foreign Relations and Worship."

Consequently, the Government of Paraguay accepts the proposals set forth in your note and, in accordance with the suggestion contained therein, considers your aforementioned note and the present reply as a Supplement to the Agreement in force through the interchange of notes transmitted by our Governments on September 18 and Novem-

ber 11, 1950, which will come into force with the signing of an Agreement containing the technical details, between the Minister of Public Health of Paraguay and a Representative of the Institute of Inter-American Affairs.

I am happy to avail myself of this opportunity to assure Your Excellency of my most distinguished consideration.

[SEAL] ANG. FLORENTÍN PEÑA

His Excellency
HOWARD H. TEWKSBURY,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America.
City.

UNION OF SOUTH AFRICA

MUTUAL DEFENSE ASSISTANCE

Agreement effected by exchange of notes signed at Washington November 9, 1951; entered into force November 9, 1951.

TIAS 2424
Nov. 9, 1951

The Acting Secretary of State to the South African Chargé d'Affaires ad interim

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON
November 9, 1951

SIR:

I have the honor to inform you that the Government of the Union of South Africa has been declared eligible to receive from the Government of the United States of America reimbursable military assistance under the provisions of Section 408 (e) of the Mutual Defense Assistance Act of 1949, as amended, (two copies of this Act, Public Law 329, 81st Congress, and of Public Law 621, 81st Congress, amending this Act, and of Public Law 165, 82nd Congress, are enclosed herewith).[1] The provisions of these laws and the policy of the United States Government require that certain assurances be received before completing any transactions under Section 408 (e) of the Act.

63 Stat. 720.
22 U. S. C. § 1580.
63 Stat. 714; 64 Stat. 373; 65 Stat. 373.
22 U. S. C. §§ 1571 *et seq.*; 1591 *et seq.*; 1651 *et seq.*

It is the understanding of the United States Government that the Government of the Union of South Africa is prepared to accept the following undertakings:

1. The Government of the Union of South Africa agrees to use any assistance furnished under the Mutual Defense Assistance Act of 1949, as amended, to further the policies and purposes of that Act which are to foster international peace and security within the framework of the Charter of the United Nations through measures which will further the ability of nations dedicated to the principles and purposes of the Charter to participate effectively in arrangements for individual and collective self-defense in support of those principles and purposes. The Government of the Union of South Africa, in support of the foregoing principles and policies, will give sympathetic consideration to requests for equipment, materials, and services or other assistance, consistent with the Charter of the United Nations,

59 Stat. 1031.

[1] Not printed herein.

to be furnished to the United States or to and among other nations eligible for assistance under the Mutual Defense Assistance Act.

2. The Government of the Union of South Africa is prepared to assure the United States Government that such equipment, materials, or services as may be acquired from the United States under the provisions of Section 408 (e) of the Mutual Defense Assistance Act of 1949, as amended, are required fro and will be used solely to maintain its internal security, its legitimate self-defense, or to permit it to participate in the defense of the area of which it is a part, or in United Nations collective security arrangements and measures, and that it will not undertake any act of aggression against any other state.

3. The Government of the Union of South Africa will not relinquish title to or possession of any equipment and materials, information or services furnished under Section 408 (e) of the Mutual Defense Assistance Act, as amended, without the consent of the United States Government.

4. The Government of the Union of South Africa will protect the security of any article, service or information furnished under Section 408 (e) of the Mutual Defense Assistance Act of 1949, as amended.

5. The Government of the Union of South Africa understands that, prior to the transfer of any item or the rendering of any service under this Act, the United States Government retains the right to terminate the transaction.

6. The Government of the Union of South Africa is prepared to accept terms and conditions of payment for any item or service which may be furnished under the Mutual Defense Assistance Act of 1949, as amended, which are in accord with the provisions of Section 408 (e) (2) of this Act.

I have the honor to propose that this note, together with your reply confirming these assurances, constitute an agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Union of South Africa, effective on the date of your note.

Effective date.

Accept, Sir, the renewed assurances of my high consideration.

JAMES E. WEBB
Acting Secretary

Mr. B. J. JARVIE,
Charge d'Affaires ad interim of the Union of South Africa.

The South African Chargé d'Affaires ad interim to the Acting Secretary of State

EMBASSY OF THE UNION OF SOUTH AFRICA
AMBASSADE VAN DIE UNIE VAN SUID AFRIKA
WASHINGTON 8, D. C.

9th November, 1951.

SIR,

I have the honour to acknowledge the receipt of your note of today's date and to express to you the appreciation of the Government of the Union of South Africa that it has been declared eligible to receive from the Government of the United States of America reimbursable military assistance under the provisions of Section 408 (e) of the Mutual Defence Assistance Act of 1949, as amended.

In that the provisions of the Mutual Defence Assistance Act of 1949, as amended, and the policy of the United States Government, require that certain assurances be given before completing any transactions under Section 408 (e) of the Act, I have been authorised to inform you that the Government of the Union of South Africa accepts the undertakings enumerated in your note, namely:–

1. The Government of the Union of South Africa agrees to use any assistance furnished under the Mutual Defence Assistance Act of 1949, as amended, to further the policies and purposes of that Act which are to foster international peace and security within the framework of the Charter of the United Nations through measures which will further the ability of nations dedicated to the principles and purposes of the Charter to participate effectively in arrangements for individual and collective self-defence in support of those principles and purposes. The Government of the Union of South Africa, in support of the foregoing principles and policies, will give sympathetic consideration to requests for equipment, materials and services or other assistance, consistent with the Charter of the United Nations, to be furnished to the United States or to and among other nations eligible for assistance under the Mutual Defence Assistance Act.

2. The Government of the Union of South Africa is prepared to assure the United States Government that such equipment, materials, or services, as may be acquired from the United States under the provisions of Section 408 (e) of the Mutual Defence Assistance Act of 1949, as amended, are required for and will be used solely to maintain its internal security, its legitimate self-defence or to permit it to participate in the defence of the area of which it is a part, or in United

Nations collective security arrangements and measures, and that it will not undertake any act of aggression against any other state.

3. The Government of the Union of South Africa will not relinquish title to or possession of any equipment and materials, information or services furnished under Section 408 (e) of the Mutual Defence Assistance Act, as amended, without the consent of the United States Government.

4. The Government of the Union of South Africa will protect the security of any article, service or information furnished under Section 408 (e) of the Mutual Defence Assistance Act of 1949, as amended.

5. The Government of the Union of South Africa understands, that prior to the transfer of any item or the rendering of any service under this Act, the United States Government retains the right to terminate the transaction.

6. The Government of the Union of South Africa is prepared to accept terms and conditions of payment for any item or service which may be furnished under the Mutual Defence Assistance Act of 1949, as amended, which are in accord with the provisions of Section 408 (e) (2) of this Act.

I have the honour to confirm that your note together with this reply constitute an agreement between the Government of the Union of South Africa and the Government of the United States of America effective as from this date.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

B. J. JARVIE.
Chargé d'Affaires ad interim.

The Honourable JAMES E. WEBB,
Acting Secretary of State,
Department of State,
Washington, D. C.

DOMINICAN REPUBLIC

LONG RANGE PROVING GROUND

Agreement signed at Ciudad Trujillo November 26, 1951; entered into force November 26, 1951. And exchanges of notes signed at Ciudad Trujillo November 26, 1951.

TIAS 2425
Nov. 26, 1951

AGREEMENT FOR EXTENDING THE LONG RANGE PROVING GROUND FOR THE TESTING OF GUIDED MISSILES

PREAMBLE

The Government of the United States of America, represented for the purposes of this Agreement by Mr. Ralph H. Ackerman, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the United States of America in the Dominican Republic, and the Government of the Dominican Republic, represented for the same purposes by His Excellency Virgilio Díaz Ordoñez, Secretary of State for Foreign Affairs and Worship of the Dominican Republic

Whereas the Government of the United States of America, desiring to stimulate the advancement and development of new strategic systems on whose efficacy will depend in considerable measure the defense and security of the American countries, has requested the collaboration and assistance of the Government of the Dominican Republic in the implantation, study and development of certain military methods and weapons, for

CONVENIO PARA EXTENDER EL CAMPO DE TIRO DE GRAN ALCANCE PARA LA PRUEBA DE PROYECTILES DIRIGIBLES

PREAMBULO

El Gobierno de la República Dominicana, representado para los fines de este Convenio por Su Excelencia Virgilio Díaz Ordoñez, Secretario de Estado de Relaciones Exteriores y Culto de la República Dominicana, y el Gobierno de los Estados Unidos de América, representado para los mismos fines por el señor Ralph H. Ackerman, Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de los Estados Unidos de América en la República Dominicana

Por cuanto el Gobierno de los Estados Unidos de América, deseoso de estimular los adelantos y el desarrollo de nuevos sistemas estratégicos, de cuya eficacia dependerán, considerablemente, la defensa y la seguridad de los países americanos, ha solicitado la colaboración y la ayuda del Gobierno de la República Dominicana en la implantación, estudio y desenvolvimiento de ciertos métodos y armas de guerra, para

which purpose it considers the cooperation of this country indispensable because of its geographic position and the implications thereof in relation to the defense of the whole North Atlantic area;

Whereas the Government of the Dominican Republic, in accordance with its policy of collaborating in the system of continental defense and with its objective the common security of the nations of the hemisphere, is disposed to accede to the request made to it by the Government of the United States of America, and feels inclined, as it has on previous occasions, not to withhold its cooperation in the guaranteeing of the collective security;

Therefore both Contracting Parties, represented as has been stated, agree to the following:

ARTICLE I

"Range Area."

The Government of the Dominican Republic agrees to collaborate with the Government of the United States of America in extending the Long Range Proving Ground for the testing of guided missiles through the portion of the territory of the Dominican Republic indicated on the attached map[1] which, when signed by the Contracting Parties, becomes an integral and basic part of the present Agreement. Henceforth the portion of Dominican terri-

Post, p. 2587.

lo cual se considera indispensable el concurso de este país por su posición geográfica y sus implicaciones en la defensa de toda el área del Atlántico Norte;

Por cuanto el Gobierno de la República Dominicana, consecuente con su política de colaboración con el sistema de la defensa continental y con los fines de la seguridad mancomunada de las naciones del Hemisferio, está dispuesto a acceder a la solicitud que le ha hecho el Gobierno de los Estados Unidos de América y se siente inclinado, como en anteriores oportunidades, a no escatimar su concurso en el afianzamiento de la seguridad colectiva;

Por tanto, ambas Partes Contratantes, representadas como se ha dicho, convienen lo siguiente:

ARTICULO I

El Gobierno de la República Dominicana se compromete a colaborar con el Gobierno de los Estados Unidos de América en extender el Campo de Tiro de Gran Alcance para la prueba de Proyectiles Dirigibles, a través de la porción del territorio de la República Dominicana indicada en el plano anexo, que, firmado por los contratantes, forma parte integrante y básica del presente Convenio. Desde ahora la referida porción del territorio dominicano

[1] The map attached to this print, copies of which have been furnished by the USAF Aeronautical Chart and Information Service, is a later edition of the map signed and attached to the original of the agreement, the only variances between the two editions being certain overprinted information not pertinent to the present agreement.

tory referred to shall be designated as the "Range Area".

será mencionada como el "Area del Campo de Tiro".

ARTICLE II

In order to render effective the collaboration of the Dominican Republic in the extension of said Long Range Proving Ground for the Testing of Guided Missiles, the Government of the Dominican Republic shall provide the Government of the United States of America, within that portion of the national territory designated as Range Area on the map attached to this Agreement, with those sites, rights of way, and observation and cablegraphic repeater points as may be mutually agreed upon as necessary to carry out the purposes of this Agreement. It is understood that said sites, for establishment of stations of the Proving Ground, shall not be more than three in number. It is also understood that observation and cablegraphic repeater points shall not be considered as "sites" nor limited in number.

ARTICULO II

A fin de hacer efectiva la colaboración de la República Dominicana en la extensión del referido Campo de Tiro de Gran Alcance para la prueba de Proyectiles Dirigibles, el Gobierno de la República Dominicana proporcionará al Gobierno de los Estados Unidos de América, dentro de la porción del territorio nacional designada como Area del Campo de Tiro en el plano anexo a este acuerdo, los sitios, derechos de paso, puntos de observación y de amplificación de señales cablegráficas que ambas partes convengan como necesarios a la realización de este Convenio. Queda entendido que los mencionados sitios, destinados al emplazamiento de las estaciones del Campo de Tiro, no podrán ser más de tres. Queda también entendido que los puntos de observación y de amplificación de señales cablegráficas no serán considerados como "sitios" ni limitados en su número.

Provision of sites, rights of way, etc.

ARTICLE III

It is agreed that the Government of the United States of America does not, by virtue of this Agreement, acquire any rights of occupation, jurisdiction, or control over any portion of the Range Area except the sites, other installations, and rights of way established under Article II.

ARTICULO III

Queda convenido que el Gobierno de los Estados Unidos de América, no adquiere, en virtud del presente Convenio, ningún derecho de ocupación, jurisdicción ni control sobre ninguna porción del Area del Campo de Tiro, salvo los sitios, otras instalaciones y los derechos de paso establecidos en el Artículo II.

Limitation.

Mixed Military Commission.

ARTICLE IV

A Mixed Military Commission composed of the Senior Member of the United States of America Armed Forces detailed to the Long Range Proving Ground and the Secretary of State for War, Navy and Aviation of the Dominican Republic shall decide all questions with regard to operations under this Agreement. Such questions may pertain to the size, location and boundaries of the sites, other installations, and rights of way referred to in Article II, the manner and method whereby United States personnel shall move through the territory of the Dominican Republic outside the Range Area, the periods during which such personnel may remain in such territory, and other operational details. The two members of this Mixed Commission may seek advice in the performance of their functions from such diplomatic, legal, military and technical advisers which each of them considers necessary to the faithful performance of the mission confided to him in the present Agreement.

ARTICULO IV

Una Comisión Militar Mixta, compuesta por el Secretario de Estado de Guerra, Marina y Aviación de la República Dominicana y el Miembro principal de las Fuerzas Aéreas de los Estados Unidos de América comisionado en el Campo de Tiro de Gran Alcance, acordará toda cuestión concerniente a operaciones que dependan de este Convenio. Tales cuestiones podrán relacionarse con el tamaño, ubicación y límites de los sitios, otras instalaciones y derechos de paso a que se refiere el Artículo II; la manera y el método en que el personal de los Estados Unidos transitará por el territorio de la República Dominicana fuera del Area del Campo de Tiro, la duración de los períodos en que dicho personal podrá permanecer en ese territorio y cualesquiera otras cuestiones que se relacionen con la ejecución de este Convenio. Los dos miembros de esta Comisión Mixta, podrán hacerse asesorar, en el cumplimiento de sus funciones, por los asesores diplomáticos, legales, militares y técnicos que cada uno de ellos considere necesarios al fiel desempeño de la misión que le confía el presente Acuerdo.

Personnel.
Post, pp. 2588, 2591, 2593.

ARTICLE V

In order to increase the military capacity of the Dominican Republic for national and hemispheric defense, the Government of the United States of America agrees, in the operation of that portion of

ARTICULO V

En interés de aumentar la capacidad militar de la República Dominicana para la defensa nacional y hemisférica, el Gobierno de los Estados Unidos de América conviene, en tanto que sea factible,

the Long Range Proving Ground in the Dominican Republic, to use, insofar as may be feasible, Dominican personnel who are qualified under the technical and security standards of the proving ground. It also agrees to make technical information on proving ground operations within the Dominican Republic available to such personnel.

utilizar en la operación de la parte del Campo de Tiro de Gran Alcance establecida en la República Dominicana, el personal dominicano que esté calificado para ello, bajo las normas de técnica y de seguridad del Campo de Tiro. Conviene también en poner a disposición de tal personal información técnica relacionada con operaciones del Campo de Tiro dentro de la República Dominicana.

ARTICLE VI

(1) The Government of the United States of America, shall have in the Range Area, subject to the sovereignty of the Dominican Republic, the following rights:

(a) to fly guided missiles over the territorial waters of the Dominican Republic embraced within the Range Area. Said missiles may not be directed or flown over any portion of Dominican territory proper, except for the purposes mentioned in subparagraph (b) below;

(b) to launch and land guided missiles at the place or places as may be agreed upon by the Contracting Governments, represented by the Mixed Commission referred to in Article IV;

(c) to establish, maintain and use instruments and systems of communication, including radar, radio, land lines and submarine cables for purposes connected with the Long Range Proving

ARTICULO VI

Rights of U. S. Government.

(1) El Gobierno de los Estados Unidos de América, tendrá en el Area del Campo de Tiro, condicionados por la soberanía de la República Dominicana, los siguientes derechos:

(a) volar proyectiles dirigibles sobre las aguas territoriales de la República Dominicana comprendidas dentro del Area del Campo de Tiro. Los mencionados proyectiles no podrán ser dirigidos ni volados sobre ninguna porción del territorio dominicano propiamente dicho, a menos que sea para los fines mencionados en el subpárrafo (b) que sigue;

(b) disparar y aterrizar proyectiles dirigibles en el lugar o lugares que convengan los Gobiernos Contratantes, representados por la Comisión Mixta a que se refiere el Artículo IV;

(c) instalar, conservar y hacer uso de instrumentos y sistemas de comunicación, incluyendo radar, radio, líneas terrestres y cables submarinos para fines relacionados con el Campo de

Ground in the place or places as may be agreed upon by the Mixed Commission, it being understood that such Agreement shall not be required in respect of any wireless station, submarine cable, land line or other system installed in the perimeter of any of the sites;

(d) to construct, maintain and use, within the Range Area, highways, roads, airfields and airstrips, as may be agreed upon from time to time by the Mixed Commission provided for in Article IV of this Agreement.

(2) The Government of the United States shall not conduct any tests involving atomic explosives within the territory of the Dominican Republic in connection with operations under this Agreement.

Tiro de Gran Alcance en el lugar o lugares que convenga la Comisión Mixta, entendiéndose que no se requerirá tal Acuerdo en lo concerniente a ninguna estación de inalámbrico, cable submarino, línea terrestre u otro sistema que se instale en el perímetro de alguno de los sitios;

(d) construir, conservar y usar, dentro del Area del Campo de Tiro, carreteras, caminos, aerodromos y campos de aterrizaje, según lo convenga de tiempo en tiempo la Comisión Mixta prevista en el Artículo IV de este Acuerdo.

(2) El Gobierno de los Estados Unidos no hará ningún experimento con explosivos atómicos dentro del territorio de la República Dominicana en conexión con operaciones llevadas a cabo bajo este Convenio.

Article VII

Operation of vehicles, ships, airplanes, etc.

The Government of the United States of America shall have, in addition, the right to operate within the Range Area, including territorial waters embraced within said Area, those vehicles, ships, and airplanes which may be necessary for the purposes of the Proving Ground. The Mixed Commission established in Article IV of this Agreement, shall be responsible for the regulation of this matter. Utilization of ports, airports and roads not situated within the Range Area, shall be subject to the current and

Articulo VII

El Gobierno de los Estados Unidos de América tendrá, además, el derecho de operar dentro del Area del Campo de Tiro, incluyendo las aguas territoriales contenidas dentro de dicha Area, los vehículos, buques, y aeroplanos que sean necesarios a los fines del Campo de Tiro. La Comisión Mixta prevista en el Artículo IV de este Convenio, se entenderá con las regulaciones de esta materia. La utilización de puertos, aeropuertos y caminos que no estén ubicados dentro del Area del Campo de Tiro, quedará sujeta

traditional usage of the two States and to the rules of International Law, and shall include full exonerations and courtesies for ships and planes, and the passage of land vehicles without charge or taxation.

al uso corriente y tradicional de los dos Estados y a las reglas del Derecho Internacional, e incluirá toda clase de exoneraciones y cortesías para buques y aviones, así como el tránsito para vehículos terrestres sin gravámenes o impuestos.

ARTICLE VIII

The Contracting Governments shall take all precautions against dangers and damages resulting from operations under this Agreement in the Range Area.

ARTICULO VIII

Los Gobiernos Contratantes tomarán toda precaución contra los peligros y daños resultantes de las operaciones que se lleven a cabo bajo este Convenio en el Area del Campo de Tiro.

ARTICLE IX

The Government of the United States of America agrees to pay adequate compensation for valid claims presented by the Government of the Dominican Republic on account of personal injuries or property damages resulting from the operation of the Long Range Proving Ground.

ARTICULO IX

Claims for personal injury or property damage.

El Gobierno de los Estados Unidos de América conviene en pagar indemnización adecuada, en toda reclamación válida, introducida por el Gobierno de la República Dominicana, por concepto de lesiones o daños que reciban las personas o la propiedad, con motivo de las operaciones que se lleven a cabo en el Campo de Tiro de Gran Alcance.

ARTICLE X

The authorizations granted to the Government of the United States of America by this Agreement shall not be exercised so as to prejudice the sovereign rights of the Dominican Republic or the rights of any of the services of the Dominican Government, especially the rights of navigation or aviation, public or private, or of communications of all types in the Range Area.

ARTICULO X

Rights of Dominican Republic.

Las autorizaciones que se conceden al Gobierno de los Estados Unidos de América por este Convenio no podrán tener efecto con perjuicio de ninguno de los derechos soberanos de la República Dominicana ni de ninguno de los servicios del Gobierno Dominicano, especialmente de los derechos de navegación aérea o marítima, pública o privada, o de los de comunicaciones de todo género en el Area del Campo de Tiro.

ARTICLE XI

Expenses.

The Government of the United States of America shall assume all expenses occasioned by the extension of the Long Range Proving Ground through the territory of the Dominican Republic, as well as those caused by its maintenance and functioning in accordance with the terms of this Agreement. The Government of the Dominican Republic shall purchase for itself, and at its cost, all of the areas necessary for the sites and other installations of the Range Area or necessary for other purposes of said Area, as determined and specified by the Mixed Commission provided for in Article IV.

ARTICULO XI

El Gobierno de los Estados Unidos de América asumirá todos los gastos que ocasione en la República Dominicana la extensión del Campo de Tiro de Gran Alcance a través del territorio dominicano, así como los que ocasionen su mantenimiento y su funcionamiento, de acuerdo con los términos de este Convenio. El Gobierno de la República Dominicana comprará para sí, y a su costo, todos los terrenos que sean necesarios para los sitios y otras instalaciones del Area del Campo de Tiro o que sean necesarios a otros fines de dicha Area, según los determine y especifique la Comisión Mixta prevista en el Artículo IV.

ARTICLE XII

Motor vehicle taxes.

No tax or fee shall be payable in respect of registration or licensing for use in the Dominican Republic of motor vehicles belonging to the Government of the United States of America or to personnel assigned to or on duty with the Long Range Proving Ground, excluding those belonging to Dominicans and foreigners residing in the Republic.

ARTICULO XII

No se pagará ningún impuesto o derecho por concepto de matrícula o patente para el uso, en la República Dominicana, de vehículos automóviles pertenecientes al Gobierno de los Estados Unidos de América o al personal asignado o en funciones en el Campo de Tiro de Gran Alcance, a excepción de los que pertenezcan a los dominicanos y a los extranjeros residentes en la República.

ARTICLE XIII

Import duty and other taxes on goods.

(1) No import duty, consumption or other tax shall be charged on the following:

(a) material, equipment, supplies or goods for use in the establishment, maintenance, or

ARTICULO XIII

(1) No se cobrarán derechos de importación, impuestos de consumo u otros impuestos sobre lo siguiente:

(a) material, maquinaria, artículos o mercancías destinados al establecimiento, conservación

use of the Long Range Proving Ground consigned to, or destined for, the United States authorities or a contractor;

(b) goods for use or consumption aboard vessels or aircraft of the United States of America in the service of the Army, the Navy, the Air Force, Coast Guard, or Coast and Geodetic Survey;

(c) goods consigned to the authorities of the United States of America for the use of institutions under government control such as Military Service Exchanges, Sales Commissaries or Service Clubs, or for sale thereat to members of the United States forces, or civilian employees of the United States of America connected with the Long Range Proving Ground or members of their families resident with them, or other persons not residents of the Dominican Republic on duty with the Long Range Proving Ground;

(d) personal belongings or household effects of persons referred to in subparagraph (c) of this Article, and of contractors and their employees, excluding nationals of the Dominican Republic and foreigners resident in the Republic, employed in the establishment, maintenance, or use of the Long Range Proving Ground and

29366—55—PT. II——50

o uso en el Campo de Tiro de Gran Alcance, consignados o destinados a las autoridades de los Estados Unidos de América o a algún contratista;

(b) artículos para el uso o consumo a bordo de los buques o aviones de los Estados Unidos de América en servicio del Ejército, la Marina, la Fuerza Aérea, el Servicio de Guardacostas o el Servicio de Hidrografía o Geodesia;

(c) artículos consignados a las autoridades de los Estados Unidos de América para uso de instituciones bajo la dirección de este Gobierno, tales como Puestos de Servicio Militar, Tiendas Militares o Clubs de Servicio, o para su venta en ellas a los miembros de las Fuerzas de los Estados Unidos, o a empleados civiles de los Estados Unidos de América relacionados con el Campo de Tiro de Gran Alcance, o a los miembros de sus familias que residan con ellos, o a otras personas no domiciliadas en la República Dominicana en funciones con el Campo de Tiro de Gran Alcance;

(d) efectos personales o domésticos de las personas a que se refiere el inciso (c) de este Artículo, y de los contratistas y sus empleados, excepto los naturales de la República Dominicana y extranjeros residentes en la República, empleados en el establecimiento, conservación o uso del Campo de Tiro de Gran Alcance y presentes en la Re-

present in the Dominican Republic by reason only of such employment.

(2) No export tax shall be charged on the material, equipment, supplies or goods indicated in paragraph (1) in the event of reshipment from the Dominican Republic.

(3) This Article shall apply notwithstanding that the material, equipment, supplies or goods pass through other parts of the Dominican Republic enroute to or from a site.

Prevention of unauthorized resale of goods.

(4) Administrative measures shall be taken by the United States authorities to prevent the resale of goods which are sold under paragraph (1) (c), or imported under paragraph (1) (d) of this Article, to persons not entitled to buy goods at such Military Service Exchanges, Sales Commissaries or Service Clubs, or not entitled to free imports under the said paragraph (1) (d); and generally to prevent abuse of the customs privileges granted under this Article. There shall be cooperation between such authorities and the Government of the Dominican Republic to this end.

pública Dominicana en razón, solamente, de su empleo.

(2) No se cobrarán derechos de exportación sobre el material, maquinaria, artículos o mercancías indicados en el párrafo (1) en el caso de que se reexpidan de la República Dominicana.

(3) Este Artículo se aplicará aún cuando el material, maquinaria, artículos o mercancías pasen por otras partes de la República Dominicana, en tránsito a uno de los sitios o de alguno de los sitios.

(4) Las autoridades de los Estados Unidos de América tomarán medidas administrativas tendientes a impedir la reventa de mercancías que se vendan de conformidad con el inciso (c) del párrafo (1) o que se importen de conformidad con el inciso (d) del párrafo (1) de este Artículo, a personas sin derecho a comprar mercancías en los citados Puestos de Servicio Militar, Tiendas Militares o Clubs de Servicio, o sin derecho a importación libre de conformidad con dicho inciso (d) del párrafo (1) y, en general, para prevenir el abuso de las franquicias aduaneras que se conceden conforme a este Artículo. Para ese fin dichas autoridades colaborarán con el Gobierno de la República Dominicana.

ARTICLE XIV

Income taxes, etc.

(1) No member of the United States Forces or national of the United States, serving or employed in the Dominican Republic

ARTICULO XIV

(1) Ningún miembro de las Fuerzas de los Estados Unidos ni ningún nacional de los Estados Unidos de América que se halle en

in connection with the establishment, maintenance or use of the Long Range Proving Ground, and residing in the Dominican Republic by reason only of such employment, or members of his immediate family, shall be liable to pay income tax in the Dominican Republic except in respect of income derived in the Dominican Republic from employment or enterprise other than in connection with the Long Range Proving Ground.

servicio o empleado en la República Dominicana en relación con el establecimiento, conservación o uso del Campo de Tiro de Gran Alcance y que resida en la República Dominicana únicamente en razón de su empleo, o los miembros de su familia inmediata, estará obligado a pagar impuesto sobre la renta en la República Dominicana, excepto en el caso de ingresos percibidos en la República Dominicana procedentes de empleo o trabajo fuera del relacionado con el Campo de Tiro de Gran Alcance.

(2) No such person shall be liable to pay in the Dominican Republic any poll, cedula or similar tax on his person, or any tax on ownership or use of property which is within the Range Area, or situated outside the Dominican Republic.

(2) Ninguna de las personas indicadas estará obligada a pagar en la República Dominicana impuesto alguno de matrícula, cédula o gravamen semejante por concepto de su persona, como tampoco ningún impuesto sobre propiedad o uso de bienes situados en el Area del Campo de Tiro o fuera de la República Dominicana.

(3) No person ordinarily resident in the United States shall be liable to pay income tax in the Dominican Republic in respect of any profits derived under a contract made in the United States with the Government of the United States of America in connection with the establishment, maintenance or use of the Long Range Proving Ground, or any other tax in the nature of a license in respect of any service or work for the Government of the United States of America in connection with the establishment, maintenance or use

(3) Ninguna persona regularmente domiciliada en los Estados Unidos estará obligada a pagar impuesto sobre la Renta en la República Dominicana por concepto de utilidades percibidas en virtud de algún contrato concertado en los Estados Unidos de América con el Gobierno de los Estados Unidos de América en relación con el establecimiento, conservación o uso del Campo de Tiro de Gran Alcance, ni ningún otro impuesto de la naturaleza de licencia respecto a servicio o trabajo alguno para el Gobierno de

of the Long Range Proving Ground.

los Estados Unidos de América en relación con el establecimiento, conservación o uso del Campo de Tiro de Gran Alcance.

ARTICLE XV

Jurisdiction.

(1) (a) Except as provided in subparagraph (b), the Government of the United States of America shall have the right to exercise exclusive criminal jurisdiction over any offenses committed in the Dominican Republic by:

(i) Members of the United States Forces;

(ii) Other persons subject to United States military law except Dominican nationals or local aliens.

(b) Except during a period of hostilities in which either Government is engaged, the Government of the United States of America and the Government of the Dominican Republic shall have concurrent jurisdiction over offenses committed outside the sites referred to in Article II by persons described in subparagraph (a) against a Dominican national or local alien. In each such case, the Mixed Military Commission shall decide which Government shall exercise jurisdiction, and shall give consideration to whether the offense arose out of any act or omission done in the performance of official duties. During a period of hostilities in which either government is engaged the principle

ARTICULO XV

(1) (a) Excepto de lo estipulado en el inciso (b), el Gobierno de los Estados Unidos de América tendrá el derecho de ejercer exclusiva jurisdicción, en lo criminal, en lo referente a todo delito que cometan, en la República Dominicana, las personas siguientes:

(i) Miembros de las Fuerzas de los Estados Unidos;

(ii) Otras personas sujetas al Código Militar de los Estados Unidos, a excepción de naturales de la República Dominicana o extranjeros residentes en la República.

(b) Excepto durante un período de hostilidades en las cuales se vea envuelto uno u otro de los Gobiernos, el Gobierno de la República Dominicana y el Gobierno de los Estados Unidos de América tendrán jurisdicción conjunta sobre los delitos que cometan fuera de los sitios a que se refiere el Artículo II las personas descritas en el inciso (a) contra un nacional de la República Dominicana o un extranjero residente. En cada uno de estos casos la Comisión Militar Mixta resolverá cuál de los Gobiernos ejercerá jurisdicción y tomará también en consideración si el delito fué originado por cualquier acción u omisión cometida en el desempeño de funciones oficiales. Durante

stated in subparagraph (a) shall apply.

un período de hostilidades en las cuales se vea envuelto uno u otro de los Gobiernos se aplicará el principio que se expresa en el inciso (a).

(2) Whenever military authorities of the United States of America may exercise jurisdiction over an alleged offender, the authorities of the Dominican Republic will assist in the arrest and handing over of such alleged offenders, the collection of evidence and the carrying out of all necessary investigations, including the seizure and in proper cases the handing over of exhibits and all objects connected with the offense. All persons not subject to United States Government jurisdiction under this Agreement, who are charged with offenses committed on a site, or who are found on a site in connection with offenses committed elsewhere in the Dominican Republic, shall be surrendered to the Dominican authorities. In such cases the United States authorities will assist in the collection of evidence and the carrying out of all necessary investigations including the seizure and in proper cases the handing over of exhibits and all objects connected with the offense.

(2) Siempre que las autoridades militares de los Estados Unidos de América ejerzan jurisdicción sobre algún presunto delincuente, las autoridades de la República Dominicana colaborarán en el arresto y entrega del presunto delincuente, en la compilación de pruebas y en llevar a cabo toda indagación necesaria, inclusive la incautación y, cuando el caso lo requiere, en la entrega de las pruebas y de todo objeto relacionado con el delito. Toda persona que de conformidad con este Convenio no se encuentre bajo la jurisdicción del Gobierno de los Estados Unidos de América y que sea acusada de delitos cometidos en alguno de los sitios, o que se halle en alguno de los sitios con motivo de delitos cometidos en otras partes de la República Dominicana, será entregada a las autoridades dominicanas. En tales casos las autoridades de los Estados Unidos de América colaborarán en la compilación de pruebas y en llevar a cabo toda indagación necesaria, inclusive la incautación y, cuando el caso lo requiera, en la entrega de las pruebas y de todo objeto relacionado con el delito.

(3) Members of the United States Forces and others subject to United States military law shall be immune from the civil jurisdiction of the Dominican Republic in

(3) Los miembros de las Fuerzas de los Estados Unidos de América y otras personas sujetas al Código Militar de los Estados Unidos de América, estarán inmunes de la

matters arising from the performance of their official duties; provided that in particular cases such immunity may be waived by the United States.

jurisdicción civil de la República Dominicana en asuntos relacionados con el desempeño de sus funciones oficiales; pero queda entendido que en determinados casos los Estados Unidos de América podrán renunciar a esa inmunidad.

ARTICLE XVI

Protection of sites; security of operations.

The Government of the Dominican Republic shall take whatever measures may be necessary to protect the sites and other installations of the Long Range Proving Ground in the Dominican Republic and to provide for the security of operations undertaken there by the Government of the United States of America under this Agreement.

ARTICULO XVI

El Gobierno de la República Dominicana tomará cuantas providencias sean necesarias para proteger los sitios y otras instalaciones del Campo de Tiro de Gran Alcance en la República Dominicana, y para proteger la seguridad de las operaciones llevadas a cabo allí por el Gobierno de los Estados Unidos de conformidad con este Convenio.

ARTICLE XVII

Free entry and departure.

The Government of the Dominican Republic guarantees to the Government of the United States of America free entry into and departure from the sites and Dominican territory for all persons, civilian or military, Dominicans or foreigners, who may be assigned to duty at the Long Range Proving Ground, whether as employees, contractors, or in whatsoever other manner. For the purpose of this Article such persons, with the exception of Dominican nationals, shall be exempt from the application of Dominican regulations pertaining to residence, passport, visas, et cetera, both upon entry into and departure from the Dominican Republic. The two Governments

ARTICULO XVII

El Gobierno de la República Dominicana garantiza al Gobierno de los Estados Unidos de América el libre acceso a y la libre salida de los sitios y el territorio dominicano, de todas las personas, civiles o militares, dominicanas o extranjeras, que estén al servicio del Campo Experimental de Tiro de Gran Alcance, sea como empleados, contratistas o de cualquiera otra manera. Para los efectos de este Artículo el dicho personal, con excepción de los nacionales dominicanos, estará exento de la aplicación de los reglamentos dominicanos de residencia, pasaporte, visas y otros semejantes, tanto a su entrada a como a su salida de la República Dominicana. Los dos Gobiernos se

shall agree, through the Mixed Military Commission, to issue special identity and residence documents to persons on duty at the Long Range Proving Ground. Issuance of plates for transport vehicles placed at the service of the Ground by the United States of America will be arranged in the same manner.

pondrán de acuerdo, por conducto de la Comisión Militar Mixta, para extender documentación especial de identificación y permanencia a las personas que estén al servicio del Campo de Tiro de Gran Alcance. Del mismo modo se procederá con las placas de los vehículos de transporte que pongan los Estados Unidos de América al servicio del Campo de Tiro.

ARTICLE XVIII

The Government of the United States of America shall have the right to establish United States Military Post Offices in the sites for the exclusive use of the United States Forces, and civilian personnel (including contractors and their employees) who are nationals of the United States and employed in connection with the establishment, maintenance or use of the Long Range Proving Ground and the families of such persons, for domestic use between United States Military Post Offices in the sites and between such Post Offices and other United States Post Offices.

ARTICULO XVIII

El Gobierno de los Estados Unidos de América tendrá el derecho de establecer Oficinas de Correos Militares en los sitios para uso exclusivo de las Fuerzas de los Estados Unidos y el personal civil (inclusive los contratistas y sus empleados) que sean nacionales de los Estados Unidos de América y que trabajen en relación con el establecimiento, conservación o uso del Campo de Tiro de Gran Alcance, y las familias de esas personas, para servicio postal interno entre las Oficinas de Correos Militares de los sitios y entre estas y otras Oficinas de Correos de los Estados Unidos de América.

Postal facilities.

ARTICLE XIX

The Contracting Governments, through the Mixed Commission referred to in Article IV, shall reach agreement concerning whatever sanitary measures may be necessary in the neighborhood of the sites.

ARTICULO XIX

Los Gobiernos Contratantes, por medio de la Comisión Mixta referida en el Artículo IV, se pondrán de acuerdo con respecto a cualesquiera medidas o disposiciones sanitarias que sean necesarias en las cercanías de los sitios.

Sanitation.

ARTICLE XX

(1) The title to any property placed in the Range Area (in-

ARTICULO XX

(1) El título de propiedad sobre cualesquiera bienes ubicados en

Title to U. S. property.

cluding property affixed to the realty) and provided by the Government of the United States for the purposes of this Agreement, shall remain in the Government of the United States of America.

(2) At any time before the termination of this Agreement or within a reasonable time thereafter, which shall not exceed one year, such property may, at the discretion of the Government of the United States of America be:

(a) relocated to or within the sites, or
(b) removed therefrom, or
(c) disposed of.

(3) The relocation, removal or disposal of any property hereunder shall be accomplished in such a way as to avoid damage to the value of the land on which it is situated.

(4) Such property may be exported by the United States authorities free from any license, export tax, duty, or impost.

(5) Any such property not removed or disposed of as aforesaid within a reasonable time, which shall not exceed one year, after the termination of this Agreement, shall become the property of the Government of the Dominican Republic.

el Area del Campo de Tiro (incluyendo los bienes añadidos a la tierra) y aportados por el Gobierno de los Estados Unidos para los fines de este Convenio, queda siendo del Gobierno de los Estados Unidos de America.

(2) En cualquier momento, antes de la terminación de este Convenio o en un plazo posterior razonable, que no pasará de un año, tales bienes a discreción del Gobierno de los Estados Unidos, podrán:

(a) Cambiarse de lugar a o dentro de los sitios, o
(b) Retirarse de los sitios, o
(c) Disponer de ellos.

(3) La recolocación, la traslación, o la disposición de cualquier bien bajo los términos de este Artículo será efectuada de manera que no cause daño al valor del terreno en el cual está situado.

(4) Dichos bienes podrán ser exportados por las autoridades de los Estados Unidos de América libres de toda licencia, derecho de exportación, gabela o impuesto.

(5) Todos los bienes que no hayan sido retirados o de los cuales no se haya dispuesto como se indica, en un plazo razonable después de la terminación de este Convenio, que no excederá de un año, pasarán a ser propiedad del Gobierno de la República Dominicana.

Article XXI

Public services, utilities, etc.

The Government of the United States of America shall have the

Articulo XXI

El Gobierno de los Estados Unidos de América tendrá el dere-

right to employ and use, in order to carry out the purposes of this Agreement, all public services, utilities, and other facilities, bays, roads, highways, bridges, viaducts, canals, and similar channels of transportation belonging to, controlled or regulated by the Government of the Dominican Republic under such terms and conditions as shall be mutually agreed upon by the Mixed Military Commission.

cho de emplear y hacer uso, para los fines de este Convenio, de todo servicio público, utilidades, y otras facilidades, bahías, caminos, carreteras, puentes, viaductos, canales, y demás medios semejantes de transporte pertenecientes a, controlados o regulados por el Gobierno de la República Dominicana bajo los términos y condiciones que convenga la Comisión Mixta.

ARTICLE XXII

(1) The Government of the United States of America may place or establish within the Range Area lights and other aids to navigation of vessels and aircraft necessary for the operation of the Long Range Proving Ground.

ARTICULO XXII

(1) El Gobierno de los Estados Unidos de América podrá colocar o instalar, en el Area del Campo de Tiro, luces, y otras ayudas para la navegación de los buques y aviones necesarios para las operaciones del Campo de Tiro de Gran Alcance.

Lights and other navigational aids.

(2) United States public vessels operated by the Army, Navy, Air Force, Coast Guard or the Coast and Geodetic Survey in connection with the Long Range Proving Ground shall not be subject to compulsory pilotage in the Dominican Republic, and shall be exempt from light and harbor dues.

(2) Los buques de los Estados Unidos de América que mantengan en servicio el Ejército, la Marina, la Fuerza Aérea, el Servicio de Guardacostas y el Servicio de Hidrografía y Geodesia, en relación con el Campo de Tiro de Gran Alcance, no estarán sujetos a pilotaje obligatorio en la República Dominicana y estarán exentos de derechos de puertos y de faro.

Pilotage; harbor dues, etc.

ARTICLE XXIII

The Government of the United States of America shall not exercise any rights granted by this Agreement, or permit the exercise thereof, except for the purposes specified in this Agreement.

ARTICULO XXIII

El Gobierno de los Estados Unidos de América no ejercerá ninguno de los derechos que concede este Convenio, ni tampoco permitirá su ejercicio como no sea para los fines que se especifican en este Convenio.

Restriction of rights.

Consequent to the provisions of the present Article, members, both civilian and military, of the group assigned by the Government of the United States of America to the Proving Ground stations, assume the obligation not to participate nor intervene in any way in matters which pertain to the internal politics of the Dominican Republic.

Como consecuencia de lo que dispone el presente Artículo los miembros del personal destacado por el Gobierno de los Estados Unidos de América en las estaciones del Campo de Tiro, tanto civil como militar, asumen la obligación de no participar ni intervenir, por ningún medio, en los asuntos que atañen a la política interna de la República Dominicana.

ARTICLE XXIV

(1) The Government of the United States of America and the Government of the Dominican Republic, respectively, will do all in their power to assist each other in giving full effect to the provisions of this Agreement according to its tenor and will take all appropriate steps to that end.

ARTICULO XXIV

(1) El Gobierno de la República Dominicana y el Gobierno de los Estados Unidos de América harán, respectivamente, cuanto esté de su parte para colaborar entre sí a fin de llevar a pleno efecto las disposiciones de este Convenio de conformidad con su tenor y tomarán, con este objeto, cuantas medidas estimen convenientes.

Applicability of Dominican Republic laws.

(2) During the period for which this Agreement remains in force, no laws of the Dominican Republic which would derogate from or prejudice any of the rights conferred on the Government of the United States of America by this Agreement shall be applicable within the Range Area, save with the concurrence of the Government of the United States of America.

(2) Durante el período de vigencia de este Convenio ninguna ley de la República Dominicana que abrogue o afecte alguno de los derechos que se conceden al Gobierno de los Estados Unidos de América, de conformidad con este Convenio, será aplicable en el Area del Campo de Tiro, como no sea con la anuencia del Gobierno de los Estados Unidos de América.

ARTICLE XXV

Entry into force; duration.

This Agreement shall come into force on the day of signature and shall continue in force for a period of ten years and thereafter until one year from the day on which either Contracting Government

ARTICULO XXV

Este Convenio entrará en vigor en la fecha en que se subscriba y permanecerá en vigencia por un período de diez años, y, en adelante, hasta un año después de la fecha en que uno u otro de los

LEGEND

- BOUNDARY OF TEMPORARY EXISTING CEMETERY.
- PERIMETER OF PERMANENT CEMETERY (BURIAL AREA).
- EXISTING PROPERTY LINES.
- BOUNDARY OF PROPERTY REQUIRED FOR PERMANENT CEMETERY (PROPERTY TAKING BOUNDARY).
- BOUNDARY OF AREA TO BE ZONED FOR AGRICULTURE AND DOMICILES

NOTE:

—REVISION 4 AUG. 1949 PROPERTY NUMBERS CORRECTED.

—SEE A.G.R.C. PLAN NO. 104/2-46T "TURNOVER CONDITION SURVEY" FOR PROPERTY BOUNDARY AS MONUMENTED BY THE LUXEMBOURG GOVERNMENT AND SURVEYED BY U.S. RESIDENT ENGINEER—AND FOR CORRECTED COORDINATES.

ABMC NOTE, 15 MARCH 1950:

REVISION IS BASED ON SECRETARY'S APPROVAL CONTAINED IN 4789-W TO ADD TRIANGULAR STRIP EAST OF SEMI-PERMANENT SUPERINTENDENT'S HOUSE TO PROPERTY REQUIREMENTS.

AMERICAN GRAVES REGISTRATION COMMAND
EUROPEAN AREA

UNITED STATES MILITARY CEMETERY

HAMM LUXEMBOURG

PROPERTY REQUIREMENTS

PREPARED BY ENGINEER SECTION

DATE: 7 JUNE 1948	MAP REFERENCE: COMMUNE OF HAMM SEC. "A" COORDINATES	REVISED B.L. DATA ADDED 10 MAR. 49 K.K.F. 4 AUG. '49 - R.K.P. MARCH 22nd '50 P.J.
DESIGNED	CHIEF OF BRANCH	
COMPUTED	CHIEF ENGINEER R. G. Belt	DRAWING NO.
DRAWN R.L. SAATHOFF	RECOMMENDED G. B. Ireland	104/8-35
CHECKED C.R. COOLEY	APPROVED	
SCALE 1" = 100'		

GPO—SSO—204

shall give notice to the other of its intention to terminate the Agreement.

Gobiernos Contratantes dé aviso al otro de su intención de terminarlo.

ARTICLE XXVI

The Contracting Parties agree to submit to the International Court of Justice or to an arbitrator chosen by them, any question concerning the interpretation of this Agreement on which settlement is not reached through the usual channels.

ARTICULO XXVI

Las Partes Contratantes convienen en someter a la Corte Internacional de Justicia o a un árbitro escogido por ellas toda cuestión relativa a la interpretación de este Convenio cuyo arreglo no se efectúe por los medios acostumbrados.

Arbitration.

Done in duplicate, in the English and Spanish languages, both equally authentic, at Ciudad Trujillo, Dominican Republic, this twenty-sixth day of November, one thousand, nine hundred and fifty-one.

Hecho en dos originales en los idiomas español e inglés, ambos ejemplares de igual autenticidad, en Ciudad Trujillo, República Dominicana, el día veintiseis de noviembre de mil novecientos cincuenta y uno.

[SEAL] RALPH H ACKERMAN

[SEAL] V. D ORDOÑEZ

[SEAL] RALPH H ACKERMAN

[SEAL] V. D ORDOÑEZ

The American Ambassador to the Dominican Secretary of State for Foreign Affairs and Worship

THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

AMERICAN EMBASSY
No. 145 *Ciudad Trujillo, D. R., November 26, 1951.*

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to the Agreement signed today by which the Dominican Republic agrees to collaborate with the Government of the United States of America in extending the Long Range Proving Ground for the Testing of Guided Missiles through a portion of the territory of the Dominican Republic as set forth therein.

Ante, p. 2569.

The Government of the United States of America wishes to assure the Government of the Dominican Republic that during the period of construction of the bases contemplated under the above Agreement it will employ the minimum number of foreign personnel consistent with the necessary rapidity of the work to be performed and that after construction is completed and the bases established, the complement of personnel other than Dominican nationals and local aliens will not exceed and will probably be much less than 300 for normal operations. This number may be increased temporarily at times, when experiments are conducted, by extending invitations to additional observers but in no case is it contemplated that the total number of employees and guests will exceed 500.

I have the honor to inform Your Excellency that this note, together with your note in reply, will be considered by the Government of the United States of America as placing on record the understanding of the two governments in regard to this matter.

Accept, Excellency, the assurances of my most distinguished consideration.

RALPH H. ACKERMAN

His Excellency
VIRGILIO DÍAZ ORDOÑEZ,
Secretary of State for Foreign Affairs and Worship,
Ciudad Trujillo.

The Dominican Secretary of State for Foreign Affairs and Worship to the American Ambassador

REPUBLICA DOMINICANA

SECRETARIA DE ESTADO
DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

CIUDAD TRUJILLO,
DISTRITO DE SANTO DOMINGO.
35467 *26 de noviembre, 1951.*

SEÑOR EMBAJADOR:

Tengo a honra avisar recibo de la atenta nota de fecha 26 de noviembre corriente, número 145, en la cual Vuestra Excelencia se refiere al Convenio para extender el Campo de Tiro de Gran Alcance para la Prueba de Proyectiles Dirigibles, firmado en el día de hoy por el Gobierno de la República Dominicana y el Gobierno de los Estados Unidos de América.

La nota de Vuestra Excelencia copia a la letra dice así:

"EXCELENCIA:

Tengo el honor de referirme al acuerdo firmado en el día de hoy por medio del cual la República Dominicana accede a colaborar con el Gobierno de los Estados Unidos de América en extender el campo de prueba de proyectiles dirigidos de largo alcance a través de una porción del territorio de la República Dominicana, según fué establecido en dicho acuerdo.

El Gobierno de los Estados Unidos de América desea asegurar al Gobierno de la República Dominicana que durante el período de construcción de las bases contemplado bajo el arriba mencionado acuerdo, empleará un número mínimo de personal extranjero consistente con la necesaria rapidez del trabajo que se va a llevar a cabo y que después de terminada la construcción y que las bases estén establecidas, el complemento de personal, aparte de los nacionales dominicanos y extranjeros residentes, no excederá y probablemente será muchos menos de 300 personas para operaciones normales. Este número podrá ser aumentado durante el tiempo en que se conduzcan los experimentos extendiendo invitaciones a observadores adicionales, pero en ningún caso se contempla que el número total de empleados e invitados exceda el número de 500 personas.

Tengo el honor de informar a Su Excelencia que esta nota conjuntamente con su nota de contestación, serán consideradas por el Gobierno de los Estados Unidos de América como constancia del Acuerdo de los dos Gobiernos en relación con este asunto".

Me es grato informar, en respuesta, a Vuestra Excelencia que el Gobierno de la República Dominicana acepta los términos de la

nota anteriormente transcrita y que en consecuencia dicha nota y la presente serán consideradas por ambos Gobiernos como constancia del Acuerdo a que ambas se refieren.

Aprovecho la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia las seguridades de la más alta consideración.

V. D ORDOÑEZ

A Su Excelencia
RALPH H. ACKERMAN,
Embajador de los Estados Unidos de América, Su Embajada.–

Translation

DOMINICAN REPUBLIC
DEPARTMENT OF STATE FOR FOREIGN AFFAIRS AND WORSHIP

CIUDAD TRUJILLO,
DISTRICT OF SANTO DOMINGO,
November 26, 1951.

35467

MR. AMBASSADOR:

I have the honor to acknowledge receipt of note No. 145, dated the 26th of this month, in which Your Excellency refers to the Agreement to extend the Long Range Proving Ground for the Testing of Guided Missiles, signed today by the Government of the Dominican Republic and the Government of the United States of America.

Your Excellency's note, copied word for word, reads as follows:

[For the English language text of the note, see *ante*, p. 2588.]

I am happy to inform Your Excellency, in reply, that the Government of the Dominican Republic accepts the terms of the note transcribed above and that consequently the said note and the present one will be considered by both Governments as evidence of the agreement to which both refer.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

V. D ORDOÑEZ

His Excellency
RALPH H. ACKERMAN,
Ambassador of the United States of America.

The American Ambassador to the Dominican Secretary of State for Foreign Affairs and Worship

THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

AMERICAN EMBASSY
No. 146 *Ciudad Trujillo, D. R., November 26, 1951.*

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to the Agreement between our two Governments which was signed this day relating to a Long Range Proving Ground for testing the flight of guided missiles, and to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland is cooperating with the Government of the United States of America in this project. It is possible, therefore, that the Government of the United Kingdom may, from time to time, wish to send British personnel to the sites in the Dominican Republic to study the flight of the guided missiles in cooperation with the representatives of the United States of America, and that British missiles may, on occasion, be flown over the Range from the launching site at Cocoa, Florida.

Accept, Excellency, the assurances of my most distinguished consideration.

RALPH H. ACKERMAN

His Excellency
VIRGILIO DÍAZ ORDOÑEZ,
Secretary of State for Foreign Affairs and Worship,
Ciudad Trujillo.

The Dominican Secretary of State for Foreign Affairs and Worship to the American Ambassador

REPUBLICA DOMINICANA
SECRETARIA DE ESTADO
DE RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

CIUDAD TRUJILLO,
DISTRITO DE SANTO DOMINGO.
35468 *26 de noviembre, 1951.*

SEÑOR EMBAJADOR:

Tengo a honra avisar recibo de la atenta nota número 146, de fecha 26 del presente mes de noviembre, en la cual Vuestra Excelencia se refiere al Convenio para extender el Campo de Tiro de Gran Alcance para la Prueba de Proyectiles Dirigibles, suscrito hoy entre el Gobierno

de los Estados Unidos de América y el de la República Dominicana.

La nota de Vuestra Excelencia copiada a la letra dice así:

"EXCELENTÍSIMO SEÑOR:

Tengo el honor de referirme al convenio entre nuestros dos gobiernos, firmado en el día de hoy, y relativo al campo de tiro de gran alcance para probar el vuelo de proyectiles dirigibles, e informar a Vuestra Excelencia que el Gobierno del Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte trabaja en cooperación con el Gobierno de los Estados Unidos de América en este proyecto. Podría ser, por lo tanto, que el Gobierno del Reino Unido quisiera enviar oportunamente personal británico a los sitios correspondientes en la República Dominicana para estudiar el vuelo de los proyectiles dirigibles en colaboración con los representantes de los Estados Unidos de América, y que los proyectiles británicos sean volados, en ocasiones, sobre el campo de ensayo lanzándolos desde Cocoa, en Florida.

Aprovecho esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta consideración".

Me es grato informar, en respuesta, a Vuestra Excelencia, que el Gobierno de la República Dominicana da su conformidad a los términos de la precitada nota, los cuales interpreta como implicativos de la aceptación por el Gobierno de los Estados Unidos de América para que las condiciones de dicho acuerdo sean aplicables *mutatis mutandis* entre el Gobierno de la República Dominicana y el del Reino Unido, respecto de cualquier personal ó equipo que éste último pueda querer enviar a los sitios en la República Dominicana.

Aprovecho la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia las seguridades de la más alta consideración.

V. D ORDOÑEZ

A Su Excelencia
RALPH H. ACKERMAN,
Embajador de los Estados Unidos de América, Su Embajada.–

Translation

DOMINICAN REPUBLIC
DEPARTMENT OF STATE
FOR
FOREIGN AFFAIRS AND WORSHIP

CIUDAD TRUJILLO,
DISTRICT OF SANTO DOMINGO,
35468 *November 26, 1951.*

MR. AMBASSADOR:

I have the honor to acknowledge receipt of note No. 146, dated the 26th of this month, in which Your Excellency refers to the Agreement to extend the Long Range Proving Ground for the Testing of Guided Missiles, signed today between the Government of the United States of America and that of the Dominican Republic.

Your Excellency's note, copied word for word, reads as follows:

[For the English language text of the note, see *ante*, p. 2591.]

I take pleasure in informing Your Excellency, in reply, that the Government of the Dominican Republic agrees to the terms of the aforementioned note, which it interprets as implying that the Government of the United States of America agrees that the terms of said agreement shall be applicable *mutatis mutandis* between the Government of the Dominican Republic and that of the United Kingdom with respect to any personnel or equipment that the latter may wish to send to the sites in the Dominican Republic.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

V. D ORDOÑEZ

His Excellency
RALPH H. ACKERMAN,
Ambassador of the
United States of America.

UNITED KINGDOM

THE BAHAMAS LONG RANGE PROVING GROUND

TIAS 2426
Jan. 15, 1952

Agreement and exchanges of notes signed at Washington January 15, 1952; entered into force January 15, 1952.

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND CONCERNING THE EXTENSION OF THE "BAHAMAS LONG RANGE PROVING GROUND" BY THE ESTABLISHMENT OF ADDITIONAL SITES IN THE TURKS AND CAICOS ISLANDS

The Government of the United States of America and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

Taking into account the Agreement signed at Washington on July 21st, 1950, between the Government of the United States of America and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, with the concurrence of the Government of the Bahama Islands, concerning a Long Range Proving Ground for guided missiles to be known as The Bahamas Long Range Proving Ground, consisting of a Main Base and Launching Area in the vicinity of Cape Canaveral, Florida, United States of America, and of a Flight Testing Range, extending to the southeast from the Launching Area through the Bahama Islands and the waters adjacent thereto,

1 UST 545.

Reaffirming their decision that the said Proving Ground should be used by the Government of the United States of America and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for testing the flight of guided missiles and associated equipment and for training with such missiles and equipment,

Desiring that the limits of the said Proving Ground should be extended to include the territory of the Turks and Caicos Islands and the waters adjacent thereto; and that the provisions set forth below for that purpose should be fulfilled in a spirit of good neighborliness between the Governments concerned, and that details of their practical application should be arranged by friendly cooperation,

Have agreed as follows:

Post, pp. 2612, 2614.

ARTICLE I

Definitions

Post, p. 2600.

For the purposes of this Agreement:

(1) "Range Area" means that part of the Flight Testing Range

which lies within the territory of the Turks and Caicos Islands (including the territorial waters thereof).

(2) "United States authorities" means the authority or authorities from time to time authorized or designated, by the Government of the United States of America, for the purpose of exercising the powers in relation to which the expression is used.

(3) "United States Forces" means the Armed Forces of the United States of America, and "member of the United States Forces" means a member of those forces who is entitled to wear the uniform thereof.

(4) "Flight Testing Range" means the area within the blue and hatched line drawn on the attached map, adjoining and extending the area within the red and hatched line as defined in the Agreement of July 21st, 1950.

Post, p. 2609.

(5) "National of the United States" means a citizen of the United States or a person who, though not a citizen of the United States, owes allegiance to the United States.

(6) "British national" means any British subject or Commonwealth citizen or any British protected person, but shall not include a person who is both a British national and a member of the United States Forces.

(7) "Local alien" means a person, not being a British national, a member of the United States Forces or a national of the United States, who is ordinarily resident in the Turks and Caicos Islands.

(8) "Sites" means the Sites provided under Article IV of this Agreement so long as they are so provided.

Article II

General Description of Rights

(1) Subject to the provisions of this Article, the Government of the United States of America shall have the right in the Range Area:

(a) to launch, fly and land guided missiles;

(b) to establish, maintain and use an instrumentation and a communications system including radar, radio, land lines and submarine cables for operational purposes in connection with the Flight Testing Range;

(c) to operate such vessels and aircraft as may be necessary for purposes connected directly with the operation of the Flight Testing Range.

(2) No wireless station, submarine cable, land line or other installation shall be established by the United States Authorities within the Range Area except at such place or places as may be agreed between

the Contracting Governments, provided that such agreement shall not be required in respect of any wireless station, submarine cable, land line or other installation to be established within a Site.

(3) No submarine cable or wireless station shall be established or used by the United States Authorities in the Range Area otherwise than for the purpose of operating the Flight Testing Range.

(4) When submarine cables established in accordance with paragraph (1) of this Article are no longer required for the purposes of this Agreement, their disposal or further use shall be subject to consultation between the Contracting Governments and, in the absence of agreement, they shall be removed by and at the expense of the Government of the United States of America.

(5) The use of radio frequencies, powers and band widths, for radio services (including radar), under any of the provisions of this Agreement, shall be subject to the prior concurrence of the Senior Member of the British Armed Forces posted to the Bahamas Long Range Proving Ground.

(6) The Contracting Governments shall, in consultation with the Government of the Turks and Caicos Islands, take all reasonable precautions against possible danger and damage resulting from operations under this Agreement in the Flight Testing Range.

(7) The rights granted to the Government of the United States of America by this Article shall not be exercised unreasonably or so as to interfere with or to prejudice the safety of navigation, aviation or communication within the Flight Testing Range and the rights so granted shall be exercised in the spirit of the last paragraph of the Preamble.

Article III

Rights of Way

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland shall, after consultation with the Government of the Turks and Caicos Islands, provide to the Government of the United States of America such rights of way as may be agreed to be necessary for the operation of the Flight Testing Range.

Article IV

Provision of Sites

(1) The Government of the United Kingdom shall, after consultation with the Government of the Turks and Caicos Islands, provide so long as this Agreement remains in force such Sites for the purpose of the operation of the Flight Testing Range as may be agreed between the

Contracting Governments to be necessary for that purpose. When it is agreed between the Contracting Governments that any Site provided under this Article is no longer necessary for the purpose of the operation of the Flight Testing Range, the Government of the United Kingdom shall be entitled to cease to provide the Site for that purpose.

(2) Access to the Sites shall not be permitted to persons not officially connected with the Bahamas Long Range Proving Ground except with the consent of the Senior Member of the British Armed Forces posted to the Bahamas Long Range Proving Ground and the Senior Member of the United States Armed Forces detailed to the said Proving Ground.

ARTICLE V

Jurisdiction

(1) The Government of the United States of America shall have the right to exercise the following jurisdiction over offenses committed in the Turks and Caicos Islands:

(a) Where the accused is a member of the United States Forces,

(i) if a state of war exists, exclusive jurisdiction over all offenses wherever committed;

(ii) if a state of war does not exist, exclusive jurisdiction over security offenses wherever committed and United States interest offenses committed inside the Sites; concurrent jurisdiction over all other offenses wherever committed.

(b) Where the accused is a British national or a local alien and a civil court of the United States is sitting in the Turks and Caicos Islands, exclusive jurisdiction over security offenses committed inside the Sites.

(c) Where the accused is not a member of the United States Forces, a British national or a local alien, but is a person subject to United States military or naval law,

(i) if a state of war exists, exclusive jurisdiction over security offenses committed inside the Sites and United States interest offenses committed inside the Sites; concurrent jurisdiction over all other offenses wherever committed;

(ii) if a state of war does not exist and there is no civil court of the United States sitting in the Turks and Caicos Islands, exclusive jurisdiction over security offenses which are not punishable under the law of the Turks and Caicos Islands; concurrent jurisdiction over all other offenses committed inside the Sites;

(iii) if a state of war does not exist and a civil court of the United States is sitting in the Turks and Caicos Islands, exclusive jurisdiction over security offenses committed inside the Sites; concurrent jurisdiction over all other offenses wherever committed.

(d) Where the accused is not a member of the United States Forces, a British national or a local alien, and is not a person subject to United States military or naval law, and a civil court of the United States is sitting in the Turks and Caicos Islands, exclusive jurisdiction over security offenses committed inside the Sites; concurrent jurisdiction over all other offenses committed inside the Sites and, if a state of war exists, over security offenses committed outside the Sites.

(2) Wherever, under paragraph (1) of this Article, the Government of the United States of America has the right to exercise exclusive jurisdiction over security offenses committed inside the Sites, such right shall extend to security offenses committed outside the Sites which are not punishable under the law of the Turks and Caicos Islands.

(3) In every case in which under this Article the Government of the United States of America has the right to exercise jurisdiction and the accused is a British national, a local alien or, being neither a British national nor a local alien, is not a person subject to United States military or naval law, such jurisdiction shall be exercisable only by a civil court of the United States sitting in the Turks and Caicos Islands.

(4) In every case in which under this Article the Government of the United States of America has the right to exercise exclusive jurisdiction, the following provisions shall have effect:

(a) The United States authorities shall inform the Government of the Turks and Caicos Islands as soon as is practicable whether or not they elect to exercise such jurisdiction over any alleged offenses which may be brought to their attention by the competent authorities of the Turks and Caicos Islands or in any other case in which the United States authorities are requested by the competent authorities of the Turks and Caicos Islands to furnish such information.

(b) If the United States authorities elect to exercise such jurisdiction, the accused shall be brought to trial accordingly, and the courts of the Turks and Caicos Islands shall not exercise juris-

diction except in aid of a court or authority of the United States, as required or permitted by the law of the Turks and Caicos Islands.

(c) If the United States authorities elect not to exercise such jurisdiction, and if it shall be agreed between the Government of the Turks and Caicos Islands and the United States authorities that the alleged offender shall be brought to trial, nothing in this Article shall affect the exercise of jurisdiction by the courts of the Turks and Caicos Islands in the case.

(5) In every case in which under this Article the Government of the United States of America has the right to exercise concurrent jurisdiction, the following provisions shall have effect:

(a) The case shall be tried by such court as may be arranged between the Government of the Turks and Caicos Islands and the United States authorities.

(b) Where an offense is within the jurisdiction of a civil court of the Turks and Caicos Islands and of a United States military or naval court, conviction or acquittal of the accused by one such court shall not exclude subsequent trial by the other, but in the event of such subsequent trial the court in awarding punishment shall have regard to any punishment awarded in the previous proceedings.

(c) Where the offense is within the jurisdiction of a civil court of the Turks and Caicos Islands and of a civil court of the United States, trial by one shall exclude trial by the other.

(6) Notwithstanding anything contained elsewhere in this Article, when a state of war exists in which the Government of the United Kingdom is, and the Government of the United States of America is not, engaged, then in any case in which the Government of the United States of America would, but for this paragraph, have exclusive jurisdiction, that jurisdiction shall be concurrent in respect of any of the following offenses against any part of His Majesty's dominions committed outside the Sites or, if not punishable by the Government of the United States of America in the Turks or Caicos Islands, inside the Sites:

(a) treason;

(b) any offense of the nature of sabotage or espionage or against any law relating to official secrets;

(c) any other offense relating to operations in the Turks and Caicos Islands of the Government of any part of His Majesty's dominions, or to the safety of His Majesty's naval, military or air bases or es-

tablishments or any part thereof or of any equipment or other property of any such Government in the Turks and Caicos Islands.

(7) Nothing in this Article shall give the Government of the United States of America the right to exercise jurisdiction over a member of a United Kingdom, Dominion or Colonial armed force, except that, if a civil court of the United States is sitting in the Turks and Caicos Islands and a state of war does not exist or a state of war exists in which the Government of the United States of America is, and the Government of the United Kingdom is not, engaged, the Government of the United States of America shall have the right, where the accused is a member of any such force, to exercise concurrent jurisdiction over security offenses committed inside the Sites.

(8) Nothing in this Article shall affect the jurisdiction of a civil court of the Turks and Caicos Islands except as expressly provided in this Article.

Definitions.

(9) In this Article the following expressions shall have the meanings hereby assigned to them:

(a) "Security offense" means any of the following offenses against the Government of the United States of America and punishable under the law of the United States of America:

(i) treason;

(ii) any offense of the nature of sabotage or espionage or against any law relating to official secrets;

(iii) any other offense relating to operations, in the Turks and Caicos Islands, of the Government of the United States of America, or to the safety of any equipment or other property of the Government of the United States of America in the Turks and Caicos Islands.

(b) "State of war" means a state of actual hostilities in which either the Government of the United Kingdom or the Government of the United States of America is engaged and which has not been formally terminated, as by surrender.

(c) "United States interest offense" means an offense which (excluding the general interest of the Government of the Turks and Caicos Islands in the maintenance of law and order therein) is solely against the interests of the Government of the United States of America or against any person (not being a British national or local alien) or property (not being property of a British national or local alien) present in the Turks and Caicos Islands by reason only of service or employment in connection with the construction, maintenance, operation, or defense of the Flight Testing Range.

ARTICLE VI

Security Legislation

The Government of the Turks and Caicos Islands will take such steps as may from time to time be agreed to be necessary with a view to the enactment of legislation to ensure the adequate security and protection of the Sites and United States equipment and other property, and the operations of the United States under this Agreement and the punishment of persons who may contravene any laws or regulations made for that purpose. The Government of the Turks and Caicos Islands will also from time to time consult with the United States authorities in order that the laws and regulations of the United States of America and of the Turks and Caicos Islands in relation to such matters may, so far as circumstances permit, be similar in character.

ARTICLE VII

Arrest and Service of Process

(1) No arrest of a person who is a member of the United States Forces or who is a national of the United States subject to United States military or naval law shall be made and no process, civil or criminal, shall be served on any such person within any Site except with the permission of the Commanding Officer in charge of the United States Forces in such Site; but should the Commanding Officer refuse to grant such permission he shall (except where, under Article V, jurisdiction is to be exercised by the United States or is not exercisable by the courts of the Turks and Caicos Islands) forthwith take the necessary steps to arrest the person charged and surrender him to the appropriate authority of the Turks and Caicos Islands or to serve such process, as the case may be, and to provide for the attendance of the server of such process before the appropriate court of the Turks and Caicos Islands or procure such server to make the necessary affidavit or declaration to prove such service.

Ante, p. 2597.

(2) In cases where the courts of the United States have jurisdiction under Article V, the Government of the Turks and Caicos Islands will on request give reciprocal facilities as regards the service of process and the arrest and surrender of persons charged.

(3) In this Article the expression "process" includes any process by way of summons, subpoena, warrant, writ or other judicial document for securing the attendance of a witness, or for the production of any documents or exhibits, required in any proceedings, civil or criminal.

29366—55—PT. II——51

ARTICLE VIII

Right of Audience for United States Counsel

In cases in which a member of the United States Forces shall be a party to civil or criminal proceedings in any court of the Turks and Caicos Islands by reason of some alleged act or omission arising out of or in the course of his official duty, United States counsel (authorized to practice before the courts of the United States) shall have the right of audience, provided that such counsel is in the service of the Government of the United States of America and appointed for that purpose either generally or specially by the appropriate authority.

ARTICLE IX

Surrender of Persons Charged

Where a person charged with an offense which falls to be dealt with by the courts of the Turks and Caicos Islands is in a Site, or a person charged with an offense which falls under Article V to be dealt with by courts of the United States is in the Turks and Caicos Islands but outside the Sites, such person shall be surrendered to the Government of the Turks and Caicos Islands, or to the United States authorities, as the case may be, in accordance with special arrangements made between that Government and those authorities.

Ante, p. 2597.

ARTICLE X

Public Services

The Government of the United States of America shall have the right to employ and use all utilities, services and facilities, harbors, roads, highways, bridges, viaducts, canals and similar channels of transportation belonging to or controlled or regulated by the Government of the Turks and Caicos Islands or the Government of the United Kingdom on such conditions as shall be agreed between the Contracting Governments.

ARTICLE XI

Shipping and Aviation

(1) The Government of the United States of America may place or establish in the Sites and the territorial waters adjacent thereto, or in the vicinity thereof, lights and other aids to navigation of vessels and aircraft necessary for the operation of the Flight Testing Range. Such lights and other aids shall conform to the system in use in the Turks and Caicos Islands. The position, characteristics and any

alterations thereof shall be determined in consultation with the appropriate authority in the Turks and Caicos Islands and the Senior Member of the British Armed Forces posted to the Bahamas Long Range Proving Ground.

(2) United States public vessels operated by the Army, Navy, Air Force, Coast Guard or the Coast and Geodetic Survey bound to or departing from a Site shall not be subject to compulsory pilotage in the Turks and Caicos Islands. If a pilot is taken pilotage shall be paid for at appropriate rates. Such United States public vessels shall have such exemption from light and harbor dues in the Turks and Caicos Islands as shall be agreed between the Contracting Governments.

(3) Commercial aircraft shall not be authorized to operate from any of the Sites (save in case of emergency or for strictly military purposes under supervision of the Army, Navy or Air Force Departments) except by agreement between the Government of the United States of America and the Government of the United Kingdom.

Article XII

Immigration

(1) The immigration laws of the Turks and Caicos Islands shall not operate or apply so as to prevent admission into the Turks and Caicos Islands, for the purposes of this Agreement, of any member of the United States Forces posted to a Site or any person (not being a national of a Power at war with His Majesty The King) employed by, or under a contract with, the Government of the United States of America in connection with the establishment, maintenance, or use of the Flight Testing Range; but suitable arrangements shall be made by the United States to enable such persons to be readily identified and their status to be established.

(2) If the status of any person within the Turks and Caicos Islands and admitted thereto under the foregoing paragraph shall be altered so that he would no longer be entitled to such admission, the United States authorities shall notify the Government of the Turks and Caicos Islands and shall, if such person be required to leave the Turks and Caicos Islands by that Government, be responsible for providing him with a passage from the Turks and Caicos Islands within a reasonable time, and shall in the meantime prevent his becoming a public responsibility of the Turks and Caicos Islands.

Article XIII

Motor Vehicle Taxes

No tax or fee shall be payable in respect of registration or licensing for use in the Turks and Caicos Islands of motor vehicles belonging to the Government of the United States of America and used for purposes connected directly with the establishment, maintenance, or use of the Flight Testing Range.

Article XIV

Customs Duties and Other Taxes on Goods

Post, pp. 2605, 2610.

(1) No import, excise, consumption or other tax, duty or import shall be charged on:

(a) material, equipment, supplies or goods for use in the establishment, maintenance, or use of the Flight Testing Range consigned to, or destined for, the United States authorities or a contractor;

(b) goods for use or consumption aboard United States public vessels or aircraft of the Army, Navy, Air Force, Coast Guard or Coast and Geodetic Survey;

(c) goods consigned to the United States authorities for the use of institutions under Government control known as Post Exchanges, Ships' Service Stores, Commissary Stores or Service Clubs, or for sale thereat to members of the United States Forces, or civilian employees of the United States being nationals of the United States and employed in connection with the Flight Testing Range, or members of their families resident with them and not engaged in any business or occupation in the Turks and Caicos Islands;

(d) the personal belongings or household effects of persons referred to in sub-paragraph (c) of this Article and of contractors and their employees being nationals of the United States employed in the establishment, maintenance, or use of the Flight Testing Range and present in the Turks and Caicos Islands by reason only of such employment.

(2) No export tax shall be charged on the material, equipment, supplies or goods mentioned in paragraph (1) in the event of re-shipment from the Turks and Caicos Islands.

(3) This Article shall apply notwithstanding that the material, equipment, supplies or goods pass through other parts of the Turks and Caicos Islands enroute to or from a Site.

(4) Administrative measures shall be taken by the United States authorities to prevent the disposal, whether by resale or otherwise, of goods which are sold under paragraph (1) (c), or imported under paragraph (1) (d) of this Article, to persons not entitled to buy goods at such Post Exchanges, Ships' Service Stores, Commissary Stores or Service Clubs, or not entitled to free importation under the said paragraph (1) (d); and generally to prevent abuse of the customs privileges granted under this Article. There shall be cooperation between such authorities and the Government of the Turks and Caicos Islands to this end.

Prevention of unauthorized resale of goods.
Post, p. 2610.

(5) The understanding with respect to paragraph (1) (d) of Article XIV of the Agreement for the Use and Operation of Certain Bases, signed March 27, 1941, embodied in the notes exchanged by the Contracting Governments at Washington on January 18, 1946, and February 21, 1946, the texts of which are annexed hereto, is hereby made applicable to this Article, subject to the substitution of the word "disposal" for the word "resale" in paragraph (a) of that understanding.

55 Stat. 1566; 61 Stat., pt. 3, p. 2637.

Post, p. 2610.

Article XV

Taxation

(1) No member of the United States Forces or national of the United States, serving or employed in the Turks and Caicos Islands in connection with the establishment, maintenance or use of the Flight Testing Range, and residing in the Turks and Caicos Islands by reason only of such employment, or his wife or minor children, shall be liable to pay income tax in the Turks and Caicos Islands except in respect of income derived from the Turks and Caicos Islands.

(2) No such person shall be liable to pay in the Turks and Caicos Islands any poll tax or similar tax on his person, or any tax on ownership or use of property which is within a Site, or situated outside the Turks and Caicos Islands.

(3) No person ordinarily resident in the United States shall be liable to pay income tax in the Turks and Caicos Islands in respect of any profits derived under a contract made in the United States with the Government of the United States of America in connection with the establishment, maintenance or use of the Flight Testing Range, or any tax in the nature of a license in respect of any service or work for the Government of the United States of America in connection with the establishment, maintenance or use of the Flight Testing Range.

ARTICLE XVI

Postal Facilities

The Government of the United States of America shall have the right to establish United States Military Post Offices in the Sites for the exclusive use of the United States Forces, and civilian personnel (including contractors and their employees) who are nationals of the United States and employed in connection with the establishment, maintenance or use of the Flight Testing Range and the families of such persons, for domestic use between United States Military Post Offices in the Sites and between such Post Offices and other United States Post Offices and Post Offices in the Panama Canal Zone and the Philippine Islands.

ARTICLE XVII

Health Measures in the Vicinity of the Sites

The Government of the United States of America shall have the right, in collaboration with the Government of the Turks and Caicos Islands, and, where necessary, with the local authority concerned, to exercise, without other consideration than adequate and effective compensation to be paid by the Government of the United States of America to private owners or occupiers, if any, such powers as such Government and local authority may possess of entering upon any property in the vicinity of the Sites for the purpose of inspection, and of taking any necessary measures to improve sanitation and protect health.

ARTICLE XVIII

Removal of Property

(1) The title to any property placed on the Sites (including property affixed to the realty) and provided by the Government of the United States of America for the purposes of this Agreement, shall remain in the Government of the United States of America.

(2) At any time before the termination of this Agreement or within a reasonable time thereafter, such property may, at the discretion of the Government of the United States of America be

(a) relocated within the Sites, or

(b) removed therefrom, or

(c) disposed of while on a Site on the condition (unless otherwise agreed between the Government of the Turks and Caicos Islands

and the United States authorities) that it shall forthwith be removed therefrom.

(3) Any ground from which such property is so removed, shall be restored, as far as possible, to its present condition by the Government of the United States of America.

(4) The Government of the United States of America will not, in the Turks and Caicos Islands, dispose of any such property

(a) without the consent of the Government of the Turks and Caicos Islands, or

(b) without offering the property for sale to that Government, if such offer is consistent with laws of the United States of America then in effect, or

(c) before the expiration of such period, not being less than 120 days after the date of such offer, as may be reasonable in the circumstances.

(5) Such property may be exported by the United States authorities free from any license, export tax, duty, or impost.

(6) Any such property not removed or disposed of as aforesaid within a reasonable time after the termination of this Agreement, shall become the property of the Government of the Turks and Caicos Islands.

Article XIX

Rights to be Restricted to the Purposes of the Agreement

The Government of the United States of America shall not exercise any rights granted by this Agreement, or permit the exercise thereof, except for the purposes specified in this Agreement.

Article XX

Rights not to be Assigned

The Government of the United States of America shall not assign or part with any of the rights granted by this Agreement.

Article XXI

Liaison

The Senior Member of the British Armed Forces posted to the Bahamas Long Range Proving Ground and the Senior Member of the United States Armed Forces detailed to the said Proving Ground shall jointly decide the details of the execution of this Agreement in

its application to specific situations, in the best interests of all concerned. The said Senior Member of the British Armed Forces shall be responsible for undertaking negotiations with the Government of the Turks and Caicos Islands in this connection.

Article XXII

Claims for Compensation

(1) The Government of the United States of America undertakes to pay adequate and effective compensation, which shall not be less than the sum payable under the laws of the Turks and Caicos Islands, and to indemnify the Governments of the United Kingdom and of the Turks and Caicos Islands and all other authorities, corporations and persons in respect of valid claims arising out of:

(a) the death or injury of any person, except persons employed by the Government of the United Kingdom in connection with the Bahamas Long Range Proving Ground, resulting from the establishment, maintenance or use by the Government of the United States of America of the Flight Testing Range;

(b) damage to property resulting from any action of the Government of the United States of America in connection with the establishment, maintenance or use of the Flight Testing Range;

(c) the acquisition of private property, or of rights affecting private property, to enable the Sites, or any rights of the Government of the United States of America under this Agreement, to be provided.

(2) Compensation payable under sub-paragraph 1 (c) of this Article shall be assessed in accordance with the laws of the Turks and Caicos Islands.

(3) For the purposes of this Article the laws of the Turks and Caicos Islands shall be the laws in force at the time of the signature of this Agreement, provided that any subsequent alteration of the said laws shall have effect if the Contracting Governments so agree.

Article XXIII

Freedom from Rents and Charges

Except as provided in Articles XVII and XXII the Sites shall be provided, and the rights of the Government of the United States of America under this Agreement shall be made available, free from all rent and charges to the Government of the United States of America.

LAUNCHING SITE
BASE AREA
WARNING AREA
LAT. 28° 30' N
LONG. 79° 00' W
B A H A M A (GREAT BRITAIN) I S A N D S
(ARTICLE I)
LAT. 23° 00' N
LONG. 72° 00' W
LAT. 22° 00' N
LONG. 72° 00' W
LAT. 23° 15' N
LONG. 74° 45' W
LAT. 22° 00' N
LONG. 74° 45' W
LAT. 21° 40' N
LONG. 70° 15' W
LAT. 20° 30' N
LONG. 71° 20' W
CAICOS ISLANDS
SILVER BANK
MOUSHOIR BANK
Puerto Plata
GREAT BAHAMA BANK
BISCAYNE BAY
PASSAGE
GOLFE DES
Canal de Saint Marc
Port-au-Prince
Orlando
St Petersburg
Sarasota
Fort Myers
Daytona Beach
Nassau
Andros Island
Great Exuma Island
Great Inagua Island
Great Ragged Island
Long Island
Acklins Island
Mayaguana Island
Grand Caicos
East Caicos
Turks Island
Cay Verde
Cay Santa Dominica
Punta Guarito
Punta del Fraile
Punta Negro
Le Mole Saint Nicolas
Plateforme
Lantern Head
Mangrove Cay
Mathew Town
Man of War Bay
Ocean Bight
Rolleville
Richmond Hill
Moss Town
Steventon
Barrel Ground
George Town
Forbes Hill
Williams Town
New Found Harbor
Duncan Town
Clarence Town
Crooked Island
Cockburn Town
Pelican Cays
Acklins Island
Mayaguana Passage
Turks Island Passage
Caicos Passage
Hogsty Reef
Carmichael Point
Sandy Cay
Flamingo Cay
Lloyd Rock
Williams Island
Andros Island
Water Cay
Snap Point
Colombus Point
Sta Isa
Pum Cay
Conception I
Rum Cay
Long Island
Cat Island
Eleuthera Island
Great Abaco Island
Great Bahama Island
Grand Bahama Island
South Bimini Island
Bimini Channel
Northeast Providence Channel
Exuma Sound
Fox Town
Hatchet Bay
Rock Sound
Tarpum Bay
Nassau
Oakes
Lake Okeechobee
Tampa
Miami
Fort Myers
Sarasota
Daytona Beach
Orlando
St Petersburg
Palm Beach
West Palm Beach
Melbourne Radio
Palm Beach Radio
Nassau Radio
Fort Myers Radio
Caicos Radio
Danger Area
Warning Area
Cay Verde
Cay Santa Dominica
Punta Mayari
Punta Guarito
Punta del Fraile
Punta Negro
Le Mole Saint Nicolas
Plateforme
Lantern Head
Mangrove Cay
Mathew Town
Man of War Bay
Ocean Bight
Pelican Cays
Acklins Island
Mayaguana Passage
Turks Island Passage
Caicos Passage
Hogsty Reef
Carmichael Point
Sandy Cay
Flamingo Cay
Lloyd Rock
Williams Island
Andros Island
Water Cay
Snap Point
Colombus Point
Sta Isa
Pum Cay
Conception I
Rum Cay
Long Island
Cat Island
Eleuthera Island
Great Abaco Island
Great Bahama Island
Grand Bahama Island
South Bimini Island
Bimini Channel
Northeast Providence Channel
Exuma Sound
Fox Town
Hatchet Bay
Rock Sound
Tarpum Bay
Nassau
Oakes
Lake Okeechobee
Tampa
Miami
Fort Myers
Sarasota
Daytona Beach
Orlando
St Petersburg
Palm Beach
West Palm Beach
Melbourne Radio
Palm Beach Radio
Nassau Radio
Fort Myers Radio
Caicos Radio
Danger Area
Warning Area
Cay Verde
Cay Santa Dominica
Punta Mayari
Punta Guarito
Punta del Fraile
Punta Negro
Le Mole Saint Nicolas
Plateforme
Lantern Head
Mangrove Cay
Mathew Town
Man of War Bay
Ocean Bight
Pelican Cays
Acklins Island
Mayaguana Passage
Turks Island Passage
Caicos Passage
Hogsty Reef
Carmichael Point
Sandy Cay
Flamingo Cay
Lloyd Rock
Williams Island
Andros Island
Water Cay
Snap Point
Colombus Point
Sta Isa
Pum Cay
Conception I
Rum Cay
Long Island
Cat Island
Eleuthera Island
Great Abaco Island
Great Bahama Island
Grand Bahama Island
South Bimini Island
Bimini Channel
Northeast Providence Channel
Exuma Sound
Fox Town
Hatchet Bay
Rock Sound
Tarpum Bay
Nassau
Oakes
Lake Okeechobee
Tampa
Miami
Fort Myers
Sarasota
Daytona Beach
Orlando
St Petersburg
Palm Beach
West Palm Beach
Melbourne Radio
Palm Beach Radio
Nassau Radio
Fort Myers Radio
Caicos Radio
Danger Area
Warning Area

ARTICLE XXIV

Modification of the Agreement

Modification of this Agreement shall be considered by the Contracting Governments in the light of any modification of the Agreement between the Governments of the United States of America and the United Kingdom relating to the Bases leased to the United States of America dated the 27th of March, 1941, which may be made under Article XXVIII of that Agreement. 55 Stat. 1570.

ARTICLE XXV

Implementation of the Agreement

(1) The Government of the United States of America and the Government of the Turks and Caicos Islands, respectively, will do all in their power to assist each other in giving full effect to the provisions of this Agreement according to its tenor and will take all appropriate steps to that end.

(2) During the period for which this Agreement remains in force, no laws of the Turks and Caicos Islands which would derogate from or prejudice any of the rights conferred on the Government of the United States of America by this Agreement shall be applicable within the Range Area, save with the concurrence of the Government of the United States of America.

ARTICLE XXVI

Final Provisions

This Agreement shall come into force on the date of signature and shall continue in force until the 20th day of July, 1975, and thereafter until one year from the day on which either Contracting Government shall give notice to the other of its intention to terminate the Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE in duplicate at Washington this fifteenth day of January, 1952.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

DEAN ACHESON

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

OLIVER FRANKS.

29366—55—PT. II——52

ANNEX

BRITISH EMBASSY,
WASHINGTON, D. C.
January 18th, 1946.

No. 35
Ref: 265/2/46

SIR,

I have the honour to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom has agreed to the following understanding in respect of paragraph (1) (D) of Article XIV of the Agreement for the Use and Operation of Certain Bases which was concluded between the Governments of the United States and of the United Kingdom at London on March 27th, 1941 insofar as that Agreement relates to bases in Bermuda, in the Caribbean and in British Guiana:

55 Stat. 1566.
Ante, pp. 2604, 2605.

(a) By arrangement with the United States authorities, the Colonial authorities will be shown and have explained to them the administrative measures taken to prevent the unauthorised resale of goods sold under Article XIV (1) (C) and other precautions taken to prevent abuse of customs privileges granted under that Article.

(b) The United States authorities will undertake to ensure that free importation is strictly limited to goods covered by the abovementioned Agreement and subsequent correspondence and, in particular, that goods outside the interpretation given by the Government of the United Kingdom to Article XIV (1) (D) but within that given to it by the Government of the United States (consumable goods and goods acquired after first arrival) and presents are not admitted free of duty unless they comply with the conditions already agreed, i. e. they must be (i) of United States origin, if the Colonial Government so requires, (ii) imported by (or presents for) United States personnel described in Article XIV (1) (C), and (iii) imported for the personal use of the recipient.

(c) This understanding and these arrangements are subject to and without prejudice to reconsideration of the question *ab initio* in due course.

(d) It is, of course, also understood that the United States will continue to do all in their power to prevent any abuse of customs privileges and that United States authorities will co-operate with the Colonial authorities to this end at every level both in prevention and in investigation of cases where there is evidence of leakage.

2. If the Government of the United States agrees to this understanding, I would suggest that the present Note and Your Excellency's reply to that effect be regarded as placing it on record.

I have the honour to be with the highest consideration Sir,

Your most obedient humble Servant,

JOHN BALFOUR,
(For the Ambassador)

The Honourable DEAN ACHESON,
Acting Secretary of State,
Department of State,
Washington, D. C.

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON
February 21, 1946

EXCELLENCY:

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's note no. 35 of January 18, 1946 (Ref: 265/2/46), stating that the Government of the United Kingdom has agreed to the following understanding in respect of paragraph (1) (D) of Article XIV of the Agreement for the Use and Operation of Certain Bases, which was concluded between the Governments of the United States and of the United Kingdom at London on March 27, 1941, in so far as that Agreement relates to Bases in Bermuda, in the Caribbean and in British Guiana:

"(a) By arrangement with the United States authorities, the Colonial authorities will be shown and have explained to them the administrative measures taken to prevent the unauthorised resale of goods sold under Article XIV (1) (C) and other precautions taken to prevent abuse of customs privileges granted under that Article.

"(b) The United States authorities will undertake to ensure that free importation is strictly limited to goods covered by the abovementioned Agreement and subsequent correspondence and, in particular, that goods outside the interpretation given by the Government of the United Kingdom to Article XIV (1) (D) but within that given to it by the Government of the United States (consumable goods and goods acquired after first arrival) and presents are not admitted free of duty unless they comply with the conditions already agreed, i. e. they must be (i) of United States origin, if the Colonial Government so requires, (ii) imported by (or presents for) United States personnel described in Article XIV (1) (C), and (iii) imported for the personal use of the recipient.

"(c) This understanding and these arrangements are subject to and without prejudice to reconsideration of the question *ab initio* in due course.

"(d) It is, of course, also understood that the United States will continue to do all in their power to prevent any abuse of customs privileges and that United States authorities will co-operate with the Colonial authorities to this end at every level both in prevention and in investigation of cases where there is evidence of leakage."

In reply I have the honor to inform Your Excellency that the Government of the United States agrees with the above understanding and that Your Excellency's note and this reply will be regarded as placing it on record.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State:
DONALD RUSSELL

His Excellency
The Right Honorable
THE EARL OF HALIFAX, K. G.,
British Ambassador.

The Secretary of State to the British Ambassador

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON
Jan 15 1952

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to the Agreement concerning the Extension of the Bahamas Long Range Proving Ground by the establishment of additional sites in the Turks and Caicos Islands, signed today, and to inform you that the Government of the United States of America agrees (1) that the rate of wages to be paid to persons ordinarily resident in the Turks and Caicos Islands who may be employed on work performed under the Agreement shall be determined from time to time by agreement among the Senior Member of the British Armed Forces posted to the Bahamas Long Range Proving Ground, and the Senior Member of the United States Armed Forces detailed to the said Proving Ground, and the Commissioner of the Turks and Caicos Islands, and (2) that persons ordinarily resident in the Turks and Caicos Islands will be employed on such work whenever it appears that they are available and qualified.

Ante, p. 2594.

The Government of the United States of America further agrees that the United States authorities will consult from time to time with appropriate authorities of the Turks and Caicos Islands Dependency for the purpose of determining the extent of damage to the roads of

the Islands caused by operations in connection with the Long Range Proving Ground and the repairs necessary in connection therewith to return the roads to their present condition. The United States will either make such repairs itself or reimburse the Dependency for such repairs.

If the Government of the United Kingdom agrees, I would suggest that the present note and Your Excellency's reply should be regarded as placing on record the understanding of the two Governments in this matter.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

DEAN ACHESON

His Excellency
The Right Honorable
Sir OLIVER SHEWELL FRANKS, G.C.M.G., K.C.B., C.B.E.,
British Ambassador.

The British Ambassador to the Secretary of State

BRITISH EMBASSY,
WASHINGTON, D. C.
15th January, 1952

NO. 19
Ref: 1191/2/9/52

SIR,

I have the honour to acknowledge receipt of your Excellency's Note of today's date, the terms of which are as follows:–

"YOUR EXCELLENCY:

I have the honor to refer to the Agreement concerning the Extension of the Bahamas Long Range Proving Ground by the establishment of additional sites in the Turks and Caicos Islands signed today and to inform you that my Government agrees (1) that the rate of wages to be paid to persons ordinarily resident in the Turks and Caicos Islands who may be employed on work performed under the Agreement shall be determined from time to time by agreement among the Senior Member of the British Armed Forces posted to the Bahamas Long Range Proving Ground, and the Senior Members of the United States Armed Forces detailed to the said Proving Ground, and the Commissioner of the Turks and Caicos Islands, and (2) that persons ordinarily resident in the Turks and Caicos Islands will be employed on such work whenever it appears that they are available and qualified.

My Government further agrees that the United States authorities will consult from time to time with appropriate authorities of the

Turks and Caicos Islands Dependency for the purpose of determining the extent of damage to the roads of the Islands caused by operations in connection with the Long Range Proving Ground and the repairs necessary in connection therewith to return the roads to their present condition. The United States will either make such repairs itself or reimburse the Dependency for such repairs.

If the Government of the United Kingdom agrees, I would suggest that the present note and Your Excellency's reply should be regarded as placing on record the understanding of the two Governments in this matter."

In reply, I have the honour to inform your Excellency that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland agree to this understanding, and, in accordance with your Excellency's suggestion, your Excellency's Note and this reply will be regarded as placing on record the understanding between the two Governments in this matter.

I avail myself of this opportunity to renew to you the assurance of my highest consideration.

OLIVER FRANKS.

The Honorable
DEAN G. ACHESON,
Secretary of State
of the United States,
Washington, D. C.

The British Ambassador to the Secretary of State

BRITISH EMBASSY,
WASHINGTON, D. C.
15th January, 1952

NOTE NO. 21
Ref: 1191/2/10/52

SIR,

With reference to the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America concerning the extension of the Bahamas Long Range Proving Ground by the establishment of additional sites in the Turks and Caicos Islands which was signed today, I have the honour to inform you, under instructions from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, that certain provisions of the Agreement will require to be implemented by future legislation. While, therefore, legislation for this purpose will be introduced at the earliest opportunity, the Govern-

Ante, p. 2594.

ment of the United States of America will understand that the obligation imposed upon His Majesty's Government by the provisions to which I have referred will be subject to the passage of the necessary legislation.

I avail myself of this opportunity to renew to you the assurance of my highest consideration.

OLIVER FRANKS.

The Honorable
DEAN G. ACHESON,
Secretary of State
of the United States,
Washington, D. C.

The Secretary of State to the British Ambassador

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON
Jan 15 1952

EXCELLENCY:

I have the honor to acknowledge the receipt of your note of today's date stating that certain provisions of the Agreement concerning the extension of the Bahamas Long Range Proving Ground by the establishment of additional sites in the Turks and Caicos Islands, which was signed today, will need to be implemented by future legislation.

Due note has been taken of this requirement. The Government of the United States of America is glad to know that legislation for this purpose will be introduced at the earliest opportunity.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

DEAN ACHESON

His Excellency
The Right Honorable
Sir OLIVER SHEWELL FRANKS, G.C.M.G., K.C.B., C.B.E.,
British Ambassador.

PAKISTAN

TECHNICAL COOPERATION

TIAS 2427
Jan. 8, 1952

Agreement amending the agreement of February 9, 1951. Effected by exchange of notes signed at Karachi January 8, 1952; entered into force January 8, 1952.

The American Ambassador to the Pakistani Acting Minister of Foreign Affairs and Commonwealth Relations

AMERICAN EMBASSY, KARACHI,
January 8, 1952.

No. 176

EXCELLENCY:

Pursuant to Article V, Paragraph 2 of the Agreement for Technical Cooperation betweeen the United States of America and Pakistan, signed in Karachi on February 9, 1951, I have the honor to propose that the said Agreement be amended by adding the following clauses at the beginning thereof:

2 UST 1010.

"Considering that the peoples of the United States and of Pakistan have a common interest in economic and social progress and that their cooperative efforts to exchange technical knowledge and skills will assist in achieving that objective, and

"Considering that the interchange of technical knowledge and skills will strengthen the mutual security of both peoples, and develop their resources in the interest of maintaining their security and independence, and

"Considering that the Government of the United States of America and the Government of Pakistan agree to join in promoting international understanding and good will and in maintaining world peace, and to undertake such action as they may mutually agree upon to eliminate causes for international tension;".

Upon the receipt of a note from you indicating that the foregoing proposal is acceptable to the Government of Pakistan, the Government of the United States of America will consider that this note and your reply constitute an agreement between the two Governments on this subject, the agreement to enter into force on the date of your note in reply.

Accept, Excellency, the renewed assurance of my highest consideration.

For the Ambassador:
WARWICK PERKINS
Counselor of Embassy

His Excellency
MAHMUD HUSAIN,
Acting Minister of Foreign Affairs and Commonwealth Relations, Karachi.

The Pakistani Secretary of the Ministry of Foreign Affairs and Commonwealth Relations to the American Ambassador

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS & COMMONWEALTH RELATIONS,
KARACHI.

8th January, 1952.

No. EA/1/61/51.

EXCELLENCY,

I have the honour to acknowledge the receipt of your note no. 176 dated January 8, 1952, proposing that pursuant to Article V, Paragraph 2 of the Agreement for Technical Cooperation between the United States of America and Pakistan signed at Karachi on February 9, 1951, the said agreement may be amended by adding the following clauses at the beginning thereof:

> "Considering that the peoples of the United States and of Pakistan have a common interest in economic and social progress and that their cooperative efforts to exchange technical knowledge and skills will assist in achieving that objective, and
>
> "Considering that the interchange of technical knowledge and skills will strengthen the mutual security of both peoples, and develop their resources in the interest of maintaining their security and independence, and
>
> "Considering that the Government of the United States of America and the Government of Pakistan agree to join in promoting international understanding and good will and in maintaining world peace, and to undertake such action as they may mutually agree upon to eliminate causes for international tension."

2. The above proposal is acceptable to the Government of Pakistan, which will consider your note under reference and this reply as con-

stituting an agreement on the subject between the two Governments, to enter into force with effect from to-day viz. January 8, 1952.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

M. O. A. BAIG
(M. O. A. Baig)

His Excellency Mr. AVRA M. WARREN
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America,
Karachi.

HONDURAS

AGRICULTURE

Agreement effected by exchange of notes signed at Tegucigalpa January 9 and 16, 1952; entered into force January 16, 1952.

TIAS 2428
Jan.9, 16, 1952

The American Ambassador to the Honduran Minister for Foreign Affairs

THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

No. 100

TEGUCIGALPA, D. C., *January 9, 1952.*

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to the agreement between our two Governments, signed at Tegucigalpa on January 30, 1951 as supplemented, providing for the initiation of a cooperative program of agriculture in Honduras until June 30, 1955 and specifying the contributions to be made by our respective Governments to the Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola (hereinafter called the "STICA") for the period ending June 30, 1951. By a supplemental exchange of notes arrangements have been made for contributions by our respective Governments for the period July 1, 1951 through December 31, 1951.

Cooperative program.
2 UST 577, 2539.

I am authorized by my Government to propose that the United States of America contribute, through the Institute of Inter-American Affairs of the Technical Cooperation Administration, $100,002 (one hundred thousand and two dollars) to the STICA for the period January 1, 1952 through June 30, 1952 on the condition that Your Excellency's Government will contribute L. 200,004.00 during the same period. It is contemplated that these contributions shall be made in two equal installments for the period January 1, 1952 through June 30, 1952. The contributions herein provided are in addition to the contributions to the STICA which our respective Governments have agreed to make in prior agreements. The contributions herein provided shall be made by the two governments subject to the terms of the agricultural program agreement, as amended, concluded by the Government of Honduras and the Government of the United States of America on January 30, 1951. Contributions after June 30, 1952 will be the subject of subsequent arrangements between the appropriate authorities of our two Governments.

Additional financial contributions.

In addition to the contributions to the STICA provided for herein, my Government agrees during the period July 1, 1951 through June

30, 1955 subject to the availability of funds beyond June 30, 1952 to make available, through the Institute of Inter-American Affairs of the Technical Cooperation Administration, the funds necessary to pay the salaries and other expenses of the members of the Field Party of the Institute, as well as such other expenses of an administrative nature as the Government of the United States of America may incur in connection with this program. These funds shall be administered by the Institute and shall not be deposited to the credit of the STICA.

I shall appreciate receiving an expression from Your Excellency's Government concerning the acceptability of the foregoing proposal. The Government of the United States of America will consider the present note and Your Excellency's reply concurring therein as constituting an agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of Your Excellency's reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

JOHN D. ERWIN

His Excellency
Dr. J. EDGARDO VALENZUELA,
Minister for Foreign Affairs,
Tegucigalpa, D. C.

The Honduran Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador

SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES
DE LA
REPUBLICA DE HONDURAS

PALACIO NACIONAL:
No. 16180.-A. G. *Tegucigalpa, D. C., 16 de enero de 1952.*

SEÑOR EMBAJADOR:

Tengo el honor de acusar recibo a Vuestra Excelencia de su nota No. 100, fechada el 9 del mes en curso, relacionada con el Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola (STICA).

Después de referirse Vuestra Excelencia al Convenio celebrado entre nuestros dos Gobiernos, el 30 de enero de 1951, que inició un programa cooperativo de agricultura en Honduras hasta el 30 de junio de 1955, se sirve expresar que ha recibido instrucciones de su Gobierno para proponer que los Estados Unidos de América, por medio del Instituto de Asuntos Interamericanos de la Administración de Cooperación Técnica, contribuirán con la suma de $ 100.002 (cien mil dos dólares) al STICA por el período del 1° de enero al 30 de junio de 1952, bajo la condición que el Gobierno de Honduras contribuya con la suma de L. 200.004.00 durante el mismo período; y que se ha

pensado que estas contribuciones se harán en dos abonos iguales para el período del 1° de enero al 30 de junio de 1952, las cuales son en adición a aquellas al STICA que nuestros respectivos Gobiernos acordaron hacer en convenios anteriores, quedando las mismas sujetas a los términos del convenio del programa agrícola, enmendado, concluído por nuestros Gobiernos el 30 de enero de 1951; y que las contribuciones que se hicieren después del 30 de junio próximo quedarán sujetas a arreglos posteriores entre las autoridades competentes de nuestros dos Gobiernos.

Agrega Vuestra Excelencia que, en adición a las contribuciones al STICA establecidas en el presente convenio, su Gobierno conviene durante el período del 1° de julio de 1951 al 30 de junio de 1955, siempre que existiesen fondos para más allá del 30 de junio de 1952, hacer disponibles, por medio del Instituto de Asuntos Interamericanos de la Administración de Cooperación Técnica, los fondos necesarios para pagar los salarios y otros gastos de los miembros de la Excursión Campestre del Instituto, así como todos aquellos demás gastos de carácter administrativo que tenga el Gobierno de los Estados Unidos de América en relación con el programa. Estos fondos serán administrados por el Instituto y no serán depositados a favor del STICA.

Me place comunicar a Vuestra Excelencia, que el Gobierno de Honduras acepta, en los términos citados, la propuesta anterior del ilustrado Gobierno estadounidense, constituyendo esta respuesta, desde luego, el convenio de que he hecho mérito.

Pláceme aprovechar esta oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alto aprecio y distinguida consideración,

J E VALENZUELA

J. E. Valenzuela

Excelentísimo Señor JOHN D. ERWIN,
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América.
Embajada Americana.

Translation

DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS
OF THE
REPUBLIC OF HONDURAS

NATIONAL PALACE:
Tegucigalpa, D. C., January 16, 1952.

No. 16180.-A. G.

MR. AMBASSADOR:

I have the honor to acknowledge Your Excellency's note No. 100, dated the 9th of the current month, relating to the Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola (STICA).

Ante, p. 2619.

After referring to the Agreement concluded between our two Governments on January 30, 1951, which initiated a cooperative program of agriculture in Honduras until June 30, 1955, Your Excellency is good enough to state that you have received instructions from your Government to propose that the United States of America will contribute, through the Institute of Inter-American Affairs of the Technical Cooperation Administration, the sum of $100,002 (one hundred thousand and two dollars) to the STICA for the period January 1 to June 30, 1952, on the condition that the Government of Honduras contributes the sum of L. 200,004.00 during the same period; and that it has been contemplated that these contributions will be made in two equal installments for the period January 1 to June 30, 1952, which will be in addition to the contributions to the STICA that our respective Governments have agreed to make in prior agreements, such contributions to be subject to the terms of the agricultural program agreement, as amended, concluded by our Governments on January 30, 1951; and that contributions made after June 30 next will be subject to subsequent arrangements between the appropriate authorities of our two Governments.

Your Excellency states, further, that in addition to the contributions to the STICA provided for in the present agreement, your Government agrees during the period July 1, 1951 to June 30, 1955, provided that funds are available beyond June 30, 1952, to make available, through the Institute of Inter-American Affairs of the Technical Cooperation Administration, the funds necessary to pay the salaries and other expenses of the members of the Field Party of the Institute, as well as such other expenses of an administrative character as the Government of the United States of America may incur in connection with this program. These funds shall be administered by the Institute and shall not be deposited to the credit of the STICA.

I take pleasure in informing Your Excellency that the Government of Honduras accepts, on the terms above set forth, the foregoing proposal of the United States Government; accordingly, this reply constitutes the agreement to which I have referred.

I am happy to avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest esteem and most distinguished consideration.

J E VALENZUELA

J. E. Valenzuela

His Excellency JOHN D. ERWIN,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America.
American Embassy.

DENMARK

COPYRIGHT

TIAS 2429
Feb. 4, 1952

Agreement effected by exchange of notes signed at Washington February 4, 1952; entered into force February 4, 1952.

The Danish Ambassador to the Secretary of State

DANISH EMBASSY
WASHINGTON 8, D. C.

FEBRUARY 4TH, 1952.

SIR:

I have the honor to inform you that the attention of the Government of Denmark has been invited to paragraph (b), section 9 of title 17 of the United States Code, codified and enacted into positive law by the act of Congress approved July 30, 1947 (61 Stat. 652), which provides for extending, on a reciprocal basis, the time for the fulfillment of the conditions and formalities prescribed by the copyright laws of the United States in the case of authors, copyright owners, or proprietors of works first produced or published abroad who are or may have been temporarily unable to comply with those conditions and formalities because of the disruption or suspension of the facilities essential for their compliance.

My Government has requested me to inform you that, by reason of the conditions arising out of World War II, Danish authors, copyright owners, and proprietors have lacked, during several years of the time since September 3, 1939, the facilities essential to compliance with and to the fulfillment of the conditions and formalities established by the laws of the United States of America relating to copyright.

It is the desire of the Government of Denmark that, in accordance with the procedure provided in the above-mentioned section 9 of title 17 of the United States Code, the time for fulfilling the conditions and formalities of the copyright laws of the United States of America be extended for the benefit of citizens of Denmark whose works are eligible to copyright in the United States.

With a view to assuring the Government of the United States of America reciprocal protection for authors, copyright owners and proprietors of the United States, the Government of Denmark has requested me to invite your attention to the Danish copyright law of April 26, 1933, and the Royal Decree dated September 12, 1933,

whereby citizens of the United States have been entitled to obtain copyright protection for their works in Denmark on substantially the same basis as citizens of Denmark without the need of complying with any formalities, provided such works secured protection in the United States. This very liberal legislation was kept in force during the war and continues to remain in force. United States authors have accordingly suffered no prejudice to their rights in Denmark because of the war.

The Government of Denmark would, therefore, greatly appreciate it if the President of the United States would proclaim, in accordance with the aforesaid title 17 of the United States Code, that by reason of the disruption or suspension of facilities during several years of the time since September 3, 1939, citizens of Denmark who are authors, copyright owners, or proprietors of works first produced or published outside the United States and subject to copyright or renewal of copyright under the laws of the United States, have been temporarily unable to comply with the conditions and formalities prescribed with respect to such works by the copyright laws of the United States.

The Government of Denmark is prepared, if this proposal is acceptable to the Government of the United States of America, to regard the present note and your reply to the same effect as constituting an agreement between the two Governments, which shall take effect this day.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

HENRIK KAUFFMANN

The Honorable
DEAN ACHESON
Secretary of State
Department of State
Washington, D. C.

The Secretary of State to the Danish Ambassador

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON
February 4, 1952

EXCELLENCY:

I have the honor to acknowledge the receipt of your note of today's date in which you refer to paragraph (b), section 9 of title 17 of the United States Code, codified and enacted into positive law by the act of Congress approved July 30, 1947, which authorizes the President to extend by proclamation the time for compliance with the conditions

and formalities prescribed by the copyright laws of the United States of America with respect to works first produced or published outside the United States of America and subject to copyright under the laws of the United States of America when the authors, copyright owners, or proprietors of such works are or may have been temporarily unable to comply with those conditions and formalities because of the disruption or suspension of the facilities essential to such compliance.

You state that by reason of conditions arising out of World War II authors, copyright owners, and proprietors who are citizens of Denmark have lacked during several years of the time since September 3, 1939, the facilities essential to compliance with and to the fulfillment of the conditions and formalities established by the laws of the United States of America relating to copyright.

You express the desire of the Government of Denmark that, in accordance with the procedure provided in the above-mentioned section 9 of title 17 of the United States Code, the time for fulfilling the conditions and formalities of the copyright laws of the United States of America be extended for the benefit of citizens of Denmark whose works are eligible to copyright in the United States of America.

With a view to assuring the Government of the United States of America reciprocal protection for authors, copyright owners, and proprietors of the United States of America, you invite attention to the very favorable legislation in Denmark which was kept in force during the war and you add that, as a consequence, American authors have suffered no prejudice to their rights in Denmark because of the war. You add that the Danish copyright laws and the decrees to which you refer continue to remain in force.

You further state that the Government of Denmark is prepared, if this proposal should be accepted by the Government of the United States of America, to regard the note under acknowledgment and this Government's reply thereto to that effect as constituting an agreement between the two Governments, which shall take effect this day.

I have the honor to inform you that, with a view to giving effect to the commitment proposed in the note under acknowledgment, the President has issued today a proclamation, a copy of which is annexed hereto, declaring and proclaiming, pursuant to the provisions of section 9 of the aforesaid title 17 on the basis of the assurances set forth in your note that as regards (1) works of citizens of Denmark which were first produced or published outside the United States of America on or after September 3, 1939 and subject to copyright under the laws of the United States of America, and (2) works of citizens of Denmark subject to renewal of copyright under the laws of the United States of America on or after September 3, 1939, there has existed during

66 Stat. c20.
Post, p. 2628.

several years of the time since September 3, 1939 such disruption or suspension of facilities essential to compliance with the conditions and formalities prescribed with respect to such works by the copyright laws of the United States of America as to bring such works within the terms of the aforesaid title 17, and that accordingly the time within which compliance with such conditions and formalities may take place is extended with respect to such works for one year after the date of the proclamation. The proclamation provides that it shall be understood that the term of copyright in any case is not and cannot be altered or affected by the President's action and that the extension is subject to the proviso of the said title 17 that no liability shall attach thereunder for lawful uses made or acts done prior to the effective date of that proclamation in connection with the works to which it relates, or in respect to the continuance for one year subsequent to such date of any business undertaking or enterprise lawfully entered into prior to such date involving expenditure or contractual obligation in connection with the exploitation, production, reproduction, circulation, or performance of any such work.

The Government of the United States of America accordingly considers the agreement in regard to such extension of time to be in effect as of today's date.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

DEAN ACHESON

Enclosure:
Copy of proclamation.

His Excellency,
HENRIK DE KAUFFMANN,
Ambassador of Denmark.

66 Stat. c20.

COPYRIGHT EXTENSION: DENMARK

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

A PROCLAMATION

WHEREAS the President is authorized, in accordance with the conditions prescribed in section 9 of title 17 of the United States Code, which includes the provisions of the act of Congress approved March 4, 1909, 35 Stat. 1075, as amended by the act of September 25, 1941, 55 Stat. 732, to grant an extension of time for fulfillment of the conditions and formalities prescribed by the copyright laws of the United States of America, with respect to works first produced or published outside the United States of America and subject to copyright or to renewal of copyright under the laws of the United States of America, by nationals of countries which accord substantially equal treatment to citizens of the United States of America; and

WHEREAS satisfactory official assurances have been received that since March 1, 1913, citizens of the United States have been entitled to obtain copyright protection for their works in Denmark on substantially the same basis as citizens of Denmark without the need of complying with any formalities, provided such works secured protection in the United States; and

WHEREAS, by virtue of a proclamation by the President of the United States of America, dated April 9, 1910 (36 Stat. 2685), citizens of Denmark are, and since July 1, 1909, have been, entitled to the benefits of the aforementioned act of March 4, 1909, other than the benefits of section 1 (e) of that act; and

WHEREAS, by virtue of a proclamation by the President of the United States of America, dated December 9, 1920 (41 Stat. 1810), the citizens of Denmark are, and since December 9, 1920, have been, entitled to the benefits of section 1 (e) of the aforementioned act of March 4, 1909:

NOW, THEREFORE, I, HARRY S. TRUMAN, President of the United States of America, under and by virtue of the authority vested in me by the aforesaid title 17, do declare and proclaim:

That with respect to (1) works of citizens of Denmark which were first produced or published outside the United States of America on or after September 3, 1939, and subject to copyright under the laws of the United States of America, and (2) works of citizens of Denmark subject to renewal of copyright under the laws of the United States

of America on or after September 3, 1939, there has existed during several years of the time since September 3, 1939, such disruption or suspension of facilities essential to compliance with the conditions and formalities prescribed with respect to such works by the copyright laws of the United States of America as to bring such works within the terms of the aforesaid title 17, and that, accordingly, the time within which compliance with such conditions and formalities may take place is hereby extended with respect to such works for one year after the date of this proclamation.

It shall be understood that the term of copyright in any case is not and cannot be altered or affected by this proclamation, and that, as provided by the aforesaid title 17, no liability shall attach under the said title for lawful uses made or acts done prior to the effective date of this proclamation in connection with the above-described works, or in respect to the continuance for one year subsequent to such date of any business undertaking or enterprise lawfully entered into prior to such date involving expenditure or contractual obligation in connection with the exploitation, production, reproduction, circulation, or performance of any such work.

IN WITNESS WHEREOF, I have hereunto set my hand and caused the Seal of the United States of America to be affixed.

DONE at the City of Washington this fourth day of February in the year of our Lord nineteen hundred and fifty-two and [SEAL] of the Independence of the United States of America the one hundred and seventy-sixth.

HARRY S TRUMAN

By the President:
DEAN ACHESON
Secretary of State

CHILE

TECHNICAL COOPERATION

TIAS 2430
Jan. 16, 1951

Agreement signed at Santiago January 16, 1951; entered into force January 16, 1951.

TECHNICAL AGREEMENT FOR A COOPERATIVE PROGRAM OF AGRICULTURE AND LIVESTOCK BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CHILE

The Government of the United States of America and the Government of the Republic of Chile

Have agreed as follows:

ARTICLE I

Pursuant to the Basic Agreement for Technical Cooperation, signed on behalf of the two governments at Santiago on January 16, 1951, a cooperative program of agriculture and livestock shall be initiated in Chile. The obligations assumed herein by the Government of the Republic of Chile will be performed by it through the Ministry of Agriculture of the Republic of Chile (hereinafter referred to as the "Ministry"). The obligations assumed herein by the Government of the United States of America will be performed by it through The Institute of Inter-American Affairs, an agency of the Government of the United States of America (hereinafter referred to as the "Institute"). The Ministry, on behalf of the Government of the Republic of Chile, and the Institute, on behalf of the Government of the United States of America, shall participate jointly in all phases of the planning and administration of the cooperative program. This Agreement and all activities carried out pursuant to it shall be governed by the terms and conditions of the said Basic Agreement for Technical Cooperation.

Ante, p. 390.

ARTICLE II

The objectives of this cooperative program of agriculture and livestock are:

1. To promote and strengthen understanding and good will between the peoples of the United States of America and Chile and to strengthen democratic ways of life;

2. To facilitate the development of agriculture in Chile through cooperative action on the part of the two governments, and

3. To stimulate and increase the interchange between the two countries of knowledge, skills and techniques in the field of agriculture.

ARTICLE III

It is agreed that this cooperative program of agriculture and livestock will include:

1. The furnishing by the Institute of a field party of specialists (hereinafter referred to as the "Field Party") to collaborate in carrying out the cooperative program of agriculture and livestock;

Field Party

2. The development and carrying out of activities of the following types:

a. Studies and surveys of the needs of Chile in the field of agriculture and livestock, and the resources which are available to meet these needs; and the formulation of a program adequate to enable it to meet such needs;

b. Initiation and administration of projects in the field of agriculture and livestock pursuant to written operational agreements between the Minister of Agriculture (hereinafter referred to as the "Minister") and the Chief of Field Party which may include activities of the following types: introduction and development of better plant and animal varieties; improved nutrition; grain storage and marketing; soil and water conservation; irrigation; agricultural extension; and introduction of better tools and methods of cultivation;

Minister; Chief of Field Party.

c. Related training activities.

ARTICLE IV

The Field Party shall be of such size and composition as the Institute shall deem advisable, and shall be under the direction of the Chief of Field Party who shall be the representative in Chile of the Institute in connection with the program covered by this Agreement. The Chief of Field Party and the other members of the Field Party shall be selected and appointed by the Government of the United States of America but shall be acceptable to the Government of the Republic of Chile.

ARTICLE V

A special technical service to be known as the DEPARTAMENTO TECNICO INTERAMERICANO DE COOPERACION AGRICOLA (hereinafter referred to as the "Departamento") shall be established by the Government of the Republic of Chile within the Dirección General de Agricultura (hereinafter referred to as the "Dirección General") of the Ministry, and shall act as the executive agency for carrying out

Departamento.

the cooperative program of agriculture and livestock. The Chief of Field Party shall be the Director of the Departamento (hereinafter referred to as the "Director"). Members of the Field Party may become officers or employees of the Departamento under such terms and conditions as may be agreed upon by the Director General of Agriculture and the Chief of Field Party.

Director.

ARTICLE VI

Operational agreement.

1. Each project, constituting a part of the cooperative program, shall be embodied in a written operational agreement which shall be agreed upon and signed by the Minister and the Director, as such and as Chief of Field Party; shall define the work to be done, shall make the allocation of funds therefor and may contain such other matters as the parties shall desire to include. Upon substantial completion of any project, a Completion Memorandum shall be drawn up and signed by the Minister and the Director, as such and as Chief of Field Party, which shall provide a record of the work done, the objectives sought to be achieved, the financial contributions made, the problems encountered and solved, and related basic data.

Completion memorandum.

Chilean specialists, selection and training.

2. The selection of Chilean specialists, technicians and others in the field of agriculture and livestock to be sent to the United States of America or elsewhere at the expense of the Departamento pursuant to this program, as well as the training activities in which they shall participate, shall be determined by the Director with the concurrence of the Director General and with the approval of the Minister.

Policies and procedures.

3. The general policies and administrative procedures that are to govern the cooperative agricultural and livestock program, the carrying out of projects, and the operations of the Departamento, such as the disbursement of and accounting for funds, the incurrence of obligations of the Departamento, the purchase, use, inventory, control and disposition of property, the appointment and discharge of officers and other personnel of the Departamento and the terms and conditions of their employment, and all other administrative matters, shall be determined by the Director with the concurrence of the Minister. The Departamento and its personnel shall enjoy the same rights as are enjoyed by other divisions of the Ministry and by their personnel, in accordance with the pertinent provisions of law.

Contracts, records, etc.

4. All contracts and other instruments and documents of the Departamento relating to the execution of projects previously agreed upon between the Minister and the Chief of Field Party shall be executed in the name of the Departamento and signed by the Director and the Director General of Agriculture. The books and records of the Departamento relating to the cooperative program of agriculture and live-

stock shall be open at all times for inspection and audit by authorized representatives of the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Chile. The Departamento shall render an annual report of its activities to the Government of the United States of America and to the Government of the Republic of Chile to be signed by the Director, and other reports at such intervals as may be agreed upon by the parties hereto.

Annual report.

ARTICLE VII

It is contemplated that the projects to be undertaken in accordance with this Agreement will include cooperation with national, provincial, departmental and local governmental agencies in Chile, as well as with organizations of a public or private character, and international organizations of which the United States of America and the Republic of Chile are members. By agreement between the Minister and the Chief of Field Party, contributions of funds, property, services or facilities by either or both parties, or by third parties, may be accepted by the Departamento for use in effectuating the cooperative program of agriculture and livestock, in addition to the funds, property, services and facilities required to be contributed under this Agreement.

Acceptance of additional funds.

ARTICLE VIII

The parties hereto shall contribute and make available, to the extent provided below, funds for use in carrying out the program during the period covered by this Agreement, as follows:

1. The Government of the United States of America, during the period from the date of signing of this Agreement through June 30, 1951, shall make available the funds necessary to pay the salaries and other expenses of the members of the Field Party as well as other expenses of an administrative nature as the Government of the United States of America may incur in connection with this program. These funds shall be administered by the Institute and shall not be deposited to the credit of the Departamento.

Administrative and Field Party expenses.

2. In addition, for use during the period from the date of signing of this Agreement through June 30, 1951, the Government of the United States of America shall deposit to the credit of the Departamento the sum of $100,000 (ONE HUNDRED THOUSAND DOLLARS) in currency of the United States of America. This sum shall be deposited as soon as possible after the effective date of this Agreement, but in any event within 90 days after such effective date.

U.S. deposits for Departamento.

3. The Government of the Republic of Chile, for use during the period from the date of signing of this Agreement through June 30, 1951 shall deposit to the credit of the Departamento the sum of

Chilean deposits for Departamento.

$6,000,000 (SIX MILLION PESOS). This sum shall be deposited as soon as possible after the effective date of this Agreement, but in any event within 90 days after such effective date.

Conversion rate.

4. Any of the funds deposited by the Government of the United States of America to the credit of the Departamento shall be converted at the highest legal rate available at the time the conversion is made.

5. The Minister and the Chief of Field Party may later agree in writing upon the amount of funds that each party will contribute and make available each year for use in carrying out the program during the period from July 1, 1951, through June 30, 1955.

ARTICLE IX

Availability of funds; disposition of supplies.

The balance of all funds deposited to the credit of the Departamento pursuant to Article VIII of this Agreement, shall continue to be available for the cooperative program of agriculture and livestock during the existence of this Agreement, without regard to annual periods or fiscal years of either of the parties. All materials, equipment and supplies acquired for the Departamento shall become the property of the Departamento and shall be used in the furtherance of this Agreement. Any such materials, equipment and supplies remaining at the termination of this cooperative program shall become the property of the Government of the Republic of Chile, without charge.

ARTICLE X

Additional assistance by Chile.

The Government of the Republic of Chile, in addition to the cash contribution provided for in Paragraph 3 of Article VIII hereof, may, at its own expense, pursuant to agreement between the Minister and the Chief of Field Party:

1. Appoint specialists and other necessary personnel to collaborate with the Field Party;

2. Make available such office space, office equipment and furnishings, and such other facilities, materials, equipment, supplies and services as it can conveniently provide for the said program;

3. Make available the general assistance of the other governmental agencies of the Government of the Republic of Chile for carrying out the cooperative program of agriculture and livestock.

ARTICLE XI

Interest on funds, etc.

Interests received on funds of the Departamento and any other increment of assets of the Departamento, of whatever nature or source, shall be devoted to the carrying out of the program and shall not be credited against the contributions of the Government of the

United States of America or of the Government of the Republic of Chile.

ARTICLE XII

Amounts withheld from deposits.

The Minister and the Chief of Field Party may agree to withhold in the United States of America from the deposits to be made by the Government of the United States of America to the credit of the Departamento the amounts deemed to be necessary for payments to be paid outside of Chile in United States dollars. Such amounts so withheld and expended shall be considered as if deposited under the terms of this Agreement. Any funds so withheld not expended or obligated, shall be deposited to the credit of the Departamento at any time, upon agreement between the Minister and the Chief of Field Party.

ARTICLE XIII

Unexpended funds etc.

Any funds of the Departamento which remain unexpended and unobligated on the termination of the cooperative program of agriculture and livestock shall, unless otherwise agreed upon in writing by the parties hereto at that time, be returned to the parties hereto in the proportion of the respective contributions made by the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Chile under this Agreement, as it may be from time to time amended and extended.

ARTICLE XIV

Rights.

1. All rights which are enjoyed by other governmental divisions or agencies of the Government of the Republic of Chile or by their personnel shall accrue to the Departamento and to all its Chilean personnel. Such rights shall include but shall not be limited to, free postal, telegraph, and telephone service, passes on the State Railways of Chile, the right to rebates or preferential tariffs allowed by domestic companies of maritime or river navigation, air travel, telegraph, telephone, or other services, as well as exemption from imposts and stamp taxes in accordance with the pertinent provisions of law.

2. All rights referred to in Paragraph 1 of this Article pertaining to communications, transportation and exemptions from imposts and stamp taxes shall also accrue to the Institute and personnel of the Government of the United States of America with respect to operations which are related to and property which is to be used for the cooperative program of agriculture and livestock.

ARTICLE XV

Immunities.

The parties hereto declare their recognition that the Institute, being an agency of the Government of the United States of America,

wholly owned, directed and controlled by the Government of the United States of America, is entitled to share fully in all the rights and immunities, including immunity from suit in the courts of the Republic of Chile, which are enjoyed by the Government of the United States of America.

ARTICLE XVI

Delegation of rights, duties, etc.

Any right, power, or duty conferred by this Agreement upon either the Minister or the Chief of Field Party may be delegated by them to any of their respective assistants, provided that each such delegation be satisfactory to the other. Such delegation shall not limit the right of the Minister and the Chief of Field Party to refer any matter directly to one another for discussion and decision.

ARTICLE XVII

Implementing legislation.

The Government of the Republic of Chile will endeavor to obtain the enactment of such legislation and take such executive action as may be required to carry out the terms of this Agreement.

ARTICLE XVIII

Effective date; duration.

This Agreement may be referred to as the "Agricultural and Livestock Program Agreement". It shall become effective on the date of signature and shall remain in force through June 30, 1955, or until three months after either Government shall have given notice in writing to the other of intention to terminate it, whichever is the earlier; provided, however, that the obligations of the parties under this Agreement for the period from July 1, 1951, through June 30, 1955, shall be subject to the availability of appropriations to both parties for the purposes of the program and to the further agreement of the parties pursuant to Article VIII, Paragraph 5, hereof.

Availability of appropriations; provisions.

Done in duplicate, in the English and Spanish languages at Santiago, this sixteenth day of January, 1951.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

By CLAUDE G BOWERS

Claude G. Bowers

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CHILE:

By FERNANDO MOLLER B

Fernando Moller

ACUERDO TECNICO PARA UN PROGRAMA COOPERATIVO DE AGRICULTURA Y GANADERIA ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE CHILE Y EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA.

El Gobierno de la República de Chile y el Gobierno de los Estados Unidos de América

Han convenido en:

CLAUSULA I.

En conformidad al Acuerdo Básico para Cooperación Técnica firmado por los dos Gobiernos en Santiago de Chile, el 16 de Enero de 1951, se iniciará un programa cooperativo de agricultura y ganadería en Chile. Las obligaciones asumidas por el Gobierno de la República de Chile por el presente acuerdo se llevarán a efecto a través del Ministerio de Agricultura de la República de Chile (llamado en adelante "Ministerio"). Las obligaciones asumidas por el Gobierno de los Estados Unidos de América se llevarán a efecto a través del Instituto de Asuntos Interamericanos, un Organismo del Gobierno de los Estados Unidos de América (llamado en adelante "Instituto"). El Ministerio, en nombre del Gobierno de la República de Chile y el Instituto, en nombre del Gobierno de los Estados Unidos de América, participarán conjuntamente en todas las fases de la planificación y administración del programa cooperativo. Este acuerdo y todas las actividades llevadas a efecto en conformidad a él, serán regidas por los términos y condiciones del referido Acuerdo Básico para Cooperación Técnica.

CLAUSULA II.

Los fines de este programa cooperativo de agricultura y ganadería son:

1°.– Promover y acrecentar amistad y buen entendimiento entre los pueblos de Chile y de los Estados Unidos de América y fortalecer las prácticas democráticas;

2°.– Contribuír al desarrollo de la agricultura en Chile mediante una acción cooperativa entre ambos Gobiernos; y

3°.– Estimular e incrementar el intercambio entre ambos países de conocimientos, prácticas y técnicas en el campo de la agricultura.

CLAUSULA III.

Se acuerda que este programa cooperativo de agricultura y ganadería incluirá:

1. El envío por parte del Instituto de un grupo de especialistas (en adelante llamado "Grupo de Especialistas") para colaborar en la realización del programa cooperativo de agricultura y ganadería;

2. El desarrollo y realización de actividades como las siguientes:

a) Estudios e investigaciones de las necesidades de Chile en el campo de la agricultura y ganadería y los recursos disponibles para llenar estas necesidades; y la formulación de un programa adecuado para permitirles encarar tales necesidades;

b) Iniciación y administración de proyectos en el campo de la agricultura y ganadería según los acuerdos de proyectos de trabajo que sean suscritos entre el Ministro de Agricultura (en adelante llamado "Ministro") y el Jefe del Grupo de Especialistas, que incluyan entre otras actividades las siguientes: introducción y desarrollo de mejores variedades de plantas y animales; mejoramiento de la alimentación; almacenamiento y venta de granos; conservación de suelos y agua; riego; extensión agrícola e introducción de mejores herramientas y métodos de cultivo;

c) Actividades que se refieran a entrenamiento.

CLAUSULA IV.

El Grupo de Especialistas será de tal número y composición como el Instituto lo estime conveniente y estará bajo la dirección del Jefe del Grupo de Especialistas, quien será en Chile el representante del Instituto con referencia a la ejecución del programa a que se refiere este Acuerdo. El Jefe del Grupo de Especialistas y los otros miembros del Grupo de Especialistas serán elegidos y nombrados por el Gobierno de los Estados Unidos de América, pero deberán ser aceptables al Gobierno de la República de Chile.

CLAUSULA V.

Un servicio técnico especial denominado DEPARTAMENTO TECNICO INTERAMERICANO DE COOPERACION AGRICOLA (en adelante llamado "Departamento"), será establecido por el Gobierno de la República de Chile bajo la dependencia de la Dirección General de Agricultura. Este Departamento del Ministerio, (en adelante llamado "Dirección General") actuará como organismo administrativo para llevar a cabo el programa cooperativo de agricultura y ganadería. El Jefe del Grupo de Especialistas será el Director del Departamento (en adelante llamado "Director"). Los componentes del Grupo de Especialistas podrán servir como jefes o empleados en el Departamento según los

términos y condiciones que se acuerden entre el Director General de Agricultura y el Jefe del Grupo de Especialistas.

CLAUSULA VI.

1. Cada proyecto que forme parte del programa cooperativo, será incorporado en un acuerdo de proyecto de trabajo, convenido y firmado por el Ministro, el Director como tal y como Jefe del Grupo de Especialistas; definirá el trabajo por realizarse, asignará los fondos necesarios y comprenderá otros asuntos que las partes contratantes acuerden incluír. Al término de cualquier proyecto, se formulará un acuerdo de terminación de trabajo, que será firmado por el Ministro, el Director como tal y como Jefe del Grupo de Especialistas, el cual contendrá un informe del trabajo realizado, los objetivos que se esperaba alcanzar, los fondos contribuidos, los problemas que se hubieren presentado y hubieren sido solucionados y otros datos pertinentes de carácter básico.

2. La selección de especialistas, técnicos y otro personal chileno en el ramo de la agricultura y de la ganadería, que sean enviados a los Estados Unidos de América o a otro país, por cuenta del Departamento y en virtud de este programa, así como las actividades de especialización u otras en que ellos participen, serán determinadas por el Director, de acuerdo con el Director General de Agricultura, con la aprobación del Ministro.

3. Las normas generales y procedimientos administrativos que regirán el programa cooperativo de agricultura y ganadería, la ejecución de los proyectos y las operaciones del Departamento, tales como el desembolso y contabilización de los fondos, compromisos contraídos por el Departamento, la compra, uso, inventario, control y disposición de los bienes, el nombramiento y despido de jefes y otro personal del Departamento y los términos y condiciones de su empleo y todo otro asunto de índole administrativa, serán determinados por el Director con la aprobación del Ministro. El Departamento y su personal gozarán de los mismos derechos de que gozan los otros Departamentos del Ministerio y su personal, dentro de las disposiciones legales pertinentes.

4. Todos los contratos y otros instrumentos y documentos del Departamento relativos a la ejecución de proyectos previamente acordados entre el Ministro y el Jefe del Grupo de Especialistas, se celebrarán a nombre del Departamento y serán firmados por el Director y el Director General de Agricultura.– Los libros y registros del Departamento relativos al programa cooperativo de agricultura y ganadería, estarán en todo momento a disposición para su revisión e inspección por los representantes autorizados del Gobierno de la República de

Chile y del Gobierno de los Estados Unidos de América. El Departamento presentará un informe anual sobre sus actividades al Gobierno de la República de Chile y al Gobierno de los Estados Unidos de América, el que será firmado por el Director y otros informes periódicos que puedan acordarse entre las partes contratantes.

CLAUSULA VII.

Se contempla que los proyectos que se emprenderán en virtud del presente Acuerdo, comprenderán cooperación con reparticiones fiscales de carácter nacional, provincial, departamental y local de Chile, así como otros organismos de carácter público o privado y organizaciones internacionales de las cuales la República de Chile y los Estados Unidos de América son miembros. Por acuerdo entre el Ministro y el Jefe del Grupo de Especialistas, el Departamento podrá aceptar aportes de fondos, bienes, servicios o facilidades, ya sea de una o de ambas partes contratantes o de terceras personas, para hacer efectivo el programa cooperativo de agricultura y ganadería, además de los fondos, bienes, servicios y facilidades cuyo aporte se requiera para los efectos del presente Acuerdo.

CLAUSULA VIII.

Las partes contratantes contribuirán y harán disponibles, hasta el grado mencionado a continuación, fondos para llevar a cabo el programa durante el período cubierto por este Acuerdo, como sigue:

1. El Gobierno de los Estados Unidos de América durante el período comprendido entre la fecha en que se firma este Acuerdo y el 30 de Junio de 1951, proveerá los fondos necesarios para cancelar los sueldos y otros gastos de los miembros del Grupo de Especialistas así como otros gastos de órden administrativo en que pueda incurrir el Gobierno de los Estados Unidos de América con relación a este programa. Estos fondos serán administrados por el Instituto y no serán depositados en la cuenta del Departamento.

2. Además, el Gobierno de los Estados Unidos de América depositará a favor del Departamento para uso en el período comprendido entre la fecha en que se firma este Acuerdo y el 30 de Junio de 1951, la suma de US. 100.000.–(CIEN MIL DOLARES) en moneda de los Estados Unidos de América, tan pronto como sea posible después de la firma de este Acuerdo. Esta suma se depositará, en todo caso, dentro de los 90 días después de la fecha en que entre en vigencia.

3. El Gobierno de la República de Chile depositará a favor del Departamento, para uso en el período comprendido entre la fecha en que se firma el presente Acuerdo y el 30 de Junio de 1951, la suma de $6.000.000.–(SEIS MILLONES DE PESOS) tan pronto como sea posible

después de la firma de este Acuerdo. Esta suma se depositará, en todo caso, dentro de los 90 días después de la fecha en que entre en vigencia.

4. La conversión de los fondos depositados por el Gobierno de los Estados Unidos de América a favor del Departamento, deberá hacerse al cambio legal más alto obtenible al momento de la conversión.

5. El Ministro y el Jefe del Grupo de Especialistas podrán convenir, por medio de un acuerdo escrito posterior, respecto a la cantidad de fondos con que contribuirá cada parte y que pondrá a disposición cada año para llevar a cabo el programa durante el período comprendido entre el 1° de Julio de 1951 hasta el 30 de Junio de 1955.

CLAUSULA IX.

Los saldos de todos los fondos depositados a favor del Departamento en conformidad a la Cláusula VIII de este Acuerdo, continuarán disponibles para el programa cooperativo de agricultura y ganadería durante la existencia de este Acuerdo, sin tomar en cuenta el año fiscal de ambos contratantes. Todo material, equipo y mercaderías adquiridos por el Departamento pasarán a ser propiedad de este Departamento y serán usados en la realización del presente convenio. Cualquier material, equipo y mercaderías que queden al término de este programa cooperativo pasarán a propiedad del Gobierno de la República de Chile a título gratuito.

CLAUSULA X.

El Gobierno de la República de Chile, además de la contribución en efectivo que estipula el párrafo 3 de la Cláusula VIII de este Acuerdo, puede, por su propia cuenta y por acuerdo entre el Ministro y el Jefe del Grupo de Especialistas:

1. Nombrar técnicos y otro personal necesario para colaborar con el Grupo de Especialistas;

2. Proporcionar oficinas, equipo y amoblado para oficinas y otras facilidades, materiales, equipo, mercaderías y servicios que pueda convenientemente facilitar para dicho programa;

3. Poner a disposición la ayuda general de otras reparticiones del Gobierno de la República de Chile para llevar a cabo el programa cooperativo de agricultura y ganadería.

CLAUSULA XI.

Los intereses percibidos sobre fondos del Departamento y cualquier otro incremento de su haber, de cualquier naturaleza u orígen, deberán destinarse a la continuación del programa y no serán considerados como parte de las contribuciones del Gobierno de la República de Chile o del Gobierno de los Estados Unidos de América.

29366—55—PT. II——54

CLAUSULA XII.

El Ministro y el Jefe del Grupo de Especialista podrán acordar que se retengan en los Estados Unidos de América, de los depósitos que deba efectuar el Gobierno de los Estados Unidos de América a favor del Departamento, los fondos considerados necesarios para pagos a efectuarse en dólares de los Estados Unidos de América, fuera de Chile. Tales cantidades así retenidas y gastadas serán consideradas como depositadas bajo los términos de este Acuerdo. Los fondos así retenidos, no gastados ni comprometidos, se depositarán a favor del Departamento en cualquiera oportunidad, según acuerdo entre el Ministro y el Jefe del Grupo de Especialistas.

CLAUSULA XIII.

A menos que las partes contratantes acuerden por escrito otra cosa al término del programa cooperativo de agricultura y ganadería, los fondos del Departamento que no hubiesen sido gastados ni comprometidos a esa fecha, serán devueltos a las partes contratantes en proporción a los respectivos aportes efectuados por el Gobierno de la República de Chile y por el Gobierno de los Estados Unidos de América bajo este Acuerdo, según el sea enmendado y prolongado de tiempo en tiempo.

CLAUSULA XIV.

1. Todos los derechos de que gozan otras reparticiones u organizaciones del Gobierno de la República de Chile o su personal, regirán también para el Departamento y para todo su personal chileno. Tales derechos incluirán entre otros, franquicias postales, telegráficas, y telefónicas, pases en los Ferrocarriles del Estado, el derecho a rebajas o tarifas preferentes concedidas por compañías nacionales de navegación marítima, fluvial o aérea, telegráficas, telefónicas u otros servicios, así como también exenciones de impuestos directos y estampillas de impuesto, dentro de las disposiciones legales pertinentes.

2. Todos los derechos a que se hace referencia en el párrafo 1 de esta Cláusula relacionados con comunicaciones, transportes y liberación de impuestos y de estampillas de impuestos, se extenderán también al Instituto y al personal del Gobierno de los Estados Unidos de América con respecto al trabajo que se realice y a los bienes que se utilicen para cumplir el programa cooperativo de agricultura y ganadería.

CLAUSULA XV.

Las partes contratantes declaran reconocer que el Instituto, siendo un organismo de los Estados Unidos de América, de propiedad exclusiva del Gobierno de los Estados Unidos de América, dirigido y controlado por él, tiene derecho a gozar ampliamente de todos los

derechos e inmunidades incluyendo inmunidad sobre juicios en los Tribunales de la República de Chile, de que disfruta el Gobierno de los Estados Unidos de América.

CLAUSULA XVI.

Cualquier derecho, poder u obligación conferido por este Acuerdo tanto al Ministro como al Jefe del Grupo de Especialistas, puede ser delegado por cualquiera de ellos a cualquiera de sus respectivos ayudantes, siempre que dicha delegación sea, en cada caso, satisfactoria al otro contratante. Tal delegación, no limitará el derecho del Ministro ni del Jefe del Grupo de Especialistas de tratar y resolver directamente entre ellos cualquiera de los asuntos que comprende este Acuerdo.

CLAUSULA XVII.

El Gobierno de la República de Chile tratará de obtener la aprobación legislativa de los acuerdos del presente Acuerdo que la requieran y tomará las medidas ejecutivas necesarias para su cumplimiento.

CLAUSULA XVIII.

Este Acuerdo podrá ser llamado "Acuerdo del Programa Agrícola y Ganadero". Entrará en vigencia el día de su firma y se mantendrá en vigor hasta el 30 de Junio de 1955, o hasta tres meses después de la fecha en que uno de los Gobiernos notifique por escrito al otro de su intención de ponerle término, siempre que dicho plazo expire antes de la fecha fijada, teniendo en cuenta, sin embargo, que las obligaciones de los contratantes bajo este Acuerdo por el período comprendido entre el 1° de Julio de 1951 y el 30 de Junio de 1955, estarán sujetas a la destinación de fondos que ambas partes hagan para los fines del programa y al acuerdo posterior de los contratantes, según Cláusula VIII, Párrafo 5 de este Acuerdo.

Hecho en duplicado, en los idiomas castellano e inglés, en Santiago, el dieciseis de Enero de 1951.–

POR EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE CHILE

FERNANDO MOLLER B

Fernando Moller B.

POR EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

CLAUDE G BOWERS.

Claude G. Bowers.

UNITED KINGDOM

LEASED NAVAL AND AIR BASES

TIAS 2431
Feb. 6 and
Mar. 6, 1951

Agreement amending the agreement of March 27, 1941. Effected by exchange of notes signed at Washington February 6 and March 6, 1951; entered into force March 6, 1951.

The British Ambassador to the Secretary of State

BRITISH EMBASSY,
WASHINGTON, D. C.
6th February, 1951.

NO. 66
Ref: 1191/6/2/51

SIR,

I have the honour, under instructions from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, to invite your attention to paragraph (4) of Annex III (E) of the Leased Bases Agreement of March 27th, 1941, between the Governments of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America which provides as follows:–

55 Stat. 1592.

U. S. Fleet Anchorage in Gulf of Paria.

"Whenever required and after notification to the Governor of Trinidad, the United States shall have control over an anchorage, to be known as the United States Fleet Anchorage, comprising the whole or any part of an area in the Gulf of Paria lying north of the line (extended) of the present dredged channel to Port of Spain and west of the longitude of Cumana Point, of about 12 square miles in depths of more than 5 fathoms with additional anchorage in less depths. When not required by the United States, the control of the whole or any part of the area shall revert to the Government of Trinidad, on due notification, until such time as the Government of Trinidad is notified that control is again required. The notification mentioned above shall contain a description of the area required or not required as the case may be. The provisions of this Agreement applicable to Leased Areas shall, during the period of United States control, apply to the anchorage to the full extent necessary or appropriate for the establishment, use, operation, defence and control thereof".

2. As a result of consultations which have subsequently taken place between Representatives of the Governments of the United Kingdom and of the United States with the object of giving further effect to the said paragraph, the said representatives have drawn up the following provisions:–

(a) In conformity with Section 4 of Annex III (E) of the Leased Naval and Air Bases Agreement between the Government of the United States and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, signed March 27, 1941, whereby the Government of the United States has the right from time to time as required to assert, relinquish, and re-assert control over an anchorage, to be known as the United States Fleet Anchorage, in the Gulf of Paria, it is agreed that the United States shall be the sole judge of whether the requirement for such an anchorage in fact exists.

(b) Notification of the anchorage required, which may vary in size as necessity dictates, shall be made locally by the appropriate United States Naval authorities, to the Government of Trinidad through the United States Consulate General in Port of Spain and, unless otherwise stated, United States Naval control will be effective as from the time specified in the notification. The United States Naval authorities will endeavour to give reasonable advance notification whenever a fleet anchorage is required. Upon receipt of such notification the local Government will immediately take steps to clear the area required, or any part thereof, of shipping, if specially requested to do so.

(c) When the fleet anchorage is no longer required, prompt notice of relinquishment of the area, or so much thereof as is not required, will be given to the Government of Trinidad, but the absence of vessels from the fleet anchorage, or any part thereof, shall not be regarded as constituting a relinquishment of the area.

(d) The United States Government shall have within the territorial waters contiguous to the United States Naval Operating Base, all the rights, power and authority necessary or appropriate to provide access to and defence and control of the leased area as provided by Article I (I) of the Leased Naval and Air Bases Agreement. The limits of the territorial waters of which control is considered essential to the security of the Base will be defined from time to time by agreement between the local United States Naval authorities, and the Governor of Trinidad, through the United States Consulate General in Port of Spain. The territorial waters at present agreed upon as being essential to the security of the Base are the areas described as Prohibited and Restricted Areas in the "United States Bases (Prohibited and Restricted Areas) Regulations, 1948" - Government Order No. 123 of 20 July, 1948, published as an Extraordinary Issue of the Trinidad Royal Gazette, Volume 117, No. 60, of 24 July, 1948, with which the terms and provisions of this understanding are considered to be in accord.

55 Stat. 1560.

(e) Within the area mentioned in sub-paragraph (d) above, as being essential to the security of the base, the United States Government will have at all times the right to maintain security patrols, operate seaplanes, anchor vessels of the United States, and control movements of ships and water-borne craft. The United States Government will not exercise control over any islands not included in the lease but which may be included within the waters so defined, except for the United States installations which may, by agreement, have been placed thereon.

(f) Subject only to such restrictions as the United States Government may require for reasons of military necessity or for proper police control:

(1) The United States Government will not hinder the rights of development possessed by the Colony of Trinidad and Tobago in Pointe Gourde and in the islands forming part of the Colony and adjoining the United States Leased Area;

(2) The Government of Trinidad, members of His Majesty's Forces, and all persons employed or having business at Pointe Gourde, the islands mentioned in sub-paragraph (1) above and La Retraite, shall have the right of access by land and sea to those places.

(3) The United States agree that the Government of Trinidad may declare one or more areas in Chaguaramas Bay to be harbour areas, subject to prior discussion with the local United States Consular and Naval authorities. In addition, the United States Government will give sympathetic consideration to any requests which the Government of the United Kingdom may from time to time put forward through the diplomatic channel on behalf of the Government of Trinidad for clearly defined harbour areas outside Chaguaramas Bay but within the limits of territorial waters as may be defined from time to time in accordance with the provisions of sub-paragraph (d) above.

(g) The restrictions referred to in sub-paragraph (f) above will so far as practicable be defined by consultation between the local United States authorities and the Government of Trinidad.

(h) If, in granting these rights of access and development, it should become impracticable, because of a reduction in activity at the United States Naval Operating Base, for the United States Government to provide sufficient police control for future increased traffic through the Naval Base, the Government of Trinidad will

provide at its own expense such additional measures of police control as may be necessary.

(i) The measures taken under Article I and Annex III (E) (4) of the Leased Naval and Air Bases Agreement and under the present arrangements in the waters contiguous to the Naval Base at Trinidad shall be exercised with due regard to the convenience and requirements of the Colony of Trinidad and Tobago and in particular the United States rights to a fleet anchorage shall not be exercised for longer periods than are required by operational considerations.

(j) Should the United Kingdom be engaged in war and the United States be neutral, the right to a fleet anchorage and to control the territorial waters mentioned in sub-paragraph (d) above shall not be exercised by the United States in such a manner as to obstruct the United Kingdom in the effective defence of the Colony of Trinidad and Tobago.

3. His Majesty's Government in the United Kingdom are ready, for their part, to accept the provisions set out in paragraph 2 above. If they are likewise acceptable to the Government of the United States of America, I suggest that this note and Your Excellency's reply thereto be regarded as constituting an agreement between the two Governments for carrying out the purposes of paragraph (4) of Annex III (E) of the said Agreement of March 27th, 1941, with effect from the date of Your Excellency's reply.

I avail myself of this opportunity to renew to you the assurance of my highest consideration.

OLIVER FRANKS.

The Honourable
DEAN G. ACHESON,
Secretary of State of the United States,
Washington, D. C.

The Acting Secretary of State to the British Ambassador

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON
Mar 6 1951

EXCELLENCY:

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's note No. 66 of February 6, 1951, which reads as follows: *Ante*, p. 2644.

"I have the honour, under instructions from His Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, to invite your attention

to paragraph (4) of Annex III (E) of the Leased Bases Agreement of March 27th, 1941, between the Governments of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America which provides as follows:–

'Whenever required and after notification to the Governor of Trinidad, the United States shall have control over an anchorage, to be known as the United States Fleet Anchorage, comprising the whole or any part of an area in the Gulf of Paria lying north of the line (extended) of the present dredged channel to Port of Spain and west of the longitude of Cumana Point, of about 12 square miles in depths of more than 5 fathoms with additional anchorage in less depths. When not required by the United States, the control of the whole or any part of the area shall revert to the Government of Trinidad, on due notification, until such time as the Government of Trinidad is notified that control is again required. The notification mentioned above shall contain a description of the area required or not required as the case may be. The provisions of this Agreement applicable to Leased Areas shall, during the period of United States control, apply to the anchorage to the full extent necessary or appropriate for the establishment, use, operation, defence and control thereof'.

"2. As a result of consultations which have subsequently taken place between Representatives of the Governments of the United Kingdom and of the United States with the object of giving further effect to the said paragraph, the said representatives have drawn up the following provisions:–

(a) In conformity with Section 4 of Annex III (E) of the Leased Naval and Air Bases Agreement between the Government of the United States and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, signed March 27, 1941, whereby the Government of the United States has the right from time to time as required to assert, relinquish, and re-assert control over an anchorage, to be known as the United States Fleet Anchorage, in the Gulf of Paria, it is agreed that the United States shall be the sole judge of whether the requirement for such an anchorage in fact exists.

(b) Notification of the anchorage required, which may vary in size as necessity dictates, shall be made locally by the appropriate United States Naval authorities, to the Government of Trinidad through the United States Consulate General in Port of Spain and, unless otherwise stated, United States Naval control will be effective as from the time specified in the notification. The

United States Naval authorities will endeavour to give reasonable advance notification whenever a fleet anchorage is required. Upon receipt of such notification the local Government will immediately take steps to clear the area required, or any part thereof, of shipping, if specially requested to do so.

(c) When the fleet anchorage is no longer required, prompt notice of relinquishment of the area, or so much thereof as is not required, will be given to the Government of Trinidad, but the absence of vessels from the fleet anchorage, or any part thereof, shall not be regarded as constituting a relinquishment of the area.

(d) The United States Government shall have within the territorial waters contiguous to the United States Naval Operating Base, all the rights, power and authority necessary or appropriate to provide access to and defence and control of the leased area as provided by Article I (I) of the Leased Naval and Air Bases Agreement. The limits of the territorial waters of which control is considered essential to the security of the Base will be defined from time to time by agreement between the local United States Naval authorities, and the Governor of Trinidad, through the United States Consulate General in Port of Spain. The territorial waters at present agreed upon as being essential to the security of the Base are the areas described as Prohibited and Restricted Areas in the 'United States Bases (Prohibited and Restricted Areas) Regulations, 1948' - Government Order No. 123 of 20 July, 1948, published as an Extraordinary Issue of the Trinidad Royal Gazette, Volume 117, No. 60, of 24 July, 1948, with which the terms and provisions of this understanding are considered to be in accord.

(e) Within the area mentioned in sub-paragraph (d) above, as being essential to the security of the base, the United States Government will have at all times the right to maintain security patrols, operate seaplanes, anchor vessels of the United States, and control movements of ships and water-borne craft. The United States Government will not exercise control over any islands not included in the lease but which may be included within the waters so defined, except for the United States installations which may, by agreement, have been placed thereon.

(f) Subject only to such restrictions as the United States Government may require for reasons of military necessity or for proper police control:

(1) The United States Government will not hinder the rights of development possessed by the Colony of Trinidad and

Tobago in Pointe Gourde and in the islands forming part of the Colony and adjoining the United States Leased Area;

(2) The Government of Trinidad, members of His Majesty's Forces, and all persons employed or having business at Pointe Gourde, the islands mentioned in sub-paragraph (1) above and La Retraite, shall have the right of access by land and sea to those places.

(3) The United States agree that the Government of Trinidad may declare one or more areas in Chaguaramas Bay to be harbour areas, subject to prior discussion with the local United States Consular and Naval authorities. In addition, the United States Government will give sympathetic consideration to any requests which the Government of the United Kingdom may from time to time put forward through the diplomatic channel on behalf of the Government of Trinidad for clearly defined harbour areas outside Chaguaramas Bay but within the limits of territorial waters as may be defined from time to time in accordance with the provisions of sub-paragraph (d) above.

(g) The restrictions referred to in sub-paragraph (f) above will so far as practicable be defined by consultation between the local United States authorities and the Government of Trinidad.

(h) If, in granting these rights of access and development, it should become impracticable, because of a reduction in activity at the United States Naval Operating Base, for the United States Government to provide sufficient police control for future increased traffic through the Naval Base, the Government of Trinidad will provide at its own expense such additional measures of police control as may be necessary.

(i) The measures taken under Article I and Annex III (E) (4) of the Leased Naval and Air Bases Agreement and under the present arrangements in the waters contiguous to the Naval Base in Trinidad shall be exercised with due regard to the convenience and requirements of the Colony of Trinidad and Tobago and in particular the United States rights to a fleet anchorage shall not be exercised for longer periods than are required by operational considerations.

(j) Should the United Kingdom be engaged in war and the United States be neutral, the right to a fleet anchorage and to control the territorial waters mentioned in sub-paragraph (d) above shall not be exercised by the United States in such a manner

as to obstruct the United Kingdom in the effective defence of the Colony of Trinidad and Tobago.

"3. His Majesty's Government in the United Kingdom are ready, for their part, to accept the provisions set out in paragraph 2 above. If they are likewise acceptable to the Government of the United States of America, I suggest that this note and Your Excellency's reply thereto be regarded as constituting an agreement between the two Governments for carrying out the purposes of paragraph (4) of Annex III (E) of the said Agreement of March 27th, 1941, with effect from the date of Your Excellency's reply."

In reply I have the honor to state that the provisions set out in paragraph 2 of Your Excellency's note are acceptable to the Government of the United States of America and that Your Excellency's note and this reply will be regarded as constituting an agreement between our two Governments for carrying out the purposes of paragraph (4) of Annex III (E) of the said Agreement of March 27th, 1941, with effect from the date of this reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

JAMES E. WEBB

His Excellency
The Right Honorable
Sir OLIVER SHEWELL FRANKS, K. C. B., C. B. E.,
British Ambassador.

KOREA

AIR TRANSPORT SERVICES

TIAS 2432
Jan. 14, 1950

Agreement signed at Seoul January 14, 1950; entered into force January 14, 1950; operative retroactively from September 1, 1949. And letter signed at Seoul April 3, 1950.

KIMPO AIRPORT AGREEMENT

Between the

REPUBLIC OF KOREA

and the

UNITED STATES OF AMERICA

大韓民國

및

美合衆國

間의

金浦飛行場協定

KIMPO AIRPORT AGREEMENT

BETWEEN THE

REPUBLIC OF KOREA

AND THE

UNITED STATES OF AMERICA

大韓民國與美合衆國間의

金浦飛行場協定

PREAMBLE

1. WHEREAS, it is the desire of the Government of the United States of America, at the request of the Government of the Republic of Korea, to aid the Republic of Korea by continuing to operate Kimpo Airport near Seoul, Korea, and by training Korean nationals in airport operations so that the Republic of Korea may, at the earliest practicable date, operate Kimpo Airport without outside assistance, thereby contributing to the economic rehabilitation of Korea and assisting in the maintenance of economic and political stability in Korea; and

前　文

一. 美合衆國政府는 大韓民國政府의 要請에依하여 서울附近에있는 金浦飛行場의 繼續運營을 援助하여 韓國民에게 飛行場運營을 訓練시켜 韓國國民이 早速한 時日內에 外國의援助없이 金浦飛行場을 運營할수있도록하며 이로하여 韓國經濟復興에 貢獻하며 韓國內에 經濟的 政治的 安定을 維持코자하므로

2. WHEREAS, the operation of Kimpo Airport by the United States Air Force was terminated on August 31, 1949; and

二. 美合衆國航空部隊의 金浦飛行場運營은 西歷1949年8月31日附로 終了됨으로

3. WHEREAS, the Governments of the Republic of Korea and of the United States of America, by an exchange of notes, [1] indicated their intention to enter into a formal agreement for the operation and administrative control of Kimpo Airport by the Government of the United States; and

三. 大韓民國政府와 美合衆國政府는 書翰의交換으로 美合衆國政府의 金浦飛行場運營에關한 正式協定을하기爲하여 兩國의意思를 表示하였으므로

63 Stat., pt. 3, p. 2713.

4. WHEREAS, pending the conclusion

四. 大韓民國政府와 美

[1] Dated June 24 and 29, 1949.

of a formal agreement by the Governments of the Republic of Korea and the United States of America, and in anticipation of such formal agreement, the Government of the Republic of Korea:

(a) Requested that the Government of the United States of America continue to assume the responsibility for the operation of Kimpo Airport,

(b) Granted to the United States of America full administrative and operational control over Kimpo Airport and all the areas and facilities necessary for its operation and maintenance,

(c) Suggested that the authority for the said operation be delegated to an official agency of the Government of the United States of America, or its Contractor,

(d) Agreed to render to the Government of the United States of America such facilities and services, including payment of all the local currency (won) costs as may be required for the uninterrupted operation of Kimpo Airport,

(e) Designated the Minister of Transportation as its representative in all questions related to the operation of Kimpo Airport by the Government of the United States of America including, but not restricted to, the authority to provide such facilities, services and funds as may be required for the operation of Kimpo Airport; and

合衆國政府間의 正式協定이 完了될때까지 如左한正式協定을 豫期하고 大韓民國政府는

(가) 美合衆國政府가 金浦飛行場運營에 對한 責任을 繼續하여 지기를 要請하였으며

(나) 美合衆國政府에게 金浦飛行場을 全的으로 運營維持하도록하는 同時에 이에必要한 全地域과 施設을 許與하였으며

(다) 前記運營權을 美合衆國政府의 代理機關 或은 契約者에게 委任할수 있음을 提議하였고

(라) 美合衆國政府가 金浦飛行場을 支障없이 圓滑히 運營하기에 必要한施設을 提供하는 同時에 圓貨支出을 包含한 모든業務上에 協助를 提供하기를 同意하였으며

(마) 交通部長官을 美合衆國政府의 金浦飛行場運營上 모든問題를 取扱하는 大韓民國政府代表로 指示하였다

但 交通部長官은 金飛行場運營上 必要한各種 施設勞務 및 資金을 提供할 權限이 있다

5. WHEREAS, the Government of the United States of America, in response to the aforementioned requests, grants of authority and control, and pledge of assistance, and in anticipation of the formal agreement to be concluded between the Government of the Republic of Korea and the United States of America, has:

(a) Assumed the responsibility for the operation of Kimpo Airport, effective September 1, 1949,

(b) Designated the Chief of the American Mission in Korea to exercise general control over Kimpo Airport and to be responsible for relations with the Government of the Republic of Korea in matters concerning Kimpo Airport,

(c) Appointed a resident representative of the Civil Aeronautics Administration, an agency of the Government of the United States of America, to exercise technical and fiscal supervision over the operations of a Contractor,

(d) Appointed a representative of the United States Weather Bureau to be stationed at Kimpo Airport to provide meteorological services,

(e) Caused the Civil Aeronautics Administration on August 15, 1949, to enter into a contract (attached hereto as Appendix A)[1] with Thomas B. Bourne Associates, Inc., a private United

五、 美合衆國政府는 前記要請에應하여 協助할것을 誓約하는同時에 上述한 運營權 및 其他權限을 受諾한다 그리고 大韓民國政府와 美合衆國政府間의 正式協定이 締結될것을 豫期하고

(가) 西曆1949年9月1日附로 金浦飛行場運營의 責任을 졌으며

(나) 韓國駐在美國使節團長으로하여금 金浦飛行場에 關한 一般管理를 行케하고 韓國政府와의 金浦飛行場에關한 交涉責任官으로 任命하였으며

(다) 契約者의 運營上의技術的 財政的 監督을 하기爲하여 美合衆國政府의代理機關인 民間航空協會의 居住代表者를 任命하였으며

(라) 美合衆國測候局代表를 金浦飛行場에 駐在시켜 氣象事務를 取扱케하였고

(마) 民間航空協會로하여금 西曆1949年8月15日附로 美合衆國民間請負業者 토마스·비·본 會社(以下契約者라 略稱함) 와 金浦飛行場運

[1] Not printed.

States contractor (hereinafter referred to as the "Contractor") for the operation of Kimpo Airport,

營에關한 契約을 締結케 하였으며 (附錄甲參照)

(f) Caused an Agreement, [1] (attached hereto as Appendix B), dated August 12, 1949, to be made between the Economic Cooperation Administration and the Civil Aeronautics Administration, defining their respective functions and responsibilities for the operation of Kimpo Airport,

(바) 西曆1949年8月12日 附로 經濟協助處와 民間航空協會間에 各其 金浦飛行場 經營에關한 關係職務와 責任을 限定하여 協定書를 作成케 하였으며

(g) Caused the Economic Cooperation Administration to allocate, at the request of the Republic of Korea, funds to pay such essential expenses for the operation of Kimpo Airport as may be necessarily incurred in United States dollars; and

(사) 經濟協助處로 하여금 大韓民國의 要請에 依하여 金浦飛行場運營에 必要한 美貨를 割當케하고

6. WHEREAS, the Governments of the Republic of Korea and the United States of America desire to formalize and implement the aforementioned understandings, acts, and agreements in order to assure the most effective operation of Kimpo Airport and achieve the closest cooperation between the Governments of the Republic of Korea and the United States of America, they do hereby agree as follows, the undersigned being duly authorized by their respective governments for this purpose;

六. 大韓民國政府와 美合衆國政府는 兩國間의 緊密한 協助를 하여 金浦飛行場을 가장效果的으로 運營하기爲하여 前述한計劃 行爲 및 協定을 正式化하여 實行코자하므로 兩國代表는 茲에 兩政府에서 正式으로 賦與한 權限下에 다음과 같이 協定한다

ARTICLE I

第一條

1. The Government of the Republic

1. 大韓民國政府는 美合

[1] Not printed.

of Korea hereby delegates to the Government of the United States of America or its designated representative full operational and administrative control over Kimpo Airport and the areas and buildings listed in Appendix C to this Agreement,[1] which areas and buildings shall constitute "Kimpo Airport", and over all the facilities and equipment located at or in the vicinity of Kimpo Airport which may be necessary for the adequate, safe, and efficient operation of Kimpo Airport and related air navigation facilities.

敎國政府 또는 그政府의 指定代理機關에게 本協定書附錄丙에 列擧된 金飛行場運營上必要한 金浦飛行場 및 그附隨地域 및 建造物等 모든施設物의 全般的運營과 管理를 委任한다

Delegation to U. S. of control over Kimpo Airport.

2. Korean and non-Korean personnel employed or in training at Kimpo Airport shall be under the control and direction of the Government of the United States of America or its designated representative.

2. 金浦飛行場에 雇傭된 또는 訓練中에 있는 韓國人과 非韓國人職員은 美合敎國政府 또는 그의指定代理機關의 指示監督을 받는다

Personnel.

3. The designated representative of the Government of the United States of America shall not employ or train any Korean national who has not been approved by the Minister of Transportation. Korean nationals employed at Kimpo Airport on the date of signing of this Agreement shall be considered approved by the Minister of Transportation unless disapproved within thirty days.

3. 美合敎國政府의 指定代理機關은 交通部長官이 批准하지 않는 韓國國民은 採用 또는 訓練할수없다

但 이協定調印日現在 金浦飛行場에 이미 雇傭되어있는 韓國人은 交通部長官이 調印後三十日以內에 否認하지 않는限 批准된것으로 認定한다

Employment restriction.

ARTICLE II

第二條

1. The Government of the United States of America shall, under the

1. 美合敎國政府는 本協定의 諸條件에 依하여 韓

Payment of costs.

[1] Not printed.

terms and conditions of this Agreement, pay all the necessary United States dollar costs, as determined by the Government of the United States of America, of the operation and maintenance of Kimpo Airport, the construction of essential new facilities, and the training of Korean nationals, in order that air transportation to and from Korea may continue and that, upon completion of the operation and training by the Government of the United States of America, as provided in this Agreement, the Republic of Korea may assume the responsibility for, and effectively operate and maintain, Kimpo Airport. The aid furnished by the Government of the United States of America to the Government of the Republic of Korea, under the terms and conditions of this Agreement, shall constitute grants of dollar funds and professional services to the Government of the Republic of Korea. The estimated United States dollar costs for the first year of operation are shown in Appendix D.[1]

國에 出入하는 航空交通을 持續하기에 必要한 金浦飛行場의 運營維持 其他 新施設의 建設 및 大韓民國國民을 訓練함에 所用되는 美貨經費를 美合衆國이 決定하는 額數대로 支拂한다 本協定에 明示된 美合衆國政府의 同飛行場 運營 및 訓練의 任務가 完了될 때는 大韓民國政府가 金飛行場의 運營 및 維持에 對한 責任을 진다 美合衆國政府가 大韓民國에게 本協定에 依하여 賦與하는 援助는 美貨資金과 技術的 援助를 包含한다
(運營第壹年에 對한 美貨 據算額은 附錄 丁 參照)

Labor, equipment, etc., furnished by Korea.

2. The Government of the Republic of Korea, or its designated representative, shall at the request of the Government of the United States of America, or its designated representative:

(a) Furnish on a priority basis

2. 大韓民國政府 또는 그의 指定代表는 美合衆國政府 또는 그의 指定代表의 要請에 依하여

(가) 美合衆國政府代表

[1] Not printed.

such labor (including technical personnel), utilities, materials, supplies, services and equipment, available in Korea, as the designated representative of the Government of the United States of America may determine to be necessary for the operation and maintenance of Kimpo Airport, and undertake the construction of facilities necessary for safety of air transportation;

가 金浦飛行場의 運營 維持와 航空輸送安全上 必要한 施設을 建設할 必要가 있다고 決定하는 때는 韓國內에서 求得할 수 있는 (技術者를 包含) 公益施設物資 및 施設을 優先的으로 供給하며

(b) Acquire such additional land and buildings as may be necessary for the relocation of air navigation facilities required for the operation of Kimpo Airport;

(나) 金浦飛行場運營에 要하는 航空施設의 再配用 追加用地와 建物을 獲得하며

Additional land, buildings.

(c) Establish not later than fifteen days after this Agreement has been signed a "Kimpo Revolving Fund Account" of fifty million won in favor of the American Mission in Korea, at the Bank of Korea, said fund to be drawn on by the American Mission in Korea, in consultation with the designated representative of the Government of the Republic of Korea for the payment of the Korean payrolls at Kimpo and the salaries and expenses of trainees, utilities, fuel, transport, and other regular and special operating and non-operating expenses, including supplies purchased on the Korean market, relocation, construction, maintenance,

(다) 이協定調印後 十五日以內에 大韓民國駐在美國使節團의 名義로 五千萬圓의 「金浦融通資金計定」을 韓國銀行에 設定하여 西曆1949年9月1日부터 이協定이 終了될때까지에 發生하는 金浦飛行場의 韓人賃金 訓練員의 給料와 經費 燃料 運搬費 其他 通常 또는 臨時運營費와 非運營費 韓國市場에서 購入하는 資材費 或種施設의 再配置 建設費 維持費 其他 必要한 雜費를 駐韓美國使節團이 大韓民

Kimpo Revolving Fund Account.
Post, pp. 2670, 2671.

and other necessary project expenses, incurred by the Contractor from September 1, 1949, to the date of termination of this Agreement. The designated representative of the Government of the United States of America shall obtain specific authorization in advance from the designated representative of the Government of the Republic of Korea before undertaking any construction or repair project estimated to cost. in excess of ten million won;

國政府의 指定代表와 協議後 支拂하는데 充當케한다 建設工事 또는 修繕工事로서 工事費 壹千萬圓以上을 要하는 때는 美合衆國指定代表는 大韓民國指定代表로부터 事前承認을 받아야 한다

Korean authorization.

Monthly payments.

(d) Pay into said "Kimpo Revolving Fund Account", monthly, the total won expenditures of the previous month, upon the presentation of vouchers, certified by the designated representative of the American Mission in Korea, payment to be made within fifteen days following the presentation of such vouchers, and the first payment to include all won costs, not previously paid by the Government of the Republic of Korea, from September 1, 1949, to the date of signing of this Agreement;

(라) 每月韓國駐在美國使節團의 指定代表가 證明하는 領收證을 提出한 後 十五日以內에 前月에 發生한 圓貨費用의 總額에 該當하는 額을 「金浦融通資金計定」에 拂込하되 第一回拂込에는 西曆1949年 9月 1日부터 本協定批准日까지에 發生한 모든 圓貨經費으로서 아직 大韓民國政府가 支出하지 않은 殘額全部까지 包含하여 拂込하며

Appointment of representative.

(e) Appoint an official of the Ministry of Transportation to act as its representative between the Ministry of Transportation and the American Mission in Korea, or its designated representative, for the implementation of this Agreement.

(마) 이協定을 勵行하기爲하여 交通部와 韓國駐在美國使節團 또는 全使節團이 指定한 代表間에 連絡을取할 交通部職員一名을 該部代表로 任命한다

3. The Government of the United States of America shall cause the contractor to make a complete accounting of the expenditures of won in accordance with accounting practices and procedures prescribed by the Government of the Republic of Korea, and shall further cause the contractor to permit authorized representatives of the Government of the Republic of Korea to audit such accounts.

3. 美合衆國政府는 契約者에게 圓貨支出에 對한 正確한 會計를 大韓民國政府會計法規에 準하여 行하도록 하며 그外에 韓國政府가 權限을 賦與한 代表者가 그會計를 檢査할수 있도록 한다

Accounting of expenditures.

4. In the event of an anticipated major repair or construction project, the cost of which may be in excess of the actual or estimated balance in the "Kimpo Revolving Fund Account" at any given time, the Government of the Republic of Korea shall make a special additional deposit in said account of the estimated won costs of such project, not later than fifteen days following a request by the American Mission for such special and additional deposit, provided that the Government of the Republic of Korea has approved the specific project for which the advance deposit is requested.

4. 「金浦融通資金計定」의 그當時 殘額高以上의 經費를 必要로 하는 大修繕 또는 建設을 하는 境遇에는 그計劃에 必要한 特別 또는 追加預金을 韓國駐在美國使節團이 十五日以內에 上記 計定을 拂込한다

但. 大韓民國政府가 그工事計劃을 批准할것을 條件으로 한다

Special additional deposit.

5. Any balance in the "Kimpo Revolving Fund Account" shall revert to the Government of the Republic of Korea upon the termination of this Agreement.

5. 이協定終了時의 「金浦融通資金計定」은 大韓民國政府에 歸屬한다

Balance in revolving fund.

6. The American Mission in Korea

6. 韓國駐在美國使節團

Release of monies from special account (counterpart fund).

will consent to the release, for expenditures in won which may be proper or necessary for the furtherance of this Kimpo Airport Agreement, of monies from the Government of the Republic of Korea local currency special account (counterpart fund) established pursuant to the Agreement on Aid between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Korea, dated December 10, 1948.

62 Stat., pt. 3, p. 3780.

7. The estimated won costs for the first seven months of operation are shown in Appendix E.[1]

ARTICLE III

Fees and charges.

1. The Government of the Republic of Korea shall establish and collect retroactively toSeptember 1, 1949, just anu reasonable fees and charges for aircraft landings, parking, storage, building and hangar space, and other services and facilities.

2. Such fees and charges shall be payable, without discrimination or differentials, by all individuals, companies and organizations, using Kimpo Airport, regardless of nationality.

Purchase of U. S. owned petroleum products.

3. Payment for petroleum products and other supplies owned by the Government of the United States of America shall be made to the designated representative of the Government of the United States of

은 「金浦飛行場協定」履行上 必要한 圓貨費用은 西曆1948年12月10日附 美合衆國政府와 大韓民國政府間에 締結한 援助協定에 依하여 設定된 大韓民國政府圓貨特別計定의 積立金을 使用하는 것을 同意한다

7. 第一回七箇月間의運營撥算圓貨額은 附錄戊에 表示한다

第三條

1. 大韓民國政府는 西曆1949年9月1日에 遡及하여 正當한 航空機着陸料 留置料 保管料 建物 및 格納庫使用料 奉仕料 및 其他 諸施設使用料金을 制定徵收한다

2. 이手數料와 料金은 어떤個人이나 會社와 團体나 金浦飛行場을 使用하는때는 그國籍에 不拘하고 差別없이 支拂하게 된다

3. 美國政府가 所有한 石油 製品 其他 物品의 代金은 그物資買收時에 美合衆國政府指定代表에게 美國弗貨로 支拂한다

[1] Not printed.

America, in United States dollars, at the time of purchase, for the account of the Government of the United States of America. Aviation gasoline supplies, other than the stocks left at Kimpo by the United States Air Force on September 1, 1949, will not be procured, provided, or sold by the Government of the United States of America.

但 美國政府는 西曆1949年9月1日附로 美國空軍이 金浦에 殘置한 以外의 航空用揮發油는 注文供給 또는 賣渡하지 안한다

Restriction.

ARTICLE IV

1. The Government of the United States of America, through its designated representative, shall, insofar as practicable, train a group of approximately fifty or sixty Korean nationals in the operation and maintenance of air navigation facilities. The Government of the Republic of Korea shall establish reasonable monthly salaries for these trainees.

2. The Government of the Republic of Korea shall, insofar as possible, provide transportation for the trainees to and from Kimpo, or housing and food for them in the vicinity of Kimpo Airport, or both, and such other services and equipment as may be necessary.

3. The trainees shall be selected by the Minister of Transportation. Any trainee may be suspended by the designated representative of the American Mission in Korea if his work is unsatisfactory, or for other just cause. Periodic examinations will be given to the trainees.

4. Trainees shall be selected on the basis of the following qualifications:

第 VIII 條

1. 美合衆國政府는 美國指定代理機關을 通하여 될수 있는限 大略五十名乃至六十名의 韓國人에게 航空施設의 運營과 維持方法에 對한 訓練을 實施한다 大韓民國政府는 이 訓練員의 適當한 月給을 制定한다

Training of Korean nationals.

Salaries for trainees.

2. 大韓民國政府는 可能한 範圍內에서 金浦에 來往하는 訓練員의 交通機關을 提供하여야하며 金浦附近에 있는者인 境遇에는 그宿所 食事其他의 必要한 便益을 提供한다

Transportation, housing, etc.

3. 訓練員은 交通部長官이 選定한다 韓國駐在美國使節團의 指定代理機關은 訓練員의 業績이 不充分하거나 또는 正當한 理由가 있을 境遇에는 이를罷免할수 있다 訓練員에게 定期的試驗을 施行한다

Selection.

Suspension.

4. 訓練員은 다음資格에 依하여 選拔한다

Qualifications.

(a) Technical knowledge of the subjects in which the individual is proposed to be trained;

(가) 訓練을 받을科目에對한 技術的知識이 있는者

(b) Willingness and ability of the individual to make a career in the maintenance or operation of air navigation facilities and continue in this work after his training is completed;

(나) 航空施設의 維持運營에 對한 素質과 熱意가 있고 訓練終了後에라도 그職業에 從事할 希望이 있는者

(c) Knowledge of the English language.

(다) 英語의 知識이 있는者

Status.

5. While in training, all trainees shall have civilian status.

5. 訓練中 모든訓練員은 平民의 身分을 가진다

ARTICLE V

第五條

Rules and regulations.

1. Within 120 days of the date of signing of this Agreement, the Government of the Republic of Korea shall promulgate aviation rules and regulations applicable to the safe operation of Kimpo Airport.

1. 이協定이 調印된날부터 一二〇日以內에 大韓民國政府는 金浦飛行場의 安全한 運營에 適用할 諸般規定을 公布한다

2. Such rules and regulations shall be, insofar as practicable, in conformity with accepted international procedures, practice and standards, as promulgated by the International Civil Aviation Organization. In any other case the procedures, practices and standards of the United States of America shall be followed insofar as practicable.

2. 諸規定은 될수있는限 國際民間航空協會規定의 諸條件과 一致하여야 한다

그外의 다른 境遇에는 될수있는限 美合衆國의 規則및 規準을 따르도록 한다

3. The American Mission in Korea shall render all practicable and appropriate assistance to the Government of the Republic of Korea in the preparation of such rules and regulations.

3. 韓國駐在美國使節團은 大韓民國政府가 上述한 規定 및 規則을 制定함에 있어서 適切한 協力을 한다

ARTICLE VI

1. Kimpo Airport shall be designated an International Airport and Port of Entry by the Government of the Republic of Korea. The Government of the Republic of Korea shall provide for customs, immigration, quarantine and other similar matters of Korean National interest as may be necessary in connection with the use of the airport. To the maximum extent possible these functions should be carried out in conformity with recommendations promulgated by the International Civil Aviation Organization.

第六條

1. 金浦飛行場을 國際飛行場으로 指定하고 大韓民國政府의 入口로 指定한다 大韓民國政府는 關稅 移民 檢疫 其他 金浦飛行場使用에 關聯한 大韓民國利害關係에 關한件에 對한 諸般事項을 制定한다 可能한 最大限度로 이職能은 國際民間航空協會에서 公布한 것에 따라 實施한다

Designation of Kimpo Airport.

Customs, immigration, etc.

ARTICLE VII

1. The use of Kimpo Airport and all facilities connected therewith shall be available to United States aircraft on the same basis as such facilities are provided to similar aircraft of the Republic of Korea.

2. The Government of the Republic of Korea shall give prompt consideration, with a view toward taking appropriate action, to any report by the American Mission in Korea with regard to failure of any airline, organization or individual to obey established regulations in connection with the use of the airport.

第七條

1. 美合衆國航空機關은 大韓民國의 航空機關이 金浦飛行場 및 그附隨施設을 利用하는 同一한 條件下에서 同飛行場 및 施設을 利用할수 있다

2. 大韓民國政府는 어떤 航空會社 團体 또는 個人이 同飛行場使用에 있어서 規則을 違反한 事實을 韓國駐在美國使節團이 報告하는때는 이를 即時 接受 處理한다

Use of airport and facilities.

ARTICLE VIII

Regulations for control of airport.

1. In order to ensure the effective control of Kimpo Airport, the Government of the Republic of Korea, in consultation with the designated representative of the American Mission in Korea, shall issue rules and regulations concerning the admission of persons to Kimpo Airport; fire protection; surface vehicle traffic; security of gasoline and other supplies, and equipment facilities; and shall further issue such other rules and regulations as may be deemed necessary to guarantee public peace and order within the area of Kimpo Airport.

Kimpo Airport Guard.

2. The Government of the Republic of Korea shall designate a detachment of guards which shall be called the "Kimpo Airport Guard", which shall have jurisdiction to enforce within the area of Kimpo Airport, public peace and order, including such rules and regulations as may be issued by the Minister of Transportation in accordance with this Agreement.

Responsibility.

3. The Airport Guard shall be responsible for the security and protection of aircraft on the ground, gasoline stocks, radio transmitters and receivers, buildings, supplies, and other facilities and equipment located at Kimpo Airport or necessary for

第八條

1. 金浦飛行場의 效果的 運營을 하기爲하여 大韓民國政府는 韓國駐在美國使節團과 協議下에 金浦飛行場入場者 防火 地上車馬交通 깨소린 其他供給物品 및 施設物取扱에 對한 規則을 制定한다 그리고 그外에도 金浦飛行場地域內의 公安秩序를 維持하기 爲하여 必要한 때는 關係規則을 制定한다

2. 大韓民國政府는 「金浦飛行場警備隊」라고 稱하는 警備隊를 設置한다 同隊는 金浦飛行場內의 公安과 秩序를 維持하며 交通部長官이 本協定에 依하여 制定하는 規則遵守에 對한 取締權이 있다

3. 飛行場警備隊는 陸上飛行機 깨소린 貯藏品 無線受信機 및 送信機 建物 資材 및 金浦飛行場에 있는 施設物 金浦飛行場에 必要한 諸般施設및

the operation of Kimpo Airport.

物資의安全保障에 責任을진다

Kimpo Airport Fire Department.

4. The Government of the Republic of Korea or its designated representative shall establish a "Kimpo Airport Fire Department", which, using the equipment now available at Kimpo and such additional equipment as may be required, shall be responsible for protection against fire.

4. 大韓民國政府또는 그의指定代理機關은 金浦飛行場消防部를 組織하고 金浦飛行場의 現存設備와 其他必要機具를 使用하여 防火의 責任을 진다

Commanding officers, duties, etc., of Guard and Fire Department.

5. The Government of the Republic of Korea or its designated representative, in consultation with the designated representative of the American Mission in Korea, shall determine the number, composition, duties and authorities of the Kimpo Airport Guard and the Kimpo Airport Fire Department and name Commanding Officers of each.

5. 大韓民國政府 또는 그의 指定代理機關은 韓國駐在美國使節團의 指定代理機關과 協議下에 金浦飛行場警備隊와 消防部의 人員 組織 職務 職權 및 各其責任者를 決定한다

Settlement of differences.

6. Differences between the Commanding Officer of the Kimpo Airport Guard or the Commanding Officer of the Kimpo Airport Fire Department, and the designated representative of the American Mission in Korea, which cannot be settled to their mutual satisfaction, shall be referred for decision to the Government of the Republic of Korea and the Chief of the American Mission in Korea.

6. 金浦飛行場警備隊의 責任者 또는 消防部責任者와 韓國駐在美國使節團의 代理機關間의 意見相異로 爭議가 發生하여 各自間의 圓滿한 解決을 보지 못하는 때는 大韓民國政府와 韓國駐在美國使節團長間의 決定에 依한다

ARTICLE IX

第九條

Nonliability of U. S. for interruption in operation.

The Government of the United States of America shall not be liable for any interruption or termination of the operation of Kimpo Airport for any cause whatsoever.

美合衆國政府는 어떠한 理由로든지 金浦飛行場의 運營의 中斷 或은 終了에 對한 責任을 지지 아니한다

Operation in case of national emergency

In case of national emergency declared by the President of the Republic of Korea, which would require the operation of Kimpo Airport by the Government of the Republic of Korea, and official notification of which has been given to the Chief of the American Mission in Korea, the Government of the Republic of Korea may assume the operation of and the responsibility for the airport. Under such circumstances, the Government of the Republic of Korea will make every effort to continue the availability of the airport to all air operations of the United States of America.

大韓民國大統領이 大韓民國政府가 金浦飛行場을 直接運營할 必要가 있는 國家的非常事態를 宣布한때 此旨를 正式으로 韓國駐在美國便節團長에게 通告한 境遇에는 大韓民國政府는 金飛行場運營責任을 引受한다

但. 如斯한 境遇에는 大韓民國政府는 美合衆國이 金飛行場을 繼續便用할수 있도록 盡力한다

ARTICLE X

Effective date; duration.

Upon signing of the present Agreement by the duly authorized representatives of the two Governments, this Agreement shall be considered to have come into effect as of September 1, 1949. Subject to the appropriation of funds by the Congress of the United States of America, this Agreement shall continue in force until August 31, 1950, or until sixty days after notice of cancellation shall be given by either Government to the other Government.

第十條

本協定는 兩政府의 正式代表가 調印함으로 西曆1949年9月1日부터 效力을 發한다

本協定은 美合衆國國會가 資金을 割當하는것을 條件으로하고 西曆1950年8月31日까지 또는 兩政府中 一方이 金協定取消를 相對政府에 通告한後 六十日까지 繼續有效한다

ARTICLE XI

The English and Korean texts of the present Agreement shall both be official, but in case of divergence the English text shall prevail.

第十一條

本協定의 英語本文과 韓語本文은 兩方다 公認되나 相違가 있는 境遇에는 英語本文에 依한다

IN WITNESS WHEREOF, the two Governments by their duly authorized representatives, have hereunto subscribed their signatures this 14th day of January, 1950.

이에對한 證據로 兩政府는 充分한 權限을 賦與한 代表者를 通하여 西曆 1950年 1月 14日附로 本協定書에 署名調印한다

THE UNITED STATES OF AMERICA

By Arthur C. Bunce
Chief, Economic Cooperation Administration Mission to Korea

美合衆國政府代表
駐韓國經濟協助處長
署名. 번스 박사

THE REPUBLIC OF KOREA

By Huh Chung
Minister of Transportation

大韓民國政府代表
交通部長官
署名. 許 政

[SEAL]

The Chief of the Economic Cooperation Administration Mission to Korea to the Korean Minister of Transportation

UNITED STATES OF AMERICA
ECONOMIC COOPERATION ADMINISTRATION
SPECIAL MISSION TO KOREA

Office of the Chief

APRIL 3, 1950

MY DEAR MR. MINISTER:

As you know, the Kimpo Airport Agreement between the Republic of Korea and the United States of America provided in Article II, paragraph 2 (c) that the Government of Korea shall establish a Kimpo Revolving Fund Account of fifty million won in favor of the American Mission in Korea, said fund to be drawn on by the American Mission in Korea in consultation with the designated representative of the Government of the Republic of Korea for payment of won expenses in connection with the operation of Kimpo Airport and the Kimpo Training Program.

Ante, p. 2659.

My Government desires to change the procedure for establishing this Kimpo Revolving Fund Account in a manner which would give the Government of the Republic of Korea increased control over the expenditure of won for the operation of Kimpo and would establish the principle that the Kimpo Revolving Fund Account will be an account of the Government of the Republic of Korea and that disbursements from the account shall be made by a designated officer of your Government rather than by the American Mission in Korea. Thus, the Korean Government would have the direct responsibility for disbursing, accounting and reporting won expenditures in connection with the operation of Kimpo Airport.

Specifically, it is proposed that the following procedure be followed:

a. Won expenditures at Kimpo will be authorized in advance (i. e., before obligations are incurred) jointly by both the designated officer of your Government and by the project manager of the American contractor operating the airport. Vouchers for payment thereof to be certified jointly by said officer and project manager.

b. As "counterpart funds" will be used to reimburse the won expenses at Kimpo, the aforementioned vouchers will be submitted to the Controller, Economic Cooperation Administration, Mission to Korea, for administrative approval prior to payment.

c. Checks drawn on the Kimpo Revolving Fund Account in payment of duly certified vouchers will be signed jointly by both the authorized officer designated by your Government and by the project manager (Mr. E. L. Traylor) of the contractor operating Kimpo Airport.

d. Monthly statements of the balance of the fund together with detailed listing of all receipts and disbursements and unpaid obligations will be furnished to the Controller, Economic Cooperation Administration, Mission to Korea, by the designated representative of your Government.

As this procedure constitutes a revision of Article II, paragraph 2 (c) of the Kimpo Agreement, it is requested that you indicate your approval by signing this letter in triplicate in the space provided below; one copy to be retained by your Ministry, one by the American Mission and one to be transmitted to the Bank of Korea. This will furnish the Bank the necessary authority to honor checks drawn on the Kimpo Revolving Fund Account, in accordance with the above procedure.

Will you also be kind enough to advise me of the name of the officer of your Government designated as the official authorized to sign checks drawn on the Kimpo Revolving Fund Account.

As you know, the Kimpo Airport Agreement also provides, under Article II, paragraph 6, that the "counterpart funds" may be drawn upon for expenditures in won which may be proper or necessary for the furtherance of the Agreement. Accordingly, I hereby authorize the Government of the Republic of Korea to withdraw won from the counterpart fund for the purpose of meeting won expenditures at Kimpo Airport in amounts not to exceed the budget appropriations approved by the National Assembly, that is 216,378,000 won.

Ante, p. 2661.

Sincerely yours,

ARTHUR C. BUNCE

Arthur C. Bunce
Chief
Economic Cooperation Administration
Mission to Korea

His Excellency
HUH CHUNG,
Minister of Transportation,
Republic of Korea,
Seoul.

APPROVED:

HUH CHUNG
Minister of Transportation

April 11, 1950

ECUADOR

RADIO COMMUNICATIONS

TIAS 2433
Mar. 16, 17, 1950

Arrangement effected by exchange of notes signed at Quito March 16 and 17, 1950; entered into force March 17, 1950.

The Ecuadoran Minister for Foreign Affairs to the American Chargé d'Affaires ad interim

REPÚBLICA DEL ECUADOR
MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

Nº 29.-DAO

QUITO, *a 16 Mar 1950*

SEÑOR ENCARGADO DE NEGOCIOS:

Con referencia a la atenta nota de Vuestra Señoría, número 58, de 21 de Febrero último, tengo a honra proponer a nombre de mi Gobierno al de los Estados Unidos de Norteamérica, el perfeccionamiento de un Acuerdo de Radio-aficionados entre los dos países, tendiente a conseguir que las estaciones de radio-aficionados del Ecuador y de los Estados Unidos puedan intercambiar mensajes u otras comunicaciones internacionales entre sí o con terceros bajo las siguientes condiciones:

1) El servicio de tales mensajes y comunicaciones será enteramente gratuito y no podrá ser pagado directa ni indirectamente.

2) Estos mensajes y comunicaciones deberán ser por su carácter personal y privado de aquellos que normalmente no son trasmitidos por los sistemas ordinarios de telecomunicación existentes. En caso de desastre, si otros medios de telecomunicación no pueden ser suficientes para la trasmisión de mensajes relativos a la seguridad de la vida o de la propiedad, tales medios serán considerados como no existentes y las comunicaciones podrán ser despachadas por estaciones de aficionados de los dos países.

3) Este Acuerdo se aplicará a todo el territorio continental e insular del Ecuador y a todo el territorio de los Estados Unidos y sus posesiones, incluyendo Alaska, Islas Hawai, Puerto Rico, Islas Vírgenes y la Zona del Canal. Asimismo se aplicará este Acuerdo al caso de ciudadanos de los Estados Unidos de Norteamérica que mantengan estaciones de radio-aficionados en cualquier parte del mundo con licencia de las autoridades de su país.

4) Este Acuerdo podrá terminar por desahucio de una de las partes a la otra dado con sesenta días de anticipación; o por acuerdo posterior sobre el propio asunto entre los dos Gobiernos, o por promulgación en

uno de los países contratantes de una ley incompatible con la vigencia del Acuerdo.

2. Caso de que el Gobierno de Vuestra Señoría acepte la proposición formulada por mi Gobierno, en la presente comunicación, la respuesta que Vuestra Señoría remita al respecto, servirá para que el Acuerdo de Radio-aficionados entre los dos Gobiernos quede perfeccionado inmediatamente.

Válgome de la oportunidad para reiterar a Vuestra Señoría el testimonio de mi distinguida consideración.

L. N. PONCE

Al Señor Don
MAURICE BERNBAUM,
Encargado de Negocios ad-interim
de los Estados Unidos de
Norteamérica en el Ecuador.

Translation

No. 29-DAO

REPUBLIC OF ECUADOR
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

QUITO, *March 16, 1950*

MR. CHARGÉ D'AFFAIRES:

With reference to your kind note No. 58 of February 21 last, [1] I have the honor to propose, on behalf of my Government to that of the United States of America, the conclusion of an Arrangement on Radio Amateurs between the two countries, to the end that amateur radio stations in Ecuador and the United States may exchange messages or other international communications with each other or with third parties under the following terms:

Exchange of messages between amateur radio stations.

[For the English language text of the terms, see *post*, p. 2674.]

2. Should your Government accept the proposal made by my Government in this communication, your reply shall serve to give immediate effect to the Agreement on Radio Amateurs between the two Governments.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my distinguished consideration.

L. N. PONCE

Mr. MAURICE BERNBAUM,
Chargé d'Affaires ad interim
of the United States of America
in Ecuador.

[1] Not printed.

The American Chargé d'Affaires ad interim to the Ecuadoran Minister for Foreign Affairs

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Quito, March 17, 1950

No. 83

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to Your Excellency's note no. 29–DAO of March 16, 1950, and to accept on behalf of my Government Your Excellency's note as constituting a Special Agreement, effective as of today's date, for the free exchange of personal correspondence on behalf of third parties by the radio amateurs of our two countries under the following terms:

1. No compensation may be directly or indirectly paid on such messages or communications.

2. Such messages or communications shall be of a character that would not normally be sent by any other existing means of telecommunication. To the extent that in the event of disaster, other means of telecommunication are not readily available for expeditious handling of communications relating directly to safety of life or property, such means shall not be considered to be an existing means, and such communications may be handled by amateur stations of the respective countries.

3. This arrangement shall apply to all the continental and insular territory of Ecuador and to the United States and its territories and possessions, including Alaska, the Hawaiian Islands, Puerto Rico and the Virgin Islands and to the Panama Canal Zone. It shall also be applicable to the case of amateur stations licensed by the United States authorities to United States citizens in other areas of the world.

4. This arrangement shall be subject to termination by either Government on sixty days notice to the other Government, by further arrangement between the two Governments dealing with the same subject, or by the enactment of legislation in either country inconsistent therewith.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest and most distinguished consideration.

MAURICE M. BERNBAUM
Chargé d'Affaires ad interim

His Excellency
Dr. L. NEFTALI PONCE,
Minister for Foreign Affairs,
Quito.

THAILAND

MUTUAL DEFENSE ASSISTANCE

Agreement signed at Bangkok October 17, 1950; entered into force October 17, 1950.

TIAS 2434
Oct. 17, 1950

AGREEMENT RESPECTING MILITARY ASSISTANCE BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF THAILAND

Preamble

The Government of the United States of America and the Government of Thailand:

Desiring to foster international peace and security, within the framework of the Charter of the United Nations, through measures which will further the ability of nations dedicated to the purposes and principles of the Charter to develop effective measures for self-defense in support of those purposes and principles;

59 Stat. 1031.

Considering that, in furtherance of these principles, the Government of the United States of America has enacted Public Law 329, 81st Congress, which permits the furnishing of assistance by the United States of America;

63 Stat. 714.
22 U. S. C. §§ 1571-1604.

Considering that the Government of Thailand has requested the Government of the United States of America for assistance, and that such assistance will enable Thailand to strengthen the security forces required for the protection of her freedom and independence; and

Desiring to set forth the understandings which govern the furnishing of assistance by the Government of the United States of America under Public Law 329, 81st Congress, and the receipt of such assistance by Thailand;

Have agreed as follows:

Article I

Assistance.

1. Each Government, consistently with the principle that economic stability is essential to international peace and security, will make available to the other, such equipment, material, services, or other military assistance as the Government furnishing such assistances may authorize and in accordance with such terms and conditions

as it may agree. The furnishing of any such assistance as may be authorized by either party hereto shall be consistent with the Charter of the United Nations. Such assistance as may be made available by the United States of America pursuant to this Agreement will be furnished subject to such provisions of Public Law 329, 81st Congress as amended, as affect the furnishing of such assistance, and of such other applicable United States laws as may hereafter come into effect. The two Governments will, from time to time, negotiate detailed arrangements necessary to carry out the provisions of this paragraph.

Use of assistance.

2. The Government of Thailand undertakes to make effective use of assistance received pursuant to paragraph 1 of this Article for the purposes for which such assistance is furnished, and will not, without prior consent of the Government of the United States of America, devote assistance so furnished to purposes other than those for which it is furnished.

Possession and control of equipment.

3. The Government of Thailand undertakes to retain title to and possession and control of any equipment, material, or services received pursuant to paragraph 1, unless the Government of the United States of America shall otherwise consent.

Transfer of equipment, etc., restriction.

4. The Government of Thailand will take appropriate measures to prevent the transportation out of Thailand, including the territorial waters thereof, of any equipment or material substitutable for, or of similar category to, those being supplied by the Government of the United States of America under this Agreement.

Article II

Publicity, etc.

1. Each Government will take appropriate measures consistent with security to keep the public informed of operations under this Agreement, and will, at appropriate intervals, consult with the other on the measures to be employed to this end.

2. Each Government will take such security measures as may be requested by the other to prevent the disclosure or compromise of classified articles, services or information furnished by the other Government pursuant to this Agreement, and to this end will consult with the other as to the measures to be taken.

Article III

Patent, etc., claims.

The two Governments will, upon request of either of them, negotiate appropriate arrangements between them respecting responsibility for patent or similar claims based on the use of devices, processes, technological information or other forms of property protected by

law in connection with equipment, material or services furnished pursuant to this Agreement. In such negotiations, consideration shall be given to including an undertaking whereby each Government will assume the responsibility for all such claims of its nationals and such claims arising in its jurisdiction of nationals of any country not a party of this Agreement.

Article IV

Exemption from customs duties.

The Government of Thailand will, except as otherwise agreed to, grant duty-free treatment to products, materials or equipment imported into or exported from its territory in connection with this Agreement.

Article V

Transfer of raw materials, etc., to U. S.

The Government of Thailand will facilitate the production, transport, export, and transfer to the Government of the United States of America for such period of time, in such quantities and upon such terms and conditions of purchase as may be agreed upon, of raw and semi-processed materials required by the United States of America as a result of deficiencies or potential deficiencies in its own resources, and which may be available in Thailand. Arrangements for such transfers shall give due regard to the reasonable requirements for domestic use and commercial export of Thailand.

Article VI

Consultation.

1. The two Governments will, upon the request of either of them, consult regarding any matter relating to the application of this Agreement or to operations or arrangements carried out pursuant to this Agreement.

2. The Government of Thailand will accord to duly authorized United States representatives, facilities freely and fully to observe the utilization of assistance furnished pursuant to this Agreement.

Article VII

Personnel.

1. Each Government agrees to receive within its territory such personnel of the other Government as may be required to discharge the responsibilities of that other Government under this Agreement.

2. Such personnel will in their relations to the Government of the country to which they are assigned, operate as part of the Embassy under the direction and control of the Chief of the Diplomatic Mission of the Government which they are serving, and will enjoy the same privileges and immunities accorded other accredited personnel of that Embassy.

Article VIII

Baht for U. S. administrative expenditures.

1. The Government of Thailand will make available to the Government of the United States of America, baht for the use of the latter Government for its administrative and operating expenditures within Thailand in connection with assistance furnished to the Government of Thailand under this Agreement.

2. The two contracting Governments will initiate discussions with a view to determining the amount of such baht and agreeing upon arrangements for the furnishing of such baht, taking into account the ability of the Government of Thailand to provide such currency.

Article IX

Entry into force; duration.

1. This Agreement shall enter into force upon signature and will continue in force until three months after the receipt by either party of written notice of the intention of the other party to terminate it.

2. This Agreement shall be registered with the Secretary General of the United Nations in compliance with the provision of Article 102 of the Charter of the United Nations.

In witness whereof the respective representatives, duly authorized for this purpose, have signed the present Agreement and have affixed thereto their seals.

Done in duplicate, in the English and Thai languages at Bangkok, Thailand, on this Seventeenth Day of October of the One thousand nine hundred and fiftieth Year of the Christian Era, corresponding to the Seventeenth Day of the Tenth Month of the Two thousand four hundred and ninety-third Year of the Buddhist Era. The English and Thai texts shall have equal force, but in case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

FOR THE GOVERNMENT OF
THE UNITED STATES OF AMERICA

[SEAL] EDWIN F. STANTON
Ambassador of
the United States of America.

FOR THE GOVERNMENT OF THAILAND

[SEAL] P. PIBULSONGGRAM
President of the Council of Ministers,
Acting Minister of Foreign Affairs.

ความตกลงว่าด้วยความช่วยเหลือทางการทหาร
ระหว่าง
รัฐบาลสหรัฐอเมริกา กับ รัฐบาลแห่งประเทศไทย

อารัมภบท

รัฐบาลสหรัฐอเมริกา และ รัฐบาลแห่งประเทศไทย

ปรารถนาที่จะบำรุงส่งเสริมสันติภาพและความมั่นคงระหว่างประเทศ ภายในกรอบแห่งกฎบัตรสหประชาชาติ โดยวิธีการซึ่งจะช่วยนานาชาติที่อุทิศตนเพื่อความมุ่งประสงค์ และหลักการแห่งกฎบัตรนั้นให้พัฒนาวิธีการต่าง ๆ ที่ประสิทธิภาพแก่การป้องกันตนเองอันเป็นการสนับสนุนความมุ่งประสงค์ และหลักการดังกล่าวเหล่านั้น

พิจารณาเห็นว่า ในการช่วยส่งเสริมหลักการเหล่านี้ รัฐบาลสหรัฐอเมริกาได้ตรากฎหมายมหาชนฉบับ ๓๒๙ แห่งรัฐสภาชุดที่ ๘๑ ซึ่งอนุญาตให้สหรัฐอเมริกาให้ความช่วยเหลือได้

พิจารณาเห็นว่า รัฐบาลแห่งประเทศไทยได้ขอรัฐบาลสหรัฐอเมริกาให้ช่วยเหลือ และความช่วยเหลือเช่นว่านี้จะทำให้ประเทศไทยมีกำลังความมั่นคงขึ้นตามที่ต้องการ เพื่อคุ้มครองอิสระเสรีและเอกราชของตน และ

ปรารถนาที่จะแสดงความเข้าใจซึ่งกำหนดการให้ความช่วยเหลือของรัฐบาลสหรัฐอเมริกาตามกฎหมายมหาชนฉบับ ๓๒๙ แห่งรัฐสภาชุดที่ ๘๑ และการที่ประเทศไทยรับความช่วยเหลือเช่นว่านี้ไว้

จึงได้ทำความตกลงกันดังต่อไปนี้ :

ข้อ ๑.

๑. เพื่อเป็นการสอดคล้องกับหลักว่าเสถียรภาพทางเศรษฐกิจเป็นสารัตถสำคัญแก่สันติภาพและความมั่นคงระหว่างประเทศ รัฐบาลแต่ละฝ่ายจะได้จัดไว้ให้แก่อีกฝ่ายหนึ่งซึ่งบริภัณฑ์ วัสดุ บริการต่าง ๆ หรือความช่วยเหลือทางการทหารอย่างอื่น ตามที่รัฐบาลผู้ให้ความช่วยเหลือเช่นว่านี้จะอนุมัติ และเป็นไปตามข้อกำหนดและเงื่อนไขที่รัฐบาลนั้นจะตกลงก็ได้ การให้ความช่วยเหลือใด ๆ ตามที่ภาคีฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดจะอนุมัติเช่นว่านี้ จะต้องเป็นการสอดคล้องกับกฎบัตรสหประชาชาติด้วย ความช่วยเหลือที่สหรัฐอเมริกาจะได้จัดไว้ให้ตามความตกลงนี้นั้น จะได้จัดให้ภายใต้บังคับแห่งบทบัญญัติของกฎหมายมหาชนฉบับ ๓๒๙ แห่งรัฐสภาชุดที่ ๘๑ ที่ได้แก้ไขเพิ่มเติม เกี่ยวกับการให้ความช่วยเหลือเช่นว่านี้ และภายใต้บังคับแห่งกฎหมายสหรัฐฉบับอื่น ๆ ที่ใช้แก่การนี้ ซึ่งจะมีผลใช้บังคับในกาลต่อไปนั้นด้วย รัฐบาลทั้งสองฝ่ายจะได้เจรจาข้อตกลงรายละเอียดอันจำเป็นเพื่อปฏิบัติการตามบทบัญญัติในวรรคนี้เป็นครั้งคราว

๒. รัฐบาลแห่งประเทศไทยรับว่าจะใช้ความช่วยเหลือที่ได้รับตามความในวรรค ๑ ของข้อนี้อย่างประสิทธิภาพ เพื่อความมุ่งประสงค์ที่ได้ให้ความช่วยเหลือเช่นว่านี้มา และหากไม่ได้รับความยินยอมล่วงหน้าจากรัฐบาลสหรัฐอเมริกา จะไม่ใช้ความช่วยเหลือที่ให้มานี้ เพื่อความมุ่งประสงค์อื่นนอกเหนือไปจากบรรดาความมุ่งประสงค์ที่ได้ให้ความช่วยเหลือนั้น

๓. รัฐบาลแห่งประเทศไทยรับว่าจะคงไว้ซึ่ง กรรมสิทธิ การครอบครอง และการควบคุม บริภัณฑ์ และวัสดุใด ๆ หรือบริการ ทั้งปวงที่ได้รับตามความในวรรค ๑ นั้น นอกจากรัฐบาลสหรัฐอเมริกา จะได้ให้ความยินยอมเป็นอย่างอื่น

๔. รัฐบาลแห่งประเทศไทยจะได้จัดวิธีการอันเหมาะสม ในอันจะป้องกันการขนส่งออกนอกประเทศไทย รวมทั้งทางน่านน้ำ อาณาเขตของประเทศไทย ซึ่งบริภัณฑ์ หรือวัสดุใด ๆ ที่อาจใช้แทน กันได้ หรือที่มีประเภทคล้ายคลึงกันกับบรรดาบริภัณฑ์หรือวัสดุที่รัฐบาล สหรัฐอเมริกาได้ส่งให้ตามความตกลงนี้

ข้อ ๒.

๑. รัฐบาลแต่ละฝ่ายจะได้จัดวิธีการอันเหมาะสมให้ สอดคล้องกับความมั่นคง เพื่อให้สาธารณชนได้ทราบถึงการดำเนิน งานตามความตกลงนี้ และในระยะเวลาอันสมควร จะได้หารือกับ อีกฝ่ายหนึ่งเกี่ยวกับวิธีการที่จะพึงใช้เพื่อการนี้ด้วย

๒. รัฐบาลแต่ละฝ่ายจะได้จัดวิธีการเกี่ยวกับความ มั่นคงตามที่อีกฝ่ายหนึ่งจะร้องขอ เพื่อป้องกันการเปิดเผย หรือการ ปล่อยให้เผยออกซึ่งสิ่งของที่อยู่ในจำพวกอันไม่พึงเปิดเผย ตลอดทั้ง บริการต่าง ๆ หรือข้อความใด ๆ ซึ่งรัฐบาลอีกฝ่ายหนึ่งได้ส่งให้ ตามความตกลงนี้ และเพื่อการนี้ จะได้หารือกับอีกฝ่ายหนึ่งในส่วน ที่เกี่ยวกับวิธีการอันจะพึงจัดทำด้วย

29366 O - 54 (Pt. II) - 56

ข้อ ๓.

เมื่อมีการร้องขอจากฝ่ายหนึ่งฝ่ายใด รัฐบาลทั้งสองฝ่ายจะได้เจรจาทำข้อตกลงอันเหมาะสมระหว่างกันขึ้นไว้ในเรื่องความรับผิดชอบเกี่ยวกับสิทธิบัตร หรือบรรดาคำเรียกร้องทำนองเดียวกัน ซึ่งอาศัยการใช้กลยุทธ์กรณ์ กรรมวิธี ข้อความทางศิลปวิทยาการอุตสาหกรรม หรือทรัพย์สินในรูปอื่น ซึ่งได้รับความคุ้มครองโดยกฎหมายเกี่ยวกับ บริภัณฑ์ วัสดุ หรือบริการต่าง ๆ ที่ได้ส่งให้ตามความตกลงนี้เป็นมูลฐาน ในการเจรจาเช่นว่านี้จะได้พิจารณารวมถึงคำรับรองซึ่งรัฐบาลแต่ละฝ่ายจะเข้ารับผิดชอบสำหรับบรรดาคำเรียกร้องของคนชาติของตน และคำเรียกร้องที่เกิดขึ้นในเขตอาณาของตนของคนชาติของประเทศใด ๆ ซึ่งมิใช่ภาคีแห่งความตกลงนี้ด้วย

ข้อ ๔.

นอกจากจะได้ตกลงกันเป็นอย่างอื่น รัฐบาลแห่งประเทศไทยจะอนุญาตการประศิบัติโดยปลอดอากร ซึ่งบรรดาผลิตภัณฑ์ วัสดุ หรือบริภัณฑ์ ที่นำเข้ามาหรือส่งออกไปจากอาณาเขตของตนเกี่ยวกับความตกลงนี้

ข้อ ๕.

ตามระยะเวลา และตามปริมาณ และข้อกำหนด และเงื่อนไขในการซื้อ ที่จะตกลงกัน รัฐบาลแห่งประเทศไทยจะได้ยังความสะดวกแก่ การผลิต การขนส่ง การส่งออก และการโอนไปยัง

รัฐบาลสหรัฐอเมริกา ซึ่งวัสดุดิบ และวัสดุกึ่งสำเร็จที่สหรัฐอเมริกาต้องการ เนื่องจากการขาดแคลน หรือการขาดแคลนที่อาจเกิดมีขึ้นได้ในทรัพยากรของตน และที่จะจัดหาได้ในประเทศไทย ข้อตกลงในการโอนเช่นว่านี้จะได้คำนึงถึงความต้องการอันสมควรเพื่อการใช้ประโยชน์ภายในประเทศ และการส่งออกทางพาณิชย์ของประเทศไทยด้วย

ข้อ ๖.

๑. เมื่อมีการร้องขอจากฝ่ายหนึ่งฝ่ายใด รัฐบาลทั้งสองฝ่ายจะได้หารือกันในเรื่องใด ๆ เกี่ยวกับการใช้ความตกลงนี้ หรือที่เกี่ยวกับการดำเนินงาน หรือข้อตกลงทั้งปวงที่ได้ปฏิบัติตามความตกลงนี้

๒. รัฐบาลแห่งประเทศไทยจะได้ให้ความสะดวกโดยเสรีอย่างเต็มที่แก่บรรดาผู้แทนของสหรัฐที่ได้รับมอบอำนาจโดยถูกต้อง เพื่อมาสังเกตการใช้ประโยชน์แห่งความช่วยเหลือที่ได้ให้ตามความตกลงนี้ด้วย

ข้อ ๗.

๑. รัฐบาลแต่ละฝ่ายตกลงจะรับพนักงานของรัฐบาลอีกฝ่ายหนึ่งตามที่จะต้องการไว้ภายในอาณาเขตของตน เพื่อปฏิบัติภาระความรับผิดชอบของรัฐบาลอีกฝ่ายหนึ่ง ตามความตกลงนี้

๒. ในความสัมพันธ์กับรัฐบาลแห่งประเทศที่ตนได้รับมอบไปประจำ พนักงานเช่นว่านี้จะดำเนินงานเป็นส่วนหนึ่งของ

สถานเอกอัครราชทูต ภายใต้การอำนวยการและความควบคุมของหัวหน้าคณะทูตของรัฐบาลซึ่งตนทำงานให้นั้น และจะได้อุปโภคเอกสิทธิและความคุ้มกันเช่นเดียวกับที่ได้ให้แก่พนักงานอื่น ๆ ที่ได้รับแต่งตั้งประจำสถานเอกอัครราชทูตนั้น

ข้อ ๘.

๑. รัฐบาลแห่งประเทศไทยจะได้จัดเงินบาทไว้ให้รัฐบาลสหรัฐอเมริกา เพื่อรัฐบาลสหรัฐอเมริกาจะได้ใช้เป็นค่าใช้จ่ายในการบริหารและในการดำเนินงานภายในประเทศไทยเกี่ยวกับความช่วยเหลือที่ได้ให้แก่รัฐบาลแห่งประเทศไทยตามความตกลงนี้

๒. รัฐบาลผู้ทำสัญญาทั้งสองฝ่ายจะได้เริ่มอภิปรายกัน เพื่อพิจารณากำหนดจำนวนเงินบาทเช่นว่านี้ และเพื่อทำข้อตกลงกันในการให้เงินบาทเช่นว่านี้ โดยคำนึงถึงความสามารถของรัฐบาลแห่งประเทศไทยที่จะจัดหาเงินตราเช่นว่านี้ด้วย

ข้อ ๙.

๑. ความตกลงนี้จะได้ใช้บังคับตั้งแต่การลงนาม และจะคงใช้บังคับอยู่ต่อไป ๓ เดือนภายหลังที่ภาคีฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดได้รับการบอกกล่าวเป็นลายลักษณ์อักษรถึงเจตนาของภาคีอีกฝ่ายหนึ่งที่จะเลิกความตกลงนี้

๒. ความตกลงนี้จะได้จดทะเบียนไว้ที่เลขาธิการแห่งสหประชาชาติ ตามบทบัญญัติข้อ ๑๐๒ แห่งกฎบัตรสหประชาชาติ

เพื่อเป็นพยานแก่การนี้ ผู้แทนแต่ละฝ่ายซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยถูกต้องเพื่อความมุ่งประสงค์นี้ ได้ลงนามและประทับตราความตกลงนี้ไว้เป็นสำคัญ

ทำคู่กันเป็นสองฉบับเป็นภาษาอังกฤษและภาษาไทย ณ กรุงเทพ ฯ ประเทศไทย เมื่อวันที่ สิบเจ็ด ตุลาคม คริสตศักราชหนึ่งพันเก้าร้อยห้าสิบ ตรงกับวันที่ สิบเจ็ด เดือนที่สิบ พุทธศักราชสองพันสี่ร้อยเก้าสิบสาม ตัวบทฉบับภาษาอังกฤษและฉบับภาษาไทยใช้บังคับได้เท่าเทียมกัน แต่ในกรณีที่มีความแตกต่างกันอย่างใดในการตีความ ตัวบทฉบับภาษาอังกฤษจักใช้บังคับ

ฝ่ายรัฐบาลสหรัฐอเมริกา

[SEAL] Edwin F. Stanton

เอกอัครราชทูตสหรัฐอเมริกา

ฝ่ายรัฐบาลแห่งประเทศไทย

[SEAL] ป. พิบูลสงคราม

นายกรัฐมนตรี

รักษาการแทน

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

MULTILATERAL

TELECOMMUNICATIONS

TIAS 2435
Aug. 12, 1949

Agreement replacing the agreement of December 4, 1945. Annexed to Final Act signed at London August 12, 1949; entered into force February 24, 1950.

FINAL ACT OF A MEETING BETWEEN REPRESENTATIVES OF THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND OF THE BRITISH COMMONWEALTH GOVERNMENTS TO REVISE THE TELECOMMUNICATIONS AGREEMENT SIGNED IN BERMUDA ON 4th DECEMBER, 1945

Upon the invitation of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, issued on 3rd August, 1949, delegations representing the Governments of the United States of America, Canada, Australia, New Zealand, Union of South Africa, India, Pakistan, Ceylon and Southern Rhodesia met in London from 8th to 12th August, 1949, to revise the Telecommunications Agreement between the Government of the United States of America and British Commonwealth Governments signed in Bermuda on 4th December, 1945.

60 Stat. 1636.

The delegations decided to recommend to their Governments various alterations in the said Telecommunications Agreement of 1945. These alterations are embodied in the text of an Agreement annexed to this Final Act. They recommend that this revised Agreement be accepted and brought into force by the respective Governments not later than 1st December, 1949.

The Final Act and the text annexed shall be deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland which will send certified copies to each of the Governments represented at the Meeting.[1]

IN WITNESS WHEREOF, for the purpose of authenticating the said text, this Final Act has been signed below on behalf of the said delegations.

Done in London this 12th Day of August, one thousand nine hundred and forty-nine, in a single copy in the English language.

(Signed) WAYNE COY
(Signed) T. H. E. NESBITT
On behalf of the delegation of the United States of America.

[1] The texts here printed are as certified by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on Dec. 8, 1949.

(Signed) HUGH TOWNSHEND
(Signed) H. W. A. FREESE-PENNEFATHER
On behalf of the delegation of the United Kingdom.

(Signed) W. E. CONNELLY
On behalf of the delegation of Canada.

(Signed) F. R. BRADLEY
On behalf of the delegation of Australia.

(Signed) H. W. CURTIS
On behalf of the delegation of New Zealand.

(Signed) W. A. BORLAND
On behalf of the delegation of the Union of South Africa.

(Signed) M. A. J. VASNAIK
On behalf of the delegation of India.

(Signed) M. M. HUSAIN
On behalf of the delegation of Pakistan.

(Signed) A. IGNATIUS PERERA
On behalf of the delegation of Ceylon.

(Signed) J. NULTY
On behalf of the delegation of Southern Rhodesia.

(Signed) J. C. W. REITH,
Chairman of the Meeting

(Signed) W. W. SHAW-ZAMBRA,
Secretary of the Meeting

Institution of Civil Engineers,
Great George Street,
London, S. W. 1.

12th August, 1949.

AGREEMENT BY THE GOVERNMENTS REPRESENTED AT THE UNITED STATES-COMMONWEALTH TELECOMMUNICATIONS MEETING, LONDON, 1949

The Delegations of the Governments of—
the United States of America,
the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,
Canada,
Australia,
New Zealand,
Union of South Africa,
India,
Pakistan,
Ceylon and
Southern Rhodesia,

assembled in Conference in London from 8th August to 12th August, 1949, have reached agreement as follows:—

Article I.—Radiotelegraph Circuits

Section 1.—Existing direct radiotelegraph circuits

(i) United Kingdom: The circuits between the United States and the United Kingdom shall be retained, subject to examination as to the number required and to consultation between the two Governments before any of these circuits is discontinued.

(ii) Australia, New Zealand, Union of South Africa, India, Pakistan and Jamaica: One circuit shall be retained between the United States and each of these countries.

(iii) Bermuda: Both circuits between the United States and Bermuda may be retained, subject to the agreement of the Government of Bermuda.

Section 2.—General conditions governing the retention of existing and establishment of new or additional radiotelegraph circuits

(i) The desirability of retaining existing or of establishing any new or additional direct radiotelegraph circuits between two countries is a matter involving a judgment on its merits by the Governments of both the countries concerned. It is essential that conditions, particularly economic conditions and the requirements of the users, at both ends of a proposed circuit, should be fully considered in each case.

(ii) The governing conditions for the retention of existing or for the establishment of new or additional direct radiotelegraph circuits are those of traffic and service, with the expeditious disposal of traffic as the main objective.

(iii) The existence of both radio and cables is essential in the general interest of world telecommunications as a whole. Provision of direct radiotelegraph circuits should therefore have regard to existing channels of communication.

(iv) It is recognised that in certain cases a direct radiotelegraph circuit may be deemed necessary for political reasons.

Section 3.—Definition of a direct radiotelegraph circuit

A direct radiotelegraph circuit is a circuit by means of which communication from the transmitting terminal to the receiving terminal is effected without the intervention of manual rehandling between the two terminals. A direct radiotelegraph circuit may be established from the transmitting to the receiving terminal either without the use of intermediate relay stations or by means of one or more intermediate electrical relay stations. A direct radiotelegraph circuit may be established by means of reperforation and retransmission at one or more intermediate relay stations, under the condition that the reperforated tape passes directly and immediately from the reperforator into the retransmitter.

Section 4.—Exclusive arrangements

The parties to this Agreement shall neither support nor approve efforts by telecommunication companies subject to their respective jurisdictions to prevent or obstruct the establishment of direct radiotelegraph circuits between the United States or British Commonwealth points and other countries, and will take such steps as may be appropriate to discourage any such efforts.

Section 5.—Transit traffic

The traffic normally handled over direct radiotelegraph circuits shall be restricted to traffic originating in and destined for the countries between which the circuits are operated, including the territories and possessions of these countries. This does not preclude the use of such circuits as "*voies de secours*" in emergency. Transit traffic may be handled over direct radiotelegraph circuits in any case where it is agreed that it would otherwise be subject to excessive delay.

Article II.—Telegraph Rates

Section 6.—Ceiling rates

(i) The ceiling rate between the United States and each of the countries of the British Commonwealth shall be 40 cents or 2*s*. per ordinary full rate word.

(ii) The ceiling rate between the United States and each of the countries of the British Commonwealth shall be 26⅔ cents or 1*s.* 4*d.* per word for code (CDE) telegrams.

(iii) For categories of telegrams charged at lower rates, the existing international proportions of the ordinary rate shall be maintained.

(iv) In accordance with the decisions of the International Telegraph and Telephone Conference, Paris, 1949, there shall be unification of the ordinary full and code rates between the countries of the British Commonwealth and the United States, effective on 1st July, 1950, within a ceiling rate of 30 cents or 1*s.* 6*d.* per word, with letter telegrams within a ceiling rate of 15 cents or 9*d.* a word.

(v) Any party to this Agreement may, upon ninety days' notice to the other parties to this Agreement, raise to a level above the respective ceiling established by this Section any rate which is at or below that ceiling.

Section 7.—Press rates

(i) The ceiling rate for press traffic between the United States and the countries of the British Commonwealth shall be 10 cents or 6*d.* per ordinary word.

(ii) Any party to this Agreement may, upon ninety days' notice to the other parties to this Agreement, raise to a level above the ceiling established by this Section any rate which is at or below the ceiling.

NOTE.—The existing Press rate within the British Commonwealth of 1*d.* per ordinary word may be extended to press traffic between the countries of the British Commonwealth and any other country.

Section 8.—Terminal and transit charges

(i) The terminal and transit charges for traffic to which the ceiling rates provided in Section 6 apply shall be uniform.

(ii) For the purposes of applying these charges, countries shall be classified in two categories, as follows:—

(*a*) Countries of extensive area, namely Canada, Australia, India, Union of South Africa, Pakistan and the Continental United States.

(*b*) All other countries.

(iii) For traffic to which the ceiling rates provided in Section 6 apply, the terminal and transit charges for an ordinary full rate word (before and after unification) shall be:—

(*a*) A terminal charge of 4 cents or 2½*d.* for countries in category (*a*) and 2½ cents or 1½*d.* for countries in category (*b*).

(*b*) A transit charge of 3⅓ cents or ·2*d.* for countries in category (*a*) and 1⅔ cents or 1*d.* for countries in category (*b*).

(iv) Terminal and transit charges for other classifications of traffic shall be porportional to the charges collected.

(v) (*a*) No terminal or transit charge shall exceed the charges prescribed in paragraphs (iii) and (iv) above.

(*b*) Existing terminal and transit charges which are applicable to traffic at rates within the ceilings provided in Section 6 shall be maintained.

(*c*) In the event of a rate in excess of the ceilings provided in Section 6 being applied in both directions, under the provisions of Section 6 (v), then the terminal and transit charges may be increased by special arrangements. (See Note applicable to Sections 8, 9 and 10.)

(vi) Terminal and transit charges shall be regarded as payments for services rendered. The terminal charges are payable for traffic originating in or destined for a country. The transit charges are payable for traffic carried across the territory of a country for onward transmission beyond that country. All terminal and transit charges shall be included in the ceiling rate and shall not be additional thereto.

NOTE.—Provided the charges accruing to the other international carriers are not affected, the division of the charges between an international carrier and its corresponding domestic carrier shall be of no concern to the other international carriers.

Section 9.—Division of tolls

(i) In the case of direct radiotelegraph circuits, the portion of the tolls remaining after deduction of terminal and transit charges shall be divided equally between the transmitting and receiving organisations. This provision does not apply when the collection rates are not equal in the two directions; in such cases there will be special arrangements between the countries concerned.

(ii) Changes in payments for services over indirect routes resulting from the introduction of revised rates shall be the subject of special arrangements.

(iii) The application of paragraphs (i) and (ii) of this Section to existing contracts and the specific arrangements to give effect to them shall be considered by the parties concerned.

Section 10.—Currency

Since the gold franc system of telegraph charges and accounting may be unsatisfactory in certain circumstances, the fixing of tariffs and the settlement of accounts between the United States and the countries of the British Commonwealth shall be governed by the following general principles:—

(i) The tariffs shall be drawn up in dollars and in sterling, and the tariffs so expressed shall be approximately equivalent at $4.03 to £1.

(ii) In the event of an alteration in the average of the buying and selling rates for telegraphic transfer of dollars and sterling by more than 2 per cent. from $4.03 to £1, arrangements shall be made promptly, at the request of any country, for consultation on the adjustment of tariffs, which shall be drawn up in dollars and sterling and which shall be approximately equivalent at an agreed rate of exchange.

(iii) In any country other than the United States and the United Kingdom, the schedule of charges in local currency for messages shall at all times be the approximate equivalent of the tariffs drawn up in dollars and in sterling at the average of the buying and selling rates for telegraphic transfers of the currency in terms of dollars or sterling. Minor fluctuations in the exchange rates shall not of themselves require a modification of the schedule of charges in local currency. In fixing collection charges in its local currency, a country shall be entitled to vary the precise equivalent of the dollar-sterling tariff to the nearest convenient unit.

(iv) The balance due as between the parties concerned shall be calculated in accordance with the tariffs drawn up in dollars and sterling. However, in the event of different collection rates in the two directions, the amounts to be entered in the accounts shall be subject to special arrangements. Settlement shall be made in the currency of the country of the creditor party on the basis of $4.03 to £1. In the case of a request for consultation in accordance with paragraph (ii) of this Section, obligations incurred prior to the date of such request shall be settled on the basis of $4.03 to £1. The basis of settlement of balances arising in respect of the period between the date of such request and the date when new tariffs as provided in paragraph (ii) of this Section become effective shall be a matter for agreement between the parties concerned. On and after the date when new tariffs become effective settlement shall be made on the basis of the new agreed dollar-sterling rate of exchange.

(v) In extending to other countries the new ceiling rates provided in Sections 6 and 7 the parties to this Agreement shall seek to achieve the establishment of a tariff drawn up on a dollar-sterling basis or, failing agreement on the part of the other country to adopt that basis, of tariffs giving effect as far as practicable to the principles underlying the dollar-sterling basis.

(vi) All references in this Article to dollars and cents, and to pounds, shillings and pence, are to United States and United Kingdom currencies respectively.

Note to Sections 8, 9 and 10

Special arrangements as to matters covered by Sections 8, 9 and 10 of this Agreement, and differing from its provisions, may be concluded at any time between the United States and any country (or countries) of the British Commonwealth on the understanding that such country (or countries) will, before concluding any such special arrangement, consult, as necessary, as to its effect, with the other parties to the Agreement.

Article III.—Press Communications

Section 11.—Private point-to-point channels for Press

Private channels for point-to-point press traffic shall be provided where the available channels are sufficient. Charges may be based on time, words, characters, or cost, whichever may be agreed upon by the parties concerned.

NOTE.—The position of New Zealand under Section 11 is reserved.

Section 12.—Reception of multiple address press radio-communications

(i) The reception of press radio-communications addressed to multiple destinations and transmitted from the United States or the countries of the British Commonwealth shall be permitted within their respective territories in all cases where the recipients are authorised by the sender to receive such communications.

(ii) The Governments of the United States and of the United Kingdom and Canada will permit within their respective territories the private reception of such communications either through the recipients' own radio receiving installation or through other private installations. In the United Kingdom such permission may be conditional on the service not being offered to third parties except in the case of recognised news agencies.

(iii) The Governments of Australia, New Zeland, Union of South Africa, India, Pakistan, Ceylon and the United Kingdom on behalf of her colonies will arrange for the reception of such communications through the respective telegraph administrations and will retain the power to exercise their discretion as to the granting of permission to private recipients for the reception of such communications through their own installations or through other private installations.

NOTE.—The position of Southern Rhodesia under Section 12 is reserved.

Article IV.—Cables

Section 13.—Cables

(i) In order to secure the optimum development of telecommunication services, and in view of the important strategic rôle which cables as well as radio play in a co-ordinated telecommunication system, research and development work in both cable and radio communication shall be fostered and promoted. The use of improvements such as submarine repeaters and multichannel operation shall wherever possible be encouraged.

(ii) Inasmuch as the trans-Atlantic cables form an integral part of a world telecommunication system, uniform procedures and techniques shall be adopted in their operation. The present arrangements for mutual consultation and co-operative action with respect to the trans-Atlantic cables shall be continued.

Article V.—General Provisions

Section 14.—Consultation

(i) The parties to this Agreement shall consult on all matters coming within its purview.

(ii) Any party to this Agreement shall, at the earliest practicable stage, notify the other parties to this Agreement regarding any intended change in a United States–Commonwealth rate.

(iii) It is recognised that because of the conditions which obtain in the United States as to rate matters, the United States may be obliged, in exceptional circumstances, to take action in any matter involving United States–Commonwealth collection rates prior to notification (except as provided in Sections 6 and 7) to the other parties to the Agreement, who will, as necessary, consult among themselves about the resulting position.

Section 15.—Acceptance

(i) This Agreement shall be open to acceptance by the Governments whose delegations signed the Final Act authenticating the text thereof on 12th August, 1949.

(ii) Acceptance shall be effected by deposit of an instrument with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

(iii) By their acceptance of this Agreement, all Governments will accept it both on their own behalf and in respect of all the territories and possessions for the international relations of which they are responsible, subject to any necessary reservations.

Section 16.—Entry into force

This Agreement shall come into force as between the parties thereto upon the receipt by the United Kingdom Government of the respective notifications of their approval. [1] The United Kingdom Government shall on receipt of such notifications inform all the other Governments concerned.

Section 17.—Abrogation of the Telecommunications Agreement of 1945

Upon the coming into force of this Agreement, the Telecommunications Agreement between the Government of the United States of America and British Commonwealth Governments signed in Bermuda on 4th December, 1945, shall be abrogated.

[1] Entered into force for all signatory countries Feb. 24, 1950.

KOREA

U. S. MILITARY ADVISORY GROUP

TIAS 2436
Jan. 26, 1950

Agreement signed at Seoul January 26, 1950; entered into force January 26, 1950; operative retroactively from July 1, 1949.

AGREEMENT

Between

THE GOVERNMENT OF THE

UNITED STATES

And

THE GOVERNMENT OF THE

REPUBLIC OF KOREA

AGREEMENT
between
THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES
and
THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF KOREA

Preamble

In conformity with the request of the Government of the Republic of Korea to the Government of the United States, the President of the United States has authorized the establishment of the United States Military Advisory Group to the Republic of Korea (hereinafter referred to as the Group), under the terms and conditions specified below:

ARTICLE I

The purpose of the Group will be to develop the Security Forces of the Republic of Korea within the limitations of the Korean economy by advising and assisting the Government of the Republic of Korea in the organization, administration and training of such forces, including the Army, Coast Guard and the National Civil Police Force, and by insuring the effective utilization of any United States military assistance by those forces. The Group will consist of such number of military and civilian personnel of the Government of the United States as may be agreed upon by the two Governments. The number of Department

北美合衆國
政府及 大韓民國政府
間의 協定

序 文

美國 政府에 對한 大韓民國 政府의 要請에 依하야 美國大統領은 左에 規定한 條項下에 駐韓美國軍事顧問團(以下 團이라 略稱함) 設置를 認可한다.

第一條

Establishment of Group.

團의 目的은 陸軍 海岸警備隊 及 國立警察을 包括한 軍警의 組織 統轄 及 訓練에 있어서 大韓民國政府를 顧問 及 援助하여 前記軍警이 美國의 軍事援助를 有效하게 利用하도록 保障함으로서 大韓民國의 軍警은 韓國經濟力 範圍內에서 發展시키는데 있다

Purpose.

該團은 兩國政府가 合意하는 美國 政府 軍人 及 一般人員으로서 構成한다

of Defense personnel in the Group, however, shall not exceed, without the mutual agreement of the two Governments, five hundred (500) officers and men. It is understood that the selection of men and officers for the Korean Security Forces will be decided by the Government of the Republic of Korea.

Termination.

ARTICLE II

This Agreement may be terminated at any time:

(1) By either Government, provided that six months' written notice is given to the other Government;

(2) By recall of the Group when either Government deems such recall to be in its public interest and shall have so notified the other Government without necessity of compliance with provision (1) of this Article. However, termination of this Agreement by recall does not relieve the Government of the Republic of Korea from its obligations arising under this Agreement during such time, not exceeding three months, reasonably necessary to permit the Group to terminate its functions and physically depart from Korea.

Functions.

ARTICLE III

The functions of the Group shall be to provide such advice and assistance to the Government of the Republic of Korea on military and related matters as may be necessary to accomplish the purposes set forth in Article I of this

該團의 國防部人員數는 兩政府의合意가 없는限 將校及兵士 都合 五百名을 超過하지못한다 韓國軍營의 將校及兵員의選擇은 大韓民國 政府가 此를行한다

第二條

本協定은 下記한 境遇에는 何時라도 終了한다

(1) 一方의 政府에서 相對方政府에게 事前 六個月에 書面으로 終了通告를 한때

(2) 一方의 政府에서 本團의撤回가 全政府의 公益上 必要하다는 認定下에 相對方 政府에게 此撤回를 通告한때. 但 此時에는 本條 (1)項 規定을 遵守함을 不要한다 但 撤回로써 本協定을 終了한時에는 同團이 職務를 終了하고 實際的으로 韓國을 出發함에 必要한 期間(三個月을 超過함을 不得함)內에는 韓國政府는 本協定下에서 發生하는 韓國政府의 責任을 免치 못한다

第三條

該團의 職務는 軍事及 其他 此에 關聯한 事項에 對하야 本協定 第一條에 表示된目的을 達成하는데 必要한 顧問과 援助를 大韓民國 政府에게

Agreement. The Group shall extend advice and assistance to such components of the Korean Security Forces as may be agreed upon by the two Governments.

ARTICLE IV

The Group and its dependents will be considered as a part of the Embassy of the United States in the Republic of Korea for the purposes of enjoying the privileges and immunities accorded to the Embassy and its personnel of comparable rank.

ARTICLE V

No member of the Group shall assume or cause to be assumed duties as a result of which he will be responsible to the Government of the Republic of Korea.

ARTICLE VI

All members of the Group shall be on active duty and shall be paid regularly authorized pay and allowances by the Government of the United States, plus a special allowance to compensate for increased cost of living. Such compensation for this special allowance shall be paid by the Government of the Republic of Korea in Korean currency. The special allowance shall be based upon a scale agreed upon by the Governments of the United States and the Republic of Korea, shall be revised periodically and shall be applicable for the entire period each member of the Group resides in Korea on

供與하는 데 있다 該團은 兩國政府가 合意하는 韓國軍隊에 對하여 顧問과 援助를 供與한다

第四條

Privileges and immunities.

該團員과 全家族은 駐韓美國大使館及 該當階級의 全館員에게 附與한 諸特權과 免責權을 享有하는 目的을 爲하여 同大使館員의 一部로 認定된다.

第五條

該團員은 大韓民國政府에 對하야 責任을 負하게 되는 任務를 引受할수 없으며 또한 引受케 할수 없다

第六條

Duty; pay.

該團各員은 實務에 從事하여 美國政府로부터 一定한 俸給과 手當을 定期的으로 受取하는 同時에 이에 附加하여 昂騰한 生活費를 補償하기 爲한 特別手當을 受取한다.

이 特別手當은 韓國政府가 圓貨로 支拂한다. 特別手當은 韓國政府와 美國政府間에 合意하는 基準에 依하야 決定된 것인바 이를 定期的으로 改定하여 該團各人員이 그 職務를 띠고 韓國에 居住하는 全期間에 亘하야 支給한다.

duty with the Group.

ARTICLE VII

Customs duties exemption.

The Government of the Republic of Korea will grant exemption from Customs duties on materials, equipment, supplies and goods imported for the official use of the Group or the personal use of the members thereof or their families only. Such materials, equipment, supplies and goods will not be subject to any Korean excise, consumption or other tax, duty, or impost, including export taxes in the event of re-shipment to the United States from Korea.

ARTICLE VIII

Currency furnished by Korea.

(a) The Government of the Republic of Korea shall furnish from time to time to one designated representative of the American Embassy in Korea sufficient Korean currency to purchase local supplies (excluding foodstuffs), equipment and services necessary to maintain the Group, its personnel and their families including, but not restricted to, currency necessary to repair and maintain living quarters for the Group and their families and buildings and office space for the official business of the Group and such costs of indigenous services and costs of transportation as are provided in Articles VIII (b) and IX of this Agreement.

(b) The Government of the Republic

第七條

大韓民國政府는 該團에公用으로 또는 該團員又는 全家族의私用으로 輸入되는 物資備品供給品及 其他 一般物品에限하야 關稅를 免除한다。
이러한 物資, 備品, 供給品 及 其他一般物品은 韓國各種稅 消費稅及 其他稅, 關稅, 輸入稅 又는 韓國에서 美國으로 再搬出時에 輸出稅等을 賦課하지 않는다。

第八條

(1) 大韓民國政府는 同團團員及 團員家族의 住宅及 團의公務를 爲한 建物 事務所의 修理維持에 必要한 圓貨及 本協定 第八條 二項과 第九條에 規定한 韓國人 職員에 對한 報酬及 國內交通費를 支拂함에 必要한 圓貨及其他 同團團員及團員家族의 維持에 必要한 現地供給品, 備品(食料品 除外)의 購入과 勞務를 雇用함에 充分한 圓貨를 指定된 駐韓美國大使館代表에게 隨時로 供給한다。

(2) 大韓民國政府는 該團員이

of Korea will pay in Korean currency expenses incurred by members of the Group for travel in the Republic of Korea on official business of the Group.

韓國國內에서 公務旅行함으로 所用하는 費用을 円貨로 支拂한다.

(c) The Government of the Republic of Korea will provide without charge to the Group or to the Government of the United States suitable living quarters for personnel of the Group and their families and suitable buildings and office space for use in the conduct of the official business of the Group. Public utilities and fuel necessary to maintain the living quarters, buildings and office space, will also be furnished without charge to the Government of the United States for the use of the Group. All living and office quarters will conform in so far as possible to the standards prescribed by the United States Military Services for similar quarters. It shall be understood that the Government of the Republic of Korea will not be responsible for the payment of the cost of construction of new buildings unless the concurrence of the Minister of National Defense of the Republic of Korea is obtained prior to the incurring of such expenses.

Living quarters, office space, etc.

(3) 大韓民國政府는 該團 또는 美國政府에게 經費를 負荷시키지 않고 該團員과 令家族에게 適當한 住宅과 該團이 公務遂行에 使用할 適當한 建物及 事務所를 提供한다. 이러한 住宅 建物及 事務所維持에 必要한 公益施設과 燃料를 美國政府에게 經費를 負荷시키지 않고 供給하여 該團이 使用하도록 한다. 上記한 모든 住宅과 事務所는 可能한 限 美國軍事處에서 同樣의 住宅又는 事務所에 對하여 規定한 標準에 符合하도록 한다.

大韓民國政府는 大韓民國國防部長官의 事前同意가 없이는 建物의 新築費用에 對하여 支拂할 責任을 지지 않는다.

ARTICLE IX

第九條

Costs of indigenous services required by the Group, including compensation of locally employed interpreters, clerks, laborers and other

團에 必要한 現地職員의 報酬는 大韓民國政府代表者와 駐韓美國大使館代表者가 隨時決定하며 그들

Costs of indigenous services, etc.

personnel, whose rate of compensation shall be determined from time to time between a representative of the Government of the Republic of Korea and a representative of the American Embassy in Korea, except personal servants, and including costs of transportation within Korea of supplies and equipment required by the Group and its members will be borne by the Government of the Republic of Korea. Official postal services, including free franking privileges and tax stamps required by the Group for the accomplishment of its mission will be provided without cost by the Government of the Republic of Korea.

韓人通譯, 書記, 労務者等의 賃金及傭人을 除한 其他職員의 賃金과 團及 團員이 必要로 하는 韓國國內 旅行費 備品費, 用度費는 大韓民國政府가 此를 負担한다.

團이 그 業務를 遂行함에 必要한 公用郵便料金 無料送達의 特典 印紙를 大韓民國政府는 無料로 提供한다.

Medical attention.

ARTICLE X

The Government of the Republic of Korea will provide suitable medical attention to members of the Group and their families in places where United States medical personnel and facilities are not available. The Government of the Republic of Korea will, upon request, evacuate seriously ill members of the Group or their families to places in Korea where United States medical facilities may be available.

第十條

大韓民國政府는 美國醫務員과 全醫務施設이 없는 곳에서는 該團員과 全家族에 對하여 適當한 醫療를 提供한다. 大韓民國政府는 要請이 있을 때에는 該團員 又는 全家族中 危重한 患者를 國內에서 美國醫療施設이 有한 地方으로 移送한다.

Communications.

ARTICLE XI

All communications between the Government of the Republic of Korea and the Group relating to policy will be directed through the United States

第十一條

大韓民國政府 及 該團間의 政策에 關한 모든 事務連絡은 駐韓美國大使를 通하여 이를 行한다.

Ambassador to Korea. The Group may deal directly with officials of the Government of the Republic of Korea on matters of a purely military nature as may be authorized by the Chief of the Group.

該團는 全團長이 承認하는 純全히 軍事的인 事項에 關하야 大韓民國政府 職員과 더부러 直接交涉할수 있다。

ARTICLE XII

Disclosures and exchanges of classified military information to or between the Government of the United States and the Government of the Republic of Korea will only be made subject to the mutual understanding that the information will be safeguarded in accordance with the requirements of the military security classification established thereon by the originating Government, and that no re-disclosure by the recipient Government of such information to a third Government or to unauthorized personnel will be made without specific approval of the originating Government.

第十二條

韓國政府及 美國政府間의 軍事機密 情報交換又는 發表는 그 情報를 提供하는 政府에서 制定한 軍事防諜細目의 規定에 依하야 全情報를 守護한다는 相互間 諒解下에 實行한것인바 全情報를 接受한 政府는 그 提供政府의 特定한 承諾이 없는 限 第三國政府 或은 受取權限이 없는 者에게 此를 再發表할수 없다。

Classified military information.

ARTICLE XIII

This Agreement shall be registered with the Secretariat of the United Nations in compliance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

第十三條

本協定은 國際聯合憲章第百二條規定에 依하야 國際聯合 事務局에 提出登錄케한다。

59 Stat. 1052.

ARTICLE XIV

This Agreement shall enter into force upon signature and shall be considered as having become effective

第十四條

本協定은 双方代表가 署名할時에는 一九四九年七月一日에 遡及하여 效力을

Entry into force; effective date.

as of July 1, 1949; it being understood this Agreement will be submitted for ratification to the Korean National Assembly.

Done in duplicate, in the English and Korean languages, at Seoul, Korea, on this 26th day of January 1950. The English and Korean texts shall have equal force, but in the case of divergence, the English text shall prevail.

IN WITNESS WHEREOF, the respective representatives, duly authorized for the purpose, have signed the present Agreement.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES:

By [1]

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF KOREA:

By [2]

By [3]

發生하며 大韓民國國會의 認准을要한다.

本協定文은 一九五〇年 一月二六日 韓國서울에서 韓國文及英文으로 二通을 作成한다。韓國本文及英本文은 同一한效力을 有하나 相異가有할時에는 英本文에 依한다。

右를立證키爲하야 兩國政府正式代表者가 本協定에 調印한다.

美國代表

大韓民國代表

신성모

김도연

[SEAL]

[1] John J. Muccio.
[2] S. M. Sihn.
[3] D. Y. Kim.

NORWAY

MUTUAL DEFENSE ASSISTANCE

Agreement amending the agreement of January 27, 1950, as amended. Effected by exchange of notes dated at Oslo July 26, 1951; entered into force July 26, 1951.

TIAS 2437
July 26, 1951

The American Embassy to the Norwegian Ministry of Foreign Affairs

THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

No. 33

The American Embassy presents its compliments to the Royal Norwegian Ministry of Foreign Affairs and, with reference to paragraph (1) of Article IV of the Mutual Defense Assistance Agreement between the United States and Norway, signed at Washington on January 27, 1950, has the honor, upon instruction from its Government, to advise the Ministry that the minimum amount of Norwegian kroner necessary during the fiscal year 1952 for the administrative expenditures of the United States Embassy at Oslo in connection with the carrying out of the Agreement, including those of related training in Norway, has been estimated to be the equivalent of $488,000. In this connection, it is understood that the balance of the kroner advances made during the fiscal year 1951 which was unobligated on June 30, 1951, will operate to reduce the total amount required for deposit during the fiscal year 1952.

1 UST 108.

The Embassy proposes that, in accordance with previous practice, Annex C of the Bilateral Agreement, as amended by an exchange of Notes on June 30, 1950, be amended to read as follows:

Ante, p. 581.

> "In implementation of paragraph (1) of Article IV of the Mutual Defense Assistance Agreement between the Governments of the United States of America and Norway, the Government of Norway will deposit Norwegian kroner at such times as requested in an account designated by the United States Embassy at Oslo, not to exceed in total 3,481,880.00 Norwegian kroner for its use on behalf of the Government of the United States of America for administrative expenditures within Norway in connection with carrying out that agreement for the period ending June 30, 1952."

It is suggested that, if acceptable to the Norwegian Government, this Note, together with the Ministry's reply, constitute an amend-

ment to Annex C of the Mutual Defense Assistance Agreement between the United States and Norway, signed at Washington, D. C., on January 27, 1950, and as amended by an exchange of Notes on June 30, 1950.

OSLO, *July 26, 1951.*

THE ROYAL
NORWEGIAN MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS,
Oslo.

The Norwegian Ministry of Foreign Affairs to the American Embassy

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

The Royal Norwegian Ministry of Foreign Affairs has the honor to acknowledge receipt of the American Embassy's Note of the 26th July, 1951, (No. 33) regarding payment of administration expenditures of the United States Embassy at Oslo in connection with the carrying out of the Mutual Defense Assistance Agreement between the United States and Norway, signed at Washington on 27th January, 1950.

The Norwegian Government agrees to the proposal made in the Embassy's Note to the effect that Annex C of the Bilateral Agreement, as amended by an exchange of Notes on the 30th June, 1950, be amended to read as follows:

> "In implementation of paragraph (1) of Article IV of the Mutual Defense Assistance Agreement between the Governments of the United States of America and Norway, the Government of Norway will deposit Norwegian kroner at such times as requested in an account designated by the United States Embassy at Oslo, not to exceed in total 3.481,880,oo Norwegian kroner for its use on behalf of the Government of the United States of America for administrative expenditures within Norway in connection with carrying out that agreement for the period ending June 30, 1952."

It is understood that the balance of the kroner advances made during the fiscal year 1951, which was unobligated on the 30th June, 1951, will be applied to reduce the total amount deposited during the fiscal year 1952.

The Norwegian Government agrees that the Embassy's Note No. 33 of the 26th July, 1951, together with this reply constitute an amendment to Annex C of the Mutual Defense Assistance Agreement between the United States and Norway, signed at Washington, D. C., on the 27th January, 1950, and as amended by an exchange of Notes on the 30th June, 1950.

OSLO, *26th July, 1951.*

[SEAL]

To

THE EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA,
Oslo.

GERMANY

FERROUS SCRAP

TIAS 2438
Sept. 17, 19, 1951

Agreement effected by exchange of letters signed at Bonn September 17 and 19, 1951; entered into force October 1, 1951.

The Chancellor of the Federal Republic of Germany to the United States High Commissioner

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
DER BUNDESKANZLER

311-13 II/10704/51

BONN, *17. September 1951*

Seiner Exzellenz
dem Hohen Kommissar der
Vereinigten Staaten von Amerika
Herrn JOHN J. MCCLOY
Bonn – Petersberg

HERR HOHER KOMMISSAR,

Unter Bezugnahme auf mein Schreiben vom 20. August 1951 –311-13 II/9504/51– übersende ich in der Anlage den Text des Abkommens über deutsche Schrottlieferungen an die Vereinigten Staaten von Amerika und an das Vereinigte Königreich, das zwischen Ihrem Wirtschaftsberater und dem Bundeswirtschaftsministerium vereinbart wurde.

Ich beehre mich, Ihnen mitzuteilen, dass die Bundesregierung mit dieser Regelung einverstanden ist. Ich bitte Sie, mir das Einverständnis Ihrer Regierung bestätigen zu wollen.

Genehmigen Sie, Herr Hoher Kommissar, den Ausdruck meiner ausgezeichnetsten Hochachtung.

ADENAUER
(Adenauer)

BONN, *den 17. September 1951*

Betr. Ausfuhr von Hochofen- und Stahl-Schrott.

1.) Von dem Schrottaufkommen in der Bundesrepublik werden zunächst monatlich 325.000 to für den Verbrauch der deutschen eisenschaffenden Industrie abgezweigt. Die darüber hinaus an-

fallenden Mengen bis zu 50.000 to, also die Mengen zwischen 325.000 und 375.000 to monatlich werden für den Export freigegeben.

Diejenigen Mengen, die 375.000 to monatlich überschreiten, bis zu 400.000 to, sollen je zur Hälfte für den deutschen Inlandsverbrauch und für den Export freigegeben werden.

Insoweit das monatliche Schrottaufkommen 400.000 to überschreitet, wird die überschreitende Menge zu

⅓ für den Export freigegeben, während

⅔ dem Inlandsverbrauch verbleiben.

Die Ausfuhrgenehmigungen für die zum Export zur Verfügung stehenden Mengen sollen folgendermassen aufgeteilt werden:

1) 60% zu Gunsten USA und Großbritannien, die sich untereinander über die Verteilung einigen,
2) 40% nach Wunsch des Bundeswirtschaftsministeriums zu Gunsten anderer Länder.

Die aus dem vorstehenden Verteilungsschema unter Ziffer 2) anfallenden 40% sollen auf 25.000 to monatlich limitiert sein, solange das Schrottaufkommen monatlich 425.000 to nicht überschreitet. In diesem Falle soll der Überschuß über die vorerwähnten 25.000 to den 60% zugeschlagen werden, die zu Gunsten von USA und Großbritannien zur Ausfuhr freigegeben werden sollen. Von 425.000 to monatlichem Schrottaufkommen an aufwärts sollen jedoch von dem für den Export freizustellenden Drittel 60% für USA und Großbritannien und 40% –ohne Limit– für die anderen Länder bereitgestellt werden.

2.) Das Abkommen über diese Schrottausfuhr soll am 1. Oktober 1951 in Wirksamkeit treten und bis zum 30. Juni 1952 Geltung haben. Das Abkommen wird in Form eines Briefwechsels zwischen dem Bundeskanzler und den amerikanischen und britischen Hohen Kommissaren bestätigt.

3.) Vertreter des Bundeswirtschaftsministeriums werden mit Vertretern der britischen und amerikanischen Hohen Kommissare in regelmäßigen Zeitabständen beraten, um eine ungestörte Durchführung des Abkommens sicherzustellen.

4.) Um den Abtransport des zum Export gelangenden Schrottes zu erleichtern, soll die monatliche Exportquote provisorisch auf der Grundlage des Aufkommens des vorvergangenen Monats festgelegt werden. Es soll daher die Quote für jeden Monat spätestens 15 Tage vor Beginn des betreffenden Monats bekanntgegeben werden. Wenn diese Handhabung Schwierigkeiten bereitet,

sollen sich die Vertreter der interessierten Länder erneut über eine zweckmässige Abänderung des Verfahrens beraten.

5.) Das Bundeswirtschaftsministerium wird die Versicherung abgeben, daß die gesetzlich möglichen Erleichterungen und Genehmigungen den britischen und amerikanischen Einkäufern gegeben werden, um sie in den Stand zu versetzen, den Schrott im Sinne dieses Abkommens zu kaufen und zu erhalten.
Die deutsche Regierung wird den britischen und amerikanischen Vertretern der Hohen Kommissare Firmen benennen, die berechtigt und in der Lage sind, die Schrottmengen zu verkaufen, welche im Rahmen dieses Abkommens an England und Amerika geliefert werden können. Die Bundesregierung ist außerdem bereit, die Liste aller exportberechtigten Schrotthändler einem Vertreter der amerikanischen und britischen Hohen Kommissare zur Einsichtnahme zugänglich zu machen.

6.) Über eine Ausfuhrgenehmigung für 13.500 to für England und 15.000 to für die Vereinigten Staaten soll im Rahmen eines separaten Abkommens eine Vereinbarung getroffen werden derart, daß diese Mengen außerhalb der Punkte 1) bis 5) dieses Abkommens geregelt werden.

7.) Mit Inkrafttreten dieses Abkommens am 1. Oktober 1951 sind alle übrigen Lieferverpflichtungen einschliesslich der Rückstände als abgegolten zu betrachten, mit Ausnahme der unter Punkt 6) erwähnten Mengen, bezüglich deren eine separate Regelung erfolgen soll.

Translation

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
THE FEDERAL CHANCELLOR

311-13 II/10704/51

BONN, *September 17, 1951*

His Excellency
The High Commissioner of the
United States of America
JOHN J. MCCLOY
Bonn - Petersberg

MR. HIGH COMMISSIONER,

With reference to my letter of August 20, 1951-311-13 II/9504/51-[1] I am sending you enclosed herewith the text of the Agreement Concerning German Deliveries of Scrap to the United States of America

[1] Not printed.

and to the United Kingdom, [1] which was reached between your Economic Adviser and the Federal Ministry of Economics.

I have the honor to inform you that the Federal Government agrees to this arrangement. I request that you confirm to me the agreement of your government.

Accept, Mr. High Commissioner, the assurance of my highest consideration.

ADENAUER
(Adenauer)

The United States Deputy High Commissioner to the Chancellor of the Federal Republic of Germany

UNITED STATES HIGH COMMISSIONER FOR GERMANY
BAD GODESBERG, MEHLEMER-AUE

APO 757–BONN
September 19, 1951

MY DEAR MR. CHANCELLOR:

The receipt is acknowledged of your letter of September 17, 1951 enclosing the text of the agreement reached by representatives of the United States and United Kingdom High Commissioners with representatives of the Federal Republic in regard to the export of scrap from Germany to the United States and United Kingdom as follows: *Ante*, p. 2708.

Export of Blast-Furnace and Steel Scrap

1. Out of the scrap production in the Federal Republic first of all 325,000 tons per month will be set aside for the consumption of the German iron production industry. Any quantities available over and above this figure up to 50,000 tons, i. e., the quantities between 325,000 and 375,000 tons per month will be released for export.

The quantities exceeding these 375,000 tons per month up to 400,000 tons shall be released in equal parts for German domestic consumption and for export.

If the monthly scrap production exceeds 400,000 tons, one third of the surplus shall be released for export and two thirds for domestic consumption.

The export permits for the quantities available for export shall be divided up as follows:

1) 60% in favor of the United States and Great Britain who will settle the distribution between themselves.
2) 40% in favor of other countries according to the instructions of the Federal Ministry of Economics.

---

[1] For the English language text of the agreement, see below.

The 40% available under para. 2) of the above distribution plan shall be limited to 25,000 tons per month as long as the scrap production does not exceed 425,000 tons per month. In this case, the excess over the 25,000 tons referred to above, will be added to the 60% which is to be released for export in favor of the United States and the United Kingdom.

Over and above a monthly scrap production of 425,000 tons per month, however, out of the third part which will then be released for export, 60% shall be made available to the United States and the United Kingdom and 40% – without limit – to other countries.

2. This agreement on the export of scrap shall become effective on October 1, 1951 and remain in operation until June 30, 1952. The agreement shall be confirmed in the form of an exchange of letters between the Federal Chancellor and the United States and British High Commissioners.[1]

3. Representatives of the Federal Ministry of Economics shall meet the representatives of the British and United States High Commissioners at regular intervals in order to ensure the smooth working of the agreement.

4. For the purpose of facilitating the shipment of the scrap for export, the monthly export quota shall provisionally be fixed on the basis of the production of the last month but one. Accordingly, the quota for each month shall be announced 15 days before the beginning of the month concerned at the latest.

If this arrangement meets with any difficulties, the representatives of the interested countries shall meet again in order to discuss a suitable revision of the procedure.

5. The Federal Ministry of Economics shall give an assurance that all legally possible facilities and authorizations will be afforded to the British and United States buyers in order to enable them to buy and obtain the scrap under this agreement.

The German Government shall nominate to the British and United States representatives of the High Commissioner firms empowered and in a position to sell the quantities of scrap which may be delivered to England and the United States under this agreement. Furthermore, the Federal Government is prepared to allow a representative of the United States and British High Commissioners to inspect the lists of all scrap dealers with a license for export.

6. As regards the export permit for 13,500 tons for England and 15,000 tons for the United States an arrangement will be made in the form of a separate agreement in such a way that these quantities shall be settled outside paras. 1 to 5 of this agreement.

[1] Exchange of letters dated Sept. 17 and 20, 1951, between Germany and the United Kingdom; not printed.

7. With the coming into force of this agreement on October 1, 1951 all other delivery obligations including the backlogs shall be regarded as settled with the exception of the quantities mentioned under para. 6 for which a separate settlement shall be effected.

I am pleased to inform you that this is my understanding of the agreement which I am prpared to accept.

Sincerely yours,

GEORGE P. HAYS
Major General, USA.

His Excellency
THE CHANCELLOR OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,
Palais Schaumburg,
141 Koblenzerstrasse,
Bonn.

)366 O - 54 (Pt. II) - 58

MULTILATERAL

INCORPORATION OF GERMANY INTO EUROPEAN COMMUNITY OF NATIONS

TIAS 2439
Nov. 22, 1949

Protocol of agreements signed at Petersberg (Bonn) November 22, 1949; entered into force November 22, 1949.

PROTOCOL OF AGREEMENTS REACHED BETWEEN THE ALLIED HIGH COMMISSIONERS AND THE CHANCELLOR OF THE GERMAN FEDERAL REPUBLIC ON THE PETERSBERG ON 22 NOVEMBER 1949

Following upon the meeting of the three Foreign Ministers in Paris on November 9th and 10th the U.K., French and U.S. High Commissioners were authorized to discuss with the Federal Chancellor the letters which he had addressed to them on the subject of dismantling with a view to a final settlement of this problem. The instructions to the High Commissioners also covered a wider field and required them to examine with the Chancellor other points to be included in a general settlement. Discussions took place accordingly on November 15th, 17th and 22nd on the Petersberg.

The discussions were animated throughout by the desire and the determination of both parties that their relations should develop progressively upon a basis of mutual confidence. Meanwhile, their primary objective is the incorporation of the Federal Republic as a peaceful member of the European community and to this end German association with the countries of Western Europe in all fields should be diligently pursued by means of her entry into the appropriate international bodies and the exchange of Commercial and Consular representation with other Countries. Both the High Commissioners and the Chancellor appreciate that progress towards this objective must depend upon the re-establishment of a true sense of security in Western Europe and they have addressed themselves particularly to this end. In all these matters they have been encouraged to find a wide community of ideas and intention and they have in particular agreed upon the following

Participation in international organizations.

I. The High Commission and the Federal Government are agreed to promote the participation of Germany in all those international organizations through which German experience and support can contribute to the general welfare.

They record their satisfaction at the various steps already achieved in this direction including German participation in OEEC,[1] the desire expressed on both sides that the Federal Republic should be promptly admitted to the Council of Europe as an associate member and the proposed signature of a bilateral agreement with the Government of the United States of America covering ECA[2] assistance.

Membership in International Authority for the Ruhr.

II. The Federal Government, appreciating the desirability of the closest possible cooperation by Germany in the rehabilitation of Western European economy, declares its intention of applying for membership of the International Authority for the Ruhr in which, at present, the Federal Government is only represented by an Observer, it being understood between both parties that German accession will not be subject to any special conditions under Article 31 of the Agreement for the establishment of the Authority.

TIAS 2718 (3 UST, pt. 4).

Demilitarization, etc.

III. The Federal Government further declares its earnest determination to maintain the demilitarization of the Federal territory and to endeavour by all means in its power to prevent the re-creation of armed forces of any kind. To this end the Federal Government will cooperate fully with the High Commission in the work of the Military Security Board.

Reestablishment of consular and commercial relations.

IV. It is further agreed between them that the Federal Government shall now initiate the gradual reestablishment of Consular and Commercial relations with those countries where such relations appear advantageous.

Principles to be pursued.

V. The Federal Government affirms its resolve as a freely elected democratic body to pursue unreservedly the principles of freedom, tolerance and humanity which unite the nations of Western Europe and to conduct its affairs according to those principles. The Federal Government is firmly determined to eradicate all traces of Nazism from German life and institutions and to prevent the revival of totalitarianism in this or any form. It will seek to liberalize the structure of government and to exclude authoritarianism.

Decartelisation and monopolistic practices.

VI. In the field of decartelisation and monopolistic practices the Federal Government will take legislative action corresponding to decisions taken by the High Commission in accordance with Article 2(b) of the Occupation Statute.

63 Stat., pt. 3, p. 2819.

Agreement on German shipbuilding.

VII. The High Commission has communicated to the Chancellor the terms of an agreement reached by the three Powers for the relaxation of the present restrictions on German shipbuilding.

The main provisions now agreed are as follows:–

---

[1] Organization for European Economic Cooperation.
[2] Economic Cooperation Administration.

The construction of ocean-going ships, excluding those primarily designed for passengers, and tankers up to 7,200 tons, fishing vessels up to 650 tons and coastal vessels up to 2,700 tons not exceeding 12 knots service speed may begin forthwith. The number of such ships to be constructed shall not be limited.

The Federal Government may, with the approval of the High Commission, acquire or construct before December 31st 1950 six special ships exceeding these limitations of size and speed. Further particulars on this point were communicated to the Chancellor.

The Federal Chancellor raised the question of the construction and repair of ships in German shipyards for export. The High Commissioners informed him that this matter was not discussed by the Committee of Experts and that they were not in a position to give him a final decision on it. However, they will meanwhile authorize German shipyards to construct for export ships of the types and within such limits of numbers as are applicable to construction for the German economy; they will authorise repair of foreign ships without restriction.

Modification of dismantling programme.

VIII. On the question of dismantling, the High Commission has reviewed the present position in the light of the assurance given by the Federal Government and has agreed to the following modification of the programme. The following plants will be removed from the Reparations list and dismantling of their equipment will cease forthwith.

a. *Synthetic oil and rubber plants*

Farbenfabriken Bayer, Leverkusen Chemische Werke, Hüls) except for certain research equipment at these plants involving an important security element.

Gelsenberg Benzin, A. G. Gelsenkirchen
Hydrierwerke Scholven, A. G. Gelsenkirchen-Buer
Ruhroel G. m. b. H., Bottrop
Ruhrchemie, A. G., Oberhausen-Holten
Gewerkschaft Victor, Castrop-Rauxel
Krupp Treibstoff Werke, Wanne-Eickel
Steinkohlenbergwerk, Rheinpreussen Moers
Dortmunder Paraffin Werke, Dortmund
Chemische Werke, Essener Steinkohle, Bergkamen

b. *Steel Plants*

August Thyssen Hütte, Duisburg, Hamborn
Hüttenwerke Siegerland A. G., Charlottenhütte, Niederschelden
Deutsche Edelstahlwerke, Krefeld
Hüttenwerk Niederrhein A. G., Duisburg

Klöckner Werke A. G., Düsseldorf
Ruhrstahl A. G. Henrichshütte, Hattingen
Bochumer Verein A. G. Gusstahlwerke, Bochum

except that electric furnaces not essential to the functioning of the works will continue to be dismantled or destroyed.

c. Further dismantling at the I. G. Farben plant at Ludwigshafen-Oppau will not take place except for the removal of the equipment for the production of synthetic ammonia and methanol to the extent provided for in the reparations programme.

d. All dismantling in Berlin will cease and work in the affected plants will be again rendered possible.

It is understood that equipment already dismantled will be made available to IARA [1] except in the case of Berlin. The present modification of the reparations list will not affect the existing prohibitions and restrictions upon the production of certain materials. Dismantled plants may be re-constructed or re-equipped only as permitted by the Military Security Board and those plants at which dismantling has been stopped will be subject to suitable control to ensure that the limitation on the production of steel (11.1 million tons per annum) is not exceeded.

Question of termination of state of war.

XI. The question of the termination of the state of war was discussed. Although such termination may be regarded as consistent with the spirit of this Protocol, it presents considerable legal and practical difficulties which need to be examined.

X. The High Commissioners and the Federal Chancellor have signed this Protocol with the joint determination to carry into effect the purposes stated in the preamble hereof and with the hope that their understandings will constitute a notable contribution to the incorporation of Germany into a peaceful and stable European community of nations.

B. H. ROBERTSON
B. H. Robertson

ANDRÉ FRANÇOIS-PONCET
A. Francois-Poncet

K. ADENAUER
K. Adenauer

JOHN J MCCLOY
J. J. McCloy

[1] Inter-Allied Reparations Agency.

PROTOCOLE DES ACCORDS CONCLUS AU PETERSBERG, LE 22 NOVEMBRE 1949, ENTRE LES HAUTS-COMMISSAIRES ALLIÉS ET LE CHANCELIER DE LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

Comme suite à la réunion des trois Ministres des Affaires Etrangères à Paris les 9 et 10 Novembre, les Hauts-Commissaires Français, Britannique et Américain avaient été autorisés à étudier avec le Chancelier Fédéral les lettres que celui-ci leur avait adressées au sujet des démontages, en vue d'arriver à un réglement définitif de ce problème. Les instructions données aux Hauts-Commissaires avaient également une portée plus large et leur prescrivaient d'examiner avec le Chancelier d'autres points à inclure dans un réglement général. En conséquence, des discussions ont eu lieu les 15, 17 et 22 Novembre au Petersberg.

D'un bout à l'autre, ces discussions ont été marquées par le désir et la volonté de chacune des deux parties de voir leurs relations se développer progressivement sur une base de confiance mutuelle. En attendant, leur premier objectif est d'incorporer la République Fédérale comme un membre pacifique à la communauté européenne. A cette fin, l'association de l'Allemagne avec les pays de l'Europe Occidentale devra être activement poursuivie dans tous les domaines, par son entrée dans des organismes internationaux appropriés, ainsi que par l'échange de représentations commerciales et consulaires avec d'autres pays.

Les Hauts-Commissaires et le Chancelier sont d'accord pour estimer que tout progrès vers cet objectif suppose le rétablissement d'un sentiment réel de sécurité en Europe Occidentale et ils se sont attachés tout particulièrement à cette tâche. Dans tous ces domaines, ils ont été heureux de constater entre eux une large communauté d'idées et d'intentions et ils se sont notamment entendus sur les points suivants:

I.–La Haute-Commission et le Gouvernement Fédéral sont d'accord pour promouvoir la participation de l'Allemagne à toutes les organisations internationales dans lesquelles son expérience et sa collaboration peuvent contribuer à la prospérité générale.

La Haute-Commission et le Gouvernement Fédéral enregistrent avec satisfaction les progrès qui ont déjà été accomplis dans cette voie, tels que la participation de l'Allemagne à l'O. E. C. E., le désir manifesté de part et d'autre de voir la République Fédérale admise rapidement au Conseil de l'Europe en qualité de membre associé, ainsi que la signature envisagée d'un accord bilatéral avec le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, couvrant l'assistance de l'E.C.A.

II.–Conscient de l'intérêt qui s'attache à ce que l'Allemagne coopère le plus étroitement possible à la restauration de l'économie européenne, le Gouvernement Fédéral affirme son intention de demander son admission comme Membre de l'Autorité Internationale de la Ruhr, à laquelle il n'est jusqu'ici représenté que par un observateur, étant entendu entre les deux parties que l'article 31 de l'Accord établissant l'Autorité ne sera pas invoqué pour imposer à l'Allemagne des conditions spéciales d'accession.

III.–Le Gouvernement Fédéral affirme, d'autre part, sa ferme volonté de maintenir la démilitarisation du territoire fédéral et de s'efforcer par tous les moyens en son pouvoir d'empêcher la reconstitution de forces armées de quelque nature que ce soit. A cet effet, le Gouvernement Fédéral coopérera pleinement avec la Haute-Commission à l'activité de l'Office Militaire de Sécurité.

IV.–Il est, en outre, entendu entre les parties que le Gouvernement Fédéral commencera désormais à rétablir graduellement des relations consulaires et commerciales avec les pays avec lesquels de telles relations paraîtraient profitables.

V.–Le Gouvernement Fédéral affirme sa volonté, en tant que gouvernement démocratique issu de libres élections, de s'attacher sans réserve aux principes de liberté, de tolérance et d'humanité qui unissent les nations de l'Europe Occidentale et de prendre ces principes pour guide de son action. Le Gouvernement Fédéral est fermement décidé à extirper de la vie et des institutions de l'Allemagne tous les vestiges du régime nazi, et à empêcher la renaissance du totalitarisme sous cette forme ou sous une autre. Il s'efforcera de donner à l'appareil gouvernemental une structure plus libérale et d'exclure tout autoritarisme.

VI.–En ce qui concerne la décartellisation et les pratiques de monopolisation, le Gouvernement Fédéral édictera les mesures législatives qu'impliqueraient les décisions prises par la Haute-Commission conformément à l'article 2 (b) du Statut d'Occupation.

VII.–La Haute-Commission a fait connaître au Chancelier les termes d'un accord intervenu entre les trois puissances en vue d'atténuer les restrictions qui sont actuellement imposées aux constructions navales allemandes.

Les principales stipulations de cet accord sont les suivantes:

La construction de navires de haute-mer, à l'exclusion des navires essentiellement destinés au transport des passagers, et de bateaux-citernes d'un tonnage maximum de 7200 tonneaux, de bateaux de pêche d'un tonnage maximum de 650 tonneaux, et de bateaux côtiers d'un tonnage maximum de 2700 tonneaux, et ne dépassant pas la vitesse en service de 12 noeuds, peut commencer sans délai. Le nombre de navires à construire dans cette catégorie ne sera pas limité.

Avec l'approbation de la Haute-Commission, l'Allemagne peut acquérir ou construire, avant le 31 Décembre 1950, six navires spéciaux dépassant ces limites de jauge et de vitesse. De plus amples détails à ce sujet ont été communiqués au Chancelier.

Le Chancelier Fédéral a soulevé la question de la construction et de la réparation dans les chantiers navals allemands de navires destinés à l'exportation. Les Hauts-Commissaires lui ont indiqué que ce sujet n'avait pas été discuté par le comité des experts et qu'ils n'étaient pas en mesure de lui faire connaître sur ce point une décision définitive. Toutefois, ils autoriseront en attendant les chantiers navals allemands à construire pour l'exportation des navires dont le modèle et le nombre resteraient compris dans les limites fixées pour les constructions destinées à l'Allemagne; ils ne mettront pas de restriction à la réparation de navires étrangers.

VIII.–En ce qui concerne la question des démantèlements, la Haute-Commission a réexaminé la situation actuelle en tenant compte des assurances fournies par le Gouvernement Fédéral, et elle a accepté que le programme fût modifié comme suit:

Les installations industrielles dont les noms suivent seront rayées de la liste des réparations et le démontage de leurs équipements sera interrompu sur-le-champ:

a) *Fabriques d'essence et de caoutchouc synthétiques.*

- Farbenfabriken Bayer, Leverkusen (1)
- Chemische Werke, Hüls (1)
- Gelsenberg Benzin A. G., Gelsenkirchen
- Hydrierwerke Scholven A. G., Gelsenkirchen-Buer
- Ruhröl G. m. b. H., Bottrop
- Ruhrchemie A. G., Oberhausen-Holten
- Gewerkschaft Viktor, Castrop-Rauxel
- Krupp-Treibstoff-Werke, Wanne Eickel
- Steinkohlenbergwerk Rheinpreussen, Moers
- Dortmunder Paraffin-Werke, Dortmund
- Chemische Werke, Essener Steinkohle, Bergkamen

(1) A l'exception de certaines installations de recherches de ces entreprises qui sont importantes pour la sécurité. [Footnote in original.]

b) *Entreprises sidérurgiques*

-August Thyssen Hütte, Duisburg-Hamborn
-Hüttenwerke Siegerland A. G., Charlottenhütte Niederschelden
-Deutsche Edelstahlwerke, Krefeld
-Hüttenwerk Niederhein A. G., Duisburg
-Klöckner-Werke, A. G., Düsseldorf
-Ruhrstahl A. G., Henrichshütte, Hattingen
-Bochumer Verein A. G., Gussstahlwerke, Bochum,

à l'exception des fours électriques qui ne sont pas essentiels au fonctionnement des usines et qui continueront à être démantelés ou détruits.

c) Aucun nouveau démantèlement n'interviendra à l'usine de l'I. G. FARBEN à Ludwigshafen -Oppau, à l'exception de l'enlèvement des installations destinées à la production de l'ammoniaque synthétique et du méthanol, dans la mesure prévue dans le programme des réparations.

d) Tout démantèlement sera arrêté à Berlin; il sera fait en sorte que le travail puisse reprendre dans les entreprises visées par cette mesure. Il est entendu que l'équipement déjà démantelé sera livré à l'I.A.R.A., sauf dans le cas de Berlin. Les présentes modifications de la liste des réparations n'affecteront pas les prohibitions et restrictions qui s'appliquent à la fabrication de certains produits.

Les usines démantelées ne pourront être reconstruites ou rééquipées que sur autorisation de l'Office Militaire de Sécurité, et les entreprises dans lesquelles le démantèlement aura été arrêté seront soumises à un contrôle approprié, afin d'assurer que la limité fixée à la production de l'acier (11,1 millions de tonnes par an) ne sera pas dépassée.

IX.-La question de la cessation de l'état de guerre a été discutée. Bien que l'on puisse estimer qu'une telle mesure serait compatible avec l'esprit de ce protocole, elle présente de grandes difficultés juridiques et pratiques qui doivent faire l'objet d'un examen.

X.-En signant ce protocole, les Hauts-Commissaires et le Chancelier Fédéral sont animés d'une commune détermination de poursuivre leur effort afin d'atteindre les buts définis dans le préambule et de l'espoir que leur accord constituera une contribution notable à

l'incorporation de l'Allemagne dans une communauté stable et pacifique des Nations Européennes.

B. H. ROBERTSON

B. H. Robertson

ANDRÉ FRANÇOIS-PONCET

A.François-Poncet

K. ADENAUER

K. Adenauer

JOHN J MCCLOY

J. J. McCloy

NIEDERSCHRIFT DER ABMACHUNGEN ZWISCHEN DEN ALLIIERTEN HOHEN KOMMISSAREN UND DEM DEUTSCHEN BUNDESKANZLER. AUF DEM PETERSBERG, AM 22. NOVEMBER 1949

Im Anschluss an die Konferenz der drei Aussenminister in Paris am 9. und 10. November sind die Hohen Kommissare des Vereinigten Königreiches, Frankreichs und der Vereinigten Staaten bevollmächtigt worden, mit dem Bundeskanzler die Noten zu erörtern, die er über eine endgültige Regelung der Demontagefrage an die Hohen Kommissare gerichtet hatte. Die Hohen Kommissare sind darüber hinaus beauftragt worden, mit dem Bundeskanzler weitere Punkte zu prüfen, die in eine Gesamtregelung einbezogen werden können. Entsprechende Verhandlungen fanden am 15., 17. und 22. November auf dem Petersberg statt.

Die Besprechungen waren getragen von dem Wunsch und der Entschlossenheit beider Parteien, ihre Beziehungen auf der Grundlage gegenseitigen Vertrauens fortschreitend zu entwickeln. Zunächst ist es ihr vordringlichstes Ziel, die Bundesrepublik als friedliebendes Mitglied in die europäische Gemeinschaft einzugliedern. Zu diesem Zweck soll die Zusammenarbeit Deutschlands mit den westeuropäischen Ländern auf allen Gebieten durch den Beitritt der Bundesrepublik zu allen in Frage kommenden internationalen Körperschaften und durch den Austausch von Handels- und Konsularvertretungen mit anderen Ländern ausdrücklich gefördert werden.

Sowohl die Hohen Kommissare als auch der Bundeskanzler sind der Auffassung, dass Fortschritte auf diesem Wege auf der Wiederherstellung eines echten Sicherheitsgefühls in Westeuropa beruhen müssen; auf dieses Ziel vor allem waren ihre Bemühungen gerichtet. Dabei wurden sie bestärkt durch eine weitgehende Gemeinsamkeit der Anschauungen und Absichten. Im einzelnen wurde Übereinstimmung in folgenden Punkten erzielt:

I. Die Hohe Kommission und die Bundesregierung sind übereingekommen, die Teilnahme Deutschlands an allen den internationalen Organisationen herbeizuführen, in denen deutsche Sachkenntnis und Mitarbeit zum allgemeinen Wohl beitragen können.

   Sie bringen ihre Genugtuung über die in dieser Richtung bereits unternommenen verschiedenen Schritte zum Ausdruck,

wie die Teilnahme der Bundesrepublik an der Organisation für europäische wirtschaftliche Zusammenarbeit (OEEC), den von beiden Seiten ausgesprochenen Wunsch, dass die Bundesrepublik demnächst als assoziiertes Mitglied in den Europarat aufgenommen werden soll und die beabsichtigte Unterzeichnung eines zweiseitigen Abkommens mit der Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika über die Marshallplanhilfe.

II. In der Überzeugung, dass die möglichst enge Mitarbeit Deutschlands zu dem Wiederaufbau der westeuropäischen Wirtschaft wünschenswert ist, erklärt die Bundesregierung ihre Absicht, der internationalen Ruhrbehörde, in der sie derzeit nur durch einen Beobachter vertreten ist, als Mitglied beizutreten. Zwischen beiden Parteien besteht Einverständnis darüber, dass der deutsche Beitritt zum Ruhrabkommen keinen besonderen Bedingungen aus Artikel 31 dieses Abkommens unterworfen ist.

III. Die Bundesregierung erklärt ferner ihre feste Entschlossenheit, die Entmilitarisierung des Bundesgebiets aufrecht zu erhalten und mit allen ihr zur Verfügung stehenden Mitteln die Neubildung irgendwelcher Streitkräfte zu verhindern. Zu diesem Zweck wird die Bundesregierung mit der Hohen Kommission auf dem Gebiet des Militärischen Sicherheitsamts eng zusammen arbeiten.

IV. Die Hohe Kommission und die Bundesregierung sind übereingekommen, dass die Bundesregierung nunmehr die schrittweise Wiederaufnahme von konsularischen und Handelsbeziehungen mit den Ländern in Angriff nehmen wird, mit denen derartige Beziehungen als vorteilhaft erscheinen.

V. Die Bundesregierung, die aus freien demokratischen Wahlen hervorgegangen ist, bekräftigt ihren Entschluss, den Grundsätzen der Freiheit, Toleranz und Menschlichkeit, die die westeuropäischen Nationen verbinden, rückhaltlos Achtung zu verschaffen und sich in ihrem Handeln von diesen Grundsätzen leiten zu lassen. Die Bundesregierung ist fest entschlossen, alle Spuren der national-sozialistischen Gewaltherrschaft aus dem deutschen Leben und seinen Einrichtungen auszutilgen und das Wiederaufleben totalitärer Bestrebungen welcher Art auch immer zu verhindern. Sie wird bemüht sein, den Aufbau der Regierung freiheitlich zu gestalten und autoritäre Methoden auszuschalten.

VI. Auf dem Gebiet der Dekartellisierung und zur Beseitigung monopolistischer Tendenzen wird die Bundesregierung ge-

setzgeberische Massnahmen treffen, die den von der Hohen Kommission auf Grund des Artikel 2 (b) des Besatzungsstatuts erlassenen Entscheidungen entsprechen.

VII. Die Hohe Kommission hat dem Bundeskanzler die Bestimmungen eines zwischen den drei Mächten getroffenen Abkommens über die Lockerung der dem deutschen Schiffsbau derzeit auferlegten Beschränkungen mitgeteilt. Die wesentlichen jetzt vereinbarten Bestimmungen sehen folgendes vor:

a) Der Bau von Hochseeschiffen, mit Ausnahme von solchen Schiffen, die in erster Linie für die Beförderung von Passagieren bestimmt sind, und der Bau von Tankern bis zu 7 200 Tonnen, von Fischereifahrzeugen bis zu 650 Tonnen und von Küstenfahrzeugen bis zu 2 700 Tonnen mit einer Verkehrsgeschwindigkeit von 12 Knoten kann nunmehr aufgenommen werden. Die Zahl derartiger Schiffsbauten ist nicht beschränkt.

b) Die Bundesregierung kann mit Zustimmung der Hohen Kommission bis zum 31. Dezember 1950 sechs Spezialschiffe ankaufen oder bauen, deren Tonnage und Geschwindigkeit diese Beschränkungen überschreiten. Weitere Einzelheiten über diesen Punkt sind dem Kanzler mitgeteilt worden.

Der Bundeskanzler hat die Frage des Baues und der Reparatur von Schiffen auf deutschen Werften für Exportzwecke zur Sprache gebracht. Die Hohen Kommissare haben ihn davon unterrichtet, dass diese Frage in dem Sachverständigenausschuss nicht erörtert worden sei und dass sie deshalb nicht in der Lage seien, ihm eine endgültige Entscheidung mitzuteilen. Sie werden indessen deutsche Werften einstweilen zum Bau von Schiffen für Exportzwecke ermächtigen, jedoch unter Beschränkung auf die Typen und die Zahlen, die für den Bau von Schiffen für die deutsche Wirtschaft gelten; die Reparatur ausländischer Schiffe werden sie ohne Einschränkung genehmigen.

VIII. Die Hohe Kommission hat die Frage der Demontage angesichts der von der Bundesregierung gegebenen Zusicherungen erneut überprüft und folgenden Änderungen des Demontageplans zugestimmt:

Die nachstehend aufgeführten Werke werden von der Reparationsliste gestrichen und die Demontage ihrer Einrichtungen wird sofort eingestellt:

a) *Synthetische Treibstoff- und Gummiwerke*

Farbenfabriken Bayer, Leverkusen +)
Chemische Werke, Hüls +)
Gelsenberg Benzin A. G., Gelsenkirchen
Hydrierwerke Scholven A. G., Gelsenkirchen-Buer
Ruhröl G. m. b. H., Bottrop
Ruhrchemie A. G., Oberhausen-Holten
Gewerkschaft Viktor, Castrop-Rauxel
Krupp-Treibstoff-Werke, Wanne-Eickel
Steinkohlenbergwerk Rheinpreussen, Moers
Dortmunder Paraffin-Werke, Dortmund
Chemische Werke, Essener Steinkohle, Bergkamen.

b) *Stahlwerke*

August Thyssen Hütte, Duisburg-Hamborn
Hüttenwerke Siegerland A. G., Charlottenhütte, Niederschelden
Deutsche Edelstahlwerke, Krefeld
Hüttenwerk Niederrhein AG, Duisburg
Klöckner-Werke AG, Düsseldorf
Ruhrstahl AG, Henrichshütte, Hattingen
Bochumer Verein AG, Gussstahlwerke, Bochum

Die Demontage oder der Abbruch solcher Elektroöfen, die für die Aufrechterhaltung des Betriebes dieser Werke nicht notwendig sind, wird weiterhin durchgeführt.

c) Die Demontage in den IG-Farben-Werken Ludwigshafen-Oppau wird eingestellt mit Ausnahme der Einrichtungen für die Herstellung von synthetischem Ammoniak und Methanol, soweit deren Entfernung im Reparationsplan vorgesehen ist.

d) In Berlin wird jegliche Demontage eingestellt und die Arbeit in den betroffenen Werken wird wieder ermöglicht.

Bereits demontierte Einrichtungen werden, mit Ausnahme der in Berlin in Frage kommenden Einrichtungen, der I. A. R. A. zur Verfügung gestellt. Durch die vorstehenden Änderungen der Reparationsliste werden die bestehenden Produktionsverbote und -beschränkungen für bestimmte Erzeugnisse nicht berührt. Demontierte Werke dürfen nur mit Genehmigung des Militärischen Sicherheitsamtes wieder aufgebaut oder wieder eingerichtet werden. Werke,

+) mit Ausnahme bestimmter Einrichtungen für Forschungszwecke, die unter dem Gesichtspunkt der Sicherheit Bedeutung besitzen. [Footnote in original.]

bei denen die Demontage eingestellt ist, unterstehen einer geeigneten Kontrolle, um sicherzustellen, dass die Begrenzung der Stahlerzeugung (11,1 Millionen Tonnen pro Jahr) nicht überschritten wird.

IX. Die Frage der Beendigung des Kriegszustandes ist erörtert worden. Obwohl die Beendigung des Kriegszustandes im Einklang mit dem Geist dieser Abmachungen stehen würde, bietet doch die Frage erhebliche juristische und praktische Schwierigkeiten, die noch der Prüfung bedürfen.

X. Die Hohen Kommissare und der Bundeskanzler haben diese Niederschrift unterzeichnet in der gemeinsamen Entschlossenheit, die in der Präambel aufgestellten Absichten zu verwirklichen und in der Hoffnung, dass ihre Abmachungen einen bedeutsamen Beitrag zur Einordnung Deutschlands in eine friedliche und dauerhafte Gemeinschaft der europäischen Nationen darstellen.

B. H. ROBERTSON
B. H. Robertson

K. ADENAUER
K. Adenauer

ANDRÉ FRANÇOIS-PONCET
A. François-Poncet

JOHN J MCCLOY
J. J. McCloy

EL SALVADOR

HEALTH AND SANITATION

TIAS 2440
Aug. 18 and
Sept. 23, 1948

Agreement amending and extending the program agreement of February 29, 1944, as extended. Effected by exchange of notes signed at San Salvador August 18 and September 23, 1948; entered into force October 23, 1948; operative retroactively July 1, 1948.

The American Ambassador to the Salvadoran Minister for Foreign Affairs

AMERICAN EMBASSY
San Salvador, August 18, 1948

No. 185

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to the Basic Agreement, as amended, between the Republic of El Salvador and The Institute of Inter-American Affairs, dated February 29, 1944, [1] which provided for the continuation of the existing cooperative health and sanitation program undertaken by Your Government and the Institute in July 1942. I also refer to Your Excellency's Note No. A-812.5-D-1591 of August 12, 1948 [1] in which you request the Embassy to take steps to obtain a further extension of the Basic Agreement.

As Your Excellency knows, the Basic Agreement, as amended, provided that the cooperative health and sanitation program should terminate on June 30, 1948. However, considering the mutual benefits which both Governments are deriving from the program, my Government agrees with the Government of El Salvador that an extension of such program would be desirable. I have been advised by the Department of State in Washington that arrangements may now be made for the Institute to continue its participation in the cooperative health and sanitation program for a period of one year, from June 30, 1948 through June 30, 1949. It would be understood that, during such period of extension the Institute would make a contribution of $25,000 United States currency to the Servicio Cooperativo Interamericano de Salud Pública for use in carrying out project activities of the program on condition that Your Government would contribute to the Servicio for the same purpose the sum of at least $125,000 (₡312,500). The Institute would also be willing during the same extension period to make available funds to be retained by the Institute, and not deposited to the account of the Servicio, for

[1] Not printed.

payment of salaries and other expenses of the members of the Institute's Health and Sanitation Division Field Party who are maintained by the Institute in El Salvador. The amounts referred to would be in addition to the sums already required under the present Basic Agreement to be contributed and made available by the parties in furtherance of the program.

If Your Excellency agrees that the proposed extension on the above basis is acceptable to Your Government, I would appreciate receiving an expression of Your Excellency's opinion and agreement thereto as soon as may be possible in order that the technical details of the extension may be worked out by officials of the Ministry of Social Assistance and The Institute of Inter-American Affairs. The Government of the United States of America will consider the present note and your reply note concurring therein as constituting an agreement between our two Governments, which shall come into force upon the effective date of the decree of ratification [1] of an agreement signed by the Under Secretary of Social Assistance of El Salvador and by a representative of the Institute of Inter-American Affairs [2] embodying the above mentioned technical details.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

ALBERT F. NUFER

His Excellency
Dr. ERNESTO A. NÚÑEZ,
Minister for Foreign Affairs,
San Salvador.

The Salvadoran Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
REPUBLICA DE EL SALVADOR, C. A.
SECCION DIPLOMATICA

A-812.4-D-1878

PALACIO NACIONAL:
San Salvador, 23 de septiembre de 1948.

SEÑOR EMBAJADOR:

Del Señor Subsecretario de Asistencia Social he recibido, fechada hoy, la Nota N° 6853, que dice:

"Señor Ministro:– Me permito el honor de comunicar a usted que estando en un todo de acuerdo con el Señor Jefe del Instituto de Asuntos Interamericanos en esta ciudad, sobre los detalles de la prórroga del Convenio de Extensión para el mantenimiento del Servicio Cooperativo Interamericano de Salud Pública en este país, atenta-

[1] Oct. 23, 1948.
[2] Not printed.

mente ruego a usted hacerlo del conocimiento del Señor Embajador de los Estados Unidos de Norte América, para los efectos consiguientes.– Aprovecho la oportunidad para patentizar a usted las muestras de mi distinguido aprecio.– DIOS, UNION, LIBERTAD.– R. Vega Gómez."

Y al transcribirla a Vuestra Excelencia, me complazco en manifestarle que mi Gobierno acepta gustoso la prórroga del aludido Convenio, en las condiciones expuestas en su atenta nota N° 185, de 18 de agosto próximo pasado.

Reitero a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más elevada y distinguida consideración.

ERNESTO A NÚÑEZ

Excelentísimo Señor Don ALBERT F. NUFER,
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América,
Presente.

Translation

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
REPUBLIC OF EL SALVADOR, C. A.
DIPLOMATIC SECTION

A-812.4-D-1878

NATIONAL PALACE:
San Salvador, September 23, 1948.

MR. AMBASSADOR:

Today I received from the Under Secretary of Social Security Note No. 6853 bearing today's date, which reads:

"Mr. Minister: I have the honor to inform you that, since I am in full agreement with the Head of the Institute of Inter-American Affairs in this city, on the details pertaining to the further extension of the Extension Agreement for the maintenance of the Inter-American Cooperative Public Health Service in this country, I respectfully request you so to inform the Ambassador of the United States of America for the pertinent purposes.– I avail myself of this opportunity to convey to you the assurances of my high esteem.– GOD, UNION, LIBERTY.– R. Vega Gómez."

And in transmitting this copy to Your Excellency, I take pleasure in stating that my Government is most pleased to accept the extension of the Agreement referred to, pursuant to the terms set forth in your courteous note No. 185 of August 18, last.

I beg to express to Your Excellency the renewed assurances of my highest and most distinguished consideration.

ERNESTO A NÚÑEZ

His Excellency ALBERT F. NUFER,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America,
City.

EL SALVADOR

HEALTH AND SANITATION

Agreement extending the agreement of February 29, 1944. Effected by exchange of notes signed at San Salvador July 21 and 27, 1949; entered into force September 19, 1949; operative retroactively July 1, 1949.

TIAS 2441
July 21, 27, 1949

The American Chargé d'Affaires ad interim to the Salvadoran Minister of Foreign Affairs

AMERICAN EMBASSY
San Salvador, July 21, 1949

No. 311

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to the Basic Agreement, as amended, between the Republic of El Salvador and the Institute of Inter-American Affairs, dated February 29, 1944, [1] which provided for the continuation of the existing cooperative health and sanitation program in El Salvador undertaken by your Government and the Institute in July 1942. I also refer to Your Excellency's note of May 26, 1949, [1] suggesting the consideration by our respective governments of a further extension of that Agreement.

Considering the mutual benefits which both governments are deriving from the program, my Government agrees with the Government of El Salvador that an extension of the program beyond its present termination date of June 30, 1949, would be desirable. Accordingly, I have been advised by the Department of State in Washington that arrangements may now be made for the Institute to continue its participation in the program for a period of one year from June 30, 1949, through June 30, 1950. It would be understood that, during this period of extension, the Institute would make a contribution of $50,000, in the currency of the United States, to the *Servicio Cooperativo Interamericano de Salud Publica,* for use in carrying out project activities of the program, on condition that your Government would contribute to the *Servicio* for the same purpose the sum of Colones 625,000. The Institute would also be willing during the same extension period to make available funds to be expended by the Institute, and not deposited to the account of the *Servicio,* for payment of salaries and other expenses of the members of the Health and Sanitation Division field staff, who are maintained by the Institute in El Salvador. The amounts referred to would be in addition to the

[1] Not printed.

sums already required under the present Basic Agreement, as amended, to be contributed and made available by the parties in furtherance of the program.

The Government of the United States of America will consider the present note and your reply note concurring therein as constituting an agreement between our two Governments, which shall come into force upon the effective date of the decree of ratification of an agreement, [1] signed by the Minister of *Asistencia Social* of El Salvador and by a representative of The Institute of Inter-American Affairs, embodying the above-mentioned technical details.

If the proposed extension on the above basis is acceptable to your Government, I would appreciate receiving an expression of Your Excellency's assurance to that effect as soon as may be possible, in order that the technical details of the extension may be worked out by the officials of the Ministry of *Asistencia Social* and The Institute of Inter-American Affairs.

Please accept, Excellency, the renewed assurance of my highest consideration and esteem.

MURAT W. WILLIAMS
Chargé d'Affaires ad interim

His Excellency
Dr. MIGUEL RAFAEL URQUÍA,
Minister of Foreign Affairs,
San Salvador.

The Salvadoran Minister of Foreign Affairs to the American Chargé d'Affaires ad interim

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
REPUBLICA DE EL SALVADOR, C. A.
DEPARTAMENTO DE ORGANISMOS
INTERNACIONALES

PALACIO NACIONAL:
San Salvador, 27 de julio de 1949.

A-812.4-D-1764

HONORABLE SEÑOR:

Tengo la honra de avisar recibo de la apreciable nota de Vuestra Señoría No. 311, fechada el 21 de los corrientes, en la cual tuvo a bien referirse al Acuerdo Básico, tal como ha sido reformado, entre la República de El Salvador y el Instituto de Asuntos Interamericanos, de fecha 29 de febrero de 1944, y el cual dispone acerca de la continuación del programa cooperativo de salubridad y sanidad existente, emprendido por el mencionado Instituto y nuestro Gobierno en julio

[1] Sept. 19, 1949.

de 1942, lo mismo que a la posibilidad de una nueva prórroga de dicho Acuerdo.

La atenta comunicación de Vuestra Señoría la puse en conocimiento del Ministerio de Asistencia Social, para que resolviera lo conveniente. Ahora me complazco en comunicarle que por nota No. 06709, de esta fecha, recibida del Ministerio referido, he quedado enterado de que esa Secretaría está en un todo de acuerdo con las bases respectivas para formalizar el Convenio de extensión de actividades del Servicio Cooperativo, por un año más, que terminaría el último de junio de 1950.

Lo anterior me es grato comunicar a Vuestra Señoría, a fin de que los detalles técnicos de la prorroga puedan ser elaborados por los funcionarios del Ministerio de Asistencia Social y del Instituto de Asuntos Interamericanos.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Señoría, los sentimientos de mi más distinguida consideración y alto aprecio.

M. RAFAEL URQUÍA.

Honorable Señor Don MURAT W. WILLIAMS,
Encargado de Negocios ad interim de los
Estados Unidos de América,
Presente.-

Translation

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
REPUBLIC OF EL SALVADOR, C. A.
DEPARTMENT OF INTERNATIONAL
ORGANIZATIONS

NATIONAL PALACE:
San Salvador, July 27, 1949.

A-812.4-D-1764

SIR:

I have the honor to acknowledge receipt of your valued Note No. 311, dated July 21, 1949, in which you referred to the Basic Agreement, as amended, between the Republic of El Salvador and the Institute of Inter-American Affairs, dated February 29, 1944, providing for a continuation of the existing health and sanitation program undertaken by the said Institute and our Government in July 1942, as well as to the possibility of a further extension of the said agreement.

I brought your courteous communication to the attention of the Ministry of Asistencia Social, in order that it might take appropriate action. I am now happy to communicate to you that in Note No. 06709, of this date, received from the said Ministry, I have been informed that the said Ministry is in complete agreement with the

respective bases for drawing up the agreement extending the activities of the Servicio Cooperativo for another year, which would terminate on the last day of June 1950.

I am pleased to communicate the foregoing to you, in order that the technical details of the extension may be worked out by the officials of the Ministry of Asistencia Social and The Institute of Inter-American Affairs.

I avail myself of the opportunity to renew to you the assurances of my most distinguished consideration and highest esteem.

M. RAFAEL URQUÍA.

The Honorable MURAT W. WILLIAMS,
Chargé d'Affaires ad interim of the
United States of America,
City.

ARGENTINA

MUTUAL DEFENSE ASSISTANCE

Agreement effected by exchange of notes signed at Washington January 4 and 8, 1951; entered into force January 8, 1951.

TIAS 2442
Jan. 4, 8, 1951

The Secretary of State to the Argentine Chargé d'Affaires ad interim

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON
January 4, 1951

SIR:

I refer to the negotiations between representatives of the Argentine Embassy and the Department of the Navy concerning the proposed transfer of United States Naval vessels to Argentina which are now satisfactorily concluded. It is understood that the Argentine Government has requested that the following vessels be transferred:

Transfer of U. S. Naval vessels to Argentina.

U. S. S. Phoenix (CL 46)
U. S. S. Boise (CL 47)

It gives me pleasure to inform you that the Government of the United States of America is prepared to transfer these vessels under the authority of section 408 (e) of the Mutual Defense Assistance Act of 1949, as amended, on the understanding that the Argentine Government accepts the undertakings which follow:

63 Stat. 720.
22 U. S. C. § 1580.

1. Prior to the transfer to the Argentine Government of the vessels listed above and certain accompanying materials together with the supply of certain services, the Argentine Government will make available to the Government of the United States of America funds in dollars as specified in the memorandum of understanding referred to below.

2. The Argentine Government will not transfer title to or possession of these vessels and any accompanying materials or information without the prior consent of the Government of the United States of America.

3. The Argentine Government will protect the security of any article, service or information furnished in connection with the transfer of the vessels requested.

4. The Argentine Government agrees to use these vessels and materials to further the policies and purposes of the Mutual Defense Assistance Act (as to which the Argentine Government has been fully

informed) and, in particular, in support of the obligations resting upon it and the other nations bound by the Inter-American Treaty of Reciprocal Assistance of September 2, 1947; and, that the vessels will not be used except to maintain the internal security of Argentina, the legitimate self-defense of Argentina, or the common defense and the maintenance of the peace and security of the continent.

62 Stat., pt. 2, p. 1681.

5. The Argentine Government will furnish, as may be agreed, equipment and materials, services, or other assistance, consistent with the Charter of the United Nations, to the United States or to other nations eligible for assistance under the Mutual Defense Assistance Act to further the policies and purposes of that Act.

59 Stat. 1031.

It is understood that a memorandum of understanding concerning the details of the transfer supply and payment will be entered into between representatives of the Argentine Government and the United States Department of the Navy as a part of the present agreement.

In order to facilitate any future transfer of military equipment and materials and the supply of services to the Argentine Government, it is proposed that the Argentine Government accept the undertakings contained in this note not only as they relate to the transfer of the vessels and materials in question, but also as to any military equipment, materials or services hereafter transferred to it.

Upon the receipt of a note from you indicating that the foregoing provisions are acceptable to the Argentine Government, the Government of the United States of America will consider that this note and your reply thereto constitute an agreement between the two Governments on this subject, the agreement to enter into force on the date of your note in reply.

Accept, Sir, the renewed assurances of my high consideration.

For the Secretary of State:
EDWARD G. MILLER

Señor CARLOS A. QUIRÓS,
Chargé d'Affaires ad interim of Argentina.

The Argentine Chargé d'Affaires ad interim to the Secretary of State

EMBAJADA
DE LA
REPÚBLICA ARGENTINA
D. E. No. 8

WASHINGTON, *enero 8 de 1951*

SEÑOR SECRETARIO:

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia comunicándole para su conocimiento y demás efectos que, el Gobierno Argentino ha

aceptado la transferencia de las unidades de guerra norteamericanas:

U. S. S. Phoenix (CL. 46)
U. S. S. Boise (CL. 47)

en los términos indicados en la nota de ese Departamento de Estado de fecha 4 del corriente.

Aprovecho esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

[SEAL] CARLOS A QUIROS

Carlos A. Quiros
Encargado de Negocios a.i.

A Su Excelencia el Señor Secretario de Estado
Don DEAN ACHESON
Washington, D. C.

Translation

EMBASSY
OF THE
ARGENTINE REPUBLIC
D. E. No. 8

WASHINGTON, *January 8, 1951*

MR. SECRETARY:

I have the honor to communicate to Your Excellency, for your information and for all pertinent purposes, that the Argentine Government has agreed to the transfer of the following United States naval vessels:

U. S. S. Phoenix (CL. 46)
U. S. S. Boise (CL. 47)

under the terms set forth in the note of your Department of State dated the fourth of this month.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

[SEAL] CARLOS A QUIROS

Carlos A. Quiros
Chargé d'Affaires ad interim.

His Excellency
DEAN ACHESON
Secretary of State
Washington, D. C.

29366—55—PT. II——60

BRAZIL

MUTUAL DEFENSE ASSISTANCE

TIAS 2443
Jan. 4, 1951

Agreement effected by exchange of notes signed at Washington January 4, 1951; entered into force January 4, 1951.

The Secretary of State to the Brazilian Ambassador

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON
January 4, 1951

EXCELLENCY:

Transfer of U. S. Naval vessels to Brazil.

I have the honor to refer to the negotiations between representatives of the Brazilian Embassy and the Department of the Navy concerning the proposed transfer of United States Naval vessels to Brazil, which are now satisfactorily concluded. It is understood that the Brazilian Government has requested that the following vessels be transferred:

U. S. S. Philadelphia (CL 41)
U. S. S. St. Louis (CL 49)

It gives me pleasure to inform Your Excellency that the Government of the United States of America is prepared to transfer these vessels under the authority of section 408 (e) of the Mutual Defense Assistance Act of 1949, as amended, on the understanding that the Brazilian Government accepts the undertakings which follow:

63 Stat. 720.
22 U. S. C. § 1580.

1. Prior to the transfer to the Brazilian Government of the vessels listed above and certain accompanying materials together with the supply of certain services, the Brazilian Government will make available to the Government of the United States of America funds in dollars as specified in the memorandum of understanding referred to below.

2. The Brazilian Government will not transfer title to or possession of these vessels and any accompanying materials or information without the prior consent of the Government of the United States of America.

3. The Brazilian Government will protect the security of any article, service or information furnished in connection with the transfer of the vessels requested.

4. The Brazilian Government agrees to use these vessels and materials to further the policies and purposes of the Mutual Defense

Assistance Act (as to which the Brazilian Government has been fully informed) and, in particular, in support of the obligations resting upon it and the other nations bound by the Inter-American Treaty of Reciprocal Assistance of September 2, 1947; and, that the vessels will not be used except to maintain the internal security of Brazil, the legitimate self-defense of Brazil, or the common defense and the maintenance of the peace and security of the continent.

62 Stat., pt. 2, p. 1681.

5. The Brazilian Government will furnish, as may be agreed, equipment and materials, services, or other assistance, consistent with the Charter of the United Nations, to the United States or to other nations eligible for assistance under the Mutual Defense Assistance Act to further the policies and purposes of that Act.

59 Stat. 1031.

It is understood that a memorandum of understanding concerning the details of the transfer, supply and payment will be entered into between representatives of the Brazilian Government and the United States Department of the Navy as a part of the present agreement.

In order to facilitate any future transfer of military equipment and materials and the supply of services to the Brazilian Government, it is proposed that the Brazilian Government accept the undertakings contained in this note not only as they relate to the transfer of the vessels and materials in question, but also as to any military equipment, materials or services hereafter transferred to it.

Upon the receipt of a note from Your Excellency indicating that the foregoing provisions are acceptable to the Brazilian Government, the Government of the United States of America will consider that this note and your reply thereto constitute an agreement between the two Governments on this subject, the agreement to enter into force on the date of your note in reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State:
EDWARD G. MILLER

His Excellency
MAURICIO NABUCO,
Ambassador of Brazil.

The Brazilian Ambassador to the Secretary of State

EMBAIXADA DOS
ESTADOS UNIDOS DO BRASIL
Washington, em 4 de janeiro de 1951

Nº 5/534.0(22)

SENHOR SECRETÁRIO DE ESTADO,

Tenho a honra de acusar o recebimento da nota, datada de 4 de janeiro corrente, relativa à transferência pelo Govêrno dos Estados Unidos da América ao Govêrno do Brasil dos cruzadores USS "Philadelphia" (CL 41) e USS "St. Louis" (CL 49), nos têrmos da secção 408 (e) da "Lei de Assistência Mútua para a Defesa", de 1949 (Mutual Defense Assistance Act of 1949), com suas emendas.

2. Em resposta, tenho a satisfação de levar ao conhecimento de Vossa Excelência que o Govêrno do Brasil está de acôrdo com os têrmos da referida nota, a qual, juntamente com a presente resposta, constitue um acôrdo a vigorar na matéria, entre os nossos respectivos Govêrnos, a partir de hoje.

Aproveito a oportunidade para renovar a Vossa Excelência os protestos de minha mais alta consideração.

M. NABUCO

A Sua Excelência o Senhor DEAN ACHESON,
Secretário de Estado dos Estados Unidos da América.

Translation

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF BRAZIL
Washington, January 4, 1951

No. 5/534.0(22)

MR. SECRETARY OF STATE,

I have the honor to acknowledge receipt of the note, dated the 4th of the current month, relating to the transfer by the Government of the United States of America to the Government of Brazil of the vessels U. S. S. "Philadelphia" (CL 41) and U. S. S. "St. Louis" (CL 49) under the terms of Section 408 (e) of the "Mutual Defense Assistance Act of 1949", as amended.

2. In reply, I have the pleasure of informing Your Excellency that the Government of Brazil agrees to the terms of the aforesaid note, which, together with this reply, constitutes an agreement between our respective Governments on this subject, to enter into force today.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

M. NABUCO

His Excellency DEAN ACHESON,
Secretary of State of the United States of America.

CHILE

MUTUAL DEFENSE ASSISTANCE

Agreement effected by exchange of notes signed at Washington January 4, 1951; entered into force January 4, 1951.

TIAS 2444
Jan. 4, 1951

The Secretary of State to the Chilean Ambassador

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON
January 4, 1951

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to the negotiations between representatives of the Chilean Embassy and the Department of the Navy concerning the proposed transfer of United States Naval vessels to Chile which are now satisfactorily concluded. It is understood that the Chilean Government has requested that the following vessels be transferred:

Transfer of U. S. Naval vessels to Chile.

U. S. S. Brooklyn (CL 40)
U. S. S. Nashville (CL 43)

It gives me pleasure to inform Your Excellency that the Government of the United States of America is prepared to transfer these vessels under the authority of section 408 (e) of the Mutual Defense Assistance Act of 1949, as amended, on the understanding that the Chilean Government accepts the undertakings which follow:

63 Stat. 720.
22 U. S. C. § 1580.

1. Prior to the transfer to the Chilean Government of the vessels listed above and certain accompanying materials together with the supply of certain services, the Chilean Government will make available to the Government of the United States of America funds in dollars as specified in the memorandum of understanding referred to below.

2. The Chilean Government will not transfer title to or possession of these vessels and any accompanying materials or information without the prior consent of the Government of the United States of America.

3. The Chilean Government will protect the security of any article, service or information furnished in connection with the transfer of the vessels requested.

4. The Chilean Government agrees to use these vessels and materials to further the policies and purposes of the Mutual Defense Assistance Act (as to which the Chilean Government has been fully informed)

and, in particular, in support of the obligations resting upon it and the other nations bound by the Inter-American Treaty of Reciprocal Assistance of September 2, 1947; and, that the vessels will not be used except to maintain the internal security of Chile, the legitimate self-defense of Chile, or the common defense and the maintenance of the peace and security of the continent.

62 Stat., pt. 2, p. 1681.

5. The Chilean Government will furnish, as may be agreed, equipment and materials, services, or other assistance, consistent with the Charter of the United Nations, to the United States or to other nations eligible for assistance under the Mutual Defense Assistance Act to further the policies and purposes of that Act.

59 Stat. 1031.

It is understood that a memorandum of understanding concerning the details of the transfer, supply and payment will be entered into between representatives of the Chilean Government and the United States Department of the Navy as a part of the present agreement.

In order to facilitate any future transfer of military equipment and materials and the supply of services to the Chilean Government, it is proposed that the Chilean Government accept the undertakings contained in this note not only as they relate to the transfer of the vessels and materials in question, but also as to any military equipment, materials or services hereafter transferred to it.

Upon the receipt of a note from Your Excellency indicating that the foregoing provisions are acceptable to the Chilean Government, the Government of the United States of America will consider that this note and your reply thereto constitute an agreement between the two Governments on this subject, the agreement to enter into force on the date of your note in reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State:
EDWARD G. MILLER

His Excellency
Señor FÉLIX NIETO DEL RIO,
Ambassador of Chile.

The Chilean Ambassador to the Secretary of State

REPUBLICA DE CHILE

EMBAJADA DE CHILE
WASHINGTON
4 January 1951.

Nº 14–5

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to Your Excellency's note of January 4, 1951, respecting the negotiations between representatives of this

Embassy and the Department of the Navy concerning the proposed transfer of United States Naval vessels to Chile which are now satisfactorily concluded.

The Chilean Government requested that the U. S. S. Brooklyn (CL 40) and the U. S. S. Nashville (CL 43) be transferred, and Your Excellency informs me that the Government of the United States of America is prepared to transfer these vessels under the authority of section 408 (e) of the Mutual Defense Assistance Act of 1949, as amended, on the basis of an undertaking proposed in the note under acknowledgement.

I have pleasure to inform Your Excellency that the proposed undertaking is accepted by the Government of Chile, as follows:

1. Prior to the transfer to the Chilean Government of the vessels listed above and certain accompanying materials together with the supply of certain services, the Chilean Government will make available to the Government of the United States of America funds in dollars as specified in the memorandum of understanding referred to below.

2. The Chilean Government will not transfer title to or possession of these vessels and any accompanying materials or information without the prior consent of the Government of the United States of America.

3. The Chilean Government will protect the security of any article, service or information furnished in connection with the transfer of the vessels requested.

4. The Chilean Government agrees to use these vessels and materials to further the policies and purposes of the Mutual Defense Assistance Act (as to which the Chilean Government has been fully informed) and, in particular, in support of the obligations resting upon it and the other nations bound by the Inter-American Treaty of Reciprocal Assistance of September 2, 1947; and, that the vessels will not be used except to maintain the internal security of Chile, the legitimate self-defense of Chile, of the common defense and the maintenance of the peace and security of the continent.

5. The Chilean Government will furnish, as may be agreed, equipment and materials, services, or other assistance, consistent with the Charter of the United Nations, to the United States or to other nations eligible for assistance under the Mutual Defense Assistance Act to further the policies and purposes of that Act.

It is understood that a memorandum of understanding concerning the details of the transfer, supply and payment will be entered into between representatives of the Chilean Government and the United States Department of the Navy as a part of the present agreement.

In order to facilitate any future transfer of military equipment and materials and the supply of services to the Chilean Government, the above undertakings are accepted by the Chilean Government not only as they relate to the transfer of the vessels and materials in question, but also as to any military equipment, materials or services hereafter transferred to it.

It is understood that upon the receipt of this note by Your Excellency, the Government of the United States of America and the Government of Chile will consider that Your Excellency's note of January 4, 1951 and this reply thereto constitute an agreement between the two Governments on this subject, the agreement to enter into force on the date of this note.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

F NIETO DEL RIO

His Excellency DEAN G. ACHESON
The Secretary of State
Washington 25 D C

LUXEMBOURG

AMERICAN DEAD IN WORLD WAR II
(U. S. Military Cemetery in Hamm)

Agreement signed at Luxembourg March 20, 1951; entered into force June 11, 1952.

TIAS 2445
Mar. 20, 1951

AGREEMENT

between the United States of America and the Grand Duchy of Luxembourg concerning the establishment of a permanent World War II Cemetery in Luxembourg.

ACCORD

entre les Etats-Unis d'Amérique et le Grand-Duché de Luxembourg concernant l'établissement d'un cimetière permanent de la deuxième guerre mondiale à Luxembourg.

AGREEMENT

between the United States of America and the Grand Duchy of Luxembourg concerning the establishment of a permanent World War II Cemetery in Luxembourg.

WHEREAS the Government of the United States of America desires to establish in the Grand Duchy of Luxembourg a permanent United States Military Cemetery for the interment of the remains of deceased members of its Armed Forces and of other American citizens who died on the European continent while engaged in activities contributing to the prosecution of World War II, and;

WHEREAS the Government of the State of the Grand Duchy of Luxembourg in recognition of, and in appreciation of, the liberation by the United States Army of its country and citizens from the enemy, is disposed to grant to the Government of the United States of America the use of land necessary for the establishment of a permanent World War II Cemetery in Luxembourg;

Now, therefore, this Agreement made this twentieth day of March, one thousand nine hundred and

ACCORD

entre les Etats-Unis d'Amérique et le Grand-Duché de Luxembourg concernant l'établissement d'un cimetière permanent de la deuxième guerre mondiale à Luxembourg.

CONSIDÉRANT que le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique désire établir dans le Grand-Duché de Luxembourg un cimetière militaire Américain permanent pour l'inhumation des corps des membres des Forces Armées et d'autres citoyens américains décédés sur le continent européen pendant les engagements militaires contribuant à la poursuite de la deuxième guerre mondiale et,

CONSIDÉRANT que le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg, en reconnaissance et en souvenir de la libération par l'Armée des Etats-Unis d'Amérique de son territoire et de ses citoyens, est disposé à céder au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique l'usage des terrains nécessaires dans le Luxembourg pour l'établissement d'un cimetière permanent de la deuxième guerre mondiale:

En conséquence, par le présent accord daté le vingt mars mil neuf cent cinquante et un par et entre

fifty-one by and between the Government of the United States of America, represented by Her Excellency Mrs. Perle MESTA, Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary of the United States of America, party of the first part, and the Government of the State of the Grand Duchy of Luxembourg, represented by His Excellency Mr. Joseph BECH, Minister of Foreign Affairs, party of the second part, witnesseth:

le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique représenté par Son Excellence Madame Perle MESTA, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire des Etats-Unis d'Amérique, d'une part, et le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg, représenté par Son Excellence Monsieur Joseph BECH, Ministre des Affaires Etrangères, d'autre part, il est convenu ce qui suit:

ARTICLE I: The State of the Grand Duchy of Luxembourg grants to the Government of the United States of America, and the Government of the United States of America accepts for the establishment of a permanent United States World War II Military Cemetery, the free use, in perpetuity and without taxation, of the following parcels of land consisting of nineteen hectares, sixty-nine ares, forty-two centiares, to wit:

No. 627/634 Wooded land 5 hectares, 77 ares, 40 centiares
No. 628/2078 Tillable land 9 hectares, 70 ares, 80 centiares
No. 628/324 Tillable land 16 ares, 20 centiares
No. 628/2079 and
No. 629/638 Partly wooded 4 hectares, 05 ares, 02 centiares

all of which are contiguous and situated in the State of the Grand Duchy of Luxembourg in the commune of Hamm at a location known as "Scheid" and which are more particularly designated by the area shown within the yellow border on a Property Requirements Plan which, after having

ARTICLE I: L'Etat du Grand-Duché de Luxembourg cède au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique, et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique l'accepte, pour l'établissement d'un cimetière militaire américain permanent de la deuxième guerre mondiale, l'usage gratuit, à perpétuité et exonéré de toutes taxes, des parcelles de terrain d'une superficie de dix-neuf hectares, 69 ares, 42 centiares mentionnées ci-après:

No. 627/634 Bois 5 hectares; 77 ares; 40 centiares
No. 628/2078 Labour 9 hectares; 70 ares; 80 centiares
No. 628/324 Labour 16 ares; 20 centiares
No. 628/2079 et
No. 629/638 Partie bois 4 hectares, 05 ares, 02 centiares

les dites pareelles étant contiguës et situées dans l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg dans la commune de Hamm, au lieu dit "Scheid" et qui sont plus particulièrement désignées par un liseré jaune indiqué sur le plan de situation, lequel, après avoir été paraphé "ne varietur" par les

Use of land in commune of Hamm.

Tax exemption.

Post, p. 2449.

been initialled "ne varietur" by the Contracting Parties, will be annexed to this Agreement.

Parties Contractants, restera annexé au présent accord.

Title, etc.

ARTICLE II: It is understood and agreed that title to the land described in Article I will remain in the name of the State of the Grand Duchy of Luxembourg with full, free and perpetual use of the land by the Government of the United States of America; further, that the full, free and perpetual use of the land described in Article I permits the Government of the United States of America to proceed with all arrangements deemed by it necessary for the establishment of a permanent cemetery on this land, to include the installation thereon of memorials, grave markers and all structures, buildings, utilities, roads and horticultural plantings as may be desired for the embellishment and administration of the cemetery.

Memorials, grave markers, etc.

ARTICLE II: Il est entendu et agréé que le droit de propriété du terrain décrit dans l'article I restera au nom de l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg, avec l'usage entier et gratuit et à perpétuité du dit terrain par le Gouvernement des Etats-Unis; de plus, que l'usage entier et gratuit à perpétuité du terrain décrit dans l'article I permet au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique de procéder à tous les aménagements nécessaires pour l'établissement d'un cimetière permanent sur ce terrain, y compris l'installation de monuments funéraires, points de démarcation des tombes, et toutes constructions, bâtiments, services publics, chemins et allées ainsi que toutes plantations horticoles sur le dit terrain qui pourraient être nécessaires à l'embellissement et à l'administration du cimetière.

Litigation.

Further, that in case of litigation arising with respect to this land or the use thereof, the State of the Grand Duchy of Luxembourg will institute and pursue such litigation if requested by the Government of the United States of America, or will defend against and satisfy judgments or awards resulting from such litigation if instituted by third parties.

De plus, en cas de litige concernant ce terrain ou son usage, le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg entamera et poursuivra, à la demande du Gouvernement des Etats-Unis, toute action judiciaire ou, au cas où une action serait intentée par des tiers, se portera défendeur et prendra à sa charge l'exécution de tout jugement ou de toute autre sentence qui en résulterait.

Entry into force.

ARTICLE III: This Agreement shall come into force on the day on which notice of its approval by

ARTICLE III: Le présent accord entrera en vigueur à la date à laquelle son approbation par le

(648) PUBLISHED BY THE USAF AERONAUTICAL CHART AND INFORMATION SERVICE, WASHINGTON 25, D. C. APRIL 1949 (ACIS) Revised SEPTEMBER 1951 (ACIS) BASE NO. 3R1

NOTE: Military users of this chart will mark hereon corrections and additions which come to their attention and mail direct to "USAF AERONAUTICAL CHART AND INFORMATION SERVICE, WASHINGTON 25, D.C."

LITHOGRAPHED BY J. P. 2-52 N1600-W6700/400x600 SCALE 1:1,000,000 29366 O-55-Part II (Face p. 258)

AERONAUTICAL CHART SUPPLY

(See AF Reg [illegible])

1. Aeronautical Charts, Maps and Publications [illegible] Chart and Information Center are [illegible] Aeronautical Information [illegible] other pertinent information [illegible]

2. Requisitioning:

a. [illegible] USAF [illegible] to the appropriate A [illegible] with existing theater directives, requisitions to the Commander, [illegible] Air Force [illegible] Headquarters in quadruplicate. When requested [illegible] will bear the signature or signature [illegible] Command Headquarters will [illegible] requester are to be sent in [illegible] (90) day supply.

b. [illegible] Department of Commerce [illegible] required for civilian use. [illegible] should be submitted directly to the [illegible]

3. USAF Requirements for Special Purpose Maps and Charts: [illegible] requests for special purposes, specific [illegible] which may not be listed in the [illegible] of Aeronautical Charts and Aeronautical Information Publications [illegible] Chart and Information Center. [illegible] obtaining outside the continental [illegible] United States, the applicable theater USAF Aeronautical Chart and Information Center should be contacted. Charts [illegible] be requested, if available, when ordering by number, scale, projection and [illegible] edition. If this information is unknown or uncertain, a description of the area and the information required on chart or map should be furnished.

4. Obsolete Charts: Aeronautical charts [illegible] edition shall be salvaged if not [illegible] in accordance with provisions of AFR 67-[illegible]. Disposition of [illegible] in accordance with provisions of AFR 205-[illegible].

INTERCHART RELATIONSHIP

(See USAF CATALOG OF AERONAUTICAL CHARTS & AERONAUTICAL INFORMATION PUBLICATIONS for published 1:250,000 and 1:500,000 scale charts.)

Use WAC Index and plot chart lines on index for the format of the 1:500,000 USAF Pilotage Chart and 1:250,000 USAF Aeronautical Approach Chart. The combined numbering system, shown above, includes features of both of the Hemispheric Series. Derived from the scale series to be met by reference to the index is the 1:500,000 or [illegible] "42" sheet size is used for charts of all three series.

MILITARY USERS: ATTENTION

1. The USAF Aeronautical Chart and Information Center is making a concerted effort to furnish the user with accurate charts prepared from the best available source material and revised as newer and more adequate information becomes available.

2. The [illegible] service performed by the chart user in the receipt of a first-hand report of the utility and reliability of the chart. As such, it [illegible] for the chart maker. By supplying him with information [illegible] and conditions the chart user becomes a vital link in chart improvement.

3. The chart user should make a careful [illegible] and chart detail such as radio facilities, [illegible] "remarks" below. In reporting obstacles concerning the flight of the aircraft, or at [illegible] should be indicated.

4. The corrected chart shall be forwarded to USAF Aeronautical Charts and Information Center, Air Photographic and Charting Service, St. Louis 18, Missouri, in accordance with established security regulations.

(Remarks)

WORLD AERONAUTICAL CHART INDEX

Scale of Series 1:1,000,000

AERONAUTICAL SYMBOLS

AERODROMES

AERODROMES WITH FACILITIES

LIGHTED — LIGHTLESS

- Military
- Civil
- Joint Civil and Military

AERODROMES WITH EMERGENCY OR NO FACILITIES

- Landing Area
- Seaplane Anchorage

WHEN AERODROME PATTERNS ARE USED THE FOLLOWING SYMBOLS APPLY

- Aerodromes with known hard surface runway pattern and with a minimum length of 3500 feet.
- Aerodromes with well defined hard surfaced allowing landing area.

Background of aerodrome patterns indicate that part of aerodrome definitely associated with aircraft as contrasted with taxi strips, parking areas, dispersal areas, hangars, shops, etc.

AERODROME DATA

WHEN MAINFIELD 7-59

NOT USABLE ANDREWS AFB 42

ABANDONED BOLLING AFB 7-49

Aerodromes that are abandoned, closed or not usable are so labeled.

CAMPBELL 25 —

HARMON — 25

3-59 — Aerodrome elevation in feet

7-0 — Runway length to nearest hundred feet

RADIO FACILITIES

Radio Range	VHF WOODY	Airport Beacon	CONSOL LUBBO
Visual-Aural Range	VAR WILAR	Radar Beacon	RACON LAGES
Omni Range	VOR O	Eureka Beacon	EUREKA HUGH
Radio Beacon	VHF CURTIS	YG Beacon	YG AARON
Marine Radio Beacon	M RBG GUARD	Radio Broadcasting Station	RS ARNO
Radio Direction Finder	DF YANKEE	Communication Station	CS BOREN

VHF OMNIRANGE (VOR) AC SERIES CHARTS ONLY

AERONAUTICAL SYMBOLS

AERONAUTICAL LIGHTS

- Rotating or Oscillating Light
- Rotating Light (with flashing code light)
- Rotating Light (or beacon light)
- Flashing Light (with code)
- Flashing Light

MARINE LIGHT DATA

Marine Lights — Lighthouse

Fixed — Quick Flashing — Occulting — Group — White — Red — Green — Unwatched — Seconds

Flashing — Interrupted Quick Flashing — Alternating

Marine lights are white unless colors are indicated, alternating colors are red and white unless colors are indicated.

MISCELLANEOUS

Obstruction (Numerals indicate elevation above sea level of obstruction top. Vertical optional. Other numerals indicate height above ground. Obstructions are shown indicating height of obstruction, i.e. water tower, building, etc.)

Water Tower 1500 & 1591

Group (Obstruction) — AA

Radio Facility Obstruction

Isogonic Line — 7°E

Ocean Station Vessel (Special position)

Visual Ground Sign — M

Designated Entry Corridor

Air Defense Identification Zone (ADIZ)

Compulsory Corridors

Flight of aircraft prohibited

Danger of United Or Warning Area — Hazard to Aircraft in Air Navigation

Restricted Area — Visible Hazard to Air Navigation

TOPOGRAPHICAL SYMBOLS

CITIES and TOWNS

- Metropolitan Areas — NEW YORK
- Large Cities — RICHMOND
- Cities — ARLINGTON
- Small Cities — SANGATEO
- Large Towns — SCHUSET
- Towns & Villages — ACKS

HIGHWAYS and ROADS

- Dual Lane Highways
- Primary Roads
- Secondary Roads
- Trails
- U. S. Road Markers — 50
- National, State or Provincial Road Markers — 37
- Road Names — ALASKA HIGHWAY

RELIEF FEATURES

Contours — Relief — Depression — Approximate

Bluffs, Cliffs & Escarpments

Sand — Dunes — Areas — Blown

HYDROGRAPHIC FEATURES

Swamps & Marshes

Mud & Tidal Flats (Exposed at low tide)

Fathom Curves & Bottom Characteristics

Darkest Line

Two Fathom Line

Charted Rocks

Sand Bars (Exposed at low tide)

Springs

Wells & Water Holes

Reefs, Coral & Rocky Ledges (Awash at low tide)

Streams & Rivers — Perennial — Intermittent — Doubtful or Unsurveyed — Obstructed — Drained

Intermittent Lakes

Drainage Ditches

Canals — Dry — Abandoned

Flood Marked Areas

Sand Deposits

Dry Washes

Glaciers

CULTURAL and MISCELLANEOUS

Power Transmission Lines

Telephone & Telegraph Lines

Dams

Building

Elevations (in feet) — Highest in a Certain Area — Highest on a Given Road — Spot — 5287

Mines and Quarries

Mountain Passes

Lookout Towers

Forts

Pipelines

Race Tracks

Stranded Wrecks

Boundaries — National — State or Province — County — Indian Reservation — Military Reservation — Other

Railroads — Single Track — Double Track — Station — Abandoned — Under Construction

Roads — Hard Surface — Improved Surface — Unimproved — Under Construction

Tramways

Canals — Railroad — Highway

the Luxembourg Legislature is received from the Government of Luxembourg by the Government of the United States of America.[1]

Pouvoir Législatif luxembourgeois aura été notifié par le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

Done at Luxembourg, in duplicate, in the English and French languages, both texts authentic, this twentieth day of March, one thousand nine hundred and fifty-one.

Fait à Luxembourg, en double orginal, en langue anglaise et française, les deux textes faisant foi, ce vingt mars mil neuf cent cinquante et un.

For the Government of the
United States of America.

[SEAL] PERLE MESTA

Pour le Gouvernement du
Grand-Duché de Luxembourg.

[SEAL] JOS BECH

[1] June 11, 1952.

LUXEMBOURG

AMERICAN DEAD IN WORLD WAR II

(U. S. Military Cemetery in Hamm)

TIAS 2446
Mar. 20, 1951

Agreement effected by exchange of notes signed at Luxembourg March 20, 1951; entered into force March 20, 1951.

The American Minister to the Luxembourg Minister of Foreign Affairs

No. 44

EXCELLENCY:

I have the honor to propose to Your Excellency that, at the time of signing the Agreement concerning the establishment of a permanent World War II cemetery, designated below by the term "military cemetery", the Plenipotentiaries agree to the following:

Ante, p. 2745.

Concessions, exemption from taxation, etc.

The Luxembourg Government agrees to grant the following concessions to the Government of the United States of America and the authorities which the Government of the United States has set up or will set up in the future for the administration of the cemetery, designated below by the term "cemetery administration".

Exhumations and inhumations.

1. The right to establish and maintain in the Grand Duchy of Luxembourg the permanent World War II cemetery designated in today's agreement and, as need may arise, to conduct exhumations and inhumations exempt from all taxes and from compliance with Luxembourg legislation with respect to interments, on condition that such operations are carried out in a manner not detrimental to public health. The same condition applies to all other work which might affect public health.

Health provision.

U. S. supplies and equipment.

2. The right to import into the Grand Duchy of Luxembourg, from any country whatever, free of customs duties and all other taxes, duties, and charges, the materials, supplies, automotive vehicles, and equipment necessary for accomplishing the program of establishment, maintenance, and administration of the military cemetery and its constructions. The same exemption shall be granted for the importation of fuels and lubricants for the contemplated number of vehicles.

3. Exemption from all taxes, duties, and charges, direct or indirect, which might be due on account of the establishment, maintenance, and administration of the military cemetery. This exemption concerns especially taxes, duties and charges, direct or indirect on:

(a) Materials, supplies, and equipment, whether purchased on the

spot or elsewhere, and intended for the military cemetery, for its maintenance or administration;

(b) Contracts made for carrying out work or furnishing supplies to be executed for the same purpose.

U. S. personnel.

4. The following exemptions in favor of personnel of American nationality employed in the work of establishment, maintenance, or administration of the military cemetery, for the duration of their employment, on condition that they do not engage in any other occupation and that they were not established in Luxembourg territory when they assumed their duties:

Limitation.

(a) The right to have their furniture, household utensils, and personal effects brought into the Grand Duchy duty-free;

(b) Exemption from all Luxembourg taxes on income, wages, and all other remuneration paid by the United States of America or the cemetery administration;

(c) With respect to the tax on income other than that specified above under (b), it shall be levied only on income from a Luxembourg source;

(d) The exemption from tax on property situated outside Luxembourg territory; with respect to property located on Luxembourg territory, the exemption shall be granted to the extent that the tax may affect the elements of movable property having the character of goods for the current use of the interested parties;

(e) Exemption from Luxembourg labor and social security legislation; it is understood that persons enjoying this exemption will not have a right to the benefits allowed, apart from any registration in social security institutions, by Luxembourg legislation itself.

Automotive vehicles.

5. Exemption from all taxes, duties, and charges on automotive vehicles which the Government of the United States or the cemetery administration needs to carry out the program of establishing, maintaining, and administering the military cemetery. It is understood that the vehicles designated above shall be subject to Luxembourg legislation governing compulsory insurance for automotive vehicles.

Employment of local labor.

6. The right to employ personnel and labor recruited on the spot to the extent necessary for the construction and maintenance of the military cemetery, subject to compliance with Luxembourg labor and social security legislation and to payment of the wages fixed by Luxembourg legislation or by individual or collective contracts negotiated in accordance with the legislation in force. The introduction of foreign labor shall be arranged, in each case, in agreement with the appropriate Luxembourg authorities.

Foreign labor.

7. The American Legation in Luxembourg shall notify the Luxembourg Government of the authorities and persons who are authorized to perform the duties and enjoy the exemptions mentioned above.

The Luxembourg Government shall notify the authorities designated by the American Legation of the procedure to be followed in obtaining these exemptions.

Provisional basis of concessions.

8. The present concessions shall be granted by the Luxembourg Government on a provisional basis and to take effect immediately pending the entry into force of today's arrangements.

The Government of the United States of America agrees to consider this note, together with the reply which Your Excellency may wish to address to me, as constituting an agreement concluded in the matter between the two Governments.

I avail myself of this occasion to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

PERLE MESTA
American Minister

AMERICAN LEGATION
Luxembourg, March 20, 1951.

His Excellency
Monsieur JOSEPH BECH,
Minister of Foreign Affairs,
Luxembourg.

The Luxembourg Minister of Foreign Affairs to the American Minister

MINISTÈRE
DES AFFAIRES ETRANGÈRES

LUXEMBOURG, *le 20 mars 1951.*

MADAME,

J'ai l'honneur d'accuser réception de la note que Votre Excellence a bien voulu m'adresser en date de ce jour, et dont la teneur est la suivante:

"J'ai l'honneur de proposer à Votre Excellence qu'au moment de signer l'Accord concernant l'établissement d'un cimetière permanent de la seconde guerre mondiale, désigné ci-dessous par les termes "cimetière militaire", les Plénipotentiaires conviennent en outre de ce qui suit.

Le Gouvernement luxembourgeois est d'accord pour octroyer les concessions ci-après, en faveur du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et des autorités que le Gouvernement des Etats-Unis a instituées ou instituera à l'avenir pour l'administration du cimetière, désignées ci-dessous par les termes "administration du cimetière".

1. Le droit d'établir et d'entretenir dans le Grand-Duché de Luxembourg le cimetière permanent de la seconde guerre mondiale désigné dans l'accord de ce jour, et d'y procéder suivant les besoins à des exhumations et des inhumations avec exemption de toutes taxes et dispense d'observer la réglementation luxembourgeoise en matière d'enterrements, à condition que ces opérations soient accomplies d'une manière non préjudiciable à la santé publique. La même condition s'applique à tous autres travaux qui seraient susceptibles d'affecter la santé publique.

2. Le droit d'importer dans le Grand-Duché de Luxembourg, en provenance de n'importe quel pays et en franchise des droits de douane et de tous autres impôts, droits et taxes, les matériaux, les fournitures, les véhicules automobiles et l'outillage, nécessaires pour l'accomplissement du programme d'établissement, d'entretien et d'administration du cimetière militaire et de ses constructions. La même franchise est accordée pour l'importation des carburants et des lubrifiants destinés aux véhicules prévisés.

3. L'exemption de tous impôts, droits et taxes, directs ou indirects, qui pourraient être dus par le fait de l'établissement, de l'entretien et de l'administration du cimetière militaire. Cette exemption concerne notamment les impôts, droits et taxes, directs ou indirects

(a) sur les matériaux, les fournitures et l'outillage, qu'ils soient achetés sur place ou ailleurs, et qui sont destinés au cimetière militaire, à son entretien ou à son administration;

(b) sur les contrats passés pour l'accomplissement de travaux ou de fournitures à exécuter dans le même but.

4. Les exemptions suivantes en faveur du personnel de nationalité américaine, employé aux travaux d'établissement, d'entretien et d'administration du cimetière militaire, pour la durée de leur emploi, à condition qu'ils n'exercent pas d'autre profession et qu'ils n'aient pas été établis sur le territoire luxembourgeois au moment de leur entrée en fonction:

(a) le droit de faire entrer au Grand-Duché, en franchise des droits de douane, leur mobilier, leurs ustensiles de ménage et leurs effets personnels;

(b) l'exemption de tous impôts luxembourgeois sur les traitements, les salaires et toutes autres rémunérations, payés par les Etats-Unis d'Amérique ou l'administration du cimetière;

(c) en ce qui concerne l'impôt sur les revenus autres que ceux spécifiés ci-dessus sub (b), l'imposition sera limitée aux revenus de source luxembourgeoise;

(d) l'exemption de l'impôt sur la fortune sise hors du territoire luxembourgeois; en ce qui concerne la fortune sise sur le territoire luxembourgeois, l'exemption est accordée pour autant que l'impôt pourrait frapper les éléments de la fortune mobilière ayant le caractère de biens affectés à l'usage courant des intéressés;

(e) l'exemption de la législation luxembourgeoise en matière de travail et de sécurité sociale; il est entendu que les personnes jouissant de cette exemption n'auront pas droit aux prestations attribuées, en dehors de toute immatriculation aux institutions de sécurité sociale, par l'effet même de la législation luxembourgeoise.

5. L'exemption de tous impôts, droits et taxes sur les véhicules automobiles dont le Gouvernement des Etats-Unis ou l'administration du cimetière auront besoin pour l'accomplissement du programme d'établissement, d'entretien et d'administration du cimetière militaire. Il est entendu que les véhicules désignés ci-dessus sont soumis à la législation luxembourgeoise régissant l'assurance obligatoire en matière de véhicules automobiles.

6. Le droit d'employer du personnel et de la main-d'oeuvre recrutés sur place dans la mesure nécessaire à la construction et à l'entretien du cimetière militaire, à condition de se conformer à la législation luxembourgeoise en matière de travail et de sécurité sociale et de payer les salaires fixés par la législation luxembourgeoise ou par les contrats individuels ou collectifs, négociés en application de la législation en vigueur. L'introduction de main-d'oeuvre étrangère sera arrangée, de cas en cas, d'accord avec les autorités luxembourgeoises compétentes.

7. La Légation des Etats-Unis d'Amérique à Luxembourg notifiera au Gouvernement luxembourgeois quelles sont les autorités et les personnes qui sont en droit d'exercer les fonctions et de jouir des exemptions dont il est question ci-dessus.

Le Gouvernement luxembourgeois notifiera aux autorités, désignées par la Légation des Etats-Unis, la procédure à suivre pour l'obtention de ces exemptions.

8. Les présentes concessions seront accordées par le Gouvernement luxembourgeois à titre provisoire et avec effet immédiat, en attendant l'entrée en vigueur des arrangements de ce jour.

Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique est d'accord pour considérer cette note, ainsi que la réponse que Votre Excellence voudra m'adresser, comme constituant un accord passé entre les deux Gouvernements en la matière".

Le Gouvernement luxembourgeois se déclare d'accord avec la note de Votre Excellence et il la considère, ensemble avec la présente

réponse, comme constituant un accord passé entre les deux Gouvernements en la matière.

Je saisis cette occasion, Madame, pour exprimer à Votre Excellence les assurances de ma haute considération.

JOS BECH

Son Excellence
Mrs. PERLE MESTA,
Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire
des Etats-Unis d'Amérique
Luxembourg.–

Translation

MINISTRY
OF FOREIGN AFFAIRS

LUXEMBOURG, *March 20, 1951.*

MADAM,

I have the honor to acknowledge the receipt of the following note which Your Excellency was good enough to send me today:

[For the English language text of the note, see *ante*, p. 2750.]

The Luxembourg Government declares itself to be in agreement with Your Excellency's note and considers it, together with this reply, as constituting an agreement in the matter concluded between the two Governments.

I avail myself of this opportunity to convey to Your Excellency the assurances of my high consideration.

JOS BECH

Her Excellency
PERLE MESTA,
Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary
of the United States of America
Luxembourg.

MULTILATERAL

MUTUAL DEFENSE ASSISTANCE IN INDOCHINA

TIAS 2447
Dec. 23, 1950

Agreement signed at Saigon December 23, 1950; entered into force December 23, 1950.

AGREEMENT

for Mutual Defense Assistance in Indochina between the United States of America and Cambodia, France, Laos and Vietnam

The Government of the UNITED STATES OF AMERICA, and the Governments of CAMBODIA, FRANCE, LAOS and VIETNAM:

–Recognizing the common interest of the free peoples of the world in the maintenance of the independence, peace, and security of nations devoted to the principles of freedom;

–Considering that the Governments of CAMBODIA, FRANCE, LAOS and VIETNAM are engaged in a cooperative effort toward these goals as members of the FRENCH UNION;

–Considering that, in furtherance of those common principles, the Government of the UNITED STATES OF AMERICA has enacted Public Law 329, 81st Congress, which permits the UNITED STATES OF AMERICA to furnish military assistance to certain other nations dedicated to those principles;

63 Stat. 714.
22 U. S. C. §§ 1571–1604.

–Desiring to set forth the understandings which shall govern the furnishings of military assistance by the UNITED STATES OF AMERICA under Public Law 329, 81st Congress, to the forces of the ASSOCIATED STATES and the FRENCH UNION in INDOCHINA,

Have agreed as follows:

ARTICLE I

Any assistance furnished under this agreement will be governed by the following basic considerations:

Conditions and terms of assistance.

1. All equipment, material and services, made available by the UNITED STATES OF AMERICA under the terms of this agreement to the States signatory to it, in accordance with their needs, will be furnished under such provisions, and subject to such terms, conditions and termination provisions of Public Law 329, 81st Congress, as amended, as affect the furnishing of such assistance, and such other applicable UNITED STATES OF AMERICA law as may hereafter come into effect.

2. In accordance with the principles of mutual aid, each Government receiving equipment, material, or services from the Government of the UNITED STATES OF AMERICA under this agreement agrees to facilitate the production, transport, within its means, and the transfer to the Government of the UNITED STATES OF AMERICA for such period of time, in such quantities and upon such terms and conditions of purchase as may be agreed upon, of raw and semi-processed materials

required by the UNITED STATES OF AMERICA as a result of deficiencies or potential deficiencies in its own resources, and which may be available in their territories.

The conditions governing such transfers will be object of particular agreements and will take into account the needs of these states and the normal requirements of the FRENCH UNION with respect to internal consumption and commercial export of such materials.

ARTICLE II

The signatory powers, recognizing that the effectiveness of military assistance will be enhanced if maximum use is made of existing facilities,

Have resolved that:

Reception, distribution, maintenance of equipment.

1. The Governments of CAMBODIA, FRANCE, LAOS and VIETNAM shall cooperate to assure the efficient reception, distribution and maintenance of such equipment and materials as are furnished by the United States of America for use in INDOCHINA.

2. Each Government receiving aid from the UNITED STATES OF AMERICA shall, unless otherwise agreed to by the Government of the UNITED STATES OF AMERICA, retain title to all such equipment, material or services so transferred.

3. Each Government receiving aid from the UNITED STATES OF AMERICA shall also retain full possession and control of the equipment, material or services to which they have such title, taking into account the accords and agreements which now exist between CAMBODIA, FRANCE, LAOS and VIETNAM.

4. With respect to aid received from the UNITED STATES OF AMERICA, each State shall designate a member or representative of the High Military Committee and authorize such person to receive from the Government of the UNITED STATES OF AMERICA the title to the materials received. Each State shall, as the need exists, provide for such extensions of that authority as may be necessary to insure the most efficient reception, distribution and maintenance of such equipment and materials as are furnished by the UNITED STATES OF AMERICA.

5. For aid received from the UNITED STATES OF AMERICA destined exclusively for forces of the FRENCH UNION in INDOCHINA, the Commander in Chief of the FRENCH FORCES IN THE FAR EAST or his delegate shall be the person authorized to accept title.

ARTICLE III

Taking into consideration the military conventions concluded between FRANCE and the Governments of CAMBODIA, LAOS, and VIETNAM, each Government receiving grants of equipment, material or

services from the Government of the UNITED STATES OF AMERICA pursuant to this agreement,

Undertakes:

1. To use effectively such assistance only within the framework of the mutual defense of INDOCHINA. Use of assistance.

2. To take appropriate measures consistent with security to keep the public informed of operations under this agreement.

3. To take security measures which will be agreed upon with the UNITED STATES OF AMERICA in each case to prevent the disclosure or compromise of classified articles, services, or information received under this agreement. Security measures.

4. To take appropriate action to prevent the illegal transportation into, out of, and within the area of INDOCHINA, including the territorial waters thereof, of any equipment or materials substitutable for, or of similar category to, those being supplied by the UNITED STATES OF AMERICA under this agreement. Prevention of illegal transportation.

5. To provide local currency for such administrative and operating expenses of the Government of the UNITED STATES OF AMERICA as may arise in INDOCHINA in connection with this agreement, taking into account ability to provide such currency. An Annex to this agreement will be agreed between the UNITED STATES OF AMERICA on one hand the States of CAMBODIA, FRANCE, LAOS and VIETNAM on the other, with a view to making arrangements for the provision of local currency within the limits of an overall sum to be fixed by common agreement. Provision of local currency. *Post*, p. 2761.

6. To enter into any necessary arrangements of details with the Government of the UNITED STATES OF AMERICA with respect to patents, the use of local facilities, and all other matters relating to operations in connection with furnishing and delivering of materials in accordance with this agreement. Patents, use of local facilities, etc.

7. To consult with the Government of the UNITED STATES OF AMERICA, from time to time, to establish means for the most practicable technical utilization of the assistance furnished pursuant to this agreement. Consultation.

ARTICLE IV

To facilitate operations under this agreement, each Government agrees:

1. To grant, except when otherwise agreed, duty-free treatment and exemption from taxation upon importation, exportation, or movement within INDOCHINA, of products, material or equipment furnished by the UNITED STATES in connection with this agreement. Duty-free treatment.

2. To receive within its territory such personnel of the UNITED Facilities for U. S. personnel. *Post*, p. 2761.

STATES OF AMERICA as may be required for the purposes of this agreement and to extend to such personnel facilities freely and fully to carry out their assigned responsibilities, including observation of the progress and the technical use made of the assistance granted. Such personnel will in their relations to the Government of the country to which they are assigned, operate as part of the diplomatic mission under the direction and control of the Chief of such missions of the Government which they are serving.

ARTICLE V

Entry into force.

1. This agreement shall enter into force upon signature. Any party may withdraw from this agreement by giving written notice to all other parties three months in advance.

2. The Annexes to this agreement form an integral part thereof.

3. This agreement shall be registered with the SECRETARY GENERAL of the UNITED NATIONS in compliance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

59 Stat. 1052.

In witness thereof the respective representatives, duly authorized for this purpose, have signed the present agreement.

Done in quintuplicate in the English, Cambodian, French and Vietnamese [1] languages at SAIGON on this 23 day of December, 1950.

All texts will be authentic, but in case of divergence, the ENGLISH and FRENCH shall prevail.

DONALD R HEATH

HUU

V. SAI

VORABONG

G. DE LATTRE

[SEAL]

[1] Also Laotian text.

ANNEX A

Deposit of piasters. *Ante*, p. 2759.

In implementation of paragraph 5 of Article III of the agreement for Mutual Defense Assistance in INDOCHINA, the Governments of CAMBODIA, FRANCE, LAOS and VIETNAM will deposit piasters at such times as requested in accounts designated by the diplomatic missions of the UNITED STATES at PHNOM PENH, VIENTIANE, and SAIGON, not to exceed in total 6,142,230$ piasters for the use of these missions on behalf of the Government of the UNITED STATES OF AMERICA for administrative expenses in the States of CAMBODIA, LAOS and VIETNAM in connection with carrying out that agreement for the period ending JUNE 30, 1951.

The piasters will be furnished by each of the Governments of CAMBODIA, FRANCE, LAOS and VIETNAM in accordance with percentages agreed upon among the four Governments, taking into consideration the amount of military aid received by each Government. This Annex will be renewed with appropriate modifications for the fiscal year ending JUNE 30, 1952 and similarly thereafter before the end of each current fiscal year, for the duration of the agreement.

ANNEX B

Status of personnel.

In recognition of the fact that personnel who are nationals of one country, including personnel temporarily assigned, will in their relations with the Government of the country to which they are assigned, operate as part of the Diplomatic Mission of the Government of their country under the direction and control of the Chief of that Mission, it is understood, in connection with Article IV, paragraph 2, of the Mutual Defense Assistance Agreement, that the status of such personnel, considered as part of the Diplomatic Mission of such other Government, will be the same as the status of personnel of corresponding rank of that Diplomatic Mission who are nationals of that country.

Ante, p. 2759.

Categories.

The personnel will be divided into 3 categories:

(a) Upon appropriate notification of the other, full diplomatic status will be granted to the senior military member and the senior Army, Navy and Air Force officer assigned thereto, and to their respective immediate deputies.

Immunities, exemptions, etc.

(b) The second category of personnel will enjoy privileges and immunities conferred by international custom, as recognized by each Government, to certain categories of personnel of the Diplomatic Mission of the other, such as the immunity from civil and criminal jurisdiction of the host country, immunity of official papers from search and seizure, right of free egress, exemption from customs duties or

29366 O - 54 (Pt. II) - 61

similar taxes or restrictions in respect of personally owned property imported into the host country by such personnel for their personal use and consumption, without prejudice to the existing regulations on foreign exchange, exemption from internal taxation by the host country upon salaries of such personnel. Privileges and courtesies incident to diplomatic status such as diplomatic automobile license plates, inclusion on the "DIPLOMATIC LIST", and social courtesies may be waived by both Governments for this category of personnel.

Privileges and courtesies.

(c) The third category of personnel will receive the same status as the clerical personnel of the Diplomatic Mission.

It is understood among the five Governments that the number of personnel in the three categories above will be kept as low as possible.

ANNEX C

Extension of benefits.

All the countries which are signatory to the agreement for Mutual Defense Assistance in INDOCHINA agree that the benefits of any modifications or ameliorations of this agreement in favor of any one of the contracting parties will be extended to all the countries party to the agreement.

A C C O R D

entre les ETATS-UNIS D'AMERIQUE
le CAMBODGE, la FRANCE, le LAOS, et le VIETNAM
relatif à l'Aide pour la Défense Mutuelle
en Indochine

Le Gouvernement des ETATS UNIS D'AMERIQUE et les Gouvernements du CAMBODGE, de la FRANCE, du LAOS, et du VIETNAM:

–Reconnaissant l'intérêt commun des peuples libres du monde au maintien de l'indépendance de la paix et de la sécurité des Nations attachées aux principes de la liberté.
–Considérant que les Gouvernements du CAMBODGE, de la France, du LAOS, et du VIETNAM sont engagés comme membres de l'UNION FRANCAISE dans un effort commun pour la réalisation de ces buts.
–Considérant que, en vue de l'application de ces principes, le Gouvernement des ETATS-UNIS d'AMERIQUE a promulgué la loi 329 du 81ème Congrès qui autorise les ETATS-UNIS d'AMERIQUE à fournir une aide militaire à d'autres Nations attachées aux dits principes.
–Désirant promouvoir l'entente et la compréhension qui devront régir la fourniture de l'aide militaire par les ETATS-UNIS d'AMERIQUE, en vertu de la loi 329 du 81ème Congrès, aux Forces des ETATS ASSOCIES et de l'UNION FRANCAISE en INDOCHINE

Ont décidé d'un commun accord que:

ARTICLE 1

Toute assistance fournie au titre du présent accord sera régie par les considérations fondamentales suivantes:

1°– La fourniture de tout équipement de tout matériel comme de tout service, qui pourraient être mis à la disposition de ces Etats suivant leurs besoins par les ETATS-UNIS d'AMERIQUE en vertu du présent accord, s'effectuera conformément aux dispositions, aux termes, aux conditions et aux clauses de cessation contenues dans la loi 329 du 81ème Congrès et dans ses amendements en ce que ces textes affectent la fourniture d'une assistance de cette nature ainsi que à toute autre loi américaine applicable, qui entrerait en vigueur ultérieurement.

2°– Conformément aux principes de l'Aide Mutuelle, les Gouvernements du CAMBODGE, du LAOS et du VIETNAM conviennent de faciliter la production, le transport dans la mesure de leurs moyens, et la cession au Gouvernement des ETATS-UNIS d'AMERIQUE pendant la durée, pour les quantités et aux termes et conditions d'achat dont il serait convenu, des matières premières et des produits semi-ouvrés dont les ETATS-UNIS d'AMERIQUE auraient besoin par suite de l'insuffisance effective ou éventuelle de leurs propres ressources et qui pourraient être disponibles dans les Territoires de ces Etats.

Les dispositions qui règleront de telles cessions feront l'objet de contrats particuliers et devront prendre en due considération, les besoins de ces Etats et les besoins normaux de l'UNION FRANCAISE, en ce qui concerne la consommation intérieure et l'exploitation commerciale des dits produits.

ARTICLE II

Les puissances signataires, reconnaissant que l'efficacité de l'Aide Militaire se trouverait accrue par l'utilisation maximum des moyens existants;

Ont résolu:

1°– Les gouvernements du CAMBODGE, de la FRANCE, du LAOS, et du VIETNAM, devront coopérer en vue d'assurer dans les meilleures conditions la réception, la distribution et la maintenance de tous équipements et matériels fournis par les ETATS-UNIS d'AMERIQUE pour être mis en service en INDOCHINE.

2°– Chaque Gouvernement qui reçoit l'Aide des ETATS-UNIS d'AMERIQUE devra conserver le titre de propriété pour tout matériel, équipement ou service, qui lui aura été ainsi cédé, à moins qu'il n'ait obtenu l'accord des ETATS-UNIS d'AMERIQUE.

3°– Chaque Gouvernement qui reçoit l'Aide des ETATS-UNIS d'AMERIQUE devra également conserver le plein usage comme l'entier contrôle de l'équipement du matériel et des services pour lesquels il a acquis le titre de propriété, compte tenu toutefois des accords ou ententes qui existent actuellement entre le CAMBODGE, la FRANCE, le LAOS et le VIETNAM.

4°– Concernant cette Aide fournie par les ETATS-UNIS d'AMERIQUE chaque Etat devra désigner un membre ou un representant de son Haut-Comité Militaire et le mandater pour recevoir des ETATS-UNIS d'AMERIQUE le titre de propriété pour le matériel reçu.

Chaque Etat devra si besoin est, prendre les mesures nécessaires pour étendre cette délégation d'autorité de façon à assurer une efficacité maximum aux opérations de réception, de répartition et de maintenance pour tout matériel et équipement fourni par les ETATS-UNIS d'AMERIQUE.

5°– En ce qui concerne l'Aide reçue des ETATS–UNIS d'AMERIQUE et destinée exclusivement aux Forces de l'Union Française en INDOCHINE, le Commandant en Chef des Forces Françaises en EXTREME-ORIENT ou son Délégué seront qualifiés pour recevoir les titres de propriété.

ARTICLE III

Compte tenu des Conventions Militaires conclues entre la FRANCE et les Gouvernements du CAMBODGE, du LAOS et du VIETNAM, chaque

Gouvernement recevant des équipements, du matériel ou des services du Gouvernement des ETATS-UNIS d'AMERIQUE en exécution de cet Accord, s'engage:

1°– A n'utiliser effectivement cette assistance que dans le cadre de la Défense Mutuelle en INDOCHINE.

2°– A prendre les mesures appropriées compatibles avec la sécurité pour tenir le public au courant des opérations qui ont lieu en application de cet accord.

3°– A prendre les mesures de sécurité qui seraient convenues dans chaque cas avec le Gouvernement des ETATS-UNIS d'AMERIQUE, en vue d'éviter que le secret concernant des matériels, services ou renseignements déterminés reçus en exécution de cet accord, ne soit dévoilé ou compromis.

4°– A prendre les mesures appropriées pour faire en sorte que soit interdit tout trafic illicite, à l'entrée, à la sortie et à l'intérieur du territoire de l'INDOCHINE, y compris ses eaux territoriales, de tout équipement ou matériel, de même type ou similaire, à ceux fournis par le Gouvernement des ETATS-UNIS d'AMERIQUE aux termes du présent accord, et qui pourrait leur être substitué.

5°– A fournir les devises locales nécessaires à telles dépenses administratives du Gouvernement des ETATS-UNIS d'AMERIQUE qui pourraient avoir à être effectuées en INDOCHINE, en relation avec cet accord compte tenu de ses propres possibilités à cet égard. Une convention annexe sera passée conjointement entre les ETATS UNIS d'AMERIQUE d'une part, la FRANCE et les ETATS du CAMBODGE, du LAOS, et du VIETNAM d'autre part, en vue de régler la question de la fourniture des devises dans la limite d'une somme à fixer d'un commun accord.

6°– A entrer avec le Gouvernement des ETATS UNIS d'AMERIQUE dans tous les arrangements de détail qui seraient nécessaires concernant les brevets, l'utilisation des moyens locaux et toutes autres matières en relation avec les opérations touchant la fourniture et la livraison du matériel effectuées en vertu du présent accord.

7°– A se concerter périodiquement avec le Gouvernement des ETATS–UNIS d'AMERIQUE sur les moyens à employer pour l'utilisation technique la plus efficace de l'aide fournie en exécution de cet accord.

ARTICLE IV

De façon à faciliter les opérations effectuées en exécution de cet accord, chaque Gouvernement convient:

1°– D'octroyer, sauf quand un accord différent a été établi, la franchise des droits de douane et l'exemption de taxes à l'importation, à l'exportation ou au cours de déplacements à l'intérieur de l'INDOCHINE,

aux produits, matériels ou équipements, fournis par le Gouvernement des ETATS-UNIS d'AMERIQUE au titre de cet accord.

2°– De recevoir tout le personnel ressortissant des ETATS-UNIS d'AMERIQUE qui serait jugé nécessaire pour exécuter cet accord et à accorder librement et complètement à ce personnel les facilités qui seraient nécessaires pour lui permettre d'accomplir sa mission y compris l'observation et l'utilisation technique et du progrès de l'assistance fournie dans le cadre de cet accord. Ce personnel, dans ses rapports avec le Gouvernement du Pays dans lequel il est en mission exercera ses fonctions dans le cadre de la mission diplomatique de son Pays sous la direction et le contrôle du Chef de cette Mission Diplomatique.

ARTICLE V

1°– Le présent accord entrera en vigueur dès sa signature. L'une quelconque des parties contractantes peut cesser de participer au présent accord, en donnant avis écrit à toutes les autres parties trois mois à l'avance.

2°– Les Annexes au présent accord seront considérées comme en faisant intégralement partie.

3°– Le présent accord sera enregistré au Secrétariat Général des NATIONS UNIES, conformément aux dispositions de l'article 102 de la CHARTE des NATIONS UNIES.

En foi de quoi, les représentants respectifs dument mandatés à cet effet, ont signé le présent accord.

Fait en cinq exemplaires en Anglais, Cambodgien Français, Laotien et Vietnamien.

Fait à SAIGON, le 23 Décembre 1950

Tous les textes ont même valeur, mais en cas de divergence, les textes ANGLAIS et FRANCAIS feront foi.

DONALD R HEATH

HUU

G. DE LATTRE

V. SAI

VORABONG

[SEAL]

ANNEXE A

En exécution du paragraphe 5 de l'article III de l'Accord du programme d'Aide pour la Défense Mutuelle en Indochine, les Gouvernements du CAMBODGE, de la FRANCE, du LAOS et du VIETNAM déposeront lorsqu'il leur sera demandé les piastres à un compte ou à des comptes qui seront désignés par les Missions Diplomatiques des ETATS UNIS d'AMERIQUE à PHNOM PENH, VIENTIANE et SAIGON et dont le total n'excèdera pas la somme de 6.142.230 piastres qui seront utilisées par ces Missions Diplomatiques, au nom du Gouvernement des ETATS-UNIS d'AMERIQUE pour le règlement des dépenses administratives dans les Etats du CAMBODGE, du LAOS et du VIETNAM, ayant trait à l'application du présent accord pour la période se terminant le 30 Juin 1951.

Ces piastres seront fournies par les Gouvernements du CAMBODGE, de la FRANCE, du LAOS et du VIETNAM suivant des pourcentages qui seront déterminés d'accord commun entre les quatre Gouvernements, eu égard au montant de l'Aide Militaire reçue par chaque Gouvernement.

Cette annexe sera renouvelée, avec toutes les modifications appropriées, pour l'année fiscale se terminant le 30 Juin 1952 et de même par la suite pendant la durée de l'Accord avant la fin de chaque année fiscale en cours.

ANNEXE B

En reconnaissance du fait que, dans leurs relations avec le Gouvernement du Pays où ils sont affectés, les membres du personnel, nationaux de l'autre pays, y compris le personnel affecté temporairement, exerceront leurs fonctions dans le cadre de leur Mission Diplomatique sous la direction et le contrôle du Chef de la Mission Diplomatique de leur pays, il est entendu, en ce qui concerne l'article IV, paragraphe 2, de l'Accord relatif à l'aide pour la Défense mutuelle en INDOCHINE, que le statut de ce personnel, considéré comme faisant partie de la Mission Diplomatique de l'autre Gouvernement, sera le même que le statut du personnel de rang correspondant de cette Mission Diplomatique ayant la nationalité de cet autre pays.

Le personnel sera divisé en trois catégories:

a) sur notification appropriéé le statut diplomatique complet sera accordé au Chef de ce personnel et aux trois Officiers commandant les bureaux de l'Armée, de la Marine et de l'Armée de l'Air, ainsi qu'à leur adjoint respectif direct.

b) La seconde catégorie de personnel jouira des privilèges et immunités accordés par la coutume internationale et reconnue par chaque Gouvernement à certaines catégories de personnel de la

Mission Diplomatique de l'autre pays, tels que l'immunité de juridiction civile et criminelle, l'immunité de perquisition et de saisie de documents officiels, le droit de libre sortie, l'exemption des droits de douane ou de taxes similaires ou des restrictions relatives aux biens personnels importés par ces fonctionnaires pour leur propre usage sous réserve des réglements existants en matière de contrôle des changes, de l'exemption des taxes intérieures sur les traitements et salaires de ce personnel. Chaque Gouvernement peut renoncer aux priviléges et faveurs résultant du statut diplomatique tels que plaques d'automobiles spéciales, inscription sur la liste diplomatique et autres courtoisies.

c) La troisième catégorie de personnel bénéficiera du même statut que le personnel administratif subalterne de la Mission Diplomatique.

Il est entendu entre les Hautes parties Contractantes que le nombre de personnes figurant dans les trois catégories ci-dessus sera maintenu aussi bas que possible.

ANNEXE C

Tous les Etats signataires du présent "ACCORD POUR LA DEFENSE MUTUELLE EN INDOCHINE" conviennent que les avantages provenant d'une modification ou d'une amélioration quelconque à cet Accord en faveur de l'une des HAUTES PARTIES CONTRACTANTES soit étendu à chacun des autres ETATS, partie à cet Accord.

កិច្ចព្រមព្រៀង

រវាងសហរដ្ឋអាមេរិក
និងប្រទេសកម្ពុជា, ហ្វីលីពីន, លាវ និងវៀតណាម
ស្តីពីជំនួយសម្រាប់ការការពារព្រំដែនកម្ពុជា

- នៅទីក្រុងមនីឡា -

ៗ រវាងសហរដ្ឋអាមេរិក, ប្រទេសកម្ពុជា, ប្រទេសហ្វាំង, ប្រទេសលាវ
និងប្រទេសវៀតណាម ស្តីអំពីនិរន្តរភាពសម្រាប់ការការពារតាមរយៈកិច្ចសហការគ្នាដោយមិនណាមួយ

ក្រោយពីក្រុមសហរដ្ឋអាមេរិក និងក្រោយពីក្រុមប្រទេសកម្ពុជា, ប្រទេស-
ហ្វាំង, ប្រទេសលាវ និងប្រទេសវៀតណាម

ដោយបានទទួលស្គាល់ដំណើរប្រយោជន៍ទូទៅនៃប្រជាជនស្រុកនីមួយៗ
ក្នុងការសាកល្បងការកម្សាន្ត ចំពោះការកម្សាន្ត សន្តិភាព និងនិរន្តរភាពនៃប្រជាជាតិទាំង
ក្នុងនិងក្រៅតំបន់គោលការណ៍លើកទី ១ ។

ដោយយល់ឃើញថា ក្រោយពីក្រុមប្រទេសកម្ពុជា, ប្រទេសហ្វាំង, ប្រទេស
លាវ និងប្រទេសវៀតណាម ក្នុងនាមជាសមាជិកនៃសភាពហ្វាំង ជាន
ខ្ញុំ១ះ ដែលមានការប្តូរការមក ដើម្បីកាត់ដោយបំណងពីរនេះ ឲ្យជានសម្រេច ។

ដោយយល់ឃើញថា, ដើម្បីអនុវត្តន៍គោលការណ៍ពីរនេះ, ក្រោយពីក្រុម
សហរដ្ឋអាមេរិក ជានប្រាសឲ្យប្រើប្រាស់ច្បាប់ លេខ ៣២៩ នៃសមាជលេខ ៨១ ក្នុងការ
អនុញ្ញាតឲ្យសហរដ្ឋអាមេរិកធ្វើការជំនួយទាមទារ ជាប្រយោជន៍ក្នុងៗ ក្នុងការ
ប្រតិបត្តិគោលការណ៍ដូចមានចែងមកនេះ ;

ដោយមានបំណងចង់ឲ្យមានរូបភាពកាត់ស្ថិតនៃសេចក្តីស្រេកស្រួល លើកទី១
សេចក្តីលាតត្រដាង ក្នុងការកសាងកម្លាំងក្នុងការជំនួយទាមទារ អំពីសហរដ្ឋ-
អាមេរិក, តាមអំណាចច្បាប់លេខ ៣២៩ នៃសមាជលេខ ៨១ ជាការចូលរួមនូវ ១ នៃ
សមាគមរដ្ឋ និងសហការ ១ ហ្វាំងនៅ ។

ជានិច្ចមានសំណើដូចតទៅនេះ ÷

ប្រការមួយ

ជាមួយនឹងការ ក្នុងការកំណត់ដោយតាមរយៈជាមួយ ១ យ៉ាងនេះ ត្រូវ
ចាត់ការតាមនិយាយគោលដូចតទៅ ÷

១ -) ការធ្វើជាម្ចាស់ការ, សម្ភារៈ ១ ១ ១ ជាដូចជាការធ្វើជាម្ចាស់ការ
ក្នុងការ សហរដ្ឋអាមេរិក និងអាចជួយជាមួយ ១ ១ ១

តាមសំនួន, តាមសិទ្ធិ១ណ្ណានីមួយតាមនៃការបញ្ជាក់ដ៏ណ្ណាមានក្នុងច្បាប់ លេខ ៣២៩ នៃសម្រាមនៃ ៨១ លើកលើកលើសចុងក្រោយនៃច្បាប់នេះ ត្រូវដ៏ណ្ណាមានប៉ះពាល់មកលើការផ្តល់ជូនមានដ៏ណ្ណាមានប៉ះពាល់ ក្រោមការប្រកាសតាមច្បាប់ អាស្រ័យតាមលក្ខខ័ណ្ឌ ដ៏ណ្ណាមានប្រតិបត្តិ លើកលើកលើសអាចនឹងមានប្រតិបត្តិ ឲ្យលើកលើកមួយ ។

២-១ ដោយអាស្រ័យតាមគោលការណ៍នៃកិច្ចព្រមព្រៀងតាមកន្លះ, ក្នុងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការ, ប្រតិបត្តិការ លើកលើកនឹងប្រតិបត្តិតាម ក្រោមនឹងកិច្ចព្រមព្រៀងតម្រូវ, ការជំនាញតាមក្នុងដ៏ណ្ណាមនៃការប្រកាសនៃមជ្ឈមណ្ឌលព្យាយាមនៃ លើកលើកការផ្តល់អនុញ្ញាត ការជ្រើសរើសអ្នកជ្រើសរើស, ក្នុងកន្លែងសិក្សា, ក្នុងកន្លែងបម្រើការ ដ៏ណ្ណាមនៃ ដ៏ណ្ណាមនៃការព្រៃ ដ៏ណ្ណាមានការគ្រប់គ្រងជ្រើសរើស-ប្ដូរ, ក្នុងវិធីសាស្ត្រ ដ៏ណ្ណាមនៃ ដ៏ណ្ណាមានការគ្រប់គ្រងជ្រើសរើស អាចនឹងត្រូវការឲ្យ ជ្រោះលើកកម្ពស់ជាតិក្នុងដ ; ឬមួយលើកកម្ពស់ ការតាមយមការណ៍ក្នុងការបង្ហាញ ; ការជ្រោះលើកកម្ពស់ ដ៏ណ្ណាមានការ ដ៏ណ្ណាមានការ ដ៏ណ្ណាមានការ ។

ប៉ុន្តែ ដ៏ណ្ណាមានការ ដ៏ណ្ណាមានការ ; ការផ្តល់អនុញ្ញាតមកលើនេះ ត្រូវមានចុះ ក្នុងកិច្ចសន្យាណាមួយ លើកលើកលើសការ លើកលើកតម្លៃ ត្រូវលៃតម្រូវ ដ៏ណ្ណាមានកំណត់ចំពោះ លក្ខខ័ណ្ឌ ត្រូវការ ដ៏ណ្ណាមានការ-ដ៏ណ្ណាមានការ លើកលើកលើសចុងក្រោយ ត្រូវការ ដ៏ណ្ណាមានការ ដ៏ណ្ណាមានការ ; ការ ; ការ ;

វិធីសហជីវកម្ម ក្នុងដែនមកសំរាប់ប្រើប្រាស់នៅតំបន់ ។

២-) រីឯនីតិវិធីមួយៗ វិធីណាមួយនៃនីតិវិធីអាមេរិកដែលត្រូវអនុវត្ត ដោយ: តម្រូវនូវ សាច់ប្រាក់ សម្ភារៈ បរិក្ខារ ឬវត្ថុអ្វីមួយ វិធីណាមួយនៅក្នុងនីតិវិធីដែលមកពីអាស៊ីនេះ ត្រូវកំណត់ដោយនីតិវិធីនោះ ក្នុងទម្រង់ស្រេចតាមឆន្ទៈ ក្នុងក្របខ័ណ្ឌសហជីវកម្ម ។

៣-) រីឯនីតិវិធីមួយៗ វិធីណាមួយនៃនីតិវិធីអាមេរិកាំង នឹងត្រូវធ្វើតាមក្នុងការគោរពតួនាទីបន្ទុកនូវបន្ទាត់, សម្ភារៈ នឹងមិនបានតម្លៃពាក់ព័ន្ធមួយ វិធីណាមួយនីតិវិធីនោះ ក្នុងទម្រង់ដែលមានមកហើយ ប៉ុន្តែត្រូវលៃតម្រូវតាមតម្រូវការ ឬតាមគោលការណ៍ ឬកិច្ចសន្យាដែលមានមកហើយ រវាងប្រទេសកម្ពុជា, ប្រទេសហាវ៉ាយ ប្រទេសលាវ និងប្រទេសវៀតណាមនោះផងដែរ ។

៤-) ចំពោះនីតិវិធីអាមេរិកាំងនេះ ក្នុងនីមួយៗ ត្រូវតែមានសមាជិក ឬអ្នកតំណាងនៃតណ្ឌកម្មវិធីការងារ ដែលមានតួនាទីទទួលខុសត្រូវ ដើម្បីណែនាំ ដោយ: តម្រូវ ឯកសារ: សម្ភារៈ ដែលក្នុងនោះ ។

ដើម្បីរក្សាភាពច្បាស់លាស់, ក្នុងនីមួយៗ ត្រូវចាត់វិធានការ ឲ្យមានសមហេតុផល ដើម្បីពន្យឺតការលើកលែងនេះ ដែលអាចនឿ ឲ្យមានសិទ្ធិ ទាមទារ, ការបរិយាយ, ការក្លាយ ក្នុងវិសម្ភារៈ នឹងមិនក្នុងវិធីសហជីវកម្ម ។

៥-) ចំពោះនីតិវិធីសហជីវកម្ម ដែលមានក្នុងនោះ សម្រាប់ការគ្រប់គ្រងនៃសមាគមការងារ ដែលនៅតំបន់នោះ អ្នកទទួលបន្ទុកនៃការគ្រប់គ្រងការងារ ដែលនៅក្នុងការ ឬតំណាងអ្នកទទួលបន្ទុកនេះ អាចមានតួនាទីទទួលខុសត្រូវ ។

ប្រការ ៣

ដោយសារតែតម្រូវអនុសញ្ញាពីមាន វិធីណាមួយ ដែលមានចុះរវាងប្រទេសកម្ពុជា លើកលែងនឹងការងារនីតិវិធីនៃប្រទេសកម្ពុជា, ប្រទេសលាវ និងប្រទេសវៀតណាមនោះ ក្នុងនីតិវិធីមួយៗ ដែលមានទម្រង់, សម្ភារៈ ឬតួនាទីការងារណាមួយ អំពីការងារនីតិវិធីសហជីវកម្ម សម្រេចតាមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នឹងត្រូវសន្យាដូចតទៅនេះ ÷

១-) ដោយសារតែនីតិវិធីនេះ ដោយមានការគិតគូរ ក្នុងការគ្រប់ជ្រុងនៃកិច្ចការ

ការណ៍ទាក់ទងនៅនិស្សិតនីមួយ ។

២-) ការនឹងចាត់វិធានការ វិធីសាស្ត្រចម្រុះ ដែលមានលោយសមត្ថ
ភាពនឹងការកម្ម ដើម្បីធ្វើយ៉ាងណាឲ្យសាធារណជន ដឹងអំពីបញ្ហាវិធីសាស្ត្រ-
ផ្សេងៗដែលការកត្តនៅ តាមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

៣-) ការនឹងចាត់វិធានការនិរន្តរ៍ វិធីសនឹងសម្រេចក្នុងការណ៍នីមួយ
ៗ ជាមួយនឹងអ្នកនិស្សិតសហរដ្ឋអាមេរិក ដើម្បីជួយការពារ ឬកាត់ប
ការកំហុសចំពោះសម្ភារៈ ឥណ្ឌា ឬដីណាមានលំនៅដ្ឋាន វិធីសាស្ត្រ
ដែលមានតម្លៃ តាមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

៤-) ការនឹងចាត់វិធានការ វិធីសាស្ត្ររ៉ាប់ណាមួយ, ក្នុងការ
ជួល ក្នុងការ ... ...

នឹងការប្រតិបត្តិការចំណេះការឲ្យ, នឹងប្រគល់ទ្រឹសម្ភារៈ ណាយរវាងណាជ
នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

ក-) ការនឹងធ្វើយ៉ាងនុ៎ះតាមរយៈការសម្រេចរវាងនាយ
សហរដ្ឋអាមេរិក ដែលមានសិទ្ធិ ... ...
ទ្រឹងដ្ឋានរវាងណាមួយ ... ...
ណាយរវាងទ្រឹងដ្ឋាន នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

ប្រការ ៤

ដើម្បីឲ្យមានន័យនឹងប្រតិបត្តិការ ណាយរវាងទ្រឹងដ្ឋាន នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ
ក្នុងកាលនីមួយៗ ជាកិច្ចព្រមព្រៀងជាក់លាក់ ÷

១- ការនឹងរៀបចំ ... ...

ហត្ថលេខា ។ តាមរយៈមួយរោងចក្រសម្ភារៈ ចេញពីកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដោយផ្ទុយនឹងលក្ខណៈ
តាមរយៈលក្ខណៈអក្សរកាត់ដែលនៅក្នុងនេះ ឲ្យមានមូលន័យ ។

២-) កិច្ចសញ្ញាភ្ជាប់នឹងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នឹងចាត់ទុកជាផ្នែកមួយនៃកិច្ច
ព្រមព្រៀងនេះ ដោយផ្ទាល់ ។

៣-) កិច្ចបម្រុងប្រយុទ្ធ ព្រមព្រៀងនឹងយកតាមចុះក្នុងបញ្ជីតារ អត្ថលេខ-
ធិការដ្ឋាន នៃសហប្រតិបត្តិការ តាមរយៈបញ្ញត្តិ ក្រមមាត្រា ១០២ នៃធម្មនុញ្ញសហ-
ប្រតិបត្តិ ។

ដើម្បីជាប្រយោជន៍នៃកិច្ចការនេះ, អ្នកតំណាងនានា ដែលបានទទួ
លអាណត្តិដោយត្រឹមត្រូវ សម្រាប់ការនេះ, ក្នុងចុះហត្ថលេខា លើសេចក្តីព្រមព្រៀ
ងបម្រុងនេះ ។

ធ្វើជាភាសាហ្ក្រាប់ ជាភាសាអង់គ្លេស, ហ្ក្រាង់ ដ្យ, ណាវ និងជ
ភាសាណាម ។

ធ្វើនៅទីក្រុងតោ ថ្ងៃទី ២៣ ខែមិថុ គ.ស-១៩៥១

អត្ថបទ[illegible]ដើមរៀងមានតម្លៃស្មើគ្នា ។ ក្នុងករណីមានការណា
ត្រូវកែអត្ថបទ ភាសាអង់គ្លេស នឹងត្រូវយកជាធំ ។

ហត្ថលេខា : សុមរិទ្ធ ភីតសូ
_____ : ដ្ឋិណាសុ - លោតប៉
_____ : ត្រាន ហ៊ីន - ឃ
_____ : ស៊ុន - ស្ទ្រីនសាយ
_____ : ភ - ១ កវ

កិច្ចសហការ (ក)

ដោយសម្រេចតាមមាត្រា ២ នៃប្រការ ២ ក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀង អំពីកម្មវិធីជំនួយ ដើម្បីកិច្ចការពារនៅតាមព្រំដែនមិនមានការ, ក្នុងនាមជាប្រទេសកម្ពុជា, ហ្វ្រង់ស, លាវ និងម៉ាឡេស៊ីតណាម, ការណ៍ដែលមានការស្នើ, និងការកត្តាគ្មានកំណត់ដូចជា ប្រតិកម្មនៃ ... ដែលតណ្ហៈលេងតម្លៃនៃសហរដ្ឋអាមេរិក និងមានតម្លៃណាត្រូវកំណត់, ក្នុងមិនចុះ និងមានត្រូវតម្រូវ លើសពីដែលមានចំនួនប្រមាណអស់លានដុល្លារ ២.១៤២.២៣០ ក្នុងឆ្នាំ ដែលតណ្ហៈលេងតម្លៃតនេះ និងលើកឡើងតាមរយៈនៃការជាជាតិសហរដ្ឋអាមេរិក ដើម្បីជាការចាប់ផ្តើមកម្មវិធីការជំនួយ, ក្នុងប្រទេសកម្ពុជា, លាវ និងម៉ាឡេស៊ីតណាម, ដែលពាក់ព័ន្ធដល់ការអនុវត្តន៍នូវកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ចាប់ពីរយៈពេលដែលធ្លាប់ឆ្នាំ ... ២ ... ១៩៥១ ។

ក្នុងនាមជាប្រទេសកម្ពុជា, ហ្វ្រង់ស, លាវ និងម៉ាឡេស៊ីតណាម និងជូនដំណឹងនេះ តាមការតម្រូវ ដែលនឹងកត្រូត ដោយព្រមព្រៀងកម្ចីមួយនា ... ...

កិច្ចសញ្ញាភ្ជាប់ (១)

ដោយទទួលស្គាល់ចំពោះលក្ខខ្ឌ សមាជិកបុគ្គលិកមានសញ្ជាតិ
នៅប្រទេសទាំង ២ ត្រូវតែមានសិទ្ធិ ដើម្បីរស់នៅ ធ្វើការ ក្នុងការ
ការពារនូវសិទ្ធិ ដោយមានការការពារ ដូចជាសិទ្ធិ ដូចជាការ
ការពារ ... ...

មានមកលើយ ជាសារត្រូវតែកាន់ក្នុងរ, ការប្តេជ្ញាការជាសារ្ពើកម្មប្រកបសណ្ដាប់ធ្នាប់ក្នុង
នឹងក្រាន់ណុះណាលនៃបុគ្គលិកនេះ ។ ក្នុងកិច្ចការដ៏ធ្ងន់ធ្ងរ អាចណុះបន្ថយកត្តិ នឹងការ
អនុវត្តនេះ ដែលកើតក្នុងរឿងអំពីសិទ្ធិនិងកាតព្វកិច្ច ដូចស្លាកផ្ទាល់ សម្រាប់ប្រយុទ្ធ, ការ
ចុះឈ្មោះ ក្នុងបញ្ជីខ្មែរ នឹងលោកវិនាសសិ្ថិ ។

ជ.) បុគ្គលិកប្រភេទមួយ នឹងក្លាយជាក្នុងកិច្ចការនឹងបុគ្គលិកនេះ
ដែលជាសមាជិកនៃគណៈបេសកកម្មខ្មែរ ។

ឯកសារនីមួយ ដែលមានជាមួយ ជាជំនួយនិងដែលមាន
ក្នុងប្រភេទទាំង ៣ ទាក់ទងនេះ នឹងត្រូវកត់ត្រាមាន តាមដែលអាចប្រតិត្ត
ជាមាន ។

កិច្ចសហប្រតិបត្តិការ

ក្នុងការអនុវត្តដែលចុះបានលេខាកម្ម "កិច្ចព្រមព្រៀងបង្ហូរប្រេងដើម្បីកិច្ចការពារសៀមកសៅនិណ្ឌមន" ស្នុះស្ទ្រីលគាមា អនុញ្ញាតិនៃដែលកើតឡើងពីការកាត់ប្រ ឬការកាត់ផ្តាច់ផ្លូវណាមួយ ដែលកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នាប្រាសចាកនូវបទដ្ឋានគតិយុត្តណាមួយ ក្នុងរវាងដែនដីរដ្ឋនីមួយៗ ដែលនាគាត់ជាកម្មវិធីកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

ไຊ່ງ່ອນ, ວັນທີ ໒໓. ທັນວາ ໑໙ຊ໐

ສັນຍາ

ລະຫວ່າງ ສະຫະລັດອະເມຣິກາ,
ຂະໝົນ, ຝຣັ່ງ, ລາວ ແລະຫວຽດນາມ,
ກ່ຽວກັບຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ ເພື່ອປ້ອງກັນຊົ່ວກັນແລະກັນ ໃນອິນດູຈີນ.

ລັດຖະບານສະຫະລັດອະເມຣິກາ ແລະບັນດາ ລັດຖະບານຂະໝົນ, ຝຣັ່ງ, ລາວ ແລະຫວຽດນາມ :

- ລັບຮູ້ຜົນປາຍແລ້ວນັບແຕ່ຊາວສົງຄາມ ເປັນຕົ້ນມາ ວ່າ ສັນຕິພາບ ແລະ ຄວາມປອດໄພ ຂອງປະເທດຊາດ ທີ່ມີຄວາມສຸກເພີນ ກັບ ຫຼັກການ ສະເລີ ພາບ ຂອງ ມະນຸດ ;
- ຖືວ່າ ບັນດາ ລັດຖະບານ ຂະໝົນ, ຝຣັ່ງ, ລາວ ແລະ ຫວຽດນາມ ໄດ້ ເຂົ້າ ເປັນ ສະມາຊິກ ຂອງ ຈັກ ສະຫະ ພັນ ຝຣັ່ງ ແລ້ວ ເພື່ອ ຮ່ວມ ກັນ ພະ ຍາ ຍາ ມ ຈະ ໃຫ້ ເປັນ ໄປ ຕາ ມ ຄວາມ ປະ ສົງ ດັ່ງ ກ່າ ວ ນີ້,
- ຖືວ່າ, ເພື່ອ ຈະ ປະ ຕິ ບັ ດ ຕາ ມ ຫຼັ ກ ດັ່ ງ ກ່ າ ວ ນີ້, ລັ ດ ຖະ ບານ ສະ ຫະ ລັ ດ ອະ ເມ ຣິ ກາ ໄ ດ້ ປະ ກາ ດ ຖືກ ຕ້ ອ ງ ຕາ ມ ກົ ດ ໝາ ຍ ມ ວ ດ ລ ວ ມ ຂ ອ ງ ສະ ພາ ສູ ງ ສະ ຫ ະ ລັ ດ ອ ະ ເ ມ ຣ ິ ກ າ (ມ ວ ດ ລ ວ ມ ທ ີ ່ ໖)

ຫ) ການນຳເອົາຊົ່ວຄາວ ຫຼືການປະຕິບັດໃຫ້ຊົ່ວຄາວ ຫຼືການ
ປະ ທີ່ສະຫະລັດອະເມລິກາພໍຈະນຳເອົາໄດ້ ຫຼືປະຕິບັດໃຫ້ໄດ້ຕາມຄວາມຕ້ອງ
ການຂອງລັດດັ່ງກ່າວນີ້. ຕາມສັນຍານີ້, ນັ້ນ, ຈະຕ້ອງກະທຳໃຫ້ຖືກ
ຕ້ອງຕາມບົດບັນຍັດ, ຕາມເງື່ອນไขและตามบົດບັນຍັດ
ທີ່ເປັນທີ່ຍອມຮັບ, ຈົນຈະບຸໄວ້ໃນກົດໝາຍ ມາດ ຂອງສະບັບຖາວອນ
ທີ ๒๑ ແລະໃນບົດທີ່ນຶ່ງ ທີ່ກ່ຽວຂ້ອງກັບການໃຫ້ຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານການເງິນ,
ແລະຕາມກົດໝາຍອະເມລິກັນສະບັບອື່ນ ທີ່ຈະຄົ້ນຫາໃຊ້ໄດ້ແລະເປັນທີ່ຍອມຮັບ
ໃນການລະຕໍ່ໄປ.

ຫ) ການຫຼຸດການຊ່ວຍເຫຼືອຊົ່ວຄາວ ແລະ ທັນທີ, ບັນດາວັດຖຸບານ ຂອງ, ລາວ,
ແລະຫາງເລນານ ສັນຍານີ້ຈະໃຫ້ຄວາມສະດວກໃນການຜະລິດເພີ່ມ, ໃນການ
ຂົນສົ່ງ, ການຄວບຄຸມການຂອງຫຍານພາຫະນະຂອງຕົນ, ແລະໃນການຂາຍ
ໃຫ້ແກ່ວັດຖຸບານສະຫະລັດອະເມລິກາຕວຍແລວ, ການປະຫຍັດແລະການ
ຂໍ້ຄວາມແລະເງື່ອນไขທີ່ຈະຫົກລົງກັນ, ຊົ່ວຄາວ ດ້ານ ແລະ ສະລັດ
ແລ້ວ ຊົ່ວສະຫະລັດອະເມລິກາອາດຈະບໍ່ຄວາມຕ້ອງການ, ເນື່ອງຈາກຂອງຕົນ
ຂາດ ຫຼືອາດຈະ ອາດ ໃນ ຫຼາຍ ທັ ແລະ ຊົ່ວ ອາດ ບໍ່ ໃ ໃ ດ ແ ດ ນ
ແນ ຂ ລັ ດ ດັ ກ່ ວ ນ ນີ້.

ບົດບັນຍັດທີ່ຈະເປັນບັນທຶດ ໃນການ ນຳ ດັ່ງ ກ່ ວ ນ ນີ້ ຈະ ຕ້ ອ ງ
ລະບຸ ໄ ວ້ ໃ ນ ສັ ນ ຍາ ທີ ດ ຕ່ ງ ຫ ວ ກ ແ ລ ະ ກ່ ອ ນ ຈ ະ ເ ປັ ນ ບົ ດ ບັ ນ ຍັ ດ ອ ີ ນ ໄ ດ້ ; ກ ຕ້ ອ ງ
ຖືຕາມ ຄ ວ ນ ຕ້ ອ ງ ການ ຂ ອ ງ ລັ ດ ດັ ່ ງ ກ່ ວ ນ ນ ີ ້ ແ ລ ະ ຄ ວ ນ ຕ ້ ອ ງ ການ ຕ ານ ນ ັ ນ ດ ານ ຂ ອ ງ ວ ິ ສ ະ ຫ ະ ນ ັ ນ ສ ິ ດ ທ ິ ສ ະ ດ ະ ສ ິ ງ ກ ່ ອ ນ ,
ສ ໍ າ ຮ ັ ບ ສ ່ ວ ນ ທ ີ ກ ່ ຽ ວ ກ ັ ບ ການ ໃ ຊ ້ ສ ອ ນ ຫ ຼ າ ຍ ນ ີ ໃ ນ ປ ະ ເ ທ ດ ແ ລ ະ ການ ທ ຳ ນ າ ຄ ້ ອ ນ ຂ ອ ນ ຊ ົ ່ ວ ຄ າ ວ ດ ັ ດ ດ ັ ່ ງ ກ ່ ວ ນ ນ ີ ້ .

ມ ານ ລ າ ຄ ນ ຶ ່ ງ ..

ປ ະ ທ ານ ຜ ູ ້ ລ ິ ນ ານ ໃ ນ ສ ັ ນ ຍ ານ ະ ສ ະ ບ ັ ບ ນ ີ ້ , ຮ ັ ບ ຮ ູ ້ ວ ່ າ ຄ ວ ນ ສ ິ ດ ສ ິ ດ ຂ ອ ງ ຄ ວ ນ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ຼ ື ອ ທ າ ງ ທ ະ ນ າ ນ ນ ີ ້ ວ ະ ນ ິ ດ ຫ ຼ າ ຍ ຂ ຶ ້ ນ ດ ້ ວ ຍ ການ ໃ ຊ ້ ພ າ ຍ ພ ະ ນ ະ ອ ັ ນ ນ ິ ຍ ູ ໃ ຫ ້ ໄ ດ ້ ປ ະ ໂ ຍ ດ ຫ ຼ າ ຍ ທ ີ ສ ຸ ດ ;

ຊ ຶ ່ ງ ໄ ດ ້ ຕ ົ ກ ລ ົ ງ ວ ່ า :

ຫ) ບັ ນ ດ າ ວ ັ ດ ຖ ຸ ບ ານ ຂ ອ ນ , ຜ ຣ ັ ງ , ລ າ ວ ແ ລ ະ ຫ າ ງ ເ ລ ນ ານ , ຈ ະ ຕ ້ ອ ງ ຮ ່ ວ ມ ນ ີ ້ ເ ອ ົ ້ ອ ງ ຈ ຸ ດ ການ ໃ ຫ ້ ສ ະ ດ ວ ກ ດ ີ ທ ີ ສ ຸ ດ , ຊ ົ ່ ວ ການ ຈ ັ ບ ຕ ້ ອ ນ , ການ ແ ລ ກ ຈ ່ າ ຍ ແ ລ ະ ການ ຮ ັ ກ ສ າ ຊ ຸ ບ ະ ກ ອ ນ ທ ຸ ກ ຢ ່ າ ງ ຊ ົ ່ ວ ຄ າ ວ ສ ະ ຫ ະ ລ ັ ດ ອ ະ ເ ມ ລ ິ ກ າ ສ ໍ າ ຮ ັ ບ ປ ະ ເ ທ ດ ອ ິ ນ ໂ ດ ຈ ີ ນ .

ຫ) ວ ັ ດ ຖ ຸ ບ ານ ໃ ດ ໄ ດ ້ ຮ ັ ບ ຄ ວ ນ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ຼ ື ອ ຈ າ ກ ສ ະ ຫ ະ ລ ັ ດ ອ ະ ເ ມ ລ ິ ກ າ ຈ ະ ຕ ້ ອ ງ ສ ົ ່ ງ ຄ ືນ ໃ ຫ ້ ຊ ົ ່ ວ ຄ າ ວ ທ ັ ນ ທ ີ ສ ໍ າ ຮ ັ ບ ຊ ຸ ບ ະ ກ ອ ນ ຫ ຼ ື ບ ໍ ່ ອ ະ ນ ຸ ຍ າ ດ ການ ທ ຸ ກ ຢ ່ າ ງ , ທ ີ ຈ ະ ໄ ດ ້ ຖ ືກ ນ ຳ ໃ ຊ ້ ໂ ດ ຍ ບ ໍ ່ ມ ີ ສ ິ ດ ທ ີ ຈ ະ ເ ປ ີ ດ ເ ຜ ີ ຍ ຕ ໍ ່ ສ າ ທ າ ນ ະ ລ ະ ນ ະ ນ າ ຊ າ ດ ຂ ອ ງ ສ ະ ຫ ະ ລ ັ ດ ອ ະ ເ ມ ລ ິ ກ າ ຫ ຼ ື ບ ຸ ຄ ຄ ົ ນ ອ ື ່ ນ ໃ ດ ນ ອ ກ ຈ າ ກ ລ ັ ດ ຖ ະ ບ ານ ສ ະ ຫ ະ ລ ັ ດ ອ ະ ເ ມ ລ ິ ກ າ ນ ຳ ອ ີ ກ ດ ້ ວ ຍ .

- - - -

ຄົນໃນທ້ອງຖິ່ນ. ນອກຈາກຄົນຈະໄດ້ຮັບຄວາມເຫັນອົກເຫັນໃຈ ຈາກສະຫະລັດ ອະເມຣິກາ.

ສ) ອົງການໃດໄດ້ຮັບຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອຈາກສະຫະລັດອະເມຣິກາ ຈະຕ້ອງ ສົ່ງລາຍໄດ້ຄືນຄືນ ຫຼືການນຳໃຊ້ດອກເບ້ຍ ແລະ ບໍລິການທຸກ ຢ່າງ ອັນຕົນໄດ້ກັນມານັ້ນ, ແຕ່ຕ້ອງບໍ່ໃຫ້ຂັດກັບຄວາມຕົກລົງທີ່ມີຢູ່ໃນປັດ ຈຸບັນນີ້ ລະຫວ່າງປະເທດລາວ, ຝຣັ່ງ, ລາວ ແລະ ຫວຽດນາມ.

ຄ) ກ່ຽວກັບຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອ ຈາກສະຫະລັດອະເມຣິການີ້ ລັດຖະບານ ແຕ່ງຕັ້ງກັນຄວາມຜູ້ນຳ ຫຼືຜູ້ແທນຜູ້ນຳ ໃນຄະນະກັນການເຫຼົ່ານີ້ ຂອງຕົນ ແລະ ມອບສິດໃຫ້ຜູ້ນັ້ນ ຮັບເອົາກັນສິດຈາກສະຫະ ລັດອະເມຣິກາ ສຳລັບຈຸດປະສົງທີ່ຕົນໄດ້ຮັບ.

ຖ້າຈຳເປັນ, ລັດຖະບານຈັດການໃຫ້ໜ່ວຍງານ ເພື່ອສຳລັບ ຂະບວນການ ແລະ ວຽກງານດັ່ງກ່າວນີ້, ເພື່ອໃຫ້ໄດ້ຜົນດີທີ່ສຸດ ໃນການຮັບຕ້ານ, ແລ້ວ ຈະ ຮັກສາ ຈຸດປະສົງ ຂອງທຸກຢ່າງ ຊຶ່ງ ສະຫະ ລັດ ອະ ເມ ຣິ ກ ານ ຈ ະ ມ ອ ບ ໃ ຫ້.

ຊ) ສ່ວນທີ່ກ່ຽວກັບ ຄວາມ ຊ່ວ ຍ ເ ຫ ຼື ອ ຈ າ ກ ສ ະ ຫ ະ ລັ ດ ອ ະ ເ ມ ຣ ິ ກ ານ ນ ັ້ ນ ຈ ະ ຄ ວ ບ ຄຸ ມ ໃ ຫ້ ຈ ຳ ນ ວ ນ ກ ຳ ລ ັ ງ ທ ະ ຫ ານ ຂ ອ ງ ຈ ັ ກ ສ ະ ຫ ະ ລ ັ ດ ຈ ີ ນ ນ ັ້ ນ, ຊຶ່ ງ ບ ັ ນ ຈ ວ ກ ຄ ວ າ ມ ສ ູ ງ ສ ຸ ດ ຂ ອ ງ ກ ຳ ລ ັ ງ ທ ະ ຫ ານ ຝ ຣ ັ່ ງ ສ ດ ໃ ນ ອ ິ ນ ໂ ດ ຈ ີ ນ ນ ັ້ ນ, ຊຶ່ ງ ບ ັ ນ ຈ ວ ກ ຄ ວ າ ມ ສ ູ ງ ສ ຸ ດ ຂ ອ ງ ກ ຳ ລ ັ ງ ທ ະ ຫ ານ ຝ ຣ ັ່ ງ ສ ດ ໃ ນ ຕ ະ ວ ັ ນ ອ ອ ກ ໄ ກ ຫ ຼື ຊ ຸ ດ ຕ ່ າ ຫ ນ ້ າ ຂ ອ ງ ເ ຢ ີ ນ ຈ ະ ເ ປ ັ ນ ຜ ູ້ ນ ິ ດ ຈ ັ ບ ກ ັ ນ ສ ິ ດ.

ມາດຕາ ສ.-

ໂດຍບໍ່ໃຫ້ຂັດກັບສັນຍາວໍາຊິງຕັນ ອະ ດີ ຕ ່ າ ປ ະ ເ ທ ດ ຝ ຣ ັ່ ງ ສ ດ ແ ລ ະ ບ ັ ນ ດ າ ອ ົ ງ ການ ລ ັ ດ ຖ ະ ບ ານ ລ າ ວ, ລ າ ວ, ແ ລ ະ ຫ ວ ຽ ດ ນ າ ມ. ໃ ນ ການ ຈ ັ ດ ຕ ັ ້ ງ ຈ ຸ ດ ປ ະ ສ ົ ງ ເ ສ ບ ຫຼ ື ບ ໍ ລ ິ ການ ຕ ່ າ ງ ໆ ຈ າ ກ ລ ັ ດ ຖ ະ ບ ານ ສ ະ ຫ ະ ລ ັ ດ ອ ະ ເ ມ ຣ ິ ກ ານ ຕ າ ມ ສ ັ ນ ຍ າ ສ ະ ບ ັ ບ ນ ີ້, ຮ ັ ກ ຖ ະ ບ ານ ໄ ດ້ ສ ັ ນ ຍ າ ວ່ າ :

ຄ) ຢ່ າ ງ ແ ທ້ ຈ ິ ງ, ຈ ະ ໃ ຊ້ ຄ ວ າ ມ ຊ່ ວ ຍ ເ ຫ ຼ ື ອ ນ ີ້ ແ ຕ່ ໃ ນ ຂ ອ ບ ເ ຂ ດ ຄ ວ າ ມ ຮ ັ ບ ຈ າ ກ ກ ົ ດ ຈ ຸ ດ ປ ະ ສ ົ ງ ແ ລ ະ ກ ົ ດ ໝ າ ຍ ທ ີ່ ນ ຳ ໃ ຊ້ ໃ ນ ອ ິ ນ ໂ ດ ຈ ີ ນ ນ ັ້ ນ.

ຂ) ຈະ ຈັ ດ ຄ ວ າ ມ ຢ່ າ ງ ເ ພ ຍ ງ ພ ໍ ສ ົ ມ ແ ລະ ບ ໍ ຂ ັ ດ ກ ັ ບ ຄ ວ າ ມ ຢ ້ ອ ງ ຄ ິ ດ ໃ ນ, ເ ພື ່ ອ ໃ ຫ ້ ປ ະ ຊ າ ຊ ົ ນ ຂ ອ ງ ຕ ົ ນ ມ ີ ຄ ວ າ ມ ເ ຊ ື່ ອ ໝ ັ ້ ນ ຕ ໍ ່ ຈ ະ ກ ະ ທ ຳ ຕ າ ມ ສ ັ ນ ຍ າ ສ ະ ບ ັ ບ ນ ີ້.

ຄ) ຈະ ຈັ ດ ຄ ວ າ ມ ຮ ັ ກ ສ າ ຄ ວ າ ມ ຢ ້ ອ ງ ຄ ິ ດ ໃ ນ, ໂ ດ ຍ ຕ ົ ກ ລ ົ ງ ຮ ່ ວ ມ ກ ັ ນ ທຸ ກ ກ ໍ ລ ະ ນ ີ ກ ັ ບ ລ ັ ດ ຖ ະ ບ ານ ສ ະ ຫ ະ ລ ັ ດ ອ ະ ເ ມ ຣ ິ ກ ານ, ເ ພື ່ ອ ບ ໍ ່ ໃ ຫ ້ ຄ ວ າ ມ ລ ັ ບ ກ ່ ຽ ວ ກ ັ ບ ຈຸ ດ ປ ະ ສ ົ ງ ແ ລ ະ ບ ໍ ລ ິ ການ ຫຼ ື ຄ ຳ ຊີ້ ແ ຈ ງ ອ ັ ນ ຄ ັ ກ ແ ນ່ ຈ ະ ໄ ດ້ ຮ ັ ບ ຕ າ ມ ສ ັ ນ ຍ າ ສ ະ ບ ັ ບ ນ ີ້, ຖ ືກ ເ ປ ີ ດ ເ ຜ ີ ຍ ຫຼ ື ສ ົ ່ ງ ອ ອ ກ ຕ ະ ຫ ວ ນ.

ງ) ຈະ ຈັ ດ ຄ ວ າ ມ ຢ່ າ ງ ເ ພ ຍ ງ ພ ໍ ສ ົ ມ ເ ພື ່ ອ ກ ີ ດ ກ ັ ນ ການ ດ ັ ດ ແ ປ ງ ອ ອ ກ ກ ົ ດ ຫ ມ າ ຍ ໃ ນ ເ ວ ລ າ ສ ົ ງ ຄ ວ າ ມ ລ ັ ບ ອ ອ ກ ແ ລ ະ ຍ າ ບ ໃ ນ ດ ິ ນ ແ ດ ນ ອ ິ ນ ໂ ດ ຈ ີ ນ, ນ ັ ບ ທ ັ ້ ງ ຄ ວ າ ມ ລ ັ ບ ທ ີ່ ອ ິ ນ ໂ ດ ຈ ີ ນ ຊ ື ້ ຂ ອ ງ ປ ະ ເ ທ ດ ອ ື ່ ນ ທ ຸ ກ ຢ ່ າ ງ, ອ ັ ນ ຍ ັ ງ ບ ໍ ່ ທ ັ ນ ຈ ະ ປ ະ ກ ົ ດ ເ ປ ັ ນ ລ າ ຍ ລ ັ ກ ອ ັ ກ ສ ອ ນ ຂ ອ ງ ລ ັ ດ ຖ ະ ບ ານ....

ສະຫະລັດອະເມຣິກາ ນອນໄປກ່ານສັນຍາສະບັບນີ້, ແລະຂັ້ນອາດຈະຖືກນຳນາຢູ່ນ
ຂອງເຫຼົ່ານັ້ນໄດ້.

ຊ) ຈະສົ່ງເງິນຕາຫລືທຽບເທົ່າເງິນຕາທີ່ນຳໄປນັ້ນ ແລະກ່ານໃຊ້ຈ່ານ ຫລືການຢ່ານ
ນ້ຳ ຂອງວັດຖຸບານສະຫະລັດອະເມຣິກາ ໃນ ອິນໂດຈີນ, ໃນການກ່ຽວຂ້ອງກັບສັນຍາສະບັ
ບນີ້, ໂດຍຖືຕາມຄວາມສະມັກຂອງຕົນ ຂອງ ໃນ ເວລານັ້ນ. ສັນຍາຕໍ່ກັບສະບັບ ນ້ຳ
ຊຸ້ງ ສະຫະລັດອະເມຣິກາ ຜ່ານ ນ້ຳ, ປະເທດ ຄະ ຮ່ຽ ແລະ ລັດ ລາວ ແລະ ຫລ ຈ
ານ ອີກ ຜ່ານ ນ້ຳ ຈະ ໄດ້ ນ້ອ ນ ກັ ນ ຄຸ້ ນ ຊຸ້ ນ ຈະ ເປັ ນ ບັ ນ ທັ ດ ຖານ ໃ ນ ການ ສ້ ງ ເງິ ນ
ຕ ຣ ວ ໃ ນ ຂ ອ ບ ເ ຂ ດ ຈ ຳ ນ ວ ນ ນ ຶ່ ງ ຊຸ້ ງ ຈ ະ ໄ ດ້ ນ້ ອ ນ ກັ ນ ກ ຳ ນ ົ ດ ໄ ດ້.

ຍ) ຈະ ເ ຈ ຣ ະ ຈາ ກ ັ ບ ວ ັ ດ ຖ ຸ ບ ານ ສ ະ ຫ ະ ລ ັ ດ ອ ະ ເ ມ ຣ ິ ກ າ ໃ ນ ການ ຕ ົ ກ ລ ົ ງ ປ ະ ກ ອ ບ ທ ຸ ກ
ຢ່ າ ງ ທ ີ່ ຈ ຳ ເ ປ ັ ນ, ກ ່ ຽ ວ ກ ັ ບ ໂ ບ ອ ະ ນ ຸ ບ າ ດ, ການ ໃ ຊ້ ພ ວ ກ ພ ະ ນ ະ ທ ັ ດ ຖ ິ ນ ແ ລ ະ ວ ັ ດ ຖ ຸ
ທ ຸ ກ ຢ່ າ ງ ສ ໍ າ ລ ັ ບ ກ ິ ດ ຈ ະ ກ ຳ ການ ສ ້ າ ງ ນ ະ ບ ຸ ຍ ະ ກ ອ ນ ຕ ານ ສ ັ ນ ຍ າ ສ ະ ບ ັ ບ ນ ີ້.

ຖ) ຈ ະ ຕ ົ ກ ລ ົ ງ ກ ັ ນ ເ ປ ັ ນ ຮ ະ ດ ຸ ການ, ກ ັ ບ ລ ັ ດ ຖ ບ ານ ສ ະ ຫ ະ ລ ັ ດ ອ ະ ເ ມ ຣ ິ ກ າ, ເ ຄ ື່ ອ ງ ມ ື ທ າ ງ ທ ີ່ ຈ ະ ໃ ຊ້ ຄ ວ າ ມ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ຼ ື ອ ຕ ານ ສ ັ ນ ຍ າ ສ ະ ບ ັ ບ ນ ີ້ ໃ ຫ້ ຖ ືກ ຕ້ ອ ງ ຕ າ ມ ຈ ຸ ດ ປ ະ ສ ົ ງ ຂ ອ ງ ການ ສ ະ ບ ັ ບ ສ ະ ນ ຸ ນ ແ ລ ະ ໃ ຫ້ ໄ ດ້ ປ ະ ໂ ຍ ດ ສູ ງ ສຸ ດ.

ມ າ ຕ ຣ າ ຄ.-

ເພື່ ອ ໃ ຫ້ ສ ະ ດ ວ ກ ແ ລ ະ ກ ິ ດ ຈ ະ ກ ຳ ການ ທ ີ່ ຈ ະ ປ ະ ຕ ິ ບ ັ ດ ຕ າ ມ ສ ັ ນ ຍ າ ສ ະ ບ ັ ບ ນ ີ້, ລ ັ ດ ຖ ະ ບ ານ ສ ະ ຫ ະ ລ ັ ດ ອ ະ ເ ມ ຣ ິ ກ າ ຈ ະ ກ ະ ກ ຽ ມ ຕ ົ ກ ລ ົ ງ ວ່ າ :

ຄ) ເ ມ ື່ ອ ແ ລ ະ ເ ທ ື່ ອ ໄ ດ້ ນ ຳ ສ ັ ນ ຍ າ ມ າ ສ ່ ງ ແ ລ ້ ວ, ຈ ະ ນ ຳ ເ ອ ົ າ ສ ະ ບ ັ ບ ນ ີ້ ສ ະ ບ ັ ບ ນ ຶ ່ ງ ໄ ປ ສ ະ ນ ອ ງ ໃ ນ ສ ະ ຫ ະ ລ ັ ດ ອ ະ ເ ມ ຣ ິ ກ າ ເ ພ ື່ ອ ຂ ึ ້ ນ ທ ະ ບ ຽ ນ ຕ ານ ສ ັ ນ ຍ າ ສ ະ ບ ັ ບ ນ ີ້.

ງ) ຈ ະ ຮ ັ ບ ຕ ້ ອ ງ ຄ ະ ນ ະ ບ ຸ ກ ຄ ົ ນ ທ ີ່ ງ ານ ດ ີ ເ ພ ື່ ອ ນ ກ ັ ບ ສ ະ ຫ ະ ລ ັ ດ ອ ະ ເ ມ ຣ ິ ກ າ, ທ ີ່ ຈ ະ ເ ປ ັ ນ ສ ິ ດ ຂ ອ ງ ສ ັ ນ ຍ າ ນ ີ້ ແ ລ ະ ຈ ະ ໃ ຫ້ ຄ ວ າ ມ ສ ະ ດ ວ ກ ທ ີ່ ຈ ຳ ເ ປ ັ ນ ແ ກ່ ຄ ະ ນ ະ ບ ຸ ກ ຄ ົ ນ ດ ັ ງ ກ ່ າ ວ ນ ີ້, ຢ ່ າ ງ ເ ສ ີ ຍ ງ ແ ລ ະ ເ ຕ ັ ນ ທ ີ່ ; ເ ພ ື່ ອ ໃ ຫ້ ບ ຸ ກ ຄ ົ ນ ເ ຫ ຼ ົ່ ານ ີ້ ສ າ ມ າ ດ ຍ ະ ຕ ິ ບ ັ ດ ຫ ນ້ າ ທ ີ່ ຂ ອ ງ ຕ ົ ນ ໄ ດ້, ນ ັ ບ ທ ັ ງ ການ ສ ັ ່ ງ ການ ແ ລ ະ ການ ນ ຳ ໃ ຊ້ ປ ະ ໂ ຍ ດ ຕ ານ ວ ິ ຊ າ ການ ຊ ່ າ ງ ແ ລ ະ ການ ກ ວ ດ ຫ ນ້ ວ ຍ ຫ ນ້ ວ ຂ ອ ງ ຄ ວ າ ມ ຊ ່ ວ ຍ ເ ຫ ຼ ື ອ ໃ ນ ຂ ອ ບ ເ ຂ ດ ຂ ອ ງ ສ ັ ນ ຍ າ ສ ະ ບ ັ ບ ນ ີ້. ຄ ະ ນ ະ ບ ຸ ກ ຄ ົ ນ ດ ັ ງ ກ ່ າ ວ ນ ີ້ ຈ ະ ຫ ວ ົ່ າ ການ ພ ົ ວ ພ ັ ນ ກ ັ ບ ລ ັ ດ ຖ ບ ານ ຂ ອ ງ ປ ະ ເ ທ ດ ທ ີ່ ຕ ົ ນ ນ ຳ ປ ະ ຕ ິ ບ ັ ດ ງ ານ ຢ ູ່ ນ ັ ້ ນ ໃ ນ ຂ ອ ບ ເ ຂ ດ ການ ຫ ຼ ຸ ດ ຂ ອ ງ ປ ະ ເ ທ ດ ຂ ອ ງ ຕ ົ ນ, ພ າ ຍ ໃ ຕ້ ຄ ວ າ ມ ອ ຳ ນ ວ ຍ ການ ແ ລ ະ ການ ຄ ວ ບ ຄ ຸ ມ ຂ ອ ງ ຫ ົ ວ ຫ ນ້ າ ການ ຫ ຼ ຸ ດ ດ ັ ງ ກ ່ າ ວ ນ ີ້.

ມ າ ຕ ຣ າ ຊ.- -

ຕໍ່ທ້າຍ "ກ."

ເນື່ອງປະຕິບັດຕາມຕອນ ຂ ມາຕາຕາ ສ ຂອງສັນຍາການຊ່ວຍເຫຼືອ ເນື່ອນັ້ງກັນຊຶ່ງກັນແລະກັນໃນສົນໄຕຈີນ, ບັນດາລັດຖະບານຂະເມນ, ຝຣັ່ງ, ລາວ ແລະ ຫວຽດນາມ, ເນື່ອງໄດ້ຮັບຄຳຂໍເວລາໃດຫ້ວະຄວາງເງິນກີບໄປ ທີ່ໃນ ທະນາຄານແຫ່ງຊາດ ເຫຼືອງ ຊຶ່ງທາງການທຸກສະຫະລັດອະເມຣິກາ ຈະຊື້ໄປ, ໃນນະຄອນຫຼວງເນີນ ເລ, ວຽງຈັນ, ແລະ ໄຊງ່ອນ. ເປັນຈຳນວນລວມ ທັງໝົດເທົ່າ ສ. ๑๔๔. ๔ສ๐ ກີບ ຊຶ່ງທາງການທຸກຄັ້ງທ່ານນີ້ ກະໄຊ້ຈ່າ ຍສຳ ລັບການຫຼຽວ, ໃນນວນຂອງລັດຖະບານສະຫະລັດອະເມຣິກາ, ໃນລັດເຂດ ຂະ, ລາວ, ແລະ ຫວຽດນາມ. ແລະສຳລັບຈັນທີ່ກ່ຽວກັບການປະຕິບັດສັນຍາສະບັບ ນີ້ໃນອະນາວ່ານເວລານາຍ ໃນ ວັນທີ ສ๐ ຊວງ ๑ ເດືອ ๑.

ເງິນກີບດັ່ງກ່າວນີ້, ລັດຖະບານ ຂະເມນ, ຝຣັ່ງ, ລາວ. ແລະ ຫວຽດນາມ ຈະສົ່ງ ໄປຫ້ວນສ່ວນເທົ່າ ທີ່ຈະໄດ້ຕົກລົງກັນ ກ່ວ ໜ້ານີ້ ໃນອະນາວ່ານ ສ ລັດຖະບານ, ໂດ ຍຖືຕາມ ການຄວນຊ່ວ ຍເຫຼືອ ທາງທະ ຫານ ຊຶ່ງ ກັນ ໄດ້ ເປັ ນ.

ຕໍ່ທ້ານ ສະ ບັ ບ ນີ້ ຈະ ໄດ້ ຮັ ດ ໄ ຫ ນ່ ແ ລ ະ ຍ້ ຽ ນ ເ ປ ນ ໄ ຫ ນ່ ໄ ປ ຫ້ ວ ນ ທ ະ ນ ະ ສ ິ ນ, ສ່ ວ ນ ຍ ັ ກ ວ ນ ຍ ວ ມ ສ ີ ທ ີ ຈ ະ ສ ິ ນ ສ ຸ ດ ລ ົ ງ ໃ ນ ວ ັ ນ ທ ີ ສ ໐ ຊ ວ ງ ๑ ເ ດ ື ອ ๕ ແ ລ ະ ຕ ໍ ່ ໄ ປ ກ ໍ ຕ ິ ດ ຕ າ ມ ,ໃ ນ ກ ໍ ລ ະ ນ ີ ດ ຂ ອ ງ ສ ັ ນ ຍ າ , ກ ່ ອ ນ ທ ີ ວ ະ ສ ຸ ດ ທ ້ າ ຍ ຂ ອ ງ ທ ຸ ກ ໆ ຍ ັ ກ ວ ນ ຍ ວ ມ ສ ີ ./.

ຕໍ່ທ້າຍ "ຂ"

ໂດຍຮັບຮູ້ວ່າ, ໃນການຕົກລົງກັນຮ້າຍແຮງຂອງປະເທດທີ່ຕົນປະຈຳຢູ່ນັ້ນ, ຄນະບຸກຄົນ ສັນຊາດຂອງອີກປະເທດໜຶ່ງ ບັນທັງຄນະບຸກຄົນປະຈຳຊົ່ວຄາວ, ຈະປະຕິບັດໜ້າທີ່ຂອງຕົນໃນລວມເຂດການພາກພູດຂອງຕົນ, ພາບໃຫ້ຄວາມສຳນວຍການແລະການຄຸ້ມຄອງຂອງທົ່ວໄປກ່ຽວກັບການພາກພູດຂອງປະເທດຂອງຕົນ ຈຶ່ງໄດ້ເຂົ້າໃຈว່າ, ໃນສ່ວນທີ່ກ່ຽວກັບມາດຕາ ๔, ຕອນ ๙, ຂອງສັນຍາກ່ຽວກັບການຄ້ຳຍັນ ເພື່ອປ້ອງກັນ ຫຼື ກັນແລະກັນໃນວິນາໂດຈີນນັ້ນ, ຈະບໍ່ມີການປະຕິບັດຕໍ່ຄນະບຸກຄົນດັ່ງກ່າວນີ້, ຫຼື ຖືກ່ວ່າຢູ່ໃນຈຳນວນການພູດຂອງອົງການວິຊາການນ່ຳນັ້ນ. ຈະເລີ່ມນັບວັນຄຽງຄູ່ກັນ ກັບຈະບໍ່ມີການປະຕິບັດຕໍ່ຄນະບຸກຄົນ, ຖ້ານກ່ຽວກັນແລະນັ້ນຊາດຄຽງຄູ່ກັນ, ຂອງວິຊາການພູດດັ່ງກ່ຽວນີ້.

ຄນະບຸກຄົນດັ່ງກ່ຽວນີ້ ຈະເລີ່ມເປັນສານປະເພດ :

ກ) ຖ້າໄດ້ຮັບຫນັງສືບອກເລົ່າວ່ານຖືກຕ້ອງດີ, ຈະບໍ່ມີການປະຕິບັດຕໍ່ຄນະທູດ ອັນສົມບູນ, ກ່ຽວກັບການປະຕິບັດຕໍ່ຫົວຫນ້າ ຄນະບຸກຄົນ ດັ່ງກ່າວ ແລະຕໍ່ນາຍທະຫານສານນາຍ ຜູ້ເປັນ ຄົນການຜະລິດ, ທັນທ້ຳ, ແລະທັນຂອງການ, ນັບທັງຜູ້ຮ່ວມຄ່ຽວຂອງເຍີ້ນທຸກຄົນ.

ຂ) ຄນະບຸກຄົນປະເທດທີ່ສອງຈະບໍ່ສະເໜີສະຄວາມປະເທດ ຈະຫວ່ານຊາດ. ຖ້າວ່ານວິໄລກໍ່ສົ່ງເສີມ ໃຫ້ຄນະບຸກຄົນນາງປະເທດຂອງວົງການພູດ ຂອງອົກປະເທດໜຶ່ງ. ດັ່ງຈາກສະເໜີ ສະຄວາມ ບໍ່ໃຫ້ຢູ່ໃນອຳນາດສ່ວນແຫ່ງແລະ ຈາບ, ສະເໜີ ສະຄວາມ ບໍ່ໃຫ້ຖືກ ກອດ ຄົ້ນ ແລະ ຍຶດ ເອົາ ສ່ວນ ທ່ານ, ສະ ຂອ ກ ປະ ເທ ດ ຄ ລ ິ ດ ເ ດ ຍ ສ ະ ຣ ິ. ການ ຍົ ກ ເ ວ້ນ ຄ ່ າ ພ າ ສ ີ ຕ ່ ວ ງ ຕ່ າ ງ. ການ ຍົ ກ ເ ວ້ນ ຈ ຳ ກ ັ ດ ປ ະ ເ ທ ດ ອ ນ ຫ ນ ຶ ່ ງ ກ ່ ຽ ວ ກ ັ ບ ຈ ັ ບ ສ ິ ນ ສ ່ ວ ນ ຕ ົ ວ ຖ ້ ຳ ຂ ້ ຳ ຣ າ ດ ຖ ກ ວ ນ ດ ັ ່ ງ ກ ່ າ ວ ນ ີ້ ນ ່ ວ ດ ຂ ້ ຳ ໃ ນ ປ ະ ເ ທ ດ ເ ພ ີ ກ ຄ ວ ນ ສ ິ ທ ທ ິ ສ ່ ວ ນ ຕ ົ ວ ຄ ວ ນ ຍ ົ ກ ເ ວ້ ນ ຄ ວ ນ ຈ ະ ບ ໍ ່ ມ ີ ຢ ູ່ ນ ຳ ອ ົ ງ ການ ວ ິ ຊ າ ການ ນ ີ້ ນ ຍ ູ ່ ; ຄ ວ ນ ຍ ົ ກ ເ ວ ້ ນ ຄ ວ ນ ຈ ະ ບ ໍ ່ ມ ີ ຢ ູ ່ ນ ຳ ອ ົ ງ ການ ວ ິ ຊ າ ການ ນ ີ ້

ต่อท้าย "ค"

ทุก ๆ ครั้ง ซึ่งคู่สัญญา "สัมมาวายามป้องกันตัวร่วมกันและกัน ในอินโดจีน" มีความปรารถนา สัมปทานทั้งปวงอันจะได้มาจากการปฏิบัติตามข้อตกลงให้สัมมาวายามีกำลังมากว่าเดิมประการใดอย่างหนึ่ง และสำรับฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งในอัตราคู่สัญญาสัมมาวายามนี้ขึ้น, จะต้องเผื่อผ่านให้ฝ่ายอื่น ๆ ต่างสัมมาวายามนี้ ได้รับทำทุกอย่าง ฯ

H I Ệ P - U Ớ C

Giữa Hiệp Chúng Quốc Mỹ, Cao-Miên, Pháp, Lào và Việt-Nam về công cuộc Viện trợ để Phòng Vệ Lẫn Nhau trên lãnh thổ Đông-Dương.

Chánh Phủ Hiệp Chúng Quốc Mỹ và các Chánh Phủ Cao-Miên, Pháp, Lào và Việt-Nam :

Vì công nhận rằng việc giữ gìn nền độc lập, hoà bình và an ninh cho các quốc gia yêu chuộng tự do là việc công ích cho các dân tộc tự do.

Vì xét rằng các Chánh Phủ Cao-Miên, Pháp, Lào và Việt-Nam đã nhơn danh là hội viên của Liên Hiệp Pháp cam kết góp lực cùng nhau để đoạt các mục đích nầy.

Vì xét rằng, Chánh Phủ Hiệp Chúng Quốc Mỹ, nhơn muốn áp dụng những nguyên tắc nầy nên đã ban hành đạo luật 329 của Quốc Hội kỳ thứ 81, cho phép quốc gia nào cũng cùng hưởng ứng theo một nguyên tắc đó.

Vì muốn xây một nền tảng hoà thuận và hiểu

biết lẫn nhau cho công cuộc viện trợ quân sự mà Hiệp Chúng Quốc Mỹ, chiếu theo đạo luật 329 của Quốc Hội kỳ thứ 81 giúp cho Quân lực của các Quốc gia Liên Hiệp và của Liên Hiệp Pháp ở Đông-Dương.

Nên Đồng cùng nhau quyết định :

ĐIỀU THỨ I.-

Tất cả mọi sự viện trợ dưới danh nghĩa Hiệp ước nầy đều phải tuỳ theo các nguyên định căn bản sau đây :

1.- Tất cả công việc cung cấp quân nhu hay dụng cụ cũng như tất cả việc viện trợ gì của Hiệp Chúng Quốc Mỹ, có thể giúp cho các quốc gia kể trên đây, chiếu theo hiệp ước nầy, tuỳ theo nhu cầu của mỗi xứ, đều sẽ phải được thi hành đúng theo chính điều, danh từ, điều kiện và điều mục định nghĩa cách nhượng trợ đã ghi trong các khoản của đạo luật 329 của Quốc Hội kỳ thứ 81 và trong các tu chính án của đạo luật nầy có đề cập tới vấn đề cung trợ có tánh cách nói trên và cũng phải đúng theo tất cả đạo luật nào khác của Mỹ Quốc có thể áp dụng và đem ra thi hành sau nầy.

2.- Đúng theo nguyên tắc tương trợ, các Chánh

Phủ Cao-Miên, Lào và Việt-Nam đồng hứa hẹn trợ giúp cho Mỹ Quốc trong thời kỳ nầy và theo phương chước sản xuất và vận tải của mỗi xứ, những nguyên liệu và sản phẩm sẵn có trong xứ, nếu Mỹ Quốc cần đến khi tài nguyên trong lãnh thổ Mỹ không đủ dùng từ lúc tiên khởi hay nửa chừng mà thiếu. Số lượng và điều kiện mua bán sẽ cùng định với nhau sau.

Các chính điều qui định cách nhượng trợ nầy sẽ thảo trong khế ước riêng. Các điều kiện trong khế ước nầy cũng phải tuỳ theo nhu cầu của quốc gia hội viên và nhu cầu thông thường của Liên Hiệp Pháp, để tiêu thụ trong xứ và để kinh doanh thương mãi với những sản phẩm ấy.

DIỀU THỨ II.-

Các cường quốc ký tên hiệp ước nầy, nhìn nhận rằng việc viện trợ Quân sự sẽ được hiệu quả hơn nếu những tài lực hiện hữu được lợi dụng đến cực điểm;

Nên đã quyết định :

1.- Các Chánh Phủ Cao-Miên, Pháp, Lào và Việt Nam, phải hiệp tác nhau để thu nạp, phân phát và giữ gìn một cách châu đáo tất cả quân nhu và vật liệu do Hiệp Chúng Quốc Mỹ cung cấp cho Đông-Dương.

2.- Mỗi Chánh Phủ được Hiệp Chúng Quốc Mỹ viện trợ phải giữ quyền sở hữu của các vật liệu, dụng cụ hay công vụ đã lãnh, trừ phi khi nào được sự thỏa thuận của Hiệp Chúng Quốc Mỹ mới được nhượng lại.

3.- Mỗi Chánh Phủ nhận lãnh Viện trợ của Hiệp Chúng Quốc Mỹ cũng phải giữ trọn quyền xử dụng và kiểm soát hoàn toàn quân nhu thuộc quyền sở hữu của mình, nhưng quyền nầy cũng có thể tuỳ theo điều kiện cam kết trong hiệp ước hoặc thoả hiệp hiện hữu giữa Cao-Miên, Pháp, Lào và Việt-Nam.

4.- Mỗi Quốc gia sẽ cử ra một nhân viên hoặc một vị đại diện của Thượng Ủy ban Quân sự và ủy nhiệm cho người nhận lãnh quyền sở hữu những dụng cụ của Hiệp Chúng Quốc Mỹ đã giao.

Nếu cần, mỗi Quốc gia có bổn phận thi hành những biện pháp cần thiết tăng gia số nhân viên được ủy nhiệm nầy để cho công việc tiếp nạp, phân phát và giữ gìn mọi vật liệu và quân nhu do Hiệp Chúng Quốc Mỹ cung cấp được châu đáo.

5.- Về phần V ện trợ của Hiệp Chúng Quốc Mỹ để dành riêng cho Quân Lực của Liên Hiệp Pháp ở Đông Dương thế vị Tổng tư lịnh Quân lực Pháp ở Viễn đông hoặc đại biểu của người có đủ tư cách để nhận lãnh.

DIỀU THỨ III.-

Chiếu theo Hiệp định Quân sự giữa nước Pháp và các Chánh Phủ Cao-Miên, Lào và Việt-Nam, các Chánh Phủ có nhận lãnh quân nhu, vật liệu hay công vụ của Chánh Phủ Hiệp Chúng Quốc Mỹ do theo Hiệp ước nầy, đồng cam kết :

1.- Chỉ dùng sức Viện trợ nầy trong công cuộc Phòng Thủ Lẫn Nhau ở Đông-Dương mà thôi.

2.- Dùng những biện pháp thích ứng tượng hợp với sự an ninh để cho công chúng hay biết rõ mọi việc đã thi hành để áp dung hiệp ước nầy.

3.- Sẽ thoả thuận trước trong mỗi trường hợp với Chánh Phủ Hiệp Chúng Quốc Mỹ để thi hành những biện pháp an ninh, hầu giữ cho sự bí mật của các vật liệu, công vụ hay tin tức xác định của mỗi nước đã nhận lãnh chiếu theo hiệp ước nầy, khỏi bị tiết lộ hoặc tổn thương.

4.- Thi hành những biện pháp phù hạp để ngăn cấm tất cả sự buôn bán bất chánh, hoặc xuất cảng, hoặc nhập cảng, hoặc trong lãnh thổ Đông-Dương, hoặc trong tất cả thuỷ phận Đông-Dương, tất cả mọi quân nhu và vật liệu cùng một kiểu của Chánh Phủ Hiệp Chúng Quốc Mỹ cung cấp

chiếu theo hiệp ước nầy, hay tất cả mọi quân nhu và vật liệu cùng giống một kiểu của Chánh Phủ Mỹ đã đưa thế vào các món trước.

5.- Cung cấp tuỳ theo khả năng mình, đủ số tiền tệ bổn xứ cần thiết cho Chánh Phủ Hiệp Chúng Quốc Mỹ để dùng về các việc hành chánh của Mỹ Quốc ở Đông-Dương có liên hệ tới hiệp ước nầy. Một phụ ước giữa một đàng là Hiệp Chúng Quốc Mỹ và một đàng khác là Pháp và các Quốc gia Cao-Miên, Lào và Việt-Nam đồng ký chung với nhau để giải quyết vấn đề cung cấp tiền tệ. Số tiền để cung cấp nầy không được quá một số mà các nước ký kết sẽ đồng lòng ưng thuận nhứt định với nhau.

6.- Cùng tham gia với Chánh Phủ Hiệp Chúng Quốc Mỹ trong tất cả các sự dàn xếp những vấn đề chi tiết cần thiết có liên hệ đến các văn bằng, cách xử dụng những phương tiện bổn xứ và tất cả vấn đề khác có liên quan tới công cuộc cung cấp và giao nộp vật liệu chiếu theo hiệp ước nầy.

7.- Cùng hội đàm theo định kỳ với Chánh Phủ Hiệp Chúng Quốc Mỹ để hiểu biết thêm về phương chước xử dụng các vật viện trợ theo hiệp ước nầy cho có hiệu nghiệm nhứt.

DIỀU THỨ IV.-

Muốn cho các công việc thi hành hiệp ước nầy được thuận tiện, mỗi Chánh Phủ đều ưng thuận :

1.- Miễn thuế thương chánh và thuế nhập cảng, xuất cảng và lưu thông trong lãnh thổ Đông-Dương cho những sản phẩm, vật liệu của Chánh Phủ Hiệp Chúng Quốc Mỹ cung cấp theo danh nghĩa hiệp ước nầy trừ khi đã ký kết rồi một hiệp ước khác về mục đó.

2.- Thu nạp tất cả số viên chức thuộc quốc tịch Hiệp Chúng Quốc Mỹ cần thiết để thi hành hiệp ước nầy và ban cho những viên chức ấy đủ phương tiện cần thiết để thi hành sứ mạng và quan sát cách xử dụng kỹ thuật và sự tiến bộ của việc cung trợ theo danh nghĩa hiệp ước nầy. Trong sự tiếp xúc với Chánh Phủ trong xứ họ có sứ mạng, các viên chức nầy sẽ thi hành trách nhiệm của họ như người trong phái đoàn ngoại giao của xứ họ, dưới sự điều khiển và kiểm soát của vị Trưởng phái đoàn ngoại giao nầy.

ĐIỀU THỨ V

1) Hiệp ước nầy sẽ thi hành liền sau khi ký kết. Mỗi nước hội viên có thể ngưng dự vào hiệp ước sau khi cáo tri cho các nước hội kia trước ba tháng.

2) Các phụ bản đính theo hiệp ước nầy sẽ được coi như là thành phần của hiệp ước.

3) Hiệp ước nầy sẽ ghi tại nha TỔNG THƯ KÝ HIỆP CHỦNG QUỐC theo chính điều ĐIỀU THỨ 102 HIẾN CHƯƠNG HIỆP CHỦNG QUỐC đã định.

Để làm bằng những lời cam kết trên đây, các đại diện đã được nước mình chánh thức ủy nhiệm đồng thủ ký vào hiệp ước nầy.

Hiệp ước nầy làm ra năm bổn, bằng năm thứ tiếng : ANH, CAO-MIÊN, PHÁP, LÈO và VIỆT-NAM.

Tại SAIGON, ngày 23 tháng 12 năm 1950.

Năm bổn nầy đều có giá trị đồng nhau. Nhưng nếu có bổn nào không được rõ thì có bổn tiếng ANH và tiếng PHÁP làm bằng.

PHỤ - ƯỚC A

Chiếu theo cương thứ 5 trong Điều thứ ba của Hiệp ước về chương trình Viện trợ trong cuộc Phòng Vệ Lẫn Nhau ở Đông-Dương, các Chánh Phủ Cao-Miên, Pháp, Lào và Việt-Nam, khi được yêu cầu, sẽ gởi một số bạc bằng tiền Đông-Dương vào một hoặc nhiều ngân mục do Phái đoàn Ngoại giao của Hiệp Chúng Quốc Mỹ ở Phnom-Penh, Vientiane và Sài-gòn chỉ định. Số nầy tổng cộng không quá 6.142.230 đồng, để cho các Phái đoàn Ngoại giao Mỹ ở mỗi xứ, nhơn danh Chánh Phủ Hiệp Chúng Quốc Mỹ xử dụng để chi tiêu về mọi việc hành chánh, có liên quan tới việc thi hành hiệp ước nầy cho tới ngày 30 tháng sáu dương lịch năm 1951.

Những số tiền nầy do các Chánh Phủ Cao-Miên, Pháp, Lào và Việt-Nam cung cấp theo những phân suất do bốn Chánh Phủ ấy đồng ý nhứt định tuỳ theo số lượng Viện trợ Quân sự của mỗi Chánh Phủ đã nhận lãnh.

Bốn phụ ước nầy sẽ được tái lập với tất cả những sự sửa đổi thích ứng để dùng trong niên thuế kết thúc ngày 30 tháng sáu dương lịch năm 1952 và mỗi năm sau nầy trong thời kỳ hiệu lực của Hiệp ước cũng tái lập như vậy trước khi hết niên thuế mỗi năm.

PHỤ - ƯỚC B

Trong sự giao thiệp với Chánh Phủ trong xứ họ được bổ nhậm, các viên chức thuộc quốc tịch nước ngoài, kể luôn tất cả viên chức chỉ được bổ nhậm tạm trong một thời gian, thi hành nhiệm vụ của họ trong giới hạn quyền hành của một phái đoàn ngoại giao, dưới sự điều khiển và kiểm soát của một vị Trưởng phái đoàn. Để đáp lại nghĩa cử đó trong việc thi hành khoản thứ hai, điều thứ tư của Hiệp ước viện trợ để phòng thủ lẫn nhau trên lãnh thổ Đông-Dương, các viên chức nầy đã kể cũng như nhân viên của phái đoàn ngoại giao có quốc tịch của xứ họ được bổ nhậm thì tự nhiên là phải có một qui điều giống ngang nhau với các nhân viên của phái đoàn ngoại giao đó.

Viên chức sẽ chia ra làm ba hạng :

a) Qui điều ngoại giao hoàn toàn sẽ cấp cho Trưởng phái đoàn được hưởng bằng cách thông báo thích hợp và cho ba Sĩ quan trưởng văn phòng Lục-Quân, Hải-quân và Không quân, và cho luôn cả mỗi viện quan phụ tá trực tiếp của mỗi vị.

b) Hạng viên chức thứ nhì sẽ được hưởng những đặc quyền và những quyền bất khả xâm phạm do tập tục quốc tế đã ban cấp và được Chánh Phủ các nước nhìn nhận, của

của vài hạng nhân viên của Phái đoàn Ngoại giao xứ ngoài, như quyền bất khả xâm phạm về mặt tố tụng hộ sự và hình sự, quyền bất khả xâm phạm về sự khám xét và tịch thâu tài liệu công sự, quyền tự do xuất nhập, quyền được miễn thuế thương chánh và những thuế khác giống như vậy, hoặc được quyền khỏi bị hạn chế về tài sản riêng của những viên chức ấy nhập cảng để dùng, riêng trừ ra khi nào đã có qui định hiện hữu về sự kiểm soát hối đoái, được quyền khỏi chiệu thuế lương bổng. Mỗi Chánh Phủ có thể khước từ những đặc quyền và ân huệ ngoại giao như : có bản xe hơi đặc biệt, ghi tên vào sổ ngoại giao và các nghi thức khác.

c) Hạng nhân viên thứ ba sẽ được hưởng đồng một qui điều với viên chức hành chánh hạ cấp của Phái đoàn Ngoại giao.

Các nước ký kết cũng đã giao với nhau rằng sẽ giữ cho số nhân viên kể trong ba hạng trên đây được ít bao nhiêu càng tốt.

PHỤ - ƯỚC C

Tất cả các Quốc gia ký kết "Hiệp Ước Phòng Vệ Hỗ tương ở Đông-Dương" đều giao kết nhau rằng những quyền lợi do một sự sửa đổi hay một sự cải bổ nào về Hiệp ước nầy cho một "Nước giao kết" nào hưởng, đều phải được mở rộng ra cho các Quốc gia khác, có ký kết trong Hiệp ước nầy cũng cùng được hưởng.

SWEDEN

ECONOMIC COOPERATION

TIAS 2448
Feb. 8, 23, 1951

Agreement amending the agreement of July 3, 1948, as amended. Effected by exchange of notes signed at Stockholm February 8 and 23, 1951; entered into force February 23, 1951.

The American Ambassador to the Swedish Minister for Foreign Affairs

AMERICAN EMBASSY
Stockholm, February 8, 1951

No. 105

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to the conversations which have recently taken place between representatives of our two Governments relating to the Economic Cooperation Agreement between the United States of America and Sweden, signed at Stockholm on July 3, 1948, and to the enactment into law of Public Law 535, 81st Congress, amending the Economic Cooperation Act of 1948. I also have the honor to confirm the understandings reached as a result of these conversations:

62 Stat., pt. 2, p. 2541.
64 Stat. 198; 62 Stat. 137.
22 U. S. C. § 1501 *et seq.*

1. The Government of Sweden has expressed its adherence to the principles and policies of the Economic Cooperation Act of 1948, as heretofore amended.

2. Whenever reference is made in any of the articles of such Economic Cooperation Agreement to the Economic Cooperation Act of 1948 it shall be construed as meaning the Economic Cooperation Act of 1948, as heretofore amended.

3. The consultation referred to in Article III, paragraph 1, shall refer to all guaranties authorized under Section 111 (b) (3) of the Economic Cooperation Act of 1948, as heretofore amended.

Upon the receipt of a note from Your Excellency indicating that the foregoing provisions are acceptable to the Government of Sweden, the Government of the United States of America will consider that this note and your reply thereto constitute an agreement between the two Governments on this subject, the agreement to enter into force on the date of your note in reply.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

W. WALTON BUTTERWORTH

His Excellency
ÖSTEN UNDÉN,
Minister for Foreign Affairs,
Stockholm.

The Swedish Acting Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador

ROYAL MINISTRY
FOR
FOREIGN AFFAIRS

STOCKHOLM, *February 23, 1951.*

EXCELLENCY,

I have the honor to acknowledge the receipt of your note of February 8, 1951, reading as follows:

"I have the honor to refer to the conversations which have recently taken place between representatives of our two Governments relating to the Economic Cooperation Agreement between the United States of America and Sweden, signed at Stockholm on July 3, 1948, and to the enactment into law of Public Law 535, 81st Congress, amending the Economic Cooperation Act of 1948. I also have the honor to confirm the understandings reached as a result of these conversations:

1. The Government of Sweden has expressed its adherence to the principles and policies of the Economic Cooperation Act of 1948, as heretofore amended.

2. Whenever reference is made in any of the articles of such Economic Cooperation Agreement to the Economic Cooperation Act of 1948 it shall be construed as meaning the Economic Cooperation Act of 1948, as heretofore amended.

3. The consultation referred to in Article III, paragraph 1, shall refer to all guaranties authorized under Section 111 (b) (3) of the Economic Cooperation Act of 1948, as heretofore amended.

Upon the receipt of a note from Your Excellency indicating that the foregoing provisions are acceptable to the Government of Sweden, the Government of the United States of America will consider that this note and your reply thereto constitute an agreement between the two Governments on this subject, the agreement to enter into force on the date of your note in reply."

I have the honor to state that the Government of Sweden considers that your note and this reply constitute an agreement between the two Governments on this subject, the agreement to enter into force on the date of this note.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

DAG HAMMARSKJÖLD

His Excellency
W. WALTON BUTTERWORTH,
Ambassador of the United States of America,
etc., etc., etc.,
Stockholm.

BOLIVIA

COOPERATIVE EDUCATION

TIAS 2449
Aug. 14 and
Nov. 9, 1951

Agreement effected by exchange of notes signed at La Paz August 14 and November 9, 1951; entered into force November 9, 1951.

The American Chargé d'Affaires ad interim to the Bolivian Minister of Foreign Affairs

THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

AMERICAN EMBASSY,
La Paz, August 14, 1951.

No. 30

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to the agreement effected by the exchange of notes of October 16, 1950 and November 22, 1950 between our two Governments providing for the continuation of the cooperative educational program in Bolivia until June 30, 1955 and specifying the contributions to be made by our respective Governments to the Servicio Cooperativo Interamericano de Educacion (hereinafter called "Servicio") for the one year period ending June 30, 1951.

2UST 2495.

I am authorized by my Government to propose that the United States of America through the Institute of Inter-American Affairs contribute $2,291.00 to the Servicio each month during the six month period ending December 31, 1951 on the condition that your Government will contribute 400,000 Bolivianos each month during such period. It is understood, however, that the obligations of both Governments under this agreement shall be subject to the availability of appropriations to each Government for the period following August 31, 1951. The contributions herein provided are in addition to the contributions to the Servicio which our respective Governments have agreed to make in prior agreements. The contributions herein provided shall be made by the two Governments subject to terms of the Basic Agreement, as amended, concluded by the Republic of Bolivia and The Institute of Inter-American Affairs on September 7, 1944.[1]

I shall appreciate receiving an expression from your Government concerning the acceptability of the foregoing proposal. The Government of the United States of America will consider the present note and your reply concurring therein as constituting an agreement be-

[1] Not printed.

tween our two Governments which shall be effective from the date of your reply and which shall remain in force until December 31, 1951, or until one month after either Government shall have given notice in writing to the other of intention to terminate it, whichever is earlier.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest and most distinguished consideration.

THOMAS J. MALEADY

His Excellency
Cnl. TOMAS ANTONIO SUÁREZ C.
Minister of Foreign Affairs
La Paz.

The Bolivian Under Secretary of Foreign Affairs to the American Chargé d'Affaires ad interim

REPUBLICA DE BOLIVIA

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
Y CULTO

N° C. I. y U. 832 LA PAZ, *9 de noviembre de 1951.*

SEÑOR ENCARGADO DE NEGOCIOS:

En respuesta a su atenta nota N° 30, de 14 del pasado mes de agosto, referente a la continuación del programa educacional cooperativo en Bolivia hasta el 30 de junio de 1955, me es grato poner en su conocimiento que mi Gobierno acepta la propuesta formulada por Vuestra Señoría, a nombre del Gobierno de los Estados Unidos, en sentido de que Bolivia contribuya con la suma de Bs. 400.000,oo, en forma mensual, al Servicio Cooperativo Interamericano de Educación y que los Estados Unidos aporten la suma de $2.291.oo, mensualmente, al mismo organismo, por el período de seis mese que finaliza el 31 de diciembre del presente año.

Encarezco a Vuestra Señoría hacer conocer la presente determinación al Gobierno de los Estados Unidos.

Hago propicia la oportunidad para reiterar a Vuestra Señoría las expresiones de mi consideración muy distinguida.

F ORTIZ S
Subsecretario de Relaciones Exteriores

Al señor THOMAS J. MALEADY,
Encargado de Negocios a. i.
de los Estados Unidos de Norte América
Presente.–

Translation

REPUBLIC OF BOLIVIA

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AND WORSHIP

No. C. I. y U. 832 , LA PAZ, *November 9, 1951*

MR. CHARGÉ D'AFFAIRES.

In reply to your note No. 30 of August 14 last, referring to the continuation of the cooperative educational program in Bolivia until June 30, 1955, I am pleased to inform you that my Government accepts the proposal made by you, in the name of the Government of the United States, to the effect that Bolivia contribute the sum of 400,000 bolivianos per month to the Servicio Cooperativo Interamericano de Educación and that the United States contribute the sum of $2,291 per month to the same agency, for the six month period ending December 31 of this year.

I respectfully request you to make this decision known to the Government of the United States.

I avail myself of the opportunity to renew to you the assurances of my very distinguished consideration.

F ORTIZ S
Under Secretary of Foreign Affairs

MR. THOMAS J MALEADY,
Chargé d'Affaires ad interim
of the United States of America.
City.

LIBERIA

MUTUAL DEFENSE ASSISTANCE

Agreement effected by exchange of notes signed at Washington November 16 and 19, 1951; entered into force November 19, 1951.

TIAS 2450
Nov. 16, 19, 1951

The Acting Secretary of State to the Liberian Ambassador

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON
Nov 16 1951

EXCELLENCY:

I have the honor to inform Your Excellency that the Government of Liberia has been declared eligible to receive from the Government of the United States of America reimbursable military assistance under the provisions of Section 408 (e) of the Mutual Defense Assistance Act of 1949 (Public Law 329, 81st Congress), as amended by Public Law 621, 81st Congress, and by the Mutual Security Act of 1951 (Public Law 165, 82nd Congress). The provisions of these laws and the policy of the United States Government require that certain assurances be received before completing any transactions under Section 408 (e) of the Act.

63 Stat. 720; 64 Stat. 376; 65 Stat. 385.
22 U. S. C. § 1580.

It is the understanding of the United States Government that the Government of Liberia is prepared to accept the following undertakings:

1. The Government of Liberia agrees to use any assistance furnished under the Mutual Defense Assistance Act of 1949, as amended, to further the policies and purposes of that Act which are to foster international peace and security within the framework of the Charter of the United Nations through measures which will further the ability of nations dedicated to the principles and purposes of the Charter to participate effectively in arrangements for individual and collective self-defense in support of those purposes and principles. The Government of Liberia further agrees to furnish equipment and materials, services, or other assistance, consistent with the Charter of the United Nations, to the United States or to and among other nations eligible for assistance under the Mutual Defense Assistance Act to further the policies and purposes of this Act, as set forth above, and as may be mutually agreed hereafter.

59 Stat. 1031.

2. The Government of Liberia is prepared to assure the United States Government that such equipment, materials, or services as may

be acquired from the United States under the provisions of Section 408 (e) of the Mutual Defense Assistance Act of 1949, as amended, are required for and will be used solely to maintain its internal security, its legitimate self-defense, or to permit it to participate in the defense of the area of which it is a part, or in United Nations collective security arrangements and measures, and that it will not undertake any act of aggression against any other state.

3. The Government of Liberia will not relinquish title to or possession of any equipment and materials, information or services furnished under Section 408 (e) of the Mutual Defense Assistance Act, as amended, without the consent of the United States Government.

4. The Government of Liberia will protect the security of any article, service or information furnished under Section 408 (e) of the Mutual Defense Assistance Act of 1949, as amended.

5. The Government of Liberia understands that, prior to the transfer of any item or the rendering of any service under this Act, the United States Government retains the right to terminate the transaction.

6. The Government of Liberia is prepared to accept terms and conditions of payment for any item or service which may be furnished under the Mutual Defense Assistance Act of 1949, as amended, which are in accord with the provisions of Section 408 (e) (2) of this Act.

I have the honor to propose that this note, together with your reply confirming these assurances, constitute an agreement between the Government of the United States of America and the Government of Liberia, effective on the date of your note.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

JAMES E. WEBB

His Excellency
CHARLES D. B. KING,
Ambassador of Liberia.

The Liberian Ambassador to the Acting Secretary of State

EMBASSY OF LIBERIA
WASHINGTON

NOVEMBER 19, 1951

MR. SECRETARY:

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's note dated November 16, 1951, conveying the happy information that the Government of Liberia has been declared eligible to receive from the Government of the United States of America reimbursable military assistance under the provisions of Section 408 (e) of the Mutual

Defense Assistance Act of 1949 (Public Law 329, 81st Congress), as amended by Public Law 621, 81st Congress, and by the Mutual Security Act of 1951 Public Law 165, 82nd Congress); and that the provisions of these laws and the policy of the United States Government require that certain assurances be received before completing any transactions under Section 408 (e) of the Act.

In reply I have the honor to state that having telegraphically communicated to my Government, in Monrovia, the full text of Your Excellency's note I have been instructed to convey to the American Government through you, the grateful appreciation of the Government of Liberia for having been declared eligible to receive from the Government of the United States of America reimbursable military assistance under the provisions of Section 408 (e) of the Mutual Defense Assistance Act of 1949 (Public Law 329, 81st Congress) as amended by Public Law 621, 81st Congress, and by the Mutual Security Act of 1951 (Public Law 165, 82nd Congress), with the understanding that the Government of Liberia is prepared to accept the undertakings specifically mentioned and numerically set out in Your Excellency's note.

I am further instructed to make known to Your Excellency the acceptance of the Government of Liberia of the undertakings specifically mentioned and numerically set out in Your Excellency's note, and to assure the Government of the United States of America, of its strict observance of and complete compliance with said undertakings, as long as it is receiving from the Government of the United States of America reimbursable military assistance under the provisions of Section 408 (e) of the Mutual Defense Act of 1949.

Your Excellency's suggestion that your note, together with my reply covering the assurances required, constitute an agreement between the Government of the United States of America and the Government of Liberia, effective on the date of my reply to your note meets with the approval of my Government.

Therefore, in this sense, my reply to Your Excellency's note is to be so regarded.

Please accept, Mr. Secretary, the renewed assurances of my highest esteem and consideration.

C. D. B. KING

C. D. B. King
Ambassador

His Excellency
THE ACTING SECRETARY OF STATE
Washington, D. C.

PARAGUAY

COOPERATIVE EDUCATION

TIAS 2451
Sept. 10 and
Nov. 29, 1951

Agreement effected by exchange of notes signed at Asunción September 10 and November 29, 1951; entered into force November 29, 1951.

The American Ambassador to the Paraguayan Minister of Foreign Relations and Worship

AMERICAN EMBASSY,
Asunción, September 10, 1951.

No. 28

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to the agreement effected by the exchange of notes of September 18, 1950, and November 11, 1950, between our two Government providing for the continuation of the cooperative education program in Paraguay until June 30, 1955, and specifying the contributions to be made by our respective Governments to the *Servicio Cooperativo Interamericano de Educación* (hereinafter called "Servicio") for the one year period ending June 30, 1951.

2 UST 565.

I am authorized by my Government to propose that the United States of America through The Institute of Inter-American Affairs contribute $3,333 to the Servicio each month during the six month period ending December 31, 1951, on the condition that your Government will contribute 48,750 *guaraníes* each month during such period. It is understood, however, that the obligations of both Governments under this agreement shall be subject to the availability of appropriations to each Government for the period following August 31, 1951. The contributions herein provided are in addition to the contributions to the Servicio which our respective Governments have agreed to make in prior agreements. The contributions herein provided shall be made by the two Governments subject to terms of the Basic Agreement, as amended, concluded by the Republic of Paraguay and The Institute of Inter-American Affairs on March 17, 1945.[1]

I shall appreciate receiving an expression from your Government concerning the acceptability of the foregoing proposal. The Government of the United States of America will consider the present note and your reply concurring therein as constituting an agreement between our two Governments which shall be effective from the date of your reply and which shall remain in force until December 31, 1951,

[1] Not printed.

or until one month after either Government shall have given notice in writing to the other of intention to terminate it, whichever is earlier.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

HOWARD H. TEWKSBURY

His Excellency
Dr. BERNARDO OCAMPOS,
Minister of Foreign Relations
and Worship,
Asunción.

The Paraguayan Acting Minister of Foreign Relations and Worship to the American Ambassador

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
D. P. y D.-
Nº 1222.-

ASUNCIÓN, *29 de Noviembre de 1951.-*

SEÑOR EMBAJADOR:

Tengo a honra dirigirme a Vuestra Excelencia con referencia a su nota Nº 28, del 10 de Setiembre último, relativa al Convenio formalizado entre nuestros respectivos Gobiernos sobre el Programa Cooperativo de Educación en el Paraguay y en la que, cumpliendo instrucciones de su Gobierno, formula proposiciones para la continuación de las actividades del Servicio Cooperativo Interamericano de Educación, en el sentido de contribuir el Gobierno de los Estados Unidos de América con U$S. 3.333 (TRES MIL TRES CIENTOS TREINTA Y TRES DOLLARES) mensuales para dicho servicio, por un periodo de seis meses que finalizará el 31 de Diciembre de 1951, con la condición de que el Gobierno del Paraguay aporte ₲s. 48.750 (CUARENTA Y OCHO MIL SETECIENTOS CINCUENTA) mensuales durante el mismo periodo de tiempo.-

En respuesta, cúmpleme transcribir a Vuestra Excelencia la nota Nº 268, de fecha 22 de los corrientes, en la que el Ministerio de Educación expresa su aceptación, cuyo texto reza así:

"Asunción, 22 de noviembre de 1951.-Nº 268.-Señor Ministro: Con referencia a la nota D. P. y D. Nº 1043 de esa Cancillería, tengo el agrado de dirigirme a V. E., con ruego de que se sirva informar a la Embajada de los Estados Unidos de Norteamérica que este Ministerio acepta la propuesta contribuir con la suma de ₲. 48.750.- mensuales, por el período de seis meses que finalizará el 31 de diciembre de 1951, debiendo aportar los Estados Unidos, por intermedio del Instituto de Asuntos Interamericanos la suma de U$S 3.333.-para

el Servicio durante el mismo periodo.–Aprovecho esta oportunidad para saludar a V.E. con mi mejor consideración.–Firmado: Víctor Boettner. Ministro. A S.E. el Sr. Ministro int. de Relaciones Exteriores y Culto, Dr. Angel Florentín Peña. E. S. D".–

Asimismo, cúmpleme manifestar a Vuestra Excelencia que el Gobierno del Paraguay considera este intercambio de notas con esa Embajada como un Convenio sobre esta materia entre nuestros respectivos países.–

Válgome complacido de esta oportunidad para saludar a Vuestra Excelencia con mi más distinguida consideración.–

ANG. FLORENTÍN PEÑA

[SEAL]

A Su Excelencia
El Señor Don HOWARD H. TEWKSBURY,
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América.
Presente.

Translation

MINISTRY OF
FOREIGN RELATIONS AND WORSHIP

D. P. y D.-
No. 1222.-

ASUNCIÓN, *November 29, 1951.*

MR. AMBASSADOR:

I have the honor to address Your Excellency with reference to your note No. 28 of September 10 last, relating to the Agreement concluded between our respective Governments on the Cooperative Education Program in Paraguay, wherein, in compliance with instructions from your Government, you formulate proposals for the continuation of the activities of the Servicio Cooperativo Interamericano de Educación, to the effect that the Government of the United States of America will contribute three thousand three hundred and thirty-three dollars (US $3,333.00) each month to the Servicio for a period of six months ending on December 31, 1951, on the condition that the Government of Paraguay will contribute forty-eight thousand seven hundred and fifty (48,750) *guaraníes* each month during the same period.

In reply, I am to quote to Your Excellency note No. 268, dated the 22d of the current month, in which the Ministry of Education states its acceptance, the text of which reads as follows:

"Asunción, November 22, 1951.–No. 268.–Mr. Minister: With reference to your Ministry's note D. P. y D. No. 1043, I take pleasure in

requesting Your Excellency to be good enough to inform the Embassy of the United States of America that this Ministry accepts the proposal to contribute the sum of 48,750 *guaraníes* each month for the six-month period ending on December 31, 1951, while the United States is to contribute, through The Institute of Inter-American Affairs, the sum of U.S. $3,333.00 to the Servicio during the same period.–I avail myself of this opportunity to extend to Your Excellency the assurances of my high consideration.–Signed: Víctor Boettner, Minister. To His Excellency Dr. Angel Florentín Peña, Acting Minister of Foreign Relations and Worship, His Office."

Likewise, I am to inform Your Excellency that the Government of Paraguay considers this exchange of notes with your Embassy an Agreement on this matter between our respective countries.

I am happy to avail myself of this opportunity to extend to Your Excellency the assurances of my most distinguished consideration.

ANG. FLORENTÍN PEÑA

[SEAL]

His Excellency
HOWARD H. TEWKSBURY,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America.
City.

CANADA

UNEMPLOYMENT INSURANCE BENEFITS

TIAS 2452
July 31 and
Sept. 11, 1951

Agreement amending the agreement of March 6 and 12, 1942. Effected by exchange of notes signed at Ottawa July 31 and September 11, 1951; entered into force September 11, 1951; operative retroactively from April 1, 1951.

The American Counselor of Embassy to the Canadian Minister of External Affairs

THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

No. 30

OTTAWA, *July 31, 1951*

EXCELLENCY:

I have the honor to state that discussions have recently taken place between representatives of the Unemployment Insurance Commission of Canada and the Bureau of Employment Security in the United States Department of Labor on matters of mutual interest arising under the laws of both countries with respect to unemployment insurance benefits. These discussions related to mutually desirable changes in the procedural detail set forth in the Agreement between the Government of Canada and the Government of the United States of America on unemployment insurance benefits, effected by an exchange of notes at Ottawa on March 6 and 12, 1942, and also to reflect the fact that the name of the United States agency involved has been changed. That Agreement provides, in Article VII, that it may be amended by mutual arrangement evidenced by an exchange of notes between the two Governments. In order to make the necessary and mutually agreed upon changes in the aforesaid agreement, the Government of the United States is prepared to make with the Government of Canada an amendment to the Agreement of 1942, such amendment being annexed to this note as an appendix. If the proposed amendment is acceptable to the Government of Canada, the Government of the United States of America will regard this note together with your reply note concurring therein as constituting an agreement between the two Governments, in force on the date of your reply note, the amendment set forth in the Appendix to be operative retroactively as of April 1, 1951.

56 Stat. 1451.

Accept, Excellency, the assurances of my most distinguished consideration.

DON C. BLISS

His Excellency
LESTER B. PEARSON,
Minister of External Affairs,
Ottawa.

AMENDMENT TO THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA ON UNEMPLOYMENT INSURANCE BENEFITS

Article I (a) (iii) is amended to read as follows: 56 Stat. 1452.

" 'Federal agency' means the agency authorized to administer those provisions of the laws of the United States of America which relate to the Federal-State unemployment insurance programs."

Article III is amended to read as follows:

" 'The Government of the United States of America agrees that the Federal agency will recommend to each of the states that it carry out the provisions herein contained and Canada agrees to carry out such provisions: Provided that if any state does not substantially carry out any such provisions, the Unemployment Insurance Commission of Canada may suspend the operation of such provisions with reference to such state."

Article VI is amended to read as follows:

"To avoid the duplication of unemployment insurance payments with respect to the same period of unemployment, the order in which an individual who has benefit rights under the unemployment insurance laws of two or more jurisdictions shall exhaust or otherwise terminate his rights to benefits shall be determined jointly by the Federal agency of the United States of America and the Unemployment Insurance Commission of Canada in such manner as to be reasonable and just as between all affected interests."

The Canadian Secretary of State for External Affairs to the American Ambassador

DEPARTMENT OF
EXTERNAL AFFAIRS
CANADA

OTTAWA,
September 11, 1951.

No. L-251

EXCELLENCY:

I have the honour to refer to Your Excellency's Note No. 30 of July 31, 1951, in which you proposed the amendment of certain articles of the Agreement of March 12, 1942, between the United States of America and Canada on Unemployment Insurance Benefits.

The appropriate Canadian authorities agree that Articles I (a) (iii), III and VI be amended to read as follows:

Article I (a) (iii)

" 'Federal agency' means the agency authorized to administer those provisions of the laws of the United States of America which relate to the Federal-State unemployment insurance programme."

Article III

" 'The Government of the United States of America agrees that the Federal agency will recommend to each of the states that it carry out the provisions herein contained and Canada agrees to carry out such provisions: Provided that if any state does not substantially carry out any such provisions, the Unemployment Insurance Commission of Canada may suspend the operation of such provisions with reference to such state."

Article VI

"To avoid the duplication of unemployment insurance payments with respect to the same period of unemployment, the order in which an individual who has benefit rights under the unemployment insurance laws of two or more jurisdictions shall exhaust or otherwise terminate his rights to benefits shall be determined jointly by the Federal agency of the United States of America and the Unemployment Insurance Commission of Canada in such manner as to be reasonable and just as between all affected interests."

I confirm that your Note and this reply thereto shall constitute an agreement between the two countries and shall take effect on today's date, to be operative retroactively as of April 1, 1951.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

ESCOTT REID
for the
Secretary of State
for External Affairs.

His Excellency
The Hon. STANLEY WOODWARD,
Ambassador of the United States of America,
Ottawa.

URUGUAY

HEALTH AND SANITATION

TIAS 2453
Oct. 4, 1950,
and Mar. 7, 1951

Agreement effected by exchange of notes signed at Montevideo October 4, 1950, and March 7, 1951; entered into force March 8, 1951. And an agreement between the Government of Uruguay and the Institute of Inter-American Affairs signed at Montevideo March 8, 1951.

The American Ambassador to the Uruguayan Minister for Foreign Affairs

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Montevideo, October 4, 1950.

No. 15

EXCELLENCY:

I have the honor to refer again to Your Excellency's note of February 15, 1950, [1] suggesting the consideration by our respective Governments of an extension of the cooperative health and sanitation program in Uruguay, in which the Institute of Inter-American Affairs and your Government are participating.

The legislation recently adopted by the Congress of the United States of America providing for participation by my Government in a program of technical assistance for economic development, popularly referred to as President Truman's "Point Four" Program, and providing for a continuation until June 30, 1955, of the programs which the Institute of Inter-American Affairs is conducting in cooperation with governments of the American republics, has provided your Government and mine with a suitable occasion for a review of the cooperative health and sanitation program in Uruguay in order to consider again its purposes and to evaluate its achievements. As Your Excellency knows, the purposes of the cooperative health and sanitation program in which our respective Governments are engaged, are to further the general welfare of the peoples of our respective countries and to strengthen still further the bonds of friendship and understanding between them. My Government is as gratified as is yours to note the many improvements in the fields of preventive medicine, health education, health centers and other facilities and the control of communicable diseases which are resulting from this cooperative program.

64 Stat. 204.
22 U. S. C. § 1557.

[1] Not printed.

Considering, therefore, the mutual benefits which our respective Governments are deriving from this program, my Government agrees with the Government of Uruguay that an extension of the program beyond its present termination date of June 30, 1950, would be desirable. Accordingly, I have been authorized by my Government to propose that it continue its participation in the program for a period of five years, from June 30, 1950 through June 30, 1955, subject, however, to the availability of appropriations for use by our respective Governments for this purpose during the period from June 30, 1951 through June 30, 1955.

It is understood that, during the period from June 30, 1950 through June 30, 1951, my Government will make a contribution of US$ 50,000 (fifty thousand dollars) in the currency of the United States of America, to the Servicio Cooperativo Inter-Americano de Salud Pública, for use in carrying out project activities of the program, on the condition that your Government will contribute to the Servicio for the same purposes the sum of US$ 250,000 (two hundred and fifty thousand dollars) or its equivalent in Uruguayan pesos at the same rate of exchange at which the Institute share can be converted into Uruguayan currency. My Government will also, during the same period, make available funds to be administered directly by it for payment of salaries and other expenses of the members of the Health and Sanitation Field Staff who are maintained by it in Uruguay for the purposes of the cooperative program. The amounts referred to herein will be in addition to the sums already required to be contributed and made available by the parties in furtherance of this program. The funds each Government will contribute and make available for the continuation of the program from June 30, 1951 through June 30, 1955, if appropriations are hereafter made available for such continuation, will be the subject of subsequent agreement.

If the proposed extension on the basis stated above is acceptable to Your Government, I would appreciate receiving an expression of Your Excellency's assurance to that effect as soon as may be possible, in order that the technical details of the extension may be worked out by officials of the Ministry of Public Health and the Institute of Inter-American Affairs.

The Government of the United States of America will consider the present note and your reply note concurring therein as constituting an agreement between our two Governments, which shall come into force on the date of signature of an agreement by the Minister of Public Health of Uruguay and by a representative of the Institute of Inter-American Affairs, embodying the technical details of the extension.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

C. M. RAVNDAL

His Excellency
Sr. Dr. Don CÉSAR CHARLONE
Minister for Foreign Affairs
Montevideo

The Uruguayan Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
CABILDO

D. I. I. C. C.
910/943-167-

MONTEVIDEO *7 de marzo de 1951*

SEÑOR EMBAJADOR:

Con referencia a la nota de Vuestra Excelencia No. 15 de fecha 4 de octubre de 1950, relacionada con los términos que sería prorrogado el Convenio celebrado con el Instituto de Asuntos Interamericanos, tengo el honor de expresarle que estimándose la continuidad de tal cooperación altamente beneficiosa para los intereses sanitarios nacionales y concorde con lo manifestado en la nota de esta Cancillería de 15 de febrero de 1950 (D. I. I. C. C. 910/943-71), en el sentido de que nuestro Gobierno considera en forma favorable la posible extensión del referido Programa de Salud y Sanidad, el Ministerio de Salud Pública hará las gestiones del caso para que el Consejo de Ministros, en una próxima sesión considere y tome resolución a este respecto.

Reitero a Vuestra Excelencia las seguridades de mi muy alta consideración.

ALBERTO DOMÍNGUEZ CÁMPORA

Al Excelentísimo
Señor CHRISTIAN M. RAVNDAL
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América.-

Translation

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
CABILDO

D. I. I. C. C.
910/943-167-

MONTEVIDEO, *March 7, 1951*

MR. AMBASSADOR:

With reference to Your Excellency's note No. 15 of October 4, 1950, relating to the terms under which the Agreement concluded with the Institute of Inter-American Affairs would be extended, I have the honor to inform you that, in as much as the continuation of such cooperation is deemed highly beneficial to the national health interests and in accordance with the contents of this Foreign Ministry's note of February 15, 1950 (D.I.I.C.C. 910/943-71), to the effect that our Government views with favor the possible extension of the aforesaid Health and Sanitation Program, the Ministry of Public Health will take the necessary steps in order that the Council of Ministers may consider this matter at an early meeting and decide thereon.

I renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

ALBERTO DOMÍNGUEZ CÁMPORA

His Excellency
CHRISTIAN M. RAVNDAL
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America.

EXTENSION AGREEMENT

Republic.

Minister.

Institute.

Chief of Field Party.

Basic Agreement.

The Oriental Republic of Uruguay (hereinafter referred to as the "Republic"), represented by the Minister of Public Health, Dr. Carlos A. Viana Aranguren (hereinafter referred to as the "Minister"), and The Institute of Inter-American Affairs (hereinafter referred to as the "Institute"), a corporate instrumentality of the Government of the United States of America, represented by its Chief of Field Party, Health and Sanitation Division, Dr. H. Jackson Davis, (hereinafter referred to as the "Chief of Field Party"), have agreed, pursuant to the request of the Republic, and in accordance with the subsequent exchange of notes dated October 4, 1950 and March 7, 1951, between the American Ambassador and the Uruguayan Minister of Foreign Affairs, upon the following technical details for extending and modifying, in the manner hereinafter set forth, the Agreement entered into on behalf of the Republic and the Institute in November 1943 [1] as subsequently amended and extended [2] (hereinafter referred to as the "Basic Agreement") providing for a cooperative health and sanitation program to be carried on in the Republic.

CLAUSE I

Duration.

Limitation.

The cooperative health and sanitation program provided for in the Basic Agreement is hereby extended for an additional period of five years from June 30, 1950 through June 30, 1955; provided, however, that the obligations of the parties under this agreement for the period from July 1, 1950 through June 30, 1955 shall be subject to the availability of appropriations to both parties for the purposes of the program and to the further agreement of the parties pursuant to Clause II–4 hereof.

CLAUSE II

Funds.

In addition to the funds required by the Basic Agreement to be contributed or otherwise made available by the parties thereto with respect to the cooperative program, the parties hereto shall contribute and make available funds for use in continuing the program during the period covered by this Extension Agreement in accordance with the following conditions:

Salaries and other expenses.

1. The Institute shall make available the funds necessary to pay the salaries and all other expenses of its Health and Sanitation Divi-

[1] Not printed.
[2] *See* 58 Stat. 1434; 62 Stat. pt. 3, pp. 4108, 4117, 4128; *ante*, p. 517.

sion field staff in Uruguay during the period from June 30, 1950 through June 30, 1951. These funds shall be administered by the Institute and shall not be deposited to the credit of the Servicio Cooperativo Interamericano de Salud Pública (hereinafter referred to as the "S. C. I. S. P.").

S. C. I. S. P.

Deposits.

2. The Institute for the period from June 30, 1950 through June 30, 1951, shall deposit to the credit of the S. C. I. S. P. the sum of $50,000.00 (fifty thousand) U. S. and the Republic shall deposit to the credit of the S. C. I. S. P. the sum of $250,000.00 (two hundred and fifty thousand) U. S. or its equivalent in Uruguayan pesos at the same rate of exchange at which the Institute share can be converted into Uruguayan currency.

3. The additional funds required to be deposited by the parties in accordance with subsection 2 of this Clause II shall be deposited by installments at such times and in such amounts as shall be mutually agreed upon by the Minister and the Chief of Field Party.

4. The parties may later agree in writing upon the amount of the funds that each will contribute and make available for use in carrying out the program during the period from June 30, 1951 through June 30, 1955.

Clause III

The Basic Agreement, including all amendments to the Agreement entered into in 1943 contained in the several agreements for the extension of the program, as subsequently modified, shall remain in full force and effect, for the purpose of extending the cooperative health and sanitation program, as provided herein. All provisions of the Basic Agreement shall be applicable to all operations and activities under this Extension Agreement: Except that the Basic Agreement, from and after July 1, 1950, shall be deemed to be amended and supplemented by the provisions of this Extension Agreement in the following particulars:

Amendment of Basic Agreement.

Publicity.

1. The Republic and the Institute recognize that it is in their mutual interest that full publicity be given to the objectives and progress of the cooperative health and sanitation program and of the actions taken in furtherance of that program, in order to strengthen the sense of common effort which is essential to the achievement of the objectives of the program. The Minister and the Chief of Field Party will encourage the dissemination of such information and will make it available to the media of public information.

2. Subsection 1 of Clause IV of the agreement signed by the parties hereto on October 7, 1948 [1] is hereby amended to read, as follows:

[1] Not printed. *See* 62 Stat., pt. 3, p. 4129.

Tax exemption, etc.

1. Any of the funds introduced into Uruguay by the Institute for the purposes of the cooperative health and sanitation program shall be exempt from taxes, service charges, investment or deposit requirements, and other currency controls.

Conversion of funds.

Any of the funds deposited by the Institute to the credit of the S. C. I. S. P. shall be converted at the highest rate which, at the time the conversion is made, is available to the Government of the United States for its diplomatic and other official expenditures in Uruguay.

CLAUSE IV

Legislation.

The Executive Department of the Republic will propose to Parliament the approval of such legislation and will promulgate such decrees, orders or resolutions as may be necessary to effectuate the terms of this Extension Agreement.

CLAUSE V

Effective date.

This Extension Agreement shall become effective on the date it is signed, retroactive in its effects to July 1, 1950.

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto have caused this Extension Agreement to be executed by their duly authorized representatives, in quintuplicate, in the Spanish and English languages, in Montevideo, capital of the Oriental Republic of Uruguay, this eighth day of March, 1951.

REPUBLIC OF URUGUAY

By

By

By

THE INSTITUTE OF INTER-AMERICAN AFFAIRS

By

PRORROGA DE CONVENIO

Entre la República Oriental del Uruguay (en adelante designada como la "República"), representada por el Señor Ministro de Salud Pública, Dr. Carlos A. Viana Aranguren (en adelante designado como el "Ministro") por una parte, y por la otra el Instituto de Asuntos Interamericanos (en adelante llamado el "Instituto"), una corporación del Gobierno de los Estados Unidos de Norte América, representada por el Jefe de Misión, División de Salud y Sanidad, Dr. H. Jackson Davis (en adelante llamado el "Jefe de Misión"), convienen, de acuerdo con lo solicitado por la República, y de acuerdo con el intercambio de notas fechadas 4 de Octubre de 1950 y 7 de Marzo de 1951, entre el Embajador de los Estados Unidos de Norte América y el Ministro de Relaciones Exteriores de la República, sobre los siguientes detalles técnicos para prorrogar y modificar, en la forma en que por el presente se establece, el convenio celebrado entre la República y el Instituto en Noviembre de 1943, posteriormente prorrogado y ampliado (en adelante designado como el "Convenio Básico") sobre establecimiento y desarrollo de un programa cooperativo de salud y sanidad en la República.

Cláusula I

El programa cooperativo de salud y sanidad establecido en el Convenio Básico es por el presente prorrogado por un período adicional de cinco años o sea desde Junio 30, 1950 hasta Junio 30, 1955; siempre que las obligaciones de las partes del presente Convenio estén sujetas a la disponibilidad de asignaciones de las partes desde Julio 1ro., 1950 hasta Junio 30, 1955, para los fines del programa y a lo que convienen las partes más adelante, según Cláusula II–4 del presente.–

Cláusula II

Además de los fondos que deberán ser aportados o de otra manera puestos a disposición del programa cooperativo por las partes, según se preve en el Convenio Básico, las partes aportarán o pondrán a disposición fondos para ser usados en la continuación del programa durante el plazo por el cual el Convenio Básico es prorrogado en las siguientes condiciones:

1. El Instituto proveerá los fondos necesarios para efectuar el pago de los sueldos y todos los demás gastos de los funcionarios de su División de Salud y Sanidad en el Uruguay durante el período desde Junio 30, 1950 hasta Junio 30, 1951. Dichos fondos serán adminis-

trados por el Instituto y no serán depositados en la cuenta o cuentas del Servicio Cooperativo Interamericano de Salud Pública (en adelante designado como el "S. C. I. S. P.").

2. El Instituto depositará en la cuenta del S. C. I. S. P. por el período desde Junio 30, 1950 hasta Junio 30, 1951 la suma de $50,000.00 (cincuenta mil) dólares de los Estados Unidos, y la República depositará asimismo en la cuenta del S. C. I. S. P. la suma de $250,000.00 (doscientos cincuenta mil) dólares, o su equivalente en moneda uruguaya al mismo tipo de cambio en que sea convertido a dicha moneda el aporte del Instituto.

3. Los fondos adicionales requeridos a ser depositados por las partes de acuerdo con el apartado 2 de esta Cláusula II serán depositados en cuotas en las fechas y cantidades según se acuerde mutuamente entre el Ministro y el Jefe de Misión.

4. Las partes podrán más adelante acordar por escrito sobre las cantidades a ser contribuídas y puestas a disposición para continuar el programa durante el período desde Junio 30, 1951 hasta Junio 30,1955.

Cláusula III

El Convenio Básico incluyendo todas las prórrogas del convenio celebrado en 1943, comprendiendo los diferentes acuerdos sobre la extensión del programa posteriormente modificado, continuará rigiendo totalmente con el objeto de extender el programa cooperativo de salud y sanidad. Todas las estipulaciones del Convenio Básico serán aplicables a las operaciones y actividades de esta Prórroga de Convenio: EXCEPTO que el Convenio Básico desde y posterior a Julio 1ro. de 1950, se modificará y suplementará según las estipulaciones de esta Prórroga de Convenio en los siguientes puntos:

1. La República y el Instituto reconocen que es de interés mutuo dar amplia publicidad a los objetivos y progreso del programa cooperativo de salud y sanidad y de las medidas tomadas para ampliar el programa, a fin de afirmar el sentido del esfuerzo común que es esencial para el desarrollo de los objetivos del Programa. El Ministro y el Jefe de Misión promoverán la diseminación de dicha información poniéndola al alcance de los medios de información pública.

2. El apartado 1 de la Cláusula IV del Convenio firmado por las partes en Octubre 7, 1948, se modifica como sigue:

> 1. Todos los fondos introducidos a la República por el Instituto con destino al programa cooperativo de salud y sanidad estarán exentos de impuestos, descuentos legales, tasas, contribuciones, etc. Los fondos depositados por el Instituto en la cuenta del S. C. I. S. P. serán convertidos en la fecha que se

realice la conversión al tipo de cambio más alto disponible al Gobierno de los Estados Unidos para los gastos de orden diplomático y oficial en el Uruguay.

Cláusula IV

El Poder Ejecutivo de la República, propondrá al Parlamento la sanción de las leyes y dictará los decretos, órdenes o resoluciones necesarias para el cumplimiento de la presente Prórroga de Convenio.

Cláusula V

La presente Prórroga de Convenio entrará en vigencia en la fecha en que sea firmada, retrotrayéndose en sus efectos al primero de Julio de 1950.

Y PARA CONSTANCIA las partes han dispuesto la celebración de esta Prórroga de Convenio, suscripta por sus representantes debidamente autorizados, en cinco ejemplares, en los idiomas castellano e inglés, en Montevideo, capital de la República Oriental del Uruguay, el día 8 de Marzo de 1951.

POR LA REPUBLICA ORIENTAL DEL URUGUAY

POR EL INSTITUTO DE ASUNTOS INTERAMERICANOS

29366—55—PT. II——65

CANADA

EXTRADITION

TIAS 2454
Oct. 26, 1951

Supplementary convention supplementing the convention of December 13, 1900 between the United States of America and the United Kingdom. Signed at Ottawa October 26, 1951; ratification advised by the Senate of the United States of America April 1, 1952; ratified by the President of the United States of America April 8, 1952; ratified by Canada July 11, 1952; ratifications exchanged at Ottawa July 11, 1952; proclaimed by the President of the United States of America July 30, 1952; entered into force July 11, 1952.

BY THE PRESIDENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

A PROCLAMATION

WHEREAS a supplementary extradition convention between the United States of America and Canada was signed at Ottawa on October 26, 1951 by their respective plenipotentiaries, the original of which convention is word for word as follows:

SUPPLEMENTARY CONVENTION TO THE SUPPLEMENTARY CONVENTION BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND HER MAJESTY FOR THE MUTUAL EXTRADITION OF FUGITIVE CRIMINALS SIGNED AT WASHINGTON, DECEMBER 13, 1900

The United States of America and Canada, being desirous of modifying and supplementing in certain respects the list of crimes on account of which extradition may be granted under the Treaties and Conventions in force between the United States of America and Canada, particularly the Convention concluded by the United States of America and Her Britannic Majesty on December 13, 1900, so as to comprehend any and all frauds which are punishable criminally by the laws of both contracting states, particularly those which occur in connection with transactions in securities, have decided to conclude a Supplementary Convention for that purpose and have appointed as their respective Plenipotentiaries:

32 Stat. 1864.

The United States of America:

Don C. Bliss, Minister of the United States of America at Ottawa, and

Canada:

Lester Bowles Pearson, Secretary of State for External Affairs in the Government of Canada, and

Stuart Sinclair Garson, Minister of Justice and Attorney-General in the Government of Canada.

who, having communicated to one another their respective full powers, found in good and due form, have agreed as follows:

Article I

Amendments.

The enumeration numbered 11 in Article I of the Supplementary Extradition Convention signed on December 13, 1900, between the United States of America and Her Britannic Majesty, is hereby amended to read as follows:

Obtaining money by false pretenses etc.

11A "Obtaining property, money or valuable securities by false pretences or by defrauding the public or any person by deceit

or falsehood or other fraudulent means, whether such deceit or falsehood or any fraudulent means would or would not amount to a false pretence.

Use of mails to defraud, etc.

11B "Making use of the mails in connection with schemes devised or intended to deceive or defraud the public or for the purpose of obtaining money under false pretences."

Article II

The present Supplementary Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Ottawa.

Entry into force. *Post*, p. 2829.

The present Supplementary Convention shall enter into force on the day of the exchange of the instruments of ratification and it shall continue in force as though it were an integral part of the Supplementary Convention of December 13, 1900, subject to the provisions of Article II of that Supplementary Convention with respect to termination.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned Plenipotentiaries have signed the present Supplementary Convention and have affixed thereto their respective seals.

DONE in duplicate at Ottawa, this 26th day of October, 1951.

For the United States of America:

DON C. BLISS

For Canada:

L. B. PEARSON

STUART S. GARSON

WHEREAS the Senate of the United States of America by their resolution of April 1, 1952, two-thirds of the Senators present concurring therein, did advise and consent to the ratification of the said convention;

WHEREAS the said convention was ratified by the President of the United States of America on April 8, 1952, in pursuance of the aforesaid advice and consent of the Senate, and was duly ratified also on the part of Canada on July 11, 1952;

Exchange of instruments of ratification.

WHEREAS the respective instruments of ratification of the said convention were duly exchanged at Ottawa on July 11, 1952, and a protocol of exchange of instruments of ratification was signed on that date by the respective plenipotentiaries of the United States of America and Canada;

AND WHEREAS it is provided in Article II of the said convention that the convention shall come into force on the date of the exchange of ratifications;

NOW, THEREFORE, be it known that I, Harry S. Truman, President of the United States of America, do hereby proclaim and make public the said supplementary extradition convention between the United States of America and Canada, to the end that the same and every article and clause thereof may be observed and fulfilled with good faith, on and after July 11, 1952, by the United States of America and by the citizens of the United States of America and all other persons subject to the jurisdiction thereof.

IN TESTIMONY WHEREOF, I have hereunto set my hand and caused the Seal of the United States of America to be affixed.

DONE at the city of Washington this thirtieth day of July in the year of our Lord one thousand nine hundred fifty-two and [SEAL] of the Independence of the United States of America the one hundred seventy-seventh.

HARRY S TRUMAN

By the President:
DEAN ACHESON
Secretary of State

COLOMBIA

COOPERATIVE AGRICULTURAL EDUCATION

TIAS 2455
Jan. 10, 12, 1952

Agreement effected by exchange of notes signed at Bogotá January 10 and 12, 1952; entered into force January 12, 1952.

The American Ambassador to the Colombian Acting Minister of Foreign Affairs

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

No. 218

Bogotà, January 10, 1952

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to my Note No. 174 of December 18, 1951 [1] relative to the initiation by our two Governments of a cooperative program in the field of agricultural education and to my later Note No. 208 of January 5, 1952 [1] assenting to the verbal request of your Ministry that the wording in paragraph number five (5) of the suggested text of the terms and conditions of such a program be amended. At the further request of your Ministry I am pleased to give below in final form the text of the terms and conditions of this program which embodies the modification agreed upon by our two Governments.

1. The Government of the United States of America is agreeable to the initiation of such a program and the Government of the United States of America and its agencies or instrumentalities or institutions designated by it and satisfactory to the Government of Colombia will participate in the said cooperative program in the field of agricultural education. The Government of the United States of America agrees to provide the services of technicians qualified to render advisory service to the Government of Colombia in improving the teaching and staffs of the National University's schools of agriculture at Medellín and Palmira.

Technicians.

2. The Government of the United States of America shall be deemed to have complied with its obligations to the Government of Colombia to provide the aforesaid technicians if such services are provided by public or private educational institutions, corporations or persons, satisfactory to the Government of Colombia, under arrangements with the Government of the United States of America whereby these institutions, corporations, or persons agree to provide the technical services which are the subject of these arrangements.

Services by public or private institutions.

[1] Not printed.

3. It is understood that the Government of Colombia will at its expense: make available the staff and facilities of the National University's schools of agriculture at Medellín and Palmira for full participation in the program; provide such land, buildings, office and classroom space, equipment and supplies as may be needed in the conduct of this program of agricultural education; provide secretarial and stenographic assistance as needed for the satisfactory implementation and management of the program; provide and pay the operating and maintenance expenses of motor vehicles required for the use of designated technicians within Colombia in connection with the program; pay the cost of official travel of designated technicians within Colombia; provide such financial support as may be mutually deemed to be necessary for satisfactory completion of the program, including salaries of Colombian nationals, and demonstration equipment for the program;

Contribution of additional funds, etc.

4. By agreement between the Director of Technical Cooperation for the Government of the United States of America in Colombia and the representative of the Government of Colombia, contributions of funds, property, services, or facilities by either or both parties, or third parties, may be accepted for use in effectuating the program of agricultural education, in addition to the property, services and facilities required to be contributed under these arrangements.

Tax exemption, etc.

5. The Government of Colombia will exempt from taxes and import charges, service charges, investment or deposit requirements, any funds, materials and equipment introduced into Colombia by or on behalf of the Government of the United States of America in connection with this program or certified by the United States of America for this program. The aforementioned funds so introduced into Colombia shall be subject only to the most favorable exchange regulations that are legally applicable.

Exchange regulations.

Income and social security taxes.

6. Such persons as the Department of State of the United States of America shall certify to have been sent to Colombia by or at the request of the Government of the United States of America in connection with this program, and accompanying members of their families shall be exempt from all Colombian income taxes and social security taxes with respect to income upon which they are obligated to pay income and social security taxes to the Government of the United States of America, and from taxes and duties on personal property imported into Colombia for their own use.

Credentials.

7. The Government of Colombia will provide the technicians and their families with necessary credentials for identification for their use in facilitating travel into and within Colombia.

Effective da ration.
Post, p. 283

8. The arrangements will be effective for a period from the date of the receipt of Your Excellency's reply note concerning these arrange-

ments and shall remain in force until July 1, 1952 or until 60 days after either Government has informed the other Government in writing of its intention to terminate these arrangements, whichever is the earlier.

Upon receipt of a Note from Your Excellency indicating that the foregoing arrangements are acceptable to the Government of Colombia, the Government of the United States of America will take such further steps as may be necessary for the assignment of the aforesaid technicians.

Accept, Excellency, the assurances of my highest and most distinguished consideration.

CAPUS WAYNICK
Capus Waynick

His Excellency
Señor doctor JUÁN URIBE HOLGUÍN,
Acting Minister of Foreign Affairs,
Bogotá.

The Colombian Acting Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES

E/F-34.

BOGOTÁ, *enero 12 de 1.952*

SEÑOR EMBAJADOR:

Tengo el honor de avisar recibo de la nota de Vuestra Excelencia distinguida con el número 218 de fecha 10 de Enero de 1.952, que en su traducción a la letra dice:

"Embajada de los Estados Unidos de América
No. 218.
Bogotá, Enero 10 de 1.952.

EXCELENCIA:

Tengo el honor de referirme a mi nota número 174 de diciembre 18 de 1.951, relativa a la iniciación de un programa de cooperación en el campo de la educación agrícola por nuestros dos Gobiernos y a mi última nota número 298 de enero 5 de 1.952, con el asentimiento a la solicitud verbal de ese Ministerio para que el texto de las palabras del Parágrafo 5 sobre los términos y condiciones de dicho programa fuera modificado. A solicitud posterior de ese Ministerio tengo el gusto de dar a continuación en forma final el texto de los términos y condiciones de este Programa el cual encierra la modificación acordada al respecto por nuestros dos Gobiernos.

1. El Gobierno de los Estados Unidos de América está de acuerdo en la iniciación de dicho programa y el Gobierno de los Estados Unidos de América y sus agencias, organismos o instituciones designados para tal efecto y que sean aceptados por el Gobierno de Colombia, participarán en el programa de cooperación en referencia en el campo de la educación agrícola. El Gobierno de los Estados Unidos de América conviene en suministrar servicios de técnicos capacitados para asesorar al Gobierno de Colombia en el mejoramiento de la enseñanza y profesorado de la Universidad Nacional en las Facultades de Agronomía de Medellín y Palmira.

2. Se considerará que el Gobierno de los Estados Unidos de América habrá cumplido sus obligaciones con el Gobierno de Colombia en cuanto al suministro de los técnicos mencionados, si tales servicios son suministrados por instituciones de educación públicas o privadas, corporaciones o personas, a satisfacción del Gobierno de Colombia, de acuerdo con los arreglos con el Gobierno de los Estados Unidos de América, por medio de los cuales dichas instituciones, corporaciones o personas convengan en suministrar los servicios técnicos que son materia de estos arreglos.

3. Es entendido que estará a cargo del Gobierno de Colombia: poner a disposición el profesorado y las facilidades de las Facultades de Agronomía de Medellín y Palmira de la Universidad Nacional para la total participación en el programa; el suministro de terrenos, edificios, oficinas y espacio para clases, equipos y provisiones, como fuere necesario para el desarrollo del programa de educación agrícola; el suministro de personal de secretaría y mecanotaquigrafía que sea necesario para la satisfactoria realización y dirección del programa; el suministro y pago de los gastos de operación y mantenimiento de los vehículos automotores que se requieran para el uso de los técnicos designados dentro del territorio de Colombia, en conexión con el programa; el pago del valor de los viajes oficiales de los técnicos designados, dentro del territorio de Colombia; el suministro de la ayuda económica que mutuamente se estime necesaria para la terminación satisfactoria del programa, incluyendo los salarios de los nacionales colombianos, y equipos de demostración para el programa.

4. Por acuerdo entre el Director de Cooperación Técnica del Gobierno de los Estados Unidos de América en Colombia y el representante del Gobierno de Colombia, podrán ser aceptadas contribuciones de fondos, propiedades, servicios o facilidades dadas por una de las partes, ambas partes o terceros para ser usadas en la realización del programa de educación agrícola, en adición a la propiedad, servicios y facilidades que se requiere sean aportados de acuerdo con estos arreglos.

29366—55—PT. II——66

5. El Gobierno de Colombia eximirá de impuestos y derechos de importación, gravámenes de servicios oficiales, requisitos de inversión o depósito, cualesquiera fondos, materiales y equipos introducidos a Colombia por o en nombre del Gobierno de los Estados Unidos de América en relación con este programa o que el Gobierno de los Estados Unidos de América certifique que serán utilizados para este programa. Los fondos mencionados introducidos en esta forma a Colombia solo estarán sujetos a las disposiciones sobre control de cambios más favorables que les sean legalmente aplicables.

6. Aquellas personas que el Departamento de Estado de los Estados Unidos de América certifique hayan sido enviadas a Colombia por o a solicitud del Gobierno de los Estados Unidos de América, en conexión con este programa, y los miembros de sus familias que los acompañaren, estarán exentos de todos los impuestos colombianos sobre la renta y seguro social con respecto a la renta sobre la cual estuvieren obligados a pagar impuestos sobre la renta y seguro social al Gobierno de los Estados Unidos de América, y de impuestos y derechos sobre artículos importados a Colombia para su propio uso.

7. El Gobierno de Colombia suministrará a los técnicos y a los miembros de sus familias credenciales de identificación necesarias para facilitarles viajar a y dentro de Colombia.

8. Los presentes arreglos se harán efectivos a partir de la fecha del recibo de la nota de respuesta de Vuestra Excelencia y tendrán vigor hasta el 1° de Julio de 1.952 o 60 días después de que cualquiera de los dos Gobiernos haya informado al otro por escrito de su intención de poner término a dichos arreglos, aquello que ocurriere primero.

Una vez recibida la nota de Vuestra Excelencia manifestando que los arreglos arriba mencionados son aceptados por el Gobierno de Colombia, el Gobierno de los Estados Unidos de América dará los pasos que estime necesarios para designar los técnicos en mención.

Ruego a Vuestra Excelencia aceptar las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

(Fdo.) CAPUS M. WAYNICK.

A Su Excelencia
el Señor Doctor JUAN URIBE HOLGUÍN
Ministro Encargado del Ministerio
de Relaciones Exteriores
Bogotá".

En consecuencia, me complace manifestar a Vuestra Excelencia que el Gobierno de Colombia acepta las propuestas contenidas en la citada

nota y, de acuerdo con la sugerencia allí consignada, la nota de Vuestra Excelencia y ésta de respuesta se considerarán como un acuerdo especial para la iniciación de un programa de cooperación en el campo de la educación agrícola entre el Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de Colombia, el cual entrará en vigencia el 12 de Enero de 1952.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia los sentimientos de mi más alta y distinguida consideración.

JUAN U. HOLGUÍN

A Su Excelencia
el Señor CAPUS M. WAYNICK,
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América,
Ciudad

Translation

MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS
E/F- 34.

BOGOTÁ, *January 12, 1952*

MR. AMBASSADOR:

I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's note No. 218 of January 10, 1952, which in translation reads word for word as follows:

[For the English language text of the note, see *ante*, p. 2830.]

Accordingly, I have the pleasure of informing Your Excellency that the Government of Colombia accepts the proposals contained in the aforesaid note and, in accordance with the suggestion made therein, Your Excellency's note and this note in reply shall be considered a special agreement for the initiation of a program of cooperation in the field of agricultural education between the Government of the United States of America and the Government of Colombia, which shall come into force on January 12, 1952.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

JUAN U. HOLGUÍN

His Excellency
CAPUS M. WAYNICK,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America,
City

AUSTRALIA

TECHNICAL COOPERATION

TIAS 2456
Nov. 16, 1951

Agreement signed at Washington November 16, 1951; entered into force November 16, 1951.

The Acting Secretary of State to the Australian Ambassador

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON
November 16, 1951

EXCELLENCY:

Snowy Mountains Hydroelectric Authority.

I have the honor to refer to discussions which have recently taken place between officials of the Government of the United States of America and the Government of Australia with regard to the request of the Government of Australia that it be furnished with training and other technical services by the Government of the United States, primarily in connection with proposed projects of the Snowy Mountains Hydroelectric Authority.

I am pleased to state that the Bureau of Reclamation, United States Department of the Interior, is ready to make available such personnel, equipment, and facilities as may be required to furnish appropriate technical services to the Snowy Mountains Hydroelectric Authority and to conduct a cooperative training program for selected Australian engineers. In this connection, I transmit herewith the text of a proposed agreement between the Government of the United States of America, represented by the Bureau of Reclamation, and the Government of Australia, represented by the Snowy Mountains Hydroelectric Authority, with regard to policies and procedures for the contemplated program of training and other technical services.[1]

The terms of the enclosed agreement are satisfactory to the Government of the United States of America. If the agreement is acceptable also to the Government of Australia I should appreciate receiving a note from Your Excellency to that effect, in order that the agreement may be signed by officials of the Bureau of Reclamation and the Snowy Mountains Hydroelectric Authority.

[1] For signed text of agreement, see *post*, p. 2838.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

JAMES E. WEBB
Acting Secretary of State

Enclosure:
Text of agreement.

Post, p. 2838.

His Excellency
The Honorable
P. C. SPENDER, K. C.,
Ambassador of Australia.

The Australian Ambassador to the Acting Secretary of State

AUSTRALIAN EMBASSY
WASHINGTON, D. C.
16th November, 1951.

SIR,

I have the honour to acknowledge receipt of your note of to-day's date in relation to the conversations which have recently taken place between officials of the Government of Australia and the Government of the United States of America regarding the request of the Government of Australia that it be furnished with training and other technical services by the Government of the United States, primarily in connection with proposed projects of the Snowy Mountains Hydro-Electric Authority.

I welcome your advice that it has been determined that the Bureau of Reclamation, United States Department of the Interior, is ready to make available such personnel, equipment, and facilities as may be required to conduct a co-operative training programme for selected Australian engineers and to furnish appropriate technical services to the Snowy Mountains Hydro-Electric Authority.

The Government of Australia accepts the proposed agreement with regard to policies and procedures for the contemplated programme of training and other technical services, the text of which was transmitted with your note.

May I express on behalf of the Government of Australia, its appreciation for the co-operation and assistance of the Government of the United States in making possible the completion of this agreement.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

PERCY C SPENDER
Percy C. Spender,
Ambassador.

The Honourable JAMES E. WEBB,
Acting Secretary of State of the United States,
Washington, D. C.

AGREEMENT BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE COMMONWEALTH OF AUSTRALIA FOR THE SERVICES OF THE BUREAU OF RECLAMATION FOR THE TRAINING OF SELECTED AUSTRALIAN ENGINEERS AND FOR TECHNICAL ASSISTANCE IN CONNECTION WITH THE PROPOSED PROJECTS OF THE SNOWY MOUNTAINS HYDROELECTRIC AUTHORITY

43 U. S. C. § 372 *et seq.*

62 Stat. 6.
22 U. S. C. §§ 1431-1479.

Commonwealth.

Authority.

THIS AGREEMENT, made this Sixteenth day of November, 1951, pursuant to the Act of Congress of June 17, 1902 (32 Stat. 388), and acts amendatory thereof or supplementary thereto, hereinafter referred to as the Reclamation Laws, and other acts of the Congress, particularly Public Law 402, 80th Congress, between the UNITED STATES OF AMERICA, hereinafter referred to as the United States, represented by the Commissioner of the Bureau of Reclamation, and the COMMONWEALTH OF AUSTRALIA, hereinafter referred to as the Commonwealth, represented by the Snowy Mountains Hydroelectric Authority, a corporation constituted under the Snowy Mountains Hydroelectric Power Act of 1949 (No. 25 of 1949) of the Commonwealth, hereinafter referred to as the Authority.

WITNESSETH THAT:

Generation of electricity.

WHEREAS, the Snowy Mountains Hydroelectric Power Act of 1949 (No. 25 of 1949) of the Commonwealth provides for the construction and operation of works for the generation of hydroelectric power in the Snowy Mountains Area because the Commonwealth has determined that additional supplies of electricity are required for the purposes of defence works and the establishment of further defence undertakings will require additional supplies of electricity; that provision should be made now to enable increased supplies of electricity to be immediately available in time of war; that the consumption of electricity in the Australian Capital Territory and, in particular, at the Seat of Government within that Territory, is increasing and is likely to continue to increase; that the generation of additional supplies of electricity should be undertaken in such an area and in such a manner as to be least likely to suffer interruption in time of war;

and that provision should be made now for the generation of electricity by means of hydroelectric works in the Snowy Mountains Area; and

Training program.

WHEREAS, by reason of the foregoing, the Commonwealth desires to enter into a cooperative program of technical training and assistance with the United States whereby selected Australian engineers will receive technical training to fit them for duties of higher professional engineering responsibility, and to the extent deemed practicable and feasible by the parties hereto, such training and assistance will include, but not be limited to, the study of engineering data, the performance of engineering investigations, including testing of materials, soils, and hydraulic and other models, and the preparation of designs, drawings and specifications for construction and for procurement and installation of equipment, primarily in connection with the proposed Adaminaby-Tumut Tunnel, the Upper Tumut works, and other works and projects of the Snowy Mountains Hydroelectric Authority; and

WHEREAS, the Bureau has, in connection with its activities under Reclamation Laws, the necessary personnel, equipment, and facilities for a cooperative training program and for extensive engineering studies of the technical aspects of reclamation and hydroelectric construction work and is desirous of obtaining the benefits of cooperation with engineers of Australia and participation in projects which present varied and intricate engineering problems.

NOW, THEREFORE, the parties hereto mutually agree as follows:

Personnel, equipment, etc.

1. To the extent that funds are advanced by the Commonwealth as hereinafter provided, the Bureau will make available such personnel, equipment and facilities as may be required to carry out a cooperative training program and to collaborate in studying engineering data, conducting investigations, testing materials and soils, constructing and testing hydraulic and other models, preparing designs, drawings and specifications, conferring on technical engineering problems both in the Commonwealth and in the United States, and performing such related services as may be requested by the Commonwealth, primarily in connection with the planning and design of the works and projects of the Snowy Mountains Hydroelectric Authority: *Provided*, That such services by the Bureau shall not conflict with or supersede its work under the Reclamation Laws.

Limitation.

Selection of trainees.

2. In order cooperatively to attain the objectives contemplated by this Agreement, the Bureau will offer technical training to certain Australian engineers who will from time to time be designated by the Authority and will be approved in advance by the Bureau as to their qualifications. Applications for training will be submitted through

diplomatic channels in order that administrative arrangements for trainees, under this and other agreements, will be uniform. The Bureau before determining the type and scope of training and the duties to be undertaken by such engineer trainees will confer with the Authority. No living accommodations will be furnished to said engineer trainees nor will they be paid any amount by the United States or by the Bureau for salaries, subsistence, lodging, travel or for any other expenses.

Commonwealth representative in Denver.

3. The Commonwealth will maintain in Denver, Colorado, one liaison engineer as official representative for the Authority who will coordinate technical phases of the work being performed hereunder, including the training program, and also, for such period of time as is mutually agreed on between the Bureau and the Authority, one administrative officer who, under the direction of the liaison engineer, shall be responsible for all administrative matters related to the maintenance and well-being of such engineer trainees as are assigned to training duty in the United States.

Information.

4. The Bureau, in consultation with the liaison engineer of the Authority, will determine the date or dates essential data are needed by the Bureau. The Commonwealth specifically agrees to maintain a flow from the Authority to the Bureau of field data, results of investigations and other relevant information in order that the services of the Bureau may be planned and performed in an orderly and efficient manner. The Bureau will also, in consultation with the liaison engineer of the Authority, determine the requirements for sending selected Bureau personnel to Australia to confer with the Authority on work being performed by the Bureau.

Sending of Bureau personnel to Australia.

Payments by Commonwealth.

5. The Commonwealth will pay in United States money the entire cost of services performed, and expenses incurred, by the Bureau excluding the value of services performed by Australian engineer-trainees, liaison engineers, and administrators. Within sixty (60) days after the execution of this agreement the Authority will notify the Bureau concerning the nature and scope of the training and technical services which it is desired that the Bureau perform under this agreement during the ensuing year. Thereupon the Bureau will determine the amount estimated to be sufficient to cover the costs of the services the Bureau is requested to perform for the first year's operation under this agreement, and the date on which such services can be commenced. Within sixty (60) days after receipt from the United States by the Commonwealth of notification of the date as of which work can be commenced and the estimate above referred to, the Commonwealth will advance to the United States in United States dollars the amount of the Bureau's estimate. The cost of the Bureau's serv-

Bureau determination of costs.

ices shall include a special overhead charge of five-hundred dollars ($500) for each full year or fraction of a year this agreement remains in effect. Said advance will also include the sum of six hundred and eighty-five dollars ($685.00) for each engineer trainee to be assigned for training under paragraph 2 above, which amount will cover one year of training, prorated for fractions thereof. The Bureau will draw upon this total advance for the costs of Bureau personnel and services during the first year of work hereunder, such costs to be computed in the same manner as is done for Bureau projects. The Bureau's determination of the costs of all work hereunder shall be conclusive and binding on the parties hereto. The United States will submit to the Commonwealth quarterly statements of transfers or withdrawals from this account. At least ninety (90) days prior to the expiration of one year following the initial advance by the Commonwealth, the Authority will notify the Bureau concerning the nature and scope of the training and technical services which it is desired that the Bureau perform under this agreement for the ensuing year and the United States will submit to the Commonwealth its estimate of the additional sum of money required to perform such services said estimate to include the recurring special overhead charge of five-hundred dollars ($500.00) and the sum of six hundred and eighty-five dollars ($685.00) for each engineer trainee to be assigned. Prior to the commencement of the ensuing year, the Commonwealth will advance to the United States a sum of money sufficient to satisfy this estimate. This procedure will be followed each year thereafter until this Agreement is terminated: *Provided*, That if at any time it shall appear that the sums advanced by the Commonwealth will be exhausted before the expiration of the current year, the United States will submit a further estimate for the balance of the year, and, within sixty (60) days after such submittal, the Commonwealth will advance the sum of money required to satisfy such estimate. The failure of the Commonwealth to advance additional sums of money in accordance with the foregoing provisions may result in cessation of the work by the Bureau until the said additional sums have been advanced: *Provided*, That the engineer training program will be continued, if the parties hereto agree, to the extent that funds theretofore or thereafter deposited by the Commonwealth for training purposes are unexpended.

Overhead charge.

Payment for training.

U. S. quarterly statement of withdrawals.

Annual notification of Authority requirements.

Advancement of additional sums.

Cessation and continuance of program.

6. Upon completion of appropriate phases of the work hereunder the Bureau will submit to the Authority the results thereof, in report form or as otherwise agreed to by the Bureau and the Authority. If the results are not submitted within a reasonable period after the commencement of any particular phase of the work under this Agreement, the Commonwealth may ask for a redefinition or revision of

Report by Bureau.

the terms under which the work will be completed. If these terms are not satisfactory, the Commonwealth may elect to terminate the Agreement.

Restriction on construction of agreement.

7. This Agreement shall not be construed as constituting any commitment, representation or assurance whatsoever by the United States to supply needed material and equipment or to grant priority assistance in the obtaining of necessary materials, supplies and equipment, or that it will assist in the financing of any projects of the Commonwealth.

Termination or suspension.

8. This Agreement may be terminated or suspended in whole or in part for a definite or indefinite period by either party by giving to the other party ninety (90) days' written notice of such termination or suspension. In the event of termination or suspension by either party, any balance of funds then unexpended or not committed for expenditure, which have been advanced pursuant to paragraph 5 of this Agreement, shall be returned to the Commonwealth or the Commonwealth shall be billed for any monies due, as the case may be.

Unexpended funds.

Limitation of benefits.

9. No Member of or Delegate to Congress or Resident Commissioner shall be admitted to any share or part of this Agreement or to any benefit that may arise herefrom, but this restriction shall not be construed to extend to this Agreement if made with a corporation or company for its general benefit.

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto have executed this Agreement as of the day and year first above written.

COMMONWEALTH OF AUSTRALIA

T. A. LANG
Associate Commissioner, Snowy Mountains Hydroelectric Authority

UNITED STATES OF AMERICA

G. W. LINEWEAVER
Acting Commissioner of the Bureau of Reclamation

LEBANON

TECHNICAL COOPERATION

Agreement signed at Beirut May 29, 1951; entered into force December 13, 1951.

TIAS 2457
May 29, 1951

GENERAL AGREEMENT FOR TECHNICAL COOPERATION UNDER POINT-4 PROGRAM BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND LEBANON

The Government of the United States of America on the one part, and

The Government of Lebanon

on the other,

Desiring to cooperate in the interchange of technical knowledge and skills with a view to the attainment of higher standards of economic development and social welfare and the promotion of international understanding and goodwill,

Having both accepted resolution n° 304 (IV) adopted by the General Assembly of the United Nations on November 15, 1949, [1] approving the Economic and Social Council Resolution n° 222 (IX) on technical assistance for economic development and the guiding principles for rendering such assistance,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

The Government of the United States of America and the Government of Lebanon undertake to cooperate with each other in the interchange of technical knowledge and skills and in related technical activities designed to contribute to the balanced and integrated development of the economic resources and productive capacities of Lebanon.

ARTICLE 2

Contributions by U. S.

The Government of the United States of America agrees to:

A – Furnish, to an extent subsequently to be agreed upon, services of technical experts and pay their salaries and allowances as well as their transport costs from and to the United States.

B – Provide for training in the United States or elsewhere of Lebanese nominated by the Lebanese Government under arrange-

[1] U. N. doc. A/1251, Dec. 28, 1949.

ments covering the program of training and the payment of expenses as may be agreed upon by the two Governments in individual cases.

C – Supply, to an extent subsequently to be agreed upon, equipment and materials necessary to the effectiveness of the experts' work but purchasable only with United States dollars.

ARTICLE 3

Contributions by Lebanon.

The Government of Lebanon, in order to bear a fair share of the cost of the program, agrees to:

A – Provide adequate office facilities, office equipment and supplies, secretarial interpreter-translator and related assistance necessary to the successful implementation of the projects.

B – Pay costs of land, buildings, improvements, local materials and labor necessary to the effectiveness of the experts' work.

C – Pay transport, communication costs and such other expenses of American experts within Lebanon as may be agreed upon by the two Governments in particular circumstances.

D – Assign appropriate technicians and whatever other Lebanese staff is justified by the project, to work with United States technicians.

E – Pay such costs as may be agreed upon by the two Governments in connection with training provided for in Article 2 (B).

ARTICLE 4

Coordination with other programs.

The Government of Lebanon will endeavor to coordinate this program with other related technical cooperation programs in Lebanon. It will further facilitate cooperation in the mutual exchange of technical knowledge and skills with other friendly nations which may have technical cooperation programs similar to that carried on under this agreement.

ARTICLE 5

Tax and customs exemptions.

All employees of the Government of the United States of America assigned to duties in Lebanon under this Agreement and accompanying members of their families shall be exempt from: (1) Income and social security taxes with respect to salaries and emoluments paid to them by the Government of the United States of America and to any non-Lebanese income upon which they are obliged to pay income or social security taxes to the Government of the United States of America. (2) Customs and import duties on personal, household and professional effects and supplies including one personal auto-

mobile, on certificate being furnished, by such employees, to the effect that these effects and supplies are for the personal use and consumption of such employees and members of their families.

Duty is liable to be paid in respect of any such article imported without payment of duty and sold or disposed of within three years, but there shall be no liability if such articles are reexported within the period. Any materials and equipment introduced into Lebanon by the Government of the United States of America pursuant to this Agreement shall be exempt from taxes, customs and import duties.

ARTICLE 6

Publicity.

The Governments of the United States of America and of Lebanon will endeavor to give full publicity to the objectives and progress of the technical cooperation programs carried on under this Agreement. They will make public in their respective countries, not less frequently than once a year, periodic reports on the technical cooperation programs carried on pursuant to this Agreement, Such reports shall include information as to the use of funds, materials, equipment and services. They will mutually exchange information regarding other technical assistance programs which have been or are being requested of other countries or of international organizations by either party to this Agreement.

Reports.

ARTICLE 7

Subsidiary arrangements.

For carrying out particular projects under this Agreement, subsidiary written arrangements or understandings may be agreed upon by the duly designated representatives of Lebanon and of the Technical Cooperation Administration of the United States of America, or by other persons, agencies, or organizations designated by the Governments.

ARTICLE 8

Entry into force; duration.

1 – This Agreement shall enter into force on the day on which it is duly ratified by the Government of Lebanon.[1] It shall remain in force until three months after either Government shall have given notice in writing to the other of intention to terminate the Agreement.

2 – If, during the life of this Agreement, either Government should consider that there should be an amendment thereof, it shall so notify the other Government in writing and the two Governments will thereupon consult with a view to agreeing upon the amendment.

3 – Subsidiary arrangements or understandings which may be agreed upon may remain in force beyond any termination of this Agreement, in accordance with such arrangements as the two Governments may make.

[1] Dec. 13, 1951.

Status of existing agreements.

4 – This Agreement is complementary to and does not supersede existing agreements between the two Governments except insofar as other agreements are inconsistent herewith.

Done in Beirut on the twenty ninth day of May 1951 in duplicate in Arabic and English Languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the United States of America	For the Government of Lebanon
JOHN H BRUINS	H. OUEINI
[SEAL]	[SEAL]

٤

٤ ـ هذا الاتفاق تكميلي ولا ينسخ الاتفاقات القائمة بين الحكومتين الا فيما يتعارض منها مع احكامه .

وضع في بيروت في اليوم التاسع والعشرين من شهر ايار سنة ١٩٥١ على نسختين في اللغة الانكليزيه واللغة العربية ، وكل من النصين يعتبر اصليا على حد سواء .

من حكومة الولايات المتحدة الاميركية:

John H Burns

[SEAL]

من الحكومة اللبنانية

[SEAL]

٣

ولكن لاتستحق الضريبة اذا اعيد تصدير هذه الاشياء في خلال هذه المدة وتعفى من الضرائب والعوائد الجمركية ورسوم الاستيراد اية مواد او معدات تدخلها الى لبنان حكومة الولايات المتحدة الامريكية وفقا لهذا الاتفاق •

المادة السادسة

تعمل حكومتا الولايات المتحدة الامريكية ولبنان على ان تذاع في اوسع نطاق اهداف برامج التعاون الفني التي تنفذ طبقا لهذا الاتفاق ومدى تقدمها وتنشر الحكومتان كل منهما في بلادها مرة كل سنة على الاقل تقارير دورية عن برامج التعاون الفني التي تنفذ بمقتضى هذا الاتفاق • وتتضمن هذه التقارير بيانات عن استخدام الاموال والمواد والمعدات والخدمات وتتبادل الحكومتان المعلومات فيما يتعلق ببرامج المعونة الفنية الاخرى التي طلبها اويطلبها احد طرفي هذا الاتفاق من البلاد الاخرى او من المنظمات الدولية •

المادة السابعة

اذا اريد تنفيذ مشروعات معينة طبقا لهذا الاتفاق يمكن الاتفاق كتابة على ترتيبات فرعية بين الممثلين المعينين لذلك من قبل الحكومة اللبنانية وممثلي ادارة التعاون الفني بالولايات المتحدة الامريكية اوبين اي اشخاص او وكالات او هيئات تعينهم هاتان الحكومتان •

المادة الثامنة

١ ـ يعمل بهذا الاتفاق ابتداء من يوم تصديق الحكومة اللبنانية عليه ويبقى معمولا به مدة ثلاثة اشهر بعد ان تعلم احدى الحكومتين الحكومة الاخرى كتابة بعزمها على انهائه •

٢ ـ اذا رات احدى الحكومتين تعديل هذا الاتفاق في خلال مدة سريانه تخطر الحكومة الاخرى بذلك كتابة وبناء عليه تتشاور الحكومتان بقصد الاتفاق على التعديل •

٣ ـ يبقى ما قد يتفق عليه من الترتيبات الفرعية ساري المفعول بعد انتهاء هذا الاتفاق طبقا لما يتم الاتفاق عليه بين الحكومتين •

الولايات المتحدة .

المادة الثالثة

لكي تتحمل الحكومة اللبنانية نصيبا عادلا في نفقات البرنامج فانها توافق على :

أ — ان تقدم ما يلزم من التسهيلات المكتبية ومعدات المكاتب وادواتها والسكرتارين والمترجمين وما يتصل بذلك من المعونة الضرورية لنجاح تنفيذ المشروعات .

ب — ان تدفع تكاليف الاراضي والمباني والتحسينات والمواد المحلية واليد العاملة اللازمة لتأدية عمل الخبراء على الوجه المنتج .

جـ — ان تدفع نفقات الانتقال والمواصلات وغير ذلك من نفقات الخبراء الامريكيين داخل لبنان ، وفقا لما يتم عليه الاتفاق بين الحكومتين في ظروف افرادية .

د — ان تعين الفنيين الصالحين وغيرهم من الموظفين اللبنانيين الاخرين ممن يتطلب المشروع تخصيصهم للعمل مع فنيي الولايات المتحدة .

هـ — ان تدفع النفقات التي تحدد بالاتفاق بين الحكومتين فيما يتعلق بالتدريب المنصوص عليه في الفقرة (ب) من المادة الثانية .

المادة الرابعة

تعمل الحكومة اللبنانية على تنسيق هذا البرنامج مع برامج التعاون الفني الاخرى المماثلة في لبنان وتسهل علاوة على ذلك التعاون في تبادل الدراية الفنية والخبرة مع الامم الصديقة الاخرى التي قد يكون لها برامج للتعاون الفني تماثل البرنامج القائم بمقتضى هذا الاتفاق .

المادة الخامسة

جميع موظفي حكومة الولايات المتحدة الامريكية الذين يعينون في لبنان طبقا لهذا الاتفاق واعضاء عائلاتهم المصاحبين لهم يعفون من :

أ — ضرائب الدخل وضرائب الضمان الاجتماعي بالنسبة للمرتبات والمكافات التي تدفعها لهم حكومة الولايات المتحدة الامريكية وكذلك بالنسبة لكل دخل غير لبناني يكونون ملزمين بان يدفعوا عنه لحكومة الولايات المتحدة الامريكية ضريبتي الدخل والضمان الاجتماعي .

ب — العوائد الجمركية ورسوم الاستيراد على حاجياتهم وامتعتهم الشخصية والمنزلية والمهنية ، بما في ذلك سيارة خاصة واحدة وذلك عندما يقدم هؤلاء الموظفون شهادات بان هذه الامتعة والحاجيات معدة لاستعمالهم واستهلاكهم الشخصي او لاستعمال افراد عائلاتهم واستهلاكهم . وتستحق الضريبة على مثل هذه الاشياء التي تستورد معفاة من دفع الضريبة اذا بيعت او تم التصرف فيها في خلال ثلاث سنين

اتفاق عـــــام
للتعاون الفني طبقا لبرنامج النقطة الرابعة
بين الولايات المتحدة الامركية ولبنـــــان

ان حكومة الولايات المتحدة الامريكية من جهة ، والحكومة اللبنانية من جهـــة اخرى ،

رغبة منهما في التعاون على تبادل الدراية الفنية والخبرة لادراك مستوى اعلى للنمو الاقتصادى والرفاهية الاجتماعية ونشر حسن التفاهم الدولي ،

وقد قبلت كلتاهما بالقرار رقم ٣٠٤ (٤) الذى اصدرته الجمعية العمومية لمنظمة الامم المتحدة في ١٥ تشرين الثاني سنة ١٩٤٩ ووافقت بموجبه على قرار المجلس الاقتصادى والاجتماعي رقم ٢٢٢ (٩) الخاص بالمعونة الفنية للتنمية الاقتصاديـــة وعلى المبادىء الاساسية لتقديم مثل هذه المعونة ٠

اتفقتا على ما يأتي :

المادة الاولـــى

تتعهد حكومة الولايات المتحدة الامريكية والحكومة اللبنانية بان تتعاونا على تبادل الدراية الفنية والخبرة وما يتصل بذلك من اوجه النشاط الفني التي ترمي الى المساهمة في تنمية موارد لبنان الاقتصادية وطاقته الانتاجية على وجه كامل متوازن ٠

المادة الثانيـــة

توافق حكومة الولايات المتحدة الامريكية على :

أ) ان تقدم ـ بالقدر الذى سيتفق عليه فيما بعد ـ خدمات الخبراء الفنيين ، وان تدفع مرتباتهم ومكافاتهم ونفقات انتقالهم من الولايات المتحدة واليها ٠

ب ـ ان تؤمن في الولايات المتحدة الامريكية اوفي غيرها تدريب لبنانيين تعينهم الحكومة اللبنانية بموجب اتفاقات تشمل برنامج التدريب ، ودفع النفقات وفقا لما يتم الاتفاق عليه بين الحكومتين في الحالات الافرادية ٠

جـ ـ ان تقدم ـ بالقدر الذى سيتفق عليه فيما بعد ـ المعدات والمواد اللازمة لاداء عمل الخبراء على الوجه المنتـــج اذا كان لا يمكن شراؤها الا بدولارات

MULTILATERAL

SOUTH PACIFIC COMMISSION

Agreement modifying the agreement of February 6, 1947. Signed at Noumea November 7, 1951; entered into force November 7, 1951.

TIAS 2458
Nov. 7, 1951

AGREEMENT

EXTENDING THE TERRITORIAL SCOPE OF THE SOUTH PACIFIC COMMISSION

AGREEMENT EXTENDING THE TERRITORIAL SCOPE OF THE SOUTH PACIFIC COMMISSION

The Governments of Australia, the French Republic, the Kingdom of the Netherlands, New Zealand, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America,

Desiring to extend the territorial scope of the South Pacific Commission, and

Considering that Article II of the agreement establishing the South Pacific Commission opened for signature at Canberra on February 6, 1947 provides that the territorial scope of the Commission may be altered by agreement of all the participating Governments,

2 UST 1789.

Have agreed as follows:

Article I

Inclusion of Guam and Trust Territory of Pacific Islands.

The territorial scope of the South Pacific Commission shall be extended to comprise, in addition to the territories described in Article II of the agreement establishing the South Pacific Commission of February 6, 1947, Guam and the Trust Territory of the Pacific Islands, as defined by Article 1 of the Trusteeship Agreement approved by the Security Council of the United Nations on April 2, 1947.

61 Stat., pt. 3, p. 3301.

Article II

The present agreement shall come into force upon the date of signature.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized by their respective Governments, have signed the present agreement.

DONE at Noumea this seventh day of November, 1951, in the English, French, and Netherlands languages, each equally authentic, the original of which shall be deposited in the archives of the Government of Australia. The Government of Australia shall transmit certified copies thereof to all the other signatory Governments.

FOR THE GOVERNMENT OF AUSTRALIA:

(Sgd.) J. R. HALLIGAN.

FOR THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC:

(Sgd.) R. J. LASSALLE.

FOR THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS:

(Sgd.) J. B. D. PENNINK.

FOR THE GOVERNMENT OF NEW ZEALAND:

(Sgd.) C. G. R. MCKAY.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

(Sgd.) A. F. R. STODDART.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:

(Sgd.) F. M. KEESING.

CERTIFIED TRUE COPY

[SEAL]

A S WATT
Secretary.

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS.
CANBERRA. A. C. T.

OVEREENKOMST TOT UITBREIDING VAN DE TERRITORIALE SFEER VAN DE ZUID-PACIFIC COMMISSIE

OVEREENKOMST TOT UITBREIDING VAN DE TERRITORIALE SFEER VAN DE ZUID-PACIFIC COMMISSIE

De Regeringen van Australië, De Franse Republiek, Het Koninkryk der Nederlanden, Nieuw-Zeeland, Het Verenigd Koninkryk van Groot-Brittanië en Noord-Ierland, en De Verenigde Staten van Amerika,

Verlangende de territoriale sfeer van de Zuid-Pacific Commissie uit te breiden, en

Overwegende dat Artikel II van de overeenkomst tot instelling van de Zuid-Pacific Commissie, ter ondertekening opengesteld op 6 Februari 1947 te Canberra, bepaalt dat de territoriale sfeer van de Commissie gewijzigd kan worden door een overeenkomst van alle deelnemende regeringen,

Zyn overeengekomen als volgt:

Artikel I

De territoriale sfeer van de Zuid-Pacific Commissie zal zodanig worden uitgebreid, dat zij, behalve de gebieden omschreven in Artikel II van de overeenkomst tot instelling van de Zuid-Pacific Commissie van 6 Februari 1947, mede omvat Guam en het Trustgebied van de Pacific Eilanden, als omschreven in Artikel I van de Trustschaps-overeenkomst goedgekeurd door de Veiligheidsraad van de Verenigde Natics op 2 April 1947.

Artikel II

Deze overeenkomst zal in werking treden op de dag van ondertekening.

Ten blyke waarvan de ondergetekenden, behoorlyk gevolmachtigd door hun onderscheidene Regeringen, deze overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan te Noumea, deze zevende dag van November 1951, in de Engelse, Franse en Nederlandse talen, zynde al deze talen gelijkelyk authentiek, waarvan het originele exemplaar zal worden nedergelegd in de archieven van de Regering van Australië. De Regering van Australië zal hiervan gewaarmerkte afschriften doen toekomen aan alle andere ondertekenende regeringen.

VOOR DE REGERING VAN AUSTRALIË:
J. R. HALLIGAN.

VOOR DE REGERING DER FRANSE REPUBLIEK:
R. J. LASSALLE.

VOOR DE REGERING VAN HET KONINKRIJK DER NEDERLANDEN:
J. B. D. PENNINK.

VOOR DE REGERING VAN NIEUW ZEELAND:
C. G. R. MCKAY.

VOOR DE REGERING VAN HET VERENIGD KONINKRIJK GROOT BRITTANIË EN NOORD-IERLAND:
A. F. R. STODDART.

VOOR DE REGERING DER VERENIGDE STATEN VAN AMERIKA:
F. M. KEESING.

CERTIFIED TRUE COPY

[SEAL]

A S WATT
Secretary.

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS.
CANBERRA. A. C. T.

ACCORD RELATIF A L'ELARGISSEMENT DE LA COMPETENCE TERRITORIALE DE LA COMMISSION DU PACIFIQUE SUD

29366—55—PT. II——67

ACCORD RELATIF A L'ELARGISSEMENT DE LA COMPETENCE TERRITORIALE DE LA COMMISSION DU PACIFIQUE SUD

Les Gouvernements d'Australie, de la République Française, du Royaume des Pays-Bas, de la Nouvelle-Zélande, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, des Etats-Unis d'Amérique,

Désirant élargir la compétence territoriale de la Commission du Pacifique Sud,

Considérant que l'article II de la Convention créant la Commission du Pacifique Sud signée à Canberra le 6 février 1947 prévoit que la compétence territoriale de la Commission peut être modifiée par accord des Gouvernements-membres,

Sont convenus de ce qui suit.

Article I

La compétence de la Commission du Pacifique Sud sera élargie de manière à inclure, en plus des territoires visés à l'article II de la Convention du 6 février 1947 créant la Commission du Pacifique Sud, l'île de Guam et le Territoire des Iles du Pacifique sous tutelle des Etats-Unis d'Amérique tel que ce dernier est défini à l'article premier de l'Accord de tutelle approuvé par le Conseil de Sécurité des Nations Unies le 2 avril 1947.

Article II

Le présent Accord entrera en vigueur le jour de la signature.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés par leur Gouvernement respectif, ont signé le présent Accord,

FAIT à Nouméa le 7 novembre 1951, en langue anglaise, française et hollandaise, chaque texte faisant également foi. L'original de cet Accord sera déposé dans les archives du Gouvernement australien; le Gouvernement australien en transmettra des copies certifiées à tous les autres Gouvernements signataires.

POUR LE GOUVERNEMENT DE L'AUSTRALIE:
(Signé) J. R. HALLIGAN.

POUR LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE:
(Signé) R. J. LASSALLE.

POUR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DES PAYS-BAS:
(Signé) J. B. D. PENNINK.

POUR LE GOUVERNEMENT DE LA NOUVELLE-ZELANDE:
(Signé) C. G. R. MCKAY.

POUR LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET DE L'IRLANDE DU NORD:
(Signé) A. F. R. STODDART.

POUR LE GOUVERNEMENT DES ETATS-UNIS D'AMERIQUE:
(Signé) F. M. KEESING.

CERTIFIED TRUE COPY

[SEAL]

A S WATT
Secretary.

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS.
CANBERRA. A. C. T.

CUBA

DEFENSE

TIAS 2459
Dec. 10, 18, 1951

Agreement effected by exchange of notes signed at Habana December 10 and 18, 1951; entered into force December 18, 1951.

The American Ambassador to the Cuban Minister of State

AMERICAN EMBASSY,
Habana, December 10, 1951.

No. 557

EXCELLENCY:

With reference to recent discussions between representatives of the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Cuba concerning the control of electromagnetic radiation in the event of attack upon either of our countries, I have the honor to propose an exchange of notes in this regard.

Control of electromagnetic radiation in event of attack.

In the event of attack upon any country electromagnetic radiations may be used as aids to navigation by the attacker if he is in possession of appropriate equipment. Not only radiations originating within that country, but also those originating in adjacent countries, may be so employed. It is, therefore, essential that an international agreement concerning this matter be concluded in order to insure the security of the nations concerned.

In recognition of the need for coordinated action, and in the spirit of mutual assistance which has always characterized the relations between our two countries, the following agreement is proposed between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Cuba.

Each Government agrees to establish such appropriate system as may be required for alerting in its own territory all persons owning or operating equipment emitting electromagnetic radiations, within the frequency range 10 kc to 100,000 Mc, both inclusive, and to alert them if an imminent attack is reported. Each Government agrees in the event of an alert, as indicated above, either (1) to silence all sources of electromagnetic radiations, or (2) to operate them in accordance with a plan designed to deny to a potential enemy navigational aids through the use of such radiations.

Joint meeting of technicians.

Each Government shall appoint a group of technicians to work out jointly a detailed plan implementing the terms of this Agreement. The joint meeting of technicians will be convened as expeditiously as

possible but in any event prior to sixty days from the date of the receipt of a favorable reply from Your Excellency to this note.

The plans which are so developed will be considered as temporary measures only, and under the terms of this agreement they will only be required to be used for mutual defense and during the period of an alert. They will not otherwise alter or affect existing national or international rights or technical status.

Duration of agreement.

This Agreement shall continue in force until six months after the date of the receipt by either Government of a notice in writing from the other Government of its desire that the Agreement be terminated.

I have the honor to inform Your Excellency that the Government of the United States of America will consider this note, together with your note in reply concurring with the above, as constituting an Agreement between the two Governments with respect to this matter, such Agreement to enter into force on the date of your note in reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

WILLARD L. BEAULAC

His Excellency
AURELIANO SÁNCHEZ ARANGO,
Minister of State of the
Republic of Cuba.

The Cuban Minister of State to the American Ambassador

REPUBLICA DE CUBA
MINISTERIO DE ESTADO
Núm. C-2.163.

LA HABANA, *Diciembre 18 de 1951.*

SEÑOR EMBAJADOR:

Tengo el honor de acusar recibo de la nota número 557, de fecha 10 de diciembre de 1951, en la que Vuestra Excelencia se refiere a las conversaciones efectuadas recientemente en Washington, D. C. entre los representantes del Gobierno de la República de Cuba y los del Gobierno de los Estados Unidos de América, sobre el control de la radiación electromagnética en caso de un ataque contra el uno o el otro país, y propone un intercambio de notas a ese efecto.

Me complazco en expresar a Vuestra Excelencia que mi Gobierno acepta todos los puntos contenidos en la mencionada nota número 557 y que considerará por lo tanto, al igual que el Gobierno de los Estados Unidos, que la misma, conjuntamente con esta respuesta, constituyen un acuerdo entre ambos Gobiernos respecto a este asunto, el que entrará en vigor en esta fecha.

Aprovecho esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta consideración.

A. SÁNCHEZ ARANGO

Su Excelencia el señor WILLARD L. BEAULAC,
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América,
La Habana.

Translation

REPUBLIC OF CUBA
MINISTRY OF STATE
No. C-2.163.

HABANA, *December 18, 1951.*

MR. AMBASSADOR:

Ante, p. 2860.

I have the honor to acknowledge the receipt of note No. 557, dated December 10, 1951, in which Your Excellency refers to the conversations held recently in Washington, D. C., between the representatives of the Government of the Republic of Cuba and those of the Government of the United States of America, on the control of electromagnetic radiation in case of an attack against either country, and proposes an exchange of notes to that effect.

I take pleasure in stating to Your Excellency that my Government accepts all the points contained in the said note No. 557 and will therefore, as will the Government of the United States, consider it, together with this reply, as constituting an agreement between our two Governments on this matter, which will enter into force on this date.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

A. SÁNCHEZ ARANGO

His Excellency WILLARD L. BEAULAC,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America,
Habana.

NICARAGUA

FLIGHTS OF MILITARY AIRCRAFT

Agreement effected by exchange of notes signed at Managua November 26 and December 12, 1951; entered into force December 12, 1951.

TIAS 2460
Nov. 26 and
Dec. 12, 1951

The American Ambassador to the Nicaraguan Minister for Foreign Affairs

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Managua, D. N., November 26, 1951

No. 51

EXCELLENCY:

Under instructions of my Government I have the honor to advise Your Excellency that my Government considers it would be highly desirable to effect an exchange of notes between the Government of the United States and the Government of Nicaragua to enable the free movement of the military aircraft of each country into and through the airspace of the other country.

It is therefore proposed that the following arrangements be formalized by this exchange of notes:

Right of transit and stop.

I. The Government of the United States of America and the Government of Nicaragua grant to each other the right of military air transit and technical stop, subject to the provisions and regulations set forth or referred to herein. For the purposes of this Agreement, the right of military air transit and technical stop means the right of each Government to operate military aircraft into, over, and away from the sovereign territory of the other Government; and to land such aircraft at airfields and seaplane landing areas under the sovereign control of the other Government without being subject to landing and parking fees. It is understood that military aircraft of the Government of the United States means aircraft of or under the control of the Air Force, the Army, the Navy, the Marine Corps, and the Coast Guard, and that military aircraft of Nicaragua means aircraft of or under the control of the Nicaraguan Air Force.

Use of airfields

II. (1) The use of airfields and seaplane landings under this Agreement shall normally be restricted to non-scheduled landings by single aircraft or small groups of planes. Wherever an airfield or seaplane landing is to be used for scheduled traffic, or heavy traffic

flow is anticipated, administrative arrangements shall be made between appropriate authorities of the two Governments.

(2) Notification procedures will follow current practice of filing a standard flight plan in accordance with appropriate ICAO Standards and Recommended Practices.

(3) At airfields where adequacy of ground facilities is questionable, or whenever extraordinary accommodations are required, or individuals requiring special reception or honors are aboard aircraft, twenty-four hours advance notice shall be given, whenever practicable.

Customs charges, immigration restrictions, etc.

III. The military passengers and crews of aircraft operating in accordance with the rights granted in I, above, will be exempted from customs charges and immigration restrictions and charges consistent with existing laws and regulations by the other Government but will not be exempted from customs, immigration, police and health inspection required under the laws of the other Government.

Procurement and transportation of supplies.

IV. It is agreed that in the exercise of the rights contained herein, the military services of each Government shall be permitted to procure through contract or outright purchase, and to transport, necessary supplies for its personnel and aircraft while in the territory of the other. Such purchases shall enjoy the same tax exemption as is enjoyed by the local military forces.

Aircraft exempt from search.

V. It is agreed that the aircraft of the two Governments exercising the rights provided in I, above, shall be authorized to transport military personnel and cargo, Government officials, private citizens on official Government business, and Government mail. Such aircraft shall be exempt from search.

Uniforms.

VI. It is agreed that military crews manning aircraft operating in accordance with the provisions of I, above, and military passengers thereon, may wear the uniform of their service.

Applicable laws and regulations.

VII. Military aircraft of the Government of Nicaragua when flying into or over the airspace of the continental United States will be subject to compliance with all applicable laws and regulations including those pertaining to airspace reservations and air traffic rules contained in part 60 of the Civil Air Regulations.

Status of prior arrangements.

This exchange of notes will supersede the emergency blanket permission issued to the United States on December 17, 1941, [1] and other informal arrangements entered into by the Nicaraguan Government.

Renewal of privileges.

These privileges are considered to be automatically renewed on an annual basis, unless one party gives six months' notice of its desire to

[1] Not printed.

terminate this Agreement forthwith, or modify its terms as may be mutually agreed. This Agreement is concluded without prejudice to the possible inclusion of the same or similar rights in a multilateral military air transit Agreement which may be subscribed to by both Governments at a later date.

Upon the receipt of a Note from Your Excellency indicating that the foregoing proposal is acceptable to the Government of Nicaragua, the Government of the United States of America will consider that this note and your reply thereto constitute an Agreement between the two Governments on this subject, the Agreement to enter into force on the date of your note in reply.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my most distinguished consideration.

THOMAS E. WHELAN
American Ambassador

His Excellency
Doctor OSCAR SEVILLA SACASA,
Minister for Foreign Affairs,
Managua, D. N.

The Nicaraguan Under Secretary for Foreign Affairs to the American Ambassador

REPUBLICA DE NICARAGUA
AMERICA CENTRAL

MINISTERIO
DE
RELACIONES EXTERIORES

DEPARTAMENTO DIPLOMATICO.
CME. No. 0143

MANAGUA, D. N. *12 de Diciembre de 1951.*

EXCELENCIA:

Tengo el honor de avisar recibo de la atenta comunicación confidencial de Vuestra Excelencia Número 51 del 26 de Noviembre próximo pasado, por medio de la cual propone a mi Gobierno la celebración de un Convenio mediante un cambio de notas, que permita el libre vuelo de los aeroplanos militares de los respectivos países dentro y a través del espacio aéreo de sus territorios, dentro de las siguientes estipulaciones:

"I. El Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno de Nicaragua se conceden recíprocamente el derecho de tránsito aéreo militar y parada técnica, sujeto a las disposiciones y reglamentos expuestos o referidos en ésta. Para los propósitos de este Convenio, el derecho del tránsito aéreo militar y parada técnica

significa el derecho de cada Gobierno para operar aeroplanos militares dentro, sobre y fuera del territorio soberano del otro Gobierno; y para aterrizar tales aeroplanos en los campos de aterrizaje y áreas de aterrizaje de hidroaviones bajo el control soberano del otro Gobierno sin estar sujetos a derechos de aterrizaje y parqueo. Es entendido que aeroplanos militares del Gobierno de los Estados Unidos significa aeroplanos de ó bajo el control de la Fuerza Aérea, el Ejército, la Armada, el Cuerpo de Marina, y el Guarda Costa, y que aeroplanos militares de Nicaragua significa aeroplanos de o bajo el control de la Fuerza Aérea de Nicaragua.

II. (1) El uso de los campos de aterrizaje y aterrizaje de hidroaviones de acuerdo con este Convenio normalmente será restringido a aterrizajes sin horario por un solo aeroplano o pequeños grupos de aviones. En cualquier parte que un campo de aterrizaje o aterrizaje de hidroavión deba usarse para el tráfico con horario, o se anticipe una corriente abundante de tráfico, se harán arreglos administrativos entre las autoridades apropiadas de los dos Gobiernos.

(2) Los procedimientos de notificación seguirán la práctica corriente de presentar un plan standard de vuelo de acuerdo con los Standards y Prácticas Recomendadas apropiadas de la ICAO.

(3) En campos de aterrizaje en donde no se tenga seguridad de tener facilidades de campo adecuadas, o cuando se requieran acomodaciones extraordinarias, o individuos que requieran una recepción especial u honores se encuentren a bordo del avión, se dará noticia con veinticuatro horas de adelanto, siempre que sea posible.

III. Los pasajeros militares y tripulaciones de aeroplanos que operan de acuerdo con los derechos concedidos en el I, anterior, estarán exentos de cargos de aduana y restricciones de inmigración y cargos consistentes con las leyes existentes y reglamentos del otro Gobierno, pero no estarán exentos de la inspección aduanera, de inmigración, de policía y de sanidad requeridas de acuerdo con las leyes del otro Gobierno.

IV. Es convenido que en el ejercicio de los derechos contenidos aquí, los servicios militares de cada Gobierno serán permitidos de conseguirse por medio de contrato o libre adquisición, y para transportar, suministros necesarios para su personal y aeroplanos mientras se encuentre en el territorio del otro. Tales compras gozarán de la misma exención de impuestos de que gocen las fuerzas militares locales.

V. Es convenido que los aeroplanos de los dos Gobiernos que ejercen los derechos dispuestos en el I, anterior, estarán autorizados

para transportar personal y carga militar, empleados del Gobierno, ciudadanos particulares en negocios oficiales del Gobierno, y correo del Gobierno. Tales aeroplanos estarán exentos de registro.

VI. Es convenido que las tripulaciones militares de los aeroplanos que operan de acuerdo con las disposiciones del I, anterior, y pasajeros militares de los mismos, pueden llevar el uniforme de su servicio.

VII. Los aeroplanos militares del Gobierno de Nicaragua cuando vuelen dentro o sobre el espacio aéreo de los Estados Unidos continentales estarán sujetos a cumplir con todas las leyes aplicables y reglamentos incluyendo aquellos pertenecientes a las reservaciones del espacio aéreo y reglas de tráfico aéreo contenidas en la parte 60 de los Reglamentos Civiles Aéreos".

Bien impuesto mi Gobierno de los términos de la nota de Vuestra Excelencia, los acepta en todas sus partes constituyendo desde esta fecha, la referida nota y la presente respuesta, un Convenio entre nuestros respectivos Gobiernos.

Es entendido que este Convenio reemplazará el permiso general de emergencia expedido a los Estados Unidos de América el 17 de Diciembre de 1941, y otros arreglos informales celebrados entre los dos Gobiernos.

El presente Convenio quedará automáticamente renovado de año en año, a menos que cualquiera de las partes dé aviso a la otra con seis meses de anticipación, de su deseo de terminar el Convenio, o de modificarlo de común acuerdo.

También se entiende que este Convenio se hace sin perjuicio de la posible inclusión de los mismos derechos, o semejantes, en un Convenio multilateral de tránsito aéreo militar que posteriormente pueda ser suscrito por los dos Gobiernos.

Muy complacido aprovecho la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta y distinguida consideración,

A Montiel Arguello

Excelentísimo Señor
Thomas E. Whelan,
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América.
Managua, D. N.

Translation

REPUBLIC OF NICARAGUA
CENTRAL AMERICA

MINISTRY
OF
FOREIGN AFFAIRS

DIPLOMATIC DEPARTMENT.

CME. No. 0143

MANAGUA, D. N., *December 12, 1951.*

EXCELLENCY:

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's courteous confidential communication No. 51 of November 26 last, in which you propose to my Government the conclusion, by an exchange of notes, of an Agreement to permit the free flight of the military aircraft of the respective countries into and through the airspace of their territories, in accordance with the following provisions:

[For the English language text of provisions, see *ante*, p. 2863.]

Being fully cognizant of the terms of Your Excellency's note, my Government agrees to them in their entirety, the said note and this reply constituting from this date an Agreement between our respective Governments.

It is understood that this Agreement will supersede the emergency blanket permission issued to the United States of America on December 17, 1941, and other informal arrangements concluded between the two Governments.

This Agreement will be automatically renewed from year to year, unless either party gives the other six months' notice of its desire to terminate the Agreement or to modify it by mutual agreement.

It is also understood that this Agreement is concluded without prejudice to the possible inclusion of the same or similar rights in a multilateral military air transit Agreement that may be subscribed to by both Governments at a later date.

I take pleasure in availing myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest and most distinguished consideration.

A MONTIEL ARGUELLO

His Excellency
THOMAS E. WHELAN,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America.
Managua, D. N.

ITALY

TREATY OF PEACE

(Release From Certain Obligations)

Agreement effected by exchange of notes signed at Washington December 8 and 21, 1951; entered into force December 21, 1951. And declaration by the United States, France, and the United Kingdom dated September 26, 1951.

TIAS 2461
Sept. 26 and
Dec. 8, 21, 1951

The Italian Ambassador to the Acting Secretary of State

AMBASCIATA D'ITALIA
WASHINGTON, D. C.

8 DICEMBRE 1951.

ECCELLENZA,

Ho l'onore di riferirmi alle dichiarazioni ripetutamente fatte dal Governo Italiano e alla dichiarazione del 26 settembre fatta dai Governi della Francia, del Regno Unito e degli Stati Uniti, nonche' alle dichiarazioni fatte da rappresentanti di altri Governi circa l'anomalia venutasi a creare tra l'esistenza del Trattato di Pace italiano e la posizione che occupa oggi l'Italia.

La posizione dell'Italia quale membro attivo a parita' di condizioni della famiglia delle Nazioni democratiche e amanti della liberta', e' stata universalmente riconosciuta. Lo spirito del Trattato di Pace, pertanto, non si accorda piu' con la situazione oggi esistente.

Il Trattato di Pace contemplava che l'Italia sarebbe stata ammessa come membro delle Nazioni Unite. Presupposto essenziale era che l'adesione universale ai principi dello Statuto delle Nazioni Unite avrebbe garantito la sicurezza dell'intera comunita' delle Nazioni democratiche e percio' avrebbe anche garantito la posizione dell'Italia come un membro a parita' di condizioni di tale comunita'.

Questo presupposto, sulla base del quale il Trattato di Pace italiano fu firmato e ratificato, non e' stato soddisfatto. Sebbene il preambolo del Trattato prevedesse che l'Italia sarebbe divenuta membro, con pieni diritti, delle Nazioni Unite, l'ammissione dell'Italia, pur avendo ricevuto in tre occasioni l'appoggio della maggioranza degli Stati membri che votarono nell'Assemblea Generale, e' stata resa impossibile per quattro volte, da veti ingiustificati, quando essa venne esaminata in seno al Consiglio di Sicurezza.

Poiche' l'Italia non fa parte delle Nazioni Unite, essa non puo' contribuire pienamente al pacifico sviluppo delle relazioni internazionali su una base di parita' con le altre Nazioni ne' farsi valere in seno alle

stesse Nazioni Unite per una revisione delle clausole del Trattato nella maniera in esso prevista.

Frattanto, l'Italia ha ristabilito le istituzioni democratiche, partecipa in concerto con le altre Nazioni a numerose organizzazioni internazionali che operano per stabilire pacifiche e feconde condizioni di vita tra i popoli del mondo, amministra un territorio sotto tutela in nome e per incarico delle Nazioni Unite e appoggia gli sforzi delle Nazioni Unite per mantenere la pace e la sicurezza internazionale.

In queste circostanze, come gia' e' stato dichiarato, lo spirito e certe disposizioni restrittive del Trattato di Pace non risultano appropriate.

Su istruzioni del mio Governo ho l'onore di proporre percio' che il Governo degli Stati Uniti e gli altri firmatari del Trattato, cui identiche note sono state indirizzate, riconoscano che lo spirito del preambolo piu' non sussiste e che e' stato sostituito dallo spirito dello Statuto delle Nazioni Unite; che le clausole politiche, articoli 15 a 18, sono superflue e che le clausole militari, limitatrici del diritto e della capacita' di provvedere alla propria difesa, articoli 46 a 70 e relativi allegati, non sono conformi alla posizione dell'Italia quale membro, a parita' di condizioni, della famiglia delle Nazioni democratiche e amanti della liberta'.

Gradisca, Eccellenza, gli atti della mia piu' alta considerazione.

TARCHIANI

Sua Eccellenza
il Signor JAMES EDWIN WEBB
ff. Segretario di Stato
Washington, D. C.

Translation

ITALIAN EMBASSY
WASHINGTON, D. C.

DECEMBER 8, 1951.

EXCELLENCY,

I have the honor to refer to declarations repeatedly made by the Italian Government and to the declaration of September 26 made by the Governments of France, the United Kingdom and the United States, as well as to statements made by officials of other governments regarding the anomaly created by the existence of the Italian Peace Treaty and the position which Italy occupies today.

Post, p. 2873.

61 Stat., pt. 2, p. 1245.

Italy's status as an active and equal member of the democratic and freedom-loving family of nations has been universally recognized. The spirit of the Peace Treaty, therefore, no longer accords with the situation prevailing today.

It was contemplated by the Peace Treaty that Italy would be admitted to membership in the United Nations. The basic assumption was that universal adherence to the principles of the United Nations Charter would assure the security of all the democratic family of nations and therefore would also assure Italy's status as an equal member of that family. 59 Stat. 1031.

The above assumption on the basis of which the Italian Peace Treaty was signed and was ratified, has not been fulfilled. Even though the preamble of the Treaty contemplated that Italy would become a full member of the United Nations, Italy's admission, although receiving on three occasions the support of the majority of member states voting in the General Assembly, has been prevented by unjustified vetoes in the Security Council on the four occasions when it was considered.

Since Italy is not a member of the United Nations, she can neither contribute fully to the peaceful development of international relations on a basis of equality with other nations, nor make her influence felt within the United Nations, with a view to obtaining the revision of the clauses of the Treaty as provided for by the Treaty itself.

Meanwhile, Italy has reestablished democratic institutions, participates in concert with other nations in a number of international organizations working to establish peaceful and improved conditions of life for the peoples of the world, administers a trust territory in the name and on behalf of the United Nations, and supports the efforts of the United Nations to maintain international peace and security.

In these circumstances, as it has been already stated, the spirit and certain restrictive provisions of the Peace Treaty no longer appear to be appropriate.

Upon instructions of my Government I have, therefore, the honor to propose that the Government of the United States and other signatories of the Treaty, to whom similar notes have been addressed, should agree that the spirit reflected by the preamble no longer exists, and has been replaced by the spirit of the United Nations Charter; that the political clauses, articles 15–18 are superfluous and that the military clauses, articles 46–70 and the relevant annexes, which restrict Italy's right and capacity to provide for her own defense, are not consistent with Italy's position as an equal member of the democratic and freedom-loving family of nations.

Accept, Excellency, the expression of my highest consideration.

TARCHIANI

His Excellency
JAMES EDWIN WEBB
Acting Secretary of State
Washington, D. C.

The Secretary of State to the Italian Ambassador

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON, D. C.
December 21, 1951

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to your note of December 8, 1951, regarding the Preamble and certain clauses of the Italian Peace Treaty.

I am glad to inform you that, in accordance with the terms of the declaration of September 26th by the Governments of the United States, France and the United Kingdom, the Government of the United States welcomes the proposals of the Italian Government.

Therefore the United States hereby agrees that the spirit reflected by the Preamble no longer exists, and has been replaced by the spirit of the United Nations Charter; that the political clauses, Articles 15–18, are superfluous; and that since the military clauses are not consistent with Italy's position as an equal member of the democratic and freedom-loving family of nations, Italy is released from its obligations to the United States under Articles 46–70 and Annexes relevant thereto.

59 Stat. 1039-1040.

59 Stat. 1044-1047.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

DEAN ACHESON

His Excellency
ALBERTO TARCHIANI,
Ambassador of Italy.

DECLARATION BY THE UNITED STATES, FRANCE, AND THE UNITED KINGDOM, ON THE ITALIAN PEACE TREATY

The Governments of the United States, France, and the United Kingdom have considered for some time how best to resolve, in the interests of the harmonious development of cooperation between the free nations, the problem presented by the peace treaty with Italy.

In accordance with the desire of the Italian people, Italy, which loyally cooperated with the Allies during the latter part of the war as a cobelligerent, has reestablished democratic institutions. In the spirit of the United Nations' Charter, Italy has invariably extended to other peaceful and democratic governments that cooperation indispensable to the solidarity of the free world.

Nevertheless, although Italy has on three occasions received the support of the majority of member states voting in the General Assembly, it is still prevented by an unjustifiable veto from obtaining membership in the United Nations in spite of the provisions of the treaty and the Charter.

Moreover, Italy is still subject under the Peace Treaty to certain restrictions and disabilities. These restrictions no longer accord with the situation prevailing today nor with Italy's status as an active and equal member of the democratic and freedom-loving family of nations.

Each of the three governments, therefore, declares hereby its readiness to give favorable consideration to a request from the Italian Government to remove so far as concerns its individual relations with Italy, and without prejudice to the rights of third parties, those permanent restrictions and discriminations now in existence which are wholly overtaken by events or have no justification in present circumstances or affect Italy's capacity for self-defense.

Each of the three governments hereby reaffirms its determination to make every effort to secure Italy's membership in the United Nations.

The three governments trust that this declaration will meet with the wide approval of the other signatories of the peace treaty and that they will likewise be prepared to take similar action.

September 26, 1951

ISRAEL

ECONOMIC ASSISTANCE

TIAS 2462
Dec. 7, 1951

Interim agreement effected by exchange of notes signed at Washington December 7, 1951; entered into force December 7, 1951.

The Acting Secretary of State to the Israeli Ambassador

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON

Dec 7 1951

EXCELLENCY:

Relief and resettlement of refugees.

I have the honor to refer to current negotiations between representatives of the Government of Israel and representatives of the Government of the United States of America looking to the conclusion of an agreement for a program of economic assistance and technical cooperation and the relief and resettlement of refugees as authorized in the United States Mutual Security Act of 1951. Pending the conclusion of a comprehensive agreement concerning this program, which is now under study, and in order to provide emergency economic assistance to Israel as authorized in the Mutual Security Act of 1951, I am setting forth below certain principles and procedures on which our two governments have reached agreement.

65 Stat. 373.
22 U. S. C. § 1651 note.

1. In accordance with Section 511 (b) of the Mutual Security Act, assurance is requested that the Israel Government has agreed to join with the United States Government in promoting international understanding and good-will and in maintaining world peace and to undertake such action as they may mutually agree upon to alleviate the causes for international tension.

2. The United States understands that the Israel Government has taken careful note of the provisions of the United States Mutual Security Act of 1951 and the laws mentioned therein under which assistance may be provided, and that it intends to conclude an agreement with the United States Government as required by those provisions.

Financial requirements of Israel Government.

3. Pending the conclusion of this comprehensive agreement, however, my Government understands that the Israel Government has an immediate requirement of $25,730,000 to pay for certain materials delivered by suppliers and shipped to Israel since July 1, 1951, materials now ready for shipment and delivery, and new purchases

urgently required, all of which are for refugee and relief projects in Israel. In recognition of this need the United States Government will make available beginning immediately up to $25,730,000, out of funds authorized under Section 205 of the Mutual Security Act of 1951, to pay for these materials and such services as may be mutually agreed upon. Payments out of this sum will be made under appropriate procedures to be mutually agreed upon.

Availability of funds.

4. It is understood that such immediate requirements may include up to $14,230,000 of current unpaid dollar obligations for refugee relief and resettlement projects or for reimbursement for payments for deliveries effected since July 1, 1951 of materials comprising parts of such relief and resettlement projects.

Deposits in special account.

5. As a further means of carrying out the purposes for which the assistance made available by the United States Government is being provided, the Israel Government will deposit in a special account in the name of the Israel Government not less than the Israel pound equivalent, according to the official rate of exchange, of the dollar sums which may be paid under this agreement. Such deposits will be made from time to time upon notification to the Israel Government by the United States Government that payment has been made pursuant to this understanding. The sums required to be deposited in this special account shall be adjusted to conform with any change in the basis of computation of the amounts to be deposited that may hereafter be agreed upon. The sums in this Israel Government account shall be held or used for such purposes as may be agreed to between our two governments in furtherance of economic and technical assistance and the relief and resettlement of refugees.

Protection of funds.

6. The Israel Government and the United States Government will establish procedures whereby the Israel Government will so deposit, segregate, or assure title to all funds allocated to or derived from any program of assistance undertaken by the United States Government so that such funds shall not be subject to garnishment, attachment, seizure, or other legal process by any person, firm, agency, corporation, organization, or government when in the opinion of the United States Government such legal process would interfere with the attainment of the objectives of the program of assistance.

If the Israel Government agrees that the foregoing represents an accurate statement of the understanding of our two governments on this matter, I should appreciate receiving from you a written acknowledgment of this fact so that this note and your reply thereto may constitute an interim agreement between our two governments on this subject.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

JAMES E. WEBB
Acting Secretary of State of the United States of America

His Excellency
ABBA EBAN,
Ambassador of Israel.

The Israeli Ambassador to the Acting Secretary of State

EMBASSY OF ISRAEL שגרירות ישראל

IN/5/382/2

DECEMBER 7, 1951

SIR:

I have the honor to acknowledge the receipt of your note dated December 7, 1951 referring to current negotiations between representatives of the Government of the United States and representatives of the Government of Israel looking to the conclusion of an agreement for a program of economic assistance and technical cooperation, and the relief and resettlement of refugees, as authorized in the United States Mutual Security Act of 1951.

I have the honor to confirm that the principles and procedures which you enumerate in your note of December 7, 1951 are those on which our two governments have reached agreement, and that the aforementioned note contains an accurate understanding of our two governments in this matter.

The Government of Israel wishes to assure the Government of the United States of America that it agrees to join with the Government of the United States in promoting international understanding and goodwill and in maintaining world peace and to undertake such action as they mutually agree upon to alleviate the causes for international tension.

I have the honor to confirm that your note and this reply may constitute an interim agreement between our two governments on this subject.

Accept, Sir, the assurances of my highest consideration.

ABBA EBAN

The Honorable
JAMES E. WEBB
Acting Secretary of State
Washington, D. C.

ITALY

ECONOMIC COOPERATION

Agreement effected by exchange of notes signed at Rome December 28, 1951; entered into force December 28, 1951.

TIAS 2463
Dec. 28, 1951

The American Ambassador to the Italian Minister of Foreign Affairs

ROME, ITALY
December 28, 1951

YOUR EXCELLENCY:

I have the honor to refer to conversations which have taken place between representatives of our two governments with regard to the extension of guaranties by the United States Government to private American investments in Italy.

Guaranties to private American investments in Italy.

In this connection, it has been agreed that:

A. If the Government of the United States of America makes payment to any person of compensation for loss on any investment in a project approved by the Government of Italy pursuant to a guaranty against loss by reason of expropriation or confiscation authorized by Section 111(b)(3) of the Economic Cooperation Act of 1948, as amended, the Government of Italy will recognize the transfer to the United States of America of any right, title or interest of such person in assets, currency, credits or other property on account of which such compensation was paid, including compensation for such loss received by such person from any source other than the United States of America, and the subrogation of the United States of America to any claim or cause of action of such person arising in connection therewith.

Compensation for loss on investments, transfer of right, title, etc.

62 Stat. 144.
22 U. S. C. § 1509 (b) (3).

B. Any claim thus acquired by the Government of the United States of America against the Government of Italy shall be the subject of direct negotiations between the two governments. If, within a reasonable period, they are unable to settle the claim by agreement, it shall be referred for final and binding determination to a sole arbitrator selected by mutual agreement. If the Governments are unable, within a period of three months, to agree upon such selection, the arbitrator shall be one who may be designated by the President of the International Court of Justice at the request of either government.

Negotiation of claims.

C. The Government of Italy will accord the same treatment with respect to currency to which right, title or interest has been transferred to the United States of America on account of such guaranty as the Government accords to currencies transferred to the United States

Currency, transfer of right, title, etc.

of America on account of any guaranty against loss by reason of lack of convertibility authorized by Section 111(b)(3) of the Economic Cooperation Act of 1948, as amended, with reference to which the Government of Italy has given its assurances to the Government of the United States of America under date of June 9, 1949. (Reference letters 8226/583 and 8227/584).[1]

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

JAMES CLEMENT DUNN

His Excellency
Dr. ALCIDE DE GASPERI
Minister of Foreign Affairs
Rome

The Italian Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador

IL MINISTRO DEGLI AFFARI ESTERI

44/17683/1208

ROMA, *28 Dic. 1951*

SIGNOR AMBASCIATORE,

ho il piacere di confermarLe a nome del Governo Italiano che:

A. Se il Governo degli Stati Uniti d'America effettua pagamenti ad una persona a compenso di perdite su investimenti in progetti approvati dal Governo italiano, a seguito di una garanzia, autorizzata dalla Sezione 111 (b) (3) della Legge di Cooperazione Economica 1948 e successivi emendamenti, contro perdita dovuta a espropriazione o confisca, il Governo italiano riconoscerà il trasferimento al Governo degli S.U.A., di ogni diritto, titolo o interesse di tale persona nelle attività, somme di denaro, crediti e altre proprietà, in conto delle quali il compenso è stato pagato, compresi eventuali compensi per le perdite che tale persona abbia ricevuto da qualsiasi altra origine, diversa dagli S.U.A., e il subentro del Governo degli S.U.A. in ogni diritto o ragione di azione di tale persona, da ciò derivanti.

B. Qualunque diritto in tal modo acquisito dal Governo degli S.U.A. verso il Governo italiano sarà oggetto di trattative dirette tra i due Paesi. Se entro un ragionevole periodo i Governi non sono riusciti a regolare la questione per via di accordo, essa sarà deferita per una decisione finale e vincolante a un singolo arbitro, scelto di mutuo accordo. Se i due Governi non riescono entro un periodo di tre mesi a convenire su tale scelta, l'arbitro dovrà essere una persona che verrà designata dal Presidente della Corte Internazionale di Giustizia a richiesta di uno o dell'altro dei due Governi.

C. Alle somme di denaro il cui diritto, titolo o interesse è stato trasferito al Governo degli Stati Uniti d'America in relazione alle

[1] Not printed.

garanzie suddette, il Governo italiano accorderà lo stesso trattamento che accorda alle somme di danaro trasferite al Governo degli Stati Uniti d'America in relazione a qualsiasi garanzia contro perdite dovute a inconvertibilità, autorizzata dalla Sez. 111 (b) (3) della Legge di Cooperazione Economica del 1948 e successive modifiche, in relazione alle quali il Governo italiano ha dato la sua assicurazione al Governo degli Stati Uniti d'America in data 9 giugno 1949.

Gradisca, Signor Ambasciatore, gli atti della mia alta considerazione.

DE GASPERI

S. E.
JAMES CLEMENT DUNN
Ambasciatore degli Stati Uniti d'America
Roma

Translation

THE MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS

44/17683/1208 ROME, *December 28, 1951*

MR. AMBASSADOR,

I take pleasure in confirming to you, in the name of the Italian Government, that:

A. If the Government of the United States of America makes payments to a person as compensation for losses on investments in projects approved by the Italian Government, following a guaranty authorized by Section 111 (b) (3) of the Economic Cooperation Act of 1948 and subsequent amendments, against loss due to expropriation or seizure, the Italian Government will recognize the transfer to the Government of the United States of America of any right, title, or interest of such person in the assets, sums of money, credits, and other properties on account of which the compensation has been paid, including any compensation for losses which such person may have received from any source, other than the United States of America, and the subrogation of such person by the Government of the United States of America in every right or cause for action deriving therefrom.

B. Any right thus acquired by the Government of the United States of America with respect to the Italian Government shall be the subject of direct negotiations between the two countries. If within a reasonable period the Governments have not succeeded in settling the question by means of agreement, it shall be referred to a sole arbiter, chosen by mutual agreement, for a final and binding decision. If within a period of three months the two Governments have not succeeded in agreeing on such choice, the arbiter shall be a person appointed by the

President of the International Court of Justice upon the request of either of the two Governments.

C. To the sums of money the right, title, or interest in which has been transferred to the Government of the United States of America in connection with the aforesaid guaranties, the Italian Government will accord the same treatment that it grants to sums of money transferred to the Government of the United States of America in connection with any guaranty against losses due to inconvertibility, authorized by Section 111 (b) (3) of the Economic Cooperation Act of 1948 and subsequent amendments, with respect to which the Italian Government gave its assurance to the Government of the United States of America on June 9, 1949.

Accept, Mr. Ambassador, the assurances of my high consideration.

DE GASPERI

His Excellency
JAMES CLEMENT DUNN
Ambassador of the United States of America
Rome

BRAZIL

HEALTH AND SANITATION

Agreement supplementing the agreement of December 27, 1950. Effected by exchange of notes signed at Rio de Janeiro December 28 and 29, 1951; entered into force December 31, 1951.

TIAS 2464
Dec. 28, 29, 1951

The American Ambassador to the Brazilian Minister of State for Foreign Affairs

NOTE NO. 323

RIO DE JANEIRO, *December 28, 1951.*

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to the agreement effected by the exchange of notes on December 27, 1950, which provided for the extension of the cooperative program of health and sanitation in which our two Governments are participating in Brazil and to recent discussions concerning the expansion of the program between the Institute of Inter-American Affairs and the Ministry of Education and Health of Brazil.

2 UST 938.

In order to broaden and strengthen the cooperative program of health and sanitation, I am authorized by my Government to propose that the Government of the United States of America, prior to December 31, 1951, contribute $50,000 to the Serviço Especial de Saude Publica for use in carrying out project activities, on the condition that Your Government will contribute an amount at least equal to the contribution of the Government of the United States of America. The contributions referred to herein will be in addition to the sums required to be contributed and made available by the parties in furtherance of this program pursuant to other agreements between our two Governments.

Additional contributions for cooperative program.

If the proposal for broadening and strengthening the cooperative program of health and sanitation on the basis stated above is acceptable to Your Excellency's Government, I would appreciate receiving an expression of Your Excellency's assurance to that effect as soon as convenient in order that the technical details of the proposal may be worked out by officials of the Ministry of Education and Health of Brazil and the Institute of Inter-American Affairs of my Government.

The Government of the United States of America will consider the present note and Your Excellency's reply concurring therein as constituting a supplement to the agreement between our two Govern-

Entry into force.

ments effected by the exchange of notes on December 27, 1950, which supplement shall come into force on the date of signature of the agreement by the Minister of Education and Health of Brazil and by a representative of the Institute of Inter-American Affairs,[1] embodying the technical details of the expansion of the program.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest and most distinguished consideration.

HERSCHEL V. JOHNSON

His Excellency
Dr. JOÃO NEVES DA FONTOURA,
Minister of State for Foreign Affairs,
Rio de Janeiro.

The Brazilian Minister of State for Foreign Affairs to the American Ambassador

MINISTERIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES,
RIO DE JANEIRO.
Em 29 de dezembro de 1951

DAI/DE/908/550. (22)

SENHOR EMBAIXADOR,

Tenho a honra de acusar recebimento da nota nº 323, datada de 28 de dezembro corrente, na qual Vossa Excelência se refere ao Acôrdo concluído por troca de notas de 27 de dezembro de 1950, que estabeleceu a prorrogação do programa de cooperação em matéria de saúde e saneamento que nossos dois Governos estão levando a efeito no Brasil, e às recentes conversações relativas à expansão do programa entre o "Institute of Inter-American Affairs" e o Ministério da Educação e Saúde do Brasil.

2. Informou-me Vossa Excelência de que o Govêrno dos Estados Unidos da América, com o fim de ampliar e reforçar o programa de cooperação em matéria de saúde e saneamento, propõe-se a contribuir para o Serviço Especial de Saúde Pública, antes de 31 de dezembro de 1951, com a importância de US$ 50.000,00 (cinqüenta mil dólares), que será empregada na realização das atividades projetadas, desde que o Govêrno brasileiro contribua com uma soma pelo menos igual a da contribuição do Govêrno dos Estados Unidos da América. As contribuições em questão serão em acréscimo às somas requeridas como contribuições das Partes destinadas à execução do programa em questão, consoante outros acordos entre nossos dois Governos.

---

[1] December 31, 1951.

3. É-me grato comunicar a Vossa Excelência que o Govêrno brasileiro concorda com a proposta do Govêrno dos Estados Unidos da América, no sentido de ampliar e reforçar o programa de cooperação em matéria de saúde e saneamento no Brasil, nas bases acima expressas, devendo esta nota e a nota de Vossa Excelência, datada de 28 de dezembro corrente, a que, a princípio me reporto, constituir um suplemento ao Acôrdo entre nossos dois Governos concluído por troca de notas de 27 de dezembro de 1950, e que entrará em vigor na data em que o respectivo instrumento, contendo os pormenores técnicos da ampliação do programa de cooperação, fôr assinado pelo Ministro de Estado da Educação e Saúde do Brasil e pelo Representante do "Institute of Inter-American Affairs".

Aproveito a oportunidade para renovar a Vossa Excelência os protestos da minha mais alta consideração.

JOÃO NEVES DA FONTOURA

A Sua Excelência o Senhor HERSCHEL V. JOHNSON,
Embaixador dos Estados Unidos da América.

Translation

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS,
RIO DE JANEIRO.
December 29, 1951

DAI/DE/908/550.(22)

MR. AMBASSADOR,

I have the honor to acknowledge receipt of note No. 323, dated December 28, 1951, in which Your Excellency refers to the Agreement effected by an exchange of notes on December 27, 1950, which provided for the extension of the cooperative program of health and sanitation which our two Governments are carrying on in Brazil, and to the recent conversations concerning the expansion of the program between the Institute of Inter-American Affairs and the Ministry of Education and Health of Brazil.

2. Your Excellency informed me that the Government of the United States of America, with the object of broadening and strengthening the cooperative program of health and sanitation, proposes to contribute to the Serviço Especial de Saúde Pública, prior to December 31, 1951, the amount of US$ 50,000.00 (fifty thousand dollars) which shall be used in carrying out project activities, provided that the Brazilian Government contributes an amount at least equal to the contribution of the Government of the United States of America. The contributions referred to will be in addition to the sums required as

contributions from the parties for the implementation of the aforesaid program, pursuant to other agreements between our two Governments.

3. I take pleasure in informing Your Excellency that the Brazilian Government agrees to the proposal of the Government of the United States of America to broaden and strengthen the cooperative program of health and sanitation in Brazil, on the terms stated above, this note and Your Excellency's note dated December 28, 1951, to which I have referred hereinabove, to constitute a supplement to the Agreement between our two Governments effected by the exchange of notes on December 27, 1950, which shall come into force on the date when the respective instrument embodying the technical details of the expansion of the cooperative program is signed by the Minister of Education and Health of Brazil and by the representative of the Institute of Inter-American Affairs.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

JOÃO NEVES DA FONTOURA

His Excellency HERSCHEL V. JOHNSON,
Ambassador of the United States of America.

BOLIVIA

COOPERATIVE EDUCATION

Agreement supplementing the agreement of October 16 and November 22, 1950. Effected by exchange of notes signed at La Paz July 24 and December 13, 1951; entered into force December 13, 1951.

TIAS 2465
July 24 and
Dec. 13, 1951

The American Chargé d'Affaires ad interim to the Bolivian Minister of Foreign Affairs

THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

AMERICAN EMBASSY,
La Paz, July 24, 1951.

No. 16

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to the agreement effected by the exchange of notes on October 16, 1950 and November 22, 1950 which provided for the extension of the cooperative program of education in which our two Governments are participating in Bolivia and to our recent discussions concerning the expansion of the program.

2 UST 2495.

In order to broaden and strengthen the cooperative program of education, I am authorized by my Government to propose that the Government of the United States of America, prior to August 31, 1951 contribute $70,000 to the Servicio Cooperativo Interamericano de Educacion (hereinafter referred to as the "Servicio"), for use in carrying out project activities, on the condition that your Government will contribute on the same date to the "Servicio" 2,250,000 Bolivianos for the project activities and 3,000,000 Bolivianos for building, construction, equipment, and repairs at the Warisata rural normal school. The contributions referred to herein will be in addition to the sums required to be contributed and made available by the parties in furtherance of this program pursuant to other agreements between our two Governments.

Additional contributions for project activities.

Warisata rural normal school.
Post, p. 2888.

If the proposal for broadening and strengthening the cooperative program of education on the basis stated above is acceptable to Your Excellency's Government, I would appreciate receiving an expression of Your Excellency's assurance to that effect as soon as may be possible in order that the technical details of the proposal may be worked out by officials of the appropriate Ministry of the Government of Bolivia and The Institute of Inter-American Affairs of my Government.

The Government of the United States of America will consider the present note and Your Excellency's reply note concurring therein as

constituting a supplement to the agreement between our two Governments effected by the exchange of notes on October 16, 1950 and November 22, 1950 which supplement shall come into force on the date of signature of an agreement by the appropriate Minister of Your Excellency's Government and by a representative of The Institute of Inter-American Affairs, embodying the technical details of the expansion of the program. [1]

Entry into force.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest and most distinguished consideration.

THOMAS J. MALEADY

His Excellency
Cnl. TOMAS ANTONIO SUÁREZ C.
Minister of Foreign Affairs
La Paz.

The Bolivian Under Secretary of Foreign Affairs to the American Chargé d'Affaires ad interim

REPUBLICA DE BOLIVIA

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
Y CULTO

N° C. I. y U. 925.- LA PAZ, *13 de diciembre de 1951.*

SEÑOR ENCARGADO DE NEGOCIOS:

Con referencia a la atenta nota de Vuestra Señoría número 16, de 24 del pasado mes de julio, me cumple remitirle, adjunta, copia del oficio N° 826, de 5 del mes en curso, dirigida a este Despacho por el Ministro de Educación de mi país, mediante el cual manifiesta su conformidad con las condiciones estipuladas en su comunicación de referencia sobre la extensión del Programa Cooperativo de Educación en Bolivia.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Señoría las seguridades de mi consideración muy distinguida.

F ORTIZ S
Subsecretario de Relaciones Exteriores

A su Señoría Don THOMAS J. MALEADY,
Encargado de Negocios a. i.
de los Estados Unidos de Norte América.
Presente.

---

[1] Inasmuch as the agreement embodying technical details was signed Nov. 14, 1951, and the exchange of notes was not completed until Dec. 13, 1951, the latter date is considered the date of entry into force of this supplementary agreement.

MINISTERIO DE EDUCACION
BOLIVIA

Sírvase citar.....
No. 826

LA PAZ, *5 de diciembre de 1951.*

Al señor Coronel
D. TOMAS ANTONIO SUAREZ, *Ministro de Estado en el Despacho de Relaciones Exteriores, Presente.*

SEÑOR MINISTRO:

En respuesta a su oficio C. I. y U. N° 177, de 30 de julio último, relativo a la contribución del Programa del 4° Punto, con US% 70.000.—(setenta mil 00/100 dólares), para edificaciones y reparaciones en el Pabellón México" de Warizata y desarrollo de los Proyectos del Servicio Cooperativo Interamericano de Educación, tengo el agrado de expresarle que en fecha 14 de noviembre del presente año se ha firmado un Convenio Enmendatorio del que celebraron, en fecha 27 de noviembre de 1950, el Gobierno de Bolivia y el Instituto de Asuntos Interamericanos (División de Educación), cuya copia será remitida a ese Ministerio juntamente con la Resolución Suprema relativa a dicho asunto. Esa Resolución será firmada por el Excmo. Sr. Presidente de la Junta Militar de Gobierno cuando Ud., señor Ministro, responda afirmativamente a la nota N° 16 del Embajador de los Estados Unidos de Norte América, de fecha 24 de julio del presente año.

El Convenio Enmendatorio al que me refiero consta de dos cláusulas, en virtud de las cuales la Administración de Cooperación Técnica (Programa del 4° Punto) depositará a la cuenta del Servicio Cooperativo Interamericano de Educación la suma de US$ 70.000 (setenta mil 00/100 dólares) y el Gobierno de Bolivia la suma de Bs. 5.250.000.—

Aprovecho de esta oportunidad para saludar a Ud. atentamente y confirmarle las seguridades de mi más alta consideración.

CAO
Tcnl. Carlos Alberto Ocampo S.,
Ministro de Educación Pública.

[SEAL]

Translation

REPUBLIC OF BOLIVIA

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
AND WORSHIP

No. C. I. and U. 925.- LA PAZ, *December 13, 1951.*

MR. CHARGÉ D'AFFAIRES:

With reference to your courteous note No. 16 of July 24 last, I am to transmit herewith a copy of official communication No. 826 of the 5th of this month, addressed to this office by the Minister of Education of my country, in which he indicates his acceptance of the conditions set forth in your aforesaid communication on the extension of the Cooperative Program of Education in Bolivia.

I avail myself of this opportunity to renew to you the assurances of my very distinguished consideration.

F ORTIZ S
Under Secretary of Foreign Affairs

Mr. THOMAS J. MALEADY,
Chargé d'Affaires ad interim
of the United States of America.
City.

MINISTRY OF EDUCATION
BOLIVIA

Please refer to.....
No. 826

LA PAZ, *December 5, 1951.*

Colonel TOMAS ANTONIO SUAREZ,
Minister of State for Foreign Affairs,
City.

MR. MINISTER:

In reply to your communication C. I. and U. No. 177 of July 30 last, relating to the contribution of US$ 70,000 (seventy thousand dollars) under the Point IV Program for buildings and repairs of the "Mexico Pavilion" at Warizata and the furtherance of projects of the Servicio Cooperativo Interamericano de Educación, I am pleased to inform you that on November 14 of this year an Agreement was signed amending that concluded on November 27, 1950, by the Government of Bolivia and the Institute of Inter-American Affairs (Education Division), a copy of which will be transmitted to your Ministry together with the Supreme Decision on the said matter.

Ante, p. 2885.

That Decision will be signed by His Excellency the President of the Military Government Junta, when you, Mr. Minister, reply in the affirmative to note No. 16 of the Ambassador of the United States of America, dated July 24 of this year.

The amending Agreement to which I refer consists of two clauses, by virtue of which the Technical Cooperation Administration (Point IV Program) will deposit to the account of the Servicio Cooperativo Interamericano de Educación the sum of US$ 70,000 (seventy thousand dollars) and the Government of Bolivia the sum of 5,250,000 bolivianos.

I avail myself of this opportunity to renew to you the assurances of my highest consideration.

CAO
Lt. Col. Carlos Alberto Ocampo S.,
Minister of Public Education.

[SEAL]

29366—55—PT. II——69

PERU

MUTUAL DEFENSE ASSISTANCE

TIAS 2466
Feb. 22, 1952

Agreement signed at Lima February 22, 1952; entered into force April 26, 1952.

MILITARY ASSISTANCE BILATERAL AGREEMENT

The Governments of the United States of America and of the Peruvian Republic:

Conscious of their pledges under the Inter-American Treaty of Reciprocal Assistance and other international instruments to assist any American State subjected to an armed attack and to act together for the common defense and for the maintenance of the peace and security of the Western Hemisphere;

62 Stat., pt. 2, p. 1681.

Desiring to foster international peace and security within the framework of the Charter of the United Nations through measures which will further the ability of nations dedicated to the purposes and principles of the Charter to participate effectively in arrangements for individual and collective self-defense in support of those purposes and principles;

59 Stat. 1031.

Reaffirming their determination to give their full cooperation to the efforts to provide the United Nations with armed forces as contemplated by the Charter and to obtain agreement on universal regulation and reduction of arma-

CONVENIO BILATERAL DE AYUDA MILITAR

Los Gobiernos de los Estados Unidos de América y de la República Peruana:

Conscientes de las obligaciones que han asumido de conformidad con el Tratado Interamericano de Asistencia Recíproca y otros instrumentos internacionales para ayudar a cualquier Estado Americano víctima de un ataque armado y actuar conjuntamente en la defensa común y en el mantenimiento de la paz y la seguridad del hemisferio occidental;

Deseosos de fomentar la paz y la seguridad internacional de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas por medio de medidas que aumenten la capacidad de las naciones dedicadas a lograr las finalidades y los principios de la Carta para participar eficazmente en acuerdos para la defensa propia, tanto individual como colectiva, en apoyo de dichas finalidades y principios;

Reafirmando su determinación de cooperar plenamente en los esfuerzos de proporcionar fuerzas armadas a las Naciones Unidas como lo prevé la Carta, así como de lograr el acuerdo sobre la reglamentación y reducción uni-

ments under adequate guarantee against violation;

Taking into consideration the support that the Government of the United States of America has brought to these principles by enacting the Mutual Defense Assistance Act of 1949, as amended, and the Mutual Security Act of 1951, which provide for the furnishing of military assistance to nations which have joined with it in collective security arrangements;

Desiring to set forth the conditions which will govern the furnishing of such assistance by one contracting Government to the other;

Have agreed as follows:

versal de armamentos con garantías efectivas contra su infracción;

Tomando en consideración el apoyo que el Gobierno de los Estados Unidos de América ha prestado a esos principios por medio de la promulgación de la Ley de 1949 para Ayuda Recíproca en la Defensa, con sus enmiendas, y la Ley de 1951 para la Seguridad Mutua, que dispone proporcionar ayuda militar a las naciones que se han unido a ese Gobierno en acuerdos de seguridad colectiva;

Deseosos de exponer las condiciones que deban regir la manera en que se ha de prestar esa ayuda entre uno y otro de los Gobiernos Contratantes;

Convienen en lo siguiente:

63 Stat. 714.
22 U. S. C. §§1571-1604.
65 Stat. 373.
22 U. S. C. § 165 note.

Article I

1. Each Government will make or continue to make available to the other, and to such additional governments as the parties hereto may in each case agree upon, such equipment, materials, services, or other military assistance as the Government furnishing such assistance may authorize and in accordance with such terms and conditions as may be agreed. The furnishing of any such assistance as may be authorized by either party hereto shall be consistent with the Charter of the United Nations. Such assistance shall be so designed as to promote the defense of the Western Hemisphere and be in accordance with defense plans under which both Govern-

Artículo I

1. Cada uno de los dos Gobiernos proporcionará o continuará proporcionando al otro, así como a los demás Gobiernos que acuerden en cada caso ambas partes de este Convenio, los equipos, materiales, servicios y demás ayuda militar que autorice el Gobierno que suministre la ayuda, de conformidad con los términos y condiciones que se acuerden. El suministro de la ayuda que autorice cualquiera de las partes de este Convenio, será compatible con la Carta de las Naciones Unidas. Esa ayuda se destinará de manera que fomente la defensa del hemisferio occidental y estará de acuerdo con los planes de defensa conforme a los cuales ambos Go-

Assistance.

ments will participate in missions important to the defense of the Western Hemisphere. Assistance made available by the Government of the United States of America pursuant to this Agreement will be furnished under the provisions, and subject to all the terms, conditions and termination provisions of the Mutual Defense Assistance Act of 1949, the Mutual Security Act of 1951, acts amendatory and supplementary thereto and appropriation acts thereunder. The two Governments will, from time to time, negotiate detailed arrangements necessary to carry out the provisions of this paragraph.

biernos tomarán parte en misiones importantes para la defensa del hemisferio occidental. La ayuda que, de conformidad con el presente Convenio suministre el Gobierno de los Estados Unidos de América, se prestará de acuerdo con las disposiciones, y con sujeción a todos los términos, condiciones y disposiciones sobre terminación de la Ley de Ayuda Recíproca para la Defensa, de 1949, y la Ley de Seguridad Mutua, de 1951, así como a las leyes que las enmienden y complementen y a las asignaciones de presupuesto que conforme a ellas se hayan hecho. Los dos Gobiernos negociarán de cuando en cuando los acuerdos detallados necesarios para llevar a efecto las disposiciones de este párrafo.

Use of assistance.

2. The Government of the Peruvian Republic undertakes to make effective use of assistance received from the Government of the United States of America pursuant to this Agreement for the purpose of implementing defense plans, accepted by the two Governments, under which the two Governments will participate in missions important to the defense of the Western Hemisphere, and will not, without the prior agreement of the Government of the United States of America, devote such assistance to purposes other than those for which it was furnished.

2. El Gobierno de la República Peruana se compromete a hacer uso eficaz de la ayuda que reciba del Gobierno de los Estados Unidos de América de conformidad con el presente Convenio, con el objeto de llevar a efecto los planes de defensa, aceptados por ambos Gobiernos, conforme a los cuales los dos Gobiernos tomarán parte en misiones importantes para la defensa del hemisferio occidental y, a menos que previamente se obtenga la anuencia del Gobierno de los Estados Unidos de América, no dedicarán esa ayuda a otros fines que no sean aquellos para los cuales se prestó.

Disposition of equipment and materials no longer required.

3. Arrangements will be entered into under which equipment and materials furnished pursuant to

3. Se concertarán arreglos conforme a los cuales los equipos y materiales que se suministren de

this Agreement and no longer required for the purposes for which it was originally made available (except equipment and materials furnished under terms requiring reimbursement) will be returned to the Government which furnished such assistance for appropriate disposition.

conformidad con el presente Convenio y que ya no sean necesarios para los fines con que originalmente se facilitaron (excepto los equipos y materiales que se suministraron en condiciones que exijan reembolso) se devolverán al Gobierno que suministró la ayuda para que disponga de ellos como juzgue conveniente.

Transfer of equipment, etc., restrictions.

4. In the common security interest of both Governments, the Government of the Peruvian Republic undertakes not to transfer to any person not an officer or agent of such Government, or to any other Government, title to or possession of any equipment, materials, or services furnished to it by the Government of the United States of America under this Agreement, without the prior agreement of the Government of the United States of America.

4. En el interés común de la seguridad de ambos Gobiernos el Gobierno de la República Peruana se compromete a no traspasar a persona alguna que no sea funcionario o agente de ese Gobierno, así como a ningún otro Gobierno, el título o posesión de ningún equipo, material o servicio que de conformidad con este Convenio le haya suministrado el Gobierno de los Estados Unidos de América sin el previo asentimiento del Gobierno de los Estados Unidos de América.

Protection of funds.

5. The two Governments will establish procedures whereby the Government of the Peruvian Republic will so deposit, segregate, or assure title to all funds allocated to or derived from any program of assistance undertaken by the Government of the United States of America so that such funds shall not be subject to garnishment, attachment, seizure or other legal process by any person, firm, agency, corporation, organization or government.

5. Los dos Gobiernos acordarán la manera en que el Gobierno de la República Peruana habrá de depositar, separar o garantizar el título a todos los fondos adjudicados o procedentes de cualquier plan de ayuda emprendido por el Gobierno de los Estados Unidos de América con la mira de que dichos fondos no se vean sujetos a secuestro, embargo, incautación, u otro procedimiento judicial entablado por cualquier persona, firma, entidad, corporación, organización o Gobierno.

Security measures.

6. Each Government will take such security measures as may be agreed in each case between the

6. Cada uno de los dos Gobiernos tomará las medidas de seguridad que en cada caso acuer-

two Governments in order to prevent the disclosure or compromise of classified military articles, services or information furnished by the other Government pursuant to this Agreement.

den ambos Gobiernos a fin de prevenir que se revelen o pongan en peligro los materiales, servicios o informes militares secretos proporcionados por el otro Gobierno de conformidad con este Convenio.

Article II

Publicity.

Each Government will take appropriate measures consistent with security to keep the public informed of operations under this Agreement.

Artículo II

Cada uno de los dos Gobiernos tomará medidas adecuadas, compatibles con la seguridad, para mantener al público informado de las gestiones que se lleven a cabo de conformidad con este Convenio.

Article III

Patent, etc., claims.

The two Governments will, upon request of either of them, negotiate appropriate arrangements between them to provide for the availability of patent licenses and technical information required in furtherance of the objectives of this Agreement. In these negotiations consideration shall be given to the inclusion of an undertaking whereby each Government will assume the responsibility for all claims of its nationals arising under such arrangements, and such claims arising in its jurisdiction of nationals of any country not a party to this Agreement.

Artículo III

Los dos Gobiernos, a solicitud de cualquiera de ellos, concertarán entre sí los acuerdos que sean necesarios para hacer disponibles las licencias que se concedan bajo patente de invención y los informes técnicos que se requieran para llevar a efecto las finalidades de este Convenio. En estas negociaciones se tomará en cuenta la inclusión de obligaciones conforme a las cuales cada uno de los dos Gobiernos asumirá la responsabilidad respecto a toda reclamación de sus nacionales originada por dichos arreglos, así como las reclamaciones que presenten en su jurisdicción los nacionales de cualquier país que no sea parte de este Convenio.

Article IV

Peruvian currency for U. S. administrative expenditures.

1. The Government of the Peruvian Republic undertakes to make available to the Government of the United States of America Peruvian currency in an amount to be agreed for the use of the

Artículo IV

1. El Gobierno de la República Peruana se compromete a proporcionar al Gobierno de los Estados Unidos de América, en moneda peruana, la cantidad que se acuerde para uso de este último

latter Government for its administrative and operating expenditures in connection with carrying out the purposes of the Mutual Security Act.

The two Governments will forthwith initiate discussions with a view to determining the amount of such Peruvian currency and to agreeing upon arrangements for the furnishing of such Peruvian currency.

Gobierno en sus gastos de administración y funcionamiento relacionados con la realización de las finalidades de la Ley de Seguridad Mutua.

Ambos Gobiernos iniciarán de inmediato negociaciones con objeto de fijar la cantidad de dicha moneda peruana y concertar los acuerdos para proporcionar esa moneda peruana.

Duty-free treatment, tax exemption, etc.

2. The Government of the Peruvian Republic will, except as otherwise agreed, grant duty-free treatment and exemption from internal taxation upon importation or exportation to materials or equipment, effects and elements of whatever kind imported into its territory in connection with this Agreement or any similar agreement between the United States of America and any other country receiving military assistance.

2. El Gobierno de la República Peruana, excepto cuando se acuerde lo contrario, concederá el tratamiento de entrada libre de derechos y exención de tributación interna a la importación o exportación de materiales o equipos, efectos y demás elementos de cualquiera naturaleza que se importe a su territorio en relación con el presente Convenio u otro acuerdo similar entre los Estados Unidos de América y cualquier otro país que reciba ayuda militar.

Article V

Artículo V

Status of personnel.

1. Each Government agrees to receive personnel of the other Government who will discharge responsibilities of the other Government in connection with the implementation of this Agreement. Such personnel will be accorded facilities to observe the progress of assistance furnished pursuant to this Agreement. Such personnel who are nationals of that other country, including personnel temporarily assigned, will, in their relations with the Government of the country to which they are assigned, operate as a part of

1. Cada uno de los dos Gobiernos conviene en recibir personal del otro Gobierno para el cumplimiento de las obligaciones del otro Gobierno relacionadas con la ejecución de este Convenio. A dicho personal se le concederá facilidades para observar el adelanto de la ayuda que se preste de conformidad con este Convenio. Ese personal, que se compondrá de nacionales del otro país, inclusive el que se asigne temporalmente, en todas sus relaciones con el Gobierno del país a que haya sido asignado, funcionará como parte

the Embassy under the direction and control of the Chief of the Diplomatic Mission of the Government of the sending country, and shall be accorded all privileges and immunities conferred by international custom to Embassy personnel of corresponding rank. Privileges and courtesies incident to diplomatic status, such as diplomatic automobile license plates, inclusion on the "Diplomatic List", and social courtesies may be waived by the sending Government for its personnel other than the senior military member and the senior Army, Navy and Air Force officers and their respective immediate deputies.

de la Embajada y bajo la dirección y jurisdicción del Jefe de la Misión Diplomática del Gobierno del país que lo envíe, y se le otorgará todas las prerrogativas e inmunidades que el protocolo internacional dispensa al personal de rango correspondiente de las Embajadas. Las prerrogativas y cortesías incidentales a su condición de diplomáticos, tales como las placas diplomáticas de los automóviles, la inserción de sus nombres en la "Lista Diplomática" y las cortesías sociales pueden ser rescindidas por el Gobierno que envíe tal personal en el caso de aquellos que no sean los Jefes de Misión Militar, Naval y de Fuerza Aérea y sus respectivos suplentes inmediatos.

2. The two Governments will negotiate arrangements for classification of personnel and for appropriate notification thereof to the host Government.

2. Ambos Gobiernos negociarán acuerdos para la clasificación del personal y para la debida notificación que, a este respecto, se hará al Gobierno que lo reciba.

Customs duties, exemption.

3. The Government of the Peruvian Republic shall grant, upon request of the Chief of the Diplomatic Mission of the country represented, exemption from customs duties on articles imported for the personal use of such personnel and of members of their families.

3. El Gobierno de la República Peruana, a solicitud del Jefe de la Misión Diplomática del país representado, concederá la exención de derechos de Aduana a los artículos que se importen para el uso particular de dicho personal y los miembros de sus familias.

Article VI

Nonaffected arrangements.

Existing arrangements relating to Armed Forces missions of the United States of America established under other instruments are not affected by this Agreement and will remain in full force.

Artículo VI

Los Convenios vigentes en virtud de otros instrumentos en relación con Misiones de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos de América, no serán afectados por el presente Convenio y permanecerán en pleno vigor.

Article VII

In conformity with the principle of mutual aid, under which the two Governments have agreed as provided in Article I, to furnish assistance to each other, the Government of the Peruvian Republic agrees to facilitate insofar as possible the production and transfer to the Government of the United States of America for such period of time, in such quantities and upon such terms and conditions as may be agreed upon, of raw and semi-processed materials required by the United States of America as a result of deficiencies or potential deficiencies in its own resources, and which may be available in the Peruvian Republic and in territories under its sovereignty. Arrangements for such transfers shall give due regard to requirements for domestic use and commercial export of the Peruvian Republic.

Artículo VII

Raw and semiprocessed materials.

De conformidad con los principios de la ayuda mutua, en virtud de los cuales los dos Gobiernos han convenido según lo que dispone el artículo I, en prestarse ayuda entre sí, el Gobierno de la República Peruana conviene en facilitar, en todo lo posible, la producción y el traspaso al Gobierno de los Estados Unidos de América, durante ese período, en las cantidades y en los términos y condiciones que se acuerden, de las materias primas y materiales semielaborados que necesiten los Estados Unidos de América con motivo de deficiencia o de posible deficiencia en sus propias riquezas naturales, y que puede haber disponible en la República Peruana y en los territorios bajo su soberanía. Los acuerdos para esos traspasos se concertarán tomando debidamente en cuenta las necesidades de consumo interno y de las exportaciones comerciales de la República Peruana.

Article VIII

In the interest of their mutual security, the Governments of the United States of America and of the Peruvian Republic will cooperate in measures designed to control trade with nations which threaten the security of the Western Hemisphere.

Artículo VIII

Trade control

En interés de su seguridad mutua, los Gobiernos de los Estados Unidos de América y de la República Peruana cooperarán en medidas dirigidas a regular el comercio con las naciones que amenacen la seguridad del hemisferio occidental.

Article IX

The Government of the Peruvian Republic, reaffirming its determination to join in promoting international understanding and

Artículo IX

El Gobierno de la República Peruana, reafirmando su decisión de adherirse al fomento del entendimiento y de la buena voluntad

good will and maintaining world peace, to proceed as may be mutually agreed upon to eliminate causes of international tension, and to fulfill the military obligations which it has assumed under multilateral and bilateral agreements and treaties to which the United States is a party, will make, consistent with its political and economic stability, the full contribution permitted by its manpower, resources, facilities and general economic condition to the development and maintenance of its own defensive strength and the defensive strength of the free world; and will take all reasonable measures which may be needed to develop its defense capacities.

internacionales y de mantener la paz mundial, de proceder conforme se convenga de común acuerdo a eliminar las causas de tensión internacional y cumplir con las obligaciones militares que ha asumido conforme a Convenios y Tratados, multilaterales y bilaterales, de los cuales son parte los Estados Unidos, aportará, de manera compatible con su estabilidad política y económica, la plena contribución que le permiten sus recursos humanos, sus riquezas, sus facilidades y su estado económico general, para acrecentar y mantener su propia fuerza defensiva y la fuerza defensiva del mundo libre; y tomará toda medida razonable que sea necesaria para acrecentar su propia capacidad de defensa.

Article X

Conformity with similar agreements.

Whereas this Agreement has been negotiated and concluded on the basis that the Government of the United States of America will extend to the other party thereto the benefits of any provision in a similar agreement concluded by the Government of the United States of America with any other American Republic, it is understood that the Government of the United States of America will interpose no objection to amending this Agreement in order that its provisions may conform, in whole or in part, to the corresponding provisions of any similar Military Assistance Agreement, or agreements amendatory

Artículo X

En consideración a que el presente Convenio ha sido negociado y concertado a base de que el Gobierno de los Estados Unidos de América hará extensivos a la otra parte signataria los beneficios de toda disposición de otros Convenios semejantes concertados por el Gobierno de los Estados Unidos de América con el de cualquiera otra República americana, se entiende que el Gobierno de los Estados Unidos de América no opondrá objección alguna a enmendar el presente Convenio de modo que se ajuste, en su totalidad o en parte, a las disposiciones correspondientes de cualquier otro convenio semejante de Ayuda

thereto, concluded with an American Republic.

Militar, o de otros Convenios que las enmienden, concertados con alguna República americana.

Article XI

1. This Agreement shall enter into force on the date of receipt by the Government of the United States of America of a notification in writing from the Government of the Peruvian Republic of approval of the Agreement in accordance with the constitutional procedures of Peru. [1] It shall remain in force until one year after the receipt by either party of written notice of the intention of the other party to terminate it, except that the provisions of Article I, paragraphs 2 and 4 and agreements made pursuant to the provisions of Article I, paragraphs 3, 5 and 6 and of Article III shall remain in force unless otherwise agreed by the two Governments.

2. The two Governments shall, upon the request of either of them, consult regarding any matter relating to the application or amendment of this Agreement.

Artículo XI

Entry into force; duration, etc.

1. Este Convenio entrará en vigor en la fecha de recibo por el Gobierno de los Estados Unidos de América de una notificación por escrito del Gobierno de la República Peruana, de la aprobación del Convenio de conformidad con los procedimientos constitucionales de la República Peruana. Tendrá validez hasta un año después que una de las partes reciba de la otra un aviso por escrito de su intención de terminarlo, excepto las disposiciones de los párrafos 2 y 4 del artículo I y los acuerdos que se tomen de conformidad con los párrafos 3, 5 y 6 del artículo I y las del artículo III, que permanecerán en vigor a menos que ambos Gobiernos convengan en lo contrario.

Consultation.

2. A solicitud de uno u otro de los dos Gobiernos, ambos se consultarán en relación con todo asunto que se refiera a la aplicación o enmienda de este Convenio.

[1] Apr. 26, 1952.

3. This Agreement shall be registered with the Secretary General of the United Nations.

3. Este Convenio se registrará en el Despacho del Secretario General de las Naciones Unidas.

Done in duplicate, in the Spanish and English languages, in Lima on the twenty second day of february of the year one thousand nine hundred and fifty two.

Hecho en duplicado, en los idiomas español e inglés, en Lima a los veintidós dias de febrero del año de mil novecientos cincuentidós.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:
POR EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA:

[SEAL] HAROLD H. TITTMANN

Harold H. Tittmann
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary before the Government of the Peruvian Republic.
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario ante el Gobierno de la República Peruana.

FOR THE GOVERNMENT OF THE PERUVIAN REPUBLIC:
POR EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA PERUANA:

[SEAL] MANUEL C. GALLAGHER

Manuel C. Gallagher
Minister for Foreign Affairs of the Peruvian Republic.
Ministro de Relaciones Exteriores de la República Peruana.

CUBA

MUTUAL DEFENSE ASSISTANCE

Agreement signed at Habana March 7, 1952; entered into force March 7, 1952.

TIAS 2467
Mar. 7, 1952

BILATERAL MILITARY ASSISTANCE AGREEMENT BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND CUBA

The Governments of the United States of America and of the Republic of Cuba:

Conscious of their pledges under the Inter-American Treaty of Reciprocal Assistance and other international instruments to assist any American State subjected to an armed attack and to act together for the common defense and for the maintenance of the peace and security of the Western Hemisphere;

Desiring to foster international peace and security within the framework of the Charter of the United Nations through measures which will further the ability of nations dedicated to the purposes and principles of the Charter to participate effectively in arrangements for individual and collective self-defense in support of those purposes and principles;

Reaffirming their determination to give their full cooperation to the efforts to provide the United Na-

CONVENIO BILATERAL DE AYUDA MILITAR ENTRE CUBA Y LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

Los Gobiernos de la República de Cuba y de los Estados Unidos de América:

Conscientes de las obligaciones que han asumido de conformidad con el Tratado Interamericano de Ayuda Recíproca y otros instrumentos internacionales para ayudar a cualquier Estado Americano víctima de un ataque armado y actuar conjuntamente en la defensa común y en el mantenimiento de la paz y la seguridad del Hemisferio Occidental;

62 Stat., pt. 2, p. 1681.

Deseosos de fomentar la paz y la seguridad de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas por medio de medidas que aumenten la capacidad de las naciones dedicadas a lograr las finalidades y los principios de la Carta para participar eficazmente en acuerdos para la defensa propia, tanto individual como colectiva, en apoyo de dichas finalidades y principios;

59 Stat. 1031.

Reafirmando su determinación de cooperar plenamente en los esfuerzos de proporcionar fuerzas

tions with armed forces as contemplated by the Charter and to obtain agreement on universal regulation and reduction of armaments under adequate guarantee against violation;

Taking into consideration the support that the Government of the United States of America has brought to these principles by enacting the Mutual Defense Assistance Act of 1949, as amended, and the Mutual Security Act of 1951, which provide for the furnishing of military assistance to nations which have joined with it in collective security arrangements;

63 Stat. 714
22 U. S. C. §§ 1571–1604
65 Stat. 373
22 U. S. C § 1651 note.

Desiring to set forth the conditions which will govern the furnishing of such assistance by one contracting Government to the other, in accordance with their respective Constitutional procedures;

Have agreed as follows:

ARTICLE I

Assistance.

1. Each Government will make or continue to make available to the other, and to such additional governments as the parties hereto may in each case agree upon, such equipment, materials, services, or other military assistance as the Government furnishing such assistance may authorize and in accordance with such terms and conditions as may be agreed. The furnishing of any such assistance as may be authorized by either party hereto shall be consistent

armadas a las Naciones Unidas como lo prevé la Carta, así como en lograr el acuerdo sobre la reglamentación y reducción universal de armamentos con garantías efectivas contra su infracción;

Tomando en consideración el apoyo que el Gobierno de los Estados Unidos de América ha prestado a esos principios por medio de la promulgación de la Ley de 1949 para Ayuda Recíproca en la Defensa, con sus enmiendas, y la Ley de 1951 para la Seguridad Mutua, que dispone proporcionar ayuda militar a las naciones que se han unido a ese Gobierno en acuerdos de seguridad colectiva;

Deseosos de exponer las condiciones que deban regir la manera en que se ha de prestar esa ayuda entre uno y otro de los Gobiernos Contratantes, de acuerdo con sus normas constitucionales respectivas;

Convienen en lo siguiente:

ARTICULO I

1. Cada uno de los dos Gobiernos proporcionará o continuará proporcionando al otro, así como a los demás Gobiernos que acuerden en cada caso ambas partes de este Convenio, los equipos, materiales, servicios y demás ayuda militar que autorice el Gobierno que suministre la ayuda, de conformidad con los términos y condiciones que se acuerden. El suministro de la ayuda que autorice cualesquiera de las Partes de este Convenio, será compatible con la Carta de las

with the Charter of the United Nations. Such assistance shall be so designed as to promote the defense of the Western Hemisphere and be in accordance with defense plans under which both Governments will participate in missions important to the defense of the Western Hemisphere. Assistance made available by the Government of the United States of America pursuant to this Agreement will be furnished under the provisions, and subject to all the terms, conditions and termination provisions of the Mutual Defense Assistance Act of 1949, the Mutual Security Act of 1951, acts amendatory and supplementary thereto and appropriation acts thereunder. The two Governments will, from time to time, negotiate detailed arrangements necessary to carry out the provisions of this paragraph.

Naciones Unidas. Esa ayuda se destinará de manera que fomente la defensa del Hemisferio Occidental y estará de acuerdo con los planes de defensa conforme a los cuales ambos Gobiernos tomarán parte en misiones importantes para la defensa del Hemisferio Occidental. La ayuda que, de conformidad con el presente Convenio, suministre el Gobierno de los Estados Unidos de América, se prestará de acuerdo con las disposiciones, y con sujeción a todos los términos, condiciones y disposiciones sobre terminación de la Ley de Ayuda Recíproca para la Defensa, de 1949, y la Ley de Seguridad Mutua, de 1951, así como a las leyes que las enmienden y complementen y a las asignaciones de presupuesto que conforme a ellas se hayan hecho. Los dos Gobiernos negociarán de cuando en cuando los acuerdos detallados necesarios para llevar a efecto las disposiciones de este párrafo.

Use of assistance.

2. The Government of Cuba undertakes to make effective use of assistance received from the Government of the United States of America pursuant to this Agreement for the purpose of implementing defense plans, accepted by the two Governments, under which the two Governments will participate in missions important to the defense of the Western Hemisphere, and will not, without the prior agreement of the Government of the United States of America, devote such assistance to

2. El Gobierno de la República de Cuba se compromete a hacer uso eficaz de la ayuda que reciba del Gobierno de los Estados Unidos de América de conformidad con el presente Convenio con objeto de llevar a efecto los planes de defensa, aceptados por ambos Gobiernos, conforme a los cuales los dos Gobiernos tomarán parte en misiones importantes para la defensa del Hemisferio Occidental y, a menos que previamente se obtenga la anuencia del Gobierno de los Estados Unidos de América, no

purposes other than those for which it was furnished.

Disposition of equipment and materials no longer required.

3. Arrangements will be entered into under which equipment and materials furnished pursuant to this Agreement and no longer required for the purposes for which it was originally made available (except equipment and materials furnished under terms requiring reimbursement) will be returned to the Government which furnished such assistance for appropriate disposition.

Transfer of equipment, etc., restrictions.

4. In the common security interest of both Governments, the Government of Cuba undertakes not to transfer to any person not an officer or agent of such Government, or to any other Government, title to or possession of any equipment, materials, or services furnished to it by the Government of the United States of America under this Agreement, without the prior agreement of the Government of the United States of America.

5. The two Governments will establish procedures whereby the Government of Cuba will so deposit, segregate, or assure title to all funds allocated to or derived from any program of assistance undertaken by the Government of the United States of America so that such funds shall not be subject to garnishment, attachment, seizure or other legal process by any person, firm, agency, corporation, organization or govern-

dedicarán esa ayuda a otros fines que no sean aquellos para los cuales se prestó.

3. Se concertarán arreglos conforme a los cuales los equipos y materiales que se suministren de conformidad con el presente Convenio y que ya no sean necesarios para los fines con que originalmente se facilitaron (excepto los equipos y materiales que se suministraren en condiciones que exijan reembolso) se devolverán al Gobierno que suministró la ayuda para que disponga de ellas como juzgue conveniente.

4. En el interés común de la seguridad de ambos Gobiernos, el Gobierno de la República de Cuba se compromete a no traspasar a persona alguna que no sea funcionario o agente de ese Gobierno, así como a ningún otro Gobierno, el título o posesión de ningún equipo, material o servicio que de conformidad con este Convenio le haya suministrado el Gobierno de los Estados Unidos de América, sin el previo asentimiento del Gobierno de los Estados Unidos de América.

5. Los dos Gobiernos acordarán la manera en que el Gobierno de la República de Cuba habrá de depositar, separar o garantizar el título a todos los fondos adjudicados o procedentes de cualquier plan de ayuda emprendido por el Gobierno de los Estados Unidos de América con la mira de que dichos fondos no se vean sujetos a secuestros, embargo, incautación u otro procedimiento judicial entablado por cualquier persona,

ment, when in the opinion of the Government of the United States of America any such legal process would interfere with the attainment of the objectives of the said program of assistance.

firma, entidad, corporación, organización o gobierno cuando, en opinión del Gobierno de los Estados Unidos de América, tal procedimiento judicial estorbe la consecución de los objetivos de dicho plan de ayuda.

6. Each Government will take such security measures as may be agreed in each case between the two Governments in order to prevent the disclosure or compromise of classified military articles, services or information furnished by the other Government pursuant to this Agreement.

6. Cada uno de los dos Gobiernos tomará las medidas de seguridad que en cada caso acuerden ambos Gobiernos a fín de prevenir que se revelen o pongan en peligro los materiales, servicios o informes militares secretos proporcionados por el otro Gobierno de conformidad con este Convenio.

Security measures.

ARTICLE II

Each Government will take appropriate measures consistent with security to keep the public informed of operations under this Agreement.

ARTICULO II

Cada uno de los dos Gobiernos tomará medidas adecuadas, compatibles con la seguridad, para mantener al público informado de las gestiones que se lleven a cabo de conformidad con este Convenio.

Publicity.

ARTICLE III

The two Governments will, upon request of either of them, negotiate appropriate arrangements between them to provide for the availability of patent licenses and technical information required in furtherance of the objectives of this Agreement. In these negotiations consideration shall be given to the inclusion of an undertaking whereby each Government will assume the responsibility for all claims of its nationals arising under such arrangements, and such claims arising in its jurisdiction of nationals of any country not a party to this Agreement.

ARTICULO III

Los dos Gobiernos, a solicitud de cualquiera de ellos, concertarán entre sí los acuerdos que sean necesarios para hacer disponibles las licencias que se concedan bajo patentes de invención y los informes técnicos que se requieran para llevar a efecto las finalidades de este Convenio. En estas negociaciones se tomará en cuenta la inclusión de obligaciones conforme a las cuales cada uno de los dos Gobiernos asumirá la responsabilidad respecto a toda reclamación de sus nacionales originada por dichos arreglos, así como las reclamaciones que presenten en su jurisdicción los nacionales de cualquier país que no sea parte de este Convenio.

Patent, etc., claims.

ARTICLE IV

Pesos for U. S. administrative expenditures.

1. The Government of Cuba undertakes to make available to the Government of the United States of America local currency in pesos in an amount to be agreed for the use of the latter Government for its administrative and operating expenditures in connection with carrying out the purposes of the Mutual Security Act.

The two Governments will forthwith initiate discussions with a view to determining the amount of such local currency in pesos and to agreeing upon arrangements for the furnishing of such local currency.

Exemption from taxation, etc.

2. The Government of Cuba will, except as otherwise agreed, grant duty-free treatment and exemption from internal taxation upon importation or exportation to products, property, materials or equipment imported into its territory in connection with this Agreement or any similar agreement between the United States of America and any other country receiving military assistance.

ARTICULO IV

1. El Gobierno de la República de Cuba se compromete a proporcionar al Gobierno de los Estados Unidos de América moneda local en la cantidad que se acuerde para uso de este último Gobierno en sus gastos de administración y funcionamiento relacionados con la realización de las finalidades de la Ley de Seguridad Mutua.

Ambos Gobiernos iniciarán de inmediato negociaciones con objeto de fijar la cantidad de dicha moneda local y concertar los acuerdos para proporcionar esa moneda local.

2. El Gobierno de la República de Cuba, excepto cuando se acuerde lo contrario, concederá el tratamiento de entrada libre de derechos de importación o exportación y exención de tributación interna a los productos, bienes, materiales o equipos que se importen a su territorio en relación con el presente Convenio u otro acuerdo similar entre los Estados Unidos de América y cualquier otro país que reciba ayuda mutua.

ARTICLE V

Status of personnel.

1. Each Government agrees to receive personnel of the other Government who will discharge responsibilities of the other Government in connection with the implementation of this Agreement. Such personnel will be accorded facilities to observe the progress of assistance furnished pursuant to

ARTICULO V

1. Cada uno de los dos Gobiernos conviene en recibir personal del otro Gobierno para el cumplimiento de las obligaciones del otro Gobierno relacionadas con la ejecución de este Convenio. A dicho personal se le concederán facilidades para observar el adelanto de la ayuda que se preste de

this Agreement. Such personnel who are nationals of that other country, including personnel temporarily assigned, will, in their relations with the Government of the country to which they are assigned, operate as a part of the Embassy under the direction and control of the Chief of the Diplomatic Mission of the Government of the sending country, and shall be accorded all privileges and immunities conferred by international custom to Embassy personnel of corresponding rank. Privileges and courtesies incident to diplomatic status, such as diplomatic automobile license plates, inclusion on the "diplomatic list", and social courtesies may be waived by the sending Government for its personnel other than the senior military member and the senior Army, Navy and Air Force officer and their respective immediate deputies.

2. The two Governments will negotiate arrangements for classification of personnel and for appropriate notification thereof to the host Government.

3. The Government of Cuba shall grant, upon request of the Chief of the Diplomatic Mission of the United States of America, exemption from customs duties on articles imported for the personal use of such personnel and of members of their families.

conformidad con este Convenio. Ese personal, que se compondrá de nacionales del otro país, inclusive el que se asigne temporalmente, en todas sus relaciones con el Gobierno del país a que haya sido asignado, funcionará como parte de la Embajada y bajo la dirección y jurisdicción del Jefe de la Misión Diplomática del Gobierno del país que lo envíe, y se le otorgarán todas las prerrogativas e inmunidades que el protocolo internacional dispensa al personal de rango correspondiente de las Embajadas. Las prerrogativas y cortesías incidentales a su condición de diplomáticos, tales como las placas de los automóviles, la inserción de sus nombres en la "lista diplomática" y las cortesías sociales pueden ser rescindidas por el Gobierno que envíe tal personal en el caso de aquellos que no sean los Jefes de Misión Militar, Naval y de Fuerza Aérea y sus respectivos suplentes inmediatos.

2. Ambos Gobiernos negociarán acuerdos para la clasificación del personal y para la debida notificación que en este respecto se hará al Gobierno que lo reciba.

Customs duties, exemption.

3. El Gobierno de la República de Cuba, a solicitud del Jefe de la Misión Diplomática de los Estados Unidos de América, concederá la exención de derechos de aduana a los artículos que se importen para el uso de los miembros de dicho personal y de sus familias.

Nonaffected arrangements.

ARTICLE VI

Existing arrangements relating to Armed Forces missions of the United States of America established under other instruments are not affected by this Agreement and will remain in full force.

ARTICULO VI

Los convenios vigentes en virtud de otros instrumentos en relación con Misiones de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos de América, no serán afectados por el presente Convenio y permanecerán en pleno vigor.

Raw, processed, and semiprocessed materials.

ARTICLE VII

In conformity with the principle of mutual aid, under which the two Governments have agreed as provided in Article I, to furnish assistance to each other, the Government of Cuba agrees to facilitate the production and transfer to the Government of the United States of America for such period of time, in such quantities and upon such terms and conditions as may be agreed upon, of raw, processed and semi-processed materials required by the United States of America as a result of deficiencies or potential deficiencies in its own resources, and which may be available in Cuba. Arrangements for such transfers shall give due regard to reasonable requirements for domestic use and commercial export of Cuba.

ARTICULO VII

De conformidad con los principios de la ayuda mutua, en virtud de los cuales los dos Gobiernos han convenido en lo que dispone el Artículo I, para prestarse ayuda entre sí, el Gobierno de la República de Cuba conviene en facilitar la producción, y el traspaso al Gobierno de los Estados Unidos de América durante ese período, en las cantidades y en los términos y condiciones que se acuerden, las materias primas y materiales elaborados y semielaborados que necesiten los Estados Unidos de América con motivo de deficiencia o de posible deficiencia en sus propias riquezas naturales, y que pueda haber disponible en la República de Cuba. Los acuerdos para ese traspaso se concertarán tomando debidamente en cuenta las necesidades razonables de consumo interno y de las exportaciones comerciales de la República de Cuba.

Trade control.

ARTICLE VIII

In the interest of their mutual security, the Government of Cuba will cooperate with the Government of the United States of America in measures which may be agreed upon designed to con-

ARTICULO VIII

En interés de su seguridad mutua, el Gobierno de la República de Cuba cooperará con el Gobierno de los Estados Unidos de América en medidas que puedan acordarse, dirigidas a regular el comercio con

trol trade with nations which threaten the security of the Western Hemisphere.

ARTICLE IX

The Government of the Republic of Cuba, reaffirming its determination to join in promoting international understanding and good will and maintaining world peace, to proceed as may be mutually agreed upon to eliminate causes of international tension, and to fulfill the military obligations which it has assumed under multilateral and bilateral agreements and treaties to which the United States is a party, will make, consistent with its political and economic stability, the full contribution permitted by its manpower, resources, facilities and general economic condition to the development and maintenance of its defensive strength and the defensive strength of the free world, and will take all reasonable measures which may be needed to develop its defense capacities.

ARTICLE X

Whereas this Agreement, having been negotiated and concluded on the basis that the Government of the United States of America will extend to the other party thereto the benefits of any provision in a similar agreement concluded by the Government of the United States of America with any other American Republic, it is understood that the Government of the United States of America will

las naciones que amenacen la seguridad del Hemisferio Occidental.

ARTICULO IX

El Gobierno de la República de Cuba, reafirmando su determinación de adherirse a la promoción del entendimiento y de la buena voluntad internacionales y a mantener la paz mundial, a proceder como se convenga de mutuo acuerdo para eliminar las causas de tensión internacional, y a cumplir las obligaciones militares que ha asumido conforme a convenios o tratados multilaterales o bilaterales de los cuales son parte los Estados Unidos de América, aportará de manera compatible con su estabilidad política y económica, la plena contribución que le permitan sus recursos humanos, sus riquezas, sus facilidades y su estado económico general, para acrecentar y mantener su fuerza defensiva y la fuerza defensiva del mundo libre, y tomará todas las medidas razonables que puedan ser necesarias para desarrollar su capacidad defensiva.

ARTICULO X

Conformity with similar agreements.

En consideración a que el presente Convenio, que ha sido negociado y concertado a base de que el Gobierno de los Estados Unidos de América hará extensivos a la otra Parte signataria los beneficios de toda disposición de otros convenios semejantes concertados por el Gobierno de los Estados Unidos de América con el de cualquiera otra república americana, se entiende que el Gobierno

interpose no objection to amending this Agreement in order that its provisions may conform, in whole or in part, to the corresponding provisions of any similar Military Assistance Agreement, or agreement amendatory thereto, concluded with an American Republic.

de los Estados Unidos de América no opondrá objeción alguna a enmendar el presente Convenio de modo que se ajuste, en su totalidad o en parte, a las disposiciones correspondientes de cualquiera otro Convenio semejante de Ayuda militar, o de otros convenios que las enmienden, concertados con alguna república americana.

ARTICLE XI

Entry into force; duration, etc.

1. This Agreement shall enter into force on the date of signature, and shall continue in force until one year after the receipt by either party of written notice of the intention of the other party to terminate it, except that the provisions of Article I, paragraphs 2 and 4 and agreements made pursuant to the provisions of Article I, paragraphs 3, 5 and 6 and of Article III shall remain in force unless otherwise agreed by the two Governments.

Consultation.

2. The two Governments shall, upon the request of either of them, consult regarding any matter relating to the application or amendment of this Agreement.

3. This Agreement shall be registered with the Secretary General of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized for this purpose by their respective governments, have affixed their signatures.

ARTICULO XI

1. Este Convenio entrará en vigor en la fecha en que se subscriba y permanecerá en vigor hasta un año después que una de las Partes reciba de la otra un aviso por escrito de su intención de terminarlo, excepto que las disposiciones de los párrafos 2 y 4 del Artículo I y los acuerdos que se tomen de conformidad con los párrafos 3, 5 y 6 del Artículo I, y las del Artículo III, permanecerán en vigor a menos que ambos Gobiernos convengan en lo contrario.

2. A solicitud de uno u otro de los dos Gobiernos, ambos se consultarán en relación con todo asunto que se refiera a la aplicación o enmienda de este Convenio.

3. Este Convenio se registrará en el despacho del Secretario General de las Naciones Unidas.

EN FE DE LO CUAL, los que suscriben, debidamente autorizados para este propósito por sus respectivos Gobiernos, han estampado sus firmas.

Done in duplicate this seventh day of March, nineteen hundred and fifty two, at Habana, in the English and Spanish languages, both texts being equally authentic.

Hecho hoy, día siete de marzo de mil novecientos cincuenta y dos, por duplicado, en la Habana, en inglés y español, textos ambos igualmente auténticos.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA:
POR EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA:

WILLARD L. BEAULAC

Willard L. Beaulac,
Ambassador of the United States of America.
Embajador de los Estados Unidos de América.

FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CUBA:
POR EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE CUBA:

A. SÁNCHEZ ARANGO

Aureliano Sánchez Arango,
Minister of State.
Ministro de Estado.

PARAGUAY

AGRICULTURE

TIAS 2468
Sept. 10 and
Oct. 24, 1951

Agreement effected by exchange of notes signed at Asunción September 10 and October 24, 1951; entered into force October 24, 1951.

The American Ambassador to the Paraguayan Minister of Foreign Relations and Worship

AMERICAN EMBASSY,
Asunción, September 10, 1951.

No. 30

EXCELLENCY:

Financial contributions for continuation of cooperative program. 2 UST 561.

I have the honor to refer to the agreement effected by the exchange of notes of September 18, 1950, and November 11, 1950, between our two Governments providing for the continuation of the cooperative food supply program in Paraguay until June 30, 1955, and specifying the contributions to be made by our respective Governments to the *Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola* (hereinafter called "Servicio") for the one year period ending June 30, 1951.

I am authorized by my Government to propose that the United States of America through the Institute of Inter-American Affairs contribute $8,333 to the Servicio each month during the six month period ending December 31, 1951, on the condition that your Government will contribute 224,944 *guaranies* each month during such period. It is understood, however, that the obligations of both Governments under this agreement shall be subject to the availability of appropriations to each Government for the period following August 31, 1951. The contributions herein provided are in addition to the contributions to the Servicio which our respective Governments have agreed to make in prior agreements. The contributions herein provided shall be made by the two Governments subject to terms of the Basic Agreement, as amended, concluded by the Republic of Paraguay and The Institute of Inter-American Affairs on December 30, 1942. [1]

I shall appreciate receiving an expression from your Government concerning the acceptability of the foregoing proposal. The Government of the United States of America will consider the present note and your reply concurring therein as constituting an agreement between our two Governments which shall be effective from the date of your reply and shall remain in force until December 31, 1951, or until one month after either Government shall have given notice

[1] Not printed.

in writing to the other of intention to terminate it, whichever is earlier.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

HOWARD H. TEWKSBURY

His Excellency
Dr. BERNARDO OCAMPOS,
Minister of Foreign Relations and Worship,
Asunción.

The Paraguayan Minister of Foreign Relations and Worship to the American Ambassador

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES Y CULTO

D. P. y D.-
Nº 1104.-

ASUNCIÓN, *24 de Octubre de 1951.-*

SEÑOR EMBAJADOR:

Tengo a honra dirigirme a Vuestra Excelencia con referencia a su nota Nº 30, del 10 de Setiembre último, relativa al Convenio formalizado entre nuestros respectivos Gobiernos sobre el programa Cooperativo Agrícola en el Paraguay y en la que, cumpliendo instrucciones de su Gobierno, formula proposiciones para la continuación de las actividades del Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola, en el sentido de contribuir el Gobierno de los Estados Unidos de América con U$S.8.333. (OCHO MIL TRES CIENTOS TREINTA Y TRES DOLLARES) mensuales para dicho Servicio, por un período de seis meses que finalizará el 31 de Diciembre de 1951, con la condición de que el Gobierno del Paraguay aporte ₲s, 224.944. (DOS CIENTOS VEINTICUATRO MIL NOVECIENTOS CUARENTA Y CUATRO GUARANIES) mensuales durante el mismo período de tiempo.-

En respuesta, cúmpleme transcribir a Vuestra Excelencia la nota Nº 236, de fecha 11 de los corrientes, en la que el Ministerio de Agricultura y Ganadería expresa su aceptación a sus referidas proposiciones y manifiesta su conformidad en considerar este intercambio de notas como un Convenio entre los Gobiernos de nuestros países.-

La nota del Ministerio de Agricultura y Ganadería reza así:

"Asunción, 11 de Octubre de 1951.- S/Nº 236.-Señor Ministro: Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia para acusar recibo a su muy atenta nota D. P. y D. Nº 1041, de fecha 2 del corriente, juntamente con copia de un Memorandum de la Embajada de los Estados Unidos de América en nuestro país, en la que - cumpliendo instrucciones de su Gobierno - propone que el Servicio Técnico Interamericano

de Cooperación Agrícola contribuya con la cantidad de U$S.8.333 mensuales para el cumplimiento de sus fines específicos, por un período de seis meses que finalizará el 31 de Diciembre de 1951, y el Gobierno del Paraguay con la suma de ₲s. 224.944 mensuales, durante el mismo tiempo y que esa proposición sería transitoria, en razón de que el Gobierno de aquel país todavía no ha aprovado el Presupuesto para el año 1951–52, que cubre las actividades del Instituto de Asuntos Interamericanos bajo los cuales opera aquel Servicio. Este Ministerio no opone ningún reparo a la proposición de la Embajada de los Estados Unidos a esa Cancillería en vista de los importantes servicios que esa Institución, dependiente del Instituto de Asuntos Interamericanos está prestando a nuestro país para el desarrollo de nuestras actividades agropecuarias, más necesarias aún ahora, en razón de los trabajos en que se halla empeñado este Ministerio para la intencificación de nuestra agricultura y ganadería. Asimismo, está conforme en que la nota de ese Ministerio será considerada por el Gobierno Americano como un acuerdo sobre el particular, que entrará en vigencia en la fecha de la firma del Ajuste definitivo por parte de un funcionario de esta Secretaría de Estado y un representante del Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola y que dicho Ajuste contendrá los detalles técnicos de la prórroga. – Aprovecho esta oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración. – Firmado: Angel Florentín Peña, Ministro.– A V. E. Dr. Don Bernardo Ocampos, Ministro de Relaciones Exteriores y Culto. E. S. D."–

Aprovecho la oportunidad para saludar a Vuestra Excelencia con mi más distinguida consideración.–

B. OCAMPOS [SEAL]

A Su Excelencia
El Señor Don HOWARD H. TEWKSBURY,
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América.
Presente.

Translation

MINISTRY OF
FOREIGN RELATIONS AND WORSHIP

D.P. y D.-
No. 1104.-

ASUNCIÓN, *October 24, 1951.*

MR. AMBASSADOR:

I have the honor to address Your Excellency with reference to your note No. 30 of September 10 last, relating to the Agreement which was

concluded between our respective Governments on the cooperative agricultural program in Paraguay and in which, in compliance with instructions of your Government, you make proposals for the continuation of the activities of the Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola, to the effect that the Government of the United States of America will contribute $8,333. (eight thousand three hundred and thirty-three dollars) monthly for the said Servicio for a period of six months ending on December 31, 1951, on condition that the Government of Paraguay contribute ₲s.224,944. (two hundred and twenty-four thousand nine hundred and forty-four guaraníes) monthly during the same period of time.

In reply I am to transcribe for Your Excellency note No. 236, dated the 11th of this month, in which the Ministry of Agriculture and Animal Husbandry expresses its acceptance of your aforesaid proposals and indicates its concurrence in considering this exchange of notes as an agreement between the Governments of our countries.

The note of the Ministry of Agriculture and Animal Husbandry reads as follows:

"Asunción, October 11, 1951.–S/No. 236.–Mr. Minister: I have the honor to acknowledge receipt of Your Excellency's note D. P.y D. No. 1041, dated the 2d of this month, together with a copy of a memorandum from the Embassy of the United States of America in our country, in which, in compliance with instructions of its Government, it proposes that the Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola contribute the sum of US$ 8,333. monthly for the fulfillment of its specific purposes for a period of six months ending on December 31, 1951, and that the Government of Paraguay contribute the sum of ₲s. 224,944. monthly during the same time, and that that proposal should be provisional, because the Government of that country has not yet approved the budget for the year 1951–52 covering the activities of the Institute of Inter-American Affairs under which the said Servicio operates. This Ministry offers no objection to the proposal of the United States Embassy to the Foreign Ministry, in view of the important services which the Servicio, an agency of the Institute of Inter-American Affairs, is giving to our country for the development of our agriculture and animal husbandry activities, which are more than ever necessary now because of the work in which this Ministry is engaged for the intensification of our agriculture and animal husbandry. It likewise agrees that your Ministry's note shall be considered by the United States Government as an agreement on this matter, which shall enter into force on the date of the signing of the definitive arrangement by an official of this Department of State and a

representative of the Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola, and that the said arrangement shall contain the technical details of the extension. [1]–I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration. Signed: Angel Florentín Peña, Minister.–To His Excellency Bernardo Ocampos, Minister of Foreign Relations and Worship."

I avail myself of the opportunity to assure Your Excellency of my most distinguished consideration.

B. OCAMPOS [SEAL]

His Excellency
HOWARD H. TEWKSBURY,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America.
City.

[1] Not printed. The agreement is considered as having been brought into force Oct. 24, 1951, the date of the Paraguayan note indicating concurrence in the proposals contained in the United States note of Sept. 10, 1951.

PARAGUAY

AGRICULTURE

Agreement supplementing the agreement of September 18 and November 11, 1950. Effected by exchange of notes signed at Asunción June 22, 1951; entered into force January 30, 1952.

TIAS 2469
June 22, 1951

The American Ambassador to the Paraguayan Minister of Foreign Affairs and Worship

AMERICAN EMBASSY,
Asunción, June 22, 1951.

No. 40

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to your notes of October 5, 1950 and April 17, 1951[1] requesting additional technical assistance in the field of agriculture and the agreement effected by exchange of notes on September 18, 1950 and November 11, 1950 which provided for the extension of the cooperative program of agriculture in which our two Governments are participating in Paraguay.

Extension of cooperative program.

2 UST 561.

In order to broaden and strengthen the cooperative program of agriculture, I am authorized by my Government to propose that the United States of America, prior to June 30, 1951, will contribute $112,000 to the Servicio Técnico Interamericano de Cooperación Agrícola (hereinafter referred to as the "STICA") for use in carrying out project activities on the condition that your Government contribute an equivalent amount in money and/or kind (including land, cattle, office space and equipment, personnel, etc.). The contributions referred to herein will be in addition to the sums required to be contributed and made available by the parties in furtherance of this program pursuant to other agreements between our two Governments.

If the proposal for broadening and strengthening the cooperative program of agriculture on the basis stated above is acceptable to Your Excellency's Government, I would appreciate receiving an expression of Your Excellency's assurance to that effect as soon as may be possible in order that the technical details of the proposal may be worked out by officials of the appropriate Ministry of the Government of Paraguay and The Institute of Inter-American Affairs.

[1] Not printed.

The Government of the United States of America will consider the present note and Your Excellency's reply note concurring therein as constituting a supplement to the agreement between our two Governments effected by the exchange of notes on September 18, 1950 and November 11, 1950, which supplement shall come into force on the date of signature of an agreement by the appropriate Ministry of Your Excellency's Government and by a representative of The Institute of Inter-American Affairs[1] embodying the technical details of the expansion of the program.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest and most distinguished consideration.

HOWARD H. TEWKSBURY

His Excellency
Doctor BERNARDO OCAMPOS,
Minister of Foreign Affairs and Worship,
Republic of Paraguay,
Asunción.

The Paraguayan Minister of Foreign Affairs and Worship to the American Ambassador

MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES Y CULTO
D. A. E. y C. Nº 497.-

ASUNCIÓN, *22 de Junio de 1951.-*

SEÑOR EMBAJADOR:

Tengo el honor de acusar recibo de su nota del 22 de Junio de 1951, cuyos términos son los siguientes:

"La Embajada Americana, Asunción, 22 de Junio de 1951.- Nº 40. Excelencia: Tengo el honor de referirme a sus notas del 5 de Octubre de 1950 y del 17 de Abril de 1951, que expresan el deseo de ayuda técnica adicional en el campo de la agricultura, y al Convenio concertado mediante el intercambio de notas del 18 de septiembre y 11 de noviembre de 1950, que extiende el programa cooperativo agrícola en el que nuestros dos Gobiernos se hallan empeñados.- Para fortalecer el programa cooperativo agrícola a que me refiero, mi Gobierno me autoriza a proponer que los Estados Unidos de América, con antelación al 30 de Junio de 1951, contribuya con la suma de $112,000 al Servicio Técnico Inter-Americano de Cooperación Agrícola (en adelante denominado "STICA"), para su utilización en el desarrollo de proyectos, a condición de que el Gobierno del Paraguay contribuya al STICA una cantidad equivalente, en

[1] Jan. 30, 1952.

dinero y/o en especie (tierras, ganados, locales y equipos de oficina, personal, etc.). Las contribuciones a que me refiero tendrán carácter adicional a los aportes que nuestros Gobiernos deben efectuar y poner a disposición del STICA en virtud de convenios anteriores celebrados para la realización de este programa.– Si la propuesta para el fortalecimiento y la ampliación del programa cooperativo agrícola que dejo expuesta sobre las bases arriba formuladas es aceptable para el Gobierno de Vuestra Excelencia, desearía recibir la expresión de las seguridades de Vuestra Excelencia sobre su aceptación, lo antes que sea posible, para hacer que los detalles técnicos de este acuerdo puedan ser concluídos entre los funcionarios del Ministerio respectivo del Gobierno de Vuestra Excelencia y el Instituto de Asuntos Inter-Americanos.– El Gobierno de los Estados Unidos de América considera que esta nota, y la concurrente contestación que ella haya de merecer de Vuestra Excelencia, constituyen un acuerdo suplementario del que fué concluído entre nuestros dos Gobiernos en virtud del intercambio de notas del 18 de septiembre y el 11 de noviembre de 1950, acuerdo suplementario que entrará en vigencia en la fecha de la firma de un convenio entre el Ministerio respectivo del Gobierno de Vuestra Excelencia y un representante del Instituto de Asuntos Inter-Americanos, que contenga los detalles técnicos del programa.– Aprovecho esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta consideración.– Fdo: Howard H. Tewksbury.– Embajador".–

En respuesta cábeme expresarle que mi Gobierno acepta la propuesta inserta en la nota de Vuestra Excelencia, y de acuerdo con ella, considera que la precitada nota, y esta respuesta, constituyen un acuerdo suplementario al que concluyeran nuestros dos Gobiernos por el intercambio de notas del 18 de Septiembre y 11 de Noviembre de 1950, y que el mismo entrará en vigencia en la fecha de la firma de un convenio que se concertará entre el Señor Ministro de Agricultura y Ganadería y un representante del Instituto de Asuntos Inter-Americanos, completando los detalles técnicos de este acuerdo suplementario.–

Aprovecho esta oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta estima y consideración.–

[SEAL] B. OCAMPOS

A Su Excelencia
El Señor HOWARD H. TEWKSBURY.
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América.
Asunción.

Translation

MINISTRY OF
FOREIGN AFFAIRS AND WORSHIP

D. A. E. and C. No. 497.- ASUNCIÓN, *June 22, 1951.*

MR. AMBASSADOR:

I have the honor to acknowledge receipt of your note of June 22, 1951, which reads as follows:

[For the English language text of the note, see *ante*, p. 2917.]

In reply I have the honor to state that my Government accepts the proposal contained in Your Excellency's note and, in accordance therewith, considers the aforesaid note and this reply as constituting a supplement to the agreement between our two Governments effected by the exchange of notes on September 18 and November 11, 1950, which supplement shall come into force on the date of signature of an agreement to be concluded between the Minister of Agriculture and Animal Husbandry and a representative of the Institute of Inter-American Affairs embodying the technical details of this supplementary agreement.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest esteem and consideration.

[SEAL] B. OCAMPOS

His Excellency
HOWARD H. TEWKSBURY.
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America.
Asunción.

INDIA

TECHNICAL COOPERATION PROGRAM

Agreement signed at New Delhi January 5, 1952; entered into force January 5, 1952.

TIAS 2470
Jan. 5, 1952

The Government of the United States of America and the Government of India:

Pursuant to the General Agreement for Technical Cooperation signed on behalf of the two Governments at New Delhi on December 28, 1950;

2 UST 425.

Recognising that individual liberty, free institutions, and independence, on the one hand, and sound economic conditions and stable international economic relationships on the other hand, are mutually interdependent;

Desiring to cooperate in promoting and accelerating the integrated economic development of India;

Agreeing that increase in the interchange between the two countries of technical knowledge, skills and techniques in the field of economic development is mutually advantageous; and

Considering that the Government of the United States of America and the Government of India agree to join in promoting international understanding and good will and in maintaining world peace, and to undertake such action as they may mutually agree upon to eliminate causes for international tension;

Have agreed to carry out the Technical Cooperation Programme and its separate projects as follows:-

ARTICLE I.

The Ministry.

1. The obligations assumed herein by the Government of India will be performed by it through a duly designated Ministry (hereinafter referred to as the designated Ministry). The obligations assumed herein by the Government of the United States of America will be performed by it through the Technical Cooperation Administration, an agency of the Government of the United States of America (hereinafter referred to as the Administration).

The Director.

2. The immediate representative in India of the Administration in connection with the Technical Cooperation Programme shall be the Director of Technical Cooperation (hereinafter referred to as the Director). He and his staff shall be a part of the diplomatic mission of the Government of the United States of America in India and shall

share fully in the privileges and immunities enjoyed by that mission and its personnel.

Field party.

3. The Administration shall furnish a field party of specialists to collaborate in carrying out the Technical Cooperation Programme. The party shall be under the direction of the Director. The Director and other members of the party of specialists shall be selected and appointed by the Government of the United States of America, but shall be acceptable to the Government of India. The Government of India shall make available adequate facilities to the Director of Technical Cooperation as well as to the field party of specialists for observing and aiding in the execution of the Programme and the use to which the assistance furnished under the Programme is put.

Privileges and immunities.

4. The Government of India agrees that the Administration, being an agency of the United States of America, wholly directed and controlled by the Government of the United States of America, will share fully in all the privileges and immunities, including immunity from suit in the courts of India, which are enjoyed by the Government of the United States of America.

Article II.

Fund A.

1. The two Governments agree that there shall be established an Indo-American Technical Cooperation Fund (hereinafter known as Fund A) in which the Government of the United States of America will deposit, up to the 30th June, 1952, the sum of 50 million dollars for agreed projects. This Fund shall be jointly administered by a duly appointed officer of the Government of India and by the Director and shall be utilised only for the execution of agreed projects of technical cooperation. Allocations will be made pursuant to Article V paragraph 2 of this Agreement, whereby agreed amounts shall be transferred from Fund A to the Consolidated Funds of the Government of India or shall otherwise be authorised to be expended. Such transfers and/or authorisations to expend shall be in the forms of grants-in-aid and loans in proportions to be agreed – to the Government of India in support of the Technical Cooperation Programme which, by this Agreement, the two Governments undertake to execute. The allocations will be subject in each case to the terms and conditions of the relevant project agreements executed pursuant to the provisions of Article V, paragraph 1 of this Agreement. The Government of the United States of America will, from time to time, notify the Government of India of additional amounts that may be deposited in Fund A subject to the availability of appropriations for the purposes of this Agreement.

Fund B.

2. The Government of India has an established Special Development Fund (hereinafter referred to as Fund B) which exceeds 25 crores of rupees. The Government of India agrees that, for each duly agreed project, it will, itself or in cooperation with the Governments of the States in India, make available supplementary finance, in rupees, in agreed proportions, as required, by authorising expenditures against Fund B or otherwise.

ARTICLE III.

Use of funds.

1. The two Governments agree that with respect to the funds to be made available by the Government of the United States of America to Fund A, any part thereof may, with the concurrence of the Government of India, be withheld in the United States of America for the procurement of agreed goods, materials and contractors' services from sources outside of India; funds so withheld shall be regarded as having been deposited in Fund A.

2. Sums disbursed in furtherance of projects may be disbursed either as grants-in-aid or as loans, or any combination thereof. If funds are disbursed as loans, there shall be a stipulation for repayment in rupees to the Government of India; funds accruing to the Government of India by virtue of such repayments of loans attributable to Fund A as well as sales proceeds of saleable goods imported under this Technical Cooperation Programme shall be deposited in Fund B and shall, during the period this Agreement remain in force, be utilised only for the prosecution of further projects of economic development agreed to between the two Governments.

3. The two Governments agree that the salaries and expenses of all technical experts employed for the programme by the Government of the United States of America, the travel outside India, tuition and other expenses of any nationals of India to whom training facilities outside India are made available by the Government of the United States of America, and the costs of technical assistance provided by the Government of the United States of America through contract with private agencies, shall be borne by the Government of the United States of America out of funds other than those agreed to be deposited in Fund A. The Government of India on its part shall arrange to provide such local facilities as may be required and agreed in each case (including exemption from customs duties for the personal effects and professional and technical equipment of technicians coming into India under contract with private agencies).

ARTICLE IV.

The Committee.

1. The Government of India agrees to constitute a Central Committee (hereinafter referred to as the Committee). The Committee shall lay down the broad policies and provide the general supervision under which agreed projects of Technical Cooperation shall be executed. The membership of the Committee shall consist of such persons (not to exceed 7) as may be appointed by the Government of India.

2. The Committee shall be responsible for developing, in consultation with the appropriate authorities in the various States in India, programmes of economic development and technical cooperation in which the assistance provided by the Government of the United States of America can be most advantageously utilized.

3. The Director shall make his services available as a consultant to the Committee and he shall be consulted with respect to all programme recommendations of the Committee and his concurrence shall be required with respect to any recommendations involving the allocation or expenditure of funds made available by the Government of the United States of America.

4. The Government of India shall ensure that all projects undertaken pursuant to this Agreement are properly coordinated with the economic development programmes and activities of the Government of India, including those carried on with the cooperation of other governments, of international organisations, and of private agencies.

ARTICLE V.

Project agreements.

1. Pursuant to the recommendations of the Committee, specific project agreements shall be executed by an officer of the designated Ministry on behalf of the Government of India and by the Director on behalf of the Government of the United States of America. Each project agreement shall define the scope and the specific character of the project to be undertaken, the method by which it is to be carried out, the period within which and the agency or agencies through which it shall be executed and all other matters required for its effective implementation.

2. Pursuant to each such project agreement, the joint administrators of Fund A shall make agreed allocations by which funds shall be transferred or otherwise authorised to be expended in furtherance of that project; and the Government of India, and/or the Governments of the States in India as the case may be, shall make available the required supplementary finance, by authorisation against Fund B or otherwise.

3. With respect to each project the Committee shall render to the Government of India a quarterly report of operations and progress of the project, the precise form and coverage of such report to be determined in consultation with the Director at the time of the execution of the relevant project agreement. Copies of this report shall be furnished to the Director.

Quarterly report.

4. As each project of Technical Cooperation is completed, the Committee shall submit to the Government of India a Completion Memorandum which shall provide a record of the work done, the objectives sought to be achieved, the financial contributions made, the problems encountered, and those solved and related basic data. Copies of the Completion Memorandum shall be furnished to the Director.

Completion Memorandum.

ARTICLE VI.

The Government of India shall have an annual report on the activities under this Technical Cooperation Programme prepared. This report shall cover, *inter alia*, the stage which each project has reached; the contribution made by this Programme to the economic development of India; accruals to and disbursements from Fund A; accruals to and disbursements from Fund B in connection with this Programme; contributions made to the Programme from sources other than Funds A and B. Copies of such annual reports shall be made available to the Government of the United States of America.

Annual report.

ARTICLE VII.

Unexpended amounts deposited in Fund A shall, on request, be returned to the Government of the United States of America in the event that

Unexpended funds.

(a) agreement cannot be reached on suitable projects of technical cooperation, or

(b) statutory requirements of either party conflict with the continued operation of the arrangements envisaged with respect to this Fund.

ARTICLE VIII.

The two Governments will establish procedures whereby the Government of India will so deposit, segregate or assure title to all funds allocated to or derived from any programme of assistance undertaken by the Government of the United States of America so that such funds shall not be subject to garnishment, attachment, seizure, or other legal process by any person, firm, agency, corporation, organisation or Government when in the opinion of the Government of the United

Protection of funds from attachment, etc.

States of America any such legal process would interfere with the attainment of the objectives of such programme of assistance.

ARTICLE IX.

The two Governments agree to take such action as is necessary to enable them to discharge their responsibilities under this Agreement.

ARTICLE X.

Entry into force; duration.

This Agreement shall enter into force upon signature by both parties and shall remain in force until 30th June, 1957, unless previously terminated by either party upon three months' written notice to the other. It may be amended by agreement of the parties from time to time as may be necessary.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed the present Agreement.

Done at New Delhi, in duplicate, this 5th day of January, 1952.

For the Government of the United States of America:

[SEAL] CHESTER BOWLES
(Chester Bowles)
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary for United States of America in India.

For the Government of India:

[SEAL] JAWAHARLAL NEHRU
(Jawaharlal Nehru)
Prime Minister and Minister for External Affairs.

SPAIN

PASSPORT VISA REQUIREMENTS

Agreement effected by exchange of notes dated at Madrid January 21, 1952; entered into force January 21, 1952.

TIAS 2471
Jan. 21, 1952

The Spanish Ministry of Foreign Affairs to the American Embassy

MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES

D. 3
NUM. 52- NOTA VERBAL

El Ministerio de Asuntos Exteriores saluda atentamente a la Embajada de los Estados Unidos de Norteamérica y tiene el honor de manifestar que se ha estudiado cuidadosamente su propuesta, referente a la simplificación de las formalidades sobre visados, contenidas en recientes comunicaciones cruzadas entre la Embajada y el Ministerio. En virtud de lo que antecede y de acuerdo con las instrucciones del Consejo de Ministros, el Ministerio de Asuntos Exteriores conviene con la Embajada de los Estados Unidos y por la presente Nota los siguientes extremos:

A partir del 21 de febrero de 1952 el Gobierno de los Estados Unidos otorgará a todo súbdito español admisible que se encuentre en posesión de pasaporte español válido, y que sea "no emigrante"bona fide, según las disposiciones de las Leyes de inmigración de los Estados Unidos, visado de pasaporte no inmigratorio *gratuíto* y válido para un número ilimitado de solicitudes de admisión dentro de un período de doce (12) meses. En el caso de súbditos españoles considerados como visitantes temporales, a que se refieren las disposiciones de la sección tercera (2) de la Ley de Inmigración de 1924, en texto enmendado, los visados serán válidos por un número ilimitado de solicitudes de admisión de un período máximo de veinticuatro (24) meses, siempre y cuando los pasaportes conserven su validez durante el período de validez de los visados, y siempre y cuando el status de "no inmigrante" por el que ha sido otorgado el visado, sea observado por los interesados. En general, el pasaporte de un extranjero tiene que ser válido por lo menos sesenta (60) días después del plazo de permanencia en los Estados Unidos.

El período de validez de un visado se refiere tan sólo a aquel en que puede ser utilizado en conexión con una solicitud de admisión en un puerto de entrada en los Estados Unidos y sus posesiones, y

no a la extensión de la permanencia en los Estados Unidos que pudiera ser otorgada al portador después de que es admitido. El período de cada estancia continuará como en el presente, siendo determinado por las Autoridades en el puerto de entrada.

Asímismo se entiende que a los funcionarios acreditados del Gobierno Español en posesión de un pasaporte diplomático u oficial español válido y que se dirijan a territorio norteamericano en misión oficial del Gobierno español, les será otorgado el correspondiente visado gratis y válido para doce (12) meses y por un número ilimitado de solicitudes de entrada durante el período de validez de los visados con tal de que, naturalmente, mantengan su status oficial.

El Gobierno Español a partir del 21 de febrero de 1952 suprime la exigencia de visados, pero no la exigencia de pasaportes, en favor de los ciudadanos norteamericanos que entren en España y sus Colonias y deseen permanecer en ella en estancia temporal.

Se entiende que la simple presentación por un ciudadano norteamericano de un pasaporte válido otorgado por las Autoridades competentes del Gobierno de los Estados Unidos, será suficiente como exigencia documental para la entrada, salida y para la autorización de permanecer en el territorio español durante un período de tiempo no superior a seis (6) meses, salvo que, antes de que expire dicho plazo, el ciudadano norteamericano haya obtenido un permiso adecuado de las Autoridades españolas para permanecer en su territorio durante un período de tiempo superior, de acuerdo con las Leyes vigentes.

Asímismo se entiende que a los funcionarios acreditados del Gobierno de Estados Unidos en posesión de un pasaporte diplomático u oficial norteamericano válido, y que se dirigen a territorio español en misión oficial del Gobierno de los Estados Unidos, les será otorgado el correspondiente visado gratis y válido para doce (12) meses y por un número ilimitado de solicitudes de entrada y salida durante el período de validez de los visados con tal de que, naturalmente, mantengan su status oficial.

La supresión de las exigencias de visados para ciudadanos norteamericanos que viajen a territorio español no es óbice para que las autoridades fronterizas españolas aprecien su admisibilidad, ni les exime de la necesidad de someterse a las Leyes y Reglamentos vigentes, referentes a su entrada, residencia, empleo y ocupación como extranjeros, y los ciudadanos norteamericanos que no satisficieren ante las Autoridades españolas estar en regla con las disposiciones de las Leyes y Reglamentos vigentes en España y sus Colonias, pueden ser objeto de expulsión.

A los súbditos norteamericanos con intención de dirigirse a territorio español, *se les recomendará* que se pongan al corriente de las disposi-

ciones de las Leyes y Reglamentos de Inmigración vigentes en España y sus Colonias que se proponen visitar.

El Ministerio de Asuntos Exteriores se complace en llegar a este acuerdo que contribuye en gran medida a estrechar las relaciones hispano-norteamericanas en beneficio de ambos países.

MADRID, *21 de enero de 1952.*

[SEAL]

A LA EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA.

Translation

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

D.3

No. 52- NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honor to state that careful study has been given to its proposal in reference to simplification of the formalities with respect to visas contained in recent communications exchanged between the Embassy and the Ministry. In virtue of the foregoing and in accordance with the instructions of the Council of Ministers, the Ministry of Foreign Affairs concurs with the Embassy of the United States and hereby calls attention to the following terms:

On and after February 21, 1952, the Government of the United States will grant to any admissible Spanish subject holding a valid Spanish passport who is a bona fide "nonimmigrant" under the provisions of the immigration laws of the United States, a *free* nonimmigrant passport visa valid for an unlimited number of applications for admission within a period of twelve (12) months. In the case of Spanish nationals considered as temporary visitors referred to by the provisions of Section three (2) of the Immigration Act of 1924, as amended, such visas shall be valid for an unlimited number of applications for admission over a maximum period of twenty-four (24) months, provided such passports remain valid during the period of validity of the visas, and provided the "nonimmigrant" status for which the visa has been granted is observed by the persons concerned. In general, a foreign passport must be valid at least sixty (60) days after the period of stay in the United States.

29366—55—PT. II——72

The period of validity of a visa refers solely to that period in which it can be used in connection with an application for admission at a port of entry into the United States and its possessions, and not to the length of any stay in the United States that may be granted to the bearer after he is admitted. The period of each stay shall be as at present, being determined by the Authorities at the port of entry.

It is furthermore understood that accredited officials of the Spanish Government holding a valid Spanish diplomatic or official passport who enter United States territory on an official mission for the Spanish Government shall be granted the free visa in question valid for twelve (12) months and for an unlimited number of applications for entry during the period of validity of such visas, provided, of course, that they maintain their official status.

Beginning February 21, 1952, the Spanish Government is dispensing with the visa requirement, but not the passport requirement for United States citizens entering Spain and its Colonies and desiring to remain therein for a temporary stay.

It is understood that simple presentation by an American citizen of a valid passport issued by the proper authorities of the Government of the United States, shall be sufficient as a documentary requirement for entry, exit and for authorization to remain in Spanish territory for a period of time not to exceed six (6) months, unless, before the expiration of the said period, the American citizen has obtained a suitable permit from the Spanish Authorities to remain in Spanish territory for a greater period of time, in accordance with the laws in force.

It is likewise understood that accredited officials of the Government of the United States holding a valid United States diplomatic or official passport who enter Spanish territory on an official mission for the Government of the United States shall be granted the free visa in question valid for twelve (12) months and for an unlimited number of applications for entry and departure during the period of validity of such visas, provided, of course, that they maintain their official status.

Elimination of the requirement of visas for American citizens traveling into Spanish territory shall be no obstacle to Spanish frontier authorities passing on their admissibility, nor shall it exempt them from the necessity of submitting to the Laws and Regulations in force, with reference to their entry, residence, employment and occupation as foreigners, and such American citizens as do not satisfy the Spanish Authorities that they are in order as regards the Laws and Regulations in force in Spain and its Colonies, may be the subject of expulsion.

American nationals intending to enter Spanish territory *will be advised* to bring themselves up to date on the provisions of the Immigration Laws and Regulations in force in Spain and its Colonies which they propose to visit.

The Ministry of Foreign Affairs is happy to reach this agreement which contributes in great measure to improve Spanish-United States relations to the benefit of both countries.

[Initials]

MADRID, *January 21, 1952.*

[SEAL]

TO THE EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA.

The American Embassy to the Spanish Ministry of Foreign Affairs

THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

NOTE VERBALE

No. 757

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honor to state that it has given careful consideration to the proposals of the Ministry concerning a reduction in visa formalities contained in recent communications between the Embassy and the Ministry. By authority of, and pursuant to, instructions from the Department of State, the Embassy hereby reaches an agreement with the Foreign Ministry, by virtue of the Foreign Ministry's Note of today's date, upon the following points:

Ante, p. 2927.

Visa requirements.

Effective February 21, 1952, visa requirements, but not passport requirements, for American citizens entering Spain and its colonies who desire to remain therein for a temporary period of time are waived.

Passport requirements.

It is understood that the simple presentation by American citizens of valid passports issued by the competent authorities of the Government of the United States will satisfy all documentary requirements for entry and departure and for authorization to remain in Spanish territory for a period of time not to exceed six months, unless, before the expiration of such period, said American citizens have obtained an appropriate permit from the authorities of the Government of Spain to remain lawfully in the territory for a longer period of stay.

Diplomatic or official passports.

It is further understood that accredited officials of the Government of the United States who are in possession of valid American diplomatic or official passports, and who are proceeding to Spanish territory on official business of the Government of the United States, will be granted appropriate gratis visas valid for twelve (12) months and for unlimited numbers of applications for entry and exit during the period of validity of the visas, provided, of course, that they maintain their official status.

The suppression of visa requirements for American citizens who travel in Spanish territory will not prevent Spanish frontier authorities from determining their admissibility, nor will it relieve them from the necessity of complying with the laws and regulations in force concerning the entry, residence, and employment or occupation of foreigners, and American citizens who are unable to satisfy the competent Spanish authorities that they comply with laws and regulations in force in Spain and its possessions, may be subject to exclusion therefrom.

American citizens intending to proceed to Spanish territory will be advised to acquaint themselves fully with the requirements of the immigration laws and regulations of the territory which they propose to visit.

Nonimmigrant passport visas.

The Government of the United States will, effective February 21, 1952, grant to eligible Spanish citizens who are in possession of valid Spanish passports, and who are bona fide nonimmigrants within the meaning of the immigration laws of the United States, gratis nonimmigrant passport visas which may be valid for unlimited numbers of applications for admission within a period of twelve (12) months; and, in the cases of such Spanish citizens who qualify as temporary visitors under the provisions of Section 3 (2), Immigration Act of 1924, as amended, the visas may be valid for unlimited numbers of applications for admission within a maximum period of twenty-four (24) months, provided the passports of the bearers remain valid during the period of validity of the visas, and provided the nonimmigrant status for which the visas are granted is maintained by the recipients. In general, the passport of an alien must be valid for at least sixty days beyond the period of the alien's contemplated stay in the United States.

43 Stat. 154.
8 U. S. C. § 203.

At the same time, it is understood that accredited officials of the Spanish Government who are in possession of valid diplomatic or official Spanish passports and who are proceeding to territory of the United States on an official mission of the Spanish Government will be granted appropriate gratis visas valid for twelve (12) months and for unlimited numbers of applications for entry during the period of the

validity of the visas, provided, of course, that they maintain their official status.

Period of validity.

The period of validity of a visa relates only to the period within which it may be used in connection with an application for admission at a port of entry into the United States and its possessions, and not to the length of stay in the United States which may be permitted the bearer after he is admitted. The period of each stay will, as at present, continue to be determined by the authorities at the port of entry.

The Embassy is pleased to bring to a conclusion this agreement which typifies the strengthening of Spanish-American relations and which will work to the mutual advantage of both countries.

MADRID, *January 21, 1952.*

S. G.

UNITED KINGDOM

MUTUAL ASSISTANCE IN RAW MATERIALS

TIAS 2472
Jan. 18 and 29
and Feb. 12, 1952

Agreement, with annex, dated at Washington January 18, 1952; entered into force January 18, 1952. And amendment effected by exchange of notes signed at Washington January 29 and February 12, 1952; entered into force February 12, 1952.

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENTS OF THE UNITED STATES AND OF THE UNITED KINGDOM ON MUTUAL ASSISTANCE IN RAW MATERIALS

As a result of discussions between the President of the United States and the Prime Minister of the United Kingdom and their advisers, which took place in the week beginning Monday, January 7th, 1952, it has been agreed as follows:–

A. STEEL

2. It is agreed that the requirements of the United Kingdom in the calendar year 1952 from the United States are 1,400,000 net tons of steel or its equivalent in ore, scrap, or pig iron. Allowances having been made for the difference in the iron content of 750,000 gross tons of iron ore to be made available by the United States steel industry to the United Kingdom, after consultation with the United States Government, and of the home produced ore of the United Kingdom, the tonnage the United States will be ready to supply in 1952 to the United Kingdom is 1,108,000 net tons of steel, scrap and pig iron.

3. It is the intention that the deliveries by the United States to the United Kingdom in steel or its equivalent in scrap or pig iron will be 135,000 net tons for the first quarter, 250,000 net tons for the second quarter, 361,500 net tons for the third quarter and 361,500 net tons for the fourth quarter. The price will be the controlled price of the mills making delivery.

B. ALUMINIUM

His Majesty's Government agrees to supply the Government of the United States with 5,000 metric tons of aluminium in each of the last three quarters of 1952 on the same financial terms as those which applied to the original loan of 10,000 metric tons which formed the subject of the letter dated 6th November, 1951 from Lord Knollys to

Mr. Manly Fleischmann, [1] the last 4,000 tons of which is now hereby confirmed by His Majesty's Government.

2. As the additional amount of aluminium (15,000 metric tons) can only be made available by the United Kingdom at some risk to adequate supplies being available for essential use in the United Kingdom, it is agreed that if through force majeure the expected supplies of the United Kingdom have to be restricted, as was the case in 1951, the United Kingdom reserves the right to reduce the deliveries of the said 15,000 metric tons.

3. It is agreed that this additional loan of 15,000 metric tons (or that part actually delivered to the United States Government) as well as the original 10,000 metric tons shall be replaced by the United States Government not later than June 30th, 1953.

4. The United States Government reserves the right to postpone replacement of actual deliveries up to 25,000 metric tons if the expected expanded production in the United States does not materialise through force majeure.

(C) Tin *Post*, p. 2937.

His Majesty's Government will deliver to the appropriate agency of the United States Government 20,000 long tons of tin between the date of signature of this Agreement and 1 January 1953 in roughly equal quarterly installments.

2. The United States Government will pay for this tin in United States currency at the rate of one dollar eighteen cents per pound for tin of Straits quality or equivalent free on board ocean going vessel at port of shipment and will accept delivery at Penang, Singapore, London or Liverpool at the option of His Majesty's Government.

3. If during the period in which deliveries are to be made under this Agreement, the United States Government agrees to pay any other supplier a price for tin higher than $1.18 plus x cents on dock New York, or in the event of f. o. b. sale a price higher than $1.18 f. o. b. port of shipment, the higher price on dock New York minus x cents or the higher price f. o. b. port of shipment applicable during the period of this agreement will be applied to the quantities to be shipped under this Agreement not yet declared available for shipment by His Majesty's Government. Any such higher price so agreed applicable subsequent to the period during which deliveries are to be made under this Agreement shall be subject of consultation by the two governments.

4. While this Agreement remains in force the United States Government undertakes to refrain from bidding, either directly or

[1] Not printed.

through private parties for tin on the London and Singapore markets without prior consultation with His Majesty's Government. The United States Government undertakes to be the sole importer of tin during the period this Agreement is in force, or for such portion thereof as its legislation permits. The United States Government will consult with His Majesty's Government before relaxing import control or before a change in such legislation becomes effective. The United States Government and His Majesty's Government agree that existing private import arrangements, if extended on substantially the present terms, are not covered by this agreement and that tin returned to the United States against export of drosses and residues is likewise exempt.

5. The United States Government may wish to accept offers of tin of Malayan origin in addition to the 20,000 tons to be supplied by His Majesty's Government. If the United States Government obtains tin from other suppliers at a price above $1.18 the provisions of Clause (3) will apply. If the United States Government buys tin of Malayan origin below $1.18 per pound the difference between the aggregate cost to the United States Government of tin so procured and the aggregate cost of the same amount of tin at $1.18 per pound will be calculated at the end of 1952 and paid to His Majesty's Government up to, but not in excess of, any net loss His Majesty's Government may have sustained in purchasing tin in fulfillment of this Agreement.

6. This Agreement for the supply of tin to the United States from sterling sources is intended as an interim arrangement, and it is the desire of both parties that more normal arrangements for the conduct of this trade should be established as soon as possible.

O.S.F.

18 January 1952 D A

ANNEX

Clause (1) of Section (C)

(1) It is assumed that the Agency of the United States Government will be the Reconstruction Finance Corporation.

(2) Tin deliverable under this agreement shall be of Straits quality or equivalent, i. e.:

E. S. Coy
Straits Trading Company
Pass #1
Chempur
Mellanear (Guaranteed 99.9%)
Banka
Billiton
Katanga (U. M. H. K.)

except that His Majesty's Government may deliver at their option not more than 25 per cent of the total in grades lower than Straits quality in accordance with a schedule and at discounts based on market premiums current at the time of delivery as may be agreed.

Clause (2) of Section (C)

Payment for each shipment shall become due on completion of loading. After declaration of the availability of tin for shipment, His Majesty's Government agree to store it free of charge for 30 days after which rental at the rate of –

(1) In the East, 50 Straits cents (say 1s.2d.) per ton a week or part of a week;

(2) in United Kingdom, 6s.2d. a ton a week or part of a week shall be payable by the United States Government. *Post*, p. 2938.

Clause (3) of Section (C)

x cents is the total of freight and insurance between port of shipment and New York, and weighing and customs entry at New York.

O.S.F.
DA

The British Ambassador to the Secretary of State

BRITISH EMBASSY,
WASHINGTON, D. C.
January 29th, 1952

SIR,

I have the honour to refer to the Agreement on Steel, Tin and Aluminium initialled by us on January 18th, 1952, and in particular to sub-clause (2) at the top of page 6, which reads as follows:–

Ante, p. 2937.

(2) In United Kingdom, 6s.2d. a ton a week or part of a week shall be payable by the United States Government.

2. I have to inform you with regret that in the initialled document there is an error in the sub-clause to which I have referred in the previous paragraph. The sub-clause should read as follows:–

(2) In United Kingdom, 6.2 pence a ton a week or part of a week shall be payable by the United States Government.

3. I have the honour to suggest that the present Note and your reply in that sense shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments in the matter and modifying to the extent indicated in paragraph two above the Agreement referred to in paragraph one above.

4. The White Paper to be published by His Majesty's Government on Tuesday, January 29th, 1952, giving the text of the Agreement initialled by us will contain the correct wording of the sub-clause in question.

I avail myself of this opportunity to renew to you the assurance of my highest consideration.

OLIVER FRANKS.

The Honourable
DEAN G. ACHESON,
Secretary of State of the United States,
Washington, D. C.

The Secretary of State to the British Ambassador

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON
February 12 1952

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to your note of January 29, 1952 which states, in pertinent part, as follows:

"I have the honour to refer to the Agreement on Steel, Tin and Aluminium initialled by us on January 18th, 1952, and in particular to sub-clause (2) at the top of page 6, which reads as follows:–

"(2) In United Kingdom, 6s.2d. a ton a week or part of a week shall be payable by the United States Government.

"2. I have to inform you with regret that in the initialled document there is an error in the sub-clause to which I have referred in the previous paragraph. The sub-clause should read as follows:–

"(2) In United Kingdom, 6.2 pence a ton a week or part of a week shall be payable by the United States Government.

"3. I have the honour to suggest that the present Note and your reply in that sense shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments in the matter and modifying to the extent indicated in paragraph two above the Agreement referred to in paragraph one above."

The modification of the Agreement on Steel, Tin and Aluminium dated January 18, 1952 proposed in your note is acceptable to the Government of the United States. It is agreed that your note and this reply are to be regarded as constituting an agreement between the two Governments in the matter, modifying to the extent indicated in paragraph two of your note the Agreement of January 18, 1952.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my most distinguished consideration.

DEAN ACHESON

His Excellency
The Right Honorable
Sir OLIVER SHEWELL FRANKS, G. C. M. G., K. C. B., C. B. E.,
British Ambassador.

UNITED KINGDOM

RELIEF SUPPLIES AND PACKAGES

TIAS 2473
Feb. 23 and Apr. 7, 1951

Agreement amending the agreement of December 1, 1948. Effected by exchange of notes signed at London February 23 and April 7, 1951; entered into force April 7, 1951; operative retroactively from February 23, 1951.

The American Ambassador to the British Secretary of State for Foreign Affairs

AMERICAN EMBASSY
London, February 23, 1951.

No. 700

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to the exchange of notes of the 1st December, 1948 constituting an Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America (hereinafter referred to as "the principal Agreement") for the purpose of giving effect to Article VI, paragraph 2, read with Article IV, paragraph 5 of the Economic Cooperation Agreement between the Governments of the United Kingdom and the United States of America signed on 6th July, 1948, and to propose that the principal Agreement shall be modified as follows:–

62 Stat., pt. 3, p. 3798.

62 Stat., pt. 2, pp. 2602, 2600.

Defrayment of transportation charges.

(a) The provisions of paragraph 3 of the principal Agreement regarding the defrayment of transportation charges in the United Kingdom shall cease to apply to:

(i) relief packages (as described in paragraph I (b) of the principal Agreement), and

(ii) standard packs (as described in paragraph I (c) of the principal Agreement) which are put up and sent for delivery in the course of any commercial activities of voluntary non-profit relief agencies.

(b) The provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph shall apply to relief packages and standard packs only

(i) if sent by parcel post and posted on or after 1st July, 1950, or

(ii) if sent by commercial channels and the bill of lading for the relief package or standard pack is dated on or after 1st July, 1950.

2. If the above proposal is acceptable to the Government of the United Kingdom, I have the honor to propose that this Note and Your Excellency's reply to that effect shall constitute, without prejudice to the provisions of the Economic Cooperation Agreement signed in London on 6th July, 1948, an agreed modification of the principal Agreement, and as such shall become effective on the date of this Note.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my most distinguished consideration.

WALTER S. GIFFORD

His Excellency
Rt. Hon. ERNEST BEVIN, M. P.,
Secretary of State for Foreign Affairs,
Foreign Office, S. W. 1.

The British Secretary of State for Foreign Affairs to the American Ambassador

FOREIGN OFFICE, S. W. 1.
No. M 443/7 *7th April, 1951*

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note of the 23rd February, 1951, the text of which is as follows:–

"I have the honor to refer to the exchange of notes of the 1st December, 1948 constituting an Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America (hereinafter referred to as 'the principal Agreement') for the purpose of giving effect to Article VI, paragraph 2, read with Article IV, paragraph 5 of the Economic Cooperation Agreement between the Governments of the United Kingdom and the United States of America signed on 6th July, 1948, and to propose that the principal Agreement shall be modified as follows:–

(a) The provisions of paragraph 3 of the principal Agreement regarding the defrayment of transportation charges in the United Kingdom shall cease to apply to:

(i) relief packages (as described in paragraph I (b) of the principal Agreement), and

(ii) standard packs (as described in paragraph I (c) of the principal Agreement) which are put up and sent for delivery

in the course of any commercial activities of voluntary non-profit relief agencies.

(b) The provisions of sub-paragraph (a) of this paragraph shall apply to relief packages and standard packs only

(i) if sent by parcel post and posted on or after 1st July, 1950, or

(ii) if sent by commercial channels and the bill of lading for the relief package or standard pack is dated on or after 1st July, 1950.

2. If the above proposal is acceptable to the Government of the United Kingdom, I have the honor to propose that this Note and Your Excellency's reply to that effect shall constitute, without prejudice to the provisions of the Economic Cooperation Agreement signed in London on 6th July, 1948, an agreed modification of the principal Agreement, and as such shall become effective on the date of this Note."

The proposals made in Your Excellency's Note, which are understood to be applicable both in respect of the United Kingdom and also in respect of the other territories to which the principal Agreement extends under paragraph 6 thereof, are acceptable to the Government of the United Kingdom and I have the honour to confirm that your Note and this reply shall constitute an agreed modification of the principal Agreement without prejudice to the provisions of the Economic Co-operation Agreement signed in London on the 6th July, 1948, and as such shall be effective as from the date of your Note.

I have the honour to be, with the highest consideration,

Your Excellency's obedient Servant,

HERBERT MORRISON

His Excellency
The Honourable
WALTER S. GIFFORD,
etc., etc., etc.,
1, Grosvenor Square,
W. 1.

UNITED KINGDOM

RELIEF SUPPLIES AND PACKAGES

Agreement terminating the agreement of December 1, 1948, as amended. Effected by exchange of notes signed at London June 1, 1951; entered into force June 1, 1951.

TIAS 2474
June 1, 1951

The American Ambassador to the British Secretary of State for Foreign Affairs

AMERICAN EMBASSY
London, June 1, 1951

No. 1728

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to the Exchange of Notes of the 1st December, 1948 constituting an Agreement between His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America (hereinafter, as modified by a further Exchange of Notes of 23rd February – 7th April, 1951, referred to as "the principal Agreement") for the purpose of giving effect to Article VI, paragraph 2, read with Article IV, paragraph 5, of the Economic Co-operation Agreement between the two Governments signed at London on 6th July, 1948, and to propose that the principal Agreement shall be terminated and cease to apply as regards all relief goods, packages and packs of which the bills of lading are dated after 30th April, 1951. The Government of the United Kingdom would then not be called upon to accord duty-free treatment to such goods, packages and packs on entry into the United Kingdom, or any territory to which the principal Agreement has been extended under paragraph 6 thereof, or to defray the costs of transportation from the point of entry, unless a new agreement were made under Article VI, paragraph 2, of the Economic Co-operation Agreement.

62 Stat., pt. 3, p. 3798.

Ante, p. 2940.

62 Stat. pt. 2, pp. 2602, 2600.

2. If these proposals are acceptable to the Government of the United Kingdom, I have the honor to suggest that this Note and Your Excellency's reply to that effect shall constitute an Agreement on the above terms between the two Governments.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my most distinguished consideration.

WALTER S. GIFFORD

His Excellency
The Rt. Hon. HERBERT MORRISON, M. P.,
Secretary of State for Foreign Affairs,
Foreign Office.

The British Secretary of State for Foreign Affairs to the American Ambassador

FOREIGN OFFICE, S. W. 1.

No. M 443/12 *1st June, 1951*

YOUR EXCELLENCY,

I have the honour to acknowledge the receipt of Your Excellency's Note No. 1728 of today's date, the text of which is as follows:-

> I have the honor to refer to the Exchange of Notes of the 1st December, 1948 constituting an Agreement between His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America (hereinafter, as modified by a further Exchange of Notes of the 23rd February - 7th April, 1951, referred to as "the principal Agreement") for the purpose of giving effect to Article VI, paragraph 2, read with Article IV, paragraph 5, of the Economic Co-operation Agreement between the two Governments signed at London on 6th July, 1948, and to propose that the principal Agreement shall be terminated and cease to apply as regards all relief goods, packages and packs of which the bills of lading are dated after 30th April, 1951. The Government of the United Kingdom would then not be called upon to accord duty-free treatment to such goods, packages and packs on entry into the United Kingdom, or any territory to which the principal Agreement has been extended under paragraph 6 thereof, or to defray the costs of transportation from the point of entry, unless a new agreement were made under Article VI, paragraph 2, of the Economic Co-operation Agreement.
>
> If these proposals are acceptable to the Government of the United Kingdom, I have the honor to suggest that this Note and Your Excellency's reply to that effect shall constitute an Agreement on the above terms between the two Governments.

The proposals made in Your Excellency's Note are acceptable to the Government of the United Kingdom, and I have the honour to confirm that your Note and this reply shall constitute an Agreement between the two Governments on the above terms.

I have the honour to be, with the highest consideration,

Your Excellency's obedient Servant,

(For the Secretary of State)

F. C. EVERSON

His Excellency
The Honourable
WALTER S. GIFFORD,
etc., etc., etc.,
1, Grosvenor Square,
W. 1.

BRAZIL

VOCATIONAL AND INDUSTRIAL EDUCATION

Agreement effected by exchange of notes signed at Rio de Janeiro October 14, 1950; entered into force February 27, 1951; operative retroactively from June 30, 1950.

TIAS 2475
Oct. 14, 1950

The Brazilian Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador [1]

MINISTERIO DAS RELAÇÕES EXTERIORES,
RIO DE JANEIRO.
Em 14 de outubro de 1950.

DAI/517/512.6 (22)

SENHOR EMBAIXADOR,

Tenho a honra de referir-me à nota nº 139, de 4 de outubro corrente, pela qual Vossa Excelência me comunicou que o "Institute of Inter-American Affairs" já se acha autorizado pelo Govêrno dos Estados Unidos da América a concluir com o Ministério da Educação e Saúde do Brasil um acôrdo de duração mais longa, em matéria de educação vocacional no Brasil, segundo o desejo expresso do Govêrno brasileiro, nos têrmos das notas nºs 3 e 102, de 6 de janeiro e 30 de março, respectivamente, do ano em curso.

2. Informou-me Vossa Excelência, em anexo à mencionada nota, das bases nas quais o Govêrno dos Estados Unidos da América julga que o referido acôrdo poderá ser feito.

3. Como é do conhecimento de Vossa Excelência, o programa de cooperação em matéria de educação industrial e vocacional no Brasil destina-se a aumentar o bem estar geral dos dois países e a fortalecer ainda mais os laços de amizade e bom entendimento entre ambos.

4. O Govêrno brasileiro tem a grata satisfação de notar o progresso da educação industrial no que diz respeito ao treinamento de professôres, à orientação vocacional, à revisão dos currículos, à organização e direção das oficinas e ao material de ensino, resultantes do mencionado programa de cooperação.

5. Considerando, entretanto, os benefícios mútuos que ambos os Governos estão auferindo dêsse programa, o Govêrno brasileiro julga que seria conveniente e desejável a prorrogação do mesmo, além do prazo do seu término, a 30 de junho último.

---

[1] For the English text of this note, see *post*, p. 2947.

6. O Govêrno brasileiro propõe, assim, ao Govêrno dos Estados Unidos da América que o "Institute of Inter-American Affairs" continue a sua participação, juntamente com o Ministério da Educação e Saúde do Brasil, no programa de cooperação em matéria de educação industrial e vocacional, por um período de cinco anos, de 30 de junho de 1950 a 30 de junho de 1955, o qual ficará dependendo, entretanto, durante o período de 1° de julho de 1951 a 30 de junho de 1955, da concessão dos créditos, para o mencionado fim, por parte dos respectivos Governos.

7. Fica estabelecido que, durante o período de 30 de junho de 1950 a 30 de junho de 1951, o Govêrno dos Estados Unidos da América contribuirá com U.S.$100,000.00 (cem mil dólares), moeda corrente dos Estados Unidos da América, para a Comissão Brasileiro-Americana de Educação Industrial, para a realização das atividades projetadas no programa, ao mesmo tempo que o Govêrno brasileiro contribuirá para a Comissão, para o mesmo fim, com a soma de Cr$7.000.000,00 (sete milhões de cruzeiros), moeda corrente dos Estados Unidos do Brasil. O Govêrno dos Estados Unidos da América proporcionará também, durante o mesmo período, somas que não excederão de U. S. $135,000.00 (cento e trinta e cinco mil dólares), moeda corrente dos Estados Unidos da América, as quais serão diretamente administradas pelo "Institute" e destinadas ao pagamento de salários e outras despesas dos membros do Corpo Técnico de Educação, mantido pelo "Institute" no Brasil para os fins do programa de cooperação. As quantias acima referidas serão em acréscimo às já exigidas como contribuição e proporcionadas pelas partes para a execução do mencionado programa.

8. As somas com que cada Govêrno contribuirá para a continuação do programa, de 1° de julho de 1951 a 30 de junho de 1955, se forem concedidos créditos para essa continuação, serão objeto de acôrdo posterior.

9. Muito agradecerei a Vossa Excelência a gentileza de informar-me se a prorrogação, nas bases acima propostas, do Acôrdo em matéria de educação industrial e vocacional, merece a aprovação do Govêrno dos Estados Unidos da América, a fim de que os pormenores técnicos da prorrogação sejam assentados pelos representantes oficiais do Ministério da Educação e Saúde do Brasil e do "Institute of Inter-American Affairs".

10. O Govêrno brasileiro considerará a presente nota e a resposta de Vossa Excelência, concordante com os têrmos acima, como devendo constituir a expressão de um Acôrdo entre nossos Governos, Acôrdo êsse que entrará em vigor na data do registro, no Tribunal de Contas do Brasil, do documento formal assinado pelo Senhor Ministro de

Estado da Educação e Saúde do Brasil e pelo Representante do "Institute of Inter-American Affairs", com os pormenores técnicos da prorrogação.

Aproveito a oportunidade para renovar a Vossa Excelência os protestos da minha mais alta consideração.

RAUL FERNANDES

A Sua Excelência o Senhor HERSCHEL V. JOHNSON,
Embaixador dos Estados Unidos da América.

The American Ambassador to the Brazilian Minister for Foreign Affairs

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Rio de Janeiro, Brazil, October 14, 1950

No. 163

EXCELLENCY:

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's note DAI/517.512.6(22) of October 14, 1950, the terms of which are as follows:

"I have the honor to refer to the Note No. 139 of October 4, 1950,[1] in which Your Excellency informed me that the Institute of Inter-American Affairs had now been authorized to conclude with the Ministry of Education and Health of Brazil an agreement of longer duration with respect to vocational education in Brazil, in accordance with the expressed desire of the Brazilian Government, within the terms of the notes Nos. 3 and 102, of January 6 and March 30, respectively, of the current year.[1]

"2. Your Excellency informed me, in the enclosures to the note mentioned, of the bases on which the Government of the United States of America considered that the agreement referred to could be concluded.

"3. As Your Excellency is aware, the program of cooperation in matters of industrial and vocational education in Brazil is designed to improve the general welfare of the two countries and to strengthen still further the bonds of friendship and understanding between them.

"4. The Brazilian Government is much gratified to note the progress in industrial education in the fields of teacher training, vocational guidance, curriculum revision, shop organization and management and teaching materials which is resulting from this cooperative program.

---

[1] Not printed.

Extension of cooperative program.

"5. Considering, therefore, the mutual benefits which our respective Governments are deriving from this program, the Brazilian Government considers that its extension beyond its present termination date of June 30, 1950, would be desirable.

"6. Accordingly the Brazilian Government proposes to the Government of the United States of America that the Institute of Inter-American Affairs continue its participation, jointly with the Ministry of Education and Health of Brazil, in the program of cooperation in matters of industrial and vocational education for a period of five years, from June 30, 1950 through June 30, 1955, subject, however, to the availability of appropriations for use by the respective Governments for this purpose during the period from July 1, 1951 through June 30, 1955.

"7. It is understood that, during the period from June 30, 1950 through June 30, 1951 the Government of the United States of America will make a contribution of $100,000.00 (one hundred thousand dollars), in the currency of the United States of America, to the Comissão Brasileiro-Americana de Educação Industrial for use in carrying out project activities of the program, and at the same time that the Brazilian Government will contribute to the Commission, for the same purposes, the sum of Cr$7,000,000.00 (seven million cruzeiros), in the currency of the United States of Brazil. The Government of the United States of America will also, during the same period, make available funds not to exceed $135,000.00 (one hundred and thirty-five thousand dollars) in the currency of the United States of America to be administered directly by the Institute in Brazil for payment of salaries and other expenses of the members of the Education Field Staff who are maintained by it in Brazil for the purposes of the cooperative program. The amounts referred to herein will be in addition to the sums already required to be contributed and made available by the parties in furtherance of this program.

"8. The funds each Government will contribute for the continuation of the program from July 1, 1951, through June 30, 1955, if appropriations are hereafter made available for such continuation, will be the subject of subsequent agreement.

"9. If the proposed extension, on the bases stated above, of the agreement with respect to matters of industrial and vocational education,[1] meets with the approval of the Government of the United States of America, I should much appreciate Your Excellency's being so kind as to inform me in that sense, in order that the technical details of the extension may be worked out by officials of the Ministry

[1] *See* 63 Stat., pt. 3, p. 2857.

of Education and Health of Brazil and of the Institute of Inter-American Affairs.

"10. The Government of Brazil will consider the present note and the reply of Your Excellency thereto concurring with its terms as intended to constitute the expression of an agreement between our Governments, which shall come into force on the date of registration by the Tribunal de Contas of Brazil of the formal document signed by the Minister of Education and Health of Brazil and by a representative of the Institute of Inter-American Affairs, embodying the technical details of the extension."

Entry into force.

In reply, I have the honor to inform you that the Government of the United States of America accepts the proposals set forth in your note, and, in accordance with the suggestion contained therein, your note and this reply shall be regarded as constituting an agreement between our two Governments, which shall come into force on the date of registration by the Tribunal de Contas of Brazil[1] of the agreement signed by the Minister of Education and Health of Brazil and by a representative of the Institute of Inter-American Affairs,[2] embodying the technical details of the extension.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinugished consideration.

HERSCHEL V. JOHNSON

His Excellency
Dr. RAUL FERNANDES,
Minister for Foreign Affairs,
Rio de Janeiro, Brazil.

[1] Feb. 27, 1951.
[2] Not printed.

ITALY

USE OF FUNDS FROM SALE OF CONFISCATED PROPERTY

TIAS 2476
May 16, 1951

Agreement effected by exchange of notes signed at Rome May 16, 1951; entered into force May 16, 1951.

The American Ambassador to the Italian Minister of Foreign Affairs

F. O. No. 7341 MAY 16, 1951

EXCELLENCY:

I have the honor to inform you that there is in deposit with the Banca d'Italia in Rome for the joint account of the Embassy of the United States of America and the British Embassy a quantity of jewelry, silverware and other articles of value as well as Allied, neutral and enemy currencies and securities which were taken in Italy from the German Forces by the Allied Forces and which are presumed to have been looted by the German Forces.

The Italian Government has been kept informed of the arrangements being made jointly by the Government of the United States and the Government of the United Kingdom for the disposal of these items, including the arrangements under which the International Refugee Organization has agreed to receive a considerable part of these items and to sell for hard currency the jewelry and other articles so received.

The Government of the United States and the Government of the United Kingdom propose to allocate to the Italian Government fifty per cent of the proceeds of the sale of these items which are to be handed over to, and sold by, the International Refugee Organization in accordance with the arrangements referred to in the preceding paragraph of this Note. This proposal is, however, subject to two conditions which the two Governments believe will be acceptable to the Italian Government:

(a) that the Italian Government will use the funds so received (except as provided in sub-paragraph (b) below) for the assistance of war orphans and mutilated children or other similar purposes:

Satisfaction of claims.

(b) that the Italian Government will set aside ten per cent of the funds so received for the purpose of satisfying any claims by Italian nationals, or persons now resident in Italy, who can prove that their property was included in the property liquidated by the International Refugee Organization, it being understood that any balance of the amount so set aside against

which there are no claims pending may be used by the Italian Government on or after the 1st October, 1951 for the purposes mentioned in sub-paragraph (a) of this paragraph.

A Note in similar terms is being addressed to Your Excellency by His Excellency the Ambassador of the United Kingdom, [1] and I suggest that his communication and the present communication, together with your replies thereto, confirming that the conditions set forth in the third paragraph of this Note are acceptable to the Italian Government, shall be regarded as constituting an agreement on this matter between the United States Government and the Government of the United Kingdom on the one hand and the Italian Government on the other.

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

JAMES CLEMENT DUNN
Ambassador of the
United States of America

His Excellency
Count CARLO SFORZA,
Minister of Foreign Affairs of the
Republic of Italy.

The Italian Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador

IL MINISTRO DEGLI AFFARI ESTERI
40/07108/341

ROMA, *li 16 mag. 1951*

SIGNOR AMBASCIATORE,

ho l'onore di accusare ricevuta della lettera di Vostra Eccellenza n. 7341 del 16 maggio 1951 relativa al deposito, congiuntamente fatto presso la Banca d'Italia in Roma, dall'Ambasciata degli Stati Uniti d'America e dall'Ambasciata di S.M. Britannica, di un certo quantitativo di gioielli, argenteria ed altri oggetti di valore, nonchè di valute e titoli alleati, neutrali e nemici, presi in Italia alle Forze tedesche dalle Forze alleate; il tutto presumibilmente bottino effettuato dalle Forze tedesche.

Il Governo italiano è stato informato delle disposizioni adottate congiuntamente dai Governi degli Stati Uniti d'America e di Gran Bretagna circa l'impiego di tali beni, comprese le disposizioni secondo le quali l'IRO ha accettato di ricevere una considerevole parte dei beni medesimi e di vendere contro valuta pregiata i gioielli e gli altri oggetti così ricevuti.

---

[1] Exchange of notes dated May 16, 1951, between the United Kingdom and Italy; not printed.

I Governi degli Stati Uniti d'America e di S.M. Britannica si propongono di attribuire al Governo italiano il cinquanta per cento del ricavato della vendita di tali oggetti, che l'IRO ritirerà e venderà conformemente alle intese di cui al paragrafo precedente della presente lettera. Questa proposta, tuttavia, è subordinata a due condizioni:

a) che il Governo italiano userà i fondi così ricevuti, salve le disposizioni del seguente comma b), per l'assistenza dei bambini orfani e mutilati di guerra, o per analoghi scopi;

b) che il Governo italiano accantonerà il dieci per cento dei fondi così ricevuti per soddisfare i reclami dei cittadini italiani, o delle persone attualmente residenti in Italia, che possano comprovare che la loro proprietà era compresa nella proprietà liquidata dall'IRO; con l'intesa che, della somma così accantonata, ogni rimanenza non impegnata per reclami precedenti, potrà essere usata dal Governo italiano a partire dal 1° ottobre 1951 per gli scopi di cui al comma a) del presente paragrafo.

Ho l'onore di informare Vostra Eccellenza che il Governo italiano accetta le due condizioni sopra esposte.

Lettera in termini identici alla presente trasmetto in data odierna a S.E. l'Ambasciatore di S.M. Britannica, in risposta ad una sua lettera in data 16 maggio 1951 stesa in termini identici a quella di V.E. cui qui rispondo.

Concordo con V.E. nel considerare le lettere così scambiate come costituenti un accordo su questa materia fra i Governi degli Stati Uniti d'America e di S.M. Britannica da una parte, ed il Governo italiano dall'altra.

Voglia gradire, Signor Ambasciatore, la rinnovata espressione della più alta considerazione.

Il Ministro
SFORZA

Sua Eccellenza
Sig. JAMES CLEMENT DUNN
Ambasciatore degli Stati Uniti
d'America
Roma

Translation

THE MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS
40/07108/341

ROME, *May 16, 1951*

MR. AMBASSADOR,

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's note No. 7341 of May 16, 1951, relating to the deposit with the Banca

d'Italia in Rome, effected jointly by the Embassy of the United States of America and the Embassy of His Britannic Majesty, of a certain quantity of jewels, silverware, and other articles of value, as well as Allied, neutral, and enemy currencies and securities, taken in Italy from the German Forces by the Allied Forces, and all presumably looted by the German Forces.

The Italian Government has been informed of the provisions adopted jointly by the Government of the United States of America and the Government of Great Britain for the disposal of this property, including the arrangements under which the IRO has agreed to receive a considerable part of this property and to sell for hard currency the jewels and other articles so received.

The Government of the United States of America and the Government of His Britannic Majesty propose to allocate to the Italian Government fifty percent of the proceeds of the sale of these articles, which the IRO will withdraw and sell in accordance with the understandings referred to in the preceding paragraph of this note. This proposal is, however, subject to two conditions:

(a) That the Italian Government will use the funds so received, except as provided in sub-paragraph (b) below, for the assistance of children orphaned and mutiliated by war or for similar purposes.

(b) That the Italian Government will set aside ten percent of the funds so received for the purpose of satisfying the claims of Italian citizens, or persons now resident in Italy, who can prove that their property was included in the property liquidated by the IRO, it being understood that any balance of the amount so set aside against which there are no claims pending may be used by the Italian Government from October 1, 1951, for the purposes mentioned in sub-paragraph (a) of this paragraph.

I have the honor to inform Your Excellency that the Italian Government accepts the two conditions set forth above.

I am today transmitting a note in identical terms to His Excellency the Ambassador of His Britannic Majesty in reply to his note dated May 16, 1951, couched in terms identical with those of Your Excellency's note, to which I reply herein.

I agree with Your Excellency that the notes thus exchanged shall be considered as constituting an agreement on this matter between the Government of the United States of America and the Government of His Britannic Majesty, on the one hand, and the Italian Government, on the other hand.

29366—55—PT. II——73

Accept, Mr. Ambassador, the renewed assurances of my highest consideration.

SFORZA
Minister

His Excellency
JAMES CLEMENT DUNN,
Ambassador of the
United States of America,
Rome.

JAPAN

TAXATION

Agreement effected by exchange of notes signed at Tokyo July 14 and 25, 1952; entered into force July 25, 1952.

TIAS 2477
July 14 and 25, 1952

The American Ambassador to the Japanese Minister for Foreign Affairs

THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

AMERICAN EMBASSY, TOKYO
July 14, 1952

No. 81

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to the subject of taxation by Japan in so far as it may affect expenditures by the United States for materials, supplies, equipment and services for use in programs of the United States intended to strengthen countries of the free world. It is requested that your Government grant assurances that expenditures by the United States for materials, supplies, equipment and services for use in programs of the United States intended to strengthen the countries of the free world will be relieved from commodity and gasoline taxes and such other Japanese taxes not specifically referred to in this paragraph which may be found to constitute a significant and readily identifiable part of the gross purchase price.

Relief from taxation on defense expenditures.

It is understood that, except as such disposal may be authorized by the Japanese and United States authorities in accordance with mutually agreed conditions, goods procured by the United States in Japan exempt from the taxes referred to in this agreement shall not be disposed of in Japan to persons not entitled to purchase such goods exempt from such taxes.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my most distinguished consideration.

ROBERT MURPHY

His Excellency
KATSUO OKAZAKI,
Minister for Foreign Affairs,
Tokyo.

The Japanese Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador

THE GAIMUSHO
No. 456/E1

TOKYO, *July 25, 1952.*

MONSIEUR L'AMBASSADEUR

I have the honour to acknowledge the receipt of your Note No. 81 dated July 14, 1952 in which you refer to the subject of taxation by Japan in so far as it may affect expenditures by the United States for materials, supplies, equipment and services for use in programs of the United States intended to strengthen the countries of the free world.

It is a pleasure for me to state that the Japanese Government is ready to cooperate with your Government in this matter. In this connection I wish to request that such expenditures be effected in coordination with, and, when desirable, through or with the assistance of, the competent Japanese authorities.

It is my understanding that a part of the tax relief referred to in your Note is in accordance with the terms provided for in the Administrative Agreement under Article III of the Security Treaty between the United States of America and Japan, and that the remaining portion consists of equipment and materials not covered by this agreement. The former will be exempted from taxes in accordance with the Administrative Agreement while the latter will be exempted from taxes, including the commodity and gasoline taxes, in accordance with Japanese laws pertaining to export commodities.

TIAS 2492, 2491 (3 UST, pt. 3).

The Japanese Government fully intends to continue the existing legislation covering tax exemption for exports.

It is hoped that the above provisions will meet the requirements specified in your Note. However, if there are cases not fully covered by such provisions, it is suggested that the two Governments, acting in concert, seek appropriate measures to accomplish the objectives of this understanding.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency, Monsieur l'Ambassadeur, the assurance of my highest consideration.

K. OKAZAKI
Minister for Foreign Affairs.

His Excellency
ROBERT D. MURPHY
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of the United States of America
Tokyo.

ECUADOR

NAVAL MISSION

Agreement extending the agreement of December 12, 1940, as modified and extended. Effected by exchange of notes signed at Washington February 7 and April 18, 1951: entered into force April 18, 1951; operative retroactively December 12, 1950.

TIAS 2478
Feb. 7 and Apr. 18, 1951

The Ecuadoran Ambassador to the Secretary of State

EMBAJADA DEL ECUADOR
WASHINGTON

No. 35

FEBRERO 7, 1951

EXCELENCIA:

Por instrucciones de mi Gobierno, tengo a honra dirigirme a Vuestra Excelencia para solicitarle se sirva interponer sus buenos oficios, ante quien corresponda, a fin de obtener una prórroga, por cuatro años más, del plazo del convenio celebrado entre el Gobierno del Ecuador y el de los Estados Unidos de América, sobre el mantenimiento de la Misión Naval que presta sus servicios en el Ecuador, prórroga que se solicita de acuerdo con la estipulación del artículo 3o. del convenio básico de 12 de diciembre de 1940.

Los términos del convenio cuya prórroga interesa mi país, son los mismos en que estaba constituído el Acuerdo que regía la existencia de la Misión Naval Americana en el Ecuador hasta el 12 de diciembre del año próximo pasado, es decir con las enmiendas realizadas al convenio básico de 12 de diciembre de 1940, de común acuerdo entre los dos Gobiernos contratantes.

Por la atención que Vuestra Excelencia se sirviere prestar a la presente, agradézcole por anticipado.

Válgome de esta grata oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

LUIS ANT. PEÑAHERRERA

Luis Antonio Peñaherrera,

A Su Excelencia
señor DEAN ACHESON,
Secretario de Estado
Washington, D. C.

Translation

EMBASSY OF ECUADOR
WASHINGTON

No. 35 FEBRUARY 7, 1951

EXCELLENCY:

On instructions from my Government, I have the honor to request Your Excellency to be so good as to use your good offices with the proper person to obtain a four-year extension of the period of the agreement concluded between the Governments of Ecuador and the United States of America regarding the maintenance of the Naval Mission which is lending its services in Ecuador, which extension is requested in accordance with the stipulation in Article 3 of the basic agreement of December 12, 1940.

54 Stat. 2430.

The terms of the agreement in the extension of which my Government is interested are the same as those of the agreement which governed the existence of the American Naval Mission in Ecuador until December 12, 1950, that is to say, with the amendments made to the basic agreement of December 12, 1940, by mutual agreement between the two Contracting Governments.

55 Stat. 1263; 63 Stat., pt. 3, p. 2547.

I thank Your Excellency in advance for whatever attention you may be good enough to give to the present communication.

I avail myself of this welcome opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

LUIS ANT. PEÑAHERRERA
Luis Antonio Peñaherrera

His Excellency
DEAN ACHESON,
Secretary of State,
Washington, D. C.

The Secretary of State to the Ecuadoran Ambassador

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON
Apr 18 1951

EXCELLENCY:

I have the honor to acknowledge the receipt of your note No. 35 of February 7, 1951 requesting the renewal of the Agreement entered into on December 12, 1940 between the Governments of the United States of America and the Republic of Ecuador, providing for the assignment of the United States Naval Mission to Ecuador.

This Agreement was renewed on two occasions for a period of two years each by exchanges of notes dated July 27 and August 22, 1944 [1] and June 17 and December 11, 1946 [1] and modified and again renewed for a period of two years by an exchange of notes dated November 29, 1948,[1] January 27, and February 4, 1949.

63 Stat., pt. 3, p. 2547.

In your note of February 7, 1951 it was indicated that the Government of Ecuador desires to renew this Agreement for a period of four years and to include therein all amendments to the basic Agreement in existence until December 12, 1950.

In this connection I am pleased to inform you that the renewal of the Agreement as amended for a period of four years effective as of December 12, 1950 is acceptable to the Government of the United States of America, notwithstanding the provision of Article 3 of the basic Agreement.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State:
THOMAS C. MANN

His Excellency
Señor LUIS ANTONIO PEÑAHERRERA,
Ambassador of Ecuador.

[1] Not printed.

EGYPT

TECHNICAL COOPERATION

TIAS 2479
May 5, 1951
and Feb. 21 and
25, 1952

Agreement signed at Cairo May 5, 1951, entered into force August 15, 1951. And exchange of notes signed at Cairo February 21 and 25, 1952.

General Agreement for Technical Cooperation under Point Four Program between Egypt and the United States of America

The Government of Egypt
on the one part, and
The Government of the United States of America
on the other,

Desiring to cooperate in the interchange of technical knowledge and skills with a view to the attainment of higher standards of economic development and social welfare and the promotion of international understanding and goodwill,

Having both accepted resolution No. 304(IV) adopted by the General Assembly of the United Nations on November 16, 1949, approving the Economic and Social Council Resolution No. 222(IX) on technical assistance for economic development and the guiding principles for rendering such assistance,

Have agreed as follows.

Article I

Assistance and cooperation.

The Government of the United States of America and the Government of Egypt undertake to cooperate with each other in the interchange of technical knowledge and skills and in related technical activities designed to contribute to the balanced and integrated development of the economic resources and productive capacities of Egypt.

Article 2

The Government of the United States of America agrees to

A) Furnish, to an extent subsequently to be agreed upon, services of technical experts and pay their salaries and allowances as well as their transport costs from and to the United States,

B) Provide, to an extent subsequently to be agreed upon, for the training in the United States of Egyptians nominated by the Government of Egypt including tuition, travel and subsistence within the United States.

C) Supply, to an extent subsequently to be agreed upon, equipment and materials necessary to the effectiveness of the experts' work but purchasable only with United States dollars.

ARTICLE 3

The Government of Egypt, in order to bear a fair share of the cost of the program, agrees to:

A) Provide adequate office facilities, office equipment and supplies, secretarial interpreter-translator and related assistance necessary to the successful implementation of the projects.

B) Pay costs of land, buildings, improvements, local materials and labor necessary to the effectiveness of the experts' work.

C) Pay transport and communication costs of the experts within Egypt, as well as transport costs to and from the United States of America of Egyptians nominated under Paragraph B, Article 2.

D) Assign appropriate technicians and whatever other Egyptian staff is justified by the project, to work with United States technicians.

ARTICLE 4

Coordination with other related programs.

The Government of Egypt will endeavor to coordinate this program with other related technical cooperation programs in Egypt. It will further facilitate cooperation in the mutual exchange of technical knowledge and skills with other friendly nations which may have technical cooperation programs similar to that carried on under this agreement.

ARTICLE 5

Personnel; tax and customs duty exemptions.

All employees of the Government of the United States of America assigned to duties in Egypt under this Agreement and accompanying members of their families shall be exempt from: (1) Income and social security taxes with respect to salaries and emoluments paid to them by the Government of the United States of America and to any non-Egyptian income upon which they are obliged to pay income or social security taxes to the Government of the United States of America. (2) Customs and import duties on personal, household and professional effects and supplies including one personal automobile, on certificates being furnished, by such employees, to the effect that these effects and supplies are for the personal use and consumption of such employees and members of their families. Duty is liable to be paid in respect of any such article imported without payment of duty and sold or disposed of within three years, but there shall be no liability if such articles are reexported within the period. Any materials and equipment introduced into Egypt by the Government of the United States of America pursuant to this Agreement shall be exempt from taxes, customs and import duties.

ARTICLE 6

Publicity and information.

The Governments of the United States of America and of Egypt will endeavor, to give full publicity to the objectives and progress of the technical cooperation programs carried on under this Agreement. They will make public in their respective countries, not less frequently than once a year, periodic reports on the technical cooperation programs carried on pursuant to this Agreement. Such reports shall include information as to the use of funds, materials, equipment and services. They will mutually exchange information regarding other technical assistance programs which have been or are being requested of other countries or of international organizations by either party to this agreement.

ARTICLE 7

Subsidiary arrangements.

For carrying out particular projects under this Agreement, subsidiary written arrangements or understandings may be agreed upon by the duly designated representatives of Egypt and of the Technical Cooperation Administration of the United States of America, or by other persons, agencies, or organizations designated by the governments.

ARTICLE 8

Entry into force; duration.

(1) This Agreement shall enter into force on the day on which it is duly ratified by the Government of Egypt. [1] It shall remain in force until three months after either government shall have given notice in writing to the other of intention to terminate the Agreement.

(2) If, during the life of this Agreement, either government should consider that there should be an amendment thereof, it shall so notify the other government in writing and the two governments will thereupon consult with a view to agreeing upon the amendment.

(3) Subsidiary arrangements or understandings which may be agreed upon may remain in force beyond any termination of this Agreement, in accordance with such arrangements as the two governments may make.

(4) This Agreement is complementary to and does not supersede existing agreements between the two governments except insofar as other agreements are inconsistent herewith.

Done in Cairo on Saturday the fifth day of May 1951 in duplicate in Arabic and English languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the United States of America	For the Royal Government of Egypt
JEFFERSON CAFFERY	M. SALAH EL DINE
[SEAL]	[SEAL]

[1] Aug. 15, 1951.

المادة السابعة

اذا أريد تنفيذ مشروعات معينة طبقا لهذا الاتفاق يمكن الاتفاق كتابة على ترتيبات فرعية بين الممثلين المعينين لذلك من قبل الحكومة المصرية وممثلى ادارة التعاون الفنى بالولايات المتحدة الامريكية أو بين أى اشخاص أو وكالات أو هيئات تعينهم هاتان الحكومتان .

المادة الثامنة

١) يعمل بهذا الاتفاق ابتداء من يوم تصديق الحكومة المصرية عليه ويبقى معمولا به مدة ثلاثة أشهر بعد أن تعلن احدى الحكومتين الحكومة الاخرى كتابة بعزمها على انهائه .

٢) اذا رأت احدى الحكومتين تعديل هذا الاتفاق فى خلال مدة سريانه تخطر الحكومة الاخرى بذلك كتابة وبناء عليه تتشاور الحكومتان بقصد الاتفاق على التعديل .

٣) يبقى ما قد يتفق عليه من الترتيبات الفرعية سارى المفعول بعد انتهاء هذا الاتفاق طبقا لما يتم الاتفاق عليه بين الحكومتين .

٤) هذا الاتفاق تكميلى ولا ينسخ الاتفاقات القائمة بين الحكومتين الا فيما يتعارض منها مع أحكامه .

حرر فى القاهرة يوم السبت فى الخامس من شهر فبراير سنة ١٩٥١ باللغتين العربية والانجليزية وكلا النصين متساويان .

عن الحكومة الملكية المصرية

[SEAL]

عن حكومة الولايات المتحدة الامريكية

Jefferson Caffery

[SEAL]

ب) أن تدفع تكاليف الاراضى والمبانى والتحسينات والمواد المحلية واليد العاملة اللازمة لتأدية عمل الخبراء على الوجه المنتج .

جـ) أن تدفع نفقات انتقال الخبراء ومواصلاتهم داخل مصر وكذلك نفقات انتقال المصريين المعينين بمقتضى الفقرة ب من المادة الثانيه الى الولايات المتحدة ومنها .

د) أن تعين الفنيين الصالحين وغيرهم من الموظفين المصريين الآخرين ممن يتطلب المشروع تخصيصهم للعمل مع فنيّى الولايات المتحدة .

المادة الرابعة

تعمل الحكومة المصرية على تنسيق هذا البرنامج مع برامج التعاون الفنى الاخرى المماثلة فى مصر وتسهل علاوة على ذلك التعاون فى تبادل الدراية الفنية والخبرة مع الامم الصديقة الاخرى التى قد يكون لها برامج للتعاون الفنى تماثل البرنامج القائم بمقتضى هذا الاتفاق .

المادة الخامسة

جميع موظفى حكومة الولايات المتحدة الامريكية الذين يعينون فى مصر طبقا لهذا الاتفاق وأعضاء عائلاتهم المصاحبين لهم يعفون من :

أ) ضرائب الدخل وضرائب الضمان الاجتماعى بالنسبه للمرتبات والمكافآت التى تدفعها لهم حكومة الولايات المتحدة الامريكية وكذلك بالنسبة لكل دخل غير مصرى يكونون ملزمين بأن يدفعوا عنه لحكومة الولايات المتحدة الامريكية ضريبتى الدخل والضمان الاجتماعى .

ب) العوائد الجمركية ورسوم الاستيراد على حاجياتهم وأمتعتهم الشخصيه والمنزلية والمدنية بما فى ذلك سيارة خاصة واحده وذلك عندما يقدم هؤلاء الموظفون شهادات بان هذه الامتعة والحاجيات معدة لاستعمالهم واستهلاكهم الشخصى أو لاستعمال افراد عائلاتهم واستهلاكهم .

وتستحق الضريبة على مثل هذه الاشياء التى تستورد معفاة من دفع الضريبة اذا بيعت أو تم التصرف فيها فى خلال ثلاث سنين ولكن لا تستحق الضريبة اذا أعيد تصدير هذه الاشياء فى خلال هذه المدة وتعفى من الضرائب والعوائد الجمركية ورسوم الاستيراد أية مواد أو معدات تدخلها فى مصر حكومة الولايات المتحدة الامريكية وفقا لهذا الاتفاق .

المادة السادسة

تعمل حكومتا الولايات المتحدة الامريكيه ومصر على ان تذاع فى أوسع نطاق أهداف برامج التعاون الفنى التى تنفذ طبقا لهذا الاتفاق ومدى تقدمها وتنشر الحكومتان كل منهما فى بلادها مرة كل سنة على الاقل تقارير دورية عن برامج التعاون الفنى التى تنفذ بمقتضى هذا الاتفاق وتتضمن هذه التقارير بيانات عن استخدام الاموال والمواد والمعدات والخدمات وتتبادل الحكومتان المعلومات فيما يتعلق ببرامج المعونة الفنية الاخرى التى طلبها أو يطلبها أحد طرفى هذا الاتفاق من البلاد الاخرى أو من المنظمات الدوليه .

اتفـــــاق عـــــام
للتعاون الفنى طبقـا لبرنامج النقطة الرابعة
بين مصـــــــــر والولايات المتحدة الامريكية

ان حكومة الولايات المتحدة الامريكية من جانب والحكومة المصرية من الجانب الآخـــــر
اذ تحدوهما الرغبة فى التعاون على تبادل الدراية الفنية والخبرة ابتغاء ادراك مســـــتوى أعلا للتنمية الاقتصادية والرفاهية الاجتماعية واشاعة حسن التفاهم وطيب الاستعداد بين الدول
وقد قبلت كلتاهما القرار رقم ٣٠٤ (٤) الذى أصدرته الجمعية العامة لهيئة الامم المتحدة فى ١٦ من شهر نوفمبر سنة ١٩٤٩ بالموافقة على قرار المجلس الاقتصادى والاجتماعى رقم ٢٢٢ (٩) الخاص بالمعونة الفنية للتنمية الاقتصادية والمبادئ الاساسية لتقديم مثل هذه المعونة .
اتفقتـــــــــــــــا على ما يأتـى :

المادة الاولى

تتعهـد حكومة الولايات المتحدة الامريكية والحكومة المصريه بأن تتعاون كل منهما مع الاخرى على تبادل الدراية الفنية والخبرة وما يتصل بذلك من أوجه النشاط الفنى التى ترمى الى المساهمـة فى تحقيق التنمية المتوازنة الكاملة لموارد مصر الاقتصادية وطاقتها الانتاجية .

المادة الثانية

توافق حكومة الولايات المتحدة الامريكية علـى :-
أ) أن تقـدم - بالقدر الذى سيتفق عليه فيما بعد - خدمات الخبراء الفنيين وأن تدفع مرتباتهم ومكافآتهم وكذلك نفقات انتقالهم من الولايات المتحدة واليها .
ب) أن تتكفـل - بالقدر الذى سيتفق عليه فيما بعد - بتدريب المصريين الذين تختارهـم الحكومة المصرية فى الولايات المتحدة على ان يشمل ذلك نفقات تعليمهم وسفرهم ومعيشتهم فى الولايات المتحـدة .
ج) أن تقدم - بالقدر الذى سيتفق عليه فيما بعد - المعدات والمواد اللازمة لأداء عمـــل الخبراء على الوجه المنتج والتى لا يمكن شراؤها الا بدولارات الولايات المتحدة .

المادة الثالثة

لكى تتحمل الحكومة المصريه نصيبا عادلا فى نفقات البرنامج فانها توافق على :-
ا) أن تقدم ما يلزم من التسهيلات المكتبية ومعدات المكاتب وأدواتها والسكرتاريين والمترجمين وما يتصل بذلك من المعونة الضرورية لنجاح تنفيـذ المشروعات .

The Egyptian Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador

MINISTÈRE
DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES

CABINET DU MINISTRE [1]

No. 45/4/15 (C.)

8. C

FEBRUARY 21, 1952.

EXCELLENCY,

Pursuant to our discussions concerning an expanded program of technical assistance under the Point Four, my Government is interested in expanding the programs of technical assistance already initiated in accordance with the General Agreement for technical cooperation, signed May 5, 1951.

Ante, p. 2960.

At the same time, I am pleased to confirm that it is the continuing policy of the Egyptian Government to support the principles of the United Nations Charter, and my Government is prepared to cooperate with the Government of the United States and other peace-loving countries in taking such measures to promote international understanding and goodwill and maintain world peace and remove causes for international tension as would seem consonant with the principles of the Charter.

59 Stat. 1031.

ALY MAHER

H.E. Mr. JEFFERSON CAFFERY,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America,
Cairo.

The American Ambassador to the Egyptian Minister of Foreign Affairs

AMERICAN EMBASSY
Cairo, Egypt, February 25, 1952

No. 302

EXCELLENCY:

I have the honor to acknowledge receipt of your letter, No. 3, dated February 21, 1952, which reads as follows:

"Pursuant to our discussions concerning an expanded program of technical assistance under the Point Four, my Government is interested in expanding the programs of technical assistance already initiated in accordance with the General Agreement for technical cooperation, signed May 5, 1951.

[1] Ministry of Foreign Affairs
Office of the Minister.

"At the same time, I am pleased to confirm that it is the continuing policy of the Egyptian Government to support the principles of the United Nations Charter, and my Government is prepared to cooperate with the Government of the United States and other peace-loving countries in taking such measures to promote international understanding and goodwill and maintain world peace and remove causes for international tension as would seem consonant with the principles of the Charter."

Please accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

JEFFERSON CAFFERY

His Excellency
ALI MAHER Pasha
Minister of Foreign Affairs
Cairo

SWEDEN

MUTUAL DEFENSE ASSISTANCE

TIAS 2480
June 30 and July 1, 1952

Agreement effected by exchange of notes signed at Stockholm June 30 and July 1, 1952; entered into force July 1, 1952.

The Swedish Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador

ROYAL MINISTRY
FOR
FOREIGN AFFAIRS

STOCKHOLM, *June 30th, 1952.*

MR. AMBASSADOR.

Reciprocal procurement rights for military equipment or services.

The Government of Sweden being desirous to enter into contracts for the procurement from the Government of the United States of America of military equipment, materials or services on a reimbursable basis, I have the honor to declare on behalf of my Government that the Government of Sweden will grant the Government of the United States rights of procurement reciprocal to those granted Sweden.

Such equipment, materials or services as may be acquired from the United States, with reference to this note, are required for and will be used solely to maintain Sweden's internal security, its legitimate self-defense, or to permit it to participate in United Nations' collective security arrangements and measures. The policy of Sweden will remain guided by its obligations as a member of the United Nations, including its obligation under the Charter not to undertake any act of aggression against any other state, and equipment, materials or services acquired will thus be used in conformity with the traditional policy of Sweden to foster international peace and security

59 Stat. 1031.

Title, possession, etc.

As regards equipment and materials, information or services acquired with reference to this note, the Government of Sweden will not relinquish title thereto or possession thereof without the consent of the Government of the United States. It will also protect the security of such equipment, materials, services or information.

The Government of Sweden understands that, prior to the transfer of any item or rendering of any service with reference to this note, the Government of the United States retains the right to terminate the transaction.

The Government of Sweden is prepared to fulfil the terms and conditions of payment for any item or service, furnished with reference

to this note, which may be mutually agreed upon as usual in connection with such sales by the Government of the United States.

Accept, Mr. Ambassador, the assurances of my highest consideration.

ÖSTEN UNDEN

The American Ambassador to the Swedish Minister for Foreign Affairs

EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Stockholm, July 1, 1952.

No. 1

EXCELLENCY:

I have the honor to acknowledge the receipt of your note of June 30, 1952 concerning the terms under which the Government of Sweden desires to procure military equipment, materials or services from the Government of the United States of America, and to confirm that my Government has declared Sweden eligible for such procurement on a reimbursable basis.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

W. WALTON BUTTERWORTH

His Excellency
ÖSTEN UNDEN,
Minister for Foreign Affairs,
Stockholm.

PANAMA

HIGHWAYS

TIAS 2481
Sept. 14, 1950

Modus vivendi agreement effected by exchange of notes signed at Panamá September 14, 1950; entered into force September 14, 1950.

The American Ambassador to the Panamanian Minister for Foreign Affairs

No. 408

PANAMÁ, *September 14, 1950*

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to the Highway Convention between the United States of America and the Republic of Panamá which has been signed today at Panamá by the Plenipotentiaries of the two countries.

In accordance with the understanding reached by the Governments of the two countries in the course of the negotiation of the Highway Convention that, upon the signing of the Convention, the provisions of Point V of the General Relations Agreement between the United States of America and the Republic of Panamá, effected by exchange of notes dated May 18, 1942, should cease to be effective, the Government of the United States of America proposes that it be mutually agreed that Point V of that Agreement is terminated as of this date.

59 Stat. 1289.

Boyd-Roosevelt Highway.

In order to safeguard the common interest of the two countries in the proper maintenance of the Boyd-Roosevelt Highway, the Government of the United States of America further proposes that, by way of *modus vivendi*, pending the entry into force of the Highway Convention abovementioned, it be mutually agreed by and between the Governments of the two countries as follows:

(a) The United States of America assumes the responsibility for maintenance, at its expense, of the Boyd-Roosevelt Highway as defined in Article I of the Convention, it being understood that the Republic of Panamá, in order to make possible such maintenance, will cooperate in the manner specified in Articles II to VI, inclusive, of the Convention.

Post, p. 2974.

(b) The Republic of Panamá grants to the United States of America the free and unimpeded use without cost of all public roads within the Republic of Panamá and of the Ancón Cove Dock, Taboga Island, and the roads leading therefrom, including the road to El Vigía Reservation, subject to the laws and regulations relating to vehicular traffic in force in the Republic of Panamá.

In the event that, at the expiration of three years from the date of this exchange of notes, the exchange of ratifications of the Highway Convention abovementioned shall not have been accomplished, the provisions of this exchange of notes will be automatically terminated and will be the subject of further discussions between the two Governments.

The Government of the United States of America will consider this note and your reply note indicating the concurrence of your Government in the proposals set forth above as constituting an agreement between the two Governments with respect thereto, effective as of this date.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

MONNETT B. DAVIS

His Excellency
Dr. CARLOS N. BRIN,
Minister for Foreign Affairs.

The Panamanian Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

D. P. Nº 1443 PANAMÁ, *14 de Septiembre de 1950*

SEÑOR EMBAJADOR:

Tengo el honor de referirme a la atenta nota de Vuestra Excelencia, Nº 408 de esta misma fecha, que dice lo siguiente:

"Tengo el honor de referirme a la Convención sobre Carreteras entre los Estados Unidos de América y la República de Panamá, la cual ha sido firmada hoy en Panamá por los plenipotenciarios de los dos países.

De conformidad con la inteligencia a que han llegado los Gobiernos de los dos países en el curso de las negociaciones acerca de la Convención sobre Carreteras, de que al firmarse la Convención, dejarían de ser efectivas las estipulaciones del Punto V del Convenio sobre 12 puntos en las relaciones entre Panamá y los Estados Unidos de América, efectuado por canje de notas de fecha 18 de Mayo de 1942, el Gobierno de los Estados Unidos propone que se convenga mutuamente en que el Punto V de ese Convenio queda terminado a partir de esta fecha.

Con el fin de salvaguardar el común interés de los dos países en el apropiado mantenimiento de la Carretera Boyd-Roosevelt, el Gobierno de los Estados Unidos propone también que, a vía de

modus vivendi, y hasta tanto entre en vigor la Convención sobre Carreteras antes mencionada los dos Gobiernos convengan mutuamente en lo siguiente:

a) Los Estados Unidos de América asumen la responsabilidad del mantenimiento, a su costa, de la Carretera Boyd-Roosevelt según se define en el Artículo I de la Convención, quedando entendido que la República de Panamá, con el fin de hacer posible el mantenimiento, cooperará en la manera especificada en los Artículos II a VI, inclusive de la Convención.

b) La República de Panamá concede a los Estados Unidos de América el uso libre e irrestricto sin costo de todos los caminos públicos situados dentro de la República de Panamá, y del muelle de la Ensenada de Ancón, Isla de Taboga y los caminos que de allí conducen, incluyendo el camino a la reserva de El Vigía, con sujeción a las leyes y reglas relativas al tránsito de vehículos, vigentes en la República de Panamá.

En el caso de que, a la expiración de un período de tres años a partir de la fecha del presente canje de notas, no se haya efectuado el canje de ratificaciones de la antes mencionada Convención sobre Carreteras, las estipulaciones del presente canje de notas quedarán automáticamente terminadas y serán objeto de nuevas negociaciones entre los dos Gobiernos.

El Gobierno de los Estados Unidos de América considerará esta nota y la respuesta de Vuestra Excelencia que indique el asentimiento de su Gobierno a las proposiciones antes expresadas, como constitutivas de un acuerdo entre los dos Gobiernos con respecto a ellas, a partir de esta fecha."

En respuesta, tengo el honor de manifestar que el Gobierno de la República de Panamá considera aceptables las proposiciones expresadas en la nota de Vuestra Excelencia, y que estas dos comunicaciones constituyen un Acuerdo entre los dos Gobiernos con respecto a ellas, a partir de esta fecha.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

CARLOS N. BRIN

Carlos N. Brin,
Ministro de Relaciones Exteriores.

A Su Excelencia
MONNETT B. DAVIS,
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de America
Presente.-

Translation

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

D. P. No. 1443

PANAMÁ, *September 14, 1950*

MR. AMBASSADOR:

I have the honor to refer to Your Excellency's courteous note No. 408, of this date, which reads as follows:

[For the English language text of the note, see *ante*, p. 2970.]

In reply, I have the honor to state that the Government of the Republic of Panamá considers the proposals set forth in Your Excellency's note to be acceptable, and that these two communications constitute an agreement between the two Governments with respect thereto, effective as of this date.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

CARLOS N. BRIN

Carlos N. Brin,
Minister for Foreign Affairs.

His Excellency
MONNETT B. DAVIS,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America,
City.

29366—55—PT. II——75

Addendum by the Department of State

Articles I to VI of the Highway Convention signed at Panamá September 14, 1950 are as follows:

"ARTICLE I

Maintenance of highway, portion designated as U. S. responsibility.

In consideration of the obligations assumed by the Republic of Panamá in the present Convention, the United States of America assumes the responsibility for maintenance, at its expense, of that portion of the Boyd-Roosevelt Highway which begins at the southeast pavement edge of Randolph Road, near Coco Solito, Latitude N 9°20′ +2715.5 feet, Longitude W 79°52′+5991.72 feet, and which ends at the intersection of the highway with the Tumba Muerto Road, Latitude N 8°59′+2383.0 feet, Longitude W 79°32′+784.0 feet. The above limits and the course of the highway are shown on the map which accompanies this Convention and is marked Exhibit A.

ARTICLE II

The Republic of Panamá agrees to prevent any encroachments which might interfere in any way with the safe use or proper maintenance of the Boyd-Roosevelt Highway within the limits prescribed in Article I of the present Convention.

ARTICLE III

Property damage, personal injury, etc., liability assumed by Panamá.

The Republic of Panamá agrees to assume any and all liability which may accrue on account of damage to or loss of property, or on account of personal injury or death arising out of or in connection with or resulting from maintenance, within the jurisdiction of the Republic of Panamá of the portion of the Boyd-Roosevelt Highway referred to in Article I of the present Convention; but this Article shall not apply to any liability accruing on account of damage to or loss of property utilized by the United States of America in the maintenance of such portion of the highway, or on account of the personal injury or death of any employee of the United States of America engaged in the maintenance of such portion of the highway.

ARTICLE IV

Products furnished by Panamá.

The Republic of Panamá agrees to furnish free of charge in natural deposits, all stone, gravel, sand, earth or other natural products desired by the United States of America for the performance of the maintenance responsibility assumed in Article I of the present Convention, where such deposits occur on the public domain, so long as such materials cannot be easily obtained in the Canal Zone, and also to arrange for any easements that may be necessary to gain access to such de-

posits so long as the arrangements for these easements do not entail unreasonable expenses to the Republic of Panamá.

ARTICLE V

Exemption from taxes, duties, etc.

The Republic of Panamá agrees that there shall not be imposed any import duties or taxes of any kind upon any property, equipment or materials utilized by the United States of America in the maintenance, within the jurisdiction of the Republic of Panamá, of the portion of the Boyd-Roosevelt Highway referred to in Article I of the present Convention; and that there shall not be imposed contributions or charges of a personal character of any kind upon employees of the United States of America engaged in the maintenance of such portion of the highway.

ARTICLE VI

Right-of-way provisions.

The Republic of Panamá agrees to provide without cost to the United States of America throughout the life of this Convention a right-of-way which shall be 100 feet in width from each side of the center line of the portion of the Boyd-Roosevelt Highway described in Article I of the present Convention: Provided, however, that in areas where it is unnecessary or impracticable in the opinion of either government to provide a right-of-way of the full width hereinbefore prescribed, and in areas where it is necessary and practicable in the opinion of either Government to provide a right-of-way of greater width than that hereinbefore prescribed, the width of the right-of-way shall be as agreed upon between representatives to be designated by the two Governments: And provided further that this paragraph shall not apply to the corridors referred to in Articles III and IV of the Convention regarding the Colón Corridor signed May 24, 1950."

MEXICO

AIR FORCE LIAISON OFFICERS

TIAS 2482
Sept. 4, and
Oct. 19, 1951

Agreement extending the agreement of July 5, 1949. Effected by exchange of notes signed at Washington September 4 and October 19, 1951, entered into force October 19, 1951; operative retroactively July 5, 1951.

The Mexican Chargé d'Affaires ad interim to the Secretary of State

EMBAJADA DE MEXICO

WASHINGTON, D C., *4 de septiembre 1951.*

SEÑOR SECRETARIO:

Tengo la honra de informar a usted que he recibido instrucciones de mi Gobierno para pedir al de los Estados Unidos que el acuerdo firmado el 5 de julio de 1949 para la designación de un Oficial de Enlace de las Fuerzas Aéreas norteamericanas ante la Secretaría de la Defensa Nacional sea extendido por un período de dos años.

Aprovecho la ocasión para renovar a usted el testimonio de mi más alta y distinguida consideración.

R NIETO

Rafael Nieto,
Encargado de Negocios a.i.

Excelentísimo Señor DEAN ACHESON,
Secretario de Estado
Washington, D C.

Translation

EMBASSY OF MEXICO

WASHINGTON, D C.
September 4, 1951.

MR. SECRETARY:

I have the honor to inform you that I have received instructions from my Government to request the Government of the United States to extend for two years the agreement signed on July 5, 1949, for the appointment of a Liaison Officer of the United States Air Force in the Department of National Defense.

63 Stat., pt. 3, p. 2584.

I avail myself of this opportunity to renew to you the expression of my highest and most distinguished consideration.

R NIETO

Rafael Nieto,
Chargé d'Affaires ad interim.

His Excellency
DEAN ACHESON,
Secretary of State,
Washington, D. C.

The Secretary of State to the Mexican Ambassador

DEPARTMENT OF STATE
WASHINGTON
Oct. 19, 1951

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to the Embassy's note of September 4, 1951 in which was conveyed the request of your Government for the renewal of the Agreement entered into on July 5, 1949 between the Governments of the United States of America and the United Mexican States providing for the assignment of officers of the United States Air Force to serve as Liaison Officers to the Secretary of National Defense of the United Mexican States.

63 Stat., pt. 3, p. 2584.

I note that your Government desires to renew this Agreement for a period of two years, the renewal to commence on July 5, 1951, and I am pleased to inform you that this arrangement is agreeable to the Government of the United States of America.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State:
THOMAS C. MANN

His Excellency
Señor Don RAFAEL DE LA COLINA,
Ambassador of Mexico.

BOLIVIA

AGRICULTURE

TIAS 2483
May 17 and June 4, 1948, and June 13, 16, and 18, 1952

Agreement superseding the memorandum of understanding of April 6, 1943, as modified. Effected by exchange of notes signed at La Paz June 13 and 18, 1952; entered into force June 27, 1952. With agreements modifying memorandum of understanding of April 6, 1943. Effected by exchange of notes signed at La Paz May 17 and June 4, 1948; entered into force June 4, 1948. And agreement signed at La Paz June 16, 1952; entered into force June 16, 1952.

The American Ambassador to the Bolivian Minister for Foreign Affairs

AMERICAN EMBASSY
No. 174 *La Paz, June 13, 1952*

EXCELLENCY:

Cooperative program.

I have the honor to refer to the General Agreement for Technical Cooperation signed on behalf of our two Governments at La Paz on March 14, 1951 and to the note from the Ministry of Foreign Affairs and Worship dated August 22, 1951,[1] requesting that there be initiated by our two Governments a cooperative program of agriculture, continuing and modifying the existing cooperative agriculture program being carried out, pursuant to a memorandum of understanding signed on April 6, 1943, between our two Governments and the Bolivian Development Corporation, as modified by the exchange of notes between our two Governments signed at La Paz on May 17 and June 4, 1948. I am pleased to inform your Excellency that funds for the initiation of such a program are available for the United States of America fiscal year 1952. The purpose of such a program will be to further the general welfare of the peoples of our respective countries and to strengthen still further the bonds of friendship and understanding between them.

2 UST 671.

2 UST 2279.

Post, pp. 2982, 2984.

I am authorized by my Government to propose that the United States of America contribute, through The Institute of Inter-American Affairs of the Technical Cooperation Administration, $200,000 to the program for the period through June 30, 1952, and, subject to the availability of appropriations for use by my Government, $50,000 between July 1 and December 31, 1952, on the condition that your Government will contribute Bs. 30,000,000 during the same period.

[1] Not printed.

It is contemplated that these contributions shall be made in monthly installments.

Already Your Excellency's Government has deposited to the credit of the Servicio Agrícola Interamericano from January 1 to the present date, a total of Bs. 12,375,000.00, which leaves a balance of Bs. 17,625,-000.00, which should be deposited by the Bolivian Government to the credit of the Servicio Agrícola Interamericano between July 1 and December 31, 1952, in equal monthly deposits of Bs. 2,937,500.00 per month.

The contributions herein provided shall be made by the two Governments subject to the terms of an agriculture program agreement which is to be concluded by the Ministry of Agriculture and a representative of The Institute of Inter-American Affairs of the Technical Cooperation Administration.

In addition to the contributions to the program provided for herein, my Government agrees to make available, through The Institute of Inter-American Affairs of the Technical Cooperation Administration, the funds necessary to pay the salaries and other expenses of the members of the Field Party of the Institute, as well as such other expenses of an administrative nature as the Institute may incur in connection with this program. These funds shall be administered by The Institute of Inter-American Affairs and shall not be deposited to the credit of the program.

I shall appreciate receiving an expression from your Government concerning the acceptability of the foregoing proposal. The Government of the United States of America will consider the present note and your reply concurring therein as constituting an agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of signature of an Agreement by the Ministry of Agriculture of Bolivia and by a representative of The Institute of Inter-American Affairs of the Technical Cooperation Administration,[1] embodying the above mentioned technical details, and which will supersede the memorandum of understanding signed on April 6, 1943, as modified.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

EDWARD J. SPARKS.

His Excellency,
Doctor WALTER GUEVARA ARZE,
Minister for Foreign Affairs,
La Paz

[1] June 27, 1952.

The Bolivian Minister for Foreign Affairs to the American Ambassador

REPUBLICA DE BOLIVIA

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
Y CULTO

No. P. E. 287- LA PAZ, *18 de junio de 1952*

SEÑOR EMBAJADOR:

Tengo el honor de acusar recibo de la atenta nota de Vuestra Excelencia número 174, de fecha 13 del corriente mes, cuyo texto es el siguiente:

"SERVICIO DE RELACIONES EXTERIORES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA.—EMBAJADA DE LOS ESTADOS UNIDOS.—La Paz, 13 de junio de 1952.-No. 174.—Excelentísimo Señor:—Tengo el honor de hacer referencia al Convenio General de Asistencia Técnica firmado en nombre de nuestros dos Gobiernos en La Paz, el 14 de marzo de 1951, y a la nota del Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto, de fecha 22 de agosto de 1951, solicitando se inicie, por los dos Gobiernos, un programa agrícola cooperativo, continuando y modificando el programa agrícola en ejecución, de conformidad con el memorandum de entendimiento firmado el 6 de abril de 1943, entre nuestros dos Gobiernos y la Corporación Boliviana de Fomento, modificado luego por el cambio de notas entre nuestros dos Gobiernos, firmadas en La Paz el 17 de Mayo y 4 de junio de 1948. Tengo la satisfacción de informar a Vuestra Excelencia, que los fondos para la iniciación de dicho programa se encuentran disponibles en los Estados Unidos para el año fiscal de 1952. La finalidad de dicho programa será fomentar el bienestar general de los pueblos de nuestros dos países y reforzar más aún los lazos de amistad y entendimiento que les une.

Estoy autorizado por mi Gobierno para proponer que los Estados Unidos de América contribuyan al programa, por intermedio del Instituto de Asuntos Inter-Americanos de la Administración Técnica de Cooperación, con $200.000 para el período comprendido hasta el 30 de junio de 1952, y en la eventualidad de disponer de otras asignaciones para el servicio de mi Gobierno, con $50.000, entre julio 1o. y diciembre 31 de 1952, a condición de que Vuestro Gobierno contribuya con Bs. 30.000.000 durante el mismo período. Se tiene la intención de que estas contribuciones se las haga por entregas mensuales.

Desde luego el Gobierno de Vuestra Excelencia ha depositado al haber del Servicio Agrícola Interamericano, desde el 1o. de enero a la fecha, un total de Bs. 12.375.000.00 restando un saldo de Bs. 17.625.000.00 que deberán ser depositados por el Gobierno de Bolivia, al haber del Servicio Agrícola Interamericano, entre el 1o. de julio y el 31 de

diciembre de 1952, por entregas mensuales iguales de Bs. 2.937.500.00 por mes.

Además de las contribuciones al programa estipuladas en la presente, mi Gobierno conviene en contribuir, por medio del Instituto de Asuntos Interamericanos de la Administración Técnica de Cooperación, los fondos necesarios para pagar los haberes y otros gastos de carácter administrativo en los que incurra el Instituto en relación con este programa. Estos fondos serán administrados por el Instituto de Asuntos Interamericanos y no serán depositados al haber del programa.

Agradeceré mucho recibir de Vuestro Gobierno la respuesta referente a la aceptación de la propuesta anterior. El Gobierno de los Estados Unidos de América considerará la presente nota y vuestra respuesta, en caso de conformidad, como un convenio establecido entre nuestros dos Gobiernos, que entrará en vigor en la fecha de la firma de un convenio entre el señor Ministro de Agricultura de Bolivia y un representante del Instituto de Asuntos Interamericanos de la Administración Técnica de Cooperación, comprendiendo los detalles técnicos antes aludidos y que reemplazará al memorandum de entendimiento firmado el 6 de abril de 1943 con las modificaciones que sufrió.

Aprovecho la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia, las seguridades de mi más alta y más distinguida consideración.—(Fdo.) Edwars J. Sparks.—Al Excmo. Sr. Dr. Walter Guevara Arze, Ministro de Relaciones Exteriores.—La Paz."

En respuesta a su comunicación que acabo de transcribir, tengo el honor de informarle que el Gobierno de la República de Bolivia, acepta la propuesta hecha en ella y, de acuerdo con lo sugerido por Vuestra Excelencia, tanto su nota como esta respuesta, serán consideradas por nuestros dos Gobiernos como un convenio, el mismo que entrará en vigencia a partir de la fecha en que se firme un acuerdo entre el Ministro de Agricultura de Bolivia y un representante del Instituto de Asuntos Interamericanos, que deberá comprender todos los detalles técnicos arriba mencionados.

Reitero a Vuestra Excelencia, con este motivo, las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

W GUEVARA A

Al Excelentísimo Señor
EDWARDS J. SPARKS,
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América.
Presente.–

Translation

REPUBLIC OF BOLIVIA

MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS
AND WORSHIP

No. P. E. 287- LA PAZ, *June 18, 1952*

MR. AMBASSADOR:

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's courteous note No. 174, dated the thirteenth of this month, the text of which is the following:

[For the English language text of the note, see *ante*, p. 2978. The fourth paragraph of the American Embassy's note is not included in the quotation in the Bolivian Ministry's note.]

In reply to your communication that I have just transcribed, I have the honor to inform you that the Government of the Republic of Bolivia accepts the proposal made therein and, in accordance with Your Excellency's suggestion, both your note and this reply will be considered by our two Governments as an agreement, which shall enter into force on the date of the signing of an agreement between the Minister of Agriculture of Bolivia and a representative of the Institute of Inter-American Affairs, which is to contain all the technical details mentioned above.

I renew to Your Excellency, on this occasion, the assurances of my highest and most distinguished consideration.

W GUEVARA A

His Excellency
EDWARD J. SPARKS,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America,
City.

The American Ambassador to the Bolivian Minister for Foreign Affairs and Worship

THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

LA PAZ, BOLIVIA,
No. 580 *May 17, 1948.*

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to a conversation of January 6, 1948, between Dr. Julio Alvarado, Subsecretary of the Ministry of Foreign Affairs and Worship, Mr. Willard Galbraith, Chargé d'Affaires of this

Embassy, and Dr. Olen E. Leonard, Director of the Agricultural stations of the Servicio Cooperativo Interamericano de Salud Pública, regarding the status of the tripartite agreement between the United States Government, the Bolivian Government and the Bolivian Development Corporation.

During the course of the conversation, Dr. Alvarado spoke with the Minister of Agriculture by telephone regarding a proposal that the tripartite agreement should be modified to enable the Ministry of Agriculture to assume the financial responsibilities thereunder of the Bolivian Development Corporation as from January 1, 1948. After this telephone conversation Dr. Alvarado indicated that the Minister of Agriculture was in accord with the proposed modification, and had already included in his 1948 budget the sum for which the Bolivian Development Corporation is obligated under the tripartite agreement. Dr. Alvarado further stated that the Foreign Office would lend its support for the inclusion of the additional amount in the budget of the Minister of Agriculture, and expressed the opinion that the tripartite agreement could be modified, subject to the approval of the United States Department of Agriculture.

I have now been informed by my Government that the Department of Agriculture is in agreement with the proposal for a modification of the tripartite agreement to be formalized by an exchange of Notes. I have the honor to propose, therefore, that the agreement be amended as follows:

> "The Ministry of Agriculture of the Government of Bolivia agrees to assume the responsibilities of the Bolivian Development Corporation indicated in the Memorandum of Understanding signed on April 6, 1943 by representatives of the Government of Bolivia, the Bolivian Development Corporation, and the United States Government, until such time as the Bolivian Development Corporation is able to assume the aforesaid responsibilities."

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

JOSEPH FLACK

His Excellency
Sr. ADOLFO COSTA DU RELS,
Minister for Foreign Affairs and Worship,
La Paz.

The Bolivian Minister for Foreign Affairs and Worship to the American Ambassador

REPUBLICA DE BOLIVIA

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES
Y CULTO

No. TC. y ONU. 554- LA PAZ, *4 de junio de 1948.*

SEÑOR EMBAJADOR:

En respuesta a su atenta nota No. 580, de 17 de mayo último, tengo el honor de comunicar a Vuestra Excelencia que el Gobierno de Bolivia se encuentra de acuerdo con el texto de la enmienda propuesta, que dice así:

"El Ministerio de Agricultura del Gobierno de Bolivia acepta asumir las responsabilidades de la Corporación Boliviana de Fomento citadas en el Memorándum de Entendimiento firmado el 6 de abril, 1943, por los representantes del Gobierno de Bolivia, la Corporación Boliviana de Fomento y el Gobierno de los Estados Unidos de América, hasta el tiempo en que la Corporación Boliviana de Fomento pueda hacerse cargo de las responsabilidades mencionadas"

Con este motivo, renuevo a Vuestra Excelencia, las seguridades de mi consideración muy distinguida.

A. COSTA DU R.

A Su Excelencia JOSEPH FLACK,
Embajador Extraordinario y Plenipotenciario
de los Estados Unidos de América,
Presente.-

Translation

REPUBLIC OF BOLIVIA

MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS
AND WORSHIP

No. TC. and ONU. 554- LA PAZ, *June 4, 1948*

MR. AMBASSADOR:

In reply to your courteous note No. 580 of May 17, 1948, I have the honor to inform Your Excellency that the Government of Bolivia agrees to the text of the proposed amendment, which reads as follows.

"The Ministry of Agriculture of the Government of Bolivia agrees to assume the responsibilities of the Bolivian Development Corporation indicated in the Memorandum of Understanding signed on April 6, 1943, by representatives of the Government of Bolivia, the Bolivian Development Corporation, and the United States Government, until such time as the Bolivian Development Corporation is able to assume the aforesaid responsibilities"

Accordingly, I renew to Your Excellency the assurances of my most distinguished consideration.

A. COSTA DU R.

His Excellency
JOSEPH FLACK,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of the United States of America,
City.

AGREEMENT MODIFYING THE MEMORANDUM OF UNDERSTANDING OF APRIL 6, 1943, BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA, THE GOVERNMENT OF BOLIVIA, AND THE BOLIVIAN DEVELOPMENT CORPORATION

The Government of the United States of America, acting through The Institute of Inter-American Affairs of the Technical Cooperation Administration of the United States of America, the Government of Bolivia, represented by the Ministry of Agriculture of Bolivia, and the Bolivian Development Corporation hereby agree that the memorandum of understanding concluded on April 6, 1943, between the Government of the United States of America, acting through the United States Department of Agriculture, the Government of Bolivia, and the Bolivian Development Corporation, was modified by an exchange of notes between the Government of the United States of America and the Government of Bolivia signed at La Paz, May 17 and June 4, 1948, providing for a cooperative program of agricultural experimentation, is hereby modified as follows:

Ante, pp. 2982, 2984.

The Bolivian Development Corporation hereby assigns to the Government of Bolivia all liabilities, obligations, and duties and all rights and privileges, and assigns or makes available all property both real and personal made available by the Bolivian Development Corporation pursuant to the aforesaid memorandum of understanding of April 6, 1943 and the Government of Bolivia hereby assumes all liabilities, obligations, and duties and accepts all rights and privileges so assigned and all such property both real and personal so assigned or made available.

DONE at La Paz in triplicate, in the English and Spanish languages, this Sixteenth day of June, 1952.

FOR THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA

N E WINTERS
Represented by The Institute of Inter-American Affairs

FOR THE GOVERNMENT OF BOLIVIA

G. ALBOROTO V.
Ministro de Agricultura, Ganadería y Riegos

FOR THE BOLIVIAN DEVELOPMENT CORPORATION

A GUMUCIO
Presidente del Directorio

ACUERDO QUE MODIFICA EL MEMORANDUM DE ENTENDIMIENTO DEL 6 DE ABRIL DE 1943 SUSCRITO ENTRE EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE NORTE AMERICA, EL GOBIERNO DE BOLIVIA Y LA CORPORACION BOLIVIANA DE FOMENTO.-

El Gobierno de los Estados Unidos de Norte América, representado por el Instituto de Asuntos Interamericanos de la Administración Técnica de Cooperación, el Gobierno de Bolivia, representado por su Ministerio de Agricultura y la Corporación Boliviana de Fomento, convienen en que el Memorandum de Entendimiento suscrito el 6 de Abril de 1943, que estipula los puntos para un programa cooperativo de experimentación agrícola entre el Gobierno de los Estados Unidos de Norte América y la Corporación Boliviana de Fomento y que luego fué modificado por un intercambio de notas entre el Gobierno de los Estados Unidos de Norte América y el Gobierno de Bolivia, que fueron firmadas en La Paz el 17 de Mayo y el 4 de Junio de 1948, queda al presente nuevamente modificado en la siguiente forma:

La Corporación Boliviana de Fomento acuerda ceder al Gobierno de Bolivia todas las responsabilidades, obligaciones, deberes, derechos y privilegios, y cede o pone a su disposición toda propiedad tanto inmueble como mueble de que disponía de acuerdo con el mencionado Memorandum de Entendimiento del 6 de Abril de 1943, y el Gobierno de Bolivia asume todas las responsabilidades, obligaciones y deberes y acepta todos los derechos y privilegios que así le son cedidos y toda aquella propiedad, tanto mueble como inmueble que le hubiera sido entregada o puesta a disposición.

HECHO EN TRIPLICADO, en idioma Inglés y Castellano, en la ciudad de La Paz, en fecha 16 de Junio de 1952.

POR EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE NORTE AMERICA

N E WINTERS
Representado por el Instituto de Asuntos Interamericanos

POR EL GOBIERNO DE BOLIVIA

G. ALBORTO V.
Ministro de Agricultura, Ganadería y Riegos

POR LA CORPORACION BOLIVIANA DE FOMENTO

A GUMUCIO
Presidente del Directorio

Index

Page

Agriculture, Cooperative Programs:
- Bolivia 2978
- Chile 2630
- Colombia 2830
- Honduras 2619
- Paraguay 2912, 2917

Aircraft, Bases, Facilities, Missions, Services, Etc. *See under* Aviation.

Aluminium, mutual assistance in, provisions in agreement with United Kingdom 2934

American Dead in World War II, Luxembourg, U. S. military cemetery in Hamm 2745, 2750

Anchorage in Gulf of Paria, U. S. fleet, provisions in agreement with United Kingdom 2644

Animal Husbandry, cooperative program for development of, agricultural agreement with Paraguay 2915

Argentina, transfer of U. S. naval vessels . 2735

Australia, technical cooperation 2836

Aviation:
- Air and naval bases, leased, agreement with United Kingdom 2644
- Air force liaison officers, agreement with Mexico 2976
- Air transport services, Kimpo airport, agreement with Korea 2652
- Aircraft, provisions in long range proving ground agreements—
  - Dominican Republic 2574, 2585
  - United Kingdom, Bahamas 2602
- Military aircraft, flights of, agreement with Nicaragua 2863

Bahamas Long Range Proving Ground, establishment of additional sites, agreement with United Kingdom . . 2594

Bases, naval and air, leased, agreement with United Kingdom 2644

Boise, transfer of U. S. vessel to Argentina . 2735

Bolivia, Cooperative Programs:
- Agriculture 2978
- Education 2802, 2885

Boyd-Roosevelt Highway, maintenance, agreement with Panama 2970

Brazil:
- Education, vocational and industrial. 2945
- Health and sanitation 2881
- Transfer of U. S. naval vessels 2738

British Commonwealth Governments, telecommunications agreement. 2686

Brooklyn, transfer of U. S. vessel to Chile . 2741

Cable Communication, provisions in telecommunication agreement with British Commonwealth Governments . . . 2694

Cambodia, mutual defense assistance . . 2756

Canada:
- Extradition 2826
- Unemployment insurance benefits . . . 2812

Chile:
- Technical cooperation, agriculture . . . 2630
- Transfer of U. S. naval vessels 2741

Civil Aeronautics Administration, functions in operation of Kimpo airport, agreement with Korea 2655, 2656

Claims Settlement, Provisions in Agreements With:
- Cuba, mutual defense assistance . . . 2905
- Dominican Republic, long range proving ground 2575
- Italy—
  - Economic cooperation 2877
  - Funds from sale of confiscated property, use of 2950

Claims Settlement, etc.—Continued Page
Jordan, economic assistance 2554
Peru, mutual defense assistance 2894
Thailand, mutual defense assistance . . 2676
United Kingdom, Bahamas long range proving ground 2608, 2613, 2614
Colombia, agricultural education, cooperative program 2830
Convention with Canada, extradition . . 2826
Copyright agreement with Denmark . . . 2624
Cuba:
Control of electromagnetic radiation . . 2860
Mutual defense assistance 2901
Customs Duties Exemption, Provisions in Agreements With:
Cuba, mutual defense assistance . 2906, 2907
Dominican Republic, long range proving ground 2576
Egypt, technical cooperation 2961
French Union, mutual defense assistance in Indochina, multilateral . . 2759, 2761
Korea, U. S. military advisory group . . 2700
Lebanon, technical cooperation 2844
Luxembourg, U. S. military cemetery in Hamm 2750, 2751
Nicaragua, flights of military aircraft . 2864
Panama, maintenance of Boyd-Roosevelt Highway 2975
Peru, mutual defense assistance . . . 2896
Thailand, mutual defense assistance . 2677
United Kingdom, Bahamas long range proving ground 2604, 2610, 2611
Customs Matters, Kimpo airport, provisions in agreement with Korea . . 2665

Defense:
Aviation. *See* Aviation.
Control of electromagnetic radiation, agreement with Cuba 2860
Leased naval and air bases, agreement with United Kingdom 2644
Long range proving grounds—
Bahamas, agreement with United Kingdom 2594
Dominican Republic 2569
Military groups, missions, etc. *See* Military.
Mutual defense assistance. *See* Mutual Defense Assistance Agreements.
Relief from taxation on defense expenditures, agreement with Japan . . . 2955

Defense—Continued Page
Snowy Mountains Hydroelectric Authority, agreement with Australia . 2836
Denmark, copyright 2624
Dominican Republic, long range proving ground 2569

Economic Assistance. *See also* Technical Cooperation.
Israel 2874
Jordan 2551
Economic Cooperation. *See also* Relief Supplies and Packages; Technical Cooperation.
Italy 2877
Sweden 2800
Economic Cooperation Administration, allocation of funds for operation of Kimpo airport, provisions in agreement with Korea 2656
Ecuador:
Naval mission 2957
Radio communications, amateur stations 2672
Education, Cooperative Programs:
Bolivia 2802, 2885
Brazil, vocational and industrial . . . 2945
Colombia, agricultural 2830
Paraguay 2808
Egypt, technical cooperation 2960
El Salvador, health and sanitation . . 2728, 2731
Electromagnetic Radiation, control of, defense agreement with Cuba . . . 2860
European Community of Nations, incorporation of Germany into, multilateral 2714
Exports. *See* Customs.
Extradition, convention with Canada . . 2826

Ferrous Scrap, agreement with Germany . 2708
Flights of Military Aircraft, agreement with Nicaragua 2863
France, tripartite declaration releasing Italy from certain peace treaty obligations 2873
French Union, mutual defense assistance in Indochina, multilateral agreement . 2756

General Agreement on Tariffs and Trade (GATT):
Protocol of Adherence, signature by Peru 2549, 2550

Page

General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)—Continued
Torquay Protocol and Schedules of Tariff Concessions (French text) . 1807
Germany:
Construction of ships, provisions in multilateral agreement 2715
Dismantling of plants, provisions respecting cessation and continuance, multilateral 2716
Ferrous scrap 2708
Incorporation into European Community of Nations, multilateral . . . 2714
Reparations list, removal of certain plants from, provisions in multilateral agreement 2716
Guam, inclusion within territorial scope of South Pacific Commission, multilateral 2852

Hamm, U. S. military cemetery in, agreements with Luxembourg. . . . 2745, 2750
Health and Sanitation:
Cooperative programs—
Brazil 2881
El Salvador 2728, 2731
Paraguay 2560
Uruguay 2816
Long range proving grounds, provisions in agreements with—
Dominican Republic 2583
United Kingdom, Bahamas 2606
Quarantine, provisions in Kimpo airport agreement with Korea 2665
U. S. military cemetery in Hamm, provisions in agreement with Luxembourg 2750
Highways, maintenance of, agreement with Panama. 2970
Honduras, agricultural program. 2619
Hydroelectric Authority, Snowy Mountains, technical cooperation agreement with Australia. 2836

Immigration, Provisions in Agreements With:
Korea, Kimpo airport 2665
Nicaragua, flights of military aircraft . 2864
United Kingdom, Bahamas long range proving ground 2603
Imports. *See* Customs.
India, technical cooperation 2921

Page

Indochina, mutual defense assistance in, multilateral agreement 2756
Information and Publicity. *See* Publicity.
Institute of Inter-American Affairs, Cooperative Programs:
Agriculture—
Bolivia 2978
Chile 2630
Honduras 2619
Paraguay 2912, 2917
Education—
Bolivia 2802, 2885
Brazil, vocational and industrial . . 2945
Paraguay 2808
Health and sanitation—
Brazil 2881
El Salvador 2728, 2731
Paraguay 2560
Uruguay 2816
Insurance Benefits, unemployment, agreement with Canada 2812
Inter-Allied Reparations Agency (IARA), availability of dismantled German equipment, provisions in multilateral agreement 2717
Interior, Department of, Bureau of Reclamation, technical services to Snowy Mountains Hydroelectric Authority, agreement with Australia 2836
International Court of Justice Arbitration, Provisions in Agreements With:
Dominican Republic, long range proving ground 2587
Jordan, economic assistance 2554
International Refugee Organization, sale of confiscated property, agreement with Italy 2950
Investments in Italy, private American, provisions respecting guaranties, agreement with Italy 2877
Israel, economic assistance, relief and resettlement of refugees 2874
Italy:
Economic cooperation 2877
Property, confiscated, use of funds from sale of 2950
Treaty of Peace, release from certain obligations under 2869

Japan, taxation. 2955
Jordan, economic assistance 2551

Korea: Page
Kimpo airport, air transport services . . 2652
U. S. military advisory group 2696

Laos, mutual defense assistance 2756
Lebanon, technical cooperation 2843
Liberia, mutual defense assistance 2805
Long Range Proving Ground Agreements:
Dominican Republic 2569
United Kingdom, establishment of additional sites in Bahamas 2594
Luxembourg, American dead in World War II, U. S. military cemetery in Hamm 2745, 2750

Maps:
Long range proving grounds—
Bahamas 2609
Dominican Republic (Hispaniola) . . 2587
U. S. military cemetery at Hamm, property requirements plan . . . 2749
Meteorology, U. S. Weather Bureau services at Kimpo airport, provisions in agreement with Korea 2655
Mexico, air force liaison officers 2976
Military Advisory Group (U. S.), agreement with Korea 2696
Military Aircraft, flights of, agreement with Nicaragua 2863
Military Assistance. *See* Mutual Defense Assistance.
Military Cemetery (U. S.) in Hamm, agreements with Luxembourg . 2745, 2750
Military Post Offices at Long Range Proving Grounds, Provisions in Agreements With:
Dominican Republic 2583
United Kingdom, Bahamas 2606
Military Security Board, control of reconstruction of dismantled German plants, provisions in multilateral agreement 2717
Mission, naval, agreement with Ecuador . 2957
Multilateral Treaties and Agreements:
Germany, incorporation into European community of nations 2714
Mutual defense assistance in Indochina. 2756
South Pacific Commission, extension of territorial scope 2851
Telecommunications, agreement with British Commonwealth Governments 2686

Multilateral Treaties and Agreements— Page
Continued
Torquay Protocol, General Agreement on Tariffs and Trade (French text). 1807
Mutual Assistance in Raw Materials, agreement with United Kingdom . . 2934
Mutual Defense Assistance Agreements:
Argentina 2735
Brazil 2738
Chile 2741
Cuba 2901
Liberia 2805
Multilateral, mutual defense in Indochina 2756
Norway 2705
Peru 2890
South Africa, Union of 2565
Sweden 2968
Thailand 2675

Nashville, transfer of U. S. vessel to Chile . 2741
Naval and Air Bases, leased, agreement with United Kingdom 2644
Naval Mission, agreement with Ecuador . 2957
Navigation. *See* Ships and Shipping.
Nicaragua, military aircraft, flights of . . 2863
Norway, mutual defense assistance . . . 2705

Oil:
Petroleum products, purchase of U. S. owned, provisions in Kimpo airport agreement with Korea 2662
Synthetic oil and rubber plants, removal from German reparations list, provisions in multilateral agreement . 2716

Pacific Islands Trust Territory, inclusion within territorial scope of South Pacific Commission, multilateral . . . 2852
Pakistan, technical cooperation 2616
Panama, highways 2970
Paraguay, Cooperative Programs:
Agriculture 2912, 2917
Education 2808
Health and sanitation 2560
Passport Visa Requirements, agreement with Spain 2927
Patent Provisions in Mutual Defense Assistance Agreements:
Cuba 2905
Multilateral, assistance in Indochina . . 2759
Peru 2894
Thailand 2676

Page

Peace Treaty With Italy, release from certain obligations under, agreement with Italy 2869
Peru:
Mutual defense assistance 2890
Trade 2548
Petroleum Products. *See under* Oil.
Philadelphia, transfer of U. S. vessel to Brazil 2738
Phoenix, transfer of U. S. vessel to Argentina 2735
Press Communications, provisions in telecommunication agreement with British Commonwealth Governments . . 2693
Property, confiscated, use of funds from sale of, agreement with Italy 2950
Publicity, Provisions in Agreements:
Cuba, mutual defense assistance . . . 2905
Egypt, technical cooperation 2962
Jordan, economic assistance 2554
Lebanon, technical cooperation 2845
Peru, mutual defense assistance 2894
Thailand, mutual defense assistance . . 2676
Uruguay, health and sanitation 2821

Radio Communications, amateur stations, agreement with Ecuador 2672
Radiotelegraph Circuits, provisions in telecommunications agreement with British Commonwealth Governments 2688
Raw Materials, Mutual Assistance in, Provisions in Agreements With:
Cuba 2908
Peru 2897
Thailand 2677
United Kingdom 2934
Reconstruction Finance Corporation, agency for mutual assistance in raw materials, provisions in agreement with United Kingdom 2937
Refugees, relief and resettlement, agreement with Israel 2874
Relief Supplies and Packages, agreements with United Kingdom 2940, 2943
Reparations, German, removal of certain plants from list, provisions in multilateral agreement 2716
Rubber and Oil Plants, German. *See under* Oil.

St. Louis, transfer of U. S. vessel to Brazil 2738

Page

Security Board, Military, control of reconstruction of dismantled German plants, provisions in multilateral agreement 2717
Ships and Shipping:
Aids to navigation, provisions in long range proving ground agreements—
Dominican Republic 2585
United Kingdom, Bahamas 2602
Construction of vessels by Germany, provisions in multilateral agreement 2715
Transfer of U. S. naval vessels to—
Argentina 2735
Brazil 2738
Chile 2741
U. S. fleet anchorage in Gulf of Paria, provisions in agreement with United Kingdom 2644
Snowy Mountains Hydroelectric Authority, technical cooperation agreement with Australia 2836
South Africa, Union of, mutual defense assistance 2565
South Pacific Commission, extension of territorial scope, multilateral 2851
Spain, passport visa requirements 2927
Steel, mutual assistance in, provisions in agreement with United Kingdom . . 2934
Steel Plants, removal from German reparations list, provisions in multilateral agreement 2716
Sweden:
Economic cooperation 2800
Mutual defense assistance 2968

Tax Exemption, Provisions in Agreements With:
Colombia, agricultural education . . . 2831
Cuba, mutual defense assistance . . . 2906
Dominican Republic, long range proving ground 2576, 2578
Egypt, technical cooperation 2961
French Union, mutual defense assistance in Indochina, multilateral 2761
Japan 2955
Lebanon, technical cooperation 2844
Luxembourg, U. S. military cemetery in Hamm 2750, 2751
Panama, maintenance of Boyd-Roosevelt Highway 2975

Page

Tax Exemption, etc.—Continued
United Kingdom, Bahamas long range proving ground 2604, 2605
Uruguay, health and sanitation 2822
Taxation, agreement with Japan 2955
Technical Cooperation. *See also* Economic Assistance; Economic Cooperation; Institute of Inter-American Affairs.
Australia 2836
Chile 2630
Colombia 2830
Egypt 2960
India 2921
Lebanon 2843
Pakistan 2616
Telecommunications:
Bermuda Agreement, revision of, multilateral (British Commonwealth Governments) 2686
Cable communication 2694
Press communications 2693
Radiotelegraph circuits 2688
Telegraph rates 2689
Radio communications between amateur stations, agreement with Ecuador. 2672
Thailand, mutual defense assistance . . . 2675
Tin, mutual assistance in, provisions in agreement with United Kingdom. 2935, 2937
Torquay Protocol, General Agreement on Tariffs and Trade (French text) . . 1807
Trade agreement with Peru 2548
Trade Control Provisions in Mutual Defense Assistance Agreements:
Cuba 2908
Peru 2897
Treaties. *See* Convention.
Trust Territory of Pacific Islands, inclusion within territorial scope of South Pacific Commission, multilateral . . 2852

Page

Unemployment Insurance Benefits, agreement with Canada 2812
United Kingdom:
Bahamas long range proving ground, establishment of additional sites . . 2594
Dominican Republic long range proving ground, cooperation in project. 2591, 2593
Ferrous scrap, German deliveries, provisions in agreement with Germany. 2708
Leased bases, naval and air 2644
Property, confiscated, use of funds from sale of, provisions in agreement with Italy 2950
Raw materials, mutual assistance in . 2934
Relief supplies and packages—
Defrayment of transportation charges. 2940
Termination of agreement 2943
Tripartite declaration releasing Italy from certain peace treaty obligations 2873
United States Fleet Anchorage in Gulf of Paria, provisions in agreement with United Kingdom 2644
United States Military Advisory Group, establishment, agreement with Korea. 2696
United States Military Cemetery in Hamm, American dead in World War II, agreements with Luxembourg . 2745, 2750
United States Weather Bureau, meteorological services at Kimpo airport, provisions in agreement with Korea . . 2655
Uruguay, health and sanitation 2816

Vessels. *See* Ships and Shipping.
Vietnam, mutual defense assistance . . . 2756
Visa Requirements, passport, agreement with Spain 2927

Warisata Rural Normal School, Bolivia, cooperative educational program . 2885, 2888

O